Digitized by Google

<36612000200018

<36612000200018

Bayer. Staatsbibliothek

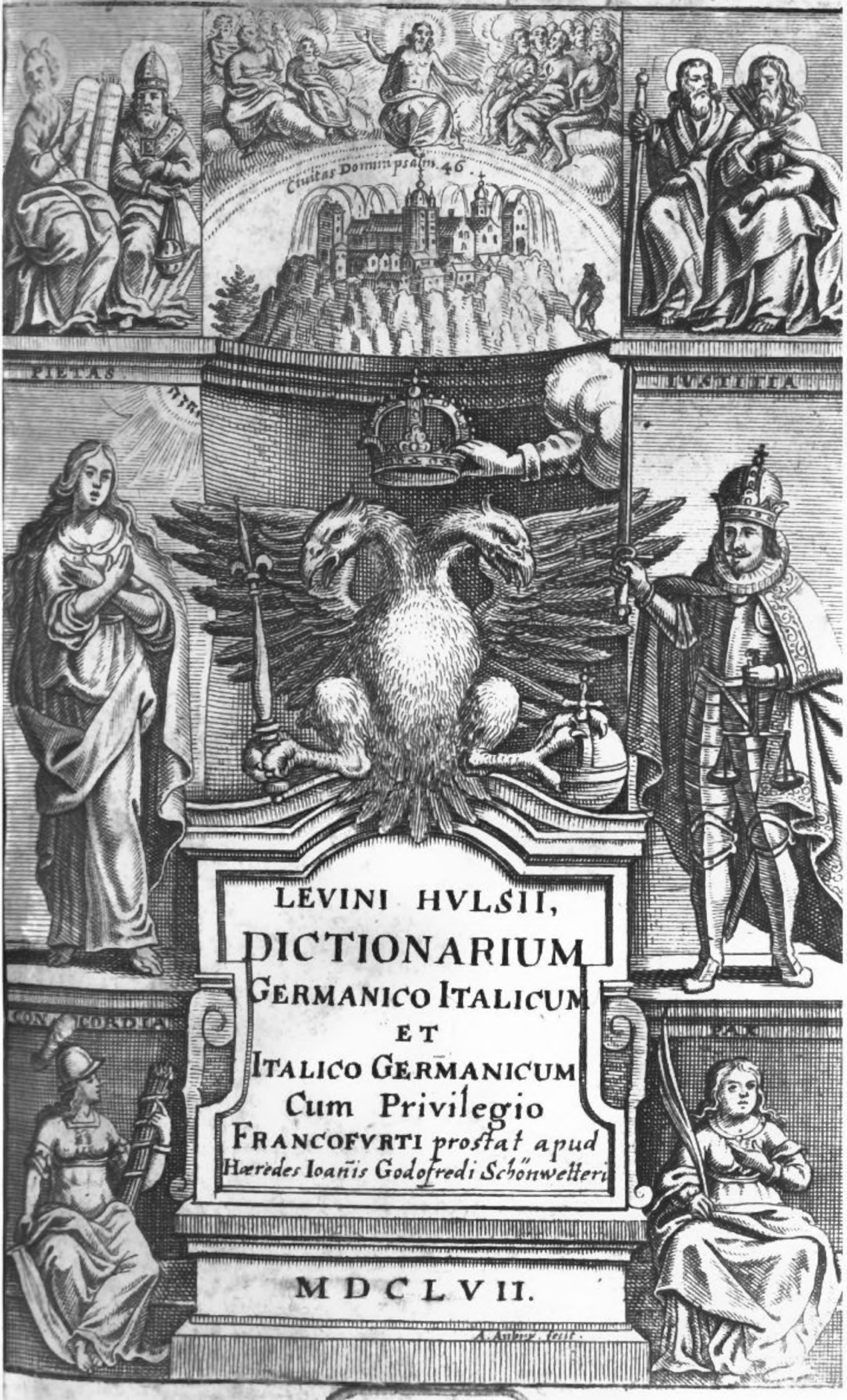
Digitized by Google

Hal. 433.

Ling. Germ.
Lex. Pg. 1157.

Digitized by Google

Collegij S. I. Monachij 1671.




# LEVINI HVLSII,
# DICTIONARIUM
## GERMANICO ITALICUM
## ET
## ITALICO GERMANICUM
Cum Privilegio

FRANCOFVRTI prostat apud
Hæredes Ioañis Godofredi Schönwetteri

MDCLVII.

A. Aubry. sculp.

Bayerische Staatsbibliothek München

Ex hered. Paul. de Sancti Georgij Fol. 1. 82

Digitized by Google

Digitized by Google

# DICTIONARIUM

LEVINI HULSII

# Teutsch-Italiänisch

Vnd

# Italiänisch-Teutsch/

Jetzo aufs new mit ahngelegenem Fleiß ober sehen vnd dardurch heuffich Verbessert vnnd Vermehrt.

Nechst beygefügtem gründlichem Bericht auff was weiß ein Teutscher die Italianische Sprach ohne besondere müh Aussprechen vnd Lernen möge.

Mit Röm. Käys. May. Freyheit nit nach zuerucken. ꝛc.

Getruckt in der Chur-Fürstl. Residentz Statt Mäyntz/
Durch NICOLAUM Heyll / Typ: Acad: daselbst.

Impensis Hæredum,

JOANNIS GODOFREDI SCHÖNWETTERI.

Anno M. DC, LVII.

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Digitized by Google

Bayerische Staatsbibliothek München

# Vorrede.

## An den Leser.

OHlmeinender lieber Leser: Als der weitberühmte Levinus Hulsius Burger vnd Buchhändler in deß H. Reichs Statt Franckfurt (nuhnmehr dieser Welt dem Leib nach / abgestorben) bey sich bedacht wie nutzlich es bey der löblichen Teutschen Nation vnd andern Außländischen were / ein solch Dictionarium zuverfertigen / vermittelst dessen hülff mann in Teutschland die Italianische Sprach so fast in allen Königen / Fürsten / vnnd Herren Höffen / wie auch vnter denen fürnehmbsten Kauff-vnnd Handels Leuten sehr gebräuchlich ist / so dann hingegen die Hochteutsche Sprach in Italien verstehen vnnd reden möchte; ist er bewegt worden /

den/keine mühe noch vnkosten anzusehen/damit ein solches herfür kam vnd dir (bevorab Teutschem) mittgetheilt würde welches dann mit danckbarem gemüth/vmb so viel mehr billich zu erkennen/je fürtrefflicher/vollkommener vnd wohlklingender diese (Italianische) Sprach ist/ vnnd je gebräuchlicher vnnd läuffiger sie in allen übungen der Commercien vnnd Kauffmanschafftē/in täglichē conversationen vnd zusammen kunfften verspühret wird/der vberauß herlicher/Politischen schrifften/zugeschweigen/so in dieser Sprach mehr dann in einiger andern ahn tag gegeben/vnnd zu grossem nutzen denen jenigen/so dem gemeinen Regiments wesen vorstehen/gereichen.

Sintemahl aber die bißher vorhanden gewesene Getruckte Exemplaria, ob sie wohl in grosser menge sich befunden/verhandelt vnnd vertrieben worden/dannenhero mann repetitionem impressionis offt vnnd viel gewunschet vnd begeret.

Alß hat jetzige Verlegerin/Schönwetterische Fraw Wittib/nach dem sie solch Buch erlaubter massen an sich bracht vnnd ein Newes Kayserliches Privilegium darüber erhalten/

wel-

welches dann ohnlängst hin dem adrem librariam zu Franckfurt verordneten Kayserlichen Commissario Herren Ludovico von Hörnick ꝛc. gebührlich exhibiret, vnnd denen anwesenden Buchhändlern per Notarium & testes insinuiret worden / dieses Dictionarium länger nit zuruck halten wollen / sondern benebenst der Italianisch Grammatic von newem wiederumb / darzu an vielen orthen vermehrt vnnd verbessert / in zuenen Truck kommen lassen / dessen du dich solchem nach zu Gottes Ehre vnd deinem wie auch deines Nechsten besten zu bedienen hast / Lebe wohl.

Digitized by Google

# Gründtlicher / vnd nothwendiger Bericht / wie die Teutschen die Italianische Sprach pronuncirn vnd außsprechen sollen.

## Durch LEVINVM HVLSIVM.

### CAPUT PRIMUM.

DJe Italianer gebrauchen in jhrer Sprach nur 20. Buchstaben / als nemblich:

a b c d e f g h i l m n o p q r s t v z.

Dann K, W, X, vnd Y, haben sie nicht.

Diese fünff davon a. e. i. o. u. seynd vocales oder Geleitsleut / dann ohne eine derselben keine Syllaben geschrieben / noch außgesprochen werden kan.

Die vbrige Buchstaben alle seynd Consonanten / das seynd mitstimmende oder mithelffer.

I vnd V. werden auch bißweilen Consonanten / wie wir sagen werden.

**Die Italianische Sprach ist zimlich leicht zu pronuncirn vnd zu lesen / dann alle geschriebene Buchstaben beynahe eben wie im Lateinischen vnd Teutschen außgesprochen vnd pronuncirt werden müssen.**

# CAP. II.

## Vom Gebrauch der Buchstaben.

DJe Vocalen werden offtmals fornher / gar offt zumitten/ vnd durchauß hinden in ein Wort gesetzt/als in:amore, Liebe: eletto, erwehlt: indugio, Auffschub: odore, Geruch: vncino, Hack.

Doch wird die letzte Vocale bißweilen (wie wir weiter sagen werden) wann ein Consonans folgt/außgelassen: dann für Fedele compagno, schreibt man: Fedel compagno, trewer Mitgesell: Mel dolce, süsser Honig: für Mele dolce.

Die Consonanten aber werden im Anfang / oder zumitten / vnd gar nicht am Ende eines Worts gebraucht. Außgenommen in diesen Articuln: In, in: per, durch: con, mit: col, mit dem: il, der.

Vnd etliche frembde Namen/
Nathan, Dauid, Aden, vnd andere.

Bißweilen steht ein Consonante für die andere.

Als hie:

Breue, kurtz: Obligo, Handschrifft: Credo, ich glaub: Dritto, Recht: Frutto, Frucht: Grandine, Hagel: Ingegno, Verstand: Pregio, Wehrt: contemplo, ich betrachte: Sbandito, ein Verbanter: Sdegno, Zorn: Sfodrato, ohne Scheide: Sgofiamento, Schwulst: Sleale, Trewloß: smorto, bleichfarbig: snello, hurtig: Speranza, Hoffnung: squalido, heßlich: stregolato, vngeschickt: Studio, Studirung: Tronco, Block/ꝛc.

Die Consonans Z, aber steht nimmer vorn oder nacher an ein ander Consonans in einer Syllaben.

Man findet auch forn im Wort wol drey Consonanten nacheinander/als:

Strada, Gassen: Strále, Pfeil: Stretto, Enge: Splendore, Glantz: scriuo, ich schreibe.

Doch nicht zumitten im Wort: Dann man schreibt nicht: Constante, transformo, transmuto, obstácolo, sobstégno, postpósto, &c, Sondern also:

Costante, beständig: Trasformo, trasmuto, ostácolo, sostégno, pospósto, &c.

Hierauß aber seynd geschlossen / die / davon die dritte Consonans ein r ist/als: Mostro, Wunderzeichen: Sempre, allzeit/ Sepólcro, Grab: Témpro, zeitlich: abbreuio, ich mache kürtzer: Accresco, ich nehme zu: Attrauerso, vberzwerg/ oder ich gehe hinüber/ꝛc.

CAP.

# CAP. III.

## Vnterricht der Pronuncirung aller Buchstaben/ nach Ordnung deß a b c.

à. vnd ha, werden gleich außgesprochen/wie auch amo vnd hamo; doch werden sie wegen jhrer Bedeutung vnterscheiden. Dann à præpositio, so ein Wort machet/ heist: zu/gen/in/dem/an/der auff/ nachdem es construirt wird: Zum Exempel:

Io sono à Roma, ich bin zu Rom: Io andava à Roma, ich gienge gen Rom: à casa mia, in mein Hauß: L'ha dato à Marco, Er hats dem Marco geben: à lato, an der Seiten: à tre volte, auff dreymal/ꝛc.

Mercke aber/wann das Wort so dieser Præposition (à) folgt/ mit einm Vocal anfängt/ so verändert sich à in ad; als: ad Anversa, zu Antorff: ad Iddio, zu Gott: ad vn tratto, auff einmal; in einem Zugk.

ha aber (vom verbo Hauere haben) bedeutet hat:

Lui ha tre fiorini, Er hat 3. Gülden.

Amo, ich liebe: hamo aber ein Fischangel.

à mit diesem Accent oder Strichlein oben hinauff/ muß gar hell außgesprochen werden. Als/amáre, lieben: amiámo, legiámo, temiámo, vdiámo, nòi, laß vns lieben/lesen/halten/hören/ꝛc. vnd am End deß Worts/ laut es vielanders/ als a ohne Accent/ als in:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Arriditá, | Dürr: | Altezza, | Hochheit: |
| Breuitá, | Kürtze: | Brigata, | Hauffen: |
| Cittá, | Statt: | Ciuetta, | Eul: |
| Dishonestá, | Schand: | d shonesta, | Vnerbar: |
| Sará, | es wird seyn. | Sara: | ein Weibs Nam/ vnd dergleichen. |

a verändert sich bißweilen in e. als für ameriano, schreibt man auch amerieno: für feriano ferieno. vnd die Poeten setzen wol greue, für graue, deme aber nit leichtlich nachzufolgen.

a wird auch bißweilen diphthongus mit i. vnd u. vnd müssen solche 2. Vocalen alsdann zusammen in einer Syllaben außgesprochen werden:

Fai, thu es: Aura; er wird haben.

So verändert sich solcher á. diphthongus offtmal in o. als Lode für laude, Lob/ theforo, Schatz/ für thesauro: Item in u. als uccello für augello, Vogel.

B. vnd p. haben wol kein grossen Vnterscheid/ doch wird b viel leiser als p. pronuncirt/ vnd muß man hierauff achtung geben/ daß man nicht für botta, potta außspreche. Dann die Teutschen für nemlich/im

lich/ in der Italiäniſchen vnd Frantzöſiſchen Sprach hierin gemeinlich fehlen:

Botta, heiſt ein Krod. Potta, ein Weiberſcham.
Baniere, ein Fahn. Paniere, ein Korb.

b. in den lateiniſchen Wörtern/ abſolutus, abſorptus, abſens, abſtemius, abſynthium, &c. verändert ſich in s. dann man ſchreibt:

Aſſoluto, frey geſprochen: Aſſorto, verſchlunden:
Aſſente, Abweſend: Aſtemio, der nicht Wein
Aſſentio, Wermuth/ ꝛc. (trinckt.

b. wird nimmer gefunden vor d. m. p. ſ. t.

b. wird in dieſen Wörtern doppelt geſetzt:

Dubbio, Zweyfel: Debbo, ich bin ſchuldig:
Sabbia, Sand: Scabbia, Grindt:
Abbete, Dannenbaum: Habbia, Robba, &c.

Doch ſchreibt man: Rubáre, ſtelen.

Dieſe aber/ Lábro, fabro, libro, ebbro, mögen mit eim b oder mit bb. geſchrieben werden.

b. wird auch doppelt in den verbis tertiæ perſ. præt. imperf. Optat. modi, ſo wol in ſing. als plur. numero, als: Amerebbe vnd Amarebbono; leggerébbe, leggerébbono; hauerébbe, hauerébbo, &c.

Item/ ſo iſt bb. doppelt/ in Obbietto, ſo man auch Oggetto ſchreibt/ das iſt/ Fürwurff.

Item in etlichen lateiniſchen Verbis compoſ. von ad als. Abbrabaglio, beſudle: Abbraccio, in faſſe in Arm.

Hiervon aber wird geſondert/ Abundo, ich bin vberflüſſig.

Abandono, ich verlaſſe.

C. vor a. o. vnd u. wird hart als k. außgeſprochen/ Capo, das Haupt: Corda, Seil: Cura, Sorg.

c. aber vor e. vnd i. lautet beynahe wie ſ.

Cecità, Blindheit/ Cicala, Grill.

ch in chi vnd ché, wird faſt pronuncirt wie/ ke, ki, als: che? was? chiaue, Schüſſel: ſprich auß: ke, kiaue: Außgenommen etliche/ ſo jetzt folgen.

c. wird dopliert in dieſen: Occhio, Aug; Ginocchio, Knie: Finocchio, Fenchel/ ſo in plurali haben Occhi, Ginocchi.

Vnd muß man diß hie mercken/ daß in dieſen Worten die Syllab chi, gar leiß vnd nicht wie ki davon oben geſagt/ ſondern beynahe wie ſci außgeſprochen muß werden. (ben.

c. wird auch doppelt in den lateiniſchen Wörtern mit x. geſchrie-

Eccellente, fürtrefflich. Eccetto, außgenommen.

Item in Sacco, ein Sack. Giaccio, ich lig. Ghiaccio, Eiß.

Item in den Compoſ. von der præpoſ. ad, als Accoglio, ich empfange freundlich. Accenno, ich wincke. Accoppio, ich paare.

Item in Racconciare, flicken, Raccommandare, einen recommandiren.

c. wird

e. wird nimmer gefunden für r.

D. wird doppelt geschrieben in: Cadde, Caddero, vom verbo Cado, oder Caggio, ich falle.

Wie auch in den Compositis.

Adduco, ich führe herzu. addormo, ich schlaff eyn. Addolciſco, ich mache ſüß/ꝛc.

d. vnd r. werden nimmer beyeinander gefunden. Vnd muß man die Wörter / ſo mit dieſen Buchſtaben anfangen/ von einander wol vnterſcheiden / dann es iſt viel ein ander Dinge/ als:

| | |
|---|---|
| Dardo, ein Wurffpfeil. | Tardo, Spat. |
| darlo, geben. | tarlo, Holtzwurm. |
| de la, von dannen. | tela, Leinwat. |
| detto, ein Red. | tetto, Dach. |
| dimore, bleibt. | timore, Forcht. |
| dirò, ich werde ſagen. | tirò, Wurff. |
| dirà, er wird ſagen. | tira, Zog. |
| donare, geben. | tonare, donnern. |
| dono, Geſchenck. | tono, groſſer Meer- |
| dopo, darnach. | topo, Mauß. (fiſch. |
| dramma, ein Drachme. | trama, Weberswäfel. |
| dritto, recht. | tritto, zerſtoſſe. |

E. ohne Accent/iſt bißweilen ein gantz Wort. bedeut: vnd/ als:

Io e tu, ich vnd du.

Da aber nach dieſem e ein Vocal folgt / ſo wird jhme (wie vorn von a vnd hernach von o geſagt) noch ein d zugeſetzt:

tu ed io, oder tu & io. du vnd ich.

è mit eim Strichlein/ muß gar hell pronuncirt werden. Bißweilen iſt es auch ein Wort allein / kompt vom verbo Eſſere. Seyn/ vnd bedeut ſo viel als: iſt.

è ricco. er iſt reich.

è wird mit dem Accent verzeichnet in che, wann ein Vocal folgt.

chè io le fero, daß ich es thun werde.

Item in Rè, König.

e wird gemeiniglich nach l vnd n am Ende deß Worts außgelaſſen.

| | | |
|---|---|---|
| Debil, für | Debile, | Schwach. |
| fel, | fele, | Gallen. |
| fidel, | fidele, | Trew. |
| Sion, | Sione, | Syon. |
| Orizon, | Orizone, | Endzeiger. |

e wird offt ein diphthongus, mit den Vocaln i vnd u, vnd müſſen ſie (wie vorn von den diphthongis gemelt) alsdann zuſammen in einer Syllab pronuncirt werden/ als:

Viene, er kompt. hieri, geſtern. Eunuco, ein Außgeſchnittener/ꝛc.

e in den lateiniſchen Wörtern verändert ſich offtmal in i vnd u, als riferire, anzeigen. iſtimare, ſchätzen. rimettere, widerſtellen. iſpedire, abfertigen. Item in Dio, Gott. mio, mein.

In u, als: vguale, gleich. rubellione, Widerſtrebung. Man ſchreibt aber auch eguale, vnd iguale, auch wol ribellione.

F wird nach der Griechiſchen Art gebraucht für das Lateiniſch ph. Filippo, Philips. Filoſopho, Liebhaber der Weißheit.

F muß man von V wol vnterſcheiden/obwol dieſe zween Buchſtaben in Teutſcher Sprach eine für die andere offt gebraucht werden/ dann es ein ander Ding iſt:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fino, | End. | als: Vino, | Wein. |
| Ferità, | Grauſamkeit. | Verità, | Warheit/ꝛc. |

F wird gedoppelt in Offeſa, Beleidigung. Vfficio, Ampt. Beffa, Boſſen/vnd dergleichen gar vielen. Item/ in verb. compoſ. von Ad vnd Di, als: affermo, ich bejahe. affretto, ich eyle/ꝛc. Diſferiſco, ich ſchiebe auff. Diffido, ich mißtrawe. Diffiniſco, ich vnterſcheide/ꝛc.

Item in den Wörtern/ ſo Lateiniſch mit Ob anfangen/ offero, ich erbiete. offendo, ich beleidige. offuſco, ich verdunckele.

G wird an den Lateiniſchen Wörtern/ ſo mit I anfangen form angeſetzt/ als für Iaſon, ſchreibt der Italiäner Giaſone: für Ieſus, Gieſu; für Ioannes, Giouanni, alſo auch Giuoco, Gioue, Giulio, &c. man ſol aber das G nicht hören.

g für a o u, lautet eben wie das Teutſche/ ga/ go/ gu.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Garbo, | ſawer. | Gola, | Nach. Guaſto, verderbt. |

g aber für e vnd i, lautet nicht wie das Teutſche ge/ gi/ ſondern wie I, conſonans: Ie, Ii, alſo: Gente, Volck. Germe, Gewächs. Gigante, Rieſe. Giorno, Tag. Giuoco, Spiel. leſe: Ieute, Ierme, Iigante, Iiorno, Iiuoco.

Wann ſie aber/ wie auff Teutſch/ ge oder gi gebrauchen wöllen/ ſchreiben ſie ghe, ghi, als Ghiaccio, Eiß. Ghiotto, Schlemmer.

g wirdt zwyfach geſchrieben für ein i vnd o oder vor i vnd a diphthongum, ſo zuſammen ein Syllab machen/ als in: Saggio, oder Saggia, Weiß/ ſo in plurali Saggi vnd Sagge, vnd nicht (wie etliche ſchreiben) Saggie, machen. Auch ſchreibt man beſſer Piagga, Vfer. Greggе, Herd Legge, Geſatz/ ꝛc. als Piaggia, greggie, leggie.

Wann aber gio kein diphthongus iſt/ ſo machen gi vnd o zwo Syllaben/ als in Priuilegio, Freyheit. Regione, Landſchafft. Litigio, Religione, Veſtigio, Dionigio oder Dionigi, Ambrogio oder Ambroſio.

Auch wird das g zwiſchen zwey I nit doppelt: Parigi, Tunigi, Luigi, Malagigi.

Es wird

Es wird aber auch dopplirt in Leggo, ich lese. Correggo, ich verbessere/ Veggo oder Veggio, ich wache.

Auch in den Lateinischen Compos. von der præpos. ad, als: Agghiaccio, ich gefriere. Aggiungo, ich thu darzu. Agguaglio, ich mache gleich: vnd Aggionarsi. Tagen.

H so die Italiäner Ack nennen/ wird nöthiglich zu mercklichem Vnterschied der Bedeutung/ ob sie wol nicht pronunciren/ geschrieben.

Dann wer wolt à (præpos.) zu/ rc. von ha, hat.

Item/ ho, ich habe/ von o oder: Item che, chi, vnd Ghe. Ghi, von Ce, Ci, vnd Ge, Gi, &c. vnterscheiden. Wann das h (wie etliche vermeinen) im schreiben soll außgelassen werden?

Auch schreibt man zum Vnterscheid/

Thosco, einer auß Hetruria.

Tosco, Gifft.

h wird in diesem gar ein wenig gespürt.

Hoste, Wirth. Hosteria, Wirthshauß.

h wird auch deß Lateinischen Herkommens geschrieben/ als:

*Humano, Menschlich/ huomo, Mensch. ho vnd ha (von habere) ich hab/ hat/ rc.*

I articulus plural. num. Denn/ ist bißweilen ein gantz Wort/ als:

ço i mercanti, mit den Kauffleuten.

I wird offt diphthongus, mit den Vocalen/ e, o, u, als: viene, er komm. Fiore, Blum. Ciuetta, Nachteul. Schiuma, Schaum/ più, mehr/ giu, hinab/ rc.

I Ist bißweilen Consonans/ vnd wird wie Iod pronuncirt.

Iattura, Schaden. Iostesso, ich selbst.

k haben die Italiäner nicht/ dann für

ka ke ki ko ku,

brauchen sie

ca che chi co cu,

L zwischen g vnd i muß gar leiß außgesprochen werden/ als: egli, Er/ quegli, jener/ Paglia, Stroh/ Foglio, Blat. Welches mit Außsprechen besser als mit Schreiben gelehrt muß werden.

In diesen aber wird solche Süssigkeit nicht gebraucht. Negligente, nachlässig/ vnd was davon kompt.

l in den Lateinischen Wörtern/ Flos, templum, plenum. planum, &c. verändert sich in l, als: Fiore, Blum. Tempio, Tempel. pieno, voll. piano, eben/ rc.

l vnd ll, werden im Schreiben vnd auch im pronuncirn vnterscheiden.

Bolo, der Polus. Pollo, oder polletro, ein junger Han.

Vile, Gering. Ville, Dorff/ Feld.

Velo, Schleyer. Vello, Fliess/ Wolle.

l wird zweyfach geschrieben / in Bello, Schön/ Castello, Stättlein. Fratello, Bruder Fallo, Fehl. Cauallo, Pferdt. Metallo, Metall. Vnd dergleichen vberauß viel.

Item in den Compos. Amollo, ich mache weich.

Auch in den Lateinischen verbis composit. auß der Præposit. ad, als:

Allargo, ich mache weiter.
Alleuio, ich helff.
Alloggio, ich herberge.
Allatto, ich gib zu saugen.
Allento, ich lasse raum/ ꝛc.

Item in den Verbis, so mit Ra anfangen:

Rallento, ich mache länger. Rallegro, ich erquicke.
Rallumo, ich zünde wider an.

Item so gebraucht man dello, allo, dallo, delli, alli, dalli, della, alla, dalle, delle, alle, für De lo, von dannen. A lo, dahin. Da lo, von dem De li, von denen / wie es die Poeten gebrauchen.

Doch sol man Allui, dallui nicht gebrauchen/ sondern à lui, an jhm. Da lui, von jhme.

M vor b, lautet beynahe wie n als in/ Cambio, Wechsel.

m wird doppelt/ in Damma, Epigramma, Fiamma, Flamm. Gemma, Edelgestein.

Item wo das mi an ein Wort gesetzt wird/ als: Dámmi, gib mir/ Fámmi, machet mir.

m wird nimmermehr nicht gefunden bey n noch s.

N in dem Lateinischen Wörtlein/ Constans, transformo, transmuto, &c. wird (wie hie vorn gesagt) außgelassen/ vñschreibt man/ Costante, beständig/ trasformo, ich verstelle/ trasmuto, ich verendere/ trascriuere, vberschreiben/ trasferire, vbersetzen/ trasgredire, vbertretten/ trasparente, &c. durchscheinend.

n in etlichen Lateinischen Wörtern verändert in l.

Veleno, Gifft.

n nach g wird außgesprochen / als wenn zu dem n noch ein i gesetzt were:

Signore, Herr. Signora, Fraw. Signoria, Herrschafft.

Sprich:

Siniore, Siniora, Sinioria.

n wird nimmermehr gesetzt vor b, m, p.

n wird doppel geschrieben/ in Donna, Weib. madonna, mein Fraw. Sonno, Schlaff. Anno, Jahr. Affanno, Engstigung/ Inganno, Betrug/ senno, Witz/ innocente, vnschuldig/ colonna, Seul/ danno, scanno, Autonno, vnd dergleichen gar viele.

Item/ in tertia pers. plur. num. Indicatiui modi, so in sing. nur ein Syllab machen/ als:

Ho, ich

Ho, ich habe. Leo, ich stehe. Io, ich mache.
Do, ich gib/ꝛc. die machen. Hanno, sie haben/ Stanno, fanno, danno.

Hie wird außgeschlossen So, ich bin/ dann das hat/
Sono, sie seynd.

Item man schreibt mit zweyfältigen nn:
Amaranno, sie werden lieben. Valeranno, sie werden gelten.
Leggeranno, Vdiranno, &c.

Item/ Venni, ich bin kommen. Venne, er ist kommen.
Tenni, ich habe gehalten. Tenne, er hat gehalten.

Vnd in plurali:
Vennero, sie sind kommen.
Tennero, sie haben gehalten/ ꝛc.

Item/ in den Lateinischen verbis compos. von der Præpos. ad, vnd in, als:
Annottarsi, nacht werden. Annidarsi, sich in das Nest legen.
Annuncio, ich verkündige. Annullare, zu nicht machen.
Item/ Innouare, verneuwern. Inamorarsi, sich verlieben.

ò mit eim Strichlein ist bißweilen ein gantz Wort / vnnd bedeut Oder/ als:
In carrozza ò naue, Zu Gutschen oder Schiff.

Wann aber nach diesem ò ein Vocal folgt/ so wird dem (wie wir von a vnd e gesagt) noch ein d zugesetzt/ also:
In carrozza od in naue. Zu Wagen oder Schiff.

ò mit dem Accent am Ende deß Worts/ muß mann hell außsprechen/ als:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Io | Amarò, | Ich werde | lieben. |
| | Anderò, | | gehen. |
| | Cantarò, | | singen. |
| | Darò, | | geben. |
| | Hauerò, | | haben. |
| | Sarò, | | seyn. |

Item in den præteritis, primæ coniug. tertiæ pers.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Colui, | Amò, | er hat | geliebt. |
| | Cantò, | | gesungen. |

o am Ende deß Worts nach n vnd r wird bißweilen außgelassen, als:
Van, für Vano, Eytel.
Pensier, pensiero, Gedancken.

o aber läßet sich in den nachfolgenden nicht außstossen.
Duro, hart. Oscuro, finster.

Chiaro, hell. Collo, der Halß.
Affanno, Vberlast. Inganno, Betrug/ꝛc.

O ist offtmal diphthongus mit i, wie bey I gesagt/als:
Fiore, sciocco, sciolgo, scioperto, noi, voi, &c. vnd mit u buono, gut. vedoua. Wittib.

Item triphthongus mit i vnnd u als/ Figliuolo, Sohn/ Giuoco, Spiel. suoi, sein. tuoi, Buoi, Ochsen. vuoi, jhr.

O verändert sich bißweilen in den coniugat. in v als Odo, ich höre. vdire hören.

P muß in dem pronunciren wol von b vnterscheiden werden/ wie wir bey B gesagt.

p wird nimmer gefunden vor n, s oder t.

ps wird nicht gebraucht/ sondern s allein.
Salmo, Psalm.

p aber wird in diesen propriis außgesprochen:
Ipsifile, Ipsicratea, Capsa.

P wird bißweilen verändert in v, Couerto für coperto, ein Decken.

p wird dopplirt in Zoppo, hinckend. appetito, Lust, Doppio, zweyfach. Coppia, paar.

Item in diesen verbis:

Ruppi, ich hab
Ruppe, er hat } zerbrochen.
Ruppero, sie haben

Seppi, ich habe
Seppe, er hat } gewüst.
Seppero, sie haben
Sappia, daß ich/ daß du/ daß er wisse.
Sappiamo, wir wissen.
Sappiate, ihr wisset.
Sappiano, sie wissen.

Das geschicht auch in etlichen Namen:
Filippo, Egesippo, Ippolito, Giosceppe.

Item in den Lateinischen verbis compos. vonder præpos. ad.
Appare, richte zu. Approuo, ich heiß gut.

Vnd die/ so von Ra zusammen gesetzt werden/ als: Rapporto. ich bring wider. Rappello, ich ruff wider. vnd dann im verbo: Oppongo, ich widerstreb.

Q wird von den Teutschen außgeredt. Vnd ob es wol nicht doppelt geschrieben/ wird es/ wann ein c davorn steht/ als in diesen nachfolgenden/ eben wie qq pronuncirt. Acqua, Wasser, Giacqui, ich bin gelegen. Giacque, er ist gelegen.

Item

Item in

Nocqui, ich hab
Nocque, er hat } gehindert.
Nocquero, sie haben

Nacqui, ich bin
Nacque, er ist } geborn.
Nacquero, sie sind

Piacqui, ich hab
Piacque, er hat } Wolgefallen.
Piacquero, sie haben

Item in Acquisto, gewinne. mi Acquero, ich ruhe.

q verändert bißweilen in c, als:

Antico, für antiquo, Alt/da bißweilen h zugesetzt wird / antichi, alte Dingen.

In diesem aber muß das q mit den drey ersten Buchstaben zusammen in eine Syllab pronuncirt/ vnd das u wol gehört werden.

Qualch'vn, etliche. Quando, wann? Quattro, vier.

R verändert bißweilen in ll als:

Pellegrino, für peregrino, außländisch.

r wird im schreiben vnnd auch im pronuncirn von rr vnterscheiden/ als:

| | |
|---|---|
| Caro, Angenem. | Carro, Wagen. |
| Core, Hertz. | Corre, Lauff. |

r wird doppelt in den verbis tertiæ personæ præs. ind. so in re endigen.

| | |
|---|---|
| Soccorre, | Er kombt zu hülff. |
| Aborre, | Er hat Abschew. |
| Corre, | Er lauffet. |

Hie wird außgeschlossen/ More, er stirbt.

Ist auch doppel in den verbis, so verkürtzt werden/ als für Tenerò, Venerò, &c.

| | |
|---|---|
| Terrò, ich werde halten. | Verrò, ich werde kommen. |
| Corre, versamlen. | Verrei, ich sol kommen. |

Item in/ Carro, ein Wagen. Torre, ein Thurn.

Terra, Erd. Arra, Pfandtschilling.

Horrendo, abschewlich.

Vnd in den verbis:

| | |
|---|---|
| Narro, | ich erzehle. |
| Attero, | ich werff zu Boden. |
| Serro, | ich schliesse. |
| Afferro, | ich nemme hinweg. |
| Sotterro, | ich bedecke mit Erden. |

Item in den lateinischen Verbis compos. von Ad, als

Arrestare, still halten. Arrischio, ich wage es,

Arrivo,

Arriuo, ich lände an. Arrichire, reich werden.
Arroſtiſco, ich brate.

S im Anfang eines Worts wird leiß außgeredt/ als
Salute, Heyl. Sole, die Sonn. Sale, Saltz/ ꝛc.

In der Mitte aber deß Worts zwiſchen 2. Vocalen hat das ſ noch ein lindern Gelaut/ vnd beynahe wie z, als in
Roſa, Roß. Oſo, ich darff.

Hierauß werden geſchloſſen/
Coſi, alſo. altreſi, gleichfals. conſiosa, auch. amaſi, penſare, falſo, forſe, &c. Dann ſie lauten als ſs, vnd wie Oſſo, ein Bein/ ſo viel anderſt lautet/ als Oſo, ich darff.

ſ wird vorn im Wort beynahe mit allen Conſonanten geſchrieben/ als
Sbandire, verbannen. Scabbia, Krätze.
Sdegno, Zorn. Sleale, Vngetrew.
Smoccare, ſchneutzen. Snodare, auffloſen.
Splendore, Glantz. Squadroni, Hauffen.
Strenga, Neſtel. Suanire, verſchwinden.

Wann ſ bey r gefunden wird / ſo ſtehet das ſ allzeit hinden/ als
Orſo, ein Beer. Morſo, Mundſtück.

ſ oder ſs wird an ſtatt x der Lateiniſchen Wörter geſchrieben als für
Xenocrates, Xerxes, exemplum, vexillum, &c.
Schreiben ſie.
Senocrate, Serſe, eſſempio, veſſillo, &c.

ſ wird gebraucht für b der Lateiniſchen Wörter/ als für
Abſens, ſchreibt man Aſſente, abweſend/ ꝛc.

Wie wir weitläufftiger bey b gelehrt.

ſ wird doppel/ in num. ſing. præt. imperf Opt.

| | |
|---|---|
| Amaſſi, | ob ich liebete. |
| | ob du liebeſt/ |
| Amaſſe, | ob er liebete. |
| P. Amaſſimo, | ob wir liebten. |
| Amaſſero, | ob ſie liebten. |

Item in den Præteritis tertiæ Coniugationis.

| | |
|---|---|
| Percoſſi, | ich hab geſchlagen/ |
| Percoſſe, | er hat geſchlagen/ |
| Percoſſero, | ſie haben geſchlagen. |

Item in den Verbis compoſ. von der præpoſ. Ad,

| | |
|---|---|
| Aſſagio, | der Geſchmack/ |
| Aſſegno, | ich beſtimme/ |
| Aſſordo, | ich mach taub/ |
| Aſſomiglio, | ich gleiche. |

Item

Item

Raſſumo, ich nemme wieder. Raſſetto, ich ziere.

T wird nimmermehr gefunden nach b c d, noch p. Sondern die Lateiniſche Wörter / ſo ſolche Buchſtaben haben / verändern ſich auch in t, als Ottuſo, Stumpff. Ottengo, ich erlange. Otto acht. dotto, gelehrt. fatto, gemacht. batteſimo, der Tauff. ſette, ſieben. rotto, gebrochen. corretto, verderbt/ꝛc.

Doch ſchreibt Petrarcha, rapto, weggenommen/ auff daß es vom Aduerb. ratto, ſchnell vnterſchieden werde.

T vor ein i Vocal/wird nach dem Lateiniſchen Gebrauch/wie ein c, oder wie z pronuncirt: Gratia, Gnad. Oratione, Gebett/ſentiamo, laß vns fühlen. ſentiate, fühlet jhr. Malatia, Kranckheit. Natione, Geſchlecht. Saëtta, ein ſchnell Rennſchiff/vnd wenig andere.

t wird auch doppel in den Diminutiuis: Poueretto, ein armes Menſchlein. libretto, Büchlein. fanciulletto, Kindlein. boſchetto, Wäldlein.

Item in den Verb. compoſ. von der præpoſ. Ad, Attriſto, ich werde betrübt. Atterro, ich werffe zu Boden/ꝛc.

V iſt eine von den fünff Vocalen / vnd wird dann als u geſchrieben. Es wird aber bißweilen auch Conſonans: Dann ſol es billich als v oder V geſchrieben werden. In dieſen Worten findet man ſie alle beyde:

vacuare, außleeren. Verdura, Grünheit.

ù wird bißweilen mit eim Strichlein geſchrieben / dieweil es alsdann hell muß pronuncirt werden/ Virtù, Tugendt. più, mehr. fù, es war.

u iſt bißweilen diphthongus, vnd auch triphthongus, mit a, e, i, o. als:

Quaglia, Wachtel. Quercia, Eychbaum.
Quiete, Rühig. Huomo, Menſch.
Paulo, für Paulo, Buoi, ſuoi, tuoi.

u wird doppelt in: Auuentarſi, anfallen.
Auuertire, zu wiſſen thun. Auuicinare, herzu nähern.
Auuederſi, ſpüren. Auuotirſi, Gelübde thun.
Auualerſi, etwas zu Hülff gebrauchen.

X gebrauchen die Italiäner wenig oder nicht. Dann ſie.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Für | Xerxes, | ſchreiben | Serſe, |
| | Alexander, | | Aleſſandro, |
| | Excellens, | | Eccellente, Herrlich. |
| | Lex, | | Legge, Geſatz. |
| | Fex, | | Feccia, Hefe. |
| | Nux, | | Noce, Nuß. |
| | Vox, | | Voce, Stimme. |
| | Nox, | | Notte, Nacht. |

Y iſt bey

Y iſt bey jhnen auch nicht gebräuchlich/ dann ſie i darfür ſchreiben.

Z wird in dieſen Griechiſchen oder Lateiniſchen Wörtern gar leiß außgeſprochen:

Zodiaco, Circkel der zwölff Zeichen. Zopiro, ein Windt.
Mezo, das Mittel.

Aber in den Wörtern/ ſo nicht vom Latein herkommen/ wird es gar hart/ wie in Teutſcher Sprach pronuncirt.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Zappa, | Karſt. | Zecca, | die Müntz. |
| Zio, | Mutterbruder. | Zoppo, | Lahm. |
| Zucca, | Kürbiß. | Alzare, | erheben. |
| Speranza, | Hoffnung. | Forza, | Stärcke. |

z zwiſchen zweyen Vocalen/ wird allezeit dupliret:

Pazzo, Narr. Bellezza, Schönheit.
Gentilezza, Höffligkeit/ ꝛc.

# CAP. IV.

## De Nomine, Numeris, Generibus vnd Articulis.

Alle Nomina (wie noch geſagt) endigen ſich in a, e, i, o, oder u, als:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bontà, | Güte. | Dì, | Tag. |
| Pace, | Fried. | Virtù, | Tugend |
| Libro, | Buch. | | |

Dieſe Nomina aber werden nicht/ wie bey den Lateiniſchen/ declinirt/ noch verändert/ ſondern allein die Articul/ ſo davorn geſetzt werden/ darvon hernach im 7. Cap.

### DE NVMERIS.

Es ſeynd zwo Zahlen.

Singularis, ſo von einem allein redet/ als:

Libro, ein Buch.

Pluralis, ſo von vielen redet/ als

Libri, Bücher.

### DE GENERIBVS.

Es ſeynd auch fürnemblich zwey Genera, Art vnd Geſchlecht zu reden.

Maſculinum, ſo den Mann betrifft.
Fœmininum, ſo dem Weib gemein iſt/ oder das Weib betrifft.

Dieſe werden mit etlichen Articuln vnterſcheiden:

Die

Die Masc. sind/ haben in { Sing. vno, vn, ein. il, lo, der. / Plur. i, li, gli, die.

Die fœmin. haben in { Sing. Vna, eine. La, diese. / Plur. le, die.

Man kennet auch die Nomina, ob sie Masc. oder Fœm. seynd/ auß dem Buchstaben/ damit das Wort sich endet: dann alle diese in a endigen/ sind Fœminina, als:

Casa, Hauß. Bontà, Güte/ ꝛc.

Außgenommen/ Poeta, Poet. Thema, Innhalt.
Stratagema, Kriegslist. poema, Gedicht.
Dogma, Entschliessung. Podestà, Schultheiß.
Sofista, Klügler. profeta, Prophet.
Pianeta, Planetstern.

In e sind auch Fœminina, als Pace, Fried/ ꝛc. Darauß aber werden geschlossen:

Signore, Herr. Boccone, ein Maul voll.
Gaualiere, Ritter. Squadrone, Hauffen eines Kriegsheers.
Campanile, Glockenthurn. Capezzale, ein Bethküssen.
Costume, Gebrauch. Sorce, Spitzmauß.
Serpe, Schlang. Serpente, eine Schlange.
Dottore, Doctor. Stile, Stefft.
Fiume, Fluß. Leone, Löwen.
Onore, Ehr. Amore, Lieb/ ꝛc.

In i seynd Masc. als: Di, Tag. Parigi, Pariß. Außgenommen Napoli, Constantinopoli.

In o seynd auch Mascul. als: Libro, Buch. Auolo, Großvatter/ ꝛc. Darauß seynd geschlossen: Mano, die Hand. vnd etliche Namen von Weibern vnd Stätten: Calisto, Dido, Corintho, Epheso, &c.

In u sind Fœm. Virtù, Tugend, Seruitù, Dienstbarkeit. Für Virtute, Seruitute.

Außgenommen etliche Namen.

Perù, Corphù, Cephalù, so masc. seynd.

Omnis generis, vnd numeri ist:

Pari, Gleichen.

Dann man sagt: Tuo pari, vnd Tua pari, i pari tuoi, i pari nostri; Le pari tue, le pari vestri, deines vnd ewers gleichen.

Man sagt auch/ Vn paio de calzo; ein par Schuhe. Due paia, tre paia, zwey par/ drey par/ ꝛc.

Dubii generis ist fine: Dann man schreibt:

Il fine, das End. La fine, das End.

Communi

Communis, dann ſie ſo wol zum Mann/als zum Weib gehören/ ſeynd:

Fante, Fußvolck. Vnd dieſe Adiectiva.

Ceco, Blind. Celeſte, Himmeliſch.

Honoreuole, Erbar. Piaceuole, Kurtzweilig.

Humile, demühtig. Amicheuole, freundlich/ vnd deren gleichen/ꝛc.

Die Artieul Maſculini il vnd lo, haben dieſen Vnterſcheid: Il wird allezeit vor ein Conſonant geſetzt/ als:

Il Patre, der Vatter. Il Rè, der König.

Il Cielo, der Himmel.

Lo aber ſtehet allezeit bey den Vocalen: lo amore, die Liebe/ lo honore, die Ehr.

Man ſchreibt es aber alſo:

l'amore, l'honore, &c. wie wir ſagen werden.

Wiewohl lo auch bißweilen für ſ gefunden wird.

Lo ſtomaco, der Magen. Lo ſtudio, das Studium.

Lo ſcanno, die Banck.

Lo wird auch nach der Præpoſ. per, gemeinlich geſetzt/ als

Per lo Signore, für den Herꝛn.

Il vnd lo werden auch beyde vor den Verbis infinit. geſetzt/

Il dire, das Sagen. lo ſcriuere, das Schreiben/ꝛc.

Die Pluralia aber.

I, li, gli, werden alſo vnterſcheiden/ i wird allein für den Conſonanten geſetzt/ als

i Principi, die Fürſten/ i Rè, die Könige.

i Cieli, die Himmel.

Li aber vnd gli, für den Vocaln/als.

Li oder gli { Amori die Liebe/ Onori, die Ehr/ Eſerciti, die Krieqsheere.

Wañ aber die Vocal deß Worts/ſo nachfolgt/ein i iſt/ſo ſchreibt man Gli mit eim apoſtropho, alſo/

Gl'Imbaſciatori, Gl'Italiani.

Man ſchreibt auch wol.

De i Rè, vnd De gli Re.

Der Articulus Fœm. La, wird für alle Fœminina, ſo mit Conſonanten anfangen/geſetzt/als

la Donna die Fraw. la Tauola, die Taffel.

la Barca, der Nachen. la Scuola, die Schul.

Iſt aber der Anfang deß Worts ein Vocal/ſo ſchreibt man alſo:

l'anima, die Seel. l'oneſtà, die Erbarkeit.

l'amicitia, die Freundſchafft.

Le in plurali, wird eben alſo gebraucht.

Le dõ-

Le dónne, die Frawen: le tauole, die Tische.

Vnd vor ein Vocal.

l'anime, die Seelen: l'amicitie, &c.

Dasselbe geschicht auch / in sing. num.

Mit: Della, Alla, dalla, per la, con la oder colla donna.

In plurali: Delle donne. dell'anime, all'amicitie, &c.

Darvon hernach weiter.

## CAP. V.

### Vom Apostropho, Verkürtzung der Wörter vnd Accent.

APostrophus ist ein Häcklein oder Zeichen/ so da andeutet/ daß ein Vocal außgelassen ist als wan man für chiafferma, schreibt ch'afferma, der versichert /

Für vna che apra, bejahet vna ch'apra, eine so auffsperret / welches eben lautet als/ vna capra, ein Geiß.

Nota, wann also ein Vocal am Ende deß Worts/ wegen eins Vocals deß folgenden Worts außgelassen wird/ so soll das erste Wort mit dem Häcklein Apostropho, beschlossen werden/ als: d'alcuno, für de alcuno. Wirdt aber solche Vocal außgelassen vor ein Wort / so mit eim Consonans anfängt/ so darff man kein Häcklein daran setzen/ als maior dolor non si troua, für maiore dolore non si trova. Man findet keinen grösseren Schmertzen.

Wann ein Vocal am Ende eines Worts ist/ vnnd daß der Articul il, oder al, folgt/ so wirdt das i oder a außgelassen / vnnd mit dem Häcklein also verzeichnet/

La morte é'l fin d'ogni cosa.

Der Todt ist das End aller Dinge.

für:

La morte è il fine de ogni cosa.

Item/ le parole de'saui.

Das Sagen der Weisen.

Lò vnnd la, da vnnd de, leiden Apostrophum, als: l'huomo, der Mensch/ l'anima, die Seel: d'alcuno, von jemandts/ ond'io davon ich: für Lo huomo, la anima, da alcuno, onde io, &c.

Der Articul gli aber/ wann er vor den Vocaln a e o u gebraucht wirdt/ so leidet er keine Verkürtzung/ als/ gli Ambasciatori, die Gesandte/ gli eletti, die Erwehlte/ gli occhi, die Augen: gli humiliati, die Ernidrigte.

Vor der Vocal i wird gli auch mit dem Apostropho geschrieben/ wie wir gesagt:

C'huomo, welcher Mensch: vnd für perche habbia: per c'habbia, daß er deßhalben habe.

Die Vocaln am Ende deß Worts/ werden auch offtmal/ wie gesagt/ außgelassen/ ohne Apostropho: Wann ein Consonans folgt. als.

Huom misero, elender Mensch: non è minor male, der Schmertz ist nicht kleiner

| | |
|---|---|
| Gran cosa, | grosse Sache. |
| Mel dolce, | süsser Hönig. |
| Signor mio, | mein Herr. |

Item für Frate, Bruder/ Santo, Heiliger/ schreibt man offtmals: Frà, San. als

| | |
|---|---|
| Frà Leandro, | Bruder Leander. |
| San Pietro, | Sanct Peter. |

Bello vnd quello. werden vor ein Consonans/ ohne Häcklein verkürtzet/ außgenommen vor s als.

Bel cane, schöner Hundt: quel cauallo, das Pferdt. Man schreibt aber bello spirito, ein lustiger Verstandt: quello Sfortunato, der Vnglücklicher: essere scarco, entblöst seyn.

Mit dem Artieul fœminino aber schreibt man es ohne verkürtzung:

Vna donna, ein Weib. Bella donna, schönes Weib.

Die Pluralia werden auch offt/ fürnemlich von den Poeten/ verkürtzt:

| | | |
|---|---|---|
| Bèi vnd Be | | Belli, Schöne. |
| Quei, que | | Quelli, Die. |
| Tai, ta | | Tali, Solche. |
| Quai, qua | | Quali, Welche. |
| Capei, | für. | Capegli, Haar. |
| Anima' | | Animali, Thiere. |
| Cavai, caua | | Caualli. Pferdte. |
| Storia | | Historia, Historien. |

Nota aber/ wann ein Vocal darnach folgt/ daß es nicht geschehen sol.

Die in a endigen/ werden auch selten verkürtzt/ wie auch diese in o gar nicht:

Duro, Hart. Strano, Boßhafft. Obscuro, Finster. Chiaro, Hell.

Diese nachfolgende werden bißweilen also verkürtzt:

| | | |
|---|---|---|
| Amáro, Amár, | | Amarono, Sie liebten. |
| Mento, | | Mentisco, Ich liege. |
| Offero, | | Offerisco, Ich biege. |
| Fan, | für. | Fano, Sie thun. |
| Son, | | Sono, Sie seynd. |
| Ser, | | Essere, Seyn. |
| Sendo, | | Essendo, Seyndt. |

Va,

| | | | |
|---|---|---|---|
| Vò, | für | Voglio, | Ich will. |
| Verrò, | | Venerò, | Ich werde kommen. |
| Torrò | | Toglierò | Ich werde nemmen. |
| Corrò, | | Coglierò, | Ich werde samlen. |
| Corre, | | Cogliere, | versamlen. |
| Durre, | | Ducere, | gleiden. |
| Porre, | | Ponere, | setzen. |
| Torre, | | Togliere, | wegnemmen. |
| Col, Coi, Co, | | Con il, | mit dem. |
| Pe'i, | | Per il, | für dem. |
| Pe'l, | | Per, | für. |
| E'l, | | & il, | vnd das. |
| Del, | | de il, | von. |
| Al, | | à il, | zu dem. |
| Dal, | | da il, | von dem. |

Diese aber werden so verkürtzt/

| | | | |
|---|---|---|---|
| tra'l, | tra il; | | vnter dem. |
| cho'l, | che il; | | daß sie. |
| io'l, | für io il, | | ich der. |
| su'l, | su il, | | auff dem. |

Vnd in plurali num. wird das i wegen deß Häckleins also außgelassen.

| | | | |
|---|---|---|---|
| de' | de i. | | von denen/von ihnen. |
| a' | à i, | | zu denen zu ihnen. |
| da' | da i, | | von denen ꝛc. |
| co' für | coi, | | mit denen. |
| tra' | tra i, | | vnter deme. |
| che' &c. | che i, &c. | | daß sie. |

Diß aber muß von den Consonanten verstanden werden/ dann der Articul il vor kein Vocal/ wie wir noch gesagt/ gesetzt wird.

## Von dem Accent.

Diese werden mit einem Accent geschrieben/

Giesù, Artù, Giuuentù, Più, Castità. Città.

Item alle eintzige Sillaben: Rè, trè, fè, dè, fò, sa, &c.

### Außgenommen die Articul/

La, le, li, gli, lo, vnd diese Præpos. da, de, di.

Item alle Præterita, in terr fing. werden auch verzeichnet/

Egli parlò, er redete. Puotè, vermeint. Vdì, hörete.

### Außgenommen.

Egli diede, er gab. Fece, thäte.

Vnd die so in eque endigen.

Alle Futura, in prima & tertia ſing. haben ein Accent.

Io ſarò, ich werde ſeyn. Egli ſarà, er wirdt ſeyn.

Wann Wörter mit Accent bey einander ſich finden / werden ſie zuſammen gezogen/vnd nur ein Wort darauß gemacht.

Auß Ciò è, wirdt Gioe. Das iſt.

Auß Per ciò, wirdt però, Deßhalben.

## DE NVMERIS vnd COMPARATIONIBVS.

### Von der ordentlichen Zahl vnd Vergleichnuſſen:

Maſc. Sing. Vno, vn, als/vn coltello, ein Meſſer.

Plur. Vni, als/gli vni & gli altri, die eine vnd die andere.

Ambidue. Alle beyde.

Fœm. Sing. Vna, als vna donna, ein Fraw.

Plur. Vne, als l'vne & altre, die eine vnd die andere.

Ambedue, alle beyde.

Man findet auch bißweilen/Ambo, ambo due, amendue, amendune vnd amenduni, alle beyde. Es lautet aber nicht ſo wol.

Dieſe nachfolgende werden zu *Maſc.* vnd Fœm. gleich gebraucht.

Nota, man ſagt nicht Dua noch Dui, ob es wol von etlichen mißbraucht wirdt/ ſondern

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2. Duè, | 10 | Cento & | Vno. |
| 3. Tre. | | | Vna. |
| 4. Quatro. | 102. | Cento & duè. | |
| 5. Cinque | | &c. | |
| 6. Sei, | 200. | Dugento. | |

1. Seſſageſimo.
2. Settuageſimo.
3. Ottageſimo.
4. Nonageſimo,
5. Centeſimo.
6. *Milleſimo.*

### Man brauch auch:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7. Sette. | 300. | Trecento. | |
| 8. Otto. | | &c. | |
| 9. Noue. | 1000. | *Mille.* | |
| 10. Dieci. | 2000. | duè milla. | |
| 11. Vndeci, | 10000. | dieci millia, | |
| 12. Dodeci. | | vn milione. | |
| 13. Tredeci. | | due milioni. | |
| 14. Quatordeci. | | tre milioni. | |
| 15. Quindeci, | | &c. | |
| 16. Sedeci. | | | |
| 17. Dieſette. | | | |

| | |
|---|---|
| 18. Diecciotto, | Primo, Der Erſte. |
| 19. Diecinoue, | Secundo, Der Ander. |
| 20. Venti. | Terzo, der Dritte. |
| 21. Vent'vno. vent'vna, | Quarto, |
| 22. Venti duo, | Quinto. |
| 23. Venti trè, &c. | Seſto. |
| 30. Trenta. | Settimo. |
| 31. Trent'vno trent'vna, | Ottauo. |
| 32. Trenta due. | Nono. |
| 33. Trenta tre, &c. | Decimo. |
| 40. Quaranta. | Vndecimo. |
| 50. Cinquanta. | Duodecimo. |
| 60. Seſſanta. | Decimoterzo, &c. |
| 70. Settanta. | Vigeſimo. |
| 80. Ottanta. | Trigeſimo. |
| 90. Nouanta, | Quadrageſimo. |
| 100. Cento, | Quinquageſimo. |

Vn centenaio, ein hundert.
Duè centenaia, zwey hundert.
Trè centenaia. &c.

Vn paio, Ein paar.
Duè paia, zwey paar.
Trè paia, drey paar.

Vn migliaio, Ein tauſendt.
Duè migliaia, zwey tauſendt.

Vna decina, Ein Zahl von zehen.
Due decine, zweymahl zehen.

Vn dozina, Ein Dutzet.
Due dozine, zwey Dutzet.

Vna ventina, Zwantzig.
Vna trentina, Dreyſig.
Vna quarantina, Viertzig.

So ſchreibt man auch

Vna volte, Einmal.
Duè volte, zwey mal.
Trè volte, drey mal.

## Die GRADVS COMPARATIONIS.

M. Dotto, gelehrt. più dotto, wolgelehrt. dottiſſimo, hochgelehrt
F. Dotta, gelehrte. più dotta, wolgelehrte. dottiſsima. hochgelehrte
Dottamente, gelehrtlich. più dottamente, viel gelehrtlicher.
dottiſſima mente, hochgelehrtlich.

Vnd also von den andern: als bello, forte, &c. Diese aber werden also verglichen:

Buono, megliore, ottimo, } oder } bonissimo.
Buona, megliore, ottima.
Gut besser. allerbest. boniſsima.
Malo, böß. peggioro, böser. pessimo, oder malissimo, allerböseſt.
Grande, groß. maggiore, gröser. grandissimo, oder massimo, allergrösseſt.
Grandemente, höchlich. maggiormente, höchlicher. grandissimamente, oder massimamente, auffs allerhöchste.
Piccolo, klein. minore, kleiner. piccolissimo allerkleineſt.
Pocco, wenig. meno, weniger. pochissimo, gar wenig.

Molto, più, } Assai più, molto assai. gar viel mehr.
Viel/ mehr/

Wiewol/molto dotto, heiſt hochgelehrt.
Wie auch bißweilen assai dotto, welches auch gelehrt gnung gesagt wirdt.

## CAPVT VII.

### De Declinatione & Pronominibus.

Die Nomina werden (wie gesagt) nicht declinirt / sondern allein jhr Articul/ so ihnen vorn stehen/ vnd verändern sich die Nomina nur wenn in singulari wird in plur.e.

Casa, Hauß. Case, Häuser.
Buona, gut: Buone, gute.

Doch bleibt Città, Statt: in singul. vnd plur. Poëta, Thema, &c. in in plur. Poëti, Themi, &c.

Verändert in i, costume costumi. virtute. virtuti: forte, forti; facili.

Bleibt Rè, König auch in sing. vnd plur.

Bleibt in plurali wie in sing. als.

Di, Tag. Pari, Gleiche.

Wird verändert in i als/ Mano, mani, die Hand. Medico, medici, Libro, libri, Buch. Huomo, machet huomini. Dio, Dei. Paio, ein Paar in plur. wie gesagt/ paia.

Bleibt in plur. wie in sing.

la Virtù, li Virtù.

Kan Virtuti in plur. kompt vom sing. Virtute, wie auch cittati von

Diese Pronomina: Io, mi, ti, ni, ci, vi, ce, ne, se, ve, tu. Vnnd in plurali,

plurali: Colòro, costòro, lòro, &c. können in beyden Generibus gebraucht werden.

Io mi recammando, Ich befehle mich.
Io ti prego, Ich bitte dich.
Anna vi ama, Anna hat euch lieb.
Voi mi troüerete pronto à fàrui piacere.
Ihr werdet mich bereit finden / euch Freundschafft zu thun.

Ti, vi, mi, si, verändern sich bißweilen in te, ve, me, se, wan hindennach die Particul lo, oder ne, vor das Verbum gesetzt wird: als Ie te lo dissi, Ich hab dirs gesagt. Io ve lo scrisi, Ich hab dirs geschrieben. Vòi non me lo farete à credere, Ihr werdet mirs nicht thun glauben. Egli non se ne cura. Er fragt nichts darnach. Io me ne vò domattina, Ich ziehe morgen früh hinweg: Für lo ti dissi. Io vi scrisi. Vòi non mi farete à credere. Egli non si cura. Io mi vo domattina, &c.

Diese gebraucht man in beyden Gener. vnd Numeris, vnd in allen Casibus.

Chi, wer? che, das; chicchesia, es sey wer es woll: checche, der das: qualche, etwas. chicunque, jeglicher: qualunque jeder: quantunque ob schon.

| Sing. | | | Plur. |
|---|---|---|---|
| N. l'der | | gli, die | |
| G. dell'deß | | de gli, deren | |
| D. all'dem | Amico | à gli. denen. | Amici. |
| A. l'den | Freundt. | gli, die | Freunden. |
| V. O, o | | O, o | |
| A. dall'von dem | | da gli, vondenē | |

Die Fœminina, so mit einem Vocal anfangen / haben die Artic. singul. auch wie gemeldt. Sie haben aber in

| | | | |
|---|---|---|---|
| | N. L' | | |
| | G. dell' | | |
| Plurali. | D. all' | Anime, die Seelen. | |
| | A. L' | | |
| | V. O | | |
| | A. dall' | | |

Die Fœminina, so mit einem Consonante anfangen / declinirt man also.

| Sing. | | | Plur. |
|---|---|---|---|
| N. La die | | le die | |
| G. della dero | | delle deren | |
| D. alla der | Donna. | alle den | Donne. |
| A. la die | Fraw. | le die | Frawen. |
| V. | | | |
| A. della von der | | dalle von dē | |

| | Singul. | | Plural |
|---|---|---|---|
| N. | Io. | Ich. | Nòi, | Wir. |
| G. | di me, | meines. | di nòi, | vnſerer. |
| D. | à me. | mir. | à nòi, | vns. |
| A. | me. | mich. | nòi, | vns. |
| V. | | | | |
| A, | da me, | von mir. | da nòi. | von vns. |

| | Sing. | | Plural. |
|---|---|---|---|
| N. | Tu, du. | Vòi, | ihr. |
| G. | di te, deines. | di vòi, | ewers. |
| D. | à te, dir. | à vòi, | an euch. |
| A. | te, dich. | vòi, | euch. |
| V. | tu, du. | ò vòi, | o ihr. |
| A. | da te, von dir. | da vòi, | von euch. |

Dann kein Pronomen hat Vocativum, als tu, du ſe, ſich: verändert ſich alſo.

| | | |
|---|---|---|
| N. | | |
| G. | di ſe. | von ſich. |
| D. | à ſe, | ſich. |
| A. | ſe, | ſich |
| V. | | |
| A. | da ſe, | von ſich. |

Artic. Maſc. egli, Er / wird alſo verändert.

| | Sing. | | Plur. |
|---|---|---|---|
| N. | Egli, ei, è, lui, | Er | Eglino, ei, è, loro, | ſie. |
| G. | di lui, | ſeins. | di loro, | ihrer. |
| D. | à lui, | ihme. | à loro, | ihnen. |
| A. | lui, | ihn. | loro, | ſie / oder ihnen. |
| V. | | | | |
| A. | da lui, | von ihme. | da loro, | von ihnen. |

Nota, daß lui vnd loro, in Nominativo ſelten gebraucht werden.

Vom Artic. Fœmin. Ella,

| | Sing, | | Plur. |
|---|---|---|---|
| N. | Ella, Lei, | ſie. | Elleno, Lóro, | ſie. |
| G. | di lei, | ihres. | di lóro, | ihrer. |
| D. | à lei, | ihr. | à lóro, | ihnen. |
| A. | lei, | ſie. | lóro, | ſie. |
| A. | da lei, | von ihr. | da lóro, | von ihnen. |

In plurali braucht man Elleno, Eglino, Loro, Eſſi vnd Eſſe.

| | Maſcul. | Fœmin. | Commune, |
|---|---|---|---|
| | Sing. | Sing. | Plur. |
| N. | Colui, der. | Colei. die | Coloro, die. |
| G. | di colui, | di colei, | di coloro. |
| D. | à colui, | a colei, | à coloro. |

A co-

A. colui, colei, coloro.
A. da colui, da colei, da coloro,

Für Colui wird auch Quegli vnd Questi gebraucht/ vnd wird Costui Costei, Costoro, auch also verändert:

Egli, ei, vnnd è, werden offt neutraliter zur Zierd/ wie das Teutsch Es/ hinzu gesetzt:

Egli è vero, es ist wahr, Ei pioue, es regnet/ &c.

Nomina partitiua, infinita, &c. Als da seynd:

Altri, Altrui, Altro, Altra, etliche andere:

Item/ Alcuno Alcuna, jemandts: Ognuno, Ciascuno, jedere: Niuno, Verùno, Nessùno, nullo, vnd Niuna, Verùna, Nessuna, nulla, niemandts/ Quale, welcher/ &c, die werden so gebraucht:

Ma quando altri volesse opporsi, So aber etlich andere solches widerfechten wöllen.

Altri dice, etliche sagen:

Io porto la pena dell' altri colpa, ich trage die Straff/ so ein anderer verschuldet hat.

All'altrui valore, nach eines andern Tugend.

Dall'altrui forza, eines andern Stärcke.

Altro aber hat in Plurali Altri, vnd ist Masc. wie Altra hat Altre, vnd ist Fœmin.

Dann man sagt:

Sing. L'altro tuo amico, der ander dein Freund.
Plur. Gli altri tuoi amici, die andere deine Freunde.
Sing. L'altra tua amica, die andere deine Freundin.
Plur. L'altre tue amiche. die andere deine Freundinne.

Es wirdt auch in Neutro also gebraucht

A'ltro domando, ich beger weiter.
ànzi àltro: ja ein andere.
Alcuno hat in plurali Alcuni.
Alcuna aber hat Alcune.

Diese haben allein singul.

Ognùno, Ciascuno, hat in Fœm. Ognùna, Ciascuna. Niuno hat Niuna. Verùno, Veruna: vnd Nessuno hat Nessuna. Nullo, Nulla.

Wiewol Nulla selten/ vnd nur von den Poeten/ also in Neutro gen. gebraucht wirdt/

Nulla posso levar, ich kan nichts wegnemmen.

Es bedeutet auch bißweilen etwas:

Vuoi tu nulla? begerst du etwas?

Diß sol man auch wissen / daß diese gemeldte alle keinen Art ieul leiden/ dann man sagt nicht l'alcuno, l'ognune, il ciascuno, il nessuno, &c.

Das Pronom. Quale, wird mit beyden Generibus, mit dem Artic. i/ oder la gebraucht/ als

Sing. il quale, welcher: la quale, welche.
Plur. i quali, welche: le quali, welche.
Sing. del quale, von welchem: della quale, von welcher.
Plur. delli quali, von welchen: delle quali, von welchen.

## CAP. VIII.

## DE VERBO.

DJe Italiäner brauchen vier Coniugationes, so am Infinitiuo erkennet werden.

Die erste hat zumitten à longum, so mit eim Strichlein oben auff verzeichnet/vnd gar hart muß außgesprochen werden: Amáre, Cantáre, Voláre, &c.

Die ander è longum: Tenére, Valére, Hauére.

Die dritte e breue. Leggere, Viuere, Rompere.

Die vierdte í longum: Vdíre, Moríre, Finíre.

Die Verba alle bedeuten/entweder etwas zuthun oder zu leiden.

Actiu. zuthun: Io amo, tengo, leggo, odo.

Pass. zu leiden: Io sono amato, tenuto, letto vdito.

Es seynd auch (wie vorn gelehrt) zwo Zahln/

Sing. Io amo, ich liebe/so man von einem allein redt.

Plur. Noi amamo, wir lieben/so man von vielen redt.

Im gleichen gebraucht man drey Personen/

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Io, Ich. | | Nòi, | Wir. |
| Sing. | Tu, Du. | Plur. | Vòi, | Ihr. |
| | Cólui, Er. | | Colóro, | Sie |

Nit weniger haben sie fünff vnterschiedene Zeiten.

| | | |
|---|---|---|
| Præs. | Zeit so jetzt da ist. | Io amo, Ich liebe. |
| Imperfect. | Zeit so halb fürvber. | Io amáua, Ich liebete. (liebt. |
| Perf. | Zeit die gar fürvber ist. | Io amai, io ho amáto, ich hab ge- |
| Pluſq. Perf. | Zeit so mehr als fürvber. | Io haueua amàto, ich hatt gelibt. |
| Futurum. | Zeit so noch zukünfftig ist. | Io amérò, ich werde lieben. |

Es seynd auch fünff Weise zu reden.

| | |
|---|---|
| Indicatiuus. | So die fünff obgedachte Zeiten anzeigen. |
| Imperatiuus. | Wenn man etwas befehlen wil. |
| Optatiuus. | Wenn man etwas wüntschet oder begert. |
| Subiunctiuus. | Wenn man etwas mit Condition außspricht. |
| Infinitiuus. | Daran man kennet / der wie vielste Coniug. ein Wort sey. |

Indica-

Indicatiuus singul.

| | | Die 1. Coniug. | Die 2. | Die 3. | Die 4. |
|---|---|---|---|---|---|
| Prima persona. | Præsens. | Io amo. | Tengo. | Leggo. | Odo. |
| | Imperf. | Io amáua. | tenéua. | leggéua. | vdíua. |
| | Perfect. | io amai, | tenni. | lessi. | vdì. |
| | | oder | | | |
| | | io ho amáto, | tenûto. | letto. | vdíto. |
| | Pluſq. Perf. | Io haueua amato. | tenûto. | letto, | vdíto. |
| | Futurum. | Io amero. | tenèro. | leggerò, | vdiro. |
| Secunda perſ. | Præſens. | tu ami, | Tiéni. | leggi. | òdi. |
| | Imperf. | tu amaui. | tenèui. | leggèui. | vdíui. |
| | Præfect. | tu amasti. | tenésti. | leggésti. | vdísti. |
| | | tu hai amàto. | tenùto. | letto. | vdito. |
| | Pluſq. P. | tu hauéui amato. | tenùto. | letto. | vdíto |
| | Futur. | tu amerai, | tenerài. | leggerài. | vdirai. |
| 3. Perſona. | Præſ. | colui amà. | Tiène. | Legge. | òde. |
| | Imperf. | colui amáua. | tenèua. | Leggèua. | vdíua. |
| | Perf. | colui amò. | tènne. | Léſſe. | vdì. |
| | | colui ha amáto | tenùto. | letto. | vdíto. |
| | Pluſq. Perf. | colui haueua ama- | tenuto. | letto. | vdíto, |
| | Futur. | colui amerà. | (to. tenerà. | leggerà. | vdira. |

Indic Pluralis.

| Prima perſona. | 1. Coniug. | Die 2. | Die 3. | Die 4. |
|---|---|---|---|---|
| P. noi | Amiàmo. | Teniámo. | Leggiàmo. | Vdiámo. |
| I. noi | amáuamo. | teneuámo. | leggeuámo. | vdiuamo. |
| P. noi | amámmo. | tenémmo. | leggémmo. | vdimino. |
| | amàto. | tenùto. | letto. | vdíto. |
| P.p. noi habbiamo | amáto, | tenùto, | letto. | vdito. |
| F. noi haueuamo | ameremo, | teneremo, | leggerémo, | vdirémo, |

Secunda Perſona.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| P. voi | Amáte. | Tenéte. | Leggéte. | vdíte. |
| I. voi | amauáte, | teneuáte. | leggeuáte. | vdiuate. |
| P. voi | amáſte. | tenèſte. | leggèſte. | vdíſte. |
| | amato. | tenûto. | letto. | vdito. |
| P.P voi hauáte. | amato. | tenùto. | letto. | vdíto. |
| F. voi haueuáte | amerète, | teneréte. | leggerète. | vdiréte. |

Tertia perſona.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| P. colóro | Amano, | Tengono. | Lèggono. | Odono, |
| I. colóro | amáuano | teneuáno. | leggéuano, | vdíuano: |
| P. colóro hanno | amarono. | tennero. | leſſero. | vdirono. |
| | amáto. | tenùto. | letto. | vdito. |
| P.P. colóro hauèuano | amáto. | tenùtò. | letto. | vdito. |
| F. colóro | amaranno | ameranno, | teneranno, | leggeranno, vdiranno. |

Impera-

## Imperativus **Etwas zu befehlen.**

### Præsens. **Zeit so da ist.**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Sing. | Ama. | léggi, | ti èni. | odi | tu |
| | àma. | légga. | ténga, | oda | colui |
| Plur. | amiàmo, | leggiàmo. | teniamo. | vdiàmo | nòi. |
| | amàte. | léggete, | teniàte. | vdite | vòi. |
| | àmino. | léggano. | tengano. | odano | coloro. |

### Futurum, **Zeit so zukünfftig.**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Sing. | tu | amerài. | leggerài. | tenerài. | vdirài. |
| | colui | amera. | leggera | tenera. | vdira. |
| Plur. | nòi | amerèmo. | leggerémo, | teneràmo. | vdiremo |
| | vòi | amerète. | leggeréte. | tenerète. | vdirète |
| | coloro | ameránno, | leggeránno | teneránno. | vdiranno. |

### Optativus, Præsens & Futurum.

**Wenn man etwas begert gegenwertig vnd zukünfftig,**

Dio voleſſe che — **Wolte Gott daß**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| S. Io ami. | Ténga | Légga. | Oda. |
| **Ich liebete/ oder lieben sol.** | **hielte. halten sol** | **leſete. leſen so l.** | **hörete. hören sol.** |
| tu ami. | tenga. | légga. | oda. |
| colui ami. | tenga, | légga | oda. |
| P. nòi amiamo. | teni mo. | leggiàmo, | vdiàmo, |
| vòi amiate. | teniàte. | leggiáte | vdiáte |
| colóro animo | téngono | leggano, | odano |

### Præteritum Imperfectum, **Zeit so halb fürober,**

Dio voleſſe che — **hätte Gott gewölt daß**

| | | | |
|---|---|---|---|
| S. Io amaſſi. | tenéſſi | leggéſsi | vdiſsi. |
| **ich hette geliebt : gehalten.** | | **geleſen.** | **gehört.** |
| tu amaſſi. | tenéſſi. | leggèſsi. | vdiſsi, |
| colui amaſſe. | tenéſſe. | leggéſſe. | vdiſſe, |
| P. nòi amáſſimo, | tenéſsimo. | leggéſsimo. | vdiſsimo. |
| voi amàſtē.(ro | tenèſte, | leggéſte, | vdiſte. |
| colóro amaſſe, | teneſſero. | leggéſſero. | vdiſſero. |

### **Dieſelbe Zeit anderſt:**

o che — **O daß hätte**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Io Amerèi. | Tenerèa. | Leggerèi. | Hauerèi. |
| **Ich liebte.** | **hielte.** | **laſe.** | **hätte.** |
| Tu amareſti. | teneréſti. | leggeréſti, | haueréſti, |
| Colui amarebbe. | tenerìa. | leggetébbe, | hauerébbe, |
| Noi amarémmo, | tenerémmo | leggerémmo. | haueremmo, |
| Voi amaréſte.(no. | tenereſte. | leggeréſte, | haueréſte, |
| Colóro amarébbo | tenérianoleggerébbono, | | hauerébbo, |

Perfectd

Perfect & Pluſquam Perfect.

Zeit ſo fürvber / vnd mehr als fürvber.

Dio volesse che Gott gewöllte daß

S. Io haueßu.
ich ſol haben
tu haueſſi
colui haueſſe
P. nòi haueſſimo.
vòi haveſte.
coloro haueſſero.

} Amato. tenuto. letto. vdito.
geliebt. gehalten geleſen gehört.

Subiunct. Futurum.

Wann man auff zukünfftig/mit Condition ſpricht.

Quando Mis/

S. Io haverò
ich werde haben
tu hauaràì.
colui haverà.
P. nòi haverémo.
vòi haveréte.
colòro haveràno.

} Amato. tenuto. lettò vdito.
Geliebt.
} Amati.
Geliebt.

Infinitiuus, damit man die Coniugationes vnterſcheidet.

Præſens. Zeit ſo jetzt da iſt.

Amàre, lieben. Tenere, halten. Leggere, leſen. Vdire hören.

Præter. Zeit ſo fürvber.

Hauere amàto, haben geliebt. tenùto, gehalten. létto, geleſen. vdito, gehört.

Futurum. Zeit ſo zukünfftig.

Douere amàre, ſollen lieben. tenère, halten. léggere, leſen. vdire, hören.

Participium.

Amâto, tenùto, letto, vdito.
Amàta, tenùta, letta, vdita.

Gerundium.

Præſ. Amàndo, liebend. tenèndo, haltend. legéndo, leſend. vdiéndo, hörend.

P. Hauéndo amáto, tenùto, létto, vdito.
F. Douéndo amáre, tenére, leggere, vdire.
Sollen lieben. halten. leſen. hören

} Io, tu, colui, nòi, vòi, colòro.

## CAPVT IX.

### De Verbis Auxiliaribus.

### Von den mitheiffenden Wörtern.

Es ſeynd etliche Zeiten / ſo ohne Hülff deß Worts hauere haben / oder

oder elsère seyn/nicht außgesprochen können werden. Deßhalben wir sie hie nöhtig zusetzen geachtet.

Mit dem Verbo, hauère haben/werden die *Præterita* oder die Zeit/ o fürvber / vnd andere mehr/wir hie vorn zusehen / in allen Coniugationibus außgesprochen.

Indicatiuus præs.

| | | |
|---|---|---|
| Sing. | Io ho, | Ich hab. |
| | tu hài, | Du hast. |
| | colui ha | Er hat. |
| Plur. | nòi habbiamo, | Wir haben. |
| | vòi hauète, | Ihr habt. |
| | colòro hánno, | Sie haben. |

Imperfectum.

| | | |
|---|---|---|
| Sing. | Io hauéua, | Ich hatte. |
| | tu hauèui, | Du hattest. |
| | colui hauéua, | Er hatte. |
| Plur. | nòi hauèuamo, | Wir hatten. |
| | vòi haueuàte, | Ihr hattet. |
| | colòro hauèuano. | Sie hatten. |

Perfectum.

| | |
|---|---|
| Sing. | Io ho hauùto, Ich habe gehabt. |
| | tu hai hauùto, Du hast gehabt. |
| | colui ha hauùto, Er hat gehabt. |
| Plur. | nòi habbiàmo hauùto, Wir haben gehabt. |
| | vòi hauete hauùto, Ihr habt gehabt. |
| | colòro hanno hauùto, Sie haben gehabt. |

Pluſquam perfect.

| | |
|---|---|
| Sing. | Io hauéua hauùto, Ich hatte gehabt. |
| | tu hauèui hauùto, Du hattest gehabt. |
| | colui hauéua hauùto, Er hatte gehabt. |
| Plur. | nòi hauèuamo hauùto, Wir hatten gehabt. |
| | voi haueuàte hauùto, Ihr hattet gehabt. |
| | colòro haueuano hauùto, Sie hatten gehabt. |

Futurum, Zukünfftig.

| | |
|---|---|
| Sing. | Io hauero, oder harro, Ich werde haben. |
| | tu haurài, oder haurài, Du wirst haben. |
| | colui hauera, oder haura, Er wird haben. |
| Plur. | nòi haueremo, oder harremo, Wir werden haben. |
| | vòi haurete, oder harrète, Ihr werdet haben. |
| | colòro hauerano, oder harrano, Sie werden haben. |

Im-

Imperatiuus præſ.

Sing. Habbia tu, Habe du.
habbia colui, habe er.
Plur. Habbiamo nòi, laſſet vns haben.
habbiàte vòi, laſſet euch haben.
habbiáno colòro, laſſet ſie haben.

Futurum:

Sing. Hauerài tu.
hauerà colui.
Plur. hauerémo nòi.
hauerete vòi.
haueranno colòro.

Optatiuus, Præſens & Futurum.

Dio voglia che / Wolte Gott daß
Io habbia, Ich hätte.
tu habbia, Du hätteſt.
colui habbia. Er hette.
nòi habbiamo. Wir hätten.
vòi habbiate. Ihr hättet.
colòro habbiano. Sie hätten.

Optat. Imperf.

Dio voleſſe che / Wolte Gott daß
Io haueſſi, Ich ſolhaben.
tu haueſſi, Du ſolſt haben.
colui haueſſe, Er ſol haben.
nòi haueſſimo, Wir ſollen haben.
vòi haueſte, Ihr ſolt haben.
colòro haueſſero, Sie ſollen haben.

Optat. perfect.

Dio voleſſe che
Io habbia hauùto.
tu habbia hauùto.
colui habbia hauuto.
nòi habbiámo hauùtò.
vòi habbiáte hauùto.
colòro habbiáno hauùto.

Opt. pluſquam perf.

Dio voleſſe che
Io haueſſi hauùto.
tu haueſsi hauùto.
colui haueſſe hauùto.
nòi haueſsimo hauùto,
vòi haueſte hauùto.
colòro haueſſero hauùto.

Subiunct. Futur.

Quando io hauerò hauuto.
Quando tu hauerai hauuto.
Quando colui hauera hauùto.
Quando nòi hauerémmo hauuto.
Quando vòi hauerète hauùto.
Quando colòro háuerán no hauùto.

Infinitiuus.

Præſ. Hauere, haben.
Præt. hauère hauùto, gehabt haben.
Fut. douére hauére, Eſſer per hauére, haben ſollen/ müſſen.

Participium.

Hauente, hauùto, hauùta.
hauénti, hauùti, hauùte.

Gerundium.

Præſ. Hauendo, habend.
Præt. hauendo hauùto, gehabt haben.
Fut. Douéndo hauére, hauéndo ad hauére, eſſendo per hauére, haben müſſen / oder zu haben haben.

Vom helffenden Wort Eſſère, ſeyn.

Mit dieſem Wort Sono, ſei, è, werden alle Paſſiua außgeredt/ weil die Italiäniſche Sprach ſolches ſonſten nicht hat.

Indicatiuus præſ.

Sing.

Io ſono, Ich bin.
tu ſei. Du biſt.
colùi è Er iſt.

Plur.

nòi ſiamo, Wir ſeynd.
vòi ſéte, Ihr ſeyd.
colòro ſono, Sie ſeynd.

Imperfectum.

Sing.

Io era, Ich war.
tu eri, Du warſt.
colui era. Er war.

Plur.

nòi eràmo, Wir waren.
vòi eràte, Ihr waret.
colòro eràno, Sie waren.

Præt.

Præter. perf.

Sing. Io fui, ich bin geweſen/
tu fòſti, du biſt geweſen/
colui fù, er iſt geweſen.
Plur. nòi fummo, wir ſeynd geweſen/
vòi fòſti, jhr ſeyd geweſen/
colòro furono, ſie ſeynd geweſen.

Pluſquam perfectum.

Sing. Io è aſtato, ich war geweſen/
tu èri ſtato, du warſt geweſen/
colui èra ſtato, er war geweſen.
Plur. nòi erámo ſtato, wir ſeynd geweſen/
vòi eráte ſtato, jhr ſeyd geweſen/
colòro erano ſtato, ſie ſeynd geweſen.

Futurum.

Sing. Io ſaro, ich werde ſeyn/
tu ſarai, du wirſt ſeyn/
colui ſarà, er wird ſeyn.
Plur. nòi ſarèmo, wir werden ſeyn/
vòi ſarèto, jhr werdet ſeyn/
colòro ſeránno, ſie werden ſeyn.

Imperat. præſent.

Sing. Sia vder ſei tu, ſey du/
ſia colui, daß er ſey.
Plur. ſiàmo nòi, daß wir ſeyn/
ſiate vòi, ſeyd jhr/
ſiano colòro. daß ſie ſeyn.

Imperat. futur.

Sing. Sarai tu,
ſara colui.
Plur. ſaremo nòi,
ſareto vòi,
ſaranno colòro.

Optatiuus, præſ. & fut.

Sing. Dio voglio che Io ſia, wolte Gott daß ich were/ oder ſeyn ſol/
Dio voglia che tu ſiè, wolte Gott daß du wereſt/ oder ſeyn ſolſt/
Dio voglia che colui ſia, wolte Gott daß er were/ oder ſeyn ſolt.
Plur. Dio voglia che nòi ſiamo, wolte Gott daß wir weren/ oder ſeyn ſolten/
Dio voglia che vòi ſiate, wolte Gott jhr weret/ oder ſoltet ſeyn/
Dio voglia che colòro ſiano, wolte Gott daß ſie weren/ oder ſeyn ſolten.

Optat. imperf.

Sing. Dio voleſſe che io fuſſi, wolte Gott daß ich were geweſen.
Dio voleſſe che tu fuſſi, wolte Gott daß du wereſt geweſen.
Dio voleſſe che colui fuſſe, wolte Gott daß er were geweſen.
Plur. Dio voleſſe che nòi fuſſimo, wolte Gott daß wir weren geweſen.
Dio voleſſe che vòi fuſte, wolte Gott daß jhr weret geweſen/
Dio voleſſe che colòro fuſſero, wolte Gott daß ſie weren geweſen.

Optat. perfect.

Sing. Dio voleſſe che io ſia ſtato, hette Gott gewölt daß ich ſoll geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che tu ſii ſtato, hette Gott gewölt daß du ſolſt geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che colui ſia ſtato, hette Gott gewölt daß er ſoll geweſen ſeyn.
Plur. Dio voleſſe che nòi ſiamo ſtato, hette Gott gewölt/ daß wir ſolten geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che vòi ſiare ſtato, hätte Gott gewölt/ daß jhr ſolt geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che colòro ſiano ſtato, hätte Gott gewölt daß ſie ſolten geweſen ſeyn.

Optat. pluſquam perfect.

Sing. Dio voleſſe che io fuſſi ſtato, hätte Gott gewölt daß ich were geweſen/
Dio voleſſe che tu fuſſi ſtato, hätte Gott gewölt daß du wereſt geweſen/
Dio voleſſe che colui fuſſe ſtato, hätte Gott gewölt daß er were geweſen.
Plur. Dio voleſſe che nòi fuſſimo ſtato, hätte Gott gewölt daß wir weren geweſen/
Dio voleſſe che vòi fuſte ſtato, hätte Gott gewölt daß jhr weret geweſen/
Dio voleſſe che colòro foſſero ſtato, hätte Gott gewölt daß ſie weren geweſen.

Subiunct. futurum.

Sing. Quando io ſaro ſtato, wann ich ſoll geweſen ſeyn/
Quando tu ſarai ſtato, wann du ſolt geweſen ſeyn/
Quando colui ſara ſtato, wann er ſolte geweſen ſeyn.

Plur.

Plur. Quando nòi ſaremo ſtato, wann wir ſolten geweſen ſeyn/
Quando vòi ſarete ſtato, wann jhr ſolt geweſen ſeyn/
Quando colòro ſaranno ſtato, wann ſie ſolten geweſen ſeyn.

INFINITIVVS.

Præſens. Eſſere, ſeyn. Præter. Eſſere ſtato, geweſen ſeyn.
Futurum. Douer' eſſere, ſeyn ſollen.

Participium.

Sing. Státo, Státa. Plur. Státi, Státe.

GERVNDIVM.

Præſ. Eſſéndo. Præter. Eſſéndo ſtato.
Fut. Douéndo eſſere, Hauéndo ad eſſere, Eſséndo per eſſere, } ſeyn ſollen.

# CAP. X.

## Vnnd weil ſich das Wort Vo, oder Vado, ich gehe/ ſo ſeltzam verändert/ wöllen wir ſolches hie auch vermelden.

Indicat. præſ.

Sing. Io vo oder vádo, Ich gehe.
tu vài, du geheſt.
colui va, er geht.
Plur. nòi, andiàmo, wir gehn.
vòi andàte, jhr geht.
colòro vànno, ſie gehn.

Imperfect.

Sing. Io andàna, Ich gieng.
tu andaui, du giengſt.
colui andàua, er gieng.
Plur. nòi andauàmo, wir giengen.
vòi audauàte, jhr gienget.
colòro andàuano, ſie giengen.

Perfect. pluſq. perfect.

S. Io ſono, io era andáto, ich bin/ vnd ich war gegangen.
tu ſei, tu eri andáto, du biſt/ vnd du warſt gegangen.
colui è. colui era andáto, er iſt/ vnd er war gegangen.
P. nòi ſiamo, nòi eráuàmo andáti, wir ſeynd/ oder wir waren gegangen.
vòi ſète, vòi erauàte andáti, jhr ſeyd/ oder jhr waret gegangen.
colòro ſóno, colóro erano andáti, ſie ſeynd/ oder ſie waren gegangen.

Futurum.

| | | |
|---|---|---|
| Sing. | Io anderò, | ich werde gehen/ |
| | tu anderài, | du wirſt gehen/ |
| | colui anderà, | er wird gehen. |
| Plur. | nòi anderémo, | wir werden gehen/ |
| | vòi anderète, | jhr werdet gehen/ |
| | colòro anderànno, | ſie werden gehen/ |

Imperar. præſ.

| | | |
|---|---|---|
| Sing. | Va tu, | Gehe du/ |
| | colui vada, | daß er gehe. |
| Plur. | andiamo nòi, | daß wir gehn/ |
| | andate vòi, | daß jhr geht/ |
| | vadano coloro. | daß ſie gehn. |

Imper. futur.

| | | |
|---|---|---|
| Sing. | Tu anderài, | du wirſt gehn/ |
| | colui anderà, | er wird gehn. |
| Plur. | nòi anderèmo, | wir werden gehn/ |
| | vòi anderète | jhr werdet gehn/ |
| | colòro anderàno, | ſie werden gehn. |

Optat. præſ. & futur.

| | | |
|---|---|---|
| Sing. | Dio voglia che io vada oder vadi, | Gott geb daß ich gehe/ oder gehen ſol/ ꝛc. |
| | tu colui vada, oder vadi. | |
| Plur. | nòi andiámo, vòi andiàte, colòro vadano, | |

Optat. imperf.

Dio voglia che

| | |
|---|---|
| Sing. | |
| io andaſſi, | wolte Gott daß ich |
| tu andaſſi, | wolte Gott daß du |
| colui andaſſe, | wolte Gott daß er |
| plur. | |
| nòi andaſſimo, | wolte Gott daß wir |
| vòi andaſte, | wolte Gott daß jhr |
| colòro andaſſero. | wolte Gott daß ſie |

} gehn ſollen.

Opt. Præterit. & pluſq. perfect.

Dio voglia che

| | | | |
|---|---|---|---|
| Io ſia, | io foſſi | andaro, | gegangen ſeyn/ ꝛc. |
| tu ſii, | tu foſſi | Gott daß | |
| colui ſia, | colui foſſe, | ich were / oder ſol | |
| nòi ſiàmo, | nòi foſſimo | andati, | |
| vòi ſiate, | vòi foſte | wolte | |
| colòro ſiano, | colòro foſſero | | |

Sub-

Subiunct.

| | |
|---|---|
| Quando io ſaro andato, | Als ich werde gegangen ſeyn/ |
| Quando tu ſarai andato, | als du wirſt gegangen ſeyn/ |
| Quando colui ſara andato, | als er wird gegangen ſeyn. |
| Quando nòi ſaremo andati, | als wir werden gegangen ſeyn/ |
| Quando vòi ſarete andati, | als jhr werdet gegangen ſeyn/ |
| Quando colòro ſaránno andati, | als ſie werden gegangen ſeyn. |

## INFINITIVVS.

| Præſ. | | Præt. |
|---|---|---|
| Andáre, | Gehen. | Eſſere andáto, gegangen ſeyn. |
| Futur. | | Participium. |
| Douére andáre, | gehen ſollen. | Andánte, Andáto, Andáta. |
| | | Andánti, Andáti, Andáte. |

## GERVNDIVM.

Præſ. Andándo.
Præt. Eſſéndo andáto.
Fut. Douéndo andáte.

Die Paſſiua alle/ wie gemeldt/ werden mit dem Verbo, Eſſere ſeyn/ alſo außgeſprochen.

Indicat. præſ.

| | | |
|---|---|---|
| Io ſono | ich bin | geliebt. |
| tu ſéi | du biſt | |
| colui è | er iſt | |
| nòi ſiàmo | wir ſeynd | |
| vòi ſéte | jhr ſeyd | |
| colòro ſono | ſie ſeynd | |

Amato

Imperfect.

| | | |
|---|---|---|
| Io era | ich war | geliebt. |
| tu eri | du wareſt | |
| colui era | er war | |
| nòi eràmo | wir waren | |
| vòi erate | jhr waret | |
| colòro erano | ſie waren | |

Amato

Vnd alſo mit allen andern Conjugationen/ ꝛc.

# Zu mehrerm Vnterricht / wie ſich die Verba im Conjungirn verändern / haben wir den Ankommenden / ſo gern lernen wöllen / zu gutem / etliche hierzugeſetzt / darauß alle andere deſto leichter können verändert werden.

| Præſens. Gegenwertige Zeit. | | Præteritum perfectum. Zeit ſo fürvber. | | |
|---|---|---|---|---|
| Io, | ich | Io | Io ho | ich habe |
| amo, | liebe. | amai. | amato. | geliebt. |
| canto, | ſinge. | cantai. | cantato. | |
| mangio, | eſſe. | mangiai. | mangiato. | |
| pago, | zahle. | pagai. | pagato. | |
| parlo, | rede. | parlai. | parlato. | |
| do, | gebe. | dei, detti. | datto. | |
| fo & facio, | thu. | fei, feci. | fatto. | |
| piaccio, | gefalle. | piacqui. | piaciùto. | |
| taccio, | ſchweig. | tacqui. | taciùto. | |
| giaccio, | ligge. | giacqui. | giacciùto. | |
| vaglio, | wanne. | valſi. | vagliato. | |
| voglio, | will. | volli. | voluto. | |

| Præſens. Zeit ſo jetzt iſt. | | Præteritum perfectum. Zeit ſo fürvber. | | |
|---|---|---|---|---|
| Io | ich | Io | Io ho, | ich habe |
| tengo, | haſte. | tengi. | tenùto, | gehalten. |
| beuo, | trincke. | beuui. | beuùto, | getruncken, |
| ſò, | weiß. | ſeppi. | ſaputo | gewûſt. |
| ho, | habe. | hebbi. (detti | hauuto, | gehabt. |
| godo, | erfrewe. | godei & go | godetto, | mich erfrewt. |
| poſſo, | kan. | potei & po- | paſſùto, | gekõñt. |
| veggio, | ſehe. | vidi. (tetti | viſto, | geſehen. |
| proueggo, | vorſehe. | perdei & per | prouiſto, | vorſehen. |
| perdo, | verliere. | prouidi. (detti | perſo, | verlohrn. |
| compio, | ergäntze. | compièi. | compieto, | ergäntzet. |
| riceuo, | empfange. | receuèi. | ceceuùto, | empfangen. |
| concedo, | verwillige. | cõcedei & cõ- | concedùto, | verwilligt. |
| mordo, | beiſſe. | morſi. (ceſſi. | mordùto, | gebiſſen. |
| conoſco. | kenne. | connobi. | conoſciuto, | gekennt. |

leggo,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| leggo, | leſe. | leſſi. | letto, | geleſen. |
| ſcriuo, | ſchreibe. | ſcriſſi. | ſcritto, | geſchrieben. |
| eleggo, | erwehle. | eleſſi. | eletto, | erwehlt. |
| ſtringo, | binde. | ſtrinſi. | ſtretto, | gebunden. |
| aſtringo, | binde zu. | aſtrinſi. | aſtretto, | zugebunden. |
| pingo, | mahle. | pinſi. | pitto, | gemahlt. |
| cingo, | gürte. | cinſi. | cinto, | gegürt. |
| fingo, | erdencke. | finſi. | finto, | erdacht. |
| piango, | klage. | pianſi. | pianto, | geklagt. |
| eſtingo, | leſche auß. | eſtinſi. | eſtinto, | außgeleſcht. |
| ardo, | brenne. | arſi. | arſo, | gebrennt. |
| rido, | lache. | riſi. | riſo, | gelachet. |

| | præſens. Zeit ſo jetzt iſt. | | præteritum perfectum. Zeit ſo fürüber. | |
|---|---|---|---|---|
| Io | ich | Io | Io ho | ich habe |
| toglio, | nemme weg. | tolſi. | tolto, | weggenommen. |
| muouo, | bewege. | moſſi. | moſſo, | bewegt. |
| pongo, | ſetze. | poſi. | poſto, | geſetzt. |
| nuoco, | hindere. | nocqui. | nociùto, | gehindert. |
| rompo, | breche. | ruppi. | rotto, | gebrochen. |
| diuìdo, | zertheile. | diuiſi. | diuiſo, | zertheilt. |
| vccido, | tödte. | vccíſi. | vcciſo, | getödtet. |
| ſpendo, | verzehre. | ſpèſi. | ſpèſo, | verzehrt. |
| òdo, | höre. | vidi. | vdito, | gehört. |
| ſento, | gefühle. | ſenti. | ſenitto, | gefühlet. |
| dico, | ſage. | diſſi. | detto, | geſagt. |
| offero. | erbiete. | offerſi. | offerto. | gebotten. |

Dieſe verändern ſich alſo:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Io | ich | Io | Io ſono | Ich bin |
| ſto, | ſtehe. | ſtetti, | ſtatto, | geſtanden. |
| cado. | falle. | caddi. | caduto, | gefallen. |
| naſco, | werd geborn. | nacqui. | nato, | geborn. (ſen. |
| doglio, | bin betrübt. | dolſi. | dolente, | betrübt gewe- |
| vengo. | komme. | vènni. | venùto. | kommen. |

# CAP. XI.

## DE ADVERBIIS.

### Jetzt folgen die Aduerbia, nach Ordnung deß a b c.

ABbastanza, genug.
Accanto, ander seiten.
A comparatione, in Gleichnüß.
Accaso, A sorte, durch Zufall.
Addietro, dahinden.
Affatto, gantz
Agara, kampffweiß/vmb die wett.
Aguisa, nach der Maß.
Alcuna volte, bißweilen.
Alle
Alla fede, bey Trew.
Alla fine, endtlich.
Allato, ander Seiten.
Alquanto, ein wenig.
Altrondo, anderstwo.
Altretanto, noch ein mal so viel.
Altroue, anderstwo.
Appari, beyde zusammen.
Appena, schwerlich.
Appoco appoco, allgemach.
Appunto, eben also.
Atisperto, in Ansehen.
Aschiera, hauffächtig.
Assai, genug/viel.
A vicenda, eins vmbs ander.
Anzi, ja auch/ja viel mehr.
Bene, wol.
Benissimo, gar wol.
Benàggia, daß es wol gehe.
Boccone, mit Mundtfüllen.
Barcolone, Carpone, auff Händ vnd Füß kriechen.
Certamente, Certo, gewißlich.
Colà, dorthin/ vngefähr.
Cóme, als.
Coraggìo, fast ein Hertz.
Cosi, also.
Costà, daselbst.
Coltì, da.
Cotànto, so viel.
Da indi, von dannen.
Da indi innanzi, von dannen fort.
Dapoi, dapoi, doppa, dipoi, darnach.
Dattorno, herummer.
Del tutto, gantz vnd gar.
Dentro, dort jnnen.
Dianzi, vor Zeiten.
Di buona vóglia, gern.
Di certo, für gewiß
Di continuo, jmmer zu.
Di costa, von dannen.
Di cuore, von hertzen.
Dietro, dahinden.
Digiorno, bey Tag.
Di grand pezzo, vorlangst.
Di la, dorthin.
Di li, dort.
Di lontano, Di lungi, von ferrn.
Di mattina, frühe.
Di meriggio, Mittag.
Di notte, bey Nacht.
Dintorno, herummer.
Dio voglia, Gott gebe.
Dio volesse, wolte Gott.
Di pari, mit paarn.
Di præsente, jetzt.
Di qua, hieher.

Di qui,

## Die Adverbia.

Di qui, hieher.
Di qua & di la, hieher vnd dorthin.
Di quiui, } daher.
Di quindi, }
Di quinci, von hie.
Di rado, selten.
Di repente, geschwind.
Disopra, oben auff.
Disotto, vnten.
Di subito, alsbald.
Diuèro, für gewiß.
Domani, morgen.
Domattina, morgen früh.
Donde, von wannen.
Doppio, doppelt.
Dottamente, gelehrtlich.
Dottissimamente, hochgelehrtlich.
Doue, wo.
Due cotanti, doppelt so viel.
Eccetto, außgenommen.
Ecco, sehet da.
Fa, es ist.
Fa grand tempo, vor längst.
Fedelmente, trewlich.
Fin qui, biß hieher.
Forniscila, fahre fort.
Fórse, vielleicht.
Fra tanto, dieweile / vnterdessen.
Fuora, fuore, fuori, ausserhalben.
Fuóriche, außgenommen.
Già, jetzund / Item vor längst.
Giamai, niemehr.
Guarda, Guardati, hüte dich.
Hiéri, } gestern.
Iéri, }
Il dopio, noch ein mal so viel.
Il più delle volte, gemeinlich.
Il giorno sequénte, deß andern Tags.
In giro, im Vmbschweiff.
Immatinénte } alsbald.
Incontinente }
Indi, von dannen.
Innanzi, vorn.
Insiéme } zusammen beyeinander.
Insiémemente }
Intanto, darzwischen.
Inuerità, } in der Warheit.
Invéro, }
Iui, } dort/da.
La, }
La è qui, dort vnd hie.
La giu, da herab.
La su, da oben.
Madónnano, nein Fraw.
Maggiormente, mehr/viel mehr.
Mai, niemehr.
Malaggia, wehe / daß es vbel geht.
Male Böses.
Massimamente, auffs höchste.
Méglio, besser.
Meno, weniger.
Messernò, nein Herr.
Messersi, ja Herr.
Moltò, viel.
Moltò mèno, viel weniger.
Moltò più, viel mehr.
Non, nò, non gia, nonmica, ne, nein/noch/noch/auch.
Non mai, niemehr.
O Dio voglia. O daß Gott wolt.
Oggi } heut.
Oggidì }
Onde, la Onde, deßhalben.

| | |
|---|---|
| Onde auiene, | daher kompts? |
| Onde è | daher iſt. |
| O, òla, | hola. |
| Oltrè à ciò, | vber dieſen. |
| Oltre à queſto, | |
| Onde, | woher. |
| Onde, la ònde, | deßhalben. |
| Onde auiene, | daher kompt. |
| Onde è, | daher iſt. |
| Ora, | jetzt. |
| Or'ora, | alsbald. |
| Or òltra, | nun weiter. |
| Ornamente, | zierlich. |
| O ſe, | och ob. |
| Orſu, | wolan/ auff. |
| Ottimamente, | gar gut. |
| Oue? | wo? |
| Parimènte, | gleichlich. |
| Partitamènte, | ſtückweiß. |
| Pèggio, | böſer. |
| Perauentura, | vielleicht. |
| Percerto, | für gewiß. |
| Per che? | warumb? |
| Perciò, | darumb/deßhalben. |
| Per cola, | dahin. |
| Per la, | |
| Per Dio, | bey Gott. |
| Per l'anima mia, | bey meiner Seel. |
| Perlo addiètro, | vorzeiten. |
| Perlo paſſato, | |
| Perlo innànzi, | vor dieſem. |
| Perlo auenire, | in Zukunfft. |
| Però, pertanto, | deßhalben. |
| Per qua, | herfür. |
| Per qui, | |
| Per qual cagione? | auß was vrſach/weßhalben. |
| Perſorte, | vielleicht. |
| Peſſimamente, | gar böſes. |

Adverbia.

| | |
|---|---|
| Pián, piáno, | allgemach. |
| Più, | mehr. |
| Più del mondo, | auffs höchſte. |
| Pochètto, | gar ein wenig. |
| Pòco, | wenig. |
| Pòco fa, | newlich. |
| Pòco mene, | ein wenig weniger / nicht viel weniger. |
| Pòco più | ein wenig mehr. |
| Pòi pòſcia, | darnach. |
| Potiſſimamente, | fürnemlich. |
| Prèſto, | bald. |
| Purdòra. | newlich/jetzunder. |
| Quà, | hieher. |
| Quà giù, | hie hinab. |
| Qua ſu, | hinauff. |
| Qualòra, | wie offt. |
| Qualche volta, | bißweilen. |
| Quando? | wann? |
| Quandomai? | wann? |
| Quando che ſia, | es ſey wann es wölle. |
| Quàſi, | beynah. |
| Qui, | hie. |
| Quindi, | daher. |
| Quinci, | hieher. |
| Quiui, | dort. |
| Rado, | ſelten. |
| Ratto, | ſchnell/geſchwind. |
| Repente, | ſchnell/geſchwind. |
| Saluo, | außgenommen. |
| Sempre, | allzeit. |
| Sempermai, | ohne vnterlaß. |
| Senon, | wonicht. |
| Separamente, | beſonderlich. |
| Si, | ja. |
| Sicòme, | als/gleich als. |
| Signornò, | nein Herr. |
| Similmente, | deßgleichen. |
| Sópra, | oben. |
| Sotto, | vnten. |

Souen-

| | |
|---|---|
| Souente, | gar offt. |
| Spèſſo. | |
| Spediſcila, | machet ein End. |
| Sta'màne, | heut frühe. |
| Staſéra, | dieſen Abend. |
| Su, | wolan. |
| Subito, | alßbald. |
| Talóra, | vnterweilen/offtmal. |
| Taluolta, | |
| Tanto, | ſo viel. |
| Tentòne, | greifflich. |
| Tòſto, | baldt. |
| Tratánto, | darzwiſchen/vnter deſſen. |
| Tre cotànti, | drey doppelt. |
| Troppoi | zu viel. |
| Vèdi, | hüte dich. |
| Velocemènte, | ſchnell. |
| Veramente, | gewißlich. |
| Vincenteuolménte, | eins vmbs ander. |
| Vnqua, | bißweilen. |
| Vnque, | |
| Volontieri, | gern. |
| Volontiermente. | |

## CAP. XII.

## DE PRÆPOSITIONE.

Die Præpoſitiones ſeynd à, von/ auß. è, auß.

| | |
|---|---|
| Accanto, | neben/an der Seiten/ |
| Allato, | |
| Allincontro, | gegen vber. |
| Appètto, | in Vergleichung. |
| Appreſſo, | nahe/ nahe bey. |
| Auanti, | forn/ in Gegenwart. |
| Con, | mit. |
| Contra, | wider/gegen. |
| Da, de, di, | von |
| Dentro, | darinnen. |

Dietro,

Præpoſitiones.

| | |
|---|---|
| Dietro, | dahinden/darnach. |
| Di là, | auff jener Seiten. |
| Dinànzi, | vorn/in Gegenwart. |
| Di naſcoſto, | bedencklich. |
| Di rimpètto, | gegen über. |
| Di qua, | hieher. |
| Doppo, | darnach/naher. |
| Fuòri, | auſſerhalben. |
| Giù, | herunter. |
| In, | jn. |
| Infra, | vnten. |
| Innanzi, | vorn/in Gegenwart. |
| Inſino, | biß/biß an. |
| Intorno, | herummer. |
| Inuerſo, | gegen zu/vmbgewend. |
| Nel, | in. |
| Nella, | inder. |
| Oltre, | weiter/vber das. |
| Per, | durch. |
| Rimpetto, | gegenüber. |
| Senza, | ohne. |
| Sopra, | oben. |
| Sotto, | vnten. |
| Su, | oben auff. |
| Tra, | vnter/darzwiſchen. |
| Ver, verſo, | nach. |

Es ſeynd auch Præpoſitiones, ſo nur in den Compoſitis gebraucht werden/als; Dif, Dis, Es, Inter, Ra, Ri, Tra, Tras, &c. als in:

| | |
|---|---|
| Diffido, | ich mißtrauw. |
| Diſiòngo, | ich ſcheide. |
| Eſalto, | ich mache groß. |
| Interròmpo, | ich breche oder ſtöre. |
| Raccoglio', | ich ſamle. |
| Ripiglio, | ich nemme wider. |
| Tramètto, | ich ſetze zwiſchen. |
| Traſporto. | ich trage weg/ꝛc. |

# CAP. XIII.

Die Coniunctiones ſeynd

Acciocche, auff daß

Adúnque, derhalben.

Alméno

Almèno, } auffs wenigſt.
Almanco, }
Altramente, ſonſten.
Ancorchè, } ob wol / ob ſchon.
Auenga che, } nicht deſto weniger.
Ben, wol.
Benchè, obwol.
Che, was/das.
Che coſa? was iſt?
Come che, obwol.
Di maniera, alſo.
Di paura, auß Forcht.
Eò, & è, vnd.
In reſpetto, in Anſehen.
In guiſa } che, alſo daß.
In modo }
In ſomma, kurtz zu ſagen.
La onde, wegen/welchen.
Ma, aber.
Ni, noch wieder.
Nóndimèno, nichts deſto weniger.
O, ouèro, oder.
Però, perciò, deßhalben.
Pertanto, darumb.
Petroche, dann.
Perche? weßhalben.
Più toſto, eher/viel lieber.
Poiche, dieweiln.
Purche, nur/nur das.
Purchè non veggo, wann ich es nur nicht ſehe.
Se, ſo.
Solo, allein.
Tanto, ſo viel.
Tuttauia, } eben wol / nichts deſto minder.
Tuttauòlta, }
Niente di meno, } nichts weniger.

*Brevitas memoriæ amica.*

# FINIS.

DICTIO-

Digitized by Google

Digitized by Google

# DICTIONARIVM,

## Teutsch vnd Italiänisch

## LEVINI HVLSI

## A.

A Ach/Statt/Aquisgrano, città.

Aal / Schusters-seule / Liesina, subbia.

Aal/stachel/ stimolo, pongolo.

Aal/Fisch/anguilla.

meer Aal/Congro, pesce di mare.

Aalsang/Chiula.

Aaß/Carogna.

Aaß für die Vögel/Adescamento, inescamento, esca.

Aaß legen/Adescare, inescare.

A B C Knab / putto impar l' a b c.

Ab/Foro, in giu.

Ab dem Weg vom Weg/foro della strada.

Abseitzen/herunder seitzen / metter à basso, ponerui à basso.

Ab herunter/à basso.

Abbeissen/dimordere, tagliare cõ li denti.

Abbengeln / einen abschmieren/ bastonare alcuno.

abbetteln: Sihe abbitten.

abbezahlen/pagar del tuto, sodisfare.

abbilden/ritrare al viuó.

Abbildung/ritrattó.

abbinden/ablösen / slegare, rallentare

Abbitten/ottenere, impetrare pregando.

Abblasen/Cacciar con fiato.

Abborgen/ ablehnen / pigliare impresti to, vel ad imprestito.

Abbrech/ Lichtbutz / Moccatoio, smoccolatio da candela.

Abbrechen / abhawen / Rompere, troncare.

ein Rose abbrechen / Congliere vna rosa.

vom Lohn / oder Bezahlung abbrechen/ discontare, scontare al solario ò pagamento.

Abbrechen vmbreissen / rouinare, demolire abbatere.

Abbrechung/ Zerstörung / rouina, abbatimento, distruttione.

**abbrennen**/ abbruſciare, conſumare per fuoco.
**abbriegeln/abſchmieren**/ vide **abbengeln**.
**Abbriegelung**/ Baſtonada.
**Abbruch**/ **Schaden**/ ditrimento, danno.
**abcirckeln** / compaſſare, dipartir con il circino.
**abcontrafehen/abmahlen**/ contrafare, dipingere, ritrar al viuo.
**abcopeyen**/copiare.
**Abdancken/Vrlaub geben**/ licentiare, metter in liberta.
**abdringen** / Tirar per forza, rapire
**Abendt**/Sera.
**abends**/ la ſera, ſul tardo.
**abendtſtern** / Heſpero, ſtella che luce di ſera.
**Abendbrod/Vndertrunck**/ Merenda.
**Abendeſſen**/ **abendmahl**/ cena, il cenare.
**Abend-oder Weſtwindt**/ Ponente, vente d' Occidente.
**abendtewren**/ **gaucklen**/ fargiuochi di mano.
**abendtewer**/ **Gauckler**/ Colui chi balla ſula corda, giuocatore di mano.
**gegen Abend gelegen**/ poſto verſo ponente.
**aber**/ma, tuttauia, tutta volta.
**Aberglaub**/Superſtitione.
**abermahl**/ di nuouo, nouuamente.
**abermal thun**/rifare, fare ancor vna volta.
**aberwitziger**/ lunatico, pazzo, frenetico.
**aberwitz**/ Schiocchezza, pazzia, freneſia.
**abfägen**/ leuar via, nettare.
**abfall**/caduta, caſcata.
**Abfallen**/ Sfratarſi abbandonar li ſuoi.
**Abtrünniger**/ **vom Glauben abgefallen**/ Apoſtata, ſfratato.
**abfällig**/ **der von den ſeinigen abfelt/vnd zum Feind ſich ſchlägt**. Trasfuga, che fugge à inimici.
**abfertigen**/ iſpedire, ſforigare, diſpacciare.
**er iſt abgefertigt**/ E iſpedito.
**Abfertigung**/ Iſpeditione, ſpeditione.
**abfeylen**/ limat via qualche coſa.
**abfeylig**/ **Feyelſpähn**/ limatura, limaglia.
**abfeymen**/ **oder abſchöpffen**/ ſcumare.
**abfinden**/ **ſich vergleichen**/ accordarſi.
**abfordern**/ dimandare.
**abfliesſen**/ colare, ſtilare.
**abführen**/ſedurre. ingannare.
**Abgang/Abzug**/ partita.
**Abgang/Verluſt**/ **Schade**/ detrimento, danno.
**Abgang an Gelt**/ manchamento de denai lagio.
**abgebrochen**/ Rotto
**abgebrochen Stück**/ **Splitter**/ ſtecca, ſcheggia
**abgedanckt**/ licentiato, miſſo in liberta.
**abgedanckte Kriegsleut**/ Soldati licentiati.
**Abgefallener**/ **Mammeluck**/ Sfratato.
**abgegürt**/ ſcinto, diſcinto.
**abgehawen**/ troncato, tagliato, ſmozzato.
**abgekratzt**/graffiato, grattato
**abgelaſſener Wein**/ vino tirato del ſua feccia.
**Abgelebt**/ **Alt**/ Vecchio tempato.

**abgelegen**/ allontanato, slongato, allongato.
**abgehn mit Todt**/morire.
**abgerissen**/cauato, fradicato.
**abgesagter Feindt** / Inimico giurato.
**Abgesandter**/Commissario, Ambasciatore.
**das Pferdt ist gar abgeritten**/ questo cauallo è stancato, facciato.
**abgeschabt** / raspato, piallato, radato intorno.
**abgeschmiert werden** / Esser ben battuto.
**abgeschoren Woll**/ lana tonsata.
**abgestorben**/morto, passato di vita.
**abgestossen** / **entwehnet** / fanciullo dislattato, leuato della mammella.
**abgesundert** / disgiunto, separato de li altri.
**abgetrieben** / ripulsato, discacciato Riburtato, spingto.
**abgewäschen**/lauato, nettato.
**abgewendt** / rimuoto, distornato, diuertito.
**abgeworffen**/abbatuto, ruinato.
**abgezogen**/ titirato, ritornato.
**abgezwungen** / **abgenöthigt** / sforzato, tirato per forza.
**abgiessen**/fondere, liquefare.
**abgossener Pfenning** / medaglia fusa.
**Abgott** /Idolo.
**Abgottsdiener** / Idolatra.
**Abgötterey**/Idolatria.
**Abgötterey treiben**/ idolatrare.
**abgrâwen**/ abhorrere.
**Abgrundt** / Baratro, abysso, profundità, golfo.
**Abgunst**/ **Mißgunst**/ inuidia, malanimo.
**Abgünstig** / inuidioso, malcuolo.
**abgürten**/scingere, discingere.
**abhalten** / **zurück halten** / distornare, impedire, retirare.
**abhawen**/troncare, tagliare.
**Abholt**/nemico, hauer horrore.
**abjagen** / ricuperare, ritogliere le cose tolte perforsa.
**abkommen** / **eines Dings ledig werden** / suilupparsi, distrigarsi di qualche negotio.
**abkauffen**/ **abmarcken** / comprare da alcuno.
**abkehren**/**säubern**/scopare, nettare.
**abladen**/scaricare.
**ablaßbrieff** / lettre di perdonanza, d'indulgencia.
**Ablaß**/**firne Wein** / vino vecchio, puro, senza feccia.
**ablassen** / **den Wein auß eim Faß ins ander lassen** / tramutare il vino d'vn vaso in vn'altro, trauasare.
**ablassen** / discendere, disualar, callare da alto à basso. Item, cessare, non continouare.
**Ablauff deß Meers** / il refluſſo del mare.
**ablecken**/leccar via.
**ablegen**/deporre, leuar via.
**ablesen**/**abplücken**/ cogliere.
**ablehnen**/**widerlegen**/ rifiutare.
**die erste Ablehnung deß beklagten**/ la prima risposta in processo.
**deß Klägers Ablehnung** / **gegen**/ **Antwort**/replica, replicatione.
**ablösen**/**auffbinden**/slegare, disnodare.
**abmahlen**/dipingere, ritrare, contrafare, tirare a filo.
**abmahnen**/diuertire, rimouere del suo proposito.
**abmähen**/segar il fieno.
**abmergeln**/smidollare, studellare.
**abnagen**/**kiffen**/rodere, rosicare.

**Abnemmen/hinweg nemmen**/toller'via,

**Abnehmen / kleiner oder geringer werden** / decádere, venir meno.

**Abnehmen** / Conietturare, comprendre.

**es iſt darauß abzunemen** / di queſte è da conietturar, ſi puo comprendre.

**Abnehmung** / coniettura, ò mancamento.

**Abnicken**/far ſegno della teſta che non.

**Abred/Beſchluß**/riſolutione, concluſione.

**Abreden/ beſchlieſſen** / riſoluere, conclure, fat riſolutione.

**Abreden** / reſeruare, conditionare,

**es iſt Abgeredt worden** / tale conditione è reſeruata.

**Abreiß**/Diſegno, ſchizzo.

**Abreiſſen** / contrafare, diſegnare.

**Abrichten/ lehren** / inſtruere, ammaeſtrare.

**er iſt wol abgericht**/ E ben ammaeſtrato, ben inſtrutto.

**Abſchaben/ das Mehl vom Brod ſchaben** / ſcroſtare, leuar la croſta.

**Abſchaben** / ſcarpelare, ſpianare.

**Abſchälen/die Schäl abſchneiden**/ ſcorticar, leuar le pelle.

**Abſcheren**/Toſare.

**Abſehar** / Frutto che rende ogni anno il contradino.

**Abſchäumen**/ſcumare.

**Abſcheid**/Lieenza, partita.

**dem kriegsheer ſein Abſcheid geben**/licentiare l'eſſercito

**Abſchewen**/Aborimento, ſchiſo.

**Abſchew haben** / Hauere à ſchifo, abominare, aborrire.

**Abſchlagen**/Ricuſare, rifuitare.

**abſchlag**/Rifiuto, Ricuſatione,

**abſchlag/Minderung**/diminutione, abbaſſamento,

**Abſchmeichlen**/ Ottiner con luſinga, con adulatione.

**Abſchneiden** / tagliàre, ritagliare.

**Abſchnitzelu** / Auanzature, tagliamenti, raſature, ritagli.

**Abſchnitt**/Ritaglio, tagliatura.

**abſchieſſen / den Bogen abſchieſſen**/ſcoccare l' arco.

**Abſchrecken**/ ſpauentare, impaurire.

**abſchreckung**/loſpauento.

**Abſchreiben/abcopieren**/ coppiare, ricoppiare, traſcriuere.

**abſchrifft**/ **Copey** / traſcritto, copia.

**die Abſchrifft / mit deni Original vergleichen** / conferire la copia con ſuo originale.

**Abſchröten** / **Wein oder Bier in den Keller thun** / calar il vino nella cantina.

**Abſetzen**/priuare, diporre.

**abſtehen**/ morire,

**der fiſch iſt abgeſtanden** / queſto peſce è morto.

**abſteigen** / diſcendere, dumontate, andar à vallo.

**vom pferdt abſteigen** / ſmontar da cauallo.

**Abſtehlen/entwenden**/rubbare.

**Abſtoſſen von der Milch nehmen**/ deslattare, leuar' della mamella.

**abſtreichen** / leuar via, ſcancellare.

**Abſtümlen/ abſchroten** / toſare, ritagliare, tagliar, attorno.

**Abſtürtz**/Luogo precipitoſo.
**Abſöndern** / ſeparare, diuidere, diſiungere, ſciogliere.
**Abſönderung**/ſeparatione.
**abſönderlich/ inſonderheit**/ ſeparatamente.
**Abtrag / Erſtattung deß Schadens**/ indemnita, liberatione ó riparatione di danno.
**abtrag thun**/ſdanneggiare.
**Abtrennen** / Diſiungere, sfratare.
**abtrennung** / Banda, ſetta, fattione,
**Abt**/Abbate.
**Abtey**/Abbadia, Badia, Batia.
**abtheilen**/dipartire, diuidere in piu parte.
**Abtiſſin**/Abbadeſſa, Badeſſa.
**abtreiben**, ripulſare, ſcacciare.
**abtreiber** / ripulſatore, diſcacciatore.
**abtrieffen/abtröpffen** / gocciare, ſtillare gotta à gotia.
**abtritt / abgang** / ſceſa, diſceſa, ſmontata.
**abtretten** / perderſi, vſcir di ſtrada.
**abtretten**/ritirarſi à dietro.
**man hat ihn thun abtretten** / lui feceron ritirar del conſiglio.
**Abtretten / nicht ſtracks handeln**/ preuaricare, non procedere ſinceramente.
**abtringen** / rapire, tirar per forza.
**abtrückenen**/Sciugare, ſeccare, fregar con vn drappo di lino, aſciugare.
**abtrünnich/ flüchtig** / fuggitiuo, ſeditioſo, tumultuoſo.
**abtrünniger**/vn ſeditioſo,
**Abwartz / herunterwarts**/ all' ingiu.
**Abwaſchen**/lauare, nettare.
**abweichen** / ritirarſi, ritirar à dietro.
**abwechſeln** / cangiare; cambiare, far cambio.
**Abwechßelung**/cambiamento.
**abwehnen / eines Dings / entwehnen**/deſimparare, ſcoſtumarſi.
**abweltzen**/ruotolare in dietro.
**abwenden** / retirare, rimouer dal propoſito ſtorre.
**abweſend ſeyn**/eſſer abſente.
**abwerffen**/abbatere, ruinare.
**abwiſchen**/leuare via, nettare. purgare.
**abzahlen**/pagare.
**er iſt gar abzahlt**/E pagato ſin à vn quadrino.
**Abzehlen**/ Numerare, contare.
**Abziehen/Suche/abbrechen**.
**abziehen / darvon thun**/ diminuire, ſcemare qualche coſa.
**abziehen / entblöſſen** / diſcoprire, ſpoliare, nudare.
**abziehen / mit dem Läger auffbrechen**/ ritirarſi ritirar' il campo in dietro.
**abzuch**/ ritirata.
**abzug deß Meers**/il decreſſere del mare.
**Academy / hohe Schul**/ Academia. Vniuerſitá.
**Ach/ach leyder**/Oi me, hai.
**Achs: Suche Ax**.
**Achſel/Schulter**/Spalla.
**Acht/ auffſehen** / ſtima, riſpetto, Riſguardo.
**acht haben/ wahr nehmen** / hauer riſguardo, partar' riſpetto.
**acht**/otto.
**Acht/Bann**/Banniſſimento, banno, proſcrittione, eſtilio.
**achtbar/wolgeacht**/ di buona riputatione, fama.

Achtbarkeit / buona riputatione fama, iſtimatione.
achten/meinen/ſtimare, penſare.
den Werth achten oder ſchätzen/ apprezzare, eſtimare.
Achtung / pregio, eſtimatione, prezzo.
auff einen acht haben / hauer cura d'alcun.
achtung/ſo man hat auff jemands anſehen / riſpetto à l'authorità d'alcun.
Achtbar/ coſa pretioſa, d'importanza.
vnachtbar/coſa diſprezzata.
wehrt achten/hauer caro eſtimare.
gering achten / diſprezzare, ſprezzare, ſpregiare.
achteckig / ottangolare.
achthundert/ottocento.
achtmal/otto volte.
der achte/L'ottauo.
achtzehen/deciotto.
achtzig/ottanta.
achtzen/ſäufftzen / affaticar, trauagliar aſſai, ſoſpirare.
Acker/Ackerfeldt/campo.
Ackerbaw/agricoltura.
ackern/lauorar, coltiuar la terra.
auffgebrochener Acker / campo lauorato.
Ackerfurch/ſolchi.
Ackerdüngung/Letame.
Ackerbawer/ Contadino, Villano, ruſtico, villaggiero.
Adel/Nobilità, li Nobili.
einer vom Adel/Nobile.
Adlen/far Nobile, Nobilitare, annobilire.
adelich/ Nobilmente.
Ader/Vena.
flachs Ader/nerbo, neruo.
puls Ader/Arteria.
aderbewegung oder Puls klopffen/ Polſo, vene pulſatili.
voll adern/nerboſo.
aderlaß/ſalaſſo di vene.
aderlaſſen / ſalaſſare, ſanguinare, cauar il ſangue.
Adler/Aquila, Vccello.
adlerſtein/pietra d'Aquila.
Advocat/Auocato.
Aeben / alſo viel / coſa medeſima, coſi.
Aebhäw. Suche Ebhäw.
Aechter/vn bandito.
Aechtmaß / das Viertheil einer Maß/la quarta parte d'vn boccal.
aefferung/reiteratio, replicatio.
Aefern/ widerumb thun / reiterare, ridire, replicare, fare ancor di nuouo.
Aergeſt / Aetzelvogel / Gazzuola, agazza, pica.
Aegerſten Augen/callo, occhio di pica.
Aegelwurm / ſo das Blut außſäuget / ſanguettola ſangſuſa, mignata.
Aegypten/Egitto.
Aergel. Suche Aercker.
Aehr/Kornehr/ſpiga di biada.
Aehr geben/fare ſpige.
Aelte das alt iſt / vecchiezza, antichità.
Alter / vecchiezza, vetuſtà, età di tempo.
Aempter/officii, carichi.
Aenckel/figliuolino, figlio del ſuo figliuolo.
Aendern/verändern/ mutare, cangiare, cambiare.
Aenderung / Veränderung / mutatione, cangiamento.
Aene/Großvatter/Auo, auolo.
vhr Aehne / grand Auo, Auo di tuo padre.

ähnlich/gar gleich/ſimile, equale.
ähnlich ſeyn/aſſimigliarſi, eſſer ſimigliante.
Aercker / Vorgebäw am Hauß/ verrone, balco, ſporto, paggiuolo, ſtanza ſporto in fuori della caſa.
ärgern/Aergernuß geben/ ſcandalizare, dare ſcandalo.
Aergernuß/ſcandalo.
ärger Suche arger.
Aeß. Suche Aaß.
Aeſchen. Suche Aſchen.
Affe/Thierlein/ſimia.
Affenröcklein / giornea, veſte che vſano li ſoldati.
Afterdarm/Budello intiero.
Aſtergeburth / ſecondina, la pelle nella quale è inuoluto il faciulo
Afterrede / Verleumbdung / calumnia, maledicenza, diffamatione.
Afterreder / Verleumbder / calumniatore, diffamatore.
afterreden/calumniare, diffamare
agent/Factor, legato, cõmiſſario.
Agel. Suche Aegel.
agſtein/amber/ambra, ſeme di balena.
ach/ach Herr/o Dio.
ahl Suche aal.
ahornbaum/platano, albore.
ahr/Kornehr. Suche aehr.
aichbaum/quercia, roueie.
aichel/Ghianda,
aichhorn/ſturiattolo, ſcuido ſchiarato
aiden. Suche ayden.
aiß/Geſchwer/Wundt/piaga.
alabaſterſtein / alabaſtro pietra,
alantwurtz/Enola, Enoo herba.
alaun/lumme di rocca, alume.
Alb / Chorrock / camice, veſte di ſacerdoti.
alber/vnwiſſend/ignorante.
alber/gemein Volck / plebiciuola, volgo ignorante.
alberbaum/piopa, oppio, albero.
alchemey/alchimia, archimia.
alchimiſt/Goldtmacher/Archimiſte, che pretende di far'oro.
allezumahl/tutti inſieme.
alle/alleſamps tutti.
alle die/tutti queſti.
vor allen Dingen / ſopra le altre coſe, primamente, principalmente.
allebeyd/L'vn èl' altro, amendue.
allein/ſolo, ſoletto.
der allein/lui ſolo.
allein das/ſolamente queſto.
allenthalben / vberall / douunque, in ogni luogo, per tutto, da ogni parte.
allenthalbenheit / ogni preſenza, vbiquita.
allerhöchſte/Superno, ſupremo.
allerley / allerley Art/ allerley gattung/ de ogni ſorte.
allermeiſt/ vornemlich / principalmente.
alles/ogni coſa.
allgemach / pian piano, poco à poco, di paſſo in paſſo.
allgemein/vniuerſale, generale.
Allmächtig/Omnipotente.
Allmächtigkeit/Omnipotenza.
Almoſen/elemoſina.
Almoſenpfleger / Elemoſiniero, Diacono.
alment/Weid/paſcolo.
Alp/Maahr/ſop preſſion notturna,
als/come.
als/come ſi.
als/quando, anchor che.
alsdan/all'hora, à quel tempo,
alsdann. poi, dapoi, dipoi.
alſo/eben alſo coſi, in tal maniera, talmente, ſi che, di modo.

**Alſo fern**/ſi per auentura, per caſo, fortuitamenet.
**Alſo fern**/fin à la.
**alſo hin/etwas**/ qualche poco, alcunamente.
**alſo lang/biß**/fin tanto che, mentre che.
**alſe/Schuſters Aal**/ſubia, lieſina, da forat ſcarpe.
**alſter**/pica. **Suche Aegerſt**/
**Altar**/Altare.
**alt/vieljährig**/ vecchio, annoſo, attempato, antico.
**alter**/Età Etade.
**altermann**/ vecchio, huomo di grand'età.
**altfränckiſch**/all'antica.
**Altmärck**/ **Grimpelmarck**/ ſtracciaria, foro ſcrutario, di panni meſſaritie & ferre vecchio.
**alte Kleider/gerümpel**/ſtraci, cenci, panni rotti.
**alt Weib**/vecchia.
**altwerden**/diuenir vecchio, invecchiarſi.
**eines alters**/d'vn etá.
**achtächtig**/Aſſai vecchio.
**altgewender**/ colui chi vende vecchi veſte, riguttiero.
**altmutter**/ **Großmutter**/ auola, nonna.
**altvatter**/ auo, auolo.
**altvätter**/ **Voreltern**/ Predeceſſori.
**Altorff**/ Aldorſi cittá & Academia della Reſpublica di Noriberga.
**altag**/ Ogni giórno.
**alweg**/ Tora via.
**in allweg**/ neceſſariamente.
**allzeit**/ſempre, ſempremai, perpetuamete, eternalmente.
**allzumahl**. Suche allezumahl.
**amiral/Hauptman auff dem meer** Admirale, generale dell'armada.
**Ammarellen**/ciregia, ceragia.
**ammarellenbaum**/ ciregio, ceraſaro.
**amboß**/ incude, ancudine, incugine.
**Ambt**. Suche **ampt**.
**Amme/Säugamm**/Balia, Nutrice.
**ammermeel/Stärck**/amido.
**Ammeiſter**/Borgamaſtro.
**Ampel/Lampen**/ Lampada.
**ſawr ampffer**/acetoſa, herba.
**Ampt/Befehl**/officio.
**meiſter ampt**/magiſterio.
**ampt der Obern**/ magiſtrato.
**amptman**/ Luogotenente, Podeſta.
**amptha uß**/palazzo.
**amptsgenoß**/Collegua.
**amptleut**/ Officiali.
**ein ampt anbieten**/offerire vn officio.
**Ameiß**/formica.
**ameißhauff**/formicino.
**amſelvögel**/Merla.
**amſelfiſch**/peſce ignudo.
**anbefehlen/auffertegen**/ incaricare commettere, commandare qualche coſa ad alcuna.
**anbellen**/abbaiare.
**anbeten**/ adorare, inuocare.
**anbieten**/præſentare, offerire.
**anbinden/anfeſſeln**/ legare, attacare.
**anblick**/occhiata.
**anblicken**/dar vn'occhiata.
**anbrechen deß Tags**/ L'alba, il punto del giorno.
**anckel/Kindskindt**/nepote.
**ancken/Schmaltz**/ onto ſottile.
**ancker deß Schiffs**/ ancora, ferro da naue.

**andacht**/

**Andacht/** deuotione,
**Andächtig/** deuote.
**das Ander/** l'altro, il ſecondo.
**ein Anderer/** vn altro,
**anders/** altramente, in altro modo in altra maniera.
**anderſtwo/** altroue.
**anderſtwoher/** altronde.
**andermal/** vn altra volte.
**zum andern** ſecondamente.
**anderhalb/** vn & mezzo,
**anderhalb Stundt /** vna hora & mezza.
**anderſt Suche anders.**
**nicht anders/** non altramente.
**anderswo/** in altro luogo, in altra parte, altroue.
**anderwerts /** di nuouo, altra volte.
**andingen/** conuenire del pregio,
**Antlitz/** Faccia, viſo, v olto.
**Andorn/** marubio, morrobio, herba.
**an ein ander/ zuſammen ſeyn /** ſequitar di rota eſſer connexo ligato.
**aneinander/ ſtäts/ ohne auffhörē/** continuamente, ſenza interuallo
**anfang /** principio, commnciamento
**anfang der Rede/** exordio.
**Anfaher/** inuentore, commnciatore.
**Anfang vnnd Ende/** principio & fine.
**anfangen/anfahen /** commenciare.
**im anfang/** nel principio.
**anfänglich/ zum erſten/** premieramente.
**anfahren/anländen /** pigliare porto, arriuare
**anfall/anlauff/** aſſalto,



**anfallen/** aſſalire, aſſaltare.
**anfechten /** affligere, tormentare.
**Anfechter/** Tentator.
**anfechtung /** affittione, trauaglio.
**anforderung/** dimanda, petitione debita
**Anfraw/ Großmutter/** Auola.
**anführen/** condurre, guidare, reggere, gouernare,
**er muß noch angeführt werden/** ha encor da far de gouernator, de regente.
**angaffen /** ſtaar anſehen/ riguardar alcuno tra due occhi.
**Angeber/ Verklāger/** acculatore.
**angeben/ verklagen/** accuſare.
**angeben /** er iſt angegeben für ein Dieb/ è acculato de latrocinio.
**angeborn /** hauer del naſcimento, naturale.
**angebrändt /** aroſtito, abbruſciato.
**angehafft / angeſchnürt /** affiato groppato
**angehänckt /** attacato, impiccato.
**angelegen/da iſt angelegen /** è cola d'importanza, importa aſſai.
**angehen / betreffen /** competere, toccare.
**angel der Immen/** ſtimolo, pongolo, pozolo delli api.
**Angel/** hamo da peſcare.
**Angeln eines Thors/** I gangheri, i cancari, angoni che ſoſtengon la porta
**angeloben/ verheiſſen /** promettere.
**angenehm/** caro, grato, accetto.
**angenehmer/** piu caro, piu grato.

**angenommen** / riceuoto, accepta-
to.
**angenrichter Zeuge**/teſtimonio in-
uento, compoſto, corrotto.
**er hat das angericht** / luoi ha con-
trouato, inuento queſta coſa.
**angereitzt**/incitato, inſtigato, pro-
uocato.
**angeſehen / von wegen**/in reſpetto,
onde, la onde.
**Angeſicht**/faccia, ciera, viſo.
**angeſtrichen/gefärbt**/ depinto, in-
togato di colori.
**angeſtrichen wie die Weiber**/ vn-
gto di biacchia ò roſſetto, come
le donne.
**angetragen**/accuſato.
**angräntzen**/ confinare, far' capo.
**angräntzend**/ confinante.
**angreiffen vngebührlich** / toccar
diſhoneſtamente.
**angreiffen**/pilliare, prendere,
**er iſt angegriffen worden** / Eſtato
deſualigiato.
**angreiffen/die Schlacht anfangē**/
venir alle mani, batterſi, vnirſi
per pugnar.
**Angriff**/ pugna, combatimento,
aſſalto.
**Angſt / Sorg**/ angoſcia, cordo-
glio, affanno, paura, timore.
**angſthafftig**/chi ha paura, timido.
**Angſter**/ inguiſtara, caraffo.
**angſtig**/anſioſo, ſconſolato.
**ſich ſelbſt ängſtigen**/raderſi di ſtiz-
za.
**Angräntze**/ termine, confini, ò li-
mitti d'un paëſe.
**anhalten** / ſollecitare, perſequire,
far' inſtanza.
**anhäckelen**/ affibiare, groppare, fi-
care
**Anhang**/ ſequito, compagnia, ſe-
quela.
**Anhang/Zuſatz** / accreſcimento,
giunta.
**Anhang/Rott**/ ſétta, fattione, li-
ga, parte.
**Anhänger**/ partigiani, che tengo-
no vna parte.
**anhangen**/ appendere, attacare.
**anheben**/comminciare.
**wider anheben** / comminciar di
nuouo.
**er hat angehebt** / lui ha commin-
ciato.
**anhefften**/ attaccare, ficcare, grop-
pare.
**anheimiſch**/domeſtico.
**anhencken** / aggiongere, attacca-
re.
**Anherr/Großvatter**/Auo, Auolo.
**anhetzen/anreitzen** / incitare, iſti-
gare.
**Anhetzung/Trieb/aureitzung**/ in-
citamento, iſtigatione.
**anhören** / aſcoltare, præſtar' orec-
chio.
**anjagen**/ cacciare iuanzi,
**an keinem Orth**/ in niun luogo,
**anklagen**/accuſare, incolpare.
**peynliche anklag**'/ acculation cri-
minale.
**Anklager**/ Accuſatore.
**Anklägerin**/ Accuſatrice.
**ankleben**/attacarſi, collarſi.
**ankleiben/anſtreichen**/ indurre.
**anklopffen**/ picchiare, battere alla
porta.
**Ankunfft**/ Arriuata, venuta.
**anlächeln** / ſottoriderſi, ghigua-
re.
**anländen**/arriuare, giungere.
**Anlaß**/ **Gelegenheit** / occaſione,
opportunità, cagion, commo-
dità.
**Anlaß geben**/ dare occaſione, ca-
gionare.

**Anlaß nehmen/** pilliare cagione, opportunitá.
**anlauff/** aſſalto, ſtorzo.
**anlauff deß Meers /** il creſcere ò fluſſo del mare.
**anlauffen/** aſſalire, far aſſalto.
**anlegen/ ſich anlegen/** veſtirſi,
**anlegen/ auff- oder anwenden/** impiegare, ſpendere.
**anlehnen / ſich etwa anlehnen/** appoggiare, ſoſtenire, puntellare.
**Anleitung/ Hülff/** Aiuto, aita
**Anleitung geben /** dar'informatione aiuto & aita.
**anleymen/** incolare, collare in ſieme.
**anligen/ begern/** petitione, deſiderio.
**anligen/ angelegen ſeyn laſſen/** hauere in ricommendatione, per ricommendato.
**Anligen haben / bekümmert ſeyn/** eſſer trauagliato, ſollecitare.
**anlöthen/** ſaldare.
**Antlitz/** faccia, ciera, viſo, volto.
**Anmaal/** cicatrice, macchia.
**anmaſſen/ anmuthen. Suche anreitzen.**
**anmelden/** annonciare, ſignificare.
**anmühtig/ lieblich/** piaceuole, dilettеuole.
**annemmen/** riceuere, accettare.
**annemmen/** prendere in ſua protettione.
**an Kindts ſtatt annehmen/** adottare.
**anordnen/** ordinare, commandare, pegolare, impecciare.
**anpreiſen/** pregiare, collodare,
**anreitzen/ anregen/** incitare, inſtigare, prouocare.
**Anreitzer/** incitatore, inſtigatore.
**Anreitzung /** incitatione, ſtimolo
**anregen. Suche anreitzen.**
**anrennen/** aſſalire, aſſaltare.
**anrichten/** drizzare, inuentare.
**Anrichte/ Tafel die Speiß anzurichten/** credenza da drizzare.
**anruffen/** inuocare.
**anrühren/** toccare.
**anſagen. Suche anmelden.**
**anſehen /** riguardar, item riſperto.
**anſehnlicher Mann/** huomo di riſpetto d' auttorità.
**anſchawen/** guardare, vedere.
**Anſchlag/ Fürſchlag/** impreſa, inuentione aſtuta.
**anſchlagen/ anhefften /** Attaccare, affigere.
**anſpannen /** attacar li caualli all, carrozza.
**anſprechen/** abboçarſi, parlare ad vno.
**Anſpruch/** pretencionne.
**Anſtandt/ Stillſtandt im Krieg/** tregua, ceſſamento di guerra.
**Anſtandt der Gericht/** vacationi.
**Anſtand begern/ Tag begern/** domandar termine,
**anſtechen/ anbohren/** perfare, forare, mettere alla ſpina, ſpinare.
**anſtehen laſſen/ auffſchieben/** dilatare, rimetter ad altro tempo, tralaſciare.
**anſtifften/** fare fattioni.
**Anſtiffter/** Fattore di fattione, capo, conduttore di coſa nuona.
**Anſtoß/ Ergernuß/** Offenſa ſcandalo.
**anſtoſſen/ ſtrauchlen/** ſcappuzzare, vrtare.
**anſtecken / das Fleiſch an Spieß ſtecken /** inſchidonare, inſpiedare la carne, metterlanel ſpiedo.
**anſtoſſen. Suche angräntzen**

anſtrei-

**Anſtreichen/** vngere, fregare, ingraſſare.
**anſtreichen mit Farb/** Vngto di belleto, di biaccha, ſbelletarſi, imbiaccarſi, liſciarſi.
**anſuchen/** Richierere, domandar vna coſa.
**anthun/ſuche anlegen.**
**Antiquiteten/** Anticaglia.
**antragen/** accuſare, tradire.
**Anträger/ Verräther/** accuſator, traditore.
**Antorff/** Anuerſa città.
**antreiben zu einer Sache/** affretare, ſollicitare con iſtanza.
**antreffen/** incõtrare, ò importare, concernere.
**ich hab ihn antroffen/** L'ò trouato
**was hats antroffen?** che coſe conceruа, che importaua.
**Anwachs/** accreſcimento.
**anwachſen/** creſcere attorno.
**Anwaldt/** procuratore, ſollicitatore.
**anwehen/** ſuentolare, far vento.
**anweiſen / vnterrichten/** iſtruere, addrizzare,
**anwenden/** ſpendere, far ſpeſe.
**anwincken/ annicken/** accennare, con gli occhi.
**Antwort/** Riſpoſta.
**antwort der Götter/** oracula.
**antworten/** riſpondere, dar riſpoſta.
**anzahl/** grand'numero.
**in groſſer anzahl /** in grandiſſimo numero.
**anzeichnen/ auffſchreiben/** mettere per iſcritto, regiſtrare.
**anzeigen/ beſchuldigen/** accuſare.
**anzeigen/** far intendere, auiſare, ſcoprire, annuntiare, dire.
**Anzeigung/** indicio, ſegno, auiſo.
**anziehend/** attratiuo, che tira à ſe.
**anziehen/** veſtire.
**Anzieher/** Calzatoio, iſtromento á metterſi le ſcarpe.
**die Schuh anziehen/** Calzar' le ſcarpe.
**anzünden/** accendere, allumare.
**Anzug/** allegatione.
**ein Exempel anzeigen/** allegar vn eſſemplo.
**apffel/** poma.
**apffelbaum/** pomaro,
**apffelbirn/** Melapie.
**apffelgraw/** pomelato
**apffelgraw Hengſt/** friſonleardo.
**apffelgrün/** feſtucino, giallacio.
**Apoſtel/** Apoſtolo.
**Apoteck/** ſpeciaria.
**Apotecker/** ſpeciale.
**appellation/** appellatione.
**appelliren/** appellare, prouocare.
**April/** Aprile.
**approbirn/** approuare.
**approbirt/** autentico, approuato.
**arbeit/** facenda, trauaglio, fatica, lauoro, pena.
**arbeitſam/** faticoſo.
**arbeitſelig/** miſero, poureto, ſgratiato, calamitoſo.
**Arbeiter/** Lauoratore, operaio.
**arbeit werth/** degno di fatica.
**arbeitſeligkeit/** miſeria
**arbeiten/** operare, adoperare.
**groß arbeit thun/** far grandiſsimo trauaglio, affaticarſi.
**vergeblich arbeiten /** affaticarſi in darno.
**von der arbeit abſtehen/** ceſſar il trauaglio, quietarſi.
**Archer. Suche Aercker.**

**Arckeley**/ l'artiglieria.
**Arckeleymeiſter/Zeugmeiſter**/ Il maeſtro dell' artiglieria.
**Arg/Böſes**/ Cattiuo, triſto, ſcaltrito.
**árger**/ piu cattiuo, piu triſto.
**ohn arg oder liſt**/ Senza frode ó inganno.
**árgliſt/betrug**/ frode, inganno, falſità.
**árgesthun/betriegen**/ far inganno.
**árgwohn**/ ſuſpicione.
**argwöhnig**/ ſoſpettoſo.
**árgwohnen**/ hauer ſoſpicione, ſoſpettare.
**in argwohn kommen**/ eſſer ſoſpetto.
**árm/bedürfftig**/ pouero, biſognoſo.
**ármuth**/ pouertà, inopia,
**armſelig**/ miſero, ſgratiato, diſfortunato.
**in armuth gerahten**/ diuentar meſchino.
**ármer Menſch**/ poureto, meſchino, gramo.
**árm machen**/ ridurre à pouertà.
**Arm**/ Braccio.
**ármbande/güldene armẓier**/ manini, maniglie, bracci aletti.
**ármbruſt**/ baleſtra.
**ármbruſtſchütz/bogenmacher**/ baleſtriere.
**árm deß Meers**/ vn golfo, braccio di mare.
**arreſtiren/in verbott legen**/ arreſtare, ſequeſtrare.
**Arſenick/Gifft**/ Arſenico, veleno.
**Arß**/ Culo.
**arßbacken** natiche, chiappe.
**arßdarm**/ budello intiero,
**Art/Natur**, natura, inclinatione, inſtintò, ingenio.
**auß der art ſchlagen**/ digenerare, tralignare,
**artickul/punct**/ articolo, punto, parte della conditione.
**artig/luſtig**/ bello, galante, gentile, gratioſo, proprio.
**Artiſchock/Gartenfrucht**/ Artichiocco, carcioffo
**Artiſt**/ Artigiano, artiſta.
**Artz**/ Medico.
**artzney**/ medicina.
**ärtzneytranck**/ beuenda medecinale.
**artzney wider Gifft**/ antidote.
**Wundartzt**/ cerufico, giurgico da ferite,
**aſchen**/ cenere.
**aſchechtig**/ ceneroſo,
**aſchenfarb**/ color di cenere, griſo, beretino.
**aſchenfarb Pferdt**/ liardo.
**aſchenküchle**/ creſcenda, ſchiacciata.
**aſpenbaum**/ pioppo, arbore,
**aſt**/ ramo, branco d arbore.
**aſtig/vollaſt**/ ramoſo, frondoſo.
**athem**/ fiato, ſpirito, ſoffio.
**athemen**/ ſpirare, riprendere il fiato, ſoſpirare
**athemloch**/ ſpiraglio.
**áthemung**/ reſpiratione.
**athemrohr**/ arteria.
**athemzünglein**/ linguetta del oolo.
**athem laſſen/erſchnauffen**/ riprendere, il ſoffio.
**athem verhalten**/ detiner'il fiato.
**athem verſchlieſſen**/ ſuffocare, aſſogare
**Atter**/ aſpide aſpido.
**Atlaß/Seydengewandt**/ razoprap-

zo, drappo di seta.
**Aygel/** pica, gazzuola.
**auch/ noch/** encora, d'auantaggio, di piu.
**auff/ oben auff/** sopra; dissopra.
**auff/ auff/** horsu via, à cauallo.
**auffbinden/** dislegare, slegare, disnodare, staccare
**auff daß/** Accioche.
**auffdecken/** scoprire; discoprire, snudare.
**auff den Weg/** in via.
**auff die bestimpte Zeit/** Al termine ordinato.
**auffahen/ gefangen nemen/** mettere in prigione, far prisoniero.
**auff einmahl/** d' un tratto
**aufferlegen/ befehlen/** commandare, incaricare.
**auffersteh̃/** rissorgere, rissuscitare.
**Auffersteh̃ung/** resurrettione.
**auffwachen/** suegliarsi.
**auffwecken/** suegliare.
**aufferziehen/** alleuare nodrire.
**Auffgab/ Räterschen/** enigma, questione dubitosa.
**auffgeben/ ein Räterschen vorstellen/** proponere vn enigma.
**auffgeblasen/** insiato, gonsiato.
**auffgeblasen/ rhumsichtig/** superbo glorioso, vantatore.
**auffgebutzt/** attilato, ornato.
**auffgebunden. Siehe auffgelöst.**
**auffgedeckt/** scoperto, discoperto
**auffgehaben/ vernichtet/ todt/** cassato, annullato, morto.
**auffgehalten/ verhindert/** ritardato, impedito, distornato.
**auffgehenckt/** impiecato, appiccato.
**auffgelöst/** slegato, disciogliato.
**auffgemacht/** aperto; schiuso.
**auffgemahnt/** chiamato, conuocato.
**auffgenestelt/** stringato, ligato con stringe.
**auffgeopffert/** sacrificato.
**auffgericht/** dirizzato; posto dietro.
**auffgerissen/** dirotto, spezzato.
**auffgeschlossen/ auffgethan. Siehe auffgemacht.**
**auffgeschrieben/** scritto, posto per memoria.
**auffgespannet/** steso, distesò, tenduto.
**auffgewickelt/** inuiluppato; auiluppato.
**auffgelegt/** commandato.
**auffressen/** diuorare, consumare.
**Auffgang/ Wind/** Leuante, vento
**auffgeben/ die Statt ist auffgeb̃/** la città si è renduta,
**auffgebutzt/** Attisato, galante, ornato.
**auffgeladen/** caricato.
**auffgelegter Eyd/** iuramento commandato.
**auffgeschlagen/** incarito, alzato di pretio.
**auffgeworffener Wall/** riparo; diffensione.
**auffgiessen/** versare di sopra, inspargire, infudere.
**auffgossen/** infuso, insparso.
**auffgeben/ sich auffthun/** apperirsi; sciuderli.
**auffgraben/** zappare, cauar la terra, vangare.
**auffgürten/ den Gürtel auffl̃sen/** scingere, discingere.
**auffhäfftlen/ die Hafftlein oder Hafften auffthun/** sgroppare; disgroppare, sciogliere il nodo.
**anhäfftlen/ anheften/** attacare.
**auffhalten/** ritardare, detinere; trattenere.

auff-

auffhäuffen / Erd auffwerffen, cumulare la teria.
auffheben/eleuare,alzare.
auffheben / verweiſen/ rimprouerare, rinfarciare, buttar in occhio.
aufhencken/impiccato, appicato.
auffhelffen/zu hülff kommen/ aiutare.
auffhören ceſſare, tralſciare.
auffhören/ anmercken / intendere, attendere, aſcoltare, ſtar'eſſer intento.
auffkauffen/ comparare tutto.
auffklattern/ die Mawr auffklattern / rampare, rampicare, arrapare le muri.
auffknüpffen. Suche auffbinden
auffkündigen / auff-oder abſagen/ rinonciare, diſdire, di qualche mercato.
auffladen/auffligen/ caricare. Vide auffligen.
Aufflag / Beſchuldigung/accuſatione.
auffkratzen/ graffiarſi, grattar la rogna.
aufflaſſen/laſciar aperto.
Auflauff/tumulto. concitatio, ſeditione, moſſa.
auffliauffen/ geſchwellen/ inflamare gonfiare.
auffligen/Hetter ſuſo, porre ſopra, Vide etiam aufferligen & auffladen.
auffliehnen/ widerſetzen / opporſi. ripugnare.
auffliesen/ſamlen/ cogliere, raccogliere, congregare.
auffliesen / auffbinden/ diſlegare, diſgroppare, ſnodare, ſciogliere, diſſare.
ein Frag auffliesen / ſciogliere i dubii.
auffliesslich / che ſi puo ſciogliere. diſlegare.
auffmachen/ aprire. ſchiudere.
ein Schloß mit den Hacken auffmachen/ aprire col grimal dello vna ſerratura.
auffmahnen/ citare, chiamare à qualche coſa.
auffmercken / aſcoltare, attendere. ſtar attento.
auffmerck eynnemmen/ ſpiare, agutare, docchiare.
auffmutzen/ Suche außbutzen.
auffnehmen/ herbergen / albergare, allogire.
Gelt auffnehmen/ pigliar denari ad intereſſe.
auffopfferen/ ſacrificare.
Auffrecht/ diritto, dirizato.
auffrecht ſtehen/ eſſer in piede, ſta diritto.
auffrechten/dirizzare, leuare in alto
auffreckē/ ſich in die Höhe erheben/ eſtenderſi, dilatarſi.
auffreiſſen / diſrompere, rompore in pezzi, creparſi.
auffrichten/ riparare, ridreſſare, vide auffrechten.
auffrichtig Mañ/huomo ſincero.
auffrichtig hädeln/ procedere ſinceramente.
auffrollen/ inuoltare, attortigliare
auffriegeln/diſcatennacciare.
Auffrührer / abbottinatore. ſoleuator. ſeditioſo.
Auffruhr / ſeditione. ammutinaone. ſcongiura. tumulto. fattione ribellione moſſa.
Auffrühriſch/ ſeditioſo. ammutinato. torbolento.
auffrückē/ vorwerffen/ verweiſen/ rinfacciare. Vide auffhebē/ verweſen.
Auffſagen Suche auffkündigen.

Auffs

**Auffs höchſte / höchlich /** grandemente, con iſtanza.

**auffs höchſte kommen /** peruenuto nel piu alto, à la ſommità.

**auffſatz / nachſtellung /** aguati, embolcata.

**mit auffſatz /** à poſto, à ſtudio,

**auffſatz zurichten / einem nachſtellen /** addrizzar emboſcata. ſpie, aguati.

**auffſcharren: Suche auffkratzen.**

**auffſchieben / von Tag zu Tag vffziehen /** dilatare, rimetter di giorno in giorno.

**auffſchlieſſen / herfür ſprieſſen /** germinare, produrre.

**auffſchlieſſen /** aprire, ſchiudere.

**auffſchneiden /** fare vna apertura, diſuentrar.

**auffſchreiben /** notare, ſegnare.

**auffſchreibung /** annotare, ſcriuere per nota.

**auffſchub /** dilatione, termine, tempo.

**auffſchüber / langſamer /** indugatore lento.

**auffſchwällen / ſich auffblaſen /** gõfiarſi.

**auffſehen / achtung auff etwas geben /** riguardare, hauer riguardo.

**auffſeher /** inſpettore, regẽte, maeſtro.

**auffſehung / achtung /** riguardo, riſpetto.

**auffſtehen /** Leuarſi.

**auffſteigen /** montare, ſalire, rampare, aſcendere.

**auffſpannen / außbreiten /** ſtendere diſtendere.

**auffſperren / auffmachen /** aprire ſchiudere.

**auffſpringen / auffhüpffen /** ſaltare ſaltellare.

**auffſtehen /** leuarſi.

**auffthun: Suche auffſperren.**

**auffrennen /** diſcucire. ſdruſcire.

**auff vnd ab gehebt /** alzato & baſſato.

**auffwachen /** ſuegliarſi, deſtarſi.

**auffwachſen /** creſcere in alto,

**auffwarten /** aſpettare à far ſeruigio, ſtar intoruo à qualche vno ſeruendolo.

**auffwecken /** ſuegliare, deſtare.

**auffgeweckt /** ſuegliato, deſtato.

**auffweiſen / darthun /** dimoſtrare; prouare,

**auffwickeln /** ſu illuppare.

**auffzeichnen /** notare, ſcriuere.

**Auffzeichnung /** nota, annotatione,

**auffziehen /** prolongar' dilatar, rimetter à altro tempo.

**auffziehen / auffſchieben /** tirár di ſopra. Item cargare.

**auffzogen / die Vhr iſt auffzogen /** quel orologio è cargato, è ſtendito.

**aug /** occhio.

**aug an der Räbe /** il bottone di vice.

**augbraw /** ſepraciglio, gronda, peglio,

**augenlind / augbraw har /** palpebre.

**augapffel /** pupilla, lucciola.

**augengläſer, brillen /** occhiale.

**augelein /** occhietto.

**Augenartz /** medico da occhi.

**augenblick /** momento, vn batter d' occhio.

**augenwaſſer /** lagrima.

**augenblender /** buffone; incantatore.

**augenbutz /** ſporchezza de gli occhi.

Augen außſtechē. Cauarli occhi.
Augenſcheinlich / Appertamente, à la viſta di tutti.
Augenweh / Mal d' Occhi.
Augenwinckel / il cantone dell' occhio
Augen zuthun / Serrare li occhi
augig / was Augen hat / Occhiuto
Augöpffel. Suche Augapffel.
Augzähn / Denti Occhiali ò maſcellari.
Augſpurg / Statt / Auguſta, citta.
Augſtmonat / Agoſto, meſe.
Augſtein / Ambra, Ambro.
auß / da, fuor, per.
auß alter Gewonheit / ſecondo l' antica coſtuma.
außbannen / bandire, bandeggiare, mandare in eſſilio.
außbawen / den Baw vollenden / finire, compire vn edificio.
außbeſſern / racconciare, rinouare.
außbeut / lucro della minera.
außblaſung / Athem holung / reſpiratione,
außbleiben / S'allontanare, ſi ſcoſtare, tardare.
außbleiben / non compatire,
außblůen / Blůt herfůr bringen / Fiorire, eſſer in fiore.
außborgen / dar à credito, item, pigliar à credenza.
außboren. Suche außhölen.
außbrechen / toller via, rompe & leuare via.
außbreiten / appaleſare, diuolgare, publicare, item, dilatare, slargare, ſpargere.
außbrennen / gar verbrennen / conſumarſi per incendio, abruciarſi.
außgebrannt / abruciato, conſumato per incendio.
außbringen / erhalten / ottenere, impetrare.
außbruch an den Ferſen von Kälte / Mula.
außbruch / außfall / ſalita, vſcita.
außbrůten / couare,
außbund / del migliore, coſa ſenza comparatione.
außbutzen / nettare, pólire.
außdawren / außhalten / tolerare, ſoffrire, patire, ſopportare.
außdämpffen / affumare, & offuſcar col fumo.
außdehnen / außſtrecken / ſtendere.
auß dem Weg verirret / ſperduto, fuor della via.
außdienen / finir il ſuo ſeruitio.
außdingen / vorbehalten / eccettuare, conditionare.
außdorren / důrr werden / diſeccarſi, diuentar arido.
außdorret / daß kein Safft mehr hat / ſecco, arido, ſenza, ſucco.
außdrehen / cauar al torno.
außeinander leſen. Suche außleſen.
außerhalb / eſtrinſeco per di fuori.
außerhalben / excetto, fuori de.
außerkiesen / außerleſen.
außerkohrn / erwehlt / Eletto, miſſo à parte.
außerleſen / erwehlen / elegere, far elettione, far ſcelta.
außerwehlt. Such außerkorn.
außfegen / Scancellare, leuar via.
außfallen / vſcire per forza, far vſcita contra li nemici.
außfallen deß Haars / la pelara, infirmità.

außfeilen/ acconciar con la lima.
außfliegen/ darvon fliegen/ volar ſene, volar altroue.
außflieſſen/ ſtilare, colare.
Außfluß eines Waſſers/ labocca d' vn fiume.
Außflucht/ außred/ iſcuſa, ſcuſa, iſcuſatione, Item, ſcappatoio.
außforſchen/ erkündigen/ informarſi diligentemente, inueſtigare.
außführen/ finire, perſequitar la cauſa à fino.
außfüllen/ empire pienamente.
außfordern/ diffidare, prouocare.
Außgab/ ſpeſa, sborſamento di danaio.
Außgang/ Ende/ vſcita, fine, eſito.
Außgang der Sach. Suche Außtrag.
Außgätten/ ſtirpar, cauar l' herba triſta.
Außgeber/ Spendidor, sborſatore.
außgeben/ ſpendere, sborſare, far ſpeſa.
ſich für einen Studenten außgeben/ chi ſe diſe eſſer ſcholar.
außgegraben/ verſchnitten/ ſcolpito, intagliato.
außgehn/ vſcir fuori, riuſcire.
außgehungert/ affamato.
außgelaſſen/ omiſſo, laſciato à dietro.
außgemuſtert/ cacciato, rigettato, ſpingeto in dietro.
außgeleſcht/ eſtinto, ſmorſo.
außgemacht/ finito, compito.
außgemergelt/ verzehrt/ clauſto, cauato via.
außgenommen/ eccetto.
außgenommen das/ eccetto che, fuor che.
außgereitert/ criuellato.
außgericht/ verricht/ iſpedito, ſpedito, fatto.
außgerott/ eſtirpato, cauato con la radice.
außgeſchloſſen/ rinchiuſo fuora.
außgeſtewert/ maritato, dato in matrimonio con dote.
außgeſtochen/ ſculto, intagliato.
außgeſtochē Trinckgeſchirr/ mit erhebter arbeit/ Coppa, vaſo intagliato, & di rilieuo.
außgeſpannet / außgeſtreckt/ eſtenſo.
außgetheilt/ diuiſo dipartito in diuerſi parti.
außgethan/ vertilgt/ eſtirpato, cauato.
außgetrocknet/ diſeccato.
außgetruckt/ ſtringto, premuto.
außgetten/ eſtirpare, cauar l' herbe & radici, ſradicare.
außgewicklet/ diſuilopato, ſtrigato.
außgewurtzelt. Suche außgerottet.
außgewüſcht/ nettato, cancellato, leuato via.
außgezogen/ partito, andato via, mutato diluogo.
außgezückte wehr/ bloß ſchwerd/ ſpada iguainata, diffolcata.
außgieſſen/ ſpandere fuori, verſar di fuori.
außgoſſen/ ſpanduto fuori, verſato di fuori.
außgraben/ cauare, raſpare in terra.
außgraben/ außſtechē/ intagliare, ſcolpire.
Außgräber/ ſcoltore, intagliatore.
außhacken. Suche außgätten.
außhalten/ außharren. Suche außdawren.

außꝛ

außhelffen/ liberare di pericolo, aiutare.

außhölen/ cauare con il triuello, far vacuo, perzappare, perforare, incauare.

außhungern/ affamare.

außjagen/ Scacciare, discacciare.

außkauchen/ spirare, madar fuore il fiato.

Außkehren. Suche Außwischē.

außkehren/ scopare, nettare la casa con la scopa.

Außkehrsel/ Vnflat/ scopazze, spazzatura.

außklauben/ mit fleiß außsuchē/ elegere tra li altri, metter da banda, eleggere.

außkratzen/ radere, spiantare.

außlachen/ den Narren mit einem treiben/ bularsi d'alcuno.

außladen/ scaccare, s'caricare.

Außländer/ Forestiero.

außländischer Krieg/ guerra strana ó forestiera.

außlähren/ lähr machen/ euacuare, votare.

Außlerung/ Euacuatione.

außlassen/ den Athem außlassen/ respirare, mandar fuora il fiato.

außlauffen/ stilare.

außlegen/ esplicare, dichiarare, isporre, interpretare.

Außleger/ interprete.

Außlegung/ esposition, dichiaratione, interpretatione.

außländen/ auß dem Schiff steigen/ disbarcare.

außleschen/ durchstreichen/ cancellare, scancellare, cassare.

außleschen/ als Fewer oder Liecht/ estinguere, smorzare, stuar, spegnere.

außlesen/ außsondern/ scegliere, eleggere, mettere da parte, far scelta.

außleihen/ imprestare, dar' a credi... ò affitto.

Außleiher/ Creditore ò Locatore.

Außleihung/ Verleihung/ imprestamento, locatione, affitto.

außmachen/ zum Ende bringen/ finire, compire, condurre à fino, terminare.

außmergeln/ das Marck außziehen/ smidollar, cauar la midolla.

außmustern/ verstossen/ Cacciare, rigettare, spingere in dietro.

Außnemmen. Suche außdingē.

auß noth/ per necessità, per grand besogno.

außpacken/ stallare.

außpoliren/ polire, ornare, nettare.

außputzen Suche außpoliren.

außrechnen/ betrachten/ contare ò percontare, far conto.

Außred/ Entschuldigung/ pretesto, scusa, iscusatione.

außreden/ eine lange Red vollenden/ finir la sua oratione.

außreitten/ vndar via à cauallo.

außreiben/ fregare, stropicciare.

außreissen fuggire, transfuggire.

außreutern/ cruellare.

außrichten/ essequire, mandare, ad effetto, ispedire.

außrinnen/ außlauffē/ stillare, colar via come il vino dalla bote.

außrotten/ distirpare, cauare, sbarbare.

außruffen/ publicare à grido.

Außruffer/ Schreier/ gridador, publicator.

außrinnen / ſtilare.
außrupffen. Suche außrotten.
Außſatz/lepra,ſcabia,
außſätzig/leproſo.
außſauffen / beuer' il tutto, alla greca.
außſchaben/ ſcarpelare.
außſchencken/ verſar fuori.
außſchicken / mandar via.
außſchlagen wie ein Pferd/ tirare de calci.
außſchlaffen/dormire à ſatietà.
außſchlagen. Suche außtreiben.
außſchlagen/ von newē wachſen/ ripullulare, germinar di nuouo.
außſchlag deß Gewichts / momento d' vna bilancia ò trabucchello.
außſchleiffen / ſtraccinar de fuori.
außſchlieſſen / eſcludere, ſerrar fuori.
außſchlipffē/ſdrucciolare,ſmucciare, dislicciare.
außſchütten / weawerffen/ ſpandere, verſar di fuora,
außſchneiden/ tagliar via.
außſchöpffen/cauar acqua.
außſchreiben / biß an das Ende ſchreiben/ ſcriuere final fino.
außſchreiben / abſchreiben / traſcriuere,coppiare.
Außſchrifft / abſchrifft / Copey/ cóppia,doppia.
außſchreien. Suche außruffen.
Außſchuß / L'eletta, i ſcelti.
außſchwencken/mit Waſſer ſpülen / riſchiarare, mondare, lauare.
außſchweiffen/ preuaricare, parlar fuoro di propoſito.
Außſchweiff/preuaricatione,allegatione,ò ſcuſa ſciocca.
außſchwimmen / ſcampar ò ſaluarſi nuotando.
auſſer. Suche außwendig.
auſſer der Gewonheit / fuoro d' vſanza, non piu vſitato.
außſetzen / mettere da parte.
außſäubern. Suche außbutzen.
außſondern Suche außleſen.
außſpähen/ ſpirare, fare la ſpia, aguatare,
außſpähung / aguato.
Außſpäher/ſpia, ſpione.
außſpannen/ außſchirren/ decatare li caualli della carrozza.
die Segel außſpannen / diſtendere ſpiegare le vele.
außſpenden außtheilen / diſtribuere,partire.
Außſpender / Speißmeiſter / Diſpenſiero.
außſpendung / diſtributione.
außſpewen / diffogare, sbortare.
außſpitzen / puntellare, far' punte.
Außſprach / pronunciatione.
Außſpruch/ſentenza, decreto.
außſprengen / far romore, bisbiglio tra il popolo.
außſpreiten / ſtendere, diſtendere.
auſſpreitung/diſtentione,eſtendimento.
außſpülen. Suche außſchwencken.
auſſen/ di fuori.
auſſenwertz/ de la parte di fuori.
auſſerer / piu di fuori.
auſſerſte/il piu eſtremo,l'vltimo.
auſſerhalb / de la banda eſterna.
außerleſen / eletto, ſcelto frà gli altri.
außſchlagen / ſalcitrare, tirare calci.

weil

weil das Pferd außschlaget/ piu che quell caualo tira di calci.
außschliepffern / sdrucciolare, slicciare.
außschütteln / scuotere , sbattere.
Außstandt/Hinderstand/resto.
außstäupen / frustare.
außstechen/graben/ sculpire, intagliare.
Außstecher / Gräber/ Scultore, intagliatore.
außstehen / erdulden / vide außdawren.
außstewren/zu einer Haußstewer geben / maritare, & dare la dote.
Außstewer/ dote, donatione.
außstossen. Suche außjagen.
außstrecken. Suche außspreiten.
außstreichen. Suche außbutzen.
außstreichen/betriegen/ingamare, defraudare.
außsuchen. Suche außklauben.
außtheilen / partire, diuidere, distribuere.
außtheilung/ diuisione, distributione.
außthun / außziehen / spogliare suestire.
außtilgen / cassare , annullare, scancellare, depennare.
außtoben / seinen Zorn stillen/ pacificarsi, adolcirsi.
Außtrag / außgang der Sach/ riuscimento, auuenimento, finimento.
außtreiben/ cacciar fuori, scossate, scotere, discacciare.
außtrincken/ beuere caraus, vide außsauffen.
außtretten/ trauiare, deuiare.
außtrocknen/ diseccare, secare.
außtropffen/ stilare, gocciare.
außtrucken/ spremere, isprimere.
außtrücklich/ espressamente.
außwäschen. Suche außschwencken.
außwendig lernen / imparare à mente.
außwendig können/ saper'amente, l'hauer in memoria.
außwerffen/ speyen/ ingorgiare, vomitare.
außwetzen/ affilare, aguzzare.
außweihen/ andarsene, partirsi da alcuni altre,
außwickeln / disinuiluppare, desauiluppare, districare.
Außwürffling/ das verworffen ist/ cose rifiutato, rigettato.
außwischen/ scãcellare, leuar via.
außziehen/ außzucken/ cauar per forza, tirar fuori.
die Wehre außziehen/ sguainare, disfodrare vna spada
außziehung/ sguainamento.
außzielen Suche außrechnen.
Außzug/ estrato di conto, polize di computo.
Auwe/ Ohime, Ahime.
Auerhan. Suche Ohrhan.
Aurochs / Boue saluatico, bufalo.
Axe/ Wagenax / Asse, Cardine de gli ruote.
Axt/ Beyl / secure, manata, accetta.
Aydam/ Tochtermann/ Genero.
Ay. Suche Ey.

## B.

BAar / Todtenbaar / Barra cataletto.
Baargeldt/ denari contanti.

Baarzahlen / pagare in contanto.
Baß / Mum / Zia di madre, amita.
Bach / riuo, ruſcello, foſſo, rio.
Bäch / pece, pegola.
Bächen / mit Bech beſtreichen / pegolare, impeciare.
Bachofen / Forno.
bachē / Brodt bachen / far il pane.
Bäcker / Fornaciaio, piſtore, fornaio.
Bäckerey / Backhauß / Botega de fornaio, Piſtrino.
Backtrog / Multen / Madia paſtiera, caſſa da far la paſta.
Backenſtein / quadrello, pietra cotta.
Back / wange / guancia, gota, galta.
Backenſtreich / moſtaccione, guanciata, ſchiaffo, boffeto.
Backenfārbē / anſtreichen / sbelletare, imbiaccare, liſciare.
Backen deß Kinnen / maſcella de denti.
Backenzähn / denti maſcellari.
Bad / Badſtube / Bagno, ſtufe.
bäden / bagnare, bagnarſi.
Badbütten / Badzuber / maſtelletta, maſtello.
Bäder / maeſtro del bagno.
Bäder ſo von Natur warm / bani caldi.
Badaw / Statt in Italien vnd hohe Schul / Padua città.
Bärnklaw / brancha vrſina, her-
Bärn. Suche Beer. (ba.
bändigen / bändig / domare, domabile.
Bärmutter / matre & matrice della donna.
Bahn / Weg / ſtrada, via publica.
Bain / Oſſo.
Bain vom Knie biß an Fuß / gamba, da piu il genocchio infin' à baſſo.
balgen / ſich rauffen vnnd ſchlagen / batterſi, venir' alle mani.
Balbierer ſchāre / forfice, forbice.
Balcke / trauo, legno groſſo.
der groſſe Balcke / ſo das Hauß hält / Arcbitraue.
Bald / alſo bald / Preſto, ſubito, incontinente, ratto.
bald darnach / ſubito di puoi.
Balg / das Eyngeweid / inteſtini, interiora.
Balg / Hur / cõcubina, puttanna.
Balg / Blaßbalg / Follo.
Balgle / die Nachtgeburht beyden Weibern / ſecondina delle donne. (caſa.
Balgbrett / boden / ſolaio della
Ballaſt / Grundtlaſt der groſſen Schiff / zauorra, ſauora, ſabbione nella ſentina della naue.
Ball / Balla, Ballone.
Ballenſpiel / giuoco di palla.
Ballenſchlagen / giouocare alla palla.
den Ball widerſchlagen / ribattere, ripercuotere la palla.
Ballen / Balla, imbogio di mercantia.
Ballenbinder / Facbino, baſtaſo, portatore.
ballirn / glatt machen / polire, liſciare, ornare, imbrunire, forbire.
Ballirung / il polire, liſciamento.
Balſam / Balſamo.
Balſamſafft / Liquore del Balſamo.
Bald / ſubito, toſto, preſto.
alsbald / adeſs' adeſſo.
bald thun / fare in fretta.

Bama

Bamboſſin / Bombace, tella fato de cottone.
Ban / Ackerfeld / Campo.
Bann / die Acht / Bando, bandiggiamento.
bannen / in die Acht thun / bandire, bandegiare, mandare in eſſilio.
Banditer / bandito, eſule.
Banck / Banco, ſcagno.
Banck deß Schiffs / Ruderbanck / traſti della barca.
Banckart / Bozzo, baſtardo, figliuol di puttana, non legitimo, mulo.
bancketiren / Bancket halten / banchettare, fare banchetto.
Banckerott machen / fallire, fare bancherotta.
Bandt / Vincolo, laccio, legame, corda.
Band zum Bruch / delle ſtrette.
Rüdenband / Hundsband / collare da cani.
Bangkeit / angoſcia, affanno.
bang machen / angeſciare, da' affanno.
bang ſeyn / eſſer in angoſcia.
Bantoffel / Pianella, Pantofola.
Bantoffelmacher / Calzolaio, chi fa pianelle.
Banzer / Giacco, maglia, corazza.
Banzermacher / fattor di giachi.
Bannwald / heiligwald / Boſco ſacrato, luco.
Bapier / carta da ſcriuere.
bogen Bapier / foglia di carta.
Bappe / Brey / Pappa & pappetta de babini.
Bappe / damit man etwas zuſamen leimet / colla.
bäppen / zuſammen leimen / incollare.
Bappeln / malua, herba.
Bapſt / Papa, Pontefice.
Bäpſtliche Recht / Lege Canonico.
Barb / Fiſch / Capitone, mazzone, tregha, peſce.
Barbarey / Barbaria, prouincia.
Barchet / fuſtame, bambacino, fatto di bambagia.
Baret / Haub / Baretta.
Barfuß / à piedi nudi, ſcalzato.
Barfüſſer Münch / Fratre di S. Franciſco, Franciſcano.
Barg / Schwein / porco caſtrato.
Barmhertzig / miſericordioſo, pietoſo, compaſſioneuole.
Barmhertzigkeit / Pietà, miſericordia, compaſſione.
Vnbarmhertzig / Crudele.
Erbärmlich / Miſerabile.
Bart / Barba.
Bart abſchneiden oder außreiſſen / sbarbare, leuar la barba.
barticht / gebart / barbuto, barbato.
die erſte barthaar / Milchhaar / pelo matto.
barte / Axt / ſcure, accetta.
Bartebirg / Monte Apennini.
bäſem / ſcopa.
Baſilick Thier / Baſilico, ſerpente.
baſt / Rinde / ſcorza, pelle dell' albero, cortice.
baſthart / figliuol di puttana, baſtardo, bozzo.
baſtenacken / carota, fruto.
baſtey / bollwerck / baſtione, belloardo.
baß / beſſer / piu, piu falcimente.
Batz / moneta d' Alemania, contiene, 4. Kreutzer / ò vero carantane, & fano 15. Batzen / vn fiorino.
bättlen / Bättler Suche bettlen.
Bauch / Ventre, pancia.

Bäuchlein/ ventricolo.
Bauch/ oder Wäsche/ lessiua, buccata.
Bauchächtig/ ventroso, trippone, chà gran ventre.
Bauchfluß/ flusso di ventre.
Baucke/ Heerbaucke/ Trummen/ Tympano, Tamburo.
Bauckenschläger/ Trummenschläger/ Tamburino.
Baum/ Albore, albero, arbore.
Bäumlein/ Alborcetto, arboscello.
Baumgarten/ horto d'alberi fruttiferi, giardino, pomario.
Baumnuß/ noce albero.
Baumöhl/ Oglio d'uliva. (gia.
Baumwollē/ Bombace, bombaBaw/ Gebäw/ edificio, fabrica.
bawen/ fabricare, edificare.
Bawkunst/ Architectura.
Bawmeister/ Architetto.
Bawmann/ Fabricatore.
Bawholtz/ Legno da fabricare.
Bawfällig/ caduco, rouinoso.
Baw/ Ackerbaw/ agricoltura.
bawen/ coltiuare, attendere à la terra.
Bawer/ Bawersmann/ Villano, contadino.
Bawfeldt/ Campo.
Bäwrin/ Villana, contadina.
Bäwrisch/ villesco, inciuile.
Bawerhoff, Casa de villano, possessione, villa. (panna.
Bawrenhäußlein/ casetta, caBeampten/ Igouernatori è altri vfficiali.
beängstigt/ afflitto, tormentato.
Beängstigung/ afflittione.
beben/ zittern/ tremare, esser'agitato.
Bech/ Pece, pegola.
bechen/ pegolare, impeciare.
Becher/ Trinckgeschirr/ Bicchiere, coppa.
Becker/ Fornicio, pistore, paneriero.
Beckelhaub/ celata, morione.
Becken/ bacino, bacine, conca, bacile.
Beckenschlager/ Operaio de Bacini.
Bedacht/ vorbedacht/ pensato & ripensato.
bedawren/ sichlassen bedawren/ chi con fattica fa le faciendi suoi.
bedawren/ affirmare per juramento.
bedecken/ coprire, copertchiare.
bedencken/ considerare, ponderare, essaminare.
bedeuten/ dinotare, significare
bedingen/ außdingen/ conditionare.
bedingen/ vmb zu kauffen/ offerir prezzo.
bedörffen/ hauer bisogno, far mestiero.
bedräwen/ minacciare.
bedrüben. Suche betrüben.
bedürfftig/ Bisognoso.
Beer/ Körnlein/ granello.
voll Beerlin/ Granellato.
Weinbeerlin/ picciole uve de pastone.
Beeren knetten/ impastare far vn pastone.
beerben/ hereditare.
Beer/ Orso.
Bärnhaut/ Pelle d'orso.
Beerlein/ Träublein/ Acini, granelli.
Beermutter/ Matrice.
Beerwein/ molto collato.
beeydigen/ dar'il giuramento.
Befehl/ Commandamento, statuto,

turo, ordinatione, decreto.

befehlen/ commendare, ordinare, commettere, dar commissione.

Befehlshaber/ Oberster/ Capitano, conduttore, commandatore.

befestigen. Suche bevestigen.

befeuchten/ netzen/ naß machen/ adacquare, bagnare.

beflecken/ Macchiare, sporcare, imbrattare.

befleissen/ diligentarsi, hauer cura, metter diligenza, esser attento.

befördern/ promouere.

befragen/ dimandar, ricercare, inuestigare.

befrembden/ wunderbarlich vorkommen/ parere strano, marauigliare.

befreyen/ difendere, liberare.

befreyet/ Maritato, item esser difeso.

befreundt/ verwandt/ parente, attinente.

befriedigen/ bezahlen/ pagare, contentare alcuno.

begabt/ dotato.

begaben/ præsentare, donare.

begangen/ commesso.

Begängnuß der Todten/ officio di morte funebre.

begeben/ sich zutragen/ accadere, auenire.

begeben/ fahren lassen/ abandonnare.

begegnen/ scontrare, incontrare.

begehen/ fare commettere.

begern/ desiderare, appetire, richiedere.

Begierd/ desiderio, concupiscenza.

vberauß grosse Begierd/ Ingordia, brama & volontà insatiabile.

begierig/ desideroso, auido, cupido.

Begierligkeit/ Auaritia, cupidità, desiderio.

begiessen/ netzen/ adacquare, inaffiare.

beginnen/ comminciare.

begnaden/ Far' gratia.

begnügen. Suche befriedigen.

begraben/ sepelire, sotterare.

die Begräbnuß helffen verrichtē. adoperarsi, accompagnarsi nelle essequie.

zur Begräbnuß beruffen/ pregare al sepelimento.

begreiffen/ comprendere, capire, intendere.

begrüssen/ vmb etwas zuerlangen/ salutare, carezzare alcuno, per ottinere qualche cosa.

behafft seyn/ hauere, esser' participe esser afflitto.

er ist mit dem Zipperle behafft/ è afflitto della podagra.

Behalter/ saluatore, istromento per guardare, armario, vestiero.

behalten/ guardare, custodire, ritenere, ritenere à memoria.

vorbehalten/ conditionare, far conditionalmente, sotto conditione.

behaltsam/ lehrsam/ docile, capabile.

beharren/ perseuerare, continouare, instare, persistere.

beharrlich/ beständig/ perseuerante, persistente.

beharrlich/ beständiglich/ perseuerantemente, constantemente, fermamente.

Beharrlichkeit / Standhafftigkeit / perſeueranza, coſtanza fermezza.
behaupten / beweiſen / verificare, prouare.
behauſung / caſa, habitatione.
beheb / verſchwiegig / chi tace, ſilentioſo.
behend / veloce, leggiero, atto, agile.
behendiglich / attemente, leggieremente, agilmente.
behendigkeit / attezza, attitudine, velocità, prontezza, preſtezza, deſtrezza, agilità.
beherbergen / allogiare.
behertzigen / erwegen / conſiderare, penſare.
behertzet / animoſo, corraggioſo, valente.
behülfflich ſeyn / aiutare, giouare, dar aiuto, ſoccorrere.
behüten / conſeruare, ſaluare, guardare.
bey / appreſſo, preſſo, appo, allato.
bey mir / da me, in caſa mia, appreſſo da me.
bey mir ſelbſt / in me iſteſſo.
beichten / confeſſarſi.
Beicht / confeſſione.
beide / tutti due, amendue.
beiderſeits / di due parte.
beyfall / aiuto, ſoccorſo.
Beyhel / ſecure, manara, accetta.
beyläger / ſponſalitie, nozze.
beile / Kerbholtz / ſegatura, taglia.
beinmuß / Sültz / ſalſa, ſapore fatto de herbe, per far guſtar il cibo.
bein / oſſo.
bein / Schenckel / gamba.
beinah / quaſi, poco manco, poco che.
Beyſitzer / Aſſeſſore, conſigliero.
beyſpiel / eſſempio, ſimilitudine, modello.

beiſſen / mordere.
beyſſen / nagen / rodere, roſicare.
beyſtandt / aiuto, ſoccorſo.
beyſtehen / aiutare, ſoccorrere.
beitſche / flagello.
bey weitem ſchöner / molto piu belle.
beywohnen / conuerſare familiarmente.
beyzeiten / per tempo, à buon hora.
bekañt / conoſciuto, huomo di fama, famoſo.
Bekantnuß / cognitione: Item, confeſſione.
bekehrt / conuertito, ridotto.
bekehren / conuertire, redurre.
bekennen / cognoſcere, hauer cognitione, Item, confeſſare.
beklagen / lamentare, piangere, querelare.
ſich bekleiden / veſtirſi.
bekleid / veſtito.
beklagen / accuſare alla giuſtitia.
beklagter / accuſato.
bekommen / acquiſtare, ottenere, riceuere.
bekommen / acquiſtato ottenuto, ricceuto.
beköſtigen / Koſten / anwenden / fare, ſpeſa, ſpendere.
bekräfftigen / confirmare, autenticare.
bekräfftigt / autentico, confirmato.
bekriegen / beſtreiten / guareggiare, far la guerra.
bekümmert / affitto, contriſtato, affannato, dolente.
bekümmernuß / anſieta, faſtidio, moleſtia, noia, maninconia, affittione, trauaglio, cordoglio.

beladen /

Beladen/ caricare, aggrauate. Item caricato, aggrauato.
Belägerung/ Assedio, tener il campo.
Belägern/ ponere il sedia, assegire ò assediare vna città.
Belangendt/ quanto à questo.
so viel mich belangt/ quanto è da me.
belastet/ beschwerdt/ caricato, aggrauato.
belauffen/ die Sum̃ belaufft sich auff 100. fl. la somma monta à cento fiorini.
bellung/ Abbaio.
bellen/ abbaiare.
widerbellen/ mormorare.
belegen/ verbrennen/ orlare, ricamare.
beleidigen/ offendere, nuocere.
beleiten/ condurre, guidare.
belohnē/ pagare solario, mercede.
beltz/ pellizza, pellicione.
köstlich beltzwerck/ saluagine, pellize di pretio.
Bemundt/ Landtschafft/ piedemonta.
bemühen/ Trauallarsi, affannarsi, sforsarsi.
bemühet/ Affannato, trauallato.
bencklein/ piccolo scagno.
bendel/ cindo, benda, fascia, cordella per legare.
Hosenbendel/ cinto da gambe.
Bender/ Kieffer/ Mastellaro, bottaro, cerchiaro.
bender/ oder Reiffstangen/ Cerbio.
bendigen/ suche bändigen.
benedeyen/ segnen/ benedire.
Benedictrosen/ Pionni.
beugel/ Kolb/ bastone, massa.
Beun/ Korb/ cesto, canestro.
Benommenkraut/ penonia.
bensel/ pennello, da dipingere.
benügē/ cõtentarsi, esser cõtento.
bequem/ commodo, idoneo, atto, competente, à proposito, conueneuole.
vnbequem/ incommodo, non idoneo.
beräuchern/ fumare, affumare.
beraiten. Suche bereiten.
berahtschlagē/ deliberare, consigliare, ponderare, essaminare.
berauben/ spoliare, mettere à sacco, saccagiare.
beraubt/ spoliato, priuato, depossedato.
beraubung/ Priuatione.
bereden/ persuadere, far credere.
beredter Mann/ Eloquento, facondo, bel parlatore.
bereiten/ caualcare.
Bereitter/ Pferdtsbereitter/ vn cauallerizzo, cozzone.
bereiten/ apparecchiare, acconclare, metter in ordine.
bereit/ fertig/ apparecchiato, ordinato, fornito, acconcio.
beren. Suche bören.
berewen/ pentirsi.
Berg/ monte, montagna.
Bergspitz/ berggäpffel/ la cima d'vna montagna.
berglein/ monticello, montagniuola, collina.
berg ab/ A Valle, discesa, scesa.
berg auff/ montana, salita, à monte.
geher berg/ Balzi, luoghi precipitosi.
bergächtig/ berggig, montuoso, pieno di monti.
bergwerck/ minera.
Bergknab/ Operaio di minera, zapatore.

Berggrün/ fior del rame.
Bergamen/ Membrana, bargamina, carta pecorina.
Bergroth/ Vermilione.
Berghun/ Kautz/ Ciuetta, barbagianno, vccello notturino.
bergen/ coprire, coperchiare, nascondere.
Jemandts etwas bergē/ nascondere qualche cosa à alcun.
sich bergen/ verkriechen/ nascondersi.
berhafft/ durabile, profitabile.
berichten/ dar instruttione, informatione, relatare, riferire.
Bericht eynnehmen/ Informarsi, prendere informatione.
vbel oder falsch berichten/ riportar, riferire il falso.
er hat guten Bericht/ E bene informato.
Berinnen/ gestehen/ quagliarsi.
beritten/ hurtig zu Pferdt/ ben' à cauallo.
Berlin/ Bärle/ Perla, gemma.
Berlenschnur/ filo di Perle.
Berlin/ Acini, granelli di vua ò simili.
Berlin/ als vom Lorber/ &c. Bacche, frutto dell'lauro.
beroſten/ ruginire, guastarsi di rugine.
Berſig/ Persa, pesce.
Beruff/ vocatione, officio, carico.
beruffen/ mandar à chiamare.
für Gericht beruffen/ citare, chiamare in giudicio.
beruffen zur Hochzeit oder Begräbnuß/ pregare alle nozze, chiamare al sepelimento.
beruffen/ prouocare, diffidare.
beruhen, beſtehen/ consistere.
berühren/ agitare, mouere. Item toccare, palpare.
berühmen/ vantarsi, gloriarsi.
berühmte Statt/ Città famosa.
berupffen/ tirar fuori piumi.
berüpfft/ senza piume, pelato.
beſäen/ semare.
Beſatzung/ Guarnigione, guardia d' vna città.
beſchädigen/ nuocare, portar danno, scommodare, danneggiare.
Beſchaffenheit/ stato, constitutione.
beſchämen/ schamroth machen/ far' vergogna ad alcuno.
beſchantzē/ far bastioni, ripararsi.
beſchawen/ riguardare, mirare, videre, adochiare.
beſchiſſen/ betriegen/ ingannare.
Beſcheid/ Espeditione, risposta.
sein Beſcheid haben/ Esser espedito.
Beſcheid thun/ fare ragione.
beſcheret/ dato, largito.
beſcheiden/ intelligente, intendente, sauio, raggioneuole.
Beſcheidenheit/ intelletto, intendimento, ragione.
beſcheiden/ an ein Ort beſcheidē/ inuitare, chiamare in qualche luogo.
beſchieſſen/ eine Veſtung beſchieſſen/ battere vna fortezza con artigleria.
beſchimmeln/ muffare, deuenir rancido.
beſchirmen/ difendere, guardare.
Beſchirmer/ difendere, guardare.
Beſchirmer/ difensore, protettore.
beſchlaffen/ hauer da fare con (vna donna.

beſchla-

Beſchlagen/ ferrar il cauallo.
beſchlieſſen/vmbgeben/chiudare, cingere, attorniare.
Beſchlöß mit Zeunen / chiuſura con ſiepi.
beſchlieſſen/ riſoluere, concludere, far riſolutione.
Beſchloß / riſolutione, concluſione, conchiuſione.
ich hab bey mir ſelbſt beſchloſſen/ io ho conchiuſo in me iſteſſo.
beſchmieren/beſchmutzen/beſudeln/ macchiare, ſporcare, imbrattare.
beſchneiden/ ritagliare, diſcapellare, circoncidere.
beſchnitten / diſcappellato, circonciſo, come i Iudei.
beſchnittene Müntz/ moneta ritaſliata, roſicata.
beſchönen/entſchüldigen/iſcuſare, fare le ſue iſcuſationi.
beſchreiben/ ſcriuere, deſcriuere.
Beſchreibung der Welt/ diſcrittione, del mondo, coſmografia.
beſchreien/ diffamare.
beſchreien/ ſtregare, amaliare, incantare.
beſchulden/ verdienen / ricompenſare, riconoſcere.
beſchuldigen/accuſare, imputare, aſſeguare.
beſchuldigt/ accuſato.
Beſchuldigung / accuſatione, imputatione.
beſchutzen/ difendere.
beſchwächen / beſchwängeren/ corrompere ò violare vna figlia ò donna, ingrauidarla.
Beſchwerde/ Laſt/ carica, peſo
beſchwern / moleſtare, dar faſtidio, infaſtidiare, dar noia.
beſchwerlich / faſtidioſo, diſpiacevole, difficile.
beſchweren/ aggrauare.
beſchweren/ coniurare, eſſorcizare.
Beſchwerer/ Coniuratore.
Beſchwerung / Eſſorciſmo.
beſehen/ beſchawen/ contemplare, riguaddare con attentione.
beſiegeln/ſigillare, metter il ſigillo.
Beſem. Suche Bäſem.
beſengen mit Fewer / Bruſtolare.
beſeſſen / chi à il diauolo, indiauolato.
beſetzen/ ponere guardia, attorniare.
beſichtigen/ viſitare, riguardare. vide beſehen.
beſinnen/ meditare, ſtare in penſieri.
beſitzen/ poſſedere, eſſer patrone, in poſſeſſione.
Beſitzung/ poſſeſſione,
beſolden/ pagar il ſalario.
Beſoldung / Salario, ſtipendio, mercede, paga.
beſonder/ ſingulare, particolare.
beſorgen/ fürchten/ temere, hauer paura.
beſpiegeln/ beſchawen/ rimirare, contemplare.
beſprechen/ſich vnterreden/conſigliare tener diſcorſo, communicare inſieme.
beſpotten / außlachen / beffare, ſchernire, farſi beffe
Beſpott/ beffato, ſchernito.
Beſpotter/ beffeggiatore, ſchernitore.
Beſpottung/ beffa, burla, beffegiamento, ſcherno.
beſprengen/beſprützen/adacquare, bagnare.

beſprengt/

beſprengt / adacquato, bagnato.
beſſer / meglior, piu buono, meglio.
ein wenig beſſer / vn poco meglior ò meglio.
beſſer achten / eſtimare piu.
beſſer / fürbaß / piu innanzi.
beſſern / beſſer machen / corrigere, caſtigare.
beſſerer / correttore.
beſſerung deß Gemähts / penitentia.
beſſerung / correttione, caſtigatione.
beſtallung / Kriegsrüſtung / vn' armata, eſſercito.
beſtandt tregua, ceſſamento di guerra.
er iſt nicht beſtanden / non baſtaua, non era ſufficiente.
beſtändig / conſtante, ſtabile, firmo, immutabile, ſaldo.
beſtändig bleibē / perſeuerare, durare, continouare, ſtar ſaldo.
beſtändigkeit / perſeuerantia, ſtabilità, conſtantia.
beſtätten zur Erden / ſepelire.
beſtättigen / confirmare, affirmare, accettare, aſſicurare, ſaldare.
beſtättigung / confirmatione, aſſicuranza.
beſte / il migliore.
das beſte ſo der Vberwinder bekompt. Il palio, ò premio de vincitori.
allerbeſte / il piu migliore.
beſtechen mit Geſchencken / corrompere con preſente, con denari.
beſtechung / corruttione.
beſtehē / baſtare, eſſer ſufficiente. Suche beſtändig bleiben.
beſtehen / ein Hauß mieden / affittare vna caſa.
beſteigen / ſcalare li muraglie.
beſteigung / ſcalamento.
beſtimpte Zeit / tempo aſſegnato, coſtituto.
beſtellen / anordnen / ordinare, dar ordine.
Beſtnäcken / raua, frutto.
beſtreichen / ingraſſare.
beſtreiten / combatare. Suche bekriegen.
beſtürmen / far aſſalto.
beſuchen / viſitare.
beſucht / viſitato, Item, tormentato.
beſudeln / ſporcare, far brutto, affangare.
beſudelt / brutto, ſporco, ſordido, laido, ſozzo.
betagt / alt / Vecchio.
Betbuch / libro di preghiere.
beten / ſein Gebet thun / orare, pregare dio.
Bethauß / Kirch / Caſa d' oratioui, chieſa, tempio.
Beth / Letto.
Beth auß Federn / colcetta, letto di piuma.
Bethpfanne / ſcaldaletto, padello a ſcaldar letto.
Bethladen / culcietta, lettiera. Vide bethſpoud.
Beth im Garten / quadri, compartimenti dùn gardine.
Bethſpondt / bethlade / ſponda di letto, lettiera.
Bethonien / Bethonia herba.
bettlen / mendicar, dimandar limoſina.
Bettler / mendico, pezzento, ſcrocco.
Bettley / mendicità, ſcroccheria.

betrach-

betrachten/ considerare, ponderare, contemplare.
Betrachtung / consideratione, contemplatione.
betriegen/ ingannare, frodare.
Betrieger/ Ingannatore.
betrogen/ ingannato, frodato.
Betrug/ inganno, fallacia, frode, astutia.
betrieglich/ con fallacia, frodoloso, frodolentemente.
betrûben/ Noiare, fastidire.
betrûbt/ noiato, trauagliato.
Betrûbnuß/ noia, fastidia, trauaglio.
Bevehl. Suche Befehl.
bevestigen/ starck machen/ fortificare, munire, farforte.
Bevestigung/ fortificatione.
bevestiget/ fortificato, munito.
bevestigen / gut heissen / confirmare, approuare.
Bevestigung / confirmatione, approuatione.
beugen/ krümmen/ inclinare, piegare.
Beul/ Buckel/ Gobbo.
bevorab / insonderheit / principalmente, spetialmente.
Beuth / Raub/ Preda, spoglio, bottinno.
Beutel/ borsa, scarsella,
Beutler / Borsaro, chi fa li borse.
Beutelschneider / Taglio-borse.
Beutel/ Sieb/ Criuéllo, stamegna, staccio.
Beutelkasten/ Cassa à Criuellar, à passar la farina, pastiera.
bewachen/ guardare, custodire, veggiare sopra qualche, cosa.
bewahren/ custodire, conseruare, guardare.
bewahrter Orth/ Veste/ fortezza.
bewahret/ custodito, conseruato. guardato.
Bewahrung/ Custodia, conseruatione, guardia.
bewâren/ prouare, accertare.
Bewârung/ Probatione, accertatione.
bewârt/ probato, accertato.
bewegen / muouere, mutare di luogo, agitare, incitare, instigare, tirare, persuadere, indurre, adorre, sturbare.
beweglich/ verânderlich/ mobile, murabile.
bewegt/ mosso, tirato, prouocato, suaso.
Bewegung/ moto, mouimento, concitatione, agitatione, prouocatione, persuasione.
Bewegung deß Gemûhts/ incitatione, instigatione di conscientia, affectione, passione.
bewegen zu Zorn / incitar, instigar, prouocar à ira, turbare, sturbare.
bewegt zu Erbarmung / Moto, mosso, tirato, à compassione.
ich hab jhn darzu bewegt / L' ò persuaso, guadagnato, indutto, adutto à questa volonta.
vnbeweglich/ immobile.
beweinen/ piangere, lamentarsi, ramaricarsi.
beweisen/ dimonstrare, prouare, assegnar ragioni.
Beweiß/ dimonstratione, proua, argumento.
bewilligen/ consentire, approuare.
Bewilligung/ approbatione cõsentimento.
bewohnen / besitzen/ inhabitare, possedere.

bewir-

bewirthen/beherbergen/allogiàre.
bewuſt/bekant/cognito,manifeſto,noto.
Bewrin. Suche Bäwrin.
bey. Suche bey.
Beyn. Suche Bain/oder Bein.
Beyerlandt/ Bauaria prouincia.
beytzen/ ammollire, intenerire.
bezahlen/ pagare, far pagamento.
Bezahlung/paga,pagamento.
bezaubern/ ammaliare, affatturare.
bezaubert/ammaliato, ſtregato.
bezeihen/bezüchtigen Suche beſchuldigen.
bezeugen/ beweiſen/ verificare per teſtimonii.
bezwingen/ coſtringere, forzare.
bezwungen/ forzato, coſtritto.
Bibel/ Biblia.
Biber/ Caſtore.
Biberhut/ Capello di Caſtore.
Bibliotheck/ Bibliothea, Libraria.
bichen/mit Bech beſtreichen/ vngere di pece, impegolare.
Bickelbeinlein/ Oſſicello, oſſello.
Bickertlein/ Cauallo piccolo.
bicken/eynhawen/ beccare come vn' vccello.
Bickelhaube/ vn moriglione, helmo.
Bickelbein/ la cauichiella del pede.
Biderman/ Huomo da bene.
biegen/ piegare,inchinare,aduncare.
biegig/ chi ſe puo piegare, pieghevole.
Biegung/ inchinatione, piegamento.
Bien/ Imme/ Ape, pecchia,apicella.
Bienenkorb/ oder Butten/ Cupile.
Bienenſchwarm/ ſciame,ſchiera delle api.
Bienenſtachel/ pengolo,pozolo delle api.
Biene/ oder Honig/ Veſpa.
Biene/ Pauimento.
Biene/ Laub/ oder Dach/ Fongo, tauolaro ſopra le botteghe.
bienſen. Suche bintzen.
Bier/ Ceruoſa,biera.
bieten/ offrire, porgere, recare, preſentare.
mehr bieten/ offrire più.
bieten vor Gericht/ citare innanzi la giuſticia.
Biffelleder/ Cuio, pelle di buffalo
Bild/ Götz/ Statua.
Bilgieſſer/ Gittatore d' imagini.
Bildnuß/ imagine, figura, ritratto, forma.
Bildhawer/ Scoltore, intagliatore.
Bildthawen/ ſcolpire, intagliare.
Bilger/ Bilgram/ Pellegrino.
Bilgerſtab/ Bordone.
Billich/ meritamente, ragioneuolmente, giuſtamente, legitimimente.
Billigkeit/ giuſtitia, equità ragione.
nicht billich/ vnbillich/ ingiuſtamente.
Bimſenſtein/ pumice,pietra pomice.
binden/ legare,allacciare, faſciare.
Binder/ Pütner/ Maſtillaio.

Ballen-

**Ballenbinder**/fachino.
**bindfaden** / Faſcia, cordella, legame.
**binetſchkraut**/ſpinace, herba.
**bingelkraut** / mercuriale, herba.
**bintzſtein**/pumice.
**Bintz** / Gionco, croſtie, giuncho.
**Bintzen** / Matte, ſtuoia di gionco.
**birckenbaum**/ bietola, albero.
**birckwurtz**/quintafoglia.
**birn**/pero.
**biernbaum**/perato.
**biernſtiel**/il coſtone dun pero.
**Biſemkraut** / ſiſimbrio, menta aquatica creſſone.
**biſem**/muſchio, muſco.
**Bittſchafft**/ **bittſchier**/ ſigillo, ſuggillo, annello, ſigillatoio.
**bittſchieren**/ſigillare.
**Biſchoff**/Veſcouo.
**biſthumb**/Veſcouato.
**biſchoffshut**/mitra & mitria.
**Biſchoffsſtab** / baſtone da poſtore, paſtorale.
**Biß**/fin che, in fino, fin.
**biß hero**/fin qui, fin ad hora.
**biß auff dieſen Tag**/ in fin à queſto giorno.
**biß ſo lang**/fin à tanto.
**biß**/morſicatura.
**Biß eines Roßzaums** / morzo di briglia del cauallo.
**bißlein Brodt** / **ein Mundt voll**/ boccone di pane.
**bißweilen**/ qualche volta, alle volte, quandoque, aliquanto.
**bitt** / ſupplica, inſtanza, richieſta, prieghi.
**bitten**/pregare, domandare.
**vmb Gnad bitten** / chiedere mercede.
**Bitten**/**beruffen**/cittare, pregare, chiamare.
**Bittel. Suche büttel.**
**bitter**/amaro, garbo, acerbo.
**bitterkeit**/amaritudine.
**bitter machen**/ far amaro.
**bitterlich**/amaramente.
**Bittſchier. Suche bittſchafft.**
**Blach**/**flach**/**eben** / eguale, vnito, ſeguente.
**auffm blachen Feldt**/ in campagna raſa.
**blencken**/**gläntzen** / **ſchimmern** / rilucere, riſplendere.
**blaich** / pallido, ſmorto.
**bleichheit**/pallidezza.
**Blamer**/**Blechſchlager**/Ferraro d' arme.
**blappern** / cicalare, cianciare, ſbagiaffare.
**blaß**/veſſica.
**blaßbalg**/follo, ſoffieto, mantice, iſtromento da ſoffiare.
**blaß auff dem Waſſer**/Bolla.
**blaſen**/ſoffiare, ſuonare.
**blaſenſtein**/la pietra.
**blaß an den Füſſen oder Händen**/ pedicello, boccello nell'piedi ò mani.
**blaſer** / **Trommeter** / Trombetta, trombettiere.
**blaſen**/**auffſchwülen**/ infiare, gonfiare.
**blatt**/foglia, fronde.
**blattpapier**/foglia di carta.
**blatte**/coronna.
**blatter**/Bolla, broſſola.
**blattern**/**ſo die Kinder bekommen**/ bronza, verola, infermità che vienne in età puerile.
**Blätzen** / Belare, come la pecera.
**blätz. Schaffgeſchrey** / belamento.

**Blaudern**/sbagiaffare, goffamente parlar.
**Blauderer**/ Sbagiaffone, ciancia-tore.
**Blauderin**/Sbagiaffarda, che parla troppo.
**Blaw**/Azurro, turchino.
**Blåwlich**/ turchinaltro, quaſiturchino.
**Blech**/tauola, ò lama di ferro, piaſtrella di piumbo, ò ferro.
**Blechmacher / Goldtſchlager** / Battiloro, ferraro, magnano.
**bleiben**/reſtare, rimanere.
**dahinden bleiben** / reſtar' in dietro.
**außbleiben**/abſentarſi.
**Bleich** / pallido, ſmorto, ſcolorito.
**Bleich werden** / diuentar pallido, impallidarſi.
**bleichen**/imbiancare la tela.
**blenden**/accecare, orbare.
**Blendung** / Cecagigine, offuſcatione.
**Bley**/Piombo.
**bleyertz**/minera di piombo.
**bleyen**/ di piombo.
**Bleykugel**/piombaruolo.
**Bleyſchwartz** / terra negra, piombo d'Inglaterra.
**Bleygieſſer**/ Piombario, operaio in piombo.
**bleyfarb**/color liuido.
**Bleywag** / perpendicolo, liuello, Archipendolo.
**mit der Bleywag abmeſſen** / Far' all' liuello.
**bleyweiß**/biànca.
**Bleywecker** / Orologia à piombo.
**Bleyck**/**Weiſſfiſch**/albio peſce.
**blindt**/cieco, orbo.
**Blindheit**/Cecità.
**blind machen**. cecare.
**Blitz**/Folgore, fulmine, lampo, baleno.
**blitzen**/lampeggiare, balenare, fulminare.
**vom Blitz getroffen** / fulminato, toccato dal cielo.
**Block**/Tronco, zocco.
**Blodern**/cianciare, ciarlare, cicalare.
**Blöd** / debole, fiacco, imbecillo, frale, languido.
**blödigkeit**/debilità, imbecillita.
**Blöd machen** / debilitare, imbilitare.
**bloß**/nudo, ignudo.
**blöſſe**/**bloßheit**/ Nudità.
**blöſſen**/ **entblöſſen** / denudare, diſcoprire.
**blůen**/fiorire, eſſer in fiore.
**blum**/fiore.
**blůhend Alter** / **blůhende Jugend**/ fior d' eta, fior di giouentu.
**blumkől**/caoli fiori.
**blum deß Korns** / fior di farina.
**Blumen brechen**/ coglier fiori.
**blůt**/**bluſt**/fioretti d' arbori.
**Blůmlein der Liebe**. Amarantho, paſſaveluto, ò fior' d' amore.
**blůndern**/predare, rubbare.
**blunder**/imbogio, bagaglie.
**Blut**/ſangue.
**bluten**/ſanguinare.
**Blutgericht** / Giuſtitia ſoprema ò criminale.
**blutgeſchwär** / bugnone, apoſtema, carbone.
**blutig**/ſanguinoſo, ſanguinolente.
**blutdurſtig** / ſanguinao, crudele, ſtroce.
**blutloß**/exanguis.

Blusfreund/Parente.
Blutfluß / fluſſo di ſangue, cagaſangue, diſſenteria.
blutſchand/inceſte.
blutſchänder/Inceſtuoſo.
blutroth/roſſo comme ſangue.
blutſtein / pietra da fermar il ſangue, ſtagna, ſangue.
Blutſtillen / fermare ò ſtagnare il ſangue.
blutberg / Monte raſo.
Borellen / Judenkirß / Veſicaria herba.
bochen/fremere, ſtrepitare. Item, vantarſi, gloriarſi.
Bocher/Vantatore.
Bock/Bocco, Capro, caprone.
bocksfell/Pelle de Becco.
Boden eines Faß / Turaglio, ciaffa, fondo fondaglio.
Boden/büne deß Hauß/ Pauimento, ſuolo, ſolaio della caſa, terrazzo.
Boden von Eſterich / pauimento laſtrigato.
bodenloß/ſenza fondo.
boden mit gevierdten Backenſteinen gelegt / ſolaio fatto à quadrelli.
boden von gegoſſenem Gips oder Leymen/Tetrazzo.
boden mit Brettern gelegt / ſolaio di legno, di tauole.
Boden / Kornſpeicher / Bugnola.
Boden/Grundt / Il fuondo, terra.
zu boden fallen/caſcar in terra.
zu boden werffen/atterrare.
Bodenſee/Lago di Bringatin.
bodenzinß/rendita, del fondo.
zu boden ſtoſſen / abbatere, intoppare, gettare à terra.
bogen/Arco.
Bogenfutter / la caſſa, cuſtodia dell' arco.
bogenſpannen / tendere, caricar l' arco,
bogen ablaſſen / ſcaricare l' arco.
bogen im Gebäw/arco d' edificio, per la volta.
Regenbogen/arco celeſte.
Böhmerlandt/la Bohemia.
böhmerwald/Selua Hircinia.
bohren. Suche boren.
bolch/geſaltzen Fiſch / Scalpa, merluzzo.
bölcken / muhen wie die Ochſen/ mugire.
böler/Mortaio.
bölen oder Zipleu/Cipolla.
boleykraut/polia, herba.
boltz/Pfeil / Frezza, ſaezza, dardo, ſtrale.
Boll / rundte bolle / Kugel von Holtz/palla di legno.
bolwerck / Bellouardo, riparo, argiue, forte.
bombaſin/Fuſtagno.
bone/faua, baccieli.
Wickbonen / Lupino, legume.
bonenmeel/farina di faue.
bonenſchel / guiſcie, tauella, tega, ſcorza delle faue.
bonenſtengel / Il gambo dalla faua.
bord/Rand / iedes Dings/ Orlo, margine, eſtremità di ogni coſa.
bord/ſo man auff ein Kleid nähet/ orlo di veſte.
borden/orlare, ricamare.
kleid mit bordē gezierr/ verbremmpt/ veſte ricomata, ornata d' orlo, di liſte ò paſſamano.
bordenwürcker / Paſſamentiero, chi fa il paſſamano.

**Börden auß Seiden** / passamено di setta.

**bören / Mist bören / Handbören**/ barella, ciuera, stromento da portar à duoi.

**borer**/triuello, succhiello.

**boren/durchboren**/triuellare, forare, succhiellare.

**Borgen** / dare à tempo, vender à credito.

**borretschkraut** / Bouglossa herba.

**bort/Rand Suche bord.**

**bosaune**/Trombetta, tromba.

**böß**/male, tristo, cattiuo, peruerso, maluagio.

**böser**/piu male, peggiore.

**böseſt**/pessimo, piu che peggiore, cattiuissimo.

**bößhafft**/malitioso, maligno, peruerso, cattiuo, scelerato, vitioso, tristo, furfante, poltrone.

**bößhafftiglich** / malitiosamente, maligнamenta, sceleratamente.

**bößheit / bößhafftigkeit**/ malitia, peruersita, malignità, furfanteria, ribalderia.

**bößlich**/cattiuamente.

**Böse Sprach reden** / parlare mal. barbaramente alla barbara.

**Böß wicht** / huomo cattiuo, peruerso.

**Bosselierer/ bosselknecht/ schmutzbub**/gualtaro, famigliaccio.

**bosem/brust**/seno, grembo.

**bossen**/facetia, burla, scherzo, motto.

**bossenreissen** / burlare, scherzare, motteggiare.

**bossenreisser**/Boffone.

**bott**/portalettere, corriero, messagiero.

**Bottenlohn** / il porto delle lettere.

**bottschafft**/ambasciata.

**bottschaffter**/Ambasciadore.

**botter Suche butter.**

**botz/ botztausent** / cape, capperi, cancaro.

**brachacker**/terzaro, terra no seminata gia duoi anni.

**Brachmonat**/Giugno.

**brack Hundt**/cane da naso.

**bratt**/largo, ampio, spacioso.

**bratthafft**/assai largo.

**bram/ Roßmück** / Tafano, mosca notiosa.

**branbeere Suche Trombeer.**

**brandt**/tizzo, tizzone.

**Brandtglock** / campana mortello.

**Brandtwahl / Suche brandteichen.**

**Brandopffer**/ sacrificio, holocausto.

**brandtstiffter Suche brenner.**

**Brandtzeichen** / segno d' vn bollo.

**banger/Halßeisen**/ collare di rubbatori.

**brassen**/ diuorare, parchiare, strangugiare.

**Brasser**/potatore, diuoratore, goloso, mangione.

**brasserey**/Golosità, diuoratione.

**Braten** / rostrire, carne rostita, arrosto.

**bratpfann**/fressoria, padella.

**bratspieß**/spiedo, spedone.

**Bräter** / rostitore, stromento da voltar' il rosto.

**Bratwurst**/Salcizzo, Luganiga, Boldone, Sanguinaccio.

**brauch**/vsanza, costume, consuetudine, rito, vso.

**brauchen**/vsare, adoperare.

Böser Brauch/Mißbrauch/abuſo,maluſo.
vbel brauchen/mißbrauchen/abuſara,maluſare.
braun/bruno,colore.
braunroht/brunroſſo, baio colore.
brauſen/murmurare.
Brauſen deß Meers/bollimento del mare.
Braut/Spoſa.
Bräutigam/Spoſo.
Brautbeth/Letto ſponſalitio, nuptiale.
Brautführer/chi conduce la ſpoſa.
Brautlied/epithalamio.
brautring/annello ſponſalitio.
brechen/rompere,ſprezzare.
brechen/eine Roß brechen/coglie. re vna roſa.
brechen/ſich brechen/außwerffen/vomitare,vomire.
durchbrechen/perforare.
bretter/aſſeri,banche, tauole ſegate,ó da ſegarſi,aſſe.
Bretlein/picoll'tauolata,aſſicella.
mit brettern getäffelt/intauolatura,intauolamento.
mit brettern beſetzen/täffelen/intauolare,coprire di tauole.
bretſpiel/tauogliere, daméro,ſcacchiero.
im bret ſpielen/ginocare à dadi,ó di ventura.
brehm/tafano, tauano, moſca,veſpa.
Breißgaw/Grifoni.
Brem an einem Rock/orlo lembo, liſta di veſte.
bremen/verbremen/ornar d'orlo metter liſte alle veſti.
brenneiſen/Cauterio.
brennen/bruſciare, ardere.
brennend Rauch/Fouco di S. Antonio.
brennte/Waſſergeſchirr/Maſtelletta.
breſthafft/mangelhafft/Magagna, difetto,mancamente.
breſten/berſten/creppare.
brett/Suche breter.
bretzel/boccellaiofugaccia.
brey/Kindtsbrey/pappa,pappetta, papparotta.
breyt Suche brayt.
brick/Lampreda.
brieff/epiſtola,lettera,
briefflein/letterina,polliza.
brieff verſiegelt/lettere ſigilate.
brieff auffmachen/sbollare,slegare,aprire.
Brieff an einen ſchreiben/ſcriuer lettere ad alcuno.
briefftrager/portalettere, meſſagiero.
brigel/baſtone.
brillen/occhiali.
Bringen/portare,recare.
widerbringen/rapportare,rendore.
an Tag bringen/ſcoprire, manifeſtare.
zuwegen bringen/ottenere,impetrare.
einem eins bringen/bere à gara, far brindeſi
brochen/rotto,crepato.
Brock/Brocken/boccone, pezzo.
brombeern/moro, frutto del Rouo.
brombeerſtaud/rubo,rogo,rouo, arbuſcello ſpinoſo.
Broſam Broſämlein/mollica ò fregole di pane,micalle

**Brodt**/Pane.
**brodtkorb**/paniere, caneſtro.
**weißbrod**/pane bianco.
**rockenbrod**/pane bruno, nero.
**brodt ſo zweymal gebacken / ſchiffbrodt**. Biſcoto.
**Gerſtenbrodt**/pan d'orgio.
**Kleyenbrodt** / pane diſſemola, cruſca.
**brodtſchauffel**/pala da fornacò.
**brodtbecker**/Piſtore, panetiero.
**bruch**/Rottura, crepatura.
**brüchig / brüchtig** / Fragile, fraile.
**bruch**/**nidergewandt**/ bracche, calzette.
**brücke**/ponte.
**brücke darauff man Spiel hält**/ palco della Comedia.
**brücke ſo auffgezogen wirdt / Fallbrücke**/Ponte leuatoio.
**Bruder**/Fratello, germano.
**bruders Sohn**/Nepote.
**Stieffbruder** / Fratello dun padre, ò vero d' vn madre ſola, vterini.
**brudermorder**/fratricida.
**brüderſchafft**/Confraternità.
**brüh**/**Suppe**/ Brodetto, brodo.
**brüllen wie ein Ochß**/mugire, **oder wie ein Löw**/rugire.
**brüllen deß Meers**. **Suche brauſſen**.
**brum deß Rebenſtocks** / Bottone di vite.
**brumlen** / Mormore, contra dire.
**brunn** / Fonte, fontana, pozzo, ciſterna.
**brunnenkreß** / Creſſone, menta aquatica.
**brunnenwaſſer**/ acqua di fontana, ò di pozzo.
**brunnenquell**/ſortiua, ſcaturigo.
**Brunnenröhr** / canone, canello, doccino di fontana.
**brunnenſcheibe** / Girella, carrucula.
**brünſtig**/ardente, infiammato.
**brunſt**/incendio, fuoco, abbruſcimento.
**Brunſt / Wolluſtſucht** / ſrega, ardor ò amor di beſtie.
**brünſtig machen** / infiammare, incendere.
**bruntz**/Orina, piſcio.
**buntzen**/orinare, piſciare.
**brunzkachel**. Orinale, piſcia toio, vaſo da piſciare.
**bruſt**/Petto.
**bruſtharniſch**/Corſaletto.
**bruſtbug / bruſtriem**/ pettorale del cauallo.
**brüſte**/**dütten**/ Mammelle, tette, poppe.
**brüſtwärtzel**/ capitelle della tetta, zimia ò poccia.
**bruſtwehr**/iparapetti.
**brüten** / couare, fomentare, riſcaldare come la gallina.
**Bub**/**Jung** / Putto, garzone, ragazzo.
**bubenſammet**/Velluto baſſo.
**bubenſtück**/Atto di furfanta.
**Spitzbuben**. Mariolo, giocator, barro.
**Büchß**/**ſchachtel**/Scatola, Vaſetto.
**büchß** / **Rohr** / Canone, Bombarda, pezza d' artigliaria, Archibuſio. ſchippo, ſchiopetto.
**büchſenmeiſter**/Bombardiero.
**büchſenhauß**/Arſinale.
**büchſenpulver**/ poluere diartigliaria.
**büchſengieſſer oder macher** / Che gitta ò fa Bombarde.
**büchſenſchuß**/ Tiro ò tratto d' Archibugio.

**Büchſenkugel / büchſenloth** / Vna balla di archibugio.

**büchſenſchaffen** / guarniere vn archibugio.

**buchßbaum** Boſſo, albore.

**Buch**/Libro.

**Buchäcker**/giaude di faggio.

**buchbaum**/vn faggio.

**Buchbinder** / Legatore de i libri.

**Buchführer**/Libraro, Libraio.

**buchladen**/Libraria, bottega de libraro.

**Büchlein** / Libretto, piccol libro.

**buchpappier**/vn libro di carta.

**buchſtab**/Lettera, carattere.

**Buchtrucker**/Stamparore.

**Büchtrucker Farb** / Inchioſtro da Stampatori.

**Bücher einbinden** / Legare i libri.

**buckel am Zaum**/Borgie dell' Briglia.

**buckel**/Gobbo.

**buckelt/bücklicht**/Gobboſo.

**bucken**/abbaſſare, curuare.

**Bückling**/Arenga fumata.

**buckweitz**/Panico.

**Buff**/Schlag/ Baſtonata.

**er hat büffe bekommen**/ Eſtato baſtonato.

**büffel**/vn Buffalo

**Bug/ hintertheil am Sattel** / La cropa del cauallo.

**Büchel**/Hügel. monticello.

**buhl**- Amica, amata, innamorata.

**buhlen'ied** Canzone amoroſa.

**buhlen**. far l'amore.

**Buhler**. Amante, innamorato.

**buhleriſch** Innamoratamente.

**ll**. Bolla, bollo.

**Bulg/Felleiß**. Valigia, bolgia.

**Bün**/Gewölb. tauolato, ſolato.

**Buigarey** / La Bulgaria prouincia.

**Bundt/Bündtnuß**/ Confederetione, patto, accordo, conuentione.

**Bundsgenoſſen** / Confederati, congiurati.

**bundtbrüchtig**. Spergiuro.

**bundtſchuch** / patto, adunanza, lega, fattione.

**bundſchücher**. Chi è della lega'ò fattione.

**bundtſchuchs Verklagter**. Accuſato de coniuratione.

**bundtstag**. Congregatione, comitie.

**bund/manchfarbig**. variato, di diuerſi colori.

**bundt**/Faſcio.

**bündlein**/Fardello, fardelletto.

**Bündlein Hew** / Brancata di fieno.

**bündig/rechtmäſſig/ beſtändig** / di valore.

**bürd/Laſt**/carica, fagotto.

**Bürg/Bürgſchafft**. Malleuadore, riſpondente, ſicurtà, cautione.

**burg** / Caſtello, Rocca, fortezza

**Burggraff/Burgvogt**/ Caſtellano,

**Bürger**. Cittadino.

**bürgerrecht**/Cittadmaggio.

**Bürgermeiſter**. Conſole, Borgamaſtro.

**Bürgerſchafft**. Suche **burgerrecht**.

**Burgundt**/La Borgondia.

**büre/grebwerck** / Stopacci, ſtoppa groſſa.

**burretſch**/Bugloſſa, herba.

**Burris in löhten**/chirosocolla, borazo da saldàr.
**Bursch/ Tischgesell** / compagnia di tauola.
**Bürstthaar**/seta di porco.
**Bürstachtig/ rauh** / peloso, hirsuto.
**Bürst/Kehrbürst**/verghette, bechettine.
**bürtig/geboren/ herkommen** / natiuo.
**busen**/seno, grembo.
**Busch**/bosco, foresta, selua.
**Büschlein**/boschino.
**buschlechtig**/boscoso.
**Büchel/ büschlein Holtz oder Hew** brancata di legno ò fieno.
**büschlein**/fardelletto.
**Buß**/pena, penitenza, emendatione di vita.
**Bußthun** / far penitenza, pagar la pena.
**Büt / Raub** / prede, spoglie, bottino.
**auff die Beut lauffen**/predare rubbare, emetter à bottino.
**büttel/Weibel**/sbiri, zaffi.
**Büttner**/ Maltellaro.
**Bütte**/mastello.
**butter**/butiro, vnto, smalzo.
**Buttermilch**/scolo di latte.
**butscheer**/ moccaruole.
**Butz/ botz / der Rotz auß der Nasen**/mocci del naso.
**butzen**/smoccare, smoccolare.
**Butzer** / moccataio, smoccolatio di candella.
**butzen**/ornare, polire, nettare, forbire.
**Butzet / Verbutzet** / Mascherà.
**Byrn. Suche birn.**

## C.

**CAlender**/ Calendario.
**Calenderschreiber** / Astrologo, chi fa Calendario.
**Cales**/Caletum, città.
**Calmus**/Calamo aromatico.
**Camelot**/Ciambellato.
**Camelthier**/Camelo.
**Camillen**/ Camomilla.
**Camin**/camino à far fuoco.
**Cammer**/camera, stanza.
**Cammergericht** / Camera Imperiale, giudicio supreme.
**Cammerreichs Tuch** / Cambraia, tela molto sottile.
**Campher**/Camphora, gummi.
**Caninichen**/coniglio.
**Canal** / Canale da condurre acqua.
**Cantzel**/pergamo de predicare, cathedra, pulpito.
**Cantzler**/Cancelliere.
**Cantzeley**/Cancellaria.
**Cappaun/Cappen**/Cappone.
**Cappelan** / Cappellano, Diacone.
**Capell**/ Capella.
**Capellmeister**/ maestro delli cantori, della musica.
**Capp. Suche Kapp.**
**Capitel**/capitoli dell libro.
**Capitel Herren**/ Canonici.
**Capitul der Thumbherren** / Canonicato, Conuento di Canonici.
**Cappern**/cappari frutto.
**Cardendistel damit man das new Tuch cardetschet/ vnnd die woll machet** / Garzo, herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza li panni.

Cardetzschen/ Garzare la lanà.
Cardobenedict / Cardobenedetto herba.
Cardinal/Cardinale.
Carfreytag/ Venerdisanto.
Carfunckel/ Cárbonchio.
Carmesinfárb / Colore Cremesino.
Carniol/Cornalina. gemma.
Carnöffel/Puzza à la Vergogne.
Carpet/Tischkleid / Tapeto de la tauola.
cassiren/ auffheben/ cassare, cancellare, annullare.
Castanien/ Castagno, maroni.
Castanienbaum/castanaio.
Catz/ Cattq.
Cederbaum/ Cedro.
Centner/ peso di cento libre, centenaro.
Cerimonien/ eusserliche gebráuch/ Cerimonie.
Chor/ Chora di la chiesa.
Chorrock/ Camici. sopra pellicio Cotta.
Christ/ Christiano.
Christmonat/ Decembre.
Christnacht/ la natiuita del Signor Natale.
Christlich Glaub/ fede Christiano.
Christal/Christallo.
Chronick/ Geschichtbuch / Cronica.
Chur/Wahl/ Elettione,
Churfürst/Elettore.
Churfürstlich/ Elettorale.
Churfürstenthumb/Ellettorato.
Churfürst / Elettor' del Imperio.
Cillen/ Nachen/ Barca, Gondalo.
Cinnoberfarb/ minio colore.
Circkel/ compasso, sesta,
Circkelriß/ Circulo,
Circkelpunct / Il centro d' vn circolo.
Cistern / Cisterna, à conseruare l' acque piouana.
Cither/Cetra,
citirn/ citare, per chiamare in corte.
Citation/citatione.
Citronbaum oder Apffel / Cedro, citrono,
Clar/chiaro, manifesto.
Clarheit/Helle/Sauberkeit/splendore, chiatezza, purità.
Clárlich/ Augenscheinlich/ chiaramente, apertamente,
Clerisey / il clericato, il clero.
Clistier/ clistiero, seruitiale.
Closter/ Chiostro.
Clarettranck/ vino rossetto,
Clareiblaser/ Trombetta.
Comedispiel/ Comedia.
Comedi spielen/ rappresentare vna Comedia.
Comedispieler/ Comedíante.
Comestern/Cometa.
Compaß/ Bossolo, Orologio solare, quadrante,
Complexion / Dispositione, complissione.
comitirn / commandare, enchargare.
Compostell/Compostella.
Concipist / Compista, chi componne li epistole, & altre scritture.
Componist in der Musick/ Compositor di musica.
Confect/Confetture.
Conserf/Conserua, come di rose ó altra cosa.
Copey/ copia, trascritta, essẽplare.
Copey abschreiben/ trascriuere, far estratto, copia.

Copist/ Copista.
Corall/ Corallo.
Cordell/ Schnur/ Corda legame, fascia.
Coriander/ Coriandra, Coriandro.
Cornelbaum/ Cornolaro, albore.
Cörper ohne Kopff/ Busto, corpo senza testa.
Corrigierer/ Correttore.
Crabaten/ Crouatia, prouincia.
Cramoisin/ Cramesino.
Crakaw/ Cracouia citta.
Credentzer/ Che fa la credenza, Trinciante.
Credentzen/ far'la credenza.
Credentztisch/ Armaio di Vasi d'argento, per il seruiggio della tauola, Buffetto.
Credentzbrieff/ Lettere di credenza, ò testimoniali.
Creit/ Creta.
Creutz/ Croce.
Creutzigen/ crucifiggere, inchiodare in croce.
Creutzbeern/ Vua spina, crispina.
Creutzgang/ Passeggiatoro intorno del monasterio, chiostrò, ò claustro.
Creutzweg/ Cruciata de strada.
Crystal. Suche Cristal.
Creutz vnd Leyden/ Cordoglio, angustio, aduersità.
Crocodil/ Crocodillo.
Cron/ Coronna.
Cubeben/ Cubebe frutto.
Cucumern/ Citriuolo, cocomero, cicomero.
Cybeben/ Suche Cubeben.
Cymbel/ Cimbalo.
Cypres/ Cipresso.

# D

DA/ dort/ Qui quiui.
Da oben/ Adosso, sopra.
Dainnen/ adentro, dentro.
Da/ als/ quando, come.
Da/ dafern/ zum Fall/ se per caso.
Dach/ Tetto
Dach mit Stroh/ Tetto di paglia.
Dach mit Schindel/ Tetto di scãtinelle.
Dachkennel/ Dachrinnen/ Colde tetti, canale, chi conduce l'acqua di pioue del tetto.
Dachloch/ lucello, fenestra al tetto.
Dachtröpffe/ Goccia, che casca da alto.
Dachtraffe/ Picciola mosca, che mangiali alberi.
Dache/ Iasso,
Dacht oder Wiechen/ Stoppino della cãdela, lucegnola, pauero.
Dadelen/ riprouare.
Dadurch/ per questa maniera.
Dägen/ Spada, Dago, pugnale.
Dagegen/ all'incontro.
Daheim/ in casa.
Daher/ di la.
Dahinden/ di dietro, la dietro.
Dam Wasserwehr/ argine, ripato del acqua.
Dannals/ alhora, à quel tempo, à quella volte, in quello instante.
Dammen/ Damlein/ Thier/ Daino, dama, animale.
Dämit/ Accioche, A fin che.
Dampff/ Rauch/ Vappore, eshalatione, fumo.
Dämpffen/ gittare vappori.
Dämpffig/ Engbrüstig/ Asmatico,

tico, che ha fatica de respirare.

**Dann/ darumb/** che, perche, perchioche.

**Dann allein/** se non, se non che.

**Danck/** Ringratiamento, gratie, guiderdone, ricompensa

**Danckē/ danckſagen/** ringratiare, rendre gratie.

**Danckbar/** grato. ricordeuole & reconoſcente del beneficio riceuuto.

**nicht danckbar/ vndanckbar/** Ingrato.

**Danckſagung/** Attione di gratia.

**Danckbarkeit/** Gratitudine.

**Danckbarlich/** con attione di gratie.

**Dannenher/** di queſta contrada, di la.

**Danider/ davnten/** la ſotto, diſſotto.

**Dannhirſch/** Ceruo ſettentrionale, che à li corni largi.

**Dannenbaum/** Pino, Abieto.

**Dañnuß/** Frutto di pino.

**von Dannen/** Quindi, da quel luogo.

**Dannzumahl.** Guche Damals.

**Danſe/ Bütten/** Muſtello

**Dantz/** Ballo, Danza.

**Dantzen/** ballare, danzare.

**Dantzen nach der Menſur/** balare à tempo.

**Dantzlied/** Cato, canzone da ballare.

**Dãntzer/** Ballarino, danzatore,

**den Dantz führen/ vordantzen/** condure la danza.

**Dantzig/** Dantiſco, Gedanum, citta.

**Dapffer/** valoroſo, animoſo, corragioſo, bellicoſo.

**Dapfferkeit/** Magnanimità, generoſita.

**Dapfferlich/** valoroſamente, corragioſamente.

**Darauß/** fuori, del quale, di lá.

**Darbieten/** offerire, preſentare.

**Dardurch/** onde, donde, l'onde, di donde, per la.

**Da entgegen/** Dirimpeto, diricõtra.

**Darinnen/** dentrò, verſo dentrò.

**Darm/** Budello inteſtino.

**Darmgicht/** Dolor colico, Iliaca paſſione.

**Darnach/** Dapoi, per l' auenire, per lo inanzi.

**Darneben/** Appreſſo.

**Darob/** Sopra.

**Darthun/ beweiſen/** prouare, verificare.

**Darüber/** ſopra di quello.

**Darumb/** Percio, per queſta cagione, per la qual coſa,

**Darumb daß/** percioche.

**Darvon nehmen/** tor via, leuar via.

**Darzu/ vber das/** oltra di queſto, d'auanaggio.

**Darzwiſchen/** Guch dazwiſchen.

**Das/** Ciò, conteſto.

**Das iſt/** Ciò è.

**Das Weib/** Conteſta moglie.

**Daß/** Che.

**Das/ da/** quel, che.

**Daß er ſchlaffe/** che lui dorme.

**Das nit/** acchio, che non.

**Das vberig/** quel che è di reſto, che è di piu, il remanente.

**Däſch/ Beutel/** Taſca, borſa, bolgia, ſcarſella.

**Däſchlein/** laccoccietta, taſcherta.

Da-

Daſelbſt/Li,la,quiui,iui.
daſelbſthin/colà,coſta là.
Datteltehrn/Dattilo.
daub/vbel hörend/ſordo,
Daubheit/ Sordità.
Taub/oder Taube/ Colombo.
Daubhauß/ Colombaio.
Daubenmiſt/ Letame di colombi.
Daubenſchlag/vna trapola.
Daub/an einem Faß oder Bütte/ doga,doga di tonnello.
Daum der Hand/ dito groſſo.
daumeln / oder anſtoſſen mit der Zungen/titubare,
Daumeiſen/ manette.
Dawren/jammern / hauer pietà compaſſione.
Dawren/wehren/durare , eſſer di durata.
dauſchen/mangeln/ baratare.
dauſſen/fuori, di fuori.
Daw/ Ruggiada,
mit daw genetzt/ bagnìato di ruggiada.
Dåwung/ decoctione, digeſtione.
dazwiſchen/ mentreche.
Dechant/ Decano, doiano.
Deckbett/Letto leggiero, che ſerue di coperta daletto.
Decke/ Coperta da letto , coltra, ſchiauina.
decken/ coprire,appaunare,coperchiare.
den Tiſch decken / apparechiare la tauola.
Deckel eines Faſſes / mafaro di botte.
Deckel/Capercio,teſto,
decken/ bedecken/aſcontere, occultare, coprire.
Deckmantel/ Preteſto, occaſion contrauata.

Degen. Suche Dägen.
Deich/ Damm/ argine,riparo, al. le riue d'i fuimi, accio non ſpãdino.
Deich/ ſtagno à nutrire peſci.
Deig. Suche Deyg.
Deichſel/timone di carro
Deichſel/ Wiſeln/ beſtiora, dannola,animaletto.
Deller/tondo.
Delphinat/ Delfinato.
Dem/Al, il,
Dem Vatter/ Al padre.
von dem Herrn/Dal ſignore.
demſelben/A quello.
Demant/Diamante.
Deming. Suche Dammen.
demnach/dieweil/ atteſo che,
demnach/derhalben/ derowegen/ per tanto.
dempffen / eſtinguere, ſpegnere, ammortare. Suche dämpffen.
dämpffig / aſmatico, che pate l'aſma,che à fatica di reſpirare.
Demuth/ humilità, baſſezza.
Demütig/ humile, ſommeſſo.
demühtig ſeyn / ſich demühtigen/ humiliarſi, eſſer'humile.
demütiglich/humilmente.
Den/ quell',il,a',alle.
von den/ da, dalle.
den der geſſen hat / quell'che à mãgeato.
er beſchuldigt den Herrn/ lui accuſa il Signore.
den Vättern geben / dato à padri.
den Weibern bracht / Apportato alle moglie.
Denn ich bin alt / perche io ſono vecchio.
dencken / penſare, ſtare, in penſieri.

**Denckzeichen/ denckzettel/** memoriale.

**Deucken/ erdencken/** imaginare, controuare.

**Denne. Suche Dannenbaum.**

**Denne/ dreschboden/** aia, luogo da battere il grano.

**Deppich/** tapetti, tapezzarie, spalliere.

**Der/** colui, quello, questo, costui, egli.

**dergleichen/** di simil sorte, di quella istessa foggia.

**dergleichen/** tale à questo maniera, così, in tal modo.

**derhalben/ derowegen/** per questa cagione; per la qual cosa, pero, laonde; adunde.

**dermassen/** così, à questo modo, in tal maniera.

**deßgleichen/** parimente, similmente.

**Deuchel/ Brunnenrohr/** Cannone di fontana.

**Deur/** Charo.

**Deurer machen/** incarire, far carestia.

**wie Dewer?** quanti? che pretio?

**so deur/** tanti, tall'precio.

**Deurung/** carestia, penuria.

**Deutscher/** Alemanno, Todesco.

**Deutschlandt/** Lamagnia, Alamania, Germania.

**Deutung/** Presagio.

**Deutung nehmen/** Pillar' presagio.

**Deuten mit dem Kopff/ ja oder nein/** cenare, far segno de si ò nò con la testa.

**deutlich/** expressamente.

**dieweile Suche dieweil.**

**dewen/** digestire, smaltire, padire

**Dewung/** digestione, dicottione

**Deyg/** Pasta, Pastono.

**Deysam/** liuiero, leuame.

**Deysamen/** far leuare la pasta con liuiero.

**dicht/ vest/** fermo, compresso.

**Dichter/** Poëta.

**dichten/** fingere, imaginarsi.

**dick/** spesso, grosso, corpulento.

**dicke/** spessezza, grossezza.

**die/** gli, coloro, chi, costoro, quelli.

**die ander Ehe/** l'altro matrimonio.

**Dieb.** Ladro, mariuolo, furo.

**Dieblein/** Ladroncello.

**Diebisch/** inchinato á rubbare,

**Diebstall/** Ladronneccio, ladrocinio.

**Dieff/** profundo.

**dieffer machen/** far' piu profondo.

**Diele/ Brett/** colonelli, tauola da segare.

**dienen/** seruire, far'seruitio.

**Diener/** seruitore, ministro ragauzzo, fameglio, Valleto, fante.

**dienlich/ bequem/** commodo, vtile proprio.

**Dienst/** seruitio piacere.

**Dienstmagdt/** massara, ancilla, seruа, fantesca.

**Dienstgeldt/** salario, guiderdon.

**Dienstbarkeit/** Seruitù, seruitude.

**Dienstlich/** seruigiato, officioso, promto à seruire, seruitiale.

**Dieterichs Bern/** Verona città in Italia.

**Dieweil/** intanto, mentre che, in questo mezzo.

**Dieweil/** perche, perchioche.

**Dieweil daß/** Atteso che, poiche.

**Digen/dürr/** secco, seccato.
**Digen im Rauch/** secare al fume.
**Dilgen/außdilgen/** cauare, estirpare.
**Dile. Suche Diele.**
**Dill/** Anyso.
**Dine/** sottile minuto.
**Dinckel/** spelta, pirra, farra.
**Ding/** Cosa.
**Dingen/** mercantare, far mercato.
**Dingen/andingen/** conuenire del pregio
**Dingen/bedingen/** conditionare, riseruare conditione.
**Dinsen/tragen/** portare.
**Dinstag/** Martedi.
**Dinten/** inchiostro,
**Dintenfaß/** calamaro.
**Dipffel/** vn ponto.
**Dir/** Te.
**Dir zu trutz/** A dispetto di te.
**Dirlaß/** Fruto di Corniole.
**Dirn/** figlia, figliuola.
**gemein Dirn/** Putana.
**Diß/** questo, ciò.
**Disselbige/** questo medesimo.
**Disselbige Buch/** questo istesso libro.
**Diß ist/** ciò è.
**Disch/** tauola.
**Dischtuch/** mantile da tauola.
**Den Dischtecken/** apparechiar la tauola.
**Dispensirn/** dispensare.
**Distel/** cardo.
**Distelvogel/** cardellino, cardello.
**distilliern/** stillare, distillare.
**Distillier Ofen/** Bagnomaria.
**Doch/ jedoch/** nondimento, niente dimeno, nientedimanco, pure, tuttauia.
**Doch allein/** solamente, ma.
**Dochter/** figliuola.
**Dochtermann/** Genero.
**Döchterlein/** figliuolina.
**Döck/Poppe/Kinderspiel/** puppeta.
**Docklein/** puppatola,
**Doctor/** Dottore.
**Doctorin/** Dottorarsi.
**Doctorschafft/** Dottorato.
**Dodt/** Morto.
**Dodtenbar/** bara, cataletto,
**Dodtengräber/** che fa le fosse.
**Dodtschläger/** Homicida, micidio.
**halb dodt für Kälte/** Tramorto, quasi morto di freddo.
**Dohn/ Knall/** suono, ribombaro.
**Dohnen/** ribombare, suonare.
**Dolch/** pugnale, stileto.
**Dole/Wustgrub/** Goccia.
**Wasser Dolen/** Chiauita, scolatoio.
**Dol/Vogel/** Cornachia, vccello.
**doll/** forsenato, pazzo, matto, stolto, arrabiato, infuriato.
**doll oder närrisch Fürnemmen/** matta impresa.
**doller Verstandt/** stupido, balordo grosso ingegno.
**doll machen/** stupire, abalordire, far arrabbiare.
**Dollheit/** Rabbia, arrabiamento.
**Dollmetsch/** Interprete, dichiaratore.
**Dollmetschē/** interpretare, dichiarare.
**Donaw/** Danubio, fiume.
**Donner/** Tuono.
**Donnern/** Tuonare.
**Donnerklap/** vn lampo di tuono.

Donnerſtral/ fulmine, lampo.
Donnerſtag/ Giouedi.
Doppel/ doppio.
Doppelmantel/ mantello fodrato, doppio.
Doppelſoldner / Soldato , chi à doppio ſoldo ò ſolario.
doppeln / addoppiare, far doppio, fodrare.
Doppelt/ Edelſtein/ doppia gemma.
Dopff/ Trottolo, moſcolo, cordo, baruttola, rozzola, pirlo.
Dopff/ Hafen/ Vaſo
Döpffer/ Dopffmacher/ Vaſaro.
Dorr/ Narr/ ſtolto, matto, pazzo.
Dorheit/ Stoltezza.
dörecht/ vn poco matto.
Dorckel/ Torcolo, torchio
Dorckelſpille/ Vite del torchio.
dorckeln wie die volle Leut / bendellare, vacillare come gli imbriachi.
Dorff/ Villa, Villaggio , contado.
Dorffiſch/ groſſamẽte, à la ruſtica.
dörffen/ bedörffen/ hauer biſogno, diſettà.
Dorn/ ſpina.
Dornhecke/ roub, ſpine , ſpinetto, dumo di ſpine.
dörnechtig/ ſpinoſo.
dörren/ ſecare.
Dörre/ ſecò.
dort/ quiui, cola.
dorther/ in qua.
dorthin/ in la.
dorthinden/ là die dietro.
Doſtenkraut/ Origano.
Dotter vom Ey/ il giallo d' vn ouo, vitello, torlo.
Draat/ filo, ſpago
eiſern Draatt/ fil di ferro.
Drabant/ Guardia d' vn Principe
Drab/ Trotto, trottamento di cauallo.
Drabend Pferd/ Cauallo trottante.
Drach/ Dragone, ſerpente.
Drachenblut/ ſangue di Drago, vna ſorte di gomma.
Dräpffling/ Tritt an der Stegen/ ſcaglione della ſcala.
Dräer / Che lauora nel torno. Tornatore.
Dräen/ voltare, volgere , tornare.
Dräeiſen/ iſtromento à tornare, Torno.
Draet. Suche Draat.
Dragen. Suche Tragen.
Draum. Suche Traum.
Draubenmuß. Confettura d'vue
gedörte Drauben/ Vue ſecci.
Dräwen/ minacciate.
Drapp/ Alocco, vccello,
Drauben/ Vua.
Dreck/ koth/ Merda, ſterco. feccia, fanga, loto, terra.
Dreckig / fangoſo, lotoſo, pien di fango.
Dremel/ Baſtone.
Dreſchen/ battere il grano.
Dreſcher/ Battitore del grano.
Dreſchſtadel. Aia, luogo doue ſi batte il grano.
Dreſter / auanzi delle ſtrappe premute.
Dretten/ gehn/ caminare. andare. calcare.
Pflaſterdretter/ Otioſo.
mit Füſſen dretten / Calcar con i piedi.
Drewen/ minacciare.
Drewung/ Minaccia.
Drey/ Tre.
Dreyfach/ triplice. di tre doppi.
Dreyfaltigkeit, Trinità.

Dreyſ-

**Dreyfuß**/ Trepie,il capitone, capifuochi.
**Dreyjährig**/ di tre anni.
**Dreymal**/tre volte.
**Dreyſpitzig**/ tridente.
**Dreyſig**/trenta.
**Dreyzehen**/tredici.
**Driacks**/ Teriaca.
**Driacksträmer**/ Apotecario, ſpeciale,Item, ſarlatano.
**Drichter**/ **damit man den Wein in ein enges Geſchirr einläſt**/ imbottatoio, piria, ſtromento da imbottare il vino.
**drincken**/ **Suche trincken.**
**dringen**/sforzare, premere,
**Driſchkammer**/ ſacriſtia.
**Drittel**/ la terza parte.
**Dritter**/Il terzo.
**droben**/ſopro,diſopra.
**Dröhwort. Suche drewen.**
**Drom**/**Balck**/Trauo.
**Dromenkopff**/ pietra da ſuſtentar il trauo.
**Drommel. Suche Trommel.**
**Drommet** / Trompetta , tromba.
**Drommetter**/ Trompetta, cioè il ſonatore.
**Dropff. Suche Tropff.**
**Droſſel. Sucht Troſſel.**
**Droß. Zeug. Suche Troß.**
**Dröt. Sich Draet.**
**Droit**/ Torcolo,torchio, ſtrettoio.
**Drotten**/torcere. ſtorcere.
**drucken** / **nider drucken**/ premere **Suche trucken.**
**drucken**/ſeco,arido.
**druckenen**/ſecare.
**Drunck. Suche Trunck.**
**drunter**/**unten**/ ſotto, diſotto , là baſſo
**drunter**/**weniger**/ meno.

**Drüſe**/ infiatura à la gola ò altroue.
**Du**/ tu,ti.
**Ducat**/ vn ducato.
**Duch. Suche Tuch.**
**Düchel. Suche Deuchel.**
**Duck**/ **Betrug**/ frode,inganno, falſita.
**Dulden**/ patire,ſofferire, tolerare, ſopportare,
**dultiglich**/ **mit Gedult**/ patientamente, con patientia.
**Dum der Stimm**/raucità.
**Dum**/**Viehiſch**/ brutale.
**Dummelplatz. Suche Tummeln.**
**dünn**/tenero,coſa delicata.
**Dunn**/**ſubtil machen** / attenuare ſminuere, aſſotigliare.
**dünn mager werden**/ deuenir macilento,ſottile.
**Dünnigkeit**/ gracilità
**düncken**/ geſſare,ingeſſare, imbiancare.
**Düncher**/ Geſſatore.
**Dünche**/gieſſo.
**düncken**/penſare,imaginare.
**Dunckel**/ſcuro, oſcuro.
**Dunckelmachen**/ oſcurare, annebiare.
**Dunckelfarb**/color oſcuro.
**Dunckelgäl**/ **Dottergelb**/ Brungialio.
**Dunckelgrün**/Brun-verde.
**Dunckelroth**/color baiardo.
**Dünckel**/ Spelda, biada.
**Dunden**/ diſotto, ſotto.
**Düngen**/ **das Landemeſten** / letamare, dar delletame à la terra.
**Dunſt**/ vapori, eſſalatione.
**Duppel**/**zweyfach**/ dopio.
**Duppeln**/**füttern** / dopiare, fodrare.

Duppelt/

Duppelt ſo viel/ altro tanto.
Durch/ per
Durchauß/ Totalmente al tutto.
Durchborn/ Pertuſare, triuellare.
Durchbort/durchlöchert/pertuſato, pieno di buchi.
Durchbrechen/ perforare, romper per forſa.
Durch die Finger ſehen/ far il ſembiante di non videre.
Durch die Gaſſe/ per queſta ſtrada.
Durchdringen/ penetrare, entrar ben innanzi.
Durchfliеſſen/rinnen/ ſtillare, colare.
Durchführen/ còndurre atrauerſo.
Durchgang/Paß/Paſſagio.
Durchglänzen. Suche Durchſcheinen.
Durchgründen/ tentare il guado, Item, cercare, cercare con diligenza.
Durchhawen. Suche Durchſtechen.
Durchheiter. Suche Durchſichtig.
Durchlaſſen/ laſſiar paſſare, dar paſſagio.
Durchlauff/Fluſſo di ventre, cacaſangue.
Durchleſen/ Perlegere, legere con diligenza.
Durchleuchten/Durchſcheinen.
Durchleuchtig/ Illuſtre.
Durchleuchtigſter Fürſt vnnd Herr/ Illuſtriſſimo, ſereniſſimo ſignore ò prencipe.
Durchlöchern/ pertugiare, perforare.
Durchlöchert/pertugiato, perforato.
Durchreiben/ perforare, fregando.
Durchreitten/ paſſar à cauallo.
Durchreuttern/ criuellare.
Durchſchiffen. Suche Fürüber fahren.
Durchſchlecht/ Kindsblattern/ Verole, bronza, infermita in età puerile.
Durchſchleichen/ſdruſcire, ritirarſi con Vergogna.
Durchſchoſſen/ammazzato d'vn tiro d'archibugio.
Durchſehen/ mit fleiß beſehen/ Viderle attentemente, con diligenza.
Durchſengen/ paſſare per ſtaccio, per ſtamina.
Durchſichtig/ Tranſparente.
Durchſchneiden/außſchneiden/ perforare.
Durchſchnitten Kleid/ veſte tagliazzato, ſtagliato.
Durchſchwimmen. Suche Durchwaden.
Durchſtechen/ tagliuzzare, perforare.
Durchſtochen/ perforato, tagliuzzato.
Durchſtickt Kleid. Suche durchſchnitten Kleid.
Durchſtreichen/ außwiſchen/ ſcancellare, leuar via.
Durchſuchen/ ricercar con diligenza.
Durchtreiben/ ſcacciare, far ch' vna coſa ſia accordato.
Durchtringen/penetrare.
Durchtringend/ penetratiuo.
Durchwaden/ vadare, varcare, paſſar notando ò à guazzo.
Durchwüſchen/ liſtiglich wegkommen/ ſubterfuggire, ſcamparе ſottilmente.

Dürcken/ Turchi, Mahometi.
Dürffen/ vnterſtehen/ oſare, ardire hauer ardimento.
er durffte es nicht thun/ non l'oſeua far, non haueua l'ardir de farlo.
Dürfftig/ mangelhafft/ biſognoſo, neceſſitoſo.
Dürfftigkeit/ Mangel/ Armuth/ neceſſità, pauertà, calamita.
Durn/ hohes erhoben Gebäw/ Torro.
Dürnlein/ torrello, torro picciolo.
Dürren/ dürr machen/ ſecare, diſeccare.
Dürr/ dürr werden/ ſecarſi, diſeccarſi.
Dürr/ ſecco, magero, macilente.
Dürre/ ſeccità.
Durſt/ ſete.
Durſtig/ Che ha ſete.
Durſt leſchen/ allegirir, cauar, eſtinger la ſete.
Durſtig ſeyn/ Durſt haben/ hauer ſete.
Dutte/ Weiberbruſt/ tetta, poccia, zinna, poppa, poppedine.
Duttenwärtz/ capitello, capezzolo delle mamelle.
Dutter/ das gelb im Ey. Suche Dotter.

## E.

EBen daſelbſt/ In quell'iteſſo luogo.
Eben derſelb/ Il medeſimo, egli iſteſſo.
Eben/ ebenrecht/ propriamente, à punto.
Eben ſo reich/ eben ſo ſchön/ coſi ricco, coſi bello.
Eben ſo viel/ altretanto.
Ebenwol/ nichts deſto weniger/ tuttauia, nondimeno, Nientedimeno.
Eben/ gleich/ eguale.
Eben/ piano.
Eben machen/ appianare, far piano & vguale, ſpianare.
Ebene/ Pianura, campagna raſa.
vneben/ ineguale, mal piano.
ebenen/ gleich machen/ ſpianare, vnire.
Eber/ Verro, porco maſchio.
Ebhew/ hellera, herba.
Ebtiſſin. Suche Abtiſſin.
Echter. Suche Achter.
Ecke. Suche Egge.
Eck/ Cantone, angulo, punta.
Eckechtig/ che à anguli ò punte.
viereckig/ quadrato.
ſechseckig/ che à ſei anguli, cantoni ò vero punte.
Eckhauß/ caſa cantonata.
Eckſtein/ pietra angolare.
Eckel/ Grawē/ Abſchew/ diſguſto, horrore, deteſtatione.
Eckelhafft/ eckelicht/ ſchifoſo.
Eckeln/ einen Eckel haben/ eſſer diſguſtato hauer diſguſto.
Edel/ Nobile, gentile, di nobil caſata.
Edelman/ Gentilhuomo, nobile, patricio.
Edelheit/ Nobilità, gentilleſſa.
Edel machen/ Annobilire, far nobile, nobilitare.
Edel Geſchlecht/ di caſata, ſtirpe, ceppo, fameglia, proſapia, legnaggio nobile & illuſtre.
Edelgeſtein/ Gioia, pietra preciosa, gemma.
Eferen. Suche Aeferen.
Egel Suche Aegel.

Egdiß/Lezarda.
Egge/Graticcio di ferro, arpegato.
Eggen/arpicare, arpegare, coprire il seminato.
Egerſt. Suche Aegerſt.
Ehe/ehe daß/anantiche, innanziche.
Ehe/Eheſtandt/Matrimonio, connubio, maritaggio.
Ehebrecher/Adultero.
Ehebrechen/adulterare, commettere adulterio.
Ehebruch/Adulterio.
Ehefraw/moglie, mogliera maritata, legitima.
Ehegemahl/Conſorte.
Ehelich geborn/Legitimo, legitimamente nato.
Eheiman̄/marito; ammogliato, maritato.
Ehelich machen/legitimare i baſtardi.
Ehe dann/Piu toſto, piu preſto.
Ehe ſcheiden/far diuortio, repudiare.
Eheſcheidung/diuortio, repudio.
nit Ehelich. Suche Banckhart.
Eheverlobung/promeſſa de matrimonio.
heimliche Eheverlobung/winckelEhe/Promeſſa di matrimonio clandeſtina.
Ehnlich oder gleichförmig ſeyn/aſſomigliare, eſſer' ſimile ò conforme.
Ehr/Würde/Honor, dignità.
Ehrbarkeit/Ehrlichkeit/Honeſtà.
Ehrbar/Ehrlich/honeſto, honoreuole.
Ehrē/honorare, referire, far honor, portar riuerenza, riſpetto.
Ehrgab/Preſente, dono.
Ehrgeitz/Ambitione, arrogantia.
Ehrgeitzig/ambitioſo, arrogante, preſontuoſo.
Ehrnloß/Ehrnverletzter/Infame, diſhoneſto.
Ehrerbietung/riuerenza, oſſeruanza, riſpetto.
Ehrin/di rame, di bronzo.
Ehr verletzen/maldicere, detratare, dir mal d'altrui.
Ehrwürdig/Venerando, Venerabile, honorando.
Ehrnreich/Virtuoſo.
Ehrwein/vino preſentato, di preſente.
Ei/Oh.
Eibenbaum/naſſo, taſſo, albore.
Eiche/quercia, albore.
Eichel/Chianda, frutto di Quercia.
Eichin/di quercia.
Eid. Suche Eyd.
Eimer. Suche Eymer.
Eifer/geloſia, inuidia, emulatione.
eiferig/Eiferer/geloſo, inuidioſo.
Eilen/affrettarſi.
Eil/fretta, preſcia.
Ein/Vno. Suche Eyn.
Ein vnd zwantzig/vinti & vno.
Einbilden/Imaginarſi.
einfach/ſcempio, ſimplice, vgnolo.
Einbruch/entrata impetuoſa.
einbrünſtig/ardente à qualche coſa.
Einbrünſtigkeit/ardore, amore ardente.
einbrünſtiglich/ardentemente.
einfallen/venire à memoria, tornare à mente, riſouenire.
einfall/aſſalto, inuaſione, correria.
einfallen/aſſaltare, aſſalire, inuadere.

Einfältig/ ſimplice, ſincero, puro.
Einführen/ inducere.
Eingang/ entrata, orificio, ingreſſo, adito, bocca.
Eingeborn/ Vnigenito.
Eingedenck/ ricordeuole.
eingedenck ſeyn/ recordarſi tenere à mente.
eingehn/ entrar dentro.
eingelegt mit Goldt/ ricamato, lauorato.
eingemacht Ding/ Confettura, confettione.
eingenommen/empfangen/ riceuuto, accetto.
eingenommen/erobert/ preſo, pigliato.
die Statt iſt eingenommen/ la città è preſa.
Einnehmung mit Gewalt/ Preſa, cattura per force.
Eingeweyd/ Li inteſtini.
Einkommen/ Gefälle/ Intrata, cioè annuale riuenuta.
Einöde/ wüſter Platz/ Eremo, romitagio.
Einred/ riprehenſione, rifiutatione d'vna ragione, iſtanza.
einreden/ rompere il ragionare, trametterſi di parlare.
einſchencken/ infondere, imbottare, metter dentro.
einſchlingē/einſchluckē/inghiottire, ingerire, mandar giu.
einſetzen/ impegnare, dare in pegno.
Einſiedel/ Heremita, Romito, chi abità in luogo ſolitario.
Einſiedlers Clauſe/ Heremo.
einſieden/ ſminutar per bollire.
einſtoſſen/ſpingere dentro.
Einſtrich. Suche Eſtrich.

einthun/ mettere d'entro.
eintragen/ portar dentro.
Eintrag/ das Garn ſo der Weber einſcheuſt/ latrama dun teſſitore.
eintuncken/ tingere.
einwickeln/ inuoltare, attortigliare, inuolgere.
Einwohner/ cittadino, terrazano, habitatore.
Einwurff. Suche einred.
Einzug/ intrata.
Eiſen/ ferro.
Eiſenfarb/ colore di ferro.
Eiſendrat/ fili di ferro.
Eiſen der Händ oder Füß/ ceppi da piedi & mani, quale ſi pono à prigionieri.
in die Eiſen ſchlagen/ mettere in ceppi, prigionare.
er iſt in den Eiſen/ è in prigione.
Eiſen Gätter/ feriate, cancelli di ferro.
Eiſen Geſchirr/ ferrareccia.
Eiſenſchmitte/ fucina.
Eiſenſchmiedt/ ferraro, magnago, fabro.
Eiſenhütte/ veneno, coſſico detto riſagallo.
Eiſengrub/ miniera di ferro.
Eiſenroſt/ rogine, ruginezza, rugio.
Eiſenkraut/ Herbena, Verbena.
Eiſin/ di ferro.
Eiß/ oder Eis/ ghiaccia, gelo, acqua gelata.
Eißſchollen/ agghiaccia.
Eißzapff/ agghiaccia pendente.
eitel/ vergänglich/ coſa vana, corruttibile, caduca.
eitelwort/ vanità.

Ekel/

Ekel/ineitatione à vomito. Vide eickel.
es ekelt mir/mi fa foglia di vomitare.
elff, vndici. Suche eylff.
Element/ elemento,
Elephant/ elephante.
eln/ baccio, misura.
elnbogen/ cubito, combito.
elend/ disgratia, sciagura, miseria, calamità, malanno, malauentura, infelicità.
elendig/ misero, meschino, sfortunato, sgratiato, sciagurato, infelice, profetretto, ciramo.
elendiglich/ disgratiosamente, miserablemente, calamitosamente.
elend/ bando, bandiggiamento, essilio.
im Elend seyn/ esser bandito, ò nel essilio.
ins Elend schicken/ bandire, bandeggiare.
Elendhirsch/ ceruo, ò capra saluatica.
Elendhaut/ pelle de questa capra.
Elsaß/ Alsatia.
elsässisch Gebirg/ monte di Lotharingia.
Elsen/ Alosa, pesce.
elte/elter. Suche älter.
Eltern/ Voreltern/ predecessori.
embsig/ assiduo, diligente, sollicito, attento, officioso.
embsiglich/ diligentemente, con diligenza, attendamente, studiosamente, sollecitamente.
embsigkeit/ diligentia, sollecitudo, diligenza.
embsig seyn/ esser sollicito, diligente.

empfangen/ riceuere.
empfangen/ riceuuto.
Empfängnuß/ concettione.
empfelen/ befehlen/ raccommendare.
empfinden/ sentire, apprehendere.
empfindlich/ sensibile.
empflichten/ metter' in libertà, liberari del iuramento.
empören/ sich auffleynen/ leuarsi, oppugnarsi.
Empörung/ Auffruhr/ mossa seditione.
Enckel. Suche änckel.
Encker. Suche Ancker.
endpfinden. Suche empfinden.
Endt/ fine, termino, conclusione.
endt/ zu endt führen/ finire, condurre al fine, perfinire, terminare.
endlich/ finalmente, all' vltimo, alla fin fine.
ohne end/ vnendlich/ infinite, senza fine, perpetualmente.
Endvrtheil/ sentenza finitiua.
enden/ end gewinnen/ finire fare fine, terminare, riuscire.
endung/ terminatione, finimento.
endern/ mutare, commutare, cambiare barattare.
enderung/ mutatione, cambio, conuersione.
endert/ geendert/ mutato, cambiato.
endig blaw Farb/ indico colore.
endivien/ cicoria, radicchio.
Ene. Suche Aene.
eng/ stretto, angusto.
engbrüstig/ asmatico, che à fattica di respira.
engbrüstigkeit/ l'asma.

Engel/ Angelo.
enger Weg/ enger Paß/ chiosso, chiassetto.
enges Gäßlein/ calla streta.
Englisch/ Angelico.
Englandt/ Inghiterra.
Engländer/ Inghlese.
engstig/ansio, ansioso, doloroso, maninconico.
Engstigung/ Afflittione, trauaglio.
sich engstigen/ bekümmern/ affannarsi, darsi affanno.
engsten/ trauagliare, affligere, tormentare.
einiger/ vnico, chi è solo.
Eniß/ Aniso.
entbieten/annontiare, auisara, far intendere.
entblösen/ entdecken/ disnudare, disuestire.
entdecken/ offenbahren/manifestare, reuelare, scoprire, aprire,
Ente/ anetra, vccello.
Entlein/ anetrella.
entehren/ verunehren/ dishonorare.
enterben/ disheridare, ò desheretare.
entfliehen/ schifare, fuggire, scampare.
entfremdden/alienare, pigliare.
Entfremdung/ alienatione.
sich entfremdden von jemandts Freundtschafft/ alienarsi dall' amicitia d' alcuno
Entgegen/ similmente, à vicenda, vicendeuolmente.
entgegen gehn/andar in contra.
dar entgegen/ dirimpetto, diricontra.
entgürten/ discengere, slegare.
enthaupten/ köpffen/ decapitare, decollare.
enthalten/ astenere, ditenere.
sich enthalten/ astenersi, guardarsi,
Enthaltung/ astinenza, dieta.
enthalten/ verschweigen/ occultare, celare.
entladen/ entlasten/ discaricare, allegerire, alleuiare, legerire.
entlast/ discargato,.
entlauffen/ scampare, fuggire.
entledigen/ liberare, mettere in liberta, cauar di prigionne.
entlediget/ liberato.
entlehnen/ impresstare, pigliare ad impresstito.
entlich/ finalmente.
entfliehen/ entrinnen/ scampare, euitare, fuggire.
entschaiden/ decidere, ò discernere vna cosa dell' altra.
entschlaffen/ addormentarsi.
entschuldigen/ scusare, espurgarsi, dire la sua scusa.
Entschuldigung/ scusa, iscusatione.
entsetzen/ soccorrere, aiutare.
die Statt ist entsetzt/ la città è soccorso.
eines Ampts entsetzen/ priuar' del suo officio.
sich entsetzen/ conturbarsi, stupefarsi, bigottirsi.
entspringen/ pigliare origine, leuarsi, sorgere, nascare.
entstehen/ nascere, leuarsi, formarsi, surgere, far' capo.
entweder/ ouero.
entwehnen/ slattare vn fanciullo: Item, discostumare.
entwerffen/ abreissen/ abzeichnen/sbozzare, delineare.
Entwurff/ Abriß/ sbozzatura, delineatione.

Entwei-

Entweichen/ scampare, fuggire, scifare, euitare.
entwichen / scampato, fuggito.
entwerffen / desegnare.
Entwerffung / modello, desegno, schizzo.
entwicklen / districare, disinuiluppare.
entwenden / alienare, separare: Item, rubbare, pigliare.
entwischen/ fuggire, scifare.
Entwischet / scampato, fuggito.
entzünden/accendere, infiammare, allumare.
Entzündung der Glieder / contractione di membri.
Entzian/ gentiana herba.
Eppew/ Hellera.
Eppich/ petrosello saluatico.
Er/ colui, costui, egli, esso.
Er selber/ egli stesso, egli medesimo.
erachten/ muthmassen / vermeinen/congettuare, istimare.
erbarmen / muouersi à compassione, hauer pietà.
Erbarmung / Compassione pietà.
Erbarkeit. Suche Ehrbarkeit.
Erb/ Erbnahm/ Herede, successore.
erben / hereditare, diuenir herede, hauer la heredità.
enterben/ shereditare.
Erbgut/ patrimonio, heredità.
erbordnen/ far testamento, constituere il suo herede.
Erb eynnehmen/ pigliare possessione della heredita.
Erbgemächt / Testamento.
Erbgrind/ tigna infirmita del capo hereditaria.
Erbidmen/erschütten/crollare, muouer con strepito.
erbietig / willig/ parato, apparechiato.
erbitten / impetrare, ottenere la sua dimanda.
erbitternn zornig machen/ irritare, corrucciare, prouocare.
Erbitterung / prouocatione, corrucciamento.
Erbloß/ senza herede.
Erbsen/ Biso, pisello, pesetto.
Erbsucht / Infermità hereditaria.
Erbsünd/ peccato originale.
Ercker. Suche Aercker.
Erd/ das Erdreich/ Terra.
Erden/von Erd/ di terra.
Erdengeschirr/ brocca, vaso di terra.
Erdboden / Erdkreiß / il mondo.
Erdboden/Grund/il fondo dun campo, terra.
Erdbidem/ Terremoto, smouimento della terra.
Erdreich / Erdboden so fruchtbar/ terra fertile.
vnfruchtbar Erdreich/ terra sterile.
Erdbeer/ fragola.
Erdbeschreiber/ Geographe.
Erdkreiß/ circuito della terra.
Erdmesser/ Geometra.
Erdschol/ vna ghioua, cespaglio di terra.
erdencken/ fingere, trouare pensando, inuentare.
erdicht/ trouato, cõmento, finto.
ereilen/ arriuare, giungere, auanzare alcuno in camino.
ererben. Suche erben.
erfahren/ accertarsi, conoscere, accorgersi, auedersi.

Erfahrung/ Esperienza.
Erfahrner/ Esperto, prattico, sauio, accorto.
nit Erfahren/ vnerfahren/ Ignorante.
erfinden/ controuare. Suche erdencken.
Erfindung/ Inuentione.
erforschen/ inuestigare, inquirere, cercare, pescare.
Erforscher/ Cercator, inquisitor.
erfrieren/ morir di freddo. Item, congellare.
erfrohren/ gellato congellato.
erfrischen/ rafrescare.
erfrewen/ ralegrare, allegrare.
sich erfrewen/ ralegrarsi.
erfüllen/ riempire, far pieno.
erfüllet/ compito, ripieno.
ergeben/ rendre, rendersi.
die Statt hat sich ergeben/ essa città si è renduto.
ergangen/ geschehen/ Auenuto, fatto.
ergäntzen/ compiere, far pieno, Item, reintegrare ò r fare i danni.
Erger/ peggiore, piu tristo, piu cattiuo.
erger machen/ ergern/ far peggiore, puì cattiuo, peggiorare.
ergern/ scandalizare, dar scandalo.
Ergernuß/ Scandalo.
ergetzen/ ricreare, rallegrare, ristorarsi.
ergetzlich/ che fa rallegrare, che done ricreatione.
Ergetzung/ Ergetzlichkeit/ Ricreatione, allegrezza, passa tempo.
Ergreiffen/ prendere, pigliare, metter la mano sopra alcuno.
ergrimmen/ zornig werden/ esser mosso, incitato ad ira.
ergründen/ tentare il guado, tastare il fiume.
Ergründer/ colui che cerca, che tenda di saper alcuna cosa.
Ergründung/ Tentatione, tastamento del guado.
erhaben Werck/ von Silber oder Goldt/ Opra di rilieuo d' argento ò d' oro.
erhalten/ erretten/ conseruare, saluare, mantenere.
erhalten/ erlangen/ ottenere, impetrare.
erhaschen/ ertappen/ sopraprendere.
erheben/ eleuare, alzare.
erheben/ hoch loben/ essaltare, lodare.
erhebt/ erhoben Arbeit/ Opra eleuata, di rilieuo.
erhoben/ erhöcht/ Eleuato, sopra stando.
erhoben/ gelobt/ essaltato, lodato.
erholn/ repetirn/ ridire, ripetere, riplicare vna istessa cosa.
erhören/ essaudire.
Erin/ Ertzin/ di bronzo.
erjnnern/ thun/ gedencken/ ramentare, far ricordare.
Erjnnert/ Ricordato, ramentato.
Erjnnerung/ Ricordatione, ricordanza.
Erkantnuß/ cognitione, confessione.
erkauffen/ lösen/ ricomprare, redimere.
erkälten/ kalt werden/ raffreddarsi, diuentarsi freddo.
Erkelt/ Raffreddato, diuenuto freddo.

Erken-

Erkennen / eigentlich kennen/ conoſcere ben.
erkewen/ ruminare.
erkieſen/erwehlen/ elegere, metter à parte.
erklären / zuverſtehen geben/ eſplicare, dicchiarare, eſpore.
Erklärt / Eſplicato, dicchiarato.
Erklärung/ Eſplicatione, eſpoſitione.
Erkratzen / mit kratzen vnd ſchaben viel Geld vnd Gut erlangen/ accumular' denari d' ogni parte vulgo de rif & de raf.
erkühlen/erfriſchen/ rinfreſcare, far' freſco.
erkündigen / informarſi, inueſtigare.
erlahmen/ lahm werden/ diuenir ſtropiato.
erlangen / ottenere, impetrare, aquiſtare.
wider erlangen/ ricoperare.
erlangt/ ottenuto, impetrato, aquiſtato.
Erlaſſen/ ledig oder nachlaſſen/ slargare, rimettere, quitare.
erlauben/ dar licenza, concedere, permettere.
Erlaubnuß/ Licenza, permiſſione.
Erlaubnuß vom Kriegs Obern/ Paſſaporto. fede, bolletta.
erlauffen/ ereilen/ giungere, aggiungere alcuno in camino.
Erledigen. Suche erlöſen.
Erlegen/ ſatisfare, far ſolutione, pagare.
Erlegt/ Pagato, ſatisfato.
Erlegne Wahr/ marcantia guaſta.
Erlenbaum/ Almo albore.
erleuchten/ illuminare, illuſtrare.
erleiden/ dulden/ patire, tolere.
erleutern/ purificare, mondire. Item, dicchiarare, eſporre.
erliegen/ mentire, dir bugie.
erlöſchen / eſtringere, ammortare.
erlöſen/ liberare, ſaluare.
Erlöſer/ Liberatore, Saluatore.
erluſtigen/ Ricreare, dare ſpazzo.
ermahnen/ ammonire, enhortare, auertire.
Ermel/ Manica.
ermeſſen/ conſiderare, riſguardare.
Ernd/ Raccòlta, tempo di mietire.
Ernden/ ſegare, mietire.
ernehren/ nodrire, nutricare, alleuare.
Ernehrung/ Alleuatione, nodrimento.
ernennen/ beſtimmen/ ordinare, deſtinare, conſtituere.
ernewren / rinouare, reintegrare.
ernewrung / rinouatione, rinouamento.
Ernidern/ Humiliare, abbaſſare.
Ernidert / Abbaſſato, humiliato.
Ernſt / Crauità, ſeuerità, rigore.
groſſer Ernſt / grandiſſima grauità, ſeuerità, ò rigore.
Ernſtlich / ohne Spott / ſenza burla, da douero.
Ernſthafft/ Graue, ſeuero, rigoroſo.
Ernſthafftiglich / rigoroſamente, ſeueramente, con grauità.
Erobert/ ſuperato, vinto, domato, fremato.

Erobern/ vincere, ſuperare, guadannare, domare.
eröffnen/ aperire, far manifeſto.
erquicken/ refocillare, rinforzare: Item, rallegrare, ricreare, riſtorare.
Erquicket/ Riſtorato, ricreato.
erraichen/ conſequire, auanzare.
errathen/ indouinare.
er hats errathen/ La indouinato.
erregen/ mouerſi, eleuarſi.
Erregt/ Eleuato contr' alcuno.
erretten/ ſaluare.
Erretter/ Saluatore.
Erſam/ Honeſto, venerabile.
erſauffen. Suche ertrincken.
erſchaffen/ creare.
Erſchaffung/ Creatione.
erſchallen/ riſuonare.
die Zeitung iſt erſchallet/ quelle nuoue ſono manifeſte, diuulgate.
erſchaudern/ Schaudern haben/ hauer timore, ò paura.
erſcheinen/ comparire, apparere.
er iſt nicht erſchienen/ non compariſce.
es erſcheinet groß/ par eſſer grande.
Erſcheinung/ Apparitione.
erſchieſſen/ ammazzar d'un tiro d'archebugio.
erſchlagen/ ammazzare, vccidere.
Erſchlagene/ Ammazati, occiſi.
erſchnauffen/ reſpirare.
erſchnappen/ ſopraprendere.
erſchrecken/ impaurire, ſpauentare, far paura.
erſchrecklich/ ſpauentoſo, horribile, che fa paura.
erſchrecken/ erſchrocken werden/ ſpauentarſi, hauer' paura, timere.
Erſchitten/ Erdbidmen/ crollare, ſquaſſare, muouer con ſtrepito.
erſettigen/ erfüllen/ ſaciare, ſatollare, sfamare.
Erſettigung/ ſacietà.
erſetzen/ erſtatten/ vergelten/ ricompenſare.
erſparen/ ſpatagnare, iſparmiare.
Erſt/ Primieramente.
erſt/ jetzund/ adeſſo, hora, à queſt' hora.
erſtarren für Kälte/ raffredarſi, tramortirſi.
erſtarret/ tramortito, quaſi morto.
erſtatten/ wieder an ſeine ſtatt ſetzen/ reſtituire in ſuo luogo. Vide etiam ergetzen.
erſtaunen. Suche erſchrecken.
Erſter/ erſte/ Primo, prima.
Erſtgeborn/ Primogenito.
Erſtgeburt/ Primogenitura.
erſter Schlaff/ primo ſonno.
Erſticken/ ſuffogare, affogare.
erſtickt/ ſuffogato, affogato.
Erſtlich/ In prima, primamente.
Erſtling/ die erſte Frucht ſo zeitig/ primitie.
erſtochen/ ammazzato di ſtoccata.
erſtrecken/ auß ſtrecken/ ſtendere: Item, prolongare.
erſtummē/ tacere non ſaper che dire.

Erſu-

Erſuchen/pregare, ſupplicare, richiedere.
Erſuchte Zeugen / teſtimonii pregati & rogati.
ertichten/componirn/inuentare, componere.
ertichten/liegen/ controuare, dir' buggie.
es iſt ertichť/ è controuato, finto, composto.
ertödten/ vccidere, amazzare.
ertödtet/ vcciſo mazzato.
ertrincken/ erſauffen/ annegarſi nell' acqua, affogarſi.
Ertz/Kupffer/ Rame, bronzo.
Ertzgruben/ minera, fodine.
Ertzbiſchoff/ Arciueſcouo.
Ertzbiſchthumb/ Arciueſcouado.
Ertzengel/Archangelo.
Ertzdieb / il peſſimo de tutti ladroni.
Ertzhertzog/ Arciduca.
Ertzvatter/ Patriarcha.
erwachen/ deſtare, ſuegliare.
erwachet ſeyn/eſſer ſuegliato, deſtato.
erwarmen/ riſcaldare.
Erwarten / Aſpettare, attendere.
erwecken/ riſuſcitare.
Erwegen/ Ponderare, eſſaminare.
erwehlen/ elegere, far ſcelta.
erwehlet/ eletto, ſcelto.
Erwerben / Ottinere, impetrare.
erweichen/ ammollire, intenerire.
erweiſen / darthun/ probare per teſtimonii.
erweitern / allargare, dilatare, ampiare, amplificare.
Erweiterung / amplificatione, dilatatione, allargatione.
erwidern/ ricompenſare: Item, ricominciare.
erwiſchen/ ſoprapprendere.
erworben Gut/ Soſtanza, acquiſta.
erwürgen/ ſtrangolare.
erwürgt/ ſtrangolato.
erzehlen/ racontare, narrare.
erzehlt/ racontato, narrato.
erzehle mir das/ narrate mi.
Erzehlung / Narratione, conto, diſcorſo.
erzeigen/ dimoſtrare, moſtrare, rappreſentare, dare.
ſie erzeigtē/ daß er wilkom war/ dimonſtrauanno che era ben venuto.
Erzeigung/ dimoſtratione.
erzeugen/ gebähren / procreare, generare, produrre.
erziehen/ aufferziehen/ nodrire, alleuare.
erzittern / ſich erſchüttern / tremardi paura.
Erzörnen / Adirare, corrucciare.
ſich erzörnen/ adirarſi, corrucciarſi.
Es/ Ció.
es gehet mich an/ ciò importa à me.
es felt mir eyn/ io mene ricordo, la intorna in mente.
es gefelt mir/ ciò mi piace.
es ſey dann/ ſe non.
Eſch. Suche Aſche.
Eſchbaum/ Fraſcino albore.
Eſchlauch/ porro, bietola.
Eſel/ Aſino.
Eſelein/ Aſinello.
Eſelin/ Aſina.
Eſel/Mauleſel/Mula.
Eſelshaut darauff man ſchreibt/ vnnd außreiben kan/ Cartina, che ſi

che si puo cassar & reseriuere.
Eselstreiber / Mulatiero, Asiniero.
Eß/ da die Schmidte jhr glůend Eysen leschen / ammortatoio, spegnatoio, da morzare il ferro caldo.
Essen/ mangiare.
außessen/ mangiare tutto.
Essenspeiß/ Vettouaglia, cibi.
Essig/aceto, vino forte.
Rosenessig/ aceto rosato.
Est vom Baum/ ramo.
Esterrich/ Terrazzo, pauimento. batuto ò ammatonato, suolo lastrigato.
Esterich machen / lastrigare, far vn pauimento lastrigato.
etliche/ alcuni.
etlicher massen/ qualche poco, in qualche parte, alcunamente.
etwa ferrn/ in poco lontano.
etwan viel/ assai.
etwan / qualche volta altre volte.
etwan in einem Ort/ in qualche luogo.
etwas/ qualche cosa.
etzen/ adescare.
Eul/ Cornacchia, ciuetta.
eusserst eines Dings/ l'estremita, l'orlo de qualche cosa.
Euter/ Kůheůter/ Poppe, Tette duna vacca.
ewig/ eterno, perpetuo.
ewiglich / perpetuamente, eternelmente.
Ewigkeit/ Perpetuità, eternità.
Ewiger/ Eterno.
Exemplar/ Abschrifft/ copia, estratto, trascritta, essemplare.
Exempel/ Beyspiel/ Essempio.
ey lieber/ è possibile, ái gratia.

Ey/ vouo, ouo.
Eyer legen/ far voua.
Eyerdotter/ vitello, torlo, rosso ò giallo di vouo.
Eyerklar / Chiara, bianco di vouo.
Eyerschale / scaglie, gusci di vouo.
Eygestalt / Ouale, forma di voua.
Eychbaum/ quercia, rouere.
Eychenholtz/ legno di quercia, di rouere.
Eychel/ chianda, galla.
Eychelwaldt / Bosco di rouere, Quercieto.
Eychhorn / Scuriattolo, schiratto.
Eyd / Giuramento, sagramento.
Eyd thun / giurare, affermare con giuramento.
Eydbrůchig/ Eydbrecher/ Spergiuro.
Eyden. Suche Ayden.
Eydechs/ Lucreta.
Eydgenoß / Patento confederato.
Eyfer. Suche Eifer.
Eygen/ proprio, propio.
Leibeygen/ schiauo.
Eygenschafft/ proprietà, natura, instinto, & inclination naturale.
Eygenthumb/ Proprietà.
Eygenthůmblich / hereditariamente, proprietariamente.
eygentlich/ propriamente.
Eygener Besitzer / Possessore proprietario, signore d'alcuna cosa.
eygen Gewalt haben/ hauer poter.
eygen machen/ far schiauo.

eygen

eygenſinnig / eygenſinnigkeit/ oſtinato, oſtinatione.
zueygnen/aſſignare, deſtinare, attribuere.
eygen Ding/ coſa propria.
eygne/ ſonderbahre/particolare, ſingolare.
eygenhand/ mano propria.
eylen. Suche eilen.
eylff/ vndeci.
eylffjährig/che ha vndeci anni.
eylffte/ L' vndecimo.
Eymer/ ſecchia, ſecchiella.
Eymer/an dem Brunn/Schöpeymer/ pozzatora da cauar acqua.
eyn/ eine/ vnò, vn, vna.
eynballen / eynpacken/ imbaliggiare, infagottare.
eynbrünſtig / Ardente, infiammato.
eynfältig / das nicht doppel iſt/ ſempio, che non é doppio.
eynfältig/ ſchlecht/ ſempio, ſemplice.
eynfältigkeit/ Semplicità.
eynfältiger Mann/huomo ſemplice, ſincero.
eynfältig handeln / procedere ſinceramente.
eynfaſſen / ein Edelgeſtein eynfaſſen/mettere, inſerrare in oro.
eyngeborn/ vnico.
eynhelligkeit/ accordo, conſenſo.
eynhelliglich / d' accordo, d' vn medeſimo volere.
eynhellig/ concordante, conſentiente.
Eynhorn/ liocorno, alicorno.
eynig/ allein/ ſolo, ſolitario.
eynig ſeyn/ eſſer d'accordo.
eynigkeit / Concordia, vnione, accordo, conſentimento. Such eynhelligkeit.
Vneynigkeit / diſcordia, diſſentione, differenza.
eynigen/ vereynigen/ accordare, vnire, riconciliare.
eynmahl/ vna volte.
eynmüthigkeit/ ꝛc. Suche einhelligkeit.
Eynöd/ deſerto, ſolitudine, eremo, luogo ſolitario.
eynpacken. Suche eynballen.
eynreden / riprendere in parola, Item, interrompere il parlare.
Eynred / interoptione nell' parlar d' alcuno.
eyns ſeyn/ eſſer d' accordo.
eyns werden/ accordarſi, reconciliarſi.
eyns vmbs ander/ L' vn per l' altro, piu l' vn piu l' altro.
vneyns ſeyn/ eſſer in diſcordia, in diferenza, ò diſſentione.
eynſam/ ſolitario.
Einſidler. Suche Einſidel.
eyntzig/ vnico, ſolo.
Eyſen. Suche Eiſen.
Eyß. Suche Eiß.
Eyter/ marcia, ſporchezza duna piaga.
eyterig/ marcio, corrotto, pieno di marcia.

## F.

Fabel/ Fauola, Burla.
Facenetlein/ Fazzoletto, fazzuolo, aſciugatoio, moccichino.
Fach/ als: einfach/ vngnolo, ſimplice.
zweyfach/ doppelt/ doppio.
Dreyfach / vierfach/ ꝛc. Tredoppio,

doppio, quatredoppio, &c.
Fahſtrick/ Laccio, lacciuolo, rete.
Fackel/ Fiaccola, torcia, facciola.
Fade/ filo, ciò è accia.
Faden/ faſcia, cordella.
Fädern. Suche Feder.
fägen/ſäubern/kehren/ nettare, mondare, liſciare.
fägen mit Bäſem/ ſcopare.
außfägen/ Kerſel/ minuzzarie di caſa, ſcopature.
fahen/ prendere, far prigionero, metter in prigione.
fahen in Worten/ Riprendere in parola.
fähig/ capace.
fählen/ fallare, errare, ingannarſi.
Fähle/ Errore. Suche Fehl.
ohne Fehl/ ſenza errore.
Fahne/ inſegna, bandiera.
Fahne der Reutter/ ſtendardo, cornetta, ſguadrone de canalaria.
Fahne Knecht/ Compagnia di fanti.
Fahntrager. Suche Fenderich.
Fahne auff der Kirchen/ Fähnlein/ Banderola.
fliegende Fahne/ bandiera ſpiegata.
Fahr/ Gefahr/ Pericolo.
Fahrt/ vberfahrt/ tragetto, paſſagio, il porto à paſſar.
vberfahren/ traghettare, paſſar l' acqua, da vna riua à l' altra.
Fahrgeldt/ Nolo.
Fahren zu Schiff/ nauigare, imbarcarſi.
fahren zu Gutſchen/ andar in carozzio, in coccio.
fahrläſſig/ pegro, tardo, poltrone.
Fahrläſſigkeit/ pigritia.
fahrende vnnd ligende Güter/ beni mobile & ſtabile.
Fahrnkraut/ felice, herba.
Fail/ failſchen. Suche feyl.
faiſt/ graſſo, ingraſſato.
faiſte/ graſſezza.
faiſt machen/ ingraſſare.
faiſt werden/ deuenir graſſo.
falb/ falch/ colore di leone, di paglia.
Falck/ Falcone.
Fälckner/ vn falconiero.
Fall/ caduta, caſcata.
Fall/ wenn es zu grundt fält/ Rouina.
Fall eines Waſſers/ ſcorreall' ingiu.
Fallſtrick/ Lacciuolo, rete, laccio.
zu Fall/ accidente, caſo fortuito.
Falle/ Mäußfall/ Gabbia da pigliar ſorzi.
fallen/ caſcare, cadere.
fallen/ herab fallē/ caſcar, in giú, cadere à baſſo.
fällen/ niderreiſſen/ abbatere rouinare.
Fallbrück/ ponte leuatoio.
falſch/ falſo, finto, contrafatto, adulterino, cattiuo.
falſch machen/ fälſchen/ falſare, contrafare, falſificare.
falſche Müntz/ moneta falſa.
Falſchheit/ fallacia, falſità.
fälſcher/ falſario, falſificatore, corruttore, che falſifica.
falſche Sach/ coſa falſa.
fälſchlich/ falſamente.
Falte/ piega, piegatura.
falten/ eynwickeln/ piegare, inuoltare, attortigliare,

die

die Seglen falten/piegar le vele.
Falten eines Kleidts/ piegature d'vna veste,
faltig/che sepo piegar.
Fänchel. Suche Fenchel.
fangen/imprigionare,farprigionero.
fangen Vögel oder Fisch / prendere vccelli ò pesce.
Fang / presa, cattura.
Fangfrag/ enigma.
Fantast/Lapp/ Ceruellino, fantastico.
Farr/Stier/ Toro.
Farb / colore.
Färberey / Tintoria.
färben / colorire, dare il colore, tingersi, tingere
einerley Farb/ de medesimo colore.
Himmelblawfarb / color celeste.
Kästenbraunefarb / color baio.
Leibfarb/rosso, incarnato.
Tunckele farb/ color smorto.
Farbkessel/Caldaia de tintore.
rechte farb / color naturale.
anstreich farb/ biacca, liscio, bel letto.
Färber/ tintore, tinturiero.
Färcklein/ cochino.
färtig / apparecchiato, preparato.
fartz/petto,correggia.
fartzen / far petti, peteggiare.
Fäsan / Vogel / Fagiano, vccello.
faselen / Fagiuole, legume,
Faselhengst/ stalone.
fäserlein / filame delle radice, fiore. Item, festuco, iota, minima cosa.
Fassen/ Comprehendere capire.
fassen in die Arm / abbracciare,
Faß/botta,barile,doglio, vaso di legno.
fäßlein/bariletto,picciolo botte-bottazzo.
faßboden ciasso,turaglio.
Faßbinder/Bottaio,acconciator di botte.
Fastnacht / Carneuale.
Fasttag/Digiunio.
fasten / digiunare, far astinenza.
die Fasten / quaresima.
fatzen / beffare, far burla, dar la baia.
Fätzer / fatznarr / Bulatore,buffone.
fatzung/ beffa, burla, dileggiamento.
mit fatzen / per burla.
fatzenclein/ moccichino, fazzoletto da naso.
faul/poltrone,pigro,dormiglione.
faullentzen/poltroneggiare.
faul / verderbt / marcio, guasto, corrotte.
faulheit / pigritia, poltroneria, dappocaggine.
faulheit/soverderbt/corrottione, marcio.
faul werden/ marcire, guastarsi, putrefarsi.
Faulbaum/ Viorno, arboscello.
faulfleisch einer Wunden/ Cangrena, carne morta di vna piaga.
faum/schiuma.
fäumig/schäumig/spumoso,schiumoso.
Faust / Pugno.
Faust vmb die Ohren / Maulschellen/mostaccione,guanciata,schiaffo.

Fatzl-

Fatzinetlein / Handtüchle/ Touagliuolo, saluietta.
Feber/ das frieren/ Febre.
täglich Feber/ Febre d'ogni giorno.
andertägig Feber / Febre tertiana.
drentägig Feber/ Quartana.
Fechten / Schermire, combattere.
Fechter/ Fechtmeister/ Schermitore, mastro di scrima.
Fechtkunst/ Scherma, scrimaglia, scrima.
Fechtplatz/ Luogo da scrimare.
Fechtschildt/ Targa, rotella, brochiero.
Feder/ piuma di letto.
Federbeth/ colcetta, letto di piume.
Feder zuschreiben/ penna, calamo.
Federbusch/ Cimiero, pennachio.
Federn berupffen/ pellare.
Federmesser/ temperatoio, coltellino, pennaiuolo.
Federn schneiden/ temperare le penne.
Federlein der jungen Vögeln/ cacchioni, pellimati.
Federmacher/ Pennacchiaro.
gefedert/ impennato, chi ha penna, pennuto.
Federhanß/ Vantatore, thrasone, frappatore.
Feder/ floß der Fischen. Suche Fischfedern.
Fegen. Suche Fägen.
Fehig. Such Fähig.
Fehlen. Suche Fählen.
Fehle/ Mangel/ Mancamento.
es fehlet jhme am Geldt/ A mancánza ó mancamento de denai.
ohne Fehle/ senza manco.
Fehr/ fehrgeld. Suche fahr.
Feichtenbaum/ Pino.
Feigelen/ scintille, fauile.
Feigen/ Fico.
dürre oder grüne Feigen / fichi secchi ò freschi.
Feigenbaum/ Ficacia, fico.
Feigentorb / fico carico, cabaso, castello, batiletto da fichi.
Feigwartzen/ Maroelle, morice, creste, maldi fico.
Feile/ Lima, raspia.
feilen/ limare.
Feilenstaub oder Spän/ Risecatura, Raspatura, segatura.
Fein/ lieblich/ bello, gratioso, galante, fino.
Fein ansehen/ ciera gratiosa.
Feingoldt/ Oro fino.
Feindt/ Nemico, auersario.
Feindtschafft/ nemicitia, nimitá, odio.
Feindselig/ brutto, sporco, sconcio.
Feindlich/ da nemico.
feiren/ celebrar festa.
feiren/ ruhen/ ripolare.
Feiertag/ festa, giorno, feriale.
Feilt Suche faist.
feisten / fartzen / far petti ò correggie, pettegiar.
Felb/ Baum/ salce, salice.
Feldt/ Campo, pianura.
Feldherr/ Feldmarschalck/ Conestabile ò Generale del' armata.
Feldläger/ armata, essercito, classe.
Feldläger auffschlagen / accampare, metter' il campo.
Feldbett/ area, luogo doue si batte il grano.
Feldgüter Länderey/ Terre, bestabili.

Feldtwaſſer/vn torrente.
feldſchlacht/Battaglia, Giornata.
feldſcherer/ Cerusico, Medico, da ferite & piaghe.
feldflüchtig/Fugitiuo.
Feldruth / Pertica, da misurar la terra.
feldtzeichen / Liurea, insegna, faseia ferma.
Felch eines Rads / quel legno grosso di mezo della ruota.
fell/Pelle, cuoio.
felgen / arare, zappare, arpegar eloglio.
fellen/zu boden werffen / abbatere, gittare per terra.
Fellig. Suche Fällig.
fellis/Valigia, bolgia, bisaccia.
Felß/Stein/ Pietra, sasso, balzi, rupe, scoglio.
Gäher Felß/vn precipitio.
felsig/sassoso, pietroso.
felschen. Suche fälschen.
Feltig / Doppio, als dreyfeltig/ sechsfeltig / Tredoppio, seidoppio.
fenchel/ Finocchio.
Fendel. Suche Fahn.
Fendrich/ Alfiero, banderaro, gonfaloniero.
fenſter/Finestra.
fenſterle/Finestrella.
Fenſterlade / finestra dopio di legno.
fenſterramen/Gelosia.
fenſter von Glaß. Suche Glaßfenſter.
ferger / so einen vber das Waſſer führt / Nocchiero, chi fa passar l'acqua, Nololato.
fert da lontano, da lungi.
so ferr iſt es/tanto è discosto.
ferrner/piu lontano.
ferben. Suche färben.
Ferckelein. Suche Färckelein.
ferſen/Calcagno.
Ferſen vor Kälte auffgebrochen/ bugáza, pedignoni, mala i calcagni oel freddo.
fertig/ apparecchiato, spedito, fornito, in ordine.
fertigen/ispedire.
fertigkeit promtitudine.
feſſelen/metter in ceppi.
feſſeln/Ceppi da piedi & mani.
Feſt/Fenertag/Festa, ferie.
feſt/ſtarck / Fermo, saldo, costante, forte.
Feſte Burg/Cittadella munita.
feſt Landt/terra firma.
gar feſte / molto forte, inespugnabile.
nicht feſt/infermo, debile.
feſtigen/fortificare, munire.
feſtung/Fortezza, citta della.
feſtiglich/fermamente.
Fett. Suche faiſt.
fettern/in die Eiſen ſchlagen / serrar in ceppi.
feucht/humido, liquido.
feuchtigkeit/Humidità humore.
feucht machen/inhumidier, bagnare, adacquare.
feuchtung/Flemma, catarro.
feule/putrefattione, corruttione.
feulen. Suche verfaulen.
feule. Suche fäle.
feulen. Le scintille del ferro ardẽte.
fewer/Fuoco.
Fewer / ſo auß der Lufft herunter fällt/Nembo di fuoco.
fewermörſel / mortaio, mortaro, specie d'artigleria.
frewdenfewer/fuoco di trionfo.
fewrig/ardente, infuocato, infiammato.
fewerſchauffel / badile, paletta da fuoco, beccacenere.

**Fewereiſen/ Fewerzug** / battifuòco, focile, acciolino.
**Fewerſtein**/pietra focaia.
**fewrig ſeyn** / ardere, eſſer infuocato.
**fewerpfanne** / focone, vaſo per fuoco acceſo, ſcalda letto.
**fewerroth**/color di fuoco.
**fewerſtatt/Herd**/foccolare.
**fewerzange**/baccacenore, ferro da accommodar il fuoco, tenaglia.
**fexiren** / burlãre, tormẽtare, affliggere.
**fexirt**/burlato, beffato.
**Fexation** / beffa, burla, dileggiamento.
**feyg/vnverſchampt** / sfrontato, ſuergognato.
**feyglich**/sfrontatamente.
**feyl**/da vendere, venale.
**feylen**/offerir prezzo.
**feyl haben**/hauer da vendere.
**feyl ſeyn**/eſſer da vendere.
**feyren. Suche feiren.**
**feyſt. Suche faiſt.**
**Ficht. Suche Feuchtenbaum.**
**ficken/reiben** / fregare, ſtropicciare.
**Fidel**/Lira, violina.
**Fidelbögleín** / plettro, arcetto della lira.
**Fieber Suche Feber.**
**der am Fiber kranck ligt** / affebrato, con la febre adoſſo.
**Fuchtenbaum. Suche Feuchtenbaum.**
**fiertel** / il quarto, la quarta parte d' vna menſura.
**fierung**/quadratura.
**filtz**/feltro, drappo groſſo.
**filtzmantel** / mantello di feltro.
**filtz ſchuch**/ſcarpe di lana.
**filtzlauß**/Rolla, piattola.
**ein filtz geben** / taſſare, riprendre acerbamente.
**Finck**/frenguello, pincione, vccello.
**finden**/trouare.
**findel/findelkind** / fanciullo eſpoſito, abandonato.
**findicht/Schwein**/porco leproſo, guaſto.
**finger**/dito.
**kleiner finger** / il dito armellino cioè minimo.
**Zeigfinger**/Indice.
**fingerglied**/giontura, ò nodo delle dita.
**fingerhut**/ditale,
**fingerring**/annello d'oro.
**finiern ein Metall** / affinire il metallo.
**finſter**/ſcuro tenebroſo.
**finſternuß** / Tenebre, eccliſſe, buio.
**finſter werden**/deuenir ſcuro
**Fiole. Suche geläſern Fläſch.**
**Firmament** Firmamento, il cielo.
**firnen Wein. Suche fürnenwein/**
**firniß**/Vernice.
**Fiſch**/Peſce.
**fiſchlein**/peſciolino.
**fiſchbrühe**/ſalamoia.
**fiſchen**/peſcare.
**fiſcher**/Peſcatore.
**fiſchangel** / hamo, ferro da peſcare.
**fiſchgarn**/rete da peſcare.
**fiſchkorb/Fiſchreuſe**/ naſſa corba di peſcatori.
**fiſchgrãd**/ſpina de peſce.
**fiſchgruben** / peſcina, ſtagno à nutrirſi peſci.
**fiſchmarck**/peſcaria.
**fiſchham. Suche fiſchgarn.**

**Fiſchohren** / branche, barbole di peſce.
**fiſchfeder**/pinne,ale,barbe, capelli, co lequali nata il peſce.
**fiſchſchuppen** / riſco, ſquama,ſcaglia di peſce.
**fiſchmilch**/Latte de peſce.
**fiſchrogen**/l'ouo de peſce.
**Fiſchrogen eyngeſaltzen / ſo in Italien viel gebraucht wird** / Cauiale.
**fiſchſchmaltz**/lardo, ſongia de peſce.
**Fiſtel/Geſchwär** / fiſtula,malnacente.
**flach**/piano, piatto.
**flâche**/pianura,ſuperficie.
**flache Handt** / palma come della manò.
**flachs**/Lino.
**flachsbreche** / maciulla. ſtromento da franger il lino.
**flachswerck**/ſtoppa di lino.
**flachsader**/Neruo.
**flachsfinck** / fauella, vccellonoto.
**fladen**/torta,tartara.
**flaiß. Suche Fleiß.**
**flamme**. Fiamma.
**flammicht** / fiammeggiante,ſcintillante.
**flandern**/Fiandra,prouincia.
**flaſche** / Fiaſco, Zucca, Caraffa.
**flaſchenmacher**/chi fa fiaſchi.
**flechten** / intrecciare, intortigliare.
**fleck** / Macchia, ſozzura, bruttezza.
**flecklein**/picciola macchia.
**flecken im geſicht** / lentigine,macchiole nella faccia.
**Fleck am Leib / Muttermahl flecken**/fregiato di macchie.
**Fleck**/Villa,villaggio.
**Fleck/Lappe. Suche Flicke.**
**fledermauß** / vipiſtrello,pipiſtrello, nottola.
**flehen / bitten** / ſupplicare,pregare.
**fleihen/Leinwad fleihen**/ bagnare la boccata.
**fleiſch**/carne.
**fleiſchbrühe**/brodetto.
**Fleiſchhacker/Metzger** / Macellaro,beccaro,beccaio.
**fleiſchlich**/ Carnale.
**fleiſchliche Luſte**/ deſiderio carnale & peruerſo.
**fleiſchbanck/ fleiſchhauß** / Carnaio, Beccaria,macello.
**fleiſchhafft**/carnoſo.
**fleiß**/diligenza,ſtudio.
**fleiſſig** / diligente,aſſiduo, attento.
**es iſt mit fleiß gethan**/è fatto à poſta à bel ſtudio.
**fleiſſiglich**/ con ogni diligenza, diligentemente.
**flemmiger**/Fiamengo.
**fleſche. Suche Flaſche.**
**Fleugel**. Ala.
**Fleugeln/eines Bollwercks** / Alo del belouardo.
**flicke** / Pezzo, pezza da racconciar.
**Flicker der Schuh** / ripezzatore di ſcarpe.
**flicken**/racconciare,ripezzare.
**flieg/Mück**/Moſca.
**fliegenwädel** / ventolo, cacciamoſche.
**fliegen**/volare.
**fliegend**/volatile.
**fliegende Fahnen** / bandiere ſpiegate.
**fliehen** / fuggire, ſcampare, darſi a fuggir.

**Fliehen/vermeiden** / ſchifare, ſchiuare.
**fliehung**/ſchifamento.
**flieſſen**/ſtillare, correr, fluttuare.
**flieſſend**/Liquido, fluttuoſo.
**flieſſend machen**/far liquido.
**flieſſend Papier** / Carta ſugherina.
**floch**/pulice, pulce.
**flöhig** / **voll flöhe.** pieno di pulici.
**Floßfedern der Fiſch. Such fiſchfedern.**
**flotz/Holtzflotz**/Zattera.
**fluch**/biaſtima, maledittione.
**fluchen**/biaſtimare.
**fluchen/ſchweren** / giurare, ſacramentare, eſſecrare.
**flucher**/Giuratore.
**fluchung** / giuramento, eſſecratione.
**flucht**/Fuga.
**fluchten** / fuggire, ſcampare, mettersi in gambe.
**flüchtig**/fugace.
**flüchtiger**/Fuggitiuo.
**flügel. Suche fleugel.**
**flück/gefedert** / piumoſo, pennato.
**flugs/flux/baldt** / preſto, preſtamente, incontinente, in vn tratto, ſubito, toſto, di botto.
**flum/oder Pflaum** / prugno, ſuſine, Damaſcene.
**fluß**/fiume.
**flüßlein**/fiumicello.
**zum fluß gehörig** / fiuuiale, di fiume.
**flüſſig**/fluttuoſo, liquido.
**fluß**/fluſſo, fluſſione, catarro.
**flüſſig**/fluſſioſo, catarroſo.
**flut deß Meers** / il fluſſo, l'onda del mare.
**flux. Suche fluga.**

**folgen**/ſequire, ſequitare, obedire,
**folgig/gehorſamb**/obediente, vbidiente.
**folger**/Imitatore.
**follig**/ripieto, ripieno.
**folter**/Tortura, corda, genna.
**foltern/martern**/dar la corda, martorizare, tormentare.
**folterung**/tortura, tormento.
**forcht** / Timore, paura, ſpauento, terrore, tema.
**förchten** / hauer paura, ſpauentarſi, timere.
**forchtſam**/ timido, timoroſo, pauroſo, ſpauentoſo.
**forcht machen** / far temere, ſpauentare.
**forchtſamkeit** / timidittà, timore, ſpauento.
**fordern**/riſcuotere, richiedere, ricercare.
**außfordern** / prouocar à pugnare.
**förderung/ Anſpach** / attione, dimanda.
**forell**/truota, peſce.
**forenbaum**/Pino.
**form** / **Geſtalt** / modo, guiſa, forma maniera, foggia.
**form/leiſt** / forma di ſcarpi ò d'altra coſſa.
**formmacher**/Chi fa li forme.
**förmlich** / in forma, propriamente.
**Formſchneider**/Intagliator' di forme.
**forſchen** / cercare, ſpirare, demandare, inueſtigare.
**forſchung** / Inueſtigatione, Inquiſitione, dimanda.
**Forſt eines Hauſes** / Cima della caſa
**forſt/Wald**/Reſta, boſco, ſelua.
**forſter**/Guardiano della foreſta.
**fortgang** / ſucceſſo, progreſſo, riuſcimento.

**Fraß**/golosso, epulone.
**Fräfel. Suche Frävel.**
**frag** / dimanda, questione, dubbio.
**fragen** / domandare, interrogare.
**fragstück**/questione, dimande, Interrogationi.
**francken**/Li Franchi, chi habitano nella Franconia, ò Francia Orientale.
**Franckreich**/Francia.
**Frans/fransen** / Frangia, fregi, orli di veste.
**frantzos**/Francese.
**Frantzosen** / Mal franzese, mal di Napoli.
**fraß/fräßig** / mangione, pacchione, ingordo, goloso, insatiabile.
**fräßen**/diuorare, inghiottere.
**frävel**/Malitia, temerità.
**frävelzahlen**/pagar la pena.
**frävelheit**/ ardore audacia.
**fräventlich**/ arditamente, audacemente.
**Fraw / Weib** / Donna, femina, moglie.
**Fraw / Edelfraw** / Signora, madama.
**fräwlein**/Signora, giouana.
**Frawenzeit** / menstruo, flusso de sangue, che li dõne hanno ogni mese.
**frawenzimmer** / Appartamenti, ò la stranza per le Signore.
**frech**/petulante, sfacciato, suergognato, sfrenato, fiero, arrogante.
**frei**/libero, franco.
**freier Will**/arbitrio libero.
**freiherr**/ Barone.
**freiheit**/libertà, franchezza.
**freihetten**/Priuilegia.
**freigeborn**/nato libere.
**freilassen** / liberare, mettere in libertà.
**freimachen** / liberare, deliberare.
**Freiheit/frei Orth**/Luogo di franchigia, asilo.
**freigebig** / liberale, cortese, piaceuole.
**freigebigkeit** / Liberalità, largezza, cortesia.
**freilich**/certo, pro certo, veramente.
**freytag**/Venerdì.
**freiwillig** / da se stesso, spontaneamente.
**frembd/frembder**/ forestiero, straniero, peregrino.
**fressen. Suche fräßen.**
**Frettel/treusch**/Donnala, pesce.
**freud** / Allegrezza, gioia, piacere, diletto, contentezza.
**frevel. Suche frävel.**
**frewen**/rallegiarsi, far festa, pigliar piacere.
**freund**/Amico, compagno.
**freundin**/amica.
**freundlich.** bencuolo, affettionato, officioso, cortese, humano, piaceuole, affabile, anocevole.
**freundlichkeit** / Humanità, cortesia.
**Freundtschafft / Verwandtnuß**/ Parentado, parentela, consanguinità, amicitia.
**frey Suche frei.**
**freyen**/maritarsi, far l' amore.
**freyen Paß** / comiato, combiato, licentia, passaporta.
**fried**/pace, tranquillità.
**fried machen**/repacificate, far pace, fermar la pace.
**friedlich/friedsam** / pacificamente, pacifico.

Friedbott/Commissario di pace.
frisch/fresco, recente.
frisch/gesund/ wacker / sano, ben disposto, allegro, gagliardo.
frisch wetter/tempo freddo,
frieren/pattire, freddo.
es frieret mich/io ho freddo.
er hat das frieren/lui ha il febre.
frieren/congellare.
Frießland/Fresia, prouincia.
frießländer/Frisone.
froh/frolich / allegro, lieto, gioioso, di buona voglia.
frölich seyn / rallegrarsi, pigliar allegrezza.
frölich machen / rallegrare, rendre lietitia.
fröligkeit/allegrezza, lietitia.
frolocken/mostrare, allegrezza cõgesti, applaudere.
fromb / honesto, pio, religioso, diuoto.
frombkeit / Honestà, diuotione, pietà, integrità.
frömlich handeln / procedere sinceramente.
frönen/den Herren dienen / far vna opera senza salario, gratuitamente.
frondienst/opera gratuita.
frosch/Rana.
röschlein/Ranaletta.
frost/Kälte/Freddo.
frösstig/assai freddo.
Frucht der Erden / frutti della terra.
Frucht deß Leibs/ fanciullo, figliuolo.
frucht bekommen / hauer figliuoli.
fruchtbar / fertile, fruttifero, fecondo.
nit fruchtbar/vnfruchtbar / sterile, infertile.
fruchtbarlich / abondantamente, fertilmente.
erste Frucht/Primicie.
frucht/biade, formento, grano.
fruchtwurm/Tarma, tignuola.
frühe deß Morgens / la mattina, à buon hora.
früling/Prima vera.
frustlen/l'accesso del febre.
frümb. Suche fromb.
fründlich. Suche freundlich.
frühobs/frutti temporiui.
frühstück/frühsupp/collatione.
früstücken/far collatione.
frütig/fleissig/diligente.
frütiglich/diligentemente.
fuchs/Volpe.
fochsbelz/pellice di volpi.
fuchsschwäntzen / adulare, placare.
fuchsschwäntzer / Adulatore, colui che carrezza de dolci parole.
Fuchsschwäntzung / adulatione, carezza.
fuder/fudral. Suche Futter.
fuder Heu oder Holtz / carga, vn Carro di feno, di legno, ò d'altra cosa.
fuder Wein / vna botta de vino, contiene amphora vinti & 960. sextarios.
Fuge gelenck / giuntura, giunta, contestura.
füglich/bequem / commodo, conueneuole, competente, idoneo, atto, al proposito, congiuntamente, commodamente.
füglich seyn/esser commodo, conueneuole, propio, pertinente, che se puo congiungere.
fügung/commissura, congiuntione.
fügen/zusammen setzen / congiungere,

gere, giungere, accopiare insieme, applicare, adunare.

**sich fügen nach der Zeit** / accommodarsi al tempo, temporeggiare.

**füglichheit** / commodità, conuenienza.

**fühlen/das fühlen** / sentire, il sentimento.

**Fuhr/last**/Vettura.

**führen/geleiten** / menare, condurre, guidare.

**führer/Gleidsmann**/conduttore, guida, scorta.

**Fuhrierer** / Furriero, colui che assegna li quartieri & le case.

**Fuhrlohn** / Condutta, Vettura.

**fuhrmann** / Carrozziero, carrettiero.

**fuhrweg**/strada maestra.

**füllein**/cauallino, polledro, caual giouane.

**fülle/Vberfluß** / copia, abondanza, à buona annata.

**füllen/vollmachen** / empiere, impire, satiare.

**füllung/Erfüllung** / Rimpimento, adempimento, compimento.

**Fulter** Suche **folter**.

**funck/fünckle in** / scintilla, luta, fauilla.

**fund/erdachte Sache** / inuentione, trama, inganno.

**fundgrub** / minera nouamente inuenta.

**fünff**/cinque.

**fünffmahl**/cinque volte.

**fünffte**/Quinto.

**fünffzig**/Cinquanta.

**fünffhundert**/cinquecento.

**fünffschuhig Maß**/ passo geometrico, de piedi cinque.

**für/vor** / per, innanzi, in conspetto.

**für mein Theil**/per mia parte.

**für vnd für** / sempre, sempremai, ogn' hora.

**für der Frawen hergehn** / andar innanzi della donna.

**fürher gehen**/andar innanzi.

**fürauß/fürnemlich**/ singularmente, principalmente.

**für dem Herrn** / in conspetto del signor.

**für sich selbst**/per se stesso.

**Fürätze/Wasserfurch**/solco.

**fürbaß**/piu innanzi.

**fürbieten** Suche **fürgebieten**.

**fürbitten**/intercedere, pregare per alcuno.

**fürbitt** Intercessione.

**fürbitter**/Intercessore.

**fürbündig**/Eccellente, raro.

**fürbündiglich** / Eccellentemente.

**furch/Ackerfurch**/Solco.

**fürchen/furchziehen**/ solcare la terra, arare.

**Furcht/fürchtung** / terrore, spauento, sbigottimento.

**fürchten** / sbogottire, spauentare, inspaurire.

**furchtsam**/timido, pauroso.

**furcke/Gabel**/forcina.

**fürdach** Suche **Fürtach**/

**fürdern/helffen** / promouere, aiutare, far bene.

**fürderer**/aiutatore.

**Fürflick/Schürtztuch** / grembo, pannella, trauersa.

**fürgebieten** / mandar, citare, chiamare ingiustitia.

**fürgeben** / **für ein Warheit sagen**/ affirmare il suo dire.

**er hat fürgeben** / ha detto, ha fatto intendere.

**Fürgenömmen**/Preposto,hauer in animo.

**fürgestreckt / er hat jhme hundert gulden vorgestreckt** / ha exposto,ha pagato per lui cẽto fiorni.

**fürgewend/ fürbracht** / allegato, cittato.

**fürgeworffen/ins Maul gerieben/** improperato,buttato in occhio.

**für gut auffnehmen** / hauer grato, riceuer con bon' animo.

**für gut auffgenommen** / riceuuto con desiderio, accetto con bon' animo.

**fürhanden / diß ist fürhanden** / questo è in parato, è presto da farsi.

**fürhang**/Vela,cortina.

**fürhalten / fürschlagen**/proporre, mettere auanti.

**fürhaupt/Stirn**/Fronte.

**fürhencken**/pendere innanzi qualche cosa, coprirle.

**fürhin / vorn** / innanti, innanzi.

**Ich habs fürhin gesagt** / io l' ho predetto,l' ho detto innanzi.

**fürkauffer**/ riuendaruolo, tricolo, comprauende.

**fürkauffen**/comprauendere.

**fürkommen**/preuenire.

**fürlauff**/ Passagio.

**fürlegen**/seruire,in tauola.

**fürmunder**/curatore,tutore.

**fürnemmen** / deliberare, disporre.

**fürnemmen.Suche fürsatz.**

**fürnemmen mit Recht**/ procedere per giustitia.

**fürnemmen** / proposito, intentione,deliberatione,consiglio.

**fürnemlich**/principalmente.

**fürnemmer/fürtrefflicher**/ Famoso honorato.

**Fürnemst** / Illustre,Excellente,il principale.

**fürne**/di l' altro anno.

**fürner Wein**/vino vecchio.

**Fürraht.Suche Forraht.**

**fürsatz/fürnehmen** / impresa,de liberatione.

**fürschlag** / Prepositione, proposto.

**fürschlagen.Suche fürhalten.**

**fürschreiben / einem sagen wie er sich verhalten sol**/commandare, ordinar à qualche vn, come loi se comportara.

**fürschub / thürrigel** / catenaccio, stanga da serrar le porte.

**fürschub/Beystandt**/ Aiuto Assistenza.

**fürsehen**/prouedere,auedere.

**fürsetzen** / pigliar qualche impresa.

**fürsetzlich** / Aposta, à studio,de proposito deliberato.

**fürsichtig** / sauio,accorto,prudente.

**fürsichtiger** / Aueduto, scaltrito, prudente.

**fürsichtigkeit** / prudenza, sagezza.

**fürsichtiglich**/Prudentamente,Accortamente.

**Fürsorg**/cura,sollecitudine.

**fürsperre / Riegel** / Chiauistello, grate ostange.

**furspielung**/ostentatione.

**Fürsprech** / Auocato,Procuratore.

**fürsprechen** / procurare,intercedere per alcuno.

**Fürst / Hertzog** / Prencipe,Duca.

**Fürstin**/Prencipessa.

**Fürsten Standt**/Da Prencipe.

**Fürstenthum**/principato,dominio

**Fürſt / oberſter theil deß Hauſes /** Laterna del tetto.

**fürſtehn / regieren /** goueruare, hauer carico di qualche coſa.

**fürſtehen / beſchützen /** defendere ſcuſare, parlare al fauor d' alcuno.

**fürſpannen /** attacare li caualli alla carozza.

**Fürſtellen. Suche fürhalten.**

**fürſtrecken. Suche außlegen.**

**Fürtach /** Tetto picciolo, chi conduce l' acqua della porta, ò botega.

**furtfahren /** perſequire, ſequitare,

**fürtragen /** proporre, mettere auanti.

**fürtreffen /** ſuperare, auanzare, paſſare li altri.

**fürtrefflich /** Eccellentiſſimo, molto celebertimo.

**Fürtrefflichen. Suche Fürnemmer.**

**Furt / Paß / Durchgang /** paſſo, guado, varco, acqua che ſi puo paſſar.

**Furtuch /** grembia, trauerſa, veſte che cuopre il ventre.

**Furtz /** peto, correggia,

**Furtz laſſen /** peteggiare, far peti.

**für vbel nehmen /** pigliarle in mala parte.

**fürvberflieſſen / fürvber lauffen /** trapaſſare ſcorrendo.

**fürvber gehen /** trapaſſar, paſſar innanzi.

**fürwar / mit Warheit /** per certo, alla fe', in veritá.

**fürwenden /** allegare, cittare.

**fürwerffen / verweiſen /** improperare, buttar in occhio

**fürziehen / höher achten /** præferire, ſtimar piu.

**Fürwitz /** Curioſitá.

**fürwitzig /** Curioſo, petulante.

**fürwitzlich /** Curioſamente.

**Fuß /** Piede.

**füß / der Thierer pfoten /** brance, piedi d'animali.

**Fuß eines Dings / Unterſatz /** baſe, baſamento.

**fußeyſen /** ceppi, ferri de prigionieri.

**zu fuß fallen /** proſternarſi ò buttarſi alli piedi d'alcuno.

**Fuß für Fuß /** pian'piano,

**Fußgänger /** pedone, Viandante.

**zu fuß gehen /** andar'à piedi.

**Fußknecht /** fanti, fanticcini, pedoni, ſoldati à piè.

**Fußſtapffen / fußzeichen /** pedata, orma, ſegno laſciato da piedi.

**Fußpfad / Fußweg /** veſtigio, traccia.

**fußſole /** la pianta de piedi.

**Fußſtrick der Pferdt in der Weide /** paſtora, legame alli piedi delli caualli.

**Fußſchemel /** banco, banchetto, ſcannetto.

**fuſſen auff diß oder das /** fondarſi ſodra queſta ò quella intentione.

**Futter /** paſcalo, paſtura, grano, Item, vno ſtucchio.

**Futtermeiſter /** Maſtro del grano.

**füttern /** dar del grano à vno caualo.

**Futterkäſtlein /** pennaiulo, pennaruolo, aſtuccio, caſettina

**Futter / Futtertuch /** panno legiero da dopiar.

**Futtern /** adoppiare, duplicare, far doppio.

Futterwanne / criuello, ſuentolo.

G

GAb/Dono, preſente.
Gab/Morgengab/ dote, dono nelle ſponſalitie.
Gab die das weib zur ehe bringt/ dote, che da la donna al marito.
Gabel/furcina, furca.
gäbelein zu Tiſch/ Pirone, forcetta.
geſpalten wie ein gabel/ biſforcato, c'ha duoi forconi.
gäch/ frettoloſo, furioſo, inconſiderato.
gächſen / ſchreyen wie ein Henne/ gridar come la gallino.
Gaden/ Officina, ſtanza, Tauolato, ſolaio di caſa.
ein Hauß mit drey Gäden / Caſa con tre ſolari, ò appertamenti.
gähe Stigen/ ſcala dritto & precipitoſa.
gähe / gäher Ort/ Balzi , luogo precipite, ſtrabocchevole, precipitoſo.
gäher Todt/ morte repentina.
gählig/ geſchwind/ ſubito, repentino, ſubitamente, incontinente.
gähſtutzig / dem das Hirn leichtlich warm wirdt/ ſtizzoſo.
gail/ libidinoſo, luſſurioſo, laſcino, venereo.
Gailheit/ Luſſuria, libidine.
Gaiſel Suche Geiſel.
Gaiſſel. fruſtra, ſcoriata, sferza.
gaiſſeln / fruſtrare. ſcorreggiare, sferzare.
Gaiß/ Capra, Caura.
Gaißhirt/ Capraro.
Gaißmilch/ latte di caura.
Gaißſtall/ ſtalla di capre.
Gaißkäß/ fromago di capre.
Geißbock/ Capretto.
Geißlein/ Capretta.
Gaiß oder Zigenhaut zugericht/ daß man Wein vnd Oehl darin thun kan. Vtre, Ottra, pelle di beſtie, da porui vino & oleo.
Gaiſt. Suche Geiſt.
Gaitz. Suche Geitz.
Gall/ Fiele.
Gallåpffel/ Galla.
Galban/ Galbane.
gålb/ color giallo.
gålbgrün/ verde giallo.
gålbrhot/ rufo.
Gålbſucht/ Itterita , Opillatione.
gålb in einem Ey / il giallo dell' ouo.
gålb Kupffer/ rame , amo giallo, metallo.
gålbe Rüben/ Paſtinaea.
gålb werden/ diuentar, farſi giallo.
Galg/ Forca.
Galgenſtrick / furfante , ſcelerato.
Galgebrun / pozzo à cauar acqua.
Galee/ Ruderſchiff / Galea, ligno maritimo.
Galileer/ de Galilea.
Gallapffel/ Galla.
Gallrey/ Sultz/ Meneſtra, viuanda colata, comine gelo
Gallſter/ ſtriga, vccello notturno.
Gämbs. Suche Gembs.
Gang/ paſſo, l'andare, l'andatura.
gedeckter Gang/ Galleria.
Gang im garten/ corridero , ſentiero di gardino, ||

Gang

Gang vnter der Erden/ Grotta,
Gang eines Bergwercks/ vena di rame ò cupro.
gangbar Geldt / pecunia vsitata, moneta corrente.
Gänge. Suche Gang.
Ganß/ occa, papero.
wilde Ganß/ occa siluestra.
gänßle / occhetta.
Gant / Kaufftag / öffentlicher Außruff/ wer am meisten beut/ incanto, venditione à chi piu promette.
ganten/ im Außruff verkauffen. Vendere all'incanto.
Gantmeister / Maestro dello incanto.
gantz / vollkommen/ tutto, compiuto, intiero.
gantz vberall/ gäntzlich/ tuttauia, apunto, affato, totalmente, intieramente.
gantz machen/ compire, rendre cõpiuto, intiero.
gantz vnd gar/ al tutto, che non vi manca niente.
von gantzem Hertzen/ di tutto corde.
gar / Affatto, à punto, compiuto.
gar abzahlen / pagar in fin ad vn bagatino,
gar nicht/ à niun modo.
gär/ gnug gekocht/ assai cotto.
gar/ das Fleisch ist gar / la carne è assai cotto, è cotto à bastanza.
gartüchen/ cabaretto, salcicciaro, tauerna.
gar offt/ spesseuolte, souente, frequentemente, piu volte.
beynahe gar/ poco manca.
Garb/ brancata, manipolo.
Garber/ Cuoiaio.
Garb/ Schafripp / Kraut/ Millefolio.
garbe / Korngarb/ fasci di biade, di grano.
garn/ Netz / Fisch oder Vögel zu fangen/ stramaglio, rete, tagna per pigliare pesci & vccelli.
Garnwinde/ filatoio, molinello, dispanatoio, indeuidatoio.
Gart/ Giardino, horto.
gartenkraut / Ogni sorte d'herba.
Gartner / Ortolano, giardiniero.
gartenbeth/ quadri, compartimẽti de gardino, parco.
gartenbaw/ hortalitio.
Lustgart/ Gardino di piaceuolezza.
Baumgart/ horto d'albori fruttiferi.
garstig/ Rancido, Muffito, guasto.
garstigkeit/ muffa.
garstig Speck/ lardo rancido.
garstig werden / Muffirsi, rancidarsi.
Gaß/ Straß/ strada, calle, contrada.
Gäßlein/ stradella, stradetta.
Gassenhäwer/ canzon'volgare.
Gast/ Inuitato.
gasterey/ conuito, bancherto, pasto,
Gasthalter/ Albergatore, hoste, tauernaro, che alberga,
zu gast essen/ Pasteggiare, far pasti.
gastfrey/ Liberale.
gastfreyheit/ liberalità, hospitalità.
gasthauß/ hospitale, hosteria, tauerna.
Gaten. Suche Gaden.

**Gätter / eyſen Gätter /** Feriate, cancelli di ferro.
**gätterte Fenſter/** feneſtra ferriata, cancellata.
**Gattung/** ſorte, forma, maniera, modo, guiſa.
**Gauchhaar / Gauchfedern/** pelo matto.
**Gauckler/** Ceratano, bagarelliere, cantinbanco, ciurmatore, ciarlatano, iſtrione.
**gaucklen /** giuocolare, attegiare.
**Gauff der Hand/** palma della mano.
**Gaul/** Caualſo, Caualla.
**Gaum/** Palato.
**Gaw. Suche Gew.**
**geängſtigt ſeyn /** eſſer in cordoglio.
**gebacken Stein / welche gar gebierd / damit man die Boden pflaſtert,** quadrelli, tegole.
**Gebachens /** Fritto in ſmalzo ó oglio, frittata, frittole, foccaria, torta.
**gebahnter Weg/** traccia, camino, viaggio.
**gebären/** partorire.
**gebärig/** fruttifero, fecundo.
**Gebärung/** parto. partorito.
**ſie gebahr einen Sohn/** partoriua vn figliolo.
**Gebart/** Barbato.
**gebawet/** edificato.
**Gebäw/** Edificio, ſtanſa, fabrica. **Suche Baw.**
**gebawter Acker /** Campo colto.
**Gebecht/** Impeciato.
**gebeicht/** Confeſſato.
**Gebeine/** oſſi.
**Gebel deß Hauß/** frontiſpicio.
**Gebel/** Abbaio de cane.
**geben/** dare, diſtribuere.
**geberden / ſich ſtellen/** diſſimulare, far viſta.
**Geberd/** venuſtà, continenza, il geſto.
**mit Geberden anzeigen/** far intendere per geſti.
**Geberg. Suche Gebürg.**
**Gebet/** Oratione.
**gebeten /** pregato, hauer fato l'oratione.
**Gebiet einer Statt/** dominio, iuriſditione.
**gebieten/** commandare, dar commiſſione, imporre, commettere.
**Gebiß/** morſo di briglia del caual lo, morſura.
**geblaſen/** ſoffiato.
**Geblätz/ Schaffsgeſchrey /** Belamento.
**geblümter Sammet /** velluto figurato
**Geblüt/** ſangue. linaggio.
**gebogen/ gekrümbt /** repiegato. inchinato. ricuruo.
**geborn/** nato, naſciuto.
**geboren werden/** naſcere.
**Gebott /** Commandamento, legge, ſtatuto, ordinatione, decreto.
**gebrannter Wein/** acqua vita.
**gebraten** arroſta, carne roſtita.
**Gebrauch/** vſanza, coſtume, conſuetudine, rito.
**gebrauchen/** adoperare, vſare.
**gebräuchlich /** vulgare, conſueto, ſolito commune.
**Gebrech/** Mancamento, difetto.
**gebrechen/** mancare, deficere.
**gebriegelt/** che à hauuto la baſtonada.
**gebrochen/** totto, annullato.
**gebrocheu/** chi à vna tortura ò crepatura, crepato.

**gebückt/**

**Gebückt**/Abbassato, incuruato.
**gebruntz**/ pisciato, orinato.
**Gebrüder**/ Fratelli, germani.
**Gebrüder Kinder**/ Cugini germani.
**Gebund**/ **Bündlein**/ fascio, fagotto
**gebunden**/ legato, annodato,
**Geburt**/ parto,
**Geburtstag**/Natale
**Geburt**/Natiuità, nascimento,
**Mißgeburt**/Disperdimento.
**Geburtsbrieff**/ scritto autentico d'esser nato legitamente.
**gebührlich** / conueneuolmente, honestamente.
**gebürtig von Rom**/ nasciuo, nato in Roma.
**gebutzet**/ornato, acconcio.
**gecreutziget**/ crucifiggato.
**Gedächtnuß**/memoria, mente.
**Gedärm**/ budelli, le tripe ò intraglie.
**Gedancken**/ pensieri.
**Gedancken**/ ringratiato.
**gedantzet**/danzato, ballato.
**gedawt**/**es hat gedäwt**/ à fatto rugiada, a'rugiadato.
**gedeckt**/ coperto, coperchiato.
**gedemütiget**/ humiliato, sommesso.
**gedencken** / ricordarsi, souenirsi, ramentarsi.
**Gedenckbrieff**/ memoriale.
**Mannsgedencken** / A ricordo d' huomo.
**gedewen**/ digestire.
**gedeyen**/ prosperare, andar di bene in meglio.
**Gedicht**/ poesia, rima, item cosa fingta.
**gedienstig**/ officioso, seruente.
**Geding**/ **mit dem Geding**/ à questa conditione.
**gedingt**/**ich habe mit ihm gedingt**/ io ho fatto prezzo, son' conuenuto con lui.
**gedrähte**/ **gedrächselt Arbeit**/ opra di torno.
**gedräht** / **gedrechselt**/ lauorato al torno.
**gedroschen**/ battuto il grano.
**gedrungen**/ forzato.
**gedruckt**/ stampato.
**Gedult**/ patienza, toleranza.
**gedültig**/ patiente
**gedultiglich**/ patientemente, con patienza.
**Gedurst**/ **es hat mich gedurst**/ Io haueua sete.
**Geel. Suche Gälb.**
**Geer**/ **Schoß**/ seno, grembo.
**geendert**/ cambiato, mutato.
**geendigt**/ finito, accompito.
**geärgert**/ peggiorato.
**gefädert**/ alato, pennato.
**gefägt**/ mondato, scopato.
**gefählt**/ fallito; fatto errror.
**Gefahr**/ Pericolo, rischio.
**gefährlich**/ pericoloso.
**voll Gefährlichkeit**/ pieno di peticoli.
**die Wahren seynd in Gefahr**/ quella roba corre rischio.
**Gefahr deß Lebens**/ pericolo della morte.
**Gefallen**/ piacere, aggradire. contentarsi.
**Gefällig**/ piaceuole.
**es ist ihm nicht gefällig** / non lui piace, non aggradisce.
**es gefält mir** / mi è grato. mi piace.
**gefallen**/ cascato, caduto.
**Gefälle**/ **Zinß**/ Entrata, rinenuta.
**gefälscht**/ falsato, falsificato, contrafatto.

Gefalten/Piegato.
gefangen/prigioniero, prigionato, incarcerato.
gefängnuß/prigione.
gefärbt/colorito, tinto.
gefäß/vaso, vasello, bote.
gefast/ digiunato, fatto astinenza.
gefast/ er war gefast/ era parato, haueua in pronto.
gefeilet/limato.
gefeiret/ riposato.
Geferte/ compagno di viaggio.
gefewert/ scaldato, fatto caldo.
gefiertheilt/ squartato, misso in quatro pezzi.
geflecket/ varietà di colori.
geflochten/ Attorniato, tralasciato.
geflickt/ racconciato, ripezzato.
geflogen/ volato.
geflohen/ scampato, fuggito.
gefolgt/ seguitato.
gefoltert/ martorizato, dato la corda.
geformt/ Formato, fatto in forma.
gefordert/ ricercato, domandato.
gefragt/ domandato, interrogato.
gefrässig/ vorace. golso.
gefrävelt/ punito, essere misso à pena.
gefreunde/ parentado, parentella.
gefreyet/ fatto barone, misto in libertà, fatto libere.
gefreyt/ libero, essente, franco di fare & portar qualche carico.
gefrieren/ congellare.
gefroren/ congellato.
gefüdert/ duplicato, fodrato.
gefüget/ giunto, congiunto, applicato.
geführt/ menato, conduto.
gefüllet/ empieto. satiato.
gefunden/ trouato, inuento.
gefürcht/ esser in temore, in tema.
gefüttert/ dato grano al cauallo, Item. fodrato, depiato.
gegangen/ andato.
gegeben/ dato.
gegen/ contra, incontra, incontrario.
gegen setzen/ opporsi, contraponere.
Gegensetzung/ oppositione, contrarietà.
gegen vns/ contra noi, incontra de noi.
gegenvber/ di rimpetto, allo incontro, all'in dritto.
gegen der Lincke/ verso la manzanca.
gegen einander halten/ accomparare.
gegenbericht/ risposta, informatione contraria, obiettione, cõtradittione.
Gegenburg/ Contrapegno.
gegengewicht/ contrapeso.
gegenschrifft/ contra scritto, copia.
gegentheil/ parte nemica, contraria.
gegenwehr/ difesa.
gegenwart/ presenza.
gegenwertig/ presente.
gegenwertig seyn/ Esser presente.
Gegend/ gegne/ Contrada, riuiera.
geglauben. Suche glauben.
gegraben/ Zappato, cauato in terra.
gegründet/ fondato.

Gegürt/ Cinto.
geheffter/ attacato.
gehaiß/commandamento, commissione.
gehaiß außrichten/ essequir il cõmendato.
gehebet. Suche gesewret.
geheim/ secretamente, in secreto.
Geheimnuß/secreto, cosa secreta, misterio,
geheim halten/ esser, tener secreto.
gäher Todt. Such gähe.
gehenckt/ pendente, chi pende, cinta di spada.
gehenck im Leib/interiora.
geheiligt/ sanctificato.
gehelß. Suche gehaiß.
geherts/wolgemuth/ animoso, coragioso, valente.
geheurath/ maritato, che ha moglie.
gehling. Suche gählings.
gehn/andare, caminare.
gehen lassen/ lassar andare.
hingehn/andare via.
gehet hin/leuate vi di qui.
hindersich gehen/ andare in dietro.
Gehör/L'vdito, audienza.
ich hab gehört/Io ho vdito.
gehorchen/ vbedire.
gehorsam/ vbediente & vbedienza.
gehören/ appartinere, hauer en proprieta.
gehörnet Thier/ Animale cornuto.
Geier/Voltore, auoltore.
geiffer/spuma, schiuma.
Geig/viola, violinar, libeca.
Geiger/mastro à sonar la viola.
geilen/ vendicare.
gell. Suche gail/
Geiß. Suche gaiß.
geisel/ostaggio, staggio.
Geist. Spirito.
den Geist auffgeben/ morire, rendere il spirito.
Geistlich/ Spirituale, Religioso.
Geitz/ auaritia, ingordigia, sparagno, miseria.
Geitzig/Geitziger/ auaro, parco, scarso. misero.
geitziglich/ auaramente,
Geitzigkeit/auaritia.
Ehrgeitz/ambitione.
gekaufft/ comparato.
gekent/conosciuto.
gekiet/incollato, cimentato
geklåbt/attacato, appicato.
geklagt/querelato, piangato.
gekleidt/ vestito.
gekloben/sfendato, spezzato.
geknall. Suche gekrach.
geknüpffe/ligato, annodato,
gekocht/cotto.
gekommen/venuto.
Gekrach/wañ etwas bricht/ sonno, rimore di cola che si frange.
gekrätzet/graffiato, grattato,
gekrümmet/ repiegato, ricurto inchinato, aduncо.
gekürtzet/scortato, auortato.
geküsset/basciato.
gelappt/geflickt/ racconciato pezzato.
gelachet/ riso.
er hat gelachet/ ha riso.
geladen/ cargato, caricato, grauato.
geladen/inuitato, pregato à qualche cosa.
gelägert/accampato, messo il cãpo intorno.

Gelatß/

Gelaiß. Such Geleiß.
Gelaſſen/ Laſciato.
Gelatz. Suche Glaß.
geläſtert/ biaſfemato,
gelauben/ credere. Suche Glaub.
gelauffen/ corſo.
Gälb. Suche Gelb.
gelebt/ viſſo, vilcuto, vinuto.
geledigt/ fato vacuo, euacuato, vacato.
gelegen/wol gelegen/ opportuno, commodo.
es iſt viel daran gelegen/ importa aſſai, è d'importanza.
das Hauß iſt wol gelegen/ Queſta caſa è bene ſituata ò poſta.
Gelegenheit/ opportunità, commodità.
gelegt/ poſto à giacere.
Gelehrt/ Dotto, perito, literato, erudito.
Gelehrt in Rechten/ Giuriſta, Legiſta.
Gelehrtheit/ Eruditione.
Gelehrig/ Docile.
wol Gelehrt/ Aſſai dotto.
hoch gelehrt/ Tredotto, dottiſſimo.
geleruet/ inſtrutto, inſegnato.
Gelehrtlich/ dottamente, peritamente, literamente.
Gleich/ ſimile, equale, de me deſima ſorte.
gleiche Liebe/ amor reciproco. affettion mutua.
gleicherweiß/ ſi comme, come, de medeſima maniera.
geleimt/ collato, ſincollarto
Geleiß der Räder/ li ſulci delle rote, orma, veſtigio.
geleiſtet/volnzogen/ iſpedito, eſſeguito.
Geleid/ freyer Paß/ Comiato, cemiato, licentia, paſſaporto, boletto, ſaluocondutto.
geleidet/beleidet/ guidato, accompagnato, ſequito.
geleiden/ guidare, condurre, far compagnia.
Gelenck/ Gleich/ articolo, giuntura.
Gelenck einer Thür/ Gangheri, cancari di vna porta.
Gelender der Stäge/ Gänge/ ꝛc. Cancelli di ſcala, galerie ò ſimile.
gelehnet/ Appoggiato, diſteſo à qualche coſa.
geleſen/ letto, letta la lettera.
Geleut/ il ſono delle campani, rimbombo.
das Geleut gibt/ riſonante, ſtrepitoſo, ribombante.
geleutet/ purificato, tamiſtiato.
Gelied. Suche Glied.
geliehen Geldt/ Denari impreſtati.
Geliebt/ Amato, tenuto, caro.
geliehen/ piacere, compiacere, eſſer grato.
geliefert/ dato. poſto nelli mani.
Gelind/ Adolce.
gelohen/ promettere, far voto.
gelobt/ Lodato.
gelobt ſey Gott/ lodato Dio.
gelogen/ Mentito.
geloſt/ riceuuto della vendita: Itē. liberato.
Gelte/ vaſo di legno, vn maſtello.
Gelt/ denari, pecunia, moneta.
bar Gelt/ denari contanti.
Geltreich/ ricco, pecunioſo.
viel Gelts/ aſſai danari.
hafft Gelt/ arra, caparra.

**Gelt müntzen oder ſchlagen**/ſtampare, bollare, cogniare vna moneta.

**Gelt auff Zinß geben** / inueſtire il dannaro.

**gelt ſtraff** / pena pecuniarià.

**gelten**/valere, eſſer prezzato.

**das gilt nicht** / Non è di valore.

**laß diß etwas für dir gelten** / Che queſta ſia in ſtima, in valore à te.

**gelübd**/Voto.

**Gelübde thun** / votarſi, far voto.

**geluſt ſchwangerer Weiber** / inclinatione, appetito, deſiderio d' vna donna grauida.

**gelüſt vollbringen** / ſatisfare à ſuo deſiderio.

**gemach** / habitatione, ſtanza, camera.

**heimlich gemach**/ceſſo, neceſſario, deſtro.

**gemach im gang**/Tardo, pigro.

**gemächlich**/**mit gemach** / pian piano, poco à poco.

**gemächt oder Teſtament machen**/ far teſtamento.

**gemächten** / coglioni, teſticoli, le parti vergognoſe.

**gemächtbruch**/Rottura.

**gemacht**/**es iſt gemacht**/**gethan**/ E fatto.

**gemagert**/**geſchmälert**/ diuentato magro, diminuto.

**gemahl**/Conſorte.

**gemahlen**/macinato.

**gemahlet**/dipinto.

**gemangelt** / Mancato, venuto meno.

**gemartert**/tormentato.

**gemawert**/cingto di muro.

**Gembs**/Capra ſaluatica.

**gemehret**/**ergröſſert** / accreſciuto aumentato, ampiliſato.

**gemeinde**/communità chieſa.

**gemein Pöbel**/**Gemeinde**/ Plebe, volgo, popolo piu vile.

**gemein**/volgare, commune, publico.

**gemeintlich** / volgarmente communemente, generalmente.

**es geſchicht gemeiniglich** / ſuol' auenire, auiene volgarmente.

**gemeinſchafft** / domeſtichezza, intrinſichezza, amicitia, familiarità.

**gemein Sprichwort**/ Prouerbio.

**gemein machen** / diuolgare, publicare.

**gemeinſam** / affabile, gratioſo nel parlare.

**gemeinſamlich**/ corteſiamente, familiarmente.

**gemeinſamkeit** / affabiltà, corteſia.

**in gemein**/in publico, publicamente.

**allgemein**/uniuerſale, catolico.

**gemeine Straß**/Strada maeſtra.

**gemeldet**/detto, mentionato.

**gemenget** / meſcolato, compoſto.

**gemerckt**/conſiderato, in conſideratione.

**gemeſſen**/ miſurato.

**gemeſter Ochs**/boue ingraſſato.

**gemindert** / diminuto, ſminuito.

**vngemiſcht**/ſenza miſtura, non falſato.

**gemiſcht**/**verfälſcht** / trincato, miſturato, compoſto, falſato.

**gemiſtet**/ fato nebbia, caligine.

**gemittelt** / pacificato, accordato, mediato.

**gemolcken** / mungto, tirato il latte.

**Gempler** / Merciaiuolo di ferramenti.
**gemünzt/ Silber**/moneta fata, ò ſtampata, d'argento.
**gemurmel**/mormorio, biſbiglio.
**gemurret**/mormorato.
**gemüß**/n ineſtra, legume.
**gemuſterte Reuter**/Caualleria che hanno fatto moſtra.
**gemüht**/animo, mente.
**Gemühts Rühigkeit** / ripoſto del animo.
**zu Gemüht führen** / pugnere la cõſcienza.
**Genad. Suche Gnad.**
**genagelt**/chiodato, attacato.
**genarret**/veſſato, beffato,
**geuaw** / auaro, multo parco, miſero, tacagno.
**gendiger / Verſchwender** / prodigo, diſſipatore de beni.
**gendigkeit** / prodigalità, diſſipamento di beni.
**genff**/Geneua (città.)
**genffer See**/Lago di Geneua.
**genehet**/cuſcito.
**Genehm/ angenehm / Lieb** / Caro, amato, deſiderato, accetto, grato.
**geneigt**/ affettionato, parato, pronto, debito.
**geneſen/heilen**/ſanare, guarire.
**geneſtelt**/ſtrengato.
**geneſtet**/nidiato.
**genetzet**/bagnato, adacquato, inhumito.
**genick**/coppa della coſta.
**genieſſen**/godere, gioire, vſare.
**geniſſung/genoß**/ godimento, vtilità.
**genommen**/preſo, pigliato.
**genoſſen**/godetto, vſato.
**genöhtigt** / ſforzato, conſtrinto, conſtretto,

**genung. Suche gnung.**
**Gänß Suche ganß.**
**Gent**/Ganto, Gand (città.)
**geoffenbahret**/reuelato.
**geordnet** / ordinato, poſto in ordine.
**gepackt**/imballato, infagottato.
**gepeinigt**/tormentato.
**gepflantzet**/piantato.
**gepflaſtert** / terra fermata di ſaſſi, ſalciata, aſtrigata con ſelce.
**gepräg auff der Müntz** / Conio, impreſſione di moneta.
**gepräng** / grauità, pompa, apparato.
**gepredigt**/Predicato.
**gepreſt**/ſtringto, torchieto.
**gepreſt**/mancamento, differto.
**gepreſten**/mancare, difficere.
**geprüfet** / tentato, prouato, iſperimentato.
**gerad**/diretto, paro dritto.
**vngerad**/diſparo.
**gerad oder vngerad ſpielen** / giocar paro ò diſparo, paio ò caffo.
**geraden / vbel geraden** / riuſcire ò ſuccedere male.
**gerahtſchlaget**/conſultato.
**wer hats jhme gerahten**/chi lui hal conſigliato?
**geräht/Haußgeräht** / maſſaritie di caſa.
**geraubt gut**/preda, botina, furto.
**geräuchert Fleiſch**/ Caro infumato.
**geräucherte Handtſchuch**/ guantià perfumate.
**geräuſch**/ſtrepito.
**gerber. Suche Gärber.**
**gerechnet**/contato.
**gerecht**/giuſto, ragioneuole.
**gerechte Hand** / man deſtra, dritta.
**Gerechtigkeit** / Equità, giuſtitia, buona cauſa. Item/iuriſdittione.

**ſeine**

ſeine Gerechtigkeit bevorhalten / ſenza preiudicio della ſua buona cauſa.
gerechte Vrſach / giuſta cagione.
gerecht Vrtheil / Giuſto giudicio.
gerechtig/mit Recht / Giuſtamente.
gerechte deß Lägers/imbogio, bagaglie d' vn eſſercito.
geredt/parlato.
gerechnet / ha fatto pioggia, pioua.
gereifft / ha fatto brinal, brinata.
gereichen/ſuccedere, riuſcire.
gereinigt / polito, nettato, mondato, purificato.
gereiſt/caminato.
gereißholtz/Legno in faſcio.
gerelte Bonen / Fabe conquaſſate.
gerembs der Stiegen oder ſonſt/ cancelli à li ſcale, ò ſimile.
gereuchert. Suche geräuchert.
geräuſch/ſtrepito, mormoro.
gereuſch eines Fluß / mormoro di fiume.
es hat in gerewet / peniteua à luoi, hauena pentimento.
gerewen/pentirſi.
gerhab/tutore.
gerieben/fregato, ſtropicciato.
Gericht/Giudicio.
jüngſt gericht / Eſtremo giudicio.
Halßgericht / Proceſſo ò lite criminale.
gerichtlich/giudicialmente.
gerichtet/giudicato.
gewalt/gerichtszwang / iuriſdittione.
gerichtshandel/attione giudiciale, proceſſo, lite.
Gerichtsſtul / tribunale, ſedia iudiciale.
Gerichtstag ſtellen / aſſegnare il giorno del giudicio.
für gericht beruffen / citare, chiamare in giudicio à corte.
gericht/oder Dracht / Viuanda, piatto de viuanda, che ſi porta in tauola.
gerichtet/das Geſchütz war gerichtet/l' artilleria era drizzata.
es war dahin gerichtet/era addrizzato à tal fine.
geriet/es geriet wol/ ſuccedeua bẽ.
geringe Sachen / coſa vile, di poco ſtima.
gering / vile, abietto, di puoco prezzo, leggiero, piccolo.
gering achten/ſtimar poco, vilipẽdere.
geringigkeit / Leggierezza, vilità, abiettione.
geringern/dünner machen / affobigliare, attenuare, ſminuere.
grün / Vnflat von Oel / Wein Honig/ &c. Feccia.
gern/Volentieri, volentariamente, di buon cuore, liberamente, ſpontaneamente.
gern thun/far volentieri.
geruffen/chiamato, appellato.
gerpſen/ruttare, far rutti.
gerſten/Orzo.
gerſtenwaſſer/ſugoli, acqua d' Orzo, ouero Orzata.
gerſtenmuß/meneſtra d' orzo.
gerſtenſprewer/ paglia d' orzo.
gerſtenbrot/pan d' orzo.
Gert/Ruhte / ſchortiatta, bachetta, verga, pertica.
gert. Suche gart.
mit gerten ſchlagen / ſcorregiare, battere de verghe.
gerinnen/quagliare, coagulare.

**Gerissen/ zerrissen/** lacerato, spezzato, stracciato, rotto in pezzi.

**Gerüff / Geschrey /** grido, fama.

**Gerücht/** fama, romore.

**böß Gerücht/** cattiua fama.

**geruch/** odore.

**geruch geben/** dar' odore.

**gerühmt/** lodato.

**gerühret / vermischt /** meschiato, mescolato.

**Gerümpel / Haußrahe.** Massaritie.

**gerunnen Milch /** latte quagliato.

**gerüntzelt/ Stirn/** fronte crespa ò grinzata.

**gerüst /** apparecchiato, in ordine parato, spedito.

**gesagt/** ditto, vel detto.

**gesalbt/** vnto, onto.

**gesaltzen Fleisch oder Fisch /** pesce ò carne salata.

**gesandt/** messo, mandato.

**Gesandter /** Ambasciatore, Noncio, Legato.

**gesang /** Canto, Canzone, motetto, madrigale.

**Gesäß /** brageße, bragoni, calzoni.

**Gesatz /** legge, statuto, ordinatione.

**Gesätz gemäß /** secondo la legge.

**gesatzgeber /** Leggelatore, chi ordonna le leggi.

**gesattelt/** cauallo sellato.

**gesättigt/** saciato, rippieto.

**gesäubert/** polito, nettato.

**gesäwert Teych /** liuieto, leuame.

**ungesäwert Brodt/** pane senza leuame.

**gesäet /** seminato, il seme sparso in terra.

**es geschach /** aueneua, egli occorreua.

**geschaffen/** fatto, creata. Item, conditionato.

**die Sach ist vbel geschaffen /** il negotio si comporta mal', é mal conditionato.

**Geschäfft /** negocio, facenda, occupatione, affare.

**geschäfftig/** occupato, impedito in molte imprese.

**geschärpfft/** puntato.

**geschätzt/** pregiato, stimato.

**geschawt/** visto, riguardato.

**geschehen /** auenire, occorrere, intrauenire, accadere.

**was geschehen ist /** ciò ch'è auenuto.

**Gescheid/** accorto, aueduto.

**er ist nicht gescheid /** è pazzo, matto.

**gescheidlich/** accortamente.

**gescheidigkeit/** accortezza.

**geschelet.** pelato,

**geschenck/** dono presente.

**Geschenck der Helden oder Sieghafften/** pregio, premio della gioistra, ò guiderdone della vittoria.

**geschendet/** violato, corrotto, contaminato.

**geschertzt/** beffato, schernito.

**geschicht /** Historia, cosa auenuto, atto.

**geschichtbuch /** Annali, Cronica.

**geschichtschreiber/** Historico, chronista.

**geschickt /** commodo, conueneuole, idoneo, atto.

**er ist Geschickt/** E accorto, cortese, idoneo.

**geſchicklichkeit**/ Corteſia.
**geſchicklich** / commodamente, accortamente.
**vngeſchickt**/incommodo, mal proprio, incorteſe.
**Geſchirr**/Vaſo, boccale.
**jrrden Geſchirr**/brocca, vaſo di terra.
**Geſchlacht von guter Art**/di buona ſchiatta.
**Geſchlecht** / parentado, legnagio, caſata, proſapia, razza, famiglia.
**Geſchlecht/Stamm** / Genealogia, ſtirpe.
**geſchlechter**/Patricio.
**menſchlich geſchlecht**/il genere humano.
**geſchlaffen**/dormito.
**geſchlagen Buch**/libro battuto.
**geſchloſſen**/ſerrato.
**geſchmack**/ guſto ſapore.
**geſchmack**/odore.
**geſchmack der Speiß vnnd deß Trancks**/ſapore, guſto.
**böſer geſchmack** / puzzore, puzza, fetore.
**geſchmäckig** / di buon guſto ò ſapore.
**geſchmoltzen** / fonduto, liquefato.
**geſchmeidig** / ſottile, dolciaſtro à maneggiare, tratteuole.
**ſie iſt geſchmeidig**/E delicata, tenera.
**geſchmiltzet** / ſmaltato, gioia con ſmalto.
**geſchmiert**/ingraſſato.
**man hat ihm die Händ geſchmiert**/ E corrotto con danari.
**der Wagen iſt geſchmieret**/il cocchia ò carro è ingraſſato.
**Geſchmuck** / ornamento, guarnimento.
**geſchmücket** / ornato, accommodato, polito.
**Geſchock Fiſch** / aſſembramento, di peſci.
**geſchnabelt**/beccuto.
**geſchöpff**/Creatura.
**geſcholten**/ingiuriato.
**geſchoren**/tonſato.
**geſchoß**/telo, dardo.
**geſchrey**/grido, fama.
**Geſchrey eines Pferdts** / annichiamento.
**gut Geſchrey** / buona fama ò nome.
**geſchrieben**/ſcritto.
**geſchütz** / artigliaria, Bombarde.
**geſchwader/ Schwarm** / ſquadra di ſoldati.
**geſchwächt**/debilitato, fatto debile.
**ſie iſt geſchwächt**/è violata.
**geſchwär** / piaga, vlcere, apoſtema.
**geſchwätz**/baie, begatelle, ciancie, chiacchiare.
**geſchwätzig** / cianciatore, ciarlone, cicalone.
**geſchwell an der Thür**/limitale, ſoglio.
**geſchwellen** / gonfiarſi, infiarſi.
**Geſchweſter** / ſorelli.
**Geſchwetz**/ ciancie, baie.
**geſchwetzig** / ſbagiaffone, cianciatore.
**geſchwey** / cognata, bella ſorella.
**geſchwind / behend / ſpitzfündig**/ habile, agile, gagliardo, fino, aſtuto.
**geſchwind** / veloce, rapido, repentino, ſubito, preſto.
**geſchwind gehen** / affrettare il paſſo, andar' in fretta.

**Geſchwindigkeit** / Velocità, preſtezza, habiltà, aſtutia.
**geſchwiſter**/ſorelle.
**Geſchwiſter Kinder** / cugini germani, figliuoli di due ſorelle.
**geſchwollen**/gonfio, infiato.
**geſchworen**/giurato.
**geſchwolſt** / gonfiatura, gonfiamento.
**geſegelt** / nauigato, andato in naue.
**geſehen**/viſto.
**Geſell**/Compagno, ſodale, Camerada.
**geſellſchafft**/compagnia, ſocietà.
**geſellen**/accoſtar, accompagna.
**geſeß. Suche geſäß.**
**geſeſſen**/poſto à ſedere.
**geſätz**/ Leggi, ordinationi. **Suche geſatz.**
**geſeubert Suche geſaubert.**
**geſewert. Suche geſawert.**
**geſicht**/la vilta, viduta, viſo.
**geſicht eines Helms** / viſiera dell' elmo.
**geſicht**/**Traum** / viſione, fantaſia, fantaſma, ſonno.
**erſchrocken für einen geſicht** / **oder geſpenſt**/paura della fantaſma.
**geſiegelt**/ſigillato.
**geſumbs**/**Waſſerdächlein** / Tetto picciolo à ſoſtentar le goccie d' acqua.
**geſinnet**/**von Meinung** / animato, deliberato, eſſer d' opinione.
**geſind**/**Haußgeſind**/famiglia.
**geſipſchafft**/**Verwandtſchafft**/parentado, parentela.
**Geſipter**/**Verwander**/parente.
**geſittet**/**wollgeſittet** / ben morigerato, coſtumato.
**geſotten**/cotto, leſſo, aleſſo.
**geſpalten** / bisforcato, c' ha duoi forconi.
**geſpalten** / fenduto-feſſo, ſpaccato.
**geſpannen**/ſteſo, diſteſo, tenduto.
**geſpanter Bog**/arco ſtenduto.
**geſpänſt**/fantaſma, ſpiriti.
**geſponnen**/filato.
**geſponnen Goldt**/filo d' oro.
**geſpräch** / parlamento, ragionamento, colloquio.
**geſpräch halten**/ragionare, diſcorrere.
**geſprächig**/affabile, benigno.
**geſprächlichkeit**/affabilita
**geſpeyſet** / ripaſſato, tolto refettione.
**geſpert**/ſerrato, chiuſo, fermato.
**geſpickt** / lardieto, lardo nella carne.
**geſpitzet** / puntato, acuto, ſottile, in punta, aguzzo.
**geſpött** / ſcherno, ſchernimento, burla, beffa.
**geſpürt** / viſto, compreſo, notato, apperceuuto.
**geſprungen**/ſaltato.
**geſtad am Meer** / Il lito, la riuera del mare, la riua marina.
**geſtalt**/forma, figura.
**geſtalt geben** / dar forma, formare.
**wolgeſtalt**/ben formato.
**ſchöne geſtalt** / Forma gratioſa, bellezza.
**vngeſtalt**/ſenza forma.
**geſtanck** / fetore, puzzo, lezzo, ſpuzzore.
**geſtärckt**/fortificato.
**geſtatten** / conceder, promettere, dar licenza.
**geſtaub**/poluere, polue.
**geſtäud**/boſco ramoſo, frondoſo.
**geſtehen**/coſtare, valere.
**wie viel geſtehts**/quanti coſta?
**geſtehen**/confeſſare.

**er will**

er will es nit geſtehn / non lo vol' confeſſare.
geſteinigt / lapidato, occiſo con ſaſſi.
geſtalt/meſſo,poſto.
geſtern/hieri.
vorgeſtern/auanthieri, l'altro hieri.
geſtifft/begangen / fatto,commiſſo.
geſtiffelt/ſtiuolato.
geſtilt / pacificato,placato,addolcito.
geſtimmet/accordato,di buon' accordo.
geſtirn/conſtellatione,ſtelle.
geſtümmelt / Mancino,troncato, mozzo.
geſtirn/il fronte.
geſtochen / intagliato, ſcolto,forato.
geſtolen/rubato,furato.
geſtopfft/ſtopato,ſtroppato.
geſtorben/morto,trapaſſato.
geſtoſſen / peſtato in mortaio,polueriʒato.
geſtracks handeln / procedere ſinceramente.
geſtrafft/punito.
geſtrafft werden / eſſere punito, caſtigato.
vngeſtrafft / impunito,non caſtigato.
geſtrält/pettinato,ſtregliato.
vngeſtrält / capegli mall' in ordine,non pettinati.
geſtreckt/dilato, diſteſo.
geſtreng/ſtenuo,rigoroſo.
geſtrichen voll/pieno che radina & ſia colmi.
geſtrickt/fatto à modo di rete.
geſtrickte Haub/rezzuola,cuffia.
geſtrigelt/ſtregliato.
geſtümmelt/vnvolkommen / Contagliuzzuto, ſcantonato, troncato,mozzo, imperfetto, cionco,manco.
geſtürmt/ dato l'aſſalto.
geſucht/cercato.
geſundt/ſano,ſaluo.
geſundt ſeyn/ſtar ſano,ſtar bene.
geſunde Lufft/Aria ſana.
geſundt werden/ riſanarſi,ricuperar la ſanità,rihauerſi.
geſundheit/ſanità buon ſtato,ò diſpoſitione,del corpo.
geſundt machen / ſanare, guarire.
geſündigt/peccato.
getäfelt Gemach / camera intauolata,di tauole.
getaufft/battiſato.
getheilt/ſpartito,diuiſo.
in zwey getheilt / ſpartito in duo parti.
getödt/ vcciſo,ammazzato.
getöß/riſonanza, ribombatia,ſtrezito,rumore,fracaſſo.
Getöß der Schlangen / fiſchiar' di biſchia.
getragen/portato.
getränck/beuanda.
getrenckt/ abeuerato.
getrennet/ſeparato.
getrieben / ſpinto,commoſſo,ſcacciato.
getroſt/gehertʒt / animoſo,intrepido,corragioſo.
Getröſt/conſolato.
Getten/ böſes Kraut außrotten/ cauar,zappar loglio, eſtirpar l'herba triſta.
gettung/zappatura dell'loglio.
Getter/Suche gätter.
Getümmel/rumore,ſtrepito.
Gevatter/Compare.
gevatterin/Commare.
Gevatterſchafft/Comparatico.

**geudung** / Verſchwendung / eſſer prodigo, conſomar il tutto,
**gevierd**/quadrato.
**gevierte gebackenſtein die Böden zu pflaſtern**. Quadrelli da far paumento,
**gäw** / **auff dem gäw wohnen**/ habitar à la villa.
**gewäb** / tela.
**gewachſen**/ creſciuto.
**gewaltig**/ Potente, molto.
**gewaltiger Mañ**/ vn huomo potente, huomo chi ecede òſupera li altri.
**gewaltig Kriegsheer** / potentiſſima armata, eſſercito.
**gewalt gut** / molto bono, boniſſimo.
**gewalt** / Potenza, virtù, ſignoria, potere, autorita, forza.
**gewaltig thun**/ far forza, violenza, torto, ingiuriare.
**gewalt geben** / paſſar procura, procrear vn procuratore.
**gewaltsbrieff** / procurat, lettere de commiſſione.
**gewaltiger** / potente, valente, poſſente.
**gewalt haben** / Hauer procura.
**mit gewalt**/per forza, à torto, violentamente.
**gewalt gerechtigkeit** / Iuriſditione.
**gewalthaber**/ che à piena autorita, potere & poſſanza.
**gewand** / **Tuch**/ veſte, veſtimento, habito.
**gewandtbrûſt** / ſcouetta, picciola ſcoua.
**gewandtſchneider** / Mercante di drappi, che lo vende.
**gewapffnet** / armato.
**gewärmbt**/ſcaldato.
**gewärmbte Speiß** / viuanda riſcalda.
**gewäſchen**/ lauato, nettato.
**gewäſſert**/bagnato, adacquato. mortificato.
**geweben** / coſa teſſura, teſſitura.
**gewehnen** Suche **gewohnen**.
**gewehr** / **allerley gewehr** / Ogni ſorte d' armi.
**geweyhet**/ ſacro, conſacrato.
**gewen** / ſbanigliare, aprir la bocca.
**gewung** / ſbadigliamento.
**gewerb** / traffica, negotio, mercantia, meſtiero.
**Gewerb Statt** / Città mercantile.
**gewerb**/**glenck**/ Giontura.
**geweyzt**/aguzzato, puntato.
**gewicht** / peſo.
**gewicht eines Pfundts** / peſo d' vna libra,
**golt gewicht**/ peſo pa peſar' oro.
**gewicht** / **Schwere** / grauizza.
**Außſchlag deß gewichts** / momento.
**gewichtige Müntz** / moneta di peſo.
**gewickelt** / inuiluppato, intricato.
**gewildt** / animale ò fere ſaluatiche.
**gewinn**/guadagno, auanzo, profitto.
**gewinnen** / guadagnare, acquiſtare, conſequire, far guadagno.
**gewiß** / certo, chiaro, indubitato, infallibile.
**gewißlich**/pro certo, in verità, alla fè,
**gewiſſen** / Conſcienza, rimorſo di conſcienza.
**gewogen** / affettuoſo, fauereuole

er iſt

er iſt jhme gewogen/ lui porta bon affettione.
gewöhnen/hauer per vſanza,auezzare,aſſuefare.
ſich gewöhnen/ aſſuefarſi, auezzarſi.
Gewonheit/ conſuetudine, uſanza,coſtume, vſo.
gewöhnlich/ gemeinlich/ coſtumieramente,ordinariamente.
gewohnt ſeyn/ aſſuefatto, eſſer vſitato, conſueto.
Gewölb/ magazino,arco, volto, clauſtro.
gewölbter Bogen/ volta, fabrica in volta.
Gewölckt/ nuuoloſo.
gewunden / inuoluto, auiluppato.
gewürckt Tuch/ Tapezzaria, tapeti.
Gewürtz/ ſpecierie.
gezackert Feld/ Campo lauorato.
gezämt Thier/ animale domeſticato,
das Pferdt iſt gezämpt/ il cauallo è frenato, ha la briglia.
Gezelt / padiglione, tenda, trabacha.
gezeucht/ generato.
gezüchtigt/caſtigato,punito.
Gezichte/ razza/ſpecie.
gezieret/ornato,acconcio.
Geyle Suche Gail.
Geyer/,auoltoio.
Geyfer/ ſchiuma,baua,
Geyge/viola.
Geygenboge/ l'arco, archetto della viola
Geyſel Suche Gayſel.
Geiß Suche Gaiß.
Gibel Suche Gebel.
Gicht/Gichtbruch/paraliſia,
Gichtbrüchtig/paralitico.

gienen/ gieben/ ſbadacchiare, ſbadagliare,
Gießfaß/ bacino , bacile,vaſo da lauar li mani, ampolla.
Gießkrug im Garte/ adacquatoio di horte.
gieſſen/ ſpandere,riuerſare.
Gieſſer / quel chi fonde, fuſore
Gifft/ veneno,veleno,toſſico.
gifftig/ venenoſo.
Gifftartzney/antidote.
vergiffte / velenare , attoſſicare.
Gilgen/ Lilio,giglio.
Gipffel / das höchſte eines dings/ la ſommità, la cima di vna coſa.
Gipffel eines Bergs/ la ſommittà d'vn monte.
Gippe / Iuppe, velte che cuopre il ventre
Gips/ geſſo,( materia bianca.)
in Gips gieſſen / fondere in geſſo.
Girgel eines Faſſes/ fiſſura d'vna botta,d' vn oglio,doue è il fondo.
Girtel Suche Gürtel.
girren von groſſer Laſt / ſoſpirare del trauaglio.
Giſel Suche Geyſel.
Giſtirn Suche Geſtirn.
Gitter Suche Gätter.
Gitzle. Cauretta , picciola caura.
Glächter/riſo.
Glaich/giontura,nodo.
Glantz / ſplendore , luce , fulgore.
glantzend / ſplendito, lucido , riſplendente.
gläntzen/ ſplendere, lucere, gettar fulgore,ſcintillare.

Glaß/vedro,gotto.
Glaser/Glaßmacher/vedraro,fenestraro.
Gläsern/di vedro.
schmältz Glaß/smalto,(che ad oprano li Orefici.
Glaußaugen/Brillen. occhiale.
Glaßfenster/vetriata, finestra di vetro.
Glaß zutrincken/bicchiero, vaso ò vetro per beuere.
Gläserne Flasch/Inguistara, earaffa di bocca streta.
glat/polito,vnito,spelato.
glätten/polire,spelare.
glatzig/caluo,pelato,spelato.
glatt/schlipfferig/lubrico, sdrucciolosо.
Glaub/Fede,religione.
Glaûwel/gomitalo di filo,
glauben/Glauben geben/credere, dar fede.
glaubig/fidele, costante in sede.
glaublich/credibile, cosa da credere.
vnglaubig/infedelè,che non á fede.
vest glauben/credere fermamẽte, adiutar fede senza dubitar,
Aberglaub/soperstitione.
glaubwirdig/verace.
glaubhaffter Mann/huomo verace.
Glaubbrüchtiger/spergiuro, che giura il falso.
bey Glauben/A la fe.
gleich/simile,eguale, conforme, pare,sembiante.
gleich/eben/flach/eguale, vnito, piano.
gleich also/aguisa, à foggia, à modo.
gleich gesinnet/di vn medesimo parere.
gleich/als/si come.
gleich/baldt/incontinente, subito.
zugleich/insieme, d'vna volte.
gleich als ob/quasi modo.
gleich so viel/iustamente tanti.
fast gleich/poco dissimile, quasi simile.
gleich alt/eines Alters/di vna istessa eta
gleichig/Gleichheit/vergeltig/aggualianza,vgualità, reciproca.
gleich/gleicherweiß/cosi, similmente.
gleicheu/gleich seyn/assomigliare, esser simile.
gleichförmig/conforme, simile, vguale.
Gleicherweiß/wie/si come, comesi.
gleiche Liebe/amore reciproco.
gleichnahmig/de medesimo nome.
gleich Tag vnd Nacht/Equinotio.
Gleicher/Equatore.
gleichsinnig/di vna istessa opinione,
gleich mit gleichem vergelten/ricompensare par paro.
vngleich/ineguale, disugale.
Gleiche Gleick/articolo, giuntura.
Gleichknode/il nodo della giuntura.
Gleichnuß/imagine. ritratto. Item,similitudine, comparatione.
Gleichnuß anzeigen/allegar'vna similitudine, comparatione.
gleich nach thun/contrafare, rappresentare,imitare.
Gleißner/hippocrita,simulatore,

Gleiß-

**Gleißnerey/** ſimulatione, fintione, hipocriſia.

**gleißnen/ heucheln/ ſich anſtellen/** fingere, ſimolare.

**gleitten. Suche Getten.**

**Glenck/** articolo, giunta, giuntura.

**Glentz/ Früling/** prima vera.

**Gleſter/** geſſatore,

**gleſtern/** geſſare, ingeſſare,

**gletten/** polire, liſciare.

**Glettigkeit/** liſciamento, il polire.

**Glied/ Gliedmaſſen/** membro.

**Glimpff/ Ehr/ guter Nahm /** Fama, riputatione, ſtima.

**glitten/** ſticciare, ſdrucciolare.

**glinſtern/** ſcintillare, ſplendere.

**Glinſterung/** ſcintillatione.

**Glirmauß/** ratto, topo, ſorce,

**glitzen/** ſplendere.

**glitzig ſeyn/ glitzerig/** eſſer ſplendido, luminoſo.

**glitzerig machen/** far ſplendido.

**Glockhenne/ Geſtirn/** Pleiades.

**Glock/** campana.

**Glockenſchwengel /** battocchio della campana.

**Glöcklein/** campanella, ſonaglio

**Glöckner/** cuſtode, ſeruidore del ſacriſtano, della chieſa.

**Glockenſpeiß /** caldaio, ſpaciuolo.

**Glockenthurn/** campanile.

**Glück/** bonaventura, ſorte, fortuna.

**glücklich/** felicemente, con proſperità, proſperamente.

**Glückſelig/** felice, fortunato, proſpero.

**nicht glücken /** non riuſcir à diſſegno.

**Glückhafen/** Loanca, vēntura, partito per bolletini, Lotto.

**in den Glückhafen legen /** mettere alla loanca, alla ventura.

**Glückſeligkeit/** proſperita, felicita fortuna.

**Glückfall/** caſo di fortuna.

**glücklich gehn/** andar felicemente, proſperare.

**Glück wünſchen/** deſiderar buona ventura ad alcun. Item: congratulare.

**glüen/** eſſer infocato, acceſſo, roſſo, caldo.

**glüend Brandt/** tizzone, ſtizzo, tizzo.

**glüende Koln/** bragia, carboni acceſi, bronza di fuoco,

**Gluſe/ Stechnadel /** ago da pomolo, ſpillo, ſpilletto,

**Glut Suche glüende Koln.**

**Glutpfann/ Fewerpfann/** Scaldino,

**Gnad/** Gratia, perdone, clemenza, miſericordia, benignità, compaſſione.

**auß Gnaden/ vmb ſonſt/** per gratia, gratuitamente.

**Ihre Fürſtl. Gnaden/** Son Altezza

**Gnädig/** Compaſſioneuole, benigno, pietoſo, miſericordioſo, propitio,

**Gnad begern /** dimandar gratia, perdono.

**in Gnad ſeyn/** fauorito, eſſer in fauore, in Gratia

**er iſt in Gnad bey dem Fürſten /** E fauorito del Prencipe.

**Gnädiger Herr /** illuſtre Signor, clemente,

**Gnedigſter Herr /** Illuſtriſſimo, clementiſſimo Signor.

**vmb Gnad bitten/** chiedere ò ſupplica mercede perdono.

**Gott wird mir gnädig ſeyn/** Iddio hauera miſericordia di me.

**gnädiglich/** miſericordioſamente,

er bewißihme Gnad/ si monstrò verso di lui misereuole.
gnagen/ kieffen/ rodere, rosicare.
gnagen deß Gewissens/ Il mordere, il rosicar della conscienza.
gnappen/ Zoppicare, andar zoppo.
gnappen mit dem Kopff/ Monstrar con segno della testa del consenso.
gnaw. Suche genaw.
Gneistlein/ Fünckle in/ scintilla, fauilla, iuta
gnug/ assai, à bastanza.
es ist mir genug/ egli mi basta.
gnugsam/ sufficiente, bastante.
gnugsamlich/ basteuolmente, à sufficienza, sufficiamente.
gnug thun/ zu frieden stellen/ satisfare, contentare.
Gnugthuung/ Satisfattione
Gohn. Suche gehn.
Göldt/ Oro.
Goldertz/ metallo doro.
Goldgang/ vena doro.
Goldgruben/ minera. fosso da cauar oro.
Goldfinger/ deto dell'anello.
Goldleim/ Löht/ saldezza, saldatura.
Goldgälb/ aureo, color d'oro.
Goldschläger/ orobattante, chi fa l'oro battuto, battiloro.
Goldschmid/ Orefice, chi lauora in oro.
Goldtwage/ balancia, da orefici, da pesar oro.
Goldtkäffer/ cantarella, cantaride.
Goldkrone/ scudo d'oro.
Goldschlacken/ schiuma dell'oro
Goldschelfflein/ limatura d'oro.
Goldstück/ panno ò tela d'oro.
Goller/ Coletto, ò Corazza.
Golter/ Taperi.
Görbß/ Rotto, rotto di buocca.
görpsen/ rottare, far rotti.
Gorgel. Suche Gürgel.
Gott/ Dio, Iddio.
Gottesforcht/ pietà, diuotione.
Gottsförchtig/ Pio, temẽdo Dio, diuoto, religioso.
Gottesdienst/ Religione, seruitio diurno.
Gott gebe/ Diovoglia, Dio lo faccia.
Gott geb wie/ in qual modo si voglia.
Gott geb wer/ si quel che voglia.
Gott geb wo/ Ouunque, in ogni luogo, à qualsi voglia luogo.
Gott geb mann/ quando si voglia.
Gottheit/ Deità, Diuinità.
Göttin/ Dea.
Göttlich/ Diuo, diuino.
göttliche Macht/ La maestà di Dio, potenza diuina.
gottloß/ empio, heretico, irreligioso, scelerato.
Gottloßigkeit/ peruersità empieta, malitia.
Gottslästerung/ biastema, blasfemiá, bestemia.
Gottspfenning/ Nafftgeldt/ arra, caparra.
Gottsacker/ Kirchhoff/ cemiterio, auello.
Götz/ Idolo, imagine.
Götzendiener/ idolatro, adorator d'idoli.
götzendienst/ Idolatria.
götzenopffer/ sacrificio à li Idoli.
Grab/ sepolcro, sepoltura, auello, tomba, tumulo, arca.
Grabschrifft/ Epitafio.

biß ins grab/fin all'vltimo.
Grab/ Waſſergrab/ foſſa, condotto d'acqua.
Graben der Statt/ foſſa de la citta.
graben/ cauar la terra, zappare, fare mine, minare.
gräber / Bergknab / Zappatore.
grabung/ Zappamento.
grabeyſen / Stecheyſen/ Butino, ſcalpello.
grâd/ Fiſchgrâd / ſpina di peſce, areſca.
grâd/ der Sattel vorn oder hinden/ groppiera del cauallo.
Gräe Vogel/ gagola, vccello,
Graff/ Conte
Gräffin/ Conteſſa.
Graffſchafft/ Conteá, contado.
graſen/ mit rtußpern außwerffen/ carcaſſare, ſputare per forza.
grâmen. Suche gremen.
grântze/ Limiti, confini.
grântzen/ hauer li limiti, confinare, limitare.
Granatöpffel/ Pomo di Granada.
granaten/ Granada regno.
grânlein/ Beerlein / Acinigranelli.
Gran deß Schiffs/ prora, la parte dinanti d'vna nave.
der Hinder Granß/ poupa.
Graß/ Gramegna, ceſpuglio, herba,
Graßmücken/ moſca verde.
graßechtig/ voll graß/ herbaccie, herboſo, gramignoſo
Graten / glücken. Suche geraden.
Grat/ Rückengrat/ filo della ſciena. [ta.
gravitâtiſch/ con grauità. ò autori-
grawſam/ horribile, ſpauenteuole horrendo, crudele.
grauſen/ hauer paoura, ſpauẽtarſi, hauer diſguſto.
Grauſamkeit/ crudeltà, tirannia, atrocità.
grauſamlich/ crudelmente, inhumanamente, atrocemente, horribilmente.
grauſam machen / fare crudelle, horribile, ſpauentare.
grauſame That / Attione crudelle.
graw von Alter / Canuto, bianco.
grawfârbig/ color grigio.
grawen/ förchten/ Hauer paoura.
Grawen/ Eckel/ diſguſto, abominatione, alteratione di ſtomaco.
grawen/ greiß werden/ griſeggiare.
greiffen/ anrühren/ toccare. palpare.
Greiffung/ Toccamento.
Greyff/ Grifone.
Gerempel/ alte Sachen / ſtracicenci, ſcrute, veſtimenti vecchi.
Grempelmarck/ ſtracciara, foro ſcrutario, di panni meſſaritia & ferre vecchio.
Grempler/ Rigattiere, ferravecchio.
Grentze. Suche Grântze.
greinen/ weinen/ piangere, lacrimare. gridare.
Greiner/ Rüfer/ Gridone.
Greine/ Kraut zu köſtlicher farb/ Grana, herba da tingere
in Greine gefärbt/ tiuro cõ grane
Grendel/ Thürrigel / ſtanga da ſerrare le porta.

Grewel/

**Grewel** / Abominatrone, aborrimento, ſchifamento, diſguſto
**Grewlich** / ſpauenteuole, horrendo, horribile. **Suche Grawſam.**
**Grewliglich**/horribilmente, ſpauenteuolmente.
**er hat ihn grewlich geſchlagen**/l'abattuto crudelmente, horribilmente.
**Grewel haben**/ſpauentarſi.
**Griech**/ Greco.
**Griechenlandt**/ Grecia.
**Grien. Suche Grün.**
**Grieß**/ſteinächtig/ **Sand am Geſtad der Waſſer**/ ſabbia, ſabione alla ripa dell'l'acqua.
**Griffhandt**/ vncino da nauigli
**Griffel**/ ſtilo da ſcriuere in tauole.
**Grill**/Cigala.
**Grimm**/ **Zorn**/ Colera, coruccio.
**grimmig**/ crudele, atroce, inhumane, fiero, ſpietato, furioſo.
**Grimmigkeit**/ atrocità, inhumanità, fierezza, aſprezza. crudeltá, furia.
**grimmig ſeyn**/eſſer in furia.
**Grimmen im Leib**/ dolor colico.
**grimmiglich**/ crudelmente, con fierezza.
**Grind**/ rogna, ſcabbia, volatica Item, tigna.
**Grindig**/ſcabbioſo, rognoſo.
**Grindel**/ **Riegel**/ catenaccio.
**Griſch**/**oder Kleye**/ ſembola.
**Grob**/rozzo, vileſco, zotico, goffo, ſchiocco.
**Grobergeſell**/ ruſtico, goffo ſciocco, barbaro.
**Grob Tuch**/panno di lana groſſa, non fine
**grob reden**/parlar goffamente.
**Grobheit**/ ruſticità, ruſtichezza, gofferia, ſchiocchezza, barbaria, alla barbaria.
**Gröblich**/ groſſamente.
**Groll**/**Zorn**/**Haß**/ colera, ſtizza, corruccio, ſdegno,
**Groß**/grande, groſſo, ampio, capace.
**gar groß**/molto. grande grandiſſima.
**Groß achten**/ſtimar vna coſa, tenerlo caro.
**Gröſſer**/piu grande, maggiore.
**der Gröſeſte**/il piu grande, il maggiore.
**Groß Vnglück** / malhora grande.
**Groß machen**/ eſſaltare, eleuare, alzare.
**Groſſe Fehle**/gran colpa.
**groſſe Gaben**/ doni grandiſſimi.
**Großmütig**/ magnanimo, di gran ſpirito.
**Großmütigkeit**/ magnanimità.
**groß geacht**/ che è in granpregio, in molta ſtima.
**Großmächtig**/potentiſſimo, molto potente.
**Großlecht**/aſſai grande.
**Groß werden**/ diuentar grande.
**Groß achten**/eſtimare grande, hauer in ſtima.
**wie groß**/ di qual grandezza? quãto grande?
**ſo Groß**/coſi grande.
**Großvatter**/Auolo.
**Großmutter**/auola, nonna.
**Groſe Naß**/naſuto, naſone.
**Grölzen** / **außwerffen** / rottare, far'rotti.
**Grub**/foſſa.
**Grüblein**/foſſetta.
**Grub vnter der Erden** / grotta, ſpelunca.
**Grube der Thierer**/ cauerna.

**Grub/ Teich/ da man Fisch hält/** peschiera, luogo da nutrir pesci.
**Grub/ Bergwerck/** minera.
**Grumaht/** fieno tardino, d'autumno.
**Grün/** verde.
**Grünigkeit** / verdura, verdezza.
**Grünfarb/** color verde.
**Grünplatz/** verdezza.
**grünen/** verdeggiare, fiorire, germogliare.
**Grün machen/** far verde.
**Grünspan/** fior del rame, color verde, rugine.
**Grülle. Suche Grille.**
**Gründen/ durchwaden** / vadare, varcare, passar à guazzo.
**Grundt eines Gebewes** / Fondamento
**grundt deß Wassers/** fondo.
**zu grundt gehen/** andar, cascar à fonde, affundare.
**grundt legen** / fondare, porre il fondamento.
**Grund/ Last/ Ballast/ damit die grosse Schiff mit Sandt vnnd Kiselstein beschweret werden.** Zauorta, sauora, sabbione nella sentina della naue.
**Gruß/ glückwüntschung** / Salutatione.
**grüssen/** salutare.
**güff/ Stecknadel/** spillo, spilletto, ago da pomolo.
**gugel/ Halßtapp/** Cappucio.
**Gugelhan/** gallo.
**gulden/** vn fiorino.
**tausent gulden/** mille fiorini.
**guldenfluß/** aureo vello.
**guldenStuck/** panno d'oro.
**güldin/** d'oro.
**Gülich/** (**Fürstenthumb**) Ducato Iuliacense.
**Gült/ Rentē/** intrata, rēdita, cense, von seinen gülten oder Renten leben / viuere dell'suoa entrata,
**gültbrieff/** lettere di entrata.
**güllen/ Pfütz/ Pful/** palude, laguna.
**gumme / gaumen** / palato della bocca.
**gummi/** Gomma.
**gumpe/** voragine, baratro, golfo.
**Gümpelmarck. Suche Grempelmarck.**
**günnen/** fauorire, fauoreggiare.
**günner/** fautore, chi fauorisce.
**gunst/** fauore, gratia.
**günstig/** beniuolo, affettionato, parato à far piacere.
**durch gunst/** per fauore,
**günstiglich/** beniuolmente, fauereuolmente.
**gunstreich/** gratioso, fauorabile
**günstig seyn/** portar, far fauore, fauorire, fauoreggiare.
**Gunterfect** / oro mistionato con la quinta parte d'argento.
**gurr oder Merre/** Caualla, giumenta.
**gurgel/** Gola.
**gurgeln. Suche görgeln.**
**gürtel/** cinta, cintura, cintola,
**gürtler/** Cinturato.
**gürt / Sattel gürte** / cigno di caualli.
**den Sattel gürten** / cingiare vn cauallo.
**gürten/ vmbgeben/** cingere.
**Gußbach/** torrente, abondanza d'acqua all'improuiso.
**gutsche/** carrozza, cocchia.
**gutscher/** cocchiero, carozziero.
**gutt/ Haab/ Reichthumb/** beni richezze.

**Gut**/buono.fedele.
**gar gut**/buonissimo.
**gute Sache**/ cosa buona.
**gut machen/bessern**/riformare, emendare,correggere.
**gutdüncken**/ auiso,opinione,parere.
**guthertzig**/ benigno, affettione. uole.
**guthertzigkeit**/cordialità, beneuolenza.
**gütig**/ benigno, cortese, humano.
**gütigster**/ humanissimo, molto benigno.
**guts gönnen**/ fauorire, voler bene,portar affettione.
**gut wilkom**/ben' venuto.
**guter ding/guten Muht**/ di buona voglia,allegro,lieto.
**gutthat**/ benefice.
**Gutthäter**/ beneficioso,che fa beneficio.
**guttwillig**/ beneuolo, affettionato Item,parato,pronto.
**gûter**/ beni, possessione, heredità.
**gewonnen gûter**/beni acquisti.
**rührende vnnd vnrührende gûter**/ beni mobili & stabili.
**gûte**/ bontà.
**Gutzel/ Dirn/Hure**/ putana, merettrice.carogna.
**Gwand.Suche Gewand.**
**Gwardi**/ Guardia d'vn prencipe.

## H

**HAab vnnd Güter**, ogni beni mobili & stabili, robba, patrimonio.possessione.
**Haack**/ vncino, rampano.
**Schiffhaack**/ vncino de nauigli, Ancora.
**Häcklein/ Ringlein**/ fibbia,groppo,vncinello & feminelle di fil di ferro,rampano &occhieto ò radetto.
**ein Kleid hacklen**/ alacciare, agroppare, affibiare gli vestimenti.
**Ha/ha/ha**/ segno de riso.
**Haal/häl**/catena del fuoco.
**Haar**/ crini,capegli, chiome.
**Haarächtig**/ peloso, hirsuto,aspro di pelo.
**Haarbandt**/ benda, bendella delli capegli,nastro.
**Haarhaube**/ vna scuffia.
**graw Haar**/ crini bianchi, canuti.
**frembd haar**/ zazzera, capiglata, ornamento di testa delle done, de capeglo posticcio.
**Haarflechte**/ Treccia.
**haarich**/ capegluito, crinoso
**traußhaar**/ capegli intortigliati. crespi, riccíti, inanellati.
**Haarlock**/ chioma, capillatura, riccio.
**Haarloß**/ caluo, cha pochi capegli.
**Haar der Pferdt/ oder anderer Thier**/ crini del cauallo ò altri animali.
**Haarwachs/ die gelbe zähe Haut im Fleisch**/ cartilagine.
**Haarechtiger Stern**/ Cometa, stella codata.
**haben**/ hauere, possidere.
**habend/wolhäbig**/ ricco, opulente.
**ichhab**/Io hò.
**Habern**/auena.
**Habernmehl**/farina d'auena.
**wilde Habern**/squalle.
**Habich**/ astore.
**Habichsnase**/ naso aquilino.

**Hacke**/

Hacke/Hawe/ Scure, accetta.
Hacken / Holtzhacken / fendere, troncar legno.
hacken / Fleiſch oder Kraut hacken / tagliar minuto, trinciar carne ò herbe.
Hackmeſſer / accettina, trincica.
Hackbred/ vn'apicordo.
Hader/ Zanck / queſtione, lite, riſſa, conteſſa, gara, zuffa, querela.
hadern/ zancken/ litigare, contendere, hauer queſtione, venire à parole, contraſtare.
Haderleut / genti litigioſe, contentioſi huomini.
haderiſch / contentioſo, tumultuoſo, quereloſo.
Häfe/ Vnflat / Mutter / Feccia.
Haaf/erden Dopff/pignata, pentola, boccale.
Häflein/ boccatello, pignatella.
Haffner/ vaſaro, pignataro, boccalaro, figolo.
Hafendeckel/ coperchio.
Hafe/Schifflände/porto di mare, ò di fiume.
Häfftig. Suche Hefftig.
Haffte/ritegno. Item; vncino, ligame.
hafft / verhafft / ritegnuto per giuſtitia, imprigionato.
hafftgeld/ arra, caparra.
hafftgeld geben/ caparrare, dare la arra.
Haffter / die Mithaffter / complice, compagno.
Hag/Farr/ toro, tauro.
Häg/ Zaun/ vna ſiepe.
Hagenbuch/ fraſſino albore.
Hagendorn / rubo, rogo, (arboſcello ſpinoſo.)
Hagendörnicht/ Ruboſo, ſpinoſo.
Hagäpffelbaum/ albroſcello.
Hagel/ grandine, gragniuola.
hageln/ far grandine, tempeſtà.
Häher/ garrolo, vccello.
Häherganß/ Reier/ Garza, agirone. acrone.
Haidelkorn/ panico.
Haid/ pagano, infidele.
Haidniſcher weiſe / alla pagana, alla vſanza de pagani.
Hail/ hailig. Suche Heil.
haim. Suche heim.
haimlich Suche heimlich.
Hahn/ Gickel/ vn gallo.
haiß/ brennend/ caldo, ardente, bruſciante.
haiß ſiedend Waſſer/acqua bollente, caldiſſima.
haiß Wetter/ tempo caldo.
haiß/ rauh. Suche heiß.
haiſchen/ fordern. Suche heiſchen.
haiter. Suche heiter.
halb/ la meta, mezo.
halb Theil/ la meza parte.
halb zertheilt / diuiſa per metà, partito per mezo.
halbe Stund/ mez' hora.
halb todt für Kälte/ tramortito, quaſi morto di freddo.
Halbfiſch/ Plateiſen / Paſſere, ſfoglia (peſce piato.)
Häldächtig/ pendente, inchinare.
Häldung/ inchinatione.
hälen/verſchweigen/ celare.
Halle/ porto publico.
Halffter/ cauezza, capeſtro, capezza.
die halffter anlegen/ capeſtrare, incauezzare.
Häll / riſonante, ribombante, ſtrepitoſo.

Halm/Gamba,fusto del frumento.
Halmknod/nodo nella gamba.
Halß/Collo.
Halßbandt von Golt/Collana di gioie.
Halßband/ Halßkette/ collare, collana berlina.
Halßeisen für die Vbelthäter/ berlina, annello da metter'il collo de malfattori.
halßstarrig/ostinato,ritroso,cõtumace.
halßstarrigkeit/ ostinatione,pertinacia.
halßstarriglich/obstinatamente, pertinace.
Halßgericht/ giustitia criminale.
Halß abhawen / decapitar', tagliar la testa.
Halßzäpfflein/ geschwulst/ squinantia, shilacia,
halten/ tenere, hauere,guardare.
an etwas halten / stewren/ Appogiare,sostenire.
Haltnuß / cassettina per conseruar'qualche cosa.
es hält sich wol / es verdirbt nit/ se può mantenere, può durare.
halten/vermeinen/ estimare, esser d'opinione.
er hälts darfür/così pare à luoi.
sich halten/ comportarsi.
sich wol haltẽ/ se comportar ben.
sich vbel halten/ compartarsi mal, mentar' vita catiua.
vbel halten/ trattere male.
Hamen/Zuggarn/ Rete,amo da pescare.
Hamñ/ Schünck/ coscia di porco salat,iambone.
Hammel/ Montone, maschi delle pecore.
hämmelein/ agnello.
Hamelsbug/spalla di montone.
Hammer/ Schlägel/ vn martello.
Han/gallo.
Aurhan/gallo siluestro.
Welschhan/gallo di India.
hanenkrehe/ canto del gallo.
han auff dem Kirchthurn/gallo di campanile.
Hanrey/Cuculo,Cornuto.
Han/ Laßzapff/ canale à cauare vino.
han am Gießfaß / galetto, che gitta l'acqua, quando si lauiamo le mani.
Handt/ mano.
lincke hand/ mano sinistra.
flache hand/ la palma.
Hand Gottes / la man' di Dio, ciò è, lapoplesia.
handbecke/handfaß/ bacino,bacile, conca.
handbuch/ libro de mercanti,giornale, manuale,memoriale.
handel/ eine Sach/ negotio, vna cosa.
handel/ gewerb/ mercantia, trafico, negotio.
handlen/menar' mercantie,traficare, negotiare.
handhaben / beschützen / mantenere, diffendere.
handhabe/ manico.
handvoll/ mano, pieno, brancata, falcetto.
handvest / verstrickt / arrestato, ritenuto.
handgelt/ buona mano.
handlung/ attione, fatto, traffico.
handmühl / molino à mano ò a bracci.
handschrifft / obligo , polizza, scritto obligatorio.
handschuch/ guanti.

Hand-

Handwerck/ Mestiero, artificio.
Handwercksmann / Artigiano, mestiero.
Handtuch/ Handzwell/ sciugamano, touaglia, fazzuolo da sciugare le mani.
handlen/ trafficare, negociare.
handlen/ procedere.
recht handlen/ procedere sinceramente.
Handel im Gericht/ Processo, Atti.
Hanff/ Canapi.
Hanff rätschen oder brechen/ pelar il canapi.
Hanffplewer/ Mazza, martello da battar canapi.
Hanfftuch/ Schwilch/ Canauaccio.
Hangel. Suche Fischangel.
hangen/ gehenckt seyn/ esser appicato, star sospeso.
hancken/ auffhencken/ pendere, attacare.
hangend/ pendente.
hängig/ dipendente da altri.
Umbhang/ Cortina de letto.
Hans/ Giouanne, nome.
Hans in allen Gassen/ vn frappatore, vantatore.
Har. Suche Haar.
Harcke/ Reche/ vn rastello.
harcken/ rastellare.
Härd/ Fewerhärd/ Faccolare.
Häring/ Arenga, pesce.
gesaltzen Häring/ Arenga salata.
brucken Häring/ arenga sfumata, tenuta al fumo.
Harn/ Orina, piscio.
härnen/ orinare, pisciare.
Harnglaß/ Vrinale.
Harnisch/ Armatura, corsaletto.
Harnischkammer/ armeria, arsenale.
Harnischmacher/ armaturaio, che fa corsaletti, Armauolo.
Harpff/ Harpa.
Harpffenschlager/ suonatore della harpa.
harren/ attendere, espettare.
hart/ duro, aspro, rozzo.
hart/ arbeitsam/ laborioso.
hartheilsig/ ostinato, caparbio, pertinace.
hartheilsig seyn/ ostinarsi, formarsi in vn proposito.
härtigkeit/ durità, duritia, durezza.
hartkeichig/ asmatico, che à fattica di respirar.
hart machen/ rendere duro, indurire.
hartnäckig/ ostinato.
hartnäckigkeit/ ostinatione.
Hartz/ so auß den Bäumē fleust/ Ragia, rasa, pece, vischio, visco, resina, humore dell' albero.
mit Hartz bestrichen/ induto de ragia.
Haß/ lepre, liauore, lepore.
Haß im Lauff gefangen/ Leprè preso nella caccia.
Haß im Lägert vbereilt/ Lieuore colto al suo nido.
Hasenwind/ Leuriero, veltro, cane venatico.
Haselin/ Leurotto, lepre giouine.
Hassz/ Neid/ Odio, nimistà, nimicitia.
Hassen/ odiare, hauer in odio.
Haselnuß/ nocella, nocciuola, nocchia.
Haselstaud/ Nocellaro, nociuolaro.
Haselhun/ Francolino.

Haſpel/ filatoio, molinello, arcolaio.
haſpelen/ diuidere, ingiemare, agomitolare il filo.
Haub/ bẽda, faſcia, berretta, cuffia.
Beckelhaub/ celata, elmo, elmetto.
geſtrickte haub/ cuffia, ſcuffia, rezzuola, che portano in teſta le donne.
hauff/ cumulo, maſſa, mucchio, monticello.
häuffen/ accumulare, ammaſſare.
hauffung/ accumulatione, amaſſo.
hauffen Volcks/ moltitudine, turba, calca, folla, gente, frotta.
hauffen Kriegsvolck/ ſquadra d'armati, ſquadrone eſſercito, ſtuolo.
hauffen Viehe/ branco, armento, gregge, moltitudine di beſtie, beſtiame.
häuffiglich/ mit hauffen/ à greggi, per branchi.
Haupt/ teſta, capo.
Haupthaar/ capegli, crini.
hauptküß/ cuſcino, origliere, piumaccio.
hauptloß/ ſenza teſta.
Hauptman/ capitano.
Hauptſache/ coſa principale.
Hauptſucht/ davon einem das haar außfält/ pelaia, pelarella.
Hauptſtatt/ città principale, metropole.
Hauptſchwäre/ dolore di teſta.
hauptſcheittel/ il caluicio, cranio, coppa, oſſa della teſta.
hauptſumme/ capitale, ſomma principale.
häuptlein/ teſtina, picciola teſta.
bloß häupt/ la teſta ſcoperta.
Haupt abhawen/ tagliare la teſta.
das haupt auffheben/ alzare il capo.
haupt eines Nagels/ teſta di chiodi.
hauptſpülen/ capezzale da letto.
hauptſtraffe/ pena capitale.
hauß/ caſa, habitatione.
Hauß mit drey Gaden oder Boden/ caſa con tre ſolari.
haußbrodt/ pan biſcio, famigliare, domeſtico.
Haußfraw/ conſorte, moglie, mogliera, patrona di caſa.
haußgeſind/ famiglia.
haußgenoß/ domeſtice, di caſa.
haußgeſchäfft/ negotio domeſtico.
haußgeſchirr/ haußgeräth/ maſſaritie di caſa, mobile, ſtouiglie.
haußhaltung/ il gouerno della famiglia.
haußhälterin/ che fa buon maſſaia, maſſara.
haußhüter/ guardiano di caſa maſſaro.
Haußknecht/ ſeruidore, ſeruo.
haußthür/ porta, vſcio, entrata.
Haußvatter/ patron di caſa.
haußwürtz/ ſempre viua.
haußſorge/ cura, penſieri de la famiglia.
häußlein/ caſetta, caſuppule, caſina, picciola caſa.
häußlein/ heimlich Gemach/ ceſo caccatoio.
haußzinß/ fitto di caſa.
häußzucht/ diſciplina domeſtica.

Haut/

Haut/ pelle, cuoio, corame.
Vorhaut/ preputio, pelle del membro virile.
Heutle deß Kerns einer Nuß/ ꝛc. la guscia delle noci ò del grano.
häutlein/ contennà cottica, pellicella.
von hauß zu hauß/ à porta, à porta.
häw. Suche hew.
Haw/ Karst/ marra, vanghetto, vanga, zappa.
hawen/ tagliare, trinciare, cauare, zappare, rompere.
holtzhawen/ tagliare legna.
hawbanck/ tauola à tagliare, ò trinciare.
den Weingarten hawen/ rompre la terra nelle vigne.
mit hawen vnd stechen/ di taglia & stoccata.
Häx/ Strega.
Hebamme/ allieuatrice delle dõne di parto.
heben/ leuare.
hebig/ scarso, auaro.
hebigkeit/ strettezza, auaritia.
hebel damit man hebt/ pallo di ferro, da leuar pesce.
heben/ leuare, alzare.
heben in die höhe/ eleuare.
auff vnnd ab heben/ alzar & bassar.
Hebenholtz/ ebano, legno nero.
hechel/ pettine per il lino.
hecheln/ pettinare il lino.
Hecht/ luzzo ò luccio, (pesce.)
hecke/ dornhecke/ roúo, spinetto, dumo di spine, macchione.
hecken/ chiusura à trauerso la strada.
heep/ falce à tagliare il feno.
heer/ essercito, armata.
heerstrafft/ mano armata.
herb/ sawer/ garbo, brusco.
heerpauck/ heertrommel/ Timpano, (Istromento Moresco bellico.)
heerschaaff/ armento, grege, branco di pecore.
heerwagen/ orsa maiore, vna constellatione. Item: vn carro ò carrezza di guerra.
hefe/ liuieto, lename.
heffen/ lieuitar & gonfiar la pasta.
hefe. Suche häfe.
heffte/ manico.
hefftiglich/ con vehemenza, quãto si può, con grand' instanza, grandemente, sommamente.
hefftige Begierd/ ingordia, brama & volontà granda.
hefftig/ vehemente, impetuoso, terribile, colerico.
hefftigkeit/ vehemenza, impetuosità, colera, acerbità, acerbezza.
hefftiglich/ hart/ acerbamente, aspramente, crudelmente.
hefftel/ Sticknadel/ ago da pomolo, spille, spillette.
hefftelmacher/ spilletiero.
hefften/ ficcare, attaccare.
heidelkorn/ panico, saracena.
heil/ salute, saluamento, sanità.
heilig/ santo, beato.
heiligen/ santificare, consecrare.
heiligkeit/ santità, beatitudine.
Heiland/ Saluatore.
heilen/ sanare, guarire, saluare.
heilsam/ salutifero, salutare.
heilig Orth/ luogo sacro.
Heilige Schrifft/ sacra scrittura.
Heiligthumb/ cose sacre.

Heiligthumbrauber/ ſagrilegio, rubbatore di coſe ſacre.
Heim/ caſa propria, habitatione, reſidenza.
heimgehen/ andar in ſua caſa.
Heimat/ Patria, luogo dell'natiuità.
heimiſch / domeſticato, manſuetato.
heimſtewer/ dote, donatione nelle nozze.
heimlich / ſecretamente, celatamente, naſcoſamente, di naſcoſto.
heimlich Ding/ ſegreto.
heimlich Gemach / neceſſario, ceſſo, cacatoio, zangola.
heiraht. Suche heuraht.
heiß. Suche haiß.
heiſchen / domandare, richiedere.
heiſch/ heiſchung/ domanda.
heiſſen/ commandare, imporre, commettere.
heiß/ geheiß/ commandamento.
heiſſung Gottes / la volontà, ò commendamento d'Iddio.
heiß/ heiſer/ rauco, fioco, roco.
ein wenig heiß / alquanto rauco.
heiſerkeit/ raucità.
heiſer ſeyn / eſſer rauco.
heiter/ hell/ chiaro, ſereno.
heiter werden/ ſerenare, quando l'area ſi fa ſerena & chiara.
heiter/ offt/ ſpeſſo, ſpeſſe uolte.
Held/ heroe, generoſo, campione, valente.
helden/ neigen/ pendere, inchinare.
heldung/ inchinatione.
Heldhauptig / chi ſtorge il collo.
helen / verhelen/ celare, aſconde-

re, coprire, naſcondere, diſſimulare.
Helfand/ Lionſante, Eleſante.
Helfenbein/ Auorio.
helffen / befürdern / auanzare, promouere alcuno.
helffen/ aiutare, dar aiuto, aitare, giouare, far ſoccorſo.
helffer/ aiutatore, aitatore.
helffung/ aiuto, ſoccorſo.
helffte/ halber theil/ la metà.
hell/ chiaro, lucido, manifeſto, euidente.
helle Lufft/ cielo ſereno.
hell vnnd heiter werden/ riſchiarirſi.
hell. Suche häll.
helle/ inferno.
helliſch/ infernale.
hellbarde/ alabarda.
hellbardirer/ alabardiero.
heller/ vn bagatino.
helm/ elmo, celata, morione, elmetta.
helmviſier / Bauiera, viſiera dell'elmo.
Hembd/ Camiſcia.
Wüllenhembd/ camiſcia di panno camiſola.
Hemmerlein/ Vogel/ Galbedro, reigabbulo, melegio giallo.
Hencker / Boia, manigoldo, carnefice.
henckenan Galgen/ impicare.
an die Mawer etwas hencken/ afficare, pendere qualche coſa al muro.
Hengſt zum Geſtut / Stallone, cauallo di razza.
Hengſt/ Pferd/ cauallo.
hengſt/ ſo verſchnitten/ Cauallo caſtrato.
Henn/ Gallina.
henne ſo glucket/ Gallina nana.

hennen.

Hennenhäußlein/ Gallinaio.
Henne mit den hünlein / (ein Stern/) Pleiades.
herab/ in giu, di alto, à basso.
herabfallen/gehẽ/ lauffen/springen/ꝛc. cascar, andar in giu, correre, saltare di alto à basso.
herauß/ fuori, di fuori.
herauß reissen/rapir fuori, pigliar à forza.
ein Nagel herauß ziehen/ cauar vn chiodo.
herb/ garbo, acerbo, austero, amaro.
Herberg/ Albergo, hospitio, hosteria.
herbergen/ alloggiare, albergare.
herberger/ hoste, hospite, albergatore.
Herbst/ vindemia, autunno.
herbst machen/ vendemiare, raccoglierel'vua, far' vendemie.
herbstmonat/ Settembre, mese.
herbstheu/ grommat, fieno tardo ò secondo.
Herd. Suche Hård.
herdviehe/ grege di bestiame.
Her. Suche Heer.
herauß/ di fuori.
herein/ di dentro.
herfüllen/ empiere, adempire.
herfürbringen/ addurre.
herfür quellen/ scaturire, sorgere, far sortiue.
herfür thun/ mettere fuori.
herholen/ repetere, ridire.
Hering. Suche Häring.
herkommen/ sorgere, nascere.
herkommen/ Stamm/ parentado, legnagio, casata, prosapia, razza.
Herlin/ Verme.
Herold/ Araldo, ambasciadore, legato.
hermachen/ rifare, far di nuouo.
hernacher/ hernachmahls/ per l'auenire.
hernach folgen/ sequitare, sequire, imitare.
Herr/ Signore, padrone.
Herr Gott behüt/ Dio guarda.
Herrin/ Frauw/ Signora, Madama.
Herr deß Rhats/ Senatore, Consigliero.
herrlich/ Magnifico, honoreuole, illustre, splendito.
herrlichkeit/ Magnificenza, gloria, maiesta.
herrlich seine Sachen verrichten/ far la sua faciendamagnificamente, eccellentamente.
herrlich halten/ honnorare, hauer in honnore.
Herrknecht/ Büttel/ Sbiri, zaffi.
herrschen/ signoreggiare, gouernare, regnare, reggere.
Herrscher/ Gouernatore, rettore, signoreggiante.
Herrscherin/ Gouernante, gouernatrice.
herrschung/ Signoria, gouerno, gouernamento, administratione.
Herrschafft/ Gewalt/ Dominio, Signoria, giurisdittione.
da einer allein herrschet/ Monarchia, gouerno d'vn solo.
da etlich wenige nach jhrem Gefallen herrschen/ oligarchia, gouerno di pochi à lor' posta.
da viel herrschen/ als ein Erbar Rhat/ Aristocratia, Gouerno del Senato, delli consiglieri.
hert/ Duro. Suche hard.
hertz/ Cuore.
Hertzblat/ La forcella del stomacho, la granata, la spada.

Hertzgrüblein/ Cuoradela.
hertzleyd/ crepacuore, cuor duolio.
hertzhafft/ di gran cuore, animoso, corraggioso, valente.
hertzhafft machen/ far cuore, dar' animo, rincorare.
Hertzog/ Duca, Doge.
Hertzogthumb/ Ducato,
Hertzogin/ Ducheſſa.
herunter/ à baſſo, diſotto.
Herwögen/ temerario, ſciocco, legiero.
Herwögen handlen/ procedere temerariamente.
herzu/ di ſopra, in qua.
herzu führen/ adurre, condurre.
herzugeführt/ addutto.
herzugeführter Zeug/ teſtimonio addutto, chiamato per teſtimonio
herzu gehen/ appropinquare, approciare.
herzumachen/ ſich herzu nahen/ appropinquarſi, approſſimarſi.
herzu zehlē/ aggiungere al computo.
heſch/ hiex/ ſchlick/ ſinghozzo.
heſchen/ ſchlicken/ ſinghozzare, ſingoltire.
Heſſenlandt/ Haſſia Landgraviato.
heſſig/ che è in colora.
heßlich/ brutto, ſporco, ſordido, laido, ſozzo, immondo, ſformato.
heßlich machen/ bruttare, ſordire, immondare, far ſporco, ſformare, imbrattare.
heßligkeit/ brutezza, ſporcheria, ſporcchezza, ſozzura.
heßlicher weiß/ ſporcamente, lordamente, bruttamente.
hetzen/ reitzen/ irritare, inciteare, infiamare, ſpignere ad ira.
hetzer/ inſtigatore, incitatore.
hetzen/ cacciare, andar à caccia.
hetzer/ cacciatore, che irrita li cani à la caccia.
hetzhundt/ cane da caccia, bracco.
hetze/ pica, gazzauola, agazza.
heuchlen/ adulare, ſimolare, hipocrizare.
heuchler/ ſimulatore, adulatore, hypocrita.
heuchley/ adulatione, religione ſimulata, hypocriſia.
heuffen. (Suche häuffen.)
heulen/ vrlare, vlulare.
heulen/ heulung/ vrlamento, vlulamento.
heulen/ greinen/ piangere, gridare, lacrimare, lamentare.
heurath/ Matrimonio.
heurathē/ maritarſi, ſpoſare, ammogliarſi.
heurathgut/ Dote.
verheurathen/ Dar in matrimonio.
vnverheurath/ non maritato.
heußlin. (Suche häußlein.)
heut/ hoggi, hoggidì, ancuo Venetian.
heut. (Suche haut.)
hew/ fieno.
hewboden/ fenile, luogo doue ſi tiene il fieno.
hewgabel/ forcina, forcha da fieno.
hew mit der Gabel vmbkehren/ riuoltar il fieno con le forche, accio ſi ſecchi.
Hewmonat/ Luglio meſe, che ſi raccoglie il fieno.
hewſtock/ macchio, ſchiera di fieno.

bündel Hew/ brancata di fieno.
hew mit dem Rechē samlen/ raccogliere il fien co i rastelli.
hewen / hewschneiden / segar il fieno.
hewschneider/ segator di fieno.
hewsensen/ falci da fieno.
hewrig/ di questo anno.
Hewschreck/ cicala, caualetta, locusta.
Hex / Maliarda , incantatrice, strega.
hexenwerck / Zauberey / stregamento, stregheria.
Heyd. Suche Haid.
heydel/ buckweitz. Suche heidelkorn.
heyl/ heylig. Suche heil.
heym. Suche heim.
heyß/ heyser Suche heiß.
hie/ qui, quiui, ci.
hie auff/ qui sopra.
hieben/ quiui presso.
hiedurch/ per questa cosa.
hiegegen vber/ all' incontro, allo innanzi.
hieher/ quà, ci, inqua, per dì qua.
hienach/ per l' auenire.
hie seyn/ essere quiui.
hiezu/ oltra di questa, di sopra.
Hirse/ Miglio.
er hieß Jacob/ si chiamaua Iacomo, haueua nome Iacomo.
Hilff/ aiuto, soccorso.
hilff thun/ aiutare, dar soccorso. Suche helffen.
Himmel/ Cielo.
himmelisch/ celeste, diuino, dal cielo.
himmelblaw/ azurro, celeste,
Himmelbrod/ la mana.
Himmelfahrt/ Ascensione.
Himmelreich/ il regno del cielo.
Himmelslauff/ il corso del cielo.
hin/ er ist hin/ è andato via. Item: è mortuo.
hinauß/ fuori, di fuori.
hin vnd her/ quà è la.
hinein/ dentro.
hinein lassen / aperire la porta, lasciare entrare.
hincken / zoppicare, andar zoppo.
hinckend/ zoppo, stroppiato.
hinckung/ zoppicatione.
hincken am Galgen/ impicare.
Hinde/ Cerua, animal noto.
hinden/ dietro, di dietro.
hinderarß/ Culo.
hinderbug / Groppiera di dietro.
hinderlässig. (Suche hinlässig.)
hinderlistig/ insidiatore.
hinderlistiglich/ con aguati & insidie.
hinderer/ L' vltimo, quel' di dietro.
hindern / impedire, disturbare, dar impedimento.
hinderlich / impediente, che impedisce.
hinderung / impedimento, disturbatione.
hindersich/ indietro, adietro.
hinderhalten/ verbergen/ celare, nascondere.
hinderhalt/ imboscata.
hinderhalt / hinderzug / retroguardia, soccorso.
hindertheil/ parte di dietro.
hinderwärts/ ritirando à dietro, à riculone.
hinfort/ hinfür / Per l' auenire, nell' auenire.
hingegen/ hergegen / da l' altro canto, per contrario.
hin vnd wieder/ quà è là.
hinlässig / Negligente, inauer-

tente, stracurato, pegro, tardo.

Hinlässigkeit/ negligenza, stracuraggine, pegritia.

Hinne/ hindte/ Cerua.

Hinüber / dinanzi, allo incontro.

Hinunter/ disotto, sotto.

Hinunter fallen/ cascare, cascar' in giu.

Hinweg/ via.

Hinweg gehn/ andar via, leuarsi, partirsi.

Hinweg damit/ leuato, tolto via.

Hinweg nehmen mit Gewalt/ rapire, tirar per forza.

Hinweg trollen/ fliehen/ scampare, fuggire.

Hinweg thun/ leuar via, rimouere, distorre.

Hinzu legen/ aggiongere.

Hirn/ ceruello.

Hirnschal / cranio, osso della testa.

Hirnwütig/ hirnloß/ sceruellato, pazzo, spensierato.

Hirsch/ hirtz/ ceruo.

Hirse/ miglio, grano.

Hirt / Pastore, pecorario, pecoraio.

Hirtenstab/ baston pastorale.

Hirtenhäußlein/ loggio, loggietta, casetta di pecoraio.

Kühhirt / Säwhirt. Suche Kühe/ Säw.

Hirschzung/ lingua di ceruo, herba.

Hispanien/ Hispagna, Spagna.

Hispanier/ Spagnolo.

Historn/ Historia.

Historbeschreiber/ Historiographo, historico.

Hitz/ caldo, calore, caldezza, ardore.

hitzig/ caldissimo, ardente, feruido.

hitz leiden/ patir' calore, esser bollente.

hitzig werden/ infocarsi, infiammarsi, esser' acceso.

hixen/ singhiozzare, singoltire, mandar fuori singolti.

hobel/ pialla, dolatoia, ascia, ronca, rancola.

hobeln/ piallare, appianare, far vguale, pianare.

hobelspän/ segmehl/ frusculc, seggie, tagliature di legnami.

hoch/ alto, eleuato, sublime.

hochfahrt/ hoffahrt/ superbia, arroganza.

hochfärtig/ hoffärtig / superbo, altiero, arrogante, ambitioso.

hochfärtiglich/ hoffärtiglich/ Superbamente, arrogantemente.

Hochgeborn/ Illustrissimo.

Hochgelehrt/ dottissimo, litterato molto saggio.

hoch halten / stimare, hauer in estima, tener caro.

hochhaltung seiner selbst / arroganza.

hochheit/ altitudine, altezza, sommità.

Hochheit/ Durchleucht/ Altezza, Serenità.

hochleucht / maluauischio, altea herba.

höchlich/ Excellentemente, molto forte, grandamente, grandissimamente.

hochmuth/ Stolz/ insolenza, orgoglio, arroganza, superbia.

hochmüthig / ambitioso, arrogante, insolente, orgoglioso.

hochmühtiglich/ arrogantamente, su-

te, superbamente, orgoglioſamente.
Hochwürdig/ venerando, venerabile, honorato, Reuerendo.
Hochwürdigſter/ Reuerendiſſimo, Eminentiſſimo.
Hochzeit/ Nozze.
Hochzeit halten/ far nozze.
Hochzeiterin/ Braut/ ſpoſa.
Hochzeiter/ Spoſo.
Hochzeittag/ giorno delle nozze.
hochzeitlich/ nuptiale, di nozze.
Hod/ teſticulo.
Hoden/ coglioni, teſticoli.
Hodenbruch/ rottura, infirmità.
Hoff/ Hoffhaltung/ corte.
höfflich/ corteſe, ben coſtumato, ciuile.
höffliche Sitten/ belle creanze, gentili coſtumi, leggiadriſſe maniere.
höfflichkeit/ corteſia, ciuilità.
vnhöfflich/ inciuile, ruſticamente, groſſamente.
Hoffman/ Meyer/ maſſaro, colui che gouerna la villa.
Höffling/ cortegiano.
Hoffmeiſter/ Maeſtro della corte, maior domo.
hoffen/ ſperare, hauer ſperanza.
Hoffnung/ ſperanza, ſpeme, fiducia.
Hofer/ Hogger/ Gobbo.
hoferecht/ hoggerecht/ aggobbato.
Hoßger/ Rana.
höhe/ altezza, ſommità, cima.
höhe eines Bergs/ la ſommità, la cima d'vn monte.
höher halten/ eſtimar piu.
Hohe Schul/ Academia, Vniuerſità.
Hohn/ Spott/ beffa, burla.
höhniſch/ per beffa, per burla. rem, ridicoloſo.
Höle/ öd vnter der Erden/ antro, cauerna, grotta, ſpelonca, tana.
högligkeit/ cauatura, che è voto, vacuo.
hol machen/ cauare, far vacuo.
das hol iſt/ che è encauato, vacuo, che non è maſſiccio.
hold/ fauoreggiante, affettionato.
holdſelig/ amabile, benedetto, gratioſo, affabile, piaceuole, gentile, corteſe.
er iſt jhme nicht hold/ non le fauoregge, non lui porta fauor.
holdſeligkeit/ Freundlichkeit/ gratioſità, dolcezza, affabilità.
Holderſtaud/ ſambuco.
Holder/ Fiore di ſambuco.
holen/ andare à torre, à cercare.
holen laſſen/ mandare à chiamare, à torre.
holet Wein/ anda à torre vino, apporta vino.
Holkäl/ canello, doccino di fontana.
Holland/ Hollandia.
Holländer/ Hollandeſe.
Holtz/ Legno.
Holtzbng/ holtzhauff/ caraſta, ſtipa, monte di legno.
Holtzbündle/ brancata di legno.
Holtz/ boſco, foreſta, ſelua.
er iſt ins Holtz gangen/ è andato nella foreſta.
Holtzhawe/ ſcure.
holtzhawen/ tagliar legno.
Holtzlage/ holtzhauß/ Lignazio, ſtiua di legno.
Holtzſchuch/ zoccolo di legno.
Holtztaub/ columba ſiluatica.
Holtzwurm/ Tardo.
Holtzig/ di legno.

Houig/

Honig/ miele.
Honiggälb/ color di miele, gial-
Hool/ la catena del fuoco, (lo.
Honigroß/ fauo di miele.
Höpff/ lupulo, herba.
hör. Suche haar.
hör. Suche heer.
Horchen/ aſcoltare, attendere.
hören/ vdire, ſentire delle orecchie.
Horn/ corno.
krumbhorn/ cornetto.
Hornblaſer/ ſonnator de corno.
hornicht/ cornuto.
Hornuß/ calabrone.
Hort/ Zuflucht/ Refugio.
Hoſcha/ Olà.
Hoſen/ calzoni, bragoni, braghe-ſe.
hoſenbendel/ poſte da calce, cinto di gambe, ligaccio.
Hoſenflicker/ Rapezzatore.
Höyer/ die Pfäl in Grundt deß Waſſers zuſtoſſen/ machina da palificar', & far fondamenti palificati, come ſono à Venetia.
Hoyer/ Stoßholtz die Gaſſe zu plaſtern/ Becco, ſtromento da pianar le ſtrade.
hübſch/ ſchön/ Bello, vago, leggiadro.
hübſche/ ſchöne/ beltà, bellezza.
hübſch machen/ nettare, imbellire, polire.
huchen. (Suche huſchen.)
Hun/ Gallina.
hüner/ Pollaſtri.
Feldhun/ perdice vccello.
hünerhäußlein/ Gallinaio.
hüneraug/ callo.
huff der Pferd/ L'vngia del cauallo.
huffeiſen/ ferro da cauallo.
Hüfft/ coſcia.
hüfftwehe/ ſciatica.
Hügel/ Berglein/ Collina, monticella, colle, montagnetta.
Huld/ Gunſt/ Guade/ gratia, fauore.
hüldigen/ fare hommaggio al ſuo ſignore, giurarli fedeltà.
huldigung/ homagio.
hüle. (Suche höle.)
hülff/ ſoccorſo, aiuto, ſubſidio.
hülff thun/ aiutar, dar ſubſidio.
hülen. Suche heulen.
Hülſe/ darin der Samē von viel Früchten wächſt/ teca, tega, ſcorſa, pelle che cõtenga ſeme.
hültzin/ von holtz/ di legno. Suche holtz.
Hummel/ ape che non fa mielle, veſpa.
hundert/ cento.
hunderttauſent/ centomilia.
mit hundertẽ/ per centenaro.
hunderſte Mann/ centurione.
hundert mal/ cento volte.
hundertfältig/ cento doppii.
der hunderſte/ centeſimo.
Hundsbub/ canatiero.
Hündin/ Mutterhund/ vna cagna.
Hund/ cane.
hündlein/ cane picciolo, cagnuolo.
Hundsſtern/ canicola.
Hundstag/ I giorni canicolari.
Hund/ Brack/ cane bracco.
Schafhund/ Maſtino.
Hundskuppel zu der Jagt/ guinzaglio, anelli all' collar' di i cani di caccia.
hunger/ Fame.
groſſer Hunger/ careſtia, penuria.

Hungern/ hauer fame.
hungerig/ famelico, affamato.
hünig. Suche hönig.
die Hunnen/ Li Hunni, popolo.
hüpffen/ ſaltare, ballare, ſalire.
hüpffung/ ſaltatione, ſalto.
hüpſch/ ſchön/ bello, bella.
hurd/ geflochten hurd/ gratici, di vicini ò ferro.
Hur/ Metz/ donna da partita, puttana, meretrice, baldracca, bagaſcia, ribalda.
Hürlein/ Puttanina.
Hurer/ Hurenjäger/ Putaniero, bordelliero.
hurerey/ luſſuria, putaneſmo, fornicatione.
huren/ hurerey treiben/ hauer ò far con puttane, fornicare.
Hurenhauß/ Bordello.
Hurenwirth/ Ruffiano.
Hurenwirthin/ Ruffiana.
hurenlohn/ il guiderdone, d' vna puttana.
Hurenſohn/ Baſthard/ baſtardo.
huriſch/ ala maniera di puttana.
hurnäuß/ calabroni, muſca.
Hürte. Suche Herde oder heer.
hurtig/ klug/ ſchnell/ deſtro, agile, prompto, leggiero, velocce.
hurtiglich/ deſtramente, promtamente, velocemente.
huſt/ Toſſe.
huſten/ toſſire, hauer la toſſe.
hut/ capello, baretta.
Hutmacher/ Capellaio.
hutſchnur/ cardone del capello.
Hut/ Wacht/ Guardia.
hüten/ cuſtodire, hauer in guardia.
Hüter/ Cuſtode, guardiano.
ſich hüten/ guadarſi.
Thürhüter/ portiero, portinaio, ch' à cura della porta.
hütten/ kleine häußlein/ Capane, loggie, loggiette.
hütte im Garten/ freſcare.
hütte/ Zelt/ vn pauiglione.
huy/ momento.
in einem huy/ ſubitamente, in vn momento.
Hypocras/ Vino di aromati & zuccaro.

## J.

JA/ Si, bene.
Nota, der Italianer ſagt nimmer auff ſeine Sprach (Ja) er ſetze dann darbey Herr/ oder Fraw: als
Ja Gnädigſter Fürſt vnd Herr. Si Signor Illuſtriſſimo.
Ja Herr/ ſi Signor, Signorſi, Meſſer ſi.
Ja Fraw/ ſi Modanna, Signora ſi.
Ja freylich/ ſi veramente.
Ja gewiß/ ſi per certo.
Ja auch ſo ſtarck/ daß; anzi in tanto, che.
Ja oder nein mit dem Kopff deuten/ Cēnare, far ſegno de ſi ò no con la teſta.
Jacobs Muſchel/ Cappa di S. Iacomo, peſce.
Jacobsſtab/ ein Geſtirn/ Orion.
Jacobsſtab/ Inſtrument zur Meſſung/ Il radio, Iacobi baculo.
Jagen/ cacciare, andar à caccia.
Jäger/ cacciatore, venatore.
Jagthund/ Windſpiel/ Leurie ro, Vel-

ro, Veltro, can' di caccia, cane alano.

Jagſchiff/ Brigantino, legno maritimo, Saettia, per che è velocе come ſaetta.

Jagt/ Caccia.

Jägergarn/ rete, ragna da cacciare.

Jagſpieß/ Spuntone, haſta di caccia.

Jäher Todt/ morte repentina.

Jachtzen/ dire che ſi, affirmare.

Jahr/ vn anno.

new Jahr/ l'anno nuouo.

new Jahr/ oder die Gabe ſo man auff den newen Jahrstag gibt/ la mancia.

Jährig/ d' vn anno.

Jährlichs/ Ogni anno, annualmente.

Jahrmarck/ Fiera, mercato publico.

wie viel Jahr? quanti anni?

drey Jahr alt/ dreyjährig/ di tre anni.

Jährlichs einkommene Güld/ entrada annuale, ò per chiaſcun anno.

Jahr/ ſo fruchtbar/ anno fruttuoſo, fruttifero.

Jahr das dürr vnd trucken iſt/ anno magro, ſecco, infruttifero.

Jahrzeitbuch/ annali, chroniche delle coſe fatte d'anno in anno.

Jahr ſo fürvber/ l'anno paſſato.

der das jährlich Einkommen ſein lebenlang hat/ fruttuario, fruttuale, chi ha l'entrata per chiaſcun' anno.

Fürrath/ vor ein Jahr/ Vettouaglio, prouiſione per vn anno.

Jammer/ pietà, pouretà, calamità, miſeria,

Jämmerlich/ pietoſamente, miſeramente.

Jammern/ hauer pietà, commiſeratione.

es jämert mich/ io haueua compaſſione.

Jämmerlich/ compaſſioneuole, miſero, degno di pietà.

Jammernuß/ Mitleiden/ pietà, compaſſione.

Jammerthal/ valle di miſeria.

Jaſpis/ Edelgeſtein/ Diaſpro.

Jätten/ Vnkraut außrotten/ eſtirpar, zappar l' herba triſta.

Jätter/ Zapparore.

Jauchtzen/ ſchreien/ gridar.

Jauchtzen/ für Frewd/ gridar d' allegrezza, Io, Io.

Jbenbaum/ Naſſo, taſſo, albore.

Jbiſch/ Maluauiſco, altea.

Jch/ Io.

Jch ſelbſt/ Io ſteſſo.

je achtzehē/ id eſt, jedes mal achtzehen/ deciotto alla volta.

Je drey vnd drey/ tre à tre.

Je länger/ je lieber/ Bugloſſa, herba.

Je/ jemahl/ mai.

Jedoch/ tuttauia, pur, nondimeno, nientdeimeno.

Jeder/ jederman/ jeglicher/ chaſcuno, chiunque, qualcunque, ogni vno.

Jeder beſonderlich/ ſeparatamente, ciaſcuno da per ſe.

Jemand/ alcuno, qualche, ciaſcheduno, qualch' vn.

Jede/ cialcuna.

Jener/ puello, queſto.

ob Jene gleich reich ſind/ Ancorache quelli ſiano ricchi.

Jenner/ Gennaro, Gennaio.

Jenſeit/ à l'altra banda ò parte, di là, oltre.

Jeruſa-

Jeruſalem/ Hieroſolima.
Jetter. Sucher Jätter.
jetzt/ jetzo/ jetzund/ adeſſo, hora, al preſente, à queſt' hora.
Jgel/ riccio, porco ſpino.
jhm/ jhn/ lui, egli
jhme zumeſſen/ preſumerſi, attribuirſi.
Jhr/ voi, loro, caſtoro.
jhr habts gethan/ voi l'hauette fatto.
jhr Gut/ loro beni, la ſoſtanza di coſtoro.
Jltes/ jltis/ donnola, animaletto.
im/ ſotto, nell', in.
im Schein/ ſotto preteſto, ſotto colore.
im letzten Willen/ nell' teſtamento.
im Hauß/ in caſa.
Jmber. Suche Jngber.
Jmbiß/ collatione, deſinare.
Jmme/ Biene/ ape.
Jmmenwolff/ veſpe, goulo.
Jmmenkorb/ cupilè, vaſo doue li api vano il nido, è l'melle & cera.
Jmmenlöchlein/ fauo di miele.
Jmmenſchwarm/ ſchiamo, ſchiera dapi.
Jmpffen/ Innestare, incalmare, inſettare.
Jmpffung/ incalmatione, ineſtamento.
Jmpffreiß/ Propffreiß/ Jmpffſtamm/ inſeto, ineſto, arbore ineſtato.
jmmer/ jmmerdar/ ſempre.

Li Alemani, nelli verbi compoſiti per Jn/ ſpezze volte, in luogo de Jn/ vſano ein/ perche, per ingehn/ ingieſſen/ inlaſſen/ ꝛc. Suche eingehn/ eingieſſen/ ꝛc.

Jn/ nell', in, dentro.
in abſteigender Linien/ nella linea diſcendente.
in keinerley Weiß/ à niun modo.
Jn/ jhn/ jhm/ lui, egli.
gebts jhm in die Hände/ date lui in ſua man.
Jndianiſcher han/ Gallo Indico.
Jndich/ indico colore.
Jnen/ Loro.
mit Jnen/ con loro.
Jnfel/ Mitra.
Jngber/ Zenzeuero, zenzaro, gengino.
Jgel/ Meerſchwein/ Iſtricei, animal ſpinoſo.
Jngrün/ Campanella herba.
Jnhalt/ Begriff/ materia, ſoggetto, ſenſo, argomento, continuto, ſommario, compendio.
Jnhin/ dentro.
inhinwertz/ per la banda di dentro, interioramente.
Jnnahm/ riceuuta.
innen werden/ eſſer auertito, intendere, venir à ſaperlo.
Jnnerhalb/ Nel termine, nel ſpatio.
Jnnerlich/ interiore.
Jnner/ interior.
Jnnerer/ piu dentro.
Jnnerrad/ rota interiora.
inner Rind/ pelle, ſcorza, interiora.
innerſte Gemach/ ſtanza la piu penetrante.
Jnred/ riprenſione, riprendimento.
inreden/ riprendere.
Jnſchlit. (Suche Vnſchlit.)
Jnſiegel/ Sigillo.
Jnſul/ Iſola.
Jnſtrument zum Krieg/ Machina.

Jnſtru-

Instrument eines Notarij/Publico, Istromento.
Instrument der Music/ stromento musico.
Inventari/ Lista, Inuentario, nota.
Inventari einer Erbschafft/ L'inuentario della facultà d' vna heredità.
Inwendig/ di dentro, intrinsicamente, interioramente.
das Inwendige/ Interiora.
Johannesbrodt/ bacello, faua nouella & alcela.
Joch/ Giogo, giugo.
ein Joch Ochsen/ vna paio, vn giogo di boui.
am Joch ziehen/ Esser soto il giogo.
Ir. Suche Ihr.
Irdisch/ terreno, terrestre, di terra.
Irdin Geschirr/ Bocalle di terra.
Irdiner Krug/ vaso grande di terra.
Irlandt/ Hibernia.
Irgend/ qualche parte.
Irren/ errare, fallare, ingennarsi, deuiare.
Irrig/ errante, vagabondo.
Irthumb/ Irrung/ Abweg/ Errore, fallo, deuiamento.
Iselen/ erloschen Funcken/ scintilla, fauilla morta.
Isop/ Hisopo herba.
Isset/ mangeate.
er isset Brodt/ Mangea pane. Suche Essen.
Ist/ est/ questo è, è il medesimo.
Italia/ Italia.
Italiener/ Italiano.
Italienisch/ à l'Italiana.

Jubeljahr/ Anno del giubileo.
Jubilirer/ Giogere, chi vende gioie.
Juchart/ 240. lang/ vnnd 120. schuh Feldt oder Erdreich/ Iugero di terra.
Jücken/ beissen/ pizzicare, rodere.
Jucken/ kratzen/ fregare, stropicciare.
das Jücken/ reiben/ pizzicamento, fregamento.
Jüd/ Hebreo, Giudeo.
Jüdin/ Hebrea, Giudea,
Jüdisch/ Giudaico, alla giudea.
Jüdischland/ Giudea.
Juch/ grido d'allegrezza.
Jugend/ la giouentu.
Julep/ Ioleppo.
Junckerschafft/ Adel/ Nobilta.
Juncker/ gentilhuomo, nobile.
Jung/ Giouane.
Junger Mann/ Junger Gesel/ Jüngling/ Giouanetto.
Jungen/ Da maritar, putto, garzone, seruitor.
Jünger/ Apostel/ Apostolo.
der Jüngste/ il piu giouane di tutti.
Jungfraw/ Vergine, pulcella.
Jungfrawschafft/ Virginità.
Junge Fraw/ donna giouana.
Jungfrawenhündlein/ cagnoletto, cagnuolo.
Jungen/ giouani di cane, gatte, &c.
Jung Hertz/ frisch Gemüth/ giouanetto, corraggioso, allegro.
Junge Hirsch/ cerui giouani.
Jung Lämblein/ so noch sauget/ agnello che latta.

Junge Mannſchafft/ La giouentu, li piu giouani fra li huomini.
Junges hünle / polaſtro giouane,
Jungſchoß/germe noua.
Jugendt/età giouanile, giouentù, adoleſcenza.
Julep/Iulepo.
Juppe/Veſte longa antiqua, giubba.

## K.

Kaal/Caluo, ſpelato.
Kaalheit/ Caluezza.
Kaler kopff/teſta calua.
Kaal werden/diuenir caluo,
Kaar/Napff/ſcudella, coppa, piatto.
Kaat. Suche kot.
Kabbißkraut/Caoli.
Kachel/boccale di terra, vrinale.
Käfer/ ſcarauaggio, calaurone.
Käfer/ſo die Roſß peinigen / ſcarafazzo, bucarone.
Käfer/ſo geel wie Golt / cantarella, cantaride.
Köfig/gabbia.
Kahn auff den Wein / muffa, fior' dell' vino.
Katz / Caſus, chaſſe, in dem Ballen ſpiel/ caccia nel gioco dalla palla.
Kain/keiner / kains / Niun, neſſuno.
Kain Menſch/niuna perſona.
es Non è alcuno, niſſuno.
Kainmahl/ Mai.
an kainem Orth / In neſſun luogo.
kains von beyden/niun di duo.
kains wegs / aniun modo, meſſir nò, anzi nò.
Kaiſer/Imperadore.
Kaiſerin/Imperatrice.
keiſerlich/deß Keyſers / Imperiale, da Imperadore.
Kaiſerthumb/Imperio.
Käl. Suche keel.
kalb/vitello, vedello.
kalbfleiſch/carne di vitello.
kalck/Calce, calcinatoio.
Kalck. Suche Mortel.
kält/freddo, frigido.
kält haben oder leiden/ hauer & patir freddo, gelarſi.
kälte/Il freddo.
kalt werden/raffreddarſi.
kaltwehe/Fieber/la febre.
kalter/Schanck/ armaio.
kalterlein/armaiuolo.
kamelthier/ Camelo.
kammer/Camera.
Kämmerer / kämmerling / Valetto di camera, cameraio, camerierò.
kämmet. Suche kamin.
kamm/Pettine.
kämmen/pettinare.
Roſßkamm/Stregghia.
Roſßkämmen/ſtregghiare.
kamrad/rotta dentata.
kamm auffm Haupt der Hanen/ creſta di gallo.
kamillen/Camomilla.
kampel. Suche kamm.
kampff/duello, battaglia.
kampff von zween allein / duello in ſteccato.
kampffplan / lizza luogo della battaglia.
kämpffer/Schermitore.
kamyn / Camino, doue ſi fa fuoco.
kampffer/caphura gummi.
kann/kannte / vaſo, bottaccio, barletto.
kannen / oder kantengieſſer / ſtrag

natuolo, ſtagnaro, operaio che lauora di ſtagno.

**kánnel**/Canale.

**kánnel deß Dachs. Suche Dachkánnel.**

**kapp**/**Mantel**/ Cappa, Beruuſſo, cappucio.

**kappaun**/Cappone.

**Kappen**/ **die Hanen zu kappaunen machen**/ capponare, caſtrare.

**kappern**/Cappari.

**kappeskraut**/caoli cappuci.

**karch**/ Caretta, carro à due ruote.

**Karcher**/**karnmann**/ Carrozziero.

**kartendiſtel**/ **damit man das newe Tuch**/ **oder die Wollen karcket**/ triuolo, gerſo, herba ſpinoſa, doue naſce il cardo, che ſi graza li panni.

**kardetſchen**/ **das Tuch oder die Wolle kardetſchen**/ triuolare, ſcardaſſare, garzare li panni ò lana.

**kardetſcher**/**der die Wolle kardet**/ ſcardalana, ſcardeſſiero, che pettina la lana.

**karfunckel**/ Carbuncino, carboncio.

**Karger**/ Auaro, parco, ſpelorchio.

**kargheit**/ auaritia, parcità, ſpelorchieria.

**karglich**/ ſcarſomente, auaritioſamente.

**faſt karg**/aſſai parco, auaro.

**kárn von Nüſſen oder Manteln ꝛc.** Nocciuolo, anima delle noci, mandole, &c.

**kárnlein in den Granatápffeln**/ **Birn**/**Weintrauben**/ acinigarigli, grani, granelli.

**karnópffel**/Hernia.

**karpff**/Carpione, peſce.

**karſt**/Zappa, marra, vanga.

**kartenſpiel**/Carta dagiuocare.

**karue Samen**/Caro ſeme.

**káſe**/Formaggio, caſcio.

**káßkáuffer**/ Caſiarolo, che vende formaggio.

**gerunnen káſe**/ Formaggio quagliato.

**káßmodel**/ cerchio da farui formagio.

**kaſtanien Suche keſten.**

**kaſten**/Caſſa.

**Kaſten deß Rings da der Stein einkompt**/ Caſtanea dell' anello.

**kaſtner**/Riceuitore, pagatore.

**kaſteyen**/ **bezähmen**/ caſtigare, tener' in briglia.

**kaht. Suche koht.**

**katz**/Gatto, gatta.

**meer katz**/ Gatto marmone, bertuccia, marmono.

**zibet katz**/ Gatto che fa il zibetto.

**katzenaugen**/occhi di gatto.

**kauchung**/**Blaſung**/ſoffiato.

**kauchen**/ſoffiare, fiatare.

**kauder**/ **Schopkauder**/ ſtoppe di canape.

**von groben kauder**/di canape.

**kauff**/mercato, compra.

**kauffhauß**/peſe publico, caſa de peſar ogni mercantia.

**kauffen**/comprare, mercantare.

**kauffer**/ Compratore.

**fürkauffer**/Compratiende.

**Vnterkauffer**/ Senſale, coratieto, mezano.

**kauffbrieff**/contratto, Lettere della vendità.

**kauffmann**/Mercante.

Kauffmanſchafft/Mercantia.
kauffmanſchafft treiben / Trafficare, negotiare, far mercantia.
Einkauffer/prouiandore; diſpenſatore, ſpenditore.
kaum/mühſamlich/Apena, difficilmente, malageuolmente.
kaut/Tauber/colõbo maſchio.
kaut/Grube/cauerna, foſſa.
kaw / Loggia, ò appoggio d'vn pozzo,
kautz/Alocco, ciuetta, vccello.
kåwen. Suche kewen.
kåbsweib/Beyſchläfferin / Concubina, donna tenuta a poſta.
keck / Ardito, intrepido, coraggioſo, animoſo, valente, valoroſo.
Keck machen / rincorare, inanimire.
keck/Frevel/Temeraro.
keel/kehl/gola, canna della gola.
kefer. Suche käfer.
kefig/gabbia.
kegel/ſbrigli, cioni.
kegelſpiel / giuoco alli ſbrigli, ò di cioni.
kehl. Suche keel.
kehren/wenden / ritornare, voltare, volgere.
kehren/ſäubern Suche kerenkeibig/zänckiſch/contentioſo, quereloſo.
keibigkeit / contentione, querela.
keiche/prigione.
keichigkeit. Suche Keuchigkeit.
keil etwas zuſpalten / gonio, cogno, ſtromento à fender legna.
kein. Suche kain.
Kelch/Calice, coppa.
kält / trücher in Råben / Legno, longo a ſuſtentar le vite.
keller / Caua, Cella, cantina, caneua.
kellner/Caneuaro, ſpenditore.
kellerin / Warteſſe / Guarda donna.
kelle/mertelkelle / cazzuola di calcina.
kelte. Suche kälte.
kelter / torcolo, torchio, ſtrettoio.
den Wein keltern / torcolare le vue.
kemmen/ſtrählen/pettinare.
Wolle kemmen / ſcardaſſar la lana.
Wollnkemmer / Scardazzino, che pettina la lana.
kemin / kemmet. Suche Kammyn.
kempffer/Fechter / Schermitore, Suche Kämpffer.
kempffen/fechten/ſchermire.
kennen/wiſſen / Conoſcere, ſapere.
kennel. Suche kännel.
kenſterlein / kälterlein / armaiuolo.
kefferſtein vnter den Balcken/pietra à ſoſtentar li traue.
kerbholtz / taglio, creno, teſſera, ligno per tener' il conto.
kerben / ſegnar, tagliar' in quel legno.
kerbelkraut/cerfoglio, herba.
kehren/ſcopare, purgare.
kehrbürſt/ſcouolo, ſcopetta.
kercker/Carcere, prigione.
kerckermeiſter/Guardiano dell prighione.
kern an den kornfrüchten / Grano.
kernlein / Suche kärn.
Kerß / kerßbaum. Suche kirß.

**Kertz/Liecht**/candela,lume.
**kertz von Wachs** / Candela di cera.
**kertz von Vnschlit** / Candela di sego.
**Kertzen Stock. Suche Leuchter.**
**kertzenmacher**/Candelaro.
**kessel**/ Caldaia, calderone, paiuolo.
**keßler**/caldararo,magnano.
**kesten**/castagna,maroni.
**kestenbaum**/castagnaro.
**kestenbraun** / color baio, ò baiardo.
**kestigung** / castigatione, castigo,
**ketten**/catena.
**mit ketten gebunden** / incatenaro.
**ketten/ Schachel** / annello di catena.
**Gülden kette**/catena d' oro, collana.
**Ketzer**/Heretico.
**ketzerey**/Heresia.
**keubig/halßstarrig**/ostinato.
**keubigkeit**/ostinatione.
**keuchig/keucher** / che pate l' asma, asmatico.
**keuchen**/respirar con fatica.
**keuffel/für keuffel**/reccatiere, conprouende.
**keusch**/casto,pudico.
**keuschheit**/castità, pudicità.
**keuschlich** / castamente, pudicamente.
**Vnkeusch**/impudico,putaniero.
**kewen**/masticare.
**erkewen**/ruminare,rumare.
**keyl. Suche keil/oder kil.**
**Keyser. Suche kaiser.**
**kiechern**/ciceri,cece,cicerchie.
**kieffe / Bütten** / tona, mastello.
**kieffer/Bender** / mastellaro,bortaro,cerchiaro,tonnaliero.
**kien/Baum** / albore che produce pece,sorte di pino.
**kiesen/erwehlen** / elegere,far scelta.
**kiet/kietten. Suche Kitt.**
**kiffel**/le gengiue.
**kiffeln / nagen** / rodere, rosicare.
**kimmel Suche kämmich.**
**kil / Federkil** / canna d' vna penna.
**kin**/Mento,barbozzo.
**kinback** / mascella, ganassa,guancia.
**kind**/bambino,fanciullo.
**kinder**/figliuoli.
**kindskind**/nepote.
**kindtstochter**/nezza.
**kindtskindtssohn**/figliuolo del suo nepote.
**kindelbeth** / tempo dell' parto.
**kindelbetterin**/donna di parto.
**kindisch** / puerile. Item; puerilmente,fanciullescamente.
**kindheit** / fanciullezza, puerità.
**kindtsgenoß**/adoptato.
**kindelbeschir/ new Jahr** / mancia, buona mano.
**kindtsblattern** / le verrole, infermità che vienne in età puerile.
**kindtswärterin** / alleuatrice, nutrice.
**Kirch**/Chiesa,tempio.
**kirchhoff**/Cemiterio,auello.
**kirchherr**/Pastore.
**kirchendieb**/Sacrilego.
**kirchenraub**/sacrilegio.

**kircherey**/ Parrochia.
**kirchelein** / chiesa picciola, cappella.
**kirchengepräng**/Ceremonie.
**Kirchgang** / pompa della chiesa.
**kirchner/Glöckner/ Opffermann**/ sacrista, sacristano.
**kirchengut** / patrimonia di S. Pietro, intrate ecclesiastiche.
**kirren** / stringere, battere, crepare.
**kirren mit den Zähnen** / stringere coi denti.
**kirrung** / stringatione, crepamento.
**kirschen**/cereggle.
**kirschenbaum** / Ceresaro, cireggio.
**Spanische kirsen** / marciane, duracine.
**schwartze kirschen**/corbine.
**kirschenstiel** / piccioccolo, piedicciolo, bigolo d' vna cireggia,
**kirschkern/oder kirschenstein**/ l' anima, l' osso d' vna cireggia.
**kirschner**/pelletiero.
**kiß/grober Sandt**/la ghiara.
**kißlingstein** / pietra focaia, selce, ciotolo.
**kisselen**/far grandine.
**kisselstein**/grandine.
**kist/kistlein/Truge** / cassa, cassetta, scrigno, arca, forciero.
**kitt**/ Ciment / **etwas Stein oder Glaß zu ketten** / **oder leimen**/ stucco, cimento.
**kitten mit Ciment machen** / conglutinare, murare vasi di pietre rotte.
**kitzlein**/Capra giouana.
**kitzeln**/far gatticiole.
**Kitten Aepffel. Suche Kätten.**

**klaar**/chiaro, lucido, splendente.
**klaarheit** / Chiarezza, splendore, lucidezza.
**klar**/ euidenza.
**klärlich** / euidentemente, chiaramente.
**klar machen**/polire, ornare.
**kläb** / vischio, visco, materia tenace.
**kläben** / vischiare, attacare, impiastrare.
**kläberen**/bardane herba.
**klaffter**/vna misura di sei piedi, fata con li braccii estenti.
**klafftern** / misurare con la detta misura.
**klag** / lamento, pianto, querela, ramarico, ramaricamento.
**klåglich**/ Compassioneuole, pietoso.
**klåglicherweiß**/pietosamente.
**klag**/accusa.
**klagen**/lamentarsi, ramaricarsi, dolersi, lugnarsi.
**klåglich**/con accusatione.
**Klagen**/accusare, litigare.
**klåger**/Accusatore, litigante.
**klagred** / accusatione in giudicio.
**Malefitz klag** / accusatione criminale,
**falsche klag**/accusatione falsa.
**erste klag**/prima accusatione.
**die ander klag**/ Replica.
**klaid. Suche kleid.**
**klammer**/vncino di ferro.
**klammern**/arrampinare.
**klang** / suono, risuono, risuonanza.
**klapperey / Geschwätz** / ciancie, baie.
**klapperer** / cianciatore, ciarlone, cicalone, fraschiera.
**klapperen** / Cianciare, cicalare,

lare, ciarlare, cornachiare.
klapperig/ sbagiaffonamente.
klar/hell. Suche klaar.
klarettranck / vino con aromati, vino rossetto.
klaret/trombetta picciola.
klaretblaser/ Trombetta.
klauben/elegere à parte.
klauß/enger Paß zwischen den bergen/ chiusa, passagio stretto. Item, claustro.
klaw der Vögel / vnghie, griffe d' vccelli di rapina.
klaw/pfotten der Thier/ Branca.
klee/ Trefoglio.
kleben Suche kläben.
kleberkraut / damit man färbt/ robbia da tingere.
klemmen / serrar le dita à se ò ad altri.
klepper einer Glocken / oder hauß-thür / il battaglio, martello, bartaruolo.
klette/ lappa.
klettern/klattern/ rampecare.
kleid. Suche kleyd.
kleien/ semola, crusca.
kleien vnter dem Brodt/ pane con semola, con crusca.
klein/ picciolo, sottile, minuto,
kleiner/minder/ piu picciolo.
kleinste/ il piu picciolo di tutti.
klein machen / far sottile, minuzzare, sminuire.
klein/kurtz/ picciolo, corto.
kleinächtig/ assai picciolo.
kleinmühtig / pusillanimo, timido, di poco animo.
kleinheit/ picciolezza.
kleinmühtigkeit / pusillanimità, timidità.
klein Kindt / Bambino, fanciullo.
kleinoht/ Monile, gioie.

klepper/ Cauallo.
klett/ Lauß/ Lappola.
kleid / vesta, vestito, habito, vestimento.
kleyden/ vestire, mettre li habiti,
kleydermacher/ sartore, sarto.
oberkleid/ sopriana, sopra veste.
Vnterkleid/ brache.
kleiderkast/ saluarobba.
kleiderwürm/motten / Tarlo, tarme, tignola.
kleiben/ sfendere, spezzare.
zu mitten klieben / fendere in duoi, spezzare nel mezo.
klimmern/ montare, salire, rampegare.
auff ein Baum klimmern / rampicar sopra vn' albero.
kling/gewehr/ Spada.
klingien / sonnare, far sonito.
klinnig/ sonnante.
klocke. Campana Suche Glock.
klopffen/anklopffen / battere, bussare, picchiare a la porta.
klopffen der Adern / polso, vene pulsatile,
klopffer. Suche klepper.
Kloster/ Monasterio, claustro,
Klosterfraw / Religiosa, monaca.
Kloß / Dopff / damit die kinder spielen/ torsolo, moscolo, barutola, toazza, (giocho di putti.)
klotzholtz/ tronco, zocco.
Kluckhenne. Suche Glockhenne.
kluchtzen wie ein Henne / croccolare.
klufft/ apertura granda della terra, abisso.
klug / industrioso, accorto, acuto, sauio prudente.
klugheit/ acutezza d' intelletto prudenza, ottillezza.

klug es-

**Klugel / Klewel Faden** / gomitolo, giemo di filo.
**an ein klugel wickeln** / gomitolare il filo.
**Klump**/vna massa.
**klumse/Spalt** / Fissura.
**kluxe**/singulto della bocca.
**kluxen** / singoltire, mandar fuori singolti.
**knab** / Putto, garzone, ragazzo, fante.
**knäblein**/ fanciullo, putello, garzoncello.
**knall/so etwas bricht** / suono, rimore di cosa che si frange.
**knapp/Wollenweber** / Lanaruolo.
**knappen/hincken** / zoppicare andar a zoppo.
**knebel an den Bäumen** / pianta, ramo da piantare,
**knebelbart**/mostaccio.
**knebelspieß**/spuntone, hasta di caccia.
**knecht**/seruitore, fameglio.
**knechtschafft/dienstbarkeit** / Seruitu.
**knecht / oder Soldaten annemmen**/Assoldare, leuargente.
**Landtsknecht**/Soldato, fante.
**knellen. Suche knall.**
**knetten** / impastare, gramolare, far vn pastone.
**knewel. Suche klugel.**
**knie**. Ginocchio.
**knien** / inginocchiare, chinar le ginocchia.
**kniescheib** / Galetto, giarletto, parte sotto il ginocchio.
**knie beigen**/ Far reuerenza col chinare la destra gamba, inginocchiarsi.
**knirschen mit den Zähnen** / stringere, battera i denti.
**knobloch**/aglio, poro capillato,
**knoch/Bein**/osso, ossetto.
**knöchel**/la cauicchia del piede.
**knod der finger** / nodo di giuntura.
**Knoden der Füsse** / chiodi delle gambe.
**knod**/ Nodo.
**knödlein**/Nodetto.
**knodechtig** / modoso, pien di nodi.
**knopff**/bottone, zola.
**knopffen**/annodare, bottonare.
**knöpffig**/ Che se puo annodare, legare ò bottonare.
**auffknöpffen**/ deffar li bortoni, desnodare.
**knopff auff ein Gebäw** / Pomello, bottone, ò la cima d'vn edificio.
**knopff einer Rosen** / boccolo, bottoue.
**knorren. Suche knod.**
**knorrechtig**/ **Suche knodechtig.**
**knötten Suche knetten.**
**Knützen/zerknützen** / minuzzare, far in poluere, pistare.
**knüttel/Brügel**/bastone.
**knütteln / briegeln / abschmieren**/ bastonare.
**Knüttel/Geschwär**/vlcere.
**koch**/Cuogo, cuziniero.
**köchin**/cuoga, cuziniera.
**kochen** cuocere, cuzinare.
**kochen deß mageus** / digestione, concottione.
**kochlöffel** / mescola, cucchiara, ramatuola, cazza.
**koch/suppen**/menestra, poltiglia.
**köcher zu pfeilen** / carcasco, turcasso, faretra.
**koder**/Flegma, catarro.
**koder**/flegmatico,
**kol/kolen**/Carboni.

Kolen/ſo glůen / carboni acceſi, bragia di fuoco.
Kôler/Carcanaio.
Kolhütte/Carbonaia.
Kôller/Wammes/Corazza.
Kolpfann / ſcaldino, ſcaldauiuande.
Kôlkraut/Caoli.
blumkôl/caoli fiori.
Kôlſtengel / gambo, dritto, pendicone del caolo.
Kolb/mazza.
Kolbenträger / portator di mazza.
kollern/ſtizzarſi.
kommen / venire, giongere, arriuare.
aufkommen / ſorgere, ſormentare.
bekommen/ acquiſtrare, ottenere, impetrare.
Kommet eines Roſſs / Laccio, capezza del cauallo.
Kon. Suche kahn.
Kônig/Re.
Kônigin/Regina, Reina.
kôniglein/Reatino.
Kônigreich/regno, reame.
kôniglich/Regale.
kônigle / Thierlein. Suche kûnigle
kônigſtab/ſcettro regale.
kônnen/potere, ſapere.
ich kônte nicht/io non poteua.
Kopff/Haupt/teſta, capo.
kôpffig / capricioſo, di ſua teſta, oſtinato.
kôpffen/decollare decapitare.
kopffwehe/dolor' di teſta.
Kopff eines Nagels/teſte di chiodi.
kopff/rutto.
koppen/ruttare, far rutti.
Koppel/ Windſtrick / Laſſe del liuriero.
koralſtein/Corallo.
Korb auß Weiden / ſporta, ceſto, corba, caneſtro, panniero di venchi.
Kôrblein / ceſtella, corbetta, cophinetto, ſportello.
Maulkorb / Capeſtro, muſaruolo.
korb auff deß Schiffs Maſtbaum/ gabia del nauiglio.
kôrbmacher/Caneſtraro.
korn/Formento, grano.
kornâher/ſpiga, ſpicha.
kôrnlin/Beern/granelli.
kôrnlin/grano.
gekôrnet / das viel kôrnlein hat / granuto, granellato.
korn dreſchen / battere il grano.
korngarb / faſcia di ſpighe, manipolo di biada.
kornhauß / kornſchût / Granaio, Aia.
kornhülſen/paglia del grano.
Kornmarck / mercato del grano.
korn ſâubern/wannen / ſuentolare il fromento.
kornſchnit / tempo di mietere, il raccolto.
kornſtengel / canna lò calamo del fromento.
kornwick / veccia, ſorte di biada.
kornwûrm / gargatone, tignole, ferme che rode il formento.
kornkaſt / cuſtodia, ſaluagrano.
kornmaß/Malter / vn moggio, miſura di grano.
kornſtreich/Il raditore.
kornwann/ ſuentolo, criuello.
Koſt/Speiſe/ vettuaglia, viuanda, cibo.

Koſt-

**Kostgänger**/ commensali, donzennanti.
**kosten / Unkosten** / spesa, costo.
**kosten anlegen**/ far spesa, spendere.
**kosten sparen**/ risparmiare, sparagnare.
**Unkosten**/ spese, dispendio.
**Kostgelt**/ spese di bocca.
**Kosten**/ costare.
**viel kosten**/ costar'assai.
**was kost es?** quanti costa.
**Kostfrey**/ liberale, nello spendere, largo.
**Köstlich**/ pretioso, di grand prezzo, caro, magnifico. Item, pretiosamente, splendidamente.
**Kosten / versuchen. Suche Kusten.**
**Kotz / grobe härige Decke**/ schiauina coperta grossa & pelosa.
**kotzen/speyen**/ vomitare.
**Kotzung**/ vomito.
**Koht/Dreck**/ fango.
**kothig**/ fangoso.
**krachen**/ crepare, far strepito, rumore di cosa che si frange.
**Krae**/ cornachia.
**kraien wie der Han**/ Cantar come il gallo.
**Krafft**/ forza, virtù, possanza, valore.
**kräfftig**/ efficace, valido.
**kräfftiglich**/ per forza, efficacemente.
**Krafftloß**/ fiacco, debile, imbecillo, senza forza, languido.
**der Brieff ist nicht kräfftig**/ questa lettera non è sufficiente.
**Krag**/ Collare.
**Kraiß. Suche Kreiß.**
**Krämer**/ Merciaro, fondagghiero, mercante.
**Kramladen**/ Botega.
**Krämerhaußlein**/ scartoccio da spetiale.
**Krampff**/ spasimo, gramfo.
**Krampff/Haack**/ rampano, vncino.
**Krammetsvogel**/ tordo.
**Kranawet Staud**/ ginepro.
**Kranawetbeer**/ granella di ginepro.
**Kran in ein Faß zustecken**/ spina spinaglio.
**Kran/Zug/ schwere Last auffzuziehen**/ argano, machina da leuar pesi.
**Kranchvogel**/ Grù.
**kranck/schwach**/ malato, ammalato, infermo, indisposto.
**kranck seyn**/ esser malato, star male.
**kranckheit**/ infermità, malatia, indisposition.
**kranckheit der Weiber**/ marchese (flusso che patiscono de donne ogni mese.)
**kranck werden**/ ammalarsi, infermarsi, diuenir malato.
**kräncken/schwach machen**/ debilitare, far debile.
**Krantz**/ ghirlanda di fiore.
**Kräß/krag**/ collare, coll'ninfe cõcrespe, increspate.
**Kratten/kurb**/ Corba, sporta.
**kratzen**/ fregare, stropicciare, grattare.
**Krâ e**/ rogna, scabbia.
**krätzig**/ rognoso, scabbioso.
**kratzer**/ Fregatore.
**kratzeisen**/ streghia.
**Krauche. Suche Krauß.**
**krauß**/ Crespo, torto, inannellato.
**krauß haar**/ capelli crespi, torti, inannellati.

Kräuſeln/krauß machen/ increſpare.
Krauß/Krauche/boccale, orcio,
Kraut/herbette, ogni ſorte d'herba.
Kraut/Köhl/caoli, cauli.
Krautſtengel/ ceſpo , ceſpite, il grambo del'herba,
Krautechtig/ herboſo , pieno d' herbe.
Krautgarten / giardino di herbe.
Kraut/Muß/bieta, bietola.
Krautwurm/ ruga, bruco, picciol verme, che mangia li caoli.
Unkraut/ herba cattiua, loglio.
Kräutlein/herba picciola,
Kräutterbuch / Herbario, Herbaio.
Kray/zeihen/marca, ſegno.
Krebs/ gambaro .
Krebs/ Bruſtharniſch/ vſbergo, corſaletto.
Krebsſchere/ branche, forcipe di gambri, ò ſcorpioni.
Krebs/Kranckheit/ cancro.
KredentzTiſch/ armaio per li vaſi d'argenti della tauola.
Kree Suche Krahe.
krefftig Suche Krafft.
krepfflein auß Speiß vnd Brod/ aroſto di pane & carne.
kreiß/rotondità, circolo, rondo.
kreiß der Erden / Rotondità, il circuito della terra.
kreiß vmb den Mond / cerchio attorno alla luna.
kreß/Kraut/Siſimbrio, menta.
kleßling / klein Fiſch / gabio peſce
kretze / Vogelkretze/ gabbia d'vccelli.
Kretz. Suche Krätze.
Kreutz/croce.
Kreutz / Elend / calamità, miſeria, afflittione.
kreutzer / der vierdte Theil eines Batzens/ vn quarantano.
kreutzgang / paſſeggiatorio circuito ò claustro del monaſterio
krewel / Fleiſch auß dem Hafen zulangen / vncino, rampano à rampar carne.
kreyde/Creta (terra bianca )
Kreyß. Suche Kreiß.
Kriechen. Suche Kirſchen.
kriechen/rampagare.
ein kriechen/ rampagar dentro.
krieg/ guerra , battaglia , pugna, conflitto, giornata
kriegsman / Soldato, huomo d' arme, fonte.
Kriegiſch/ bellicoſo, valente, militare.
kriegsheer/ armata, eſſercito.
kriegsoberſter/ capo dell'armata.
kriegen / kriegführen/ far guerra, guerreggiare.
kriegsliſt / ſtratagema , aſtutia militare.
kriegszeug/ munitione.
kriegsknechte/ fanti.
reiſig Kriegsvolck/ caualleria.
Kriegsordnung/ diſciplina militare.
Kripp/mangiatoio preſepio.
kriſtierung/ criſtiero, borſetta.
kropff/ ſcrofola , gonfiatura alla gola.
kropffig/ſcroffoloſo.
kropff an den Vögeln/ Ponga.
Kron/ Corona, diadema.
krönen/ gekrönt/ coronare, incoronato.
Kron/münz/ ſcudo, d'oro ò d'argento,
Kröß/ein Theil deß Ingeweids/ L'increſpato de l'interiora , la corrada.

Kroſpel/

Krospel in der Nasen / Ohren/ cartilagine, tenerume, comme quell'dell'naso, orecchio, &c.
Krott/brotta, ro spo.
Krück/crocciola, strompola, zãcha stromento di legno per sostenerè gli amalati.)
auff Krücken gehen / andare con crocciole
Ofen Krücke/ riauolol de forno.
Krufft vnter der Erden / grotta.
Krug / boccale di terra, ò pietra.
Krumb/ storto, torto, piegato, inarcato.
krümme/ piegatura, inchinatura.
krümmen/ piegare, inchinare.
krum werden/ diuenir torto
krumb Horn/ cornetto.
Kruste/Rinde/ crosta.
Kruste von Pasteten / crosta di pasticcio
Kruste Brodts/ crosta di pane.
Kübel/ Zuber/ mastello, tina
Küblein/Eymer/ secchio.
Küch/ fuccaio, pizza, schiacciata.
Küchlein/ chiamiglia, ciamlella.
Leckküchlein/ copetta.
Küchen/darin man kochet / cucina, duoue si cuoche.
Küchenbub/ guatero di cucina.
Küchin. Suche Köchin.
Gartüchen / Calbaretto, tauerro.
Küchengeschirr/ Massaria, vtensile di cucina,
Küchenmeister/ maestro di cucina, spendatore,
Küchenspeiß / Viuanda, menestra.
Küchlein/junges Hünlein/ Pollo. pollastro picciolo, polcetto, polcino.
Küssen / nagen / Rodere, rosicare.
Küsser. Suche Kiesser.
Kugel/ Balla, globo.
Kugelspiel / Giuoco con globi,
eisen Kugel/ balla di piumbo, Piõbaruolo,
Küglin/ Bällein/ ballotta pallattola.
Küglein/ damit man in vielen örtern die Stimmen oder Chur samlet/ ballota da ballotare.
Kühe/ Vacca.
Kühhirt/ Vaccaro, bouaio.
Kühhaut/ cuoro, pelle di vacca,
Kühgeschrey/ mugire, raughiare,
junge Kühe/ manzola, vitella, vaccarella.
Külfaß/ rinfrescatoio, vaso da rinfrescar'il vino.
Kühlen/ rinfrescare.
Kuhr/Wahl/ Eletta, elettione.
Kümmel/ Comino.
Kummer/Arrest / sequestro personale, arresto
Kummer/Beschwernuß/ Maninconia, affanto, noia, ansietà, dolore, tedio, fastidio, trauaglio.
Kümmerlich / con fastidio, con dolore.
Kümmich/ Comino.
kün/ Ardito, intrepido, animoso, valente, corraggioso.
Künheit / animosità, odace, corraggio.
Künlich/ animosamente, corraggiosamente.
Kunckel/ Conocchia, tocca.
Künig. Suche König.
Kund/kundt thun/ notificare, far noto, manifesto.

**Kundtſchafft/** Teſtimonio, atteſtatione. Item. familiarità, cognitione.

**Kundtſchafft nehmen/** aſcultar, odire il teſtimonio.

**kundtſchafft machen /** far familiarità, cognitione.

**kundtſchafft thun / oder geben /** dare teſtimonio.

**kundtſchaffter/** Spia, ſpione.

**kundſchaffter außſchicken/** pigliar' lingua, far ſpia ù ſcoperta.

**kündig/** parco, ſtretto, miſero.

**Kündigkeit /** auaritia, ſtrettezza.

**kündig ſeyn /** eſſer auaro, parco.

**künfftig/** Infuturo, per l' auenire.

**Künigle/Thierlein /** coniglo, animaletto noto.

**Künnen Suche Können.**

**Kunſt/** arte, ſcientia.

**Kunſtreich/Künſtler/** artificioſo-ingenioſo.

**Künſtig/ auß der Kunſt /** artificiale

**künſtlich/** artificioſamente, vel artificialmente.

**die ſieben freyen Künſte /** Le ſette arte liberale.

**der Kunſtliebhaber/** Philoſopho, amator d'ogni ſcientia.

**Kupffer/** rame, bronzo.

**kupfferin/** di bronzo, di rame.

**kupfferſchmit /** maeſtro che opera di bronzo, ò rame, magnano.

**kupffergrün/** fior del rame, verde de ſpagnia.

**Kuppler/** ruffiano.

**kuppel der Jaghundt /** guinzaglio, annelli all collar di cani.

**kuppelpferdt/** caualli di razza, allegati lun dopo l'altro.

**kupfferwaſſer/** cuperoſa, ò acqua di vitriolo.

**kuppel / oder koppel/** vna coppia, ò vn paro.

**Kupreßbaum/** cipreſſo albore.

**kürbiß/** Zucca.

**küriß/Harniſch /** corſaletto, corazza.

**Küriſſer/ Reuter in vollem Harniſch/** huomo darme, à cauallo, armato da capo à piedi.

**Kürſchner/ Kürßner/** Pelliciaio, varotaio.

**Kurtz/** breue, corto.

**kürtzlich /** breuemente, con breuità, in breue, in ſomma.

**es iſt kürtzlich oder jüngſt geſchehen/** cauenuto vi è poco tempo.

**kurtzen/ kurtz machen /** abbreuiare, far piu breue, piu corto, ſcortare, accortare.

**kürtze/ kürtzheit/** breuità.

**kurtzer Jnhalt /** eſtratto breue, ſommario.

**kurtzer Weg/** compendio, methodo.

**kurtzweil/** paſſa tempo.

**kurtzweilen/** paſſar il tempo, burlare, ſcherzare.

**Küß/ Hauptküß/** cuſcino, guanciale, piumaccio.

**Küſſen/** baſciare.

**kuß/** baſcio.

**die Handt küſſen /** baſciar la mano.

**kuſten/** guſtare, aſſaggiare, prouare.

**Kuſtner/ Meßner /** ſacreſtano, ſacriſta.

**Kutſche/Kutſcher/** cocchio, cocchiero

**Kütt/Heerd/** grege.

**Kütten**/ pomo cotogno, melo cotogno.
**Küttenbaum**/ cotognaro.
**Küttenlattwerg**/cotognata, confetto farto di cotogni.
**Kützen**/far gatticiole, prouocare à riso con gatticiole.

## L

**LAben**/confortare, ricreare, porger conforto.
**Labung**/ricreatione, conforto, refettione.
**Läber**. Suche **Leber**.
**Läbkuch**/pane con aromati & specie, bucellato, berlingozzo.
**Lachen**/ridere, far riso, sogghignare.
**Lacherlich**/ ridicolo, ridicoloso, degno de riso.
**Lachung**/riso.
**Lach**/**Pfütz**/Lago, lagune.
**Lachsfisch**/Salmone pesce.
**Lacken**/Ataffiere, seruidor che va alla staffa.
**Läcken**. Suche **Lecken**.
**Laden**/inuitare, pregar à qualche cosa.
**Laden**/ **für Gericht verkünden**/ citare, chiamarsi in giudicio,
**Ladung**/citatione.
**Laden**/ **auffladen**/ **beladen**/ caricare, aggrauare.
**abladen**/discaricare.
**Laden**/**Buchladen**/ botega de libri.
**Lade**/**Kasten**/ cassa.
**Lädlein**/ assettina.
**Laden**/ **Fensterladen**/ Fenestra esteriora de legno.
**die Laden der Fenster auffiassen**/ lasciar aperta la fenestra.
**Lagel**/**Lägel**/fiasco, bariletto.
**Läger**/Campo, essercito.
**Lägerung**/assedio,
**Lägern**/**Läger schlagen**/ campare, metter'il campo.
**das Läger auffbrechen**/ leuare il campo.
**Laid**/**Trawrigkeit**/ Lutto, pianto, tribulatione, mestitia. **Such Kummer**.
**Laid haben**/ esser in tribulatione, mestitia.
**Laidkleider anhaben**/ portar veste spelate, fruste, d'esseguie ò funerale,
**Laim**/argille, creta.
**Laimentrug**/boccale di terra.
**Laiß**/**Wagenlaiß**/ Li sulci delle ruote,
**Laisten**/ dare, mantenere, far il suo debito,
**Lam**/ stroppiato, attrato, zoppo.
**Lähme**/**Lämigkeit**/ stroppia, paralisia.
**Lahm an einem Fuß**/Zoppo, zorto.
**Lamb**/Agnello.
**Lamp**/Lampada, Lucerna.
**Lampecht**/ infragidito.
**Lampecht seyn**/ esser infragidito.
**Landt**/terra, paëse.
**Landtbaw**/Agricoltura.
**Länderey**/ **Feldgüter**/ Terre, beni, possessione.
**Landtsaß**/Habbitatore, habitante.
**Landtag**/ giornata ò dieta dun paese,
**Laudlauffer**/ remengo, vagabondo.
**Landtman**/**Bawr**/ Contadino, villano.

**Landtpfleger / Landtvogt/** Luogotenente, gobernatore.
**Landtſtraß /** ſtrada maeſtra, camino regio.
**Landtsmann / auß einem Vaterlandt /** compatrioto, paëſano. d'vna iſteſſa patria.
**Landtsknecht/** Soldato, fante.
**Land/Landtſchafft/** paëſe, regione, prouincia, paeſagio.
**zu Landt/** Per terra.
**von Landt zu Landt /** d'vn paëſe à l'altro.
**länden/zu Landt kommen /** arriuar à porto.
**lang/** lungo. longha.
**Länge/** Lunghezza.
**Lange/** vn pezzo, lungamente.
**es iſt ziemlich lang daß er hie war/** è vn pezzo che era quiui.
**langern/ längern / loß laſſen/** allargare, slongare.
**faſt lang/** forte lungo.
**längſt/ vberlang / vorlangſt/** già, al tempo paſſato, anticamente.
**wie lang iſt das Stück?** Quell' longhezza à la pezza?
**wie lang iſt es / daß das geſchehen?** quanto è egli, che cio è auenuto.
**lange Zeit /** lunghezza di tempo lungo tempo.
**lange Weil vertreiben /** paſſar il tempo.
**Langmühtig/** benigno, pacifico, tardo à corrucciarſi, patiente.
**Langmühtigkeit /** Lunganimità patienza, tardèſſa à corruccio.
**langſamb/** tardo, lento.
**langſam gehn /** andar piano, à la lunga.
**Langſame/** pigritia, lentezza, tardità.
**Langſamlich/** tardamente, lentamente.
**langſam reden /** parlar lentamente.
**Langwirig/ langwährend /** durabile, di durata.
**langwirig/ verdrießlich/** Noiuſo, rincreſceuole, redioſo.
**Langwirigkeit/** noia, corruccio, trauaglio.
**Langwirige Zeit /** Tempo noiſo.
**länger machen/längern /** allongare, prolongare.
**Lantz/** Lancia, haſta, giauarina, ſpontone.
**Landtsknecht/** Soldato, fante.
**Lantzentrager/** Armato di lancione, di haſta lunga.
**lange Lantz/oder Spieß/** Lancione, picca lunga.
**Lappe/ ein Dölpel /** ſcioceo, balardo, ballato, inetto.
**Läppiſch/ dölpiſch /** inettamente, ſcioccamente.
**Lappe/ Flicke/** pezzo, pezza de racconciar.
**lappen/** racconciare, rapezzare.
**Lähr/ lädig/** vuoto.
**lähren/ außlähren/** vuotare.
**Larve/ Schönbart/** Maſchera.
**Laßeiſen/** lancetta da ſalaſſare.
**laſſen/ Aderlaſſen/** ſalaſſare, sauare il ſangue, ſanguinare.
**Laſſen/** laſciare.
**Laß mich gehen /** laſciate m'andar.
**laß vns gehen/** andiamo, leuiamo di qui.
**herab laſſen/** laſciar di alto à baſſo.
**hinein laſſen/** laſciar entrare
**außlaſſen/** laſciar, vſcire.
**Laß/müde/** ſtracco, faticato, laſſo.

Laß seyn/ esser' stracco, faticato, lasso.
Last/ carico'soma, peso, fagotto.
Lasttrager/facchino, portatore.
Lastig/graue, pesante, di peso.
Lastbar Thier/ somiero. animale che porta la soma.
Lastschiff/naue da carico.
Lastwagen / carro da condurre marcantia.
Laster/ biasimo, vitio. crime.
Lästern/ biastemare, calomniare infiamar'alcuno.
Lästerer/biastematore, calomniatore, detrattore.
Lästerung/biastema, calomnia.
Lasterstück/ sceleraggine, scelerità, misfatto.
Lasterhafft/scelerato, ribaldo, vitioso, tristo.
Laster vollbringen/ far atti di scelerateZza.
Lästerwort / rimprochio. biasimo.
Latern/ Laterna ferale.
Lateinische Sprach/ Lingua Latina.
Lateinisch / Latinamente, Latino.
Latwerg/Lattuaria, confettura.
Latwerge von Nutten/ ottognata, confetto di cottoni.
Latte/ Asticella, picoll'asse, tauoletta.
Lattich/Lattuca.
Laub vber Dach / vor den Häusern / fogno, tauolato sopra le botteghe.
Laub/Foglie.
Laub abbrechen/ sfrondare. sfogliare, leuar le foglie.
Laubechtig / pieno di foglio, fogliolo.
Lauberlein von Goldt/ granaletti, foglietti piccioli d, oro. ò d. argento.
Laubhütten fest/ La festa delli tabernacoli.
Laubfleck/ Risel vnterm Angesicht/lentigine, pettigine.
Laubfleckigt/voller Risel / lentiginoso, pettiginoso.
Lauch/Porro.
Knoblauch/aglio.
Lavendel/Spicanardo, lauanda.
Lauff / corso, galoppo, mouimento.
Lauffen/ correre, andar'in fretta.
Lauffer/corsore.
Lauffgeldt / caparra che si da à soldati.
Lauffgeldt geben / capparrar'i soldati.
Lauffplatz/ Luogo da far mostra da soldati.
Lauffbahn / Liccia, corsa doue si corre il palio.
einlauffen/coter. dentro.
Lauglecht / warm. Such Leblecht.
Laug/Liscia, bucato, lisciuia.
Laur/cattiuo, furfante, poltrone.
Laurbeerbaum/Lauro, albore.
Laurbeer/ orbacca, grano di lauro.
Lauß/pidocchio.
Laußig/pidocchioso.
Lausen/spidocchiare.
Wandlauß/cimice, verme.
Laußsucht/malatia di pidocchi.
Laute/Liuro, stromento musicale.
Lautenschlager / Suonatore di liuto.
Laut/ apertamente, chiaramente.

**Laut reden/** parlar forte, con alta voce.

**Laut ſchreyen oder ruffen/** Gridare, chiamar forte, ad alta voce.

**Lauten/** ſuonare, far tonno riſonante, itrepitoſo, ribombante.

**Lauter/** puro, chiaro, netto.

**Lauterkeit/** purità.

**Lauter/ Hellwaſſer /** Acqua pura.

**nicht Lauter/ vnlauter/** torbido, che non è puro.

**Law/ Lawlächt/** tepido.

**Leben/ bey Leben ſeyn/** viuere, eſſer'in vita.

**Leben/ das Leben.** vita.

**Lebhafft/** viuace, rigoroſo.

**Lebhafftigkeit/** Viuacità.

**Lebendig/** viuo, viuente.

**daß iſt lebendig gemahlt /** Epitto al vivo, viuamente, naturalmente.

**Lebendig machen/** reſuſcitare.

**Lebendig werden/** tornar, di morto viuo.

**Lebtag /** tutti li giorni della vita,

**vberleben /** viuere piu ch' vn altro.

**leber/** Fegato.

**leberwurſt /** tomacella, ſalcizza, ò budello di fegato.

**leberſucht /** malatia dell' fegato.

**Leberſüchtig/** repatico.

**Lebkuch. Suche Läbkuch.**

**leblicht / zimlich warm /** Tepido.

**Waſſer leblecht machen /** intepedir l'acqua.

**Lecken/ mit den Füſſen hindenauß ſchlagen/** tirar calci.

**lecker/ der mit der Zungen leckt** Leccardo.

**lecken/** leccare.

**leckung/** leccamento.

**lecker / Bub/ Böſßwicht/** furbo, furſante.

**leckkuchen/** coppetta.

**leder/** cuoio, pelle, corio.

**Lederer / Ledergerber /** Cuoiaio.

**Ledig /** Vacuo, Vuoto. **Suche Lehr.**

**ledig/** franco, non ſoggietto.

**ledig machen/** liberare, slegare, diſtricare.

**ledig erkannt/** abſoluto.

**leer/** vacuo, voto.

**Leeren / leer machen /** Euacuare, votare.

**das Faß iſt beynahe leer /** quella botta è quaſi vota.

**leer werden/** euacuarſi.

**leerung/** euacuatione.

**leffel/** cuchiaro, meſcola.

**leffz/** labro, labbia, lippa.

**groſſe Leffz.** labrò groſſo.

**Legel. Suche Lägel.**

**Legen /** porre, mettere, ponere, collocare.

**gelegt /** poſto, meſſo, collocato.

**hinauff legen/** porre di ſopra.

**herab legen/** metter in giu.

**zulegen / beſchuldigen /** imputare.

**Legion Kriegsknecht /** Legione, ſquadro di ſei cento huomini.

**auffborgen / lehnen /** pigliare ad impreſtito, ad intereſſe.

**außlehnen/** preſtare, dar'ad impreſtito.

**Lehen/** feudo, dominio nobile, cliegtale, poſſeſſione beneficiaria.

**Lehnherr** / Signor cliental ò del feudo.
**lehenmann**/Vasallo.
**lehnen**/stützen. Suche lenen.
**Lehr**/Doctrina, docimento.
**Lehrer**/lehrmeister/Dottore, Professor', magistro.
**lehr**/Vnterweisung / Institutione, instruttione.
**lehrstück** / essempio che da documento.
**lehren** / indrottinare, instruire, insegnare.
**lehrnen**/imparare.
**wol lernen**/imparar bene.
**außwendig lernen**/imparar' à mente.
**lernend**/imparando.
**lehrjahren** / commìnciamento d' imparare.
**lehrjung**/ Schüler / discipolo, scolaro.
**leib**/Corpo.
**leibrock**/tonica, saio, robba.
**leibhafft**/ corporalmente, corporale.
**leibeigen**/schiauo.
**leibfall**/**begehen** / far' obsequie delli parenti.
**leibig**/corpulente.
**leibliche Erben**/ fanciulli proprii ò procreati de se stesso.
**leibfarb**/incarnato, incarnatino.
**leich**/funerale, mortoio.
**leichleg**/cemiterio.
**lechbestattung** / essequie, sepoltura.
**leichgepräng** / la pompa dell' funerale.
**leichnam**/corpo, cadauero.
**leichtleider**. Suche laidtleider.
**leicht**/gering/leggiero, di poco peso.
**leichter**/più leggiero.
**leichtfertig**/ inconstante, leue, leggiero, da poco.
**Leichtfertigkeit** / **leichtsinnigkeit**/ leggierezza, inconstanza, vanità.
**leicht**/facile, ageuole.
**leichtlich**/ageuolmente, facilmente, senza fatica.
**es ist gar leicht zuthun**/ è molto facile da fare.
**leichtigkeit zu lernen** / docilità, che à docile.
**lechtigkeit etwas zuthun** / Facilità.
**leichte farb** / color alquanto bianco.
**leichter machen** / alleggerire, alleuiare, solleuare.
**lechter machung**/ allegiamento, alleuiamento, solleuamento.
**leid**/**trawren**. Suche laid.
**Leiden** / patire, soffrire, tolerare, sopportare.
**ein leiden**/dolore, passione.
**leidenhafft**/miserabile.
**leidenlich** / sopportabile, tolerabile.
**leihen** / dar' ad impreſtito ò à credito.
**leilach**/lenzuolo.
**Leim**/Colla, vischio, visco.
**leimen** / incollare, congiongere, & attacar' con colla, inuischiare.
**leimstang** / pànella, bachetta sottile inuischiata, per pigliar vecelli, pertica d' vecellatore sopra la qual si tiene la ciuetta.
**leime**/Erd. Suche leym.
**leinwath**/tela, lino, renso.
**rein leinwaht**/renso, tela sottilima, molto delicata.
**leinen Kleid** / veste di tela, ò di lino.

**Leire**/Lira.
**Lirer**/Suonator di lira.
**Leirentranck. Suche Laurentranck.**
**leiſe/ſtill**/ripoſato, taciturno.
**leiſt am Kleid** / fregio, orſo, ornamento di veſte.
**leiſt/Bretleiſten in einer Stuben**/ Fregio di muraglia in vna ſtanza.
**leiſten/thun** / fare, eſſequire, iſpedire, accompire.
**hülff leiſten**/far adiutto, adiutar.
**leiter**/ſcala, cataratta, buca.
**lemblein. Suche lamb.**
**leme. Suche lam.**
**lemmet/Weihe**/ſtoppino.
**lencken/wenden** / piegare, inclinare, baſſare, voltare tornare.
**lenden**/lombo, reni.
**lendenwehe**/dolore di reni.
**lenen** / appoggiare, ſoſtenere, puntellare.
**lene** / appoggio, puntello, ſoſtenimento.
**ſich lenen auff eines andern Schulter** / eſſer appoggiato alle ſpalle di alcuno.
**lene der Stege** / Gangere. Cancelli, appoggie di ſcala, galeria ò ſimile.
**lengeren/verlengern** / Allongare, prolongare.
**lenge**/lunghezza, altezza.
**Lentz/Früling**/la primavera.
**lerch**/Lodola, vccello.
**leppich. Suche läppiſch.**
**lerme**/Ali arme, a l' arme.
**lermen blaſen** / ſuonar la trombetta à l' arme, per armar & adunanare le genti.
**lernen**/imparare.
**leſchtrog**/vn laco.
**leſch**/darin man das glüende eiſen leſcht/acqua da ſmorzar il ferro ardente.
**leſchen** / eſtinguere, ſmorzare, ſpignere.
**Durſt leſchen**/allegerir la ſete, cauar la ſete.
**leſen / ſamlen** / cogliere, adunare.
**Traubey leſen / Herbſt machen**/ Vendemiare, raccogliere l' vua.
**Draubenleſer** / Vendemiatore, Raccoglitore.
**leſen**/leggere.
**leſer**/Lettore.
**leſung**/Lettione.
**durchleſen** / perleggere, leggere tutto.
**abermal leſen** /leggere, di nuouo, rileggere.
**leſtern Suche läſtern.**
**lett** / argilla, creta, fango, calcina.
**lettechtig**/fangoſo, calcinoſo.
**letzt**/vltimo, eſtremo.
**letzlich** / vltimamente, alla fine, finalmente.
**der letzte ſeyn**/ eſſer l' vltimo, dire tauo
**lätzen/ſchädigen** / nuocere, offendere, far diſpiacere.
**zu letzt**/all' vltimo, alla fin fine.
**leuchten**/dar lume, lucere, ſplendere.
**Leuchter** / Candeliero, luminiero.
**Leuchte/Lucern** / Lanterna, lucerna.
**lauffer. Suche läuffer.**
**leuffig ſeyn wie die Hunde**/ quando i cani ſono inceſi per il maſchio.
**Leugen/ erdachtes** / bugia, menzogna.

**Leugner / der gewohnt iſt zu liegen**/Bugiardo, mendace.
**leugnen**/denegare, dir di nò.
**leugner**/denegatore.
**leugnung**/denegatione.
**leumbd/Ruhm** / fama, riputatione.
**böſer leumbd**/cattiua fama.
**laurentranck/gemein tranck** / beuanda, acquarella, poſca.
**leuß. Suche lauß.**
**leut**/le genti, gli huomini.
**leutſeligkeit** / humanità, affabiltà, corteſia.
**leutlieblich/leutſelig** / humano, affabile, corteſe.
**Leutenant**/Luogetenente.
**leuteren**/Nettare, burattare, tamiſciare.
**leuten**/ſuonar la campana.
**Lew. Suche Löw.**
**leyd/ꝛc. Suche leid.**
**Leye/gemeiner Mann** / plebeio, vile.
**leym**/argilla, creta terra da far boccali.
**leymenkrug**/boccale di terra.
**leymen eſterrich** / pauimento, ſuolo d' argilla, di creta.
**leyter / damit auff vnnd abzuſteigen**/ſcala.
**leyter/Führer** / Conduttore, guida.
**leytung**/condotta.
**leyten/weiſen** / condorre, guidare, inſegnare, inſtruire, reggera.
**liberey** / libraria, ſtudio, Biblioteca.
**lider. Suche leder.**
**lidlohn**/ mercede, paga', ſalario, ſtipendio, guiderdone.
**lidmaß**/membro.
**lieb/angenem** / caro, grato, accetto.
**liebe** / amore, beneuoleza, affettione, amiſta, charita, fauore.
**liebe/ſo gleich einer gegen dem andern tregt** / amore reciproco.
**lieben / lieb haben** / amare, tenere caro, portar affettione, fauorire.
**liebhaber**/amatore, amante.
**liebkoſen** / carezzare, adulare, luſinghare.
**liebkoſer** / adulatore, luſinghiero, paraſito, ſimulatore.
**lieblich** / amiabile, giocondo, piaceuole, gratioſo, dilettеuole. Item, amoreuolmente, piaceuolmente, &c.
**lieblichkeit**/gratia, piaceuolezza.
**lieber/viel lieber**/piu toſto, piu caro.
**lieb vnd guts thun** / far piacere, ſeruire, far ſeruigi.
**gleiche lieb** / affettione mutuo, amor, reciproco.
**liecht** / lume, luce, candela, chiaro.
**liecht werden** / farſi chiaro, ò giorno.
**liechtbutzer**/moccatoio.
**liechtſchnack**/farfalla, zinzala.
**liechtblaw**/turquino colore.
**Liechtmeß** / Candelaruola cioè la feſta della purificatione di Maria vergine.
**liederlich/vnachtſamlich** / legieramente.
**lied** / canzone, canto, madrigale, cantico.
**liedlein**/canzonetta.
**liegen**/mentire, bugiare, dir bugie.
**liefern** / dare in mane, preſtare, attribuere, conferire.
**lieferung** / donatione, porgimento, contributione.

**Ligen**/giacere, colcarsi, esser steso in terra.
**ligende Güter**/beni immobili.
**ligen lassen**/lasciarlo stare.
**zu Beth ligen**/esser in letto.
**oben ligen**/vincere, superare.
**vnten ligend**/vinto, superato.
**lilien**/Lilio, giglio.
**limon**/**Citron**/Cedro.
**linck**/manco, zanco.
**lincks vnd rechts** / Ambo destro, addestro delli due mani.
**Lincks**/ mancino, che vsa la man manca.
**lincke Handt** / la man manca, zanca, stanca, sinistra.
**lind**/**weich** / molle, tenero, delicato, dolce.
**lindern**/ ammollire, far tenero, addolcire.
**lindern**/**mäsigen** / moderare, temperare, legerire, emendare, alleuiare.
**linderung** / moderatione, diminutione, emendatione, alleuiamẽto, allegiamento.
**die Pein lindern** / legerire, alleuiare il dolore.
**Lindenbaum**/tiglio, albore.
**lindenholtz**/leguo di tiglio.
**lindwurm**/Lince.
**linial**/Liniale, squadro.
**lini Zeil**/Linea, riga,
**lini ziehen**/liniare, tirar linie.
**lini** / als Erb der ab oder auffsteigender lini / Herede nella linea discendente, ò ascendente.
**linß**/**linzen**/lente, legume.
**linwath**. Suche leinwath.
**lippe deß Mundts**/labbrone.
**lippe**/**Rendel**/quaglio, presame.
**lippen**/**dick machen** / quagliare, far vnir insieme.
**lisplen**/balbutire, tartagliare.
**Lispler** / Balbo, scialenguato, impedito della lingua.
**list**/**Betrug**/**Behendigkeit** / ingãno, frode, fallacia, astutia, malitia, sottilezza.
**listiger weiß**/**listiglich**/ astutamente, frodolentemente, inganneuolmente, malitiosamente, sortilmente.
**listig** / astuto, accorto, malitioso, frodolente.
**list gegen list**/ astutia per inganno, pan per foccaio.
**ohne list oder Betrug** / seza inganno ni fallacia.
**lob**/lode, laude.
**loben** / lodare, laudare, essaltare, pregiare.
**nach lob streben** / aspirar' à gloria.
**Löblich** / **lobswerth** / **lobwürdig**/ degno di lode, lodeuole, lodeuolmente.
**loch** / buso, forame, pertugio, buco.
**löcherig**/pieno di buse.
**Schweißlöcher**/gli pori.
**loch**/**Gefängnuß**/prigione.
**loch oder Gefängnußhüter** / **Kerckermeister**/Guardiano del carcere.
**locken**/addescare, allettare, attirare.
**lockung**/adescamento, allettamento.
**lock**/fiocchetto.
**loden**/**Leinenwerstuch** / Tela ordita, ò da ordire.
**löffel**/cuchiaro, scorliere.
**Löffel zum kochen** / **so gar groß**/ Mescola, cuchiara, ramaruolo.
**lohn**/**Besoldung** / paga, mercede, solario, stipendio.

**Lohnen/bergelten**/Pagare, dar ſalario, ricompenſare, rimeritare, ſalariare.

**lohner Vergelter** / Rimeritatore, remuneratore.

**Lombard** / Banca doue ſi puo impegnare ogni ſorte di roba.

**lorbeer** / Bacche, orbaeca, pomelle di lauro, coccolla.

**lorbeerbaum**/Lauro, albore.

**looß/loosung** / la parola, il motto, il ſegno, il contraſegno della ſentinella.

**loß**/ledig/franco, libero.

**löſchen** / eſtinguere, ſpengare, ammortare, ſpegnere.

**löſen** / diſlegare, ſciorre, ſciogliere, diſtaccare.

**loſen** / aſcoltare, auertire, ſtare attento, ò vdire.

**loß**/ſorte.

**durchs loß**/per ſorte, d'auentura.

**zuloß gefallen** / Acqueſto per ſorte.

**loſen/daß loß werffen**/ gittar' à ſorte, alla moro.

**löht**/ſaldezza, ſaldatura.

**löhten** / ſaldare metalli, piombare.

**loth**/vna meza onzia.

**Lotter/Lecker** / buffone, poltrone, furbo.

**Lotteriſch/leckeriſch** / da poltrone, da furfante,

**lotter ſo noch nicht geſpannet** / allargato, che non e teſo.

**lotterbeth** / letiera, di letto, letticello.

**Löw**/Leone.

**Löwin**/Leona, leoneſſa.

**Löwengeſchrey** / rughito di lione.

**löwenfarb**/color leonato.

**luchs**/Lince, lupo ceruiero.

**luck/Schwamm**/fungo.

**luch/weich** / molle, delicato, tenero.

**lucke Seil** / Corda che non è teſa.

**luderig/ludlecht** / infragidito marcito.

**Lufft**/Aria, aere, elemento.

**in der Lufft fliegen** / volar in aere.

**lufftader**/arteria, pori.

**Lufftlein** / aura, vnticello ſuaue,

**lüfftiges Gemach** / ſtanza, luogo piaceuole, & di buon aere.

**lufftwedel** / roſta, ventaglio, cacciamoſche.

**lufftloch/ ſchacht einer Berggruben** / ſpiraglio d'vna mina ò cauerna.

**lügen**/Menzogna, bugia.

**lügenhafft** / Mendace, bugiardo.

**lügen wie ein Ochß**/ mugire, rughiare.

**lumlecht**/infragidito, marcito.

**lummerohr**/orecchio, annello che pende.

**lumpen**/pezze di pane, di drappo, ò di tela.

**Lumpen/ Wiſchtuch/ die küchen/ Ofen / oder die Schüſſeln zuwiſchen** / ſtraccia, ſtrofinacido da nettar la, caſa, il forno, ò lauar li piatti.

**lumpechtig/ zerriſſen** / ſtracciato, ſquarciato.

**Lümplein / Meiſel ſo man in die Wunden ſteckt** / cencio, filo, carpito di lino per le ferire.

**Lung**/Pulmon.

**Lungeſucht** / infermità del polmone.

**Luſt**/piacere, diletto, voluttà.

**Luſt/begierde** / deſiderio, appetito.

**luſtig/lieblich** / piaceuole, dilettеuole, giocondo, ameno, bello, appetibile.

**luſtgart** / giardino di piaceuolezza, di giocondita.

**luſthauß** / caſa nella contada, per piaceuolezza.

**Luſtig Orth**/ Luogo ameno, piaceuole.

**luſtigkeit**/piaceuolezza, giocondira, gioia.

**Luſt tragend zu** / appetito, brama di qualche coſa.

**Luſt zu eſſen** / Appetito di mangiare.

**für luſt brennen**/bramare.

**der Luſt haw**/bramoſo,

**Luſt Kinder zu haben**. bramoſo di figliuoli.

## M.

**MAal.** Suche Muttermahl.

Maalen Suche Mahlen.

**Maaſen/Fleck**/Macchia, macula.

**maaßechtig**/pieno di macchie.

**ohne maaſe**//ſenza macchia.

**maaßlein**/picciola, macchia.

**Maaßſich machen**/macchiare, inſporcare.

**machater**. forandine.

**machen**/fare, operare.

**macher**/ Fattore.

**machung**/formatione, fattura.

**machig/das gemacht kan werden**/ che ſi puo far.

**außmachen**/finire, compire.

**ein Bett machen** / accommodar' far il letto.

**Macht**/ autorità, ſignoria, poſſanza, forza.

**Macht haben** / hauer poſſanza & autorità.

**Mächtig** / Poſſente, riccho, potente.

**Macht geben / mächtig machen**/ authorizare, dar' autorità & procura.

**mächtig** / che ha procura & piena authorità.

**ohnmächtig werden** / ſuenire, venirſi meno, ſmatirſi.

**Mackel** / ſozzura, macola, macchia.

**mackeln / beſudeln** / ſporcare, imbrattare.

**Mahl/Brandmahl**/ſtimmate.

**mahlſchloß**/Lochetto.

**made im fleiſch**/ vermicello, vermo picchiolo nella carne.

**Magd/ dienſtmagd** / maſſara, ſerua, ancilla, fanteſca, putta.

**magen**/ſtomacho.

**mager** / magro, ſcarmo, macilento, ſecco.

**mager werden**/ diuenir magro.

**magnetſtein**/calamata.

**magſamen**/papauero.

**mähen / abmähen** / ſegar' il fieno.

**mäher**/ſegatore, fenaiuolo.

**mähung**/raccolta de fieni.

**mahlen**/pingere, dipingere.

**mahler**/pittore, pintore.

**mahlkunſt** / pittura, l' arte di pingere.

**Mahlzeichen**. Mackel.

**Mahlzeit** / Conuito, paſto, banchetto.

**man zahlt 6. batzen für die Mahlzeit** / ſi paga 6. batz. ò 3. Iulii per paſto.

**mahnen/rhaten**/ ammonire auertire, conſigliare, enhortare.

**mahnung**/ammonitione.

**Mahner**/

Mahner / Enhortatore, incitatore.
Mähre/Zeitung/nuoua,auiso.
Majestatt/Herrlichkeit/Maiesta.
majorankraut/Maggiorana.
Mainsamen/parpadolo, papauero,herba.
mainen. Suche meinen.
maiß/parussola,orbesina.
Maister. Suche Meister.
malefitz Richter / Giudice criminale,inquisitore di malefici.
mal/Muttermahl/niego, neo, tacta nel corpo di natura.
malen / macinare, frangere il grano con la mola.
mål/farina,farinetto.
rein Mälblumen/ farina pura,fiore di farina.
Mältasten/cassa de farina, dà criuellare.
malter/Moggio.
malvasier/maluagia vino.
Mann/huomo,marito.
Mannsbilde / Männlein / Maschio.
Mannbar / da maritare, nubile, virile.
Mann für Mann / a corpo à corpo. (nimo
Mannlich / virile,forte, magna-
Der ein Mann vnd Weib ist/ Hermaphrodite.
mannsbruder / Cognato,il fratello dell' marito.
mannlichkeit deß Gemühts / magnanimità,fortitudo, animosità.
männin/Virago,huomaza,femina che tien dell huomo,
mannlich Samen/seme virile.
mancher/wie mancher/il quanto.
mancherley / vario,diuerso,differente,
Mandelkern/Mandola,
mandelbaum/Mandolaro.
mandelkelte/Marcepano.
mandeln/im Halß/ghiande,
Mandelschwer/strangoglioni.
Mangel/mancamento,difetto. pouertà,necessità.
mangeln/mancare,esser priuo, hauer bisogno.
mangelhafft / bisognoso,indigente,necessitoso.
mangoldt/bieta,herba,
manigfaltig. Suche menigfältig.
männiglich / ciascuno,ciascheduno,ogni vno.
mantel / Mantello, ferraruolo, manticello.
Mantel mit ein käpplein / Kapp/ Cappa.
Filtzmantel/Regenmantel / Mantello di feltro,Gabbanno.
Marcipan/Marcepane.
marck/ medolla.
marckbaum/albore posto in luogo d' vn termine.
marckstein / Limine ò termine di pietra, tra vn campo & l' altro, alli confini.
marckstein setzen / metter confini, porre i termini.
ein Acker mit marckstein beschlossen / campo terminato, ch' à i suoi confini.
Marckt/Piazza,foro.
Jahrmarckt/Fiera.
Rindermarckt/Foro boario.
Marder / Martora, Martorela la.
Mähr / Gedicht / Fauola, bugia.
Marillen / Maionata, arn elino.
Marillenbaum/Armelinaio.

Marmelſtein/Marmore.
marmelſteinen/di marmore.
Marter/ martirio, tormento, tortura,
Marterbanck/banco de genua, da tormentare il mal fattori.
mårtler/Martire.
martern / martorizare, tormentare, gennare.
Maß am Leib / niego, neo, tacta nel corpo di natura.
maſer/gobba.
Maſen / Zeichen einer Wunden/ fregio, ſegno d' vna piaga.
Maß eines Netzes / buca, pertuſo de rete.
maß/meß/menſura, miſura.
maß halten/moderare, temperare, tenir menſura.
Mäſſig/ſobrio, temperato, moderato.
mäſſigkeit / temperanza, moderanza.
mäſſigen / moderare, temperare.
mäſſiglich / moderatemente, mediocremente.
Maſt/Maſtung / paſtura di beſtie.
maſtvieh/beſtia de graſſa.
maſtbaum/albore di naue.
maſtkorb auff dem groſſen ſchiff/ gabbia d' vn nauilio.
maßlendig / moleſto, importuno, faſtidioſo, noioſo, diſpettoſo.
maßlendigkeit / faſtidio, ſdegno, noia, moleſtia.
maßlendig ſeyn/eſſer faſtidioſo.
Matery / materia, ſoggetto, ſoſtanza.
matt/müdt / ſtracco, ſtanco, faticato, laſſo.
Matte/Weiſe/prato.
matt werden / diuenir ſtracco, diuentar debile.
matt machen / debilitare, far debile, abbattere.
Matte / Matz von Stroh oder Binſen / ſtola, ſtauoia di gionco.
Maß im Aug / ſporechezza nelli occhi.
maul/Mundt/bocca.
Maul der Thieren/ceſſo, muſo di animale.
Maulbeer/Mora.
Maulbeerbaum/moraro, moro.
maulband/muſaruolo.
Mauleſel/mulo, mula.
Maulkorb / ficella, muſatuolo, capeſtro.
maultäſch / boffetto, ſchiaffo, guanciata.
Maultäſch geben / ſchiaffeggiare, dare delli ſchiaffi.
maulwurff/talpa, topinara.
maur/muro, muraglia.
maurer/muratore.
mauren/murare, fabricare.
Maurenpfeiler / Ripari delli muri.
Mauß/ſorce, topo.
maußfall/trappola.
mauß/dick fleiſch / muſculo, parte piu carnoſa del' corpo.
maut/Zoll am Meer / Impoſto, gabello, datio.
Meeg/Sichel/Sega.
Meer/Mare.
das hoch Meer/l' occeano.
Meerahl / congro, peſce marino,
meerrettig/ rafano, rafanello.
Meergeſtad / lido, piaggia, riua del mare.
Meerkrieg / guerra nauale, maritima.

Meer-

Meerkatz/ gatto maimone, marmono, bertuccia.
Meerkalb/ vitello marino.
Meerrauber/ Corſaro, pirato.
Meerſchneck / Capiſanti , oſtrega.
vber Meer/ tranſmarino.
Enge deß Meers / ſtretto di mare.
Meervſer / Lito, piaggia di mare.
Meghe. Suche Meeg.
Mehl/ farina,
mehr/ più.
mehren / accreſcere, aumentare, multiplicare.
Mehrer/ aumentatore , ampliatore.
mehrung / aumento , accreſcimento.
ein wenig mehr/ vn'poco più.
mehr dañ gnug / più ch'à baſtanza, più del biſogno.
mehrtheil/ La più parte.
Mehrlein / fauola, coſa eſcogitata, bugia.
meineid/ ſpergiuramento.
meineidig/ ſpergiuro
meiden / ſchifare, fuggire , guardarſi, hauer á ſchifo
Meilwegs/ Miglio, migliaro, lega.
mein/ mio.
meinethalb/ per mio riſpetto , per mio conto, per me, da mia parte.
es iſt mein/ è mio.
meinen/ penſare, eſtimare , giudicare.
Meinung/ opinione, ſtima , giudicio.
Meiſe Suche Meyß.
Meiſſel/ burino, ſcalpello , da intagliare.
Meiſſel Tümplein/ ſo man in die Wunden ſtecket / Cencio , filo, carpito per le ferite.
meiſt/ am meiſten / Au più , la più parte.
Meiſter/ Maeſtro.
meiſtern/ gouernar, moderar, domar, reſtrenare.
Melck. Suche Milch.
melcken/ Mugnere, cauare il latte.
Melckkübel/ ſecchia da mugnere il latte.
melden/ mentionare, far mentione.
meldung/ mentione.
melodey / concordanza , melodia.
meltaw/ Manna.
melunen/ Milloni.
menge Volcks/ moltitudine, turba, folla, brigata.
mengen/ vermiſchen / Miſturare, trincare, comperre , miſchiare.
es iſt gemenget/ è miſturato, compoſto, trincato, falſato.
menger/ Alcuni, molti.
mennigfaltige Mühe/ molta fatica, aſſai trauaglio.
mennigfaltiglich/ ſpeſſe volte, più che aſſai,
Menſch/ huomo, perſona.
menſchlich/ humano.
ſchlechter Menſch/ huomo di baſſa conditione.
anſehnlicher Menſch / huomo illuſtre, di ſingulare virtù.
kein Menſch/ Niun'huomo.
Mentz/ Maguntia, città,
mercken/ intendere, conoſcere, cõprendere, accorgerſi
Merckzeichen / Nota, marca, ſegno.

merckllich/ empfindlich/ ſenſibile. Item, molto notabile, manifeſto

merckſamkeit/ capacitá, prontezza d'intelligenza.

meere/ Mutterpferdt / Caualla giumento.

mertel. Suche mörtel.

Mertz/ Marzo, meſe.

meſpil/ meſpilbaum / neſpolo neſpolaro.

meſch/ mäß/ Buca, pertuſo de rete.

die Meſch deß Garns waren ſo weit / daß der Fiſch dadurch gefallen/ Li pertuſi de le rete erano tanti largi ch'il peſce è ſcampato.

meſſen/ miſurare,

meſſet wol/ miſura bene date il debito della meſura.

das Land meſſen/ miſurar la terra.

meſſer/ miſuratore.

Meſſen/ Meſſing/ Lottone, rame ſottile.

Meſſener/ Glöckner / Sacreſtano, ſacriſta.

meſſer/ coltello, coltellino.

Meſſerſchmied/ Coltellaro.

meſſerheffte/ Manigo del coltello.

meſſerwetzen/ aguzzare, arrotare, dar il filo.

meſſerlein/ Coltellino.

meſſerſcheid/ guaina, fodro.

meſſerſchneide / il filo del coltello.

meſſerſpitz / La punta del coltello.

Meßkunſt Geometria.

Meß hören/ aſſiſtere à la meſſa.

Meßner/ Sacriſtano, ſacriſta.

Meß/ Jahrmarckt/ fiera.

[illegible]ig Suche mäſſig.

meſten/ ingraſſare, far graſſo.

meſtung/ ingraſſamento.

metall/ allerley Ertz / metallo de ogni ſorte.

auß Metall/ Metallato, di metallo.

Meth/ vino melato.

Metzger/ Beccaro, macellaro.

metzgen/ ammazzare.

Metzgerbänck/ Beccaria, macello.

Metz/ Puttana, meretrice, bagaſcia.

Meule. Suche Mühl.

Meuſi/ ſorce. topo.

Meußlein/ ſorcetto, topolino, raticello.

Meußdreck/ Merda di ſorci.

Meußlein der Gliedet/ muſculo, parte più carnoſa dell' corpo.

Meutmacher/ Auffrührer/ Abbotinatore, ſoleuatore, mutino, ſeditioſo.

meuterey / meyterey / ſeditione, fattione, ammutinamento, liga.

Meidlein/ Figliuolina, fanciulla, zitella.

Meye/ Maio. meſe.

Meyfiſch/ aloſa, peſce.

Meyer/ Contadino, gaſtaldo.

Meyerhoff/ villa, poſſeſſione.

Majoran/ Maiorone, herba,

Meyenkraut/ Celidonia.

Meylandt/ Milano.

meynen. Suche meinen.

Meyß/ Vogel/ parizzola, vccello, beccafico.

meineyd. Suche meineid.

meyſſel. Suche meiſſel

Meyſter Suche Maiſter.

mich/ mi, mç.

Miedling/ Mercenario.

mieß/ oder mooß/ muffa d'albori.

Mieß-

**Mießechtig**/ pieno di muffa.
**mieten**/ **vermieten** Dar ad affitto.
**Milm**/ **Kornwurm**/ Tignuola, tarma.
**Milch**/Latte.
**milchſchott**/ricotta,buina.
**milchraum**/ fior,capo,fiorita, cima,cao di latte.
**gerunnen milch**/ Latte quagliato.
**mild**/**weich**/ **mürb**/ molle, tenero, dolce,morbido.
**milt**/**freygebig**/ liberale, benigno, corteſe.
**miltaw**/*M*anna.
**Mildtigkeit**/ liberalità, corteſia.
**miltiglich**/liberalmente.
**miltern**/ adolcire, mitigare, placare.
**milterung**/ addolciſamento, mitigatione.
**milz**/*M*ilza.
**minder**/ meno,manco,piu picciolo.
**mindern**/diminuere,ſminuire, alleuiare, legerire.
**das Trawren mindern**/ alleuiare le miſerie.
**minderung deß Schmertzens**/ allegiamento, alleuiamento dell' dolore.
**minder jährig**/minor d'età.
**Minien**/minio colore.
**minſte**/ **auffs minſte**. Al manco.
**Minßtraut**/menta herba.
**mir**/á me.
**kompt zu mir**/venite da me.
**er hat mirs geſagt**/ lui me la detto.
**mir kompt für**/ho ſentito, inteſo.
**mirb**/ marcio, corrotto, guaſto,
**Mirrhen**/*M*irra.
**mißbrauch**/ **mißbrauchen**/ Abuſo, abuſare.
**miſchen**/meſcolare.
**miſchung**/ Miſtione, meſcolanza.
**mißfallen**/diſpiacere, rincreſcere, dar faſtidio.
**mißfallen haben**/ hauer diſpiacere,dolerſi
**Mißgeburt**/ Diſperdimento, aborto.
**mißgebärn**/diſperdere, far il bambino morto,abortare.
**Mißgünner**/ **Neider**/ Emolo, inuidioſo.
**mißgünnen**/ inuidiare, portar inuidia.
**mißhellig**/diſcorde.
**miſſethat**/ delitto,misfatto,colpa, errore, peccato.
**miſſethat vergeben**/ perdonare vn misfatto.
**miſſiggang**. **Such müſſiggang**.
**mißtrawen**/ ſconfidarſi, diſconfidarſi,ſfidarſi. (denza.
**mißtrawung**/diſconfidenza,diffi.
**miſt**/letame,ſterco.
**miſtgrub**/ letamaio, monte di letame.
**miſten**/letamare.
**miſtbär**/ Barella,ciuera da portar letame á duoi.
**miſtgabel**/forcina di letame.
**mit**/con.
**mit einander**/ inſieme, di compagnia, communemente.
**mit der That erzeigen**/ prouare cõ i fatti.
**mit fleiß**/ A bel ſtudio, à poſta, ſpontaneamente.
**mit wem**/con chi.
**mit hauffen**/ A ſchiera,à branchi, in frotta.
**Mitbürger**/Concieue,
**Mitleiden**/**mitleidig**/ compaſſione,compaſſione uole,

**mitgenoß**/ Compagno, confederato, partecipante.
**mit Worten ſtraffen**/ riprendere, taſſare.
**mit nichten**/ in niſſun modo.
**mit Vrlaub**/ con licenza.
**mitternacht**/ mezza notte.
**mittag**/ Mezzo di, meridie,
**zu Mittag eſſen**/ deſinare, pranzare, ſumere il pranzo.
**Mittags Windt**/ Oſtro, mezzodi.
**gegen Mittag**/ verſo l'Oſtro, *Meridionale*.
**nach mittag**/ dopo deſinar, dopo il pranzo.
**mittheilen**/ participare, communicare.
**Mitgenoß ſeyn**/ participare, eſſer participante.
**mitgetheilt**/ participato, communicato,
**mitlerzeit / inmittelſt** / in queſto mezo, fratanto.
**Mitternacht Wind** / Septentrio.
**mittel eines Dings** / il mezo, il centro d'ogni coſa.
**mittelfinger** / Il dito dell' mezzo.
**mittelländiſch Meer** / il mare mediterraneo.
**mittelmäſſig**/ mediocre.
**Mittelmäſſigkeit** / *Mediocrità*.
**mitteln**/ intrametterſi, mediare, intercedere.
**mittler**/ *Mediatore*, mezano, arbitro.
**mittel**/ maniera, modo, via.
**bequeme mittel gebrauchen** / vſitar'de modo conueneuole.
**dieſes mittel iſt gut** / queſta maniera è buono.
**mitten von einander**/ per il mezzo, in due parte,
**mitverwandte** / parenti, affini.
**mitwerber**/ Competitore.
**mitwoche**/ *Mercodi*.
**model**/ *Modello*, deſegno, eſſempio.
**model machen**/ deſegnare.
**mögen**/ potere, ſapere.
**möglich. Suche müglich.**
**Mohr / Möhrin** / *Moro, Mora*.
**molch**/ Salamandra.
**molcken**/ Buina, ricotta.
**Molleten**/ **Johans Pferſig**/ moniache, baccochie, griſomele, armoniache, armellini.
**mond**/ Luna,
**new Mond**/ nuoua luna.
**voll Mond**/ piena luna.
**Mondſtein**/ pietra lunaria.
**Mondſüchtig**/ Lunatico.
**Monat**/ **Mond**/ *Meſe*.
**dren Monat oder Monden** / tre *Meſi*,
**Montag**/ Lunedi.
**Mönch. Suche Münch.**
**Mor. Suche Mohr.**
**Mohrenlandt**/ Ethiopia.
**mor/loß**/ ſcorpa, porca.
**mord**/ Homïcidio, aſſaſſinamento.
**Mordel. Suche Mortel.**
**Mördter** / aſſaſſino, homicidiale.
**Morgen**/ Domani, domattina.
**Morgenfrühe** / la mattina, all'alba, al far dell'di.
**Morgenſtern**/ ſtella Diana.
**Morgenröthe**/ l'alba, aurora.
**vber morgen**/ doppo domani.
**Morgenſupp**/ Collatione.
**Morgengab**/ Dote.

**Morgenlandt**/Leuante, paese Orientale,
**mörser**/Mortaio.
**mörserstosser**/ pistatoio, pistello.
**mörser/Böller** / Mortaio da iacolare, Bombarda da tirar fuoco.
**mörtel**/ Calcina pesta & mescollatta, calcinaccio.
**mortelhaw** / *M*arra da mescolar la calcina.
**mörtelkelle**/Cazzuola.
**Moscowiter**/ *M*oscouiti.
**Moschel** / Ogni sorte di pesce á guscia, ostraga.
**moß**/ Fango, loto. Item, muffa d' alboti.
**most**/ vino nuono, mosto.
**Motte**/ **Schab** / **so die Kleider verderben** / Tigna, tarma, tarüolo, verme che guasta li habiti.
**Muck**/**Fliehe**/mosca.
**muckenwedel**/ paramosche; cacciamosche; suentolo; ventaglio.
**mücklein**/Zanzara, zinzala.
**Rossmück**/Tauano.
**müde**/**müht**/ stracco, stanco, faticato, lasso.
**müd oder müht machen**/ Affaticare, stancare, straccare.
**müd werden**/ faticarsi, straccarsi, affaticarsi.
**müdigkeit** / stracchezza, faticosità, stanchezza.
**müder**/ Fascia, velo, da coprir le tette.
**mügen**. **Suche mögen**.
**müglich seyn**/esser possibile.
**mühe**/ **mühseligkeit** / affano, fatica, trauaglio.
**mühselig** / Faticoso, calamitoso, sfuenturato, disgratiato.
**mühseliglich**/ fatticosamente, con fatica.
**Mühl**/Molino, mole.
**Handmühl**/molino à braccia, mole di mano.
**müller**/*M*olinaro, molinaio.
**mühlstein**/ molendinaro, *M*ole, pietra de molino.
**mühlstein schärpffen** / batter le mole da macinare.
**Windmühl**/ *M*olino à vento.
**Wassermühl**/Moline d'acqua.
**Multe**/**Multer zum Teig**/ Madia, pastiera, cassa da far il pane.
**multenfisch**/ Albio pesce.
**Mum**/Zia, amita.
**mummel**/ Fantasma.
**münch**/ **verschnitten Ross**/ Mongaro, Cauallo castrato.
**münchen**/ Castrare, cauare i coglioni.
**munter**/**lüstig**/galante, gagliardo, allegro.
**mundt**/Bocca.
**mundtvoll**/ Boccone.
**mundtschenck**/ Argentiero, credentiero.
**mündtlein**/ Bocchina.
**mündtlein**/**Kuß**/Basio.
**ein mündtlein geben**/ Basciare.
**mündtlich**/di bocca.
**mündig**/ d'eta.
**mundtloch**/ Orificio, bocca, sicome di forno & simile.
**Münch**/ Fratre, monacho, religioso.
**müntz**/ *M*oneta.
**falsche müntz**/ moneta falsa.
**müntz**/ zecca, doue si batta la moneta.
**müntzen**/coniare, battere ò stampar la moneta.

müntz-

Müntzmeiſter/ Maeſtro della zecca.
mupffen/beffare, burlare.
mupffung/ſono, beffe, burle.
mürb/ tropo, maturo, marcio.
zu mürb ſeyn/ eſſer putrido. marcio.
mürb werden/ Marciſi, guaſtarſi.
mürkolb/ Gropp/ Cancro, malatia.
murmeln/ mormurare, biſbigliare.
murmel/mormoratione.
murren/ mormorare contra alcuno, contra dire.
Muſcateller Traub/ vua muſcatella.
Muſcatnuß/noce moſcata.
Muſchel Suche Moſchel.
Muſcatblüht / Muſcatblumen/ fior di moſcata, macis.
müſſig/ ocioſo, ſfacendato, ſpenſierato.
müſſiggang/ocio, pigritia.
müſſiggänger/ocioſo, pigro.
müſſiglich/ocioſamente.
müſſig geben / corritor di ſtrade, far l'ocioſo.
Muß/ Meneſtra, polenta, poltiglia.
muß/ Weil/otio, tempo, agio.
muß haben / eſſer in ocio, hauer tempo aſſai.
muſtern/ reſſignare, far la moſtra. la reſſegna di ſoldati.
Muſterherr/ Commiſſario, che capo & faſcelta di ſoldati.
Muſterung / Reſſegna, moſtra di ſoldati.
Muſter / verſuch Stückle / Moſtra, proua, ſpecie, forma, modello.
Muttur/Madre,
Stiffmutter/ Matregna.
Muttermörder/ matricida.
Mütterlich/materno, di madre.
Mütterlich Hertz/ affetto, materno.
Mutterbruder/ Zio, barba.
Mutterſchweſter / Zia, de canto della madre.
Mutterſprach / lingua volgare, vernacola.
Muttermahl/ Niego, Neo, tacca nel corpo di natura.
Mutterpferdt/ Caualla, giumēta.
Mutterſchwein/porca.
Muth/cuore, animo.
Mühtig/friſch/allegro, lieto, gioioſo, animoſo.
vbermühtig/ ſtoltz/ ſuperbo, preſontuoſo, arrogante.
kleinmüthig/ puſillanimo.
großmühtig / magnanimo, coragioſo.
muhtwillig/petulante, sfrenato ſcapiſtrato, inſolente.
Muhtwill/muhtwilligkeit/ petulanza, ſfacciataggine, inſolenza.
muhtmaſſen / congetturare, far congettura, indouinare, imagi/ narſi.
Muhtmaſſung/ congettura, imaginatione.
mutzen/acconciare, perornare, polire.
mutzen / alte Ding auff den kauff außſtreichen/ acconciare le coſe vecchie.

## N.

NAbel/ Ombilico, bilico.
Nach / Schelch/ Sciffo, barchetta.
Nach dopo, dipoi.

**Nacherbey** / Appresso, vicino, accanto prossimo.
**nah darbey seyn** / esser vicino, propinquo.
**nachdem** / puor che.
**Nachbar** / Vicino.
**Nachbarschafft** / vicinanza, vicinità.
**nach dencken / bey sich selbst** / recarsi in se stesso, considerare attentamente.
**nachfolgen** / seguire, seguitare, imitare.
**nachforschen** / informarsi.
**Nachforschung / Nachfrag** / informatione, inquisitione.
**nachgeborn** / posthumo, nato dapo la morte del padre.
**nachgehen** / seguire, andare appresso
**nach gemacht** / imitato, segnito.
**nachgültig** / Vile, di poco valore,
**nachgültiger Mensch** / huomo vile, di poco stima, leggiero.
**Nachgültigkeit** / Vilezza, leggierta.
**nachjagen / verfolgen** / persequire, perseguitare.
**Nachkömling** / Successori, posteri.
**nachlassen** / rimittere, perdonare cedere.
**Nachlassung** / Indulgenza, permissione.
**nachlässig** / negligente, di poco senno.
**Nachlässigkeit** / Negligenza, pigritia.
**nachlässiger Mensch** / huomo negligente.
**nachlässiglich** / negligente mente, pigramente.
**nachlassen** / lasciare à dietro, negligere.
**Nachlassung** / negligenza, lasciato à dietro.
**nachlauffen** / Correre appresso, correre per aggiungere alcuno.
**nachmachen** / imitare, seguire.
**Nachred / böß Gerücht** / Cattiua fama.
**Nachrichter / Hencker** / Boia, manigoldo, carnefice.
**Nachtheil** / danno, perdita, preiuditio.
**Nachtheilig** / Dannoso, nociuo, preiuditioso.
**Nachtruck** / l' impetuosità dell'seguito, della compagnia.
**Nacht** / Notte.
**Nacht werden** / si far notte.
**Nachteul** / Ciuetta.
**bey Nacht** / Di notte.
**Mitternacht Windt** / tramontana, Settentrione.
**Nachthut / Nachtwache** / vigilia ò guardia di notte.
**Nachtessen / Nachtmal** / Cena.
**zu Nacht essen** / cenare.
**Nachtschrettele / so einẽ im schlaff trucket** / mal chi viene è opprime i dormienti.
**Nachtigal** / rosignuolo, lusignuolo, rauarino.
**Nack** / Coppa ceruice.
**hartnäckig** / ostinato.
**Nacket** / Nudo, ignudo, scoperto.
**Nackechtigkeit** / ignudità.
**Nadel** / aco, agucchia.
**Nadelloch** / cruna dell'aco.
**Nadelkaar / darinnen die Weiber die Nadeln stecken** / Agucciaruolo,
**die Nadel fädemẽ** / infilar vn'aco.

Nagen/Rodere, roſicare.
Nager/Roditore.
Nägel an den Fingern/Vnghia.
Nägel der Vögel/Artigli.
Nägel von Eiſen/Chiodo.
Nägelſtreck an der Lauten/piole, pirole del liuto.
Näglein/Chiodetto.
Näglein/Würtz/Gariofilo.
nahe/propinquo, proſſimo, vicino.
nahen/appropinquare, proſſimare, auicinare.
Näher/piu preſſo, piu appreſſo.
Näheſt/il piu proſſimo.
zunäheſt / Nouamente, non è molto.
ſich nähern/proſsimarſi, appropinquarſi.
von Nahem/d'appreſſo.
nähen/cucire, cuſcire.
Nähfaden/filo da cuſcire.
Nähnadel. Suche Nadel.
Näherin/Cuſciatrice, donna che cuſcia, ripezzatrice.
Naht/Cuſcitura, coſtura.
Nahrung Suche Nahrung.
Naigen Suche Neigen.
Nain, Suche Nein.
Name/Nome.
Namen geben/Nominare.
zu Nam/Cognome.
Name/Fama, riputatione.
böſer Name/Cattiua fama.
ſeinen Namen behalten/guardare ſua fama.
deſſen Nam weit bekant iſt / Famoſo, celebre.
ihm einen Namen machen / farſi famoſo.
Nämlich/Ciò è, queſto è.
Näpper/Bohr/Triuello, ſuchiello.
Näpperle/Triuellino.

napels/Neapoli, città.
Narbe/Cicatrice.
Narden / Spickanarden / Nardo.
Narr/Matto, pazzo, ſtolto, forſennato.
Narr im Spiel / Schalcksnarr/Zanno.
Narrecht/halb närrriſch / fantaſtico, follaio.
Narrheit/pazzia, ſtoltitia. follaia, mattezza.
Narrheit treiben/fare il matto.
für einen Narren halten / Fare il pazzo d'alcun.
Schalcksnarr/Bufone, ſauio pazzo.
närrin/matta, ſtolta.
närriſch/närriſcher Weiß/pazzamente, ſtoltamente, mattamente.
närriſch Fürnemmen/Matta impreſa.
Narr als du biſt / ſtolto che tu ſei.
narung/nodrimento, cibo, alimento.
narung ſuchen / cercar'il ſuo nutrimento; trauagliar per viuanda.
narte/Muſchel / ogni ſorte di peſce à guſcia, oſtrege.
Naſe/Naſo.
naſenlöcher/Narice, buchi del naſo.
Naſenblutz/Mocci, ſporcitia del naſo.
naſen butzen/Moccare il naſo.
naſentuch/moccichiono, fazzoletto da naſo.
Naßweiſer / beffatore, pronto à beffare.
Naſenknorpel/cartilagine, tenerume.

Naß/ Humido, bagnato.
Naß machen/ humettare, bagnare, adacquare.
Naß werden/ bagnarsi.
Naß seyn/ esser bagnato.
Nascher/ Lecca piatti, leccardo, goloso.
Naschwerck/ leckerbißlein/ ingordigia, leccarderia.
Naschen/ leccardeggiare, leccardare, pacciare.
Natter/ Vipera.
Natterwurtz/ serpentina, herba.
Näht. Suche Nähen.
Nation/ popolo, natione.
Natur/ Natura, inclinatione, proprietà.
Natürlich/ Naturale, naturalmente.
Natürliches Todts gestorben/ morte da per se, di sua morte, naturalmente.
Nebel/ Nuuola.
Nebelechtig/ nuuoloso.
Nebeln/ es nebelt/ fare nebia.
Neben/ Appresso, à canto, à lato.
Neben sich/ Accosta de festesso.
Neben deß Jacobs Hauß/ Accosta, giunto a la casa de Iacomo.
Neckerfluß/ Neccaro fiume.
Nehen. Suche Nähen.
Nehren/ nudrire, sostentare.
Neid/ inuidia, odio.
Neidisch/ inuidioso.
Neigen/ abbassare, humiliare, inchinare.
Neigung/ abbassamento, humilità, inchinatione.
Das Haupt neigen/ abbassare, piegrare, inchinare la testa.
Neigechtig/ facile da piegare.
Nein/ Non.
Nehmen/ riceuere, pigliare, accettare, torre.
mit Gewalt nehmen/ prendre, pigliare con violenza, per forza, rubbare.
wider nehmen/ riprendre.
hinweg nehmen/ Togliere, leuare via.
Die Composita, abnehmen/ eynnemmen/ hinweg nemmē/ zunemmen/ wird ein jeder an seinem Orth zu suchen wissen.
Nennen/ Nominare, chiamare.
Nennung/ Nominatione.
Neper. Suche Näpper.
Nespel/ Nespolo.
Nesselbaum/ Nespolaro.
Nessel/ Ortica.
Nestel/ strenga.
Nestel von Seyden/ strenga di seta.
Nesseln/ strengare.
Nestler/ Strengario.
Nestelstefft/ puntal ferretto della stenga.
Nest/ Nido.
Nest/ Nest machen/ Nidificare.
Netz/ Garn/ rete, da cacciare, pescare, &c.
Netz stricken/ fare rete.
Netz vermachen/ racconciar le rete.
Netz mit weite maß/ rete con larghi buchi.
Netzlein deß Eingeweids/ Reticello de gli interiori, diafragma.
Netzen/ bagnare, adacquare, inhumidire.
Netze/ Feuchtigkeit/ humidità.

Neun / Noue.
Neunzehen / Diecinoue.
Neunzig / nouanta.
Neunhundert / nouecento.
Neun mal / noue volte.
Neundter / il nono.
Neunaug / Lampreda pesce.
Neut / nichts / Niente.
Neutsäliger / vn val'niente.
New / nuouo, recente, fresco, nouello.
gantz new / del tutto nuouo.
Newer / piu nuouo, piu fresco.
Newe / nuoua.
Newerung / nouità, nouatione.
Newlich / poco fa, nuouamente. non è grand'tempo.
der neweste / l'vltimo, il piu nouamente venuto.
Newjahrsgab / Mancia, buona mano, strena.
New machen / rinouare.
Neyen. Such nähen.
Nichts / niente, non, nulla.
Nichts destoweniger / Non dimeno, niente dimeno, nulla dimeno, tuttauia.
mit nichten / In nisuna maniera.
Nicht / da niente.
Noch nicht / non ancora.
Nicht allein diß / sondern auch das / non solamente questo, ma quello ancora.
Nichtiger Mensch / huomo da niente, ò corruttibile.
gar nicht / niente al tutto, niente che sia.
Nicht weniger / Niente di meno.
ich weiß nichts / io neso niente.
Nichts in der Welt / Niente del mondo.
zu nicht machen / annullare, annihilare, abolire.
zu nicht werden / evanuirsi, redursi in fumo.
Nicken / wincken / battere de gli occhi.
Nider / vnden / basso, disotto.
Niderig / veracht / Basso, sprezzato.
niderst / il piu basso.
nidern / niderig machen / Abbassare, atterrare, mandare à basso.
Nidergang der Sonnen / ponente ò l'occaso del Sole.
nidergekniet / inginocchiato.
Nidrigkeit / Bassezza.
Niderhoff / Vorhoff / Anticorte.
Niderland / il paesi Bassi, la Fiandra.
Niderländer / Fiamengo.
Niderkleydt / Braghe.
niderknien / auiarsi, piegarli, ginocchi, inginocchiarsi.
niderfallen / cadere, cader giu.
Niderlag / Schlacht / disfatta, rouina, perdita d'vna bataglia.
niderträchtig / Basso, humile.
niderwerffen / Atterrare, mandar per terra.
Niemand / nessuno, niuno.
Niemand will mit jhm zu thun haben / non è alcun che vole hauer daffar' con lui.
Niendert. Such nirgend.
Nieren / Rognoni, Reni.
Nierenstein / l'arenella.
niesen / sternutire, sternutare.
Niesung / Sternuto.
Niesswurtz / Elleboro.
Niessen geniessen / godere, gioire, vsare, adoperare.
Niessung / godimento gioia.
Nimmer / nimmermehr / Mai, non mai.
Nirgends / in nessun' luogo.

Niß/ Lendina.
Niſt. Suche Neſt.
Nit. Suche Nicht.
Nicht achten/ non curare, eſtimar' niente far poco conto, diſpreggiare.
Noch/ Ne, encora.
Noch diß/ noch das/ Ne queſto, ne quello.
Noch auch/ ne encora.
Noch diß auch/ ne quell'ancora.
Nöch einmahl/ vn altra volta, di nuouo, encor' vna volte.
Nohe/ anſtöſſig/ vicino, confinitimo.
Nonne/ vna monaca.
Nordwindt/ Tramontana, Rauoia, Settentrione, Borea.
Nortiſch/ Settentrionale.
Noth/ nohtwendigkeit/ neceſſità, biſogno.
Nothwendig/ neceſſario.
Nothwendiglich/ Neceſſariamente.
es war nöhtig/ era neceſſario, era biſogno.
es war nicht nöhtig/ Non era biſogno, ò neceſſario.
nöhtigen/ Sforzare, conſtringere, neceſſitare.
Nohtturfft/ neceſſità, biſogno, indigenza, pouertà.
nohtrürfftig/ indigente, pouero, neceſſitoſo.
nohtrürfftiglich/ Neceſſariamente.
nüchtern/ ſobrio, temperato, moderato.
Nüchtern ſeyn/ Che non ha fatto collatione, eſſer digiuno.
Nüchternkeit/ ſobrietà, temperanza, moderatione.
Nüchtern vnd ohne Geld ſeyn/ eſſer digiuno & ſenza denari.
Nun/ hora, à preſente.
Nun/ wolan/ Orſu.
Nur/ ſolamẽte, ſenza altra coſa.
Nur diß bitte ich/ queſto ſolamente ti prego.
Nuß/ Noce.
Nußkern/ Nocciolo, anima delle noci.
Nußöhl/ oglio di noci.
Haſe nuß/ Nocella, nociuole.
Haſelnußbaum/ nocello albero.
Muſcatnuß/ Noce moſcata.
Nußbaum/ noce albero.
Nuß eins Armbruſts/ noce della baleſtra.
Nutzen/ gebrauchen/ Vſurpare, adoprare.
Nutz/ vtilità, guadagno, commodo.
Nutz ſeyn/ eſſer vtile, auantaggio far pro, eſſer profiteuole,
Nutzlich/ vtile, commodo, fruttuoſo, profiteuole.
eigen Nutz/ vtilità propria.
gemeiner Nutz/ vtilità publica.
Nützlichkeit/ Vtilità.
Nicht nutz/ Inutile.

## O.

OB/ Se.
Ob ich das ſey/ Se io dico quel'.
als Ob/ ſi come, coſi come.
Ob vielleicht/ ſe d'auentura.
Ob wol/ Ben che, concioſiache.
Ob dem Halß ligen/ Soprastare.
Oben/ Soprasſoura, ſu, ſuſo.
Oben auff/ di ſopra.
Oben hin/ vnachtſamlich/ legieramente, à la legiera.
Oberer/ piu di ſopra.

Oberer / Oberſter / Superiore, Podestà, Collonello, Castellano, capo.
Oberkeit / Magistrato.
aller Oberſt / Il piu alto, supremo.
Oberhand / Sieg / Vittoria.
Oberhand nehmen / vincere.
Oblaten / Gialde, Cialdoni.
Oblatenbecker / Chi fa li Cialdoni.
Obliegen / attendere, impiegare, darsi à far qualche cosa.
Obs / Frutti d'albori.
Obsgart / Pomario.
Obsmarckt / Fruttaria, doue si vendono li frutti.
Obsverkauffer / Fruttaruolo.
Och / Oime, ahime.
Ochs / Rind / Boue, bue, tauro.
Ochsenhirt / Bouaro.
Ochsenhalß / die Haut / ſo jhm vorn herab hänget / paliola, pellicina che pende alla gola del boue.
Ochsenzungkraut / Buglossa, herba.
O daß / O che.
O daß Gott wolt / O che piacesse à Dio.
Oder / O, ouero.
Oder diß / Oder daß / O questo, o onero quello.
öd / leer / vacuo, voto.
öd hol / Cauo, cauato.
Oede / Deserto, eremo, solitudine, solingo.
öd machen / verherchen / guastare, rouinare, distruggere, disfare.
Oel / Olio.
Oelbaum / Oliuo, Oliuaro.
Oelbaumgarten / Oliueto.
Oelfrucht / Oliue.
Oelkrug / Lutello d' oglio.
Oeltrott / Mole d' olio.
Oeltrüſen / Feccia di oglio.
Oepffel. Suche Aepffel.
Ofen / Fornace, forno, fornello.
Ofen / Brodt zu backen / Forne.
Ofengabel / riauolo, ſpatola del forno.
Kalckofen / Calcinatoio.
Ofenloch / Orificio, bocca del forno.
Oefenlein / Fornello.
glüender Ofen / Fornace.
Offen / aperto.
öffenen / aperire, far aperto, disserrare.
offen ſeyn / esser aperto, patente, scoperto.
offenbahr / manifesto, aperto, chiaro, palese, publico.
offenbahren / manifestare, scoprire, palesare, reuelare, publicare, diuolgare.
Offenbahrung / Reuelatione.
Offentlich / publicamente, apertamente.
Oeffenung / Loch / apertura, aperimento.
Offt / offtmal / spesso, spesseuolte, souente, molteuolte, il più delle volte.
öffter / più souente, più spesseuolte.
er iſt offt bey jhm / Egli è spesso seco.
er iſt gar offt / Egli è la più parte.
es geſchicht offtmahl / auenne spesse volte.
wie offt? quante volte?
nicht offt / raramente.
Ohn außgenommen / senza eccetto.
Ohne auffhören / Assiduamente, di continuo, continuamente, senza interuallo.

Ohne das/ senza quello.
Ohne dich/ eccetto te, fuor' che te.
Ohne Endt/ infinito, senza fine.
Ohne gefährde/ à caso, per sorte, per caso, per auentura.
Ohnmächtig werden/ Tramortirsi, suenire, venirsi meno, smatirsi.
Ohne Mühe/ senza fattica.
Ohne Sorg/ senza cura.
Ohne vnderscheid/ senza differenza.
Ohne Vrsach/ senza causa.
Ohne zweiffel/ senza dubio, senza fallo.
Ohr/ Orecchio.
Ohrengrüblein/ Cura orecchie.
Ohrfinger/ detto picciolo.
Ohrläplein/ Parte tenera dell' orecchie.
Ohrenbeicht/ confessione auricolare.
Ohrenbläser/ Vzicalone, porta nouelle.
Ohrring/ pendente d'orecchio.
On. Suche Ohn.
Onehr/ Vnfall/ Vnglück/ Vnmacht. Suche Vnehr/ Vnfall/ Vnglück/ &c.
Opffer/ Sacrificio.
Opffern/ sacrificare.
Orckel/ animale di mare.
Orden/ Ordine, regola.
Ordnen/ ordinare, porre in ordine, disporre.
Ordnung/ Ordinatione, ordine.
Ordentlich/ ordinatamente, per ordine.
vnordentlich/ confusamente, senza ordine.
Orgel/ Organi.
Orgelpfeiff/ Canne de gli organi.
Orth/ Luogo.
etwan in ein Orth/ A qualche luogo.
in diesem oder jenem Ort/ in quello istesso luogo.
Ostern/ Pasqua.
Oesterlich/ pascale.
Ostermeß zu Franckfurt/ fiera di pasqua à Francoforte.
Oesterreich/ Austria.
Ostern/ Ostricken/ Meermuschel/ Ostrega.
Ostwindt/ Leuante, Oriente.
Otter/ Lodra, animale.

## P.

Paar/ Baio, paia, coppia.
ein Paar Schuhe/ vn paio di scarpe.
Paar Ochsen/ Giogo di buoi.
drey oder vier Paar/ tre, ò quatro paia.
Pabst/ il Papa.
Päbstlich/ Papale.
Packt/ Accordo, patto, conuentione.
Pack/ Fascio, carico, balla, fagotto.
Päcklein/ Fardelletto, fardello.
Packen/ einpacken/ imballare, infagottare.
Pallieren/ polire, ornare, nettare.
Palliert/ polito, ornato.
Pallierer/ Maestro da polire, da ornare.
Pallierung/ Politezza, nettezza, lisciamento.
Pallast/ pallazzo, casa regale ò magnifica.

Palm/palmenbaum Palma.
Palmennuß / Dattalo, frutti di Palme.
Panier / Bandiera, ſtendardo, veſſibolo, inſegna.
Panierherr/Bandierato, Alfiero, gonfaloniero.
Panckerott. Suche Banckerott.
Pantherthier / Panthera, Lionpardo.
Pantoffel/ Pantofola, mule, pianella.
Panzer / Giacco di maglia, corazza.
Papagey/ Papagallo.
Pappelnkraut/ Malua.
Pappelnbaum / Pioppo, albore nota.
Papier/ Carta da ſcriuere.
Papiermůhl/ Molino da far carta
Par Suche paar.
Paradiß/ Paradiſo.
Paret, Suche Baret.
Pariß/ Parigi, città.
Parthey / Fattione, Banda, parte.
Paſteten/Paſticcio, torta.
Paſtetenbecker? Paſticciaro.
Paßbort/ Paſſaporto, ſaluacondotto, licenza.
Paßquil / Paſquinata, Paſquino.
Paſtenacken/ Paſtenache.
Patron/Form/ modello, forma.
Patron deß Schiffs / Stewermann/ Marinaro, Nocchiaro, patrone delle naue.
pawer / Ruſtico, contadino, villano.
pawernhauß / Capanna, caſuccia.
paweriſch / Barbarimente, incivilmente.
Pech. Suche Bech.

Peckel/Saltzbrůhe/von Hăring oder Salm/ Salamoia.
Peie/Taglohn/ſalario, mercede.
Pein/ Schmertz/ pena, afflittione, affano, angoſcia.
Pein leiden / parir' afflittione, hauer' angoſcia.
Pein/ Straff/ punitione, caſtigo, ſupplicio.
peinigen/tormentare, martorizare, caſtigare, torturare, dar'la corda.
Peinigung/ Tortura, tormento, martirio.
peinliche Frag / Inquiſitione criminale, ò per tormenti.
peckel Saltzbrůhe/ Salamoia.
Peitſche/Geiſel/ ſcoriata, sferza.
peitſchen/ geiſeln / ſcorreggiare, ſtaffilare.
Pelican/ Pelicano.
peltzen/impyffen/incalmare, innestare.
Penſel/ Pennello da pingere.
Pergament/Carta bergamina.
Perlenmutter / Nacra delle perle.
Perle/ Perla, margarita.
Perſon/ Perſona, perſonaggio.
perſönlich/ in perſona, perſonalmente, perſonale
Peſtilentz/ Peſte, peſtilenza, infettione, il mal contagioſo.
peſtilentziſch/ Peſtilentiale, peſtifero.
Peterlein/ Petroſello.
Pfad/ ſentiero traccia, via.
Pfaff/ Prete, Sacerdote.
Pfal/hölzin Pfal/ palo da ficcare in terra.
Pfalreiber / Becco, ſtromento da ficcar i pali.
Pfälſtecken/ impalare, ficcar pali, palificare.

Pfa-

Pfäler/ Bruſtwehr / Paliſada, chiuſura di pali.
Pfäl / Marckſtein / termine, confine.
Pfäl ſetzen/ porre i termini. Item, paliſſare.
Pfaltzgraff/ Palatino.
Pfaltz/ Churfürſt/ L'Elettor Palatino, o del Palatinato.
Pfandt/ pegno, caparra, pegno.
pfand geben / impegnare, dar' in pegno.
pfandt löſen/ riſcuotere il pegno, diſpegnare.
pfandſchilling/ Caparra, arra.
pfandsmann/ Geiſel/ Oſtaggio, ſtaggio.
Pfann/ Freſſoia, padella da friggere, ferſora.
pfannkuche/ Schiacciata di voui.
pfann / das Beth zuwärmen/ ſcalda letto.
Pfarr/ Parochia.
Pfarrherr/ Paſtore, prete d' vna parochia.
Pfarrleute/ Gemeinde/ I parochiani.
Pfaten der Thier Suche pfôten
pfatt. Camiſcia.
Pfaw/ Pauone.
pfeben/ Melone, pepone.
Pfeffer/ Peuere, pepe.
pfefferſpeiß/ ſalſa, prodo di pepe, ſapore fatto di peuere, peparata,
pfefferling/ Schwam/ Fungo.
Pfeiff / Fiſchio, cifolo, ſubbio, zampogna, zuffolo.
pfeiffen/ ſuonare il fiſchio. ciffolare, fiſchiare, ſubbiare.
Pfeiffer/ Chi ſuona il zuffolo.
pfeiffe in der Orgel/ Canne degli organi.
pfeiffholter/ Sommervogel/ farfalla, moſca d' eſta, parpaglio.
Wurffpfeil/ Dardo.
Pfeiltöcher / Carcaſſo, turcaſſo delle frezze.
den pfeil werffen/ lanciare, gittar' vn dardo.
Pfeiler/ Seul/ Colonna.
Pfeiler an einer Mawr/ Stoßpfeiler/ ripari della mura.
Pfenning/ denaro, moneta.
Pfenningsmeiſter/ Theſoriero.
Pferdt / Cauallo, corſiero, deſtriero, palafreno.
pferd/ ſo hinden außſchlägt/ Cauallo che calcitra . che tira calci.
ein loß pferdt/ Rozzone, cauallo cattiuo.
pferdsſtall/ Stalla da caualli.
Pferdbereiter/ Caualleriezzo.
pferdgeſchrey/ Hinnimento.
pferch/ ſchaffſtall/ ſtalla ò ſerraglio da pecore.
Pferſich/ Perſico, peſco.
Pferſichbaum / Perſicaro, peſco.
pfetzen/ premere con li diti, tenagliare.
pfifferling/ Fongo.
Pfingſtag/ Pentecoſte.
Pfingſtag/ Giouedi, giobbia.
Pfiffs/ Flemma catarro.
Pfitz/ Palude.
pflantzen/ piantare.
Pflantz/ Pianta
pflantzung/ piantamento.
gepflantzt/ piantato.
Pflantzer/ Piantatore, chi pianta.
Pflaſter/ Züglin/ Empiaſtro.
pflaſter/ Mörtel/ Calcina.
pflaſterkelle/ Cazzuola.
ein Mawer pflaſtern / bekleben/ ſmaltare vn muro.
pflaſter / Boden / pauimento ſuolo ſ' vn luogo , terrazzo, mattonato, la ſtrigato.

Pflaſtern / ſiar pauimento, terrazzo, battuto, laſtrigare.

Pflaſtern / die Straß mit ſteinē belegen / ſelciare, batter la terra con ſelce, aſtringarla.

gepflaſterte Gaſſen / ſtrada ſelciata, aſtringata con ſelce.

Pflaſtertretter / corritor di ſtrade, vagobondo, ocioſo.

Pflaum / prugno, ſuſino.

Pflaumenbaum / prugno, ſuſinaro

Pflaum / zarte Federn / piume.

Pflaumenbeth / colcetta, letto di piume.

Pflegen / ſolere, eſſer ſolito, hauere in vſo.

eins Pflegen / hauer cura d' alcuno, gouernare.

Pfleger / Curatore.

Landpfleger / Gouernatore.

er pflegt das zu thun / lui ſoleua far queſto.

Pflegen / eſſer accoſtumato, aſſueto, aſſuefatto.

Pflegvatter / Vormund / Vogt / Tutore, Curatore.

Pflegkind / Vogtkind / pupillo, pupilla.

Pfleger / Corregati, mazze da batter il grano.

Pflicht / Obligo, obligatione, debito, douere, vfficio.

ſeinen Pflichten nachkommen / genug thun. Far il ſuo vfficio, il ſuo douer.

verpflicht / obligato. Suche verpflicht.

Pflug / Aratro.

Pflügen / Arare.

Pflugeiſen / vomere ferro che fende la terra.

Pflugſtertz / Manico dell' aratro.

Pflügung / Aratione.

leicht zu pflügen / aratino, facile ad arare.

Pflüger / Aratore.

Pflum. Suche Pflaum.

Pfluß / Fluß / Catarra, fluſſo, fluſſione.

Pfort / Porta.

Pfort ſchlieſſen / ſerrar la porta.

Pfortner / Portiero, portinaio.

Pfoſte / Le baleſtrate delle porte.

Pfoſte / oder Klaw der Thier / branca d' animali.

Pfotz / Apoſtema.

Pfotz werden / apoſtemare, conuertirſi in marcia.

Pfriem / puntaruolo, ſpontone.

Pfriemen / giniſtra, vngulto, che fa il fiori gialli.

Pfriemenſtaud / Giniſtra.

Pfülb / Cuſcino, piumaccio, origliero.

Pfulment / Baſe, fondamento.

Pfundſchwer / pfündig / Libra, peſodi vna libra.

Pfütz / Bach / Laguna, palude.

Pfützlein / Bläßlein / Ampolla, veſcia.

Pfützig / paludoſo.

Pillulen / Pillule.

Pipſen / den Pipß oder Schnupp haben / hauer la piruita.

Piſſen / piſciare, vrinare.

Pitſchieren / ſigillare, ſugellare.

Pitſchiering / ſigillo, annello ſigillatoio.

Plag / miſeria, faſtidio, il malanno, tormento.

Plagen / tormentare, martoritizzare, dar faſtidio, far diſpiacere.

Plan/flach Feldt/pianura, campopiano, compagna rasa.
Planetstern/Pianeta.
Plapperen/Litigare, cicalare.
Plast/Wind/fischio dell'vento.
Platfisch/Plateiß/passere, pesce.
Platter/Gonfiatura.
Plattner/Kesselschläger/Harnischmacher/magnano, caldraro, armaruolo.
Platten/von Eisen Kupffer/bley &c. Lama di ferro, rame, piombo, &c.
Plaudern/plauderer/cicalare, anciare, ciarlatano.
Platz/Piazza, aia, corte.
Platz geben/weichen/cedere, cansare.
Platzregen/pioggia subita & abondante, nembo.
Pflege/Saum/Frangia, orlo di veste.
Plech/Piastra, tauoletta di ferro bianco.
Pley/Piombo.
Pleykugel/Piumbaruolo, pallotta, di piombo.
Bleyweiß/Bianca, Liscio, biaccha, da imbiaccare li visi delle femine bianchetto.
Plewel zu Hanff/oder sonst/mazza, martello da batter canapi.
Plitz/Folgere, lampo, baleno.
Plitzen/folgorare, lampaggiare, balena.
es Plitzet/folgora, lampeggia.
Plötzlich/repentino, subito.
Plündern/Plünderung/rubbare, assassinare, rubberia, assassinamento.
Pochen/vantarsi, thrasonare.
Pocher/Rühmer/Vantatore, thrasone, frappatore.
Pocken/Frantzosen/Mal Franzese.
Podagram/Zipperle/Podagra, lagotta.
Poet/Poëta.
Poeterey/Poësia.
Pöfel/gemein Volck/Volgo, plebe, plebei, popolo piu vile.
Polen/polonia.
Polacken/polennesii, polacchi.
Poley/pulegio herba.
Polieren. Suche Pallieren.
Polster/Origliero, piumaccio, cuscino.
Pomerantz/Arancio, narancio, melaranci.
Pommerantzenbaum/Arancio.
Porpolen/Bronza, infermità di bambini.
Possen/Facetie.
Possirlich/Facetioso.
Posaun/Trombone.
Post/Postbott/posta, postiglione, corriero.
Postmeister/Maestro della posta.
Postroß/Cauallo di posta.
Port. Suche Pfort.
Pracht/Superbia, arroganza, presontione, insolenza, altierezza, orgoglio.
Prächtig/superbo, ambitioso, vago di gloria, altiero, presontuoso, orgoglioso.
Prächtiglich/Superbamente, sfortunosamente.
Practick List/Astutia, sottilezza
Prägeiser/Pantzer/cortadimallie.
Prasser/Ghiottone, pacchione golofo, prodigo, consumatore.
Prassen/Trangugiare, consumar

prodigalmente, diuorar, Ghiottonare.

Predigen/ predicare, far la predica.

Prediger/ Predicatore, ministro.

Prediger Münch/ Fratre predicatore.

predigstul/ pergama da predicare, cathedra.

Predig/ Predica.

Preiß/ Gloria, fama, honore, lode.

preisen/ lodare, essaltare.

Preß/ Presforo, strettoio, torchio, torcolo.

pressen/ premere, torcere, stringere.

Pricke/ Lampreda, pesce.

Priester/ Sacerdote, prete, sacrificatore.

Priesterthumb/ sacerdotio.

Probstein/ Pietra del tocco, parangone.

probirn/ Toccar alla pietra del tocco, parangonare.

probirn/ versuchen/ Assaggiare, tentare, prouare. Item, verificare.

Prob/ proua, assaggio.

Proceß/ Processo, lite.

Profey/ Cesso, caccatoio.

Proviant/ Vorrath/ Vittouaglia, munitione.

Proviantmeister/ Commissario della vettouaglia, prouisore.

proviandirn/ auittouagliare, amunire.

Sie sind auff ein Jahr proviandirt/ hanno vittouaglia & munitione per vn' anno.

propffen/ innestare, insertare.

Propffung/ innestamento.

Propfreiß/ Zweig/ innesto, pianta, ramo da piantare.

Prüfen. Suche Probirn.

Prophecey/ Profetia.

Prophecenen/ weissagen/ prophetizare.

Prophet/ prophetin/ Propheta, Profetissa.

Psalter/ Psalmenbuch/ Salterio, Salmi.

Prunz/ Orina, pisscio.

prunzen/ otinare, pisciare.

Pulß Ader/ Polso, vene pulsatili, Arteria.

Pultbrett/ Pulpito.

Pulver/ poluere, polue.

Büchsenpulver/ poluere d'artiglieria.

Punct/ punto, centro, punticello.

Puppe/ Docke/ Bombazzo, bapauola, poppa.

puppenwerck/ batagelle.

Purpur/ Porpora, scarlatto, cremese, cremesino, pauonazzo.

purpurfarb/ Porporino, color porporeo.

## Q.

Quadrant/ Quadrante, stromento mattematico.

Büchsen Quadrant/ Quadrante da addrizzare l'artiglieria.

Qual/ Peyn/ tormẽto, angoscia, martirio.

Qualster/ giffrige Muck/ Tauano, mosca venenosa.

Quartier/ Gegend/ Contrada, Quartiero d'vna città, ò campo.

Quartiermeister/ Maestro delli Quartieri, delle contrade.

Quart/ Quartlein/ Vn Quarto.

Quater/ vier/ Quatro.

Qua-

Quaterſtein/ pietra,quadrata da far pauimento, quadrello.
Queckſilber/ Argento viuo.
Quell/ Sortiua.
Quellen / ſcaturire, vſcir fuori, ſorrire.
Quendelkraut/ timo herba.
Quergang / via bendallata, trauerſata, torta ò ſtorto.
Quern / vberzwerck gehen/ wie die volle Zapffen/ Bendallare.
Quintlein / Dramma la cent' vint' & ottaua parte d' vna libra di peſe.
Quittantz / Quittirung / Quittanza, ricenuta.
Quittiren/ cedere il debito, dar quittanza di ſatisfattione, quittare.
Quitten/ Kütten / Cotogno.
Quitten Latwerg / Confettura de contogni, marmalada, Cotognata.

## R.

RAach/ Vendetta.
Rachgierig/ vendicatiuo.
Raach vben/ ſich rechen/ vendicare, far' vendetta.
Rab/ Coruo, corbo.
Rabenſtein/ luogo de ſupplicio.
Rabunzeln/ Ramponcioli, herba.
Räb/ Räbſtock/ Vite, vignea.
räbenblat/ Pampino.
räbenblätter abbrechen/ ſpampinare le vite, ſtralciare.
räbenfeldt/ Vignea.
räbenmann/ Vignaiuolo.
räbenſafft/ Vino.
räbenſteck/ oder pfal / Palo de la vite.
Räbhun/ Pernice.
Räbmeſſer / Pennata, pennatela, ronchietta.
Rache/ palato della bocca.
Rad/ rota, ruota.
radſchien/ Ferro attorno la ruota.
radbrechen / romper le membre con la ruota.
radnab/ darin die Speichen ſteckē/ Cerchietto in mezzo della ruota, nel quale ſono i raggi.
radſpeiche/ raggi della ruota.
raffen/ hinweg nehmen/ graffiare, pigliar' per forza.
rägen Suche regen.
rahn/ nicht dick/ Magro, ſottile, ſcarmo, ſecco, tenue.
Raiger. Suche reiger.
rain. Suche rein.
raitzen. Suche reitzen.
Racketten/ Schimpffewr/ Raccherta di poluere, ò di fuochi artifici.
Racketlein zum Ballnſpiel/ Racchetta per giocare.
Ramen / geloſia, caſſa de vetriata, ò de pittura.
ramen / Quadro, Quadrato da meſurar.
ram/ Miſchram/ fiore, copo, cao di latte.
rand / Bort eines jeden dings/ margine, eſtremità, orlo.
rand der Schüſſel oder Kleid/ orlo del catino, ò di veſte.
rangen/ rängern/ Eſtendere, dilatare.
Rantzion/ rantzon/ riſcatto, pretio di redentione, taglia.
Rab/ Coruo.
rabengeſchrey / Grido di corui.
rapp/ Pferdt/ Morello, caualo nero, moro.

Raſen/

Raſen/ Rabbiare, diuenir furioſo, rabbioſo, farnetico, furibondo.
Raſpen/ Schabeiſen/ Raſpa, raſparuola.
Räß/ ſawer/ acerbo, gerbo,
Raht/ Senato, Conſiglio,
Rahtgeben/ dar conſiglio.
Rahtsherr/ Senatore, Conſigliero
Rahthauß/ Palaggio dell Senato.
Rahtfragen/ Domandar conſiglio.
Rahtgeben/ Conſigliare.
Rahts Erkantnuß/ rahts Beſchluß/ Decreto del conſiglio.
Rahtsbuch/ protocollo delſenato.
Rahtsſchreiber/ Secretario.
Rahts Bott/ meſſo, meſſagiero dell conſiglio.
Rahtſchlag/ Impreſa, carica.
Rahtſchlagen/ deliberare, conſultare.
Rahten/ bereden/ inhortare, inducere.
Rahtung/ Beredung/ inductione, ſuaſione.
Rathen/ muhtmaſſen/ Coniecturare, Indouinare, augurare.
rahtet wie viel? Indouina quanti.
rähtslein/ Enigma, ſentenza obſcura.
Rättig. Suche Rettig.
Raub/ preda, ſpoglia böttino, furto latrocinio,
rauben/ predare, ſaccheggiare, rubar?, ſpoliare.
Rauber/ predatore, ſaccheggiatore, ladro.
räubiſch/ rapace, rapitore, dato alle rapine,
Raubung/ Beraubung/ priuatione, aſſaſſinatione, rubbaria.
Suche Raub/.
Kirchenraub/ sacrilegio.
Meerrauber/ pirata, corſaro.
Raubſchiff/ Brigãtino, legno maritimo di corſari.
Straſſenrauber/ Aſſaſſino.
Rauch/ Dampff/ Fumo, vapore.
rauchloch/ rauchfang/ Camino, ſeminea, Buſo del fumo.
köſtlicher rauch/ perfumo.
Rauchfaß/ Torribolo.
rauchen/ einen rauch gebtn/ fumare fat' fumo.
räuchen/ räuchern/ incenſare, profumare, impire d'odore affumare.
räucherte Handſchuch/ Guanti perfumati.
rauch Altar/ Altare di perfumo.
Rauh/ härig/ peloſo, hirſuto, veluto.
rauh/ hart/ Duro, aſpro, ruuido, rigido, rozzo,
rauhes/ ſteinicht Landt/ paëſe aſpro.
rauhe Lufft/ Aere duro.
Räude/ Rogna, ſcabbio.
böſe räud/ Lepra.
räudig/ ſcabioſo, rognioſo.
Raum/ Platz/ ſpatio, diſtanzza, interuallo.
es war kein raum da/ Non era ſpatio.
Raum von der Milch. Suche Ram.
Raumen/ rimouere disbogiare abbandonare.
das Land raumen/ abbandonare il paëſe.
raumung/ Abbandonamente.

Raup Krautwurm/ Ruga, bruco, verme che mangia il pampini, cauli & herbe.
rauſchen / ſtrepitare, far ſtrepito, far mormoro,
rauſchung/ mormoratione, ſtrepito.
rauſchendeß Waſſers/ Mormore di fiume.
Raut/kraut/ Ruta, herba.
raw. Suche rauh.
Rebe. Suche Rebſtock/ oder Räb.
Rebhun. pernice.
Rech. Suche rehe.
reche. Raſtello.
rechen/ den Samen rechen/ raſtellarte, pettinare il ſeme.
eiſerne rechen/ dvs Korn damit zu ſäubern/ Arpegaio.
rechen/ ſich rechen/ vendicarſi far' vendetta.
Recher/ Vendicatore.
rechung/ raach/ Vendetta.
rechenkunſt/ Aritmetica.
rechnen/ contare, far conto, computare, numerare.
rechenbuch/ Libro di conti, Giornale.
rechenkunſt/ L'Aritmetica.
rechenmeiſter/ Abachiſta, computiſta, Aritmetico.
rechenpfenning/ ragionato.
rechnung/ Conto.
rechenbuch/ Libro di conto.
rechenſchafft/ Ragione
recht/ bene drittamente.
jhr habt recht gethan/ hauere, fatto ben'.
recht außgehen/ andar dritte, drittamente.
ſich recht ſchicken/ accommodarſi bene.
rechte Hand/ mandritta, man'dera,
recht vnd lincks / ambodeſtre, ambi due deſtre.
recht/ Billigkeit/ giuſtitia, equità dritto, ragione.
rechtfertigen / gerecht ſprechen/ giuſtificare.
rechtfertigung/ rechtfertig/ giuſtificatione, giuſto.
Rechtfertigung / rechtshandelung/ proceſſo, lite, controuerſia, accuſa
mit recht fürnehmē/ Citar' ò chiamare in giuicio.
rechtſpruch / Sentenza, Giudicio. determinatione, deciſione.
rechtſprechen/ pronunciar' ſententia giudicare, determinare, diffinire, ſententiare.
rechtlich/ per giuſtitia, iuditialmēte.
rechten / litigare, hauer proceſſo con alcuno.
rechte einer Statt/ ſtatute, conſtitutione, ordinatione d'vna città.
Geiſtlichrecht/ Giuri Canone.
gemein recht / Giuri commune.
für recht gebieten / Richiedere, citare à corte, Richiamarſi d'vno.
Rechtsgelährter/ Iuriſta, Legiſta,
Rechtstag/ giorno della corte.
Rechholder Vogel/ Tordo.
Rechholderbaum / Ginepro.
recken/ außziehen / diſtendere, ſtēdere, dilatare, ſpiegare.
Rer/ Oratione, conto, narratione, ragionamento, parlamento.
reden / parlare, ragionamento, parlamento

Redner/ Oratore, rengatore, retorico.
laut reden/ parlar forte, ad alta voce.
Redreich/ Eloquente, bel parlatore.
nach reden/ detrattare, dir mal d' altrui.
Redkunſt/ Retorica.
Redlich/ Fedele, ſincero, leale, honeſto, reale.
redlich handeln/ procedere realmente, ſinceramente, lealmente.
Regul/ Regola.
regen/ pioggia, piouia.
Regenbogen/ arco celeſte.
regnen/ far pioggia, piouere.
Regenwaſſer/ Acqua piouana.
regenhafft/ piouoſo.
Regenbach/ Torrente.
Platzregen/ abondanza d' acqua all' improuiſo, nembo.
Regenſpurg/ Ratisbona, città.
es regnet/ piouc.
regieren/ Regnare, ſignoreggiare, gouernare, reggere.
Regierer/ Gouernatore, Regente.
Regierung/ Gouerno.
Regiment reuter oder Fußknecht/ vn regimento di caualleria, ò piedoni.
Regiſter/ Indice, Inuentario, tauola dun libro.
regiſtrirt/ regiſtrato.
in der Cantzeley regiſtriren/ regiſtrare alla camera de ſegretarii.
regen/ bewegen/ mouere, rimouere.
Rehe/ Capra ſaluatica.
Rehböckle/ Capretto.
reten/ ſieben/ criuellare.
reiben/ fregare, ſtropicciare.
Reibeiſen/ raſpa, lima. Item, gratamola, grataccio.
Reibſtein/ Teſo, pietra da tritare. Item, pomice, pietra ſpongia.
Farb reiben/ tritar, fregar'li colori ben minuto.
Reich/ Imperio, Regno, reame.
Reichstag/ dieta, congregatione, parlamento.
Reichs Cantzler/ Cancellario dell' Imperio.
reich/ ricco, denaroſo.
Reichthumb/ diuitie, richezza, facolta.
reich machen/ far riccho, arricchire.
reich werden/ diuenir riccho, arrichirſi.
reichlich/ abondante, largiſſimo, copioſo, liberale.
reichlichen/ abondantamente, liberalmente, copioſamente.
reicher Mann/ huomo ricco, denaroſo, opulente.
reiches Weib/ donna che ha grand' ricchezza.
reichen/ mittheilen/ Ammiſtrare, dare, auanzare.
reiff/ brina, brinata, roſa da congelata.
reiffen/ far brina, brinare.
reiff/ zeitig/ maturo.
reiffe trauben/ vue mature.
Reiger/ Garza, aierone, vccello di rapina.
Reim/ Gedicht/ rima, verſi.
Reimig/ che accorda bene, commodo, proprio.
das reimet ſich wol/ queſta accorda ben, è commodo, è riuſcibile.
rein/ puro, netto, mondo, ſchietto, polito.

reinigen/

reinigen/nettare, mondare, purificare, polire.
Reinigkeit/purità, netezza, politezza.
reinklich/nettamente.
Reinigung/purificatione.
rein/fein/ſottile, fine.
rein Tuch/drapo fine.
rein Leinwad/renſo, tela ſottile, ſottiliſſima.
Reiß/Zweig/germogliod'arbore.
Reiß/Riſo, granoriſo,
gekocht reiß/Vuanda, meneſtra (diriſo.
Reiß/Viaggio
reiſen/caminare, peregrinare, andar'in viaggio.
Reiſiger/Cauallero.
reiſiger Hauff/Caualleria.
Reiß/Fiſchernetz/naſſa.
Reiß papier/Liſma di carta.
reiſſen/zerreiſſen/ſtracciare, ſpezzare, lacerare, rompereinpezzi
auß der Hand reiſſen/cauaredelle mani perforza.
reitē/caualcare, andar'à cauallo.
reitung deß Viehes/copulatione del maſchio con la femella,
reitzen/incitare, prouocare, inſtigare, infiamare.
Reitzūg/allettamēto, incitatione, prouocatione, inſtigatione.
Renck/Liſt/geſchwinder Griff/malatia, aſtutia, ſottilezza inganno. (tare.
Rennen/galopare, correre, affret
rennplatz/Luogo da correre la lancia, cauallareſco.
rennen/turniren/ein Lantz oder Copy brechen/gioſtrare, rompere vna lancia.
rennſpieß/Copy/Lancia di gioſtra.
rennſchiff/Jagtſchifflein/ſaettria, Brigantino, legno marittimo.
renne/rendel/Lippe/preſame, Ouaglio.
rennen/dick werden/quagliare, far'vnir inſieme.
Rente/Zinſe/Einkommens/Intrata.
Rentmeiſter/Theſoriero, queſtore.
Reterſchen/Suche Räterſchen.
Rettich/Raffano, radiceio.
retten/erretten/ſaluare, liberare.
Retter/Erlöſer/Saluatore, liberatore.
Rettung/Hülff/Liberatione.
Reuchen. Suche Räuchen.
Reude/Kretze/rogna, ſcabbia.
reudig/ſcabbioſo, rognoſo.
der reidig oder krezig iſt/Chè rognoſo, ò ſcabioſo.
Reuhe/Apro, rozzo.
reuſpe/Koppe/Rutto.
reuſpen/ruttare, far rutti.
reuſpel/Maul der Thier/ceſſo, muſo di animale.
reuſperen/ſputare, raſpiare.
reuſperung/ſputamento, raſpiamento.
Reuter/huomo à Cauallo,
räuteriſch/da caualliero.
reuterey/Caualleria.
Reuter/ciuello, vaglio, tamigio, ſtaccio,
reutern/Criuellare, ſtacciare.
Rew/penitenza, pentimento.
rewen/pentirſi, dolerſi.
reiff/Faßreiff/Circolo, cerchio.
reiff/reiger. Suche reiger.
Reyn. Suche Rein.
reyſe. Suche reiſe.

Reyßholtz/Legno minuto infaſcio,di remi ò branchi.
reytzen. Suche reitzen.
Rhein/Fluß/Reno,fiume.
Rheiniſch Wein/vino del Reno.
Rheinfall/Vinodolced'Hiſtoria
Rhumen. Suche Rühmen.
Ruhr. Suche rohte Ruhr.
Ribeiſen. Suche riebeiſen.
Rib/Coſto.
Richter/Giudice, preſidente.
richten/giudicare,ſententiare,cõdannare.
Richtſtul/Tribunale,ſedia del guidice.
Malefitz Richter/Giugice criminale.
Richthauß/pretorio, palazzo.
richten/auffrichten/dirizzare.
richtet das zu/Accommocate, preparate queſta,
es iſtrichtig/Egiuſto,ben contato,èpagato,èdiritto,èbene,
es iſt nichtrichtig/Nonèbene,nõ ègiuſto,non èben contato,nõ è pagato.
richten/orduen/ordinare, dar'ordine,regolare, comportare.
ich will mich dar nach richten/Io mi comportere, Io daro ordine & regola ſecondo quello,
richte/tracht/viuanda, piatto de viuandache ſi porta in tauo.
anrichten/Drirrar la viuanda di tauola.
Richtſchnur/Squadro d'vn lela, gnaiola.
Richtſcheid/Nonna,ſquadra,re-
riechen/dar'ò olezare ſenti'odore.
wol riechen/ſentir bene,di buon odore.
vbelrichen/ſtincken/puzzare,putire.
Ried/Rohr/Canna chenaſce frà paludi.
von ried geflochten/Tralaſciato de cane.
riem/ſtringa, correggia,ſcorreggiata,cintura, ſtaffile.
riegel/Thürſperr/Catenazzo,ſtãga,da ſerrar le porte.
riegeln/catenacciare, ſerrar la porta con la ſtanga.
Rieſe/vn gigante.
rieſeln/rieſelig/fleckig/lenta, lentiglia,lentiglioſo.
Rind(Ochs/Boue,ò bue.
rindfleiſch/Carne di boue,
rinde/Kruſt/Croſta.
rinde deß Brods/Croſta di pane.
rinde einer Wunden/ſo geheilet/croſta d'vna piaga riſanata.
rinde deß Baums/Corteccia, ſcorza d'albore.
ring/reiff von Holtz/Cerchio.
Ring/Anello.
ringlein vnnd Häfftlein/Fibbia, groppo & vadetto, vncinello & feminelle, Aſola di fil di ferro,da aggroppar ò allacciar'il ſaio.
rincken/hacklen/einſchniren/aggroppare, fibbiare, allaciare il ſaio.
ring/ſo man auff den Kopff legt etwas zutragen/ciuſſo,torcello, ſtromento per poſaru ſopra l'incarca.
ſchüſſelring/guerda, mantile, Annello per mettere ſotto i piatti.
ring an der Thür damit man anklopfft/batt'vſcio,battuta de la porta.
ring/gering/di poca ſtima, vile abietto.

Ringfertiger Menſch/ Huomo inutile, vile.
ringfertig ding/ coſa vile, inutile, leggiera.
Ringfertigkeit/ Leggierezza, inconſtanza.
ringen/ ſich miteinander fraſeln/ lottare, giuocare alla lotta.
ringern/ deminuere, aſſotigliare, attenuare, ſminuere.
das trawren ringern/ Alleuiare, legerire il affano.
Ringerung/ allegiamento.
rinnen/ flieſſen/ collare, ſtilare, gocciare.
Rinne/ dachrennel/ cannone, cole di tetti, che manda fuori l'acqua piouane.
Rippe/ Coſta.
Riß. Suche Ryß/ oder Rieſe.
riß/ ſpalt/ riſſura, crepatura.
Ritter/ Caualliero à ſperoni d'oro.
zum Ritter geſchlagen werden/ riceuere il caualierato.
Ritterlich/ tapffer/ Caualleresſcamente, valoroſamente.
Ritterliche Thaten/ Atti di Caualieri.
Roch/ Fiſch/ peroſa, raſa, peſce di mare.
Rock/ Kleid/ tonica, manto, mantello, gabba, gabbanno.
Rock der Schiffleute/ mit einer Gugel/ Gabban col cappucio da marinare.
Rock/ Winterpelß/ Saio, Bauaro di pelle.
Rocken/ Korn/ ſegala, biaue.
Rockenbrodt/ pane di ſegala.
Rocken/ Runckel/ rocca da filare, conocchia.
Rogen von Fiſch eyngeſaltzen/ ſo in Italien ein gemein Faſtenſpeiß/ Cauiale.
Roh/ vngekocht/ crudo, non corto.
Rohe/ crudità.
Röhr eines Brunnen/ Cannale, cannone, cannuchia, cannetta fontana.
Rohr/ Gerohr/ canna.
Röhr einer Büchſen/ Cannone, cannello d'archibuſcio.
Roht. Suche Roth.
Rolle/ Brunnenſcheib/ Girella, cataſta, mucchio, carrucula. Item, molletta.
Rollen/ Streichholtz/ Raditore, legno da ruotolare, & far piano.
Rollen/ wältzen/ ruotolare, girare.
Röller/ Bethlade/ ſo man rollen vnd fortſchüben kan/ corriola, ſotto lettiera.
Rom/ Statt/ Roma, città.
Römer/ Romano.
Roſe/ Roß/ Roſa.
Roſenbaum/ Roſaio.
Roſengart/ Roſario.
Roſenkopff/ boccolo, bottone d'vna rola.
Roſenol/ Oglio di roſa, ò roſato.
Roſenmarin/ Roſmarino.
Roſin/ oder Roſinen/ vue confette, paſſe, ouero ciſtelli di vue.
Roſſz/ Caualio.
Roſſz ſo hinden außſchlägt/ Caualio reſtio, che tira calci, che ca[illegible]ra.
leihe Roſſz/ Heurpferdt/ Caualio da nolo, d'affitto.
ein hauffen Roſſz/ mandra di caualli.
Roſſz tummeln/ managgiare, addrizzare il Caualio.

Roſſzeiſen/ferro di cauallo.
Roſſzgeſchrey/ annitrimento.
ſchreyen wie ein Roſſz/ennichiare, annitrire.
Roſſzhuff/ vngia dell' cauallo.
Röſſzlein/ rozino, cauallo picciolo, caualletro.
Roſſzſtall/ſtalla di caualli.
Roſſztäuſcher/ſenſale di caualli.
Roſſzbereiter/lozzone da caualli, cauallerizzo.
Roſſztäffer/ Roſſzmücke/tauano,eſtro,ſcarafaggio,bucarone.
Roßbar/ Lettica.
Rooſt/ Graticola, gradella.
Röſten/ braten auff dem Roſt/ graticolare,toſtire.
Roſt/ Ruggine,rubigine.
roſtig/ rugginoſo.
Roſt/ rhöte am Korn/ Rubigine, abbruſciamento di biade.
roht/ roſſo.
rother Wein/ vin negro, roſſo.
rothe Ruhr/ rohte ſchaden/ Gacarella, caca ſangue, fluſſo di ſangue.
röthe/rothfärbig/roſſezza.
rohte Farb/ damit ſich die Weiber anſtreichen / roſſetto, col quale ſi fanno que le donne.
Rohtlauff/ riſipila,male che viene nelle gambe.
roth werden vor ſcham / roſſeggiare, arroſſire di vergogna.
rothe Meer/ Mar roſſo.
Rott/ fattione, ſetta, liga, congiuratione.
rott Kriegsknecht/decena, dieci ſoldati ſatto vn decurione.
Rottmeiſter/Corporale.
Rottmeiſter vber zehen / decurione.
Rottmeiſter vber hundert/Centurione.
roz/ marocco, ſporcitia del naſo.
rotzig/ moccoſo, pieno di mocco.
rûb/ rapa.
rothe Rûb/ carotta,
gelbe rûb/ paſtinaca.
Rubin / Edelgeſtein/ Rubino, pietra pretioſa.
ruchloß/ gottloß/ impio, triſto, diſſoluto.
rûchtbar / offenbahr/ publicato, diuolgato,manifeſtato.
ruchtbar machē/ Diuolgare,manifeſtare, publicare.
rûchtig/ der weit bekant/di chiara fama, di grande fama.
ruck/ doſſo, ſchiena.
ruckgrad/ ſpina della ſchiena.
rucklenck / nodi della ſpina,
zu ruck/ in dietro.
rûcklings von hiuden hero / di dietro, per di dietro.
rûcken/ weichen/ far luogo, retirarſi.
rûckling gehen/ andar con il doſſo innanzi.
rûdenband/ colare di cane.
ruder/Handruder/remo.
ruder/das Schiff damit zu ſtewern/ remo,gouerno,gouernale,timone della naue.
ruderbanck in den Galeen/ banchi di Galea,traſti.
Ruderknecht / che tira il remo, vogadore,rematore.
rudern / tirar' il remo, vogare, remare.
Ruderſchiff/Galeen/ Galea, legno marittimo con remi.
rûhig/ſcabioſo,rognoſo.
ruffen/ chiamare.
Ruffer der rûfft/ Gridatore.
ruffung/ Appellatione.
ruhe/riposo,quiete,ſicurtà.
ruhen/ riposare,ſtar quieto.
ruhtag/ feſta, giorno feſtiuo, à riposo.
ruhe/ wilde/ ferocità,fierezza.
rûhig/ quieto,à riposo.

Ruhm/

Digitized by Google

Ruhm/ fama buona, laude, honore. (rare,
rühmen/ lodare, pregiare, essal-
rühmung/ vantaria, arroginza.
rühmer / vantatore, glorioso, frappatore, arrogante.
sich rühmen/ vantarsi.
ruhmredig/ chi si vanta assai. suche rühmer.
ruhmwirdig/ digno d' honore, di nome & riputatione.
ruhmgierig / ruhmgierigkeit / Ambitioso, ambitione.
Rumor / Auffruhr/ seditione, tumulto.
Rühr. suche rohte ruhr. (tare.
rühren/ bewegen/ mouere, inci-
Rührung / Bewegung/ mouimento, incitamento, moto.
rührende/ vnd vnrührende Güter / oder bewegliche vnd vnbewegliche Güter / beni mobile & stabile.
man muß die Vrsach nit rühren/ non se deue mouersi la ragione.
rühren/ vermischen / Mescolare, meschiare.
rührung/ meschiatamento, mescolatamento.
rumpeln/ far rumore, strepito.
rümpffen das vorhaupt/ crespar si la fronte, far delle rughe.
rumpelicht/ crespato.
rund/ rondo, rotondo.
rund vnd lang wie ein Ey/ forma ouale.
runder Circkel/ circulo rondo.
rundt machē/ roten laro, far rondo.
runder stäg/ scala à lumaca.
rund werden/ diuentar rondo.
Ründe/ Rotondita
Runtzel/ crespa, Grinza, ruga.
das Haupt runtzeln/ Grinzarsi, Rugarsi la fronte. (re.
rupffen/ spiumare, suellere, pesa-
Rüssel der Thier / Muso de Elefante, di cane, &c.
Ruß/ Ruß im Schlott/ Fuligine. caligine, negrura del fumo.
Russig / fuliginoso, caliginoso, pieno di tali negrura.
Rüsten/ zurüstē/ Apparecchiate, preparate.
sich rüsten/ prepararsi.
Rüstung/ Harnisch/ Corsaletto, armatura.
Rüsten/ mit Gewehr vnd Waffen staffiren/ armare.
Rüsthauß / Rüstkammer/ armaio, arsenale.
Rütteln / schütteln / crollare, scuotere.
Ruht/ sferza, scorreggiata, scoriata, staffile, verga, bacchetta.
Ruhwe suche Ruhe.
Ryß/ Gigante.

## S.

Saale/ Sala, Auditorio.
Saat/ saamen / seme, semenza.
säen/ Säeman/ seminare, seminatore.
sach/ Geschäfft/ negotio, facen-
sach/ ding/ Cosa. (da.
sach / Rechtshandel / procesto, lite, controuersia.
sack/ Sacco, bisaccia.
säcklein/ sacchetto, picciolo sac-
sackpfeiff/ cornamusa. (co
Sackpfeiffer / Senatore di cornamusa.
Sackträger / Facchino, bastaso, portatore.
sacken/ in einen sack thun/ insaccare, mettere in vn sacco.

Sacrament/ Sacramento.
Sacriſtey/ Sacreſtia, luogo doue ſi tengono le coſe ſacrate.
ſadel. ſuche ſattel.
ſaffran/ Zafferano.
ſaffrangel / colore, crocio, giallo.
Saffoyer/ Di Sauoio.
ſaffyr/ Edelgeſtein/ Saffiro, pietra precioſa.
ſafft/ ſugo, ſucco, humore, liquore.
ſafftig/ ſuccoſo, pieno di ſucco ò liquore.
ſägen/ oder ſegen. ſuche ſegen.
ſäen/ ſeminare.
ſagen/ reden/ dire, ragionare, parlare, referire.
ich ſag/ io dico.
ſag es freylich / dilo ſicuramente.
ſaichen. ſuche ſeichen.
ſaiffen. ſuche ſeiffen.
ſail. ſuche ſeil.
ſaite. ſuche ſeite.
ſalat/ Salata, inſalata.
ſalb/ vnguento.
ſalben/ ongere.
ſalbenbüchs / ſcatola d' onguento.
ſalbeykraut/ Saluia herba.
ſalm/ Fiſch/ Salmone.
geſaltzener ſalm / Salmone inſalato.
ſalpeter/ Salnitro, ſalpetra.
Saltz/ Sale.
ſaltzbrühe/ Peckel/ ſalmoia.
ſaltzen/ ſalare, inſalare.
ſaltzfaß/ ſaliera, ſalino.
ſaltzgrub/ minera di ſale.
ſaltzwaſſer/ aqua ſalata.
ſam/ Laſt/ ſoma, carca.
ſamroſſz. ſuche ſaumroſſz.
Sambſtag/ Sabbato die.
ſamen. ſuche ſaat.
ſamen deß Manns/ ſperma.
ſamlen/ häuffen/ raccogliere, ammaſſare, ridurre inſieme, accumulare.
ſamlung/ zuſammenleſung/ Raccolta.
ſammat/ Velluto.
ſammat/ ſo geblümt / velluto figurato.
Bubenſammat / velluto baſſo, tripe.
ſandt / Arena, ſabbia, ſabbione, ghiara.
ſandhauff im Meer/ Plaga, plagia.
ſandig/ ſandechtig/ ſabbionoſo, arenoſo.
ſandvhr/ orologio à ſabbia.
ſanfft/ weich/ lind/ dolce, molle, tenero, al ſenſo.
fein ſanfft/ pian' piano.
ſanfftiglich/ delicatamente, mollemente, placidamente, piano.
ſanfftmühtig/ benigno, piaceuole, manſuero.
ſanfftmühtigkeit / manſuetudine.
ſanfft machen/ far benigno, ò mãſuero.
ſaphyr. ſuche ſaffyr.
Saracener/ Moro, Saraceno.
ſarbaum/ Pioppo, albore.
ſarck/ Conſerua die pietra, leguo; &c.
ſatein/ raſo.
ſattelknopff/ larcione.
ſattel/ Pferdtsſattel/ ſella del cauallo.
ſatteltäſch / valigia, da metterui veſte.
ſatteldeck / coperto della ſella, gualdrappa.
Sattler/ Sellare.

Sattelgürte / Chingia di caualli.

das Pferdt ſatteln / den Sattel aufflegen / porre la ſella al caualio.

Sattel deß Saumroſſz. Suche ſaumſattel.

ſattel / vnderſchlag zwiſchen dem nußkern / la ſcorza interiora della noce.

ſatt / erſättigt / ſatio, ſatollo, pieno, ſuogliato.

ſatzung / Geſetz / conſtitutione, ordinatione, commandamento.

ſauber / ſchön / puro, netto, chiaro, mondo, ſchietto, terſo, polito.

ſäubern / mondare, purgare, nettare, acconciare, polire.

ſaubrigkeit / nettezza, politezza, mondezza.

ſauffen / Beuer fuor di modo, sbenazzare, inuitar' è far prindeſi.

Sauffer / gran beuitore, imbriago.

ſaugen / ſucciare, allattare, tirar' il latte, tettare.

ſaugung / Lattamento, & allattamento.

Säugamme / Balia, nutrice, nena.

ſaugkind / fanciullo, bambino da latte.

Säule / Pfeiler / Colonna, pilaſtro.

ſäulendeckel / capitello ſopra la colonna.

Säulenfuß / Baſe della colonna.

ſaum / bordt am Kleid / orlo di veſte, frangia, fregi.

ſaumen / belegen / orlare con frangie è fregi.

ſaumen / badare, ſtar' à bada, indugiare, differire, tirare in lungo, tardare.

Saumroſſz / Cauallo di ſoma, che porta carca.

ſaumſattel / baſto, barda.

ſäumung / pigritia, lentezza, dapocagine, tardità.

ſawr / hart / garbo, agro, auſtero.

ſawer Wein / vino garbo.

ſawerteig / Hefen / Leuame, liuieto.

ſäwren / den Teig ſäwern / far leuar la paſta, ò pane con liuieto.

Sawrampffer / acetoſa.

ſäwerlicht / aggretto.

ſauſen / pfeiffen / fiſchiare, ſubbiare comme il vento.

Saw / ſchwein / porco, porca, porcello.

Säwhirt / porcaro.

ſäwiſch / garſtiglich / vilanamente, ſcorteſemente.

wildſaw / porco cignale.

Säwmarck / piazza doue ſi vendono i porchi.

ſäwgeſchrey / ſtridor, grugnito, grido del porco.

ſäwtrog / albio di porchi.

ſäwbürſten / ſetole di porco.

ſäwſchmaltz / ſongia di porco.

ſäwiſch / grob / vnflätig / ſporco, lordo.

ſcharnützel von Papier / ſcartoccio.

Scepter / Königlicher Stab / ſcettro, virga reale.

Schaab / Kleyderwurm / Tarma, rignuolo, tarlo.

ſchabē / radere, tondere, ſpianare.

Schabeiſen / Raſpa, raſparuola, ronca, roncola.

Scabell/Scabello, banchetto.
Schachbredt/Scacchiero. (chi.
Schachſpiel/ il giuoco di ſcac-
ſchad/verluſt/ danno perdita.
ſchaden/ nuocere, offendere, far danno, ſcommodare.
ſchädlich/ dannoſo, nuociuo, diſutile, pernicioſo.
ſchaden zufügen/ dannegiare alcuno, nuocere, far danno.
ſchadhafft/ che è guaſto, che ha patito, danno, dannoſo.
ſchadloß/ ſenza danno, indemne.
ſchadloß halten/ indemnare, voce latina, guardare di danno.
ſchäfflein/ pecorina, pecorella.
ſchäffelein / Wurffſpießlein/ dardo à lanciare.
ſchaff/ pecora.
Schaffhirt/ pecoraio, paſtore di pecore.
ſchaffblerren/belare comme fa la
ſchaffsſtall/ pecorile. (pecora.
ſchaffswoll/lana.
ſchaffhund/ſchaffrüd/cane guardian di greggi.
ſchaffen/arbeiten/ lauorare, affaticarſi, operare, far ſua facenda.
nichts ſchaffen/ eſſer' ocio.
Nutz ſchaffen/ far profito.
ſchaffen/ befehlen/ Commendare, dar commiſſione, ò ordine.
Schaffner/ diſpenſiero, ſpenditore, economo.
Schäll/ Loſco.
ſchafft/ ſchäfftlein/lancia, dardo à lanciare.
ſchaitel. ſuche ſcheitel.
ſchale/ rinde/ guſcia, ſcorza.
ſchale von einem Ey/ guſcia dell' ouo.
ſchalck/ böſßwicht/ pultrone, furbo, furfare, cattiuo, triſto, malitioſo.
ſchalckhafftig/ Idem.
ſchalcksnarr/ buffone, ſauio pazzo.
ſchalckheit/ malitia, poltroneria, furfantieria.
ſchale/ Trinckgeſchirr/ Vaſo de beuer.
ſchall/klang/ſuono, ſtrepito.
ſchalmey/ zinck/ Tromba, cornetto.
ſchallen/ riſonare, ſtrepitare.
ſchalten / ſchieben / ſpingere innanzi, riuoltare.
ſchamhafftig/ verecondo, modeſto, vergognoſo.
ſchamhafftig ſeyn/eſſer' vergognoſo.
ſcham/ſchamhafftigkeit/pudicitia, caſtità, modeſtia, vergogna.
ſchämen / ſcham haben / hauer vergogna.
ſchamroth werden / roſſeggiare, arroſſire di vergogna.
ſcham der Männer vnnd Weiber/ le parte vergognoſe, teſto verile & feminille.
ſchamlot/Cambeloto.
ſchamper / vnverſchampt / sfacciato, ſenza riſpetto, & vergogna, ſuergognato.
ſchand/ ſchandfleck/ ignominia, vergogna, dishonore, infami.
mit ſchand beſtehen/ ſtar fiesco, hauer dishonore.
ſchändlich/ dishoneſto, vergognoſo, vitupereuole.
ſchändlichkeit/ dishoneſta, ſcurrilità.
zu ſchanden machen / rendere confuſo, rifiutare.
ſchandelholtz/ ſantalo. Item legno che abbruſia comme vna candella.
ſchantz/ ripato, forte, baſtione.

ſchantzen/

Schantzen/fare vn argine,far'ripari, fortificare.
ſchantzgrabe/ trincea.
Schantzengräber/ guaſtatore.
ſchantzkorb/ caneſtra grande, impieta di terra fra l'artigliaria gabbione.
ſchappel/ blummenkrantz/ ghirlanda, ò corona di fiori.
ſchaar/menge/ Turba, folla, peſta, frotta, moltitudine.
ſchar/ pflugeiſen/ vomere, ferro in capo dell'aratro, zocco.
ſchäre. ſuche ſchere/ ꝛc.
ſcharpff/ſawr/ agro, garbo.
ſchärpffe/ agrezza, garbezza.
ſcharpff/ ſchneidend/ aguzzo puntaro, tagliante.
ſchärpffe/Acutezza, ſottigliezza, punta.
ſcharpffmachen/ſchleiffen/aguzzare, far'aguzzo, dar'il filo.
ſcharpffmachung/ aguzzamẽto.
ſchärpffen die Mühlſtein/batter le mole da macinare.
Scharlach/Purpur/Scarlatino, di ſcarlato, porporino, color di grano.
ſcharnützel/ pfeiffenhäußlein/ ſcartoccio di carta, da ſpeciali.
Scharmützel/ Treffen/ ſcaramuccio, rincontro di ſoldati, il combattere.
ſcharmützeln/ außfallẽ vnd fechten/ ſcaramuciare, far ſcaramuccie.
ſcharzen/kratzen/ grattare, griffiare.
ſcharzen wie die Hüner/ ruſpare.
ſcharſach ſuche ſchermeſſer.
ſchatt/ ombra.
ſchattechtig/ombroſo.
ſchatten machen/far ombra, ombragiare.
Schatz/ theſoro.
ſchatzkammer/luogo doue ſi conſerua il theſoro.
Schatzmeiſter/ theſoriero.
ſchatzung/ Tributo, cenſo, taglia, taſſa.
ſchatzung ſamlen/ Raccoglier'il cenſo.
ſchätzen/ achten/ ſtimare, apprezzare, giudicare.
Schätzung/ ſtimo, contro, pregio.
ſchätzer/ ſtimatore, chi ſtima.
ſchaube/Weiberrock/gonna, ſoſprauelte.
ſchaubhut/ capello di ſtrame.
ſchaudern/ zittern für Forcht/ tremar di paura, ſpauentarſi, impaurirſi.
Schauderung/ ſpauento, paura.
ſchauffel/ pala, badile.
ſchaum/ ſpuma, ſchiuma.
ſchäumen/ Spumare, far è leuar'la ſchiuma.
ſchaumig/ ſpumatoſo, ſchiumoſo.
ſchaw/ſehe/eccotti, riguarda, mira, vede.
ſchawen/anſehẽ/ riguardare, mirare, vedere, adoechiare.
Schawthurn/ Warte/ Laterna.
ſchawen laſſen/ zeigen/ Monſtrare.
ſchawplatz/theatro, luogo da veder ſpettacoli.
ſchawſpiel/ ſpettacolo.
ſchawfalt/muſter eines Dings/ moſtra, ſegno di qualche mercantica.
ſchebig/ krätzig/ rognoſo, ſcabbioſo.
Schecher/Latrone, aſſaſſino.

Schedelstatt/ Caluario.
schedlich. suche schädlich.
scheyb/ ruotula.
scheib/ darnach mã mit dem Bogẽ oder Büchsen scheust/ bersaglio, segno, brocca doue si dressa la saetta.
scheib/ runde Kugel/ palla rotonda.
scheib / ein circkelrund fensterglaß/ vn occhia di vetriata.
scheid / Messerscheide / guaina, fodro di coltello, ò spada.
scheiden / separare. suche scheiden.
scheidsmann/ Mittler/ Arbitro giudice, mediatore.
scheidholtz/ legno secco.
schein/ Glantz/ splendore, luce, lume, chiarezza.
scheinbar / lucido, splendido, chiaro, luminoso.
scheinen/ glãntzen/ leuchtẽ/ splendere, risulgere, lucere, lampeggiare, dar gran lume, gittar fulgore.
schein / Fürwendung / pretesto, pirenza, scusa.
vnder dem schein / sotto pretesto.
scheinen/ hauer' apparenza, apparere.
es scheinet wahr seyn/ appar' esser veresimile.
scheiß/ flusso, corso di ventre.
schiß/ Furtz/ petto scorreggia.
scheissen/ cacare, scaricare il ventre.
scheißhauß/ cesso, cacatoio.
scheitel deß Haupts/ sommità del capo.
scheibe/ krümb/ Curuo, trauersato.
schelb / schelchs / vberzwerch/ di trauerso à trauerso.
schelbs machen/ fare curuo.
mit schelben Augen ansehen/ guardar di trauerso.
Schelkraut/ Celidonia, herba.
schelten/ straffen/ correggere, riprendere, ammonire.
schelch/ Nachen/ Nauicella, barca picciola, gondola,
schelten/ biasimare, vituperare, rimprouerare.
schelfisch/ Hadereck/ asino marino.
schelle/ schabe/ schelfe/ scorza, guscia.
schelen/ pelare, leuare la scorza, scorticare, cauar la guscia.
schelfe. suche schele.
schelle/ glöcklin/ campanella, sonaglio.
schellig / wütig/ sdegnato, corrucciato, rabbioso, infuriato.
schellig seyn/ esser sdegnato.
schelligkeit/ furia, corruccio.
schelg/ Nachen/ barchetta, gondola.
schelm / todter Cörper/ Corpo morto, carogna.
Schelm/ scelerato, ribaldo, furfante.
schelmenstück/ sceleraggine, scelerità, scelerateza, furfanteria.
schelmhafft / schelmischer weise/ malitiosamente, sceleratamente.
schelten / redarguire, riprendere, biasimare, dishonorare.
scheltbar/ werth zu schelte/ degno di vituperio, di reprehensione, vituperabile.
scheltwort / biasimo, ingiuria di parole, vituperio, villania, oltraggio.

Schem/

Schem/ Larve/ Maſchera,
ſchemen. Suche ſchämen.
ſchemel / Fußbanck / ſcabello, banchetto, ſcabellino,
Schenck/ Gabe/ Dono, preſente.
ſchencken / donare, preſentare, far preſente.
Schenck / Mundtſchenck/ Credẽtiero, che verſa vino.
ſchenckkante / baccale, vaſo da verſar
ſchencken / einſchencken / verſare vino ò altro liquore.
ſchencken / nachlaſſen / perdonnare, rimettere, cedere.
ſchenckel/ Bein/ gamba.
Oberſchenckel/ coſcia,
ſchenck/ Neſpeinesſchweins/ coſcietta, coſcia d vn porco inſalata & sfumata.
ſchenden / ſchmähen / infamare, calumniare, vilaneggiare, oltraggiare,
ſchenden/ verderben/ corrompere, vitiare, violare, sforzare.
ein Jungfraw ſchenden/ Violare vna vergine.
ſchendlich. Suche ſchändlich.
ſchepper / fließ / vello, lana delle pecore.
ſcherb / jrrden Geſchirr / vaſo di terra cotta.
ſcherb/ Brunꝛkachel/ orinale, vaſo da piſciare.
ſchere Krebsſchere/ branche, forcipe di gambri.
ſchere/ Balbiererſchere/ Ceſoie, forbiſci.
ſcheren / toſare, rondere, radere, tagliare i capegli.
Scherer/ Barbierer/ Toſatore, Barbiero.
ſchermauß/ Maulworff/ Talpa, topinara.
ſchermeſſer / Raſoio.
Schere/ Tuch zuſcheren / Forfice grande da toſar la land del panno.
ſcherung / toſatura.
ſcherwoll / ſtopacci, toſatura del panno.
ſcherpffe. Suche ſcharpff.
Scherg/ ſtattknecht/ Zaffo, sbiro, ſergente, barigello.
ſchertz/ Kurtzweill / burla, ſcherzo, facetia, motto piaceuolo.
ſchertzen/ Narꝛeren treiben/ burlare, cianciare, ſcherzare, mortegiare, far' il buffone.
ſchertzweiß/ nicht mit Ernſt / per burla, mortegiando,
ſchetzen / achten / ſtimare, pretiare.
ſchetzer/ Marckmeiꝛter/ ſtimatore, maeſtro de la piazza publica.
ſchetzung / ſtimatione, appretiamẽto.
ſcheuhen/ fliehen / fuggire, ſchifare, hauer à ſcifo.
ſchewlich/ grewlich/ abominabile, enorme.
ſcheuch/ ſcheußlich/ feroce, crudele, deforme, horrido
ſchew/ Pferdt / Cauallo ombroſo,
ſcheure / aia, granaio.
ſchende. Suche ſcheide.
ſchenden/ ſeparare, ſpartire.
Schendsmann. Suche Schiedsmann.
ſchendung/ ſeparatione, ſpartitione,
ſchendbrieff/ libello è lettera di ſdiuortio.
ſchendsfreunde/ Arbitri.
ſchicken/ Zuſchicken/ mandare, inuiare, ſpedire in qualche luogo.

Schickung Gottes/Destino, fato, necessità, ordine diuino, prouidenza.

schicken/ au einander fügen/ cõgiungere, giungere insieme.

sich schicken/accommodarsi, esser proprio, atto & conueniente.

vbel schicken / mal proprio, mal atto, mal destro, non conueneuole.

es schickt sich vbel/ non è conueneuole, è mal conueniente.

es wil sich nicht schicken / non si vuol'accommodare.

schieben/schalten/ voltare, riuoltare, trauolgere.

Schiebkarn/treggia, sorte di carretta à bracchi.

er schied von vns/ parteua da noi.

Schienbein / L'osso della gamba.

schier/beynah/ Quasi, poco manca.

schiessen/ tirare, scoccare.

schiessen mit dem Bogen / scoccare l'arco, saettare, tirar di balestra.

schiessen mit der Büchs/tirare de l'arquibugio, bombardare.

schiessen/werffē mit dem Wurffpfeil/ lanciare.

Schießrheyn / der Berg / darin das Blat heuckt / nach welchem man mit dem Bogen scheust/ il bersaglio.

Schiff/groß Schiff/Legno maritimo, Naue, fusta, barca.

Schifflein/ Nachen/ Schelg/ Both/ barchetta gondola.

schiffen / andare per mare, nauigare, far vela.

schiffbruch/ naufragio.

schiff bruch leiden/ scorrere fortuna, patire ò fare naufragio.

Schiffbredt / das Ruder daran zu binden / La cauicchia del remo.

schiffbrodt/ biscotto, pane.

Schiffrauber/ Corsari.

schiffbrücken/Nehen/ bastone da passar l'acqua, che serue di ponte.

schifferstein/ scaglia, pietra, ò tegola di colore azzurnegro.

Schiffer/Schiffmann/ Marinaro, Barcaruolo.

schiffart/ Nauigatione.

schiffhack/ vncino de nauigli, ò ancora.

Schiffherr/ Patrono della naue, piloto.

schifflände/ schiffhafen/ porto di mare, ò fiume.

schifflohn/ Nolo, nauatico.

Schiffmann. suche Schiffer.

schiffkrieg/ pugna nauale, guerra marittima.

Schiff/so gar schnell/Jagtschiff/ Raubschiff/ Brigantino, saettia, naue veloce come saetta.

schiffreicher Fluß/Fiume nauigabile.

schiffsandt/Ballast/Zauorra, sauora, labbione nella sentina della naue.

schiffschnabel/ punta ferrata della prora.

schiffseil / Corda grossa, cape di naue.

schiffsteige/ Scala da naue di corda.

schiffs hindertheil/ poppe.

schiffs vordertheil/ prora.

Schiffung. Suche Schiffahrt.

Schilaugiger/guercio, chi guarda di trauerso, losco.

schilffmeer/ Mare rosso.

Schil-

Schillerwein/ vino cerasciuolo, trabianco.

Schildt oder zeichen/ so man vor die Häuser vnd Läden auß hengt/ segno d'vna casa, ò bottega.

schilt/ targa, scudo, brocchiero, rodella.

schiltknecht/ Scudiero.

schiltkrott/ tartaruga, galana, caiandra, arco volta.

schiltwacht/ sentinella.

schilling/ soldo moneta.

schimmelecht/ rancido, muffido.

schimmel/ Muffa.

schimmelecht werden / muffarsi, diuenir muffo.

schimpff/ burla, scherzo, facetia.

schimpffen/ burlare, moteggiare, scherzare.

schimpffisch / facete, burleuole, pieno di motti. Item, per burla, scherzando.

schimpffwort/ speywort/ facetie acerbe.

Schinbein. Suche Schienbein.

schindel / scantinella, cantinella.

schindeldach/ Tetto di scantinelle.

schinden / die Haut abziehen/ scorticare, leuar la pelle.

schindenhengst / Wind/ Tramontana, borea, vento di bisa, ò di settentrione.

schirm / Verthedigung / Difese, aiuto, soccorso, protettione.

schirmen / difendere , saluare, guardare, custodire.

Schirmer / Protettore, difensore.

schirmred / Entschuldigung / iscusa, scusa.

schlacht/ Treffen/ Battaglia, giornata, conflitto, pugna.

Schlacht halten / far giornata, pugnare, combattere.

Schlachtordnung / Ordinanza della battaglia, schiera, squadra.

schlachtordnung machen / schierare , far' ordinanza de soldati.

schlacke / schiuma , ordura dell metallo.

schlaff deß Haupts/ Le tempie de la testa.

schlaff / sonno

schlaffen / einschlaffen / dormire, addormentarsi.

schläfferig/ pieno di sonno, sonnolento, dormigliolo.

im schlaff/ dormiendo, nell' sonno.

schlafftammer / Camera da dormire.

schlaffmachig/ Che fa dormire.

schlafftucht/ Lethargia, malattia che induce sonno.

Schlafftrunck / collatione doppo cena a bere assai à la Todesco.

schlag/ tropff/ Apoplexia, paralisia.

vom schlag troffen/ paralitico.

schlagbrück / ponte leuatoio, che se lieua.

schlag/ streich / botta, colpo che si da.

schlagen/ battere, percuotere, bastonare.

schlag auff der Müntz / Conio, stampa della moneta.

Geld schlagen/ battere, coniare, stampar moneta.

mit Ruten schlagen/ scorreggiare, battere de verghe.

schlagen mit den Händen zusam-

men

men für Frewdt/ Applaudere, battere li mani d' allegrezza.

ſchlagung/Battimento, percuottimento.

ſchlagt. Suche ſchlacht.

ſchlachten/ tödten/ ammazzare, vccidere.

ſchlachtung/ Tödtung/ ammazzamento, vccisione.

ſchlaiffen. Suche ſchleiffen.

ſchlang/ biscia, scorpe, serpente.

ſchlangengetöß/ Fischiar' di biscia.

ſchlangenhaut/ spolia della Biscia.

ſchlang/ein Art Büchſen/ Colubrina, sorte d'artiglieria.

ſchlappe/ſo die Weiber auff dem Kopffe tragen/ Cappa, ò velo delle donne.

ſchlat. Suche ſchloth.

Schlauch/Ziegenhaut/ Oeloder Wein darin zuthun/ otra, vtra, pelle da porui vino ò olio.

ſchlautter/ſchleuter/ſchleucker/ damit zuwerffē/ oder ſchleckern/fromba, frombola.

ſchlaw/klug/ astuto, cautelosо, fino, sottile.

ſchlecht/gering/ vile, di poco valore.

ſchlechtlich/ vilmente.

ſchlecht/einfältig/ simplice, puro, sincero.

ſchlechtlich/einfältig hädeln/ procedere sinceramente.

ſchlecht/vngelehrt/ Idiota, ignorante.

ſchlecht machen/ farpiano, spianare, vnire,

Schleck/ Schleckermaul/ ſchleckerhafft/ Golosо, leccardo, lecca piatti, voluttuosо, delicato.

ſchleckermaulen/ leccardeggiare, leccardare, pacciare,

ſchleckſpeiß/ cibi delicati, viuanda esquisita.

Schleffle/ Häfftlevnnd Ringle/ vadetti, occhietti da allacciare i bottoini & vncinelli.

ſchleiffen/ auff dem Boden kriechen/ stracinare, serpere, tirare per terra, andar in serpente.

Schleiffe/ſchlitte/ treggia, caretto da stracinare senza ruore.

Schlegel/ hölzern Hammer/ mattello.

Schlehe/ Susino, prugno, saluatico.

ſchelhenſtauden/ susino, succino, prugnolo, sprugno, saluatico, albero spinosо.

ſchleichen/ camminar piano, rampecare.

hinein ſchleichen/ gettarsi dentro, metterſi in seno.

ſchleiffen/ſchneidend machen/ Aguzzare, arrotare, dar' il filo.

ſchleiffſtein/ pietra d' arrottare, cote.

ſchleihe Fiſch/ tenca, pesce.

ſchleim/ materia tenace, fango, limo,

ſchleimiſch/ voll ſchleim/ pieno di materia limosa & tenace. Item, viſchioso.

ſchlieſſen. Suche verſchlieſſen.

Schleider/ſchlencker/ſchnur mit ſtein zuwerffē/ pombola, frombola, fionda,

Schlemmer/ Braſſer/ Ghiottone, pacchione, mangione, golosо, prodigo, dissipatore.

ſchlemmen/ braſſen/ darsi a buon tempo,

tempo, pacchiare, straugugiare, viuer, prodigalmente,
schlemmerey/ ingordigia, golosità.
schleuche. suche schläuche.
schleyer/ velo.
schleyer von spinnweb/ velo dizendola, di setta sottilissima.
schleyerEul/ Alocco, ciuettà, vecello.
schleyff. suche schleiffe.
schlicken/kluren/ singhiottire, singultire.
schlicken/ singhiozzo, singulto.
schlichten/ eben machen/ spianare, appianare, addrizzare.
schlichten / stilen/ placare, addolcire, pacificare, componere.
schlier/ trüsen / pennocchia, postema, tenecone;
schliessen/ zumachen/ serrare, chiudere, chiauare.
schliessred/ conclusione.
Brieff schliessen/ sigillare, serrare delle lettere.
schlim / vberzwerch/ di trauerso.
schlinden/ ingolare, inghiottire.
schling. suche schleiter.
schlipfferig/ lubrico, cosa che sbrisca, sdrucciolo.
schlipffen / lubricare, sbicciare, muccire, sdrucciolare.
schlitt/ treggia;
schloth/ Kamin/ camino del fuoco, sceminea.
schlothfäger/ passa camino.
Schloss/ Burg/ Castello, roccà, forrezza.
schloss so zugesperrt/ serratura, chiauatura.
Schlosser/ Chiauarõ.
schlossel/ Mahlschloss/ Lochetto, serratura picciola.
schlot. suche schloth.
schlot /schlotechtig / infragidito, marcito.
schlucken / inghiottire, ingolare.
schlucker/ pacchione, mangione, ghiottone, goloso.
schlummern/ nachlässig seyn/ sonnachiare, esser negligente ò addormentato.
schlundt / foce, canna, della gola.
schlüpffen/ glitschen/ sdrusciolare sdrusciare.
schlüpfferig/ glitschend/ sdrusciolosо.
schlürpffen/ allgemach einsauffē/ sorbire, inghiottire.
schlussredt. suche schliessredt.
er schluss die Thür zu/ luoi serma ua la porta.
schlüssel/ chiaue.
schlüsslein / Chiauello, picciola chiaue.
schmach / hinderred / villania oltraggio di paro calumnia, vituperio, biasmo, infamia.
schmähen/ ingiurare, villaneggiare, calunniare, infamare.
schmäher/ Calunniatore, infamatore, che dice calumnia,
schmähig / lasterhafft / Calunnioso, degno di vituperio & biasmo.
schmäcken / versuchen / gustare con la bocca, merendare, sentire il sapore, prouare.
schmack/ gusto, sapore.
schmäcken/ sentire il odore.
es schmäckt wol / guste buonissimo, è delicatissimo.
es schmäckt wol/ E pieno d'odori buoni.
es schmäckt vbel/ Nõ ha buon gusto, Iuẽ putta, è puzzalẽte ò fe. ẽte

schmal

ſchmal/ nicht breit/ ſtretto, anguſto, ſerrato.
ſchmäleren/ far più ſtretto, riſtringere, ſminuire.
ſchmaltz/ ſmalzo, vnito, butiro, graſſo.
Schmarutzer/ ſchmauſſer/ paraſito, che fa ogni coſa à compiacer altri.
ſchmarz/ wund/ haw/ ferita ò cicatrice.
ſchmehr/ ſongia.
ſchmeltzen/ fondere, liquefare, diſtemperare,
ſchmeltzofen/ fornaio da liquefar li metalli.
ſchmeltzglaß/ ſmalto, che adoprano le orefici.
ſchmeicheln/ liebkoſen/ accarezzare, luſinghare, adulare.
Schmeichler/ Luſinghiere, adulatore, leuapiatti, paraſito, hipocrita.
ſchmeichelung/ adulationi, carezze, aſſentatione, luſinghe.
ſchmeichlerin/ luſinghatrice, adulatrice.
ſchmertz/ pein/ dolore, doglia, noia, faſtidio.
ſchmertz leiden/ hauer dolore, dolerſi, prender diſpiacere.
Schmidt/ Ferraro, magnano.
Huffſchmied/ Mareſcalco.
ſchmieden/ battere il ferro.
ſchmir/ onto, onguento.
ſchmieren/ vnguere, ingraſſare.
Schmirmelſtein/ ſo das Glaß ſchneid/ Smeraldo, ſmiriglio, pietra che fende il vetro.
ſchminck/ ſchmincken/ ein Farb anſtreichen/ bellito, imbellettare.
ſchmitzen/ ſchwärtzen/ Annegrire,
ſchmitz/ ſchwärtze/ nigredine.
ſchmitzen/ ſtechen mit Worten/ pugnere con parole, beffare, ingannare, ſcherzando.
ſchmitzwort/ motto, pugnante, parole beffarie ſcherzando, cauillatione.
ſchmollen/ halb lachen/ Togghignare, ſorridere.
ſchmücken/ zieren/ ornare, accõciare, polire, abbellire, nettare.
ſchmuck/ zierde/ Ornamento, apparato.
ſchmutzen/ beſudeln/ ſporcare, imbrattare, macchiare.
ſchnaack/ mücklein/ Zenzala moſcone.
ſchnabel/ becco, muſo, moſtaccio.
ſchnall/ ſtirnknall/ frignocola.
ſchnarchen im ſchlaff/ ronfare dormendo, roncheggiare.
ſchnarchung/ ronchiggiamento.
ſchnauben/ fremere.
ſchnauffen/ athemen/ reſpirare, ſoffiare, repigliar fiato.
ſchneck/ lumaca, chiocciola, buouolo.
ſchneckenhäußlein/ Guſcia di lumaca.
ſchnecken/ runde ſtiegen/ ſcala à lumaga, ababaluxa, caroccho, garagoſo.
ſchneckenſpindel/ l'antenna, l'anima, il ſtilo de garagoſo.
ſchnee/ neue.
es ſchneyet/ neuiga, fa neue.
ſchneewaſſer/ acqua de neue.
ſchneyen/ nenigare, far neue.
ſchneyd/ il taglio, il filo del coltello.
ſchneiden/ togliare.
Schneider/ Kleidermacher/ Sartore, che fa veſti.

Schneid/

Schneid/ Kornernd/ Tempo di mietere.
ſchneiden/ das Korn ſchneiden/ mietere, raccogliere le biade.
ſchneyter/ſchnitter/ Mietitore.
ſchneidmeſſer/ coltellino, falcetta, pennata.
ſchnell/ veloce, agile, preſto, leggiero, deſtro.
ſchnelligkeit/ Agilità, deſtrezza, velocità.
ſchnelliglich/ velocemente, agilimente, deſtramente.
ſchneller/ più veloce, più agile.
ſchnellen/ zerſchnellen/ Rompere, ſpezzare.
ſchnepff/ beccafico, beccacia, piſſacara, accegia, gallinella, gallina arcera.
ſchnitt. Suche ſchneidt.
Schnitter. ſuche Schneider.
ſchnitzen/ verſchneiden/ ſcolpire, intagliare.
ſchnitzlein/ raſchiatura, limatura.
ſchnoder der Naſen / Mocci del naſo.
ſchnöd / nichts würdig / da poco vile, abietto.
ſchnöder Menſch/ huomo da niente, vile, da poco.
ſchnupff/ſchnuppe/ ruma, catarro, ſfredimento.
ſchnüpffig/ rumatico, catarroſo
Schnur/ Sohns Weib/ Nuora, moglie del figlio.
ſchnur/ ſtrick/ corda, ſpago cordicella.
Schnür/ ſeidene Borten/ paſſameno di ſeta.
ſchnitzen/ ſtimlen/ troncare, tagliare.
ſchober ſtrohe / pagliaio, montone di paglia.
ſcholle/ Eißſcholle/ agghiaccia, zeppa di chiaccia.
Scholle deß Ackers / ceſpuglio, gioua, zeppa di terra.
ſcholle / Halbfiſch / Pentoncolo, gongola, paſſere, ſfoglio, peſce piato.
ſchöllich. Suche ſchellig.
ſchöme. Suche ſchönbart.
Schönbart/ Butzenantlitz/ Maſchera, maſcara,
ſchön/ hüpſch/ artiglich / gentilmente, politemente.
ſchöne/ beltà, bellezza.
ſchöner / bello, vago, galante, gentile.
viel ſchöner/ molto più bello.
ſchön/ hell Wetter / tempo ſereno, aria, chiara.
ſchöne deß Himmels / ſerenità, bonaccia del cielo.
ſchönen/ verſchönen/ ſparen/ ſparagnare, iſparmiare.
Schopff / Galeria.
ſchöpffen/ erſchaffen/ creare, dare l'eſſere.
Schöpffer/ Creatore.
Schöpffung/ Creatione.
ſchöpffen/ herauß ziehen/ cauare, attingere, cõme acqua ò vino.
ſchöpffbrunn/ pozzo d'acque.
ſchöpffeimer / pazzatoia, ſecchia da cauar' acqua.
ſchöpffung / Cauatione.
ſchöppen/ machen daß es Waſſer helt/ wir die Schiff/ ſtoppare, ſtropare, chiudere con ſtoppaci, otturare.
Schornſtein/ ſchlot/ cambino del fuoco, ſceminea.
ſchorn/ Erdſcholl/ zeppa ò motta di terra.
ſchoſſẽ/ zweige gewinnẽ/ germogliare, germinare, pullulare.
ſchoß/ zweig/ reiß/ Germoglio.

Schoß

Schoß / oder Schooß. Grembo.
schotte/Milchschotte/Latte chiaro,
Schottlandt / Scotia Regno.
Schotten/Scotto.
schrancke/chiusura, steccato. Itē vn armario.
schraub/schrauff/vite, torchio, scala ò chiocciola da premere.
schräublein / chiocciola, chiodo con l'vncino.
schreck/furcht/spauento, terrore, paura, timore, timidà, smarrimento.
schrecken / spauentare, far paurà. sbigottire, impaurire.
schrecklich/Spauentoso, horribile.
Schreiber / Scriuano, scrittore.
schreiben/scriuere.
schreibfeder / Penna da scriuere.
schreibmesserlin / Temperatoio, coltellino.
schreibstub/scrittoria, studio.
schreibtafel/tauoletta da scriuere & notare per la memoria.
schreibzeug/calamaro.
schreibung/scrittura.
schreyen / gridare, schiamazzare, mandar fuori vn grigo.
schreyen wie ein junges Kindt/ piangolare, guagliare.
laut schreyen / gridarà alta voce.
schreyer / Gridadore.
schreyen/weinen/lagrimare, piangere.
jemand schreiē/Chiamatealcuno.
schreiendvndweinend/Gridando & piangendo.
schrein/Kasten/forziero, cassa.
Schreiner / marangone, legnaiuolo, maestro di legname.
schreiten/far' vn passo.
schreiten / vberschreiten / passare oltra, trapassare.
schrepffen/Scarificare, sassare, canare il sangue con la ventosa.
schrepffhörnlein / schrepfftopff/ Ventosa, cornetto.
schrepffung/Scarificatione, il ventosare.
schrick. suche schreck.
Schrifft/scrittura.
schritt/passo, grado.
schritt/Maß von fünff schuhen/ passo dopio de 5. piedi.
schroteisen / grabeisen / Scarpello, stromento da intagliare.
schroten / beschneiden / Ritagliare.
Müntzschrotten / ritagliare la moneta.
schrotten/abnagē/rodere, rosicare.
schrotung/Rosicamento; rosicatura.
schröter/Rossz käfer / bucarone, scarafaggio.
schröter mithörnern/scarafaggio cornuto.
schrund/Riß/fendatura, crepatura, fessura.
schuesohle / Sola di scarpe.
schuch/Scarpe.
schuch anziehen / calzare di scarpe.
schuch außziehen / scalzare.
schuchblätzer / schuchflicker/ ciauattino, ripezzatore, di scarpe.

Schuch-

Schuchmacher/Schuſter / Calzolaio, calgaro.
ſchuchriem/Correggia.
ſchuch/Maßvon 12. Zoll/Vn piede de 12. vncie.
ſchuldt/debito.
ſchuldt machen/far debiti.
ſchuldt nachlaſſen/rimettere il debito.
ſchuldner/debitore.
ſchuldig ſeyn/deuere.
ſchuldbrieff/obligatione.
ſchuldt/colpa, fallo.
ſchuldt auff ein andern legen / Imputare, attribuire, dar la colpa ad altrui.
ſchuld nachlaſſen/perdonar la colpa.
es iſt mein ſchuldt nicht / Non è il mio fallo, io non lio colpa.
Schuldiger / der die ſchuldt hat/ colpeuole, nocente, reo.
ſchuldt geben / colpare, incolpare. dar la colpa.
ſchule/ſcuola.
hohe ſchul/Academia, Vniuerſità.
ſchuler/ſcolaro, diſcepolo.
ſchulgeſell/Condiſcepolo.
Schulmeiſter / Precettore, maeſtro.
ſchulter/ſpalla, homero.
ſchultheis/Poteſtà, pretore.
Schultheiß Ampt/officio de pretore, pretura.
ſchup/ ſchuppe vom Fiſch / Riſca, ſcaglia, ſquama di peſce.
ſchüppecht / pieno di ſcaglie, ſquamoſo.
ſchuppen abthun / ſquamare le peſce.
ſchürtzflecke / vortuch/ ſchürtz / panella, grembia, trauerſa, guazzarone.
ſchüſſel/piato, piatina.
ſchuß einer Büchſen/ oder Bogen/ tiro d' archibugio, ò arco.
Schuſter. Suche Schuchmacher.
ſchuſters laden/Calzolaria.
ſchuſters ſeul/vna leſina.
ſchütte/Deich/Argine.
ſchütte/ Bollwerck / Riparo, difeſa.
ſchütteln/ bewegen / crollare, far tremare, ſquaſſare, mouer per forza.
ſchüttelt/crollato, ſquaſſato muoto per forza.
ſchütten/ verſchütten / ſpandere, verſare.
ſchutz / ſchirm / difenſione, diffeſa, ſuſſidio.
ſchutzen/ſchirmen/difendere, ſuſſidere, aiutare.
ſchutz / archiero, archibugiero, ſagittario.
ſchützgätter/ſaracineſca, porta dal cielo.
ſchützlöch/cannoniera.
ſchutzherr / Protettore, diffenſore.
ſchutzwehr/vna diffeſa.
Schwabenlandt/Sueuia.
Schwab/del paeſe di Sueuia, Sueuo.
ſchwach/nicht ſtarck / imbecillo, debole, languido, infermo.
ſchwachheit/debolezza, infermità, imbecillità, fiacchezza.
ſchwach ſeyn/eſſer' imbecillo, debole, languido, infermo.
ſchwächen/ſchwach machen / indebolire, debilitare.
eine ſchwächen/violare alcuna.
ſchwächen/verfälſchē/falſare, corrumpere, falſificare, far cattiuo.
ſchwächer / Violatore, corruttore, falſificatore.

**Schwach/Kranck ſeyn**, Eſſer debole, amalato

**ſchwachheit/ Kranckheit.** Malatia.

**ſchwadem/Dampff/ Dunſt.** vapore, eſſalatione.

**ſchwader Reuter.** ſquadra de' ſoldati, ſchiera.

**Schwager.** Parente, affine per maritaggio.

**ſchwägerſchafft.** Affinità per matrimonio.

**Schwägerin.** Moglie del fratello.

**ſchwalb** / Rondinella, Rondone, ceſilla.

**ſchwalbenkraut.** Celidonia, herba.

**Schwamm** ſponga, ſpongia.

**ſchwamm/ Gewächs ſo man iſſet.** tarrufola, frutto.

**ſchwan / Vogel.** Cigno , vccello.

**ſchwancken** vacillare.

**ſchwanger.** pregna, grauida.

**ſchwanger Weib.** donna pregna, femina grauida.

**ſchwantz.** Coda.

**ſchwantz an den Weibskleidern.** ſtraſſico , ſtraſſino , coda della veſte di donne.

**ſchwantz/ Mannlich Glied.** ſeſto verile.

**ſchwarm Immen.** ſciamo, ſchiera d' api.

**ſchwärmen / junge Bien außſtoſſen.** ſciamare, quando le api noue eſcono eſi portano delle vecchie.

**ſchwärmen.** eſſer deuiato, minare vita catiua.

**chwarte/ Haut eines Schincken.** pelle, cuiuo di porco.

**ſchwartz/** negro, oſcuro,

**ſchwartze Farb/** Colore negro.

**ſchwartzigkeit /** negrezza, negritudine.

**ſchwartze Kunſt.** Negromancia magia, arte diabolica.

**Schwartzkünſtler /** Mago, negromante.

**ſchwärtzlicht / ſchwartzbraun /** negretto, bruno.

**ſchwartz/oder Trawerkleid /** veſte ſpelata, fruſta.

**Schwartz werden /** Diuentar negro.

**ſchwartzwald/** Selua Hercinia.

**ſchwefel/** ſolfo, ſolfore.

**ſchwefelflecken/** ſolferino.

**ſchwefelicht/** ſolferoſo.

**ſchwefelen/** ſolferare.

**ſchwächer.** Suche **ſchwach.**

**ſchwegler/Pfeiffer /** Cifolatore, fiſchiatore.

**ſchwegle / Pfeiffe.** fiſchio cifolo, ſubbio.

**ſchweglen/pfeiffen/** fi chiare, cifolare, ſubbiare.

**ſchweiffen/herumb lauffen /** vagare, andar vagabundo, ramengare.

**ſchweiffig/** vagabondo.

**ſchweigen/** tacere, ſtar chieto.

**Schwein/ſaw/** porco.

**Meerſchwein/** porco ſpinoſo.

**wildt ſchwein /** Cignale, porco ſaluatico.

**Schweinenfleiſch /** Carne di porco.

**ſchweinhüter/** Porcaro.

**ſchwindſucht/außdörren /** fiſichezza.

**ſchwindſüchtig/** tiſico.

**ſchwein/ſo verſchnitten /** porco caſtrato.

**ſchweinskopff /** Teſta di porco.

**Schweinen ſchenck** / Coſcetto di porco.
**ſchweinenſpeck**/ Lardo.
**ſchweinſtall**/ ſtalla da porchi.
**ſchweintrog**/albio di porchi.
**ſchweinlein** / porcello, porcellino, porchetto.
**ſchweinſpeiß** / Spedo da caccia.
**ſchweiſen/ſchwitzen**/ſudare.
**ſchweiſen/bluten**/ſanguinare.
**ſchweiß**/ſudore.
**ſchweiß/blut**/ſangue.
**ſchweiſig** / pieno di ſudore. Item, inſanguinato, pieno di ſangue.
**ſchweißlocher**/li pori.
**ſchweißtüchle**/moccichino, fazzoletto da naſo.
**Schweitzer** / Suizzaro, del paeſe d' Heluetia.
**ſchwelger/ſchlemmer** / Ingordo, pachione.
**ſchwelgerey** / Ingordigia, goloſità.
**ſchwelle der Thür** / ſoglia, limitale, ſcalino della porta.
**ſchwemmen** / Nuotare nel acqua, nel acqua, natare.
**ſchwemmen/ das ſchweñen ſelbſt**/ il nuotare iſteſſo.
**ſchwemme/Trãncke** / Acquario, luogo da beuere li caualli.
**ſchwencken/außſpülen**/riſchiarare, mondare, lauare.
**ſchwenck** / morto piaceuole, ſcherzo.
**ſchwengel in der Glocken** / il bataglio d' vna campana.
**ſchwer/das vielweget** / graue, di gran peſo.
**ſchwere** / Carco, peſo, grauezza.
**ſchwer / mühſam** / Difficile, difficultoſo, faticoſo.
**ſchwerlich** / difficilmente, confatica.
**ſchwerigkeit**/ difficultà, fatica, grauezza.
**ſchwermütig** / malinconico, mal' contento.
**ſchwermühtigkeit** / Malinconia, cordoglio, faſtidio, noia, cura.
**ſchweren/geſchweren** / apoſtemarſi, conuentirſi in marza.
**ſchweren/ein Eyd thun** / Giurare.
**ſchweren/ fluchen** / ſagramentare.
**ich ſchwere dir**/Io ti giuro.
**ſchwerdt/Wehre**/ſpada.
**ſchwerdt außzucken**/ Sfodar la ſpada, cauar fuori la ſpada.
**ſchwerdtfeger** / Forbitore, politore di ſpade.
**ſchwerdtmacher/ſchmit** / fabro di lame, di ſpade.
**ſchwerdtrager** / Chi porta la ſpada.
**ſchwertze**/ negrezza.
**ſchwertzen / dunckelmachen** / Annegrire, infoſcare, oſcurare.
**Schweher** / **Haußfraw Vatter**/ ſuocero, padre della moglie.
**ſchwermen** / ſciamare, comme li api.
**ſchweſter**/ſorella, ſorocchia.
**ſchweſtermann** / Cognato marito della ſorella.
**ſchweſterkinder**/Conſobrini.
**ſchwerte/Deich** / acqua da nutrir peſci.
**ſchwetzer / ſchwetzmaul** / Ciarlone, ciarlatore, cicalone, linguacinto, ciantione, loquace.

ſchwetzen / Cianciare, cicalare, ciarlare, cinguettare, cornacchiare.
ſchwätzig/loquace.
ſchwibbogen/Gewölbbogen / volto di fabrica, arco, volta.
Schwiger / oder Mannsmutter/ Suocera, la madre del maritò è della donna.
ſchwill / an Händen oder Füſſen/ Callo.
Schwilch/Häuffentuch/ Canauaccio.
ſchwimmen/nuotare.
ſchwimmung/nuotamento.
ſchwimmer / nuotatore, che nuota bene.
ſchwindel im Kopff / Vertigine, ſtornimento, ò voglimento di teſta.
ſchwinden/ außtrucknen/ diuenir' ettico & ſeco.
ſchwindſucht/ mal di tiſico, ettico, impiagamento del polmone.
ſchwitzen/ſudare.
ſchwulſt / Gonfiatura, infiatura, ſuche Geſchwollen.
ſcorpion/Scorpione.
ſcorpionſchere / branche di Scorpione.
ſechs/ſei, numero.
ſechs auff ein mahl/à ſei à ſei.
ſechſte/il ſeſto, la ſeſta.
ſechsmal/ſei volte.
ſechs monat/ſei meſe.
ſechszehen/ſedeci.
ſechszehenmal/ſedeci volte.
ſechszehender/ſeſto decimo.
ſechszig/ſeſſageſimo, ſeſſanteſimo.
ſechseckigt/ſeſtangolare.
ſechzig/ſeſſanta.
ſechzig mit einander / à ſeſſanta à ſeſſanta.

ſechſel/falce, ſtromento da taghiare il freno.
ſeckel/beutel/borſa, ſcarſella, bolza, ſachetto.
Seckelmeiſter/ Teſoriero, camerlengo, pagatore.
ſeckler / Maeſtro che fa ſcarſelle, borſinaro.
Secretari/Secretario.
ſecte/ Rott / Setta, banda, fattione.
ſeen/ſeminare.
ſee/groß ſtill Waſſer / Lago, ſtagno d' acqua.
Seeland/ſeelânder/Zelandia, Zelandeſe.
Seerauber/Corſaro.
ſeel/alma, anima, ſpirito.
ſeelgereht/Seelmeß / Officio per li morti, eſſequie.
ſeg/ſega.
ſegen/ſegare.
ſeger/ſegatore.
ſegmeel/ſegatura, riſecatura.
ſegel deß Schiffs / Vela della naue.
ſegelbaum/albero di naue.
Segeln/darvon fahren / Far vela, partire.
Segelſtang/antenna.
ſegel am vordern theil deß Schiffs/ vela picciola chiamata trinchetto.
ſegel einziehen/niderlaſſen / abbaſſar, ò calar la velà.
ſegelſpannen/leuar' la vela.
Segellöcher/La gabbia dun' nauilio.
Segen/Benedittione.
Segenen/benedire.
Segnen/maledire.
ſegnung/ maledittione.
Sege / Sichel / Falce da mietere.

Sehen/

ſehen/ănſchawen / Vedere, guardare, mirare, adocchiare.
ſuvor ſehen / preuedere, antiuedere.
ſuvor geſehen / preuiſto, antiuiſto, antiueduto, preueduto.
ſich ſtellen / als ob man es nicht ſehe/ conniuare, ſimolarſi de non le vedere.
ſehr/molto.
Sehr gelehrt/molto dotto.
ſeiche/bruntzwaſſer / orina, piſciata.
ſeichen/bruntzen/piſciare, orinare.
ſeide/ſeta.
ſeiden/di ſeta.
Seiden Borten/ Paſſameno di ſeta.
Seidenſticker / Ricamatore, fregiatore, maeſtro che lauora broechie.
Seidenfärber/tintore in ſeta.
ſeidenſchleyer/velo di ſeta.
Seidenweber / Teſſitor, teſſandro in ſeta.
Seidenwurm / Bacello, baco, bacinello, caualliere della ſeta, bigatto, brughe.
Seiff/ſapone.
ſeiffballen/Balla di ſapone.
Seigel/ſtaffel/Scalino, grado.
ſeige/ſeihe/Itanigna, colatoio.
Seigen/durchthun / colare, ſtilare, paſſar per la ſtamigna,
Seichtuch/ſeiggeſchirr / colatoio, vaſo da colare, ſtamigna, ſe dazzo, ſtaccio.
ſeil. Suche ſeyl.
ſeyn/eſſere.
voll ſeyn/eſſere inebriato.
ſein/ſuo, ſua.
ſein Bruder/ſuo fratello.
Sein Weib/ſua moglie.
ſein/il ſuo.
Seine/la ſuoa.
ſein ſelbſt ſeyn / eſſer di ſuo potere, hauere poſſanza abſoluta.
ſeiten/Suche ſeyten ſpiel.
ſeite/ſeyt/ coſta, lato, banda.
ſeitenwehe/dolor di fianchi.
ſeithenmahl / dapoi che, concio ſia coſa che.
ſeither/dopo, dapoi, doppo.
er Selbſt/Egli ſteſſo, egli medeſimo.
von ihm ſelbſt / di ſe ſteſſo, di ſua ſponte.
Selig/glücklich/beato, felice, fortunato, proſpero.
Seligkeit/glückſeligkeit / Felicità, proſperita, buona ſorte, ò ventura.
Seligmacher/Saluatore.
Seligkeit/beatitudo.
Selig machen/ far beato, donar felicità ſaluare.
ſelten/nicht offt/radeuolte, di raro, non ſouente, non ſpeſſo.
ſeltzam/vngehewer / monſtruoſo, miraculoſo.
Seltzam Ding/ monſtro, miracolo.
Seltzam/vnerhört / Raro, inudito, non vdito, fuor di vſanza.
ſeltzamer Menſch / fantaſtico, capritioſo.
ſeltzamkeit / rarità, che non auuiene ſouente.
ſemmelweck/pane bianco, ſenza ſemola.
ſemmelmeel/Blumen deß Meels/ fior della farina.
ſenn von einen Bogen / Corda d' arco.
ſenader/neruo, nerbo.
ſenäderig / neruoſo, pieno di nerui.
Sencken vnderaehen / ſommergere.

gere,affondare,affogarſi.

**Senckel / Bleywage der Werckmeiſter**/nauicella, batello,norma,regola, piombino , archipendolo , ordegno per aggui-ſtare.

**ſenckel**/vna tratta, ſorte di rete per tirar' il peſce.

**ſenden/ſchicken** / Mandar, inuiare.

**ſenden/holen** / Mandare à torre.

**ſendbrieff**/lettera,epiſtola.

**ſendung**/ miſſione.

**ſenff**/moſtarda,ſenapra.

**Senffte / Senfftbaar** / Lettiera.

**ſenfftig/gemach**/ dolcemente,piano,pianamente.

**ſenfftmühtig/freundtlich** / Manſueto , piaceuole, corteſe, benigno.

**ſenfftmühtigkeit** / Manſuetudine, piaceuolezza, benignità.

**ſenfftigen/ſtillen** / lenire,mitigare, adolcire.

**ſengen/mit fewer beſengen** / Bruſtolare.

**ſengerkunſt**/Muſica.

**ſerg/Deckel** / ſtora,ſtuoia,coltra. Item,coperta.

**ſeſſel/lehnſtul** / ſedia, ſede,cariga d' appoggio.

**ſeſſelein**/ſedia picciola.

**ſeſter / Kornmaß** / Moggio,ſtaio.

**ſettigen** / ſatiare,ſattollare,empire, sfamare.

**ſettigung**/ſatietà,pienezza.

**ſettiglich**/Che ſi pò ſatiare.

**ſetzen/ordnen** / ſtabilire,ordinare, commandare.

**ſetzen/legen/ſtellen** / porre.mettere, collocare in qualche luogo.

**ſetzen an eines andern ſtatt / Gewalt geben**/ ſoſtituire, ſorrogare, mettere vno in luogo d' vn altro,ſubrogare.

**ſetzen an ein ander Ort** / traſporre, traſportare.

**ſetzen an einander** / Giongere,accopiare.

**ſich ſetzen**/ſedere,meterſi à ſedere, aſſettarſi.

**ſetzen/pflantzen**/piantare.

**ſetzreben**/rampello,pianta.

**ſetzung/ſtellung**/poſitione.

**ſetzlinggrub** / foſſatella da piantare.

**ſeubern/reinigen** / mondare, purgare, abbellire , nettare, ſcopare,rorbire.

**ſeuberung**/purgatione.

**ſeufftze**/ſuſpiro,gemito.

**ſeufftzen**/ſoſpirare,gemere.

**ſeuffzung**/ſoſpiratione.

**ſeugen** / lattare,allattare,poppare, dar' il latte,dar la poppa.

**Seugamm** / Nutrice, alleuatrice.

**ſeule/ſchuſters Ahl** / ſubbia,leſina da cucir le ſcarpe.

**ſeule**/Colonna,pilaſtro.

**ſeulen oberſtetheil** / Capitello della colonna.

**ſeulenfuß/oder vnderſtetheil**/ Baſe, piede della colonna.

**ſewre. Suche ſawr.**

**ſewerling**/ **Treuble** / agreſta,ſugo dell' vua acerba.

**ſew. Suche ſaw**

**ſewſack/ſo außgefüllt** / ſanguinaccio,boldone.

**ſewtrog**/ albio, vaſo doue mangiano li porci.

**ſeych/ſuche ſeich.**

**ſeen**/ſeminare.

**ſeylen. Suche ſeule.**

Seyl/ſtrick/fune, corda.
Seyler/Cordaro, funaro,
ſeylgänger / Chi camina ſopra la corda.
ſeyl/grobe ſchiffſeyl / Capi di naue, corda groſſa.
ſeyffe Suche ſeiff.
ſeyte/Corda da ſuonare.
Seytenſpiel / Iſtromento muſico.
ſeytenſchlagen / ſuonare diſtromẽto.
ſib/ſuche ſiffte.
ſiben/ſette.
ſiebenmal/ſette volte.
ſieben mit einander / A ſette à ſette.
ſiebende/il ſettimo.
ſiebenjährig/Che ha ſette anni.
ſiebenfältig/ſette doppio.
ſiebenzehen/diecieſette.
ſiebenzig/ſettana.
Siebenbürgen / Tranſiluania, prouincia.
Siebengeſtirn / Heerwagen/ plauſtro. l'orſa maiore, vna conſtellatione.
Seichel/falce, ſtromento da tagliare il fieno.
ſich/ſe, ſi.
ſich entſchuldigen / ſcuſarſi, eſcuſarſi, diſcolparſi.
ſich ergeben/renderſi, darſi ſotto il poter d'altrui.
ſich in Gefahr begeben/metterſi in pericolo, porſi a riſchio.
ſich verbergen/naſcoderſi, occultarſi, tenerſi ſecreto.
ſich drucknen/ſecarſi.
ſicher/ſicuro, fuor di pericolo.
ſicherheit/ ſicuranza, ſicurezza, ſicurtà.
ſichern/fürwar ſagen / aſſicurare, accertare.
ſicherlich/per certo, alla fe, in verità.
ſichtig / das wol geſehen kan werden/facile da vedere, apparente.
ſichtbar/viſibile.
ſichtbarlich / viſibilmente, à l'occhio.
ſiech/kranck / malato, infermo, indiſpoſto, amorbato
ſiech ſeyn / ſtare ammalato, eſſer' infermo.
ſiechhafft/aſſai malato, eſſer la piu parte in diſpoſto.
ſiech werden / Diuenire ammalato.
ſiech/Auſſätzig/Leproſo.
ſichenhauß/Lazaretto.
ſiechenhauß/Spital / Spedalo, infermaria.
fallende ſiech/mal caduco.
ſieden/heiß werden / bollire, aleſſare, leſſare.
ſieg/vittoria.
ſiegen / vincere, ſuperare, riportar la vittoria.
ſieger/Vittorioſo, vincitore.
ſiegzeichen/trofeo, ſegno eretto cõ le ſpoglie delli nemici.
ſiehe/ſchaw / ecco, riguarda, mira. vede.
ſiffte/ſib / Criuello, ſtaccio, iſtromento da paſſare la farina.
ſifften / burattare, ſtacciare, ſtamiſare.
ſigel/Pittſchafft / Sigillo, ſuggello.
ſigeln/ſigillare.
Sigmarswurtz / Altea, maluauiſchio herba.
Sigriſt/Sacreſtano.
ſihe. Suche ſihe.
ſilb/ſillaba.
ſilbenthon/accento.
ſilber/argento.

**ſilberin**/d' argento, argenteo.
**ſilbergrub**/minera d' argento.
**ſilbern Müntz** / Moneta, argento ſtampato.
**ſilberfarb** / Color bianco con luſtra.
**Silberſchmied**/orefice, che lauora in argento & oro.
**ſilberkammer** / argenteria, luogo doue ſi conſeruano li vaſi d' argento.
**ſilberſchaum** / Schiuma d' argento.
**Simmelmel. Suche Semmelmeel.**
**ſindelſchlack**/ ſchiuma di ogni metallo.
**ſinger**/Cantore, muſico.
**ſingen**/cantare.
**ſingſchul**/ſchola di muſica.
**ſinn**/**verſtand** / ſenno, ſenſo, ſentimento.
**ſinnloß**/ſenza ceruello, pazzo matto, ſtolto.
**ſinnloſigkeit**/pazzia, ſtoltitia.
**ſinnreich** / ingegnoſo, accorto, aueduto, perſpicace.
**ſinnreichlich**/ ingegnoſamente, acnortamente.
**von ſinnen kommen**/Diuentar' pazzo.
**ſintemal** / **dieweil** / poiche, perciò.
**ſinwell**/ritondo.
**Sirop**/Siropo.
**ſipſchafft**/**verwandſchafft** / parentado, parentela.
**ſitt**/**Gebrauch**/ vſanza, coſtume, vſo, conſuetudine, rito, ordinario.
**ſittlich**/**geſchicklich** / diſcretamente, ciuilmente, moderatamente.
**ſittig mit Gebärden**/ Ben creato, gratioſo, modeſto, ciuile.
**ſittigkuſt**. papagallo.
**ſitz**/**platz zu ſitzen**. ſedia, ſeggio.
**ſitzen**/ſedere, eſſer' aſſiſo.
**ſitzend**/ſedendo.
**ſo**/**alſo**/talmente, coſi.
**ſo anderſt**/ſi, ſe perſorte,
**ſo bald**/quanto prima.
**ſo faſt**/in tal modo, ſi fatto, ſi fattamente, talmente.
**ſo fern**/ſe per ſorte.
**ſo offt**/tante volte.
**ſo viel**. tanti.
**Sod**/**brun**/pozzo.
**ſohn**/figliuolo.
**ſohnsweib** / nuora, moglia del figliuolo.
**ſoldt**/**lohn**/ paga, ſoldo.
**ſoldt verdienen** / meritare il ſoldo, ſtare, alla guerra.
**Soldner**/Soldato.
**Soldt geben**/dare ſoldo.
**ſole**/**vnderſtertheil deß Fußes**/ pianta del piede.
**ſole**/**Pantoffel**/ſuola delle ſcarpe.
**ſolch**/**deßgleichen**/tale, di tal ſorte.
**ſolcherley**/di queſta ſorte, come è quello.
**Sollen**/debere.
**er ſoll das thun**. doueua fare queſto.
**ſomen. Suche ſamen.**
**Sommer**/ſtate, eſtate.
**ſommerflecken im Geſicht** / lentigine, macchie, picciole nella faccia.
**Sommervogel**/farfalla, moſco d' eſtate.
**ſonderlich**/ptincipalmente, ſpecialmente, maſſimamente.
**ſönderlich**/**abſönderlich** / ſeparatamente.
**ſöndern**/**abſöndern**/**ſcheiden**/ ſeparare, diſiungere.

**ſönderung/ trennung/** ſeparatione, diuiſione.

**ſonder/ ohne/ außgenommen /** ſenza, eccetto.

**ſonder/ aber/** ma, anzi.

**ſonder/ er hats gethan'/** ma lui la fatto

**Sonne/ Planet/** il Sole.

**Sonnen'Auffgang/** Leuante, Oriente.

**Soñen/ Nidergang/** Ponẽte, Occidente.

**Sonnen Finſternuß /** Eccliſſe del Sole.

**Sontag/** Dominica.

**Sonnenvhr /** Horologio da ſole, quadrante.

**Sonnenſchatten/** Ombra, vmbra.

**Sonnenwende/ der längſte vnnd kürtzte Tag im Jahr/** ſolſtitio. d'eſtate, ò diverno.

**Sonnenſtäublein/ die Fäſelein/ ſo man in den Soñenſtralen ſihet/** Atomi, coſe indiuiſibili.

**ſonſt/ anderſt/** altrimente.

**ſonſten auff ein ander mal/** vn'altra volta.

**ſorg/ Bekümmernuß /** ſolicitudine, cura, affanno, penſiero, conſideratione, cruccio.

**ſorgen/** hauer cura, penſare, mettersi in penſiero, eſſer'ſollecito,

**ohne ſorgen ſchlaffen/** dormir'ſenza penſiero, ſenza ſolicitudine.

**was ſorgeſtu darfür?** di che ti curi tu?

**wir ſorgen nicht darfür /** noi non ce ne curammo.

**ich ſorge wenig darfür /** poco me ne curo.

**ſorgfältig/** anſioſo, ſollecito, affannato

**ſorgfältigkeit.** Suche ſorg.

**Sorgfältiglich /** Anſioſamente, ſolleciroſamente, con affanno.

**ſorgfeltig machen/** contriſtare, inquietare, rendre ſollecito.

**ſorgig/ geſchäfftig/** Tropo curioſo.

**ſorgloß/** ſenza cura, ſenza ſollecitudine.

**ſpatzieren/ wandern/** andar'à ſpaſſo, ſpaſſeggiare.

**ſpatzierung/** paſſeggiamento.

**ſpatziergang /** galeria, luogo da ſpaſſo.

**ſpad/ Grabſchauffel/** vanga, ſtromento da cauar'i foſſi.

**ſpalt/ riß/** Feſſura, crepatura.

**ſpalten/** ſpezzare, fendere, ſpalare.

**ſpaltung/ Rott/** ſciſma, diſcordia, diſſenſione, ſecta.

**ſpän/ hobelſpän/** fruſcule, ſcheggie.

**ſpanne/ viertheil/ ſo weit die Hand ſpannet/** ſpanna, la miſura che ſi fa con la mano.

**ſpannen/** ſtendere, eſtendere.

**ſpangrün/** verde di rame.

**ſpan/ Zanck/ Hader /** Contraſto, differenza, querella.

**ſpanbeth/** Lettiera, cuſcietta di letto.

**Spang/ Waſſerblätter /** Bula, bolla.

**ſpang am Gürtel/** brocche da cintura.

**Spanien/** Spagnia, prouincia.

**Spanier/** Spagniolo.

**Spanniſche Kapp/** Cappa, mantello alla Spagnola.

**Spannader/** nerbo, neruo

**ſparen/ entſparen/** ſparagnare, riſparmiare.

Sparhaffe/Scarso, tenace, auaro, parco.

ſparſamkeit/ſcarſità, ſcarſezza, parſimonia.

Sparze/ſpatz/Passera, vecello.

Sparz/Ronca.

ſparzn/darauff das Tach ruhet/ pertice, legni longui da ſuſtentare il tetto.

ſpat/tardo. tardiuo.

ſpäter/più tardo.

ſpatechtig/assai tardo.

ſpat. ſuche ſpad.

ſpatzieren. ſuche ſpacieren.

Spatz/Vogel Passera.

ſpecerey/Gewürtz/ ſpecie, ſpetiarie.

mit ſpecerey eingemacht/ acconciato con ſpecie.

Specereykrämer/ſpetiale.

ſpecereylade/ botega da ſpetiale, ſpetieria.

ſpeckmauß/Fledermauß/ piliſtrello, pipiſtrello.

ſpecht/Vogel/pichio, pigozzo, vcello.

ſpeck/ lardo, carne, graſſo di porco.

ſpeck/ ſo garſtig/ Lardo rancido.

ſpecken/ mit ſpeck durchboren/ Inlardare, paſſar, ficcar' il roſto cõ lardo, conficcardo.

ſpeckſtecke/ ſpicknadel/ Lardiera, ſtromento da metter' il lardo nelli carni.

ſpen. ſuche ſpän.

ſpeer/Copy/lancia di gioſtra.

Speerreuter/lanciato.

ſpehen/außkundtſchaffen/ ſpiare, aguatare, far la ſpia, cercar d'intendere.

Speher/Außſeher/ſpia, ſpione, aguatatore.

ſpeiche all einem Rad/ raggio della ruota

ſpeichel/ſaliua, taua, ſputo, ſchiuma della bocca.

ſpeicheln/ ſputare mandar fuori la ſaliua.

ſpeicher/Kornboden/granaio.

Speichermeiſter/ Commiſſario, maeſtro, maeſtro della biada.

ſpeihen/ſich brechē/ vomitare, ſputare, rendere il paſto.

ſpeihung/ Il vomitare, vomito.

Speivogel/ Buffone, motteggiatore.

ſpeiß/ Eſſenſpeiß/ Viuanda, cibo.

ſpeiß/ von Kalck. Suche Mortel.

ſpeiſen/nodrire, cibare, dar'à mangiare, paſcere.

Speißkammer/ bottigliera, diſpenſa, conſeruatoio della viuanda.

ſpeißkauffen/ comparar viuande, prouedere il companatico.

Speißmeiſter/ Bottigliero, maeſtro della cugina.

ſpeiß verdewen/digerere, ſmaltice il cibo.

ſpeltz/ſpelta biade.

Sperber/ſpazziero, vccello.

Sperck. ſuche Vogel/ Spatz.

ſpeur/Geruch/odore, ſentire, cõme il cane.

ſpur/fußſtapff/traccià, pedata, veſtigio.

ſpewren/ſchmecken wie die Hund/ ſpiare con l'odore, cercare per il ſentire, ſeguire la pedata.

ſpewren/mercken/ accorgerſi, preuedere per ſoſpitione.

ſpewrhundt/ Cane da naſo, bracco, laufo.

**Spewen** ſuche ſpeihen.
**ſpeyche** ſuche ſpeiche.
**ſpeywort / ſchimpffredt** / Parole pugnente & acuti, facetie acerbe.
**Speywort außwerffen** / Dar'parole pugnente & facetie acerbe.
**ſpiegel**/ ſpecchio.
**ſpiegeln**/ **ſich ſpiegeln** / mirarſi nel ſpecchio.
**ſpiegeln**/ **Exempel nehmen**/ pigliare eſſempio.
**ſpiegelfechten** / gioſtra. battaglia per piacere.
**Spiehe**/ **Kundtſchaffter**/ Spia, ſpione.
**ſpiehen** / **außſchicken**/ pigliar lingua, far ſpia, ò ſcoperta.
**ſpiel**/ giuoco.
**ſpielen**/ giuocare.
**ſpielbrett**/ tauoliero da dadi, sbaraglino.
**Spieler**/ Giuocatore.
**Spieler**/ **ſpitzbub**/ borro, mariolo, giuocatore.
**mit ſpielen**/ giuocare inſieme.
**Spielman**/ **Inſtrumentſchlager**/ Suonatore.
**ſpieß**/ lancione, lancia, giauarina, ſpuntone, haſta.
**ſpießtrager**/ chi porta vna lancione, ò picca lunga.
**ſpießeiſen**/ ferro della lancia, pongolo della picca.
**ſpießſtange** / pertica, il baſtone della lancia.
**langer ſpieß**/ lancione, picca lunga.
**ſpilling**/ **kleine Pflaumen** / ſuſino, frutto.
**ſpilter**. Suche ſplitter.
**ſpinn**/ ragno, verme.
**ſpinnweb**/ tela di ragno, ragniera
**ſpiñweb von ſeiden**/ zendola, velo di ſetta ſottiliſſima.
**ſpindel**/ **ſpille**/ fuſo da filare.
**ſpindelwirtel**/ Verticolo, cocco, fuſagiolo.
**ſpindelkorb**/ ſporta, ceſta da mettere i fuſi.
**ſpindelbaum** / **ſchrauff** / Vite del torchio.
**ſpinnen**/ filare.
**Spinnrad**/ filatoio, molinello da filare.
**ſpinnrocken** / **Runckel**/ Conocchia, rocca per filare.
**ſpießruhten**/ Cacchetina, pongetto.
**Spital**/ ſpedale, hoſpitale.
**Spitz** / **ſchärpffe** / punta, acutezza.
**ſpitzlein**/ punticella.
**ſpitzig**/ **ſcharpff**/ puntato, acuto, aguzzo.
**Spitzen**/ puntare, far la punta, aguzzare.
**mit der Spitzen** / Con la punta di ſtoccata.
**ſpitz eines Bergs**/ **oder Gebäws**/ Cima, colmo, ſommità di vna montagna, ò edificio.
**ſpitzfindig**/ acuto, ſottile, ingegnioſo.
**ſpitzfindigkeit**/ acutezza, argutia, ſcottigliezza d'ingegno.
**ſpitzfindigkeit im reden brauchen**/ argutamente, ſottilmente parlare.
**dreyſpitzig** / Tridente, che ha tre punte.
**ſpitzen am eiſen** / **ſtachel**/ ſtimolo, pongolo.
**ſpitzmauß**/ ſorce, toppo.
**Spitzbub**/ Mariolo, Barro.
**Spitzreder**/ **Betrieger**/ Ingannatore.

Splitter von abgebrochenen höltz/ ſcheggia, ſtecca, feſtuecca.

ſpon. Suche ſpän.

ſpond/ Bethſpond/ ſponda di letto.

ſpongrün/ ſuche ſpangrün.

ſporn/ ſperone.

Sporer/ ſperonaro, morſaro.

der ſporn an hat/ Speronato.

ſpotten/ beffare, ſchernire, far burla, vccellare.

Spötter/ Beffarto, ſchernitore, beffeggiatore, burlatore.

Spottred/ Sperno, cauillatione.

Spott/ Schertz/ Beffa, Burla.

ſprachweiß/ per burla.

ſpraach/ Linguaggio

er kan fünff ſprachen/ parla cinque linguaggii.

ſpraach halten/ hauer colloquio, parlare, ragionare con alcuno.

er ſpracht mit jr/ luni parlaua con lei.

ſprechen/ reden/ parlare dire, ragionare, raccontare.

ſprenckel/ bruco, verme della vite.

ſprengwedel/ aſpergolo.

ſprützen/ beſprengen/ ſpandere, adacquare, ſpruzzare, inaffiare.

ſpew/ kornhülſe/ ſtroh/ Paglia.

ſpreyten/ außſpreyten/ ſtendere, diſtendere, ſpandere quà è la.

Sprichwort/ Prouerbio, motto.

ſpringen/ ſaltare. far'vn ſalto.

ſprinckel/ Vögel zufangen/ trappola, trabocco da pigliar vccelli.

ſpringfallen/ Mäuß zufangen/ capolopio da pigliar'i ſorzi.

Sprintz/ Vccello.

ſpritze/ canone da girtar'acqua, ò dar'far criſteri.

ſpritzen mit waſſer/ girtar'acqua con il cannone.

ſprützen/ Küchlein in der Pfannen gebacken/ pizza, ſchiacciata frita nella padella.

ſproß/ ſtaffel an einer Leiter/ ſcalino, grado d'vna ſcala.

ſproſſen/ außſchlagen/ germinare, germogliare, pullulare.

ſproß/ Zweig/ Germoglio, Germe, rampollo. ſeme de gli alberi.

ſpröſſung/ germinatione.

ſpruch/ ſentenza, prouerbio, motto.

ſprung/ ſalto.

ſprung deß Ballens im Ballenſpiel/ balzo che fa la balla, quando ſi giuoca.

der ander ſprung deß ballens/ Il ribalzo il ſecundo balzo de la balla.

ſprung/ Quelle eines Brunnen/ la ſortiua d'vna fontana.

ſpulen/ außſchwencken/ Riſchiarare, mondare, nettare, lauare.

ſpülen/ haſpeln/ gomitolare, ingemiare il filo.

ſpulrad/ aſpo, arcolaio da gomitolar filo.

Spule/ Spola, ſpuola, gomirolo.

ſpülſtein/ ſpülſtande/ ſcafa. ſecchiaro di cucina, doue ſi lauano i ſcotelli.

ſpund deß Faſſes/ bocca, turaglio, ciaſſo del vaſo.

ſpund/ ſuche ſpond.

ſpüren ſuche Speur.
Staar/ Vogel/ ſtornello, ſtorno, vccello,
Stab/ Baſtone.
Hirtenſtab/ Paſtorale.
ſtäbler/ chi porta il ſcetro ducale, Maior domo.
ſtachel/ ſtimolo, pongolo, ponzetto, ponzicarello.
ſtacheln/ ſtimolare, inſtigare.
Stadel / Schewren / Granaio, Aia
Stad ſuche Statt.
ſtädig ſuche ſtättig.
ſtaffel/ ſcalino, grado.
ſtaffieren/ prouidere, acconciare, ornare.
ſtaffierung/ acconciamento, ornamento.
ſtahel/ acciaio.
ſtählin/ von ſtahl/ d'acciaio.
ſtaigern ſuche ſteigern.
ſtain ſuche ſtein.
ſtall/ vor allerley Vieh/ ſtalla, di ogni ſorte beſtiame.
ſtallknecht / ſtalliero, ſeruitor di ſtalla.
Stamm eines Baums/ Tronco, troncone, fuſto del'albero ſenza rami.
ſtamm/ Geſchlecht/ parentado legnagio, caſata, proſapia, razza ſtirpe, Genealogia.
er hat ſeinen Stamm beſchrieben/ A deſcritto la ſuoa Genealogia.
auß einem ſtamm/ d'vna caſata, d'vn legnagio.
ſtammlen/ balbutire, ſcilinguare, barbottare, tartagliare.
Stammler/ Tartaglione, balbo, ſcilinguato.
Stammlerin / Balbutiente, ſcilinguata, balba.

ſtampffen/ zerſtoſſen/ piſtare.
ſtämpffel/ ſtöſſer/ piſtone, piſtello.
Stand/ groſſe Weinkuffe/ Maſtello, Tina, Tinazzo. vaſo grãde di legno, per il nuouo vino.
Stand/ Zuſtandt / weſen/ beruff/ Stato, conditione, vocatione.
ſtandhafftig/ beſtändig/ conſtante, fermo, ſaldo, immutabile.
ſtandhafftiglich / conſtantemente, fermamente.
ſtandhafftig bleiben/ perſeuerare, ſtar ſaldo, fermo.
ſtandhafftigkeit/ Conſtanza, fermezza.
ſtang/ langer ſteck/ pertica, ſtanga, palo.
ſtang/ hebbaum/ palo, ſtromento da leuar peſo.
ſtang das ſchiff zuſchalten / pertica da ſpinger'la barca.
ſtapff/ tritt/ paſſo.
Fußſtapff/ pedata, orma, ſegno laſciato da piedi, traccie.
Staar/ Vogel/ ſtorno, ſtornello.
ſtärcke / damit man die Krös ſtärckt/ amido.
ſtärcken/ die Krös ſtärcken/ incollare, vngere le creſpe, ò increſpare con amido.
ſtarck/ forte, corroborato, robuſto, duro.
ſtärcke/ Krafft/ forza valore, prodezza.
ſtärcke vberkommen/ aquiſtar forza.
ſtärcken/ ein Hertz machen/ Confortare, corroborare, incorare, dar'animo.
Stärck/ Schloß/ fortezza, rocca, caſtello.
ſtärcken/ befeſtigen/ fortificare.

ſtarrig/köpffig/oſtinato, caparbio, di ſua teſta, capriccioſo.
ſtarrigklich/oſtinatamente.
ſtarrigkeit/oſtinatione.
ſtarren/erſtarren/ tramorirſi. indurirſi.
ſtarrend/rauch/Duro, rigido, aſpro.
ſtäts/ſtätig/ſtätiglich/ continuamente, aſſiduamente, di continuo.
ſtät vnd feſt halten/ tenere fermo, ſaldo & ſtabile.
Statt/Città, terra.
Hauptſtatt/Città capitale, metropole.
ſtättlein/ picciola città, terra murata.
ſtatthalter/Luogo tenente.
ſtattknecht/ Sergente, birro, zaffo,
ſtattrecht/ Giure ciuile.
Stattſchreiber/ Segretario della città.
ſtattſitte/ Coſtume, vſanza della città.
ſtattregiment/ Gouerno, politia, reggimento d' vna Republica.
von ſtatt zu ſtatt/ Di città in città.
Stattbürger/Cittadino.
Stattmawr/il baſtone.
ſtattgeben/weichen/ Cedere ad alcuno, dare luogo.
ſtattlich/herrlich/ Magnifico, honoreuole.
ſie ſind ſtattlich tractirt worden/ ſono ſtato trattati honoreuolmente.
ſtattlichkeit/Magnificenza.
ſtattlicher weiß. magnificamente, honoreuolmente.
ſtatzer ſuche ſtammler.

ſtaub/poluere, polue.
zu ſtaub machen/ridurre in poluere.
ſtaubig/ voll ſtaub/ pieno di poluere, polueroſo.
ſtaubhaar/ Lanugine, pel matto, primi peli di barba.
ſtaudt/arbuſcello.
ſtechen/das Grimmen/ Dolor colico.
ſteche/Degen/Pugnale.
ſtecheiſen/ Grabeiſen/ Scalpello, burino da intagliar.
ſtechen/graben/intagliare, ſculpire.
ſtechen/ſtoſſen/ſpingere, ſpignere, forare. ferire per ſtoccata.
ſteck/ſtock. baſtone, palo.
ſtecklein/picciolo baſtone.
ſtecklein/ Nagel an der Lauten/ piole, pirole del liuto.
ſtecken/einſtoſſen/ficiare, attaccare, mettere.
ſteckpalm/ ſo ſtechende Blätter hat/Neſpole, ſeluaggio, che ha foglie acute & pungente.
ſtege/ſtiege/ſcala.
ſtegriff/ſtaffa.
ſteg/ponte picciolo, pontiecello.
ſtehen/auffrecht ſtehen/ ſtare eſſer in piedi.
ſtelen/rauben/ rubare, furare, ſottraggere.
ſteliſch/diebiſch/ furace, inchinato à rubbare.
ſteiff/feſt/ Fermo, ſaldo, ſtabile,
ſteiffe/Feſtigkeit/fermezza, ſtabilita.
ſteiff halten/tenir fermo.
ſteiffiglich/feſtiglich/ fermamẽte, conſtantemente,
ſteiffe deß Gemühts/ Oſtinatione.

Steiſt/feſtmachen/ſar fermo, far ſtabile.
ſteige/ſcala.
ſteigen/montare, aſcendere, ſalire, andar in ſopra.
auff ein Baum ſteigen/ Rampar vn'albero.
ſteigung/ rampamento, rampicamento.
ſteigen/ganten/offrire più, incarire.
ſteiger/ Vorkauffer/ Chi offeriſce più, comprauende.
ſteigig/da man ſteigen kan/ Doue ſi puo montare, ò rampare, mõtabile.
Stein/Felß/ pietra, ſaſſo, rupe, rocca.
ſteinich/petroſo, ſaſſoſo.
ſteinern/auß ſtein/ di pietra.
ſteinlein/ pietra picciola.
Steinbock/ Capricorno, capreto ſaluatico.
ſteinbruch/oder Grub / Cauada pietre, luogo doue ſi cauano pietre.
Steinhawer/ Steinmetz/ Tagliapietra, ſcarpellino.
ſteinhauffen/ mucchio di pietre.
ſteinigen/lapidare.
ſteinigung/ lapidatione.
ſteinweg/ Camino laſtricato.
ſteinwerffer/ ſchlencker/ Frombola.
ſteinern Krug/ boccale, vaſo di pietra.
Rieſelſtein/harter ſtein/ ſelce, pietra focaia, ciotolo.
ſteinplaſter/ſtrade ſelciate, aſtringte con ſelce, pauimento matonato.
ſtein/ſo gebacken/ mattone, pietra cotta.
ſtellen/ſetzen/mettere, porre, pone

ſtelle/Luogo, ſtatione.
ſtellung/ſetzung/poſitione.
ſtelze/Krücke/ ſtampoli, zanche, crocciole.
ſtempel deß Mörſels/ piſtello, piſtatoio, piſtone da mortaio.
ſtempffen/ſchlagen/ Coniare, battere, come la moneta.
ſtengel/einer Blum/ oder Kraut/ Ceſpo, ceſpite, il gambo d'vn fiore, ò herba.
ſterben/ morire, trapaſſare di queſta vita, venire à morte, vſcir di vita.
ſterblich/mortale, ſoggetto à morire.
ſterblichkeit/mortalità.
vnſterblich/immortale.
ſtercke ſuche ſtärcke.
Stern/ſtella.
Sternſeher/ſtronomo, aſtronomo, aſtrologo.
Hundsſtern/Canicula.
Morgenſtern/ la ſtella diana.
Cometſtern/vna Cometa.
ſternicht/voller Sternen/ ſtellato.
ſtern im Aug/ Luciola, ò pupilla dell'occhio.
kein ſtern haben/ Che non ha ſtella per il deſtino, infortunato.
Stertzer/vagabondo, ramengo.
ſtertzen/ramengare.
ſtewer/hülff/ aiuto, ſoſtentacolo.
ſtewern/helffen/ aiutare, ſoſtentare, dar aiuto.
ſtewr/Allmoſen/elemoſina.
ſich ſtewren/appoggiare, ſoſtenirſi.
ſtewr deß Schiffs/ temo, timone, gouernale della naue.
ſtewren/ gouernare la naue con il timone.

Stewr

**Stewr zur Heurahr/** dote, donatione, che fa il marito alla ſpoſa.

**ſtewr/ Vngeldt/** Tributo, cenſo, taſſa, taglia, contributione.

**der ſtewr zahlen muß/** Tributario.

**ſtich/** ſtoccata, puntura,

**ſtichwort/** Cauillatione, bottone.

**ſtichweiß/** di punta, di ſtoccata.

**ſticken mit ſeiden/** broccare, ricamare, lauorare di ricamo, giupare.

**ſticker/** maeſtro che lauora brocchie.

**ſtiel vom Apffel oder Birn/** piedicciolo, piedicciono, picciocolo, bigolo, dal qual pende il frutto nell'arbore.

**Stier/ Farr/** Toro, manzo.

**ſtieffel/** Stiuali.

**ſtieffel von Cordowan/ Sommerſtieffel/** Borzachini.

**ſtiffel anſtehen/** mettere ſtiuali.

**ſtifelein/** ſtiuolini.

**Stiffbruder/ oder Schweſter/** Fratelli, ò ſorelli d'vn padre, ò madre ſolo, vterini.

**Stieffmutter/** Madrenga

**Stieffſohn/** Figliaſtro. filaſtro.

**Stieffochter/** Figliaſtra, filaſtra.

**Stieffvatter/** Padregno.

**ſtifften/** fondare, ordinare, diſporre per teſtamento.

**Stiffter/** Fondatore, ordinatore,

**ſtige. ſuche ſtege.**

**ſtil der Aepffel. ſuche ſtiel.**

**ſtill/ ruhig/** tranquillo, quieto, ſicuro.

**ſtill/ der ſchweigen kan/** taciturno, ſecreto cheto.

**ſtilſchweigen/** Tacere, ſtar cheto.

**ſtillen/ befriedigen/** pacificare, raechetare, acquietare. Item, ſtagnare, contentare.

**ſtillſtehen/** fermarſi, riposarſi.

**ſtille/ ſtillung/** tranquillità, quiete, ſilentio.

**ſtilles Orth/** luogo quieto.

**ſtille halten/** fermare, pauſare.

**ſtillſtandt/** Ceſſamento, vacatione, tregua.

**ſtillſtehen/** ceſſare, vacare.

**Stiglitz/ Vogel/** Carderugio. cardellino, locarmo,

**ſtimm/ Thon/** Voce, tono.

**mit lauter ſtimm/** Ad alta voce.

**ſtimmen/ in einander ſtimmen/** accordarſi nella muſica.

**ſtimmende Buchſtaben/** Le vocali, lettere.

**ſtimm in der wahl/** ballotta, ſuffragio.

**ſtimmen/** ballottate, elegere per ſuffragio.

**gleiche ſtimm/** parità di Ballote.

**ſtimlen/ abhawen/** Troncare, tagliare.

**ſtincken/** puzzare, putire.

**ſtinckend/** puzzolente, ſpuzolente.

**Stirn/ Vorhaupt/** Fronte.

**die ſtirn rümpffen/** increſpare, creſpar la fronte.

**ſtirnzierd/** frontale, ornamento di fronte.

**Stock/ eiſen zu den Händen oder Füſſen/** deppi. ferri da mani, ò piedi.

**ſtock/ Narrenhäußlein/** priſoncella.

**ſtock/ ſtockwerck eines Hauſes/** ſolaro.

**ſtock/ Bienfaß/** caſſa di api.

**Stock/** Tronco.

Stock/ſtecken/Baſtone.
ſtockfiſch / ſcalpa, ſtocfis, merluzzo.
ſtockzahn/dente maſcellaro.
ſtohn/ſuche ſtehen.
ſtören/ſuche zerſtören.
ſtolpern/ſtrauchlen / ſcapuzzare, intoppare, inciampare, introppicare.
ſtoltz/hochmühtig / ſuperbo, preſontuoſo, vago di gloria, arrogante.
ſtoltze/ſuperbia, altierezza, preſontione, orgoglio.
ſtoltz werden / diuenir ſuperbo, inſuperbirſi.
ſtoltz ſeyn/eſſer preſontuoſo, ſuperbo.
ſtoltzlich/hochmütiglich / ſuperbamente, arrogantamente.
ſtoltzieren/rühmen / brauare, far' il brauo, vantarſi.
ſtoltzirer/rühmer / vantatore, glorioſo.
ſtopffen/zumachen/otturare, furare, ſtoppare.
ſtopffung / otturatione, ſtoppatione.
ſtopffe / oder ſtöpffel / bondone, ſtoppaglio, ſtraccio per ſtoppare.
ſtör/Strötione, peſce.
ſtoſſen/ſpingere, hurtare, Item, piſtare.
ſtoß/hurtone, ſpinta.
ſtoſſung / angrentzung der Aecker/ Confinante, confini di campi.
ſtoßholtz / die Gaſſen zuplaſtern/ becco, ſtromento da piauere le ſtrade.
ſtöſſel/ſtöſſer/piſtallo, piſtone.
zu Boden ſtoſſen/atterare.
ſtraal/Wetter/Fulmine.
von ſtraal/geſchlagen / Tocato del fulmine.
ſtracks/recht hinauß / Drittamente, al dritto.
ſtracks/anſtundt / ſubito, incontinente.
Stradioth/Soldato.
ſtraff/pena, ſupplicio, caſtigio, punitione.
ſtraffbar/che ha meritato la pena, ò il caſtigo, punible.
ſtraffen/punire, caſtigare.
ſtraffen am Leben/punire di morte.
Straffgelt zahlen / pagar la pena.
ſtraffe leyden/patir la pena, il caſtigo.
auffgelegte ſtraff / emendatione, pena impoſta.
ſtraffen mit Worten/ redarguire, riprendere, ammonire, corregere.
ſtraffung / Riprenſione, correttione.
ſtraffer/Verbeſſerer / correttore, caſtigatore, riprenſore.
ſtreich/ſchlag / Percoſſe, battitura,
ſträl/Kamm/pettine.
ſträlen/kämmen/pettinare.
ſtram der Augen / Li radii del viſo.
ſtrang/ſtrick/ corda, laccio, laccivolo.
ſtrang / damit man die Pferdt anſpannet / ridini da attacar li caualli alla carozza.
ſtraß/Gaß / ſtrada, via, calle, contrada.
Landtſtraß/ Fuhrſtraß / ſtrada maeſtra, regia.
ſtraubechtig/zanckechtig / Litigioſo, contentioſo.

ſtraubig/eng machen / Anguſtiare, far ſtretto.

ſtrauch/Hecken / ſieſce ò boſcaggio.

ſträuchlein/ inciampare,trabocare.

Straußvogel/ ſtruzzo, vccello.

ſtreben/trachten / ingegnarſi,forzarſi, affaticarſi.

ſtreben Such wider ſtreben.

ſtrecken/ſtendere, diſtendere.

ſtreckung/diſtentione.

ſtreichen/reiben/ſchmieren/ Fregare,vnghere.

ſtreichholtz / raditore,legno da radere,la miſura del grano.

ſtreichſtein/ damit man das Gold bewährt/ oder probirt / pietra dal tocco, da toccar, & patagonar l' oro.

ſtreiche / Mawer einer ſtatt oder Veſtung / Cortina della muraglia.

ſtreichwehr/Bolouardo.

ſtreiffen/ ſtreiff ain etwas machen/ rigare,far righe.

ſtriffficht/rigato.

ſtreim oder Maal von ſtreichen/ Liuidura della percoſſa.

ſtreitt/Krieg/pugna, guerra,combattimento,zuffa.

ſtreitbar / bellicoſo, valente;forte in armi.

ſtreittkolben/Mazza.

ſtreitten/ ſchlacht halten / pugnare, combattere;dar battaglia,guerreggiare,

ſtreittplatz/ Campo,luogo doue la battaglia è data.

ſtreitt/Zanck / differenza, conteſa, contentione , contraſto, controuerſia.

ſtreiten/zancken/contendere,contraſtare , hauer conteſta , queſtionare,litigare.

ſtreitig/haderhafft / contentioſo, quereloſo.

ſtreittag/la giornata.

ſträublein/torta,focaccià

ſtreng/ernſthafft/rozzo.

ſtreng/ernſthafftiglich / rozzamẽte.

ſtrenge/ſtrengigkeit / rigore,rozzezza.

ſtreich/ſchlag / Botta, colpo pia.ga.

ſtreich/ Maulſchellen / boffetto; ſchiaffo, guanciata.

ſtreichen / mit Ruthen ſchlagen/ ſcorregiare , battere de sferza, ſtaffilare.

ſtreichmaß/Liuidura della percoſſa.

ſtreichlen/addolcire,taſtare, tattonare dolcemente.

ſtreiffen / auff die Beuthe lauffen/ Vagar per bottinare , per rubare & far preda.

ſtreiffen/die Haut abziehen / ſcorticare.

ſtreiffhoſe/ſopracalcio.

ſtraucheln / intoppare,ſcapucciare.

ſtrick / ſeyl. laccio,ſune,lacciuolo, capeſtro.

ſtrick legen / inſidiare,tender laccio.

ſtricken/hefften / Ligare , attacare.

ſtricken / laſchiare,lauorar à guſchia.

ſtriffe/riga,linea.

ſtrigel/ſtriglia.

ſtrigeln/ſtrigliare.

ſtroh/ſtro/ſtrame,paglia.

ſtrohband / Weyden die Reben zu binden/ vinco, ginestra, legame o de vite.

Strohdach/ Tetto di paglia.
ſtröhern/von ſtroh/Di ſtrame.
ſtrom deß waſſers / il corſo ò corrente d' vn fiume.
ſtröwen/ſtröw machen/ Far lettiera, porre ſtrame al cauallo.
Strowe/ Matte / ſtruoia di paglia.
Strudel / Waſſerwürbel / Golfo.
ſtrumpff/Hoſen/Calzette.
ſteupffen/infragidirſi.
ſtub/ſtufa, ſtua.
Badſtub/Bagno.
ſtück eines dings / pezzo de qualunque coſa.
ſtück/theil/parte, portione.
ſtück Brodt / boccone, pezzo di pane.
ſtücklein / pezzetto, pezzo picciolo.
ſtücklechtig/ pieno di pezzi.
ſtückweiß/per pezzi.
ſtückeln/zu ſtück machen / pezzare.
ſtückeln/die ſtück zuſammen ſetzen/ rapezzare, ò ripezzare.
ſtützen/ vnderſtützen / Impalare, mettere ſupponente.
zu ſtücken ſchlagen / Conquaſſare, sbriciolare, mettere in pezzi.
Stud / Mutterpferdt. Suche ſtutte.
Student/ſcolare, ſtudioſo.
ſtudiren/ſtudiare.
Studierſtub / Studiolo, Muſeo.
Stul / Sedia, ſeggio, banco, ſella.
zu ſtul gehen/ſcaricar il corpo, cacare.
ſtulgang machen/prouocare il ventre, muoer' il corpo,
ſtumm/Mutolo, muto.
Stumm machen/ Ammutire, rehder muto, far tacere.
Stumme ſind gemeiniglich taub/ li mutoli communamente ſono ſordi.
ſtümmeln/zerſchneiden / Tagliare in pezzi, ſpezzare.
ſtümpffel/Punct / Centro, punto.
ſtumpff/ſtock / Tronco.
ſtumpffen/ſtumpff machen / ammozzare.
ſtumpff / nicht ſtarck / ſtordito, ſpundato, mozzato, ottuſo.
Stümpff / Vnderhoſen. Suche ſtrümpff.
ſtumpff/grob/vnverſtändig / groſſolano ſciocco.
ſtumpff machen / rintuzzare, endere ottuſo.
ſtundt/hora.
zur ſtundt/A queſta hora.
ſtundt lang / ſpatio, tempo, d' vna hora.
ſtundtzeiger / ſtilo da mira, Indice del horologio.
anderthalb ſtundt / Hora & mezza.
Stuppeln / Stopia, ſtrepola.
ſtupffen/ſtechen/pungere, punzecchiare.
ſtupff/rutte/Punzello.
ſtüpfflein/Pünctlein/ punto, punticello.
ſturm/Lermen ſchlagen / ſuonare è l' arme.
ſtürmen/ ſturmlauffen / dare l' aſſaltato, aſſaltare, aſſalire, ſcalare vna città.
mit ſturm gewinnen / prender d' aſſalto.

Sturmhaub / Morione, elmo, celata.
ſturmwindt / procella, vento impetuoſo, fortuna di tempo, tempeſta.
ſturtz/deckel/velo, coperchio.
ſtürtzen / precipitare, gittar di alto à baſſo.
ſtütze/ſtützel / ſopponte, ſoſtegno, ſoſtentacolo, pontello.
ſtützen / vnderſetzen / ſottoporre ſopponti pontellare.
Subſtantz/Matery / Subſtanza, materia.
Subſtitut/Anwald/Procuratore, ſollicitatore.
ſubſtituiren / dare procura, & poteſta, conſtituere in ſuo luogo.
ſubtil/nicht grob / Tenero, ſottile.
ſubtil/geſchmeidig machē/far ſottile, render tenero.
ſubtil/ſpintzfindig / ingegnoſo, accorto, ſottile, di gran perſpicacità.
Subtilheit/ſpitzfindigkeit / ingegnoſita, accortezza.
ſubtiler Spruch / prouerbio, ſentenza ingegnoſa.
ſuchen/cercare.
ſucher/Cercatore.
ſuchend/cercando.
Sucht/Kranckheit / Malatia, infirmità.
Sud/Mittagwind. Oſtro, mezzodi.
Sud/Oſt/Syrocho.
ſudeln / verunreinigen / ſporcare, guaſtare, brattare, far brutto.
Sugegel/ſanguiſuga.
Sugkalb/vitellina mungana.
ſültze/trippe.
Sum̃/Inhalt/ſommario, eõpendio, indice.

Sommer/Zahl eines Dings / vna ſomma.
Sommer/Eſtate, ſtate.
Sommerzeit/Tempo d' Eſtate.
ſumpff/Pfütz/palude.
ſumpffigte örter/luogi paludoſi.
ſuhn. Suche ſohn.
ſünen Suche verſühnen.
ſünde/Miſſethat / peccato, délitto, fallo.
Sünder/peccatore.
ſünderlich/ſpeciale, ſingulare. Itẽ, ſpecialmente, ſeparatamente.
ſündern. theilen / ſeparare, ſpartire, ſegregare Vide, Abſündern.
ſündigen/peccare, far male.
Sündfluß/diluuio, inondatione di acque.
ſunſt/Altrimente.
Supp/Suppa, pane ammolito.
ſupffen/ſchlorcken / ſorbire, vorare ſorbendo.
Supplication / ſupplica, richieſta,
ſüß/dolce.
ſüſſigkeit/dolcezza.
ſüßholtz / regalice, legno che è di natura dolce.
ſüßlautig/melodioſo, harmonioſo.
ſüß machen/addolcire, far dolce.
faſt ſüß/molto dolce.
ſyb. Suche ſieb.
ſyben Suche ſieb.
Syg. Suche ſieg.
Syttkuſt/Papagey. Papagallo.

## T.

TAch/Tetto. Suche Dach.
Tachrinne/Kännel / Cannale.
Tachtrüpffe / ſcolatoio, ſcolatoione d' vn tetto.
Tachs/Taſſo, animale.

Tadel/

**Tadel/Mangel/** diffetto, mancamento, vitio.

**tadeln/verachten/** riprendere, biasimare, diſprezzare.

**Tadler/** Diſpreggiatore, ſprezzatore.

**tadlung/** diſpreggio, ſprezzamento, vituperio, riprehenſione.

**tädingen/** reconciliare, pacificare, comporre, accordare.

**Taffel/tiſch/** tauola, aſſe.

**tafeltuch/** mantile da tauola.

**die tafel decken/** Apparecchiare la tauola.

**Tafelkleid/oder täppich/** Tapeto di tauola.

**täfeln/ mit Schreinerwerck beſetzen/** intauolare, intonicare, coprire di tauole, ò aſſeri.

**Taffet/** Ormiſino.

**tag/** Giorno, di.

**Tags/bey tag/** di giorno.

**täglich/alle tag/** ogni giorno, giornalmente.

**vor Tags/** Ananti giorno.

**tags darnach/** giorno ſequente, poſt domani.

**Tagreiß/** Giornata, viaggio d' vn giorno.

**Der tag zuvor.** Il giorno innanti.

**Täglichs Brodt/** Pane quotidiano.

**tagloch/Fenſter/** feneſtra.

**taglohn/** ſalario, guider done.

**vmb taglohn arbeiten/** lauorare à giornata.

**taglöhner/** Mercenario, chi lauora per ſalario.

**tagſcheuch/** chi fuge la lume.

**tag werden/** farſi giorno.

**Tag begeren/ Auffſchub ſuchen/** dimandar termino, ò prolongatione.

**tag beſtimmen/** determinare, alleguare vn giorno.

**es taget/** ſi fa giorno, il giorno comincia.

**dieſen tag/** queſto di, queſto giorno.

**thal/thal/** valle,

**tanetfarb/** Foſco colore.

**tägen/dolchen/** pugnale.

**Tantz/** ballo, danza.

**tantzen/** ballare, danzare.

**Täntzer/** Ballatore, ballarino.

**Tapeth/** ſpalliera, tapezzarie, tapeto.

**tapffer. Suche dapffer.**

**Tappen/ blindlich greiffen/ oder fühlen/** taſtare, andare à taſtone.

**Tartſche/ Schilt/** Targa, ſcudo, brochiero, paueſe.

**taſch/ſäckel/** taſca, ſcarſella, borſa, borſetta.

**taub/** ſordo.

**taub machen/** ſtordire, aſſordire, rompere il ceruello,

**taubſucht/** ſordezza, ſordità.

**Taube. Suche Daub.**

**Tauchend/taucher/** Anetra, anetrella.

**tauff/** Batteſimo.

**tauffen/** batteggiare. Item, affondere nell' acqua.

**tauffſtein/** pila da batteggiare.

**tauffung/ tauchung/** Sommergatione, affondatione.

**Tauffpat/tauffgöte/** Padrino, madrina.

**Tauffling/ das Kind dz getaufft wird/** figliuozzo, ò figliuoza.

**taugen/nützen/** ſeruire, eſſer' idoneo.

**taug lich/bequem/** Atto, diſpoſto, habile, idoneo.

**Tauchlich machen** / disponere, far' atto, ò idoneo.
**Tawren / es tauwret mich seiner**/ io ho compassione da lui.
**Tausent**/Mille.
**tausentmahl**/Mille volte.
**tausent Pfundt schwer** / peso di mille libre.
**tausentmaltausent** / vn millione.
**Tauscher/Wechßler** / Barratore, cambiatore,
**Tausch / Wechsel** / baratto, cambio.
**tauschen/Wechseln**/Barattare cambiare.
**taw**/ruggiada, guazzia.
**mit taw befeuchtet** / bagniata di ruggiada.
**es tawet**/casca la ruggiada.
**teig/Fischgrabe**/vluaro, viuaio.
**Teig / eingeknetten Meel** / Pasta.
**teil. Suche theil.**
**teller**/tagliere, tondo.
**tellerschlecker**/leccapiatti, parasito, lusinghiere.
**Tempel**/Chiesa, tempio.
**tenne zu Dreschen** / Aia luogo doue si batte il grano.
**Teppig/ Tappeten** / Tapezzaria, tapeto, spalliere, panni di razza.
**Teppig macher**/Tapezzaro.
**terpetin**/Trementina.
**Testament** / Testamento, vltima volunta.
**testament machen** / disponere il sua sua vltima volunta, far' il suo testamento, testare.
**der seyn Testament macht** / Testatore, chi sa testamento.
**durch testament verschaffen** / Laciar per testamento.
**testamentsaußrichter**/ Executore del testamento.
**Mündlich / oder schrifftlich testament**. Testamento noncupatiuo, ò solenne.
**teub. Suche taub.**
**teuben. Suche taub machen.**
**täublein**/junge taub/pippione.
**teuchel/ brunnenröhr** / Cannone, doccione.
**teucher/Vogel** / mergo, smergo, smergoletto, vccello.
**teuffel** / Diauolo, demonio, satanallo.
**teuffelisch**/Diabolico.
**teuffelskunst** / Negromancia, essorcismo.
**teuffelsüchtig** / Demoniaco, che ha il diauolo.
**teuffelsbeschwerer**/Exorcista.
**teutschland** / Lamagnia, Germania, Alemania.
**teutscher**/ Todesco, Alemanno.
**tewer** / Caro, di gran prezzo, che vale assai.
**zu tewer**/Troppo caro.
**tewung. Suche töwung.**
**tewrung machen**/far carestia.
**tewer achten** / stimar molto, far granstima, tener caro.
**wie tewer?** quanti?
**so tewer**/tanti.
**tewerung**/ carestia.
**teich/Fischweiher** / viuaro, viuaio stagno a nottire pesci.
**teyg. Suche deyg/oder teich.**
**thal, Grundt** / Valle, luogo piano tra monti.
**thalen/zu thal gehen**/ Andar' à basso, al ingiu, à valle.
**Berg vnd tal**/monte & valle.
**thal/Clause**/ clausa, passagio angusto trà monti.
**that/ geschicht** / fatto, atto, attione.

herrliche Thaten/Atti generoſi.
böſe thate/Attione cattiua.
Thaw. Suche taw.
theil / ſtück / parte,portione,pezzo.
theilen/partire,diſtribuire, diuidere.
zum theil / vna parte,alcunamente.
mittheilen/far participe,participare.
theiler / participatore, partitore, che partice.
theilig/theilſam / che facilmente ſi puo partire,ſeparabile.
theilhafftig / participante,che ha parte.
theilen gleich / ſpartir' egualmente.
theilhaben/eſſer participante.
theilung / parte, partita,partitione.
Thewer. Suche tewer.
theilen/trennen/ſcheiden / ſeparare,diuidere de li altri.
thier/Animale,beſtià.
thierlein / Animale picciolo,animaletto.
thierhaut / Pelle.cuioio d'animali.
thieriſch/wildt/ beſtiale,feroce.
thiergart/ Viuaio, luogo da nottrir animali ſaluatichi.
thier/ſo zahm / Beſtiame,animali domeſtici, manſueti.
thier ſo wildt/Animale feroce.
Thyriack/de la Thiriaca.
thyriackkrämer/ſtorger / ciarlatano
thon/Schall/ſuono,tuono.
Thon deß Geſangs/melodia.
thon / Knall wann etwas bricht/ rumore , ſuono di coſa che ſi frange.

Thor. Suche thür.
thor/Narr / Stolto,pazzo, matto.
thöricht/thörlich/pazzamente.
thörichte that/ Fatto da pazzo.
thorheit / Pazzia,matezza,ſtoltitia.
thränen. Suche tränen.
Thron/Throno.
thum/krafftloß/ Debole,indebolito.
thun/ſchaffen/wercken/ fare.
beſcheid thun/far ragione.
böſes thun/far male.
zuwiſſen thun / notificare,relatare, riferire.
widerumb thun/ far di nuouo,far vn altra volte.
zuthun haben/ Eſſer' occupato,hauer d'affare.
thür/Pforten / porta,vſcio,entrata.
thürangel / calcani,angani,gangheri,che ſoſtengonole porte.
thürhüter/portiere,portinaio.
thürlein/ portelletta,picciola porta,porticella.
thürpfoſten / Baleſtrare della porta.
thürriegel / catenaccio, catorcio, ſtromento da ſerar le porte.
thürſchloß / ſerratura della porta.
thürſchwell / ſoglia, limitale,ſcalino della porta.
Thürwächter. Suche Thürhüter.
thür zerbrechen / Romper la porta.
thurn. Suche thürn.
tichten. Suche dichten.
tieff/hoch/ profondo.
tiegel / das Goldt darin zuſchmeltzen/teſto,croſolo.

Tiegerthier/Tigro.
tieffe deß Meers/ Abiſſo, baratro, profondita.
till/ſamen/Anethlo, ſeme.
tilgen/außrotten/ diſtirpare, cauare, sbarbare.
tiriack/Tiriaca.
tiriacksträmer / ciarlattano, cantinbanco.
tiſch/tafel/ Tauola, tauoletta.
tiſchtuch / touaglia, menſale, mantile da tauola.
den tiſch decken / Apparecchiare la tauola.
zu tiſch ſitzen/Aſſer' à tauola.
tiſchgänger/dozzinante.
tiſchgeſellen/commenſali, conuittori,
tiſchler/Schreiner / Marangone, leganaiuolo, maeſtro di legname.
toben/wüten/infuriare, arrabbiare, eſſer ſuori di ſenno.
tobend/wütend/ rabbioſo, furioſo, inſenſato.
tochter/figliuola.
tochterman/Genero.
töchterlein/figliuolina.
todt/la morte.
todte Frucht / Auorto, nato innanti termine.
todt geſtorben / morto, eſtinto, paſſato di vita.
tödten/ Ammazzare, vccidere.
tödlich/mortale, mortalmente.
todtlichkeit/mortalità.
todtenbaar/bara, cataletto.
todtengräber / beccamorto, foſſaro chi fa le foſſe.
halb todt / tramortito, quaſi morto.
todtſchläger / Homicida, homicidiale.
todtſchlag/homicidio, vccisione.
todtſünde/peccato mortale.
todtfarb/color ſmorto.
toll/thor. rozzo, ſtolto, pazzo, inſenſato.
tolch/pugnale, pugnaletto.
tollkün/vermeſſen temerario, audace.
Tolmetſcher. interprete, traduttore.
Tölpel/ſciocco, goffo, groſſolano, balordo.
tölpiſch/inciuilmente, groſſamente, alla groſſolano.
tonner. Suche Donner/Blitz.
tön/töß/ſchall ſuche thon.
Topff/Hafen/ Bocale, vaſo di terra.
topffenmacher / vaſaro chi fa vaſe di terra bocalaro, figolo.
Tock / damit die Kinder ſpielen/ trottolo, corlo, pirlo.
Tor. ſuche thor oder toll.
Torteltaub / Tortola, tortorella.
Torturbanck/ Martelbanck. Cane, cagnolino, tormento che ſi da à delinquenti, per farſi confeſſar' il vero.
töß/töſſen. far rumore, far ſuono.
Töwung / Digeſtione, concottione.
Töwen/verzehren / Far digeſtione.
Traband/Soldato della guardia d' vn l'rincipe, Arciero.
trab. ſuche drab.
tracht/gericht/ſpeiß. viuanda, piatto drizato.
trachten etwas zu thun/ forzarſi à qualche coſa.
Trächter/trichter / Imbottatoio, piria, ſtromento da imbottare il vino.

**Träger/ langſamer/ fauler/** pigro, poltrone. dormiglione, negligente.

**trägheit/** pigritia, poltroneria, dappocaggine.

**träg/ faul ſeyn/** eſſer pigro, poltrone.

**tragen/** portare.

**tragbärn/ Miſtbärn/** Barella, cinera, ſtromento da portar' à duoi.

**Träger/ Arbeiter/** facchino, boſtagio, ceſtaruolo, portatore.

**träglich/** che facilmente ſi po portare.

**weg tragen/** portar via.

**Tram/ Balcken/** traue.

**Tranck/** beuanda, il beuere.

**Trâncke/ Waſſerſchwemme/** Acquario. abbreueratoio. luogo doue beuono li caualli.

**trâncken/** abbeuerere, dar à bere.

**Trapp/ Staffel/** ſcalino. ſcalone, vn grado della ſcala.

**Traub/** Vua.

**voll trauben/** pieno d'vue.

**trawen/** minacciare, vantarſi, far il brauo.

**Trâwer/** chi minaccia, vantatore. che fa il brauo.

**Trauff/ tröpffung/** Grondaia.

**trauffen/ trieffen/** gocciare, ſtillare, far goccie.

**Trâm/** inſogno. ſogno.

**traûmen/** ſognare. inſognare.

**Traumdeuter** / Indouino de ſogni.

**trawen/ vertrawen/** fidarſi, credere, hauer fede.

**trawren/** eſſer contriſtato, ſtar di mala voglia.

**trawrig/** contriſtato, mal contento, maninconinco.

**Trawrigkeit** / Contriſtatione. faſtidio, maninconia, penſieri triſti.

**trawren / trawrkleider anhaben/** portar' veſte ſpelare, fruſte, d' eſſequiè ò funerale.

**Treber/ ſo die Schwein freſſen/** viuanda di porchi.

**Treck. Suche Dreck.**

**treffen/** addrizzare, attingere.

**es trifft viel an/** importa aſſai, è d' importazza.

**trefflich/ fürnehm** / Eccellente, famoſo, honorato, ſingolare, celebre.

**Trefflichkeit/** Eccellenza, ſingolarità, famoſità.

**treiben/ forttreiben/** Affrettare, ſollicitare con iſtanza.

**Treiber/ Hetzer/** ſollicitatore, agitatore, impulſore.

**zurück treiben** / ſpingere in dietro.

**trey. ſuche drey.**

**Tremel / ſtecken/** Baſtone, mazza.

**trâncken** / abbeuerare, far bene il cauallo.

**Trencke. Suche Trâncke.**

**trennen/ zertheilen/** ſeparare, ſpartire, diuidere.

**ein Heerläger trennen** / ſpartire vna battaglia.

**trennung/** ſciſma, ſpartitione, diuiſione.

**treſchen/** battere il grano.

**Treſcher/** Battitore del grano.

**treſchſtadel/** Aia, luogo doue ſi batte il grano.

**treſchwagen/** ſtromento da vanare, ò criuellare il grano.

**Treſter. Suche Dreſter.**

**Tretten/** Caminare, andare, calcare.

mit Fässen tretten/ calpestare, calcar con ipiedi.

die trauben tretten / calpestrare, calcar l'vue in tempo di vendemia.

trett. Suche trapp.

treuen. Suche träwen.

träube. Suche trauben.

treuß / trauff / chiauita, scollatoio.

trew/verheissung/fede. fedeltà, lealta.

trew seyn/esser fedele.

trewlich/fedelmente, sinceramente, lealmente.

trewloß/infidele, sleale. perfidioso, perfido, mancatore di fede,

trew geben/dare la fede.

trieb/ anreitzung/ istinto , mouimento.

tribut/ schatzung/ Tributo, soldo, taglia, tassa.

der tribut zahlet / Tributario, chi pega soldo.

Trichter/imbotatoio, piria.

Mit dem Trichter Wein einlassen/Imbottare vn vaso con vino.

trieffen/stillare, gocciare, far goccie.

triffaugig/lippo, chi ha occhi stillante.

trieffgeschirr/ vaso stillatoio , da far gocciare l'humidità.

triegbafft / pieno d' inganno, frodeloso.

triegen/ ingannare, menar alcuno per il naso.

triegerey/inganno, fraude , fallacia malitia.

trincken/beuere, bere, allegerire la sete.

trinckgeschirr/ bocale , bicchiero, gotto, vaso dabere.

außtrincken/ beuere caraus.

zutrincken/far bridensi.

zu trincken geben/ dar da bere.

tringen/ sforzare molestare, premere.

tringig / hefftiglich / vehemente.

tringigkeit/vehementia.

tritt/staffel/schritt/ scalino, salone, grado passo

tritten/ gehen / Andare , caminare.

triumph/trionfo.

triumphierer / trionfante.

triumphieren/ trionfare.

triumpffwagen / carro trionfale.

trog/tröglein/Albio, albiolo.

trog/kasten/kistlein/ cassa. scrigno, cassettina.

trom/balck/trane.

tromkopff / pietra da sustentar'il traue.

trommet/trombetta, tromba.

Trommeter/ Trombetiero, trombetta, suonator di trombe,

trommeten / trombettare, suonar la tromba.

tromme / trommel/ bancke/ Tamburo.

trommenschlagen / Tamburare , suonar de tamburo,

Trommenschläger/ tamburino.

tropff/oder schlag/Apoplexia, malatia.

Tropff/ goccia, gocciola, grondaia.

tropffen/gocciare, gocciolare, buttar goccie, stillare, collare.

tropffweiß/goccia à goccia.

tropffwein/ vino suanito, gocciato quando si caua da vn vaso.

tröschen. Suche treschen.

trossel/la gola.

trosser

**Trosser in der Hand oder Fuß**/saccomano, calo.

**Trosser / troßbub**/ puto, garzone de soldati.

**troßzeug**/ imbogio, bagaglie d'vno essercito.

**Trostel/ Vogel**/tordo, vccello.

**Trost / Ergetzung** / consolatione, conforto, solazzo, ristoro.

**tröstẽ/erquicken**/consolare, confortare.

**Tröster**/ Consolatore , confortatore.

**trostloß**/sconfortato, disperato.

**Troet / Weinkelter**/torcolo, torchio, strettoio.

**trotten/keltern**/ torcere , spremere al torchio.

**trüb/nicht hell**/torbido , turbido, nuuoloso.

**trüb machen** / Turbare , torbidare.

**trüb Wein**/vino torbido.

**trüb Wetter**/tempo piouoso. menanconico, nuuoloso.

**Trübzahl**/fastidio, contristatione, calamità.

**Trug/ Kasten/ Kistlein** /. Cassa, scrigno, cassettina.

**Truchses**/ Scudiero , gentil'huomo da bocca, chi fa la credenza, Credentiero.

**trucken**/secco, arido, asciuto.

**trucknen**/Asciugare, seccare.

**Trückne**/ Siccità.

**trucken/ vntertrucken** / premere, calcare, aggrauare, carcare.

**truckt/gedrengt**/premuto, stretto, aggrauato.

**trucken**/stampare.

**truckerkunst**/ Tipographia, arte di stampar libri,

**Trucker**/ Tipographo, stampatore.

**Truckerey**/ Stamparia.

**Trudel/lange Stang**/Pertica longa.

**Trug. Suche Betrug.**

**trughafftig**/ingannatore, malitioso, astuto

**truhe**/ Cassa, scrigno.

**trühelein**/ scrignetto, cassettá, cassettina.

**Trummel**/ Tamburo.

**Trummelschläger** / Tamburino, Suonatore di tamburo.

**Trumet. Suche Trommet.**

**Trunck**/ hausto, il beuere d' vn fiato. vn sorso.

**trunckẽ**/imbriaco, ebrio.

**Trunckenheit**/ Imbriacchezza, ebrietà.

**truncken machen**/ imbriagare, inuitare à far brindesi.

**mit einem Trunck**/d' vn fiato.

**Trüsen / Mutter/ von Wein/ öl**/ &c Feccia.

**von Trüsen lassen**/ tirar de sua feccia.

**trutzig**/ **verächtlich** / contumace, pertinace, ostinato , sdegnoso, brauo, brauazzo

**trutzen/pochen**/ Brauare, far'à dispetto.

**dir zu trutz**/ à dispetto di te.

**trutziglich**/ per brauare, á dispetto.

**tüchtig/tüglich**/idoneo, proprio. à punto,

**Tuch/Englisch tuch** / panno di lana d'Ingelterra.

**Tuch/Leinwat**/ Tela.

**Camerichstuch**/camberaia , tela molto sottile.

**Tück/List/ Betrug** / Astutia, inganna, frode.

**Tückisch/ listiglich**/ Astutamente fraudolentemente.

**Tugend**/virtù, honestà.
**tugentreich**/virtuoso. honesto.
**es tuget nicht**/non val niente.
**tûgen deß faß**/li assari, ò assisselle d' vn doglio.
**Tûlpel/grober Gesell**/Balloco. Vide, **Tölpel**.
**Tûncke/Weise/die Wände darmit zu weisen**/gesso.
**tûnchen/weisen**/sbiancare, ingessare.
**Tunckel**/oscuro, tenebroso. Item, bruno.
**Tummeln/ein Pferdt tummeln**/caualcar, maneggiare, reggere, vn cauallo con esperienza.
**tummelplatz**/Cauallaresco.
**Tuncken/einstoſſen**/tingere, bagnare, mollare, temperare.
**Tûngen/das Land beſſern**/Letamare la terra.
**Tûrcken**/Turchi.
**Tûrckey**/Turchia.
**tûrckisch/wie die Tûrcken**/à la Turchesca
**Turnirspiel**/tornea, giostra.
**turnieren**/torneggiare, giostrare.
**Thurn/hohes Gebâw**/Torre.
**Wachtthurn/Warte**/Lanterna, torre dell'guardia.
**Turteltaub**/Tortora, tortorella, vccello.
**Tutzet/Dosein/hâlt 12 in sich**/vna dozzena.
**Tyrann**/Tiranno.
**tyranney**/Tirannia, crudelta.
**tyranney vben**. Tiranneggiare.

## V

**VAß**/Tonne/botta, doglio, vaso, barillo, tonello.
**Vaß/grosse Kuffe**/Tina mastello.
**vaßboden**/Turaglio, ciaffa, fuondo de doglio.
**vaßbinder/Bûnder**/mastellaio.
**Vast/viel**/grandemente, assai, molto, oltra modo.
**Vatter**/Padre.
**Vatter vnd Mutter**/parenti.
**vattersbruder**/Zio, barba.
**vattersschweſter**/Zia.
**Großvatter**/Auo, auolo.
**Stiffvatter**/Padregno.
**vatterland**/Patria, paese.
**vatterlich**/Paterno.
**vatterloß/Waiß**/Pupillo, orfano.
**vattermôrder**/parricida.
**Vbel/Böses/Vnglûck/Schad**/Male, disgratia, danno.
**vbel/Böß lich**/Malamente, male.
**vbel halten**/trattare male.
**vbel handlen**/trattar' frodolosamente, non procedere, sinceramente.
**vbel reden**/maledicere, dire vilenia.
**vbelstand/das sich vbel schickt/vngebûhrlich**/biasimeuole, non cõueneuole, illecito, cosa brutta.
**vbelthat**/maleficio, malfatto, sceleraggine.
**Vbelthâter**/Reo, malfattore.
**vbelzufrieden**/malcontento.
**Vben/exerciren**/essercitare, prattioare.
**sich vben**/essercitarsi.
**vbung**/Essercitatione, ò prattica.
**vbung/Handwerck**/essercitatio, mestiero.
**Vber**/supra, su, di sopra, oltre, dì la fra.
**vberall**/per tutto, in ogni luogo.

**vberantworten/ zuſtellen/** conſignare, rendere, dare, tradere in mano.

**vberantwort/** dato, tradito, renduto, conſignato.

**Vberbleiben/** auanzare, eſſer troppo, reſtare.

**Vberauß groſſen Dienſt/** Grandiſſimo ſeruitio.

**Vber das/** in oltre. & più, oltre di queſto.

**Vberauß/ vber die Maß/** Eccelliuamente, ſmoderatamente, oltra di modo, fuor di miſura.

**Vberdruß/ Beſchwernuß/** diſguſto, diſpiacere, faſtidio noia.

**Vbereinkommen/** accordarſi, conuenire.

**vbereilen/ ertappen/** iungere allo improuiſto, ſopraprendere.

**Vbereilen/ vorkommen/** prouenire, venir dauanti.

**vberentzig/** troppo, ſoperchio, ſuperfluo.

**vberentzig ſeyn/** Auanzare, eſſer troppo, reſtar ſoperchio.

**vberfallen.** Suche **vbereilen.**

**vberfallen mit Gewalt/** forzare, opprimere, aggrauare.

**vberfallen werden/** eſſer ſopraproſo, eſſer colto allo improuiſo.

**Vberfahrt/** traghetto, paſſaggio.

**vberfahren/** traghettare, paſſar' da vna riua à l'altra.

**Vberfluß/** Abondanza.

**vberflüſſigkeit/** ſuperfluitá, auanzo, copia, abundanza.

**vberflüſſiglich/** abondantamente, piu di biſogno, copioſamente

**vberflüſſig ſeyn.** Suche **vberentzig ſeyn.**

**Vbergeben.** Suche/ **vberantworten.**

**vbergebung/** traditione, conſignatione.

**vbergeben/ ſpeyen/** vomitare.

**vbergeben/ auffgeben/ als wann eine Statt ſich auffgibt/** Renderſi.

**Vbergehen/** trapaſſare.

**vberhören/ nicht achtung geben/** non auederſi, non eſſer' attento.

**vbergülden/** indorare.

**Vberhand/ Sieg/** vittoria, trionfo.

**Vberhin/ weiter/** oltra di queſto.

**Vberig/** il reſtante, il remanente, il reſto.

**vber kommen/ erlangen/** Aquiſtare, guadagnare.

**vberkommen/ erlangt/** Aquiſtato, guadagnato.

**vberkommen/ ſich vergleichen/** accordarſi, far pace & accordo.

**vberladen/ vberlegen/ mit Geſchäfften/** carcato, affannato di molti negotii.

**vberlaſſen/ zu kommen laſſen/** dare, relinquere ad alcuno.

**Vberläſtig/** moleſto, noioſo, faſtidioſo. Vide. **Verdruß**

**vberlauffen/ vberläſtig ſeyn/** moleſtare, dar faſtidio, ò noia.

**vberlauffen/ zum Feind ſich ſchlagen/** trasfugire, fugger'á li nemici.

**vberlauffer/** Trasfuga, colui che fugge à i nemici.

**Vberleben/** viuere di più, ſopraiuere.

**vberlegen ſeyn:** ſuche **vberladen.**

**Vberleſen/** rileggere.

**vberliffern:** ſuche **vberantworten.**

**Vbermüder/ Halßtuch/** Velo da coprire le mamelle.

**Vbermorgen/** dopodimane, poſdomane, paſſato domani.

**Vber-**

**Vbermuth**/ ſuperbia, arroganza, preſontione, orgoglio.

**Vbermühtig/ ſtoltz**/ ſuperbo, preſontuoſo, arrogante, orgoglioſo.

**Vbernatürlich**/ monſtroſo, ſopranaturale, ſopranaturalmente.

**Vberreden**/ perſuadere, far credere.

**Vberredung/ Beredung**/ perſuaſione.

**Vberreder/Bereder**/perſuaſore.

**Vberrumpeln**/ opprimere, forzare.

**Vberſchatten**/ Adombrare, obbreggiare.

**Vberſehen**/vedere di nuouo, riuedere, correggere. Item, diſſimolare, errare.

**Vberſehn**/non auederſi.

**Vberſich**/ in alto, all'in ſù

**Vberſichſehen**/ Alzar gli occhi.

**Vberſchiffen**/traghettare, paſſare vn flume.

**Vberſchreiten**/ trapaſſare.

**Vberſchrifft**/Inſcrittione, ſopraſcrittione, titolo,

**Vberſchwencklich. Suche Vberflüſſig.**

**Vbertrang/ Vberlaſt/Leyd**/ oppreſſione, grauamento, torto.

**Vbertreffen**/ſuperare, ſopranzare.

**Vbertretten/ſündigen**/ preuaricare, tranſgredire, peccare.

**Vbertrettung/ Sünde**/ preuaricatione, tranſgreſſione, diſobedienza, peccato.

**Vberweiſen. Suche vberzeugen.**

**Vberwältigen. Suche Vberwinden.**

**Vberwinden**/vincere, ſuperare.

**Vberwinder**/ vittore, vincitore vittorioſo.

**Vberwonnen**/vinto, ſuperato.

**vberzeugen**/conuincere. far parere il vero per teſtimonii.

**Vberziehen**/ſmaltire, sbiancare, ingeſſare, incroſtare.

**Vberzogen/ mit der Pflaſterkell**/ ſmaltito di calcina con la cazzuola.

**Vberziehen**/ inuadere per forza, aſſaltare.

**Vberzug eines Küſſens**/ Fodra di piumaccia.

**Vberzwerch**/ Attrauerſo.

**Vbung. Suche Vben.**

**Vchſel**/ Aſcella, ſotto le braccia.

**Veldt**/Campo.

**Venedig**/Venegia, Venetia.

**Venediger Meer**/ Golfo di Venetia.

**verachten/verſchmähen**/ſprezzare, diſpregiare ſtimar poco.

**Veracht/ das nicht geacht wird**/ diſprezzato, dishonorato, negletto.

**Verachtung**/diſpreggio.

**Veralten/ auß der Gewonheit kommen**/ diſuarſi, non eſſer più in vſo.

**Veraltet**/ vecchio, inuecchiato, diſuſato, non piò in vſo.

**Verantwörten**/ ſcuſare, diffendere.

**Verantwortung**/ſcuſa, diffeſa.

**Verarmen**/ diuenir pouero, meſchino, biſognoſo.

**Verärmet**/ Apouerito, diuenuto, meſchino.

**Verbannen**/bandire, confinare. **Suche Bann.**

**Verbergen/ſudecken**/ naſcondere, occultare, coprire, tener ſecreto, celare.

**Verbeſſern**/ corrigere, caſtigare, emendare,

**Verbeſſerung** / correttione, caſtigamento.

**Verbichen/ mit Bech vberziehen/** impeciare, impegolare.

**Verbieten**/prohibere, vietare.

**verbieten / verhindern** / Impedire.

**Verbinden verpflichten** / obligare.

**ſich verbinden**/ obligarſi.

**Verbindnuß**/patto, accordo, cõuentione, confederatione.

**Verbittern/ erzörnen** / eſſacerbare, irritare, prouocare alcuno.

**Verblenden**/Accecare.

**Verborgen**/ Naſcoſto, occultato, coprito, ſecreto.

**Verborgener weiß**/ſecretamente, naſcoſamente, di naſcoſo.

**Verbotten**/vietato, prohibito.

**Verbott**/prohibitione, vietamento.

**Verbraſſen** / conſumar prodigamente, ſpendere la ſua facolta, diſſipare ſua roba.

**Verbremen/ ein Kleid mit Borten belegen** / Orlare, ornare vn veſte d'orlo, metter liſte.

**Verbrembd**/ ornato d'orlo, ò de liſte, orlato.

**verbrennen**/abbruſciare.

**Verbrennung**/Abbruſciatura.

**Verbrent**/Abbruſciato.

**verbrent von der Sonnen**/ arduto del ſole.

**Verbrunſter/Neyder**/ emolo, inuidioſo, che porta inuidia.

**Verbrünſtigkeit**/ Emolatione, Inuidia.

**Verbützet**/ maſcarato, immaſcherato, traueſtito.

**Verdampt**/ condãnato, iudicato.

**Verdammen** / condannare, iudicare, dannare.

**Verdamnuß**/condannatione.

**Verdecken**/ coprire, naſcondere, coperchiare.

**Verdeckt**/ coperto, naſcoſto.

**Verdencken / Argwohn haben**/ ſoſpettare.

**Verdächtig**/ ſoſpettoſo.

**verderben**/ guaſtare, capitare male, andar in rouina, corrompere, diſtringgere.

**Verderbt**/Guaſto, corrotto.

**Verderbnüß**/rouina, diſtruttione, perdita.

**Verdewen/verzehren**/ padire, digerere.

**Verdienſt**/merito, beneficio.

**Verdienen**/ meritare. Item, guadagnare, ricompenſare.

**Verdient**/meritato. Item, guadagnato, ricompenſato.

**nach Verdienſt**/ ſecondo le merite.

**Verdingen**/affittare, conuenire, del prezzo.

**Verdolmetſchen**/interpretare, eſporre, dichiarare, traslatare, traducrre.

**Verdorren**/ſeccarſi, diuentar ſecco.

**Verdorrt**/Seccato, diuenuto arido.

**Verdräen**/tordere, ſtordere.

**Verdräet**/tortuoſo, torto.

**Verdrieſſen** / hauer à male ſentir diſpiacere.

**Verdruß**/faſtidio, noia, moleſtia, diſguſto.

**Verdrüß thun**/moleſtare, darfaſtidio.

**Verdruß leyden**/ Soffrir faſtidio.

**Verdrießlich**/faſtidioſo, moleſto, noioſo.

**Verdunckeln**/ oſcurare, o ffuſcare ſcurare.

Verehren/

**Verehren/ in Ehren halten** / Honorare, riuerire, osseruare, hauer'ingrado, portar'osseruanza & rispetto.

**verehrung / in Ehrung haltung/** honore, osseruanza.

**verehren/schenckē/** far dono, presentare, far presente.

**verehrung / Geschenck/** Presente, dono.

**verändern/** cangiare. mutare.

**Verenderung/** mutamento, mutatione.

**vereinigen / vereinbarn / vergleichen/** accordare, riconciliare, vnire.

**vereinigung/ vergleichung/** accordo, riconciliatione, vnione.

**verfallen/ Zeit so verfallen/** Tempo spirato.

**verfallener Baw** / Edificio caduco, cattiuo & caduto.

**verfälschen/** falsare, contrafare. falsificare.

**Verfault/** Marcio, corrotto, guasto, putrido, rancido.

**verfäulen** / putrefarsi, guastarsi, marcirsi.

**Verfinstern/** annebbiare, oscurare, offuscare.

**Verfluchen/** biastemare, maledire dar'il mal'anno, ò la mala pasca.

**verflucht/** Maledetto, essecrato.

**verfluchung** / maledittione, essecratione.

**Verfolgen/** persequitare, persequire, affligere.

**verfolgung/** persecutione, afflittione.

**Verfrembden/** alienare, separare.

**verfremdung** / Alienatione, separatione.

**Verführen betriegen/** sedurre, ingannare.

**verführen/** transportare. menar'altroue.

**Verführer/ Betrieger** / Seduttore, ingannatore.

**verführt/** seduttò, disuiato.

**verführung/** seduttione, fraude.

**Vergangen/** passato, preterito.

**verganten. Suche Gant.**

**Vergeben/** perdonare, rimettere.

**vergeben/** perdonato, rimesso.

**vergebens/** indarno, in vano, vanamente.

**vergeblich arbeiten/** Affatticarsi indarno.

**Vergehn/** suauirsi, sparire, ridursi. à niente.

**Vergelten** / Ricompensare, guiderdonare.

**vergeltung/** rimuneratione. ricompensa, guiderdone.

**vergenten/ verschlemmen/** spendere, troppo largo, dissipar li suoi beni.

**Vergänglich** / mortale, caduco. fragile, corruttibile.

**Vergenügen. suche vergnügen.**

**Vergessen/** dismenticarsi, obliare. scordarsi, vscir di mente, smemorare.

**vergesslich** / scordeuole. dismenticheuole.

**vergesslichkeit/** dismenticanza, oblio, scordanza. obliuione.

**Vergeuden / verbrassen. Suche vergenden/verschlemmen.**

**Vergifftet/** Aueleuato, velenoso, intossicato.

**Vergleichen/** assimigliare, vguagliare. aguagliare. paragonare. **Suche/vereinigen.**

**vergleichung/** vguaglianza. eguali. ta.

**vergnügen/** sodisfare. contentare.

**Vergülden/** dorare, indorate.

Vergönnen/zulassen/Permettere, concedere, dar licenza.
verhafften/fangen/imprigionare, mettet' in luogo sicuro.
verhafft/ imprigionato.
Verhafftung/ imprigionamẽto.
verheissen/ Offerire, promettere, far' voto.
Verheissung/ Zusagung / promessa voto.
Verheissung halten/ Mantenere la promessa, osseruar la fede.
verhalten/ verhälen/ Celare, coprire, nascondere.
verharren/ espettare con patientia, perseuerare.
verhärten / render duro, indurcire.
verhaſt/ odioso che è in odio.
verhaſt machen / far odioso.
Verheben/ in die Nasen stossen/ rimprouerare, rinfacciare, gettare in occhi.
verheissen Suche verhaissen.
verhelen. Suche verhalten.
verhelffen / aiutare, dar aiuto, soccorrere.
verhengen/zulassen/ dar licenza, consentire, permettere.
Verhengnuß/ permissione.
verhengen / rouinare, distruggere, deuastare.
Verhergung / distruttione, rouina.
verherten / indurcirsi.
verhertet/ indurato, duro, aspro.
verheuraten/ maritare, sposare.
verheurat/ maritato.
verhindern / impedire, sturbare, ostare, esser d'impedimento.
verhinderlich Che impedisce, che fa impedimento, impediente.
Verhinderung/ distorbo, impedimento.
Verhoffen/ sperare. Suche hoffen.
verhönen/ beffare, schernire, aggabare.
verhönet/ bespott/ beffato, schernito.
verhören/ essaminare.
verhören/ essaudire.
Verhüten/ bewahren / Saluare, guardare.
verhüten/verhinderen/ prouedere, evitare, impedire.
verjagen/ vertreiben/ far fuggire, cacciare, metter' in fuga, bandire, confinare.
Verjagter / Bandito, sbandito, confinato.
verirren/ disuiarsi. Item, ingannarsi, far' errore.
verirret/ disuiato, ingannato.
verkauffen/ vendere.
Verkauffer/ venditore.
verkaufft/ vendito.
verkehren/ vmbwenden/ voltare, sottosopra rouesciare, inversare.
verkehrt/ boßhafft/ perverso, iniquo,
verklagen/ Accusare, chiamare in iudicio.
Verklagter/ Accusato. reo.
Verklagung/ Accusatione.
verklären/ chiarire, dichiarare, isporre, interpretare.
verklärt. dichiarato, interpretato.
Verklärung/ Dichiaratione.
verkriechen/ sich verstecken/ Fugir di nascosto, nascondersi, tenersi secreto.
verkündigen/ Annõtiare, auisare.
Verkündigung/ Annontiatione.
verkürtzen/ kürtzer machen/ Scortare, abbreuiare.
Verkürtzen/ einem vnrecht thun/ ingi-

ingiuriare, far torto ad alcuno.
Verlachen / ſchernire, beffare, vccellare.
verlahmen / ſtroppiare.
verlähmet / ſtroppiato, attroto.
Verlangen / Begierd haben / Deſiderare, bramare.
verlaſſen / abbandonare, laſciare.
verlaſſen / abbandonato.
verlauffen / fugire, ſcampare.
verlängern / allongare, prolongare, ſlongare.
verletzen / offendere, nuocere, far torto, ò ingiuria.
Verletzung / offeſa, offenſione.
verläugnen / dinegare, rifiutare.
verleumbden / calumniare, ingiuriare, incolpare, diffamare.
verleumbd / infamato, dishonorato.
Verleumbdung / Calumnia, infamia, ignominia.
verleyhen / vermieten / dar' ad affitto, affittare, preſtar' à nolo.
verlieren / perdere, far perdita, riceuer' danno.
verloren / perduto, perſo.
das Recht verlieren / perder' la lite.
verloben / zuſagen / promettere.
Verlobt / verſprochen / promeſſo.
ſie iſt verlobt / E ſponſata, promeſſa.
Verlöbnuß / voto, promeſſa.
Verluſt / perdita, danno, detrimento.
Verluſt leiden / patir danno.
verluſtiren / ſich erquicken / ſolazzare, andar' à ſpaſſo, farſi ſolazzo.
vermackeln / beſudeln / imbrattare, contaminare, ſporcare.
Vermählen. Suche Verheuraten.
vermaledeyen / verfluchen / maladire, deteſtare, eſſecrare.
Vermahnen / Effortare. ammonire.
Vermahnung / Eſſortatione, ammonitione.
vermawren / cingere di muri, murare d'intorno.
vermehren / aumentare, accreſcere, ampiare, aggrandire.
vermehrung / Aumento, accreſcimento.
vermeiden / fuggire, aſtenere. evitare, ſciffare.
Vermeidung / Enthaltung / Aſtinenza, ſciffamento.
vermelden / far mentione, mentionare.
er vermeldet / luoi diceua, facieua mentione.
vermanigfaltigen / moltiplicare.
vermeſſen / ſtoltz / preſontuoſo, inconſiderato, arrogante.
Vermeſſenheit / preſontione, inconſideratione, arroganza.
Vermieten Suche Verleyhen.
vermindern / Diminuire, ſminuire.
vermindert / diminuto, ſminuito.
vermiſchen / Meſcolare, miſchiare.
vermiſchung / miſtura, miſtione, meſcolanza.
vermögen / potere, hauer poſſanza.
vermögen / Reichthumb / facoltà beni, robba, potere, richezza.
Vermögenheit / Valore, vigore forza, poſſanza.
ich bin deß Vermögens nicht / Io non ho la poſſanza, ni il potere.

Vermummen/verbuzẽ/maſcherare, trauestire, trasformare.
vermuhten/ preſumere, congetturare, imaginersi.
vernehmen/ mercken/innen werden/ accorgersi, auedersi.
verneinen/nicht geſtehen/ negare, dir' oi nò.
Verne. Suche Ferne.
vernewren/ rinouare, riſtorare, reintegrare, rinconciare.
vernichtigen/ Annullare, caſſare, cancellare, annihilare.
vernichtigen/verachten/ diſprezzare, vilipendere.
vernügen. Suche vergnügen.
Vernunfft/ Ragione.
vernünfftige Thier/ Animale rationale, ragioneuole.
verordnen/ Ordinare, aſſegnare, determinare.
verordnet/ ordinato, determinato, diſpoſto.
verpfenſen/ Cacciar con fiſchii.
verpflichten/ obligare.
verpflicht/ obligato.
verpfänden/verſetzẽ/ impegnare.
verpraſſen. Suche vergauden/ verſchwenden.
Verrähter/ Traditore.
verrahten/ tradire, prodere.
Verrähterey/ Tradimento, proditione.
verrahten/der verrahten iſt/ tradito.
verrencken/ Deslocare, ſnodare, ſmouere.
verrenckt/ deslocato, ſnodato.
verreiſen/ wegzihen/ partirſi.
verrichten/ Eſſequire, iſpedire, metter' in effetto.
ver-iegeln/chiauiſtellare, ſtangare, metter la ſtanga alla porta.
verroſten/ diuenir ruggineſo.
Verroſt/ ruggineſo, ruginito.
verſagen/ abſchlagen/ ricuſare, non conſentire.
verſamlen/ Congregare, adunare, ammaſſare, raccogliere.
Verſamlung/ Congregatione, adunanza, ammaſſamento.
Verſamlung/ hauffen Volcks/ Calca, turba, moltitudine di genti
verſaumen/ negligere, eſſer negligente.
verſchaffen/ mettere in effetto, eſſequire, iſpedire.
verſchaffen im Teſtament/ Laſciar, ordinar per teſtamento.
verſchencken/ donar in dono, donare.
verſcheiden/ſterben/ morire, render l' anima.
verſchicken/ mandare.
verſchlemmen/ verſchwenden. Suche verpraſſen.
verſchlieſſen/verbrauchen/ vſare.
verſchlieſſen/ ſerrare, chiudere.
verſchlingen/ ingolare, inghiottire, deuorare.
verſchloſſen/ ſerrato, chiuſo.
Verſchlucken. Suche verſchlingen.
verſchmähen diſpreggiare, ſprezzare, ſtimar niente, far poco conto, ſdegnare.
verſchmäht/ diſprezzato, ſdegnato.
verſchmeltzẽ/ liquefare, ſtruggere.
verſchmachten/ Eſſer' affamato, morir di fame,
verſchneiden/ caſtrare.
Verſchnitner/ Caſtrato.
verſchreiben/verpfänden/ impegnare, obligare, hipotecare.
verſchreckẽ/ſpauẽtare, sbigottire.
verſchuldẽ/ meritare. Itẽ, peccare.

verſchonen / ſparen / ſparagnare, iſparmiare.
verſchweigen / tacere, celare, paſſar con ſilentio.
verſchwenden / viuere prodigalmente, conſumare, ò diſſipare la robba.
Verſchwender / prodigo, diſſipatore, goloſo.
Verſchwendung / prodigalità.
verſchwinden / ſuanire, ſparire, riuſcire à niente.
verſchwunden / ſuanito, ſparito.
verſencken / ſommergere, affondere.
verſetzen / von einem Ort ins ander ſetzen / trasferire, mettere da vn luogo all' altro.
verſetzen / verpfänden / impegnare, dar in pegno.
verſiglen / ſigillare, bollare, ſegnare.
verſichern / Far ſicuro, accertare, confermare.
verſichert / Accertato, confermato.
verſicherung / accertatione, confermatione.
Verſicherung / Borge / Sicurtà, malleuadore, riſpondente.
verſöhnen / riconciliare, pacificare, rifare nuoua amicitia.
Verſöhnung / Riconciliatione.
verſorgen / Sorg für etwas tragen / hauer cura, ò penſieri, curare,
verſperren. Suche verſchlieſſen.
verſpotten / ſchernire, uccellare, dar la baia, berteggiare, beffeggiare.
Verſpotter / Bertone, beffardo, ſchernitore.
Verſpottung / Irriſione, beffa, ſcherno burla.
verſprechen / zuſagen / promettere, offerire, far voto.
Verſprechung der Ehe / ſponſalitie, promeſſa.
Verſtand / Intelletto, ſenno, ſagacità.
verſtändig / ſauio, intẽdente, ingegnoſo, prudente, accorto.
verſtändiger / huomo prudente, ſauio & ingegnoſo.
Verſtändigkeit / prudenza, intelletto, ingegno ſuche verſtand.
verſtändiglich / Prudentamente, ſauiemente.
verſtändig ſeyn / eſſer' intẽdente.
verſtehen / intendere, conoſcere.
verſtocken / indurire.
verſtockt / verſtockung / indurito, indurimento.
verſtören / jrren / hindern / diſturbare, diſtornare, impedire.
verſtopffen / otturare, turare.
verſtopfft / otturato.
verſtoſſen / võ ſich ſtoſſen / cacciar di caſa, esheridare, rigettare.
verſtoſſen / verlaſſen / Repudiato, cacciato di fuori, rigettato, ributtato.
verſtricken / intricare, inviluppare. Item, imprigionare.
verſtrickt / intricato, inviluppato. Item, imprigionato.
verſtrůfft. ſuche verwelcken.
verſuchen mit dem Mund. Aſſaggiare, guſtare, prouare.
verſuchen mit der That / Tentare, ſperimentare.
Verſucher / ſperimentato, che ha grand' eſperientia, eſperto.
verſuchung / tentatione, proua, Item eſperienza.
Verſucher / Tentatore.
verſühnen / riconciliare, placare.
verſünig / placabile.

Verß/ Verſo, rime, poeſia.
Verß an Füſſen/ Caleagno.
verthädigen/ Difendere, eſcuſar' alcuno.
Verthädigung/ Diffeſa.
vertauſchen / mutare, cambiare, barattare.
verteutſchē. ſuche verdolmetſchē.
vertilgen / abolire, deſtruggere. Itē eſtirpare cauar con li radici.
Vertrag / patto, accordo, conuentione.
vertragen/ pacificare, accordare, riconciliare.
vertrawen/ confidarſi, fidarſi, hauer fidanza.
vertreiben/ ſcacciare, cacciar via.
vertrieben/ bandito, cacciato.
vertröſten / confortare, dar' animo, conſolare.
vertröſt/ conſolato, confortato.
er hat gute Vertröſtung / E aſſicurato, ha bon conforto, ò ſperanza.
verunreinigen / imbattare, ſporcare, lordare.
verunreinigt / imbrattato, ſporcato.
verunehren/ ſchänden/ disbonorare, infamare.
verurſachen / cauſare, dar' occaſione.
verurtheilen / dannare, condannare.
verfolgen. Suche verfolgen.
Verwalten verweſen/ Amminiſtare, gouernare.
Verwalter / Amminiſtrator.
Verwaltung/ Amminiſtratione.
verwandlen/ trasformare, mutare, cangiare.
Verwandter/ Cognato, parente, conſanguineo.
verwandſchafft/ Conſanguinità.
verwahren/ guardare, cuſtodire.
verwarten/ eſpettare.
verwartē/ einem auff den Dienſt warten/ inſidiare, porr' aguati.
verwechſeln / ſcambiare, barattare.
verwegen/ Temerato, arrogante, preſontuoſo.
verwehnt / delicato, petulante.
verweiſen / relegare, bandire, confinare.
verweiſen/ fürwerffen / rimprouerare gettar' in occhi, rinfacciare, improperāre.
verwelcken / verſtrüpffen / languire, diuenir fiacco, perder' il vigore.
verweſen / verfault / guaſtato, marcio, putrido.
verweſen / verwalten. Suche verwalten.
verwerffen/ Rigettare, ributtare, ſprezzare, riprēdere, riprouare.
verwickeln/ intricare, inviluppare
verwickelt/ intricato, inviluppato
verwilligen/ concedere, conſentire, aſſentire, dar licenza.
Verwilligung / licenza permiſſione.
verwirren. Suche verwickeln.
Verwirrung/ Intrico, intricamento.
verwirrte Rede/ enigma, ſentenza oſcura.
verworffen / abietto, rigettato, riprouato.
Verwerffung/ Abiettione, rigettione.
verwüſten/ heßlich machen/ conſporcare, imbrattare, guaſtare.
verwüſten/ ſchleiffen / metter' à ſacco, rouinare, deſtruggere.
Verwüſte Stadt/ Citta rouinata, ſaccapiata.

Verwunden/ impiagare, ferire.
verwund/ ferito, impiagato.
verwundern/ marauigliarsi, stupirsi.
verwunderung/ Ammiratione, marauiglio, stupore.
verzagen/ N'hauer piu speranza, disperarsi.
verzagt/ timido, couardo, pusillanimo.
verzagung/ Desperatione.
verzehren/ spendere, consumare.
verzehrt/ speso, consumato.
verzeihen/ perdonare, rimettere l'offesa.
verzeihung/ perdono, rimessione.
verziehen/ lang auſſbleiben/ badare star a bada, differire, indugiare, aspettare.
verzucken/ rapire, tirar del suo luogo.
Verzug/ indugio, dimora, tardanza.
verzug oder verlängerung suchē/ Cercar prolongatione.
verzweiffeln/ disperarsi, entrar' in desperatione, mancar disperanza.
verzweiffelung/ Disperatione.
Vesperbrodt/ la merenda.
vest/ vnbeweglich/ fermo, saldo, constante, immurabile,
vest/ starck/ forte, robusto.
vestiglich/ Fermamente, certamente.
vest oder feist werden/ Diuentar grasso, corpolento, robusto.
veste/ Beständigkeit/ stabilità, constanza, fermezza.
vestigen/ fortificare, saldare, stabilire.
vestigung/ Fortezza, rocca. (zio.
Vetter/ Vattersbruder/ Barba-
Vettern/ zween Brüders Kinder/ Fratelli cugini.
vexiren/ bemühen/ plagen/ trauagliare, molestare.
vexiren/ verspotten/ beffarsi, dalcuno.
Vfer deß Meers/ lito, riua, piaggia di mare, marina.
Vhr/ vhrwerck/ hora, horologio.
Vieh/ viehe/ bestiame, armento.
viehereich/ Che è ricco de bestiame, che ha molti armenti.
Viehehirt/ Boaro, bisolco, pa-
viehisch/ brutale, fiero. (store.
vil. Suche vill.
vier/ Quatro.
vier auff einmal/ A quatro, à quatro.
viereckig/ quadrato.
vierfache Zahl/ Quaternario, numero di quatro.
Vierfürst/ Tetrarcha.
vierfältig/ quatro doppio.
vierhundert/ quatro cento.
viermahl/ quatro volte.
vierdte/ Il quarto.
viertheil/ vn quatro.
vierzehen/ quatordeci.
vierzehen mahl/ quatordeci vol-
viertzig/ quaranta. (te.
viel/ molto, assai.
viele/ die menge/ moltitudine.
vielfältig/ auff vielerley weiß/ di più maniere, di molti modi.
vielleicht/ forse, per auentura, po auenire.
viel ehe/ più tosto.
viel mehr/ molto più.
viel zu thun haben/ esser' occupatissimo, hauer faciende assai, esser' impedito.
wie viel? quanti? quanto caro?
so viel/ tanti, tanto caro.
wie viel? quanti di numero?

Vin-

Vintaus/ Ventosa.
Violbaum/ Viola.
violfarb/ violetto, violaccio, color die viole.
Fisch/ pesce.
fischen/ pescare.
Fischer/ Pescatore.
Fischmarck/ pescaria.
Visier an einem Rohr oder Armbrust/ la mira d'vn archibuso, ò balestra.
Visier deß Helms/ bauiera, visiera del elmo.
Visierruten / die Fässer damit zu visiren. Verga visoria, per visitare li vasi, ò dogli, & investigare loro capacità.
Visomey/ Fisionomia.
Vitriol / Vitrioglio.
vleissig / diligente, attento, assiduo.
vleissiglich / diligentemente, studiosamente, con diligenza.
vleiß ankehren/ dar' opera, affaticarsi, mettere diligenza.
vmb/ per, per cagione.
vmb/ vnd vmb/ D'intorno.
vmbsonst / gratuitamente, senza ricompensa.
vmbbracht/ vccisо, ammazzato.
vmbbringen / Ammazzare, far morire, vccidere.
vmb deinet willen / per l' amor tuo, ò dite.
vmbfahen/ in Arm nehmen/ Abbracciare.
vmbfahung/ Abbracciamento.
vmbfallen/ cascare, cadere.
vmbfällen/ niderwerffen abbatere, far cascare, mandar à terra.
vmbgang / vmbschweiff/ circuito, rotondità.
vmbgeben/ Circondare, attorniare.
Vmbgeben / Circuire, andar d' intorno.
mit einer Sache vmbgehen / Esser' occupato à far vna cosa.
vmbgekehrt / Roueścio, rouerso, rinuersato.
vmbgürt/ cingto, circondato.
vmbgürten/ Cingere, circondare.
vmbhälsen / Accollare, abbracciare.
vmbhang vmb ein Beth / Cortina, padiglione.
vmbhawen/ Tagliare, zappare d' intorno.
vmbher/ intorno, incirca.
vmbkehren/ riuerscіare, voltare.
vmbkehren/ widerkehren / ritornare.
vmbkreiß. Sache vmbgang.
vmblauffen / ramengare, correr qua & la
vmbleg eines Kleidts / Orlo, lista di veste.
vmbmawren/ Murare dintorno, circondar' di muro.
vmbnagen / rodere intorno.
vmbreden / vsar circuitione di parole.
Vmbschlag/ Krage/ Colare.
vmbschütten/ spandere, riuersare.
vmbschweiffen/ Andar vagabondo, ramengare, vagare.
Vmbschweiffer / Vagabondo, ramengo.
vmbschweiff/ giro, aggiramento di parole, girandole, parabole, renaglie, circuitione, di parole.
vmbstand/ Circonstanze.
vmbsehen / guardare intorno, ò in dietro.
vmbsonst/ verlorne mühe/ indarno, inuano.

Vmbſonſt / etwas ohne Lohn thun/far gratuitamente, senza salario.
vmbſtürtzen / buttare, gittare à terra.
vmbtragen/ portare intorno.
vmbweltzē/ involtare, attortigliare, riuolgere, volger' intorno.
vmbwenden/ riverſciare.
Vmbwendung/ riuerſamento.
vmbwickeln/ inuolgere.
vmbwickelt/ attortigliato, involtato.
vmb Zinß hinleihen / dare à pigione dar' ad affitto.
vnachtbar/ vile, di poco prezzo, di niun' conto.
vnachtſam/ negligente.
Vnachtſamkeit/ negligenza, traſcuraggine.
vneinig/ contrario, diſſentiente.
vneinigkeit/ diſcordia, diſsēſione
vnangenem/ ſpiaceuole, moleſto.
vnanſehnlich/ huomo di vile preſenza, ò di nulla ſtima.
vnartig / Chi degenera, chi tragline.
vnauffloßlich / che nō ſi puo ſciogliere, ò ſlegare, indiſſolubile.
vnaußſprechlich / ineffabile.
vnbarmhertzig/ ſpietato, non miſericordioſo, crudele, atroce.
vnbedacht / inconſiderato, ſtrabocheuole.
vnbedächtlich/ inconſideratamēte, temeriamente.
Vnbedachtſamkeit/ temerità, inconſideratione.
vnbefleckt / incorrotto, intiero non contaminato, nō guaſto.
vnbegraben/ inſepolto.
vnbegreifflich/ incōprehenſibile.
vnbeheben/ ſchwetzhafft / Garrulo, che non po tacere.
vnbekant/ incognito.
vnbequem/ fuor di tempo, ſcommodo, importuno.
vnberührt/ intatto, non toccо.
vnbeſtändig/ inconſtante, mutabile, inſtabile, variabile.
Vnbeſtändigkeit / Inconſtanza. leggierezza, inſtabilita.
vnbeſtändiglich / inconſtantemente, leggieramente.
vnbeweglich/ fermo, immutabile, immobile.
vnbeſunnen/ imprudente, inconſiderato.
vnbeſunner weiß / imprudentamente, inconſideratamente.
vnbillich/ A torto, ingiuſtamente, ingiurioſamente, iniquamente contra ragione
Vnbillichkeit/ torto, ingiuria, iniquità, ingiuſtitia.
Vnbillicher/ iniquo, ingiurioſo, ingiuſto.
Vnbrechhafft/ intiero, incorrotto, ſchietto.
Vnd/ Et, &, ancora.
Vndanck/ mal grado, mala gratia.
Vndanckbar/ ingrato, diſcordeuole de' beneficij riceuuti.
Vndanckbarkeit/ ingratitudine.
vnden/ vnder/ ſotto, tra, fra.
vnden herauff/ Di piedi in capo, da baſſo in ſopra.
von vndē di deſotto, per di ſotto.
vnder einander vermiſcht / meſcolato, trameſſo.
Vnderer/ Più baſſo.
vnderſt/ Infimo.
Vndergang der Sonnen/ Il tramontar del ſole, ponente, occidente.
vndergehen/ verderbē/ erſauffen/ perire, andar' in rouina, rouinarſi. Itē, ſōmergere, annegare

Vndergraben/cauare sotto, fare mine, minare sotto terra.
vnderhalten/nehren/intratenere, nodrire.
Vnderhembd / camisia, camisciola.
vnderlassen / tralassiare, cessare, non continouare.
Vnderpfandt/ pegno, hipoteca.
Vnderredē/ parlare insieme, raggionare, discorrere d' vna cosa.
vnderrichten/ informare, istruire, insegnare.
Vnderricht / Istruttione, istitutione.
Vndersatz. suche Vnderstützūg.
Vnderscheid/ Differenza, separatione.
vnderscheiden/ separare, spartire, far differenza.
vnderschiedlich/ Differentemente, separatamente.
vnderscheid haben/ differire esser differente.
vnderschiedlich erkennen/discernere vna cosa dall' altra.
vnderschreiben/ sottoscriuere.
vndersetzen/ sottoporre, metter sotto.
vndersich/ all' ingiù, à basso.
vndersich sehen/guardar à basso.
vnderspreiten/ stendere di sotto.
vnderstehen/ trachten/ affaricarsi, sforzarsi.
vnderstehen dürffen / pigliar carica, far ò pigliar vna impresa.
vnderstehen freventlich / ardire temeratamente.
vnderstützen/ sostentare, sottoporre sopponti, pontellare.
Vnderstützung/ Appogio, sostētamento, sopponte di traui, ò legni per sostinere.
Vnderthā/ suddito, sogetto, sotto posto sottomesso.
Vndertrücken/ opprimere sogiogare.
Vndertags/ di giorno.
Vnderthädiger/ Arbitro.
vnderthänig/ obediēte, soggetto.
Vnderthänig machen / soggiogare, assoggettirsi.
vnderdrucken/ opprimere, aggrauare.
vnterdrucket/ aggrauato, oppresso.
vnderwegen lassen/ lasciare, tralasciare, cessare, sopraseder, non continouare.
vnterweisen/ Alle volte, qualche volta, alcuna volta.
vnderweisen/ instruire, informare, insegnare, ammaestrare.
Vnderweisung / Informatione, institutione.
vnderwerffen / sotto mettere, sottoporre, assoggettire.
vnderwinden. suche vnderstehē.
vndewen/ speyen/ vomitare, rendere il pasto, sputare.
Vndewung/ vomito.
vneben/ disuguale, mal piano.
vnebne/ disugualianza.
Vnedel/ Ignobile, vile, oscuro di stirpe, di bassa conditione, nato ignobilmente.
Vnehrlich geborn / nato di congiunttione illicita, non legitimo bastardo.
Vnehr/ Ignominia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.
Vnehrlich/ dishonesto, di trista fama, infamato, vituperato. Item, dishonestamente.
vneingedenck/ discordeuole, dismenticheuole, scordeuole.
vnempfindlich/ insensibile, insensibilmente.
Vnendlichkeit/ infinità.
Vndendlich/ Infinito, smisurato senza fine.
vnerbitlich/ implacabile.
vnerfahrē/ inesperto, ignorante, idiota.
Vnerfahrung/ Ignoranza.

Vnerhört/ inudito, non più vdito, nouo.
vnermeßlich/ smisurato, smisuratamente.
vnerschrecklich/ Ardimento, audacemente.
Vnerschrockener/ Audace, senza paura, Ardito.
vnersetlich/ insatiabile.
Vnfall/ Infelicità, disgratia, calamità, rouina, caso, sciagura.
Vnflat/ loto, fango, sterco, sporchezza, feccia, lordura.
vnflätig/ sordido, sporco, laido, imbrattato, fangoso, sozzo.
vnflätig seyn/ esser sordido.
Vnfleiß. Negligenza.
vnfleissig/ negligente, tracurato, inauertente, pigro. Item, negligentemente.
vnfreundlich/ inhumano, discortese, dispiaceuole, duro.
Vnfreundlichkeit/ discortesia.
vnform/ tristo, cattiuo, peruerso, vitioso, ceuole, duro.
Vnfried/ Zanck/ discordia, dissensione, contesa.
Vnfruchtbar/ sterile.
Vnfruchtbarkeit/ sterilità.
vnfrütig/ pigritia.
vnversehens/ alla sprouista, all' improuiso, contra ogni speranza.
vnfürsichtig/ leggiero, inconsiderato.
vnfürsichtiglich/ imprudentemente, inconsideratamente.
vngeacht/ vile, di poco valore, di niuno conto, ò stima.
vngebürlich/ sconueneuole, biasimeuole, dishonesto.
vngebürlichen/ inconuenientemente, dishonestamente.
vngebräuchlich/ disusato, inusato, fuor d' vsanza.
vngeduldig/ impatiente.
vngedult/ impatienza.
vngefähr/ per auentura per sorte, per caso.
vngefälscht/ sincero, schietto, non falsato, fino.
vngeheffelt Brodt/ pane azimo, senza liuieto.
vngehertzt/ zaghafft/ Couardo, pusillanimo. (sproscabroso.
vngehobelt/ rauh/ mal piano, a-
vngehört/ inudito, non vdito.
vngehorsam/ disubiente, contumace, ostinato, pertinace.
Vngehorsamkeit/ Contumacia.
vngelernig/ grober Verstandt/ grosso d' ingegno, rozzo, di poco ingegno, senza ingegno.
vngelernt/ indotto, ignorante, idiota, senza arte, chi non ha punto di scienza, sameno che tutti.
Vngelt/ Zoll/ imposta, tributo, datio, gabella.
vngelegen/ incommodo, mal à proposito, discommodo, mal commodo.
Vngelegenheit/ inconuenienza, incommodità, importunità.
vngemacht/ che non è fatto.
vngemischt/ puro, che non è mescolato. (constrinto.
vngenöthigt/ non sforsato, non
vngerathen/ chi degenera, chi nõ segue i costumi de suoi passati, chi traligna dal suo lignaggio.
Vngerecht/ ingiusto, iniquo.
Vngerechtigkeit/ ingiustitia, iniquità, torto.
vngereimt/ mal à proposito.
vngern/ mal volentieri, al suo dispetto, à sua mal grado, con dispiacere.

vngeſchaffen. ſuch vngeſchlacht.
vngeſchickt/ nit bequē/ mal proprio, inconueniente, mal deſtro, non conueneuole.
vngeſchickt/ ſciocco, balordo.
vngeſchlacht/ fiero, aſpro, ruuido.
vngeſtalt/ heßlich/ brutto, ſporco, lordo, horrido, sformato, ſordido, ſconcio.
vngeſtalt/ heßlich machen/ guaſtare, contaminare, ſporcare, lordare, imbrattare, macchiare, disformare.
vngeſtrafft/ impunito, ſenza punitione.
Vngeſtümmigkeit/ tempeſta, fortuna del mare.
vngeſund/ debole, imbecille, indiſpoſto, mal compleſſionato, infermo, animalato.
vngeübt/vngebraucht/ineſſercitato, inſolito.
vngewiß/vngewißheit/Incerto, incertezza.
Vngewitter/tempeſta, graniuola, grandine, fortuna di tempo.
vngewohnet/ diſcoſtumato, inſolito.
vngezämt/ sfrenato, indomito.
Vngeziffer/ vermicelli, villania, pieno di verme, ò pidocchi.
vngezwungen/ volontariamente, ſenza conſtrittione.
Vnglaub/ Diſcondanza, diffidenza.
vnglaublich/ incredulo, diffidente.
vngleich/ differente, diuerſo, diſuguale, diſunito.
vngleichheit/ differenza diſugua glianza, diſſomiglianza.
vngleich ſeyn/ eſſer differente, differire.
Vnglück/ infelicità, diſgratia, miſeria, calamità, mala ventura, ſciagura.
vnglückhafftig/ infelice, meſchino, miſero, diſgratiato, poueре, sfortunato,
vnglücklich/ diſuenturatamente, infelicimente.
Vngnad/ Vngunſt/ Diſgratia, mal animo.
Vngottsförchtig/ empio, peruerſo, maligno, irreligioſo.
Vngütig/ fiero, inhumano, ſcortеſe, crudele, aſpro.
Vngunſt/ maleuolenza, inuidia, ſdegno, odio, mal' animo.
vngünſtig/ di mal talento verſo alcuno, alienato da alcuno, contrario, nimico.
vngünſtig/ eſſer ſdegnato, hauer maleuolenza.
Vngunſt machen/ cauſare vn ſdegno.
vnhöfflich/ inciuilmente, ruſticamente.
vnhöfflicher/ inciuile, ruſtico, goffo.
Vnhold/ Zauberin/ ſtrega, maliarda, incantatrice.
Vnkeuſch/ impudica, laſciuo.
vnklagbar/ innocente, voto da ogni colpa.
Vnkoſten/ ſpeſa, coſto, il ſpendere.
Vnkraut/ Loglio.
vnkräfftig/ imporente, infermo, debole, imbecillo, inualido.
vnlauter/ trüb/ non chiaro, turbido.
vnleidlich/ intolerabile, inſupportabile.
vnlieblich/ diſpiaceuole, ingrato.
vnlöblich/ ſchändlich/ indegno di lode, vituperеuole.

vnluſt/

Vnluſt/Eckel/ voglia di vomitare, faſtidio, naulea, diſguſto.
Vnluſt oder Eckel haben/ Hauer voglia di vomitare, eſſer diſgultato.
vnluſtig/ malinconico, malcontento, da triſti penſieri attorniato.
Vnluſt machen/ dar faſtidio, (moleſtare.
Vnmächtig/ impotente, debole, infermo.
Vnmacht/ debolezza, mancamento di forze, impotenza.
vnmäſſig/ immoderate, intemperante.
Vnmäſſigkeit/ intemperanza.
Vnmenſchlich/ inhumano, ò inhumanamente.
Vnmild/ hart/ ſtöricht/ aſpro, crudele, diſcorteſe, rozzo.
Vnmildigkeit/ Störichkeit, crudelità, diſcorteſia.
Vnmüglich/ impoſſibile.
Vnmündig/ infante, bambino.
Vnmuß/ Geſchefft/ occupatione, facenda, cura, impreſa, negotio, carico, impaccio, briga.
Vnnatürlich/ Contra la natura, Monſtroſo.
Vnnütz/ nichts nütz/ inutile, infruttuoſo, ſcommodo.
ſich vnnütz machē/ fare del brauo del frappatore, parlar' à diſpetto. (mente, da poco.
vnnützer Menſch/ huomo da
Vnordentlich/ confuſo, ſenza ordine, diſordinato. Item, confuſamente, diſordinatamente.
Vnordnung/ confuſione, diſordine.
Vnpartheyiſch/ Vnpartheylichkeit/ neutrale, neutralita. (tà.
Vnrecht/ ingiuria, torto, iniquivnrechtlich/ à torto, ingiuſtamente, iniquamente, ingiurioſamente.
Vnrein/ beſudelt/ immondo, ſordido, lordo, fangoſo, ſporco, contaminato.
Vnreinigkeit/ ſporchezza, fango, loro, ſozzura, lorduta.
vnrichtig/ ingroppato, intricato, inuiluppato. Item, diſſeale, iniuſto. (quietudine, moleſtia.
Vnruh/ Mühe/ trauaglio, invnrühig/ inquieto, ſenza ripoſo.
vnrühig machē/ inquietare, moleſtare, dar faſtidio, trauagliare.
Vnſanfft/ rauh/ duro, aſpro.
Vnſauber. Suche vnrein.
Vnſchamhafftigkeit/ Sfacciatagine, immodeſtia.
Vnſchädlich/ Non dannoſo, non nociuo, non diſutile.
Vnſcheinbar/ ſcuro, oſcuro.
Vnſchlit/ ſeuo.
Vnſchlitkertz/ candela di ſeuo.
Vnſchuldt/ innocenza.
Vnſchuldig/ Innocente, ſincero, vuoto da ogni colpa.
vnſelig/ infelice, orleſchino, pouererto, miſero, ſgratiato, rouinato, malauenturato, ſciagurato.
vnſicher/ gefährlich/ periculoſo, poſto à riſchio, mal ſicuro.
vnſichtbar/ vnſichtbarlich/ inuiſibile, inuiſibilmente.
vnſinnig/ inſano, furioſo, forſennato, farnetico, fuori del ſeminato, alienato della mente.
Vnſinnigkeit/ inſania, furore, rabia.
vnſinnig ſeyn/ farneticare, partirſi della ragione, vſcir del ſeminato, andar' errando non ſtar' in ceruello. (te.
vnſorgſam/ traſcurato, neoligen-

Vnſterblich/immortale, eterno, perpetuo.
Vnſterbligkeit/ immortalità, eternità.
vnſträfflich/ non colpeuole, innocente.
vntödtlich/ immortale.
vnträglich/ intolerabile, inſupportabile.
vntrew/ infidele, leale, mancatore di fede.
vntrewe/ slealtà, infedeltà, mancamento di fede.
vntrewlich/ dislealmente, infidelmente.
Vntugend/ vitio, colpa, malo.
Vntz/zwey Loth/ Oncea peſo.
vnverborgen/manifeſto, chiaro, paleſe.
vnverborgentlich/ paleſamente, chiaramente, euidentemente, manifeſtamente.
vnverbunden / Libro, franco, non ſoggetto.
vnverdient / chi non ha meritato, non meriteuole.
vnverderbt/ vnverfälſcht/ intiero, incorrotto, non gualto, inuiolato, ſchietto.
vnverehlicht/non maritato.
vnverändert / conſtante, fermo nel ſuo propoſito, immutabile, ſaldo.
vnvergolten / nõ ancora riconoſciuto, ſeza ricompenſa.
vnverheurath/non maritato.
vnverhinderlich / ſenza impedimento.
vnverhofft/ inſperato, non eſpettato, contra ſperanza.
vnverholen/ apertamente, chiaramente, publicamente, paleſamente.
vnerhört/non vdito, inudito.
Vnverletzt/non offeſo, non guaſto, integro.
vnvermiſcht/ſenza confuſione, ò miſtione.
vnvermöglichkeit / Debolezza, mancamento delle forze, imbecilità, impotenza.
vnvernünfftig/ irragionale, irragioneuole.
vnverſchamt/ sfacciato, ſuergonoſo, immodeſto, preſontuoſo, sfrontato.
vnverſehlich/ all' improuiſo, alla ſprouiſta, improuiſamente.
vnverſehrt/ nõ offeſo, incorrotto, intiero.
vnverſöhnlich/ implacabile.
vnverſtand/ ignoranza.
vnverſtändig/ignorãte, ineſperto, idiota, percorone, ſimplice, indotto.
vnvertheilt/ indiuiſo.
vnverzüglichen/ ſubito, incontinente, all' hora.
vnverzagt/ intrepido, animoſo, corraggioſo, forte bellicoſo, ardito.
vnvollkommen/ imperfetto.
vnwandelbar/ immutabile, fermo, conſtante,
vnwarhafft/bugiardo, mendace.
vnwegſam/ ſenza via.
Vnweiß / Narr/ ſtolto, matto, inſenſato, imprudente, diſauetudo.
vnwiderrufflich / irreuocabile, irreuocabilmente.
vnwill/mal' voglia, mal' animo, mal' grado.
vnwillig/ mal volentieri, sforzato, al ſuo diſpetto, à ſuo mal-grado.
vnwirdig/indegno.
vnwirdig achten/ hauer à ſdegno, ſdegnarſi.

Vnwürdiglich/Indignamente.
vnwirsch/widerwertig/sdegnoso, fastidioso, corrucciosо, colerico, rincresciolo.
vnwirsch seyn/sdegnarsi, hauer' à sdegno.
vnwissend/ignorante.
Vnwissenheit/ignoranza.
vnwissentlich/imprudentemẽte.
vnzeitlich/intempestiuo, fuori di tempo. à tempo contrario.
vnzierlich/nõ ornato, disconcio.
vnziemlich/ disconueneuole, inconueniente, che nõ sta bene.
vnzucht/immodestia, impudicità.
vnzüchtig/immodesto, malcreato, impudico.
Vogel/vccello, augello.
Vogler/ Vccellatore.
vogten/ vccellare, pigliar' vccelli.
vogelnest/ Nido.
vogelstell/ trabocco, calappio.
vogelhauß/gabbia da vccelli, vccellatoio.
Vogt/Vormunder/Tutore.
Vogtkind/Pflegkindt/ pupillo, pupilla.
vogt/ Pretore, gastaldo.
vogtey/ Prettura.
vollbringen/ Essequire, ispedire, mettere in effetto, mandar' ad essecutione.
Volckmenge/populo, gente, turba, moltitudine, calca, folla.
volckreich/ populato.
vollenden/ Ridurre à perfettione, finire, porr' fine, condurre al fine, compire, arriuare al fine.
volgen/gehorchen/ vbedire, far à modo, à senno, à volonta d' altri.
volgen/seguire, seguitare.
Voll/pieno, colmo.
vollkommen/ perfetto, intiero, incorrotto.
Vollkommenheit/ perfettione.
vollkommenlich/ compiutamente, perfetramente, pianamente, totalmente, intieramente.
Völle/ pienezza.
vollsauffen/ imbricarsi.
von/ di, da, dal.
von Anfang biß zů Endt/ Dal principio in fin' al fine.
von Anbegin/ dal principio.
von aussen/ fuori, estrinseco.
von deinet wegen/ per l' amore di te.
von der Geburt Christi/dell' anno di N. S.
von fernem/ Di lontano.
von jhm selbst/ Di sua posta, da se stesso, senza esser richiesto.
von Jugendt auff/ dalla sua prima giouanezza, da fanciullo.
von Kindswesen auff/da picciolo, insin della fanciullezza, dalle culle, dalle fascie.
von wegen/auß vrsach/per per l' amor, per cagione.
von wannen/ onde.
von hinnen/ de qui, da questo luogo, quindi.
von dannen/ deli, di quel luogo.
von oben herab/ di sopra, di alto.
von nahem/da vicino, d'appresso.
von newem/ di nuouo.
von Sinnen kommen/farneticare, vscir deseminato, partirsi della ragione.
von stund an/ Subito, presto, incontinente, tosto, all' impresia.
vor/ auanti, inanzi.
vorab/principalmente, sopratutto, sopro ogni altra cosa, massimamente.

Voreltern/ Anteceſſori, predeceſſori, progenitori.
vorbehalten/ vorauß bedingen. Riſeruare, eccettare.
vorbereiten/ preparare.
Vorberg/ promontorio.
vorbetrachten/ premeditare.
Vorbild/ Forma, magine, ritratto, modella.
vorbilden/ imaginarſi. Item, ripreſentare.
Vorbildung/ imaginatione, ripreſentatione.
voremp finden/ ſentire & odorare prima.
vorgehn/ andar' inanzi andar' auanti.
Voraänger/ Vorläuffer/ anteceſſore, precurſore.
vorhanden ſeyn/ comparire, eſſer preſente, ò alla mano.
vorhanden/ preſente alla mano.
Vorhaut/ preputio.
vorhin/ zuvor/ peruanti, d'auanti.
vorkommen/ preuenire.
vorlangſt/ è gia gran tempo, molto tempo d'auanti.
vorleuchten/ far lume ad alcuno.
vormalen/ adombrare, deſignar di greſſo, liniare, ritrare.
Vormund/ Turore, Curatore.
vormundtſchafft/ Tutela, Curatela.
voruher/ inanzi.
Vorzaht/ vittouaglia, munitione, prouiſione.
Vorzed/ Prohemio, prefatione, prolongo.
vorſetzlich mit fleiß/ à poſta.
Vorſorg/ Cura, prouidenza.
Vorzug/ preeminenza, preferenza, prerogatiua.
Vortheil/ auantaggio, prerogatiua.
Vppigkeit/ libidine, laſciuita, luſſurioſità.
Vralt/ gar Altvätteriſch/ vecchiſſimo, vecchiarello, di moltiſſimi anni.
Vranherr/ Biſauolo.
vranfraw/ Biſauola.
vrplötzlich/ gähe/ Subito, repentino, incõtinente, ſubitamente, in vn tratto.
Vrdrüſſig/ allediato, faſtidioſo, rincreſcioſo.
verdruß/ Faſtidio, ſatietà, noia, diſgusto.
Vr/ vhr/ Horologio, ſueglia uolo.
vrhaber/ Anfaher/ Capo, autore.
vrhab/ Origine, principio, cauſa, cagione.
vrkund/ Zeugnuß/ Teſtimonio, atteſtatione.
vrlaub/ licenza, permiſſione, cõceſſione.
vrlaub geben/ dar licenza, licentiare, concedere.
Vrſach/ Cauſa, cagione, ragione.
vrſach geben/ Dar' occaſione di far' vna coſa.
Vrſacher/ autore, capo, cagione, cauſa.
vrſach nehmen/ pigliar' occaſione.
Vrſprung/ Origine, principio, capo, cauſa.
Vrtheil/ giudicio, ſentenza.
vrtheilen/ far ſentenza, õ iudicio, giudicare, ſententiare, ſtatuere, determinare, diffinire.
vrtheil begeren/ domandare ſentenza.

## W.

**WA**/ Doue.

**Wabe**/ Honigroß/ Fauo di miele.

**Wachen**/ wacker seyn/ vegghiare, vigilare.

**Wachholder**/ Ginepro,

**Wachs**/ Cera.

**Wachsen**/ Creſcere, prendere aumento.

**Wachskertz**/ torchio, doppiere.

**Wächsen**/ incerare.

**Wacht**/ Guardia di notte, ſentiuelle, veghie.

**Wächter**/ Cuſtode, guardiano, vigliatore.

**Wachtmeiſter**/ Capo della guardia, ſergiante maiore.

**Wachthurn**/ Warte/ Vedetta, Lanterna, luogo alto da poter veder' i nemici.

**Wachtelvogel**/ Quaglia.

**Wachtelpfeiff**/ Quagliarino.

**wacker**/ hurtig/ tapffer/ valoroſo, gagliardo, valent' huomo, animoſo, ſaldo, fermo.

**Waden**/ durch das Waſſer waden/ vadare, varcare, paſſare à guazzo.

**waden**/ la carne molle di dietro della gamba, la polpa.

**Waffen**/ Arme, Armatura.

**Waffentrager**/ Seruitore di lancia, ſcudiero.

**Waffnen**/ armare, munire.

**Wag**/ Bilancia, ſtatera.

**wägen**/ peſare, balanzare.

**wagen**/ verſuchen/ arriſchiare, ſperimentare, prouare.

**Wagen**/ Gutſch/ cucchio, carrozzo. (carro.

**Wagenleiß**/ Sulco, veſtigio del

**Wagenman**/ wagner/ Carrettero, cocchiero.

**Wahl**/ ſcelta, elettione, ballotta.

**Wahl geben**/ laſciar' eleggere, dar la ſcelta. Item, ballottare.

**Wahn**/ Meynung/ parere, opinione.

**Wahnwitz**/ pazzia, ſtoltitia.

**Waich**/ molle, tenero, morbido.

**Waiche**/ tenerezza, mollitia.

**Waichin**/ Fianchi.

**Waid**/ paſtura, paſcoli.

**Waiden**/ paſcere, guardare le beſtie.

**Wainen**/ klagen/ piangare, lamentarſi, ramaricarſi, querelarſi. (fano.

**Waiß**/ Vatterloß/ pupillo, or-

**Waitz**/ formento, grano.

**Waitzin**/ Diformento.

**Walcker**/ tintore, leuamacchie.

**Wald**/ ſelua, boſco, foreſta.

**Wäldig**/ boſcareccio, ſaluatico, pieno di boſci.

**Walfiſch**/ Balena, peſce.

**Wall**/ Dam̃/ Argine.

**Walfahrt**/ pelerinaggio.

**Waldeſel**/ Aſino ſaluatico.

**Walſtatt**/ luogo del ſupplicio.

**Waltzen**/ voltare, ricotalare, gi-

**Wammeſt**/ Guippone. (rare.

**Wann**/ dapoi, che, ſe.

**Wann?** Quando? à che tempo?

**Wand**/ Maur/ pariete, muro.

**wanckelbar**/ leichtfertig/ leggiero, mutabile, variabile, inconſtante.

**Wandel**/ Conuerſatione.

**Wandelbahr**. Suche Wanckelbahr.

**Wandlauß**/ Cimice.

**Wanckē**/ vnbeſtändig ſeyn/ ciauariare, vacillare, titubare, eſſer' inconſtante.

**Wang**/ Backen/ guancia, gota, galta.

Wann/Kornwanne/Vanno, vaglio da vannare, ò criuellar' il grano.
wandeln/abwechſſlen/Cangiare, mutare.
wandern/entrar'in viaggio, partirſi, pelegrinare, metterſi in via, paſſeggiare.
Wanderer/viandante, paſſagiero
wannen/Vagliare, criuellare col vaglio.
Wanne/Waſchtuff/Tina da lauare.
Wanſt/Bauch/pancia, ventre.
Wapen/Wapffen/Arme. ſuche Waffen.
Wapen deß Schweins/Denti maiori del porco.
Wapen eines Geſchlechts/Liurea, inſegna.
Wapen/armare.
war/gewiß/vero, certo, coſa da credere.
warhafft/verac cõſtante in fede.
Warheit/Verità.
warhafftiglich/veramente, veracemente, in verità, ſenza fallo, ad ogni modo.
warlich/Alafe, per certo, ſenza manco, certamente, ſi bene.
Waar/Mercantia, robba.
warm/caldo, atdente.
Warmbad/bagno, ſtuffe.
warmgeſchirr/glut/ſcaldauiuãde.
wärmpfann/dz Beth zuwärmen/ſcaldaletto.
wärmen/warm machen/ſcaldare.
ſich wärmen/ſcaldarſi.
wärme/hitze/calore.
warm ſeyn/eſſer caldo.
warnen/ammonire, auertire, auiſare.
warſagen/indouinare, profetizare
Warſager/Indouino, profeta.
warſagung/Indouinatione, profetia.
Wart/Wachthürn/Lanterna, vedetta.
warten/aſpettare, hauer un poco di patienza.
Wartz/porro, cha naſce nelle mani.
warumb/perche? per che cagione? che vol dir.
warumb nicht? perche non?
warzeichen/indicio, ſegno.
was? was iſt? che? coſa?
Waſe/Vattes Schweſter/Zia
waſchen/lauare, nettare, mondare con aqua.
wäſcherin/Lauandara, donna che laua i panni.
waſchtuff/waſchzuber/tina da lauar.
waſchung/lauamento.
waſen/ceſpuglio, loto di herba.
Waſſer/Aqua.
Waſſerflut/diluuio, allagamento, inondatione.
Waſſerfuhrt/da man durch ein Waſſer waden kan/il guado.
Waſſerkrug/vrna, boccale
Waſſerſucht/Hidropiſia.
waſſerſüchtig/Hidropico.
Waſſerwehr/teich/argine, riparo di terra alle riue de fiumi.
watſack/Felleyß/bolgia, taſca, biſaccia.
weben/ordire, teſſere, far panno ò tela.
Weber/teſſitore, teſſato, teſſandro, telaruolo.
Webersbaum/ſubbio, albore del teſſitore.
weberſtul/telaro.
weberſpul/ſpuola da teſſitore.
webzettel/trama da teſſitore.
wechſel/cambio, cambiamento.

**Wechſelbrieff**/lettera di cambio,
**Wechßler**/ Banchiero, ſcambiatore di denari.
**wechſlen**/ſcambiare, mutare.
**Wechſelkind** / Bambino poſto in luogo d' vn naturale.
**Wechter**/Cuſtode, guardiano, vigilante.
**wecken**/deſtare, ſuegliare ſuſcitare, eccitare.
**Weckholder Staude** / Ginebro, Geneuro.
**Weck**/ **Weißbrodt** / pan bianco.
**Wedel zum Weyhwaſſer** / Spergolo
**Wedel zu den Mucken wedel** / roſta, ventaglio, caccia moſche.
**Weder**/ Ne anche.
**Weffitz**/**Immenwolff**/ Veſpa.
**Wegen Such**/ **Wägen**.
**Weg** / Via, viaggio, ſtrada, camino, calletrozzo, ſentiero.
**Weggänger** / Viandante, paſſaggiero.
**Weggeſel** / Compagno per camino.
**weg machen**/ far, la ſtrada.
**wegkommen** / **weggehen** / andar via.
**wegnemmen**/leuar via, diſtorre.
**Wegſcheit** / **Creutzweg** / Cruſata di ſtrada.
**wegreiſen** / partirſi, andar via,
**wegſchicken** / inuiare, mandare, ſpedire.
**Wegzehrung** / ſpeſa del viaggio, vittouaglia.
**weger**/**ehe dann**/più toſto, più preſto.
**wehe**/oime, guai, per infelicità, ò maluentura.
**wehe thun**/dolerſi, hauer dolore.
**wehen**/**blaſen**/ſoffiare, far vento.
**wehlen**/eleggere, ſciogliere, balotare
**wähnen**/**meynen**/ penſare, credere, giudicare, eſtimare,
**Wehr**/diffeſa, riparo.
**Wehr**/**Schwert**/ Spada.
**wehrloß**/diſarmato.
**Wehrwort**/**Entſchuldigung** / ſcuſa, preteſto.
**wehren verbieten** / vietare, prohibere.
**Wehrdeich** / **Waſſerwehr** / Argine, riparo di terraalle riue de' fiumi.
**Wehre**/**Waffen**/ Ogni ſorte d' arme.
**Weib** / donna, femina / madonna, mogie.
**weibiſch**/effeminato, feminile.
**Weibsbild** / Femina donna.
**Weiber Halstuch** / Volghera, ouero operta delle tette de donne.
**weibermantel**/ Gonna, zamatta.
**Weib nehmen** / **ſich verheuraten**/ pigliar vna per moglie, ammogliarſi.
**weiberzeit**/ marcheſe, te mpod' infermità delle donne.
**weichen**/**Platz machen** / Ritirarſi, dar luogo, cedere.
**Weich**. **Suche**/ **waich**.
**Weyde**/ſalice, ſalce.
**weydenbuſch** / Luogo piantato di ſalci, ſalizata, ſaliceto.
**weyden** / **darauß man Körbe machet**/ **auch etwas zu binden** / venchi, vimine. ſtroppa.
**weichvogel**/ nibio, miluio, vccello.
**Weyhwaſſer** / Aqua conſecrata, ſanta.
**weyhen** / Conſecrare, dedicare à Dio.
**Weyhenacht** / Natale di N. S.
**weyher**/peſciera, lago.
**weyrauch**/Incenſo.

weihrauchfaß/thuribulo.
weil / Ocio, ripoſo, tranquillità, tempo.
weinen/ piangere, lamentarſi, ramaricarſi, querelarſi.
wein/Vino.
weinfaß/botte, doglio, vaſo.
weingart / vigna.
weingärtner / Vignaiuolo.
weinkeller/Cauena, cantina.
weintrauben/vua.
weinmonat/ Ottobre. [l'vue.
weinleſen / vindemiare, raccoglier
weinſchenck/Tauerna.
wein ſtock/ vigna, ò vite.
wein verſuchen / aſſeggiare, prouare, cercare, guſtare il vino.
weinwäſſern/adacquare il vino.
weinzuber / groſſe weinbütte/tina, rinazzo, vaſca, vaſo grande per
wenig. poco. (il moſto.
nichts deſtoweniger / eben wol/nõdimeno, niẽtedimeno, tottauia.
weiſe/Arth/modo, guiſa, forma, foggia amaniera, rito.
weiſer/ ſauio, accorto, prudente, ſapiente, aueduto.
weißheit / Sapientia, ſauiezza, prudenza, intelletto. [mente.
weißlich / ſapientemente, prudẽte-
weiſſagẽ/ indouinare, profetizare.
weiſſagung / diuinatione, profetia.
weiß / bianco, candido, lucido.
weiſſe/weiſſe Farb/bianchezza.
weiſſen/weiß machen / imbiãcare, sbiancheggiare, far bianco.
weißgerber/Cuoiaio, guartaro.
weiſſager/Indouino, profeta.
weit/capace, largo, ſpacioſo.
weite/Capacità, largezza.
weitläufftig / diſteſamẽte, alla diſteſa, minutamente, ampiamẽte.
weit machen / ampiare, ãllargare, aggrandire, dilatare,
weit von ein ander thun / ſpalancare, aprir forte. (intervallo.
weite/Raum / ſpacio. diſtanza,
von weitem / di lontano.
weiter/ più lontano, più largo.
weiteſt / il più lontano, ò largo di tutti.
weite/ oder ferner ſagen/ dire in oltra, parlare di più.
welben / Gewälb machẽ/ voltegiare, far la volta della caſa.
welche? il quali, le quali?
welcher? il quale? chi.
welches / La quaſcoſa. [duoi?
welcher von den zweyen? qual de'
welck/halb dürr / marcio, languido, fiacco.
wellen deß Meers / onde il fluſſo dell mare.
welſchlandt/Italia.
welſcher/Italo, Italiano.
welt/L'vniuerſo, il mondo.
weltlich/Mondano. [leggi.
weltlich Recht / il giure ciuile le
weltbeſchreibung / Coſmografia.
weltweißheit/Filoſofia.
weltweiſer/Filoſofo.
welтze / rund Holtz / etwan ſchwere Laſt mit zu rollen / legno rondo da condurre peſi, [auoltare.
welтzẽ / voltare, volgere, riuolgere,
wenden/ riuoltare; voltar ſotto ſo-
wenig/wenigſt/poco, meno, [pra.
wentel/Cimice.
wer? chi.
werben / etwas begern / ſollecitare, perſequire, pcacciare vnacoſa.
werber / Innamorato, chi ſollecita per vna figlia.
werck / ſtoppa di lino, ò canape.
werck/Opera, lauoro.
wercken / lauorare, operare.
werckſtatt / Bottega. [di lauoro,
wercktag / giorno da lauorare, di

Werckzeug/Stromento, vtensile.
werd/caro, grato, accetto.
werdachtē/giudicare esser digno.
werden/farsi, diuenire, diuentare.
werffen/gittare, buttare à terra.
werhafft/durabile; forte.
werhafft seyn/durare.
wärme/calore.
wermen/scaldare.
Wermuht/Absintio.
werth/würdig / degno, Suche werd.
Wesel/Thierlein/Bellota, Donnola, animaletto.
Wespe/Muscone, Vespa.
wesen/sostanza, essenza.
wässern/befeuchten/adacquare, bagnare, inaffiare.
wetten/cettare, far' vna scõmessa.
indie wette lauffē/correr à garre.
Wetter/dispositione del tempo.
schön wetter/bell' tempo.
böses wetter/catiuo tempo, stagione maluagia
Wetterleich/fulgore, lampo, baleno.
blitzen/folgorare, fulminare.
wetzstein/cote, pietta d'agguzzare.
wetzen/agguzzare, dar il filo, arrotare, appuntare, molare.
weych/molle, tenero
weyche/morbidezza, mollitia.
weydenbaum/salice, salce.
weyd/pastura.
weyden/pascere, pasturare
weydlich/tapffer/valente, valoroso. Item, valorosamente.
weyher/weinen/&c. Suche weiher/weinen.
wichtig/ponderoso, graue, d'importanza.
wicken/veccia, vezza. [inuoltare.
wicklen/inuiluppare, tortigliare.

Widhopff/LuPecca, buba, vpega gallo de paradiso, galletto de magio, pupula, cristella.
wider/contra
einer wider drey/vn contratre.
Widder/Hamel/Montone.
wideräffern/widerholen/replicare, ridire, ripetere.
widerälfferung/Replica, replicatione, ripetitione.
widerbellen/widerbeissē/ribeccare, risistere.
widerbekommen/ricuperare.
widercinbringen/ersetzen/ricompensare, riparare, ristorare.
widerfechten/widersprechen/contrastare, contradire.
widerfahren/Auenire, intrauenire, accadere, contingarsi,
widerfallen/ricadere.
widergeben/rendere, restituere.
widergedencken/ricordarsi, ridursi à memoria, ramentarsi.
widergelten/belohnen/ricompensare, contracambiare, guiderdonare rimunerare.
wieder gesund werden/rinualersi, risanarsi, liberarsi dal male, ricuperare la pristina sanità.
widerkehren/tornare.
widerkommen/ritornare.
widerlegt/rifiutato.
widerlegen/rifiutare.
widerlegung/rifiutatione.
widerrahten/sconsigliare, dissuadere.
widerruff/wañ man etwas vbels geredt hat/disdetta, ritrattamẽto d'vna cosa detta.
widerruffē/disdire, rittrattar'il suo dire Item. riuocare.
widersinns/alla riuersia.
Widersager/Auersatio, contrario.

wider-

Widerſpänſtig / Ribello, contumace, contrario.
widerſprechen / contradire, reclamare.
widerſtreben / contrariare, contraporſi, contraſtare.
widerſtreiten / repugnare, far reſiſtenza.
wider vergelten / Guiderdonare, rendere, ricompenſare.
widerwertig / contrario.
widerwertigkeit / diſgratia, aduerſità.
widerſchall / hall / Ribombò, ſuono echo.
widerſchallen / rombombare, riſonare.
widerſchlagē / tibattere, ripercuotere.
widerſtehen / wideſtrebē / opporſi, contraporſi, reſiſtere.
widerſtrebung / oppoſitione.
widerumb witzig werden / ritornare alla mente.
wider verſöhnen / riconcigliare.
widerwertig / aduerſario, contrario, repugnante.
wider / widerumb / di nuouo.
wie / gleich wie / ſi come.
wie? come? in qual modo
wiecke in ein Liecht oder Lampē / Lucegnuolo, dauero, ſtoppino de la candella.
wiechßlen / ſchwartze Kirſer / corbine, ceregie negri.
wieden / getten / zappar loglio, cauar l' herba triſta.
wiechlen / ſchreyen / wie die Pferd / annitrire.
wieg / Kinderbettlein / culla, cuna.
wiegen / muouere la culla.
Wien / Statt in Oeſterreich / Viēna, metrop. d' Auſtria.
wie offt? quante volte?
wieſe. ſuche wiſe.
wie ſo? perche? perche ragione?
wie viel? quanti.
wie weit? fin à doue?
wiewol / ben che, ſebene, anchor che.
wild / fiero, feroce ſeluatico.
wild Thier / beſtià ſeluatica, ſeluaticina.
wild machen / far ſeluatico, incrudelire, inaſperare.
wildnuß / eremo, deſerto, ſelua.
wilfahren / bewilligen / acconſentire, concedere, ſeguitare il conſiglio d' alcuno.
wils Gott / con aiuto di Dio, piacendo â N. S.
willkom ſeyn / eſſer ben' vento.
willkom zahlen / pagare l' entrata
willen / volere.
Will / voglia, volontà.
williger / volente, che vole, prōto.
willig / williglich / freywilliglich / con pronto animo, volontieri, da ſe ſteſſo, di ſua poſta, ſpontaniamente, di ſua libera volontà.
willfahrung / compiacere, obedienza.
winckelmaß / regola, ſquadra.
winckel / cantone, anglo.
Wimme. ſuche Herbſt.
winckle / klein Ecklein / picciolo cantone, cantoncino.
wincken mit ſeinen Augen oder Kopff / cennare, far cenno con gli occhi.
winden / neigen / inchinare, torcere, piegare.
Wind / Vento.
Windsbrauſe / nembo di vento, turbatione d' vn vento grande
Windlein / venticello.
Windtſpiel / Jaghundt / Leuriero, veltro.

**Windwedel**/ Ventaglio, ventolo, cacciamoſche.
**Winter**/ Inuernata, inuerno.
**winterig**/ Da inuerno, inuernale.
**winterläger auffſchlagen**/ ibernare, reſtare d'inuerno in qualche luogo.
**Wirbel/ſtrudel**/ gorgo golfo, voragine.
**wirckung**/ forza, virtu, potenza, efficacia.
**wircken**/ teſſere, lauorare.
**Wintermonat**/ Nouembre.
**würdig**/ degno.
**würdigen**/ ſtimar, giudicar' & reputar degno.
**würde/würdigkeit**/ Dignità, riputatione, eminenza, eccellenza.
**wirdiglich**/ dignamente, giuſtamente.
**wirffel**/ dado.
**Wirt**/ Hoſte, hoſtiere. tauernaro, hoſpite, albergatore.
**Wirtshauß**/ hoſteria, albergo, alloggiamento, tauerna,
**wiſchen**/ aſciugare, nettare, lauare le macchie, mondare.
**wiſchtüchlein/Fatzinetlein**/ Fazzoletto, Fazzuolo, aſciugatoio. moccichino,
**Wiſchtuch / Lumpen** / ſtraccia, ſtrofinacciolo da lauar le ſcodelle.
**wiſſen, verſtehen**/ ſapere, intendere, conoſcere.
**wiſſenheit**/ ſcienza, conoſcenza.
**Wiſen**/ Prato.
**wiſel**/ Donnola, beldotta.
**witt Fraw/witwe**/ Vedoua.
**witt Man**/ Vedouo,
**witwenſtand**/ Vedouato.
**witz/Verſtand**/ ragione, giuditio ſentimento.
**witzig**/ prudente, ſauio, accorto, ſapiente, aueduto, giuditioſo.
**wo**? doue? in che luogo?
**wo bey**/ vnde.
**Wochen**/ Settimana, ſtomana.
**wollen**/ volere.
**wogen/verſuchen** / tentare, ſperimentare, prouare.
**wohn/Meynung**/ Opinione, giudicio, ſtima.
**wohnung**/ ſtanza, caſa, habitatione,
**wohnen**/ habitare, ſtantiare.
**wol**/ bene.
**wolan**/ Sù, orsù, via.
**Wolck**/ Nuuola.
**wolckechtig**/ Nuuoloſo,
**wolfahrt/Glück**/ felicità, proſperita.
**Wolff**/ Lupo.
**wölffin**/ Lupa.
**wolgeborn**/ Illuſtre, Generoſo.
**wolgefallen/gelieben**/ piacere.
**wolgefallen**/ piacere, contentezza, buon'animo.
**wolgemuth**/ Origano, herba. Item. animoſo, corraggioſo.
**Woll**/ Kana,
**wolle kemmen**/ ſcardaſſare, pettinare, ſpinazzare, ſeparare, la lana,
**Wolluſt**/ piacere, diletto, voluttà.
**wolluſt bringen**/ porgere diletto, eſſer di piacere.
**wolluſt haben**/ pigliar piacere, diletto, allegrezza di qualche coſa,
**wolluſt pflegen**/ darſi á diletti carnali, alla luſſuria.
**wöllen/begehren**/ volere, deſiderare.
**wolredenheit**/ eloquenza.
**wolſtand**/ Gratia, honeſtà, Item, proſperita, buon ſtato.

wolte Gott/ piaccia à Dio, Dio vo. glia.
Wolthat/ beneficio.
Worffschauffel/ Vannp, ventaglio.
wort/ verbo. motto, dittione.
wort/ Rede/ Il parlar parola, voce.
wörtlein/ parolina.
ſüſſe wörtlein/ paroline dolci.
das wort thun, fare l'oratione, ragionare, parlare.
von wort zu wort/ di verbo à verbo, à parola.
Wucher/ vngebührlicher Gewiñ/ Vſura.
wuchern/ dare ad vſura, impreſtare ad vſura.
Wucherer/ Vſuraio, chi impreſta ad vſura.
wullenkraut/ Verbaſco.
wüllenhembd/ Camiſcia di panno.
wüllenkleid/ veſte di panno.
wüllentuch/ panno di lana.
wüllenweber/ Lanaruolo. teſſitore di panno ò di lana.
Wulſt/ Saum/ Orlo. frange di veſte.
wund/ ferita, piaga.
wundmal/ fregio.
wundtartz/ Cirurgico, chirurgo.
wunden heilen/ guarire, ſanare, riſanare le ferite.
wunder/ Miracolo, marauiglia.
wunderbarlich/ marauiglioſo, mirabile, coſa degna d'ammiratione, oltre ad ogni credenza.
wunderbarlicher weiſe/ mirabilmente, marauiglioſamente.
wunderzeichen/ wundergeburt prodigio.
wunſch/ deſiderio, voto.
würbel/ Gorgo, voragine, golfo.
wurff/ ſo man wirfft/ tiro, gittamento. tratto.
wurffſchauffel/ ſuentolo, vanno.
das Korn wurffſchauffeln/ ſuentolare il fromento.
würffel/ damit man ſpielt/ Dadi.
wurgen/ ſtrangolare, ſcauare.
wurm/ Verme.
wurm/ ſo die Seiden macht/ bacello, baco.
wurm der Kleider/ Korn/ oder Kraut/ Tarlo, Tarma, Taruolo, Tignole, bargatone.
wurmſtichig/ rodato & corrotto da tarli, tarlato.
wurſt/ Boldone, ſalſizzia, lucanica.
wurſtmacher/ Salſizziero, Lucanicaro, boldoniero, trippiero.
würtz/ Specie, ſpitiere.
würtzkrämer/ ſpetiale, ſpetiaro.
würtzlade/ Spetieria, botega de ſpetiaro.
würtzen/ condire, acconciar con ſpecie, far ſaporito.
wurtzel/ radice, ſterpe.
wurtzeln/ radicare, far le radici, pigliar radice.
wuſt/ Heßlichkeit/ fango, loto, ſporcchezza, lordura, ſcozzura.
wüſt/ verwüſt/ zerſtört/ guaſto, rouinato, diſtrutto.
wüſte/ Einöd/ Deſerto, eremo, ſolitudine.
wüſt machen/ imbrattare, ſporcare, far brutto, sformare.
wüten/ franeticare, vſcir del ſeminato, eſſercitar crudeltà.
wüten eines Hunds/ Rabbia d'vn cane.
wüterich/ ein Tyrann/ Tiranno.
wütig/ Rabbioſo, furioſo, crudele.

Wütig werden/Incrudelirsi, diuenir furioso,

## Z

Zabeln mit den Füssen / palpitare.
Zach von einem Baum/ ramo.
Zackern/Lauorare la terra, coltiuare.
Zackerung/ Coltiuatione.
Zackerer/Contadino. Such Bawer.
Zäch/zäh/ Tenace, lento, molle, che si piega facilmente.
Zag/forchtsam/timido, pauroso spauentoso.
Zagheit/ Timidità, pusillanimità.
Zäher/Träher/Lagrima
Zäheren/weinen/Lagrimare, gittar lagrime, mandar fuori lagrime.
Zahl/Numero.
Zählen/numerare, contare.
zur zahl gehörig / appertinente al numero.
durch zahl/ per numeri, per l'aritmetica.
zahlbar / Che si puo contrare, ò numerare, numerabile.
zahlmeister/ spenditore, pagatore.
zahlen/pagare, sotisfare, sdebitar si, leuarsi dal debito.
gantz zahlen/pagar sin à unquadrino,
zahlung/pagamento.
Zam/Domesticato.
zam machen / Domesticare, domare, raffrenare.
zam werden / Diuenir trattabile, addolcirsi, domesticarsi.
Zähmig/Facile à domesticare, domabile.
zan. Dente.
zähnlein/Denticello.
zahnbrecher/ Cauadenti.
zahnung/ Il fare de' denti.
zahnfleisch/ Geugiua.
zahngrubel/cura denti, scalzadenti, nettadenti.
Zahnloß/ sdentato, isdenato.
etwas das Zähn hat/ Dentato. cᵃ ha denti.
spitzige Zähnlein / piccioli denti, dentatura d' architecti, ò simile.
Die zähne reiben / Fregare i denti.
grosse Zähn/wassen deß schweins/ sanne, denti maggiori del porco,
die Zähne von kälte klappern/ battendo i denti di fredo.
zanck/ Lite, contesa, rissa, discordia, zuffa, questione.
zancken/ litigare, questionare, far questione, contendere.
zanckisch/contentioso, rissoso, inchinato a litigare.
Gerichts Zanck / Lite, processo.
zancken im Recht/ litigar' in giustitia.
den zanck vertragen/ riconciliarsi, lasciar le contese.
zancker / Litigioso, contentioso.
zanck/ Tenaglia.
zängle/kornzängle / Tenaglietta, mollette, tenaglio picciolo.
Zannen Suche zäncken.
zapff/ damit man Wein oder Bier lässet/Canella, da cauar'il vino ò ceruosa,
zapffen / cauar vino ò ceruosa da vn vaso.

Zäpfflein zum Stulgang/ ſuppoſitorio, che ſi pone per la parte da baſſo à far' euacuare il corpo.

Zäpfflein im Halß/ vgola, campanella nel palato della bocca, ſquinantia, ſcharanzia.

zart/ weich/ tenero, morbido, molle, delicato.

zartigkeit/ Tenerezza, dilicatezza.

Zärtiglich/dilicatamente.

zärtlich gehalten/notrito delicatamente, tendramente.

zauberer/ Negromante, incantatore, malicardo.

zauberey/ Arte magica, incantamento, ſtiegaria.

zaubern/incantare.

zauberin/ ſtrega, malicarda, incantatrice

zaum/ Briglia. freno.

den zaum laſſen/ allentar' la briglia.

zaumloß machen/ sfrenare, disbrigliare.

zaun/ ſiepe, fratta, chiuſura con ſiepi.

zaunſteck/ Palo acuto, da far ſiepe.

zech/ ſcotto, rata, parte per il paſto.

zechen/ far collatione, banchettare, paſteggiare.

ſein zech zahlen/ pagar la ſua parte dell collatione, pagar il ſuo paſto, ò ſcoto.

zedel/ Außzügle/poliza, cedula, ſaccola.

Zehe an den Füſſen/deti d'piedi,

zehen/ zahl/dieci, numero.

je zehen/ Dieci da volta, á dieci, à dieci.

zehnherrn/ Il conſiglio di dieci.

zehen mahl/dieci volte.

zehende/decimo, decima.

zehenden geben/ pagar le decime.

zehen Jahr/ jedes zehen Jahr/ decenaio.

zehen im Kartenſpiel/ Dieci nelle carte da giuocare.

zehenfältig/ dieci doppio.

zehen Gebott/ dieci commandamenti di dio.

zehenjähriger/d'anni dieci.

zehlen/ contare, numerare, annomerare.

zehlen/ von newem/ widerzehlen/ contare di nuouo.

zehlung/ conto, numeratione.

zehren/ſpendere, conſumare.

zehrung/ vettouaglia, ſpeſa al viaggio, meſa. viatico.

zeichen/ſegno, indicio, ſegnacolo.

Zeichen/eiſen/ cauterio, ferro caldo da ſegnare.

zeichnen/ſegnaro.

zeichnet/ſegnato.

zeihen/beſchuldigen/ accuſare, incolpare, hauer per ſoſpetto.

zeigen/ moſtrare.

Zeiger/ Indice, quel che moſtra

Zeil/linea, riga. Item, ſchiera.

Zeit/ Tempo.

Zeit hinbringen/ conſumare, paſſar il tempo.

zeitlich/ temporale.

Zeit der Weiber/marcheſe, infirmità dell' donne.

lange zeit/grand tempo.

bey zeiten/Di buon hora, per tempo.

vor zeiten/ Gia, altre volte, per il paſſato.

zeitig/maturo.

zeitig werden/ Diuenir maturo, maturarſi.

vnzeitig/ immaturo, non maturo/

Zelte/ padiglione. tenda. trabaeche.
zelten auffschlagen/tendere i padiglioni,
zelt/küchle/Foccaio,schiacciata.
Zelte von Honig/ Foccaio de mele.
zelter/Achinea, vbino , caualło che va il portãte,ò l' ambiatura.
zentner. ſuche Centner.
zepff/ Flechte/ treccia, capigliata.
zerbrechen / Rompere in pezzi , ſpezzare. minuzziare.
zerbeiſſen/morſicare.
zerbrochen/ rotto. crepato , ſpezzato.
zergehen/zu nichts werden / Ridurſi à niente.
zerhacken / Trinciar minutamente.
zerhawen/tagliare in pezzi , fendere.
Zerkerben/crenare, incidere.
zerknirſchen ſuch zerbrechen.
zerkratzen/ſtroppicciare.
zerlegen / ſeruire , & mettere in pezzi vna viuanda
zerlumpt/ſtracciato.
zerplündern/ zermalmen / Spoluerizare,macinare.
Zerren/entnähen/ſdruſcire, diſcuſcire.
zerzeiſſen/lacerare, ſtracciare,
zerſchlagen/minuzzare, rompere in pezzi.
zerſchleiſſen/diſtruggere, rouinare,
zerſchmelzen/ fondere. dileguare.
zerſchmettern/conquaſſare.
zerſchnitten / Tagliato minutamente,
zerſpringen/ Creparſi, romperſi.
zerſtören/ diſtruggere, rouinare
zerſtrewen/diſſipare. ſpargere.
zerſtückeln/zerſtümmeln/ ſpezzare mutilare. ſminuzare.
zerſtoſſen/ Conquaſſare, peſtare.
zertretten ſuche zertrennen.
zerſtrecken / außſpannen/ diſtendere,ſtendere.
zertheilen/diuidere, ſpartire , diſtribuere.
zertheilung/ diuiſione,partimento.
zertrennen/ metter in fuga , diſpartire.
zertrennen/ entnähen. Suche zerren.
zertretten/mit Füſſen tretten / calpeſtrare,conculcare.
Zerzerret/sbranato, ſpezzato, rotto.
zettel zu weben/ ſtame,l' ordimento da teſſere.
zetteln/ordire.
zettel/Brieff/ Cedula.
zeug darauß man etwas macht/ materia di ogni ſorte.
zeughauß / Arſinale. Armamentario.
zeug/ Teſtimonio.
zeugnuß/ Teſtimonianza.
falſch zeugnuß/ teſtimonio falſo.
zeugnuß geben / teſtimonſare,teſtificare.
zeugnißbrieff / Lettere autentique,di teſtimonio.
zeugweg/ Và via.
zeyne/corbello,caneſtra.
zeychnen/zeyger/ ꝛc. Suche zeichnen/zeyger/ꝛc.
ziege/Geiß/Capra.
ziegenhirt/Capraio.
ziegel/ Dachziegel / Coppo tegola.
ziegelſtein/ Mattone.
ziegler/chi fa le tegole.

ſtehen / denſen/ tirare, ſtraſcinare.

**ziehen nach eim 'andern Landt /** partirſi in vn altra prouenza.

**ziel**/Brocca, ſegno. berſoglio.

**zielen**/Tirar à mira, á brocca, al ſegno, mirare.

**ziel**/termino, meta.

**ziel/ Marckſtein/** Confini.

**Zierdt/** Ornamento. guarnimento, paramento.

**zieren**/ornare, acconciare, abbellire, apparare.

**zierlich**/polito, acconcio leggiardo, gratioſo, apparato.

**zierlichkeit**/politezza ornato, eleganza.

**zierlich in worten /** Eloquente, corteſe.

**Ziege/Geiß**/Capra caura.

**Ziegen oder Geiß haut zugericht daß man Wein oder Oel darin thut/** vtre. otra. pelle di capre. ò altre beſtie, da porui vino, ò oglio.

**ziemlich/** aſſai. mediocramente.

**ziemen/ wol ſchicken/** ſtare ben' eſſer' conueniente. conuenire.

**zimmerman/** Legnaiuolo, marangone.

**zimmern/bawen**/edificare.

**zimmer**/ſtanza. Camera.

**zimmetrind /** Canella, cinamomo.

**zinn**/ſtagno.

**zingieſſer /** ſtagnaro. maeſtro che lauoro di ſtagno.

**Zinnenkannte /** Bortaccio di ſtagno.

**Zinck/Krumhorn**/Cornetto.

**zinckenbläſer /** Suonator di cornetto.

**zinnen/ Spitze der Statmawren** La ſommita delle muraglie.

**zinober**/Cinapro. Vermeillone.

**zinß/ Jahrgeldt/** entrata, vendita intereſſe.

**zinß deß Hauß/** Affitto della caſa.

**zinß/Geldt**/Cenſo.

**Zinßtag/** Marte di.

**zinß zu fünff auffs hundert/** Intereſſe a cinque per cento.

**Geldt auff zinß geben /** inueſtir' il denaro.

**Zipff/ ſo die Hüner haben/** pituità, infermità delle galline.

**Zipffel/ſtücklein/**pezzetto.

**zipperle** Gotta. podagra.

**zirckel**/Cerchio. compaſſo.

**zirmenbaum**/Hedra. albore.

**zilern/ ein art Erbs/** Ciceri. piſelli. leguime.

**zittern/** tremare.

**zitterig/** tremante.

**zitterung /** Tremore. tremamento.

**Zobel / Thierlein ſo köſtliche Fell haben**/martora. zobellino. animaletto.

**zoll/** Datio. gabella, peaggio, tributa.

**zöllner/** Datiaro, gabelliero, doganiero.

**zoll geben**/pagar' il datio.

**zollhauß**/Dogana, fondaco, caſa del gabelliero.

**zöpffhaar /** Treccia, capigliata, zazzera.

**Zorn**/Ira, colera, ſdegno, iracondia, ſtizza, corruccio.

**zornig**/Irato, corrucciato, ſdegnato.

**zornig machen/** Adirare, irritare.

**zornig werden**/Adirarſi, corrucciarſi.

**zuber/** Tina, Tinaccio, maſtello.

**züberlein /** Tinello, Tinaccinolo.

**zücht/**

**Zůcht/Geżůcht/** Razza, ſpecie, la radice, per hauer razza.

**Zucht/Erbarkeit/** modeſtia, ciuilità, honeſtà.

**żůchtig/** modeſto, ciuile, honeſto, ben creato, verecondo, pudico.

**żůchtige Geberde/** maniere, coſtumi honeſte, gentili.

**żůchtiglich/** modeſtamente, caſtamente, pudicamente.

**żůchtigen/** caſtigare, riprendere.

**Vnzucht/** impudicità, villenia.

**Zucht meiſter/** Cenſore, caſtigatore.

**Zucker/** Zuccaro.

**Zuckerkandel/** Zuccaro congellato, candellato.

**żucken/żu ſich żiehen/** rapire, attrahere, prendere per forza.

**żůckig/żu ſich ziehend/** Rapace, attrahente.

**żu/** Al, Alla, verſo.

**zu boden fallen/** caſcare per terra,

**żudem/** in oltre, di più.

**żudicken/** coprire, naſcondere, celare.

**żueignen/** applicare, appropriare, attribuere.

**Zufall/** Accidente, Caſo.

**żufällig/** accidentale.

**böſer Zufall/** caſo cattiuo, fortuna maluagia.

**Zuflucht/** refugio, ricorſo.

**żuführen/** addurre, condurre.

**Zugab/ żuſatz/** giunta, aggiunta additamento.

**żugang/** acceſſo, entrata, adito, ingreſſo.

**wie iſt es żugangen?** come è auenuto queſto.

**żugeben/** Aggiongere, dare auantaggio.

**żügel/deß Pferdts żaums/** ridine de la briglia.

**Zug/Rollſchieb/** Girella.

**Zug mit vilen Röllein/** Girella di più ruote.

**Zuggarn/** rete grande.

**żugleich/** inſieme, parimente.

**żugſam/** facile da tirar.

**Zugſeil/** corda da tirar.

**Zugſtelle/ Krânich/** argano, machina da leuar peſi.

**żu gut haltē/** Pigliar di buona parte.

**żuhören/ auffmercken/ lauſtern/** dar orrechio, vdire.

**żugehöre/ żuſtändig ſeyn/** appartenere.

**żukunfft/** venuta, giunta, arriuo.

**żukünfftig/** Futuro, coſa che ſara.

**żulauffen/** accorrere.

**genaw żuhören/** aſcoltare, auertire attentamente.

**żulaſſen/ geſtatten/** permettere.

**żumachen/** Serrare, fermare, chiudere.

**żumahl/ alle/** tutti, inſieme.

**żum erſten/** primamente, la prima volta.

**żum andern/** ſecondamente, alla ſeconda volta.

**żum letzten/** finalmente, vltimamente, per concluſione.

**żumuhten/żumeſſen/** imputare, ſoſpicare, hauer ſoſpitione,

**Zunam/** Cognome.

**żunemen/** Creſcere, aumentarſi.

**zunfft/** Meſtiero, franchezza Tribo.

**żunfftmeiſter/** Tribuno.

**żündel/** Leſca da focile, sbrulata, materia per batter fuoco,

**żung/** Lingua.

**żünglein/** linguetta.

**żuraht gehen/** Conſultare, andar nell' ſenato.

Zurechnen / zuſchreiben / Darla colpa, imputare, attribuere.
Zurichten/apparecchiare, appreſtare.
Zurn. ſuche Zorn.
Zürnen corucciarſi. adirarſi.
Zürück/indietro, adietro.
zurück weichen/ ritirarſi, ritornar' in dietro.
zurichten. ſuche zurüſten.
Zuſag/promeſſa, promiſſione, offerta.
zuſammen/inſieme.
zuſammen binden/ ordnen / ſchlagen/ꝛc. legare, ordinare, battere inſieme.
zuſammen beruffen / conuocar, adunar.
zuſammen faſſen / Comprendere.
zuſammen fügen/ Coniungere, vnire.
zuſammen hefften / Connettere.
zuſammen klauben / raccogliere, raunare.
zuſammen knüpffen/ accoppiare, legare inſieme.
zuſammenkunfft / Congregatione.
zuſammen lauffen/ concorrere.
zuſammen leimen/incollare.
zuſammen ſchweren / conſpirare, congiorare.
zuſammen ſetzen/comporre.
zuſammen ſtimmen/accordarſi.
Zuſchreiben/ Dedicare.
zuſchanden machen/ ſuergognare, infamare, dishonorare.
zuſchlieſſen/ſerrare, chiudere.
zuſetzen/aggiongere.
zuſatz ſuche zugab.
zu ſtul gehen / ſcaricare il ventre caccare.
zur Stundt/ adeſſo, incontinente.
zutrawen/ fidarſi.
zutragen/begegnen/auenire, ſuccedere, riuſcire.
zuviel/troppo.
zuverſicht/ ſicurtà, ſicurezza, fiducià, confidenza.
zuvor/inanzi.
zuwerffen. ſuche zuſetzen.
zuwiſſen thun/far intendere, auiſare, dar'auiſo.
zwagen/Lauer la teſta.
zwang/ Vberlaſt / violenza, forza.
zweck / berſaglio, ſegno, meta, brocca doue ſi drizza la ſetta.
zweck zum holtz ſpalten / Cognio da fendar legno.
zwei. ſuche zwey.
zweig. Germoglio d'albore, ſorcella, calmo.
zweigen/plantare.
zweiffel/Dubio, dubitatione.
zweiffeln. dubitare, ſtar dubioſo.
zweiffelhafftig/ Incerto, dubioſo, ambiguo. Item, dubioſamente.
zwentzig/Venti.
je zwentzig/A venti à venti.
zwentzigmahl/ venti volte.
der zwentzigſte/Il venteſimo.
zwerg weg/ via ſtorta.
zwerg/Nano, nanino.
zwey/duo, de.
zweyerley/di due ſorti.
zweyerley weg/ due maniere.
zweyhundert/ dugento.
zweymahl/due volte.
zwey vnd zwantzig/ vent due.
zwiebel/Cipolla.
zwickruht/Verba.
zwicken/premere con li diti.
zwidern/Hermaphrodite.

Zwifach/ Doppio.
Zwifältigen/doppiare.
Zwilling/ Gemelli.
zwingen/sforzare, premere.
Zwingende Noht / Necessità vrgente.
zwirbel/ Gorgo,giro d' acqua, voragine.
zwirn/ Garn/ Filo.
zwischen beyden/ fra li dui.
Zwispalt/ Discordia, dissensione contesa.
Zwitracht. suche zwispalt.
zwiträchtig seyn / contrariare, repugnare, esser'in discordia.
zwitzern / Lampeggiare, risplendere.
zwölff/dodeci.
zwölffte / duodecimo, duodecima.
zygeräugig / Che ha li occhi stillanti, lippo, lagrimoso.
zyl. suche zweck oder ziel.

FINIS.

Gelobet sey Gott.

ngitized by Google

Digitized by Google

# DITTIONARIO ITALIAN, ET ALEMANO;

PER

## LEVINO HVLSIO.

AB

A Elemento è vocale lettera, A iſt der erſte Buchſtab deß A B C/ vnd iſt ein Vocalis oder lautender Buchſtab.

A latinamente diceſi, ad prepoſitione, quale ſerue all' accuſatiuo. Cic.

A caſa mia, zu mir nach / oder in mein Hauß.

A parola per parola, von Wort zu Wort.

Abachiere, Abachiſta, chi ſo bene tener conto, Rechenmeiſter/ Rechenmeiſterin.

Abaco, eſſa ſcienza di ſaper tener conto, Rechenkunſt.

Abada, vel tardamente, ſenza fretta. Langſam/verzüglich / ohne eylen.

AB

Abadare, ſtare à bada, tardare Auffhören/ verzehren/ ſich ſäumen.

Abadare, attendere. Müſſig gehen.

Abbacinare. Leggi Abbagliare.

Abbadeſſa & Badeſſa, cio è miniſtra & guardiana della Monache. Aebtiſſin in einem Frawenkloſter.

Abbadia & Badia, è il luogo doue ſtanno i monaci, & le monache. Abtey.

Abbagliare abbacinare, togliere la viſta, ingannarſi, prendere errore. Irren/ ſtraucheln/ anſtoſſen.

Abbagliare, abbacinare. Vertunckelen/verblenden.

Abbagliamento, offoſcatione; Vertunckelung / Verblendung.

Abbaiare è fare la voce del cane- Anbellen wie die Hundt pflegen.
Abbaiare ad alcuno, einem in die Redefallen / anschnarren.
Abbaiatore. Der einem in die Rede fällt.
Abbaiato, participio di abbaiare, Angebellet.
Abbaiatrice, der einen mit worten hefftig anfährt.
Abbondonare, lassare, verlassen/ stehen lassen.
Abbondonare l'impresa, Von seinem Fürnehmen abstehen.
Abbondonare li studii, vom studiren lassen.
Abbondonare li giuoco. Das Spiel vnterlassen/ gewunnen geben.
Abbondonare ne' bisogni, einen in den Nöhten stecken lassen
Abbondonare la vita, sterben.
Abbondonare vno per accostarsi à vn altro. Von einer Parthey zuder andern fallen.
Abbandonamento. Verlassung.
Abbandonato, participio di abbandonare, verlassen.
Abbendone. vel abbandonamente vngefehr.
Abbarbagliare. Leggi, abbagliare.
abarbagliato, abbagliamento. Anstossung/ Irthumb/ Verblendung.
abbassare. Vnterdrucken/ zu boden tretten / nidrigen.
abbassare il viso, die Augen niderschlagen.
Abbassare l'ardire d'alcuno eines frechen stoltzen Muth nider legen/ zäumen/ oder vertreiben.
Abbassare i prezzi wolfeiler gebē den wehrt eines dings ringern
Abbassarsi, humiliarsi, sich demütigen/ ernidrigen.
Abbassarsi ad vsar preghi, sich demütigen/ bitten vnd flehen.
Abbassato. Demütigen.
Abbassamento. Demütigung/ ernidrigung.
Abbasso, val di sotto. Vnten/ hiervnten.
Abbate, dignita, ein Abt.
A bastanza. Gnugsam.
abbattere, per mādare à terra, porte in sbaraglia, & vincere, zu boden reissen / abwerffen / in staub legen / vberwinden.
Aabattere, perrovinare, gantz verbergen/ zerschleiffen / zerstörē.
Abbattere per incontrare, Entgegen kommen/ begegnen.
Abbattere, imbattere, intoppare, abhawen.
abbatterſi per caso, vngefehr einander finden/ oder begegnen.
Abbatterſi in alcun che sta in otio einen müssig finden.
abbattimento, val distruttione Verhergung/ Zerrüttung.
Abbattimento, val combattimento, Schlache/ Streit/ Kampff.
Abbattuto, distrutto, & rouinato. Verhergt / außgereut.
A bel studio, mit fleiß.
Abbellimēto, lisciamento, acconciamento, strisciamento schmückung / oder Zierde. Item, die Farb / damit sich die Weiber anstreichen vnd schmincken.
Abbellire, acconciare, Zieren/ schmücken.
Abbeuerare, dar da bere. trāckē/ zu trincken geben.
Abbicare, Zusamen häuffen.
Abhorrimento, abomination.

Gre-

Grewel/Abschewen/Eckel.
Abondanza, abondante, abondantamente, vberfluß/vberflüssig vberflüssiglich.
Abbozamento, schizzo, disegno Entwerffung / Abreissung eines Gemähldes.
Abbonire, per maturare. Zeitig werden.
Abbottinarsi, Auffruhr anrichten.
Abbracciare, vmbfahen.
Abbracciare tutto il mondo. Den gantzen Erdkreiß begreiffen.
Abbracciare, d'intorno, come circondare etwas vmbfahen / begreiffen.
Abbracciare spesso & souente, vff termahls vmbfahen.
Abbracciamento. Vmbfahung.
Abracciato, vmbfahen.
Abrano à brano, stück vor stück.
Abbreuiare, val scorrare, iminuire, minder/geringer / oder kürtzer machen.
Abbreuiationi & abbreuiature, che si fanno nello scriuere. wann man ein Wort nicht gar außschreibt.
Abbruscatoio, cio è quella forcina con la quale si aschia & abbrusca il pane al fuoco. Ein Rost zum Brodtbacken.
Abbrusciamento di fuoco, Verbrennung mit Fewr/besengung.
Abbrusciare, verbreñen / besengē.
Abbrusciar d' amore. In Liebes Flammen brennen.
Abbrusciare fortemente, sehr verbrennen.
Abbrusciare vna persona. Einen Menschen verbrennen.
Abbrusciare vn luogo, An einem Ort fewer anlegen/anzünden.
Abbrusciato, verbrennt.

Abedenii, fiume nella Bretagna. Abedenn/ein Fluß in Britaegne
Abecedario, ch' insegna à i putti di leger, ò di compitare, ein schulmeister/Lehrmeister.
Abel studio, val volontariamente. mit fleißvnd bedachtem muth.
Abeto alberto noto. Ein Dannebaum.
Abia, città, Erla ein Statt in Vngern.
Abila, monte della Mauritania, in contro an monte Calpe di Spagna, ein Berg in Mauritania gegen dem Berg Calpe in Spanien vber gelegen.
Aborimento, schifamento, sprezamento. Verfluchung / Abschewen Grewel.
Aborrire, abominare, val hauer à schifo, sprezzare, einen Grewel oder Abschewen ob einem ding haben.
Abisso, val profondità, Abgrundt Tieffe.
Abominatione, ein Grewel.
Abomineuole, val maladetto verflucht/abschewlich.
Abomineuole, val puzzolente, stinckend/ vbelriechend.
Abõdãte, val copioso, fertile, reich vberschwencklich / fruchtbar.
Abondante di latte, das viel milch hat.
Abondante di otio, & tempo di studiare, das viel vbrige Zeit zum studieren hat.
Abondante di parole, das viel vergebliche Wort macht.
abondantamente, val inabondanza, copiosamente, piu del bisogno, vberauß viel/vberflüssig.
abondantissimamente, Vberauß viel/ vberschwencklich.

Abondanza, die meng vnnd vberfluß eines dings.

Abondanza, bon mercato di viuer, di frumenti, di vettouaglia, Wann die jährliche Früchte / vnd essende Wahren / in gutem kauff / vnd wol feil seynd.

far abondanza & bon mercato del viuere, & di vettouaglia. Die Thewrung mindern / leichtern.

Abondare, cio è esser abondante, hauer abondanza, völlig seyn / die Fülle haben.

Abbottinarsi. Meuterey anrichten.

Abottinatore, soleuatore. Auffrührer / Meutmacher.

Abrano à brano, à pezzo à pezzo. Stückweiß.

Abre pesce marino, ein Meerfisch also genannt.

Abrusciamento, Ouer rubigine de i grani per troppo caldo, Ruß am Korn.

Abrotano. Stabwurtz.

abruzzesi, popoli d' abbruzzo. Völcker in Italia, Bruttii genannt.

Abruzzo d' Italia, ein Landschafft in Italia.

a buon', hora, Zeitlich / bey guter Zeit.

Abuso, val mal vso Mißbrauch.

absenza & assenza, abwesen.

a caso, per sorte. vngefehr.

accadere, beyfallen / sich begeben / zutragen.

accampare, metter il campo, l' esserciro. Das Läger schlagen / Feldläger schlagen.

accanellare, außhölen.

accanino, ein Geschirr / die wolriechende Gewässer darinn zu verwahren.

a capo. endtlich.

Accarezzare, alludere. Liebkosen / schmeicheln / fuchsschwäntzen.

Accarezzare vna donna, einer frawen freundlich zusprechen / liebkosen

Accarezzamenti, lusinghe. Glatte Wort / schmeichlungen.

Accascare. Leggi Accadere.

Accattare, torre in presto. Entlehnen. Leggi, pigliar in presto.

accattare, cio è domandar elemosina, cercare per l'amor d'Iddio Betteln / vmb Gottes willen bitten.

accattare, in luogo di trouare, finden.

accattare, val' comprare, kauffen.

accecare. otbare. Blind machen / verblenden.

accecato, priuo di gli occhi, blind / verblend.

accendere, val infiammare, anzünden / anbrennen.

accendere il fuoco. Ein Fewer machen / schüren / anzünden.

Accendere alcuno d' ira. Einen schellig / zornig machen.

Accendimento, ardore. Hitz / Brunst.

Accennare, far segno con gli occhi dimonstrando affermare, ò negare. Etwas bejahen / ja oder nein deuten.

Accento, che significa il leuare, ò abbassare la sillaba. Wann man eine Syllaben kurtz oder lang sol außsprechen.

Accertare, val confermare, vergewissern / versichern.

Acce-

acceſo, alumato, angezündet/ angebrennet.
Acceſo, infiammato. Idem.
Acceſo d'amore, mit Lieb vmbfangen/oger entzündt.
Acceſo d'ira, zornig/ der vor Zorn brennt.
Accetta, cetta, manara. Ein Axt/ oder Beyel.
Accetta, manara da dui tagli. Ein zweyſchneidend Beyl.
Accettare, Annehmen / empfangen.
Accettare, riceuere benignamente jemand frölich empfahen / heiſſen willkomb ſeyn.
Accettare alcuna nella ſua amicitia, accettare alcuno per amico, einen in ſeine Freundſchafft/ oder zu einem Freundt annehmen.
Accettare alcuno nella ſua città Einen zum Bürger auffnehmen.
Accettare la ſcuſa, Eines Endtſchuldigung annehmen / oder gelten laſſen.
Accettare alcuno per fratello. Einen für ſeinen Bruder halten.
Accettare alcuno nella ſua fede. Einen in ſeinen Schutz nehmen.
Accettare per teſtimonio. Eines zeugnuß annehmen.
Accettatore, chi accetta, Annehmer/Empfaher.
Accettato, & accetto, riceuuto. Empfangen / an oder eyngenommen.
Accetto, caro, grato, Angenehm.
Accettire, Sawer / oder zu Eſſig werden.
Aceto. Eſſig.
Acetoſella, Acetoſa. Sawerampffer.
Acetoſo, agro, Sawer bitter / ſcharpff.
Acerbo, idem.
Acchetare, pacificare, ſtillen / zu frieden ſtellen.
Acchettare il tumulto, einen Aufruhr ſtillen.
Acchetare il furor del populo, deß Volcks wütterey ſtillen/ niderlegen.
Acchetarſi in qualche coſa, mit einem ding zu frieden ſeyn.
Acsia, filo, Faden / Neefaden/ Garn/ Neetz.
Acciaio, & Acciaro, Stahl / oder die ſchneyde an einem Wehr.
Accialino, è quel ferro col quale ſi batte il fuoco. Fewereyſen / Fewerzeug Eyſen.
Accidente / Ein vngefehrer zufall.
Aecidentalmente, Vngefährlich]
Accidia, poltroneria, otioſità, Langſamkeit/ Faulheit.
Acino, Ein Traubenbeerlein.
Accio. Das/damit.
Accio/ à niun tempo. Daß nicht etwan.
Accio che da niſſun luogo. Daß nicht jrgend her.
Accio che noi, Daß nicht vielleicht.
Accio che. Damit das.
Accoccare, attaccare, ingannare betriegen/verführen.
Accoccatore, affrontatore, Betrieger/verführer.
Accogliere, per benignamente riceuere, Freundlich empfahen annehmen.

accogliare, per ridurre insieme, Zusammen samblen / zusamen lesen.

accoglienze, son gli abbraccia, menti die freundliche Empfahung guter Freund.

accommiatare, val dar licenza, vrlauben / Erlaubnuß geben / gehen lassen.

accommodare suoi studi ad arabitrio d'altri sein studieren nach eines andern wolmeinung anstellen.

accommodatamente. bequemlich füglich.

accommodato, ordentlich / fein / füglich / ꝛc.

accommunare, far cõmune, mittheilen / gemein machen.

accompagnare l'essequie, mit der Leich gehen.

accompagnare alcuno per fare il suo debito. einem auß Gebuhr vnd Freundschafft halben / Gesellschafft leisten.

accompagnare vno per conto de honore. einen Ehren halben begleiten.

accomparare, vergleichen / gegen einander halten.

acconciare, perornare, polire, außbutzen / poliren / säubern.

acconciare le pelli, die Fell bereiten.

acconciare le cose vecchie. Alte Ding wider auff den Kauff außstreichen / auff den Kauff ziehren.

accontio, ornato, polito. Gebutzt herauß gestrichen.

acconcio, acconcionato, accommodato, bequem / geschickt / wolgelegen.

acconciatamẽte, füglich / zierlich.

acconsentire, einem in der Rede beyfallen.

accontare, percontare, numerare. zehlen.

accontentare, Leggi contentare.

accoppiare, congiungere insieme zusammen fügen.

accoppiare i buoi. die Ochsen zusammen spannen.

accorare, dar affanno, sorgfältig / oder vberdrüssig machen. Item, einstecken / pflantzen.

accordare, vbereinstimmen.

accordarsi cio ò far pace. Gelübd oder Bündnuß machen.

accordarsi in sieme. Mit einem vberein kommen.

accordarsi col suoi creditori. Mit seinẽ Glaubigern vberein kommen / sich mit jhnen vertragen.

accordatore, si dice colui che accorda, Der mit einem vbereinkompt.

accordo, Vertrag / vbereinstimmung.

accordo di suono. wann viel stimmen fein zusammen lauten / zusammenstimmung.

Esser d'accordo, accordarsi. Legg essere.

accorgere alcuno di qualche cosa. Einen eines Dings halben vermahnen / zu Gemüht führen.

accorgersi di qualche cosa, etwas vorsehen / ersehen / vermercken.

accorgimento, cio é esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, scharpffsinnigkeit / fürsichtigkeit.

accortamente, cio è con diligentia, fleissig / embsiglich.

accor-

Accortato, scortato, Abgekürtzt/ kürtzer gemacht.
Accortezza, Scharpffsinnigkeit/ scharpffer Verstandt.
Accorto, sagace, prudēte scharpffsinnig/sinnreich
Accorrucciarsi. zornig werden.
Accortare, accorciare, scortare, kürtzen.
Accostamento, Anhang/ Zunahung.
Accostar vna cosa ad vn altra. Ein Ding zu dem andern fügen.
Accostarsi, zusammen hangen/ anleinen.
Accorstarsi à consigli d'alcuno, eines Raht vnd Meynung bey fallen.
Accorstarsi insieme, mit einander hinzu kommen.
Accostersi pian piano à qualche cosa, Herzu kriechen / hinzu schleichen.
Accostamente, costumare, gewehnen.
Accostumato. Gewohnt / gebärdet.
Accozzare, val adunare insieme, zusammen binden/ verknüpffen
Accrescere, aumentare, multiplicare, wachsen/zunehmen/ mehren/vermehren.
Accrescere alcuno di dignità, Einen zu grössern Ehren vnnd Würden bringen.
Accrescere i benefici verso alcuno. einem mehr Gutthat beweisen.
Accrescere dolore, eines schmertzē häuffen vnd grösser machen.
Accrescere l'amoreuollezza verso alcuno, einem mehr Freundtschafft erzeigen.
Accrescimento, aumento, Mehrung/ wachsung/ zunehmung.
Accresciuto, aumentato, ampliato gemehret/gebessert.
Accumulare, ammassare, vermehren/ häuffen.
Accusa, querela, ein Anklag.
Accusare, anklagen/ beklagen.
Accusare alcuno alla giustitia, Einen rechtlich oderbey dem Richter verklagen.
Accusato, der verklagt ist.
Accusatore. Der Kläger/ Anklāger
Accusatore, che haueua la quarta parte de beni confiscati. Verkläger/ Angeber/ der den vierdtentheil nimpt deß Beklagten Guts.
Acerbamente, aspramente, crudelmente, häfftig/rauh/ härb/ ꝛc.
Acerbare, & esacerbare, inasprire, verbittern/ grawsam machen.
Acerbità, & acerbezza, Rauhe Härtigkeit.
Acerbo, non maturo. Grüne vnzeitige Frücht.
Acero, albero notissimo. Maßholderbaum.
de Acero, Maßholderin.
Acetabolo, pianta. ein klein salsen/ oder senffschüsselein.
Aceire. sawer/ oder zu Essig werden.
Aceto, è vin forte. Essig.
Acetosella, & acetosa, sorte d'herba, Grindmurtz/ Zitterwurtz.
Acetosa, sawerampffer.
Acetoso, agro, sawer bitter.
Acetoso, agro. brusco alquanto sehr sawer.
Ach. die Reichsstatt Ach.
Acheloo, fiume di Grecia. ein Fluß in Griechenlandt.

A che? val perche? Warumb? weßhalben?

A che proposito? à che effetto: à che fine? zu was end / oder vrsach?

Acini, granelli di una, di pomo granato, o simili, Beerlein / Gränlein.

Aco, instromento da cucire, Nadel.

A compito, val sillaba per sillaba. von einer Syllaben zu der andern.

Aco dal pomolo, stecknadel / heffel.

Aconito, herba velonesa Wolffswurtz.

Acoro sorte di peuere ò di specie. Ein Art Pfeffer / oder Gewürtz.

Acolito, porta torchii ò candele accesse. Kirchenjungen.

Acqua, vno d' quattro elementi, das Wasser.

Acqua lansa, riechend Wasser.

Acqua agghiacceiata, che scia pendente, Eyßzapff / gefroren wasser.

Acqua bassa, che si puo passare à guazzo, Wasserfuhrt / da man mag durch ein Wasser waden.

Acqua corrente. Fliessend Wasser.

Acqua eccellente. Köstlich gut Wasser.

Acqua lenta, Faul / taub Wasser.

Acqua calda warm wasser.

acqua chiarificata, schön / klar / hell Wasser.

Acqua di cõtinuo surgente, sprin-

Ace.id. quellend Wasser.

qua di solfo. Schwefelwasser.

Acqua sporca, che sgraua & tria ogni mondezza con la grauara che fa. Wasserguß.

Acqua di fume, ò di mare, immer fliessend Wasser.

Acqua benedetta, geweyht Wasser.

Acqua di pozzo, Geschöpffet wasser auß einem Bruunen.

Acqua morta. Stehend Wasser.

Acqua di stagna. Weyerwasser.

Acqua di fontana. Frisch Brunnenwasser.

Acqua di cannone, ò cannello nelle fonti che butta l' acqua in suso in alto, per li canelli, springend Brunnenwasser.

Acquaio lauello, darauff man die Wasserhäfen stellet.

color d'Acqua, Wasserfarb /

conduttor d'Acque & Maestro di fontane, ò di pozzi. Wasser- oder Brunnenmeister /

Acqua piouana. Regenwasser.

Acqua viua, Lebendig Wasser.

Acqua muschiata. Bisamwasser.

Acqua, nella quale si smorza il ferro ardente, die Lesch.

Acqua rosa. Rosenwasser.

d' Acqua, von Wasser / wässericht.

Acqua d'accia, rio nel paese di Roma. ein Fluß in Italia.

Acqua pendente, città di Toscana, ein Statt in Italia / in Toscana gelegen / Aucula Latinè.

Acquare, adacquare, bagnare, Wässern / ins Wasser tauchen.

Acquarella, & acqueta, il diminutiuo di acqua. Wässerlein.
Acquaruolo. Wasserfluth.
Acquatico, das im wasser wohnt/ wässerlich.
Acquato, di acqua. Gewässert.
Acquaio della cucina. Wasserstein / Außguß in der Küchen.
Acquedotto & atquedotto, condotto di acque. Wasserdolm / oder Wassergraben / dadurch man das Wasser leytet vnnd führet.
Acquetare, & accherare, pacificare. stillen/zu Ruhe stellen.
Acquetarsi, & acchetarsi, sich zu Ruhe geben.
Acquetato, pacifico, Gestillt / zu Ruhe begeben.
Acquistamento. Leggi, Acquisto.
Acquistare, guadagnare. Vberkommen / erlangen / gewinnen.
Acquistar finti amici. Falsche betriegliche Freundtschafft machen.
Acquistar & raguar denari per ogni via lecita & non lecita, con ogni inganno & con industria mirabile. Auf allerley weiß vnd weg die Pfenninglein zusammen kratzen.
Acquistar gli honori della virtù Ruhm vnd Preiß erlangen/wegen seiner Tugend.
Acquistar gloria. Ehr erlangen.
Acquistare il fauore d'alcuno. Eines Gunst bekommen.
Acquistare l'altrui beneuoglienza Idem.
Acquistare qualche cosa con fauore d'alcuno, ein ding bekommen durch eines andern beförderung.
Acquistare nome di persona intiera & iusta. einen guten Namen erlangen / wegen seiner Außrichtigkeit.
Acquistare amici con doni, durch Geschenck vnd Gab im Freund machen.
Acquistarsi infamia di esser crudele, wegen seines grimmigen Gemüths/ein böses Lob vberkommen.
Acquistarsi il viuere, seine Nahrung suchen / die Kost gewinnen.
Acquistarsi amici. Freundschafft/ oder Freund machen.
Acquistar fede. Ime Trawen vnd Glauben bey den Leuten machen.
Acquistato, vberkommen/ erlangt/ gewonnen.
Acquistatore, chi acquista, ein Gewinner.
Acquistato, acquistamento. Gewinn/erlangung.
Acro. Leggi Agro.
Acume, per l'acutezza dell' ingegno, Spitzfindigkeit / scharpffsinnigkeit.
Acume de gli occhi per la virtù visiua Ein scharpff Gesicht.
Acutamente, ingegnosamente, scharpffsinniglich.
Acutezza, val esso vedere acutamente, & intendere sottilmente. Scharpffsinnigkeit.
Acutezza d'ingegno. Idem.
Acutezza, punta. Die Spitz eines Dings.
Acuto puntuto, sottile in punta. Gespitzt/ zugespitzt.

Acuto, sottile. ingegnoso, scharpfsinnig/spitzfündig.

Adacquare, inaffiare. wässern/befeuchten/netzen.

Adaquare il vino, den wein mit wasser mischen.

Adacquato, inflato, temperato, Gewässert / genetzt / befeuchtet.

Adacquatoio di horti, Ein Gieß. krug/ da man die Gärten mit begeust/ ist vnden voll Löcher.

Adagiare. Leggi, accommodare.

Adagio, nach seinem Begeren/ auff sein Gemach.

Adagiato, commodo. bequem/ geschickt.

Adagio, aduerbio, bequemlich/ füglich.

Adagio, nome, Gelegenheit/ Bequemheit

Ad alcun luogo. etwan hin.

Adamante, è Diamante, pietra preciosa Diamand.

Adamantino, Diamantino. duro come diamante. von Diamand

Adarsi, cio è accorgisi, mit sehen vorsehen/ scharpffsinnig seyn.

Adattare. accommodare. accõciare. Leggi accommodare.

Addestarsi. Leggi destarsi, ò adestare.

Adestarsi, Bequem machen/ zusammen fügen.

Additare. an den Fingern zeigen.

Adoleire, süß werden / süß machen.

Adolcire con belle parole. placare. Einen mit guten worten stillen zu frieden setzen.

Addolorante, che adolora. das einem grossen schmertzen bringet.

Adolorare alcuno, Einen bekümmern/ schmertzen bringen.

Addolorarsi, sentir dolore, sostener cordoglio. sich bekümmern/ schmertzen haben.

Addolorarsi per alcuno, wegen eines Dings/ oder eines andern sich bekümmern.

Addomandare. Leggi Domandare.

Adoppiare, per far doppio. Doppliren/ zweyfaltig machen / fädern.

Addormentamento, Faulheit / schläfferung/ maßleydigkeit der Glieder.

Adormentare. far dormire, einen schlaffend machen.

Addormentarsi, einschläffen/ oder zum schlaffen vrvrsachen.

addurre, val condurre. Herzu führen/ herzu bringen.

Addurre in testimonio, chiamare per testimonio, einen zum Zeugen herfür bringen.

Adequare. vedi agguagliare.

Adempire. füllen/ außfüllen/ vollziehen.

Aden. Ein Statt in Arabia.

Adena. città della Caramania. Ein Statt in Caramania.

Adena, sorte di pesce. Ein Fisch welcher in dem Nogefunden wirdt.

Adentare, ò addentare. Beissen.

Adestare, suegliare. Auffwecken.

Adentro, val dentro. Darinnen.

Addescamento, inescamento, allettamento, Anreitzung/ das einem ein Anreitzung gibt.

Adescatore, ein Hinzulocker.

Adescare, inescare, verleckern/ reitzen/

gen/ betriegen/ ätzen / Aaß legen.

Adesso, al presente. jetzund/ jetzt.

Adesso piu che mai. jetzt mehr dan zu andern malen.

Adianto, herba. Mawerrauten.

Adietro, val indietro, Hinderſich/ hinderwerts.

Adige, fiume nel Veroneſe. Ein Fluß in Italia / Athesis genant.

à Dio, val stà in pace. Lebewol/ Gott befohlen/ Ade.

Adirare, incitare, anreitzen/ zu zorn reitzen.

Adirarsi. corrucciarsi, ſich erzürnen.

Adiratamente, con colera, con ira, corrucciosamente. Zorniger weiß.

Adirato, sdegnato, corrucciato, Erzürnt/ zornig.

A dispetto di te. Dir zu trutz/ dir zu wider.

Adito, entrata, ingresso. Eingang/ Zugang.

Admettere, concedere. Vedi ammettere.

Amministrare. Leggi, amministrare.

Adocchiare, guardare sottilmente. Fleissig auffsehen / zusehen.

Adolescenza è quello spatio di vita che si hà da i quatordici anni sino è i vent' vno, die blühende Jugend.

Adolescente, ein Jüngling.

Adolorare, wehe thun.

Adombrare, val far ombra, ombreggiare, ſchatten machen/ vberschatten.

Adombrare, spaurire. einen forchtsam/ oder zahm machen.

Adombrarsi, tremar di paura. Vor Forcht zittern.

Adontare, val ingiuriare, ſchmähen.

Adoperare, & operare. gebrauchen arbeiten.

Adoperar l'aiuto, eines Hülffe gebrauchen.

Adoperare ogni sua possanza. Allen seinen möglichen Fleiß anwenden.

Adoperarsi indarno, faticar in vano, non riuscir a dissegno, ſich vmbſonſt bemühen.

Adoperarsi nelle essequie. Die todte Begräbnuß heiſſen verrichten.

Adoperarsi per alcuno, einem ein beyſtand leiſten.

Adorare. riuerire, in Ehren halten anbeten.

Adoratione, Anruffung / Anbettung.

Adoratione d' Idoli, Götzendienſt.

Adorato geehret/ angebettet.

Adormentare. vedi dormire.

Adormentato, ſchlaffend.

Adornamento, val ornamento, guarnimento, Ein Zierd/ Geſchmuck.

Adornamenti di caualli, Pferdszierd.

Adornamenti di soldati, Damit ſich die Soldaten pflegen zu ziehren.

Adornare, val ornare. zieren/ butzen. adornare di parole, mit Worten herauß ſtreichen.

Adornamente. ziehrlich.

Adorno. geziehret/ geſchmücket.

Adorno di gemme. Mit Edelgeſteinen geziehrt.

addossare, ſich lehnen oder ſtewren

Adosso, val sopra, prepositione. Dabey/daoben.

Adottare vn figliuolo, Torlo per figliuolo, einen an Kinds statt annehmen.

Adottatione, wann man einen an Kinds statt auffnimpt.

Addottitio, von einem erwehlten oder angenommenen Sohn geborn.

Adottatore, chi adotta. Der einen an eines Kindsstatt auffnimpt.

Adottiuo. Der an eines Kindsstatt auffgenommen wird.

Addottrinare, insegnare, Lehren/ vnderweissen.

Adria città della regione di Vinetia. Ein Statt in der Venediger Gebiet.

Adriatico, donde il mare Adriatico. Das Venedische Meer.

Aduersità. Widerwertigkeit.

Aduerso. entgegen/zuwider.

Aduersario. Gegentheil.

Addugiare. Bezauberen.

Adulare, val lusinghare. Schmeicheln/liebkosen / fuchsschwäntzen.

Adulatione. Heucheley / Fuchßschwäntzerey.

Adulatore, lusinghiere, Fuchßschwäntzer

Adulatorio, cosa adulatoria, Das zuheucheley/oder fuchßschwäntzerey gehört.

Adulatrice, lusinghiara. Fuchßschwäntzerin.

Adultera. Ehebrecherin.

Adultero. Ehebrecher.

Adulterio Ehebruch.

Adulto, adulta, fuori della fanciullezza. Der bey ziemlichen jahren ist.

Adiuuanza, val moltitudine d' huomini in vn luogo adunata. Zusammenkunfft/versamblung.

Adunare, congregare, versamlen/ zusammen bringen.

Adunare gente, viel volck zusammen hauffen.

Adunare il Senato nella piazza. Den Raht zusammen fordern.

Adunare cone vn giogo. zusamen fügen/oder binden/wie ein Joch Ochsen.

Adunarsi per regionare d' vna cosa sich einer sache halben versamblen.

Aduncare, Leggi piegare, Krümmen/biegen.

Adunco, val piegato. Gekrümbd/ gebogen.

Adunque. Derhalben/ auß diesen Vrsachen.

Ad vn tratto. val incontente. subito. Geschwind/gähling.

Adusare, assuesare. Leggi vsare.

Aere, elemento. Leggiaria.

Aere, per la ciera, aspetto, ansehen/ Gestallt / Geberd deß Menschen.

Aereo, d'aere, pertinente ad aere, Lüfftig.

A fato, val intutto, totalmente. Gäntzlich / eygentlich / zumahl.

Affabile, gratioso nel parlare. Freundlich/Gesprächig.

Affabilità, dolcezza nel parlare. Freundtlichkeit / Holdtseligkeit.

Affabilmente. benignamente, piaceuolmente, Holdtseliglich / freundlich.

Affamare vna città, Eine Statt außhungern.

Affamare, hauer fame, desiar di mangiare, hungerig seyn / hungern.

Affamato, che hà fame. Den hungert / hungericht.

Affangare, imbutare di fango. Mit Koht besudeln.

Affannare, val dar' affanno, ängstigen / bedäncken / martern.

Affannare intorno à qualche cosa. Wegen einer sache sich bemühen / oder bekümmern.

Affannato, val affano. Geängstiget / bemühet / bekümmert.

Affanno, ansietà, vnruh / vberlast / verdruß / mühseligkeit / bekümmernuß.

Affere, & affari nel più, val facenda. Geschäfft / Händel.

Affataco, Das von Gott versehen ist.

Affaticare, affaticarsi, sich quelen / bemühen / oder müd machen mit Arbeiten.

Affaticarsi gandemente, sich sehr bemühen.

Affaticarsi senza cagione, vmb sonst vnnd ohne vrsach sich bemühen /

Affaticarsi in quelle virtù, sich in Künsten vben.

Affaticarsi per alcuno von eines wegen sich bemühen / jhme vnruhmachen.

Affaticarsi indarno, jhm vergebliche Mühe machen.

Affaticarsi in cosa picciola troppo artificiosamente, sich in einer geringschätzigen sach all zusehr bemühen.

Affaticarsi fuor di propisito, ohne rechtmässige vrsach sich bemühen.

Affato, val in tutto, Gäntzlich / eygentlich / zumahl /

Affaticato. Müde von Arbeit.

Affaturare, val ammaliare, stregare, bezaubern.

Affebrato, con la febbre addosso, aggrauato. dalla febre, der am Fieber kranck ligt.

Affermamento, affermatione, bejahung.

Affermamento, per confirmatione, versicherung / vorgewisserung.

Affermare, per confermare, versichern / vergewissen / bestättigen.

Affermare con giuramento. Beeydigen / bey seinem Eydt bejahen.

Affermare la resolutione presa, eines Rahtschlag vergewissern.

Affirmare ostinamente, etwas beherrlichs bejahen.

Affermare, & negare vna cosa, etwas bejahen vnd verneinen.

Afferrare. cio è pugliare, ò arriuare. Etwas begreiffen / anländen.

Affermamente, vor gewiß / sicherlich.

Affermare, affittare vna casa, Ein Hauß bestehen / oder mieden.

Affettionare, Etwas hefftig begeren.

Affettatione, Begird / Wuntsch / Nachstellung / Zuneigung.

Affettato, in che s' vsa troppo diligenza, allzusehr begert.

Affettionarsi dell tutto, All sein Sinn vnd Begierden auff ein Ding setzen.

Affettionato. Dinstwillich.

Affettionato mio. Mein guter Gönner.

Aboudanza, die meng vnnd vberfluß eines dings.

Abondanza, bon mercato di viuer, di frumenti, di vettouaglia, Wann die jährliche Früchte / vnd essende Wahren / in gutem kauff / vnd wol feil seynd.

far abondanza & bon mercato del viuere, & di vettouaglia. Die Theurung mindern / leichtern.

Abondare, cio è esser abondante, hauer abondanza, völlig seyn / die Fülle haben.

Abbottinarsi. Meuterey anrichten.

Abottinatore, soleuatore. Auffrührer / Meutmacher.

Abrano à brano, à pezzo à pezzo. Stückweiß.

Abre pesce marino, ein Meerfisch also genannt.

Abrusciamento, Ouer rubigine de i grani per troppo caldo, Ruß am Korn.

Abrotano. Stabwurtz.

abruzzesi, popoli d' abbruzzo. Völcker in Italia, Bruttii genannt.

Abruzzo d' Italia, ein Landschafft in Italia.

a buon', hora, Zeitlich / bey guter Zeit.

Abuso, val mal vso Mißbrauch.

absenza & assenza, abwesen.

a caso, per sorte. vngefehr.

accadere, beyfallen / sich begeben / zutragen.

accampare, metter il campo, l' esserciro. Das Läger schlagen / Feldläger schlagen.

accanellare, außhölen.

accanino, ein Geschirr / die wol riechende Gewässer darinn zu verwahren.

a capo. endtlich.

Accarezzare, alludere. Liebkosen / schmeicheln / fuchsschwäntzen.

Accarezzare vna donna, einer frawen freundlich zusprechen / liebkosen

Accarezzamenti, lusinghe. Glatte Wort / schmeichlungen.

Accascare. Leggi Accadere.

Accattare, torre in presto. Entlehnen. Leggi, pigliar in presto.

accattare, cio è domandar elemosina, cercare per l'amor d'Iddio Betteln / vmb Gottes willen bitten.

accattare, in luogo di trouare, finden.

accattare, val' comprare, kauffen.

accecare. otbare. Blind machen / verblenden.

accecato, priuo di gli occhi, blind / verblend.

accendere, val infiammare, anzünden / anbrennen.

accendere il fuoco. Ein Fewer machen / schüren / anzünden.

Accendere alcuno d' ira. Einen schellig / zornig machen.

Accendimento, ardore. Hitz / Brunst.

Accennare, far segno con gli occhi dimonstrando affermare, ò negare. Etwas bejahen / ja oder nein deuten.

Accento, che significa il leuare, ò abbassare la sillaba. Wann man eine Syllaben kurtz oder lang sol außsprechen.

Accertare, val confermare, vergewissern / versichern.

Acce-

acceſo, alumato, angezündet/ angebrennet.
Acceſo, infiammato. Idem.
Acceſo d' amore, mit Lieb vmbfangen/oger entzündt.
Acceſo d' ira, zornig/ der vor Zorn brennt.
Accetta, eetta, manara. Ein Axt/ oder Beyel.
Accetta, manara da dui tagli. Ein zweyſchneidend Beyl.
Accettare, Annehmen / empfangen.
Accettare, riceuere benignamente jemand frölich empfahen / heiſſen willkomb ſeyn.
Accettare alcuna nella ſua amicitia, accettare alcuno per amico, einen in ſeine Freundſchafft/ oder zu einem Freundt annehmen.
Accettare alcuno nella ſua città Einen zum Bürger auffnehmen.
Accettare la ſcuſa, Eines Endtſchuldigung annehmen / oder gelten laſſen.
Accettare alcuno per fratello. Einen für ſeinen Bruder halten.
Accettare alcuno nella ſua fede. Einen in ſeinen Schutz nehmen.
Accettare per teſtimonio. Eines zeugnuß annehmen.
Accettatore, chi accetta, Annehmer/Empfaher.
Accettato, & accetto, riceuuto. Empfangen / an oder eyngenommen.
Accetto, caro, grato, Angenehm.
Accettire, Sawer / oder zu Eſſig werden.
Aceto. Eſſig.
Acetoſella, Acetoſa. Sawerampffer.
Acetoſo, agro, Sawer bitter / ſcharpff.
Acerbo, idem.
Acchetare, pacificare, ſtillen / zu frieden ſtellen.
Acchettare il tumulto, einen Aufruhr ſtillen.
Acchetare il furor del populo, deß Volcks wüterey ſtillen/ niderlegen.
Acchetarſi in qualche coſa, mit einem ding zu frieden ſeyn.
Accia, filo, Faden / Neefaden/ Garn/ Neetz.
Acciaio, & Acciaro, Stahl / oder die ſchneyde an einem Wehr.
Accialino, è quel ferro col quale ſi batte il fuoco. Fewereyſen / Fewerzeug Eyſen.
Accidente / Ein vngefehrer zufall.
Aecidentalmente. Vngefährlich.
Accidia, poltroneria, otioſità, Langſamkeit/ Faulheit.
Acino, Ein Traubenbeerlein.
Accio. Das/damit.
Accio/ à niun tempo. Daß nicht etwan.
Accio che da niſſun luogo. Daß nicht jrgend her.
Accio che noi, Daß nicht vielleicht.
Accio che. Damit das.
Accoccare, attaccare, ingannare betriegen/verführen.
Accoccatore, affrontatore, Betrieger/verführer.
Accogliere, per benignamente riceuere, Freundlich empfahen annehmen.

accogliare, per ridurre insieme, Zusammen samblen / zusamen lesen.

accoglienze, son gli abbraccia, menti die freundliche Empfahung guter Freund.

accommiatare, val dar licenza, vrlauben / Erlaubnuß geben / gehen lassen.

accommodare suoi studi ad arabitrio d'altri. sein studieren nach eines andern wolmeinung anstellen.

accommodatamente. bequemlich füglich.

accommodato, ordentlich / fein / füglich / ꝛc.

accommunare, far cõmune, mittheilen / gemein machen.

accompagnare l'essequie, mit der Leich gehen.

accompagnare alcuno per fare il suo debito. einem auß Gebuhr vnd Freundschafft halben / Gesellschafft leisten.

accompagnare vno per conto de honore. einen Ehren halben begleiten.

accomparare, vergleichen / gegen einander halten.

acconciare, perornare, polire, außbutzen / poliren / säubern.

acconciare le pelli, die Fell bereiten.

acconciare le cose vecchie. Alte Ding wider auff den Rauff außstreichen / auff den Rauff ziehren.

accontio, ornato, polito. Gebutzt herauß gestrichen.

acconcio, acconcionato, accommodato, bequem / geschickt / wolgelegen.

acconciatamẽte, füglich / zierlich.

acconsentire, einem in der Rede beyfallen.

accontare, percontare, numerare. zehlen.

accontentare, Leggi contentare.

accoppiare, congiungere insieme zusammen fügen.

accoppiare i buoi. die Ochsen zusammen spannen.

accorare, dar affanno, sorgfältig / oder vberdrüssig machen. Item, einstecken / pflantzen.

accordare, vbereinstimmen.

accordarsi cio ò far pace. Gelübd oder Bündnuß machen.

accordarsi in sieme. Mit einem vberein kommen.

accordarsi col suoi creditori. Mit seinẽ Glaubigern vberein kommen / sich mit jhnen vertragen.

accordatore, si dice colui che accorda, Der mit einem vbereinkompt.

accordo, Vertrag / vbereinstimmung.

accordo di suono. wann viel stimmen fein zusammen lauten / zusammenstimmung.

Esser d'accordo, accordarsi. Legg essere.

accorgere alcuno di qualche cosa. Einen eines Dings halben vermahnen / zu Gemüht führen.

accorgersi di qualche cosa, etwas vorsehen / ersehen / vermercken.

accorgimento, cio é esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, scharpffsinnigkeit / fürsichtigkeit.

accortamente, cio è con diligentia, fleissig / embsiglich.

Accortato, scortato, Abgekürtzt/ kürtzer gemacht.
Accortezza, Scharpffsinnigkeit/ scharpffer Verstandt.
Accorto, sagace, prudẽte scharpffsinnig/sinnreich
Accorrucciarsi. zornig werden.
Accortare, accorciare, scortare, kürtzen.
Accostamento, Anhang/ Zunahung.
Accostar vna cosa ad vn altra. Ein Ding zu dem andern fügen.
Accostarsi, zusammen hangen/ anleinen.
Accorstarsi à consigli d'alcuno, eines Raht vnd Meynung bey fallen.
Accorstarsi insieme, mit einander hinzu kommen.
Accostersi pian piano à qualche cosa, Herzu kriechen / hinzu schleichen.
Accostamente, costumare, gewehnen.
Accostumato, Gewohnt / gebärdet.
Accozzare, val adunare insieme, zusammen binden/ verknüpffen
Accrescere, aumentare, multiplicare, wachsen/zunehmen/ mehren/vermehren.
Accrescere alcuno di dignità, Einen zu grössern Ehren vnnd Würden bringen.
Accrescere i benefici verso alcuno. einem mehr Gutthat beweisen.
Accrescere dolore, eines schmertzẽ häuffen vnd grösser machen.
Accrescere l'amoreuollezza verso alcuno, einem mehr Freundtschafft erzeigen.
Accrescimento, aumento, Mehrung/ wachsung/ zunehmung.
Accresciuto, aumentato, ampliato gemehret/gebessert.
Accumulare, ammassare, vermehren/ häuffen.
Accusa, querela, ein Anklag.
Accusare, anklagen/ beklagen.
Accusare alcuno alla giustitia, Einen rechtlich oder bey dem Richter verklagen.
Accusato, der verklagt ist.
Accusatore. Der Kläger/ Anklãger
Accusatore, che haueua la quarta parte de beni confiscati. Verkläger/ Angeber/ der den vierdtentheil nimpt deß Beklagten Guts.
Acerbamente, aspramente, crudelmente, häfftig/rauh/ härb/ ꝛc.
Acerbare, & esacerbare, inasprire, verbittern/ grawsam machen.
Acerbità, & acerbezza, Rauhe Härtigkeit.
Acerbo, non maturo. Grüne vnzeitige Frücht.
Acero, albero notissimo. Maßholderbaum.
de Acero, Maßholderin.
Acetabolo, pianta. ein klein salsen/ oder senffschüsselein.
Aceire. sawer/ oder zu Essig werden.
Aceto, è vin forte. Essig.
Acetosella, & acetosa, sorte d'herba, Grindmurtz/ Zitterwurtz.
Acetosa, sawerampffer.
Acetoso, agro, sawer bitter.
Acetoso, agro. brusco alquanto sehr sawer.
Ach. die Reichsstatt Ach.
Acheloo, fiume di Grecia. ein Fluß in Griechenlandt.

A che? val perche? **Warumb? weßhalben?**

A che proposito? à che effetto: à che fine? **zu was end / oder vrsach?**

Acini, granelli di una, di pomo granato, o simili, **Beerlein / Gränlein.**

Aco, instromento da cucire, **Nadel.**

A compito, val sillaba per sillaba. **von einer Syllaben zu der andern.**

Aco dal pomolo, **stecknadel / heffte l.**

Aconito, herba velenosa **Wolffswurtz.**

Acoro sorte di peuere ò di specie. **Ein Art Pfeffer / oder Gewürtz.**

Acolito, porta torchii ò candele accesse. **Kirchenjungen.**

Acqua, vno d' quattro elementi, **das Wasser.**

Acqua lanfa, **riechend Wasser.**

Acqua agghiacceiata, che scia pendente, **Eyßzapff / gefroren wasser.**

Acqua bassa, che si puo passare à guazzo, **Wasserfuhrt / da man mag durch ein Wasser waden.**

Acqua corrente. **Fliessend Wasser.**

Acqua eccellente. **Köstlich gut Wasser.**

Acqua lenta, **Faul / taub Wasser.**

Acqua calda **warm wasser.**

acqua chiarificata, **schön / klar / hell Wasser.**

Acqua di cõtinuo surgente, **sprin-**

Ac **end / quellend Wasser.**

qua di solfo. **Schwefelwasser.**

Acqua sporca, che sgraua & tria ogni mondezza con la grauara che fa. **Wasserguß.**

Acqua di fume, ò di mare, **immer fliessend Wasser.**

Acqua benedetta, **geweyht Wasser.**

Acqua di pozzo, **Geschöpfft wasser auß einem Brunnen.**

Acqua morta. **Stehend Wasser.**

Acqua di stagna. **Weyerwasser.**

Acqua di fontana. **Frisch Brunnenwasser.**

Acqua di cannone, ò cannello nelle fonti che butta l' acqua in suso in alto, per li canelli, **springend Brunnenwasser.**

Acquaio lauello, **darauff man die Wasserhäfen stellet.**

color d' Acqua, **Wasserfarb /**

conduttor d' Acque & Maestro di fontane, ò di pozzi. **Wasser- oder Brunnenmeister /**

Acqua piouana. **Regenwasser.**

Acqua viua, **Lebendig Wasser.**

Acqua muschiata. **Bisamwasser.**

Acqua, nella quale si smorza il ferro ardente, **die Lesch.**

Acqua rosa. **Rosenwasser.**

d' Acqua, **von Wasser / wässericht.**

Acqua d' accia, rio nel paese di Roma. **ein Fluß in Italia.**

Acqua pendente, città di Toscana, **ein Statt in Italia / in Toscana gelegen** / Aucula Latinè.

Acquare, adacquare, bagnare, **Wässern / ins Wasser tauchen.**

Acquarella, & acqueta, il diminutiuo di acqua. Wässerlein.
Acquaruolo. Wasserfluth.
Acquatico, das im wasser wohnt/ wässerlich.
Acquato, di acqua. Gewässert.
Acquaio della cucina. Wasserstein / Außguß in der Küchen.
Acquedotto & atquedotto, condotto di acque. Wasserdolm / oder Wassergraben / dadurch man das Wasser leytet vnd führet.
Acquetare, & acchetare, pacificare. stillen/zu Ruhe stellen.
Acquetarsi, & acchetarsi, sich zu Ruhe geben.
Acquetato, pacifico, Gestillt / zu Ruhe begeben.
Acquistamento. Leggi, Acquisto.
Acquistare, guadagnare. Vberkommen / erlangen / gewinnen.
Acquistar finti amici. Falsche betriegliche Freundtschafft machen.
Acquistar & raguar denari per ogni via lecita & non lecita, con ogni inganno & con industria mirabile. Auf allerley weiß vnd weg die Pfenninglein zusammen kratzen.
Acquistar gli honori della virtù Ruhm vnd Preiß erlangen/wegen seiner Tugend.
Acquistar gloria. Ehr erlangen.
Acquistare il fauore d'alcuno. Eines Gunst bekommen.
Acquistare l'altrui beneuoglienza Idem.
Acquistare qualche cosa con fauore d'alcuno, ein ding bekommen durch eines andern beförderung.
Acquistare nome di persona intiera & iusta. einen guten Namen erlangen / wegen seiner Außrichtigkeit.
Acquistare amici con doni, durch Geschenck vnd Gab im Freund machen.
Acquistarsi infamia di esser crudele, wegen seines grimigen Gemüths/ein böses Lob vberkommen.
Acquistarsi il viuere, seine Nahrung suchen / die Kost gewinnen.
Acquistarsi amici. Freundschafft/ oder Freund machen.
Acquistar fede. Ime Trawen vnd Glauben bey den Leuten machen.
Acquistato, vberkommen/ erlangt/ gewonnen.
Acquistatore, chi acquista, ein Gewinner.
Acquistato, acquistamento. Gewinn/erlangung.
Acro. Leggi Agro.
Acume, per l'acutezza dell' ingegno, Spitzfindigkeit / scharpffsinnigkeit.
Acume de gli occhi per la virtù visiua Ein scharpff Gesicht.
Acutamente, ingegnosamente, scharpffsinniglich.
Acutezza, val esso vedere acutamente, & intendere sottilmente. Scharpffsinnigkeit.
Acutezza d'ingegno. Idem.
Acutezza, punta. Die Spitz eines Dings.
Acuto puntuto, sottile in punta. Gespitzt/ zugespitzt.

Acuto, sottile. ingegnoso, scharpfsinnig/spitzfündig.

Adacquare, inaffiare. wässern/befeuchten/netzen.

Adaquare il vino, den wein mit wasser mischen.

Adacquato, infiato, temperato, Gewässert / genetzt / befeuchtet.

Adacquatoio di horti, Ein Gieß. krug/ da man die Gärten mit begeust/ ist vnden voll Löcher.

Adagiare. Leggi, accommodare.

Adagio, nach seinem Begeren/ auf sein Gemach.

Adagiato, commodo. bequem/ geschickt.

Adagio, aduerbio, bequemlich/ füglich.

Adagio, nome, Gelegenheit/ Bequemheit

Ad alcun luogo. etwan hin.

Adamante, è Diamante, pietra preciosa Diamand.

Adamantino, Diamantino. duro come diamante. von Diamand

Adarsi, cio è accorgisi, mit sehen vorsehen/ scharpffsinnig seyn.

Adarrare. accommodare. accõciare. Leggi accommodare.

Addestarsi. Leggi destarsi, ò adestare.

Adestarsi, Bequem machen/ zusammen fügen.

Additare. an den Fingern zeigen.

Adoleire, süß werden / süß machen.

Adolcire con belle parole. placare. Einen mit guten worten stillen zu frieden setzen.

Addolorante, che adolora. das einem grossen schmertzen bringet.

Adolorare alcuno, Einen bekümmern/ schmertzen bringen.

Addolorarsi, sentir dolore, sostener cordoglio. sich bekümmern/ schmertzen haben.

Addolorarsi per alcuno, wegen eines Dings/ oder eines andern sich bekümmern.

Addomandare. Leggi Domandare.

Adoppiare, per far doppio. Doppliren/ zweyfaltig machen / füdern.

Addormentamento, Faulheit / schläfferung/ maßleydigkeit der Glieder.

Adormentare. far dormire, einen schlaffend machen.

Addormentarsi, einschläffen/ oder zum schlaffen vrvrsachen.

addurre, val condurre. Herzu führen/ herzu bringen.

Addurre in testimonio, chiamare per testimonio, einen zum Zeugen herfür bringen.

Adequare. vedi agguagliare.

Adempire. füllen/ außfüllen/ vollziehen.

Aden. Ein Statt in Arabia.

Adena. città della Caramania. Ein Statt in Caramania.

Adena, sorte di pesce. Ein Fisch welcher in dem Nogesunden wirdt.

Adentare, ò addentare. Beissen.

Adestare, suegliare. Auffwecken.

Adentro, val dentro. Darinnen.

Addescamento, inescamento, allettamento, Anreitzung/ das einem ein Anreitzung gibt.

Adescatore, ein Hinzulocker.

Adescare, inescare, verleckern/ reitzen/

tzen/ betriegen/ ätzen / Aaß legen.

Adello, al preſente. jetzund/ jetzt.

Adello piu che mai. jetzt mehr dan zu andern malen.

Adianto, herba. Mawerrauten.

Adietro, val indietro, Hinderſich/ hinderwerts.

Adige, fiume nel Veroneſe. Ein Fluß in Italia / Athefis genant.

à Dio, val ſtà in pace. Lebewol/ Gott befohlen/ Ade.

Aditare, incitare, anreitzen/ zu zorn reitzen.

Adirarſi. corrucciarſi, ſich erzürnen

Adiratamente, con colera, con ira, corrucciosamente. Zorniger weiß.

Adirato, ſdegnato, corrucciato. Erzürnt/ zörnig.

A diſpetto di te. Dir zu trutz/ dir zu wider.

Adito, entrata, ingreſſo. Eingang/ Zugang.

Admettere, concedere. Vedi ammettere.

Adminiſtrare. Leggi, amminiſtrare.

Adocchiare, guardare ſottilmente. Fleiſſig auffſehen / zuſehen.

Adoleſcenza è quello ſpatio di vita che ſi hà da i quatordici anni ſino è i vent' vno, die blüende Jugend.

Adoleſcente, ein Jüngling.

Adolorare, wehe thun.

Adombrare, val far ombra, ombreggiare, ſchatten machen/ überſchatten.

Adombrare, ſpaurire. einen forchtſam/ oder zahm machen.

Adombrarſi, tremar di paura. Vor Forcht zittern.

Adontare, val ingiuriare, ſchmähen.

Adoperare, & operare. gebrauchen arbeiten.

Adoperar l'aiuto, eines Hülffe gebrauchen.

Adoperare ogni ſua poſſanza. Allen ſeinen möglichen Fleiß anwenden.

Adoperarſi indarno, faticar in vano, non riuſcir a diſſegno, ſich vmbſonſt bemühen,

Adoperarſi nelle eſſequie. Die todte Begräbnuß heiſſen verrichten.

Adoperarſi per alcuno, einem ein beyſtand leiſten.

Adorare. riuerire, in Ehren halten anbeten

Adoratione, Anruffung / Anbettung.

Adoratione d' Idoli, Götzendienſt.

Adorato geehret/ angebettet,

Adormentare. vedi dormire.

Adormentato, ſchlaffend.

Adornamento, val ornamento, guarnimento, Ein Zierd/ Geſchmuck.

Adornamenti di caualli, Pferdszierd.

Adornamenti di ſoldati, Damit ſich die Soldaten pflegen zu ziehren.

Adornare, val ornare. zieren/ butzē

adornare di parole, mit Worten herauß ſtreichen.

Adornamente. zierlich.

Adorno. geziehret/ geſchmücket.

Adorno di gemme. Mit Edelgeſteinen geziehrt.

addoſſare, ſich lehnen oder ſtewrē

Adosso, val sopra, prepositione. Dabey/daoben.

Adottare vn figliuolo, Torlo per figliuolo, einen an Kinds statt annehmen.

Adottatione, wann man einen an Kinds statt auffnimpt.

Addottitio, von einem erwehlten oder angenommenen Sohn geborn.

Adottatore, chi adotta. Der einen an eines Kindsstatt auffnimpt.

Adottiuo. Der an eines Kindsstatt auffgenommen wird.

Addottrinare, insegnare, Lehren/ vnderweisen.

Adria città della regione di Vineria. Ein Statt in der Venediger Gebiet.

Adriatico, donde il mare Adriatico. Das Venedische Meer.

Aduersità. Widerwertigkeit.

Adùerso. entgegen/zuwider.

Aduersario. Gegentheil.

Addugiare. Bezauberen.

Adulare, val lusinghare. Schmeicheln/liebkosen / fuchsschwäntzen.

Adulatione. Heucheley / Fuchßschwäntzerey.

Adulatore, lusinghiere, Fuchßschwäntzer

Adulatorio, cosa adulatoria, Das zuheucheley/oder fuchßschwäntzerey gehört.

Adulatrice, lusinghiara. Fuchßschwäntzerin.

Adultera. Ehebrecherin.

Adultero. Ehebrecher.

Adulterio Ehebruch.

Adulto, adulta, fuori della fanciuellezza. Der bey ziemlichen jahren ist.

Adiuuanza, val moltitudine d' huomini in vn luogo adunata. Zusammenkunfft/versamblung.

Adunare, congregare, versamlen/ zusammen bringen.

Adunare gente, viel volck zusammen häuffen.

Adunare il Senato nella piazza. Den Raht zusammen fordern.

Adunare cone vn giogo. zusamen fügen/oder binden/wie ein Joch Ochsen.

Adunarsi per regionare d' vna cosa sich einer sache halben versamblen.

Aduncare, Leggi piegare, Krümmen/biegen.

Adunco, val piegato. Gekrümbd/ gebogen.

Adunque. Derhalben/ auß diesen Vrsachen.

Ad vn tratto. val incontente, subito. Geschwind/gähling.

Adusare, assuesare. Leggi vsare.

Aere, elemento. Leggiaria.

Aere, per la ciera, aspetto, ansehen/ Gestallt / Geberd deß Menschen.

Aereo, d'aere, pertinente ad aere, Lüfftig.

A fato, val intutto, totalmente. Gäntzlich / eygentlich / zumahl.

Affabile, gratioso nel parlare. Freundlich/ Gesprächig.

Affabilità, dolcezza nel parlare. Freundtlichkeit / Holdtseligkeit.

Affabilmente. benignamente, piaceuolmente, Holdtseliglich / freundlich.

Affamare vna città. Eine Statt außhungern.

Affamare, hauer fame, desiar di mangiare, hungerig seyn / hungern.

Affamato, che hà fame. Den hungert / hungericht.

Affangare, imbutare di fango. Mit Koht besudeln.

Affannare, val dar' affanno, ängstigen / bedäncken / martern.

Affannare intorno à qualche cosa. Wegen einer sache sich bemühen / oder bekümmern.

Affannato, val affano. Geängstiget / bemühet / bekümmert.

Affanno, ansietà, vnruh / vberlast / verdruß / mühseligkeit / bekümmernuß.

Affere, & affari pel più, val facenda. Geschäfft / Händel.

Affataco, Das von Gott versehen ist.

Affaticare, affaticarsi, sich quelen / bemühen / oder müd machen mit Arbeiten.

Affaticarsi gandemente, sich sehr bemühen.

Affaticarsi senza cagione, vmb sonst vnnd ohne vrsach sich bemühen /

Affaticarsi in quelle virtù, sich in Künsten vben.

Affaticarsi per alcuno von eines wegen sich bemühen / jhme vnruhmachen.

Affaticarsi indarno, jhm vergebliche Mühe machen.

Affaticarsi in cosa picciola troppo artificiosamente, sich in einer geringschätzigen sach all zusehr bemühen.

Affaticarsi fuor di propisito, ohne rechtmässige vrsach sich bemühen.

Affato, val in tutto, Gäntzlich / eygentlich / zumahl /

Affaticato. Müde von Arbeit.

Affaturare, val ammaliare, stregare, bezaubern.

Affebrato, con la febbre addosso, aggrauato. dalla febre, der am Fieber kranck ligt.

Affermamento, affermatione, bejahung.

Affermamento, per confirmatione, versicherung / vorgewisserung.

Affermare, per confermare, versichern / vergewissen / bestättigen.

Affermare con giuramento. Beeydigen / bey seinem Eydt bejahen.

Affermare la resolutione presa, eines Rahtschlag vergewissern.

Affirmare ostinamente, etwas beherrlichs bejahen.

Affermare, & negare vna cosa, etwas bejahen vnd verneinen.

Afferrare. cio è pugliare, ò arriuare. Etwas begreiffen / anländen.

Affermamente, vor gewiß / sicherlich.

Affermare, affittare vna casa, Ein Hauß bestehen / oder mieden.

Affettionare, Etwas hefftig begeren.

Affettatione, Begird / Wuntsch / Nachstellung / Zuneigung.

Affettato, in che s' vsa troppo diligenza, allzusehr begert.

Affettionarsi dell tutto, All sein Sinn vnd Begierden auff ein Ding setzen.

Affettionato. Dinstwillich.

Affettionato mio. Mein guter Gönner.

Affettione, val amore, Gunſt vnd Lieb.
Affetto. Begierd.
Affettuoſamente, con affetto caldo, begierlich/ von hertzen.
Affettuoſo, pieno d'affetti Sonderlich gewogen vor andern
Affibiare, allacciare, Zuſammen hefften/ eynſchnüren/ rincken.
Affabiare le ſtringhe à lacci & non à groppi. mit einer ſchnur eynſchnüren.
Affitare, val aſſicurare, vertrawen verſichern.
Affidare lettere ad alcuno, Einen Brief vberantworten / oder verantworten.
Affidare il ſuo. In eines Trawen vnd Glauben ſtellen.
Affidarſi. Leggi Fidarſi.
Affigere. Leggi Ficcare.
Affilare, val dare il filo, aguzzare, ſpitzig machen/ ſchärpffen / wetzen.
Affinare, ridurre à perfettione, außmachen/ vollenden.
affinita, Schwägerſchafft/ Verwandtſchafft.
Affiſſare, val guardar fiſſo, vnverwendter Augen auff ein Ding ſehen/ ſtarren.
Affittare, val darad affitto, verdingen/ vermieten.
Affittare vn campo, den Acker zu bawen verdingen.
Affitto. verdingung/ verleyhung/ beſtandnuß
Colui che ita à caſa d'altri ad affitto & nolo, ein Haußmann/ der vmb zinß in eines andern Hauß wohnet.
Affittuale, chi dà, ò piglia ad affitto. ein Verdinger/ oder der jhm etwas verdingen läſt.
affligere, tormentare, Anfechten/ beängſtigen/ quälen/ platzen.
Affligerſi eſtremamente, ſich vber die Maß quälen.
Affligerſi da dolore. mit kümernuß vnd ſchmertzen beladen ſeyn.
Affligerſi per mali de altri. Wegen eines andern vnfal betrübt ſeyn
Affliggitore, tormentatore. che da cordoglio. ein Peiniger.
Afflittione, trauaglio. Trübſal.
Afflitto, tormentato, betrübt/ bekümmert/ gepeinigt.
Affocare, infocare. anzünden.
Affocato, val infocato. angezündt.
Affogare val affondare, ſummergere. vntertauchen/ vnterdruckē
Affogarſi in mare. Im Meer erſauffen.
Affondarſi, val ſommergerſi nell' acqua, vnter das waſſer fallen.
Affondare le naui, Die Schiff zu boden ſencken.
affrappare, tagliare in pezzi. Leggi Frappare.
affrenare, Leggi Rafrenare.
affrettare, val ſollicitare, accelerare, eylen.
Affrettare il paſſo, Geſchwind gehen.
affrettarſi inanzi tempo zu frühe eylen/ ſich vbereylen.
Affretarſi arrendarſi, die Auffgab einer Statt eylen.
Affrettarſi di fare il ſuo vfficio, per timor di pena. eylen/ ſein Ampt zuverrichten / damit man nit in die ſtraff falle.
affretta e con iſtanza, cio è ſollecitare la perſona ad vna impreſa, einen ernſtlich anhalten/ vnd jhm treiben.
Affrettarſi ein Werck embſig treiben.

Affrettatione, Eyl / Eylfertigkeit.
Affrettamento, fretta, troppa prestrezza Eylung/vbereylung.
Affrettamente, infretta, frettolosamente, Eylends/ geschwind.
Affrontarè, cio è incontrare. Entgegen kommen / entgegen laufsen/begegnen.
affrontare la schiera nimica. Zum streit laussen / dem Feind vnter Augen kommen.
affrontare alcuno di denari, fare stare alcuno di denari. Einen vmb sein Geldt betriegen.
affrontatore, Betrieger / Landtfahrer.
A fronte, von vorn.
a frusto à frusto, stückweiß.
affumare, affumicare, perfumare, Rauchen.
affumato. voll Rauch/ oder Rustig.
affumicare. Leggi affumare, beräuchern.
affumicato, Leggi affumato.
Africa, parte del mondo, Africa ein Theil deß Erdkreiß.
africa, cittá, ein Statt Aphrodisium genannt.
aggabbare, spotten/ betriegen.
agara, Kampffsweiß / vmb die Wette.
agata, sorte di pietra pretiosa, ein Gattung schönes steins / darauß man Trinckgeschirr macht/ Agatstein.
ageuolare, Leicht machen.
ageuole, val facile, leggiero pronto/leicht/hurtig/geschwind.
ageuolezza, val facilità prontezza, Leichtigkeit/ Fertigkeit.
ageuolmente, val facilmente, leichtlich/hurtiglich.
aggelare, agghiacciare, gelare, gefrieren.
agghiacciar viti vnterstützen/ mit Rebstecken bestecken.
agghiacciarsi, gefrieren / eyßkalt werden.
agghiacciato, freddoloso. verfroren
aggiornare, per farsi giorno. tagen / Tag anbrechen.
aggirare, val andar vagabondo qua è la. Hin vnnd wider vmblauffen.
aggiungere, val arriuare alcuna persona. einen finden/ bekomen/ antreffen.
aggiungere, val arriuare ad alcuna cosa. zu etwas kommen/ oder etwas vnterstehen.
aggiugnere, cio è accersere. Zuthun.
aggiugnere alcuno alla sua amicitia. einen in seine Freundtschafft auffnehmen.
aggiugnere qualche cosa del suo, etwas von dem seinigen darzu thun.
aggiugnere al parlare à quanto si è detto, widerholen was zuvor geredt ist worden.
aggiugnere insieme. Zusammen thun/oder fügen.
aggiugnere piacere à piacere, Gleich mit gleicher wolthat bezahlen.
aggiugnere parole al suo parlare, eewas zu seiner Rede thun.
aggiugnere calamità à calamita, einem ein pein vnnd schmertzen vber die ander machen.
aggiugnere mano à mano. Die Hände zusammen fügen.
aggiugnimento. Zusammenfugung/zusatz.
aggiugnitore. Zusetzer.

aggiun-

Aggiunta, zuſatz / zuwurff / zugab.
Aggiunto. zugeſetzt / zugeworffen.
Aggiuſtar' li con, die Rechnung richtig machen/ ſaldirn.
Aggiuſtator de conti, ein Scheidman.
Aggiuſtator de peſi, ſtatere bilance & ſimili. Ein Wäger / der etwas wigt.
Aggobbato, Hogerecht / Bucklecht.
Aggradire, val piacere, wolgefallen angenehm ſeyn.
Aggradire l' Orecchie, addolcir l' orechhie. Einem die Ohren mit lieblichen Worten füllen.
Agrado Nach eines Willen oder Begehren.
Aggrandire. Leggi, Ingrandire.
Aggraperſi, rapparſi à qualche coſa, ſteygen / zu etwas triechen.
Aggratiare, dar gratia. Etwas zieren/oder anmütig machen.
Aggrauare, val grauare, carciare. beladen/ beſchweren.
Aggrauarſi, diuenir graue. Dick/ ſchwer/oder groß werden.
Aggrauatto, val trauagliato. Betrübt/bekümmert/beſchwert.
Aggregare, val raccogliare, congregare. zuſamen häuffen / verſamblen.
Aggroppare, val annodare, zuſammen knüpffen / verbinden.
Aggropato. Zuſammen gebunden.
Agguaglianza val vgualità, gleichheit.
Agguaglimento. Leggi aggualgli anza.
Agguagliare, far vguale, Gleich machen/eben machen.
Agiate, val accommodato, atto, commodo. Bequem / gemächlich.
Agile, val deſtro. Geſchwind / hurtig/gelenck.
Agilità, val deſtrezza, diſpoſtezza. Geſchwindigkeit / Hurtigkeit.
Agilmente, deſtamẽte, geſchwind hurtiglich.
Agio, per il commobo, commodita. Bequemheit / Gelegenheit.
Agitatione, ſmania, conquaſſamento. Vnruhe / zerſchlagung deß Gemühts.
Aierone, Airone, Gaza. Ein Reiger.
Agitare, commouere, ſmouere. Bewegen.
Agitatione. Bewegen.
Agilita, ſapore fatto con aglio. Dasnach Knabloch reucht.
Aglio, frutto noto, Knobloch.
Agno, agnello, animal noto. Ein Lamb.
Agnello che ancora latta, ein ſäugen Lamb.
Agnello d' vno anno, Einjährig Lamb.
Agobbio. cità nota. Die Statt Eugubium.
Ago iſtromento da cuſcire, Ein Nadel zum nähen.
Ago da pomolo, che vſano le donne. Ein Stecknadel / Neſtlein.
Agoccie à goccia, Ein Tropff nach dem andern / Tropffenweiß.
Agognare. Leggi, Bramare.
Agomitolare, val ingiemmare il filo

il filo. Den Faden auffwinden.

Agone, era luogo in Roma doue si combatteua, hoggi piazza Nauona. Ein Platz in der Statt Rom/ Piazza Nauona genannt.

agosto, l' vno d' dodeci mesi dell' anno. Augustmonat.

agran pena, auuerbio, à gran fatica, schwerlich/ nicht leichtlich/ kaum.

aggratiatamente, val con gratia. lieblich/ höfflich/ anmütiglich.

Aggratiato, val piacevole, di buona gratia. Holdselig/ höfflich/ lieblich/ anmühtig.

agresta, vua non ancora matura, vnzeitige Trauben.

agresta, il lugo dell' vua acerba. Agrest.

aggregare, versamlen.

agretto, säwerlich.

agrezza, val asprezza, ne i frutti non maturi, Sawrheit/ Bitterkeit.

Agria città, ein Statt Vimundria Lat. genannt.

Agricoltore, lauoratore di cämpi, Bawersman/ Ackerman.

agricoltura, il lauorar di campi. Feldbaw/ Ackerbaw.

Agrimonia herba, Agrimonia/ oder Mänig.

Agrigento, ein Statt in Sicilia

agrire, & agrirsi, farsi agro, zu einem Acker werden.

agro, acerbo, brusco, sawer/ bitter.

agrume, agrezza. Bitterkeit.

aguato. Hinderlist/ Hinderhalt.

Agucchia, anguisigola, arguzella pesce, ein Fisch mit einer grünen Farb.

Aguglia, ein Adler.

aguglia, pietra larga di sotto, & sottile, in cima, ein steinern viereckete Seul/ wie ein kegel/ je weiter auff/ je zugespitzter.

aguisa, val à modo, à forma, gleich wie/ auff die weiß vnd Form.

aguto picciolo, ein Nägelein. Vide, acuto.

Aguzzamente, auff oder mit der Spitze. Vide, acutamente.

aguzzamento, schärpffung/ wetzung.

aguzzare, spitzig/ scharpff machē/ wetzen.

aguzzare battendo, denglen/ mit schmieden außdehnen / außtreiben.

aguzzare l' ingegno, seinen Verstandt schärpffen/ bessern.

aguzzare, o fare la ponta à qualche cosa, ein Spitz an ein ding machen.

aguzzare la manara, Keyl oder Schwerter wetzen.

aguzzo, pontuto, sottile in ponta, spitzig/ schneidend/ scharpff.

aguzzetto, ein wenig geschärpffet.

Ah, interiettione, che significa dolore, quando l' huomo sospira. Ach.

ah tu me' ne preghi. Bittestu mich noch.

ah non esser tanto crudele. Ach sey nicht so tyrannisch.

ah non si fa cosi, ey das thut sich nicht also.

ahi, voce di dolore, & lamento Ach/ Ach.

à huomo per huomo, Mann vor Mann.

Aiazzo, città nelli confin di spagna, ein Statt Vrci genañt.

Aime, & oime, voce di dolore & lamento. Ach mir Armen.
aia, luogo doue si batte il grano. Treschboden/ Schewre.
airone, vccello di rapina. Reiger/ Raubvogel.
aita, leggi, aiuto.
aitare, & aiutare, helffen/ mit hülff erscheinen/ beystehen.
aitare alla digestione. Zur Dewung helffen.
aiutar la memoria. Zur gedächtnuß helffen.
aiutar l' vn l' altro. Hülff mit hülff vergelten.
aiattore, & aiutatore. Helffer/ Nohthelffer.
aitante, cio è destro, gagliardo, Tapffer/ hurtig.
Cosa che aita. Das einen helffen mag.
aiutare, Leggi, aitare.
aiutatrice. Nothelfferin.
aiuto, & aita. Hülff/ Beystand.
Aix. Ein Statt Aquæ Sextiæ genannt.
aitante, cio è destro, gagliardo. Tapffer/ hurtig.
al, in luogo di allo. Zu/ vff/ nach/ in.
aizzare, irritare. Reitzen.
Al termine ordinato. Auff den bestimpten Tag.
al suono della cetra. Nach der Harpffen laut.
al tuo dispetto. Dir zu trutz.
Ala, con cui volano gli vccelli. Flügel.
ala del belloardo. Die Seiten oder Flügel deß Bollwercks.
Alamagna, Lamagna, Terra Todesca. Teutschland/ das Land Germanien.
Alamano. Teutscher.
alabarda sorte d' arme. Ein Hellebard.
alabardiero, portator d' alabarda. Ein Hellebardirer.
alabastro specie di marino candido, fino, & trasparente. Alabasterstein.
alabastro pietra con la quale le donne si fanno nere le ciglie. Ein weiß Gestein/ wird in Silbergruben gefunden.
vaso di alabastro. Alabastern Geschirr.
alato, das flügel hat/ geflügelt.
Alba del giorno. Morgenröth.
alba, citta in Montferrato. Ein Statt Alba Pompeia genannt.
Albania prouincia nota, die Landschafft Epirus.
d' albania. Die Völcker Epirotæ.
Albano terra nel Latio, die Statt Alba in Italien.
albarello, vaso di terra picciolo. Ein Napff.
albero di naranci, Limoni, Cedri & simili. Ein Limoni oder Cederbaum.
albero di pomo, ò melo granato. Granatäpffelbaum.
albero di melo, ò pero cõgogno, Quittenstaud.
albergamento. Gastfreyheit/ vffnehmung der Gäste.
albergare, allogiare. Zur Herberg auffnehmen/ beherbergẽ.
albergatore. Ein Gast.
albergo, & allogiamento. Gasthoff/ Wirtshauß/ Herberg.
Albio da porci & albuolo da porci. Ein Säwtrog.
albio pesce, ein fisch also genañt.
albedine. Vide, biachezza, albore.
albero & albore. Ein Baum.
albero infelice che non produce frutto

frutto. Ein vnfruchtbarer Baum der nicht Frucht trägt.

piantator di alberi, ò di altre cose simili, der die Bäum pflantzet/ oder setzt.

midolla dell'albero, der Kern eines Baums.

crescere come vn albero. Auffwachsen wie ein Baum.

albero di naue. Mastbaum im Schiff.

cima dell'albero, der Gipffel am Baum.

albero sorte di pesce, ein art fisch.

albero che suda & manda fuori della ragia. Baum der viel Hartz hält.

albore, val bianchezza, weissfarb.

albereto, boscaglia di alberi. Baumgärtlein.

Alcala de Enares citta, ein Statt Complutum genannt.

alcalahorra citta di Spagna. Ein Statt Arcilalis genannt.

alcaniz citta. Ein Statt Erganica genannt.

alcantar città in castiglia. Ein Statt Norba Cæsarea genañt.

Alchimia & Archimia. Die Alchimy/ oder Kunst/ Goldt zu machen.

Alchimisti, & archimisti. Alchimisten.

Alchria isola. Die Insul Dulichia.

alcipio, città nell' Epiro. Ein Statt Actium genannt.

alcuno, alcuna. Einer/ oder eine.

alcuna cosa. Ein Sache/ ein Ding.

alcuna volta, qualche volta. Ein mahl/ bißweiln.

altino, città nella Marça Triuigiana Ein Statt Altinum genannt.

aldritto, val per la via dritta. Gerad zu/ auff ebenem Weg.

al far del giorno, nel spuntar del giorno Früh Morgens wañ der Tag anbricht.

alessare, & lessare, sieden.

alessia, città della Dalmatia, & secondo alcuni Lissa. Die Statt Alexium.

alesso, & lesso. Gesotten/ außgelassen.

Alsantenia, città del Duaco di Spoleti. die Stadt Nuceria.

alfiere, Banderaro. Ein Fenderich.

Algeri. Die Stat Iulia Cæsarea.

Algiro. Die Statt Dianæfanum.

Alicante, isula. Die Insul Alone.

alicata città di Sicilia. Die Statt Gela.

alice, pesce salato cosi detto in Roma. Ein arth Fisch.

alicorno, & licorno, animal note. Einhorn.

Alicur, isola. Die Insul Ericusa.

alienare, peruendere, vereusserñ/ verkauffen.

alienare, separare. Entwenden/ entfrembden/ abwendig machen/ absönderñ.

alienare alcuno da vn' altro. Einen von einem andern abwendig machen.

alienarsi dall' amicitia altrui, von eines Freundschafft abtretten.

alienatione, separatione Entfrembdung/ Entwendung/ Absonderung.

Alienato, entfrembd/ entwendet abgesöndert.
alienato della mente, der nicht recht bey seinem Verstand ist.
alieno d'altri, ein Frembder.
Alier fiume, der Fluß Elave.
alieno, ein erzogener/der von einer Ammen/oder Seugmutter erzogen wird.
Aliga, herba di mare nota, ein gattung eines Krauts/ welches im Meer wächst.
Vlua, Idem.
alimento, val nodrimento, speiß/ Nahrung/
Alocco, ein Nachteul.
All' impresçia, frettolosamente, eylend ohne verzug.
all' improuiso, contra ogni sperare, vnverschens.
all' incontro, al contrario, entgegen/zuwider.
all' incontro, vel dirimpeto, per mezzo, gerichts hinüber/gegenüber.
all' incontro, è rimpetto, à comparatione, gegen/ als gegen vns gerechnet.
alitare, Athem schöpffen.
alito per il fiato, spirito, vento, der Athem.
alla non pensata, ohne jemands Gedencken vnverwacht.
allaciare, legare, verknüpffen/ verbinden.
allaciato, verbunden.
alla fin fine, all' vltimo, zuletzt/ auff die letzt.
allagare, & inondare, zugiessen/ zuschütten.
allagare di sopra, vberlauffen.
allagamento, inondatione, vberlauffen/ ein Wasserguß.
allargare, val dilatare, ampliare, erweitern/ weiter machen.
allargarsi, diuenir largo, weiter/ grösser werden/ sich erweitern.
alla giornata, scilicet, viuere. In Tag hinein leben.
alla mall' hora, zur vnglückseligen Stund.
alla non pensata, vnbedachtsam.
alla scoperta, offentlich am Tag.
alla sprouista, vnversehens.
alla riuersçia, hinderfürsich/ widersinns.
allato, val apresso, bey/neben.
allato à me, bey mir.
allatamento, & lattamento, das säugen.
allattare, per dare il latte, säugen. zusäugen geben.
allegamẽto di denti, vnempfindlichkeit der Zähne.
allegare, val citare autori, einen Auctorem anziehen.
allegare qualche mancamento', einen Mangel anziehen.
allegare i denti, die Zähne zusammen beissen.
alleggerire, erleichtern/ leichter machen/ lindern.
allegerire gli affani, eines schmertzen vnd Trübsal lindern.
allegrire la sete, den Durst leschen.
alleggiamento, & alleggerimento, Leichterung/ Linderung.
alleggerimento d affanno, ò di malatia, Linderung/ Nachlassung der Kranckheit.
alle mani, vnder den Händen.
allegoria oscura, sententia difficile da indouinare, ò dichiarare. Ein Räzlein/ verdunckelte Frag.
allegramente, lustig/ frölich/ guter ding/ guts muhts.

Allegra-

Allegrare alcuno, einen erfrewē.
allegrarsi, sich erfrewen/ frölich erzeigen.
allegrarsi con alcuno, sich mit einem erfrewen.
allegrezza, Frewd/ Fröligkeit.
allegrezzi congesti, das Händtklopffen/ Frolocken.
allegro, frölich/ guts muths.
allentamento, Weiterung.
allentare, rallentare, weit oder lug machen.
allentare le doglie, die Trawrigkeit/ oder Schmertzen fahren lassen.
Allessare, & allesso. Vedi alessare.
allettare, adescare, zu sich ziehen/ oder reitzen.
allettare per lusinghe. Durch schmeichelwort zu sich locken.
allettamento, val adescamento, lusinga, Anreitzung/ Anleitung/ Schmeichlung.
allettato, adescato, angereitzt/ verreitzt.
alleuamento, nutrimento, Auffziehung/ Erziehung.
alleuare, val nudrire, auffziehen/ erziehen.
alleuare fin da bambino, einen von Jugendt auffziehen.
alleuato, nudrito, aufferzogen.
alleuatore, nudritore, der einen aufferzeucht.
Alleuatrice, nutrice. Ein Seugamm.
alleuiare, legerire, mindern/ geringern/ erleichtern.
alleuiare le miserie, auß Trawren vnd Pein helffen.
alleuiamento, val allagiamento, Erleichterung/ Geringerung.
Alleuo di caualli, ò di dame. Ein Füllen/ jung Roß/ oder Gemß.
Allessare, sieden.
alleſso, gesotten.
alle volte, auuerbio, qualche volta, zuzeiten/ bißweilen.
allhora, & all' hora, alsdann.
allodola, ò lodola vccello. Ein Leich.
allogiamento, val albergo. Ein Wirtshauß/ Herberg.
allogiamento di soldati, ein Feldläger/ Quartier für die Soldaten.
alloggiare, val albergare. Einen zur Herberg auffnehmen/ beherbergen.
allogiare vn' essercito in qualche luogo, Kriegsknecht an einen Orth in die Guardy legen/ beletten.
allogiare alla stalla, stallen.
allogare, val locare, mettere in vn luogo, in einen Ort sosiren/ installiren.
allontanare, weichē/ entweichen.
allontanarsi dal proposito. Von seinem Fürnehmen abweichen/ jrren.
allopiare & lopiare. Eynschlaffen.
al' opposito, entgegen.
allora, alsdann.
alloro, lauro, albero, ein Lorberbaum.
alludere, accarezzare, mit einem schimpffen/ schertzen.
all' vltimo, alla fin fine, zuletzt.
alluminare, erleuchten.
all' vn è l' altro luogo, an beyden Orten/ beydes Orts.
allungare, val prolongare, auffziehen/ auffschiebē/ verlängern.
allungare di dì in dì, von Tag zu Tag auffschieben.
à lungo andare, cio è dopo lungo

tempo. Vor Zeiten/ vor Alters/von langen Jahren hero.
Alma, val anima, die Seel.
alma, cosa che nutrisce. Das alle Ding ernehret.
almeno, val almanco. Zum minsten/ auffs wenigst.
Alno. Erlenbaum.
alocco, vcello. Ein Nachteul oder Huhu.
aloe herba amarissima, das bitter Kraut Aloe.
alosa, sorte di pesce. Meyfisch/ Helst.
alpa, stromento musico, ein grosse Leiren.
Alpe, & alpi, monti altissimi, das Alpengebürg.
alpestro. Leggi aspro.
al più. Zum meisten/ auffs allerhöchst.
alpresente. In Gegenwart.
alquanti, & alquante. Etliche.
alquanto, ein wenig/ etwas.
alquante volte. Etlichmal.
alchachengi, herba medicinale. Buberallen/ roht Nachtschatten.
altare. Ein Altar.
altamente, val in alto. hoch/ in der höhe.
altana, à Venetia loggia di tauole sopra il' tetto di casa. Ein Altane/ Spatzierplatz auff das Hauß.
alterare. Bewegen/ betrüben/ verstören.
alterarsi. Sich betrüben/ bewegen/ verstören.
alteratione, val mouimēto. Bewegung/ Entsätzung/ Verstörung.
alterezza val superbia. Erhebūg/ Hochmuth/ Stoltz.
Altercatione, contesa di parole. Zanck.
alternare, val operare l' vn dopo l' altro. Eins vmbs ander/ nach/ oder abwechseln.
Altezza. Hochheit.
altezza di albero, die Höhe eines Baums.
altezza di dodeci dita. Zwölfffinger/ oder drey zwerger Händ hoch.
altieramente, val superbamente, hoffertiglich/ stoltz/ auffgeblasen.
altierezza, & superbia. Stoltz/ Hoffahrt/ Vbermuht.
altiero, val superbo. Stoltz/ hoffärtig/ hochtrabend.
Altissimo Der Höchste.
altitonante, der in der Höhe donnert.
altitudine. Leggi altezza.
altiuolante, das hoch flieget.
alto, hoch/ ansehnlich/ erhaben.
altramente, & altrimenti. Anderst/ anderer Gestalt.
altra volta. Ein ander mahl.
altresi, val similmente. Gleichsfalls.
altretanti. Eben so viel.
altre volte. Vor diesem/ andermahln.
altretano & la meta di più. Noch anderthalb mahl so viel.
altro, & altri. Ander/ andere.
altro che. Eccetto che, fuor che, ohne das/ das außgenommen.
altronde, dall' altra banda. Auff der ander seitē/ anderstwoher.
altroue, ad altro luogo, & in altro luogo. Anderst wohin.
altrui. Leggi, altro.
altura. Leggi, altezza.
altutto, totalmente. Gäntzlich/ durch-

durchauß/ gantz vnd gar/ zu-
Alume. Alaun. (mal.
alzana. Roßkommet. Chi tira l' alzana, der mit eim Kommet/ oder mit einem Seyl am Halß zeucht.
alzare, & inalzare, auffheben/ in die höhe heben/ auffrichten.
alzarsi in punta di piedi, auff die Zehen stehen.
alzar le mani al cielo, die Hände gegen Himmel auffheben.
alzar la fabrica, das Gebäw erheben/ auffrichten.
alzato. Erhöhet/ erhaben.
amabile, freundlich/ lieblich.
amaccare, zu boden trücken/ vntertrücken/ mit Füssen trettē.
amalarsi. Kranck seyn.
amalarsi di febre per fatica. Wegen grosser Arbeit in ein Feber gerathen.
amalato, malato, infermo. Ein Krancker.
amantelare. In einen Mantel einwickeln/ oder einschlagen.
à mano, à mano. Alsbald.
à man gionte. Mit zusammengefaltenen Händen.
à man piene. Mit voller Hand.
à man salua. Vngestrafft.
amante, innamorato. Ein Liebhaber/ der Lieb hat.
amantemente, amorosamente, con affettione, amatorie. Mit stattlicher grosser Lieb vnnd Eyfer vmbfangen seyn.
amaramente. Sawer/ Bitter/ Herb.
Amaranto, herba. Tausentschön.
amare, esser innamorato. Lieben/ liebhaben.
amare chi ama. Wiederlieben/ lieben den/ der vns liebet.
amara con honore. Einen in Ehren halten/ in Ehren lieben.
amare fortemente, teneramente. Einen jnbrünstig lieb haben.
amare di cuore alcuno. Einen von hertzen lieb haben.
amare poco alcuno, einen wenig lieb haben/ gering achten/ oder schätzen.
amare ardentemente vna donna, jnbrünstig auff ein Weibsbild verliebt seyn.
amare quanto si puo più. Einen auff das allerhöchst liebhaben/ auffs hefftigst lieben.
amare alcuno per li suoi meriti. Einen wegen seiner Gutthat lieben.
amare seditioni. Zum Auffruhr Lust haben.
Amarella, sorte d' herba. Mutterkraut.
amaretto, alquanto amaro. Das ein wenig bitter ist.
amaritudine. Bitterkeit.
amaro. Bitter.
amare parole, scharpffe Wort.
amato. Einer der geliebt wird.
amatore, amoroso. Ein Liebhaber.
amatore della sauiezza. Einer dē die Weißheit geliebt.
amatore di lettere. Einer dem die freyen Künst gelieben.
amaturare, zeitig werden.
ammazzare. Leggi, amazzare.
ambascia, noia, tormento, angst/ Bekümmernuß/ Widerwertigkeit/ Trübsal.
ambascieria, & imbasciaria, vfficio dell Imbasciatore. Bottschafft eines Abgesantē Amt.
ambasciata, & imbasciata. Bottschafft/ Legation.

Ambaſciatore, ein Geſander.
Ambaſciator di pace, ein Bott deß Friedens/Herold.
Ambena citta. Die Statt Phylene.
ambe, Beyde.
ambiadura, Zelter/ Paß eines Pferds.
ambiguita, dubbio. Zweiffelhafftigkeit/ Zweiffel.
ambiguo, che ſi puo intendere in più modi. Zweiffelhafftig.
ambitione, Ehrgeitzigkeit.
ambitioſamente, Ehrgeitziglich.
ambitioſo, Ehrgeitzig.
Ambro, gemma, Agſtein/ Ambra.
Ambrotano, herba, Stabwurtz. Gartwurtz.
ammendue, ambedue, l' vn è l' altro, alle beyde.
amenita, dilettatione, giocondità, Luſtigkeit/Lieblichkeit.
ameno, val giocondo, dilettevole, luſtig/lieblich.
à mente, außwendig.
Ametiſto, pietrà pretioſa, Ametiſt Edelgeſtein.
Amica Freundin.
amicarſi, far' amicitia. Freundtſchafft machen.
amichetta, Mein kleine Freundin.
amichetto, mein Freundlein.
amichevole, lieblich/ freundlich.
amichevolmẽte, lieblich/ freundlicher weiſe.
amici al guadagno. Die nur Gewinns halben eines Freunde ſeynd.
amicitia. Freundſchafft.
amicitia finta, falſche Freundtſchafft/gleißneriſche Freundtſchafft.
Amicitia ſtretta, nahe Freundtſchafft/Blutsverwandnuß.
amico. Ein Freund.
amico ſtretto, ein naher Blutsfreund
amico, dell' amico, Meines Freunds Freund.
Amiens, populi della Gallia Belgica, die Völcker Ambiani.
amido, Ammelmeel/ Stärcke.
aminuto, klein/ ſtückweiß.
amiſtà, il medeſimo che amicitia. Freundſchafft.
ammaeſtramento, Lehr/ Vnterweiſung.
ammaeſtrare, lehren/ vnterweiſen.
ammaeſtrare vn' huomo ne i ſuoi coſtumi, einẽ nach ſeinen Geberden vnd Weſen abrichten.
ammaeſtrato, Gelehrt/ vnterwieſen.
ammalarſi, kranck werden.
ammalato, kranck.
ammaliare, val affatturare, far maglie, bezaubern. Item, vmbwindelen.
ammarcirſi, verdürren/ verwelcken.
ammaricarſi, ſich betrüben/ bekümmern.
ammaſcherarſi, ſich vermummẽ/ wie in der Faßnacht geſchicht.
ammaſcherato. Verſchonbart/ vermumt.
ammaſſar, val accumulare, zuſammenhäuffen/ verſamlen.
ammaſſato, zuſammen gehäufft/ verſamlet.
ammaſſare richezze, Reichthũm ſamlen.
ammaſſare in vn monticello, auff einander häuffen/ zuſammen tragen.
ammaſſare gli altrui beni. Eines Hab vnd Güter an ſich bringẽ.

ammaſ-

Ammassato. Zusammen gehäuffet.
Ammattonato per il terrazzo, ein Pflaster/Esterrich.
Ammazzamento. Todtschlag.
Ammazzare, vmbbringen/tödten/zu todt schlagen.
Ammazzare se stesso. Sich selbst vmbbringen/an sich selbst die Hand legen.
Ammenda, pena. Straff.
Ammendatione, val ammenda, correttione, verbesserung/Enderung.
Ammendare, val correggere, verbessern/ändern.
Ammendato, corretto, gebessert/verändert.
Ammesso, lasciato entrare, zugelassen/eingelassen.
Ammesso nella compagnia de santi, vnder die Heiligen gerechnet.
Ammettere, accettare, riceuere, zulassen/vergünstigen.
Amministrare, reggere, regiren/verwalten.
Amministrare vn magistrato, ein Ampt verwalten.
Amministrare cose di'altri, eines Handel führen.
Amministratore, Verwaldter/Verweser.
Amministratione, essecutione, verwaltung.
Ammirabile, val marauiglioso, Wunderbarlich/seltzam.
Ammiraglio, il Capitano dell'armata di mare. Der Oberste im Schiffzug/oder auff dem Meer/Ammiral.
Vice Ammiraglio. Leutenampt im Schiff.
Ammiratione, val marauiglia. Verwunderung.
Ammirare, cio è marauigliarsi, verwundern.
Ammogliarsi, pigliar moglie, sich verheuraten/ein Weib nemmen.
Ammollire, intenerire, mager machen/außmergeln.
Ammolire nell'acqua, stemperare, weichen im Wasser.
Ammolirsi, weich werden.
Ammollito, naß/weich gemacht.
Ammonire, vermahnen.
Ammonire prima, zuvor vermahnen/warnen.
Ammonir leggiermente. Einen glimpfflich vermahnen.
Ammonitione, vermahnung.
Ammorlare, val infermare di morbo. ammalare, kräncken/kranck machen.
Ammorbidire, val ammollire, weich machen/lindern.
Ammorrare, ammorzare, val spegnere, außleschen.
Ammorzare vn' abbrusciamento, einen Brand oder Fewer außleschen.
Ammorzare vna guerra. Einen Krieg stillen.
Ammucchiamento, ammassamento, zusammenhäuffung.
Ammuchiare, ammassare, zusammen häuffen.
Ammuffare, muffire, schneutzen/Nasen butzen.
Amutire, val farsi muto, erstummen.
Ammutito. Leggi Mutolo.
Amo da pescare, Fischhamen.
Fattor di Ami da pascare. Der die Fischhamen strickt.
Amomo, albero, ein Baum.
Amore, die Lieb.

Amore tra marito è moglie. Die Lieb zwischen Eheleuten.
amor di lunga prattica. Ein alte Lieb.
amor nascosto, heimliche Lieb im Hertzen.
amoreuole, val beneuolo. Lieb haben/ günstig seyn.
amoreuolezza. Lieb/ Gunst vnd Trew.
amoreuolmente, freundlich/ holdseliglich.
amoroso, pieno d'amore, liebhabend/verliebt.
amoroso per 'innamorato. Leggi inammorato.
amoscirsi, diuenir moscio, welck werden/ verwelcken.
amphodillo herba. Affodillwurtz
ampiamente, copiosamẽte, weitläufftig/weit/ vberflüssig.
ampiare, accrescere. Erweitern/ außbreiten.
ampiezza, larghezza, die Weite/ Breite.
ampio. Weit/breit/weitläufftig.
amplificare. Erweitern/ mehren/ groß machen.
amplificatione. Ein Mehrung/ Erweiterung.
ampolla, vaso de vetro, ein gläsern Fläsch.
Ampolla da tener' olio. Oeltrug.
ampollina. Ein kleines gläsern Fläschlein.
Amuta à muta, & à muda à muda. Einer vmb oder nach dem andern.
Anagallide, herba da galline. Gauchheyl.
Analogia, val proportione, & comparatione. Vergleichung.
Anatoria, citta, die Stadt Tanagra.
Ancidere. Tödten/ vmbbringen.
Anche, val le culate, i galoni. Die Arschbacken.
Ancino, sorte di pesce. Leggi Riccio.
Ancisa, città, die Stadt Arima.
ancolia, fiore. Engelblumen.
Anconitano, d' Ancona. Auß der Stadt Ancona bürtig.
ancora, ferr di naue, der Ancker am Schiff.
Vncino dell' ancora, der Hack am Ancker.
anchoraio, maestro di ancore, der vber den Ancker im Schiff gesetzt ist.
ancora, anche. Auch/ noch mehr.
Anchioui pesci. Enzeau / Anchoes Sartelle.
Ancilla, Fantesca, massara, seruitrice. Ein Magd / Dienstmagd.
ancudine, ancude, & incugine. Amboß.
ancusa herba bona à polir' & farr bell' il viso. Wild Ochsenzungen.
andare, verbo. Gehen.
andare chiamare. Jemands gehen ruffen.
andáre ad alto, salire, steigen/ hinauff gehen.
andare ad habitare, seine Wohnung verändern.
andare ad alcuno, zu einem gehn.
andare alla guerra. In Krieg ziehen.
andar à pericolo per alcuno, von eines wegen sich in Gefahr begeben.
andare à caccia. Auff die Jagt ziehen.
andare à qualche luogo. Reisen/ verreisen.

andare

Andare coll' essercito. Mit dem Kriegsheer reisen.
andare ad essempio, imitare, Eines Exempel folgen.
andare appresso, seguire. Nachgehen/nachfolgen.
andare à spasso, spatzirengehn.
andare à marito. Einen Mann nehmen.
andare à trouare alcuno per qualche facenda, Einen etlicher Händel halben ansprechen/ zu jhme gehen.
andare à vedere, zu besehen gehē.
andare auanti velocemente, vor einem schnell vorher gehen.
andare bene la fortuna ti va bene. Gott geb/daß es dir wohl gehe.
andare con prestezza, in fretta, ad alcuno, eylend zu einem gehen.
andar contr' acqua. Wider den Strom schiffen.
andar del corpo. Leggi Caccare, zu stuhl gehen.
andare dentro, hinein gehen.
andare drieto, gerad zugehen.
andare di luogo in luogo, von einem Ort in das ander sich begeben.
andare di portante. Im Zelt gehen.
andare di trotto, trottare. Ein Trab gehen/ traben.
andar' in mal hora. An den Galgen gehen.
andar' errando & vagando & far digressione. Hin vnd wider schweiffen/ Landlauffen.
andare in contro, einem entgegen gehen.
andare innanzi. Vorgehen.
andare innāzi al cōspetto di alcuno, einē vnter die Augen gehē.
Andare in quattro piedi. Auff vier Füssen gehen.
andare in su. Leggi. andare ad alto.
andare in torno. Vmbgehen.
andare per tempo, eylen.
andare pieno d' ogni allegrezza. Gantz frölich vñ wol zu muth herein tretten.
andare pomposamente. Auffgeblasen hereingehen.
andare sopra, vbergehen/ vberlauffen.
andare sotto. Vndergehen/ vnterhin gehen.
andar via. Einem weichen/ auß dem Weg weichen / weg gehen.
andare zoppo, hincken lahm seyn.
alungo andare. Vor diesem/ vor Zeiten.
andata. Gang/ Reise/ Wegfahrt.
andatura, cio è modo di andare. Der Gang/ das gehen.
Androna, necessario, destro scheißhauß/ heimlich Gemach.
annello, ein Ring.
annello della porta, col quale si tira & batte la porta, ein Ring oder Klammer an der Thür.
castonea, cassa dell' annello, luogo doue si mette la pietra, der Kasten deß Rings/ darin der Stein versetzt wird.
annello dello sponsalitio, la fede. Trawring/ Gemahlring.
annello sigillatoio, da sigillare. Pittschierring.
aneletto, ein Ringlein.
anelli della catena, die Ring an einer Ketten.
anelli da cortine, spalliere & tapezzarie. die Ring an einē fürhang.

Scatto-

Scattolina, ò cassettina da tener annelli, Ringfutter.
Aneto herba, Dillkraut.
Anetra, vccello noto, Andtvogel.
Anetra domestica, ein heimlicher Andtvogel.
Anetra seluatica, del bosco, wilde Endte.
Anetella, Endtlein.
Anfiteatro, è di forma ouale, Schawplatz / so langwörffig von Gebäw / darin viel tausent Menschen sitzen können / die Spiel / rennen / &c. zusehen.
Anfora, mẽsura da vino, ò da grano, ein Wein oder Kornmaß hält 24. Maß Straßburger.
Angeli, spiriti, Engel oder Geister.
Angareggiare, grauare, zwingen / nöhtigen / beschweren.
Angelica domestica, sorte d'herba, das Kraut Angelica.
Angelica seluatica, wilde Angelica.
Angeli buoni, che ci guidano à far bene, gute Engel.
Angeli tristi, & cattiui che ci tentano & incitano al male, böse Engel / Teuffel.
Angelico, Englisch.
Anglona terra d' Abruzzo. Die Statt Aquilonia.
Angolo, cantone diogni cosa, ein Winckel.
Angoscia, affanno, Engstigung / Angst / Betrübnuß.
Angoscioso, afflitto, geängstiget / trawrig.
Angue, serpente. Ein Schlang
Anguilla pesce. Ein Ahl.
Anguillara, terra vicina à Roma die Stadt Anguilara.
Anguinaglia, die Scham.
Anguinaglia infermita, ein schlier oder Drüse neben dem Gemächt.
Anguria. Leggi Cocomero.
Anguſigolo, pesce col naso longo, ein Fisch mit einem sehr langen Maul.
Anguſtia, affanno, Engstigung / Betrübnuß.
Anguſto, val stretto, Eng.
Anima, die Seel.
Anima de le noci & mandole, der Kern in einer Nuß / oder Mandel.
Animale in genere. Ein Thier / Vieh.
Animal qual si voglia da ingrassare, ò che s' ingrassi à posta, Mastvieh.
Animal aquatile, Wasserthier.
Animal che nota & nata, ein Thier das im Wasser schwimt.
Animal che rampa, rampina, ò si strascina per terra. Kriechend Thier.
Animal volatile, fliegend Thier.
Animal quadrupede, vierfüssig Thier.
Animale di seluatico fatto domestico, ein zahm Thier / so wild gewesen / vnd heimlich worden.
Animare, stercken / hertzhafft machen.
Animãte che hà anima, alles das lebt vnd schwebt / oder einen lebendigen Athem hat.
Animato, disposto nell' animo, wol behertzt / gemuth. Item, gemeint / gesinnet.
Anime. Nachtgeist / Gespenst.
Anime di morti, der verstorbenen Seel.

Animet-

Animetta, ein kleine Seel.
Animo, corragio, ardire. Gemüt hertzhaffter Muth / Tapfferkeit.
Animo dubbioso, ein zweiffelhafftig Gemüth.
Animo piegato à cose false. Ein Gemüth das zur Falschheit geneigt ist.
Animo adorno di virtu, ein Gemüth mit allerley Tugend begabt.
Animo ben purgato, ein wol auferzogen Gemüth.
Animosamente, con gran cuore, hertzisch/kühn/ vnverzagt.
Animosita, Hertzhafftigkeit / Künheit/ Tapfferkeit.
Animoso, corragioso, di gran cuore, Kühn/hertzhafft/tapffer.
Anitra, Ein Ganß.
Aniso, Anis/ Dillenkraut.
Aniun modo, gantz nit/gantz vnd gar nit/ in keine weiß.
Annali, croniche delle cose fatte d'anno in anno. Jährlich Geschichtbuch oder Register.
Annalare, odorar col naso. Riechen.
Annebbiare, oscurare, verdunckelen.
Annegare. Leggi, Affocare.
Annegrire, far nero. Schwärtzen.
Annegrito, Geschwärtzt.
Annello. Vide, Anello.
Annobilire, far nobile, nobilitare, Edel machen/ Adeln.
Annestare. Leggi, Inestare.
Annichiare. annitrire. Wiehelen, schreyen wie ein Roß.
Annichiamento, Roßgeschrey / Wiehelung.
Annichilare, vernichtigen.
Annicole, von einem Jahr jährig.
Annidare, far nido. Nisten/ Nest machen.
Anno, quale contiene dodici mesi, ein Jahr von 12. Monatē.
Anno del Giubileo, della perdonanza, Jubeljahr.
Cosa d'vn anno, das eines Jars alt ist.
Di due anni, das zwey Jahr alt ist.
Di dieceanni, zehenjährig.
Assimiglianza, gleichnuß/gleichheit.
di quanti Anni? wie alt ist es? wie viel Jahr hat es?
di tre Anni, dreyjährig.
Vettouaglia per vn'Anno, vorraht an Essenspeiß auff ein jar.
pertinente all'anno, Was zu einem Jahr gehört.
Assimigliare, aggnagliare, paragonare, vergleichen.
Anniversario, che si reitera ogni anno, Jährlich/ Jährlich Einkommen.
Annodare, val aggroppare, knüpffen/hackelen.
Annodare insieme. Zusammenknüpffen / verbinden.
Annoiare, val dar fastidio, vnlustig machen / einem verdruß anthun.
Annotatione, annotamento, Segno, Nota, verzeichnuß / merck/ oder Gedenckmal.
Annomerare, zehlen/ hinzuzehlē.
fatto d'Arra. Das auß dem Lust gemacht ist/ lustig.
Annomerare tra Dei, vnder die Götter rechnen.
Annouerare, val numerare, registrare, hinzehlen / registriren/ einschreiben.

Assimi-

Assimiglare le cose ultime alle prime, das letzte gegen dem ersten vergleichen.

annuntiare, auisare, anzeigen/zu wissen thun.

annuntiare qualche cosa. Einem etwas wissen lassen/durch ein andern.

annuntiatione. Anzeigung/vermeldung.

annuntiatore. Zeiger / Anzeiger.

annoso di molti anni, vecchio, alt betagt.

annotare, notare, segnare. Verzeichnen/mercken.

annotatione. Anzeichung/Verzeichnuß.

annottarsi, farsi notte. Abend oder Nacht werden.

annomerare alcuno tra gl' altri. Einen vnter die andern zehlē.

annuale, di vn' anno. Jährlich/eines Jahrs alt.

annullare, annihilare, cancellare. Abthun/abschaffen/zu nicht machen.

annullare vna cosa. Ein Ding gering machen.

annullare la sentenza di alcuno, eines Außspruch für vnkräfftig achten.

annullare re il nome di alcuno, eines Nahmen außleschen/außthun.

annullatione. Vernichtigung/Abschaffung.

annullato. Außgethan/zu nicht gemacht.

annuntio. Verkündigung.

a nome per nome. Von Namen zu Namen/benentlich

anatomia, eines Menschen Zerschneidung/Anatomey.

Ansciare, tirar con difficulta il fiato, & mandarlo fuora, mit Mühe athemen.

anscare per doglio di fianchi, schwerlich Athem fahen/wegen der Seitenwethumb.

anscio. Athemfahung

Ansidonia, Castello di Toscana. Castell Femilia.

ansieta, curiosita. sorgfältigkeit.

ansio, & ansioso, sorgfältig.

ansiosamente, con ansieta, sorgfältiglich.

ansioso. Vedi ansio.

antecessori, sono quelli che sono stati auanti noi. Vorfahrn/Voreltern.

antelucano parola, latina, val auāti dì, ò nell' aurora, vor Tags.

antepostо, viuanda, ò cofette, qual si pone in tauola auanti del' altri. Speiß/oder eingemachte Sachen/so man erst zu Tisch setzt.

antenna da naue, doue si lega la vola, die Segelstang/daran der Segel hängt.

anteporre, & antiporre, vortragen/vorsetzen.

anteporre vna cosa ad vn' altra. Ein Ding dem andern vorziehen/vorsetzen.

anteriore val più auanti. Der vordere/weiter vorn.

anteuedere. Vorsehen/vorspüren.

anteuedere assai della lunga, zimlich weit sehen.

anticamera, per i famegli, ò seruitori, Knechts oder Mägd Kammer.

antichia. Leggi, salischende.

anticipare, comminciare auanti, vorkommen/voreinnehmen.

anti-

Anticipare il camino. Einem in Weg fürlauffen.
anticipare, il tempo, der Zeit vorkommen.
anticipatione. Vorkommung.
antichità, das Alter.
antico vecchio. Alt/verlebt/betagt.
anticamente, all'antica, von Alters hero / oder nach altem Gebrauch.
anticato, ein Liebhaber der Antiquitet.
anticaglia, alte Sachen.
antiguardia, Vortrab/vorzug.
antidoto, rimedio contra ogni sorti de veneno, ein Artzney wider das Gifft.
Antimilo citta. Die Stadt Eleusis.
antimonio, sorte di metallo buono à tinger nero, ein Metall/ Antimonium.
Antiuillo, isola. Die Insul Thesa.
antipodi, che caminano al cõtrario di noi. Leut die jhre Füß vbersich gegen vns kehren.
antiporta di fortezzo, ò di palazzo, per scopire & offender l'inimico, rastello. Wachtthurn.
antiporta, ein Vorthür/doppelte Thür.
antiquario, intendente di anticaglie, einer der sich wol auff die alte Sachen vnd Antiquitet verstehet. Suche Anticato.
Antistite, significa Rettore, ò presidente nelle cose sacre. Der Oberste vnter den Geistlichen.
antro, val Cauerna, ein Höl Spelunck.
Anuersa, città, die Statt Antorff
Anzi. Ja freylich.
anzi. Ja mehr.
a ogni guisa, à ogni modo, auff allerley weiß.
a oncia. Mit Vntzen / Lothweiß.
à parola per parola, von Wort zu Wort.
a parte à parte. Von einem Theil zum andern.
a passo, à passo. Schritt für schritt.
ape, animal detto mellifluo. Biene/Imb.
ape picciola. Bînlein.
a pena, kaum schwerlich.
a penello. Lustig/künstlich.
apertamente, Offentlich/klärlich.
aperto, manifesto, offen/offenbar/kundt.
aperto del corpo. Leggi indebolito.
apertura, Eröffnung/auffthung.
apertura della terra. Leggi, Crepatura della terra.
a pezzo, à minuto. Stückweiß.
a pezzo, à pezzo. Idem.
a pieno, à sofficienza. Genug/die füll.
a piombino, regolatamente, nach der Richtschnur.
a pio sorte d'herba, Eppig/oder Paterley.
a più modi. Auff mancherley Weg vnd Weiß.
a poco, à poco. allgemach.
apologia nome greco, val scusa, Ein Verantwortung.
apoplessia, infermità, che volgarmente si chiama percossia, cio è quãdo vn cadde à terra come morto, der Schlag oder Tropff.

A porta à porta, võ hauß zu hauß.
A posta à studio. Mit sonderlichẽ Fleiß / vorsetzlichen.
A postema. Leggi Postema.
Apostemarsi, conuertirsi in marcia, schwirig werden / schwerẽ.
Apolticcio, val fatto à mano, & non da natura. Das von der Hand gemacht ist.
Apostolo. Abgesandter / Apostel
Appaltator dal publico, ò dal principe, di poter vender lui solo & non altri vna mercantia. Der allein mit einer Wahr / ohne verhindernuß der andern zu handlen macht hat.
Appalesare, diuolgare, publicare. Außbreiten / entdecken.
Appagare. Bezahlen.
Apparare. Lehren.
Appastare. Erweichen.
Appannare, coprire, verdecken / zudecken.
Apparato. Leggi Apparechio.
Apparecchiamento, & apparecchio. Zurüstung / zubereitũg.
Apparecchiamento dell' arme, quando si deue combatere. Schlachtordnung / zum streit gerüst.
Apparecchiamento. Leggi, Apparecchio.
Apparechiare, fare Apparechio, porre in ordine. Zurüsten / zubereiten / zurichten.
Apparecchiarsi, prepararsi, metterſi in ponto à qualche impresa, sich bereiten / fertig oder voran machen.
Apparecchiarsi di andar alla guerra. Sich zum Streit bereiten / staffiren.
Apparecchiare il desinare, das Mittagmahl zurichten.
Apparecchiare la guerra. Krieg anstellen.
Apparecchiare vn conuito. Ein Gastmahl anstellen / oder zubereiten.
Apparecchiare armata di mare, sich zu Wasser richten.
Apparecchiare la tauola, dẽ Tisch decken / oder zurüsten.
Apparecchiare il bagno, das Bad zurüsten.
Apparecchiarsi a fugire, sich zu der Flucht fertig machen.
Apparecchiato, preparato. Zubereit / zugericht / verfertigt.
Apparecchiatore di tauola. Tischdecker.
Apparecchio. Rüstung / Zubereitung.
Apparecchio di guerra. Zubereitung / Præparation zũ Krieg.
Appareggiare, agguagliare, gleich machen / gleich halten / vergleichen.
Apparente, bello, ansehenlich / schön.
Apparenza, mostra. Form / Gestalt / Ansehen.
Apparenza di virtu in vn fanciullo. Art oder Neygung der Jugend zum Guten.
Apparire, dimostrarsi. Erscheinen / sich sehen lassen.
Apparitione Erscheinung.
Apparitione, finitione, verstel lũg.
Apparitore. Statknecht / Richterbott.
Apparitoria, sorte d' herba, Peterskraut / od Tag vnd Nacht.
Appartenere. Zugehören / eygen seyn.
Appegio. Auffs allerärgst.
Appellare, per parlare, nominare. Nennen / heischen.
Appellarsi da vn giudice ad vn altro.

tro, appellirē von einem Richter zu dem andern.

Appellatione ad vn giudice superiore. Appellation zu dem Oberſten Richter.

appendere, attaccare, anhangen/ anhencken.

appigionare, affittare, dar ad affitto. Verdingen/ vermieten.

appetibile, vel coſa da bramarſi, das begert wird/ oder werden mag.

appetire, bramare, deſirare, begeren/ hefftig vnd mit Liſt begeren.

appetito, brama di qualche coſa Begierlichkeit/ Luſt/ Appetit.

appetito ſtrano di donna grauida. Wann ſchwangere Weiber geluſt zum Eſſen.

appetito diſordinato, vngebührlicher Luſt.

appetito di magiare. Begierde zum Eſſen/ Hunger.

appetito di qualche coſa. Begierd zu einem Ding.

Appiacere, per diletto, conſolatione. Leggi, Piacere.

appianare, ſpianare, far vguale, gleich oder eben machen/ ebenē.

Appiatare, naſcondere, occultare. Leggi, Naſcondere.

appicamento. Auffhangung/ auffhenckung.

appicare, & impiccare. Anhengen/ auffhencken.

appiccato, & impiccato, Angehenckt/ auffgehenckt.

appigliarſi, attacarſi, ſich halten/ hefften/ oder anhacken.

apio, herba nota. Eſſig oder Peterley Kraut.

applaudere, battere le mani vna col l'altra per qualche nouita che piace. Frolocken/ frewen/ Geſchrey machen.

applaudere, ò vero adulare ad alcuno. Einem etwas zu Lieb/ oder zu Gehör reden.

applicare la volontà ſua à qualche coſa. Seinen Willen vnnd Meinung nach einem Ding richten.

applicarſi, darſi à qualche ſtudio, ſich auff ein Ding legen/ begeben/ befleiſſen.

applicarſi alla cauſa d'alcuno, ſich eines andern Sachen theilhafftig machen.

applicarſi, ouero accoſtarſi ad vna parte, ſich zu einem Theil ſchlagen/ begeben.

applicatione, & applicamento. Zufügung/ Beyfall.

applicato. Zugekert/ zugeeignet.

appo. Leggi, appreſſo.

appogiare, ſoſtenere, puntellare. Vnterſtützeln.

appogiare, accoſtare, auicinare, hinzuthun/ herzurücken.

appogiarſi alle ſpalle di alcuno, ſich auff eines Achſeln leinen/ ſtewren.

appogiarſi al baſtone, ſich auff einen ſtewren/ leihnen.

appogiarſi ſopra il gombito, ſich auff den Elnbogen ſtewren/ lehnen.

appogiato, vnderſtützt/ gelehnt/ geſtewret.

appoggio, ſoccorſo. Stützel/ Hülff/ Beyſtand.

apponere, per incolpare, fürwerffen.

apportare, herzubringen/ bringen/ zutragen.

apportare conſolatione ad alcu-

no. Einem ein Troſt vnd Ergetzlichkeit bringen.

Appoſtare, val ſtar in poſta, auß ſpeculirn/ tichten vnnd trachten.

appoſtino. Vnterlegt.

come figliolo appoſtiuo, ein vnterlegt/oder Wechſelkind.

appretiare, ſchätzen/taxiren/eynſetzen.

apprehenſione, intelligenza. Begreiffung.

apprehendere. Faſſen/ empfinden/begreiffen.

apprehenſione di morte, ſchreck/ Entſetzung deß Todts.

apprehendere. Erlernen.

appreſtare la morte da alcuno, einem nach dem Leben ſtellen.

appreſentare, ripreſentare Für Augen ſtellen / an eines andern ſtatt ſtehen.

appreſſarſi, approſſimarſi, auicinarſi, herzu nahen.

appreſſo, appo, allato, accoſto, nahend darbey.

andare appreſſo, herzu gehn.

appreſtate. Leggi, apparecchiare.

apprezzare niente, für nichts achten/vernichten.

apprezzare, ſtimare, ſchätzen/achten.

apprezzatore. Leggi, ſtimatore.

apptobare val lodare, prouar per buono, loben/ gut heiſſen.

approbatione, approbamento, Bewehrung/ Gutheiſſung.

approbare val giouare. Nutzen/ nützlich ſeyn/ Frommen bringen.

appropinquare, auicinare. Zunahen/herzu kommen.

appropiare, farſi proprio, jhme ein Ding zueignen/ zumeſſen zuſchreiben.

Appropriatione, accommodatione. Zueignung/ Zumeſſung/ Zuſchreibung.

approſſimarſi ad vn luogo, an ein Ort kommen/ hinzu nahen.

approſſimarſi alla porta. Zum Thor oder Pforten kommen/ anländen.

approſſimarſi la vecchiezza, zum Alter ſtreichen/ alt werden.

appropriare, confirmare, ein ding beſtettigen/ verjahen/loben.

approuare il conſiglio. Eines Rath vnd Meinung folgen.

appuntar, far la punta, aggguzzare, wetzen/ſchärpffen/ſpitzen.

appũtato, aggguzzato, zugeſpitzt/ geſchärpfft.

aprico, eſpoſto al ſole, ein Sonnechtig Ort / da die Sonn für vnd für hinſcheint.

Aprile l' vno de' dodeci meſi dell' anno, der Monat Aprill.

aprire. Auffthun.

aprire le lettere. Brieffe auffbrechen.

aprirſi, fenderſi, auffthun/ von einander ſpalten.

aprir la bocca. Das Maul auffthun/auffreiſſen.

aprire le feneſtre di legno, & di vetro. Die Fenſterladen auffthun.

apritura, & apertura, auffthuñg/ Eröffnung.

aprire la boccra à pigliare qualche coſa. Das Maul auffſperren/ etwas vbergynnen.

apritura grande di Cielo, cioè quãdo pare che l' cielo s'apra. Wann ſich der Himmel auffthut/ ein Chaſma.

apritura della terra fatta da ſe ſteſſa. Wañ ſich das Erdrich

von sich selbsten auffthut/wie ein eingefallen Loch.

Apritura di bocca quando si ride. der Schlund / oder das Blecken der Zähne.

à punto, à pelo, chie niente vi manchi. Gerad/ auff einen Nagel/ bey einem Härlein.

à puoco, à puoco. Leggi, à poco à poco.

à quel tẽpo, val all' hora, als dañ.

à quel luogo. Dahin.

à quest' hora. Alsdann.

à questa volta. Jetzund/ auff diß mal.

à questo modo, also/ auff die weise.

Aquila, vccello. Ein Adler.

aquila, città in Abruzzo. die statt Amiternum. oder Adler.

aquile, città di Spagna, die Statt Vrce.

aquilegia volgare, sorte d' herba Agley.

Aquilino, di aquila. Adlerin/ von einem Adler.

aquilone, vento. Bißwind/ kalter Wind/ Nord Ostwind.

aquilone, sorte di pesce cosi chiamato in Roma. Ein Fisch.

Arach' città. die Statt Edissa.

Aragno, & ragno. Leggi, Ragno.

araldi da guerra, i quali anticamente erano sacerdoti, che denontiauano la guerra, & faceuano altre cose pertinenti. Herolden/ die den Krieg an vnd auffsagen.

Arancio, Naraucio, Melatantio, albero noto, Pommerantzenbaum.

arancio frutto. Pommerantzen.

Araphid, città, die statt Ariada.

arare, coltiuare. Ackern.

arare d' ogni parte. Allenthalben vmbackern.

aratione, Ackerung/ Vmbackerung.

aratiuo, facile ad arare, das leichte zu ackern ist.

aratore. Ein Ackermann.

aratro. Pflug.

Arbe, isola. Die Insul Scardona.

arbitrio Will/ Meinung/ Gutdüncken.

arbitro, giudice, ein Schiedsman / der zwischen zweyen Partheyen ein Vrtheil fält.

arbitrare, val estimare, meynen/ vrtheilen/ gutdüncken.

arbore. Leggi, albero.

arboreto boschetto. Ein Ort mit Bäumen besetzt.

arboscello. Ein Bäumlein.

Arca. Leggi, Cassa.

arca, val sepolcro. Grab/ begräbnuß.

arcanamente, heimlich.

Archangeli. Ertzengel.

arcato, gekrümbt wie ein Bogen/ Bogenweiß.

archetto, il diminutiuo d' arco. Kleiner Bogen.

archetto della lira. Fidelbogen.

archetto, rachetta, manipolo, stromento da giuocare alla palla. Leggi, Rachetta.

archibuso, sciopo, schiopeto. Büchse/ Geschoß.

archibusieri, schützen.

archipendolo, il piombino che adopra l' archidetto per aggiustare. Bleywag.

architetto. Werckmeister/ bawmeister.

architettura. Bawkunst.

Architraui, traui che ſoſtengono il colmo del tetto. Die hauptbalcken deß Hauß.

archittriclino, il maggior domo, maeſtro della caſa, Hoffmeiſter.

Archiuio. Schatzkamer/da man die gemeinen Brieff hinlegt.

arcieri, ſono i ſaggittarii à caualo. Schützen zu Roß.

Arcichiocco, Leggi, carcioffo.

arcione della ſella, la parte di nanzi. Sattelbogen.

Arcipelago. Mare Ægæum. Das Meer/ſo Aſiam von Europa ſcheid.

Arciueſcouo, Ertzbiſchoff.

Teſte & eſtremita dell' arco, das euſſerſte an einem handbogen.

maſtro che lauora d' archi. Bogener/Bogenmacher.

arco da ſaettare. Ein Handtbogen.

arco celeſte. Ein Regenbogen.

arco, per la volta di fabrica. Ein Schwibbogen/Gewölb.

arco trionfale. Ehrenfort.

arco teſo. Ein geſpannter Bogen.

arcolo, ò arcolaio, diuinatoio, con che ſi accoglie il filo, ò lana, ein Eyben/Haſpel.

ardente. Brennend.

ardentemente, inbrünſtiglich.

ardere. Leggi abbruciare.

ardere grandemente, ſehr brennen/inbrünſtig ſeyn.

ardire, ardimento, Künheit/vermeſſenheit/Frevel.

ardire inconſiderato, vnbeſunnener Muth/Frevel.

ardire, verbo, per hauer ardore, [illegible].

[illegible]dacemente. Freventlich/kühnlich.

ardito, audace, Freveler Menſch.

arditello, alquanto ardito. Künling.

ardore, gran caldo. Hitz/Brunſt/Wärme.

ardor del ſole, die hitze der Sonnen.

arduo, difficile ad intendere, ſchwer/das nicht wol zuverſtehen iſt

Aregano, herba. Doſten/oder Wolgemuth.

arena, ſabbia, ſabbione. Sand.

arenga, ſorte di peſce noto. Hering.

arenga ſalata. Geſaltzen Hering.

arenga ſumata, tenuta, al fumo. Bückling/geräuchert Hering.

areſte, die härichte Spitzlein an den Kornähren.

argano, macchina, con la quale il architettori leuana in alto li ſaſſi grandi. Ein Zug/Kranich.

argentato, & inargentato, coperto d' argento. Vberſilbert/verſilbert.

Argentina, città, die ſtatt Straßburg.

Argentina herba, Genſeriſch/Greißlich.

argentino. Silbern/Silberfärbig.

argento, metallo noto. Silber.

argento puriſſimo, & ſchietto, feindigen Silber.

argento lauorato & meſſio in opra, gearbeit Silber.

argento in maſſa, non meſſo ancor in opra. Maſſiff/oder geſchmoltzen Silber.

argento, ò denari contanti. Gewiß baargeld.

argen-

Argẽtato, val pecunioſo. Reich/ der wol Geld hat.
argento puro & ſchietto, ſchön lauter ſilber.
argento gettato in piaſtrelle picciole. Silberſcheyber.
argento broſſolato, ouero sbroazoſo, ò broazuto, außgeſchlagen geleutert Silber.
argento ſtampato in monete da ſpendere, gemürtzt Silber.
Opra d'argento di gran rilieuo, erhaben/getrieben Werck.
argento viuo. Queckſilber.
argilla, terra da far vaſi ſtatue & ſimili. Hafners Leimen.
argine, i iparo che ſi fa di terra alle rieue de'fiumi, accio nõ ſpãdino. Das Wehr an einem Weyher oder Fluß zuverwahren/ daß er nicht außlauffe.
Libri di argomenti, & altri noſtri concetti. Argumentbuch.
argumento ragioni, & argumẽti per prouare vna coſa. Grund/ ein Ding damit zubewähren/ vnd wahr zumachen.
argomento della comedia. Inhalt der Comœdi.
argomento di auttorità, ein ſtarcker Beweiß/ oder Grund.
argomento che non conclude. Vnkräfftiger Beweiß
argomento, ſommario, ſummariſcher Begriff/ Inhalt.
argomento ingannevole, & cauillatorio. Betrieglicher Beweiß.
argomentoſo, pieno di argomenti, der viel Beweißredt herfür bringet.
argutia, ſottigliezza. Geſchwindigkeit/ ſpitzfindigkeit.
rguto, ſottile, ingegnoſo, ſpitzfindig/ſubtil.
Argumente, ſottilmente, ingenioſamente, ſpitzfindiglich/ ſubtilich.
arguzella, aguccbia, aguſigola, ein Nadel.
aria, aere, elemento noto. Die Lufft.
aria groſſa, ſchwere oder vngeſunde Lufft.
aria nuuoloſa. Neblichte Lufft.
aria ſerena, helle/ liebliche Lufft.
aridità, ſeccura. Dürre.
arido, ſecco, c'ha perduto l'humor naturale, dürr/ verdorret.
ariete, terra vicin' à Roma. Ein Statt Oculum genannt.
ariete, ſorte di machina da guerra. Inſtrument/ damit man im Krieg die Mawren/ vnnd anders zerſchmettert/ einem Widder ähnlich.
Ariete Ein Widder/ oder Hammel.
aringo & arringo. Lauffplatz. Rennbahn. Item, Cantzel/ oder Predigſtul.
Ariſaro, herba. Teutſcher Jmber.
Ariſtologia lunga. Lange Oſterlucey.
Ariſtologia rotunda. Rund Oſterlucey.
Ariſtologia, herba. Saraſinkraut.
Aritmetica, arte di numerare. Rechenkunſt.
Arli, città in Francia. Die Statt Arelata.
Armaio, in genere, da reponere qual ſi voglia coſa, ein Kalter/ Behalter/ Kaſtẽ/ Schranck.
armaio da pane. Brodtkalter.
armaio da veſti. Kleiderkalter.
amaruolo, che imbruniſce & po-

liſce ſpade & armature, ſchwertfeger/Polirer.
Armata di mare. Schiffzug/Schifffahrt.
armata preparata per ogni occaſion di guerra, & per altro biſogne. Kriegsheer/das in Bereitſchafft ſtehet/zuverhüten deß Feinds Einfall.
armata rotta, ein Heer ſo geſchlagen vnd zertrennet worden.
General dell armata, ò maſtro di campo. Der Oberſte/oder Feld Oberſte/Admiral.
armare, wapffnen
armato. Gewaffnet.
armato da capo à piedi. Von der Scheidel biß auff die Solen gewaffnet.
armamentario, arſinale. Zeughauß.
armato alla leggiera, der ein ringern Harniſch trägt.
arme da difendere, & da offender. Waffen.
armada da lanciare. Werffzeug.
armatura. Rüſtung/Harniſch/Waffen.
armi & inſegne di ciaſcun collegio. Waffen/Panier.
armato, luogo da riporre l' arme. Zeughauß.
chi porta le arme. Waffentrãger.
arme di caſatè, ò ſcudi. Wappen eines Geſchlechts.
armeggiare, maneggiare arme, ſich in Waffen vben.
armellino, albero noto. Mollelleinbaum.
armellino frutto. Möllelein/ein Frucht wie die Pferſing/aber viel gröſſer dann die Krieche.
armellino, animale noto. Ein Wieſel/Hermlein.
Armento, compagnia di animali groſſi. Groß Vieh/als Roß/Küh/oder Ochſen/viehzucht.
cuſtode dell' armento, Küh/oder Viehehirt.
armigero, bellicoſo. Streitbar/tapffer.
armiro, città della Græcia. Die Statt Argus in Græcia.
armonia. Zuſammenſtimmung/Meloden.
arneſi. Leggi, Maſſaritie.
à rouerſcio, iteſo col ventro in sù. Rückling/vberſich.
arpa. Harpffe.
arpadione, caſtello d' Abruzzo. Caſtell Hirpium.
arpegara, iſtromento co i denti di legno, ò di ferro, per ſpianare il terreno, & coprire le ſemenze. Gatter/Reche/Ege.
arpegare, rompere le zoppi di terra, occare. Eggen.
arpia. Greiffvogel.
aromatario. Würtzkrämer.
arpicordo inſtrumento da ſonar. Ein Seitenſpiel.
arpione, rampino, rampicano, ein Hack.
arra, cappatra, ſegno ch' è principio di pagamento. Pfandſchilling/Gottspfenning.
arrabiare, doll machen/oder werden.
Arragona, città nobiliſſima di Spagna. Die Statt Tarraconi in Spanien.
arraparſi, aggraparſi per qualche luogo. Vmbkriechen.
arrampinare, far come vn rampino, mit dem Hacken zuſich ziehen/anhäckeln.
arrandelare, lanciare. Werffen.

arreca-

Arrecare, portare, bringē/tragē.
arreccato, herzugebracht.
arrenderſi, renderſi, ſich ergeben.
Arrengatore. Leggi, Predicatore.
arricchire. Reich machen/Reich werden.
arricchire con doni. Durch Geſchenck reich werden.
arricchire vn luogo, ein Ort oder Statt reich machen.
arricchirſi. Sich bereichen/reich werden.
arricordare, val ridurre in memoria, erjnnern zu Gemüht führē.
arriſchiare, ariſicare, mettere in riſchio, in periculo, ſich in Gefahr ſetzen/ begeben.
arriſchiare il tutto. All das ſeinige in Gefahr ſetzen/oder wagē.
arriſchiarſi, metterſi arriſchio, in Gefahr ſtehen/oder kommen.
arriuare, aggiugnere, herzukommen/anlanden. (erreichen.
arriuare al fine. Das Ende er-
arriuare ſul partire d' alcuno. Zu eines Abſchied kommen.
arriuare d' improuiſo ad alcuno. Vnverſehens zu einem komen.
arriuare vno, aggiugnerlo, einen ereylen. (lenden/anfahren.
arriuare, cio è ridurſi à porto, an-
arrogante inſolente, che nō puo durare cō perſona alcuna, preſontuoſo. Vermeſſen/ſtoltz.
arrogante alquanto. Etwas vermeſſen/frech.
arrogantemente, con arroganza, con preſontione, vermeſſentlich/ vermeſſener weiß.
arroganza, inſolenza. Vermeſſerheit/Hochmuth. (re.
arroncigliare. Leggi, arrampina-
arroſſire, far roſſo. Schamroth machen/beſchämen.
Arroſſirſi, diuenire roſſo. Anröhten/roht werden.
arroſſirſi vn poco. Ein wenig ſchamroht werden.
arroſſito. Schamroht.
arroſtire. Braten.
arroſtito, gebraten/gedörrt.
arroſto. Ein Braten / gebraten Fleiſch. (fleiſch.
arroſto di vitello, gebratē Kalb-
Arrotamento de i denti. Leggi, Fremito de i denti.
arrotare, aguzzare. Schärpffen/ ſchneidend machen.
arruginirſi, pigliare ruggine, verroſten.
Arſa fiume, der Fluß Nefactum.
arſenale, luogo atto per li armi. Zeughauß/Rüſthauß.
Arſenico. Arſenick/Meußgifft/ Operment.
arſo, verbrennt/ angebrent.
arſura, ardore. Brand/Hitz.
Arte. Kunſt.
Senz arte. Ohne Kunſt.
arte liberale. Frey Kunſt.
arte marinareſca. Schifferfahrung.
Arte di numerare. Rechenkunſt.
arte da teſſere. Weberkuuſt.
artefice mecanico, artegiano. Handwercksman.
arte magica. Zauberey / die ſchwartze Kunſt.
Artemiſia herba. Beyfuß.
arte oratoria. Rednerkunſt/ oder Kunſt zu reden.
Artellaria. Leggi Artigliaria.
Arteria. Adern/ Schlagadern/ Pulßadern.
Arteria aſpra, per la qual ſpiramo, & viene dal polmone alla lingua. Die Käle/ dadurch man den Athem zeucht.

Arti liberali, die freyen Künſt.
Arti meccanice. Handwerck/ Kunſt/ Handthierung.
Articciocco. Leggi Cartiofo.
artificiale, val fatto con arteficio. Künſtlich / kunſtreich / meiſterlich.
arteficio, Kunſt/ Handwerck.
arteficioſamente. Künſtlich.
arteficioſo, val fatto con ingegno. Kunſtreich.
articolare. Articulirn / vnterſcheiden.
articolatamente, Articulsweiſe.
arrubinare, arruginire, arruotare. Vedi, arrobinare, arroginire, arrotare.
artigli, nodi, giunture delli diti. Gliedern an den Fingern/ geleuck.
Artigliaria, ſtromento da guerra. Büchſen/ Geſchütz.
colui che gitta & fa Artigliaria, Büchſengieſſer.
artimone, vela grande della naue. Haupt oder groſſe Segel.
artigiano. Handwercksmann.
Arzenta, iſola nel mar Pamphilo, die Inſul Laguſa.
Arzilla, città. Die Statt Zilis in Mauritania.
Arzura, città della Spagna. Die Statt Araduca.
Aſambaſa, fiume. Der Fluß Peneus.
Asbergo, ein Küriß/ Bruſtharniſch.
aſcelle ſotto le braccie. Die Vehſeln vnder den Armen.
aſcendre, val ſalire, montare, hinauffſteigen.
aſceſa, ſalita, hinauffſteigung.
aſcia, ſtromento da maeſtri di legname. Beyl/ Hobel.
iſciare, pianare le tauole, hobeln/ ebenen.
Aſciogliere. Leggi, ſciogliere.
Aſciro, pianta. Bardthaw/ vnſer Frawen Bethſtro.
Aſciugatoio, panno di lino per ſciuare il viſo. Schweißtuch.
aſciugare, trückenen.
aſcingarſi il viſo col fazuolo, ſich mit dem Fatzenetle abwiſchen.
aſciugar gli occhi. Die Augen trücknen.
aſciutto. Dürr/ trucken.
A ſcifo. Zum Schimpff/ zur Schmach.
aſcoltare, vdire, hören/ auffmercken.
aſcoltare di naſcoſto, heimlich anhören/ belauſtern.
aſcoltatore. Auffmercker / Zuhörer.
aſcondere, naſcondere, occultare. Verbergen.
aſcondere dentro, hineyn verbergen.
aſconderſi in qualche luogo, ſich in einen Ort verbergen.
aſcoſamente, naſcoſtamente, heimlich/ in geheim.
aſcoſto, naſcoſto. Verborgen/ heimlich.
aſcriuere val attribuere, zuſchreiben/ zurechnen.
aſcrititio, quello che è ſcritto ad alcuna coſa. Das zugeſchrieben wird.
Aſfadelo, herba. Goldwurtzel.
Aſſimilitudine. Leggi, à guiſa.
aſinaio, è quello che guida. & ha cura delle aſini. Eſelstreiber.
aſinetta, aſinello, il diminitiuo di aſino. Eſelein.

aſinino,

Asinino, d' asino, Das von einem Esel ist.
Asino, ein Esel.
Asino saluatico. Waldesel/ wildesel.
Asimo, asmo, è difficulta di respirare. Das keichen.
Asimatico, chi pate d' asimo, & à fatica respira. Keicher/ der vbel Athem schöpffen kan.
A solco, à solco. Mit fürchlein.
A solo, vncineli. Ringlein.
Asparago coltiuato, gute Spargen.
Asparago saluatico, wilde Spargen.
Aspe, aspide, sorte di serpente. Attern.
Asperger' con l'acqua benedetta, das Weihwasser geben / beweihen.
Aspergolo, & spergolo, ein Weywedel.
Aspettare, erwarten/ harren.
Aspettarsi alcuno, eines Zukunfft erwarten.
Aspettar à posta. Mit fleiß warten.
Aspettare da alcuno ogni fauore, von einem alles Guts gewarten.
Aspettare con ansietà, mit grossem Verlangen warten.
Aspettato, erwartet/ dessen man gewartet hat.
non aspettato, inopinatamente, vnverwarnter sachen.
Aspettatione. Harzung / Wartung.
Aspetto, presenza. Das ansehen/ anschawen.
Aspetto buono di giouine, ciera, apparenza di virtù, ein gut ansehen an einem Jüngling / ein gewiß Zeichen der Tugend.
Aspido serpente. Vedi, Aspe.
Aspirare ad alcuno cosa. Nach einem Ding trachten.
Aspleno herba. Hirschzungen.
Aspramente. Vnbarmhertziglich/ sawerlich.
Asprezza, crudeltà, durezza. Vnbarmhertzigkeit/ Härtigkeit/ Rauchheit.
Asprezza, per l'agrezza. Sawerheit.
Aspro, rozzo da vedere, ò da gustare. Sawer/ hart/ herb.
Aspro, agro, poco grato. Vnlieblich/ sawer / hart / vnfreundlich.
Aspro nel toccare, rozzo, gar raw anzurühren/ stachlicht.
Aspropiti, città, die Stadt Cirrhus in Syria.
Assa dolce, cosa di spetiaria. Ein Kraut welches wächst in Syria.
Assa fetida. Teuffelsdreck.
Assaggiare, per gustare. Kosten/ schmecken.
Assaggiare con la labra. Mit der Lefftzen kosten.
Assaggiare il vino, den Wein versuchen.
Assai. Gnug.
Assai ssimo. Allzuviel.
Assaiuolo, vccello simile alla ciuetta. Schleyereul.
Assalire. Leggi, Assaltare.
Assaltare, assalire, angreiffen/ antasten/ anschnarchen/ anfallē.
Assaltare alla strada, auff öffentlicher Strassen antasten / anfallen.
Assaltare alcuno con astutie. Einen hinderlistiger weiß angreiffen.

Assaltare gli inimici, den Feind anfallen.
Assaltare con empito, mit gewalt anfallen/einen Einfall thun.
Assaltare in torno, Vmbgeben/ringsweiß anfallen.
assaltar la città da ogni banda, vff allen seiten die Statt angreiffen/belägern/berennen.
Assaltare con furia, Mit Vngestümmigkeit anlauffen.
Assalto. Angriff/Berennung/Sturm
Assalto violento, come di guerra, ein feindseliger Angriff.
assalto della febre, wann einen das Fieber angreifft.
Assassinamento. Beraubung/bestelter Mord.
Assassinare. Berauben/vor Geld vmbbringen.
Assassino, rubbatore. Ein Freybeuter/Dieb/bestelter Mörder.
Assassino da strada. Strassenrauber.
luogo di assassini. Raubhauß/Raubschloß.
Asse, Tauola. Bredt.
Asse, intorno al quale si volge la ruota, ein Wagen- oder Karrnachs.
assecurare, Versichern/vergewissern.
Assedere, val sedere appresso, esser vicino à sedere con vn' altro, nahesitzen/beysitzen.
assediare vna città, Ein Stadt belägern.
assediare intorno, vmbläger n.
assediato, belägert/vmbsessen.
Assedio. Belägerung.
Assegnamẽto di Robba, o dinari Vberweissung/Assignation
Assegnare, se attribuere, Zuschreiben/zumessen
Assegnare i confini, porre i confini. Vntermarck stechen.
Assegnare ragioni. Beweiß vnd Zeugnuß herfür bringen/oder anzeigen.
Assegnare tempo. Zeit bestimmen/ansetzen.
assegnare vn giorno di produrre vn testimonio, den Tag bestimmen die Zeugen zu verhören.
Assegnare à dapocagine. Eines faulheit zumessen.
assegnare il giorno di comparire in giudicio, den Tag stellen/für Gericht zu erscheinen.
assegnare meritevole honore altrui, einem gebührliche Ehr anthun/erzeigen.
assegnato, determinato, bestimt/bestelt/ernennt/angesetzt.
Asseguire, acquistare. Leggi, Ottenere.
Assembramento, radunamento. Versamlung/zusamenkunfft.
assembramento di pesci, ein Geschock Fisch.
assembramento di popolo. Versamlung oder zusammẽkunfft deß Volcks.
Assembrare. Leggi, assomigliare.
Assentarsi, sedere. Leggi, sedere.
assentarsi. per lontanarsi, abwesend machen/abweichen.
assente, lontano, abwesend/weit von hinnen.
Assentio, herba nota. Wermut.
Assentio marino. Meerwermut.
assentire, per acconsentire, Beystimmen/beyfallen.
assentire col capo, mit dem Kopff biegen/ja sagen.

Assen-

Assenso. Bewilligung/Beyfall.
assenza, Abwesen.
assepare, vmbzäunen.
asseri, banche, tauole segate, ò da segarsi, geschnittene Bretter.
assertiuamente, fermamente, gewiß/eygentlich
Assessore, Consigliero Beysitzer deß Gerichts oder Rahts.
assettato, morto di sete, Dürstig/verdürst.
assettare, pacificare, accbettare, accordare, zu Ruh setzen/stillen/vergleichen.
assettare, acconciare, Ordentlich zusammen fügen/ zurüsten.
assettarsi, porsi à sedere, sich setzen/niedersitzen.
assetto, & in assetto, bereit/willig/ dienstlich/ behülfflich.
assicella, tauoletta. Bretlein.
assicuranza, Versicherung.
assicurare, far sicuro, versichern/ vest machen.
assicurare, accertare, versichern/ vergewissern.
assicurarsi, pigliar animo. Wider ein Hertz fassen/ Muth greiffen.
Assicurare la vita nelle mani altrui, Einem sein Leib vnd Leben vertrawen.
assiderarsi di freddo, von grosser Kälte gleichsam ersterben/erstarren.
assiduo, continuo, stetig/embsig/ fleissig.
assiduita, continuatione. Embsigkeit/ fleiß/ sorgfältigkeit.
assimigliante, che s' assimiglia. gleich/gleichförmig/ ähnlich.
assimigliare, val' agguagliare, vergleichen / gegen einander halten.
Assistere, aiutare, beystehē/helffē.
asso, nelle carte, das Aeß in der Karten.
associare. Leggi accompagnare.
assoldarsi, pigliar denari, diuentar soldato. Soldt nehmen/vmb Soldt dienen.
assoluere, liberare. Entledigen/ loß sprechen.
assoluere alcuno di vna accusa, einen von einer Anklag frey ledig vnd loß sprechen.
assoluto, entlediget/frey gesprochen.
assolutamente, compitamente, gäntzlich/eygentlich/vollkommentlich.
assogna, grasso di porco. Leggi, Sogna.
assomigliare. Vide, assimigliare.
assomiglianza, ähnlichkeit gleichnuß.
assommare, versamlen/häuffen.
assordare, far sordo, taub machen.
assordare con parole l' orecchie, einen mit seinem Geschwätz doll vnd taub machen.
assordirsi, diuenir sordo, Taub werden.
assottigliare, sminuire. Kleiner/ geschmeidiger machen / ringern.
assottigliare, battendo, & col martello, klein/ oder außeinander schlagen/treiben.
assuefare, auezzare. Gewohnen,
assuefarsi, auezzarsi, Sich gewehnen.
assuefatto, auezzo, Gewehnet.
Astago, città. Die Statt Bium.
astenersi, ritenersi, abstehen/enteussern/enthalten.

Astener-

Astenersi dall' impreſe, von ſeinem Fürnehmen abſtehen.
astinente, continente, der ſich eines Dings enteuſſert / mäſſig.
Astinentia, contraria all' ingordigia. Enthaltung / Abbruch / Mäſſigkeit.
Astinenza del cibo. Mäſſigkeit in Eſſen vnd Trincken.
Astinentemente, con astinenza. Mäſſiglich / vnvergreifflich / behutſamlich.
Astoccade & à taglio, mit hawen vnd ſtechen.
Astore, vccello da rapina, ein Geyr / Raubvogel.
Astrico ouer l' astricato. Mit Marmelſtein beſetzt.
Astringere. Leggi ſtringere.
Astretta di petto, infirmità, Verſtopffung der Bruſt.
astretto, sforzato, getrungen / gezwungen.
Astrologo, Sternſeher / Sterngucker / Wahrſager / Practicmacher.
Astronomo colui ch' inſegna, & rende ragion del moto d' cieli. Sternſeher / der den Lauff deß Himmels weiß.
Astropicciare, fregare. Reiben / kratzen.
Astutamente, accortamente, con astutia, hinderliſtig / verſchlagener weiſe.
Astutia, accortezza. Boßheit / Geſcheidigkeit / Liſt.
Astuto, accorto, malitioſo. Geſcheid / liſtig / verſchlagen.
a ſuo diſpetto, jhme zu trutz.
à tanto. So fern / ſo weit / biß daran.
Athanana, herba Metter / kraut.
Attardò, tardi à ſera. Spat / langſam.
Atene, città della Grecia. Die Stadt Athen.
Athenienſi, popoli d' Athene. Die Athenienſer / oder die von Athen.
atentone, allgemach / gemächlich. Item, handgreifflich.
a tempo. Gelegen / zu rechter Zeit.
a tempo, à punto come deſideriamo. Zu gewüntſchter Zeit.
Aterno, città. Die Stadt Aduranum.
Atomo è coſa minutiſſima, & indiuiſibile, come quelle, che ſi vedono, volare per la ſfera del Sole. Vnzertheilig Ding / wie die kleinē fäßlein in der Sonnen Glantz / oder Stralen.
Atriplice herba. Milter.
atro. finſter / dunckel / ſchwartz.
atroce, crudo, ſeuero. Grauſam / grimmig / vnbarmhertzig.
atrocemente, grauſamlich / grimmiglich.
Atrocita, crudeltà. Grewlichkeit / Grimmigkeit.
Attacamento, vergiffte Seuch.
Attacare, per coniugnere inſieme. Zuſammen hencken / hefften / fügen.
Attaccare à chiodo, ò ad altra coſa, anhefften / an ein Nagel oder Schrauben hencken.
Attaccare alla cintola, an den Gürtel hencken.
Attaccarſi con vn aco. Annähen / anhefften.
Attaccarſi la rotella alle ſpalle, den Schildt auff den Rücken hencken.
Attaccato, angehengt / angehefft.

Attare, adattare. Zurichten / bequem machen.
Attediare, per tincreſcere altrui. Vnluſtig machen.
Attediato. Vnluſtig / verdrießlich.
Atteggiare, far atti & geſti. Sich mit Gebehrden verſtellen.
Attemparſi, val diuenir vecchio. Alt werden.
Attempato, val di lunga età. Alt / verlebt.
Attendare, portende. Leggi, accampare.
Attendere, val dar opera. Obligen / fleiſſig ſeyn.
Attendere feramente alli ſtudij, ſeinem Studiren fleiſſig obligen.
Attendere le promeſſe, ſein Wort halten.
Attendere à qualche coſa, prenderne cura. Ein Ding in Achtung nehmen.
Attendere alla ſanità, ſeiner Geſundheit pflegen.
Attendere à coſe grandi, ſich auff hohe Ding legen.
Attendere à i piaceri più che alla fama. Mehr auff ſeine Wolluſt / dann auff ſeinen guten Namen ſehen.
Attendere ſolo à mangiare, & à bere, Allein deß Freſſens vnd Sauffens achten.
Attendere al ſuo vtile, al guadagno, auff ſeinen Gewinn vnd Nutzen ſehen.
Attentamente, ſolecitamente, Embſiglich / fleiſſiglich.
Attentare, dörffen / vnderſtehen /
Attentione. Sorg / Auffmerckung.
Attentiſſimo. Vberauß fleiſſig.
Attento. Fleiſſig / merckſam.
Attenuare, ſminuire, ſmaggrare. Dünn / gering / ſubtiler machen.
Attenuato. Mager / dünn gemacht.
Atterrare, buttare à terra, zu Boden werffen.
Atterare con digiuno, macerare, durch viel faſten abnehmen / mager werden.
Atterare la caſa. Ein Hauß in grund zerſchleiffen / abbrechē.
atteſo che, dieweil / in betrachtung / daß.
Atti publici regiſtrati, öffentliche protocollirte Handlung.
Attilato, galante, munter / hurtig / fertig.
Attinente, parēte. Naher freund Verwandter.
Attingere, cauare, come vino, ò acqua, ſchöpffen / zapffen.
Attingere, anrühren / erreichen.
Attione, operatione. Handlung / Thun vnd laſſen.
Attione giudiciale. Gerichtshandlung / Gerichtliche forderung.
Attion perſonale. Perſöhnlich anklagen.
attitudine. Geſchicklichkeit / füglichkeit.
Attitudine, atezza, diſtrezza. Geſchwindigkeit / Behendigkeit / Geſchicklichkeit.
Attizzare. Anreitzen / zuziehen.
Atto di appellatione. Leggi, Libello.
Atto. Gehärd / That.
Atto di tirare. Herzuziehung.
Atto, accommodato, bequem / füglich / dienſtlich.

multo

molto atto. Sehr nutzlich/bequem.
Atto à qualche impresa. Füglich/gemäß/bequem zu einem Fürnehmen.
non Atto, vntauglich/vngeschickt/vnbequem.
attonito, sbigottito, erschrocken/erschlagen.
attorcere. Leggi, torcere.
Attore, der Kläger.
attorno, rings herumb.
attossicare, auelenare. Vergiften.
attossicato, auelenato, Vergifftet.
attortigliare, involtare, wickeln/auffrollen.
attrare, adescare. Zu sich ziehen/locken.
attratiuo, che tira adamarsi, lieblich/zu sich ziehend/anmütig.
Attrauersare. Vedi, Intrauersare.
attrauersato. Vberzwerg.
attribuire. Vberzwerg.
Attribuire. Zuschreiben/zumessen.
attribuirsi, vsurpare. Sich zueygnen.
attribuire per sentenza, zu vrtheilen/durch ein Vrtheil zusprechen.
attribuir laude. Liebkosen/Lob vnd Preiß geben.
attribuirsi oltra il douere, presumere troppo di se, Jhme zuviel zumessen.
attribuirsi la gloria altrui. Jhme fälschlich eines andern Lob zulegen.
attristare, val affligere, contristare, betrüben/quelen/betümmern/sorgfältig machen.
Attristarsi, val hauer affanno, esser dolente maleconico, sconsolarsi. Trawren/trawrig seyn/sich betümmern/quelen.
attuffarsi, ficarsi sotto l' acqua, sommergersi nell' acqua. Vnderdauchen/vndertrücken sich ersäuffen.
atturare. Leggi, chiudere.
Aua, Auola, Nonna. Großmutter/Anfraw.
auantagiare, vincere, passare, auãti. Vbertreffen/vberwinden.
auacciare, abfertigen/eylen. Leggi, affrettare.
auaccio, alsbald/geschwind. Leggi presto.
auampatsi, infiammarsi, Anzünden.
auallare, abschlagen/ringern.
aualorare, hertzen/einem ein hertz oder muth machen.
auantaggiare, vincere, passar auanti, guadagnare, vbertreffen/vberwinden/vortheil oder Gewinn haben.
auantaggio. Gewinn/Vortheil.
auantaggio, & d' auantaggio. Vbrig genug.
auantare alcuna persona, val lodare, einem einen befehlen/denselben befündern/loben.
auantarsi, sich rühmen/mit einem Ding prangen.
auanti, Zuvor/vor.
auanti giorno, vor Tag.
auanti & per auanti, zuvor.
auanti lungo tempo, vor viel Jahren.
auanzar, esser più eccellente. Vbertreffen/besser seyn.
auanzare da alcuno qualche cosa, vbrig seyn.
auanzero, montono, capitan della man-

mandria & armento di castrati. pecore, ò simili. Ein Hammel/ Vorgänger der Herd.

Auanzo, il sopra più, das vbrige.

auanzo, il guadagno, der Gewiñ.

Auanzi, del desinare, & della cena. Das von dem Tag vnd Nachtmahl vberblieben ist.

auaramente, con auaritia, geitziglich/ geitziger weiß.

Auaritia. Der Geitz.

ardere d' Auaritia, vberauß geitzig seyn.

Auaro. Geitziger.

è auaro, er ist geitzig.

audace, ardito, Vermessen/ freventlich/ kühn.

audace essere, porsi àqualche impresa senza paura. Tapffer/ frech/ vmb ein Anschlag anzugreiffen.

Audace, che si auentura & arisica molto. Freveler/ der sich auß frechheit in Gefahr gibt.

audacemente, arditamente, freventlicher weiß/ kecklich.

audacia, troppo ardire, præsontione, Frevel/ Künheit.

audibile, che s' oda. Was gehört wird.

Audienza, Odienza. Verhör/ Audientz.

Auditore, Oditore, che ode, & ascolta. Zuhörer.

auditorio, luogo di odienza, saal/ oder das Ort da man zuhöret/ oder verhöret.

auedersi, accorgersi, gewahr werden/ spüren.

auedimento, accortezza. Weißheit/ fürsichtigkeit.

aueduto, accorto, Verschmitzt/ fürsichtig.

aueduramente, vorsichtiglich.

Auegna che, & auenga che, wiewol/ ob wol.

Auellane. Vedi, Nocciole & nocelle.

Auellino, città, die Statt Vulturum in Campania.

auello, luogo doue si sotterano i morti. Gottsacker/ Kirchhoff/ Grab.

auelenare. Leggi, intossicare.

auelenatore, chi auuelena altri, Vergiffter/ der einen mit Gifft vmbbringt.

auena. Habern.

auena. Strohalm.

auenimento. Zufall/ so sich vngefehr zuträgt.

auenire, sich zutragen/ oder begeben.

auentitio, außländisch/ frembd.

auentore, è quello che frequenta vna bottega. Ein Kund/ oder der vnversehentlich zu einem Ding kompt.

auentura, sorte, ventura. Glückfall/ loß.

àauenturarsi, metter si alla vẽtura. versuchen/ außsetzen/ wagen.

auenturato, posto in auentura, dem glück heimgestelt/ gewagt.

auenturiere. Ein Abenthewrer/ Waghalß.

auenturosamente, auenturatamẽte, con auentura, glücklich.

auenturoso, assortato, glückselig/ glücklich.

Auersa, città in Italia, die Stadt Artella.

auersario, nemico, cõtrario. Widersacher/ feind/ widerwertig.

auersita, mala ventura, Vnglück/ Widerwertigkeit.

auertimento, ammonitione, vermahnung/ Warnung.

Auertimentò, & riſguardo nel fare qualche impreſa. Auffmerckung/Vorſichtigkeit.

Auertire con diligenza. Fleiſſig auffmercken/vorſichtig ſeyn.

Auertire, ammonire, vermahnen mit Worten ſtraffen.

Auertito, ammonito, vermahnet/gewarnet.

Auezzamento. Vbung/Gewonheit.

Auezzare, aſſuefare. Gewehnen.

Auezzarſi, aſſuefarſi. Gewohnen.

Auezzarſi alle fatiche, ſich zur Arbeit gewehnen.

Auezzo. Gewehnet.

Augello. Vogel. Leggi, Vccello.

Augmentare. Vermehrē/Leggi, Aumentare, & coſi aumento.

Augurale, das etwas anzeigt vnd bedeutet.

Augurare, indouinare le coſe d' auenire, dal volare & cantare de gli vccelli. Weiſſagen/Gemerck an den Vögeln nehmen.

Augure, indouino, der ab den Vögeln weiſſaget.

Augurio, val buono, ò triſto incontro. Weiſſagung Gutes oder Böſes.

pigliar Augurio. Loſung/Guts oder Böſes.

Auguſta città. Die Stadt Augſpurg.

Auguſta, città della Achaia. Die Stadt Megara.

Auguſta in Savoia. Die Stadt Auguſta Prætoria.

Auguſto. Groß/mächtig/heilig/vnd voller Majeſtät.

Auierſi, mettersi in camino. Sich auff den Weg begeben.

Auicenda, ſcambiuolmente, vnò dopo l'altro. Eines vmbs ander.

Auicinare, appropinquare. Herzu nahen.

Auicinamento. Herzunahung.

Auicinarſi. Anländen / herzunahen.

Auicinarſi alla muralia. Zu der Stattmawer nahen.

Auicinarſi il giorno. Der Tag iſt für der Hand.

Auicinato, accoſtato, herzugenahet/herzukommen.

Auido parola Latina, à deſideroſo d' vna coſa oltra il douere, zu ſehr begierig.

Auidità Brama, deſiderio. Begierlichkeit.

Auidamente. Begierlicher weiſe.

mangiare Auidamente. Begierlich/geitzig freſſen.

Auilir, ſtimar poco. Gering ſchätzen.

Auiarſi. Niderknien/nider auff die Erde fallen.

Auiluppare, intricare, einwickeln verwirren.

Auiluppare in vna rete. In einem Garn fangen/oder verwickelen.

Auiluppato. Verwirret/eingewickelt.

Auinchiare. Leggi, Legare.

Auiſare, far intendere, far conoſcere. Zuwiſſen thun/anzeigē.

Auiſare nell' orecchie. In ein Ohr ſagen.

Auiſo, per l'amonitione. Vermahnung.

Auiticchiarſi, attaccarſi à modo di vite. Sich in einander flechten wie die Reben.

Aui-

Auiuare, far viuo. Lebendig machen.
Aula. Pallast/ Schloß/ Saal.
aumentare, accrescere, multiplicare, mehren/ vermehren.
aumentare il prezzo all' incanto. Den Wehrt eines Dings in der Hand / oder im Außruffen/ steigern.
aumentare il soldo. Mehr Lohn geben.
aumentare, crescere, wachsen/ zunehmen.
aumẽtato, accresciuto, gemehrt/ zugenommen.
aumentato d' honori. Zu höhern Ehren erhaben.
Aumentatore, ampliatore. Mehrer.
aumento, accrescimento. Mehrung/ Wachsung/ Zunehmung.
aumento nell' infermità, wann die Kranckheit zunimpt.
aumento di giorni. Das Wachsen oder Zunehmen der Tage.
Auna, citta. Die Statt Thraconà.
à vno, vn per volta. Einzig/ eins nach dem andern.
Auo, è il padre di tuo padre. Anherr. Leggi Nonno.
Auo terzo, è l' auo del tuo auo. Vranherr.
auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno. Eines Sachen fürdern/ vorstehen.
auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio. Advocat/ der einem seine Sachen/ vor im Gericht fürdert / oder treibt.
Auocato che cauillando mena in longo le liti. Advocat/ der die sachlãg auffzeucht/ auffschiebt.
Auocatore di commune. Zunfftmeister/ gemeiner sachen Anwalt/ Fiscus.
auola, aua, nonna. Großmutter. Leggi aua.
Auola, citta in Sicilia. Die Statt Hybla.
auolgimento, inuilluppamento, intricamento, inuoluppo, Verwirrung/ Einwickelung.
auolgere, inuiluppare, intricare, einwickelen/ verwirren.
auolgere i capegli in cuffia d' oro. Die Haar in ein güldene Hauben einbinden.
auolgersi in più cerchi, come biscie. sich hin vnd her krümmen vnd biegen / wie die Schlangen.
auolo, auo. Großvatter. Vide Nonno.
Auolo del bisauolo. Vranherr.
auoltolare, come fanno i porci nel fango, weltzen / vmbweltzen/ wie die Schwein.
Auoltore, vccello, Geyer/ Vogel.
Auorio. Helffenbein.
d' auorio. Helffenbeinen.
coperto d' auorio, mit Helffenbein vberzogen.
Auostma. Die Statt Almantia.
à voto, vergeblich.
Aupep in Arabia, die Statt Heraclea.
aura, venticello suaue, liebliches kühles Lüfftlein.
àurato, vergult.
auricome, Goldtgelbe Haarlocken.
auro, Goldt.
Aurengè, città. Die Statt Arausium.

Aurora, cio è l' alba del di. Morgenröht.
ausa. Keckheit/Künheit.
ausare. Dörffen/tün seyn.
auspicio, douinatione. Weissagung.
austeramente, austerè, seuerè, durè. Hart/sawrlecht. Item, ernsthafftiglich.
austerita. Härtigkeit/sawrkeit/Item, Ernst/strengheit.
austero. aspro, seuero, hart/sawr/herb. Item, streng/ernsthafft.
autentica. copia. Ein warhafftige bekräfftigte Copey.
autẽtico, bekräfftiget/bewehrt/glaubwürdig.
autenticamente, Glaubwürdiglich/bewehrlich.
Austria, Prouincia. Oesterreich.
Austro, Vento, Ostro. Südwind/von Mittag.
Autore, cio è inuentore d' vna cosa. Ein Erfinder/Anfänger eines Dings.
autorità, Ansehen/Würde/Gewalt/Macht.
dare autorità, Vollmacht geben/Gewalt verleyhen.
vsare autorità, seines Gewalts brauchen.
Autunnale, cosa d' Autunno, das zum Herbst gehöret. (Herbst.
Autunno, quarta parte dell' anno.
auuenimento, riuscimento di qualche cosa. Außgang/außtrag. Vide, Auenimento.
auenire, succedere, riuscire. Zutragen/begeben/begegnen.
auuotare, promettere a Dio Gelübd thun.
Azasi monte. Der Berg Solus.
Azamot, Porto, die Anfuhrt Rusib.
Azenara mare. Myrtoum mare.
Azimo, senza leuatura, come il pane. Brodt da kein Sawerteig in ist/vngesäwert.
Azzuffare, combattere, accapigliare. Leggi, Combattere.
Azuro, colore noto. Himelblaw Farb.
Azzuro oltramarino, pietra preciosa. Ein Edelstein/Lapis Lasuli.

B.

BAbuino, sorte di simia, che assomiglia all' huomo, Ein Affengeschlecht/den Menschen gar gleich.
Babilonia, die Statt Babel.
Baccara herba. Haselwurtz.
baccato, val furioso, matto. Wütendt/thöricht/Narr.
bacce, frutti come di lauro, & altri alberi, Berlein wie Lorber/vnd dergleichen.
bacchetta. Spitzruthen.
baccherta & verga regale. Ein Königlicher Scepter.
baccielli, val faua fresa, frische grüne Bonen/so noch in den Hülsen sind.
bacio, ein Kuß.
bacile, bacino, vaso da lauar le mani. Handfaß/Handbecken.
bacil da barbiero, ò simili. Balbierer Becken.
baccilliero, ò baccalario nelle leggi, ein Baccalaureus.
Baccio. dio del vino, & dell imbriacchezze. Der Abgott Bacchus.
feste di Baccho. Giorni dedicati à Bacco. Faßnacht.
bacco. Leggi, bacello.

bacel-

Bacello, baco, baciauello; vermeche fa la ſeta. Ein Seidenwurm.

bada, di mora, auffſchub/hindernuß/ſäumung.

ſtar à bada. Verziehen/ſich ſäumen.

bada. Hoffnung. Item, Zeitvertrieb/Zeitverluſt.

badallone, nachläſſig/faul/träg.

baderlo Grober Tölpel.

badile. Fewerſchauffel. Leggi, Paledra.

Badia. ein Abtey.

bagaghe d'vno eſſercito. Der Zeug/Gepack/Troß eines Heers.

bagaſcia, puttane, meretrice. Hur/Metz.

bagatelle. Poſſen/Gauckleren.

bagatelliere, maeſtro di bagatelle, giocolatore, Gäuckler/der die Augen verblend.

bagattino, moneta viliſſima. Ein Heller/iſt die allergeringſte Münzin Italien.

Bagione, bagaſcione. Leggi, Cianciatore.

bagnamento. Feuchtigkeit/befeuchtigung.

bagnare, mollare, befeuchten/naß machen.

bagnare il pane, Brodt eyndnncken/ſüpplein machen.

bagnarſi, ſich naß machen/oder baden.

bagnado. Naß/feucht/genetzt.

bagno. Bad/badſtuben.

bagnomaria. Diſtillirofen.

bagno d'acqua fredda, kalckbad.

luogo da bagni. Badſtuben.

bagno picciolo. Bädlein.

bagnaruolo. Bader/Badſtuber.

bagordare, ſpielen/ſchertzen.

baiare, baio, bellen/Gebell eines Hunds.

baie, ciancie, chiacchiere. Vnnütze Tauben/Geſchwätz/Märlein.

Baiuz città. Die Statt Rothomagus.

baio, ſorte di colore. Roheblaw.

Baiona, città in Guaſcogna. Die Statt Aquæ Auguſtæ.

Baiulo. Neffträger. Arbeiter.

balare, balato, voce di pecore, blähen/oder ſchreyen wie die Lämmer.

balanza, balancia, ſtadiera, ſtromento da peſare. Wag zu wegen.

balano, baleno, peſce. Walfiſch.

baleſci, opietra pretioſa. Robin baleis.

balbettare, balbutire. Leggi, ſcialenguare.

balbezza, balbutimento impedimento di lingua. ſtamlung im Reden.

balbo, valſcialenguato, der ſtamlet/ſtamler.

balbutiente, il medeſimo che balbo.

balbutiente. Leggi, Scialenguare.

balco, poggiuolo, ſporto fuora della caſa. Arckel am Hauß.

balcone. Fenſter ſo herfür gehet/Außtuckerle.

baldanza, ardire. Gemüth/Muth.

baldanzoſamente, vnerſchrocke/hertzhafftiglich.

baldanzoſo, vnerſchrocken/männlich/keck.

Balenare, lampeggiare. Wetterleuchten/blitzen

Baleno, lampo Plitz.

Balestra, sorte di arme. Armbrust/Geschütz.

balestriere, arciero, ein Schütz.

Nocetta, nozzetto, in mezzo della balestra che tien la corda. Die Nuß am Balester / oder Armbrust.

Balia, nutrice, nena. Säugam̃.

balio nutritore, che nodrisce, der einen auffzeucht.

balice, valligia, Felleiß / Wadsack.

ballare, danzare, dantzen/springen.

ballare à tempo, nach der Mensur dantzen.

bellare. Leggi ballo.

ballarina, Däntzerin.

ballarino, ballatore. Dantzer.

ballarino con le spade, ò fra le spade, ein Schwerdtdantzer.

ballo, danza, esso ballare. Der Dantz.

capo ballo, colui che guida il ballo. Ein Vorhängle/ oder der Vordäntzer.

ballo tondo, ein runder Dantz.

balla, palla da' giuocare. Leggi palla.

ballarini, giocatori publici, däntzer/ Spieler, Comedianten.

balletto, balla picciola. Ein klein Bällein/Päcklein.

ballone di giocare. Ein Ballen/ auffgeblasener grosser Ballen.

ballotta in fauore, seine stim̃ darzu geben/vergönnen.

ballottare, stimmen/ seine stimm geben.

parità di ballore, Gleichheit der stimmen.

Ballota, kleine Ballen/damit sie an vielen örtern stiñen. Leggi Pallota.

ballocare, tardare, auffhören/ruhen/säumen.

ballotta di piombo, ein bleyerne Kugel.

ballocco, menchione, dormiglione Ein fauler/ nachlässiger/ schläfferiger.

ballordo, sciocco, insensato. Vngeschickt / vntüchtig / vngescheid.

diuenir piu balordo. Von Tag zu Tag vngeschickter werden.

balordamente, scioccamente, vngeschicklich/läppisch.

Balsamina, sorte d' herba. Balsamkraut.

Balsamo, Balsamöl.

balzello, taglione, imposition, Aufflag/schatzung.

balzo, come di palla, ò simile, der sprung eines Balln.

balzi, luoghi, precipitosi, gehe Hügel / gefährliche Steinkluppen/ Abgrundt.

Balzo, che fa la palla. Leggi sbalzo.

bamba val goffa. Ein vngeschickt vnnd halb kindisch Weibsbildt.

bambo, Bäwrisch/ vngeschickt/ kindisch.

bambace, Baumwollen/ Barchet.

di bambace, Baumwüllen/auß Baumwollen/ Barchet.

bambacinaro, che vende tele sottili, veli, reticelle & simili cose da donne, der zarten Leynwat verkaufft.

veste di bambace, Kleyd auß Barchet/ oder Bombasin.

bambi-

Bambina, Putta, Fanciulla. Ein kleines Mägdlein.
bambino, putto, fanciullo Ein junges Kind/ Knäblein.
banca, tauollino de scriuere, Schreibpult.
banchetto, picciolo bãco. Schemelein.
banchetto, pasto, conuito, Gastmahl/ Gasterey.
banchetto magnifico & splendido, köstliche Mahlzeit.
banchettare, far banchetti, Gasterey halten.
banchi di galea, Ruderbänck einer Galeen
banchiere, che cambia denari, ein Wechßler.
banco, banca, scagno, ein Banck/ Stul.
banca da beccaio, Fleischhackers Gaden/ Metzgersbanck.
banco del banchiere & di cambii, Wechselbanck.
tener banco, dar à cãbio. Wechsel treiben.
banda, compagnia, Gesellschafft/ Rott/ Hauffen.
à banda destra. Auff der rechten seiten.
à banda sinistra. Auff der lincken seiten.
bande delle porte, eysene Bände/ Beschläg einer Thür.
Banderale, alfiere, Fahnenträger/ Fenderich.
bandiera, insegna, ein Fähnlein/ Panier.
bandiera reale. Blutfahn.
bandiera dell' campanile. Fähnlein auff dem Kirchthurn.
bandiera della naue in cima dell' albero. Schiffgezird/ Fähnlin auff dem Mastbaum.
Bandiere spiegate. Fliegende Fähnlein.
bandire, val publicare à suono di trombe, offentlich außschreyen.
bandire, bandeggiare. Außbannen/ das Land verweisen.
banditore, quello che fa il bando, & la grida. Der offentlich ein Ding außrufft.
Bando, confinatione. Bann/ Bannstral / Verschickung ins Elend.
bandito, Ein Verbannter / der deß Lands verwiesen ist.
Bara. Leggi Caialetto.
baratro, profondita. Abgrundt/ Tieffe.
barattare, cambiare, scambiare, verwechseln / tauschen.
barataria, luogo publico, doue si gioca, offentlicher Spielplatz.
baratiero, val giuocatore. Spieler/ Spitzbub.
baratto, cambio, scambio. Verwechßlung/ Tausch.
barba, il fratello di tuo padre, ouer madre, Zio, Vetter/ deines Vatters oder Mutter Bruder.
barba dell' huomo, der Bart.
nodrire la barba, Einen langen Bart wachsen lassen.
senza barba, der kein Haar vmbs Maul hat.
Barba della capra. Ein Geißbart
Barba di Gioue, sorte d' herba. Haußwurtzel.
barba di fumento, Die spitzlin am Kornähr.
barba ei buc' herba. Bocksbartkraut.

Barba di gallo. Hannenbart/oder Läplein/ſo an eines Hanen Halß hanget.

barbagine, vccello noturno. Ein Nachteul.

barba lunga. Ein langer Bart.

Barbaro, di ſtrana natione & lingua, ein wilder außländiſcher Mann.

barbariſmo. Grobheit/ vnhöfflichkeit/ vnartigkeit.

alla barbara, vnhöfflich/ grob.

barbareſco, ein vnhöfflicher/ grober Geſell.

barbaroſſo, come huomo che ha la barbaroſſa. Rohtbart.

Barbarozzolo, barbozzo. Leggi, Mento.

Barbaſtro, città di Spagna. Die Statt Buttina

barbazza, della briglia del caual-lo. Eine Knuppe/ſo man den Pferdten auff die Naſen hänget/ daß ſie ſich nicht auffrichten.

barbe & capelli di peſci. Fiſchflöſſen.

barbiere. Barbirer/ Scherer.

barbicare. Außrotten/ außgraben.

barbo, barbone, ſorte di peſce. Barbe/ Barbelfiſch.

barbuto, che ha molta barba. härteicht/ häricht.

barca, non troppo grande, Ein kleines Schifflein/ ſteiffer Nachen/ Weydnachen.

barca della guardia, Ein Spåſchifflein.

barca à remi, Ruderſchiff.

barca da traghetto, che paſſa le perſona da vn luoga à vn altro. Ein Fahrſchiff/ Fahrnachen.

barca carica. Ein Laſtſchiff.

barcaiuolo, barcaruolo, chi paſſa le genti da un luogo all'altra, ein Fercher/ der die Leut vber Waſſer führt.

barchetta, il diminutiuo di barca. Ein Schifflein/ kleiner Nachen.

barchiero, barcaiuolo. Schiffmann/ Fercher.

barde, coperte & ornamenti da cauallo. Roßzierd/ Roßdecke.

bardato. Gezierd/ gewaffnet/ behenckt.

barella, ſtromento da portar, ein Bern/ Miſtbern/ etwas zutragen.

Bari, città in Puglia. Die Statt Japyge.

barile, vaſcello di legno da tener il vino, weinfaß/ weinſchlauch.

barile di peſci. Tonne/ Fiſchfaß.

bariletto, barletto, bottazzo, ein kleines Fäßlein.

barilotto, da tenerui i fichi. Ein Feigentörblein.

Barletta, terra in Puglia. Die Statt Canna.

barlume, lume ò luſtro inſtabile. Vnſtet Wetter

barnire. ſchreyen wie ein Eſel.

Baronia, Freyherrligkeit.

Baroni, Freyherrn.

barro, falſator di carte, Giocator, mariolo, ingannatore, ein Betriegerin dem Spiel/ Spitzbub.

Baronzi. Vedi Stracci.

baruttola, rozzola, ſtromento tondo da giuocare. Ein Topff oder Klotz.

Baſamento dell' edificio baſe. Grund eines Gebäws/ oder Säulen.

baſciamento. Ein Kuß.

baſcia-

Baſciare. Küſſen/ſchmatzen.
baſciar la mano. Die Hände küſſen.
baſciar ſtrettamente, hertzlich küſſen.
baſciatore. Ein Küſſer/ſchmätzer.
baſcio, ein Kuß.
baſcietto, ein ſchmätzlein.
baſe, è voce Latina, ſignifica il capitello & ſoſtentamento della collona, das vnderſte an einer Seulen.
Baſilea, città. Baſel.
Baſilicata, Prouincia Italie. Die Landſchafft Lucana.
Baſilico, herba odorifera. Baſilienkraut.
Baſiliſco, animal velenoſiſſimo, Baſiliſck.
Beſſamente. Leggi, Humilmente.
Baſſare Leggi, Abbaſſare.
Baſſezza. Leggi, Humiltà.
baſſo, val di baſſa conditione, ſprezzato, huomo abietto. Nidrigs Stands.
baſſo, abbaſſato, ernidriget.
baſſo, val profondo. Zu vnderſt/tieff.
baſta & baſto. Der Sattel eines Eſels.
baſtaggio, baſtino. Reſſträger/Laſtträger.
Baſtardo, non legitimo, nato di congiuntione illecita. Hurenkind/Banckhart.
baſtardello, è il libro da tener conto. Schuldtbuch. Leggi, Giornale.
baſtare, eſſer à ſufficienza, à baſtanza. Gnug ſeyn.
baſteuolmẽte, à baſtanza, gnug gnugſam.
Baſtaſo. Vidi, Facchino.
baſtione, riparo. Pollwerck/wehre/Paſtey.
baſtonar, dar delle baſtonate, battere, einen mit ſchlägen/empfahen/abſchmieren.
eſſer baſtonato. Geſchlagen/geblawt worden ſeyn.
baſtonata, ſchläg/büff/ſtöß/ſtreich.
baſtone, mazza, ein ſtab/ſtecken/kolben.
baſtonetto, baſtoncello, ein ſtäblein/ſtecklein.
baſtone paſtorale. Ein Hirtenſtab.
battaglia, fatto d'arme, ſchlacht/ſtreit/treffen.
attentare, la Battaglia. Leggi far fatto d'arme.
battaglia contrafatta per piacere, gioſtra, ſpiegelfechten.
battaglia maritima, ſchlacht zu Waſſer.
battagliare, combattare. Eine ſchlacht thun/kämpffen.
dar la battaglia. Ein Schlacht lieffern.
batello, picciolo legno maritimo, ein Schifflein.
battere, val baſtonare, ſchlagen.
eſſer battuto. Geſchlagen ſeyn.
battere, picchiare, & buſſare, fortſchlagen/forttreiben.
batter le mani l'vna all'altra per qualche nouità, frolocken mit den Händen.
batter fortemente, hart ſchlagen/ſchmeiſſen.
battere la terra, per fermala, den Eſterrich/Pflaſter/oder die Erden hart zuſammen ſchlagen.

Battere la porta. Anklopffen.
batter le mole da macinare. Die Mühlstein schärpffecken.
batter fucco. Fewer auffschlagen.
battere il ferro. Eysen schmieden.
battere la testa al muro. Den Kopff wider die Wand stossen
batter lana. Woll klopffen.
battere una fortezza, darla batteria con artigliaria à vna fortezza. Eine Festung beschliessen.
battere moneta. Münntzen.
battere la balla, Ballu schlagen/ mit dem Balln spielen.
batter à l'aia il grano. Treschen.
battere d'ochio, Das blicken/ oder Wincken mit den Augen.
battador. Ein Flegel zum Treschen
Battesimo, Die H. Tauff.
pila da battezzare. Der Tauffstein.
battezzare. Tauffen.
batticuore. Hertzklopffung.
battifuoco. Fewerzeug/ Fewerschlag.
battiloro. Goldschlager.
battimento di piu cose insieme. Zusammenschlagung/ vieler Ding zugleich.
battimento di mani, per dolore, Wann man vor Trawren die Händ zusammen schlägt.
batt'uscio, ouer batta porta. Ein Schlägel/ oder Ring an der Thür.
battisterio. Tauffbrunn.
battitura, percossa. Ein schlag/ oder streich.
battocchio della campana. Glockenschwengel.
battachio, herba. Hanenfuß/ Kraut.
battuto, terrazzo, Esterrich/ pflaster.
baua, schiuma che esce dalla bocca. Speichel.
bauaro di pelle, ein beltzen Oberrock.
Bauiera, Prouincia, das Bayerlandt.
bauiera, visiera parte della celata. Ein Helmvisier.
bazzeggare, straucheln/ anstossen.
bedimmi, che è stato poi? was ist es dann mehr?
beatamente, felicemente, seliglich/ glückseliglich.
beatitudine, felicita, Seligkeit/ Glückseligkeit.
beato, fortunato, auenturato, felice, selig/ glücklich/ glückselig.
molto beato. Vberauß glückselig
beatificare, far beato, selig machen.
beccacenere, ferro da accommodar il fuoco. Fewereysen/ Fewerzangen.
Beccafico, vccello, ein Schnepff.
beccaio, beccaro, marcellaro, quel che vende la carne, Ein Metzger/ Fleischhacker.
beccamorto, becchino, è quello che porta alla sepoltura i morti. Todtentrager.
beccaria, ein Niderlag im Krieg.
beccaria, luogo doue si vende la carne. Das Fleischhauß/ die Fleischschärn.
beccato, punto, geprepfft/ gestochen.

Beccatura, puntura. Stechung/ Propffung.
Becchino, cio è di becco. Böckin Böckisch.
Becco, caprone, Bock/ Geißbock.
Becco picciolo, Böcklein.
chi sente di becco, der wie ein Bock stinckt.
becco di occa, sorte d'herba. Ein Kraut/ genannt Storckenschnabel.
Becco di moglie, cornuto, Einer dessen Weib bey einem andern schläfft.
Becco, mostachio d'vccelli. Der Vogelschnabel.
Becco della naue, der Schnabel/ oder der vordere Theil eines Schiffs.
beccone. Ein Mund voll/ Bißlein.
becco picciolo. Schnäbelein.
becco machina da ficar pali in terra. Ein groß schwer Holtz/ Pfäl einzuschlagen.
becco, istromento da pianar le strade, damit man die Pflasterstein eintreibt.
beccare, pungere col becco. Mit dem Schnabel stechen.
Becquaroueglia vccello. Pelicanvogel.
beffa, burla, beffeggiamento, scherno, Außschlagung/ Verirung/ ein Boß.
beffara, schernire, Einen außlachen/ bespotten.
beffato, schernitto, außgelacht/ bespottet.
Beffeggiatore, schernitore, Ein Spötter.
farsi beffe, Verachten.
bel'agio bellamente, allgemach/ mit Gemach.
Belgrado città in Vngaria. Griechisch/ Weissenburg.
belletto, che adaprano le donne per farsi belle, schminck/ farb zum anstreichen.
belletto, aggratiaretto, ein Zärtling/ Höfling.
bellezza, belta, schöne/ Schönheit.
bellico, der Nabel.
bellicoso, huomo diguerra, streitbar/ mannhafft.
non bellicoso, verzagter/ unstreitbarer Mann.
bellissimo, d'aspetto & di viso, schön vnd lieblich/ von Gesicht vnd Gebehrden.
bello, schön/ wolgestalt.
molto bello, sehr schön.
Bel parlatore. Ein wohlberedter Mann.
Belloardo sorte di fortezza. Bollwerck.
bel tempo, schön lustig Wetter/ lustige Zeit.
beluedere, ein lustiger Ort.
Benaco, lago da Garda. Der See Benacus.
Ben che, anchor che, bene. Obwol/ wiewol.
Benda del capo, cordella per legare i capegli. Haarband.
Benda da portar & pasor il braccio al collo. Handbinden.
bendar al' arco. Den Bogen spannen.
benda intorno alla colonna, lange weisse Striemen an den Seulen.
bendellare, vacillare, andar dalle bande, come gl' imbriachi, dorckeln/ straucheln wie die vollen Leut.

Bene, il bene, das Gut.
bene ad verbio, gut/ wol.
dir bene, lodare. Loben/ gut sprechen.
far bene, giustamente, wohl vnd löblich thun.
far bene. Wolthat erzeigen.
far bene ad alcuno par giouarlo. Einem helffen/ viel Guts erzeigen.
ben per tempo, ziemlich früh.
Benedella herba. Leggi, Garosola.
benedicente, der einen segnet.
benedire, dar la benedittione, segnen.
benedire la tauola, vor dem Tisch betten.
benedittione, Segen/ Benedeyung.
beneficenza, liberalità. Freygebigkeit.
benefico, chi volentieri fa seruigi & piaceri, freygebig/ dienstbafft.
beneficio, piacere, seruigio. Ein Dienst/ Wolgefallen/ Gutthat.
benfatto, benfitio, ein Gutthat.
benigmamente, gratiosamente, freundlich/ holdselig.
benignità, cortesia, freundlichkeit/ Gütigkeit/ holdseligkeit.
benigno, cortese, Gütig/ freygebig.
benissimo, molto bene, allergütigst/ allerbest/ gar gut.
beneuolenza, voce Latina, amore volezza. Lieb vnd guter Will gegen einem/ Gunst.
beniuolo, amoreuole. Einem geneigt vnd günstig.
boni franchi, & allodiali, freyeygen Gut.
Ben meritare, wol verdienen.
Benterien, Isola, die Insul Partenope.
bere, & beuere, trincken.
ò beue, ò vadasi, entweder trinck/ oder pack dich davon.
bere bene, & il tutto. Außtrincken.
bere insieme. Zugleich trincken.
bere fuor di modo, allzuviel saufen.
cosa buona da bere, so gut zu trincken ist.
bere à gara, far prindisi, einander zutrincken.
berettino, colore, blaw/ oder eissengraw.
Bergantino, legno maritimo, ein Raubschiff/ ein Spähschifflein.
berilla herba. Wassereppich.
berillo, pietra pretiosa, der Edelgestein Berill.
Bernusso. Mantello, ein Spanische Kapp.
berlina, ferro rondo, nel quale si mette il collo d' mal fattori, ein Halßeisen.
berlingare, val cianciare, Den Spott treiben/ schertzen.
bestemmiare, schmähen/ lästern/ verfluchen.
bestemmia. Lästerung/ Verfluchung.
beretta, coperta della testa. Ein Baret.
Berrettaro, chi fa le berette, o copelli, Baretleinmacher.
Bertagna, Isola, Engelland.
Berteggiare, dar la baia. Leggi beffare.
Bertinoro, terra in Romagna, Stadt Forum Aruentiuorum.

Bertuccia. Marmono, simia. Ein Affe/ Meerkatz.
bersaglio. Das Weiß in einer Scheiben.
bestia, vnvernünfftige Thier.
bestia che tira in giogo. Thier zum ziehen / das man in den Wagen spannet.
bestia da soma, Thier dz auff dem Rücken trägt/ Saumroß.
bestia saluatica Wild Thier.
bestiale, senza ragione, insensato, fuor di senno, vnvernünfftig/ viehisch.
bestialmente. Viehisch/ vnvernünfftiglich.
bestialita. Vnvernünfftigkeit.
bestiame, moltitudine di bestie, Tölpel/ Herdvieh.
bestione, grossolano, ein grober Gesell.
betonica herba. Betonienkraut.
beuanda. Tranck / Getränck.
beuãda di acqua & miele. Meth.
beuanda medicinale, come di sciropi & simile. Artzneytrünck-lein.
beuanda data & altri per farsi amare. Ein Liebtrünck lein/ damit man einen lieb gewinnet.
beuanda di piu herbe. Kräutergetranck.
breueraggio. Leggi, bauanga.
beuere. Leggi, bere.
beuere, animale, ein Bieber.
beuitore. Ein Trincker/ Säuffer.
beuitore di vino, ein Weinsäuffer/ Trunckenboldt.
beuitorello, ein Weinsäufferlein.
beuuta grande, à vn sol fiato. Ein guter suff in einem Athem.
biacca, vnguẽto biãco. Bleiweiß.

Biada, città, die Statt Vadeo regia.
biada, in herba non ancor mietura, die Saat.
biada, Auena, che si da al canallo. Roßfutter/ Haber.
ongi sorte di biada. allerley Korn das ähren hat.
biancatore del muro. Düncher/ Weisser.
biancheggiante, weißlecht.
biancheggiare. Leggi, Imbiancare.
biancheggiarsi. Leggi, Imbiancharsi.
bianchetto, alquanto bianco, weißlecht/ ein wenig weiß.
bianchetto, da conciar la faccia alle donne. Leggi, belletto.
bianchezza. Bleyweiß.
bianchezza, quando l' huomo è canuto, grawe Haar.
bianchezza & candidezza grande di denti. Weisse der Zähn.
bianchino, bianchigante, sehr weißlecht.
bianco, val candido, lucio, weiß/ hell.
alquanto bianco, etwas weiß.
diuentar bianco, weiß werden.
bianco, da imbiancare muri, die Weiß zum düngen.
bianco, chiara dell' ouo, das im Ey.
bianco dell' occhio, das Weiß in Auzen.
biasimare, chio è vituperare, schänden/ tadeln/ lästern.
biasimare l' altrui dapocaggine. Eines faulheit tadeln
biasimare gli altrui costumi. Eines Gebehrd tadeln.

Biasimo, Vituperio, Schandt/ Schmach/Lästerung.
Biastemare, biastema. Vide, Bestemmiare.
biauo colore. Himmelblaw.
Bibona, città. die Stadt Vium.
Bibrach, Isola. Die Insul Bibaca.
Bicchiero d'oro, gülden Trinckgeschirr.
Bicchiero in forma di nauicella, güldin Schifflein.
Bicchieri, città dell'Egitto. Die Stadt Canopum.
Bicchiero da bere. Ein Trinckbecher.
Bicchier di vetro. Ein Trinckglaß.
Bicchier di vino. Ein Becher Weins.
Biela, Isoletta, die Insul Gaumelum.
biforcato, che ha due forconi, Zweyzinckig/ gespalten.
Bifolco, boato. Ochsen- oder Kühehirt.
Bigatti, animaletti che fanno la seta, in alcuni luoghi brughe, cauallieri della seta. Seydenwürm.
Bigamo, der zwo Frawen hat.
Bigo colore. Graw.
Bilancia, stromento da pesare, ein Wag.
Bilico, bouigolo. Der Nabel.
Bilingue, voce Latina, di due lingue, che sa parlare di due linguaggi, der zwo Sprachen reden kan.
biondeggiare, biondeggiarsi, diuenir biondo, gelb werden.
biondo, gelblecht.
Bozzolo infirmità. Leggi, Brosfola.
Biro, Sbiro, Zaffo. Stadtknecht/ der Obrigkeit Diener/ Trabant.
Bisaccia, tasca, ò bolgia, Ein Knapsack/ Felleiß/ Tasch.
Bisacuto herba. Leggi, Cerfoglio.
Bilano fiume. Der Fluß/ Fiternus.
Bisauolo, il padre dell'auo. Vrvranherr/ Vrvr'Altvatter.
bisbigliare, mormorare, sausen/ rauschen/ murmeln.
bisbiglia, mormoro, das sausen/ rauschen/ oder murmeln.
Bischizzo, cio è concordanza, Gleichlautung der Wort.
Biscia, caiandra. Leggi, Tartarugga.
Biscia, serpe che si mantiene nell'acqua. Ein Wasserschlang.
Biscotto, sorte di pane cotto due volte, Zweyback/ Brodt/ so zweymal gebacken ist.
Biscotello. Ein stücklein dessen Brodts/ ein Rinde.
Bilerta, città. Die Stadt Vtica.
Biso legume. Erbsen. Leggi Pisello.
Bisognare. Leggi, hauer bisogno.
bisognare, per essere bisogno. müssen/ von nöhten seyn.
Bisogno, necessità. Noth/ Notturfft.
bisognoso, pouero. Arm/ nohtdürfftig.
Bisano fiume. Der Fluß Citernuß.
Bistento. Leggi stento.
Bitume, creta vsata in luogo di calce, che accessa, non si puo smorzare, & è di natura di solfu

Harts

Hartz oder Bech/ſo wie Kalck gebraucht worden.

di Bitume, das vom Hartz iſt.

Briuato, peſce cane. Ein Biber.

Bizarro, val duro di teſta, fantaſtico. Ein harter vngelencker Kopff/ Fantaſt.

bizaria, fantaſticaria, Fantaſterey/ Drollerey.

Boccata, liſcia. Laugen.

Bocca. Der Mund/ das Maul.

bocca mal dicente, ein vngehalten Maul.

Bocca picciola. Leggi Bocchina.

di gran bocca. Wol bemäult/ der ein groß Maul hat.

Bocca del vaſo. Der Spund am Faß.

Bocca del pozzo, Brunnenloch.

Bocca del forno. Das Ofenloch.

Bocche di fueme, da der Fluß ins Meer fleuſt.

bocca ò bocche de canali, ò de fiumi, luogo donde ſcaturiſce l' acqua da eſſi. Vrſprung eines Fluß/ Quell.

bocca, & larghezza della piaga, ò ferità, ein Wund/ ſo weit ſie zu euſſerſt offen iſt.

bocchina, picciola, bocca. Ein Mündlein/ Mäulein.

boccale, vaſo di terra. Jrrdin oder ſteinern Geſchirr.

boccale da guttar l' acqua allemani, ein Handfaß.

boccale da oglio, ein Oelkrug.

boccatico, tributo che ſi paga per teſta, Tribut/ Stewer/ Hauptſchatzung.

boccellato, ſorte di pane da fanciulli, Küchle.

Boccolo, ouer bottone d'vna roſa, Knopff/ Roſenknopff.

boccone, quanto cape in vn tratto la bocca, ein Maul voll.

boccone, auerbio, vnterſich/ oder auff dem Bauch.

bocconcino, picciolo boccone. Ein klein Maul voll.

Bochir, città dell' Egitto, Die Stadt Canopus.

Boffetto, Schiaffo, ein Maultäſch/ Backenſtreich.

Boganco. Leggi Bonaga.

Bollan monte di Sicilia, der Berg Aetna.

Boldone, ſanguinaccio, Ein Wurſt/ Bratwurſt.

Bolloniere, venditor di boldoni. Ein Wurſtmacher oder Verkauffer.

Boia, manigoldo, der Hencker/ Nachrichter.

Bolgia, biſaccia. Ein Sattelſack.

Bolla nelle mani, & piedi. Ein Blätterlein/ Reitlieſslein.

Bolla, ein Waſſerblaſe. Item, ein Siegel oder Pittſchafft.

bollare, ſegnare, Zeichnen/ mercken,

bollare vna moneta, müntzen.

bollare lettere, Brieff ſiegeln.

bollato, gezeichnet/ verſiegelt.

Bollatore, Zollzeichner/ Siegler.

bollatura. Ein gebrannt Zeichen oder Mahl.

bolletino, perpaſſare vn porto, ein Paßport/ freyzeichen.

bollente, ardente. Heiß/ ſiedend.

bollimento del mare, Prauſen/ ſauſen deß Meers.

bollire, eſſer bolente, ſieden.

far Bollire, ſiedend machen.
bollire molto, ſehr ſieden.
far bollir tanto, che rientri la quarta parte, den vierdten theil einſieden
bollire vn pochetto. Ein wenig ſieden.
bollire ſe budella. Wann einem der Magen vor Hunger grolzet.
bollore, val bolimento, Das ſieden.
Bologna, città, die Stadt Bononia.
bologneſe, da Bologna. Einer auß der Stadt Bononia bürtig.
bolcione, ein Flitſchpfeil.
bombare, bombirare. Lauten/ ſchallen/ brummen/ wie die Bienen.
bombarda. Ein Büchs/ Geſchoß.
bombardare vna terra, ein Stadt beſchieſſen.
Bombardiere, ein Schütz/ Büchſenmeiſter.
bonaccia di mare, weñ es vff dem Meer gãtz ſtill ohne Wind iſt.
bonifatia, virgulto, & parte ò ſpecie della roſa, Zäpfflinkraut/ Zungenblat.
bonigolo. Leggi bilico.
bonta, Frömmigkeit/ Güte.
borasa, che adoprano gli orefici da ſaldar. Borras/ ſo die Goldtſchmied zu letten brauchen.
bordielire, che prattica in bordelli. Einer der in das Hurenhauß gehet.
bordello, ein Hurenhauß.
bordone, è l'haſta che porta il peregrino per viaggio, ein Pilgerſtab.
Borea vento. Nord/ Oſtwind.
borgie del brigia dun cauallo per adornamento. Buckel an dem Zaum.
borgo, duna città. Die Vorſtatt.
borgheto, Ein Vorſtättlein/ Flecklein.
boragine, herba, Ochſenzungen.
borricco, ſorte di veſte, Ein Hembd/ Vnterkleid.
borſia, ſacchetto da reuer danari. ein Beutel oder Täſch.
borſietta da far cliſtieri ò ſeruitiali. Cliſtirſack.
borſone di cuoio. Ledern Seckel.
borzachino. Halbſtiefel/ Sommerſtiefel.
borzachinato, calzato di borzachini. Der Sommerſtiefel/ Cordowaniſche Stiefel anträget.
boſchaglia d'alberi, ein Baumgarten.
boſcareccio, di poſco. Waldtſchattigt.
boſco, foreſta, ſelua. Wald/ Gehöltz/ Buſch.
boſco, & boſchetto dilettevole, ein luſtiger ſchöner Wald/ oder Wäldlein.
boſcho di baccano, ein Wald bey Rom.
boſchetto nuouo, junge Baumzucht.
boſchetto di virgulti, & fraſche inutile. Geſträuch/ Geſtäud.
boſſo, albero. Buchsbaum/ Butzbaum
di boſſo. Büchſen auß buchsbaum.
boſſol, Schachtel. büchs/ Lade/ Doſen.

Bossolo. Meercompaß/darnach sich die Schiffleut richten.
bossoletto. Ein Büchselein/ Schächtelein.
bottri herba. Beyfuß.
botta, come colpo che si da. Ein streich.
botta, rospo, animale. Ein Krott.
bottaccio, ein Fäßlein.
bottaio, acconciatore di botte, Ein Büdner/ Binder/ Faßbinder.
bottanello, boccacissimo, volghera, con laqual le giouanette cuopron le spalle & letetre. Ein Halßhembd.
botte, vaso di legno da tenere il vino, ein Weinfaß
bottega, ein Gaden/ Winckel/ Laden.
botteda d' affittar & appingionar ein Laden/ so zu verleihen ist.
bottega di libraro, ein Buchladen.
botticino, il diminutiuo di botte, ein klein Fäßlein.
bottogliere, guardiano della caneua, ein Keller.
bottino, val preda, spoglie di nemici. Ein Raub/ welcher dem Feind abgejaget wird/ Beute.
bottinare. Auff die Beut gehen/ rauben/ plündern.
bottolo, das weiche am Bein.
bottone, zola da zolare. Knotten/ Knopff.
bottone d' vna rosa. Ein Rosenknopff.
bouaro, guardiano di boui, Ein Ochsentreiber/ Ochsenhirt/ Kühehirt.
baue, animale noto, ein Ochs/ Stier/ Rindt.
Carne di boue, Rindfleisch.
boue. Leggi bue.
bouino, pertinente à buoi. Das/ welches zu dem Ochsen gehöret.
bouile. Ochsenstall/ Kühestall.
bouolo, ein Schneck.
bozzacchioni, frutti di vermi, früchte/ so voller Würme/ oder wurmstichig sind.
bozzalato. Leggi boccellato.
bozzo. Leggi bastardo.
bozza, tumefattione intorno alla gola, ein Geschwulst bey der Gurgel.
bracciale, armatura delle braccie. Waffen oder Harnisch/ zu den Armen/ Armwassen.
braccialetti, manini, maniglie, adornamenti che portano le donne alli bracci. Armbände.
Bracciano, città, die Stadt Brygianum.
braccio, der Arm.
maggior fusello & ossa del braccio, die groß spindel am Arm.
braccie, per la misura d' vn braccio, Elln.
braccie, Estlein/ oder Zweiglein.
braccioli. Leggi, colonelli.
bracha, Bruch/ Hosen.
bracha, brachessa de lino. Leinen Vnterhosen.
brachetta delle calze. Nider Hosen.
brachiero, Strümpff oder halbe Hosen.
bracone. Leggi, Calzoni.
bracco, cane da naso, ein Spürhunde/ Brack.

Brago, Koth/Dreck.
bragia di fuoco, carboni accesi, Glut/Kohlfewer.
brama, desiderio, auidità. Begierd.
bramare, desiderare, agognare, begehren. Leggi, Desiderare.
bramare di maritarsi, grosse Begierd haben/ sich zu verheuraten.
bramosamente, con desiderio, begierlich.
bramoso. Leggi, desideroso.
bramoso di figliuoli, der gern Erben oder Kinder hette.
branca orsine, Bernklawkraut.
branca de gli animali, ein Klaw.
branche, forcipe di granceole, di gambari, ò granchii pesci, & di scorpione. Krebsscheren.
brancata, come di fieno d' altre cose, ein Bündlein.
branco, val moltitudine, Ein grosser Hauff.
branco di animali. Ein Herde Viehe.
brancolare, blindlicht / oder im finstern nach etwas greiffen/ tappen.
brancolone, stückweiß.
brasiola, carne cotte sopra i carboni, fleisch auff dem Rost gebraten.
brauo, muthwillig/ doll/ kühn/ frech/ prächtig.
brauetto, ein Kühnling.
Brazza, città, die Stadt Tragurium.
brenta fiume qual passa per Padoa, der fluß Modacus/ so zu Padua fleust.
brescia, Honigseim.
breue, corto, abbreuiato, Kurtz/ gekürtzt.
Breue ricomandatione, ein kurtze Vorschrifft / oder Recommendation.
breue, picciolo registro, ein kurtzes Außzüglein.
breue parlare, corto parlare, wenig Wort/ ein kurtze Rede.
breuemente, con breuità, kürtzlich/ mit wenig Worten.
breuiare. Leggi, abbreuiare.
breuità. Die Kürtze/ oder kurtzheit.
per breuità. Kürtz halben/ wegen der kürtze.
molto breue, Sehr kurtz/ gantz kurtz.
briacchezza, imbriacchezza, Trunckenheit
briaco, imbriaco, truncken/ voll/ bezecht.
brico Steinfelß/ Steinklip.
briga, controuersia, Zanck/ Hader.
brigata, compagnia, Hauffen/ Menge.
briglia, della cauallo, ein Zaum.
allentare la briglia. Den Zaum schiessen lassen.
brillar, grillare, giubilare, frolocken / frölich / erfrewt seyn. Leggi, Grillare.
brina, rosada congelata, brinata, der Reiff.
brindis, Io fa vn brindis, vn garan. Ich will euch eins zubringen.
brocca, vaso di terra, fläsch/ irrden Geschirr.
broccata & imbroccata, Probschlag/ oder Probirung eines Rappiers.
alla prima broccata, zum Anfang/ zum ersten Eintritt.
broccato, imbroccato, riccio su-

pra

pra riccio. Mit Gold gestickt Werck.
Maestro che lauora brocchie fibbie, d'elenetti & simili, Ein Seidensticker.
Brocchiere, targa, rotella, Ein runder Schilt.
Brodetto, ein Süpplein.
Brodo. Brühe.
Brodo caldo, ein warm Süplein
Brodo di pepe, ein pfeffer zumuß.
brodolo, pieno di brodo, suplecht
Brodaiuolo. Suppenfresser.
Broffola. Rände/krätze/bläßlein.
pieno di Broffole, der viel Blätterlein hat. (blätterlein.
Broggia, che viene sul viso. Hitzfar Broglio. Sollicitiren/bitten vmb ein Ampt.
Brogliare val pelare. Schelen/ außbutzen/säubern. (raubt.
Brollo & brullo, val spogliato, be-
Bronco, der Stock oder Ast eines Baums.
Bronco, pesce, ein langer Meerfisch wie ein Aal.
Brognaco, virgulto. Stalkraut.
Brózo, metallo noto ertz/kupffer.
cosa di bronzo. Ertzin/kupfferig.
Broza, broffola. Blätterlein/Geschwerlein. (wurm.
Bruco, Verme. Raup/od Graß-
Brughe, animaletti che fanno la sete. Seydenwürm.
Bruneto, il diminutiuo di bruno. braunlecht.
Bruno, brunazzo, non del tutto nero, braun.
Brusacolo herba. Majoran.
Brusciare. Leggi abrusciare
Brusciare d'ogni parte, allenthalben brennen.
Brusciolo, cicolino, carboncello, infermità. Carbunckel/geschwer.
Bruscare, Abhawen/beschneiden.
brusco, garbo, herb/sawer/bitter
Brusto are, meno che ardere, besengen.
Brustolato. Verbrennt/besenget.
Brusuola. Leggi Rostizzana.
Bruttamente, sporcamente, laidamente. Wüst/heßlich/abschewlich.
Bruttura, bruttezza. Vnflätigkeit/Heßlichkeit/Scheußlichkeit.
Brutto, laido, sporco, heßlich/wüst/vnflätig.
Brutto, sfigurato di viso. Vngestalt von Angesicht/scheußlich.
Bruttare. far brutto, disfigurare, guastare la forma sporcare, verstellen/verwüst/vngestalt machen besudeln.
Buca, buco, Ein Loch/Riß/Spalt.
Buca, buco tondo l'vn palmo largo. Ein rund Loch einer Hand groß.
di molti Buchi. Löchericht/mit viel Löchern.
Buchi del nalo. Nasenlöcher.
Buco del culo. Das Arschloch.
Bucolino, kleines Löchlein.
Buccata, liscia. Laugen.
Buccia. Baumrinde.
Buccinare. Gethön machen/murmeln.
Buccherame, tela sottilissima, fein zart Leinwand/Kammertuch.
Budelli, interiori, die Därm/das Jngeweid.
Brudello gentile. Der feyste Darm.
paliola del Bue, pellicina che gli

penda d' alla gola, der schlauch/ oder lampende Haut an der Kehl deß Ochsens.

Bue, animale, ein Stier.

Bue castrato, ein Ochs.

di Bue, von Ochsen.

Bufalo, Büffel/ Wbrochs.

Buffa. Streit/ Mißhelligkeit.

Buffera & biffera, ein sturmwind.

Buffetto, ein Maultasche/ Backenstreich.

Buffone, mottegiatore da far ridere, per guadagnarsi il viuere. Fatznarr/ Stocknarr.

Buffone di comedie. Leggi, Zanni.

Buffonesca mente, Närrisch.

Buffonesca, da buffone. Idem. fare il bufone, den Narren/ oder den Bossen machen.

Bufolo, bue seluatico, ein Büffelthier/ Wbrochs.

Buganza, male che viene ne i calcagni per il freddo, ein geschwer an den Versen von Kält.

Buge, fiume. Ein Fluß Bycus.

Bugia, menzogna. Ein Lügen/ Vnwarheit.

Bugia picciola. Ein Ehrenlügen.

dir Bugie, menzogne, Lügen.

Bugiardo, che dice bugie Verlogener Mann/ Lügner.

Bugio. Ein Loch.

Bugloſſa herba. Wild Ochsenzungen.

Bugnola, camera, canna, vaso grande da tenerui il formento. Getreydkasten/ Boden.

Bugone, ein Beul/ oder Geschwulst/ so man durchs fallen bekommet.

Buio. Dunckel/ finster.

Bulicame, Siedung/ das sieden.

Buia, isola. Die Insul Tragurium.

Buono, da bene. Gut/ gerecht.

molto Bono. Sehr gut.

Buono da mangiare. Das gut zu essen ist.

Buuolo, Bumaca. Schnecken.

Bura. Leggi, Vomero,

Buratto. Buradt/ Zeug/ zu Kleydern.

Burattare, cernere, tamisare la farina. Mehl reitern oder beuteln.

Buratto. Sieb/ Mehlbeutel.

Burchio, legno nauigabile, per acqua dolce, ein Schiff von eim außgeholten Baum.

Burino, scalpello, instrumento da scultori per intagliar, ein Stecheisen/ Meissel/ Grabeisen.

Burla, facetia, Schimpffwerck/ Verirung/ Kurtzweil.

Burlare, schertzen/ spotten/ Bossen reissen.

Burlare con alcuno. Mit einem schertzen.

Burro, Butiro. Butter.

Bruscare, acquistarsi, vberkommen/ bekommen.

Buscare, auff der Lauß seyn/ einem heimlich nachstellen.

Busecchie. Därm.

Bussar, battere, picchiare. Schlagen/ treiben/ stossen.

Busse, percosse, bassonare, schläg/ Streich.

Bussolo, Meercompaß/ darnach sich die Schiffleut richten. Vide, Bossolo.

Busto, il corpo senza testa, ein todter Cörper ohn einē Kopff der strumpff. (brenner.

Butta fuoco, incendiario Land-

Buttare, gittare à terra, ſtoſſen/ zu Boden werffen.
Buttare via quel poco che reſta Das vbrige hinweg werffen.
Buttare la ſorte. Das Loß werffen/ loſen.
Buttarſi alli piedi d'alcuno, einem zu fuß fallen.
Buttato per terra, cio è ſpianato, zu Boden geworffen.
Butiro, Onto, ſortile. Butter/ Schmaltz.

## C.

CA, Caſa, famiglia, Hauß/ Geſchlecht.
Cacamento. Scheiſſung.
Cacare, andare del corpo, vuotar per di ſotto. Zu Stuel gehen/ ſeine Nohtturfft thun.
Caca ſangue, caca della con gran dolor del corpo & delli interiori, die rohte Ruhr / der Durchlauff.
ch' ha caca ſangue. Der an der rohten Ruhr kranck ligt.
Cacatoio, ceſſo, neceſſario, luogo da ſcaricar il ventre. Heimlich Gemach/ Scheißhauß.
Cacchioni, pelimati da gli vccelli poi che ſon nati. Die kleine federlein / von den erſt auſgeſchloſſenen Vögelein / Nackfedern.
Caccia di animali. Jagt.
coſa de caccia, was zur Jagt gehört.
Caccia, nel gioco della palla: Caſus, oder Chas/ in dem Ballenſpiel.
Cacciare, per andar à caccia, à beſtie ſaluatiche. Jagen ziehen/ auff die Jagt ziehen.
Cacciatore. Jäger.
Cacciattice, donna cheua alla caccia. Die Jägerin.
Caccia lepre, herba. Haſenköl.
Cacciamoſche, ventaglio, ventolo. Windwedel Muckenwedel
cacciare, ſpinger fuora. Außjagen/ verjagen.
Cacciare alcuno in prigione. Einen in die Gefängnuß werffen.
cacciare col fiato. Außblaſen.
cacciare de confini, bandire, verjagen / deß Lands vertreiben.
cacciare dentro, hineinjagen.
cacciare giu alcuno da vn luogo. Herab ſtoſſen/ herab treiben.
cacciare i porchi al paſcolo. Die Schwein zum Trog oder freſſen treiben.
cacciar la fame. Den Hunger ſtillen.
cadciato, ſpinto fuori, vertrieben/ außgetrieben.
cacciata, eſſo cacciare fuori, vertreibung/ außtreibung.
cacume, ſommità della montagna. Spitz eines Bergs.
Cadauero. Ein todter Cörper / Leichnam.
Cadenazzo. Leggi, catenaccio.
Cadere. Leggi, caſcare.
Cadina. Ein Fuß.
Caduta. Leggi, caſcata.
caduta, per la diſtruttione. Verherung/ Zerſtörung.
caduco, bawfällig/ vergänglich.
caforchio, val paſſo ſtretto, via ſtretta. Ein enger Weg/ Nebengäßlein.
Cagione. Vrſach/ Gelegenheit/ Anlaß.

Cagna da caccia. Jagthündin.
cagneſco, canino di cane. hundig vom Hund/ hündiſch.
Cagnoletto, cagnuolo, cagniola, kleines Hündlein.
Cagnolin da ſpaſſo. Buſenhündlein.
Calamaro, vaſo da tenerui dentro l'inchioſtro, ein Schreibzeug/ Dintenfaß.
Calamaro, ſorte di peſce. Linge/ ein Fiſch.
Calamita, ſorte di pietra che tira à ſe il ferro. Ein Magnetſtein.
di calamita, vom Magnetſtein.
Calamita, miſeria. Trübſal/ Elend.
calamitoſo, Elendig / trübſelig.
Calamo, Feder/ Pfeil.
Calandra, ein Nachtigall.
calare, hinab laſſen / glitſchen/ ſencken.
Calaurica. Die Stadt Helice.
Calauron, vermicello. Hormeyſel.
calca, folla, moltitudine, poſta. Menge/ Gedräng.
Calcagno. Verß am Fuß. Item, ein Anzieher.
calcani, angani, che ſoſtengon le porte, der Thürangel.
calcare, premere Trucken/ preſſen.
calcare adoſſo, & co'piedi. Mit Füſſen tretten.
calcato, getretten/ gepreſſet.
Calcedonio pietra. Calcedonſtein.
Calcetto di lino, ſcarpette. Leyne Socken.
calcifraga, herba. Steinbrechen/ Harnkraut.
Calcina, calce. Kalck.
alcinaccio. Idem.
Calcina peſta & meſcolata, col ſabbione, ò arena. Mörtel.
calcina & ciuca, pietra roza & non concia remeſs' in opra. Bruchſtein.
calcina viua, vngeleſchter Kalck.
Calcinatoio, ein Kalckofen.
Calcio. Kalck. Item, ein Stoß/ welcher mit den Füſſen geſchicht.
calcitrare, tirar calci, Hinden außſchlagen.
calcole, ſtromento di legno, nel quale tengono li piedi li teſſitori, l'vna delle quali alzandoſi, & l'altra abbaſſandoſi, ſi fala tela. Weberſchämel.
calculare. Rechnen.
Caldaia, paiolo. ein Keſſel.
Caldaia, tinnaccio di tintori. Ein Ferbers Keſſel.
Caldarella, da portar acqua benedetta. Keſſel zum Weyhwaſſer.
Calderaio, Calderaro, ein Kupfferſchmied.
Calderugio, cardellino. locarino, vccello, ein Diſtelfinck/ Stigliz.
Caldo, caldezza, calore, Hitze/ Wärme.
Calendario, da cognoſcere i giorni. Calender/ Allmanach.
Calice, vaſo da bere. Ein Becher/ Kelch.
Caligaro. Leggi Calzolaio.
Caligare, verfinſteren/ verdunckelen.
Caligine, oſcurità. Finſternuß.
Caligine de gli occhi, cio è offuſcatione. Finſtere vnd trübe Augen.

Calla-

Callare, val ſcendere, hinunter ſteigen / herab gehen.
callata, ſceſa, deſceſa, ein Weg ſo hinabwerts gehet.
callare, ingannare, betriegen.
callare di pretio, abnehmen am Werth.
callare, per mancare, Mangeln.
mi callano li denari. Es mangelt mir am Gelt.
Calle, ſtrada, via, Ein Fußſteig / Gaſſen.
Calliditá, aſtutia. Argliſtigkeit / Behendigkeit.
callo, durezza di carne, nelle, mani per lauorare, & ne i piedi per troppo caminare. Wann einẽ die Händ von vieler Arbeit hart werden / Geſchwäll.
hauer Calli. Leggi hauere.
Callo, mancamento. Abnemmung / Mangel.
calma del mare. Wañ das Meer ſtill iſt.
Calore, caldo. Hitze / Wärme.
Calore eccelliuo. Vberflüſſige Wärme.
Calonica, das Thor / oder Capell in einer Kirchen.
Calpeſtro, ſtrepito che ſi faco' piedi, Das Rauſchen mit den Füſſen.
calpeſtrare, co' piedi, mit den füſſen rauſchen.
Caluaria, die Hirnſchale.
calueggiare, caluire, Kaal werden.
Caluezza. Kaalheit / außfallung der Haar.
Calumnia, falſa infamia, ein falſche Anklag / Verleumbdung / Läſterung.
calumniare, incolpare altrui falſamente, fälſchlich anklagen / verleumbden / läſtern.
Calumniatore. Verleumbder / Läſterer.
caluo, kaal.
diuenir caluo, kaal werden.
Calza. Hoſen.
Calza di maglia, ò di ferro, da Soldato, ò da huomo d' arme. Pantzerhoſen.
calzare & veſtire, ſich anthun / anlegen / bekleiden.
Calzato. Der ſeine Schuch anhat.
Calzetta. Strümpff.
calze marinareſche, Weite Fiſchershoſen.
Calzolaio, & carligao, ein Schuſter.
filo ò ſpago del calzolaio. Schuſterfaden / oder Drate.
calzolaria, bottega di calzolaio, die Schuſtersläden.
calzoni, braconi, Oberhoſen.
calzoni di ſeta, Seydene Hoſen.
Camangiare. Vedi, companatico.
Camarlengo. Ein Kämmerer.
Camarlengaria, ouer officio del Camerlengo. Schatzkämmerers Ampt.
cambiare, ſcambiare. Tauſchen / verwechſeln.
dar à cambio, à vſura. Wechſel treiben / auff Wechſel oder Intereſſe geben.
pigliar à Cambio, con vſura, auff Wechſel nehmen.
Cambiatore di moneta, Ein Wechsler.
cambio, ſcambio, ſcambiamento, ein Wechſeltauſch.
cambrata, tela molto ſottile, ſubtil / zart Leinwat / Cammertuch.

Cambrai, città. Die Stadt Camerich.
Camelo, animal, ein Camel
Camera, ein Kammer/Schlaffkammer.
camera fatta in volto, ein gewölbte Kammer.
Cameretta, piccola camera Ein Kämmerlein.
Cameriera, Kammermagd.
Cameriere, Kammerdiener.
Camera, canna, sportone grande da riporui il grano. Treydboden/Kornkasten.
camerino, cio è anticamera per i seruitori. Ein Kammer für die Diener.
Camice, veste di sacerdoti, Ein Chorrock.
Caminare. Wandern/reysen/gehen.
caminare auanti. Vorgehen.
caminar' adagio, pian piano, à lambro, ouer il tracco. Gemächlich gehen.
caminar di sopra. Vbergehen/vberseben.
Caminare col ventre per terra. Kriechen.
caminare insieme. Miteinander gehen.
caminare pomposamente, prächtig herein ziehen
caminare à piedi. Zu fuß gehen/reisen.
Camino, strada, Ein Weg/Strassen.
Camino d' vn giorno. Ein Tagreiß.
Camino dubbioso. Ein jriger Weg.
Camino del fuoco, Camin/Schlot/Schornstein.
Camiscia, Ein Hembd.
Camiscia, col collare crespo, collc ninfe. Ein Wüllen oder Leinen Hembd/ mit einem dicken. Kröß.
Camisciaio, che fa camiscie. Ein Hembdmacher.
camisciato, val vestito di camisa, der ein Hembd anträgt.
Cammiscio veste grande, che porta il prete quande dice la messa. Ein Chorhembd.
Camisciotto, camisciuola habito che si porta la camiscia per raparo del freddo. Ein Wüllen Hembd.
Camo, ein Zaum oder Gebiß.
Camomilla, herba. Camillen.
Camotra, sorte di vestimento da donna, ein Weiberrock.
Camozza, Daino, animal noto, ein Gems/Dannhirsch.
campagna di campi, ein eben feld flachfeld.
campagna di Roma, ein Landschafft in Italia Latiũ genañt.
campana, ein Glock.
colui che gietta le Campane, & le lauora, ein Glockengiesser.
Campanio, che ha cura delle campane, & le suona, ein Glöckener.
campanella seluatica herba, steinklee.
Campanella del palato dell huomo. Leggi Vgola.
campana delle hore. Glockenvhr.
Campanella. Ein Glöcklein/Schell.
campanello. Leggi sonaglio.
Campanile, fabrica alta, doue stanno le campane. Glockenthurn.
campare. Entwischen/ entfliehen/

hen. Item, erretten/helffen/leben.
Campioni, Kämpffer/Fechter.
campicello, ein äckerlein/ligend Gütlein.
Campidoglio, luogo in Roma. Capitolium zu Rom.
Campo, Territorio, Feld/Landschafft/Gebiet.
levar il campo, marciar & andar via, auffbrechen/das Läger verändern.
campo da combatter à sol'à solo. Schrancken zum Kampff.
campo fortificato, ein Läger/so allenthalben wol vergraben.
ac campar, fermar l'essercito, das Läger schlagen/stärcken.
fortificatione di campo. Befestigung oder Stärckung deß Lägers.
maestro di Campo, General dell'armata. Oberster Feldherr.
campo lassato senza lauorarlo, ein Brachacker/der in der Brach ligt.
campo zappato, Acker/so mit dem Karst vmbgehackt/oder gezackert ist.
chosa che appartiene è campi, was zum Ackerbaw gehört.
campo di soldati. Ein Läger/Feldläger.
campo fertile & grasso, ein fruchtbar Acker/feist Erdrich.
campo diuenuto sterile, che non frutta piu. Außgemarterter/vnfruchtbarer Acker.
Campo di pascolo commune, ein gemeine Viehmeid.
Canagli, Nichtswehrtiges loses Gesindlein.
canale, egno cauato, per il quale l'acqua scorre. Ein Wasserröhr/Wasserkennel.
Canaletto. Ein Wasserröhrlein.
Canale di Constantinopoli. Das Meer Propontis genannt.
Canale, letto ò corso del fiume, die fuhrt eines Fluß.
Canali intorno i coppi. Leggi, Gronde ouer cole.
canapa, Hanff. Item, ein strick.
di canapa, hänffin/oder das von Hanff ist.
canauaccio, sorte di tela, Hänffin Tuch/Zwilch.
cancaro, infermità, Ein Kranckheit der Krebs genannt.
cancelli, fatti à foggia di gelosie. Ein Gitter.
cancellare, scancellare, cassare, außleschen/durchstreichen.
che facilmente si puo cancellare, & cassare, was sich leichtlich außleschen läst.
Cancellaria, luogo doue si conseruano gli scritti publici, die Cantzley.
Cancelliere, Cantzelist/Cantzleyschreiber.
Cancelliere, Cantzler.
Cancelli di ferro, ò di legno. Ein eiss rn oder höltzern Gitter.
Cancro, gambaro. Ein Krebs.
Candela. Liecht/Kertzen.
Candela di seuo. Liecht von Vnschlit.
Candela di cera, Wachskertzen.
Candeliere. Liechter.
Candellora è sta, Purification della mandona. Liechtmeß.
candallier che pende, ein henckender Leuchter.
candido, molto biaco, weiß/hell/klar schneeweiß.
Candore, bianchezza, die Weisse.
Candor & bianchezza di denti. Weisse Zähn.

Cane, animale, ein Hund.
cane domestico, guardian di casa, ein Haußwächter oder Kellerhund.
cane bastardo, Hunde die nit von einerley Art seynd
cane mastino, ein grosser Hund/ Englische Dock.
cane guardian di greggi. Ein Schafshund/ Schaffried.
cane pesce, Weerhund/ Wasserhund.
cane bracco, da quaglie. Wachtelhund.
cane alano, ò da caccia Jaghund Leggi. Leuriero.
cane peloso, pellicciuto, barbone ein zottechter Wasserhund.
cane ò cagnolino, tormento che si da à i delinquenti per farli cõfessar il vero. Tortur/ Pein/ oder Marterbanck.
Cane femina. Leggi Cagna.
Cane che va in amor, come si dice. Leggi cagna
canestromento da barbiere, per cauare i denti, ein Ziehezang/ damit man die Zän außbricht.
canella, cinamomo Canel/ Zimmetrinden.
cannestro, panniero, cesto, corba di venchi. Korb von Weyden gemacht.
canestro ò canestretto coperto di cuoio. Korb / so mit Leder vberzogen.
canestrello, cestello, il diminutiuo di canestro. Körblein.
canino. Leggi, cagnesco.
canna, Rohr.
cannamele, ein Zuckerrohr.
canna sottile, klein Rohr.
canna della gola, der Schlund.
canna. Leggi, cannone.

Canne de gli organi, Pfeiffen in der Orgel/ Orgelröhr.
cannellare, strie delle colonne. Lange striemen an einer Seulen.
canella ò cannone della botte, ò della fonte, dond'esce il vino, ò l'acqua, ein Kran oder Röhrlein in einem Faß/ Wein oder Wasser zuzapffen
cannetto, luogo doue nascon canne, Rohrbusch / da viel Geröhr wächst.
caneua, cantina, ein Weinkeller/ Weinhauß.
cannone, val doccione di fontana, ein Deuchel / Brunnendeuchel.
cano, griso. Weiß/ graw/ greiß.
Canonico, Priester/ Canonich.
canone, val Regola, die Regel.
canonizare, ascriuere nel numero de santi. Canonisirn / zu den Heiligen thun.
cansare, dar luogo cedere. Weichen/ Platz geben.
cantare. Singen.
cantare al contrario di prima, das Widerspiel sagen / einen Widerruff thun.
cantar ad alta voce, hoch oder laut singen.
cantare inanzi, vorsingen.
cantare con misura, ruff den Schlag oder Mensur singen.
cantarella, musca verde, che nasce negli estremi rami del frassino, dell' oliuo. Spannische Mück / grün oder goldgelb.
Cantimbanco, ciarlatano: Ein Gauckler/ Tyriackkrämer.
cantina. Leggi, caneua.
cantinella, tauoletta di legno da coprire le case. Schindel.

Canto, Gesang/Lied.
canto pastorale. Ein Bawren Liedlein.
canto figurato. Wann viel stimmen zugleich gesungen werden/Melodey.
canto funerale, ein Trawer oder Klaglied.
cantone di ogni cosa, ein Eck oder Winckel.
cantoncino, picciolo cantone, ein kleiner Winckel/ Ecklein.
di piu cantoni, das mehr dann ein Eck hat.
cantone dell' occhio. Augenwinckel.
Cantore. Senger.
colui che canta su la piua, ò in altri stromenti, ein Pfeiffer oder Zinckenbläser.
canutezza. Grawe Haar.
canuto. Graw/greiß.
canzone, rima, salmo, verso & simili, ein Lied Verß weiß gemacht/ Psalm.
cãzone, dishonesta, lasciua, sporca, di chiasso. Ein vnschambar Lied.
canzone à vicenna, & à risposto, ein Lied/ daß eins vmb das ander singet vnd antwortet.
canzone, canzonetta, ein Liedlein/Gesang.
caoli. Leggi, cauli.
cao di latte. Raum. Leggi, fior di lacte.
capacita grandezza di luogo, ò d' altra cosa. Ein Weite/ da viel hinein mag.
capace, ampio. Fähig/ das viel begreifft.
campane, casupple, ein Hüttlein/ Bawernhäußlein.
Caparbio. Leggi, Ostinato.
caparra, arra, ein Pfandschilling/ Gottsheller.
caparra propriamente quella che si da à soldati, quando si fanno scriuer, & passar, la banca. Lauffgeld/Handgeld/dienstgeld.
caparrare i soldati. Lauffgeld geben.
Capegli. Haar.
capegli longhi. Lange Haar.
cerchio de i capegli, intorno alla testa, der Haarkrantz.
capegli delle donne. Weiberhaar.
cresparli capegli, far li ricci, ouer torculi, krauß Haar machen.
cresparura de capegli. Kräusung der Haar.
capegli finti ò postici da donna. Frembd Haar/anderer Leute Haar/Hauptzier/so die Weiber brauchen.
capelli della radice, ouer radica de l' herba, die ädrlein an den Wurtzeln / Kräutern vnnd Früchten. (pelli. Haarlock.
capillatura, chioma, treccia di casrimo de capegli, agiustamento di capelli, tanto da vna banda quanto da altra, das Haar gleich abgeschoren/ auff einer Seiten so lang als auff der andern.
capegli sparsi. Zerstrewtes haar.
capigliuto, härigt.
capegli di venere herba. Frawẽhaarkraut.
Capella, ein Capell.
Capellano, ein Capellan.
Capellatore fattore di capelli, ein Hutmacher/Baretleinmacher.
capello di paglia, ein Schaubhut/ströern hut.

Capello. Ein Hut.
capestro, laccio. Ein Halffter/ Strick.
capestrare, val incauezzare. Die Halffter anlegen.
capezzale da letto. Ein Küssen/ Bethküssen.
Capidoglio, sorte di pese. Ein grosser Meerfisch.
capi di vite, ein fruchtbar Schoß eines Weinstocks.
capifuochi, ouer capitoni Dreyfüssig Opffergeschirr.
capire, fahen/empfahen.
capitale, der den Todt verdienet hat.
capitale nella mercantia. Die Hauptsumm.
Capitolo, luogo doue si radunano li frati. Capitelstuben.
Capitano, guida, Führer/ Anführer/ Capitain.
capitano di corsali, oberste Rauber.
Capitano generale. Oberster/ Feldherr.
capitan della prima banda. Der den Vorzug hat.
Capitan della guardia. Wachtmeister/ Hauptmann von der Guardi.
Capitano di soldati. Ein Hauptman/ Oberster.
Capitaneato, Capitänschafft.
capitare, arriuare, ankommen.
capitello, parte sopra la colonna, der oberste Theil/ oder hauptzier einer Seulen.
capitello della poccia, ouer tetta, zinna. Die Wartze an der Brust.
Capitoli nella lite. Leggi, positioni.
capitone, pesce, Ein schneller Meerfisch/ mit einem grossen Kopff.
Capitoni. Leggi, Capifuochi.
Capo, per la guida. Ein Führer/ Wegweiser.
capo, testa. Das Haupt/ der Kopff.
capo di vecchio, ein alter grawer Kopff.
capo d'aglio ouero le spighe. Knoblauch/ Knopff.
capo, pedicone tondo sotto la rosa. Rosenknopff.
capo. Anfang.
come, da capo al fine, Von Anfang biß zum End.
di suo Capo. Leggi, Ostinato.
capo di latte, cima di latte, die dicke vnd erste Milch/ der raum.
capo, porto de mare. Meerhaupt/ Vorlandt/ Vorberg/ Schiffhafen/ Anfahrt.
Capo di S. Vincenzo, in Portugalia, das Vorgebirg in Portugall/ Sacrum Promontorium genannt.
Capo di mouaco, herba. Wegwurtz/ Sonnenwirbel.
capoletti. Frantzen/ oder Vmbhang vmb ein Beth.
Caponero, vccello, parussola, ouer orbesina. Ein Finck.
capo, vaccaro. Vieh Hirt.
capo della torre del faro. Pelorus Promont.
capo della vite che si serua ogn' anno nel potare. Ein Gert am Reben gelassen.
capocchio, das Haupt der kopff.
capochione, val huomo da poco & grosso ceruello. Ein grober vngeschickter Kopff.
caporale di soldati. Rottmeister.
cappa, sorte di velo quale portano le

no le donne in testa. Schleier/ oder Spinweben/so die Weiber vber das Gesicht decken.

cappa, sorte di pesce con guscia dura. Meerschneck.

Cappa di S. Iacomo, sorte di pesce, ein Schneck/oder schneckschalen von S. Jacob in Galitia.

cappa lunga, pesce, ein arth langwürffiger Meerschnecken.

Capparozzoli, ò simile pesce. Allerley Arth Muschlen/ oder Schnecken.

Cappa, Mantello. Kapp/ Mantel/ Rock.

cappa alla Spagnola. Spanische Kapp.

cappa col cappucio. Eine Kapp mit einer Gugel / wie die Mönch tragen.

Cappari. Capern.

capetta il diminutiuo di cappa. Mäntlein/ Käpplein.

cappi, Knoden/ oder schlingen/ an einer Kordel.

cappone, vccello, Ein Kapp/ Kappaun.

Capra, animale, ein Geiß.

capra saluatica, ein wild Geiß.

stalla da capre. Ein Geißstall.

di capra, von Geißen.

Capra, stromento di tormento. Sturmbock.

caprario. Ein Geißhirt.

capretta, il diminutiuo di capra. Ein Geißlein.

capretto. Ein Geißbock.

capriccio, fantasia subitanea, gälinge Fantasey / Schwärmeren/ Eigensinnigkeit.

Capricorno, animale, ein Steinbock. (blad.

caprifoglio, sorte d' herba. Geißblad.

caprolo di vite con vua, die fürnembste Reben am Stock/ so Trauben trägt.

caprigno, di capra, geißgeschlecht.

Capriolo, animal noto saluatico, Ein Rehe.

caprolo, è pampino della vite. Gerten von den beschnittenen Weinreben.

Caprone. Leggi, Becco animale.

caprone, capro val castrato. Ein verschnittener Bock.

caprolo sterile & senza frutto, blinde Räben.

caprol' nouirio del prim' anno senza vua pieno di pampani, junge Weinreben.

Capronizа, città, die Statt in Hispania Tarraconensi.

capuccio di corroccio, ò corrotto di morti. Ein Leidkapp.

capuccio d' vna cappa, der Zipfel an einer Kappen.

cara, amica, liebe/angenehme.

caraffa, inguistara, sorte di vaso di vetro. Ein Glaß/ Weingeschirr.

caraffa di bocca stretta, ein gläserne Fläsch.

caramente. Thewer/ lieb vnnd werth.

Carara, Leggi, Soffogamento di Spirito.

carattere, segno, figura, forma. Buchstaben/ Zeichen.

carauella, Barca che core velocomente, ein Rennschiff.

Carbonaio, fattore di carbone, ein Köler/ Kolenbrenner.

carbonaia, luogo doue si fa il carbone, der Ort da man die Kolen brennt/ Kolhütte.

Carbonchio, sorte di pietra pretiosa. Carfunckelstein.

carbon-

Carboncello, infernità. Leggi, Bruſtiolo.
carbone acceſo. Glůende Kolen.
carbone ſmorzato, außgeleſchte Kolen.
carbone piceiolo, ein Kölein.
carbone nero di mareſcalchi & fabri, die Schmiedkolen.
carca, ſoma, fardello, ein Packet/ Laſt/ Bürde.
carcare, & caricare. Beſchweren/ beladen.
carcare l'arco, den Bogen oder Ambruſt ſpannen.
carcare il populo di taglioni, das Volck mit Auffladungen beſchweren.
carcato, beſchwerd/ beträngt.
Carco. Beſchwerung/ Laſt.
dare vn carco, vna impreſſa, einen ein Laſt auffiegen/ etwas befehlen.
pigliare vn carco. Ein Laſt auff ſich laden/ vber ſich nemmen/ auff ſich legen
carco di gouernare vna armata, annehmen/ eine Schiffzug zu regieren.
carcaſſo, turcaſſo, ein Boltzfutter/ Pfeilköcher.
carcere, prigione, prigonia. Gefängnuß/ Kercker.
guardiano dell' carcere. Lochhůter/ Kerckermeiſter.
Carciffo, archiocco frutto. Artiſchocken.
Cardamomo, grani di paradiſo. Paradeyßkörnle/ Kraut.
cardare, ſcardaſſare, come la nana, kämmen/ hechlen/ kemmen/ wie die Wolle.
cardine. Thůrangel.
Cardinello, & cardello, vccello noto, ein Stiglitz/ Diſtelfinck/ Vogel.
Cardinale, ein Cardinal.
cardo, herba. Welſche groſſe diſteln/ Karden.
cardo, ſtromento di piu cardi, col qual ſi da il pelo à i panni nuoui. Ein Kammel/ Karden oder Diſtel Büſchel/ das new Tuch zuzurichten.
Cardobenedetto herba, Cardenbenedict.
Cardo S. Maria, herba, Frawendiſtel.
Cardon cello. Leggi, Senecione.
carello, Ein viereckigt Teppigwerck darauff man ſitzt.
careſtia, penuria. Thewrung/ Mangel.
far la careſtia, eſſer cagion della careſtia. Ein Thewerung machen.
cariatidi maſchi, coſe che ſoſtengono imodiglioni nell' edificio. Gehawen Stein vnder den Balcken
caricare. Vide, careare.
cariega, ein Stul.
Carice, herba acuta. Schwertell.
Carinthia, paeſe. Kärnten.
carità, amor grande. Liebe.
carrezzare, accarrezzare, far carezze, ſich gegē einem freundlich ſtellen/ liebkoſen/ locken/ ſchmeichelen.
carezze, Schmeichelung/ Liebkoſung/ Lockung/ Freundlichkeit.
carminare, hechelen/ ſäubern.
carnaio, luogo da riporre carne, ein Fleiſchkammer. (mauß.
carnatura, muſcoli carnoſi, fleiſch

carne,

Carne. Fleisch.
carnale, carnalmente. Fleischlich.
carne humana. Menschenfleisch.
carne aroſto. Gebratens.
diuoratore di carne, ein Fleischfresser.
carne fritta in la padella, Fleisch in der Pfann gebacken.
carne di boue ſalata, eyngesaltzen Ochsenfleisch.
carnicina, Fleischlein.
carnoſo, carnuto, pieno di carne, fleischigt / fleischhafftig.
carnouale, & carneſciale. Fastnacht.
carne ſaluaticina. Hirschenfleisch Wilbrād.
carne ſecca al fumo. Geräuchert fleisch/gedörrt Fleisch.
carnifice, boia, maeſtro di Giuſtitia, der Hencker/ Nachrichter.
carne di qualche beſtia morta da ſe ſtella, ein Aaß.
carne trinciata minutamente, & fatta in guazzetto, ein Geheck/ oder Beyeſſen.
carniero & carnero, ein gestrickter Marckkorb.
caro, grato. Willkomm/Angenehm.
caro ſorte di ſpecie. Mattkümich.
carobe, carobole, Hülsen an den Zwibeln / Bonen / Erbesen vnd anderen.
carobio, ein Kreutzweg.
Carolare. Tantzen.
carola, caroletta. Tantz/Täntzlein.
Cazzo. Leggi, Membro Virile.
carota, per la bugia trouato. Ein Lügen/ Vnwarheit.
carota. Gelbe oder rothe Rüben.
carogna. Ein Aaß.
Carpione, peſce, ein Karpff.
carpire, ſcarpire, abbrechen/ abreissen Vide, brancolare.
carpire, ſalire, montare. Steigē/ Leggi, ſalire.
Carpita. Leggi, Montala.
caretta, ein Wagen/Karn.
caretta da quattro caualli. Gutschwagen oder Karn mit vier Rossen.
carrettiere, chi guida la carretta. Fuhrman.
carriola. Ein Kärnlein/Wägelein.
carriola contadineſca da condurre via le ſozzure. Ein Laiterwagen.
Carro. Ein Wagen.
carrozza, carro da Vettura/Lastwagen.
Carrozza veloce. Ein Gutschen/ geschwinder Wagen.
carrozza, ò cocchietto pendente. Ein hangender Wagen.
maeſtro che lauora & fa carri, carrozze, carrette & rotto. Der Wagner.
carrucula, girella, come quella che ſta alli pozzi, per tirare l' acqua. Ein Winde/ Brunnſcheibe / daran man das Seyl zeuhet.
carta da ſcriuere. Schreibpapier
carta fina. Zart Papier/ Postpapier.
carta bianca, non ſcritta. Weiß Papier/vnbeschrieben.
carta pugnente, ſcrittura che morde, ein Klagschrifft/harter Brieff.

Carta ſcritta dall' vn' & l' altra banda. Papir/ ſo auff beyden ſeiten vollgeſchrieben iſt.
vn fogʃio di carta. Ein Bogen Papier.
di carta, papieren/ von Papier.
carta ſtracci. Grob Krämer Papier.
carta imperiale. Regal Papier.
carta pecorina. Bergament.
carta ſciuga, che ſorbe, durchflüſſig Papier.
Cartaro, fattore, ò venditore di carta. Papierer/ Papiermacher.
carte da giuocare. Kartenſpiel.
cartello. Ein Zettlein/ Papierlein.
Cartello ingiurioſo, infamatorio, pugnente. Schmachſchrifft/ Famoßſchrifft.
cartilagine, Kroſpelen/ knorbelbein/ Wildwachs/ Knorbeln.
cartina, ò cartella, nella qual ſi ſcriue collo ſtiletto, ein ſchreibtaffel.
cartina, che ſi può caſſar & reſcriueri, ein Eſelshaut.
Cartoccio. Leggi, Scartoccio.
caruolo è ſorte d' infermita. Leggi, Taruolo.
Caſa, ein Hauß/ Behauſung.
caſa fabricata di triſto legname, ein hauß auß böß holtz gemacht.
caſa ruinoſa, che ſta per cader, ein bawfällig Hauß.
caſa ſpianata, ein eyngeriſſen/ geſchleiffte Behauſung.
di caſa, famigliare. Ein Haußgenoß.
di caſa per caſa, von einem Hauß zu dem andern.
caſa del Podeſtà, deß Schultheiſſen Hauß.
caſacca veſte corta da ſtringer à doſſo, ein Caſack/ oder Frantzöſiſch Röcklein.
caſe con tre ſolari, ò appartamenti, l' vn ſopra l' altro, ein dreygädig Hauß.
caſata, parentado, ein Geſchlecht/ oder Stamm.
pertinente alla caſata, das zu einem Geſchlecht gehört.
caſetta, il diminutiuo di caſa, ein Häußlein.
caſette, caſuppule di terra & di paglia. Bawren hauß/ Ströern Hauß.
caſcare, cadere, fallen.
caſcare à puoco, à puoco. Allgemach fallen.
caſcare in errore. In Irthumb fallen.
caſcare nel medeſimo propoſito. Auff einerley Rede oder Fürnehmen kommen.
caſcare in infermita, in ein kräckheit fallen.
caſcare in giù. Herab/ oder nider fallen.
caſcare con empito, mit Vngeſtüm/ oder hart fallen.
caſcare di ſotto, vnterligen / vnterfallen.
caſcare in qualche difficultà & periculi, in Gefahr gerahten.
caſcare ſopra, hinauff fallen.
caſcare ſu, auff etwas fallen.
caſcata, caduta, ein Fall.
caſcio, formaggio. Käß.
caſcio freſco, friſch Käß.
caſcio parmiſiano. Parmeſiankäß.
caſcio bucato, ſpõgioſo, occhiuto & triſto. Käß/ ſo gelöchert iſt.
Caſcio. Leggi, Formaio.
caſcio grattato, grattuſciato, rãſpato,

ſpato, Geraſpeter/ geriebener Käß.
forma dal caſcio, doue eſſo ſi forma, ein Käßmodel.
caſiaſiarolo colui che vende, ò riuende il caſcio, einer der Käß feyl hat.
caſo, ſorte. Fall/ Zufall/ Glück.
à caſo fortuito. Vngefehr.
cio che accade per caſo, das vngefehr geſchicht.
caſo della legge, ein Exempel.
Caſuccia, & caſuppola, ein Hüttlein/ Bawernhüttlein.
Caſſa da morto, ein Todtentruhen/ Todtenlade.
Caſſa, ein Kaſten/ Kiſte/ Truhe/ Schrein.
caſſa col couerchio tondo, ouer concauo & auolta. Reißtruhē.
caſſa da tener farina. Ein Meelkaſt.
caſſa di qualche vaſo, di vetro, ò ſimile, ein Futter vber ein Glaß/ oder ſonſt.
caſſa coperta di cuoio, mit Leder vberzogene Truhen.
caſſa dello ſpecchio, ein Spiegelfutter
caſſa de coltelli. Meſſerſcheiden.
caſſar il ſoldati del eſſercito. Die Kriegsknecht/ bevrlauben.
Caſſa doue ſi tengono li denari da banchieri. Geldtruhen/ Kaſten.
caſſare, ſcancellare, annullare, außſtreichen/ außloſchen/ vernichtigen.
caſſamento, außleſchung/ durchſtreichung.
Caſſatura, ſcandellatura. Idem.
Caſſetta, caſſettina, ein Käſtlein/ Lädlein.
Caſſetta di colori. Ein Farbläd-lein.
Caſſia fiſtola, polpa medolla di Caſſia, Caſſienfiſtel.
Caſſiere, guardiano di caſſe. Caſſirer/ Caſtner/ Zahlmeiſter.
Caſſine, cappanne alla foreſta. Sommerlauben.
caſſo, caſſato di nullo valore. das nichts werth/ oder auffgehoben iſt.
Caſſo, ſorte di buſto, quale vſano le donne, ein Weibertoller.
Caſtagna, frutto. Käſten.
rizzo, coperta delle caſtagne. Käſtner Igel/ oder dornechtige Schalen.
Caſtagno, & caſtagnaro, albero, ein Käſtenbaum.
Caſtaguero, luogo piantata da caſtagni. Käſtenwald.
caſtamente, puramente, keuſchlich/ zůcht glich.
Caſtellano, chi è guardiano del caſtello, ein Pfläger der im Schloß wohnet/ Burgvogt.
Caſtellano, guardiano & capitano di fortezza, ò caſtello. Oberſter Hauptman in einer Feſtung. Caſtell/ Feſtung.
Caſtello, roccaforte, ein Schloß/ di Caſtello in Caſtello, vō Schloß zu Schloß.
Caſtello, ein Statt oder Stättlein/ ſo kein eigen Biſchoff hat.
caſtigare con parole, & fatti, einen mit Wortē vnd der That zůchtigen/ oder ſtraffen.
non caſtigato, vngeſtrafft/ vngezůchtiget.
Caſtigatione, punitione. Zůchtigung/ Straff.
Caſtigator, ripenſore. Zůchtiger/ Zuchtmeiſter/ Straffer.

caſti-

Caſtigio. Leggi, caſtigatione.
Caſtità. Keuſchheit.
ſegni & indicii di caſtità. Zeichen der Keuſchheit.
caſto, che non è corrotto. keuſch/rein/züchtig/vnbefleckt.
non caſto, Vnkeuſch/vnrein/vnzüchtig.
Caſtore, animale. Ein Biber.
caſtrare, per tagliare i genitali, außſchneiten/verſchneiten.
caſtrato, dem die Hoden außgeſchnitten ſind.
caſtrato di natura, ein Verſchnittener / der von Natur nicht Kinder zeugen kan.
Caſtrato, animal, ein Hammel/oder Widder.
ſpalla di caſtrato, ò di montone, Schäfinſchultern/Hammelsbug.
caſtratura, caſtramento. Außſchneidung.
di caſtrato, von einem Hammel oder verſchnittenen.
Caſtrone. Leggi, caſtrato animale.
caſualmente, per ventura, ſorte. vngefähr/ vnverſehner weiß.
caca falco. Ein Bildgeſtell.
cataletto, barra, con cui ſi portano li morti alla ſepoltura. Ein Baar/Todtenbaar.
Catalogo, val ruotolo di nomi. Regiſter/Zettel/Zoll.
cataratta, pannicolo che vola, & cade negli occhi, & impediſſe, la viſta, das einem in die Augen fällt.
cataratta, ſcalo ò buca per ſcendere, ein Leiter.
catarro, ſceſa, infermità. Fluß/Catarr oder Schnuppen.
Catarro caldo, inflammatione Entzündung/ Erhitzung.
cattarroſo, che pate di catarro, einer der flüſſig iſt.
cathedra, ſedia da diſpute, da prediche, & conſeglio. Ein Predigſtul.
Catena. Ketten.
picciola à catena. Leggi, catenella.
annelli della catena. die Ring an der Ketten/ die Schachel.
catenaccio, cadenazzo, catorcio, ſtromento di ferro, con che ſi ſerrano le porte, ò fineſtre, Rigel/ Fürreiberlein.
feminella, ſaippola, chiauſtello, dell catenaccio, das Aug oder Ring/darin der Rigel fällt.
catenare, mit Ketten binden/an Ketten legen.
catenato, incatenato. Mit Ketten gebunden.
catene, vincoli che portano i prigioni & carcerati. Springer/Eyſen / ſo man den Gefangenen an die Füß legt.
catenella. Ein Kettlein.
catino, concha. Platt/Schüſſel.
orlo del Catino, Bord an der Schüſſel.
catorcio. Leggi, catenaccio.
cattiuamente, auuerbio. Böß-lich/Bübiſch.
cattiuello, alquanto cattiuo, böß-licht/ſchalckhafftig.
cattiuita, triſtitia. Schelmiſche That/Boßheit.
cattiuo, triſto. Böß/Schelmiſch.
cattiuita. Gefängnuß.
cattiuo. Gefangener.
calua ſotterra, caueina, grotta, ein Klufft oder Höll. (holiſt.
di molte caue. Das vnter ſehr

Caua di piantar vitè, ò albori, hol Loch zum Baumbeitzen.
caualcare, reiten.
caualcare intorno, vmbreiten.
Caualcare come fanno le donne. Wie ein Fraw reiten
Caualcar d'intorno. Herumb reiten.
Caualcar l'vno in ſella & l'altro in groppa. Wann jrer zween auff einem Pferdt reiten / der eine auff dem Sattel / der ander vff deß Pferdts Creutz.
Caualcare tra mezzo ad altri, zwiſchen zween in der Mitte reiten.
Caualcatore, ein Reuter.
Caualcatura, caualcata. Reuterey Ritt.
Caualla. Ein Gurr / oder Mutterpferdt.
Caualleſcamente. Reuteriſch / wie die Reuter.
Caualloro, per il portatore di lettera. Ein Bott / Bottenlauffer.
Caualleria, gente à cauallo. Reuterey.
Caualette animaletti noti, molto nociui alle biade. Hewſchrecken.
Caualette. Leggi colonelli.
Caualletto della lettiera. Die Deichſel / Vnterſtütz der Gutſchen.
Caualli leggieri. Leichte Pferdt.
Caualli Architraui. Leggi. Architraui.
Cauallieri, ein Ritter.
Caualliere. Ein Reutter.
Caualliere di sbirri, di zaffi. Der vber den Troß beſtellt iſt.
Caualliua. Ein Füllen.
Caualliua, ſorte d'herba. Katzenſchrantz
Cauallino, il diminutiuo di cauallo. Ein Pferdlein.
Cauallo, ein Pferdt / Roß.
Caualletto, ò cauallino picciolo che latta. Leggi, Polledro.
Cauallo tormento de i Rei. Leggi. Inſtromento.
Cauallo di vettura. Ein Ziehroß.
Cauallo ſtalone, per far montar. Ein Springer / oder Stallhengſt.
ferar il Cauallo. Das Roß beſchlagen.
Cauallo bolzo, ò aſmatico. Ein Pferdt das ſehr ſchnaufft.
Cauallo ſtrucciolante, ch'inciampa, ò cade. Ein Roß das viel anſtöſſet / fället.
Cauallo nudo, ſenza ſello, ein vngeſattelt Roß.
Cauallo magro, ein dürrer Schinder.
Cauallo pauentoſo, ſpaurato. ombroſo, forchtſam Roß / ſcheuwer Hengſt.
Cauallo gricciolo ſo, che butta le perſone di ſella. Ein kitzlicht Roß / das gern abwirfft.
Cauallo manſueto, vbino, chinea, & ſimile. Ein Zälter.
alleuo, picciol di Cauallo. Ein Füllein.
Cauallo corſiero. Ein Rennroß / Turnierpferdt.
Cauallo, che ha il portante. Ein Zelter.
Cauallo che va di trotto. Ein Trabroß / das hoch vnnd hart trabet.
Cauallo, che non porta in groppa. Das nicht zween auff einmahl leiden wil.
Cauallo di poſte. Ein Poſtroß (per Poſtklap-

Cauallo duro di bocca, che non si puo fermare, ein Roß das hart im Maul ist.
Cauallo castrato. Ein verschnitten Roß. Wallach.
Cauallo da sella. Ein Sattelpferd.
Cauallo restio, ein stätiges / oder hindenaußschlagendes Roß.
Cauallo saluatico. Ein wildes Pferdt.
Caualli nelli scachi. Ein Ritter im Schachtspiel.
adornamenti di Caualli. Rossz. zierd.
mandra di Caualli. Ein Schar Roß/ein hauffen Pferdt.
Caua macchie. Leggi, Leua macchie.
Cauamento, cauatura. Grabung/ Außgrabung.
cauare. graben / außhölen.
cauare dalle mani. Mit den Händen außgraben / oder auß den Händen reissen.
Cauar fuori. Außnehmen.
Cauar fuori arando. Außackern.
Cauar fuori scegliendo, Außnemmen/außlesen/außerwehlen.
Cauar intorno. Herumb graben.
Cauar l' acqua, das Wasser außgraben/ außschöpffen.
Cauar l' herba trista. Das Vnkraut außrotten.
Cauar gl'ossi à pesci, die Gret auß den Fischen thun oder lesen.
Cauar le budelle. Das Ingeweid außnehmen.
cauar sangue. Zur Aderlassen.
Cauar vn occhio ad alcuno. Einem ein Aug außschlagen/außreissen.
carausi la beretta. den Hut abziehē.
Cauato. Hol/ außgegraben.
luogo cauato, caua, hol/außgegraben Orth.
Cauatore. Ein Gräber.
Cauatura. Ein Loch / Höle/ Graben.
Cauerna. Ein Höle/ Grub vnder dem Erdrich.
Cauerna & grotta delle fere. Ein Höle / darinnen die wilde Thier sich auffhalten.
Cauezza del cauallo. Ein Ziegel / Rossziegel/Rosszhalffter.
Cauiale, liquore salato di pesce. Fischrogen eingesaltzen / ein speiß in Italien sehr gebräuchlich.
Cauicchie della gamba, die Knötel oder Knopff bey den Schienbeinen.
Cauiglia, ein hültzern Nagel/ oder Hacken / etwas daran zuhencken.
Cauillare. Betriegen / bespeyen/ fätzen/ einem die Wort verdrehen.
Cauilloso, contentioso, che non cerca se non lite. Ein Zäncker/ Haderer.
Caulo, Verza Kölkraut.
Cauli crespi; Krauser Köl/ weiß Kraut.
Cauli cappucci. Kappeskraut.
Cauli da speciali, soldanella herba. Meerkraut.
fior di Canli. Kölblummen/ Kölblut.
gambo dritto; ò pēdicone del caulo, ò d'altr' herba. Kölst angel.
Causa occulta. Verborgene Vrsach eines Dings.
Causa picciola. Geringe schlechte Vrsach.

Causare

causare, Vrsach geben/oder seyn vervrsachen.
causare la morre, Den Todt vervrsachen.
causatiuo, das ein Ding vervrsachet.
cautamente, accortamente, scaltritamente, Vorsichtiglich / behendiglich
cautela Hinderlist/ Anhang.
cauterio, ferro caldo, Ein Brenneysen.
cautione, segurtà, Versicherung / Bürgschafft.
cauto, val accorto, Fürsichtig.
cazzo, Das Männlich Glied.
cazzuola da muratore, Költen/ Mewrers Klebeysen.
cece. legume, Kichern / Erbissen
cecare, Verblenden / blind machen.
cecità. Blindheit / Verblendung.
cedere, per dar luogo, Weichen/ außweichen/ Platz geben.
cedere al tempo, Seguir lo stato di tempo. Sich nach der Zeit richten
cedro, albero Cederbaum.
cedro, il frutto del cedro, Cederfrucht
cedula di carta, scaccolo, ein Zettel / Briefflein.
cefalo, pesce, Ein Grepp/ Fisch.
cefolonia, Isola, Die Insul Cephalonia.
ceffo, muso di animale, Ein Schnabel / Reuspel eines Thiers.
celare, nascondere, tener secreto. Verbergen/verborgen halten.
celata, elmo, elmetto. Sturmhut / Bickelhauben/ Helm.
celata, senza cresta, cimiero. Bickelhauben / ohne Kamm.
chi ha la celata, ò l' elmo in testa. Der ein Bickhauben auff hat.
cauar in celata, din Bickelhauben ablegen / von sich thun.
celatamente, nascosamente, di nascosto. Heimlich/verborgentlich.
celato. Verborgen / verschwiegen.
celebrare, magnificare, esaltare. Loben / hochachten / preysen/ rühmen.
celebrare vn solenne conuitto- Ein köstliche Gasterey halten.
celebrare le feste, die Festtage halten/ begehen/ feyren.
celebrare il nome d' alcuno. Eines Nahmen hocherheben/ loben/ rühmen.
celebrare la riputatione d'alcuno. Eines Ansehen hoch achten.
celebrato, gelobt / gepreiset.
celebre, famoso. Berühmt/ nahmhafft.
celeste, dal cielo. Himmlisch.
celestiale. Himmlisch.
celeste colore. Himmelblaw.
celidonia herba. Schellwurtz.
celidonia minore fauoscello herba. Pfaffenhütlein / Blutkraut.
cella, per la stanza di religiosi. Ein Zelle/ Münchskämmerlein.
cella, cantina. Ein Keller.
celsa, mora frutto. Maulbeer.
cembalo, stromento musico. Ein Zimel.

Cena il mãgiare della ſera Nachtmal/Nachteſſen.
Cena magnifica, & ſontuoſa. Ein köſtlich Nachtmal.
collatione dopp o Cena. Collation nach dem Eſſen / Schlafftrunck.
Cenatella. Ein klein Abendmalzeitle.
Cenare, zu Nachteſſen.
bramar di Cenare, mit Begierde auff das Nachteſſen warten.
Cenabri o, colore. Cinnober.
Cenchri, ſerpi velenoſi. Art von Schlangen.
Cennare, far cenno de ſi, ò nò, cõli occhi. Mit den Augen oder Kopff ja oder nein deuten / wincken.
Cenere, Aſchen.
Cenerata, cenerato, ceneredi liſſiua, ò de rando. Aſchenlauge
Cenno, quando ad altri ſi fa cẽno. Mit den Augen wincken / ein Augenblick.
Cenobio, ein Cloſter.
Cenoto, Alles das / ſo von kleine Stücklein gemacht iſt.
Cenſore, Correttore, riformatore di coſtumi, offibio Romano. Schatzmeiſter / Zuchtmeiſter.
Cenſo, Schatzung / Loſung / Zinß.
mettere nel cenſo, ſchätzen / löſen / verzinſen.
Cenſura, officio del Cẽſore. Zuchtmeiſter / oder Schatzmeiſters Ampt.
Centa, centura. Gürtel / Leibgürtel.
Centura, ſorte d'herba. Entian.
Centauri popoli. Völcker.
centeſimo, der hundertſte
cento, numero, hundert.
à cento à cento, Von hundert zu hunderten.
cento volte. Hundertmal.
Centoplicamente, hundertmal ſo viel.
oltra à centomillia, mehr dañ hundert tauſent.
Centonchio, herba, Streit / oder ein grün Kraut.
Centopiedi, ſorte di peſce, ein Art von Fiſchen / Hundertfuß.
Cento piedi, verme. Ein langer Ohrenmittel / Wurm
Centonodia, herba di cento nodi. Wegtritt.
Centro, das Pünctlein mitten in einem Circkel.
Centurione, capo di cento fanti. Hauptman vber hundert Knecht.
Ceppi da piedi, quali ſi ponè à prigioneri, Fußeiſen.
mettere in Ceppi. In die Fußeiſẽ ſchlieſſen.
Ceppo, ò radica d'albero cauata di ſotto terra. Wurtzel von einem außgegrabnen Baum.
Ceppo, calata, ſtirpe. Geſchlecht / Herkommen.
cera, Wachs.
cera roſſa. Roht Wachs.
di cera, fatto di cera, Wächſin / von Wachs gemacht.
fattor, lauoratore di cera, Der wächſſene bilder macht / wachsarbeiter.
ceramento & inceramento. Wächſſung / Beſtreichung mit Wachs.
cera & ciera Geberde / Geſtalt.
ceraſciuolo, come vino ceraſciuolo, trabianco, Röhtlichter Wein / Bleichhart.
cercamento, ſuchung / forſchung.

Cercare. Suchen/nachforschen/nachfrag.
Cercare con diligentia, mit Fleiß suchen/außsuchen/forschen.
Cercare d' intendere & d' informarsi, fragen/forschen.
Cercar alcuno per terra, è per mare, einen allenthalben zu Wasser vnd zu Land suchen.
Cercare amicitia con alcuno. Nach eines Freündschafft trachten.
Cercari i pulici, flöhē/Leuß oder Flöhe suchen,
Cercatore diligēte. Außforscher/Nachsucher
Cercare, per mettere studio, fleiß ankehren.
Cerchiare, val circuire. Vmbgeben/vmbgehen/vmbcirckeln.
Cerchio. Circkelring.
mezo Cerchio, halber Circkel.
Cerchio celeste, doue si pongono i segni celesti. Der Zodiacus, darauff die zwölff Zeichen am Himmel,
Cercella, vccello. Ein Art Enten.
Cerchio attorno alla luna. Kreiß vmb den Mond.
Cerchio di sconiuri o incātesmi. Circkel oder Kreiß dē die Zauberer gebrauchen.
Cerchi da farui il formaggio. Käßmodel.
Cere in Toscana. Ein Statt Agillina
Cerere, Dea del formento. Ein Göttin der Früchten/Ceres genannt.
Cerfoglia herba. Sawerampfferkraut
Cerigo, isola. Insul Cythera.
Ceremonie, per la solennità di sacrificii, Kirchengebräuch/Ceremonien/Gepräng.
Ceremonie di parole. Viel schöne oder prächtige Wort.
Cernecchio scriminale. Haarpfrim/damit man das Haar krauß macht.
Cereo, torcio. Wächsene Kertzē/wächsene Fackeln.
Cerato impiastro zugpflaster/mit Wachs gemacht/oder bestrichen.
Cerro albero. Cirmenbaum.
di cerro. Auß dieses Baums holtz gemacht.
Cernere per tamisciare, siben/reitern/außbeutteln.
Cernede, der Außschuß von den Soldaten.
Certame. Streit,
Certamente, certissimamente, senza dubbio, senza fallo, ad ogni modo. Gewißlich/freylich/ohn allen Zweiffel.
Certamente cosi. Ja warlich.
Certezza. Gewißheit/Sicherheit.
certificare. Versichern/vergewissern/zu wissen thun.
certificarsi. Versichert/vergewissert werden.
Certo. Wahr/gewiß.
Ceruellino, Fantastico. Fantast Lapp.
Certo, si verè. Warlich.
Cerua animal. Hirschkuh.
Ceruello. Hirn.
pānicolidell ceruello. Hirnshäutlein.
esser in ceruello. Witzig/fürsichtig seyn.
egli non è punto in ceruello. Dieser ist nicht gescheyd noch witzig.

ceruellata, Hirnwurſt.
ceruiſia ſorte di beueraggio. Bier.
che fa & cuoce la ceruiſia. Bierbrawer.
ceruo, animal noto. Ein Hirſch.
di ceruo Hirſchin.
ceruoſa, beuanda. Bier.
ceſpite, ceſpuglio di terra & herba. Waſen.
ceſſamento, Auffhörung / Ruh.
ceſſare, auffhören / ablaſſen / ruhen.
ceſſare di bollire, auffhören zu ſieden.
ceſſare di qualche coſa, von einem Ding ablaſſen.
ceſſare la nauſa. Einem der Eckel / oder Abſcheuen vergehen.
ceſſo, neceſſario, deſtro, ein heimlich Gemach.
ceſtello, ſportella. Ein Körblein.
ceſto, paniero. Korb / Brodkorb.
ceſto. Dornbuſch / Strauch.
cetera, ſtromento muſico. Ein Zitter / Seittenſpiel.
ſonatore di cetera. Zitterſchläger.
cetronella, herba Meliſſen
ceteraco herba. Steinfarn / miltzkraut.
cetta, manarino, ſtromento da tagliare le legne. Ein Art / Hacker.
cettarella. Ein Häcklein.
chapellina, couarella, lodola, ein Lerch.
charità, amor tra gl' huomini Natürliche Lieb.
cheтarn: ſtillen.
cheto, chetamente, ſtill / allgemach.

che, accioche. Damit das / auff das.
che? che coſa? qual coſe? Was da? was für ein Ding.
chi? Wer?
chi mi domanda? Wer fragt mich?
di chi. Weſſen / welches.
chiamare. Ruffen / ſchreyen / nennen.
chiamare à ſe. Herzuruffen / zuſich ruffen
chiamare da banda von gantzem Volck abruffen / abfordern
chiamare in aiuto, vmb Hülff anruffen.
chiamare in giudicio, Für die Obrigkeit / oder für das Gericht beruffen
chiamarſi, genant / oder beruffen werden
andare à chiamare, Jemanden zu gegen ruffen.
non chiamato, vngeladen / vnberuffen.
chiana è acqua morta. Fiſchweyher / ſtillſtehend Waſſer
chiappa. Steige / Staffel / Tritt.
chiappe Die Arßbacken.
chiarea val ipocraſſo. Gewürtzer Wein Hypocras genannt.
chiara, ouer is bianco deli' ouo. Das Weiß im Ey.
chiaramente, manifeſtamente, öffentlich / klärlich.
chiarezza, luccidezza, ſplendore. Klarheit / Schimmerligkeit / Glantz.
chiarezza, tu me hai dato chiarezza. Nachrichtung / du haſt mir gute Nachrichtung gegeben.
chiaire alcuno di qualche coſa. Einem ein Ding recht fürbringen / verſtändigen / erklären.

Chiarerſi d' alcuna coſa. Ein Ding recht vernemmen / recht nachforſchen.
chiaro, lucido, manifeſto Schön/ hell/ ſcheinbar/ liecht/ klar.
eſſer chiaro. Leuchten / hell ſeyn/ glantzen.
Chiaſſo, chiaſſeto, ſon vie & calle ſtrette. Enger Weg / enges Gäßlein.
Chiauaro, magnano, quelle che fá le chiaui. Ein Schloſſer.
Chiauatura, ſerratura, ein Schloß.
chiauare, per inchiauare, zuſchlieſſen.
Chiaue. Schlüſſel.
Chiaui di ferro, che ſi mettono nella fabrica, per legar'le mura con i traui. Ancker/ eyſern Riegel/ ſo die Mawr vnd Balcken zuſammen hefften.
Chiauiga, acolatoio d' una città Dolm/ ſo vnder der Statt hinfleuſt / darin allerley Vnflat kompt.
Chiauiſtello ſtromento da ſerrar la porta. Thürriegel.
Chiazzare, chiaggiare. Beflecken/ beſudeln.
Chiedere, domandare. Bitten/ begeren/ fordern.
Chiedere aiuto, vmb Hülff biten.
Chiedere mercede, ò perdono. Vmb Gnad bitten.
Chiendinoſo. Der voll Sommerflecken iſt.
Chieppa, ſorte di peſce. Heſt/ Mayfiſch.
Chieſa, tempio. Kirch / Tempel.
ſedili delle Chieſe. Kirchenſtul.
Chiuare, inchinarſi. Etwan hinländen. biegen/ neigen.
chinare il capo. Das Haupt neigen.
chinato. Das abhält/ neyget / gegen iſt.
Chinea, cauallo. ein Zellter.
chino, pendente, che ſi abaſſa, jáh ab/ jáh hinab.
chiocciare, heiſer reden.
Chioccia. Heiſerkeit.
Chioccia, gallina che hali pulcini. Gluckhenne.
chiodo con la teſta Groſſer Nagel.
chiodo con l' vncino, ò à vncino. Schrauben.
chioma, capigliata, langes Haar/ Haarlocken/ Haarflechten.
Chioma delle donne. Frawenhaar
Chiomafinta & apoſticcia da donne. Weiber Hauptzierd / von frembdten Haaren.
Chioma creſpa, & ticcia. Krauß Haar.
Chioſa, eſpoſitione. Ein Außlegung/ Erklärung.
chioſare, Eſporre. Außlegen/ erklären/ deuten.
Chioſatore. Außleger / Dolmetſcher.
chioſtro. Alles was verſchloſſen iſt.
Chioſtro, come quelli delli frati. Ein Kloſter.
Chiromãtia, die Ziegeunerkunſt/ auß den Händen wahr zuſagen.
Chirurgico, Chirurgo. Wundt-Artzt.
chiudere, ſerrare. Zumachen/ zuſperren.
chiudere con ſiepe, vmbzäunen.
chiudere vna lettera. Brieff zumachen
Chiunque, & qualcunque Ein (jeglicher

Chiusa, luogo stretto della montagna. Clausen / enger Weg / zwischen zween Bergen.

Chiusúra. Schliessung / Beschluß.

Chrisolito, pietra di color di oro. Ein Chrysolith / Edelgestein / so Goldfärbig.

Ciabattino, ciabattato. Ein jeglicher Handwercksman.

Ciacco. Ein Schwein.

Ciacco, goloso. Ein Fresser.

Ciaffo, tuaglio di botto. Oberlid / Faßboden.

Ciagola, vccello. Kräe.

Ciamarra, zimarra, sopra veste. Oberrock.

Ciambelotto, sorte di drappo. Chamelot / Schamlot.

veste di ciambellotto. Kleyd von gewässertem Schamlot.

cianciare, vnnütz geschwetz treiben Possen reissen.

Cianciatore, & ciancione. Schwetzer / der vnnütz Geschwetz treibet.

Ciancie, vnnütz Geschwetz / Narrentheydung / Fabeln.

portatore di Ciancie. Der viel vnnütz Geschwetz treibt / Possenreisser.

Ciaciume. Schwetzigkeit.

ciamiglia, ciambella, sorte di pane da fanciulli. Küchlein

ciarlare, cicalare, schwetzen / plaudern.

Ciarlatano, val cantimbacco. Quacksalber / Landstreicher / Gauckler.

Ciarlatano che vende medicamẽti. Thyriacks krämer / Storger.

Ciarlone, cicalono. schwetzig / dem nimmer das Maul steht.

Ciascheduno Jederman.

Ciascuno. Jeder / ein jeglicher.

Ciascuno seconda la sua possanza. Ein jeglicher nach seinem Vermögen.

Ciascuno da per se. Ein jeder insonderheit.

ciauariare, variare, esser inconstante. Wancken / wanckelmühtig seyn.

ciauariamento. Wanckelmühtigkeit.

ciauatte, alte Schuh.

Ciauartino. Altreiß / Schuhflicker.

cibare, nodrire. Speisen / ernehren.

cibi delicati. Leckerhaffeige Kost / oder Speiß

cibi fatti di massa. Speiß von Brodteyg gemacht.

cibo, per ogni viuanda. Allerley Speiß / Kost.

Cibo masticato. Gekäwte Speise.

cicala, animaletto notissimo, per il suo stridore. Grill.

Ciceri, legume. Kichern / Erbsen.

Ciclamino herba. Schweinbrod / Erdapffel / Säwbrod.

Cicogna, vccello, ein Storck.

Cicomero, melone d' acqua, anguria. Cucumern.

Cicomero saluatico. Esels Cucumern.

Cicorea, rugni porcini. Wegwarten.

Cicuta, sorte d' herba. Ziegerkraut / Wüterich.

Cicutaria che si rassomiglia molto alla cicuta. Wilde Kerffel.

Cidrone, citriuolo, frutto noto. Citronen.

Cieca,

Cieca, giuoco da putti, der blinden Mauß/ein Kinderspiel.
Cieco, orbo chi ha persola luce. Blinder.
nato cieco. Blindgeborner.
Cielo. Himmel.
dal cielo. Himmlisch.
Cielo del letto, der Himel an einer Bethladen.
Ciera. Leggi, Cera.
cēcio, filo, carpito di lino, per asciugar ferite. Leine Lümplein/ oder Meisel / so man in die Wunden thut.
cencio di bambace, ò simile per luce rne, ò candele. Zochen/ Wieche von Baumwollen in die Liechter oder Lampen.
cifolare alcuno, einem pfeiffen/ ruffen.
cifolo, fischio, subbio. Pfeiff.
Cifre, lettere per cifre quali, non si possono intendere da altro. Zifern/ oder heimliche Schrifft/ so nicht von einem jeden mögen verstanden werden.
ciglio di sopra l' occhio. Augenbrawen.
ciglioso, stoltz/hochmühtig.
cigolare. knirschen/krachen.
Cigna da caualli. Ein Rossgürte.
cignere, & cengere, gürten/ vmbgeben.
cigno, vccello biancissimo. Ein Schwan.
cilestro, azurro, ò color dal cielo. Himmelblawfarb.
Cilicio. veste di sete d' animali, & di lane grosse. Härin Kleyd.
Cime, val la sommità di qualche cosa. Der Gipffel / oder das öberst eines Dings
Cima di muri, das öberste an den Mawren.
Cima del retto, deto lantarna, doues' adunano insieme tutte la teste de i traui. Oberste Spitz/ oder Forst eines Hauses.
cima cuppula del monte, die spitz eines Bergs.
cima di cauoli. Die Knöpff oder Schoß am Köl.
Cimbalo. Leggi, Cembalo,
cimice, animaletto noto. Wantze.
Cimiero, per la cima, ouer la cresta de l' elmo. Federbusch auff dem Helm.
Cimino, Kümmel.
Cinamomo, specie. Zimmetrindē/ Caneel.
Cimitero, val luogo doue si sepelisconoli morti. Kirchhoff.
Cincinno, capelli, crespi. Krauß Haar/gekräust Haar.
cima, & punta dell orecchia, ohrläpplein.
Cinapro, cinapria. Cynoberfarb.
Cingiare. Leggi, cingere.
Cingio. ein Gürtel.
Cinghiale, val porco saluatico. Wild Schwein.
cinguettare, cicalare, parlare senza fondamento, herauß schwetzen ohne Grund.
cinquanta. Fünfftzig.
cinquanta volte. fünfftzigmal.
à cinquanta à cinquanta. Mit fünfftzigen / je funfftzig vnnd funfftzig.
Cinquantesimo. Der fünfftzigste.
cinquantesima parte. Das funfftzigste Theil.
cinque. Fünff.
cinque volte. Fünffmal.

à Cinque à cinque. Von funff zu fünffen/ mit fünffen.
cinque anni, fünff Jahr.
cinque nelle carte da giuocare, die fünff in der Karten.
cinque foglie, sorte d'herba. Fünff fingerkraut.
Cinto. vmbgürt/ vmbgeben/ vmbfangen.
Cintolini. Hosenbendel.
cintura, cintola, cinta. Gürtel/ Leibgürtel.
Cintura di spada, Wehrgürtel / Wehrgehenck.
cinturetta. Gürtelein.
cinturaro chi fa cinture. Gürteler.
cio, di tal cosa, di questo, & di quello. Das/ dasselbige.
C o è, Das ist/ oder/ nemlich.
à cio che, Auff daß.
Ciocca. Gekräuste Haarlocke / Haarflechte.
ciocco, val rauco, heyser. Vide ghiocco.
ciocco, Stamm oder stock eines Baums.
ciottoso, hinckend.
cionco, val mozzo, accortato, gestümmelt.
ciorolo, pietra viua & dura. Risselstein.
cipero herba. Wilder Galgan.
cipolla, frutto noto. Zwibel.
cipolla maligia. Kohlwurst.
cipoletta. Zwibelein.
cipresso, albero. Cypreßbaum.
di cipresso, von Cypreß.
ci, resseto, luogo pianto di cipressi. Cypreßwaldt.
circa Herumb/ vmb/ vngefähr.
circa il mezo di. Vngefähr vmb Mittags Zeit.
circa, quando significa causa. Von.
circa le cose mie, von meinen Sachen.
circolo. Circkel/ Kreyß.
circolarmente, in cerchio. In die Ründe/ Circkelweiß.
circonciso, beschnitten.
circonciſione. Beschneidung.
circoncidere, val tagliare d'intorno. Vmbschneiden/ beschneiden.
circondare, attorniare. Vmbgeben.
circondare di siepe. Vmbzäunen.
circondare con steccato. Mit Stecken befestigen/ vmbgeben/ verpasteyen.
circondato, vmbgeben / das vmbgeben ist.
circonferenza, Vmbschweiff/ eusserster Vmbkreiß
circonlocutione. Vmbredung / Vmbschweiff im Reden.
circonscriuere, scriuere d' intorno. vmbschreiben.
circonuicino. Nahe/ oder bey gelegen
circuire, attorniare. Vmbgehen/ vmbgeben/ vmbfangen.
circuito, giro. Vmbfang/ Vmbgang.
ciregia, ciraſa, frutto. Kirschen.
ciregia detta corbina. Schwartze Kirschen.
ciregia Ambruneſa. Amarellen.
ciregia duracina tosta. Spanische Kirschen.
cirino vccello c'ha le gambe rosse. Der Vogel Hematopus.
ciregio, cereſaro, albero. Kirschbaum.

cirin-

cirinchio. Sieb/ Beutelsack.
cirurgico, Medico da ferita, & piaghe. Wundt Artzt.
cirurgia, atte del cirugico. Wund Artzney,
ciſterna, cio è raunanza d' acque piouane. Ciſtern/ Regenwaſſerbehalt / Regenſarck.
citare per chiamare à corte, Zu Hoff fordern/laden/ beruffen.
citatione in giudicio ò nelle lite. Ladung / Beruffung für das Gericht/wegen eines Streits
citato. beruffen / geladen
citariſta, chi ſa ſonar di citera Harpffenſchläger/Zitterſchläger.
città. Ein Statt.
città vicina al mare. Seeſtatt.
città libera, Freyſtatt.
città nuoua, newgebawte Statt.
città principale della prouincie. Hauptſtatt.
cittadella, fortezza. Schloß/ Veſtung.
cittadinanza. Bürgerrecht.
cittadino Bürger in der Statt.
citadineſco, citadineſcamento. Bürgerlich/Politiſch.
ciuanza. Gewinn / Nahrung/ Vnderhalt.
ciuera, ſtromento. Tragkorb/ Bern.
ciuetta, vccello notturno. Nacht-Eul.
ciuffo, parte dinanzi i capegli. Schopff an der Stirn.
ciuffo di facchini, iſtromento per poſarui ſopra l' incarca, Ring/ den man auff den Kopff legt/ ſo mã etwas darauff tragẽ will
ciuffolare, pfeiffen.
ciuile, höfflich/geſchickt.
in ciuile, non ciuile. Vnhöfflich/ vngeſchickt.
ciuiltà. Höflichkeit / Geſchicklichkeit.
ciuilmente, non ciſtiltà. Höfflich.
Ciurma. Ein hauffen Seefahrer/ oder Schiffleuth.
ciurmare, val perſuadere con inganno. Einen liſtiglich vberreden / betriegen.
Cizze. Brüſt.
cizzare. ſaugen.
Clementemente, con clemenza, con piaceuolezza. Barmhertziglich/ durch Barmhertzigkeit.
Clemenza, piaceuolezza, benignità. Barmhertzigkeit.
cliente, chi ſe racomanda à vno auocato, che lo defenda in giudicio. Der einem andern ſeine Sach zuführen vbergibt. Item, Vnderthan.
clientela, protettione. Schirm/ Schutz.
inſtrumento da far Cliſtiero. Cliſtierblaſen.
clima. Die Auſtheilung / oder Weite deß Himels / darvnder wir leben.
Clivo, monticello. Berglein/ Hügel.
clora, albero & frutto. Haſelſtaude/ Haſelnuß.
coagulare, gefrieren.
Coaxare. Quackſen wie ein Froſch.
cocchio. Gutſchen.
cocchio coperto, bedeckte gutſch.
Cocchio da quattro caualli, gutſch mit vier Pferdten.
Cocchiere. Gutſcher.
orma, veſtigio del Cocchio. Wagenleyſt.
colui che fa cocchie & rote. Wagenmacher.

Cocciola, lumaga, buouolo, maruza. Meer oder Seeſchneck.
Cocciola marina. Kunckhorn / Seeſchneck.
Cocciola delle vigne. Weingart Schneck.
cocere. kochen.
cochiume d' vna botta, der Zapff in einem Faß.
Cocodrilo, animal Crocodill.
di Cocodrilo. Von Crocodill.
Cocole d'elletta. Epphewbeer.
cocolla. Münchskappe / oder kutten.
Coccoma, ramino, val il vaſo da ſcaldare l' acqua. Ein groſſer Hitzkeſſel.
Coda di qualche beſtia. Schwantz
coda di cauallo herba, ein Kraut wie Roßhaar.
menar la coda, den Schwantz hin vnnd wider drähen / ſchwäntzeln.
coda tremola, alcuni ſquaſſacoda, vccello. Quickſtert. Belg. ein Vöglein ſo mit dem Schwantz zittert.
codardo, da poco, vilè timido, vnflätig / veracht / wenig nutz / verzagt.
Codicillo, che ſi fa dopo il teſtamento. Letzter Willzettel / ſo man erſt nach dem Teſtament macht
Coglino, coffino, corba. ein korb /
cogliere, raccogliere Sammlen / auffleſen.
cogliere, giugnere alcuno all' improuiſo, ergreiffen / erhaſchen / antreffen.
Coglione, teſticolo dell' huomo, Hoden.
Cognata, la moglie del fratello Bruders Weib / Geſchwey.
Cognato. Schweſter Mann. Schwager.
cognitione, ò conoſcenza. Erkandnuß.
cogno, ſtromento da ſfendere le legne. Keyl / damit man das Holtz ſpalt.
cognome, come del parentado, ò famiglia Zunahm.
Cogola, ein Keſſel.
coito, val diletto carnale, die natürliche Vermiſchung deß Männleins vnnd Fräwleins.
collare, ſtillare. Flieſſen / tröpffen.
colatoio, vaſo da colare. Seyhe / oder Siegkorb.
colcarſi, porſi à giacere. Ligen / ſich legen.
colcarſi con altra. Bey eine ligen.
coleetta, letto di piuma. Küſſen / Federküſſen.
colcitra picciola. Küßlein.
cole de tetti, che manda fuori l' acqua piouana da i tetti. Tachrinnen.
Colera ſtizza. Zorn / Grimmigkeit.
Colerico, inchinato à colera. zorniger grimmiger Menſch.
colla materia tenace. Leym.
collane, che ſi porta al collo. halßbandt.
collana ò manigli con gemme, & perle. Gülden Halßbandt / mit Edelgeſteinen verſetzt.
chi ha collana al collo. Der ein güldene Ketten / oder Halßband an hat.
Collare da camiſcia, Halßkröß.
Collare colle ninfe, ouer latuge.

Gefal-

Gefalten Halßkoller / gekräuſte Krös.

collare da cani. Hundts Halßbandt.

Colla. Folter/ Peinbanck.

collare, foltern/ peinigen.

Collatione. Collation.

Collatione, paſto auanti deſinare. Morgends Eſſen/ Frühſtück.

collatione dopo cena. Schlafftrunck.

collatione di confetti, & coſe ſimili. Collation von Confect vñ Zuckerwerck.

far collatione, anbeiſſen / frühſtucken.

Colle, monticello, montagnetta. Hüglein/ Berglein.

collegio. Verſamlung der Ämtsgenoſſen/ oder einer jeden Geſellſchafft.

coletto di cuoio, ò di corame, ledern Goller.

Collina, collicello. Hügel / jäher Berg.

Collinetta. kleines Berglein.

collo, parte del corpo, der Halß.

collo bianco come auorio, ſchneeweiſſer Halß.

collo torto, vccello. Windthalß.

Collocare, porre in vn luogo, ſetzen/ an ein Orth legen / oder auffheben.

collocato. Gelegt/ geſetzt/ geſtelet

Collotola. Das hindertheil deß Haupts.

Colmare häuffen/ anhäuffen/ füllen.

Colmo, cima, ſommita. Gipffel/ Spitze.

Colomba. Taube.

Colombaia, & colombara, ridotto da colombi. Taubenhauß.

Colombo, vccello. Ein Tauber.

vn par di colombi. Ein paar Tauben.

di colombo. Was von Tauben iſt.

Colombo ſaluatico. Wilde Tauben.

Colombino, colombo giouane, piccione, junge Taub.

Cologna città, Statt Cöln am Rhein.

Colonia, cio è gente mandata ad habitare qualche terra. Das Ort/ dahin man Volck zu wohnen ſchickt. Item. der Außſchuß ſolches Volcks.

Colonna. Ein Seul / oder Pfeiler.

Colonna per mezzo la ſcala à lumaca. Ein Schnecken Spindel.

Colonna quadra. Viereckete Seul.

Colona d' Ercole. Das Enge zwiſchen Spanien vnnd Africa.

Colonnella. kleine Seulen.

Colonnelli, ò trauicelli, ò caualletti, che dalla cima, & colmo del tetto ſi ſtendono ſin' alla fine, & ſporgon, in fuori. Wellbaum/ Trom.

Colonnelli Aſſeri, Braccioli, da ſegare Bredter.

Colonnello di ſoldati. Oberſter Colonel.

Coloquintida herba. Wilder Kürbs.

Color d'acqua. Waſſerfarb.

Colorare, colorire dar il colore. Färben/ außſtreichen.

Colorato, Gefärbet / angeſtrichen.

Colore. Farb.
color trasparente, durchscheinende Farb.
color durabile; che non si stinga. Bestendige/bleibende Farb.
color mischio, mescolanza. Gemischte Farb.
color relucente. Glantzende Farbe.
pigliare colore. Farb annehmen/ oder bekommen.
di due colori. Von zweyen Farben.
di molti colori. Von vielen Farben.
d'vn medesimo colore. Von eben derselbigen Farb/ von gleicher Farb,
colpa mancamento, difetto, errore. Schuld/ Fehl/ Mangel.
senza colpa, senza errore, der keiu Schuldt hat/ vnschuldig/ ohne Fehl.
Colpeuole. Der recht schuldige Missethäter.
colpare. Beschuldigen/ beklagen/ straffen.
colpire. schlagen.
colpo, botta. Ein Schlag.
coltello ein Messer.
che fa i coltelli, ein Messerschmit.
coltelliera, calla & vagina de coltelli. Messerscheiden.
coltellino. Messerlein.
fare alle coltellate. Balgen / mit Messern fechten.
Coltiuare, attẽdere alla terra, das Erdreich bawen/zackern.
coltiuare, consuttargli le vite & arbori. Die Rüben vnnd Bäume vmbhacken.
Coltrina, coltre, colrrice, coperta da letto Ein Kultet / gesticte Bethdecke.
Coltiuato & colto. Gebawet/ erbawet/gezackert.
coltura, coltiuatione. Ackerbaw/ Feldtbaw.
colui Der/dieses/er.
Colto. Ehr/ Dienst / come: colto diuino. Gottesdienst.
Colubro, ein Schlang.
collusione. heimlicher Verstandt.
coma, Haarlocke.
comare. Sich strälen/ die Haar flechten.
comare. Gevatterin/ Seug Amme.
commandemento. Befehl / Gebott/ Satzung.
commandare, Befehlen/ heissen/ gebieten.
commandare che si tacita, gebietẽ daß man stillschweigen soll.
commandato, befohlen/ geheissen/ gebotten.
non commandato. Vnbefohlen/ vngeheissen.
combattere, venire à battaglia, cõtendere, streiten / schlagen / kämpffen.
combatter in squadre. ein schlacht lieffern.
combattere, venir alle man', cominciar la battaglia, intrar in zuffa. Zur Wehr greiffen/ den Streit anfangen.
combattere con colpo à colpo, Sich mit Fäusten schlagen.
combattimẽto. Schlacht / streit/ Kampff.
combattitore, & Combattende. Kämpffer/ Heldt.
Cambattuto. Gekampfft/ geschlagen/ gestritten.
combinare, sillabicare, cõpitare. Wort oder Syllaben zusamen setzen. Itẽ vollführen/ vollenden

Come,

come. Als/wie/gleich wie.
comeſi voglia. Wie es wölle
comedia ; comedi. Luſtſpiel/ Comedy.
palco della comedia. Brücken/ darauff man Spiel hält.
rapreſentatori di comedie. Spielleuth/ Comedianten.
cometa, ſtella capigliata, ein Comet/ſchwantz Stern.
comico, val compoſitor di Comedie, der Comedien ſchreibt.
comiato, & combiato, licentia, Frey Gelayd/ Paß/ Vrlaub/ Abſchied.
cominciare, incominciare. Anfahen/ beginnen.
cominciando l' adoleſcenza. Im Anfang der Jugend.
cominciareà combattere. Anfangen zu ſtreiten.
cominciar dal principio d' vna coſa. Ein Ding vom Anfang widerholen.
chi ha Cominciato. Der Anfänger.
cominciamento, principio. Der Anfang.
comino ; ſorte d' herba, Kümmel.
commare. Gevattern.
commemorare, val raccontare qualche coſa. Erzehlen/ Im Reden gedencken.
commemoratione, voce Latina mentione. Erzehlung/ Vermeldung.
commendare. Lob en/ rühmen/ preyſen.
commendatione ; Lob/ Preiß/ Ruhm;
commendabile, commendeuole. löblich/ rühmlich.
commenſale. Tiſchgeſell/ tiſchgenoß.
commento, vn trouato. Erfundenen Ding/ erdachte Lügen.
commercio, affare inſieme. Gemeinſchafft / Händthierung/ Gewerb.
commettere. Befehlen/ vberantworten/ auffertegen.
commettere qualche coſa ad alcuno, einem etwas befehln.
commettere alla fede d' alcuno, einem vertrawen.
commettere vna grande & difficile impreſa ad alcuno. Einem ein ſchwere Sach auffladen.
Commettere adulterio. Ehebruch begehn.
Commiſſario del Principe. Commiſſari/ Abgeſandter.
commiſſario di guerra, che capa & faſcelta di ſoldati. Kriegs-Rath/ Muſterherr.
Commiſſario, prefetto delle vettouaglie. Oberſter Proviantmeiſter.
Commiſſione. Befehl/ Ampt.
Cõmiſſura, giontura, & congiuntione. Fügung / Zuſammenfügung/ Verſamlung.
Cõmiſſura & congiontion di denti. Fügen an den Zähnen.
Commiſſura, & cõgiontion di naue, Füge an dem Schiff/
Commiſtione ; meſcolanza di diuerſe coſe. Miſchung allerley Sachen vndereinander.
Commodare, impreſtare, ſeruire di qualche coſa. Leihen/ einem mit etwas dienen.
Commodità ; commodo. Nutz/ Frommen: Item. Gelegenheit.
Commodo, opportuno, atto, conueuole. Bequem / gelegen/ zu rechter Zeit.
veſte Cõmodo per poter corre

Ein Kleid/das bequem iſt zum lauffen.

Commoſſo. ſmoſſo, forte ſmoſſo, eccitato, prouocato. Bewegt/ gereitz/erzürnt.

Commouere, ſmouere, prouocare.eccitare. Bewegen/ reitzen/ erzürnen.

Commouere. val crollare. bewegē/ ſchütteln/rütteln.

Commune, tanto ad vno, quanto ad vn altro. Gemein.

Communemente. Gemeiniglich/ offtermal/in gemein.

Cõmunicare, participare, far parte. Mittheilen.

Communicatione, val parlamento con alcuno di qualche coſa. Mittheilung/ Anzeigung/ vnterredung.

Communione. Gemeinſchafft / Theil.

Communione dell' Sacramento. Abendmahl deß Herrn.

Communita. Die Gemeinde.

Commuttare, cambiare, ſcambiare. Verändern / vertauſchen/ verwechſeln.

Compagnare. Begleiten / einem Geſellſchafft leiſten.

Campagneuole, chi facilmente s' accompagna con altri. Geſellig.

Compagnia Geſellſchafft.

tenere Compagnia ad alcuno, einem Geſellſchafft leiſten / begleiten.

di compagnia inſieme. Zugleich in Geſellſchafft.

Compagnia di cent' homini, ouer ſoldati Ein Fähnlein Knecht von hundert Mannen.

Compagnia di gente d' armi, Ein Cornet/oder Fahne Reuter.

Compagno à tauola, Tiſchgeſell.

Compagno. Geſellſchaffter / Geſell.

Compagno in Viaggio. Reißgeſell. Gefärd

Compagno in vn'officio. Ampts genoſſen.

Buon Compagno, Compagnone, Guter Geſell / guter Schlucker.

Companatico, viuande oltre il pane & il vino. Allerley Speiß/ vber Brod vnd Wein.

Comparatione, Paragone. Vergleichung.

Compare. Gevatter.

comparire, dimoſtrarſi. ſich erzeigen/ſtellen/erſcheinen.

non Compariſce, non ſi troua il conto del denaro. Die Rechnung deß Geldts trifft nicht zu.

Comparir al giorno della moſtra Auff der Muſterung erſcheinen

Compaſſare, miſurare. Vmbeirckeln/ abmeſſen.

Compaſsione miſericordia. Mitleiden/ Erbarmung.

hauer Compaſsione, pietà di alcuno, ein Mitleiden mit einem haben.

compaſsioneuole, chi ha cõ paſſione, & pietà dell' altrui miſerie. Barmhertzig / Mitleidlich.

compaſsioneuolmente. Barmhertziglich/Mitleidenlich.

Compaſſo, ſquadra di miſuratori & geometri. Ein Geometriſcher Circkel vnd Richtſcheid.

Compaſſo. Ein Sonnen Compaſt

Compaſſo, Inſtrumento da conoſcer

noscer' i venti. Meer Compast.
Compatrioto, cio è d' vna medesima patria, Landsman.
compendio, kurtzer Begriff.
compensare, rimunerare. Vergelten/verschulden/wett machen.
competente, conueneuole. Das sich schickt/vnd bequem ist.
Competenza. Geschicklichkeit/ Füglichkeit.
competere, concorrere, chiedere quello che vn' altro chiede. Etwas neben andern begern/ wen zween zugleich nach einer Sach stehen oder trachten.
Competitore. Mitwerber.
compiacenza, compiacere. Folg/ Gehorsam. Item, Dienst/ Gefallen.
compiacere, far il voler d'altri. Folgen/ zugefallen seyn/ oder thun.
compiaccio, io ho piacere, ich hab Lust/ ich erlustire mich.
compiaceuole, chi è pronto à farpiacere & seruire. Gefällig/ diensthafft.
compire, finire. Erfüllen/ außmachen/enden/vollnziehen.
compire la vita, passare di questa vita, morire, sterben/ sein Leben enden.
compire la fabrica. Außbawen/ dē Baw vollend außmachen.
compimento. Vollnziehung/ Erfüllung eines Dings.
Compito, finito. Vollendet/ vollkommen/ erfüllet.
compiutamente, volkommenlich/ fertiglich.
complessionato. Beschaffen/ geartet.
bene Complessionato. Wol beschaffen/ wol geartet.
mal complessionato, vbel geschaffen/ böß geartet.
complessione, disposition, stato del corpo. Art/ Eigenschafft/ Natur.
comporre, componere. Zubereiten/ zusammen setzen/ machen/ dichten. Item, vereinigen/ vertragen.
comporsi versi. Verß machē/ dichten.
Composition, componimento. Gedicht/ Dichtung/ Vertrag.
comporre vn libro. Ein Buch beschreiben oder machen.
comportare, ò patire. Tragen/ leyden.
Compositore, auttore, scritrore Scribent/ der Author so ein Ding macht.
compositor di musica. Componist.
Comprare, comparare. Kauffen/ einkauffen.
comprare & vendere, kauffen vnd verkauffen.
comparar all'incanto. Auff der Gant kauffen.
comprare componatico. Allerley Speiß kauffen.
Comprauendi. Vnderkäuffer.
Comprato. Gekaufft.
non comprato. vngekaufft.
comprendere, conoscere, intendere. Verstehen/ fassen/ begreiffen.
comprendere in brevità, val ridurre in breuità. In kurtze Wort fassen/ kürtzlich begreiffen.
compreso. Begriffen/ gefast.
non compreso. Vnbegriffen/ vngefast.
cōprimere, restringere, chiudere, zusamen trücken/ oder zwingen.

Comprobare. Gutheissen / billichen.
Compromettere. Die Sach'beyderseits einem Scheidsman vbergeben.
Compromesso, il rimetterſi in Arbitri. Einhelliger Eingang vnd Bewilligung auff einen oder mehr Schiedmänner.
Computare, calculare, far conto. Rechnen / Rechnung machen / zehlen.
Computo, calculo. Rechnung.
Con prepoſitione. Mit.
Con prudenza. Mit Fürsichtigkeit.
con diſpiacere. Mit vnkoſten.
con ſpeſa. Mit vnwillen
con ſuperbia. Mit vbermuht.
Conca, ſorte di vaſo. Ein flach Geſchirr.
Conca da lauar i piedi. Ein Fußbecken.
Concauità dell' orecchia. Das Hohl im Ohr.
concauo, cauato, Außgehölt/hol.
Concedere, dare. Erlauben / vergönnen / zulaſſen / bewilligen / geben.
Concedere qualche coſa ad alcuno. Einem ein Ding erlauben / folgen laſſen
Conceſſione. Bewilligung / Erlaubnuß / zulaſſung.
non conceſſo. Vnverlaubt / vnvergünſtiget.
concento. Zuſammenſtimmung / Melodey.
Concettione, coſa concetta, ò generata Empfängnuß.
libro delli noſtri Concetti. Argumentbuch / Geſchäfftbuch.
Conchiglia, peſce, conguſcia dura, ein gattung Meerſchnecken.
conchiudere, concludere, determinare. Beſchlieſſen / endigen.
conchiudere qualche coſa di commun parere, etwas mit der gemeinen Meinung beſchlieſſen.
Conchiudere l' oratione. Seine Red enden / beſchlieſſen.
conciliabolo, congregatione illecita & non legitima. Vnrechtmäſſige verſamlung.
conciliare, reconciliare. Vereinigen / verſöhnen.
conchiuſione. Beſchlieſſung.
conchiuſione d' vn parlare, ſchlußred.
conciare, abrichten / zurichten / bequem.
concolo peſci. Muſcheln.
concordare. Vberein ſtimmen / vbereinkommen.
concordanza. Einhelligkeit / Vbereinſtimmung.
Concordare, concordeuole, concorde. Vbereinſtimmend / einhellig / einmühtig / einig.
Concordia. Einigkeit / Fried.
Concorrere, correre inſieme. Zuſammen lauffen.
Concorrere di duo fiumi inſieme. Das zuſammenflieſſen zweyer Waſſer.
Concorrere al parar d' altri Eines andern Meynung benfallen.
Concorſo. Zuſammenlauffung / zulauff.
concubina, donna tenuta à poſta, Beyſchläfferin / Bulſchafft / Rebsweib Hur.
Concordeuolmente. Einhelliglich / einmühtiglich.
Conculcare, calpeſtiare, mit Füſſen tretten.
Concupiſcenza. Fleiſchliche Begierlichkeit / Luſt.

concu-

concupiſcibile. Begierlich/gehl.
Condannagione. Verdammnuß/ Straff.
Condannagione graue. Harte Straff/oder Verdamnuß.
condannare per commune parere del conſiglio. Einen auß Wolmeinen eines gantzen Rahts verdammen.
Condannar & mandar, qualch vno alla Galeà. Einen auff die Galeen verdammen/ daß er da angeſchmidt/vnd rudern muß.
Condannare à ſpeſe, danni & intereſſe. Einen in oder auff ſchaden vnd Vnkoſten ſtraffen/oder verdammen.
Condannato. Verdampt/vervrtheilt/vberzeugt.
non Condannato. Vnvervrtheilt/ vnverdampt.
Concedente, conueneuole, Gebührlich/füglich/bequem.
Condeſcendere. Nach/oderhinabſteigen. Itẽ, eines andern Meinung gut heiſſen/vnd beyfallen.
condenſare, inſpeſſire, dick machẽ.
Condine marina, vccello, ein Art Meervogel.
Condire. Wolſchmeckend machẽ/ Würtzen.
conditionare. bedingen/ihm vorbehalten.
Conditione, patto, ſtato, ſorte, & qualità. Beding/Weg/Weiß/ Standt/Qualitet.
Conditionale, Angedingt/ bethädingt.
Conditionalmente. Mit Beding/ bedinglich.
condolerſi. Beweynen/ beklagen.
condotta. Gleyd/Gebieth/Regiment.
Condottiero, Capitano, gouernatore. Führer.
condotti, ouer canale, & cannone per condurre l'acqua. Röhren / damit man das Waſſer leytet.
Condotto, cio è latrina publiça. Gemein Provey/ oder heimlich Gemach.
Condotto murato. Gemawerter Waſſergraben / dardurch der Vnluſt auß der Statt geführt wird.
Condotto à fine. Außgeführt/ zu End gefahrt.
condrilla herba. Gännßdiſtel.
Condurre val menare. Führen/ leyten/begleiten.
l'ho condotto à cena. Ich hab jhn zum Nachtmal geführt.
Condurre al fine qualche coſa, ein Sach zum End führen.
condurre in naue, in cario, ò in cauallo. Zu Schiff/Wagen/ oder Roß führen.
Condurre vn' eſſercito à qualche luogo. Die Kriegsknecht an einen Orth bringen.
conduttura. Fuhr/führung/Leytung.
confabulare. mit einander ſchwätzen/Geſpräch halten.
Confarſi, conuenire. Zutreffen vbereinſtimmen.
Confederati, congiunti. Eydtsgenoſſen/Bundsgenoſſen.
Conferire, eſſer vtile. Dienſtlich ſeyn/Nutz bringen.
conferire, communicare, & parlare con alcuno di qualche coſa. Mit einem ſich beſprechen/oder vnterreden.
confirmare. Beſtettigen/ bekräfftigen/Stärcken.

Confermare, rafrenare l' amicitia. Die alte Freundschafft bestättigen/stärcken.

confermatione. Bestättigung/ bekräfftigung/Stärckung.

Confessare. Bekennen/ oder beichten.

confessarsi li peccati, seine Sünde beichten.

Confessione. Beicht/ bekanndnuß.

Confessore, der seins Glaubens Bekandnuß thut/ oder der Beichtvatter.

Confettare. Mit Zucker einmachen.

Confetto, confettioni, Confect/ Latwergen/ vnnd dergleichen/ mit Zucker eingemacht.

Confettioni, confetti in scattole, Latwergen/vnd dergleichē mit Zucker eingemachte sachen.

conficcare, vide Piccare.

Conficcato Zusammengehäfft/ oder genagelt.

confidarsi, fidarsi. Trawen/ Glauben/vertrawen.

confidarsi in se stesso. Jhme selbst trawen.

confidenza, assicuranza. Vertrawen/ Zuversicht/ feste Hoffnung/Versicherung.

confinare, & metter confini, vmbmarcken/Gräntzen schlagen.

confinare con vn luogo. An einen Orth anstossen/gräntzen.

confinare in qualche luogo, bandire. Einen an ein Ort verbannen/ daß er ewig darauß nicht kommen darff.

confinato, bandito, Jns Elend gewiesen/verschickt/ verbannt.

Confine, val termine. Anstoß/ Gräntzen/ Marckstein.

confini, terre delle frontiere. Anstossende Acker.

Confinante, chi confina insieme, finitimo. Das mit einem gräntzet.

confiscare. Einem sein Hab vnnd Gut einziehen/abnehmen.

confiscatione. Einziehung der Güter.

confondere, perturbare. Zusammen schütten/ vnder einander mengen verwirren.

Conformare. Vide Formare.

conformarsi all' altrui volentà, sich in eines Willen schicken.

conforme, simile, vguale, ähnlich/ gleich.

Confortare, spronare, & incitare à qualche cosa, Vermahnen/bewegen/anreitzen.

confortare, cio è consolare. Trösten/stärcken/erquicken.

confortatore, consolatore. Tröster/Stärcker.

conforto, val consolatione. Trost/ Sterckung/ Erquickung.

Confortiuo, pane di mele & spetie. Lebküchle/gewürtze Brod/ vnnd anders so den Menschen stärckt.

Confrode, con inganno. Mit betrug/betrieglicher weiß/ arglistiglich.

confusamente, mescolatamente, vermischt/verwirrt/ vnordentlich.

confusamente parlare. Verwirrt/ vnder einander reden.

Confusione, disordine. Verwirrung/Vnordnung.

confuso, turbato. Vermischt/verwirrt.

confutare, ribattere, rispondere cõragioni, sciegliere vna posta.

Wider-

Widerfechten / widerlegen / vmbstossen.

Confutatione. Widerfechtung / Widerlegung.

Congelarsi, aggiacciarsi. Gefrieren.

che si puo congelare, was zusammen gefrieren mag.

è congelato, es ist gefroren.

congettura. Anzeigung / gemerck / muhtmassung.

cõgetturare, intendere, per cõgettura, erzahten / mercken / muhtmassen / abnehmen.

Congiario, dono dal Prencipe al popolo ò á qualche gentil huomo suo virtuoso. Gab / Geschenck eines Fürsten / so man dem Volck außtheilt.

coniungimento, & congiuntione. zusammenstimmung.

Congiugnere. zusammenfügen.

Congiugnere vna cosa con vn' vltra. Ein Ding zum andern fügen.

Coniugnere, incollare. Zusammen pappen / leimen.

congiugnersi, vnirsi insieme. Zusammen kommen / sich vereinigen.

Congiuntamente. Samptlich.

Congiuntion della luna. New-Monat.

Coniugato, accopiato, Zusammengefügt / zusammen gethan / gepart.

Congiunto, parente per maritaggio, nahe Freundt / Schwager.

congola pesce Ein Fisch / Aal.

congratularsi, allegrarsi insieme. Einer dem andern Glück vnnd Heil wünschen / sich darvber mit einander frewen.

Congratulatione, il rallegrarsi insieme. Glückwünschung / Erfrewung / so die Freunde zusammen haben.

congregare, adunare. zusammensetzen / zusammenhäuffen / versamlen.

congregato, zusammengehäufft / zusammen gesamlet / versamlet.

Congregatione. Versamlung.

Congregatione di tutto il popolo. Versamlung eines grossen Theils deß Volcks.

Congregatione illecita. Vngebürliche Versamlung.

Congiurare, giurare insieme di far qualche impresa. Sich zusammen verpflichten durch ein eyd / etwas fürzunehmen vnnd zuthun.

Conjurati, accordati insieme. zusamen verpflichte / Verschworne.

Coniglio, animal timido. Königlein.

Conio, impressione di moneta, die Form / dz Gepräg der Müntz.

Conii della moneta. Die Gepräg oder Müntzeisen.

coniare, battere moneta. Müntzē / Geldschlagen.

Connubio. Heuraht / Ehe.

Conocchia, rocca col filo sopra, per filare. Runckel / Rocken.

filare tutta la Conocchia, Seinen Rocken abspinnen.

Conoscenza conoscimento. Erkandnuß / Kundschafft.

conoscere. Kennen, erkennen.

Conoscere vna cosa perfettamẽto, ein ding eygentlich erkennen.

Conoscere alcuno da putto, einen von Jugend auff kennen.

Conoſcere tra gli altri. Vnder andern erkennen.
Conoſcere l' opinione di alcuno. Eines Meinung vernehmen/ verſtehen.
Conoſcibile. das einen Verſtand hat. Item, das zu erkennen iſt.
Conoſcitore. kenner/erkenner.
Conoſciuto. Bekandt/erkandt.
conoſciuto huomo da bene. Erkandt für ein ehrlichen auffrichtigen Mann.
Conquaſſare, crollare. Bewegen/ ſchütteln.
Conquiſtare, ſuperare, vincere, guadagnare. Vberwinden/vbertreffen / erobern / gewinnen.
Conquiſto, Vittoria, guadagno. Sieg/Victori/ Vberwindſig/ Gewinn/Eroberung.
Conſacrare, ſacrare, dedicare, Heiligen / Heilig machen / Weyhen.
Conſacratione, dedicatione. Heiligung/Weyhung
Conſanguinita, Blutsfreund.
Conſacrato, Geheiliget / geweyhet.
Conſapeuole. Wolwiſſend/wiſſenſchafft.
Conſcienza, & il rimorſo di conſcienza. Gewiſſen/ das beiſſen/ vnd nagen deß Gewiſſens.
Conſigliare, dar conſiglio. Raht geben/rahten.
conſigliarſi con alcuno, richiedere il conſiglio d' alcuno, Sich bey einem Rahts erholen.
conſigliere, Rahtsherr.
Conſiglieri, ſecretarii. Secretari/ Rahtgeber.
Conſiglio. Raht.
en za Conſiglio, Imprudentemente. Vnvorſichtig/ vnbedachtſamlich.
conſegnare. Zueignen / zuſtellen/ zuſchreiben.
Conſegnare lettere ad alcuno. Einem zuſchreiben / Brieff vberantworten.
Conſequire, acquiſtar la gratia. Jemands Gunſt vberkommen bekommen.
Conſequire qualche coſa, per beneficio d' alcuno. Durch eines Gunſt etwas erlangen.
conſequente, Folgend.
Conſequenza, Volgung/Volge/ ſchlußred.
Conſequentemente. Folgentlich/ folgends.
conſequito. nachgefolgt.
conſentanno, parola Latina, atto conueniente Gleichförmig/gemäß.
conſentimento. Einhelligkeit/ zuſammenſtimmung.
conſentire, eſſer d' vn parere. Zuſammenſtimmen / eines Sins/ oder einer Meynung ſeyn/ verwilligen.
Conſentire all' opione d' alcuno. Einem beyfallen.
non conſentire, eſſer di contrario parere. andrer Meynung ſeyn.
Conſerua d' acqua. Waſſergatter/Waſſerhalt.
conſerua, luogo doue ſi preſeruanto i frutti. Obsgewölb.
conſeruare, ſaluare, behalten/erhalten/erretten.
Conſeruare, alcuno da diſagio & danno. Einen von einem groſſen Schaden vnnd Vnglück erretten.
Conſeruare il giuramento, ſeinen Eyd halten.

Conſetuare, ſparagnare il ſuo hauere. Sein Gütlein feyn genaw zuſammen halten / auffheben.

Conſeruare lungo tempo il buon odore. Lange Zeit den guten Geſchmack behalten.

Conſeruare ſano & ſaluo. Geſundt vnnd friſch erhalten / bewähren.

conſeruatione. erhaltung/ſchirm/rettung.

Conſeruato. Erhalten/bewahrt/errettet.

conſeruatore. Beſchützer/Bewahrer/Beſchirmer.

conſeruatrice. Beſchützerin/Beſchirmerin.

conſeruo, ſeruidore inſieme. mitknecht.

Conſiderare, penſar bene vna coſa. Betrachten / Erwegen.

Conſiderare innanzi. Zuvor bedencken.

Conſideratione. Betrachtung/Erwegung.

ſenza Conſideratione. Ohne Betrachtung / oder Bedacht/ vnvorſichtiglich.

conſideratamente. Bedächtlich/mit vorbedachtem Raht.

Conſigliare. Vedi, Conſcienza, conſigliare.

Conſolare, confortare. Tröſten/ſtercken.

Conſolatione. Troſt/Tröſtung/Stärckung.

Conſolatione, il piacere, ſpaſſo. Luſt / Ergetzlichkeit / Erquickung.

ſenza Conſolatione. Ohne Troſt/troſtloß.

Conſolato, vfficio del Conſoli. Bürgermeiſteir Ampt.

chi e Conſole? Wer iſt Bürgermeiſter.

conſolida maggiore, herba. Wallwurtz/Schmerwurtz.

Conſonanza, val accordo di voci. Zuſammenſtimmung / Einhelligkeit.

Conſortio. Geſellſchafft/gemeinſchafft.

Conſorte. mittgenoß/Geſell.

Conſpirare, Sich vereinbahren/oder zuſammen ſchweren / etwz zuthun.

conſtanza. Beſtändigkeit/ſtandhafftigkeit

Conſtante. Beſtändig/ſtandhafftig.

Conſtantemente. Beſtändiglich/ſtandhafftiglich.

Conſtanza cettà Die Statt Coſtnitz.

Conſueto, ſolito, auezzo. Gewohnt / im Gebrauch gehabt/gebräuchlich.

non Conſueto. Vngewohnt/vngebräuchlich.

Conſuetudine, coſtume, vſanza. Gewonheit/Gebrauch.

Conſulta, domanda di conſiglio. Rahtſchlag.

Conſultare val domandare conſiglio. Rahtſchlagen / ſich berahtſchlagen.

Conſultore, chi conſulta, & domanda conſiglio. Der Raht begert.

Conſumamento. Verzehrung.

conſumator & mangiator de ſuoi beni. verſchwender / der all das ſeine durch den Halß iagt.

Conſumare, mandare à male, ridurre à nulla. Verzehren / zu nicht machen.

Conſumare il tempo in darno. zeit vergeblich anwenden / zubringen.

Conſumare il giorno. Den Tag vnnützlich zubringen / hingehen laſſen.

conſumare prodigalmente, malamente, vnnützlich / verſchwenden.

Conſumare quanto ſi guadagna. All ſein Gewinn wider mit ſich auffgehen laſſen / durchmachen

Conſumarſi da dolori, von ſchmertzen gleichſamb verſchmachten / vergehen.

Conſummatione. Verzehrung zubringung / Vollnziehung.

Conſummato, verzehrt / verthan / vergangen / vollbracht.

Conſumatore. Verſchwender / Ohnwerer / Strauſentgütle.

Contado. Ein Graffſchafft.

Contadino, Villano di villa, di cõtado. Bawersmann.

Contado, Villa. Dorff / Flecken.

Contagioſo. Erbliche Seucht / fangende Kranckheit.

Contaminare, ſporcare, alordare. Beflecken / beſudeln / beſchmieren.

contaminato, ſporcato. Beſudelt / beflecket / beſchmiert.

non Contaminato, vnbefleckt / vnbeſudelt

Contanti, come danari contanti. Pargelt.

Contare. Sich auffhalten / verweilen / verziehen.

Contare, nomerare, far conto, zehlen / rechnen.

Contato. Gerechnet / gezehlt.

Conte, Signore di contade. Graff.

Contegno, grauità. Gravitet Anſehnlichkeit.

Contegnoſo, che ſta in contegno. Gravitetiſch / Anſehnlich.

contemplare, mirare attentamente, fleiſſig beſchawen

Contemplatione. Beſchawung / betrachtung.

Contemplatore, conſideratore, Beſchawer / Betrachter.

Contendere, contrattare. Mit einem zancken.

Contendere l' per honore. Vmb die Ehr vnnd Vorgang mit einem zancken.

contenere. Begreiffen / in ſich halten.

contenente, che contiene. begreiffend / das begreiffet.

Contenentemente. Begreiffentlich.

Contenenza, aſtenenza. Behütſamkeit / Erhaltung / Mäßigkeit.

contenenza di far ingiuria con parole. Enthaltung von Scheltworten.

Contenerſi, Raffrenare. Sich im zaum halten / bezwingen / enthalten.

contenerſi da lagrimare. Sich deß Weinens enthalten.

Contentare, piacere. Gefallen.

Contentare, per ſodisfare. Bezahlen / zufriden ſtellen / vergnügen / gnug thun.

Contentarſi, eſſer contento. Bezahlt ſeyn / zufrieden ſeyn / ſich vergnügen laſſen.

contentezza, conforto, piacere, ein Gnügen oder Wolgefallen / ſo man ob einem Ding hat.

Contentato, Vergnüget / dem es nach ſeinem Wunſch iſt gangen / befriedigt.

contentioſo, che volentieri cõtende Zänck-

de. Zänckisch/ der gern zanckt.
Contento, satisfatto. Zufrieden gestellt/vergnügt.
Contento. Inhalt eines Dings.
Contesa, contentione, contrasto. Zanck/Hader/ Widerwill.
contessa, la moglie del conte. Gräffin.
Contezza, domestichezza Freündschafft/ Gemeinschafft.
Contestabile. Der Connestable/ der Oberste Rittmeister.
Continouamente, di continuo, sempre, stättiglich/ allzeit wehrend/immerdar.
continouare, perdurare, wehren/ thawren.
continouare, perseuerare, fortfahren/außdawren/beharren.
Continouatione, continouanza, Vollstreckung / Beharung / Vollführung.
Continouatione di guerre. Langwirige/oder stättige Krieg.
Continouo. Stätig/ ohn Vnderlaß.
pioggia continoua. Stätiger Regen.
Conto val calculo. Rechnung.
libro da tener conto. Register/ Schuldtbuch.
far conto. Rechnung machē/ oder schliessen.
Conto particolare Absonderliche/ oder Haußrechnung.
far si Conto, ò stima, achten/ schätzen/werthdiren
contra, hergegen/wider/ entgegen.
Contra suo debito, seinem Ampt zuwider.
Contra l'edito, dem öffentlichen Verbott zuwider.
Contra natura, cosa contra natura. mostro. Vnnatürlich / wider die Natur.
contra sua voglia, val moleuolentieri. Wider seinen Willen/ jnn zu Trutz.
Contrabandiero. Abtrager / Bescheisser/Betrieger.
contracambio Vergleichung der Waaren/ Abwechsel.
Contrada, luogo doue stanno piu persone radunare. Gegend/ Orth/ Gelegenheit.
di vna cotrada, von einem Orth.
contradire. Widersprechen.
contradire al parlar d'alcuno. Eines Reden widersprechen/ widersagen.
contradittione. Widersprechung/
contrafare, come rappresentare, Darstellen/ nachthun/ nachmachen.
contrafare il mataccino, den Narren spielen.
contrafare, cio è far contra la volonta di alcuno. Einem widersprechen/ widerstreben.
Contrafare la lettera di alcuno, eines Schrifft nachmahlen/nachmachen.
Contrafattura, di qual si voglia cosa. Abriß/ Abconterfeyhung eines Dings.
contralettera, Antapocha. Ein gegenzettel.
Contralor. Gegenschreiber.
Contrapeso, per andare giustamēte. Springkugel/gegengewicht.
Contrapesare. Wägen / etwas wagen.
contraporsi, widerstreben/ sich widersetzen.
Contraposītione. Widerstreit / Widerstand/ Widerstrebung.
contraposto, contrario, entgegen/ gesetzt/widersetzt.

Contraria, auuerſaria. Widerſpänſtige/widerwertige.
Contrariare, repugnare, reſiſtere, ouuiare. Entgegen ſeyn/ widerſtreben.
Contrarietà, repugnanza. Widerſtrebung.
Contrarieta di compleſſione, ò natura. Zweyer Ding widerwertige Naturen.
Cõtrario, auuerſario, Widerpart/ Gegentheil.
Contrario, val repugnante. Widerwertig/zuwider.
al Contrario. Zugegen/ im Gegentheil.
Contrario, val nociuo. Schädlich.
Contraſcarpa, Ein Bollwerck/ Cõtreſcharp.
Contraſtare, val contendere di parole. Zancken / ſtreiten/ hadern.
Contraſto, conteſa di parole. Gezänck mit Worten/ Hader.
Contratare, val far conuentioni. parti & mercati. Vbereinkommen/ eins werden / Pact machen/oder beſchlieſſen.
Contratto, cõuentione Contract/ Handlung/Vertrag.
Contratto di matrimonio, Heyrahts beredung vnd Brieff.
Contriſtarſi, inconſolarſi, eſſer doleute. maninconico, hauer affãno. Betrübt ſeyn / trawrig ſeyn
Contriſtodi qualchepeccato Dem ſein Mißhandlung leyd iſt.
Contritione. Zerſchlagung deß Gemüths / Rew / Hertzenleyd.
Controuerſia. Streit / Zanck / Span.
Contumace, che ſprezza il ſuperiore. Widerſpänſtig / vngehorſam.
Contumacia. Vngehorſamkeit / Halßſtarrigkeit / Widerſpänſtigkeit.
Conturbare, turbare, Verwirren/ verſtören.
Conturbato, val turbato. Verwirret/verſtört.
Conturbamento. Verwirrung/ Verſtörung.
Contuſione. Zerknitſchung
Conueneuole. Wolſtehend / füglich/bequem.
non Conueneuole. Das ſich nit wol ſchickt/oder fügt.
Congruentia, conuenienza, accordo. Vergleichung/ Vbereinkommung/ Vertrag.
Conueneuolmente, Geſchicklich/ gebürlich.
Conueniente, atto. Bequem/ geſchickt.
Conuenire, eſſer conueneuole à propoſito, pertinente, accommodato. Bequem ſeyn / ziemen/ ſich wol ſchicken / gebühren.
Conuenire eſſer d'accordo, vbereinkommen.
Conuentione, patto. Vertrag/ Pact.
Conuentioni & patti matrimoniali, ouer iſtrometi & contratti di eſſi patti. Heurahts Vertrag/oder Brieff.
far Conuentione, patto, accordo, vertrag/ bündnuß/ friedmachẽ/
Conuento, habitatione di frati. Conuent/Kloſter.
Conuenticula. Beykunfft / Verſamlung.
Conuerſatione, prattica. Alte Kundt-

Kundschafft / Freundschafft / Gemeinschafft.

Conuersare pratticare con alcuno. Mit einem vbel vmbgehen.

Conuersione. Veränderung/Bekehrung.

Conuertar, val mutar. Verkehren/verändern.

Couertirsi in latte. Zu Milch werden.

Conuertirsi in marcia, val aposteme, schwierig werden/ schwären.

Conuertirsi in pietra. Zum Stein werden.

Conuincere Vberzeugen/ eintreiben/vberwinden.

Conuinto. Vberwunden / vberzeugt.

Conuito, pasto, banchetto. Gastung/Mahl.

Conuito delle essequie, per qualche morto. Leichmahl.

far Conuiti l' vno à l'altro. Den einem vmb den andern zu Gast essen.

Conuito di noze. Hochzeitmahl.

Conuitare, far conuiti. Gastmahl halten.

Conuitare del denaio del publico. Auff gemeinen Seckel zehren.

Conuitatore, di conuita. Hochzeitlader.

Conuocare, chiamar' molti insieme. Zusammenruffen.

Coperchiare, val coprire. Zudecken/bedecken.

Coperchio, Deckel.

Coperchio del Vaso. Deckel an einem Faß/oder Geschirr.

Coperchio del pozzo. Deckel an einem Brunn.

Coperta da letto, ein Beth decken.

Coperta di cauallo. Roßdeck.

Coperta spinosa delle castagne, Kestenschelffen.

coperta di naue, luogo in naue coperto, bedeckter Orth im schiff.

Copertamente. Verborgentlich / heimlich.

Coperto. Bedeckt/verdeckt / verhält.

Coperto di auorio. Mit Helffenbein vberzogen.

Copetta. Süßbrod/ Leckkuchen.

Copetaro, chi copetta, & fattore di cosa dolce. Leckküchner.

Cophino, cesta, corba, ein Korb.

Cophinetto, castella, corbetta, ein Körblein.

Copia, abundanza. Vberfluß / Hauff/Fülle/Menge.

Copia d' vna scritta, Copey / Abschrifft.

Copiare, trascriuere. Abschreiben/ copieren.

Copiosamente abondantamente, Vberflüssiglich.

piu Copiosamente. In grosser Anzahl.

Copioso, abondante, ricco. Häufig/vberflüssig/reich.

Copista, che scriue & copia scritture. Copierer/Abschreiber.

maestro di Copisti, oberster Cantzleyschreiber.

citta Copiosa, bō popolata. Volckreiche grosse Statt.

parlamento Copioso & luogo. Lange Vnderredung.

Coppa, parte della testa, Genick/ oder Hindertheil deß Halß.

Coppa, vaso da bere. Becher/ Trinckgeschirr.

Coppa, paio, ein paar.

Copiere, seruo che dà da bere Credentzer/Schenck.

Coppo, tegola da coprir la casa. Ziegel.
Coprimento. Deck/ Vberzug.
Coprire. zudecken/ bedecken/ vberziehen.
coprir co l'coperchio. Mit dem Deckel zudecken.
coprire di coppi, ò tegole. Mit Ziegeln bedecken.
Coprire d'ombra. Vberschatten.
coprire di terra, mit Erdē beschütten/bedecken.
Copula, congiuntione. Zusamēnfügung/ Band.
Corata. Gedärm/ Eingeweid.
Coraggio, gran cuore, animosita. Hertzhafftigkeit / gut Hertz / frisch Gemüht.
Corragiosamente. Hertzhafftiglich/tapfferlich.
Corraggioso, di gran cuore, animoso. Hertzhafft/ kühn/ tapffer.
Corallina herba. Meermoß.
Coralla, pietra di color rosso. Corallen.
Coratiere da caualli. Roßkamb / Roßhändler.
Corazza, corazzina, pettorale, armatura del corpo. Küriß/ Harnisch.
armato di Corrazina. Küriſſer/ geharnischter Mann.
Corba, cesto grande, fatto, di Venchi, che vsano gl'herbaruoli. Obskorb / flacher grosser korb.
Corbezzolo, vrlo, frutto. Holtzäpffel. Item, der Baum.
cosa fatta di corbezzolo. das auß diesem Holtz gemacht ist.
Corbo, coruo, vccello. Ein Rab.
voce di coruo. Der Raben Geschrey.
Corda, fune. Strick/ Seil.
che camina & balla sopra la Corda, der auff dē Seyl geht / oder tantzt.
Corda grossa, ò capi di naue, groß Schiffseyl.
Corda della girella. Brunnenseyl/ Seyl an der Scheiben.
Cordaro, colui che fa le corde, ò funi. Seyler.
Corda da suonare, corda d'istromenti. Seyten / oder Schnur auff dem Seitenspiel.
Corda dell'arco. Sennen an einem Bogen/ oder Armbrust.
cordicella, Strickleın / Seilgen / Schnürlein.
cordone, come sono cordoni di camiscie. schnürlein am hembd/ ꝛc.
Cordoglio, val maniconia, dolore Hertzenleyd/ hertzenwehe.
Cordouano, sorte di corame. Cordowan Leder.
Corsu, Isola. Die Insul Corcyra.
Corgno. val cornolato, albero noto. Thierlein/ Baum/
Coriandolo. Coriander.
Coriandolo conferrato, vberzuckerter/ oder beschlagener Coriander.
Coricare, coricarsi. Ligen/ sich legen.
Corlo, trottolo, stromento da giuocate. Topff/ Werffkegel.
Cornacchia, vccello. Krae.
Cornamusa, stromento musico. Sackpfeiff/ Schalmey.
Cornetto, stromēto musico. Zincken/ Krumbhorn.
suonar di Cornetto. Auff dem Krumhorn / oder auff der Zincken blasen.
Corno. Horn.
Corno da caccia, Jägerhörnlein.

d'vn

d' vn Corno. Das ein Horn hat.
di dua Corni. Das zwey Hörner hat.
Corno da vacchari. Kühhorn.
Cornuto, cornifero. Der Hörner trägt.
Cornuto di moglie, becco. Dem einander beym Weib schläfft.
Coro. Ein Reien / oder Hauffen Volcks.
corona. Cron.
corona de' fiori. Blumen / oder Rosenkrantz.
corona d'oro. Ein gülden Kron.
coronare. Krönen.
coronetta. Krönlein / Kräntzlein.
corossolo, vccello. Rohtschwäntzel.
corpo, Cörper / Leib / Leichnam.
corpo, pieno di tristi huomori. Leib/ so voll böser Feuchtigkeit ist.
mala disposition del corpo. Böse Gestalt deß Leibs.
corpo picciolo. Leiblein.
corpo debole, animalato. mal disposto, schwacher / gebrechlicher Leib.
corpo sano, gagliardo, ben disposto. Gesunder Leib / der wol auff ist.
corpo morto. Todter Cörper / Leichnam.
A corpo, à corpo, à fare coltellare. Mann für Mann/ wann man fechten wil.
Corpolento, di gran corpo, carnuto. Leiblich / fast schwer/ dick von Leib.
corporatura, corporatio. Leibsgestalt/Leibmaß.
Corporale, corporeo. Leiblich / Leibhafftig/Fleislich.
corporalmente. Leiblicher weise.
Corpoléza. Grobheit/ oder schwere deß Leibs.
Corredare, außbutzen / rüsten/ zu rüsten.
Corregere, emendare. verbessern/ ändern.
Corregere vn fallo. Ein Missethat widerbringen / ein Fehl bessern.
Correggia, val peto. Furtz.
Correggia val scorregiata, schuchriemen.
Corregiali. Flegel zum treschen.
Correggitore, riformatore. Zuchtmeister.
Correndo, tosto, in fretta. Eylend/ jählings/geschwind.
Correre, Lauffen.
Correre ad adiutar, Zu Hülff lauffen/oder kommen.
Correre qua & la, hin vnnd wider lauffen.
Correre la lancia. giostrare. Turnieren/rennen
Correre sopra alcuno co'piedi & pugni, einem mit Fäusten vnd Füssen vberfallen.
Correre il cauallo, maneggiare il cauallo. Roß tummeln/ abrichten.
Correre innanzi. Vorlauffen.
Correre le poste. Zu Post reiten/ postiren.
Correre velocemente. Geschwind lauffen.
Correria del soldato. Feindlicher Ein oder außfall.
far Correria su quel de' nemici, Ein oder Außfall thun auff den Feind.
Correspondenza, Gemeinschafft Kundschafft.

Correttamente, Ohne Fehl/ correct/richtiglich.

Corettione, emendamento. Enderung/ Verbesserung/ Züchtigung.

Correttore, Corrector in einer Truckerey. Item, Zuchtmeister.

Corriere, che corre la posta. Postreuter/Currier.

Corriere val Corritor. Läuffer.

corrispondere Eintreffen / vbereinstimmen.

Corrispondenza. Vbereinstimmung. Item, Gemeinschafft/ Correspondentz.

Corroborarsi, préder forza, starck werden/sich stärcken.

Corruciarsi, adirarsi. Sich erzürnen.

Corrucciato, sdegnato. Zornig / erzörnt.

Corruccio val dispetto. Vnwill/ Zorn.

Corruccioso, chi si degna facilmente. Der leichtlich zuerzörnen ist.

Corrompere, Verderben/ verfälschen/ verstören. Item, verführen/mit Geld bestechen.

Corromperſi, marcirsi, guastarsi. Verwelcken / verderben / faul werden

Corrottione, corruttela. Verderbung/Schändung.

Corrottione, putrefattione. Faulung/Verwelckung.

Corrotion della notte in somno per infirmita delle rene. Wann einem der Samen im Schlaff entgehet.

Corrottamente, Verderblicherweiß

Corrotto, guasto. Verderbt / zerstört.

Cotromperſi, esser corrotto, marcio. Faulen / faul werden/ verwelcken.

Corrottore val guastatore. Verderber/zerstörer.

Corruttibilmente. Verderblich.

Corsa da cauälli. Rennplatz.

Corsale di mare. Meerauber.

Corsaletto, sorte d'armatura. Brustharnisch.

Corsesca sorte de arme de lanciare Wurffpfeil.

Corsiere, cauallo corridore, Turnierpferdt / ein Roß zum rennen.

Corso, atro ò luogo del correre. Lauff/das Lauffen/ Renplatz.

Corte, luogo da consultar di cose publiche. Rahthauß.

di Corte in corte. Von einem Gericht an das ander.

Corte di principe. Fürsten Hoff.

Corte il luogo da entrare primo in casa. Vorhoff.

Corteccia val scorza. Rinden.

Corteccia d'arbore, Rinden an einem Baum.

Cortegiano. Hoffdiener/ Hoffjuncker/Hoffschrantz.

Cortese, benigno, liberale. Freündlich/holdselig/höflig.

non Cortese. Leggi scortese.

Cortesemente. Höfflich / freundlich/holdselig.

Cortesia, gentilezza. Höfflichkeit/ Freundlichkeit.

Corteggiare. Hoffieren.

Cortezza, breuita. Kürtze.

Cortigianaria. Hoffweise / oder das zum Hoffwesen gehört.

Cortile. Kleiner hoff.

Corticella il diminutiuo di corte. Kleiner vorplatz / Höfflein deß Hauses.

Corti-

Cortina, cortinaggio da letti, ò simile. Fürhang vmb ein Beth/ Rügeln.
Cortina piegata. Gefaltener fürhang.
corto, picciolo Kurtz/ klein.
coruo, ein Rab.
Coruo pesce. ein Art von fischen.
Cosa. Ein Sach/ ein Ding.
Cosa torta, curua, inarcata, informa p'arco, ein krumb oder gebogen Ding.
lasciar quella cosa, non parlar piu di quella cosa. Ein Ding fahrē lassen / nicht mehr darvon reden.
coscia, la parte di sopra nella gamba. Hüffte.
Cosciali. Beinscheiben an einem Küriß.
coscino, guanciale. Hauptküssen.
cosi, in questa maniera, à questo modo. Also/ gleich also/ auff solche weiß.
cosmographia, Beschreibung der Welt.
cosmographo, Weltbeschreiber.
costa. Ripp.
coste del fianco, kurtze Rippen.
parte piu longa delle coste. Das breite Theil an den Rippen.
costa, penaino, montana, Abhangender jeher Berg.
Costarella, Klein jehes Berglein.
Costa d'Amalfi. Die Statt Picentia.
Constante, fermo, Standhafftig/ beständig.
Constantemente, Beständiglich/ standhafftiglich.
constanza, fermezza. Beständigkeit/ Standhafftigkeit.
Costare, valere. Kosten/ gelten.
costare 3, Iulii. Sechs Batzen kosten.
Coste della naue, legni per dritto. Das inwendige Holtz an den Seiten deß Schiffs.
costei, questa. Diese/ Jene.
costi. costa. dort/ dorthin.
Costituire. ordinare, deliberare, Setzen/ bestellen/ anordnen/ beschliessen.
constitutione. Anordnung/ Bestellung.
constitutore, Anordner/ Bestteller.
costo, pretio. Werth/ Preiß/
costringere. Nöthigen / bezwingen
Costui, questo. Dieser / der/ die/ das.
costumare, vsare, pratticare. Brauchen/ vben.
Costumato, Gebraucht/ gebbt/ gewehnt.
ben Costumato. Wol gewehnt / wol aufferzogen.
costuma, vsanza. Gebrauch/ Gewonheit/ Vbung.
costura. Naht.
cotale. Dergleichen/ solche.
cote, pietta d' agguzzare. Wetzstein/ Schleiffstein.
Cote à oglio. Oelstein.
Cotica, per pa pelle. Hant.
cotēna, ò cotica della testa. Häutlein/ die Haut der Hirnschalu.
cotesto, costui, che è appresso di re. Der jenige so bey dir ist.
Cotognata, confetto fatto di cotogni & sucaro. Küttenlatwergen.
Cotogno, frutto Kütten.
Cotto Gekocht.
Cosa cotta Gekocht Ding.

mezzo Cotto. Halb gekocht.
Cotto con brodo, ouer in brodetto. In einer Brüh gekocht.
cottone. Baumwolln / Kataun
cotumatario perpetuo, ò hereditario Ewiger Beständner / oder Besitzer
coturnice vccello. Wachtel.
couare. Warm halten / zudecken / Item. außbrüten.
couarella, capelina, allodola, ein Lerch.
Couerchio, couerta. Deckel / Decke.
couerchio della se poltura. Grabstein.
cozzare, stossen mit dem Kopff / wie die Böck.
cozzone di caualli. Roßtäuscher / Pferdsbereiter.
cranio, l' osso della testa. Hirnschaln.
crapola. Trunckenheit.
crea. Kreyd.
Creanza. ciuiltà, Höfflichkeit.
creato, ciuile, accostumato. Höfflich / freundlich.
creatione. Erschaffung.
Creare, generare, dar l' essere. Erschaffen / generiren
Creato, generato. Erschaffen / geschäffen.
Creatore. Schöpffer / Erschaffer.
Creatura. Creatur / Geschöpff.
credenza, credulità. Trew vnnd Glaub.
Credenza, riposto, doue si seruano il vasi, & altre cose appartenenti alla tauola. Credentztisch.
Credenza Argentaria. Anricht von Silbern Geschirr.
Credenza, essaggio, che si fa à' grã prencipi nell' mangiare & bere, per cagione di velono. Wann man einem Herrn die Speiß vñ den Tranck credentzt / ehe er davon isset oder trincket.
far Credenza. Credentzen.
credenziere. Credentzer / Mundschenck.
Credere. Glauben / trawen.
Credere leggiermente. Leichtlich glauben.
Credibile cosa da credere. Das zu glauben ist / gläublich.
Credibilmente. Gläublich.
Credito, lealtà, fede. Trew vnnd Glaub.
Credito, per quello che altri debbe anni. Schuldt / so man vns zuthun ist.
Creditore, si chiama quello à chi noi douemo dare. Glaubiger / dem wir schuldig seynd.
Credulo, facilè à credere. Der bald zu vberreden ist / der leichtlich glaubt.
Cremesino. Carmosinfarb.
Creparsi. Krachen / bärsten / zerspringen.
Crepatura della terra. Klufft der Erden.
crescenza della luna, das wachsen deß Monds
Crescenza d'vn fiume. Anfflauff eines Fluß.
crescere. Wachsen / zunehmen.
Crescere di numero. An der Zahl zunehmen.
Cescere in alto. In die Höhe wachsen.
Crescimento, smisurato del fiume. Vberlauffen eines Fluß.
cresciuto, alleuato. Gewachsen / auffwachsen.
cresca, val grinza, che viene nel viso per vecchiata. Runtzel.

crespa-

Creſpare la fronte, die Stirn runtzeln/runtzlecht machen.
Creſpe ò rughe della frõte. Runtzeln an der Stirn.
creſpare, far creſpo, krauß machen/ kräuſen.
Creſta. Kamb an den Hünern.
creſta picciola, ein kleiner Kam.
Creta, ſorte di terra. Kreyden.
creta nera, ſorte di terra, ſchwartz Kreyden/ Bleyweiß.
di Creta, von Kreyden.
cribrare, cribo. Leggi, criuellare, criuello.
criminale, peinlich/der das Leben verfallen hat.
crini, capelli, Haar.
crini, che pendono, dall collo dell cauallo. Die Mehn/ Roßmehn.
criſpino herba, Haſenköhl
cicerbita, lattucella, wilder Haſenköhl.
criſtallo, Cryſtall.
criſtallino, che è di criſtallo. Cryſtallinen/ von Cryſtall
Chriſtiere, ſeruitiale. Cliſtier.
criuellare, ſieben / durch das Sieb reitern/ außbeuteln.
criuello. Ein Sieb/ Beutelſack.
Croce, Creutz/ Galgen.
Croce, via crocera, ſtrada quadricia, croſara. Creutzweg.
Crocifiſſo, gecreutziget / oder Crucifix.
Crociare. Mit einem Creutz bezeichnen Item, kraxen/ oder ſchreyen wie ein Rab.
Crocodillo. Ein Crocodill.
Croco Saffran.
crollare, ſquaſſare, muouer con ſtrepito, far tremare vna coſa. Bewegen/erſchütten/Erbidmen.
Crollato. Erbidmet/erſchüttelt/ bewegt.
Crollo, ſquaſſo, crollamento. Erſchüttelung/ bewegung.
Cronica. Geſchichtbuch.
Libri di Croniche. Geſchichtbücher.
Croſta. Rauſſt/Rinde/Kruſt/ Schal.
croſta di pane Ein Brodrinden/ oder Kruſt.
croſta d' vna piaga, ò ferita. Ruff einer Wunden
Creſteria. Rüfflein.
far Croſta. Ein Ruff gewinnen.
Croſta, brogia, che viene ſu la faccia. Hitzblätterlein.
Crucciare, tormentare, quelen/ plagen/martern.
Cruccio, tormento, Quelung/ Plag/ Marter/ Schmertzen.
Crucifiggere, inchiodare in croce, Creutzigen.
Crucifiſſo, ficto in croce. Gecreutziget.
crudele, aſpro, crudo, Grewlich/ Tyranniſch/ grimmig.
Crudelmente. Grewlich/ grimmiglich / Tyranniſcher weiſe.
Crudelità, aſprezza. Grimmigkeit/ Grawſamkeit.
Crudo, non cotto. Roh/ vngekocht.
mezo crudo. Halb roh.
Crudezza. Vnzeitigkeit/ Rauhe.
cruentoſo, blutig.
cruna dell' aco. Nadelloch.
cruſca, ſemola. Kleyen.
Cubia, Band/ Strick.
cubiculario, cameriere, Kämmerling/ Kammerdiener.
cubito del braccio, Elenbogen.

Cucchiaia, ò cucchiara da ſpeciali, ſpatula. Rührſteck/ Spaden.
Cucchiaio, cucchiaro, ſcugliere. Rochlöffel.
Cuccina. Küche.
che s' appartiene alla cuccina, Küchenwerck / was in ein Küchen gehört.
cucinare, far la cucina, kochen.
Cuciniera, Köchin.
Cuculla. Ein Kutt / oder Kappe.
cucurire, krähen wie ein Han.
cuculare, einen Geſang ſingen/ wie der Guckuck.
Cuculo, vccello, ein Guckuck.
cuffia, ſcuffia. Haarhauben.
cuffia da donna. Weiber Haarhauben.
cuffia, in modo di rette, geſtrickte Haarhauben.
Cugina, Sorella cugina. Baſe/ Mum.
Cugino, fratello cugino, germano. Vetter.
Culla, letto de' bambini, Kindswiegen.
culo parte di ſotto. Der Arſch/ der hindern.
cultiuamento. Ackerbaw.
Cultore. Ackermann/ Bawer.
cultiuato, gebawt/ gezackert.
Culto diuino. Gottesdienſt.
cultiuare il terreno. Das Feld bawen/ zackern.
cumulo, maſſa. Hauff.
cumulare, häuffen.
cunilagine, ſorte d' herba. Garten-Yſop.
Cuoca, maſſaro di cucina. Köchin.
cuocere, kochen.
Cuóco. Koch.
Maeſtro di cocina, ò primo Cuóco. Oberſter Koch/ Küchenmeiſter.
Cuoiaio, acconciatore di cuoio, & pelle. Weißgerber/ Lederer.
Cuoio, pelle di beſtia. Haut/ Thierhaut/ Fell/ Leder.
tagliatura, retagli di Cuoio. Abſchnitzlein von dem Leder.
cuoio della frombola, doue ſi mett' il ſaſſo. Schlierleder.
cuore. Hertz.
di cuore, von hertzen.
ſtupore die cuore. Hertzbidmung Erſchreckung.
battimento di cuore. Hertzklopffen.
cuoricino, picciolo cuoro, Ein klein Hertz/ Hertzlein.
Cupidigia, auaritia. Begierde/ Geitzigkeit.
Cupidine, Dio dell' amore. Der Abgott/ Cupido.
cupidità, deſiderio, voglia, brama. Luſt/ Begierd.
cupido, volenteroſo. Begierlich/ willig.
cuppile, cuppio, caſſa doue le api fanno il miele. Bienenkorb/ Bienenſtock/ Immenbutt.
cura, penſioto. Sorg/ Sorgfältigkeit/ Gedancken.
curare, hauer cura, ſorgen/ Sorg haben/ oder tragen.
curare diligentemente, fleiſſig in Acht haben/ oder ſorgen.
curare, guarire. Heylen / geneſen.
Cura, curatione, Heylung/ Geneſung.
cura orecchi, cura denti, Ohrlöffel/ Zahnſtecher.
Curatore, chi ha carico & penſiero di curare, Curator, Der

eines

eines Gûter vnd Sachen verſiehet/ Vormunder / Vorſteher.
Curioſamente. Sorgfältiglich/ fleiſſiglich.
curioſità. Sorgfältigkeit/ fleiſſigkeit/ fürſorg.
curioſo, diligẽte, & tropo auido. Sehr ſorgfältig/ zu fleiſſig.
curuare, krümmen/ biegen.
Cuſcino, & cuſſino, guanciale. Küß/ Polſter.
cuſcire, Nähen.
cuſcire veſte, ein Kleyd nähen.
cuſcito. Genähet.
Cuſcitura. Naht/ Nähung.
Cuſtode, guardiano. Hüter.
Cuſtode dell' armento. Viehehirt.
Cuſtodia, Hut/ Verwahrung.
cuſtodire, guardare, Hüten/ verwahren.

## D.

DA. Von/ auß/ auff/ als.
Da, De præpoſitio; ho vdito queſto da tuo padre. Ich hab das von deinem Vatter gehört.
Da banda ſiniſtra. Auff oder zur lincken ſeiten.
da bene, buono. Gut/ fromb.
da buffone, buffoneſco. Als ein Spottvogel.
da buon mercato & derrata, wolfeil.
da burla, per ſcherzo. Schertzweiß.
da che, poi che. Dieweil dann.
d'accordo, d' vna iſteſſa volontà, eines Sinns/ einhelliglich
da ciaſcun luogo. Von allen Orten.
Da fanciullo. Von Kindheit auff.
da hora inanzi, per l'auenire, hinfurter / auffs künfftigſt / hernacher.
Dado, da giuocare. Ein Würffel.
giuoco con quattro dadi da puti. Spiel mit vier Würffeln.
tratto boniſſimo nel giuoco de dadi, dreymalſechs / der beſte Wurff.
giuocare à dadi. Mit Würffeln ſpielen.
da douero, ſenza ſcherzo, Ernſtlich/ ohne Spott.
Daga, cortello. Degen/ Weydner.
daghetta, kleiner Degen.
daino, animale noto. Damlin/ Danhirſch.
alleuo picciolo del daino. Jung Damlin.
cacciare di daini. Hirſch jagen.
dalle radici. Mit Wurtzeln vnd allem.
dalli fundamenti. Von grunde auß.
d'altra maniera, altramente, auff ein ander weiß.
d' altro luogo. Von einem andern Ort.
da lungi, da lontano, von weitem.
non longi da qui. Nicht weit von hinnen.
da mano in mano, von Hand zu (hand.
Damaſco. Damaſt.
Dania. Dennemarck.
damnare, verdammen/ verachten/ vervrtheilen.
damnare à morte. Zum Todt vervrtheilen.
damnato à morte. Zum Todt verdampt/ vervrtheilt.

Danneggiare, far danno. Schaden thun / beschädigen / schaden zufügen.
danneuole, schädlich.
Danno, perdita. Schaden / Vnfall / Verlust.
senza danno. Ohne Schaden / schadloß.
dannoso, nociuo di danno, schädlich.
Dansic, città. Dantzig.
Danubio, fiume. Die Thonaw.
danza, ballo. Tantz.
danzare, menar la danza. Tantzen.
Danzare senza ordine. Vntereinander / oder vnordentlich dantzen.
Da ogni parte, allenthalben / auff allen seiten.
Da parte, da banda. Besonder / absonderlich.
Da passo in passo. Schrittling / schrittweise.
da per tutto. Vberall / allenthalben / zu allen seiten.
Dapoccagine. Faulheit / Langsamkeit / Trägheit.
Dapoco, che non s' intromette in cosa alcuno. Fauler Schlüffel / Träger.
dopo. Darnach / nach.
D' appresso, da vicino. Nahend / von nahem / nahe'
Da qualche luogo. Von einem Ort / jrrgend woher.
Da quel l' istesso luogo, dal medesimo luogo. Eben von diesem oder demselben Ort.
Da questo tempo auanti, von dieser Zeit an.
Da qui adietro, per l' auuenire. Ankünfftig / hinfurter.
dardeggiare, schiessen.
Dardenia selua. Der Wald Ardenna.
Dardi piccioli, & leggieri da lanciar, à modo di frezze. Wurffpfeil / Schußpfeil.
Dardo mosca, che mangia le api. Jmbenwolff.
Dardo da caccia. Schweinspieß.
Dardo. Wurffpfeil / oder Gewehr.
dare; geben / reichen.
Dare ad affitto, affittare, appiggionare, dare à pigione, Verleihen / vermieden / ein Ding auff Zinß geben.
dare ad intendere. Zu verstehen geben.
Dare ad vsura. Auff Wucher geben.
dare affanno ad alcuno, einem zu schaffen geben.
dare aiuto, per aiutare. Hülff leisten.
dar all' arma, alla battaglia. Lermen schlagen.
Dar la stretta al nemico, dargli addosso, dardẽtro. Den Feind von hinden angreiffen.
dare à socco, Preiß geben.
Dare assalto, come ad vna città. Sturm anlauffen.
Dare à vendre. Zu verkauffen geben.
Dare le spalle, fuggire. Versengelt geben.
Dare allegreza. Erfrewen / frewdig / oder frölich machen.
Dare il guasto ad vn luogo, einen Orth verwüsten.
Dare larga, abandonnare. Verlassen.
Dare recapito ad alcuno. Einen empfangen / annehmen / beherbergen.

Dare vanto. Rühmen/ loben.
Dare volta. Vmbwenden/ drehen.
Dar' le baie, mit blossen Worten bezahlen/ gute Wort geben.
Dar' auiso. Zu wissen thun.
Dare auttorità. Macht geben.
Dare vn boffetto. Maulscheln geben.
Dare carico ò commissioni ad alcuno. Befehlen/ aufferlegen/ Commission geben.
Dare da bere. Zu trincken geben.
Dar denari à capara. Lauffgelt geben.
Dare delle botte, ciò è battere, Schlagen.
Dare dilettatione ad alcuno. Einem frewde anthun.
Dare di penna, cassare. Außleschen/ durchstreichen.
Dare fastidio, Mühe/ Vnruhe machen.
Dare fede ad alcuno, einem Glauben geben.
Dare fuori, dare in luce. An Tag geben.
Dare il filo, aguzzare. Wetzen/ scharpff machen.
Dare in credenza. Auff Trawen/ oder Credit geben.
Dare in dote. Zum Heuratgut geben.
Dare in saluo. Einem vertrawen.
Dare in prestito, imprestare. Leihen/ außleihen.
Dare la berta, bertegiare. Verlachen/ verspotten.
Dare la corda, tormẽtare. Anstricken/ peinlich fragen/ foltern.
Dar licenza. Nachsehen/ nachgeben/ Vrlaub geben. Item/ Macht geben.
Dare la spinta, precipitare. Von oben herab stürtzen.
Dare luogo. Weichen Platz geben.
Dare il voto nella causa. Seine Stimme zu einer sache geben.
Dare noia ad alcuno. Einem sorg vnd Bekümmernuß machen/ betrûben.
Dare opera, attendere. Fleiß anwenden.
Dar piacere, dilettare, erlustigen/ erfrewen.
Dare principio, principiare. Anfang machen/ anfahen.
Dare speranza. Hoffnung machē/ oder geben.
Dare sospitione ad alcuno di qualche cosa. In Verdacht bringen/ verdächtig machen.
Darsi sotto il poter di altrui. Sich vnter eines Gewalt begeben.
darsi à gli studii, sich zum studiren begeben.
Darsi alla dapocagine. Sich zur Faulheit begeben/ legen/ faullentzen.
Darsi al riposo. Sich zur ruhe begeben.
Darsi alle delitie. Sich zur Wollust begeben.
Darsi la fede, toccarsi la mano. Auff Handtrew zusagen.
Darsi per vasallo, Sich zu einem Lehenmann vnterwerffen.
Da se stesso, spontaneamente, freywillig/ von sich selbst.
Daterno. Rings herumb.
Datiario, [illegible]iero, Gabaliero, Zöllner.
Datio, gabella. Zoll/ oder Tribut.
Datore, chi da. Geber.
Dattilo, dattero albero. Dattelbaum.

Dattilo, dattero, frutto Dat/eln/ Dattelkern.
dauanti, perauanti, Vor/ zuvor/ vor der Zeit.
dauero, Gewiß/ eigentlich.
de & di, von/ zu.
di notte, deß Nachts.
dea. Göttin.
debilitare, indebolire, schwächen schwach vnd matt machen. Vide debillitare.
debito, che si deue. Schuld.
debiti vecchi. Alte schulden.
far debiti. Schuld machen / in schuld gerathen.
leuarsi da debiti. Seine schulden abzahlen.
debito, per l' vfficio. Ampt/ Dienst / Gebühr / schuldige Pflicht.
debitamente. Billiglich / schuldiglich / gebührlicher Weise.
Debitore. Schuldner.
ti son debitore. Ich bin dir schuldig.
debilitato, geschwächt/ schwach/ abgemattet.
debole val frale. Schwach / vnvermögen.
esser debole. Schwach seyn.
deboletto, alquanto indebolito. Etwas schwächlich / vnvermögen.
debolezza, mancamento di forze. Schwachheit / Mattigkeit/ Ohnmacht.
debolmente. Schwächiglich/ vnvermögentlich.
Decano, capo. Der Oberst in einer Gesellschafft / Dechant.
Decalogo. Die zehen Gebott.
Decembre, Christmonat/ December.

Decima. Zehend.
decenaio Zehen Jahr/ jeden zehen Jahr.
decidere, far decisione. Beschliessen/ entscheiden/ vrtheilen.
Decisione. Beschluß / Vrtheil/ Entscheidung.
Decimo, das zehende.
la decima volta. Das zehende mal.
decima. Etwas/ das zehen stück begreifft.
declinare. Abweichen/ abnemen/ abwenden.
Decettione, inganno. List/ Betrug.
Decreto val ordinatione. Ordnung/ Statut/ Decret/ Satzung.
decretare. Decretiren / setzen/ ordnen/ beschliessen.
Decurione. Ein Oberster vber zehen.
dedicare, consecrare. Weyhen/ heiligen.
Dedicatione, cõsecratione. Weihung/ Heiligung.
Dedicatione della chiesa. Kirchweyhe.
festa de la Dedicatione. Kirchweyhtag.
Dedicatione di libri. Dedication eines Buchs.
dedicato, appropriato, sacrato. Zugeeignet / zugeschrieben. Item, geweihet/ geheiliget.
dedicare vn opera ad alcuno. Einem ein Werck zuschreiben/ dediciren.
defrodare, ingannare. Betriegen/ vervortheilen.
defrodato. Betrogen / vervortheilt.
degenerare, non seguire i costumi de

mi de ſuoi paſſati. Auß der Art ſchlagen.
Degnare. Würdig achten/ vnd erkennen.
degnamente, Würdiglich.
Degnarſi. Sich willig erzeigen
Dignità, autorità. Anſehen/ würdigkeit.
degno d'ammiratione. Darüber man ſich billich zu verwundern hat.
Dei famigliari & domeſtici, Haußgötter,
Dei di gentili. Heydniſche Abgötter.
Deificare. Zum Gott machen/ vnder der Götter Zahl nehmen.
Deità. Gottheit.
del continuo, di continouo ſempre. Ohne auffhören/ aneinander/ immerzu/ ſtetiglich.
del tutto, val totalmente, intieramente, zumal/ gäntzlich/ in allem.
Delfino, ſorte di peſce. Delphin/ Meerfiſch/ Meerſchwein.
Delfino nelli ſcacchi. Der Roch im Schachtſpiel.
deleggiare. Spotten/ ſchertzen.
delibare. Koſten/ ſchmecken.
de li, di la. Von dannen.
deliberare, conſultare. Berahtſchlagen.
deliberatione. Berahtſchlagung Erwegung.
Deliberatione del ſenato. Rahtſchluß.
Deliberatiuo. Davon man ſich berahtſchlagen kan.
Deliberatore. Betrachter/ Beratſchlager.
deliberatamente. Wohlbedächtlich.
Delirare. Wahnwitzig oder doll werden.
deliro. Wahnwitzig/ ein Narr.
delicato. Zart/ zartlich.
Delicatezza. Zärtlichkeit/ Wolluſt.
Delitto, mancamento, fallo, Fehl Vbertrettung/ Miſſethat.
Denaro, è dennaro, Pfenning/ Müntz/ Geld.
Denaro, val vn quarto d'vn quattrino, Heller.
Denari, che butta il Principe nella ſua creatione al popolo. Geld das man vnter das Volck preiß wirfft.
Denaro aſſegnato, ò dato fuori à guadagno. Geld/ ſo man auff Gewinn außgibt.
Denaro falſo. Falſche Müntz/ falſch Geld.
Denari contanti, Paar Geld.
mancanza, ò ſtrettezza di denari, Mangel an Geld.
denaroſo, ricco di denari. Gehr reich an Geld.
denegare. Abſchlagen/ verweigern.
denſo, voce Latina, ſpeſſo. Dick/ Gedicht.
Denato, val chi ha denti grandi. Das lange groſſe Zähn hat.
Dentale dell'aratro. Pflugzähn.
Dente. Zahn.
cauatura di denti, Hole Zähn.
dolor di denti Zahnwehe.
prima dentatura di bambini. Zähnung/ die erſte zähne der Kinder.
dente d'Elefante, Elephantenzähn/ Helffenbein.
Denti maſceliari. Die letzte oder innerſten Zähn/ Backenzähn.
denteggiare, fare denti Zähnen/ Zähn machen.

Denti del pettine Die Eisenzähn einer Hechel / Segen / oder Wolltamm

Dente camo, herba. Pfaffenröhrlein.

cura denti, steccadanti. Zahnstörer / Zahnstecher.

romore, strepito de denti Knirtschen der Zähne.

dentro & entro. Darinnen / drinnen.

per dentro, & di dentro. Inwendig.

andar dentro. Hineingehen.

tutto dentro, gantz drinnen.

denigrare, schwärtzen / schwartz machen

denudare. Außziehen / entblösen / entdecken / offenbahren.

deponere, metter giu. Ablegen / niderlegen.

deponer il magistrato. Von seinem Ampt abstehen.

deposto. Abgelegt / nidergelegt.

depositare il denato in man d' alcuno. Geldt hinter einen legen.

deposito, denari à deposito Geld auff Zinß oder Wucher.

deprimere, abbassare. Nidertrucken / ernidrigen / demütigen

deputare. Eignen / bestellen / verordnen.

deputato. Geeignet / bestelt / verordnet.

derogare, auffheben / cassiren / zu nicht machen.

deschetto, Banco piccolo. Fußschämmel.

Desco, banco. Banck / Schämel.

desertare del tutto, guastare à fatto. Gantz verderben / oder vielmehr verhergen.

Deserto. Oede / verlassen / wüst.

desiderare, desiare, bramare. Begehren / erfordern / wüntschē.

desiderare di maritarsi. Verlangen haben / sich zu verheuraten.

desiderare grandemente, höchlich begehren.

desiderare honore. Nach Ehren streben.

desiderare male. Vbel wöllen.

desiderato, begehrt / erfordert / erwüntscht.

desiderio, brama, voglia. Begehrn / Lust / Will.

Desideratamente, desiderosamēte, begierlich / hefftiglich.

Desideroso, ò desioso di donne. Der auff die Weibsbilder sehr geneigt / oder begierlich ist.

Desinare val pranazzare. Zu Mittag essen.

il desinare, Mittagmahlzeit.

piccolo desinare, schmale Mahlzeit.

Desinar stando in piedi, stehend sein Mahlzeit einnehmen / oder halten.

Destarsi suegliarsi. Auffwachen / wacker werden.

Destare, suegliare. Auffwecken / ermundern

Destato, suegliato, auffgeweckt / ermundert.

Destinare. Zueignen / verordnen.

Destinato, dedicato, notato. Verordnet / zugeeignet.

Destino, sorte, Glück / Verordnung.

Destro, vigliante, sagace. Verschmitzt / hurtig / behend.

Destrezza. Geschwindigkeit / Behendigkeit.

Destramente, con Destrezza. Mit

Mit behändigkeit/geschwind.
Destro, ambo destro, mandritto d'ambidue le mani, ch' opera cosi bene la sinistra come la dritta. Recht mit beyden Händen/ recht vnd lincks.
Destro, habile, disposto del corpo. Geschwind/ringfertig.
Destro, il necessario, cacatoio. Heimlich Gemach.
desuiare. Irrgehen/ irren.
determinare, deliberare. Berahtschlagen/ beschliessen.
determinare, val limitare & porfine. Vntermarcken/ vmbzielen.
determinatione. Beschluß/ raht.
determinatione del Senato, decreto, Rahtschluß.
determinato. Beschlossen/ decretirt.
detarello, il diminutiuo di detto. Ein Fingerle.
dето della mano, ò del piede, Finger/ oder Zähe.
artigli, nodi, gionture delli deti. Gelenck an den Fingern.
mesura d' vn dето. eines Fingers lang.
dето grosso della mano, der daumen.
dето di mezo. Der mittelst Finger.
dето à lato al picciolo. Hertz oder Prangfinger/ Ringfinger.
dето picciolo, kleineste/ oder ohrenfinger.
Dettale. Fingerhut.
dettare, dire, ò pronunciare, accio altri notino. Dictiren/ hersagen.
Detto, moto, ò sentenza. Ein Red/ Spruch.
Deuotamente, con deuotione. Gottsförchtiglich/ andächtiglich.
Deuoto, religioso. Andächtig/ Gottsförchtig.
deuotissimo, molto deuoto, sehr Gottsförchtig/ sehr andächtig.
deuotione, Andacht/ Gottsförchtigkeit.
Di, per il giorno. Tag.
di, von.
come di Napoli, von Naples.
di quinci. Hinfürter/ ins künfftig.
di di lauoro. Wercktag.
Diadema, corona. Königliche Kron.
Diago, pergolo della casa. Eyngang/ oder Sommerlauben.
dialettica, scienza di giudicare il vero & il falso. Die Kunst/ gut vom bösem zu erkennen.
dialogo, disputa, & parlamento. Vnterredung/ Gespräch.
Diamante, pietra pretiosa. Diamant/ Edelstein.
Diamantino, vel duro come Diamante, hart wie ein Diamant.
Diana. Abgöttin der Jagt/ Diana.
Diaspro, pietra pretiosa. Jaspis.
Diauolo, Demonio. Der Teuffel.
dibattare, Kämpffen/ streiten.
dibotto, val subito, incontinente. Also bald/ jetzt.
di buona voglia, volentieri. Mit gutem Willen/ willig/ gern.
dicapitare. Enthaupten.
Dicembre & Decembre, vn de' dodici mesi dell' anno. December/ oder Christmonat.
diecinoue & dieciнoue, numero, neuntzehen.

Dicenoue volte, neunzehenmal.
à dicenoue à dicenoue, vñ neunzehen/ zu neunzehen/ je neunzehen vnd neunzehen.
diceſette, numero, ſiebenzehen.
diceſette volte, ſiebenzehenmal.
dicchiatare, manifeſtare, rapire, erklären/offenbahren.
Dichiaratione. Erklärung.
diciotto, numero. Achtzehen.
dico, diſci, & ho detto. Ich ſag/ ich ſprich.
di corto. Alsbald.
dieci. Zehen.
dieci volte. Zehenmal.
à dieci à dieci. Von Zehen/ zu zehen/ Rottweiß.
dieci nelle carte da giuocare, das zehende in der Karten.
diëta, aſtinenza. Mäſſigkeit im Leben.
diëta, val congregatione di perſone. Tagleiſtung/ Zuſammenkunfft/ Reichstag.
dietro. Hinder.
difalcare. Mähen/ abhawen/ abziehen.
di fatto, ſubito, alsbald.
difendere, vertheidigen/ beſchirmen/ vorſtehen.
difendre coſi in fatti, come in parole. Mit Raht vnnd That beyſtehen.
difendere le cauſe. Sach oder Händel führen.
difeſo, vertheidigt/ beſchirmt/ beſchützt.
defenſione, difeſa, vertheidigũg/ Beſchirmung.
defenſore, difenditore. Vertheidiger/ Schützer/ Vorſteher/ Beſchirmer.
difetto, mancamento. Mangel/ Gebrech.

differire, prolongare, auffſchieben/ verziehen.
differire de di in di, & d'hoggi in domani. Von Tag zu Tag auffſchieben.
differenza. Vnderſcheid.
differente, vnterſchieden.
differire, eſſer differente, diſſimile, vngleich ſeyn/ vnderſcheiden ſeyn.
differentamente, indifferentamente, vnderſchiedlichen/ ohne Vnderſcheid.
difficile, & difficultoſo, malageuole, ſchwerlich/ mühſam/ vnbequem.
huomo difficile, valſtano, mühſamer harter Menſch.
difficilmente, con difficultà, à gran fatica, ſchwerlich/ mühſamlich/ mit Beſchwehrung vnd Mühe.
difficulta, malageuolezza. Vnbequemheit/ Vnfug/ Beſchwerung/ Beſchwerlichkeit.
difficultà d'orinare. Kalteſeych/ Harnwind.
diffidarſi, diſconfidarſi. Mißtrawen/ zweiffeln.
diffidenza, diſconfidanza. Mißtrawen/ Zweiffel.
con diffidenza, ſenza ſperanza. Mißtrawlich/ zweifflich/ vnverhoffentlich.
diffinire, terminare, zu Endbringen/ beſchlieſſen/ endigen. Item, entſcheiden.
diffinitione. Entſcheidung/ außlegung/ oder vmbſtändliche Beſchreibung eines Dings.
diffondere, vergieſſen/ weit vnnd breit außgieſſen. (vergoſſen.
diffuſo, ſparſo, außgebreitet/
difformare, diſfigurare, guaſtare la for-

la forma, heßlich machen/ die Geſtalt oder Form benehmen/ verſtellen.
difforme, brutto & difformato, heßlich/ vngeſtalt/ ſcheußlich.
difformità, brutezza Heßlichkeit/ Scheußlichkeit.
digenerare, auß der arth ſchlagē.
digerire, verdäwen.
digiale & dettale. Fingerhut.
digno. Werth/ würdig.
dignamente. Würdiglich.
Digitale herba. Kraut/ Campanella genannt.
digiuntare, far aſtinenza Faſten/ der Speiß ſich enthalten.
digiuno, eſſo digiunare, das Faſten.
digiuno, che non ha mangiato. Nüchtern.
dignità, reputatione acquiſtata con degne opere. Würde/ Zierd/ Anſehen.
di gratia. Eylieber.
digradare. Von einem Ampt abſetzen.
dilagare. Vberflieſſen/ vberlauffen.
dilapidare. Verzehren/ verpraſſen.
dilatare, ſtendere, differire. Verlängern/ erweitern/ auffſchieben.
dilato, differito, prolongato. Erweitert/ auffgeſchoben/ verlängert.
guerra dilatata. Verlängerter Krieg.
dilatione, prolungamento. Verlängerung/ Auffſchiebung.
dileggiare, ſchernire, beffeggiare. Beſpotten/ außlachen.
dileggiamento, irriſione. Verſpottung.
Dileggiato, betteggiato, vccellato, ſchernito. Verlacht/ verſpottet.
delegguare, val allontanarſi, entweichen/ ferrn hinweg ziehen.
deleguarſi, andar in niente, conſumarſi, verzehrt/ oder zu nicht werden.
dilettare. Erluſtigen/ Luſt haben.
dilettarſi. Sich erluſtigen/ erquicken.
dilettatione, val piacere che vano prende da qualche coſa. Frewd/ Erluſtigung/ Luſt.
dilettevole, ameno, che da dilettatione. Luſtig/ lieblich/ das einen erluſtirt vnnd Frewde machet.
campi dilettevoli. Schöne luſtige Awen.
non dilettevole. Vnluſtig/ ſo einen nicht erluſtirt.
Diletto, dilettatione. Erluſtigung.
con diletto. Mit Luſt/ frölich.
dilicatamente, con dilicatezzo. Zärtlich.
dilicato, ſcarmo. Zart/ dünn/ ſubtil/ brüchig.
dilicatezza. Luſt/ Frewd/ ergetzligkeit.
diligente, ſollecito. Fleiſſig/ ſorgfältig.
eſſer diligente. Fleiſſig ſeyn.
diligentemente, ſollecitamente, con diligentia. Fleiſſiglich/ mit Fleiß.
Diligenza, ſollecitudine. Fleiß/ Sorgfältigkeit.
metter diligenza, fleiß anwendē.
di lontano. Von ferrne.
dilongarſi, allontanarſi. Ferrn wegziehen/ entweichen.

Diluuio, inondatione di acque & allagamento. Wasserfluß/ Sündfluß.
dimagrare, smagrire, diuenir magro. Mager werden.
di mala voglia, di mal contento. Vbel zu frieden.
di mano in mano. Von einem zum andern.
diman' val domani. Morgen.
dimandare. Fragen/ fördern.
dimanda. Ein Frag/ Bitt/ Forderung.
Dimanda oscura. Ein Rätzlein.
dimenticanza, scordanza. Vergessenheit.
dimenticarsi, scordarsi. Vergessen.
dimenare scollare, schütteln/ rütteln/ bewegen.
dimentire. Beliegen.
dimesso, dimesso giu. Nidergeworffen/ abgesetzt/ herunter gestossen.
dimesticare. Zähmen/ gemein machen.
dimestichezza, famigliarità, gemeinschafft.
diminuire, sminuire, scemare. Mindern/ ringern/ kleiner machen.
diminuito, sminuito, scemato. gemindert/ geringert/ kleiner gemacht.
diminutione, ringerung/ schmälerung.
dimora, dimoranza, tardanza. Verzug/ Außbleiben.
dimorante, tardante, verzüglich/ außbleibend/ verziehend.
dimorare, habitare in qualche luogo. An einem Orth wohnen
dimorauza, dimora. Wohnung/ Auffenthalt/ Verblieb.
dimostrare. Erweisen/ darthun/ zeigen/ weisen.
dimostrare amore ad alcuno. Einem guten Willen erzeigen.
dimostrarsi ricordeuole d'alcuno. Sehen lassen/ daß man an einen gedenckt.
dimostratione, Erweisung/ Beweiß/ Anzeig.
demonstratiuo. Anzeiglich/ oder das etwas beweiset.
dimonstratore. Anzeiger/ Erweiser.
d'improuiso, alla sprouista. Unversehens.
dinanzi, vor oder in Gegenwertigkeit. Item, dabevor.
di nascosto, secretamente, heimlich/ verborgentlich.
dinegare. Verneinen/ läugnen/ abschlagen/ weigern.
dinetto, spediramente. Wacker/ hurtiglich.
dinominare. Nennen/ ernennen.
dinontiare, annontiare, anzeigē/ zuwissen thun/ verkündigen.
dinonciare la guerra. Krieg ansagen/ absagen/ verkündigen.
dinotare. Zeichnen/ verzeichnen.
di nuouo. Von newem.
dinudare, außziehen/ entblössen.
Dio, Iddio. Gott.
di Dio, Diuinamente. Göttlich.
dio ti salui. Gott grüß dich/ Gott behüt dich.
à Dio, Gott befohlen.
Dio voglia, Dio la faceia. Wolte Gott/ geb.
Diocesi, territorio, giurisdittion di ciascun Vescouato. Stifft/ Pfarr/ darüber ein jeglicher Bischoff zu gebieten hat.
dipartire, partire, & diuidere in

piuparti. Zertheilen/zertrennen Item, scheiden/ wegziehen.
dipendere. Abhangen/herunterhangen.
dipennare, durchstreichen/ außleschen.
dipingere. Abmahlen.
dipingere vna cosa con parole. Ein Ding mit Worten herauß streichen.
dipinto. Abgemahlt.
Dipintore. Leggi Pintor.
dipoi. Von dannen/ seither/innerhalb.
diporre, per porgiu. Ablegen.
diporre l' vfficio. Sein Ampt vbergeben/ darvon abstehen.
andar di portante. Den Zelter gehn.
diportarsi, andar à spasso. Spatzirengehn / sich erlustigen.
diporto, spallo, solazzo, wollust/ Frewd/Ergetzlichkeit.
diputare, commettere qualche carica ad alcuno. Befehlen/ vbergeben etwas zuverrichten/verordnen.
diputato, commissario, ein Verordneter/Abgesandter.
diradicare, leuar le radici, stirpare. Mit Wurtzel vnnd allem außreissen/außrotten/vertilgen.
Diramare, val leuar i rami de gli alberi, die äste von den Bäumen abhawen.
dire. Sagen/sprechen.
dire à buono fede. Bey seiner Trew vnd Glauben sagen.
dir bene, lodare. Einem Guts nachsagen/ loben.
dir breuemente. Kürtzlich erzehlen.
dicesi. Man sagt.
volgarmente si dice. Man sagt gemeiniglich.
dire cose sciocche. Närrische Ding auff die Bahn bringen.
dire il suo parere. Seine Meinung sagen.
dire per burla, Spottweiß sagen.
dire nell' orecchio, in ein Ohr sagen.
diredare, esheredare. Enterben.
diretano, vltimo. Der Letzte.
dirimpeto, diricontra, entgegen gegenvber.
diritto, inpiedi. Recht/ auffrichtig stehend.
dirittamente, ebenzu/recht/auffrichtiglich.
dirittura, bonta. Auffrichtigkeit.
diriuare. Herkommen / herfliessen/hinfliessen.
diriuatione, diriuamento. Herkommen / Herfliessung / Vrsprung.
dirizzare, ordinare. Anordnen/ zurichten.
dirupare. Von oben herab stürtzen.
dirocciare. Außrinnen / wegfliessen.
disaguaglianza. Vngleichheit.
disagiare. Vernachtheilen/Vnfug oder Schaden zufügen.
Disagio. Vnfug/ Nachtheil/ Schade.
Disarmare, leuar le armi. Entwaffenen/ Wehrloß machen.
disarmato, senz' armi. Ohne waffen/Wehrloß.
disauantaggio, val disuguaglianza. Vngleichheit. Item, Nachtheil/ Schade.
disaueduto, imprudente, vnvorsichtig.

Dila-

Disauedemente, imprudentamente. Vnvorsichtiglich.
disauentura. Vnglück.
disbrigarsi da qualch' vno con forza, sich mit Gewalt von einem abstelen/ hinweg reissen.
discacciare, scacciare. Außtreiben.
discacciare dalla città. Auß der Statt vertreiben.
discalzare, scalzare. Schuch außziehen.
discapigliato. Mit vngebundenem Haar.
di scarlato, di porpora. Schaflat/ Purpurfarb
discarnare, come nel volto. Vnterm Gesicht vergehen/ mager werden/ abnehmen.
discaro, noioso. Beschwerlich/ Mühesam.
discarcare. Loß brennen/ entledigen/ entlassen.
discarcare, leuar la soma. Die Som vom Pferdt abladen.
Discepolo, scolaro. Discipul/ Schüler.
discendere, smontare, scendere. Herab gehen/ absteigen.
Discendẽti. Encklin/ Nachkömling/ Kindskinder.
discernere, separare. Vnterscheiden.
discesa. Herabgang/ absteigung/ Steige.
discinto. Auffgegürtet.
discioglere. Auffösen/ entbinden.
disciplina, regola norma. Disciplin/ Lehr/ Regul.
discollare. Entleimen.
discolorito, senza colore. Entfärt/ ohne Farb.
discommodare, Vngelegenheit (machen.
disconfidare. Mißtrawen.
discontiatamente. Vnfüglich/ vnbequemlich.
disconcio, mal adagiato, senza gratia, vnfüglich/ vnbequem/ so sich nicht schickt.
disconeneuole, sconeneuole, che non si accorda. Idem.
disconuenire, sich vbel schicken.
disconsigliare Widerrahten.
discoprire, scoprire. Entdecken.
discordante, differente, vbel lautend/ sich nicht reimend/ vnterschiedlich.
anto discordante. Gesang/ so nicht vbereinstimpt.
discordantamente, con dissensione discordia, differenza. Zwispeltig/ mißhelliglich.
discordanza in suono. Vbelzusammenstimmung/ vngleichheit.
discordarsi, smẽticarsi, vergessen.
discordeuole, dissentiente. Auffrührisch/ von anderer meinung.
discordeuole de' benefici. Vergessen/ oder vndanckbar für die erzeigte Wolthat.
discordia, zwitracht/ vneinigkeit.
discorrere. Weißlich von einem Ding reden.
discortesemente. Vnfreundlicher/ vnhofflicher weiß.
discortese, vnfreundlich/ vnhofflich.
Discortesia. Vnfreundlichkeit/ Vnhofflichkeit.
discostare, rimouere, abweichen/ hinweg thun.
discrepante, discosto fuora. Widerwertig.
discretione. Bescheidenheit.
discreto, modesto. Bescheiden/ Erbar.
discucire, scucire. Zertrennen/ (auffrennen.

Disde-

Diſdegnoſo, colerico, che ſi corruccia tosto. Zornig.
diſdetta, rittrattamento delle coſe dette, dicendo il contrario. Widerruff.
diſdire. Widerruffen.
diſſegnare, lineare. Abzeichnen/ abreiſſen.
diſſegnare, deliberare. Beſchlieſſen/ gäntzlich fürnehmen/ fürſetzen.
Diſſegnatore. Ein Anrichter/ Anweiſer/ Rädlinsführer.
Diſſegno, Modello. Entwerffung/ Patron/ Model.
diſerrare, auffſchlieſſen.
diſfamare, außſchreyen/ verunglimpffen.
diſfare. Zerbrechen/ zerſtören.
diſfatto, ſciolto, zerbrochen/ zerſtört.
diſfauoire. Einem nicht günſtig ſeyn/ mißgönnen.
diſfidare. Herauß fordern/ beruffen.
diſfocare, außleſchen.
diffformare, guaſtare la forma, diſfigurare. Vngeſtalt machen/ verſtellen.
diſghiacciare Eiß zerſchmeltzē.
diſgiunere, ſeparare. Von einander ſcheiden.
diſgradare, von einem Ampt abſetzen.
diſgratia, mal incontro. Vnfall/ Vnglück/ Widerwertigkeit.
riceuer vna diſgratia, ein vnglück außſtehen.
diſgratiatamente, infelicemente. Vnglückſeliglich.
diſgratiato, male auuenturato. Vnglückſelig.
diſgrauare, entlaſſen/ entladen/ entledigen.
Diſgrauidarſi, diſerrarſi, diſperdere. Vnzeitige Frucht/ Mißgeburth gebehren.
diſhoneſto. Vnehrlich.
diſhoneſta. Schand/ Vnehr.
diſhoneſtamente, vituperoſamente. Schändlich/ verächtiglich.
diſhonorare, infamare, vituperare, ſuillaneggiare. Vervnehrlichen/ zu Schanden bringen/ ſchänden.
diſhonorato, ſenza honore. Vngeehrt/ verachtet.
Diſhonore. Vnehr/ Schand.
diſimparare quanto s'ha imparato, hinderſich lernen/ widerumb vergeſſen.
diſlattare, die Kindlein entwehnen/ vom Saugen abhalten/ ſpänen.
diſlealta. Vntrew.
diſleale. Trewloß.
diſlegamento. Vfflöſung.
diſlegare, ſciogliere. Vfflöſen/ von einander löſen.
diſlocato, ſnodato, ſmoſſo di luogo. Verrenckt.
diſlogiare, ſgombar la robba, einpacken/ ſeine Waar verſchicken.
diſloncare, ſägen/ entzwey ſchneiden.
diſlombare, rompere in ſchiena. Lähmen / die Lenden zerſchlagen.
Diſmembrare. Die Glieder abbrechen/ oder zerſchlagen. Item, zerhawen/ zerſtücken.
diſmembrato, ſmembrato. Dem alle Glieder ab ſeynd / zerhawen/ zerſtückert.
diſmettere, laſciare. Verlaſſen/ laſſen/ vnterlaſſen.

Diſmet-

Dismettere vna fabrica, ò restare di fabricare. Einen Baw vnterlassen.

Dismontare da cauallo, vom Roß absteigen.

cauallo che facilmente si monta & dismonta. Ein Pferdt/das gern auff vnd abßitzen läßt.

Disobligare. Entbindē/entledigen von seiner geleisten pflicht.

di sopra, auuerbio. Oben/dort oben/in der Höhe.

Disordinare, far errore. Irren/fehlen.

disordinato, disordinamēte, senza ordine. Vnordentlich.

disordine, errore. Irrung/Fehl/Vnordnung.

di sorte, cosi. Also/dermassen.

di sotto, da basso. Vnder/niderwertz.

disotto. Da vnten/dort vnden.

disparire. Verschwinden.

disparità. Vngleichheit/Vnterscheid/Vielfältigkeit.

dispare, che non vguale, Vngleich.

dispartire, diuidere. Theilen/von einander scheiden.

dispartione, diuisione, distributione, partimento. Theilung/außtheilung.

dispensa, luogo da riporre. Gewölb/Speißkammer.

dispensare, ordinare. Ordnen/anordnen/außtheilen.

dispensare contra le Leggi, Wider die Gesetz etwas zulassen.

Dispensatore. Anordner/Zulasser/Außtheiler.

Dispensiero di casa. Haußmeister/Küchenmeister.(meister.

dispensiero della viuāde. Speißdisperarsi, non hauer speranza. Verzagen/verzweiffeln.

Disperatione. Verzagung/Verzweiffelung.

Disperato, che ha perduto ogni speranza. Gantz verzweiffelter.

disperdere, sconsciare, diserrarsi, non far la creatura a tempo, vor der Zeit gebären.

disperso, nato auanti il tempo, ein Kind das zu frühe geboren ist.

dispergere, guastare, rompere in pezzi, zerstrewen/zerbrechen/zerstücklen.

dispettuole, dispettoso. Beschwerlich/verdrießlich/verächtlich.

dispetto, honta, schmach/schand/verdruß.

al suo dispetto. Jhm zu trutz.

a dispetto di te. Dir zu trutz.

dispiacere, spiacere. Mißfallen/nicht belieben.

dispiacere, nome. Mißfallen/Vnlust.

far dispiacere. Einem Mißfallen thun.

dispiacenole, spiacenole. Murrischer/grontzender Mensch.

dispicare, spicare. Ablösen.

dispiegare, suolgere, allargare. Außbreiten/außthenen.

dispietato, empio, crudele, grewlich/grimmig.

dispiombare. Entlöthen.

dispontare. Die Spitze eines Dings abbrechen/stumpff machen. (bestellen.

disponere, ordinare, Anordnen/

disponersi, far fantasia. Jhme die Gedancken machen/oder etwas fürnehmen.

Dispo-

Diſpoſitione, ſtato del corpo, qualità, compleſſione. Zuſtandt/gelegenheit deß Leibs.
d ſporezza, leggierezza. Leichtigkeit/ Geſchwindigkeit deß Leibs.
diſpoſto, atto, acconcio. Hurtig/ bequem/füglich.
diſpreggiare, ſprezzare, non curarſi, verachten.
diſpregiatore. Verächter/Spötter.
diſpregio, beffa, Verachtung.
Diſputa. Diſputation/geſpräch.
diſputare; Diſputiren/Geſpräch halten.
Diſputatore. Diſputirer.
diſradicare, außrotten.
diſi elogato, ſenza regola & norma, vnordentlich.
diſſacrare, entheiligen.
diſſegnare, entwerffen / abreiſſen.
diſſimile, diuerſo, vngleich/ vnterſcheyden.
diſſimulare, fingere di qualche coſa, verhelen/ſich anderſt anſtellen als man iſt.
diſſimulatione, verhelung/ verbergung.
diſſimulato, verborgen/ ſich anderſt angeſtellt.
diſſimulatore. Verheler/der ſich anderſt/als er iſt/ verſtelt.
diſſipare, rompere, & guaſtare, verwüſten / zerbrechen/ zerſtrewen/ verwüſten.
Diſſipatione, conſumamento, rompimento in piu pezzi, Verwüſtung/ Zerſtörung.
diſſipito. Vnverſtändig/Hirnloß.
diſſoluto, sfacciato, von einander gelöſt/auffgebunden/ vnordentlich.
Diſſolutione, diſordine. Auffloſung/ Vnordnung.
diſſomigliare, val non ſomigliare, vngleich ſeyn.
queſto non ti diſſomiglia, iſt dir nicht faſt vngleich.
diſſonante, differente, diſcordante, mißlautend/ vngleichlautend/mißhellig.
diſſonantemente, diſcordantemente, vngleich/ falſch lautend/mißhellig.
diſſonare, diſcordare, falſch oder vngleich gegen einander lauten.
diſſuaſione. Widerrahtung.
diſſuadere alcuno da alcuna coſa. Einem etwas widerrahten.
diſtaccarſi; disbrigarſi, liberarſi da qualch' vno per forza, ſich mit gewalt von einem reiſſen.
diſtante, lontano, abweſend/weit von einander gelegen.
luogi diſtanti. Weit von einander gelegene örter.
diſtanza, lontanāza, vnterſcheid/ der Ferre oder Weite von einem Ort zum andern.
diſtemperanza. Vnmäſſigkeit.
Diſtemperare; vntereinander mengen/ vermiſchen. Item, wäſſern/weychen.
diſtendere; ſtendere; ſtrecken/ außſpannen.
diſtendere ſopra, vberſtreichen.
diſtendere ſotta, vnterſtreichen.
diſtendere le vele, ſpiegare le vele. Segel außſpannen.
diſterrare, diſtirpare, außrotten/ vertilgen.
diſteſſere. Zertrennen.
diſtillare, ſtillare, tropffen/diſtilliren.

Diſtillatione, gocciamento, waſſerbrennung / abtropffung / das Diſtilliren.
diſtinguere, ſeparare diſtintamẽte. Vnterſcheiden / abſondern.
diſtintamente, ſeparatamente. Vnterſcheidenlich.
diſtinto, vnterſcheiden.
non diſtinto, vngeſcheiden.
diſtoccata, di punta. Mit der Spitze.
diſtogliere, diſtornare, rimouere, diſuiare, abkehren / ableiten / abführen.
diſtoglierſi, diſuiarſi. Sich abwenden / verjrren.
diſtorcere, verdrehen / verkehren / krümmen.
diſtorto, torto, verkehrt / verdreht / krumb gemacht.
diſtribuere, diuidere. Außtheilen.
diſtributione, partimento, diuiſione. Außtheilung.
diſtruggere, conſummare, zerbrechen / zerſtören.
diſtruggitore, chi guaſta. Zerſtörer.
diſtruttione, rouina, ſtruggimẽto. Zerſtörung.
diſturbare, dar noia, verhindern / verjren / jrr machen
di ſua poſta, ſpontaneamente, von ſich ſelbſtẽ / freywilliglich.
diſubidienza, vngehorſam.
diſubidiente. Idem.
diſubidientemente, vngehorſamlich / halßſtarrigklich.
diſubidire. Widerſtreben / ſich vngehorſamlich erzeigen.
diſubidire alcuno, einem widerſtreben.
diſubito, alſo bald.
diſuguagliare, far ineguale. Vngleich machen.
Diſuguale, non vguale. Vngleich.
diſuguaglianza, quando le coſe non ſono pari. Vngleichheit.
diſugualmente, vngleich.
diſuiare. Jrren / vom Weg abtretten.
diſuiluppare, diſtricare, sbrigare, außwirren / anffwickeln.
diſniticchiare, ſtaccare, verrichten / abfertigen.
diſunire, ſeparare, entſcheiden / abtheilen.
diſunire i buoi dal carro, die Ochſen ab- oder außſpannen.
diſunito, ſeparato, abgeſondert / von einandert geſondert / geſchieden.
di ſuo capo, val oſtinato. Köpffiſch / halßſtarrig.
diſuſanza, val muratione di coſtume, vngewonheit.
diſuſare, entwehnen.
diſuſarſi, diſacoſtumarſi, non eſſer piu in vſo. Nicht mehr gebräuchlich ſeyn.
diſuaſato, non piu in vſo, das nit mehr im Brauch iſt / vngebräuchlich.
diſutile, non vtile, vnnütz.
dito, deto, ein Finger.
ditale, ein Fingerhut.
di taglio, mit der ſchneiden.
dittamo, herba odorifera, wilder Poley.
dittione, vna parola. Ein Red / ein Wort.
diuenir, werden.
diuenire auaro, geitzig werden.
diuenire furioſo, vnſinnig werden.
diuenir debole. Schwach werden.

diuen-

Diuenire. Werden.
diuentare amico d' alcuno, eines Freundt werden.
diuentar fauola & riso del monto, bey jedermann zu Spott werden.
diuersamente, in diuerse parti. Mancherley/vnterschiedentlich.
diuersità, varietà, Vnterscheid.
diuerso, cangiato, vnterscheiden/anderst/vngleich/abgewechselt.
diuartire, rimouere, abwenden/anderstwohin wenden.
diuidere, distribuire, spartire, theilen/zertheilen.
che si può diuidere, das sich theilen lässt.
diuidere in due parti. In zwey Theil theilen/halbiren.
diuieto, prohibitione. Verbott.
Diuinamente, Himmlisch/Göttlich.
Diuinità, Gottheit.
Diuino, val pertinente à Dio. Göttlich.
Diuinare, diuinatione. Weissagen/Weissagung.
diuisamente, vnterscheidentlich.
diuisibile, diuiduo, separabile, das zertheilet/oder vnterscheiden kan werden.
diuisione, separatione, distributione. Außtheilung.
diuiso, separato. Ab- oder außgetheilt/abgesondert.
diuisore. Theiler.
diuisare, raccontare. Erzehlen/sagen.
diuisare, variare, vnterscheiden.
diuise, foggie, mancherley Vnterscheid/Vielfaltigkeit.
diuisa, della insegna, ein Spruch/den einer sehr gemein im schreiben zu brauchen pflegt.
diuitia, douitia, copia, abondanza, Vberfluß/Reichthumb.
douitioso, abondante, ricco, reich/wolhabend/vermögend.
Diuo, diuino. Göttlich.
diuolgare, publicare, außbreiten/aufgehn lassen.
diuolgare mala fama. Ein böses Geschrey vnter die Leut bringen.
diuorare, consumare, verschlingen/auffressen.
diuoramento, esser diuorare, auffressung/verzehrung.
diuorato, verschlungen/auffgefressen.
Diuoratore, trangugiatore, pacchione. Auffresser/Fraß/Verzehrer.
diuortio, separatione, che si fa tra marito & moglie. Ehescheidung.
doccia, doccione, cannone di fontane. Brunnendeuchel.
doccioncino, kleiner Brunnendeuchel
dodici. numero, Zwölff.
dodici volte, Zwölffmal.
à dodici à dodici, von zwölffen/zu zwölffen.
dogana. luogo commune, doue si pogono le mercantie, das Zollhauß.
dodana, val gabella, che si paga per qualche mercantia, ò altra cosa, Zoll.
doganiero val datiero, vfficiale della dogana. Zöllner/Zollmeister.
doglia. Schmertz/Pein.
placare da doglia, schmertzen lindern.

doglia di fianchi. Stechen/Seitenwehe/ als das ſtechen in der Seiten.

chi pate di doglie di fianchi, der das Seitenſtechen hat.

doglio, vaſa da viuo, ò da oglio. Weinfaß.

doglioſo, afflitto. Bekümmert/ betrübt.

d'ogni intorno, Allenthalben herumb.

d'ogni hora. val ſempremai. Allzeit/alle Augenblick.

d'ogni parte, da ogni banda, auff allen ſeiten.

duo & due numero. Zwey/zwo.

due volte. Zweymal.

à due à due, Von zweyen/ zu zweyen/ zwey auff einmal.

dolare. Ebenen/ ſchaben/ hobelen.

dolatoria. Ein Schaab/ oder Hobel.

dolce, ſüß.

chi ha dolce parlare. Der ein gelinde/ liebliche Rede hat.

dolcemente, ſüßlecht.

dolcezza, ſoauita. Süſſigkeit/ Lieblichkeit.

dolente, val da poco, vna perſona da niente. Faul/ träg.

dolente, betrübt/ das einem wehe thut.

dolentemente, con triſtezza, & affanno, ſchmertzlich/ mit betrübnuß.

dolerſi, hauer dolore, ſchmertzen haben.

dolerſi di hauer fatto qualche coſa, ſich wegen einer begangenen That berewen.

dicolmi il capo per ſtar al Sole. Wegen der Sonn/ thut mir das Haupt wehe.

dolerſi, pentirſi. Berewen/ Rew vnnd Leyd ob einem Ding tragen.

dolore, doglia di corpo, ſchmertz.

pigliar dolore per alcuno, von eines wegen Schmertzen empfahen.

dolor colico, Das Bauchgrimmen.

dolor di denti, Zahnwehe.

dolore d'animo, Hertzenleyd.

dolore di capo, Kopffwehe.

doloroſo, mal contento, ſcontento. Trawrig/vbel zu frieden.

dolo, frode. Liſt/ Betrug.

domanda. Bitt/ begehren.

domandare, chiedere. Bitten/ begehren.

domandar termine d'vn giorno, Anſtand auff einen Tag begeren.

domandare inſtantemente, fleiſſig etwas begehren.

domandare perdono da Dio. Gott vmb Verzeihung bittē.

domandare aiuto, vmb Hülff anruffen/ vmb Hülff flehen.

domandare la merce delle ſue fattiche, Belohnung ſeiner gehabten Mühe begehren.

domandatore, chi domanda, forderer/ begehrer.

domandatore di conſigli. Der vmb Raht fragt.

domani, morgen/ auff den morgenden Tag.

di di Domani. Der morgende Tag.

pos domani, Vbermorgen.

domarſi, ſottomerſi, humiliarſi, ſich vnter eines Joch begeben/ ernidrigen/ demühtigen.

che non ſi puo domare. Vnbändig/

dig/daß man nicht bezwingen kan.
domato. Bezwungen/ bändig gemacht.
domattina. Morgenfrühe.
Domenica. Sontag.
domesticamente, famigliarmente. Freundlich.
chi domestica bestie saluatiche. Der wilde Thier zahm macht.
domestichezza, famigliarita, conuersatione. Freundtlichkeit/ Holdseligkeit.
domestico, famigliar di casa. Freundlich/ Haußgenoß.
domestico, mansueto, trattabile. Freundlich/ zahm.
dominare. Herrschen/regieren.
Dominio, Signoria. Herrschafft.
donare, schencken/geben.
donare adalcuno gradi & honore. Einem Ehr vnnd Würde erzeigen.
donare il so amore ad altrui. Einem ein Lieb zueygnen.
Donatione. Geschenck/ Gab/ Verehrung.
donatore, Schencker.
donde? par la qual cosa? Warumb? auß was Vrsach.
donde, di onde, di qual luogo, von wannen.
Donna, Fraw/Weib.
donna honorata. Ehrliche Matron.
donna nelli scacchi. Königin im Schachspiel.
donnetta, ein Weiblein.
donnola, pesce. Treusch/Fisch.
donnola, animaletto. Wiesel.
donnescamente, donnesco, da donna, weibisch/wie ein Weib.
dono, presente. Geschenck/gab/ Verehrung.
doni, che si fanno à gli Ambasciatori forastieri. Verehrung/so man den Gesandten verehrt.
doni per qualche recognitione, schlechte Gab/Erkandnuß.
dono concesso an vn huomo vittorioso, geschenck/verehrung/ so man dem gibt/der den Feind vberwind.
Donzella, ein jung Edelfraw/ oder Jungfraw.
donzello, ministro de' Magistrati Stattknecht.
dopo, dapoi, darnach.
dopoi, darnach/hernach.
dopo molto tempo, nach langer Zeit.
dopoiche, weil dann.
passegiamento dopo desinare, dopo mezo giorno, spatzierung nach Mittag.
doppiamente. Zweyfältig/doppelt.
doppiamento. Zweyfältigung/ doppelung.
doppiare, duplicare. Zweyfältig machen/ doppeln/ füttern.
doppiato, val adoppiato, zweyfältig/gefüttert/gedoppelt.
doppio, zweyfältig/doppelt.
à cento doppi, hundertfältig.
di quattro doppi, val doppiato quattro volte, vielfaltig/vierdoppelt.
doppio, in cattiua parte, come vn' huomo doppio, ein verschmitzter / doppelter / oder falscher Mensch.
doppiere, ein Ferckel.
dorare, indorare, vergülden/ vbergülden.
dorato, indorato, vergüldet/ vbergüldet.
doratura, indoratura. Vbergüldung.

Dormiente, schlaffend.
dormigliosо, dormiglione, schläferiger/ Träumer.
dormire, schlaffen.
dormire sicuramente, senza pensieri, sicher/ ohne Sorg schlaffen.
dormire à satietà, auß schlaffen.
dormire in compagnia, bey einem schlaffen.
dormire dopo mezo giorno, nach Mittag schlaffen.
dormire sopra qualche cosa, esser negligente à qualche impresa, vber ein Ding schläfferig vnd nachlässig seyn.
dorsso, la parte posteriore dell huomo, der Rucken.
dotale, val di dote, das zur Morgengab gehört.
dote assegnata, val maritaggio, Morgengab/ Heuratgut.
dote di belta. Schönheit.
dare in dote. Zum Heuratgut geben.
dotare, auß stewren.
dotato, auß gestewret.
dottanza, Argwohn/ Zweiffel.
dottamente. Gelehrt/ geschicklich.
dotto, val sauio, Gelehrt/ geschickt.
esser dotto, sapere, gelehrt/ erfahren seyn.
dottarsi, & addottorarsi. In Doctorem promoviren/ Doctor werden.
Dottore, Doctor.
Dottore in Leggi. Doctor der Rechten.
Dottrinare. Lehren/ vnterweisen.
Dottrina, scienza. Kunst/ Lehr/ Geschicklichkeit.
Doue? Wohin/ wo?
doue andate voi? Wo geht jhr hin?
douere, quel che ciascun deue, schuldige Pflicht.
non far suo douere, seinem Ampt nicht nachkommen.
far ogni suo douere, all sein Bestes thun.
Douere, esser debitore, schuldig seyn.
douer allontanarsi, ò douer partirsi, sich an andere Ort begeben sollen/ oder müssen.
douer, esser conueniente, sich gebüren/ geziemen.
douunque, in qualcunque luogo. Allenthalben.
douuto, conueneuole. Schuldig.
non douuto, nicht schuldig.
dozinante, ein Kostgänger.
Dragone, Drago, animal venenoso, ein Drach.
Dragonessa, Drächin.
Dragoni volanti, fliegende Drachen.
dragoncello, herba, groß Naterwurtz Kraut.
dramma, der achteste Theil vncie Rom.
du dramme, cio è due ottaue dell' oncia. Zwo drachmæ.
Drappiere, Gewandtmacher/ Wollenweber.
drappo, Tuch.
drappo di lino. Leinen Tuch.
drittamente, val ragioneuolmente. Recht/ billich/ auffrichtiglich.
dritto, aggatti. Recht.
al Dritto, auuerb. Recht/ gar recht.
man dritta, die rechte Handt.

dritto,

Dritto, è mancino, cio è chi vſa ambedue le mani, mit beyden Händen rechts.
drittura. Auffrichtigkeit/Billigkeit.
Driuaſto, città. Statt Doclea.
drizzare, ebenen/ recht machen/ auffrichten.
Dromedario, animal noto. Trometary.
Dromo, fiume. Fluß Lycus.
drudo, val amante, inamorato. Liebhaber/Buler.
dubbiare, val dubitare. Zweyfeln.
dubbio val dubbioſo, incerto, di due pareri. Zweiffelhafftig/ vngewiß.
dubbio, ſoſtan. Zweiffel.
ſenza dubbio. Ohne Zweiffel.
dubioſamente, val incertamente. Zweiffelhafftiglich.
dubioſità dubio, dubitatione. Zweiffel.
dubitabile. Zweiffelhafftig.
dubitante dubitatore, che dubita, der zweiffelt.
Duca, val ſignore che ha il Ducato. Hertzog/ Fürſt.
Duca di Fiorenza, Hertzog von Florentz.
Ducato di Spalato, Prouincia, das Hertzogthumb Spoleto.
del Ducato di Spoleto. Auß dem Hertzogthumb Spoleto.
ducato, moneta d' oro. Ein Ducat.
Duce & duca. Ein Führer/ oder Vorgänger.
Ducheſſa. Hertzogin/Fürſtin.
duello in ſteccato, ſtreit/kampff/ zwiſchen zweyen allein.
Duennas città. Die Statt Elcana.
duero, fiume di Spagna, qual paſſa per Valenza. Fluß Duria.
dugento numero. Zwey hundert.
à dugento à dugento, von zweyhundert zu zweyhundert.
Dugento peſi. Zweyhundert Pfundt.
dugenteſimo, der zweyhunderſt.
Duma regione. Das Landt Idumæa.
duolo val dolore, ſchmertzen.
duramente, val rozamente, hart/ ſtarck/ veſt.
durante, dureuole, wehrend/ dawerhafft.
durante in tempo, che dura vn tempo, das lange Zeit wehrt.
durante tutta notta, das ein gantze Nacht wehrt.
durare, val indurire, härten/hart machen.
durare, val continouare, wehren/ ſich erſtrecken.
durare fatica, arbeiten.
durar lungo tempo, molti anni. Lange Zeit/ viel Jahr wehren.
Durazzo, città dell' Epiro. Statt Epidamnus, oder Dyrrachium.
duranzzano, val alquanto duro. Etwas hart/ hartlecht.
durezza. Härtigkeit.
durezza di cuore. Vnbarmhertzigkeit.
duro, aſpro. Hart/rauh/bitter.
diuenir duro, indurciſi. Hart werden.
far duro. Hart machen.

## E.

E Congiuntione, à verbo, vñ iſt.
E certamente. Vnd warlich.
Et ancora. Vnd auch.

Ebano, Ebeno, legno, Eben Holtz.
Ebro, imbriaco, voll vnd toll getruncken.
Ebulo, herba. Kraut Actengenannt.
eccedere, excellere, vbertreffen/ zuvor gehen.
Eccellente, singulare. Herrlich/ sonderlich/vortrefflich.
eccellente di virtu & di gran cose. Mit viel herrlichen Tugenden begabt.
eccellente belta, vberauß grosse Schönheit.
eccellentemente, singularmente. Herrlich/ fürtrefflich.
Eccellenza di dignita. Herrlichkeit/ Fürtrefflichkeit.
eccessiuamente, fuor di missura. Vnmässiglich/ vberschwenglich.
Eccessiuo, fuor di misura. Vbermässig/auß der Maß.
Eccesso, superamento. Vberfluß.
eccesso, peccato. Sünd/Missethat.
eccetto che, fuor che, außgenommen.
eccettione. Außdingung/ vorbehaltung.
eccettuare. Außnemmen/vorbehalten.
eccettuato dagli altri, Auß den andern geklaubt/außerwehlt.
eccittare, muouere alcuno, destare, bewegen/erwecken.
eccittare alcuno ad amar, einen zur Lieb bewegen.
è che cosa? Was ists dann?
è chi? Wer ists dann?
Ecclesiastico, Geistlich.
ecclissi, mancamento, mancanza, come del Sole. Finsternuß.
Echo, voce che risponde al principio della parola, ein Echo/ Widerruffung/ Widerschall der stimm.
ecco, auuerbio, sihe da.
edificare, fabricare, bawen.
edificare d' intorno. Vmbbawen.
edificare su quel d' altri. Auff eines andern Grund vnd Boden bawen.
edificare di nuouo, von newem bawen.
Edificare vna città, eine Statt bawen.
edificato, fabricato, gebawt.
edificatore, val fabricatore, der da bawt.
Edificio, val fabrica. Ein Gebäw.
ciglio, cima, corchio dell' Edificio, der öberste Gipffel deß Gebäws.
Edificio in volta. Gebäw so gewelbt ist.
edificietto, edificio picciolo, ein kleiner Baw.
edificio, con colonne. Gebäw mit Seulen.
edile, vfficio antico sopra stante alle fabriche. Bawmeister.
edilità, dignita di tal vfficio. Bawmeister Ampt.
Editto, ein Gebott/ oder Mandat.
effeminare, indebolire, far perdere le forze. Erweichen/schwächen.
effeminamente, weich/weibisch.
effeminato. Erweycht/der eines Weibs Hertz hat.
effettiuamente, in der That/ würcklich.

effet-

Effettiuo. Verschaffend/vollendend.
effetto, ein sach selbst/die Würckung eines Dings.
far con effetto, außrichten.
efficace, potente ad vna impressa. kräfftig/ mächtig.
efficacemente, con effetto, kräfftiglich.
Efficacia, forza, virtù. Krafft vnd Macht.
effigiare, formare, dar la forma, Gestalt geben / abbilden.
Effigie, somiglianzà, forma. Bild Gleichnuß/Contrafeit.
Effusion di sangue. Blutvergiessung.
Ephimera, febre d'vn giurno. Das tägliche Fieber.
Egli, lui esso, Er selbsten.
egregio, scelto, eccellente, Herrlich/ schön / außbündig / außerlesen.
egregiamente, außbündiglich.
egro, egroto, infermo, Kranck/ schwach.
eguale, vguale, gleich.
Egualità, Gleichheit.
Egualmente, & vgualmente, Gleich.
Ei, significa egli & esso. Er.
Elce, quercia. Eine Gattung Eychelbaum.
Elefante, animal. Elephant.
elegante, ornato d'ogni gratia & beltà, schön/ gezieret mit aller Geschicklichkeit.
non elegante, non ornato, heßlich/ nicht schön/ vngezieret.
elegantemente, con gratia. Zierlich/ hüpschlich/ geschicklich.
Eleganza, Zierlichkeit/schöne.
eleggere, scieglière, außerlesen. außklauben.
Eleggere Ambasciatori, Abgesandte erwehlen.
Eleggere vna maniera di viuere. Jhm ein weiß zu leben außerlesen.
Elegia, verso miserabile. Trawergedicht.
Elementi, come fuoco, aere, acqua, è terra, die Elementen.
Elemosina. Allmosen.
Elettà, elettione, scelta. Außerlesung/ Erwehlung.
Eletti al Senato, aggionti al numero di Senatori. Zu Rahtsherrn / oder zu Rahtsgenossen erwehlet.
elettamente, val scelramente, vnterscheidentlich / außbündiglich.
Eletto, scelto. Außerwehlt/ erwehlt.
Elettore, Erwehler.
Elettore, delli sette nell' Impetio. Ein Churfürst.
elettro, mistura d'oro, & d'argento per quinta parte, & di Ambra. Vermischung eines theils Golds/ mit dem fünfften theil Silbers vnd Ambre.
Elettuario, Latwergen.
eleuare, elzare, auff / oder in die Höhe heben/ erheben.
Elleboro bianco Nießwurtz.
elleboro negro, schwartze Nießwurtz.
Ellera, herba nota, Ephew.
d'Ellera, von Ephew.
Elmetto armatura del capo, Helm/ Sturmhaube.
Elmetto col pennachio. Helm/ mit einem Federbusch.
elmetto senza cresta Bickelhaub
elmettato, chi ha l'elmetto in testa. Der ein Helm auff hat.

Eloquente, ben parlante. Beredt/ wohl beredt.
eloquentemente, con gratia, con eloquenza. Beredtſamlich/ mit Wohlredenheit.
Eloquenza, bel parlare. Beredtſamkeit/ Wolredenheit.
ſenza eloquenza, vnberedt.
elzo, parte della ſpada che difēde la mano. Gefäß an der Wehr.
E manifeſto. Es iſt kundt vnd offenbar/ am Tag.
Emancipata, meſſo fuor della poteſtà del parde. Der nicht mehr vnter ſeiner Eltern Gewalt iſt.
embrice, coppo ò tegola, da coprire le caſe. Ziegelſtein.
embriacare. Truncken machen/ oder werden/ vollſauffen.
embriacchezza. Truncken heit.
embriaco, imbriaco. Truncken/ voll.
emendare, correggare. Endern/ beſſern.
emendare vn fallo, ein Miſſethat verbeſſern.
che non ſi puo emendare, das nit mag verbeſſert oder geändert werden.
eminente ſopra ſtante. Fürtreffend/ andere vbertreffend.
Eminenza, ſopra ſtare. Fürtrefflichkeit.
Emolo. Mißgönner/ Neyder.
empiaſtrare, impiaſtrare. Pflaſter auffiegen.
Empiaſtro, Pflaſter.
Empiaſtro mollitiuo, Lindpflaſter.
Empimento, Erfüllung/ Außfüllung.
empio, crudele, Gottloß/ grewlich.
Empiezza, Gottloſigkeit/ grauſamkeit.
empireo, ärger oder böſer worden.
empire, Vollfüllen/ außfüllen.
empire di parole, mit Worten ſättigen.
empire pienamente. Gantz voll füllen.
empire i biecchieri che radino & ſian colmi, die Becher geſtrichen voll ſchencken.
empito, aſſalto vehemēte, feindlicher Einfall/ Vngeſtümmigkeit.
empituoſo. Vnruhig/ vngeſtümm.
Endiuia, ſorte d' herba. Endivien.
enfiare, gonfiare, geſchwellen/ vffblaſen.
enfiato, gonfiato. Geſchwollen/ auffgeblaſen.
enfiatura, gonfiatura. Geſchwellung/ Geſchwulſt.
enfiatura alla gola, Geſchwulſt an dem Halß.
Enguiſtara, ein Glaß.
Enigma, ſentenza oſcura difficile da indouinare. Rätzlein/ dunckele/ zweiffelhafftige Frag.
Enola, herba. Alantwurtz.
Enorme, ſenza ordine, vnmäſſig/ vnrichtig.
Entraglie, interiora. Jngeweyd.
entrare, eingehen.
ſono entrati à forza nel forte d' inimici, ſie ſind mit Gewalt in der Feind Läger oder Veſtung gefallen.
entrare dentro, Hinein gehn.
entrare con forza. Mit gewalt hinein fallen.

Entra-

Entrare facilmente, Leichtlich hinein kommen.
Entrare in speranza, Hoffnung bekommen.
Entrare in pensiere, Gedancken machen.
Entrare in gratia, eines Gunst bekommen.
Entrata della casa, Eingang in ein Hauß.
Entrata annuale, jährliches Einkommen.
Entrata del Principe, il fisco, deß Fürsten Einkommen.
entro, dentro. Drinnen/darinnen.
Epicuro, fu autore della sua setta, che fu detta da lui Epicurea, quale poneua il somno bene i piaceri. Epicurus, Ein Philosophus, der ein Anfänger der Epicurer Sect vnd aller wollüsten gewesen ist.
Epifania, giorno de i tre Re. drey Königtag/Oberstag.
Epistola, lettera, che si scriue, Brieff/Sendbrieff/Missiff.
Epistola di troppo parole, langer Brieff von vielen Worten.
Epistoletta, Briefflein.
Epitafio di sepoltura. Grabschrifft.
equale, & vguale. Gleich.
equalità, Gleichheit.
Equinottio, quando la notte è vguale al giorno, wann Tag vnd Nacht gleich sind.
equita, cosa di ragione. Billichkeit.
equiualente, Gleiche viel geltend.
equiuoco, ein Wort das vielerley Bedeutung hat.
equiparare, gegen einander halten / vergleichen.
Eremità, Einsiedler.
Eremo, luogo deserto, Einöde.
Ermafrodito, Zweydorn/Mañ vnd Weib zugleich.
Errante, erratico, che va quà & là. Streiffer/Landläuffer.
erisipila, infirmità, Das Rohtlauff.
errare, fallare, Irren/fehlen
an dar errãdo, ò vagabondo, Irrend/hin vnd her gehen.
errare intorno, herumb streichen.
errare non sapiendo, auß vnwissenheit irren.
errare fallo. Irrthumb/fehl.
erto, luogo che si và alzando, Jeher hoher Berg.
Eruditione, ammaestramentõ, Gelehrtheit/Kunst/geschicklichkeit.
erudito, ammaestrato, dotto, gelehrt/geschickt.
Eruo, legume, Getreyd/wie Wicken.
esalare, spirare, mandar fuori. Außteuchen/außdämpffen.
esalare il vino. Wein außriechen/außdämpffen.
esalatione, außriechung/dämpffung.
esasperare, Einen erzürnen/erbittern.
esaudire, erhören.
escare, Aaß legen.
esca, cibo, viuanda, Speiß/Nahrung.
esca, cio è materia di accendere, il fuoco. Zunder/was gut ist/das fewer anzumachen.
escludere, ributtare, non voler riceuere, außschliessẽ/außsondern.
escluso, cacciato, außgeschlossen/abgesondert.

Escusarsi, sich entschuldigen/verantworten.

Escusatione, escusa. Entschuldigung/Verantwortung.

esente, val franco. Frey / Zollfrey.

Essentione. Freyheit.

eseredare, priuari il figlouolo de i beni & cacciarlo di casa, enterben.

esercitare, sich vben / gebrauchen.

eshalare. Athem holen/dämpffen.

esistimare, schätzen/erachten/vrtheilen.

Esordio, principio. Anfang/Vorrede.

espedire, & ispedire, verrichten/verfertigen.

espeditamente, espedito, fürderlich/vngesäumt/fertig.

Espeditione, ein Kriegszug.

espediente, come gli è ispediente, nutzlich/dienlich.

Espedito, come è spedito, spacciato. Es ist mit jhme geschehen.

esperienza, esperimento, tägliche Erfahrung.

far esperienza, proua, etwas probiren/erfahren/versuchen.

esperimentare, far proua, & esperienza, probiren / erfahren/ in der That befinden.

esperto, prouato, erfahren/befunden/probirt.

Espiratione, suaporamẽto. Außblasung/Außriechung.

esplanare, esplicare, esporre, dichiarare, Anzeigen/ erklären/ außlegen.

Esplanatione, esposition, dichiaratione, erklärung/außlegung.

Esposto, dichiarato, außgelegt/ erkläret.

esposto al Sole, an der Sonn gelegen/ sonnechter Ort.

esposto al vento, an dem Wind gelegen.

espressamente, specialmente, außtrücklich/ sonderlich.

Espressione, Außtrückung.

esprimere, proferire, pronuntiare, außtrucken/ außsprechen.

espugnare, vincere, mit Sturm oder Gewalt gewinnen.

Espugnatione, Eroberung.

espurgarsi, spurgarsi, sich säubern/ reinigen/ entschuldigen.

Espurgatione, purgamento, säuberung / reinigung / entschuldigung.

esquisito, con consideratione, außerlesen/außbündig.

cosa esquisita, ein herzliche/außerlesene sach.

essa, esse, sie/ die.

essaltare, magnificare & eleuare, Hoch erheben / groß machen/ loben.

essaminare, val inquirere con diligenza, mit fleiß durchsuchen/ durchforschen/ examiniren.

essaminare la conditione d'alcuno, eines Standt vnd Wesen erforschen/ nachfragen.

Essaminare, essamination, Nachfrag / Erkundigung.

Essangue, senza sangue. Ohne Blut.

Essattore, riscotitore, chi riscote. Zwinger/ Peiniger.

essattore generale del publico, der den gemeinen Zinß oder Stewer einfordert.

essaudeuole, benigno. Leutselig/ der gern ein Ding hört.

Essau-

Essaudire, erhören.
essecrare, verfluchen / für ein Grewel halten.
Essecutione, Außrichtung/vollführung.
Essecutore, Vollführer.
Essempio, Exempel/Beyspiel.
Essempio di scriuere, Vorschrifft.
essemplare, copia di scrittúre, die erste schrifftliche Vrkundt.
Essente. Vide, Elente.
Essenza. Natur vñ Eygenschafft.
Essequie, Leich/Begräbnuß
accompagnaar l' Essequie, mit der Leich gehen.
Essequire, mettere in effetto. In das Werck setzen/verrichten/vollnziehen.
essercitare, vben/exerciren.
essercitare à qualche cosa, sich in einem Ding vben.
Essercitatione. Vbung.
essercitato, vsato, geübt.
non essercitato, vngeübt/vnerfahren.
Essercitio, mestiero, arte. Vbung Kunst/Handthierung.
Essercito, il campo della militia. Kriegsheer/oder Läger.
Essercito à cauallo, Die Reuterey.
Essercito à piedi, das Fußvolck.
General dell' essercito, Oberster deß Fußvolcks
Antiguardia, prima parte dell' essercito. Spitz/Vorzug einer Schlachtordnung.
le frontiere, i lati, comi dell' essercito, die flügel einer Schlachtordnung.
Retroguardia, parte dietro dell' essercito, der Nachzug/Hinderzug deß Heers.
Essere, stato, Stand vnd Wesen.
Essere, seyn.
esser in casa mia, daheim/oder im Hauß seyn.
essere d' accordo, einig seyn/vertragen seyn.
essere senza, cio è non hauer, esserue priuo. Mangeln/nicht haben.
esser inamorato, verliebt seyn.
esser diligente & curioso, fleissig seyn/nachforschen.
esser debitore, schuldig seyn.
esser ridotto à nulla, Zu nichts worden seyn.
Esser buon per alcuno. Einem nutzlich seyn / gut für einen seyn.
Esser fuor di proposito. Nicht zur sach dienen.
Esser dietro à qualche cosa, etwas vorhaben/einem Ding obligen.
Essilio, bando. Landsverweisung/Bann.
andare in essilio. Ins Elend gehen.
Essere in essilio, sbandito essole. Im Elend herumb ziehen/verbannt seyn.
Esso, & esse. Er/Sie/Das.
essortare, à qualche cosa. Jrgend zu vermahnen.
Essortatione, Vermahnung.
essortato, vermahnet.
Essortatore, Vermahner.
Essertatorio, cosa che serua à essortare. Das zum vermahnen dienet.
Esta, estate, & state. Der Sommer.
Està calda & ardente, heisser Sommer.
Estendere, stendere. Außstrecken.

Este-

Estenderſi troppo in parlare, ſeine Red zu weit außſtrecken.
estenuare, minuire, Ringern/ ſchmälern.
esterminare, Außrotten/ vertilgen.
esterno, Außwendig.
Estimo di beni. Schätzung/ Stewer vom Gut.
caſo non posta nell'estimo. Was nicht verſchätzt wird.
mettere nel estimo, verzinſen.
estimare, ſtimare, farſi ſtima, è conto, ſchätzen/achten.
estimar molto, cio à far gran ſtima, hoch ſchätzen/hoch achten/ oder halten.
estimar niente. Für nichts ſchätzen.
estimatione, Schätzung/ Achtung.
estinguere, annullare, außleſchē/ zu nicht machen.
estinto, morto. Außgeleſcht/ getödtet.
estirpamento, Außgetung/ außreutung.
estirpare, cio è cauar le herbe & radici, außreuten/ mit Wurtzel vnd allem außreuten.
estiuo, val di ſtate, Sommerlich.
Estrano, ſtrano, foreſtiero, Außländiſcher/ frembder.
estratto breue di vna ſcrittura, Außzug einer Schrifft.
estremita il fine, l'orlo di qualche coſa. Das Ende/ euſſerſt eines Dings.
estremità del albero della naue, Das öberſt am Segelbaum.
estremo, vltimo, der letzte.
Estro, moſco piu grande dell'ape, & di color nero, che affige i caualli, Hufſel/ Brem/ Roßmuck.
Estimeſco, per di fuori, Auſſerhalb/ außwendig.
Et, congiuntione. Vnd/ auch.
Età, & etade, Alter.
fior di età; blüend Alter.
età picciola, klein oder gering Alter.
di molta eta. vecchio, Alt/ von hohem Alter.
di vna iſteſſa età, Gleiches Alters.
età fanciulleſca, zarte Jugend.
eternamente, in eterno. Ewiglich.
Eternità, ò perpetuità, Ewigkeit.
eterno, immortale, ewig/ vnſterblich.
etiandio, auch/ wiewol.
Euangelio, Vangelio, das Evangelion.
Eufraſia herba, Augentroſt.
euidentemente, manifeſto, augenſcheinlich/ ſcheinbarlich/ klar/ offenbar.
euidenza, coſa manifeſta. Klarheit/ Heytere.
euforbia herba, Ein Art von Kräutern.
eunuco caſtrato, Dem außgeſchnitten iſt.
Europa, die Chriſtenheit/ ein theil der Welt.

## F.

FA biſogno, Es iſt vonnöhten.
Fabrica, val edificio, Gebäw/ Baw.
Fabrica eceſſiuamente grande. Vberauß groß Gebäw.
Fabrica fatta in ronda, Rund/ oder fein wellecht Werck wie ein Korn.

Fabri-

Fabrica fatta di piastra, gekleibter Baw/ Leymenhauß.
Fabrica di marmo, Marmelsteinern Baw.
Fabrica di volta, ein Gewölb.
fabricato, gebawet.
materia di fabricare, allerley matery / so zu dem Bawen gehöret.
Fabricatore, muratore, Bawmeister/ Mawrer.
Fabrile, pertinente à fabro. Was zu einem Schmied oder dessen Handwerck gehöret.
Fabro, & fauro, ein jeder Werckmann/ der im harten Gezeug wercket/ als Eisen/ Holtz vnd Stein.
Fabro, che lauora di ferro, schmid Schlosser.
Fachino, Bastaso, portatore, Ballenbinder / Reffträger / vnd dergleichen.
Facchino delle naui, Der Schiffleute Bub/ oder Jung/ schiffbub.
faccia spauenteuole & brutta, ein abschewlich Angesicht.
faccia, cio è viso, volto. Angesicht/ Antlitz.
facciata auanti la casa. Gipffel/ vordertheil deß Hauses.
facce, torchio, Windliecht/ Fackel.
facella, il diminutiuo di face, Fäcklein.
facenda, Geschäfft/ Händel.
facende domestiche & familiari, Hauß / oder Privathändel/ Haußgeschäfft.
facendetta, picciola facenda, Geschäfftlein.
facetia, burla, piaceuolezza, Geschwätz/ Spott/ Kurtzweil.
pieno di Facetie, Voller Kurtzweil/ Possenreisser.
Facetia da ridere, Lächerlicher Poß.
faceto, piaceuola, burliere, Lächerlich/ kurtzweilig.
non faceto, Verdrießlich/ langweilig.
facetamente, Lächerlich/ kurtzweiliglich.
facile, ageuole, Leichtlich/ leicht.
facil danno da sopportare, geringer Schad / der leicht zu verschmertzen ist.
facilmente, ageuolmente, leichtlich.
facilità, ageuolezza, Leichtigkeit fertigkeit.
Facitore & fattore. Verschaffer/ Factor.
Facitore di letto, Bettmacher.
faciuolo, facioletto, schnauptuch servetlein / oder leinē tüchlein.
facondamente, con eloquenza, beredtsamlich.
Facondia, gratia nel parlare, eloquenza. Beredtsamkeit/ Wolberedenheit.
facondo, parlante, eloquente, beredt/ beredtsam/ wol beredt.
Facultà. Facultät / Vermögen/ Gut/ Reichthumb.
Faggio, albero noto, Buchbaum.
di faggio, Buchen.
Fagiano, vccello, Phasianvogel.
fagiuolo, legume, faseln.
fagotto, Ein Bürd/ oder häufflein vieler Ding/ so zusammen gebunden sind.
falce, stromento villesco, da mietere la biada, Sichel.
falce fienara, da segar fieno, Sensen.
falce, ò falcione, ò falticello da portarle

tàr le vigne, Schabmesser/ ein Rebmesser.
fattore di Falce. Sensenschmied.
Falcetta, picciola falce. Sichelein.
falciare, val mietere la biada, Korn schneiden.
falciare, segare il fieno, das Graß mehen.
Falciatore, falcifero, Schnitter/ Sensenträger.
Falciatore di fino. Meher.
Falcone, vccello da rapina. Ein Falck.
Falconiere. Ein Falckenträger/ Falckner.
falda, falde, die Runtzeln im Angesicht / oder falten in den Kleydern.
faldare, falde rare, Falten oder Runtzeln machen.
Falegname, maestro di legname, Marangone, Zimmermann.
Fallace, frodolente. Betrieglich/ Betrieger.
Fallacia, inganno, frode. Betiug/ List.
Fallacemente, betrieglich/ durch Betrug vnd arge List.
Fallenza. Vide, Fallimento, fallo.
Fallimento, val esso fallire in danari, Banckrott.
fallire, val errare. Irren/ fehlen.
Fallire in danari far fallimento, Banckrott machen.
Fallire per imprudenza. Auß vnverstandt/ oder vnwissentlich fehlen/ sündigen.
Fallitto in danari. Banckrottirer.
Fallimento, fallo, errore, Sünd/ Fehl/ Irrthumb.
s'egli e nostro fallo, wann es vnser Schuld ist.
far vn Fallo. Fehl begehen.
Falsare, falsificare, contrafare, verfälschen/ nachmachen.
falsar, darne vn per vn altro, mescolàr il bon col tristo, das böse vnter das gute mengen
Falsa, cosa falsa, ein falsche betriegliche sach.
falsamente, fälschlich/ betrieglich.
Falsario, chi falsifica scritture, ein Betrieger/ Verfälscher.
Falsor di moneta, che fa moneta falsa, falscher Müntzmacher.
falsificato, verfälscht.
falsificata moneta, falsch Müntz.
Falsità, Betrug/ Verfälschung.
fama, di qualche cosa nuoua, gran nome, das Geschrey/ der Name/ oder Gerücht.
buona fama, gut Geschrey/ gut gerücht.
hauer buona fama, gut gerücht/ ein guten Namen haben.
hauer cattiua fama, Böß Geschrey oder einen bösen Namen haben.
seminatore di fama, der ein falsch Geschrey außgibt / außsprenget.
Fame, appetito, & voglia di manchiare. Hunger/ Appetit/ Lust zu essen.
fame grandissima, Vnleidlicher Hunger.
hauer fama, hungerig seyn.
famelico, außgehungert/ hungerig.
Famiglia, Haußgesind.
Famiglia, parentado d' vna famiglia. Geschlecht/ Herkomens.
quei che son d' vn istessia famiglia & casata. Die/ so von eim Geschlecht herkommen

Fami-

Famigliare di casa. Haußgenoß.
Famigliaccio, val seruidore in ogni bisogno, Sguattaro. Haußknecht/Jung.
Famiglio, paggio, laccaio. Lacken oder Jung.
Fameglio poto prattico. Ein Knecht der noch nicht abgericht ist.
Famigliare, domestico. Haußgenoß.
Famigliarità, domesticchezza. geheime Freundschafft / Gemeinschafft.
Fanciulla, vergine. Jungfraw/ Mägdlein.
Famigliarmente, domesticamente. Freundlich / als ein Freund/ vertrawter weiß.
parlare Famigliarmente. mit einem in vertrawen reden.
Famoso, di gran fama. Ruchtbar/ berühmt.
prouincia Famosa, weitberümte Landschafft.
Fanciullezza. Kindheit.
Fanciullo, fanciulla, putto, putta. Ein junges Kindt / Kindtlein.
Fanciullino, ein gar kleines Kindtlein.
Fanciullesco. Kindisch.
Fanciullescamente, Kindisch/kindischerweiß.
Fanciullo posticcio, Wechselbalg.
Fanciullo esposto alla ventura. E. Findelkind/hergsetzt Kind.
Fanciullo d' vn anno. Kindt eines Jahrs alt.
diuenir Fanciullo. Kindisch werden.
Fango, loro, Dreck/Koth.
di Fango. von koth.
Fangoso, piente di fango. Kohtig/ lettig.
Fantaecini, Pedoni. Fußknecht.
Fantasticare. fantasiren / sich bekümmern.
Fantasia, intentione. Fantasey/ Meynung.
far Fantasia. fantasiren.
Fantasma, falsa visione. Fantasey/ Gespenst.
Fantasticaria. Fantasterey/ Narrheit/ Vnsinnigkeit.
Fanti, soldati à piedi. fußvolck.
Fante. Knecht/ Diener/ Jüngling.
Fantesca, serua, massara, ein Magd Dienerin.
Fardello. Bündel/busch/Pack.
Fardaletto. Bündlein / Päcklein.
Fare, thun/machen.
Far abbondanza di vettouaglia, & bon mercato di viuere. Die Thewrung lindern.
Fare aguati, einem auff den Dienst warten/listige Lagen legen.
Fare alle coltellare. sich bolgen/hawen/stechen.
Fare à cozzi, ouer à vrta martino, stossen mit dem kopff/oder hörnern.
Fare à modo, ò à senno, val obedire, gehorchen.
Fare alle braccie, ringen.
Fare à sapere, zuwissen thun/ verkündigen.
Fare aspettare alcuno, einen warten lassen.
Fare à volontà d' altri Nach eines andern Willen thun / einem zu gefallen seyn.
Fare battaglia. Schlacht liefern.
Far beato, selig machen.
Far difficultà, beschwernuß machē.

Far vn cittadino, einen zum Bürger auffnehmen/oder machen.
far vela. segln.
Far bene. Wolthun/ Wolthat erzeigen.
far bottino. auffangen ein Beut bekommen.
far brindisi. Zutrincken bringen.
Far buon partito. Ehrliche sachen vnnd Condition vorschlagen.
far buon per alcuno, promettere per alcuno, für einen Gut oder Bürg werden.
fare caldo grande, sehr hitzig seyn/ oder machen.
far carestia, grosse Thewrung vervrsachen.
Fare carezze. Einen vmbfahen/ freundlich vmbfangen / liebkosen.
fare carezze con la coda, parlando de cani, mit dem schwantz wedeln/wie die Hundt.
fare cascare alcuno. Einen fallen machen.
Fare conto, & stima, achten/wehrt machen/rühmen.
fare poco conto, ò stima. Einen wenig/oder gering achten.
Far correr il cauallo, das Pferdt lauffen lassen.
Far dannagio. Schaden zufügen.
Far digressione, andar vagando, errando, von den rechten Wegen schewen/irr gehen.
Fare dispergere vna grauida. Die Geburt abtreiben.
fare dispetto, Vnwillen/ oder zu trutz thun.
far diuentar rosso, machen daß ein ding roht wirdt.
Far di beretta, cauarsi la beretta, den Hut abthun.
Far il sue facende, seine Händel verrichten / seinen Geschäfften nachgehen.
far figlioli Kinder zeugen.
far frutto, ò profitto. nutz bringen.
fare fumo. Rauchen/Rauch machen.
far vn buon fuoco, gut Fewer anmachen.
far pareti, partimenti, ò tramezzi di casa di legni, per coprirgli poi di gesso, di calcina. Wänd einflechten/ daß man darauff klyben kan.
fare guerra Krieg führen.
fare broglio. nach etwas streben/ werben.
Far'viasta ò sembiante, sich anstellen/geben.
Fare il letto à caualli in stalla, strew machen.
fare il pane, Brodt backen.
fare il tratto ò star in transito. In den letzten Zügen ligen.
Fare la credenza, guitare auanti. einem vorcredentzen.
Far la punta à qualche cosa. Ein Ding spitzig machen.
Far carezze a forestieri. Fremde Leut freundlich vmfahen / liebkosen.
fare l'oratione. Betten/das Gebett thun.
Far meglio all'improuiso che à pensarui. Ein ding in der Eyl besser außrichten / dann mit vorbedacht.
Far mentione. Gedencken/Meldung thun.
far parte, Theilhafftig machen.
far pasti. pasteggiare. Gastmahl anstellen.

Far pasti da principi. Fürstlich leben.
Far paura. Erschrecken / Forcht machen.
Far per alcuno. Etwas für einen andern thun.
far ragioni, è conti. rechnen/ rechnung machen/ schliessen.
far ribuffi. Rieffen/ haddern/ zancken.
Far prommessa. Verheissung thun.
far scoppio. krachen/ fartzen.
Far soldari, & genti di guerra. Knecht schreiben/ annehmen.
Far testamento. Testament machen.
far torto. vnrecht thun.
Far la mostra & scelta, musterung halten/ absondern.
far scomessa, mit einem wetten/ eine wettung thun.
far vermi. Wurmstichig werden.
far servigi ad alcuno, einen dienst vnd guten willen erzeigen.
far sicurtà. Bürgen setzen.
Far similitudine. Gleichnuß machen.
Far venire la stizza ad alcuno, einen entrüsten/ erzörnen.
Far beffe. Verachten/ verspotten.
far debiti. Schulden machen.
Farsi di. Tag werden.
farsi frate. Ein Münch werden.
farsi grande per richezze, durch sein Reichthumb hoch ankommen.
farsi gente, & darsi danari. Knecht schreiben/ vnd lauffgelt geben.
non Fato altro che dormire. Anderst nichts thun dann schlaffen.

faretra, turcasto. Ein Köcher.
faretrato, fornito di carcasso, der ein Köcher voll Pfeil trägt.
farfalla, è vermicello alato, vola il piu intorno al lume. Liechtmücklein.
farina. Meel.
di farina. von Meel.
luogo da tener farina. Meelboden/ Meelkasten.
fior di farina. das schönste Meel/ die Blume deß Meels.
farina di faue. Bonenmeel.
farnetiçare, vacillare della mente, Vnsinnig vnd toll seyn.
fernetico. Vnsinnig/ toll.
Farro, sorte di biada. Weitzen/ Dinckel/ Korn.
Farsa, val narratione piaceuole, ein fabel/ Gedicht/ Mährlein.
Fascello, cupo, ò cassa doue le api fanno il mele. Ein Bienstock.
fascetto. Bürdtlein/ Bürdlein/ päcketlein.
fascia, lista che si pone astorno le cappe, ò altre vesti. Säum an Kleydern.
Fascia, da fanciullo. Windeln / Kinderbindt.
Fascia, colla, da petto da donne. Halßtuch/ Brusttuch.
fascia attorno il collo. bend vmb den Halß/ Schleyer.
Fascia, ò fasciola de ligar ferite. bundtbandt.
fascia de i sacerdoti. Priesterbänd.
fasciare, & infasciare, einwickeln verbinden.
fasciato, & infasciato. verbunden/ eyngewickelt.
Fascetto, piccol fascio. bündlein/ Päcklein.
fascetto di giunchi, per tenersi sopra l'acqua. Bintzen darauff

die Jungen ſchwimmen lernen.
Faſcio di piu coſe legate inſieme, ein Bürdlein von Holtz / Kleydern / oder anderm ding.
Faſcio di ſpighe, Korngarb.
Faſtidiare, di ſatierà, Eckel / ſaat / vberdrüſſig werden / zu wider ſeyn.
la carne mi Faſtidia, das fleiſch iſt mir zu wider.
Faſtidire, val dar faſtidio, zu wider ſeyn / ein Eckel oder Grawen machen.
Faſtidio, val noia, Eckel / oder grawen / vnluſt.
Faſtidio, quando ſi riferiſce à ſapori, ſattigkeit / erſättigung.
Faſtidioſo, difficile è ſeruire, murriſch / verdüſſig / mühſam zu dienen.
Faſtidioſamente verdrießlich.
Faſtigio, voce Latina, val ſommità, cima di alcuna coſa. Das Oberſte / oder Gipffel eines dings.
Fatale, fatato, von Gott verhengt / oder zugeſchickt.
Fatalmente, durch Gottes Vorſehung nöhtig / vnveränderlich.
Fatica, trauaglio. Mühe vnd Arbeit.
oni Fatica è perduta. Alle Mühe vnd Arbeit iſt verlohren.
coſa fatta ſenza Fatica, das ohne Mühe geſchehen iſt.
Faticare, trauagliate, ſtancare, abmatten / arbeiten / ſehr bemühen.
Faticar' in darno, perdere l' opera. Mühe vnd Arbeit verliehren.
Faticoſamente, arbeitſeliglich
Faticoſo. Arbeitſelig / Arbeitſam.
Fato, val deſtino. Gottes Anordnung / Gottes Verhengnuß / Vorſehung.
Fattezza, ſimilitudine, geſtalt oder form deß Menſchen.
Fatti, impreſe, è geſti. groſſe Thaten.
Fattione, ſetta. Ein Rott / oder Seit.
Fatto, participio, gemacht / zubereyt / gethan.
mezzo Fatto, halb gemacht.
eſſer Fatto, geſchehen / gemacht ſeyn.
Fatto, val coſa fatta. That / Geſchicht.
Fatto d' arme. Kriegsthat.
far Fatto d' arme, groſſe Thaten mit ſtreiten vnnd kämpffen thun.
Fattore di mercante, eines Kauffmans Verwalter / Factor.
Fattore, autore, fondatore. Anfänger / Vrſacher oder Stifter eines Dings.
Fattor d' imagini di rilieuo. Bildgraber / Bildſchnitzer.
Fattura, val ſtregaria. Zauberey / zauberung.
Faua legume. Bone.
Faua picciola, kleine Bone.
ſcorze mondezza, ricapatura di Faue, die Schalen von den Bonen.
Fauaro, luogo di faue. Bonen-Acker.
Faua porcina, herba coſi chiamata Bilſenkraut / bilſenſamen.
Faua bollita intiera, con la ſua guſcia. Bonen / die mit vngereitelt / oder mit den Schalen kocht.
Fauce die Kähle.
Fauella. Ein Geſpräch / oder Geſchwätz.

Faue-

Fauellatore, schwetzer / schnaderer.
Fauellare, parlare, ragionare. Reden / Gespräch haften.
Fauilla, scintilla. Funcken / Fünckelein.
Fauilla, ch' vscendo dal ferro caldo, quando si batte, se ne va per l'aria volando. Funcken / so von einem glüenden geschmitten eysen springen.
Fauillare, fünckeln.
Fauo di mele, Honigseym.
Fauola, fauoletta, Fabel / Gedicht / Mährlein.
Fauolleggiare, erdichten / Mährlein erzehlen.
fauolosamente, erdichter weiß.
Fauoloso, erlogen / erdicht.
Fauorabile, fauereuole, cosa che porta fauore, günstig / lieb vnd angenehm.
fauonico, vento. Westwind.
Fauorabilmente, günstiglich.
fauore. Gunst vnd Lieb.
far fauore. Gunst erzeigen.
fauorire, fauoreggiare, einen günstig seyn.
Fauorire, dar la voce, ò pallora in fauore. Einem seine stimm geben.
Fauorire all' opinione di alcuno. Mit einem vberein stimmen / eines sinnes seyn.
Fauorito, appresso alcuno. Der eines gunst hat / oder von einem beliebt ist.
Io son Fauorito appresso il Papa, ò del Papa. Ich hab deß Bapsts gunst.
Fautore, val chi fauorisce, gönner / freund.
Fazzuolo da portar & posar il braccio al collo. Halßbinden.
Fautore in suffragii, der einem mit seiner stimm hilfft.
Fazzoletto, moccichino. Facinätlein / Schnuptuch / Naßtuch.
Fazzuolo, touaglio da barbiero. Scherertuch.
Febraio, vn de dodeci mesi dell' anno. Hornungs Monat / Februarius.
fe & fede. Trew vnd Glaub.
febreggiare, febricitare, das Fieber haben.
febre, das Fieber.
Febre quartana, das viertägliche Fieber.
cacciare la Febre, das Fieber vertreiben.
Febre erratica, che va & viene, Fieber das zur Zeiten außbleibet / vnd wider kömpt.
Febre continoa. Ein stetig Fieber.
Febre ardentissima. Hitzig Fieber.
Febre cotidiana. Das tägtich Fieber.
Febre etica. Schwindsüchtig Fieber.
Febre terzana. Dreytäglich Fieber.
Febretta, febre picciola Ein klein Fieber.
febreggiare, patir de Febre. Am Fieber kranck ligen.
faccia, sporchezza di qualche cosa Hefen / oder Vnflat eines jeden dings.
piano di Fecia, voll Hefen.
Faccia d' oglio, ouer Morchia. Oeldrüsen / Hefen.
Feccia del vino. Weinhefen.
feccia del cera. Wüstig / vom Honig.

Feccioſo, ſotdo, ſporco, Vnſauber/voll Hefen.
fecondare tendere, fertile, fruchtbar machen.
Fecondità, val fertilit, abundanza Fruchtbarkeit.
fecondo, fertile, abondãte. fruchtbar.
fede, & fe. Trew vnd Glaub.
Fallere la fede. Nit Glauben halten.
ſenza fede. Ohne Trawen vnnd Glauben.
fedele. Trew/beſtändig.
animo Fedele. Beſtändiges Gemüht.
fedelmente, lealmente, trewlich/ſicherlich/auffrichtiglich.
fedeltà, aſſecuranza fede. Trew/verſicherung.
Fecatella herba. Brunnen Leberkraut.
fegatello. Leberlein.
fegato. Leber.
le cordelle del Fregato. Leberadern.
fegatoſo, chi ha dolore di fegato. Der Schmertzen oder Mangel an der Leber hat.
fel & fele. die Gall/
Felice, ſorte d' herba. Waldtfahren.
felice. auenturato, glückſelich.
Felicemente, auenturoſamente. glucklich glückſeliglich.
felicità, proſperita. Glückſeligkeit Glück.
Felicitare, proſperare. Gluckhaftig ſeyn / zunehmen / proſperiren.
Fello felione, peſſimo, böß/trewloß/verwegen.
Feltro, habito da caualcare. Reitrock.

Femina, donna. Fraw/Weibsbildt.
Femina feconda. Ein fruchtbar Weib.
Femina grauida & pregna, ſchwangere Fraw.
Femina ſterile, che non fa figliuoli Vnfruchtbare Fraw.
Femina di parto. Ein Kindbetterin.
Femina di mondo. Ein gemeine Hur.
coſa da Femina. Weiblich/was den Weibern zugehört.
ſemina che ha il marcheſe, il tempo ſuo. Fraw / ſo ihre Kranckheit hat.
Femina che tien dell' huomo, ein Männliche Fraw / Männin.
femina degna, & honorata. Ein ehrliche Matron.
Femina maritata. Haußmutter/Eheweib.
Femina di qualche animale, tenuta par far razza. Weiblein eines Thiers.
Feminella, feminetra, donniciuola. kleines Frewlein/Weiblein.
feminiero, dedito à femine. Der ſehr auff die Weiber geneigt iſt.
feminelle, feminilmente, à modo di femina. Weiblich/weibiſch/wie die Weiber.
Feminelle di fil di ferro, per allaciare il ſaio. Schleifflein / Ringlein/ſo zum Häcklein gehöret.
Fenaiulo, chi ſega il fieno, Mäder.
Fendere, diuidere, ſpartire, ſpalten/zerklieben.
fendouole, che ſi puo fendere, ò facile da fendere, das ſich leicht klieben/oder ſpalten läſt.

Fendere

Fendere nel mezo, in der Mitten von einander ſpalten.
Fendimento, apertura. Saltung ſpalt/klufft.
Feneſtra, ò feneſtrella. Fenſter/fenſterlein.
fingere, contrafare, ſich verſtellen verheln.
Fingere di non vedere, ſich ſtellen/als ſehe man es nicht.
fenice, vccello ſolo. Phönix/Vogel.
fenile, luogo doue ſi tiene il fieno Hewboden.
fintamente. erdichter weiß.
Fintione, ſimulatione. Erdichtung/Verſtellung.
Finto, controfatto. Erdich/verſtellt.
feraiuolo, habito come vn mantello, ein Ritterkleyd.
feta. ein wildes Thier.
feretro. ein Baar / oder Baum/ etwas darauff zu tragen.
Ferialmente, ſchlechtlich/ obenhin.
Ferie, vacanza, & giorni feriali. Feyrtag/Vacantz.
Ferie ordinarie, gewonliche Feyertag.
far Ferie, ceſſar dal ſtudio, far vacanze. Feyren / Feyertag machen.
Ferino beſtiale. Wildt.
ferire. ſchlagen/verwunden.
ferir di punta, ò tirar di punta, ſtechen.
coſta della ferità. Ruffen vber die Wunden.
bocca ò larghezza della ferità, die weite der wunden.
Ferità, fierezza. Grawſamkeit/ ſtoltzheit.
Ferità val piaga. Wundt.
ferito, impiagato. Verwundt.
non Ferito. Vnverwundet.
fermaglio. Kleynod/ ſo die Weiber an den Hälſen tragen.
fermamente, cõſtantemente, Feſtiglich/beharrlich.
Fermamente, certamente. Warlich.
fermare, ſtabilire, confermare. befeſtigen/ſtärcken/verſichern.
Fermare in torno. herumb befeſtigen.
Fermare l' acqua d' vn fiume. Einen Fluß auffhalten / beſchlieſſen.
Fermare vna ruota, mettendoui vna cattena, ò legno. Ein Rad einſpannen.
fermarſi piu volte per ſtrada, offt auff dem weg ſtillſtehen / ruhen.
Fermarſi, ſich auffhalten/ ſtill oder veſt ſtehen.
Fermarſi nel corſo, ſich im Lauff auffhalten/ſtillſtehen.
fermamente. veſtiglich / beſtändiglich/gewißlich.
fermezza, ſtabilità, poſtanza, forza, conſtanza. Veſte/ Beharrlichkeit / Beſtändigkeit / Stärcke/ Grundfeſt.
fermo, ſtabile. ſtet/ ſteiff/ feſt/ vnbeweglich/gewiß.
feroce, fiero, wild/wütend.
alquanto Feroce. wildling/ ein wenig wild.
ferocemente, fieramente, ſtoltzigklich/hochmütiglich.
Ferocità, fierezza, wildigkeit / ſtoltz/Hochmut.
Ferramenti, ferri, ſtromenti di ferro. Eyſerne Inſtrumenten.
Ferrare vn cauallo. Ein Pferdt beſchlagen.

Ferraro, magnano, ein Schmied.
Ferrata di feneſtra, eyſern Gitter oder Crallen.
Ferrato in punta. Vornen an der Spitzen mit Eyſen beſchlagen.
Ferra vecchio, colui che va vendendo le ferre vecchie & coſe vſate & logre. Der alt Eyſen/ oder andere alte Waar verkaufft.
Ferriere. Ein Fürbott/ Fuhrirer.
Ferrigno, val di color ſimile al ferro Eyſenfarb.
Ferri da piedi, Ceppi. Fußeyſen/ Springer.
ferro, metallo. Eyſen.
Ferro, attorno la ruota. Radſchien.
Ferro attotato, ò aguzzato. Eyſen das geſchliffen iſt.
ferro di cauallo. Huffeyſen.
Ferro da increſpare i capegli, & da far li ricci. Eyſen/ darmit man die Haar krauß macht.
Ferro da conciare il cuoio, ſchabeyſen.
Fertile, val abondante, copioſo, fruttifero, fruchtbar.
render Fertile. Fruchtbar machen.
Fertilità, abondanza. Fruchtbarkeit/ Vberfluß.
fertilmente, abondantemente, vberflüſſiglich/ fruchtbarlich.
Feruente, feruido. Hitzig/ brennend/ hefftig.
Feruentemente, feruidamente, hitziglich / inbrünſtiglich/ hefftiglich.
Feſſo, non vnito fenduto. Zerſpalten.
Feſſo di due parti, entzwey geſpalten.
Feſſo, feſſura, fenditura, ein klufft/ ſpalt.
Feſſura picciola. Klüfftlein/ Rißlein.
Feſta. Feyertag/ Feſtag.
Feſta, piacere, è ſolazzo. Wolluſt vnd Frewd.
far Feſta, frewd machen.
Feſte di villani, Bawrenfeſt/ bawrenkirb.
Feſte mobili, bewegliche Feſt.
Feſte immobili. Vnbewegliche Feſt.
Feſte di bacco. Faßnacht.
feſtante, giocondo, lieblich/ holdſelig/ luſtig.
Feſtoni & Ghirlande. Blumenwerck.
feſtuca, ramuſcello. Strohalm.
Fetido, val puzzolente, ſtinckend/ vnſauber/ vnflätig.
feto, parto. geburt.
Fetore, val pazza. Ein vbler Geſchmack/ geſtanck.
Fetta di pane. Brodteller.
feudo, ein Lehen.
Fiaccare, indebolire, far laſſo. ſchwächen/ müd oder matt machen.
Fiaccare, debole, ſchwach/ matt/ weick.
diuenir Fiacco, ſchwach oder weick werden.
Fiaccola. Fackel/ Windliecht.
Fiacchezza, debilità, ſchwachheit/ mattigkeit.
Fiamma di fiuco fewerflamm.
Fiamma picciola, kleine flamm/ flämmlein.
fiammeggiare, flammen/ zwitzern wie das fewer/ oder die flamm.
fiammenghi. Niderländer.
Fianchi. Die Weiche deß Bauchs.

anſcia-

anſciare, per doglia di Fianchi. Reichen vor bauchwethumb.
chi ha mal di Fianchi, dem die ſeite weh thut.
Fianco, cio è coſtato. Die Seiten.
Fiandra, Prouincia in Europa. Flandern.
Fiaſco, vaſo, ein Fläſch.
Fiaſchetto, Fläſchlein.
Fiatare, ſpirare, Reſpirare. Athem holen/blaſen/ſchnauffen.
Fiato che eſce di bocca. Der Athem.
hò ritenuto il Fiato à me. Ich hab den Athem eyngehalten.
cacciare col Fiato, Außblaſen.
Fiato puzzolente, ſtinckender Athem.
Fibbia, fibula, groppa delle veſti, con cui ſi allancian' le veſte. Schleifflein / Häcklein vnnd Ringlein / die Kleyder zu heften.
Fibra, ein Aoer. Item, der Randt/ oder ſaum eines dings.
Ficaio, fico, albero. Ein Feigenbaum.
Ficaio ſalnatico, Wilden Feigenbaum.
Ficareto, luogo piantato di molte ficaie. Garten von Feigenbäumen.
Fico di boniſſimo ſapore, die allerbeſten Feigen.
Ficcare, groppare, anhefften
Ficcare dentro. Eynhefften / eynſtechen.
Ficcare in terra. In die Erden ſtechen.
Ficcato. Gehefftet / angehefftet.
Fico, florono frutto. Ein grüne Feige.
Fico carico, fico ſecco da quareſima, gedörrte Feigen.
ramo di Fico. Aſt von einem Feigenbaum.
Fico matturo, fatto. Zeitige Feigen.
Fico non fatto. Vnzeitige Feigen.
Ficone. ein Feigenfreſſer/ ein Feigenmaul.
Fidanza, aſſicuranza, vertrawen/ verſicherung.
Fidare, vertrawen/glauben.
Fidarſi, vertrawen / ſich verlaſſen.
Fidarſi d' alcuno. Einem vertrawen.
Fidato, che ſi fida, vertrawt/geglaubt.
Fidei commiſſario, colui c' ha cura che ſi eſſeguiſca quel che ha ordinato il teſtatore. Dem etwas zuthun im Teſtament befohlen iſt/Executor eines Teſtamēts.
Fideicommiſſo, carico di far' alcuna coſa ſenz' obligo, Etwas ſo einem aufferlegt iſt/ ſo ihn doch nicht verbindt.
Fiedere, ſtechen.
come, il ſole Fiede. Die Sonn ſticht.
Fiele, Gall.
Fiene, herba ſeccata. Häw.
Fieno che vien molto tardo. Grommet.
Fieno mucido, ch' è guaſto & ſa di mufa. Verſtärckt / ſtinckend Häw.
macchio, ſchiera dritta di muccoli di Fieno. Häwſtock / ordentlich geſtellt.
riuoltar il Fien' con le forche, accio ſi ſecchi. das Häw mit Gabeln vmkehren/daß es trucknet.

far monte à muccio die fieno. Einen Hewstock auffrichten.

Raceoglier il fien' coi rastelli. Häw mit den Rechen auffrazen.

legar il fieno. Das Häw schneyden.

de fieno. von Häw.

falci da fieno. Sensen.

fieno greco. fenugree / Bocks-horn.

ribolta da fieno Häwmonat.

fiera, bestia saluatica. Wildt Thier.

cacciare à fiera, Wilde Thier jagen.

fiera, ciò è Mercato publico. Messen/Jarmarckt.

fiera di francoforte. Franckfurter Meß.

fierezza, val crudelta. Wilde / Grawsamkeit.

fiero. Wildt / wütend / grawsam.

fieramente, grawsamlich.

fiero, arrogante. Stoltz/ vbermütig.

fetore, puzza, gestanck.

fiena, citta. Die Statt Ephesus.

figliuoli di senatori, odi gentil homini. Geschlechters / oder Rahtsherrn Kinder.

figliastra, Stieffrochter.

figliastro. Stieffsohn / Vorsohn.

figliuolare, sich an Erben mehren/ Kinder zeugen.

figliuolo, ein Sohn.

figliuola & figlia. Ein Tochter.

figliuola della nepote. Vr Enckelin.

figliuol addottiuo. Einer der an Kindes statt wird angenommen.

figliuol dichiarato bastardo, & cacciato di casa. Sohn / der von dem Erb außgeschlossen / vnd vor ein Banckart erkannt ist.

figliuolini . figlipletta. Töchterlein.

figliuolino, figlioletto. Söhnlein.

figlio, & figliuol, ein Sohn.

figliuol legitimo. Ehelicher Sohn.

figlioccio. Ein Kindt / welches man auß der Tauff gehoben hat.

figliuoli di puttana. Ein Hurensohn.

figura, forma, imagine, qualità. Figur / form / Bildt / Gestalt.

figura impressa, ein gedruckte Figur.

Figura nelle carte. Figur in der Karten.

Figure, & forme di membri humani, ritratti in cera, come quei che si portan per voto nelle chise. Wächsene Bilder der Menschen glieder / welche in der Kirchen geopffert werden.

Figurare, formare, da la forma. Formieren/ Form/vnd Gestalt geben.

Figuramento. Gestaltung / Formierung.

Figurato, formato, Gestalt/ geformiert.

Filare, spinnen.

Filare tutto il lino, che è nella rocca. Den Rocken abspinnen.

Filatrice, donna che fila, Spinnerin.

Filatrice ò filiera di lana. Wollenspinnerin.

Filatoio, ouer mollinello con cui si fila. Spinnrad.

Filato, filo, cio è accia. Faden / Zwirn / Garn.

Filcolo, das fleischerne Fädlein / so ein Mensch vnter der Zungen hat.

Filigine, der Ruß vom Schornstein.

Filo dell' aguggia ò costura. Nähfaden.

filo del calzolaio. Schusters Faden / davon die Dräht gemacht werden.

Filo di perlo. Ein Perlen Schnur wie ein Paternosterlein.

Filo da trama. Webers Gereyß.

Filo, tagliante di coltello. Die Schärpffe oder Schneide am Messer.

Filosophia, Die Philosophia / oder Weltweißheit.

Filosofastro. Ein geringer Philosophus

filosofo. Ein Philosophus / oder Weltweiser.

gomitolo, giemo di Filo. Kugel / Klewel Faden.

gomitolare in Filo, auff ein Klewel wickeln.

fissura, Klunse / spalt.

filza. Viel güldene / oder silberne Körner an einer Schnur / wie ein Paternoster.

fimbrie, Saum / oder Belag der Kleyder.

fimbricare. säumen / belegen / verbrennen.

fin' ad alcuna parte, fin' à certa misura. Etlicher massen / biß so weit.

fin à tanto, biß dahin.

fine, termino conclusione. Das Ende.

Finalmente, all' vltimo, alla fin fine. Endtlich / zu letzt gar am Ende.

Fine senza, perpetualmente. Ewig ohne End.

finitiua sentenza. Das Endtvrtheil.

finire, vare fine, terminare, riuscire, sich enden / ein Ende gewinnen.

finimento, Terminatione. Endung.

finire la guerra. Den Krieg zum End führen.

finito, compito. Vollendet / vollbracht.

Fino, finissimo. Listig / vberauß listig.

Fingere, erdichten / erdencken / sich verstellen.

Fin che, cio è infin che. Biß daß.

fine de qualche cosa, das End / oder Zweck eines dings.

fine, successo, riuscimento. Der Außgang.

Fine della vita. Ende deß Lebens.

fine d'vn Epistola, Das Ende eines Briefs.

Finestra, balcone. Ein Fenster.

finestra picciola, finestrella. Fensterlein / Guckerlein.

finire, compire. Enden / endigen / vollbringen.

finire

Finire la guerra. Den Krieg zum Endführen.
Finito, compito. Vollendet/ vollbracht.
Fino, finissimo. Listig/ vberauß listig.
Fingere, erdichten/ erdencken/ sich verstellen.
Fintamente. Fälschlich/ arglistiglich.
Finocchio herba. Fenchel.
Finocchio marino. Meerfenchel.
Finocchio pnrcino, è ha oder d'incenso. Sewfenchel.
Fin qui, fino ad hora, bißhieher/ biß anhero.
Fioccar neuigare. schneyen.
Fiocchi che pendono dalla corona. Die Bändlein / so an den Kräntzlein hangen.
Fiocco de lana. Lock von Wollen.
Fiocco, picciolo. Löcklein.
Fioeco, cio è rauco. Rauh/ heyser.
diuenir Fiocco. Rauh oder heyser werden.
Fionda, frombola, stromento da tirare i sassi, ein schläuder / stein zuwerffen.
Fior di velluto, sammetblum / tausentschön.
Fiori di cauli. Blumkol. Belg. Käßkol.
Fiore. blum.
Fior picciolo, blümlein.
Fior di primauera herba. Erste blum im Frühling.
Fior narciso. Zeitloß.
Fior di latte, cima & cao di latte. Milchrahm.
Fior di auellane ò di nocelle che pendendo dal albero par' vn verme. Kätzle/ Nußblüt.
di Fiori, von blumen.
pieno di Fiori, voll blumen.
perdere il Fiore, seine blüt verliehren.
chi coglie Fiori . der die blumen abbricht.
Fior del rame. Grünspan.
Fior die farina. die schöne Mehlblumen.
Fior di melagrana. Wild Granatäpffel blut.
Fiorancio vccello. Königlein / ein gar kleiner Vogel.
Fioreggiare, blühen / blumen tragen.
Fiorini, sorte di moneta, ein Floren/ Gülden.
Fiorire, esser' in fiore, in der blüht seyn/ blühen.
Fiorita, & fior di latte. Milchrahm.
Fiorito, verblühet.
Fiotto. Wasserwelle/ Wogen.
Fiscella, ein Käßkörblein/ Käßmodel.
Fischiare, cifolare, subbiare, pfeiffen/ schwegeln.
Fischio, cifolo. subbio, ein schwegle/ oder Pfeiff.
Fisolata, barca veloce. Ein klein Rennschifflein.
Filonno, chi fa professiον di fisonomia, cio è di conoscer le linee della faccia, ein Warsager auß dem Gesicht.
Fissamente, stet/ festiglich/ fleissig/ ernstlich.
Fissura, Riß/ spalt/ runtzel.
pieno di Fissure, voller Runtzeln/ oder Riß.
Fistola, male quasi incurabile. Fistel.
Fistula, infermità che mangia la carne presto sin all' osso. Ein Eysen/

Eyſen / oder Kranckheit / ſo vmb ſich friſt/Fiſtel

Frittitio, val fatto à mano. & non da natura, das von der Handt gemacht/ vnd nicht von Natur alſo iſt.

Fittitio, fitto, finto, erdicht/erdacht falſch.

Fiſico, medico, ein Artzt/ Naturkündiger.

Fittuario, che ſtà in caſa d'altri à fitto & nolo. Der vmb Zinß in einem Hauß wohnet.

fiume, che mai ſi ſecca, ein Fluß

sboccatura. del fiume. da der Fluß außläufft.

fiumara, ein klein Brunnwäſſerlein/Flüßlein/Bach.

cõgiontion di due fiumare ò fiumi, da zween Flüß zuſammen lauffen.

diuiſion del fiume, ò della fiumara da ein Fluß ſich von einander ſcheidet/vnd zween macht.

di fiume, vom Fluß.

acqua di fiume, ò corrente, flieſſend Waſſer.

bagnato nel fuome, von einẽ Fluß befeuchtiget

fiume profondo, tieffer Fluß.

diuolgimento del fiume in qualche luogo non ſolito, da man die Fluß anderſtwohin leitet.

fiumicello, val picciolo fiume. Flüßlein/Bächlein.

fiuare, Durch die Naßlöcher ſchnauffen.

flagello. Geiſſel/Peitſch/ Ruhre.

flagellare, val battere. Geiſeln/ ſchlagen/peitſchen.

flagellato, val battuto, gegeiſelt/ geſchlagen.

flauto. ſtromento, muſico. Schalmey.

flemma. catarro. ein Fluß / oder ſtrauch.

flemmatico, catarroſo. Rotzig/ flüſſig.

fleſſibile, facile da piegare. Das ſich leichtlich biegen läſt.

florido, val pieno di fiori, blüend/ voll Blüht.

diuenir florido. anfangen zu blühen.

fluſſo, corſo dell'acqua, der Fluß deß Waſſers.

fluſſo, corſo di ventre, die rohte Rhur/ der Durchlauff.

fluttuare, ondeggiare. Wällen werffen.

fluttuoſo, fluttuante. pieno di onde. Vngeſtüm/ wanckend / voll Wällen.

fluuiale, di fiume, flieſſend/ von einem fluß.

foccacia, ſchiacciata, pinza, küchlein/ Fladen.

foccacia cotta ſotto la cenere Kuch in der Aſchen gebraten

foce, canale della gola. Gurgelrohr.

focile, accialino con cui ſi batte il fuoco. fewereyſen / fewerzeug.

foccolare del fuoco. Herdſtatt.

foccolare picciolo. Kleine Herdſtatt.

focone, ò fornello, vaſo da tener il fuoco acceſo. fewerpfann / Kolpfann.

focero di ſpada, guaina, ein ſcheide/ oder futter.

foggia, maniera, guiſa. Weiß/ gebrauch.

foglia, fronde, ein Blat.

foglia di fico, feigenblat.

gittare foglie, grüne Blätter geben/außſchlagen.

pieno

pieno di foglie, foglioso. Voller Blätter/blättericht.
foglia motta, bietola, bieta herba. Mangolt.
foglia, ò foglio grasso, dick Blat.
foglio l' vn & l' altra facciata della tarta, Ein Blat Papier.
Foglio d'oro, ò di argento, gülden Blech.
Foglio picciolo di oro, ò argento kleine güldene Blechlein/ Lauberlein.
Fogno, cio è tauolato sopra le botteghe. Oberdach/ Laub/ oder Bün.
fogno alto & spennato che non toglie anzi da luce alla stanza. Auffgehende Laub/ Lufftloch eines Tuchs / oder Seidentrams.
Fórna, animal quadrupede. Marter.
Fola, Fabel/Poß.
rallatore Possenreisser.
Folcire. vnterstützen.
Folgorare, lampeggiare, splendere Blitzen/Wetterleuchten.
folgorato, toccato del folgore. Vom Blitz verbrennt/ oder beschädiget.
folgore, lampo, baleno, der Blitz das Wetterleuchten.
folica, vccello acquatico. Wasserthun.
Folla, folta, moltitudine, calca, grosse Anzahl Volcks/ Menge.
Folle, ein Narr/ ein Thor. Item, leichtsinnig/ vnbeständig.
Folle grande dar fabri. Grosser blaßbalg der Schmied.
Follia, pazzia. Narrheit / Thorheit.
Follemente. Närrisch / Thöricht.

Foligine. Ruß von einem schornstein.
folminare. Vedi Fulminare.
fomento, fomentatione, che si fa per iscaldar il corpo. Erwärmung/Erhaltung.
Fondaco, bottega grossa. Tuchgaden/Gewölb.
fondamento. Fundament/grund.
fondamẽto di fabrica ben formato, saldo & stretto. Grundt/ oder Fundament eines Gebäws mit Hoyern eingetrieben.
dal Fondamento. Vom Grundt auff.
fondare, gittare il fondamento, den Grundt legen.
fondato, gegründet.
fondatore, edificatore, Stiffter/ Grundt/ oder bawherr.
Fondello. ein Tischring/ darauff man die Schüsseln setzt.
Fondere. disfare, liquefare, schmeltzen/zergehen lassen.
Funderſi, Zerschmeltzen / zergehen.
Fondo, profundo. Die Tieffe oder Grundt.
Fondo della pignatta, ò pentola. Der boden am Hafen.
Fonda di vna bilanza, die schüssel an einer Wag.
sin al fondo, biß auff den grundt.
fondo possessione. Ein gut auff dem Landt/Erbgut.
Fonghino, di fongo. Von Pfifferling.
Fongo, frutto. Pfifferling.
Fongo, herba. ein Schwamm.
Fontana, fonte, ein brunn.
condotti ò canali, ouero spiragli d' acqua di fontana tirata in qualche palazzo. Wasserführten / Wasserdeuchel.

di Fontana, vom brunnen.
Fonticella, cio è picciola fontana. brünnlein.
Fontinella, Ein lauffendes jmmertropffendes Loch/ so man an einem Arm oder Bein mit fleiß machet/ Fontanell.
Fonte pura, schöner vnnd heller brunn.
Forame, buco, buso, pertuso, Ein Loch.
Forare, far il buco, busare, pertusare. boren / ein Loch boren.
Foreſtieri. Außländiſche/ Frembde.
Forbice, forfice, ſtromento da tagliare, ein Scher.
Forbicetta, forficetta, picciola forbice, ein Scherlein.
Forbire con diligenza. ballieren. ſäuberu/ mit fleiß reiben.
Forbito, netto, ſauber/ wol palſiert.
Forca, doue s' impiccano i malfattori, der Galgen.
Forca, da lunghi branchi, per amucchiare le biada tagliate. Häwgabel / Korngabel / Haberräff.
Forca, per ſoſtenere qualche coſa. Ein Gabel/ damit man etwas vnterſtützelt.
Forcella di ferro. Eyſerne Gabel.
Forchetta, pirone, iſtromẽto, quale adopriamo à tauola. Ein Eßgäbelein/ ſo man vber Tiſch gebraucht.
Forcina, picciola forca. Ein Gäbelein.
Forcina da cauar la carne della pentola, ò pignotta, ein Fleiſch gäbelein.
Forca di ferro, da arroſtar' il pane. Eyſen / da man brodt innen röſtet.
Forcipi di Gammari, Granceole, granchi peſci, ò di Scorpioni Krebsſcher/ oder vom Scorpion/ ꝛc.
Foreſe, val ruſtica, villana. Ein bäwerin.
Foreſtiere, val di ſtrano paeſe, Ein Frembder / oder Außländer.
Foreſtieri che ſi ragunano in vn luogo. Frembde/ Außländer/ ſo gemeinlich an einem Orth zuſammen kommen.
Foreſtano, contadino, villano, da villa. Ein Bawer / Bawersman.
Forfora del capo, val ruffora. Kleyen.
Foriere, ò proueditor delli allogiamenti, ein Furirer.
Forma, effigie. fazzone. imagine. Form/ Geſtallt/ Gleichnuß.
die due Forme. Zweyförmig / in zweyerley Geſtallt.
ſenza Forma, ohne form oder geſtallt.
Forma di caſcio. Käßform/ Kaßmodel.
Forma delle ſcarpe. Schuchleiſt.
Formaggiera, ſtanza da fatui il formaggio. Käßhütlein.
Formaggio, caſcio. Käß.
Formaggio freſco. friſche Käß.
Formaggio di vacha. Kühkäß.
Formaggio pieno di vermi. Madigter Käß.
Formale, förmlich.
formare. Geſtalt/ geben/ formiren.
formato, geſtaltet/ formieret.

be-

ben formato, bello. wolgestaltet/ schön.
formento, grano. Getreyd / Korn.
raccolta di formento. Auffsamblung deß Getreids/Ernde.
magazino di formento. Kornboden/ oder Kasten / Schewre.
pertinente à formento; das zum Getreyd gehört.
formica, animaletto. Ein Omeiß.
formicoso, voll Omeissen.
Male della formica, ein Kranckheit/ oder hitzige Räude/ die da beist wie die Omeissen.
formoso, schön.
formidabile. grewlich / erschrecklich.
formidabile, cosa della quale sit teme, forchtsam/ zweiffelhafft.
formulario, ein Formular / Buch von allerhand formen / oder Modeln.
fornace. ein Ofen.
fornace doue si fanno & cuocono mattoni, tegole & simili. Ziegelhütten.
fornace da calcina Kalckofen.
fornaciaio, chi cuoce la calcina nella fornace. Kalckbrenner.
fornaio, pittore che fa & cuoce il pane, ein Becker/
arte del fornaio, Becker Handwerck.
fornicare Hurerey treiben.
fornimenti da cauallo. Roßzierd.
fornimenti di camera, ò di letto. Vmbhang/ Täppich einer kammer/ oder Bett.
fornire, guarnire, ornare. Zieren/ zurüsten.
fornire, finire, compire, erfüllen/ endigen.
fornitamente, compitamente, determinatamente. Vollkömlichen.
fornito, finito, compito. Vollendet/ vollfähret / erfüllet/ vollbracht.
viaggio fornito. Weg oder Reiß/ so vollendet ist.
forno, doue si cuoce il pane. Back Ofen.
pala del forno. Ofenschauffel.
bocca de forno. Ofenloch.
foro, der Marckt.
forse. vielleicht/ es mag seyn.
forsennato, Rasend/ vnsinnig.
forte, per caso, per ventura. Vielleicht.
forte, ad alta voce. Hoch/ laut/
parlare forte. Redet laut.
forte, possente. Starck / mächtig.
forte, acetoso, starck / sawer/ scharpff/ herb.
diuenir forte, inacetire, herb/ sawer/ zu Essig werden.
forte, difficile, schwer / beschwerlich.
forte, per grandamente, sehr/ höchlich/ hefftig.
forte, fortezza, ein Vestung/ Bollwerck.
fortezza, citta della. Schloß / oder Vestung.
fortemente. festiglich.
fortezza. Stärcke/ Macht.
forticello, alquanto. Ein wenig starck.
fortificamento. Befestigung.
fortificare. befestigen.
fortificare, dar forza, krafft/ stärck geben (herumb befestigen
fortificare in torno. Allenthalben forti-

Fortificato, befestiget.
non fortificato, vnbefestiget.
fortuna, val sorte, das Glück.
fortuna contraria, nemica. Vnglück.
fortuna di mare, Vngewitter auff dem Meer.
fortunato, val felice, auenturato, glückselig/glücklich.
fortunatamente & fortunosamẽte, glückseliglich.
fortuneuole, pieno di fortuna, sehr glücklich/voll Glücks.
Forza, possanza, Macht/Gewalt.
forzamente & forzatamente, Mächtiglich/mit gewalt/oder bezwungen.
forze picciole, geringe Macht.
forziero, cassa, ein Kast oder Laden.
forzare, bezwingen/tringen/nötigen.
forzare à dire la verità, einẽ zwingen die Warheit zu sagen.
forzare vna à mutare opinione, einem seine Meynung zu ändern bezwingen.
forzarsi di montar piu alto, sich befleissen/mit gewalt noch höher hinauff zu steigen.
forzati, operarii nelle galee, ò naui. Ruderknecht/Sclaven.
forcina, forzina. Gabel/Hewgabel.
fosco, color, oscuro, bruno, braun/dunckel.
fossa, ein Grub/ein graben.
fossa da piantar vite, ò alberi, ein Grub/darinn man Reben/oder Bäum steckt.
fossa di fango & latto. Misthauff/Graben/da allerley Vnraht hinein fleusst.

Fosso ò fossa profunda, Tieffer Teich oder Graben.
fosso d' vna città, Stadtgraben.
fossarello, fossatello, picciolo fosso, grüblein.
fossi intorno alli cãpi, per li quali l' acqua radunata corre via. Wasserfurch/Wasserrinnen.
fosso donde si caua l' oro. Goldgruben.
fra, val tra. Zwischen/vnter/von.
fra le mani, zwischen den Händen/vnter den Händen.
fra il cenare. Vnter dem Nachtessen.
fra due il mezo, zwischen zweyen der Mittelste.
fra questo mezo, tra tanto, tra questo mezo, vnter dessen/dazwischen.
Fra qui ad otto di. Von Dato in/oder vber acht Tag.
fracassare, scassare, batter' vna cosa contra il muro, etwas wider ein Mawer stossen/zerschmettern.
fracasso, Zerschmetterung/Zerstörung/Widereinanderstossung.
fracassamento, Widereinanderstossung/Zerschmetterung.
Fracidume, Gestanck/Verfaulung.
fracido, marcio, faul/enterich/stinckend.
fraga, fragola, frutto noto. Erdbeer.
fraga, città. Stadt Gallica/Flavia.
fragata legno maritimo, ein klein Rennschiff.
fregatada corsaro, Seeraubers Schiff.

Fragile, caduco. Brüchlich/bawfällig/zergänglich.
Fragilita. Bawfälligkeit/schwäche/Blödigkeit.
Fragolino, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.
Farle, fragile, cascante, facile da cadere. bawfällig/einfällig.
Framento, Ein gebrochen stück eines Dings.
Francamente. Frey/freywilliglich.
francare, francheggiare, frey machen/befreyen.
Francese, val di Francia. Ein Frantzos.
Franchezza, essentione. freyheit.
Franchitia, per vn luogo franco doue ciascuno si puo saluare. Freyheit/da keiner den andern mit Gewalt darff hinweg nemen.
Francia Prouincia. Franckreich.
Franza, orlo di veste, ò cappa, der saum/frantzen eines Kleyds.
franciate, val fregiato. Gesaumt/verbremt.
Franco, val Esente, Libero, frey/befreyet.
Francolino, vccello. Ein Art von Vögeln.
Francolino, pesce. Ein Art von Fischen/so rohtlecht.
frangere, val rompere, spezzare. Zerbrechen/spalten.
che facilmente, si puo frangere. Brüchlich/das sich leichtlich brechen läst.
frangere, rombere coi denti, mit den Zähnen zerbrechen/zermalmen.
Frappare, vantarsi di qualche cosa. Sich eines Dings rühmen.
Frappare, cio è ingannare alcuno, einen betriegen.
Frapparore, val Auantatore. Betrieger.
Frascata, ombramento di rami & foglie, schattechte Hüttlein/Vmbschattung.
Frascata che si mette con le reti per pigliar i pesci. Fischreusen.
Frasca, ramicello d'albero, Brancc, ein Aestlein.
Frascheggiare, Narrenkurtzweil vnd Gespött treiben.
Fraſche, Bate, Ciancie, fauole. Gespött/vnnütz Geschwätz/Possen.
Frascherie, il medesimo che frasche come pieno di frascherie, voller vnnütz Geschwetz/Possenreisser.
Frascheta, ingiuria che si suoldire à putti. Lecker/böser Bub.
Frascinella herba. Weißwurtz.
Frassino albero. Eschenbaum.
di Frassimo. Eschen.
frastornare, verhindern/jrr. oder abwendig machen.
frastagliatamente. Endtlichen/schließlichen zum Beschluß.
Frate, Religioso, ein Mönch.
Fratellanza, fraternita. Brüderschafft.
Fratellino, fraticello. Brüderlein
Fratello. Bruder.
Fratello cugino. Vatters Bruder Vetter.
Fratello di latte. Säugbruder/so mit einem gesäugt ist worden.
Fratella della Aua. Anfrawen Bruder.
Fratello giurato. Geschworner Bruder.
Fratello dell marito, Meines Mañs Bruder/Schwager.

Fratel-

Fratello di padre & madre, rechter leiblicher Bruder.
Fratello di vn' istesso padre ma diuersa madre. Stieff bruder.
da fratello, fraternalmente, als ein Bruder / Brüderlich.
fraternale, fraterno, brüderlich.
Fraternità che li Todeschi fano à beuere, à far brindisi. Bruderschafft/beym Trunck gemacht/ Dutzbruderschafft.
fratesco, colore, val Bigiaccio, Bardiglio. Nachgülte/natürliche weisse farb.
frata, siepe, che si fa alle vigne & alli campi, ein Zaun oder Hecken.
fraudare, defrodare, ingannare. Betriegen.
fraudato, ingannato, betrogen.
fraude, frode, val inganno, falsità. Betrug/arge List.
fraudolente, ingañatore, betrieglich/Betrieger.
fraudolentemente, cio è con inganno, betrieglich/mit betrug/ arglistiglich.
frauolino pesche, ein Art von Fischen.
Freccia. ein Flitschpfeil.
freddante, geschwind/obenhin.
freddamente, senza gratia. Kalt/ ohne Lieblichkeit
Freddo, freddura. Kälte.
freddo picciolo, geringe Kälte.
patir ò hauer freddo, frieren/kält leiden.
hauer gran freddo. Grosse Kälte empfinden.
pigliar freddo da luogo fresco, sich erkälten/erkülen an einem frischen Ort.
Freddo. Kalt.
diuenir freddo, raffreddarsi. Kalt werden/erkalten.
Freddigliosо, freddolosо, agghiacciato, erkalt/erstarrt.
Freddetto, freddetamente Nicht zu gar kalt/law/lawlecht.
Fregamento, stroppiciamento, das kratzen/reiben.
fregare, stroppicciare forte, sehr kratzen/reiben.
freggare intorno, herumb kratzen.
fregato, gekratzt/gerieben.
Fregata & freghetta, ein Secraubers Schifflein.
Fregi, ornamenti, che si pongono intorno alle vesti. Frantzen/ verbremen der Kleyder.
fregiato, val franciato, verbremt/ mit frantzen belegt.
fregiato, gezeichnet/mit Brandmal gezeichnet.
Fregio nel viso, col ferro caldo. Brandmal.
Fregio di muraglia in vna stanza, ein Leistē/Banck/oder Bret/ in einer Stuben/ daran man die Täppich henckt/oder sonst etwas darauff setzt.
Fregnio, segno d' vna piaga. Marsen einer Wunden.
fregole di pane, Mollica. Brodtbrosam.
Fregola, frega, val voglia. List vnd Begierd.
fregolare, sfregolare, val tritare, minuzzare. Zerbrosamen/zerreiben/mürseln.
fremere voce de' leoni. Prüllen wie ein Löw.
fremito, das prüllen eines Löwē.
fremito de i denti, das Zahnknirschen.
frenare, raffrenare, zäumen.
frenello, Haarbandt.
freneticare, vnsinnig werdē/tobē

Frenesia, infirmità di mente, quãdo vno vacilla. Vnsinnigkeit/ das Toben.

frenetico, vnsinnig/ tobend.

frenguello, vccello Montano, ouer pincione. Ein Buchfinck/ oder Finck.

freno del cauallo. Zaum.

mettere il freno. Vffzäumen.

tirare il freno. Den Zaum an sich ziehen.

frequentare, continouare. Viel brauchen gewohnen.

frequẽtare alcun luogo, offt vnd viel an einem Ort seyn.

frequentare la guerra, dem Krieg nachziehen.

frequentato, luogo celebre, doue molti vengono. Das sehr besucht wird/ ein Ort da viel leut handeln/ oder hinkommen.

frequentatione, continuatione, Besuchung/ beharrung.

frequente, continuo, assiduo. Offt vnd viel besucht/ stätig. Item, häuffig.

frequentimente, continuamente, assiduamente, offt vnd viel/ immerzu.

frequenza. Ein grosse Versamblung/ oder Menge Volcks.

fresco, freddo, frisch/ kühl/ kalt.

fresco, fatto nuouamente, frisch/ new gemacht.

essere ancora ben fresco, noch zimlich frisch.

frescamente, di fresco, nouellamente. Newlich/ jüngsthin/ frischlich.

fresco, sano. Gesund/ frisch vff.

fresone sorte di panno. Frieß/ ein Art von Tuch.

fressoia, padella. Bratpfann/ Röstpfann.

Fretta, prescia. Eylung.

frettolosamente, in eyl/ eilfertiglich.

hauer frettà, eylen.

frettoloso. Eilend/ geschwind.

frezza, ein Pfeil.

frigere. Rösten/ backen in der Pfannen.

frigere insieme. Miteinander rösten.

rumor di esso frigore della padella, das zischen/ wann man etwas in einer Pfann röst/ oder brät.

frignocolla, ein schnelle.

Frisetto. Leggi, Fresone.

Frissota, ein Bratpfann.

Frittata, Eyerküchlein.

Frittella, frittolla. Brodtküchle.

fritto in oglio. In öhl geröst/ oder gebraten.

Friuli, regione, das Land Forum Iulium, oder Friaul.

frivola, di niun' valore, liderlich/ vnachtsam/ nichts werth.

Frodare, &c. Leggi, Fraudare.

con frode, betrieglich.

Frodolente, idem.

frodolentemente. Betrieglicher weise.

Frombola, stromento da tirar sassi, ein Schläuder.

frondare, Die Bäum schneiden/ behawen/ das Laub abreissen.

Fronde d' alberi. Blat/ oder Laub von einem Baum.

Frondeggiare, producere frondi. Blätter außschlagen.

Frondoso, pieno di frondi. Voll Blätter.

frontale della briglia, che si pone alla fronte del cauallo. Stirnriemen am Zaum.

Fronte, parte ſuperiore della teſta. Die Stirn/ Vorhaupt.
fronte creſpa & rugoſa. Gerunzelte Stirn.
fronte polita & terſa. Ein ſchöne Stirn.
fronte calua. Kahle Stirn/ohne Haar.
fronte addolorata & triſta, trawriges Angeſicht.
Frontoſo, di gran fronte, Der ein hohe Stirn hat.
di due fronti. Der zwo Stirnen hat.
fronteggiare, ſtare alla frontiere. ſtreiten / mit Heeres Krafft angreiffen/vorn an der ſpitzen ſtehen.
Frontiera, cio è ripare, diffeſa, baſtione, Gegenwehr/Schutzwehr/Bollwerck/Veſtung.
Frontiſpitio della caſa, der Gipfel am Hauß.
Frota, moltitudine. Menge/ Hauff.
in frotta. Häuffig / in groſſer Menge.
Frottola, verſi di nozze laſciui. Braut- oder Bulenlied.
fruire, godere con diletto, nutzen/ genieſſen/gebrauchen.
Frullo, das nicht eines Hellers werth iſt.
Frumẽtera, Iſola. Inſul Ophiuſa.
Frumento, formento, Getreyd.
Fruſcule, ſcheggie cadute di tauole & di legni piallare, Hobelſpän/ Spän.
Fruſta, ſcorregiata, Geiſel/peitſch Ruht.
fruſtrare, ſcorregiare, geiſeln/mit Ruten ſtreichen.
fruſtrato, gegeiſelt/ gepeitſcht/ geſtrichen.
Fruſto, ein ſtuck. Item, ein Zeißlein/ Vogel.
Frutta & frutti, frücht/ Obs.
Fruttaria luogo, doue ſi vendon, i frutti. Obsmarck.
Fruttaruolo, venditore di frutti. Obskrämer.
Frutti della terra di qual ſi voglia ſorte. Allerley früchte der Erden.
Fruttiuero, fruttuario, fruchtbar.
fruttificare, fruchtbar machen.
far frutto, & profitto, frucht oder Nutz bringen.
Fruttuale, fruttuario, chi gode il frutto, der den Nutz von einem Ding hat.
Fruttuoſo, vtile, profitteuolo. fruchtbar/nutzlich.
Fucina, bottega. Werckſtatt/ein Schmitte.
Fuga, eſſo fuggire, die flucht.
mettere in fuga, far fuggire, in die flucht ſchlagen/ verjagen.
metterſi in fuga, fuggire, Die flucht nehmen/ fliehen.
Fuga, il fuggire à gl' inimici. waß die Knecht zum feind fliehen/ hinüber lauffen.
Fugace, chi preſto & facilmente fugge. Der leichtlich fleucht.
Fugare, vertreiben/ verjagen.
Fuggire, ſcambare, fliehen/ darvon lauffen.
Fuggire altroue, Entfliehen/ anderswohin lauffen.
Fuggire di naſcoſto di vna compagnia, ſich heimlich auß einer Geſellſchafft ſtehlen.
Fuggir' i faſtidii, fatiche trauagli, brighe, penſieri, von ſeiner Vnruh/ Gedancken vnd mühe abweichen.

Fuggire lontano, weit hinweg fliehen.
Fuggire i ribaldi. Böse Leut fliehen.
Fuggire alla banda de i nemici, zu dem Feind fallen.
Fuggitiuo, Entflohener / Entlauffener.
alla fuggita. Heimlich / verborgener weiß.
fulgere. Leuchten / glantzen.
Fuligine. Ruß vom Schornstein.
Fulminare, val saettare. Mit dem Stral schiessen / blitzen / wetterleuchten.
Fulmine, lampo, ò baleno. Der Stral / Blitz.
fulmini che predicono qualche cosa Donnerstraln / so etwas sonderlichs bedeuten.
Fulminato, val doccato dal Cielo, vom Blitz geschlagen oder beschädigt.
fumante, che fuma, Rauchend.
fumare, far fomo. Rauchen / Rauch machen.
fumicare, affumicare, suffumicare, berauchen.
Fumicato, affumicato, beraucht / voll Rauchs.
Fumo, vapor nero, qual esse dal fuoco, Rauch vom fewer.
Fumosita, come del vino, der Geruch / die auffsteigende Lufft deß Weins.
Fumo terra, herba nota. Daubenkropffkraut.
Funaro, chi fa fune è corde. Ein Seyler.
Fundolo pesce, ein Kreßling.
Fune, corda, ein Strick / Seyl.
Funi grosse di naui. Grosse dicke Schiffseyl.
Fune disparto nõ lauorato. Grobe Hanffseyl / ein wenig gedrehet / darauß man rechte zusammẽgflochtene Seyler macht.
Fune da leuar qualche peso. Ein Zugseyl.
Fune dell ancora. Anckerseyl.
Funicella, val fune picciola, Stricklein / Schnürlein.
funebre, funerale, mortorio, trawerlich / leydig / zur Leich gehörig.
Conuitto funerale. Ein Leichmahl.
Funesto, tödtlich. Item, vnglückselig.
Fuocarello, fuocherto, picciolo fuoco. Klein Fewer / fewerlein.
Fuoco, elemento, fewer.
che porta fuoco. Das fewer hält.
di fuoco. Vom Fewer / fewerend.
diuenir di fuoco. Zu fewer werden.
accendere il fuoco. Fewer machen / anzünden.
Fuoco di S Antonio. Das wilde fewer.
Fuoco del faro. Hoher Wahrtenfewer / darnach sich die Schiffleut auff dem Meer richten / die Hafen zu treffen.
incendiario, butta fuoco, metti fuoco. Brenner / Brandstiffter.
Fuocone, vaso di portare carboni Wärmpfann / Fewerpfann.
Fuocosamente, fewrig / hitziglich / hefftiglich.
fuora, fuore di fuori, per di fuori, drauſſen / außwendig.
egli è fuori. Er ist drauſſen.

ori, Auſſen.
or di pericolo. Auſſer der Gefahr.
or che. eccetto che Ohne das/ außgenommen / oder auſſerhalb das.
or di mente, pezzo, Närrisch/ thöricht/ närriſch.
ior di miſura, val fuor di modo, ſmiſurato, vber die maſſen/ vnmäßlich.
ior del paeſe, val in ſtrano paeſe, außländiſch.
ior di propoſito, ſconueneuole, vngelegen/ vnfüglich.
uor di eſe. Der nit bey ſich ſelbſten iſt.
Fuor di ſtrada. Auß dem Weg.
fuor d' horà, tempo è ſtagione. Zur Vnzeit.
Fuor di vſanza, che non è in vſo, che non s' accoſtuma. Vngebräuchlich/ vngewöhnlich.
Fuoruſcito, bandito della citta, dem die Stadt verbotten iſt.
Furace, inchinato à rubbare, diebiſch/ zu ſtehlen geneigt.
furare, rabbere, ſtehlen.
Furfante. Ein Schelm / Böſewicht.
Furia, calca, preſcia. Hauff/ Geträng/ zuſammengelauff.
Furia, furore. Raſen/ vnd toben/ vngeſtümmigkeit/ dollerey.
Furiare, far furire, è pazzie, & diuenir furioſo. Raſen vnd tobē.
Furiare grandemente. ſehr vngeſtüm ſeyn/ wüten/ toben.
Furibondo, pieno di furia, vnſinnig / vngeſtümmig/ tobend.
Furie infernali, Hölliſche Abgötter.
Furioſamente, da furioſo, vngeſtümmiglich / vnvernünfftiglich/ wie ein vnſinniger tobender Menſch.
Furioſo furſennato, Wanwitzig/ vnvernünfftig/ vngeſtüm.
Furo, ladro, furbo, ein Dieb.
Furore che afflige i caualli, la ſtrate. Brem/ Roßbrem.
Furtiuamente, furtiuo, di naſcoſto, verſtolener weiß / bedecklich/ heimlich.
Furto, val ladroneccio, & latrocinio. Diebſtahl.
Furto, ladroneccio di animali. Viehdiebſtal.
Furto publico, rubbamento di danari del Principe, ò del publico, der dem gemeinen Nutzen/ oder Seckel abſtielt.
Fuſaruolo, che pongono le donne al fuſo, per meglio torcere. Ein Würtlein damit man ſpinnt.
Fuſo, ſtromento con cui ſi fila, ein Spindel.
Fuſta, legno maritimo. Ein Ruderſchiff.
Fuſta di corſaro. Raubſchiff.
Fuſtagno Bomaſin/ Barchet.
Fuſto del fromento, gamba, labiada. Kornhalm.
Fuſto, val tronco, ein Block.
Futuro, tempo auenire. Zukünfftig.

## G.

GAbbameuto, l' ingennare il gabbare. Betrug.
Gabbanno, mantello di piggia, ein Reiß- oder Regenmantel.
Gabban col capuccio da marinaro. Schiffersrock mit einer Gugel/ Fuhrmansrock/ oder Kittel.

Gabban fodrato, ein doppel Mãtel/oder zwyfach Kleyd.
Gabban cottonato, ò di ſchiauina. Ein grob Winterkleyd/ſo die Schlaven / oder Ruderknecht gebrauchen.
Cabban da contadino, di panno groſſo. Bawrenkleydt.
Gabbare, ingannare. Betriegen.
Gabbato, ingannato. Betrogen.
Gabbatore, ingannatore. Betrieger.
Gabbia, doue ſi tengono gli vccelli. Vogelhäußlein/Käfig.
Gabbia ſcarcatoa, Vogelſchlag/Springhauß.
Gabbia della noue. Segelloch.
Gabbia da pigliar ſorzi. Maußfallen.
Gabbia della naue. Die Meerß. Belg. Schifftorb oben am Maſtbaum.
Gabbia di legno, ò di ferro, come prigione, ein Käfig/oder Häußlein zum Gefängnuß.
Gabbia, patullo delle galline. Hünerhauß.
Gabbioni da cõbattere, ſchantzkörb.
Gabella, datio. Zoll/Vngeldt/Stewer.
Gabelliere, Gabellotto, riſcotitore & eſattore del datio. Zöllner.
Gabelliere del beſtiame. Der die Stewer vom Viehe einnimbt.
Gabbo. Geſpött/Schertz/kurtzweil.
pigliar'in gabbo, vor ſpott oder ſchertz auffnehmen.
Gagiandra, ein Schildkrott.
Gaggio, val guadagno, Gewinn.
Gagliardamente, con gugliardia. Kühnlich / dapfferlich / hurtiglich.
Gagliardia, & gagliardezza, Künheit/Hurtigkeit.
Gagliardo, val poſſente, forte, ſtarck/dapffer.
Gagliardo in gambe, ſtarck vnd ſteiff auff den Beinen.
non gagliardo, verzagt.
gaglioffo, val poltrone, da poco, faul träg.
Gaglioffone, poltroncione. Ein Leckersbub.
gagnolare, parlar tra denti, come chi piagne tacitamente. Murmeln / oder grimmen zwiſchen den Zähnen.
Gaio, allegro. Luſtig / hurtig/ frölich.
Gaietto, ein hurtiges/ oder luſtiges Männlein.
Gaiamente, luſtig/hurtiglich.
Gala, Schmuck/Zierde.
Galante, aggratiato, piaceuole. Schön / lieblich / zierlich / artig.
Galantamente, con galanteria, gratiatamente, lieblich / zierlich/ artiglich.
Galanteria, auuenenza, buona gratia. Zierlichkeit / Schönheit/ Artigkeit.
galantino. Zierlich/ſchönlich.
Galana. Leggi, Gagiandra.
Gaulauroni. Weſpẽhorneuſſeln.
Galbedro, Deigalbulo, Meleſio giallo cello, Hemmerling.
Galea, galeotta, legno maritima, ein Galeen / Schiff ſo mit Rudern geſchwind fähret.
pertuſi della galea, doue ſi mettono i remi. Löcher der Galeen/ da die Ruder in ligen.

Galeaz-

Galeazza, galea grossa, Ein gar grosse Galeen.
galega herba. Galgan/Wurtz.
galcone, legno maritimo. Renn- oder Jagschiff.
galeotto, vogadore, ein Ruderknecht/ Schlave.
galla, frutto. Gallöpffel.
stare à galla. In der Höhe schweben.
galletto chi gitta l' acqua, quando ci lauiamo le mani, der Han am Gießfaß.
galetti delle gambe dietro del cauallo. Wider/ oder Hinderbuck.
gallina, vccello, Ein Hun/ Henne.
di gallina, von einer Henne.
gallina, vccello, ein alte Henn.
gallina, che coua l' oue, Brutthenn
gallina che fa oue. Leghenn.
gallina che chioccia, che vuol couar, gallina nana. Gluckheñ.
gallina pollastra. Jung Hun.
gallina di razza. Welsche Henn.
gallina d'India. Indianisch Heñ/ oder Hun.
far verso di gallina, glucken wie ein Henn.
gallinaia, chi nordisse gallina. Koppenschopperin.
gallinaio, patullo, gabbia, doue si tengono le galline. Hünerhauß.
gallina arciera. Haarschnepff/ Wasserhünlein.
gallo, vccello, ein Han.
galleto, picciolo gallo. Hänlein/ Röckerlein.
gallopare. Rennen/traben.
galloppo, das Rennen oder Traben.
Gallozze di legno. Leggi, Zoccoli.
gamba del ginocchio al pie. Die Schenckel/Bein.
metter si in Gambe, ò la via tra le gambe, sich auff die Füß machen/ darvon gehen.
chi ha la gambe storte, stollfuß/ schlim Bein.
gamba del formento, Halm.
ossa della gamba, Schienbein.
gambaro, sorte di pesce fluuiale, & di mare, Krebs.
gambarella, pesce, Gärnat. Belg. ist ein Art kleiner Krebs.
gambaro grosse di mare, Roaste, gar grosse Meerkrebs.
gambetta, gamba picciola, schenckelein/beinlein.
gambiera, armatura da gambe, schienblech.
gambo, tronco che cresce in alto, Krautstengel.
gamorra, vestura di donna. Ein Weiberkleidt.
ganassa, Wange/ oder Backen.
Gand, città in Fiandra. Gendt in Flandern/ Gandauum.
ganghero delle porte. Thürangel.
ganghero. Leggi, calcano.
gangole. Leggi, glandole.
gangrena, carne morta di vna piaga, faul Fleisch in einer Wunden.
gannire, heulen.
gara, briga, contentione, lite. Zanck vnd Hader.
à gara, val à chi meglio, vmb die Wette/ Kampffsweiß/ wer es am bestenkan.
garbatamente, gentilmente, con gratia, Höfflich/ lustig/ artiglich.

Garbato, höflich/ lustig/ artig.
garbo, la gratia, Lieblichkeit/ artigkeit.
garbo, val brusco, versawert/ herb.
garbino vento, Sudwest Wind.
garbuglio, val cõtesa tra piu persone. Tumult/ Auffruhr.
Gardellino, ein Distelvogel.
gargarizare, sgargareggiare, & gorgogliare con acqua, ò vino nella gola. Gurgeln.
gargarizamento. Gurgelung.
gargatone, verme che rode il grano. Kornwürmlein.
gargazo. Die Kehle.
garigli, granelli del vue. Die Körnlein in den Trauben/ oder Nüssen.
garofano, fiore di odore suauissimo. Näglinblum.
garofano, specie. Näglin/ Specerey.
garrire, cantare come fanno gli vccelli, schwetzen/ zwitzern wie die Vögel.
garrimento, cicalamento proprio di gazze vccelli & donne, deß Vogels Hetz/ oder Weibergeschrey.
garrulo, ciarlone. Ein Schwetzer.
Garza vccello, che vola altissimo. Reyger.
garzo, sorte d' herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza il panni. Disteln.
garzone, famiglio, fante, gargoncello Jung/ Bub/ Knab.
garzone de soldato. Troßbub.
garzicolo, ein Bündlein Flachs/ wie man auff die Spinnröcken bindet.
gastaldo, fattore alla ville Meyer oder Schaffner eines Hoffs.
gastigare, val riprendere con parole. Einem mit Worten hart zureden vnd straffen.
gastigo, castigatione, & gastigamento. Straffung.
gattino di gatta, von Katzen.
gattilare, mauen/ oder schreyen wie ein Katz.
gattingo, di gatto, ein Katz.
occhi di gatto. Katzenaugen.
gatto marmone. Meerkatz.
gatto, che fa il Zibetto, ein wildt Katz/ Zibetkatz.
gauardina, mantell' di pãno cottonato, ò di schiauina. Obermantel von grobem Tuch.
gauido, allegrezza. Frewd.
gaulo, mosca, che mangia le api. Imben/ Wolff.
gazza, gazzuola, vccello. Aglaster/ Atzel/ Hetz.
gazzo, chi hà gli occhi torti, der Bocksaugen hat/ vbersichtig.
gelare, congelare, agghiacciare. Frieren/ erfrieren.
gelarsi, agghiacciarsi. Gefrieren/ voll Eyß werden.
gelamento, congelamento. Gefrierung.
gelatamento. Gefrorner weiß.
gelata, brina, gelo. Frost/ Reiff/ Eyß.
gelato, congelato. Gefroren.
gelata intorno. Vmbher gefroren.
gelosia, che si tiene dauanti la finestra. Fensterkorb/ Gitter vor den Fenstern.
à foggia di gilosia. Wie ein Gitter.
fatto in gelosia, vergittert.

gelosia,

gelosia, Eyfer.
geloso, Eyferer/eyferig.
gelasa, mora, frutto. Maulbeer.
gelso, moraro, albero che produce le gelse. Maulbeerbaum.
gemare. Wickeln/ auffhaspelen.
gemo ò ghiono. Garnklewel.
gemelli, nati ad vn parto. Zwilling.
gemere, lamentarsi, Seufftzen/ weheklagen.
gemere insieme, samptlich seufftzen.
gemino, doppio. Zwyfach/ doppelt.
geminato, doppiato. Gedoppelt/ zweyfachig.
gemini, ein Zeichen am Himmel/ Zwilling genannt.
gemito, pianto. Ein Seufftzen/ oder Weheklagung.
gemma, nome generale à ogni pietra pretiosa. Edelgestein.
adorno & guarnito di Gemme, mit Edelgesteinen versetzt/ gezieret.
di Gemme. Von Edelgesteinen.
Genaio, mese dell'anno. Jenner.
gene, die Wangen.
Genealogia, discendimento di parentado. Stamm- oder Geschlecht Register.
geneuro, & gineuro, albero. Wachholderstauden.
generale, vniuersale, Allgemein.
general di campo, d'essercito ò d'armata. Obrister Feldtherr.
generare Gebären/ gewinnen.
generar dolore. Schmertzen gewinnen/ oder verursachen.
generare, esso generare. Die Geburt/ das Gebären.
generalmente, vniuersalmente. In gemein.
generatione. Gebärung.
generatione, successione, linea di parentado, razza. Stamm/ Geschlecht.
generato, ingenerato, cioè procreato. Gebären/ gezeugt.
generatore. Gebärer/ der da zeugt.
genere, sorte, maniera. Gestallt/ Weiß/ Art.
genero, é il marito della figliuola, Eydam/ Tochtermann.
generoso di cuore, nobile. Wolgeboren/ Edel/ Tapffer.
generosamente, nobilmente. Tapfferlich/ Adelich.
generosità, nobilità. Edele Art vnd Herkommens/ Adelheit.
gengeuo, qualità di specie. Jugber.
gengiua, doue stanno i denti. Zanfleisch.
genio dio della natura, eines jeden gutes oder böses gemüht/ oder Natur.
genitore, ouer padre, Vatter/ Kinderzeuger.
genitore, cio è padre & madre, die Eltern.
genitrice, cio è madre, die Gebärerin/ oder Mutter.
gentaccia, canagliaccia, loß lumpen Gesind. (schlecht.
Gente, natione, Volck/ Geschlecht
d' vna Gente, auß einem Geschlecht oder von einer Nation.
gente di poca stima, vnansehnliche schlechte Leut.
gente d' armein guarnigione, besatzung.
gentiana, sorte d' herba & radice. Entzian/ Wurtzel.

genti-

Gentile, corteſe, liberale, Freygebig/höflich.

gentil' huomo, ein Edelmann/ einer vom Adel.

da gentil' huomo, bey Adelichen Ehren/wie einer vom Adel.

gentilmente, Adelich/ höflich/ hurtig.

gentilezza, Höflichkeit/ Hurtigkeit.

geometria, ſcienzza di miſurare la terra. Die Kunſt das Feldt zumeſſen.

geometra, val miſurator di terra. Feldtmeſſer.

geranio, roſtro di grue, di cicogna, herba, Storckſchnabel.

Germania. Teutſchlandt.

germano val fratello, generato del medeſimo germe. Leiblicher Bruder.

germano, vccello che viue in terra & in acqua. Krückendle.

germe, germoglio, che getta fuor dell'albero. Schoß/oder Gewächs.

germinatione, quàdo germinano gli alberi. Außſchlagung der Bäum/ oder der Kräuter.

germinare, germolare, pullulare. Wachſen/ auffſchieſſen.

germinare, è germolare di nouo. wieder außſchlagen.

germire, val pigliar per forza con le vnghie, mit den Nägeln außziehen/ außruffen.

geſſo, materia bianca. Gips/ pflaſter.

geſſare, & ingeſſare. In Gips gieſſen/ mit Pflaſter vberziehen.

geſſato, & ingeſſato. In Gips gegoſſen/ mit Pflaſter vberzogen.

Geſti, fatti degni di populi, herrliche/ löbliche Thaten.

geſto, maniera della perſona, die Geberde eines Menſchen.

chi fa aſſai Geſti. Der viel Geberden an ſich hat.

gettare, cioè fondere. Gieſſen.

gettare, tirare, lanciare. Werffen.

gettare à baſſo con violenza, mit Gewalt hinab werffen.

gettare è terra. Zu Boden werffen.

gettare buono odore. Wol riechen.

gettar per diſprezzo, ò diſpetto alcuna coſa. Hinwegwerffen/ verwerffen/ verſchmähen.

gettare danari al populo. Geldt vnter das Volck preyß werffen.

gettar dentro. Hineyn werffen.

gettar fra qualche coſa. Vnterwerffen.

gettare inanzi, verwerffen.

gettare in occhio, cio è rinfacciare, vnter die Augen ſagen/ verweiſen/ vorwerffen.

gettare in diuerſe parti. Hin vnd wider werffen.

gettare il fondamento, val fondare. Grund legen/ gründen.

gettar ſopra. Hinauff werffen.

gettare ſotto i piedi, vnter die Füß werffen.

gettare via, hinauß/oder hinweg werffen.

gettarſi à ſcauezzacolo, ſich hinab ſtürtzen.

gettarſi à terra, ſich auff die Erden werffen.

gettarſi dauanti, inginocchioni.

Zu Fuß

Zu Fuß/ oder auff die Knye fallen.

getarsi le maniche in spalla. Die Händ auff den Rücken legen.

gettato in occhio, val rinfaccato. Fürgeworffen.

gettatore, fonditore d'oro, ò argento. Giesser/ schmeltzer.

ghembo, Krumb/ bücklecht.

gherminelle & ghiottonarie, böse vnd arge List.

gheroni, die Geeren/ damit man die Hembder weitert.

ghiacciare, congelare, ghiacciarsi agghiaccarsi, cio è congelarsi, gefrieren/ zu Eyß werden.

ghiaccio, acqua congelata, Eyß/ gefroren Wasser.

di Chiaccio, von Eyß.

ghianda, frutto della quercia, ein Eychel.

cuppola, cappelletto delle ghiande. Eychelschalen.

che produce ghiande, quercia. Eychelbaum.

di ghianda, von Eycheln.

ghiandaia, vccello noto. Elster/ Hetz.

ghiara, materia piu grossa della sabbia, Riß/ kleine Steinlein am Gestad der Wasserflüß.

ghiaroso, pieno di ghiara, grießlecht/ voll solcher Steinlein.

ghignare, sorridere. Lächeln/ ein wenig lachen.

ghiotta, vaso doue casca il grasso delle carni che s'arrostiscono. Bratpfanne.

ghiotto, goloso, pacchione. Ein Vielfraß/ Schlämer/ Dämmer.

ghiotto, ghiottone, scaltrito, malitioso, ein alter Schalck.

ghiottonia, golosia, & esso pacchiare, & diuorare, das schlemmen vnd demmen.

ghiottoneria, ribalderia, Laster/ Schandt.

ghirlanda di fiori. Blumwerck.

ghirlandato. Mit Blumwerck besetzt.

ghirlandetta, picciola ghirlanda, ein Blumenkrantz.

ghiro, animale sonnacchioso, ein Ratz.

gia. Jetzund/ jetzo/ schon/ allbereit.

gia buon pezzo di tempo. Es ist schon ein gute Zeit.

gia lungo tempo Es ist schon ein lange Zeit.

gia mai. Niemaln.

gia molto tempo, schon vor langer Zeit.

gia tempo fa. Langst/ schon vor langst.

giaccio di maglia, ein Pantzer.

giaccato, & ingiaccato, val armato di giacco, verpantzert.

fattor di giacchi. Pantzermacher.

giaccio, Netz/ Fischergarn.

giacere. Ligen.

giacere con la faccia in giu. Auff dem Angesicht ligen.

giacere gauanti, vorn ligen.

giacere intorno, vmbher ligen.

giacere vicino. Nahe beyligen.

giaciamento, giacitura, val atto giacere. Das Beyligen/ beyschlaffen.

giallo çolore. Saffranfarb/ gelb.

Giacinto, sorte di gioia, ein Edelgestein/ Hyacinthus.

giacinto fiore di colore porporino, la sua herba si chiama cipolla saluatica, Hiacynthus.

Ein

Ein Blum wie Purpurfarb.

giranda vnguentaria, diſpetiaria. Egyptiſche Eychel / Mirabolanus.

giardinetto, val giardino picciolo. Kleiner Garten/Gärtlein.

giardinetto ſopra qualche balcone, ò loggia, ouer altana. Hangende Gärten.

vaſi di fiori, & d' herbe, che ſi tengono per i balconi, ò ſimili luoghi. Adonidis, Garten.

Giardiniero. Gärtner.

giardino, val horto dilettevole, & di piacere. Garten/Luſtgarten.

giardino d' Alberi, ouero di frutti, Baumgarten.

gibilterra. Das Enge zwiſchen Hiſpanien vnd Africa.

gibboſo, ghembo. Bucklicht.

Gigante. Riſe.

giglio, fiore notiſſimo, bianco & pauonazza. Lilienblum.

giglio ſaluatico. Waldlilien.

ginebro. Wachholderbaum.

gineſtrato luogo, doue naſce in abondanza la gineſtra, wo viel Wachholder ſtaudē wachſen.

ginocchio, die Knye.

gioccolare. Herab flieſſen/tropffen.

giocco, Spiel/Spott/Schertz/leggi, giuoco.

giocondamente, val con diletto. Frölich/luſtiglich.

giocondita, val piacere. Frölichkeit/luſtiglich.

giocondo, cioè dilettevole, & che dà giocondità & piacere ad alcuno. Gefällig/lieblich/angenehm.

molto giocondo. Sehr lieblich.

giobo di buoi. Joch/ein par Ochſen.

accogiati ſott' vn giogo. Vnter ein Joch gepart.

giogo, ein Laſt oder Bürde. Item, die öberſte Spitz eines Berges

giogiolino. Gelblicht.

giongere, cio è accopiare, zuſammenfügen.

giognere, val arriuare. Ankommen/anländen.

quando giongo à quel luogo. Wann ich an den Ort kommen werde.

gioia cio è pietra pretioſa. Edelgeſtein/Kleynod.

giogie, & coſe che ſi non oprano quotidianamente, ma in certi giorni, & tempi. Schatz köſtlichkeit/ſo man ſelten anſihet/oder gebrauchet.

guarnito di gioie. Voll Edelgeſtein.

che porta gioie. Der Edelgeſtein trägt.

giocielliero. Jubilierer.

gioia, cio èi allegrezza, diletto, giubilo, Frewd/Frölichkeit.

gioioſo, cio è dilettevole, allegro. Frölich/luſtig.

gioire d' allegrezza, frölich ſeyn/ſich luſtig machen.

giuncata, altra ſorte di latte rapigliata. Buttermilch.

gioſtre ò gioſtra. Turnierſpiel.

gionco marino, herba. Bintzen.

luogo doue naſcono i giunchi. Wo viel Bintzen wachſen.

di gionco, von Bintzen.

gionta, val augmento; accreſcimento. Zuſatz.

gionta, val arriuata, venuta Zukunfft/Ankunfft.

gion-

gionta, che si fa à quelche si vende sopra. Zugab.
giontamente, val insieme. Zusammen/ zugleich.
gionto val accipiato. Zusammen gefügt.
giontura, cio è congiuntione, Zusammenfügung.
giontura. Glied/ Gelenck.
giontura della dita. Gelenck der Finger.
giontura, cómissura & congiuntion de i denti. Zusammenfügung der Zän.
pieno di gionture, voll Glieder/ voll Fügen
giornale, cio è memoriale libro di ricordi. Buch/ darinn man täglich Außgab/ oder Geschicht schreibet.
Giornea, Ein Soldaten Casack/ Reuter Röcklein.
giorno val di. Tag.
il piu longo giorno dell' anno, der längste Tag im Jahr.
giorne delle cenere, prima di quatesima, Aschenfest/ Eschtag.
giorno infelice, sfortunato, di mala, verworffener/ vnglückseliger Tag.
Giorni caniculari. Hunds Tag.
Giorno di conseglio, di collegio, ò di congregatione. Reichstag/ Rahtstag.
Giorno della Dominica. Sontag.
giorno della morte. Sterbtag.
giorno, che si tien giustitia. Gerichtstag.
giorno di festa. Feyertag.
giorno di lauorare. Werckta.
al far del giorno. Früh morgens/ wann der Tag anbricht.
di giorno, bey Tag.
farsi giorno. Tag werden/ tagen.
alla giornata, vmb Tagwerck.
inanti giorno, vor Tags.
giorno seguente, il giorno dietto. Deß folgenden Tags.
giornata, val viaggio d' vn giorno, ein Tagreiß.
giornata, val combattere quando s' incontra co' nemici, schlacht/ streit.
far giornata, & combatter per l' Imperio, ò Regno, von wegen deß Reichs streiten.
giostra. Turnierspiel.
giostrare, mit Spiessen gegen einander rennen/ schatmützieren/ turnieren.
la cauallieria giostra insieme, die Reuter turnieren/ oder scharmützeln gegen einander.
giostratore tutto armato. Ein Ritter / Renner in vollem Harnisch.
giotto, giottone, goloso, schlemmer/ Prasser/ Schalck.
giottonaria, arglistigkeit/ schalckheit.
giouamento, vale aiuto. Hülff/ Beystand.
giouare, aiutare. Helffen/ Beystand leisten.
giouane. Jung.
giouanne, junger Gesell/ Jüngling.
giouani ne voglion saper quanto, ò piu che i vecchi, prouerbio. die Jungen wöllen so viel wissen als die Alten.
piu giouane. Jünger.
farsi giouane, & ringiouenersi. wieder jung werden.
giouanesco, giouanile, das jung ist/ oder zur Jugend gehört.

giouä-

Giouanetta. Mägdlein.
Giouanetto, jüngling/ein knab.
giouanezza, giouentu. Die Jugend.
giouare, far bene. Helffen/ nützlich seyn.
Gioue, Dio tenuto da gli antichi. Jupiter/der Heyden Gott.
giouedi, giorno della settimana. Donnerstag.
giouenca, vacca giouene, Ein junge Kuh.
giouenco, manzo non atto à lauorar, junger Ochs.
giouenile, was jung ist.
età giouenile, die blühende Jugend.
giraffa, animale simile al camello. Cameelpard.
girandole, renaglie, parlari dubbiosi, vmbschweiff/ weitleuffige dunckele Reden.
girandola, sono piu raggi insieme, posti in giro & si vsa in vare alcuna festa, vmbschwebend Frewdenfewer/wie ein Rädlein/ Ragetten.
girare, circondare, attoniare, hervmb gehen / vmb vnd vmb gehen.
Girasolo, herba, ein Kraut Palma Christi genannt.
girare, val andare intorno. Vmbgehen.
girare sotto sopra, cio è voltare sotto sopra, vmbkehren/ das vnderst oben kehren.
gite. Gehen.
Girofalco, vccello di rapina. Ein Falck.
girella di piu ruote, & di piu fune. Ein Zug mit viel Rollen vnd Seilen.
giro, rauolgimento, torcimento. was sich herumb bieget / wie ein Sichel.
giro di parole. Vmbschweiff im Reden.
giro della Ruota. Vmbschwebē/ oder das vmbgehen deß Rads.
giro, ouer circuito del tempio, ò dolla chiesa, Vmbkreiß der Kirchen/ Vmbgang.
giro d'acqua. Wirbel.
gittata, ein Wurff.
gittare. Vide gettare.
giu, & di giù, & all' in giù. Hinab hinunderwers/ herunter.
gibba, sorte di veste lunga. Juppe.
giubarello, val giubbone. Ein Wammes / Vnterkleyd.
giubbone, vgnolo ò doppio. Ein einfaches/ oder doppelt Wammes.
giubilare, far festa di piacere, frolocken.
giubilo, festa & allegrezza, frewd.
giudeo, Hebreo. Jud.
Giudaico, pertinente è giudeo. Jüdisch.
giudicare, discernere. Erachten/ vrtheilen.
giudicar degno. Würdig achten.
giudicare distintamente. Vnterscheiden.
giudicare male di alcuno, falsche oder böse Meynung von einem schöpffen.
giudicato. Gerichtet/ gevrtheilet/verdampt.
Giudice, Richter/ schiedsmann.
giudice à latere, assessore. Beysitzer.
giudiciale, val cosa pertinente à giudicio. Richtlich/ gerichtlich/so zum Recht gehöret.

giudi-

Giudicio. Vrtheil / Erachtung / Gericht.
Giuggiola, gensola, zizola, frutto noto. Jubeben / ein Frucht.
giuggioso, albero, Jubebenbaum
giugnere, val accopiare. Zusammenfügen.
giugnere val arriuare. Ankommen.
giugnere à porto. Anländen.
Giugnere alcuno, cio é arriuare, aggiugnere alcuno. einen erwischen / antreffen.
Giugnere in qualche cattiua conditione In Vnglück gerahten
giugno, mese dell anno, Monat Iunius.
Giulio, sorte di moneta, ein Real von acht Creutzer. Item, der Monat Iulius.
Giumento, bestia cauallina. Groß Viehe.
giuone, Dea tenuta da gl' antichi. Juno / Göttin der Heyden.
Giunco, giunta. Vide, gionco, gionta.
Giuocare, spielen.
Giuocare à dadi. Mit Würffeln spielen
Giuocare alla morra, mit den Fingern rahten / ein spiel.
giuocar à par, & dispare. Gerad / oder vngerad spielen.
giuocare alla palla, den Ball schlagen.
Giuocare al Pallone, Den Ballo schlalgen.
Giuoare alla piastrella, mit Plattensteinen / nach dem Ziel spielen.
Giuocare alli sbrigli, Kegeln.
giuocatore, Spieler.
Giuocare insieme Mit spielen / zusammen spielen.
giuocatore à giuochi d' ventura. Spitzbub / Doppler / Waghalß.
giocatori publici, come moreschieri, saltatori, ballarini ò bagatellieri puplici, spieler / springer / Comedianten.
Giuoco di ventura, come dadi, è carte, gewagte spiel / mit karte / würffel.
Giuoco, spiel.
luogo da giuocare alla palla. Ballenhauß / spielplatz.
Giuocio di comedie. Spiel / Comedy.
Giuoco detto la cieca. Die blinde Mauß.
Giuocoso, val pieno di giuochi, & piaceuolezze, schertzig / kurtzweilig.
Giuramento, Sacramento. Eydt.
il Giuramento, la fede di soldati. Eyd / so die Landtsknecht schweren.
Giuramento falso. Meyneydt.
Giurare & sacramentare, fluchen schweren.
giurare da douero, recht schweren.
che hà giurato il falso. Meyneydiger.
giuratore, der da schweret.
giuridico, che determina contagione. Richter / entscheyder.
Giurisditione. Gebiet / Gerechtigkeit.
Giurista, Dottor in leggi. Jurist / Rechtsgelehrter.
Giustamente, drittamente. Just / recht / auffrichtig.
Giustitia, Gerechtigkeit / Billichkeit.
giustificarsi; sich rechtfertigen / entschuldigen.

Giusto. Billich/recht/auffrichtig.
non giusto, ingiusto. Vnrecht/vnbillich/vnauffrichtig.
gladiolo, herba cosi detta. Wasserlilien
glandole ò gangole, ò strangoglioni infirmita, che suo venir alla gola. Geschwulst am Schlund/ oder die Breun
gleba. Ein Erdenkloß / Wasem.
gli, die/ sie.
globo. Ein Kugel. Item, die Welt.
glocitare. Rucheln / gigagen/ schreyen wie ein Waldesel.
gloria. Ruhm/Ehr/Preiß.
gloria piccola. Kleine Ehr.
senza gloria. Ohne Ehr.
gloria della vittoria. Die Ehr der Vberwindung / od deß siegs.
gloriarsi, vantarsi, sich rühmen/ berühmen.
glorificare. Ehr anthun/oder beweisen.
glorioſamente, ehrlich/herrlich/ rühmlich.
glorioso, pieno di gloria, Degno di laude, famoso, eccellente, berühmbt/herrlich.
glorioso, ruhmredig.
gnaffe, val per mia fede Bey meiner Trew vnnd Glauben.
gnocchi, certa sorte di Maccaroni straginati. Ein Art gebackener Fladen mit Käß.
gnoccho, sciocco balardo. Vngeschickt.
go, pesce. Kreßlein/ Fisch.
gobbo. Hoger/ Hofer.
goccia. Tropffe.
à goccia, a goccia. Tropffenweiß.
Gocciamento. Tröpffung.
gocciare. Tröpfflen.
che goccia. Das da tröpfft.
gocciola che casca dall arrosto. Die Tropffen / so vom Braden herunter tröpffen.
gocciola, infermità che viene alle persone. Hinfallende Sucht.
gocciolare, gocciare, bultar goccie, fliessen/ tropffen.
goccioletta, goccia piccola, klein Tröpfflein.
gocciolone, mechione, grossolano, Vngeschickt.
gocciuto, di grossa gola. Der so ein grosse Kehle hat/ kropffig.
godere di qualche cosa, hauer il godimento. Geniessen / gebrauchen.
godere, sich erfrewen.
Godimento, giocondità, & piacere. Lustigkeit/ Lieblichkeit/ Frölichkeit.
Goffa & goffo, senza gratia, sciocco. Vngeschickt/ vnbequem.
goffamente, sciocamente. Vngeschicklich/ dölpisch.
parlare goffomente. Vngeschickt reden.
goffaria, sciocchezza. Narrheit/ Thorheit
gola. Die Kehl.
tagliar la gola, die Kehl abschneiden/ vmbbringen.
canna della gola Das Röhrlein der Kehlen.
gola aperta della fornace. Das Ofenloch.
gola del bue ò d' altri animali. Rachen der Thier.
golana, vccello giallo. Ein Gerolff/ Mittewald.
golarina di buoi, quella pelle, che pende dalla gola da' buoi. Die Kähl-

Kählhaut / oder Wampen der Ochsen.

Golf di mare Ein Meerbusem/ Winckel / oder Krümme deß Meers.

golfoso, das viel Winckel/oder grosse Krümme hat.

golosità, ingordigia. Fräßigkeit.

goloso, val ghiotto, ghiottone, diuoratore, lecardo. Fraß/ Schlemmer.

gombine, è cuoio con cui si legano li correggiati che si batte il grano. Ein Riem/ledern Zügel.

gombito, doue si piega il braccio. Der Elnbogen.

gombito alto. Ein hoher Elnbogen.

gomena Das Anckerseil an einem Schiff.

gomitolo, ouer giemo di filo, ein Klewel/ Klingel/ Faden.

gomitolare il filo. Ein Klingel wickeln.

Gomma. Gummi/ Bech.

gondola, picciolo legno maritimo, vsato in Vinegia. Ein Nachen / Schelligen / deren man zu Venedig viel findet.

Gonfolaniere, chi porta il stendardo Fenderich.

gonfiamento, gonfiatura. Auffblasung. Geschwulst.

Gonfiamento intorno alla gola. Geschwulst am Schlund / oder an der Kählen.

gonfiare, enfiare. Auffblasen/ geschwellen/ voll werden.

gonfiato, gonfio. Auffgeblasen/ geschwollen.

Gongola, sorte di pesce. Ein Scholle/ Fisch.

gongolare, von frewden springē.

Gonella, veste da donna Ein langer Frawenrock.

gonnellina leggiera dall' estate. Ein leichter Sommerrock.

gorgo, val copia d' acqua. Tieffe/ Abgrund.

gorgogliare, murmeln/ rauschen/ schüttern wie die Vögel.

gorgolitia, vitigulto, che ha le radici dolci. Lackretzensafft.

gorgiera. Binde/ Bendel/ Wickelband.

Gorgoleстro herba Gauchheil/ Kraut.

gorna ò gronda, d' intorno i coppi, ò tetti, che raccoglie & manda fuora l' acqua. Wasserfurchen/ Wasserrinde.

gota, guancia. Wange/ Backen.

colui c' ha le Gote & ganassoni infiate, der dicke Backen hat.

Gottardo, monte. Der Berg S. Gottard/ in Schweitz.

Gotta, infermità incurabile, che suol venire ne' piedi. Podagra/ Zipperle.

Gotta, che suol venire nelle mani. Zipperle an Händen.

Gottaciuola. Kählsucht/ Zäpfflein.

gottone, Kauttaun/ Baumwoll

gottoso, che pato di simili infirmità. Podagriß/ Zipperliß.

Gotto, bicchiero da bere. Trinckbecher.

Gotto sporco, heßlicher Becher.

gouernare, reggere, regieren/ gubberniren/ verwalten.

gouernare la domanda di alcuno. Eines Bitte regieren / richten.

gouernare vna Prouincia. Ein Landschafft verwalten / regieren.

gouernarsi per suo consiglio, seines eygenen Rahts gebrauchen.
gouernatore Regierer / Statthalter.
gouernatrice, che gouerna, & regge. Regiererin / Statthalterin.
gouerno, Regierung / Verwaltung.
gozzo della gola. Kehlenrohr.
gracchiare, far la voce della cornacchia, ò gracchia. Schreyen wie ein Kreye.
gracidare, gridare come la rana nochie. Quaxen / schreyen / wie die Frösch.
gradella, graticola da rostir. Ein Rost.
gradire würdigen / promovirem / zu Ehren erheben.
grado, val passo, Schritt.
grado, scalino. staffel.
di grado in grado, von staffeln / zu staffeln.
fatto in gradi Mit staffeln.
grado, cio è dignita, officio. Würde.
saper à grado, hauerne obligo. Danck wissen.
graffiare, val stracciar la palle con l'vnghie. Zerkratzen.
graffio, vncino da cauare del pozzo, le cose cadute dentro Hack / Brunnenhack.
graniuola, è vna pioggia minuta ghi acciara. Staub / Regen / Hagel.
abondante di gragniuvla. Hagelicht.
gramaglio veste da corruccio, ein Trawerkleydt.
gramegna, herba nota. Graß / Hundszänkraut.
pieno di gramegna, voll Graß / graßecht.
di gramegna, vom Graß.
grammatica, vna delle sette arti liberali. Eine von den sieben Künsten / die Buchstaben zuverstehen.
grammaticalmente. Nach derselben Kunst.
grammatico, maestro di grammatica, ein Grammatist.
gramo, val meschiano. Vnglückselig / elendig.
gramolare la pasta. Teyg knetten.
gramolato, geknätet.
gramola Ein Teygtrog.
grana herba da tingere. Greiut / ein Kraut zu köstlicher Farb.
grana di scarlato. Scharlach.
di grana, von Scharlachen.
granaio, in alto della casa, Boden Kornspeicher.
vestito di grana. Ein Kleyd vom Scharlach.
granata, gemma pretiosa. Ein Granat / Edelgestein.
granata, che hà molti grani. Das viel Körnlein hat
granato, pomo grana, melagrana, Granatäpffel.
granceole, branche ò forcipi di gambari, granchi ò di scorpioni Krebsscheern.
granceola, sorte di granchi grandi, de'quali n'gran copia in Vinetia, ein vberauß grosse Krebsscheer / deren zu Venedig viel sind.
gran cõestabile. Kriegsoberster
grancipero, sorte di granchi Ein Art Krebs.
grande di corpo, groß von Leichnam.

gran-

grande di età Alt.
molto grande, gar groß.
si grande, & cosi grande, so groß/ also groß.
piu grande, gröſſer.
diuenir grande, groß werden.
grandemente, sehr hefftig / höchlich.
molto grandemente, con istanza, Gantz sehr/ gar höchlich.
grandeggiare, gröſſer machen.
grandetta, & grandetto, grandicello. Etwas groß / gröſslicht.
grandezza. Gröſſe.
grandinera, tempestare. Hageln/ Vngewittern.
grandine, tempesta, gragniuola. Hagel/ Vngewitter.
grandine minuta, schröten / klein Hagel.
grandissimamente, gar sehr/ gantz höchlich.
grandissimo, der Gröſſest.
granello di ginepro. Wachholderbeern.
granello ò seme di lauro, Körnlein oder saamen vom Lorbeerbaum.
granello dell' acino dell' vua. Das Körnlein einer Weinbeer.
granello di sale. Ein Körnlein Saltz.
granelloso, di molti grani, Das viel Körnlein/ oder Beerlein hat.
grani, granelli, acini ò semi di vua di pomo granato & simili, körnlein / oder Beerlein von Granatäpffel/ Trauben vnnd dergleichen.
pieno di grani, voll Körnlein / oder Beerlein.
che porta grani, so Körnlein herfür bringt.
grano, il medesimo che formento Korn.
gran tempo fa, vorlängst.
grappolo & graspolo d' vua. Ein Trauben.
graspe, die Träber von den Trauben.
graspia, gemeiner Tischwein.
grasposo, grappololo, pieno di grappi, das viel Trauben hat.
grassa, val abondanza, Die Fülle eines dings.
grassezza, Feistigkeit.
grassiero, Abundanziere soprastante della biade & frumenti. Proviantmeister.
grasso, songia, der Vnderbauch.
grasso, lardo. Speck Feiste.
grasso, collato. Geschmeltzt/ oder zerlassen Schmaltz.
grasso, fertile, abondante. Feist/ fruchtbar.
grasso, di gran corpo. Feist / wol bey Leib.
diuenir grasso, Feist werden.
gratamente. Annehmlich.
gratia ricompensa. Danck / Widervergeltung.
di gratia, ti priego, Lieber ich bitte dich.
gratia, auuenenza. Lieblichkeit/ Ziehrlichkeit.
senza gratia, senza auuenza, ohne Ziehrlichkeit.
senza gratia. Vnlieblich.
bella gratia Lieblichkeit.
bona gratia, cera, ò apparenza di virtu, gute schöne Art.
ritornare in gratia, pacificare, widerumb zu Gnaden Kommen.
hauer la gratia di alcuno. Eines Gnad oder Gunst haben.

Gratiato, aggratiato, di buona gratia. Lieblich/anmühtig
gratiatamente, con buona gratia, lieblich/zierlich.
graticcio, di vinchi, ò ferro. Gitter/ Fensterkorb.
cosa fatta di graticci. Vergittert.
graticola, gradella, stromento da arrostire pesce & carne. Roost.
Gratie, tre son descritte, Aglaia, Thalia, & Eufrosina. Die drey Charites.
gratificare, far cosa grata, far seruigio Zu Willen/zu Dienst/ oder Gefallen thun.
gratigliare, erfrewen.
gratiosamente, il medesimo che gratiatamente Lieblich/günstiglich.
gratioso & gratiato. Lieblich/ günstig.
gratis, gratia & amore, cio è senza ricompensa, senza premio. Umbsonst/vergebenlich/ohne Lohn.
gratitudine. Danckbarkeit.
grato, caro, & ancora riconoscente dal beneficio riceuuto, danckbar.
far cosa grata. Einem etwas zu Dienst oder Gefallen thun.
grattaccio, grattarola & grattugie. Ein Reibe/Reibeisen.
gratacascio, stromento da grattare il formaggio Damit man den Käß schabt.
grattare. Schaben/ kratzen/ reiben.
grauare, far carico, caricare. Beschweren/auffladen.
grauato, caricato, beschwehrt/geladen.
grauato di ferite. Sehr verwundet.

Graue, ponderoso. Schwer/gewichtig.
diuenir graue, schwer werden.
alquanto graue, etwas schwer.
graue importante. Wichtig/ansehenlich.
grauemente, schwerlich.
grauezza, peso. Die Schwere/ Last/ oder Gewicht.
grauezza di testa per troppo vin beuuto. Kopffwehthumb/auß vbrigem trincken.
grauezza, angaria, taglione, auffiegung deß Tributs.
riscotitore di tali grauezze. Anleger / oder Einnehmer deß Tributs.
grauicimbalo, stromento musico. Ein Seitenspiel/ Cimbal.
grauida, pregna. Schwanger/ grosses Leibs.
grauidezza & grauidāza, schwängerung.
grauidezza, grauità, autorità. Ansehen/ Tapfferkeit / Gravität.
che parla con grauità. Der / so gravitätisch redet.
Graulo, gaulano, sorte di vccello giallo Ein Gattung gelber Vögel.
grauore, peso, carico. Gewicht/ Schwere.
Greco, che è della grecia. Griech/ auß Griechenland.
alla greca. Griechisch.
Gregge, moltitudine di animali. Schar/ oder Herd Vieh/ grosses oder kleines.
di gregge, einer auß dem Haufen.
gembo, seno. Der Gehren/ oder Schoß.
grembiuole, grembo, grembiale che

che tengono dinanti le donne, è gli artigiani. Fürfleck / Fürtuch.

Greppo grebbeno Jäher Felß.

grida & ſtridi. Geſchrey / getöß.

grida, conteſe di parole. gezänck.

gridare, contendere di parole inſieme, zancken.

gridare, & ſgridare, val riprendere, ſchelten / ſtraffen.

gridare, mandar fuori vn grido. ſchreyen

gridare forte, laut ſchreyen.

gridare inanzi, vorſchreyen

gridare inſieme. Zugleich ſchreyen.

Gridatore, chi grida. Schreyer.

grida & grida. Geſchrey.

grido d' aſino. Eſelsgeſchrey.

grido vniforme di marinaria fare qualche lor opera Der Schiffleut Geſchrey / wann ſi groſſe Arbeit thun.

griffo & griffone, animale che ha penne ſimile in ogni parte al Lion, fuori che nell' ale & nella teſta, ch' è ſimile all' Aquila, ein Greiff.

grifo, grugno dell' elefante. Schnautz oder Naß eines Elephanten.

grifo, grugno, & è commune a gli huomini, come alle beſtie. Schnautzen / Rachen.

grigio, Greiß / graw.

grillare, far feſta, ſaltare d' allegrezza. Vor frewden ſpringen.

grillante, facendo feſta. Voll Frewden

grillo. Grille / Heymenmück.

grillare, ſingen oder pfeiffen / wie ein Heymenmuck.

grinza, val creſpa, che viene nel viſo di vecchi. Ein Runtzel im Angeſicht.

Grinzoſo, pieno di grinze, runtzlecht.

Griſoni popoli. Grapinter / Lintzgäwer.

terra di griſoni. Gropinten.

gromma. Schimmel.

grommoſo. Schimlicht / graw / außgeſchlagen.

gronda, peglio, Augbrawen.

grõda, intorno à i coppi, che raccoglie & manda fuori l' acqua di tutto il tetto. Tachtrüpffe / Waſſerrinn / Waſſerfurch

grondaia, eſtremita de' coppi della caſa, di doue pioue l' acqua. Waſſerrinnen am Tach.

groppa, parte di dietro del cauallo. Der Hindergrad oder Rücken hinden am Sattel deß Pferdts.

groppetto, groppo picciolo, nodichetto, ein Knötlein / Häcklein.

groppiera dell cauallo, ſchwantzriemen.

groppo, giomo, grifo compoſto in palla, ein Kugel.

groppo di lana. Kugel von Wollen.

groppo, nodo, nodicho. Knoden.

groppo, nodo dell' vmblico, ò ombiglioſo. Das mittelſt im Nabel / der Knoden.

groppoſo, groppoloſo, val pieno di groppi, knollicht / voll knodẽ.

groſſamente, grob / vngeſchicklich / delpiſch.

groſſezza, Feiſtigkeit / Grobheit.

groſſezza d' ingegno, grober verſtandt / vnverſtand. (Greph.

groſſo, monera aſſai nota. Ein

Grosso, di quantita grande. Dick/ grob/groß.

grosso, d ingegno mozo, sciocco, Grob / vngeschickt / vnerfahrn.

grossolonamente. Gröblicht.

grossolano, maccarone, sciocco, balardo, grober / vnerfahrner/ vnverständiger Gesell.

Grotta val spelonca, cauerna. Ein Höle/ Spelunck / Klufft.

Grotto, ò grottomolinaro, vccello brutto. Schneeganß,

Grue, vccello, ein Kranich.

far il verso della Grue. Wie ein Kranich schreyen.

rostro di Grue, di cicogna, geranio herba, Storckenschnabel.

Grue picciolina, alleno della grue, klein jung Kränchlein.

Grue da cauar acqua, istromento di duoi legni, da cauar l'acqua, Ein Wasserpompen.

Grugnire, far il verso del porco, grötzen wie ein Saw.

Grugnimento. Das grötzen der Säw.

guadachibir, fiume della Spagna. Fluß. Bætis

guadagnare far' guadagno, Gewinnen / erobern.

guadagnare, dar danari à guadagno, à vsura. durch Wucher gewinnen.

guadagnare per ogni via. Auff alle Weiß vnnd Weg gewinnen.

guadagnarsi il viuere, procacciarsi da viuere, seine Nahrung suchen.

guadagno, Gewinn/ Nahrung/ Wucher.

guadagnetto, guadagno picciolo Schlechter Gewinn.

che fa, è porta guadagno, Das guten Gewin gibt/ oder bringet.

guaddare, passare à guazzo, Waden / durchwaden.

Guado, val acqua che si puo passare à piedi, dar durch man leichtlich waden kan.

Guado, sorte d'herba vtile à tintori, Weid / ein Kraut Tuch zu färben.

Guai, lamenti, wehklagung / beweinung.

Guai à te, wehe dir.

Guaina, fodero di spada, di coltelli, ò d'altri armi, scheide/ messer scheide.

Guainetta, guaina piccola, kleine scheide.

Gagliare, piangere come i fanciulli piccoli, greinen wie die vnmündigen Kinder.

Guallara, rottura, crepatura, sorte d'infermità, ein Bruch.

Guallaroso, rotto, creppato, gebrochen.

Guancia, gota, galta, Backen / Wangen.

Colui c'ha le Guancie, ò grote in fiare, c'ha i guanciali. Der aufgeblasene / oder geschwollene Backen hat.

Guanciale, cuscino Ein Küssen.

Guanciata, mustaccinne, boffetto schiaffo, Ein Maultäsch.

Guantaro, maestro che fa guanti. Handschuchmacher.

Guardare, per conseruare, Erhalten/ behalten/ auffheben.

Guardare per, considerare, riguardare. Besehen / betrachten / beschawen.

Guardare, liberare, scampare, Erhalten/ erretten.

Guarda-

guardare, mirare, fiſſarli occhi à mirare. Anſehen/beſchawen.
guardare contra il Sole, In die Sonn ſehen.
guardare a dietro. Hinder ſich ſehen.
guardare à l' in giù. Nider ſehen
guardare con diligenza, mit fleiß beſehen / beſchawen.
guardare dentro, Hineyn ſehen.
guardare intorno, vmbſehen.
guardare fiſſo, ſtät anſehen / anſchawen
guardare in ſu. Auffſehen / in die Höhe ſehen.
guardare à caſa, Deß Hauſes hüten / oder darauff ſehen.
guardar la feſta, Feyertag halten.
guardare ſpeſſo. Offt ſehen / beſchawen.
guardarobba, chi ha cura delle veſti & panni di caſa, Der auff die Kleyder vnd Gewandt beſtellt iſt.
guardarſi, ſchifare, per auuertire, fuggire, ſich hüten / fliehen / meyden.
guardatura, rigurdamento. Das Anſchawen.
guardatura inſatiabile. Vnerſätliches Anſehen/oder Anſchawen.
guardatore. Anſchawer/beſchauwer Item. Hüter/ Wächter.
guarda donna, val alleuatrice delle donne di parto Hebamm.
guardia di notto, ſentinelle, ſchildwacht / nachtwacht.
guardia del corpo. Leibsguardi.
guardia & ſentinella della porta, Thorwacht.
far la guardia, wachen / diewacht halten.
guardiana, ein Hüterin.
guardiana di caſa. Haußhüterin.
guardiana, cuſtode, Hüter/ wächter.
guardian di boui Kühehirt.
guardian della lanterna. Thurnhüter/wächter auff dem wachtthurn.
guardiano di boſco. Forſtknecht Waldſchütz.
guardiano di coſe ſacre, Kirchenhüter / der die geiſtliche Sachē verhüt.
guardiano delle prigioni, Kerkermeiſter.
guari molto, Viel.
guarire, ſanarſi, rihauerſi, pigliar forza, Heylen / geſundt werden.
facile da guarire, Heilſam / leicht zu heilen.
guarigione, guarire, eſſo guarire, Heilung/ Geneſung.
guarnello, fuſtagno, Ein weiß Kleydt.
guarnello, veſte di tela da donna. Weiberrock.
guarnigione d' vna città. Beſatzung einer Statt.
guarnimento, fornimento. Verwahrung / befeſtigung.
guarnire, fortificare, fornire, verwahren/befeſtigen.
guarnito. Verwahrt / befeſtiget / gezieh ret.
guaſtamento, diſtruttione, rouina. Verhergung/ verderbung/ zerſtörung.
guaſtamente dell' honore. Entehrung / Verletzung der Ehren.

Guaſtare, corrompere, rouinare, zerbrechen/verhergen/zerſtörē.
guaſtare i diſſegni, eines Fürnehmen verhindern/vmbſtoſſen.
guaſtarſi, amuffirſi, fracidarſi, rancirſi, taub/ſchimlicht/oder faul werden.
guaſtatore, diſtruttore. Verderber/Verſtörer.
guaſto, corrotto, marcio, muffito, rancido, faul/verderbt/ſchimlecht/verroſt.
non guaſto, incorrotto, vnverſehrt/vnverletzt.
guaſto, deſtrutto, rouinato, rotto, geſchleifft/abgebrochē/zerſtört.
Guattare. Leggi, guardare.
guattaro di cucina, famigliaccio. Küchenjung/Schmutzbub.
guatto, naſcoſto, verborgen/verhelet/ſtill. (tina, der Thaw.
guazza, rugiada che caſca la mat-
guazzarone, habito da donna di lino. Vberſchürtz
guazzeto, ſorte di mineſtra. Ein Süppſein.
Guazzo. Leggi, guado.
guazzoſo, regenhafft/voll Regē.
guerico, loſco, quello che guarda ſtorto, ſchickelecht/ſchielguerra, Krieg. (āugia.
guerra ciuile, domeſtica in caſa, ò nella terra propria. Einheimiſcher Krieg. (ſcher Krieg.
guerra fuor del paeſe, Außländiguerra molto crudele & atroce, ſchwerer harter Krieg.
mouer guerra, Krieg anfahen.
coſa da guerra. Was zum Krieg gehört.
guerra nauale, Krieg zu Waſſer.
ſeguentare la guerra, dem Krieg nachziehen. (ren
Guerreggiare, kriegē/Krieg füh-
guerriera, femina combattente. Kriegerin.
Guerriero, combattente. Ein Kriegsmann/Krieger.
guffo, vccello notturno, Ein
guia, ein Stachel. (Nachteul.
guida, ſcorta, capo Führer/wegweiſſer.
guidare, menare, führen/geleitē.
guidare in diuerſe parti. Hin vnd wider führen.
guiderdone, premio, remuneratione, Soldt/Belohnung.
guiderdonare, premiare. Belohnen/vergelten.
guiſa, forma, modo, maniera. Weiß/Weg/Manier.
à guiſa, gleicher weiß/gleichwie.
guinzaglio, ſono due anelli che ſi pongono à collari de' cani. Hundskuppel.
guizzare, fuggire come di peſci, entwiſchen/außſchlüpffern.
guizzo, è il motro del peſce nell' acqua. Das Schlupffern oder ſchwimmen der Fiſch im Waſſer.
guſcio, come di legumi, ein ſchale/Schelen/Schelffen.
guſcia di noci, Nußſchelffen.
guſcio, ſcorca, Rindē/ſchelffen.
guſcie d' ouo, Eyerſchaln.
guſcie qual ſi vogliono, che contenghon ſeme, allerley Schelffen/darin Samen oder Getraid iſt. (häußlein.
guſcio di lumaca. Schneckenguſtare, aſſaggiare. Schmecken/verſuchen.
non guſtaro, vnverſucht.
guſtare à poco à poco, gemächlich oder genaw verſuchen.
guſtare d' vn liquore, Einen Tranck verſuchen.
guſto, eſſo guſtare, der geſchmack.

Habile,

HAbile, atto, bequem/ füglich/ geschickt.
Habilita. Geschicklichkeit/ Hurtigkeit.
habita colo, habitatione. Wohnung.
habitãte da vicino, Beywohner.
habitare, stanciare, wohnen.
andare ad habitare altroue, val cãbiare alloggiamẽto, außziehẽ/ die Wohnung ändern.
che non si puo habitare. Unbewohnlich.
habitare vicino, nahe beywohnẽ.
habitatione, casa, stanza. Wohnung/ Hauß.
habitatione, ò palagio del Pretore. Schultheißen Hauß.
Habitatore. Inwohner.
habito, qualità, fazzione, è forma della persona. Weiß/ Geberd/ Gestalt.
habito, vestimento. Kleid/ kleidung.
habitudine, dispositione, cõplessione, stato del corpo. Natur/ Complexion deß Leibs.
habituare, gewohnen.
halitare, athemẽ/ Athem schöpffen.
halito, fiato Athem.
haime significa dolore. Ach/ ach/ weh mir.
hamo, ferro da pescare. Fischangel.
hamo picciolo. Fischängelein.
pieno & fornito di hami. Voll Fischangeln.
Harmonia, concordanza di canto, ò di cose differenti, zusammenstimmung vnderschiedlicher Dingen/ oder eines Gesangs.
Harpa, stromento musico. Ein Harpff.
harpie, mostri, come descriue Virgilio, vnnatürliche Vögel/ davon Virgilius meldet.
Hasta, Spieß/ Schäfelein.
hasticiuola, ein Spießlein.
hasta di vnagiannetta, der schafft eines Spieß.
hasta senza ferro. Ein Stang.
hasta di giostra, che si puo anco lanciar. Rennspieß/ Copy.
luogo da riponer le haste, spießrechen.
hasta lunga, vsata da marinari per tastare il fondo dell' acqua, ein lange Stangen das Wasser zu gründen/ Schiffhacken.
hauere, possibilità, robba. Haab vnd Güter/ Vermögen.
hauere, haben.
hauere alcuno per persona di buona conscienza, einẽ für ein auffrichtigen Mann halten.
hafer à far con donne, Fleischlicher Lust pflegen.
hauer cattiuo giuoco, böses spiel haben.
hauer vna carta di piu. Ein Blat zuviel haben.
hauere à sdegno à male, hauer à schifo, für vbel oder vngut haben.
hauer ardire, dörffen.
hauer calli, harte Händ haben/ wegen grosser Arbeit.
hauer carico. Ampt oder Befehl haben.
hauerlo in punta della lingua, ein Ding auff der Zungen habẽ.
hauer le gotte. Böß Füß/ oder das Zipperle haben.
hauer piacere, dilettarsi, sich erlustigen.
hauer sete. Dürsten/ Durst haben.
hauer dell' asino, ein vngeschickter Esel seyn.
hauer pedocchi, Leuß haben.
hauuto, gehabt.

hebeno

Hebeno, Ebenholtz.
Hebreo, ein Hebreer/oder Jud.
Herdera, herba, Ephew.
Hedera terreſtre che ſi ſtende radente terra, gülden Reben.
Hedera ſpinoſa, rouo ceruino. ſcharpffe Wieden.
di Hedera, von Ephew.
Helleboro, herba. Nieſswurtz.
Heliottropia, Sonnenwirbel. Item. ein Edelgeſtein.
Herba in genere. Allerley Kraut.
Herba buona da mangiar. allerley Eßkraut.
gambo ò pedicone dell'herba, der Stengel am Kraut.
Herba di tre foglie. Dreyblätter Klee.
Herba garofalata, c'ha odor di garofolo. Benedicten Kraut.
Herba Saracenica. Lange Oſterlucey.
Herbaio, ein Kräuterbuch. Item. ein Krautverkauffer.
Herbeggiare, grün/oder graſicht werden.
Herbena, & berbena d'herba. Eyſenkraut.
Herbetta, herba picciola. Ein Kräutlein.
Herbolaio, che conoſce la virtu dell' herbe. Der die Kräuter vnnd deren Eygenſchafft wol kennt.
Herboſo, pieno di herbe, abondante di herbe, voll Kraut vnd Graß.
Herede, chi heredita, ein Erb.
Herede inſieme, chi heredita inſieme. Miterb.
Heredità. Erbſchafft.
Heredità paterna, vätterlich Erbgut.
Hereditare Erben/ſuccediren.
priuare di Heredità, esheredare. Enterben
Hereditario, che viene per heredità, & pertinente à ſucceſſione. Erblich.
Hereſia. Ketzerey.
Hereſiarcha, ein Ertzketzer.
Heretico, ein Ketzer.
Heremo luogo ſolitario. Einöde.
Heremita, chi habita l' eremo. Einſiedler.
Hermafrodito, cio è huomo che ha l' vn è l' altro ſeſſo. Zwydorn.
Heroe, huomo di ſingolar' virtu. ein Heldt.
Heroico. Tapffer wie ein Heldt/ Heroiſch.
Hiacinto, ſorte di pietra pretioſa. Ein Hiacinth/ Edelgeſtein/ Item. ein Purpur/ Violblum.
Hiato, apertura. Klufft der Erden.
Hidra, ſerpente di aequa. Waſſerſchlang/ Nattern
Hidropiſia, infermità. Waſſerſucht.
Hidropico, chi patiſce ſimile infermità, Waſſerſüchtig
Hidropico per tutto il corpo. gar waſſerſüchtig.
Hieri, il di paſſato. Geſtern.
di Hieri. Geſterig/von geſtern.
Hier mattina. Geſtern frühe.
Hiera ſera. Geſtern Abend.
Hinno laude. Lobgeſang.
Hipericon, herba. S. Johannes Kraut.
Hippocriſia, ſimulatione fintione. Heucheley.
Hippocrito, fingitore, ſimulatore. Heuchler.
Hirondine, ein Schwalb.

Hirſuto ; aſpro di pelo , härtig / harthärig.
Hiſopo, herba. Yſop.
Hiſtoria, narratione vera. Hiſtori / Geſchicht beſchreibung.
Hiſtorico, hiſtoriografo, ſcrittore e' hiſtorie. Geſchichtſchreiber.
Hiſtrice , animale , porco ſpinoſo. Stachelſchwein / Dornſchwein.
Hiſtrione, rappreſentatore di comedie. Spieler / Comediant.
Hoggi, in queſto giorno. Heut.
Hodierno; d' Hoggi, heutig.
Hoggimai, homai, ſchon / allbereit.
Holocauſto, Ein Brandopffer.
Homero, voce Latina, ſpalla. Der Rucken / oder ſchultern.
Homicida, micidiale, Todtſchläger / Mörder.
Homicidio. Todtſchlag / Mordt.
Honeſtà Zucht / Erbarkeit.
Honeſtamente, con honore & honeſta. Ehrlich / erbarlich / züchtiglich.
che è honeſta. Das ehrlich / oder erbar iſt.
Honorabile ; degno d' honore, Ehrwürdig.
Honorare, val fare honore. Ehren in Ehren halten.
Honorare perfettamente, fleiſſig in Ehren halten.
Honoratamente, con honore, con reputatione. Ehrlich / mit Ehren.
Honorato, poſto in dignità, riueritò. Geehrt / in Ehren gehalten.
Honore, premio di virtu. Ehr.
Honore acquiſtato con fatica, Mit Mühe erworbene Ehre.
ſenza Honore, Vnehrlich / ohne Ehr.
che fa honore , Das einem Ehr bringet.
far honore. Ehr anthun.
Honoreuole , degno d' ogni honore , laudabile di virtu. ehrwürdig.
Honoreuolmente , con honore. Ehrwürdiglich.
Hora, adeſſo, al preſente, Jetzt / jetzt gleich / jetzbaldt.
Hora afferma, hora niega , baldt ſagt er ja / bald nein.
Hora al fine. Jetzt / endtlich.
Hora , quando ſignificat tempo, ein ſtund.
à queſt' Hora, il medeſimo che ad eſſo. In dieſer ſtund / jetzüber / jetzo.
à buon Hora, per tempo, Zeitlich bey Zeiten.
alla mall' Hora. Zur vnglückſeligen ſtund.
d' hora in hora. von einer ſtundt / zur andern.
mez hora Halbe ſtund.
vn' Hora & mezza. Anderhalbe ſtundt.
Hor' hora. Jetzt / jetzt gleich.
hor mai. Jetzund / allbereit.
hor fa tre anni. Jetzt iſts drey Jahr.
horologio. & horiuolo, che batte le hore, Ein Glockenvhr.
horologio da ſole. Sonnencompaſt / Sonnvhr.
honrologio portatile, kleine Vhr / ſo man mit ſich trägt.
horologio à poluere. Sandtvhr.
hormino herba ; Scharlach.
hortendo, ſpauēteuole, erſchrecklich / ſcheußlich / grawſam.

horri-

Horribile, ſpauẽteuole, erſchrecklich/ſcheußlich/ grewlich.
horrido, aſpro, rozo, ſenza gratia. Heßlich/ſcheußlich.
horrore, quando di ſpauento trema il corpo. Schreck/Grauſen/Grewel.
horſu, voce per confortare. Nun wolan.
horſu, fa che tu vuoi, nun wolan/ machs wie du wilt.
horticello, horto picciolo, giardinetto, ein Gärtlein.
horto, giardino, ein Garten.
hortenſe, cio che naſce in horto, das in einem Garten wächſt.
Hortolano. Ein Gärtner.
Hoſpitale. Ein Spital
Hoſpitaliere. Spitalmeiſter.
hoſpilità, Gaſtfreyheit.
hoſtaggio, ein Geyſel/Pfandsmann.
Hoſte, ein Wirth/ Gaſtgeber/ Item, ein Feindt oder Kriegsherr.
coſa che appartiene all' hoſteria. Was zur Wirtsſchafft gehöret.
hoſpitio, hoſteria, doue s' alloggia, Gaſthoff / Herberg/ Wirtshauß.
hoſtello, hoſteria picciolo, klein Wirtshauß.
fare hoſteria, Wirtsſchafft treiben.
hoſtia, ein Opffer.
hoſtiero. Leggi, hoſpitio, hoſteria.
hoſtile, Feindtlich.
humanamente, corteſemente. Freundſelig/ Leutſeliglich.
humanità, humanitade, corteſia, piaceuolezza, Freundlichkeit/ Leutſeligkeit/ Gütigkeit.
humano, corteſe, benigno, piaceuole, Freundlich/ Leutſelig.
humettare. Befeuchten.
humidezza & humidità. Feuchtigkeit.
humidire & inhumidire, far' humido, befeuchten/naß machen.
humidità di teſta. Feuchtigkeit deß Haupts.
humidito & inhumidito. Befeuchtet.
humido, naturale della terra, natürliche Erdfeuchte.
humido, feucht.
humile, baſſo, di baſſa conditione, niderig/demütig.
humiliare, far humile, abbaſſare. Ernidrigen/ demühtigen.
humiliarſi, ſottometterſi, domarſi, ſich demühtigen/ oder ernidrigen.
humilmente val baſſamente, niderig/ demühtiglich.
humiltà, baſſezza, Ernidrigung/ Demut
humore, Feuchte.
huomicciolo, homicello, huomo picciolo, kleines Menſchlein/ Männlein.
huomo pieno di bolle, & martellato nel viſo, Menſch/ ſo ein runtzlicht Angeſicht hat.
huomo fregiato, ò merchiato col fuoco. Menſch/ der etwa an einem Glied gebrennt/ oder gezeichnet iſt.
huomo da ben', ein Erbar Mañ/ Bidermann.
huomo da mente, Ein vnnützer loſer Menſch.
huomini d' arme à cauallo, armati da capo à piede. Küriſſer zu Roß.
huomo ſmiſuratamente longo.

Ein

Ein vberauf langer Mann.
huomo inquieto. Vnruhiger Mensch.
huomo pazzo ò stolto. Närrischer läppischer Mensch.
huomo di spatio, & di pochi pensieri, ein müssiger Mensch/ Pflastertretter.
huomo di buona vita, Ehrlicher/ auffrichtiger Mann.
huomo di bassa conditione. Ein schlechter vnansehnlicher Mañ.
huomo per huomo. Mann für Mann.
huomo vile, di poco prezzo, ein nichtiger oder schlechter mẽsch.
huopo, vopo, profito, vtile, werck das nützlich.
Hyacintho. Leggi, Hiacinto.

I.

IAcolo, ein Schoßpfeil/ wurffeysen.
Iaspe, pietra pretiosa, Jaspis/ Edelgestein.
Iattanza, vanto, vantamento, Vbermuth/ Ruhmredigkeit.
constattanza, Ruhmrediglich.
Iattura, perdita, danno. Verlust/ Schaden.
Iauerina, sorte d'arme come dardo ò corsesca, da lanciare. Ein Wurffpfeil.
Icteritia, infirmita. Geelsucht.
Icterico, ammalato della detta infirmita, der die Gelbsucht hat.
Iddio, Dio, Gott.
Idioma, parlar proprio. Eigene weiß zu reden.
Idiota, val da poco, ignorante, Lay/ vngelehrt.
Idolo, la quale gli antichi haueuano in honore, Abgott/ Götz.
Idolatria, adoratione de' i adoli, Abgötterey.
Idolatra. Abgöttischer.
idoneo conueneuole à qualche impresa, atto. Bequem/ geschickt/ füglich etwas zuverrichten.
Idropisia. Leggi, Hidropisia.
ignauo, Faul/ träg.
Ignobile, senza fama, di bassa cõditione, di vil progenie. Vnedel/ von geringem Herkomen.
ignominia, dishonore, vergogna. Schmach vnd Schand.
ignominiolo, schändlich/ schmählich.
ignorare, nicht wissen.
ignorante, vnwissend.
ignorantemente, da ignorante vnwissentlich/ vnverständiglich.
Ignoranza, Vnwissenheit.
ignoto, incognito, nõ conosciuto, vnbekannt.
ignudare nudare. Entblössen.
Iliaca passione, infermita, Darmgicht/ grimmen im Leib.
illecito, non lecito, vietato, Vnzimlich/ vnerlaubt/ verbotten.
illecitamente, non lecitamente, vnziemlicher/ oder vngebührlicher weise.
illiberalità, villania, Vnhöfflichkeit/ Kargheit.
illuminare, dar chiarezza, erleuchten.
illustramente. Hell/ klärlichen.
illustramento, ornamento, Erleuchtung/ Zierde.
illustrare, dar gran lume, illuminare, Erleuchten.
illustre, chiaro, di gran nome, famoso, Herrlich/ berümbt.
Illustrissimo. Der Herrlichste/ Durchleuchtigste.
Illustrissimo Signor Gnädigster Fürst vnd Herr.

Imagi-

Imaginarsi, considerare, pensare attentamente. Jhm eynbilden/ Gedancken machen.
Imaginario, das eingebildet/oder vermeynet wird.
Imaginariamente, erdichter weiß durch Einbildung.
Imaginato; Eyngebildet.
non Imaginato, vneyngebildet.
Imaginamento, imaginatione. Eynbildung.
Imagine, similitudine di qualche cosa. Ein Bildt.
Imaginario, fattor' d' Imagini. Bildtgiesser/oder Schnitzer.
far Imagini. Bilder machen.
pieno d Imagini, voll Bilder oder Götzen.
Imagini di rilieuo; di scoltura, o di gesso; erhabene Bilder.
Imbaliggiare, val porre in balice. eynstampffen / eynstossen / eynpacken.
Imbarbugliare, val intricare, sich verwirren / eynwickeln.
Imbarcarsi, per nauigare. Zuschiff gehen.
Imbasciaria, & vfficio dell' imbasciatore, deß Legaten befohlen Ampt.
Imbasciata. Bottschafft.
Imbasciatore. Gesandter.
Imbattersi, abbattersi, incontrare à caso, einander vngefehr begegnen / antreffen.
Imbecille, debole, stanco, schwach vnvermöglich.
Imbecillità, debolezza, fiachezza, Vnvermögenheit / schwachheit / Blödigkeit.
Imbecillamente. Kränclich/vnvermögentlich.
Imbellattare, coprire il color naturale con vn' altro. Falsche Farb anstreichen.
Imbellettato, mit falscher farb angestrichen.
Imbellire, ornare. Zierē/schöner machen.
Imbiaccato, coperto di biacca mit Bleyweiß anstreichen.
Imbiancare, biancheggiare. Weiß färben/weiß machen.
Imbiancata; geweist.
Imbiancato di gesso; ingessato. Mit Gips angestrichen/geweist.
Imbiancatura della casa, weissung eines Hauß / oder Wand.
Imbianchirsi, biācheggiersi weiß machen/oder werden.
Imboccare, porre il cibo in bocca. Eynschieben ins Maul.
Imboccare; etwas mit den zähnē fassen/wie die Hundt.
Imborgare. Zum Bürger werden.
Imborsare, porre in borsa. In den Beutel schieben.
Imboschiare. Zum wald werden oder machen.
Imboscarsi, einen Hinderhalt stellen.
stare in Imboscata, im Hinderhalt stehen.
Imbottare, porrō il vino nella botte. Den Wein ins Faß lassen/ eynfassen.
Imbottatoio, piria, stromēto da imbottare il vino. Driechter.
Imbottonare, impire. Füllen/außfüllen
Imbottonatura, impitura. Außfüllung/eynfüllung.
Imbracciare, vmbhälsen / vmbfāgen / vmbgreiffen.
Imbrattamento, lordamento. Besudelung.

Imbrat-

Imbrattare, ſportare, lordare, beſudeln/ vnflätig machen.
imbrattado, lordo, ſporco, beſudelt/ vnflätig.
imbrenare, beſcheiſſen.
imbreuiatura, kurtz Begriff.
Imbrigliare; Zäumen.
imbrigliato, gezäumet.
imbriacare, voll/ oder truncken werden.
imbriacarſi, voll werden.
imbriacchezza. Trunckenheit.
imbriaco, & embriaco. Volltrincker/ Vollſauffer.
alquanto imbriaco. Ein wenig/ voll.
imbriaccata. Prob/ Prüfung.
come: alla prima imbroccata, im Anfang / oder in der erſten Prob.
imbroglione, ein Menſch der da ſtättig klagt.
imbrogliato, intricato, che non ſi puo diſtricare, verwirrt/ verwickelt.
imitabile, facile da imitare. Das leichtlich nachzuthun iſt.
imitare, andare ad eſſempio, fare come fan altri, nachthun/ nachfolgen.
imitare il padre, dem Vatter nachfolgen.
imitare la gentilezza di alcuno, eines Höflichkeit nachfolgen.
imitatione. Nachthuung/ nachfolgung.
imitatione per inuidia. Anmaſſung/ Eyfer.
imitatore, che imita. Nachfolger
immacchinarſi, immaſcharatſi, aſconderſi in macchina. Sich verbergen/ oder vermummen/ verſtellen.
immacchiato, naſcoſto in vna macchia, vermummet/ verſtellet.
immaculato, non maculato, non cortotto. Keuſch/ vnbefleckt/ ſauber.
immagrirſi, diuenir magro, mager/ dürr werden.
immagrare, mager machen/ außmergeln.
immaturo, vnzeitig.
immantinente, incontinente. Alsbald/ darnach/ gleich darnach.
immediate che, ſubito che. Als aber/ alsbald/ darnach/ gleich darnach.
immediate che, ſubito che. Als aber/ alsbald daß.
immegliorare, verbeſſern/ beſſer werden/ oder machen.
immergere, ſommergere, vntertauchen/ zu Grundt gehen.
immeritenolmente, ſenza hauer merito, vnverdienter weiß.
imminente, ſopraſtante. Offen/ das öffentlich kan geſehē werden/ in der Höhe ſtehend.
immillare, mehren/ häuffen.
immobile, che non ſi moue, vnbeweglich.
immoderatione, immoderanza. Vnmäſſigkeit.
immoderamente, vnmäſſiglich.
immoderato, ſenza modo è miſura, vnmäſſig.
immodeſtamente. Vnzüchtiglich.
immodeſtia. Vnzucht.
immodeſto, inſolente, vnzüchtig/ muthwillig.
immonditia, ſporchezza, ſozzura, lordura. Vnſauberkeit/ vnflat.

immondo, ſporco, lordo, ſozzo, vnſauber/ vnflätig/ häßlich.
immortale, che non more mai, vnſterblich.
immortalità, Vnſterblichkeit.
immoto, non moſſo, vnbewegt.
immutabile, che non ſi muta ſtabile, fermo, vnveränderlich.
impacificarſi, hafer da fare. Händel haben/ zu thun haben.
impacciarſi, hauer cura, darſi penſire, ſorgen/ jhme Gedancken machen.
impaccio, impreſa, carica. Händel/ Geſchäfft/ Fürnehmen.
impaccio, diſturbo, trauaglio, Vnruhe/ mühe.
impadronirſi. Einziehen/ zu ſich nehmen.
impalare le viti, metter pali alle viti. Pfäl zu den Räben ſtecken.
impalare ſupplicio di morte, an einen Pfal ſtecken/ ſpiſſen.
impalato, eingefält/ mit ſtecken beſetzt.
impalpabile, ſenza corpo, vnbegreifflich/ das man nicht begreiffen mag.
impallidirſi, diuenir pallido, bleich werden.
impalmare, einander in die Händ verheiſſen/ oder zuſagen.
impaludare, ſumpffig werden/ wie ein Moraß.
imparare, lernen.
imparare alla mente. Außwendig lernen.
imparare bene, wol lernen.
imparare à ſonar la trombetta. Die Trommeten blaſen lernen.
imparare alla ſpeſe d' altri. Auff eines andern Koſten lernen vnd ſtudiren.
impartire, far parte, Mittheilen.
impaſtata gallina, capone. Geſchopter/ gemeſter Kapp/ oder Henne.
impaſtare, In Teig legen/ oder backen. Item, knetten/ beſudelen.
impatiente, che non puo ſopportare, vngeduldig/ vnleidlich.
impatientemente, vngeduldiglich/ vnleydenlich.
impatienza, Vngedult.
impaurire, metter paura, ſpauentare, far paura. Erſchrecken/ forchtſam machen.
impaurirſi. hauer paura. Erſchrecken/ forchtſam werden.
impaurito, ſpauentato. Erſchrocken/ forchtſam.
impazzare, deuenir pazzo. Närriſch/ vnſinnig werden.
far impazzare. Zum Närren machen.
impeciare, imbrattare di pece, vberbichen/ mit Bech beſtreichē.
impeciato, vberbicht/ mit Bech beſtrichen.
impedimento, diſturbo, Verhindernuß/ Hinderung.
impedire, ſturbare, vietare. Hindern/ verhindern/ jrren.
impedito, ſturbato, verhindert/ gehindert.
impegnare, dar in pegno, Verpfänden/ verſetzen.
Impegolare. Leggi, Impeciare.
impegrirſi. In Ohnmacht fallen.
impelare, cominciar à hauer peli.

Anfan-

Anfangen Haar zu bekommen.
Impenata vall la finestra di vetro, ein gläsernes Fenster.
impennare. Anfangen Federn zu bekommen.
impensatamente, senza pensarui, vnbedachtsamlich.
impensabile, che non si puo pensare che auenga, vnvermeynt.
impensato, di che non si pensa, vnvermeynt/ vnverwahrt.
Imperadore. Käyser.
Imperatrice. Käyserin.
imperfetto, non perfetto, vnvollkommen/ mangelhafft
Imperiale, cio è pertinente all' Imperadore. Käyserisch.
imperio, dominio sopra gli altri. Herrschafft vnd Gewalt vber andere.
imperioso. Herrschend/ Meisterschafft.
imperito, Vnwissend/ vnerfahren.
imperlare, mit Perlen besetzen/ zieren.
imperoche, dann/ dieweil.
imperuersato, doll/ rasent/ seiner Sinn beraubt.
impeto, & empito. Vngestümmigkeit.
entrare con impeto, mit Gewalt hinein fallen.
impetrabile, che facilmẽte si puo impetrare, das leichtlich mag erlangt werden.
impetrare, ottenere, erlangen/ erhalten.
lasciami impetrare questo da te. Laß mich dieses von dir erbitten.
impetratione, Erlangung/ erhaltung.
imperuoso, vngestüm.
impetuosamente, vngestümmiglich/ gewaltiglich.
impigiare, verwunden.
impigiato, pieno di piaghe, voller Wunden.
impiantare, einpflantzen.
impiastricciare, impiastrare, imbrattare, sporcare, cõ cosa che attracchi, mit kleybichter Matery beschmieren.
impiastro, ein Pflaster.
impiccare, spiccare, auffhencken/ anhangen/ auffhangen.
impiaccato & appiccato. Auffgehenckt.
impiegare, Anwenden/ anlegen/ zubringen.
impietrare. Härten / hart machen.
impietà. Vngöttlichkeit/ Gottlosigkeit.
impigrare, diuenir pigro, faul werden.
impio, Gottloß/ verrucht.
impiombare, verbleiben.
impiombatura, saldatura con piombo. Verlötung mit Bley.
impire & empire, außfüllen/ einfüllen.
implacabile, che non si placa, vnversöhnlich.
implacabilmente. Vnversöhnlichen.
implicare, einwickeln.
impoluerare, zu Aschen verbrennen/ zu Pulver machen.
impolitamente, senza politezza, vnkünstlich/ vnsäuberlich/ vnzertrennlich.
imporre, imponere, dare commissione. Befehlen/ Befelch thun/ auffertegen.
imporre, porre sopra. Auffiegen/ oben drauff legen.

Importante, d'importanza, cosa graue. Wichtige Sach.
importanza. Wichtigkeit.
importare. Etwas daran gelegen seyn.
importunità, vnfüglichkeit/ vnruhe/ beschwernuß.
importuno, der eim beschwerlich ist/ vnruhiger Mensch.
impossibilità, impotētia, vnmüglichkeit/ vnvermögenheit.
impouerire, einen an den Bettelstab bringen/ arm machen.
imprigionare, eynziehen/ gefangen legen.
impregnare, schwängern.
impresa. Ein That/ ein Fürhaben.
lasciar l'impresa, võ seinem Fürhaben abstehen.
impressione, impronto, auffruckung.
impregionare, mettere prigione. Ins Gefängnuß legen.
impreſtare, Leyden.
Imprimere. Trucken.
improntare, imprimere. Eintrucken.
improperare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen/ verweisen.
improuiso, all'improuiso, alla sprouista, vnversehens/ vnverseheuer weiß.
imprudente, non prudente, Vnvorsichtig/ vnbedachtsam.
imprudentemente, vnvorsichtiglich.
Imprudenza. Vnvorsichtigkeit.
imprunare. Mit Dörner a stechen.
impudicamente, vnverschämpter weiß.
impudicitia. Vnschamhafftigkeit/ Vnzucht/ Vnkeuschheit.
impudico, dishonesto. Vnverschampt/ vnzüchtig/ vnkeusch.
impulsore, chi incita & induce à far qualche cosa, Anreitzer/ Anstiffter.
impunito, vngestrafft.
imputare, attribuere Zurechnen/ zumessen
in dubio. Im Zweyffel/ zweyfelhafftig.
in questo giorno, auff diesen tag.
in abandono, in arbitrio di fortuna, in die Schantz/ oder auff deß Glücks guten willen.
inacerbire, diuētar acerbo, sawr/ herb werden.
inacetire, diuenir aceto, zu Essig werden.
inacquare, adnacquare, netzen/ mit Wasser befeuchten.
inacquare il vino, temperare, den Wein mit Wasser mischen.
inaffiare, befeuchten/ besprützen/ besprengen.
inalbare, Weissen/ weiß machen.
in alcun luogo. Irgent an einem Orth.
in altro luogo. An einem andern Orth.
inalzare, leuate in alto. Erheben/ in die Höhe heben.
inalzare alcuno con laudi. Einen mit Lob erheben.
in alzare le mani, die Hand empor heben.
inamicare, far amico, Freundt werden/ einem zum Freundt machen.
inanellare, In ein Ringlein eynfassen.
inanimare, dare animo. Heitz vnd Muth machen.
inanti, inanzi à gli altri, vor andern
inanzi

inanzi che, zuvor denn/ ehe dañ.
in arbitrio, in poteſta, in eines Gewalt vnd Macht.
inarcare, wölben krümmen.
inargentare, vberſilbern.
inarrare, Pfandgab/ oder Gottsheller auff etwas geben.
inaſprire, & inaſperare, & incrudelire, bitter machen/ erzörnen/ verbittern.
in aſſetto, in ordine, in guter Ordnung/ ordentlich.
inauertenza, imprudenza, Vnvorſichtigkeit/ Frevelheit.
in breue, in breuità, breuemente Kürtzlich.
incalmare, Impffen/ Propffen.
incalzare, incalciare, ſtimolare. Antreiben/ anreitzen.
incalciamento, conſtringimento, pungimento, ſtimulatione, antreibung/ anreitzung.
incalcinare, intonicare, mit kalck vberziehen/ bekleyben.
incalcinamento che ſi fà à i muri, Vberziehung/ Bekleydung.
incalcinamento di ſtucco con piaſtre, Vberweiſung.
incantamento, incanteſmo, Bezauberung/ Beſchwerung.
incantare, Bezaubern/ beſchweren.
incantatore, chi incanta, Zauberer.
incantatrice, donna che incanta. Zauberin/ Hex/ Trut.
incanto, incantatura, incanteſimo, Zauberey.
cerchio da incanti ò incanteſmi Circkel/ darinn man zaubert.
incãtare beni à chi piu promette, vendere all' incanto, durch die Gand ins außruffen verkauffen/ wer am meiſten gibt.
Incãto, luogo doue ſi fà tal vendita. Die Gandt/ Außruff.
incapeſtrare, legare col capeſtro. Anbinden mit der Halffter.
incaparbiſi, puntarſi, oſtinarſi, ſtörrig verharren/ halßſtarrig bleiben.
incappare, incorrere, Einfallen/ einlauffen.
incarcare, Beladen/ auffiegen.
incarco di teſta, peſamento di teſta. Kopffwehethumb.
incarco, incarca, peſo, ſoma. Ein Laſt/ Samen.
Incarcerare. Leggi, imprigionare.
incarnatione. Menſchwerdung.
incatenare. Mit Ketten binden.
incarnato, colore, Bleichroht/ Leibfarb/ Incarnat.
incaſtiere, Zuſammen fügen.
incauare, cauare ſotto, vntergraben/ außhölen.
incauezzare, mettere la cauezza. Halffter anlegen.
incauamente, ſenza accortezza, imprudentemente, vnvorſichtiglich.
incauto, poco, accorto, imprudente, vnvorſichtig.
incendio, abruciamento. Ein Brunſt/ groß Fewer.
incendere, Anzünden.
incenerare. Zu Aſchen verbrennen.
incenſare. Räuchern mit Weyrauch.
incẽſo, gommo odorifera. Weyrauch.
d' incenſo, von Weyrauch.
inceramento, inceratura, verbichung mit Wachs.
incerare, verwächſen.

Incerato, verwächst.
tela incerata. Wachstuch.
incerto, dubbio, che non ha fermezza, vngewiß/zweiffelhafftig.
incespirare. Anstossen/ strauchelen.
incesto, verbottene Lieb/ Blutschandt.
che fal incesto, der Blutschandt begehet.
in che luogo, doue? Wo? an welchem Ort.
inchiappare, vngefehr begegnen/ antreffen.
inchiauare, chiudere, serrare con chiaue. Zuschliessen/ mit dem Schloß versperren.
inchinare, zunengen / beugen/ helden/ neygen.
inchinatione. Neygung/ Beugung/ Heldung.
inchinato. Zugeneygt/ gebogen/ das heldet.
inchinato all' ingiu, pendēte, che scende. Anhangend/ heldend.
inchinato grandemente, sehr geneygt.
inchiodare. Nageln / vernagelen.
inchiodato, mit Nägeln beschlagen/ vernagelt.
inchiostro, tinta con cui si scriue. Dinten/ damit zu schreiben.
inchiostro da stampatori. Buchtruckerfarb.
inciampare, intoppicare. Leggi, inchiappare.
inchiampatura, inciǒtro, intoppicata, anstossung/ strauchlung.
inciuo, vncino, rampino, ein Hacken.
incino, vncino di mare. Meerigel.
inciramento, incitatione. Anreitzung.
incitare, prouocare, antreiben/ anreitzen.
incitare ad ira, incitare sdegna ad alcuno einen zum Zorn bewegen/ zornig machen.
inciramente, Beweglich/ durch Anreitzung.
incitatione à vomito. Grawen/ eckel.
incitato, prouocato, n. osso, angetrieben/ angereitzt.
incitatore, chi incita à fare qualche cosa. Anreitzer/ Antreiber/ Stiffter.
inciuile, vnhöflich/ bäwrisch.
inciuilmente, rusticamente, senza ciuiltà. Idem.
inclito, famoso, di gran nome, berühmt/ namhafft.
inclemente, rigoroso, vnbarmhertzig/ streng.
incognito, voce Latina, non cognosciuto, vnbekandt.
incollamento. Zusammenleymung.
incollare, zusammen leimē/ pappen.
incollato, geleimet.
incollatore, Leymer.
incolpare, dar la colpa & accusare, die Schuld geben/ beschuldigen.
incolpare alcuno, die schuld auff einen legen.
esser incolpato, beschuldigt werden/ die Schuld eines Dings haben.
la padrona ne sarà incolpata, die Fraw wird darumb gescholten werden.
incominciamento, principio, anfang.

inco-

Incominciare, principiare, dar principio, anfahen/ anfang machen.

incominciare à dire la ſua opinione, anfangen ſeine Meynung zuerzehlen.

incominciare l'amicitia con alcuno. Freundtſchafft mit einem anfangen.

incominciare l'opera, & laſciarla imperfetta, ſein angefangen Werck vnvollbracht laſſen ſtehen.

incommodamente, mal à propoſito, vnbequemlich/ zu vnrechter Zeit.

incommodità, ſcommodità. Vnbequemlichkeit/ Vngelegenheit.

incommodo, nociuo, vnbequem/ ſchädlich.

incompagnia, inſieme, zugleich/ in Geſellſchafft.

incomparabile, ſenzà paragone. vnvergleichlich.

incomportabile, che non ſi puo comportare, vnerträglich/ vnleidlich.

incomprehenſibile, che nō ſi puo comportare, vnbegreifflich/ das ſich nicht begreiffen läſt.

inconſideratamente, ſenza conſideratione. Vnbedachtſamlich.

inconſideratione, mancamento di conſideratione, vnbedachtſamkeit

inconſiderato, chi non conſidera quel che fa. Vnbedachtſam/ leichtfertig.

Inconſtanza. Vnbeſtändigkeit.

incontinente, ſubito, jehling/ alsbaldt.

incontinente, ſenza continenza, vnbändig/ vnmäſſig/ vnkeuſch.

incontinentemente, ſenza continenza, vnmäſſiglich/ vnkeuſch.

incontinenza. Vnmäſſigkeit/ Vnkeuſchheit.

incontegno, hochtragend/ gravitätiſch.

inconto, vngezieret/ vngeſchmücket.

incontrare, ſcontrare, andar incontro, entgegen gehen/ begegnen.

cio che incontriamo, das vns entgegen kompt.

incontrare, auenire, ſich begeben/ zutragen.

incontrare, vrtare, anſtoſſen/ ſtraucheln.

incontro, incontra, entgegen.

incontro, l'atto dell'incontrare. Entgegen kommung/ Begegnung/ Anſtoſſung.

incontro, di rimperto, per mezo. Gegen vber/ recht hinvber.

incontro, come l'incontro d'nemici, das Treffen/ oder Entgegen kommen der Feinde.

inconueneuole, ſconueneuole, & ſconueneuolmēte, vnfüglich/ vnziemlich/ vngereimpt.

incorrare, rincorare, dar animo. Hertz vnd Muth machen.

incorrazzato, val armato di corazzina, geharniſcht.

incoronare, ornare di corona, krönen.

incoronato, gekrönt.

incorporare, ridurre piu coſe alla forma di corpo, Zuſammenſetzen/ auß vielen Dingen ein Corpus machen.

incorrere, intoppare, einfallen.

incorrere in qualche difficultà, in eine Beſchwernuß gerahten/ kommen.

Incortare, ritirare. Zuſammenziehen.
incortato, ritirato. Zuſammengezogen.
incoſtante, mutabile, inſtabile, vnbeſtändig.
incoſtantemente. Vnbeſtändiglich.
incoſtanza, inſtabilità, leggierezza. Vnbeſtändigkeit.
in coſti luogo, coſti la doue tu ſei. In dieſem Orth / da du biſt.
incredibile, dà non credere, vnglaublich.
incredibilmente, ſopra il noſtro credere, vnglaublicher weiß
incredulità, Mißtrew / vnglaub.
incredulo, che non crede facilmente. Mißtrawig / vnglaubig.
increſcere dolerſi, rincreſcere, verdrieſſen.
increſcere, venir à noia, vnluſtig / betrübt werden.
incretato, brattato di creta. Mit Kreyden beſtrichen / oder vberzogen.
incrocciare, incrocchiare, abtheilen / in Form eines Creutzes. Item, Creutzigen.
incroſtare, far croſta. Ein Kruſt / oder Rinde gewinnen / vberziehen.
incroſtamento, vberziehung / vbertäffelung.
incrudelire, prouocare à crudeltà. Zur Grauſamkeit / oder Zorn bewegen.
incrudelirſi, diuenir crudele, wütend vnd grawſam werden.
incrudire, diuenir crudo, aſpro. Hart / rauh / werden.
incudine, iucugine, doue ſi batte il ferro. Amboß.
legno doue ſi ripoſa l'incudine. Amboßſtock.
inculto, non acconcio, non coltiuato, vngebawet / vngearbeitet.
incurabile, che non puo guarire, vnheilſam.
in darno, in vano, vergebenlich.
indebitato, viel ſchuldig / der tieff in Schulden ſteckt.
indebito, ingiuſto, vngerecht / vnbillich.
indebolire, leuar le forze, ſchwächen / außmatten.
indebolirſi per fame, durch Hunger außgemattet werden.
indebolito. Außgemattet / geſchwächt.
indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia piu refettione alcuna, Gar matt vnd krafftloß / der nichts gebraucht.
indegnamente, vnwürdiglich / vngebürlich.
indegnità. Vnwürdigkeit.
indegno, non degno. Vnwürdig.
indegno di laude, vnwürdig / daß er gelobt ſoll werden.
indemoniato. Ein Menſch / der vom Teuffel beſeſſen iſt.
indi, cio è di la, von dannen.
indice, tauola d'vn libro, che dimoſtra le materie in quello contenunte. Regiſter.
indice baſtardello, di mercanti ò notarii, Das Regiſter / oder Protocoll der Kauffleut / oder Notarien.
indicetto. Regiſterlein / ein klein Regiſter.

Indico colore. Blaw Farb/Indich.
In dietro. Hinder sich/zu rück.
Indiueso, vnbeschützt/vnverthädigt.
Ind gente, bedürfftig/arm.
Indifferente. Ohn Vnterscheid/gleichgeltend.
Indifferentemente. Ohne Vnterscheid.
In digestione, vnverdäwlichkeit.
Indigesto, vnverdawet.
Indrizzare, drizzare, Richten/auffrichten.
Indiscreto, poco discreto, vnbescheiden.
Indisparte, apartamente, beyseits/absonderlich.
Indispositione, mala dispositione, Schwachheit/Blödigkeit.
Indispositione del tempo, Vngewitter/vnbequem Wetter.
Indisposto, schwach/blöd/vbel auff.
Indissolubile, che non si puo dissoluere, discioglière, vnauffslößlich.
Inditio, segno, Anzeig/Zeichen.
In diuerse maniere, Auff mancherley Weiß vnd Weg.
In diuerse parti. An mancherley Orten.
Indiuia, sorte d'herba. Endiuienkraut.
salata d'Indiuia. Endiviensalat.
condrilla, sorte d'Indiuia saluatica wild Endivien.
Indiuiduo, indiuisibile, inseparabile, vnzertheilt/vnzertheilig/vnmüglich zu theilen.
Indiuiso, non separato, non diuiso, vnzertheilt.
Indolcire, adolcire, süß/weich machen.
Indolcito, süß gemacht/erweichet.
Indole. Art vnd Neygung zum Guten vnd Bösen.
In due di. In zweyen Tagen.
In due modi, auff zweierley weise
Indonato, indomito, che non si puo domare, vnbändig.
Indosso, vmbher/rings herumb.
Indorare, vbergülden.
Indorato, vbergüldet.
Indotato, senza dote. Ohn Heuratgut.
Indotto, ignorante, vngelehrt/vngeschickt.
Indouenare il filo. Faden auffwinden.
Indouinare, Rahten/treffen/wahrsagen.
Indouinamento. Errahtung/Wahrsagung.
Indouinamento del canto di vecelli. Wahrsagung auß der Vögel geschrey.
Indouinatione, il medesimo che indouinamento.
Indouinatrice, Wahrsagerin.
Indouinãte, che indouina, wahrsagend.
Indouinato, Geweissagt/wahrgesagt.
Indouinatore il medesimo che indouino.
Indouino. Wahrsager.
Indouino dello sogni. Traumdeuter.
arte d'indouinare. Kunst wahr zu sagen.
Indouino per la mano. Der in die Hände siehet vnd wahr saget.
Indozzamento, induttione. Anreitzung/vberredung.
Indubitatamente, Ohn allen zweiffel.

Indubitato, vngezweiffelt.
indugiare, tardare, verziehen/ auffhalten.
indugiar molto, sich lang auffhalten.
indugiato, ritardato, verzogen/ auffgehalten.
Indugiatore, lento. Langsamer/ Verzieher.
indugio, tardanza, dimora. Auffschub/ Verzug.
senza indugio, ohn verzug.
indurare, indurire. Verhärten/ hart machen.
indurirsi, anfahen hart zu werden.
indurirsi per il freddo, Erstarren für Kälte.
indurito & indurato. Gehärtet/ erstarret.
indurre, persuadere, vberreden/ bereden.
industria, diligenza. Fleiß/ Embsigkeit/ Behendigkeit.
industriosamente, con industria, Fleissiglich/ embsiglich/ behendiglich.
industrioso. Embsig/ fleissig/ behendig.
industrioso, ein fleissiger/ behendiger/ embsiger Mensch
inebriare, val imbriacare. Beweinen/ truncken trincken/ voll sauffen.
in effetto, certamente, eigentlich/ gäntzlich in der That.
ineffabile, vnaußsprechlich.
ineguale, vngleich
inelegante, non elegante, vnlieblich/ vnzierlich/ vnfüglich.
inelegantemente, vnzierlich.
ineloquente, senza eloquenza, vnberedt. Ofern ist
inemendabile. Das nicht zu besserlich.
Inerme, voce Latina, disarmato, vnbewehrt/ ohne Waffen.
inescare, adescare, attracre, anhetzen/ anleiten/ anreitzen/ baitzē.
inescamento, adescamento, anhetzung/ anleitung/ anreitzung.
inescato, adescato. Angehetzt/ angereitzt/ verführt.
inescusabile, che non si puo scusare, vnentschuldiglich das man nicht entschuldigen kan.
inesorabile, che nons' inchina à preghi, vnerbittlich/ das mit bitten nicht zu erweichen ist.
inesperto, senza esperienza, vnerfahrn.
Inestamēto, incalmatura. Einsetzung/ stossung/ oder vntermischung. Item, Propffung.
inestare, incalmare, Etwas einthun/ oder stossen/ vermischen/ propffen.
Inestatore, incalmatore. Einstosser/ Vermischer/ Propffer.
inestato, incalmato, eingestossen/ eingeschoben/ gepropfft.
inestimabile, che non si puo stimar, Vngeschätzt/ das nicht zu schätzen ist.
inestinguibile, vnleschlich.
in eterno, eternalmente, sempre, ewiglich.
inertamente, scioccamente, läppisch/ vngeschickt.
inertitudine, coffaria, vngeschicklichkeit.
inetto, sciocco, vngeschickt/ läppisch.
infacendato, geschäfftig/ sorgfaltig.
infaldare, runtzeln/ einfalten.
infallantemente, für gewiß/ ohne fehlel.
infallibile. Das nicht fehlen kan.

Infa-

Infamare, vituperare, schänden/ schmähen.
infamato, vituperato, geschmähet/geschändet.
infame, di trista fama, ehrloß/geschändet/verschrien.
infamia, vituperio, böß geschrey/ Vnehr.
con infamia, vnehrlich/schändlich.
Infangare, imbrattare di fango, mit Koht bespritzen/besudeln.
infante, per il fanciullo, Ein vnmündig Kind.
Infastidire, dar fastidio, Vnruhe Mühe vnd Arbeit machen.
infedele, che non osserua fede, vntrewer/trewloser.
Infedeltà, slealta, mancamento di fede. Meyneyd/Vntrew.
infelice, sfortunato, mal' auenturato, vnglückselig.
infelicemente, fuenturatamente, vnglückseliglich.
infelicità, malauentura disgratia. Vnglückseligkeit / Widerwertigkeit.
infengere, simulare, mostrare di non sapere, gleich thun/ als wisse man es nicht.
inferiore, da manco, der nidrigste/vnderste.
inferire. Anzeichen/ bereichen/ einbringen.
Infermaria, luogo doue stanno gl' infermi. Spital/der Krancken Stube.
infermaria del conuento, Krancken Stube in einem Kloster.
infermarsi, amalarsi. Kranck oder schwach werden.
infermità, malatia. Kranckheit/ Schwachheit.
cadere in graue infermità. In eine schwere Kranckheit fallen.
Infermità contagiosa, che si butta, che si attacca. Erbkranckheit / fangende Kranckheit/ die einer von dem andern bekommet.
infermo, ammalato, kranck/ vbel auff.
infermo di mal caduco. Der die schwere Kranckheit/ oder fallende Sucht hat.
infernale, dell' inferno. Hellisch.
Inferno, die Hell.
infestimento, noia. Vnruh/vberlast/verdruß.
infestare, dar noia. Vberlast anthun.
infettare, ver vnreinigen/ vergiften mit einer Kranckheit.
infettato, ammorbato, vervnreiniget/vergifftet.
infiacchire, indebilire, schwächen.
infiacchito, diuenuto fiacco, geschwächt.
infiagione, gonfiamento. Auffblasung/ Geschwulst.
infiammatione, infiammagione. Anzündung/entzündung.
infiammatione & vlcere del pulmone. Lungensucht.
infiammatione, ira, sdegno. Erzürnung.
infiammare, accendere, anzünden/entzünden.
infiammato. Angezündt / entzündet.
infiammare, enfiare, gonfiare col fiato Auffblasen.
infiare, gonfiare, Geschwellen.
infiarsi, gonfiarsi Anheben zu geschwellen.

Infiato, Enfiato, auffgeblasen/ auffgeschwollen.
Infiatura. Leggi, Enfiatura.
Inficcare, val ficcare dentro, anhefften/einhäckeln.
Infidele, vntrew/trewloß/vnglaubig
Infimo, di bassa conditione. Der geringste/nidrigste.
In fine, finalmẽte, endlich, schließlich.
Infingardo, faul/träg.
Infinitamente, senza fine, vnendlichen.
Infinito, senza fine, Ohn End/ vnendlich.
Infinità, Vnendlichkeit.
Influenza, Seuch/fluß.
Infiotire. Mit Blumen vberziehen.
Infocare. Anzünden.
Infondere. Einschencken/eingiessen.
informare, dar cognitione di quel che non si sa, vnterweisen/vnterrichten.
Informarsi, cercar informatione, nachfragen/anleitung suchẽ/ sich erkündigen.
Informarsi de fatti di alcuno, vmb eines andern Thun/Bericht einnehmen.
Informatione, Bericht.
Informato, vnterrichtet/gelehrt/ berichtet.
Informare, mettere in forno, einschliessen in ein Ofen.
Inforsa & inforse, Vielleicht/es mag seyn.
Infortunio, Vnglück/vnheil.
Infoscare, oscurare, annegrire, verdunckeln/schwärtzen.
Infoscare la luce de gli occhi, dem die Augen dunckel werden.
Infoscarsi gli occhi nel Sole, was von dem Sonnenschein einem die Augen/oder das Gesicht vergehet.
Infoscatione, verblendung/verdunckelung.
Infoscato, verblendet/verdunckelt.
Infra, intra, tra, vnter/darunten/ darzwischen/wehrende.
Infra le mani, vnter den Händen.
Infra il cenare, vnter dem Nachtessen.
Infrigidare, sturbare, rompere il capo con parole, den Kopff brechen/doll machen.
Infragidarsi, marcirsi. Faul oder schimlicht werden.
Infragidito, muffito, rancido, graw/halb faul/schimlicht.
Infragnere, pestare, stampffen/ zerstossen.
Inframettere, darzwischen setzen/ oder legen.
Infreddare, kalt werden/oder machen/
In fretta, frettolosamente, eylend geschwind.
Infrettarsi, sich eylen.
Infrondare, iettare frondi. Blätter gewinnen.
In frotta. Häuffig/mit hauffen.
Infruttuoso, che non rende frutto. vnfruchtbar/vnnützlich.
Infuocare, fewrig/glüend machen.
Infuocato, glüend.
diuenir infuocato. Glüend werden.
In fuor che, Eccetto che, ohn ausserhalb/außgenommen das.
Infuriare, diuenir furioso, doll vnd vnsinnig werden.

Infu-

Infutiato, fuor di ſe. Vnſinnig/ doll.
Infuſo, bagnato. Naß/feucht.
Infuſo. Eingegoſſen/ eingeſchüttet.
Ingagliardirſi, pigliar vigore, poſſanza, wacker/ſtarck vnd kräftig werden.
Ingannare. Betriegen.
Ingannare l' opinione d'alcuno. Eines Meynung betriegen.
ingannare ſe ſteſſo, ſich ſelbſten vervortheilen/betriegen.
Ingannarſi, pigliar errore. Irren/ fehlen.
Ingannato. Betrogen.
Ingannatore. Betrieger.
Inganno, fraude. Betrug/ arg/ oder Liſt.
con inganno. Betrieglich / mit Betrug.
pieno d' inganno. Voll Betrug vnd Liſt.
Inganneuolmente. Leggi, con inganno.
Ingegnarſi, sforzarſi. Sich bemühen/befleiſſigen.
Ingegno, diſcorſo naturale, Verſtandt deß Menſchen.
ſenza ingegno. Ohne Verſtand.
bell' ingegno. Herrlicher Verſtandt.
Ingegnoſamente, con ingegno, ſottilmente. Verſtändiglich/ mit verſtandt/ künſtlich/ hurtiglich.
Ingenioſo. Klug / verſtändig / kunſtreich.
ingeloſire. Eifferig werden.
Ingemmate, indiuinar' il filo. Vedi Agomitolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone. Wann die Reben anfangen Knöpff zu bekommen.
Ingemmare, guarnire di gemme. Mit Edelgeſteinen verſetzen.
Ingenerare. Gebären/ zeugen.
Ingentilire, annobilire. Edel machen/ adeln.
Ingerire. Einwerffen.
Ingeſſare. In Gips gieſſen/ mit Gips vberziehen.
Ingeſſato. In Gips gegoſſen/ mit Gips/ oder Pflaſter vberzogen.
Inghilterra. Engellandt.
Inghiottire, ingolare, ſchlucken/ verſchlingen/ einſchlucken.
Ingiallare. Gelb werden / oder machen.
Inginocchione. Auff den Knyē/ mit gebogenen Knyen.
Inginocchiarſi. Niederknyen.
Ingiocondamente, non giocondamente. Vnfrölich / Vnluſtig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich / verdrüſſig.
Ingiouenirſi, ringiouenirſi, wider jung werden.
In giro val intorno. Rund/ oder rings herumb.
In giù, all' in giù. Hinderwerts/ abwärts.
Ingiuria, torto. Vnbillichkeit/ vnrecht.
Ingiurie di parole, Vnbillliche Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria. Einem groß vnrecht thun / einen mit Scheltworten angreiffen.
eſſer ingiuriato. Beleydigt / oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiurioſamente, con ingiuria. vnbillicher weiß / mit Scheltworten.

Ingiu-

Ingiurioſo, chi fa iniuria, & torto. Vnbillicher / Vbermütiger / der einem gewalt vnd vnrecht thut.

ingiuſtamente, vngerechtlich / vnbillich.

ingiuſtitia. Vngerechtigkeit.

ingiuſto, non giuſto, Vngerecht.

Ingleſe, d'Inghilterra. Engelländer.

ignominia, infamia, Schmach vnd Schand.

ingobbire, piegare, intorcere, ſich hin vnnd wieder biegen vnd winden.

ingogiare, ingolare, trangugiare ſeza maſticare, freſſen, einſchlucken / die Speiß nicht zukäwen.

ingombrare, occupare. Einnehmen / erobern.

ingordigia, brama, & volonta inſatiabile. Verfreſſenheit / vielfräſſigkeit.

ingordo, troppo volonteroſo, verfreſſen / Vielfraß.

ingorgare, zu ſich nehmen / bey ſich behalten.

ingorgiare. Wider außſpeyen.

ingorzare, auſſſchlucken / freſſen.

ingradare, andar di grado in grado, allgemach / oder fuß für fuß gehen.

ingrandire, far grande Groß vnd anſehnlich machen.

ingraſſamento, feiſtmachung.

ingraſſamento di beſtie, Maſtung deß Viehs.

ingraſſare vna beſtia. Ein Thier meſten.

ingraſſare il terreno, das Erdrich düngen

ingraſſare, far graſſo, düngen / meſten / feiſt machen.

Ingraſſarſi, diuenir graſſo. Feiſt werden.

ingraſſato. Gemeſtet / feiſt gemacht.

ingratitudine, Vndanckbarkeit.

ingratamente, vndanckbarlich.

ingrato, chi non riconoſce i ſeruigi riceuuti, vndanckbar.

ingrato, ein Vndanckbarer.

ingrauidare, impregnare ſchwängern / ſchwanger machen

ingroppare, legare inſieme, zuſammen binden / häckeln / einſchnüren.

ingropparo, zuſammen gebunden / gehäckelt / eingeſchnürt.

ingroſſare, diuenir groſſo. Groß vnd dick werden.

inguinaglia. die Scham.

in guiſa a modo. Gleich / auff dieſe Weiß.

inhabile, non habile, non atto, vngemäß / vngeſchickt / vntauglich.

inhabitabile, done non ſi può habitare, vnbewohnt / da niemand wohnt.

inhoneſtamente, diſhoneſtamẽte, vnehrlicher weiß.

inhoneſto, diſhoneſto, vnehrlich.

inhumanamente, vnfreundlich / vnmenſchlich.

inhumanità, crudelta, vnfreundlichkeit / vnmenſchlichkeit.

inhumano, ſenza humanità. Vnmenſchlich / vnfreundlich.

inhumidire, befeuchten.

inhumidirſi, bagnarſi, ſich befeuchten / baden.

inhumidito, befeuchtet.

inimicarſi, diuentar nemico, zum Feind werden.

inimicamente, nemicamente.

Feindlich / feindlicher weiß.
Inimicitia, & nemicitia. Feindschafft/Haß.
inimico, nemico. Feind.
inimico, da inimico, feindlich/als ein Feind.
iniquamente, con iniquità, vnbillich/boßhafftiglich.
iniquità, maluagita. Vnbillichkeit/Boßhafftigkeit.
iniquitosamente, malamente, vnbillich/bößlicht.
iniquo, ingiusto, maligno, vnbillich/vnrecht.
inliuidirsi, diuentar liuido. Bleyfarbigt / oder schwartz vnd blaw werden.
in luogo, à cambio. für/an statt.
in mal hora, in mal punto, zur vnglückseligen Stundt.
in mano. In die Hand.
in modo, talmente. Also / auff dieseweiß.
innamoramento, Die Lieb/verliebung.
innamorare, verlieben.
innamorarsi, sich verlieben.
innamorato, amoroso, verliebt/lieb gewinnen.
innamorato insieme, miteinander verliebt.
innanzi. Leggi, innanti.
innascere, nascere dentro, Einwachsen/hinein wachsen.
innato. Angewachsen/angeboren.
innaspare, einwickeln/weltzen.
innauigabile, che nō si puo nauigare, vnschiffreich/da man nit schiffen / oder fahren kan.
inneltare, incalmare, einschieben/eintropffen.
in niun luogo, ò parte. An keinem Ort.
In niun modo, auff keine weiß.
innocente, non colpeuole, vnschuldig.
esser innocente, vnschuldig seyn.
innocentemente. Vnschuldiglich.
innocenza, Vnschuldt.
innouare, ernewern.
innumerabile, che non si puo numerare, vnzehlbar/vnzehlich.
innumerabilmente, senza numero, vnzehlbarlich.
innumerabilità, ein vnzahl.
inobediente, disubediente, vngehorsam.
inudito, non vdito, vnerhört/zuvor nie erhört.
in ogni luogo, per tutto, allenthalben/an allen örtern.
inondare, allagare, vberlauffen.
inondatione, allagamento, vberlauffung eines Fluß.
inopia, ponerta Mangel/Armuth.
inopinato, vnversehens.
inordinatezza, discordinanza, Vnordnung.
in ordine, apparechiato. In guter Ordnung gezieret/bereit/zubereit.
inornatamente, vnzierlich.
inornato non ornato, vngezieret.
inostrare, mit Purpur zieren/oder bekleyden.
in parlese, in publico, publicamẽte, öffentlich/für jederman.
in potestà, in suo potere. In seiner Macht oder Gewalt.
in presenza. Gegenwärtig / in Gegenwart.
in prima, principalmente, fürnemlich / zuvorderst.
in pronto, für der Hand / geschwind/hurtig.

In qual-

In qualche luogo. An einem Orth.
In qual modo? come? Wie? was gestalt.
In qual modo si voglia. Es sey wie es wölle.
In quanto. So viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà. So viel müglich/so viel es seyn kan.
In quattro di. In vier Tagen.
In quello, in quello stante, all hora. Alsdann/ zum selben mal.
In quell' istesso luogo; Eben daselbst/ am selben Ort.
In quel luogo. Dort/ an dem Ort
In questo mezo, in questo mente, in tanto, vnterdessen/ darzwischen.
Inquietate, molestare, trauagliate/ vnruhig machen/ vberlauffen/ bemühen.
Inquieto, senza riposo; vnruhig.
Inquietudine, molestamento; vnruhe.
Inquirere, cercare dil gentemente, vntersuchen/ fleissig nachforschen.
Inquisitione, durchsuchung fleissige nachforschung/ erkündigung.
Inquisitore. Durchsucher/ Nachforscher.
Inquisitore di malefici, Kerckermeister.
Inritrosire, val insuperbie, stoltz/ auffgeblasen werden.
Insaccare, porre nel sacco. In ein Sack schieben.
Insolare, mettere nel sale. Einsaltzen.
Insalata d'herba, ein Salat.
Insalato. salato, Gesaltzen.
Insanguinare, imbrattare di sangue, mit Blut beschmieren/ besudeln.
Insanguinato, blutig.
Insano, stolto, pazzo; insensato. Närrisch/ nicht gescheid.
Insatiabile, che non si puo satiare, vnerfüllig/ das nicht zu ersättigen ist.
Insatiabilmente, vnerfülliglich/ vnersättiglich.
In scambio, an statt/ in Abwechselung.
Inscrittione. Vberschrifft.
Insegna, bandiera, stendardo. Ein Panier/ Fahn.
insegna della naue, das Fähnlein deß Schiffs.
Insegnare, ammaestrare, Lehren/ vnterrichten.
insegnare il falso. Falsch lehren.
insegne piegate, ò abbassate. Niedergelassene/ oder auffgerolte Fahne.
insegne spiegate, alzate. Fliegende Fähnlein.
Insegna; arme, scudi dicasate. Wappen eines Geschlechts.
inselciato, inselciata, mit Steine besetzt. Item, vnnützlich verzehrt oder verbracht.
insellato; Bedeckt/ gesattelt.
insensato, fuor di senno; Doll vnd närrisch.
esser insensato. Doll vnd närrisch seyn.
insensibile, che non ha sentimento, vnempfindlich.
insensibilmente, vnempfindlicher weiß.
insensibilità. Vnempfindtlichkeit.
inseparabile, vnentscheidlich/ vnzertrennlich.

Inse-

Insepolto, non sepolto, vnbegraben.
Insertare, inestar ad occhi, Einzwengen/impffen/propffen.
Insertatione ad occhi, Einzweygung/Impffung.
Insertatore, ein Einzweyger.
Insidiatore. ein Lauser / der einem auff den Dienst wartet.
Insidiare, porre aguati. Hinderlist legen / auff den Dienst warten.
Insidie, tradimenti. Hinderlist/ Verrähterey.
apparecchiare Insidie & tradimenti ad altri. Auff einen halten vnd lauren.
Insieme Zugleich.
insignorirsi, impadronirsi, sich eines dings annehmen / bemächtigen / in seinen Gewalt bringen.
Insino, & fino, infino. Biß/ von.
In sin' hora. Biß daher/ biß iezund.
Insin' da fanciulli. Von Jugend auff.
Insipido, senza sapore. Vngeschmacklich/ ohne Geschmack.
Insiamento, innestamento. Einsatzung.
Insitare, innestare Einsetzen. Leggi, Insertare.
Insito, insita. Das Eingesetzte.
Insitatore, innestatore. Einsetzer.
Insitato, innestato. Einsetzling.
insogna. assogna, sonza. Schmer/ Feist/ Speck.
Insegnare, sognare. Träumen.
Insogno, sogno. traum.
Insolente, arrogante, stoltz / vbermühtig.
Insolentemente, arrogantemente. vbermütiglich.
Insolenza, arroganza, stoltz/ vbermuth.
Insolitamente, vngewöhnlich/ seltzamlich.
Insolito, non solito, non vsato. vngewohnt / vngebräuchlich/ seltzam.
Insollare, zu nicht machen.
Insolubile. vnauffloßlich/ das nit auffzubinden ist.
In somma, in fine, in conclusione, Endtlich / zum Beschluß / in summa.
Insopportabile, che nõ si puo sopportare. Vnträglich/ vnleydlich.
Insopportabilmente, vnerträglicher weiß.
Inspessare, inspessire. Dick machen.
Inspessirsi, dick werden.
Inspirare. Einblasen / eingeben.
Inspiratione diuina. Göttliche Eingebung.
Inspirato. Besessen / vom bösen Geist eingenommen.
Instabile, senza fermezza. Vnbeständig/ vnstät.
Instabilita, inconstanza. Vnbeständigkeit.
Instanza. Anhaltung in seinem begeren.
domandare con Instanza. Embsichlich begeren/anhalten.
con tanta Instanza, so gar sehr/so embsiglich/mit beharr
Instante. vorhanden/gegenwertig. Item, anhaltend.

Instantemente, perseuerantemente, beharrlich/beständiglich.
instare, affrettare con instanza, mit beharren / oder embsiglich anhalten.
instigare, istigare, stimolare. Anreitzen/treiben/anhalten.
instigatione, incitamento. Anreitzung/Treibung.
instigatore. Anreitzer.
instillare, gocciare sopra. In oder etwas tropffen.
Instituire, ordinare. Anstellen/einsetzen. Item, vnterweissen.
institutione, instruttione. Vnterweissung.
instizzare, Leggi, instigare.
Instinto, & istinto. Antreib/Anweissung.
instromento, stromento, valorgano. Gezeug/Werckzeug.
instromento, per scrittura, schrifftliche vrkund / offenbar geschrieben Instrument.
instruere, ammaestrare, vnterweisen/lehren.
insu, all' insù. In die Höhe auffwarts.
Insuaue, poco grato. Vnlieblich/sawer.
insultare, far insulto. Etwan/eyn oder auffspringen/ansprengen/anfallen.
insulto, empito, assalto. Auffspringung / Anfall / Vberwältigung.
Insuperabile, che non si puo superare, inuincibile Vnvberwindlich/das nicht zu gewinnen / nit zu vbertreffen ist.
insuperbisi, insuperbire, stoltz/vbermütig werden.
Infusare, val inalzare. Erhöhen/auff oder empor heben.
Intagliare, scolpire. Außgraben/außhawen.
esso Intagliare, intagliamento. Das Bilderhawen / oder außgraben.
intagliatore, scultore d' imagini. Bilderhawer.
Intaglio, scoltura. Bildthawung.
intagliato, scolpito. Gegraben/außgestochen.
In tal guisa, in tal maniera, in tal modo Also/auff die Weiß.
in tanto, in questo mentre. Vnterdessen/darzwischen.
intargato, armato di targo, der einen Schildt trägt.
Intarsiamento, sorte di pittura, marbierung/eingelegt/oder geferbt werck.
Intascare. in die Taschen schieben/einsacken.
intauolare, coprire con tauole còn giunte insieme, mit Bretter täffeln / oder vberziehen / schreinerwerck in einer stuben.
Intauolare, intauolamento. Getäffelt werck.
intingere, ritingere. Färben/eyndüncken.
Integrità. Vnschuld/Auffrichtigkeit.
Intelletto, intelligenza, intendimento. Verstandt/Wissenschafft.
intelligibile, che si puo intendere, Das verstanden kan werden/verständlich.
intemperanza. Vnmässigkeit.
Intemperamente, senza misura, vnmässiglich.
Intemperato, immoderato, vnmässig.

Intem-

Intempeſtiuo. vnzeitig.
intendente. verſtändig/ erfahren.
intendere. wiſſen/ verſtehen.
cercare d' intendere, nachforſchen ſuchen/ ergründen.
far intendere, zu wiſſen thun.
Intendimento, diſſegno. Verſtandt/ Rahtſchlag.
Intenditore, buono intenditore. Verſtändiger/ vernünfftiger.
intenerire, dünn machen/ mager werden.
Intenerito. dünn/ mager/ außgemergelt.
intentamente, attentamente, auffmerckend/ fleiſſiglich.
Intentione, volonta. Meynung/ Will/ Vorſatz./
intento, attento. Auffmerckend/ fleiſſig.
intepidare, far tepido, erwärmen/ lawlecht machen / oder werden.
Intero, Gantz vollkommen. Item, Auffrichtig.
Interamente. gäntzlich/ allerdings Item, auffrichtiglich.
Intercedere, pregar per alcuno, Für einen bitten/ zum beſten reden.
intercessore, chi intercede & prega per alcuno, Fürbitter.
interceſſione. Fürbitt.
Interciare, vietare & impedire, verhindern/ wehren.
interdetto, interdittione, prohibitione, Verbott.
interdire, prohibere, verbieten.
interditto, vietato, prohibito, verbotten.
interditto, ſcommonicato, excommunicirt/ verbannt.
intereſſe. Intereß / Wucher/ Gewinn/ Zinß.
pigliar danari ad Intereſſe. Geldt vff zinß / oder Intereß nehmen.
interiore, piu dentro. Der innere/ baß innen.
Interiora, quel ch' è dentro nel corpo, das ingewend.
Interlaſſare, ceſſar di fare. Vnterlaſſen/ auffhören ruhen.
interlaſſato, intermeſſo, non continuato, vnterlaſſen/ auffgehört/ vnterzwiſchen ſtill halten.
intermetere, tralaſciare, vnterlaſſen/ auffhören.
internare. Forn hinein thun.
interno. Innerlich/ innwendig.
Intermiſſione, ceſſamento, non continouare, vnterlaſſung/ auffhörung.
Interporre, interpoſitione, interponimento, vnterſchub/ vnterlegung.
Interporre, intrapoyre, intrametere, ſich vnterlegen/ in eine ſach legen/ oder miſchen.
Interpoſitione, interponimento, Eyntrag/ Vnterlegung/ Zwiſchenlegung/ vermiſchung.
interpoſto, intrameſſo, meſcolato. darzwiſchen gelegt / vermiſcht/ vndergemengt.
interpretare, dichiarare, verdollmetſchen erklären.
Interpretatione, dichiaratione, verdolmetſchung / außlegung/ Erklärung.
interprete. Dolmetſcher/ Außleger.
interrogare, domandare, fragen.
interrogare alcuno diligentemente, einen fleiſſig abfragen.
Interrogatione. Frag.
interrogatorii, Leggi, poſitioni.
Interrompere, diſturbare. Zerſtören/ zerbrechen/ verhindern.

Interrompere il parlare d' alcuno. Eines Rede zerstören / einem in die Redt fallen.

Interrotamento, interrompimento. Zertrennung/verhinderung/verstörung.

interrotto. Zertrennt/verhindert/verstört.

Intertenere alcuno. Einen auffhalten.

Intertenersi, val ritardare, sich auffhalten.

Interuallo, distanza. Ein Lucken/ein Ort/ zwischen zweyen Unterschlägen.

senza Interuallo. Fort vnnd fort/ an einander / ohne auffhören.

Interuenire, auenire, accadere, sich begeben.

interuenire, occorrere, vnterkommen/darzu kommen.

Interzare. Zum dritten mahl thun.

Intestare alcuno, persuaderlo, einem mit worten anligen / vberreden.

Intestino, budello, che è dentro nel corpo. Ingeweyd.

intessere, congiungere. Einwircken/einweben.

Intessimento di rami, d' albori Einflechtung der Zäun.

Intiero, non rotto, Gantz/vnzerbrochen.

Intieramente, gantz vnd gar / vollkommenlich.

Intimare, denuntiare. Entbieten/ anzeigen/ verkündigen / zuwissen thun.

intimatione. Anzeigung/ Zuwissenthuung/ Verkündigung.

Intimamente von Hertzen.

Intimo. Das Innerst oder Inwendige. Item, geheimb/vertrawt.

Intingoletto dell grasso. abschöpffung deß Fetts.

Intitolare vn opera. Einem Ding einen Namen geben / nennen/ intituliren.

esser Intitulato. vberschrieben/oder intitulirt seyn.

questo libro è Intitulato Dittionario. Dieses Buch wird ein Dictionarium intitulirt.

Intolerabile; che non si può sopporre. Vnleidlich / vnverträglich.

Intolerabilmẽte, impatientemente. Vnerträglicher/ vnerleydlicher weiß.

intonare, risonare, rimbombare, Thonen/erschallen.

intonare il canto. Vorsingen/auff den Thon setzen/ intonieren.

Intonatore del canto, cantor, vorsinger.

Intonicare vn muro. ein wund vberziehen / vbertäffeln / bekleyden.

Intonicato. vbertäfelt/vberzogen/ bekleyd.

Intonicatũ. Vbertäffelung/ Vberziehung/bekleydung.

intoppare, scontrare, vrtare, entgegen lauffen/begegnẽ/ anstossen.

Intoppo vrtamento. Entgegenlauffung/ Anstossung.

Intoppo, impedimento. Verhinderniß / das einem im Weg stehet.

intorcere, torcere. krümmen/biegen.

Intorcia, torcia ein Fackel/ Windliecht.

Intorciechiato. Gekrümmet/gebogen.

Intorniare, circondare. Vmbgeben.
Intorniato, attorniato. Vmbgeben.
intorno. Herumb.
Intorno, intorno, vmb vnd vmb/ allenthalben herumb.
andar intorno, vmbgehen.
intossicare, cio è far venir la stizza. Einen zornig oder vberdrüssig machen.
intossicare, Auelenare, vergeben/ mit Gifft vergifften.
Intossicatore, chi intossica altri, vergiffter.
Intra, Tra, Fra. Hinein/vnter/zwischen.
Intra le mani. Vnter den Händen.
intra il cenare, zwischen den nachtessen.
intrambo. Beyde/alle beyde.
Intralciare. vmbdreyen/vmbkehren.
intralasciare, cessar di fare, vnterlassen/auffhören.
Intramettere. Darzwischen legen.
Intrametterſi à parlare con alcuno sich mit einem ins Gespräch legen/oder einlassen.
intramezare, vnterzäunen.
intraponimento. vnterlegung.
intraporre, interponere, hineyn legen/ vnterlegen.
intrapostо, posto tra due, darzwischen gelegt.
intrare, entrare, inuentrare, hineyn gehen.
Intrare con empito, & à forza, mit Gewalt hineyn fallen.
Intrar in Zuffa, in battaglia, cominciar à combattera, venir alle mani. Den Streit / oder die Schlacht anfangen.
Intrata, Entrata. Eingang.
Intrata, & Entrata à forza. Feindtlicher Einfall.
Intrata, Rendita. Einkommen.
Intrata di casa, prima stanza. Vorhoff in einem Hauß.
Intrattenere, retinere, Auffhalten.
intrauatura, Shregtile / Stockwerck.
Intrauegnente, soprauegnente. Darzukommend / darzwischen kommend.
interuenimento, soprauenimento Vnterkommung.
Intrauenire, Leggi, Interuenire.
intrauerso, intrauersato, attrauersato. Oberzwerch.
intreare. In drey vnd drey zusammen fügen.
Intrea. Mit dreyen/je drey vnnd drey.
In tre di. Innerhalb dreyen Tagen.
Intre modi. Auff dreyerley weiß.
Intrepido, chi non teme punto. vnerschrocken.
Intricamenti, intrichi, verwirrte sachen.
Intricare, inuiluppare, verwirren/ verwickeln.
Intricato inuiluppato, verwirrt/ verwickelt.
Intrico, intricamento. Verwirrung.
Intrinsicamente, interiormente. Inwendiglich.
Intrinsichezza, domestichezza. Gemeinschafft/ Freundschafft.
intrinsico. Naher/oder geheimer Freund Item Inwendig.
Introdurre. Einführen.

Introduttione. Einführung.
introdutto, ò intromesso, messo dentro. Eyngeführt/ hineyn gesetzt.
Intromesso, che accorda le differenze d'altri. Mitler/ Vnderhändler.
Intromettere, val mettere dentro. Hineyn schicken / darzwischen setzen.
intromettersi, per ingerirsi. Sich vnschlagen/einflicken.
intronare, rompère il ceruello, einem den Kopffbrechen.
Intropicamento. Vedi, introppicata.
intropicare, intoppare. Anstossen/straucheln.
Introppicata. anstossung / strauchlung.
Introque val dentro, drinnen/hineyn.
introsire, stoltz / oder hochmütig werden.
Intuare, val intrare in te. In dich selbsten gehen/erwegen.
Inuagire Erlustigen/erfrewen.
In tuto, totalmente. In allem/vberall/gäntzlich/allerdings.
invalido, vnkräfftig.
Inualigiare, mettere in valigia. Seine sachen ins Felleiß packen.
In vano, in darno, vergebens/ vmbsonsten.
Inuasare. In Fässer füllen lassen.
In vece, val in luogo, an statt.
Inueggiare, inuggia, mißgönnen/ mißgunst.
inuecchiamento, veraltung.
Inuecchiare, inuecchiarsi, diuenir vecchio. Alt werden.
Inuecchiare, disusare, non esser più viso. Altvätterisch/oder nit mehr im brauch seyn.
Inuecchiato, diuenuto vecchio, veraltet.
Inueterato, non più in vso. Alt/ nicht mehr gebräuchlich.
Inuentario. Der befundenen sachen Register / dareyn man eines Haab vnd Güter auffzeichnet.
Inuentione. Erfindung.
Inuentione sottile, geschwinde erfindung/Practick/List.
Inuentore, trouatore. Erfinder/ erdichter.
Inuentor di motti, bel parlatore. Der newe zierliche Wort erfindet.
inuentrice. Erfinderin.
In verità, in vero, certamente, si certo. Zwar/in der Warheit/ mit Warheit.
Inuernalé, da inuerno. Winterisch.
Inuernare, far l' inuerno, & passare l' inuerno. Vberwintern/ an einem Ort vber Winter ligen.
Inuerno, inuernato, Der Winter.
d' inuerno. winterisch.
Inuerso, verso, prepositione. Gegen/zuwider. Item, vmbgewands.
Inuerso costà, Dargegen/dorthin.
Inuerso quà, hieherwarts.
Inuernicare. Firnissen/mit Firniß anstreichen.
Inuescare. mit Leym bestreichen/ besudeln.
Inuestigare, cercare diligẽtemente. Nachforschen/suchen.
Inuestigatione. Erforschung.
Inuestigatore. Ersucher/forscher/

Inueſtire il danaio. Geldt anlegen.
Inueſtire. Kleyden/bekleyden.
Inuiare, mandare, ſchicken/ ſenden.
Inuiare verſo alcuno. Zu einem ſchicken.
inuidia, mißgunſt.
Inuidiare. hauer inuidia, mißgönnen/haſſen.
Inuidioſamente. mißgünſtiglich/ haſſiglich.
Inuidioſo, inuidio, che porta inuidia. mißgünſtiger neydiſcher Menſch.
Inuilire, vendere à buon mercato. Wolfeil verkauffen / ein Ding geringer / als es werth iſt/ halten.
Inuiluppare, auiluppare, eyn- oder vmbwickeln.
Inuiluppato, auiluppato. vmbgewickelt/eyngewickelt.
Inuiluparemente. Verwirrt/verwickelt/zweyfelhafftig.
Inuincibile, che non ſi può vincere, vnvberwindlich.
Inuiolato, intiero, non corrotto ne guaſto. Vnverzehrt/ vnverletzt/gantz.
Inuiſcare, pigliar col viſco, mit dem Vogelleim fahen.
Inuiſibile, non viduto, vngeſehen/ vnſichtbar.
Inuiſta, in aſpetto. In Anſehen/in Gegenwart.
Inuitare. Laden/bitten.
Inuitare é cena. Zum Nachteſſen laden.
Inuitar à far brindeſe. Einen zum Trincken bitten/nöhtigen.
Inuitare alcuno, prouocarlo, einen herauß fordern.
Inuitamento, inuitatione. Ladung/Forderung.
Inuitato. Geladen/gefordert.
Inuito. vngern/wider eines willē. Item. vnvberwindlich.
In vn momento, in vn' iſtante. In einem Augenblick.
Inuitiare. ſchänden/beſudeln/verderben.
Inuitiato. Geſchändet / beſudelt/ verderbt.
Inuocare, chiamare per aiuto. Anruffen.
Inuolare, rubbare di naſcoſto, heimlich ſtelen.
Inuolare. einwickeln. Leggi, Inuiluppare.
Inuoltare. In die Flucht ſchlagen.
Inuſitato, non vſato, che non è in vſo. vngebräuchlich.
Inutile, non vtile Vnnützlich.
Inutilita. Vnnützlichkeit/ſo nichts nutz.
Inutilmente, vnnützlich.
Inzoppare, diuenir zoppo. Anheben zu hincken.
Io. Ich.
Io da medeſimo. Ich / von mir ſelbſt.
Io ſteſſo. Ich ſelbſten.
Io per me. Ich für mich ſelbſt.
Iozzo, ſorte di peſce. Ein Art von Fiſchen.
Ira, ſdegno, colera. Zorn.
Iracondia, colera. Zornigkeit/ Grimm.
Iracondo, colerico. Zornig/grimmig.
Irato, ſdegnato, corruciato. zorniger.
Irione herba. Leggi, ruchetta gentile.
Irrationale, ſenza ragione. Vnvernünfftig/ohne Verſtandt.

Irreconciliabile, vnversöhnlich.
Irreligioso, che non stima la religione. Gottloß/vngottsförchtig/ohne Glauben.
Irresolutione. vngewißheit/zweyfelhafftigkeit/
irresoluto, senza resolutione. Vngewiß/zweyfelhafft.
Irretire. mit einem Netz oder strick fangen.
irreuerente, senza riuerenza. Verachter/ohne Ehrerbieten.
irreuerentemente, senza riuerenza. Verächtlich/ohne Ehr zuerbieten.
irreuerenza, poca riuerenza. Verachtung/Vnehr/ohne Ehr.
irreuocabile, che non si può reuocare, vnwiderbringlich/ so man nicht widerrussen kan,
irrigare. inacquare, inaffiare. Befeuchten/netzen/erfrischen.
irrisione, dileggiamento, scherno. Verspottung/außlachung.
Irritare, attizare, incitare. Erzörnen/anreitzen.
irritatione, attinzamento. Erzörnung/Anreitzung.
Irrochimento. Rauhe / Heisserung.
irrochire, diuentar rocho. Heiß/oder heisser werden.
Irrugiadato, bagnato di rugiada. Bedawet/mit Daw begossen.
isbigottire. erschrecken.
isbracciare. ergreiffen vnd fassen.
Isbranare. Zerreissen/ zerstückezen.
Isaampare, iscambiare, ischernire, &c. Leggi scampare, scambiare, schernire, &c.
Isca, isola vicina à Neapoli. Insul Ænaria.
Isecciare, scacciare, discacciare. Außtreiben.
isconcio, sconcio, male acconcio, Vnzüchtig.
Iscotere, scotere, crollare, schutteln/bewegen.
Iscusare & scusare, entschuldigen/verantworten.
indruscire, scucire. Zertrennen,
isfiorirsi, perdere il fiore, vergeblich die Blüht verliehren.
Isnello, destro, disposto del corpo. Geschwindt / hurtig/ fertig.
isola ein Insul.
chi sta in Isola, der in einer Insul wohnet.
Isole dell' Arcipelago. Die Insul Ciclades.
Ispedire, spedire, verrichten/ außrichten/abfertigen.
ispedire le mercantie, sein Wahren vertreiben.
Ispedire in conti, seine Rechnung beschliessen.
Ispedire vna facenda, einen Handel verrichten.
Ispedito, spedito. Verrichtet/abgefereiget.
isperiensa, Erfahrung.
huomo di grande isperienza. Ein woleerfahrner Mensch.
ispessire. dick machen.
ispirare. eynblasen.
Isprimere. Außreden/ außsprechen.
Isquartare, squartare, viertheilen/ in vier theil zerrissen.
istanza. Vedi, instanza.
Istesso, stesso, io stesso, selbsten/ich selbsten.
Istigatione, Vedi, instigatione.
Istima, stima, istimatione. Erachtung/schätzung.

Istimare, stimare, schätzen.
Istoria. Vedi, Historia.
Istrice, animal spinoso, ein Igel.
Istrumento, & stromento. Werckzeug/ Instrument.
Istromento à guisa di cauallo di legno, doue si pone à seder il prigione, ò reò. Das Rößlein/ ein Tortur/ oder Marterbanck.
Isuegliare. Vedi, Suegghiare.
Isuenire von sich selbsten kommen/ in Ohnmacht fallen.
Isuiato, distolto. Abgeführt/ verführt.
Isuiato, senza via. Irrig/ ohne Weg.
Italia, regione dell' Europa. Welschlandt.
Italiano, d'Italia. Welscher/ Italiener.
Itteritia infermità. Leggi, icteritia.
Iua chamepitio herba, Feldt Cypreß.
Iui. Vedi, quiui.
Iumento Leggi. giumento.
Iusquiano herba. Leggi, Faua porcina.

## L

LA, li, à quel luogo, Da/ dort/ an dem Ort.
Labe. Fleck/ schandtmahl.
Laberintho, ein Irrgarten.
Labile, Fällig.
Laborioso, che si prende gran fatica Arbeitselig/ mühsam.
Labretto, il diminutino di labro, labro picciolo. Lefftzelein.
Labro. Lefftzen.
Labrutto, colui c' hà le labre grosse & in fuora. Einer der grosse Lefftzen hat.
Laccia, sorte di pesce. Mayfisch/ Alosen.
Laccio, Lacciuolo. Ein Strick/ Seyl.
Laccio da pigliar vccelli. Vogelgarn.
Laccio della beretta, che si lega sotto la gola. Haubenbandlein/ so man vnter dem Halß zubindet.
Lacciuolo, Leggi, Laccio.
Lacerare, stracciare, smembrare, Zerreissen.
Lacerto, si piglia per tuto il braccio. Die Mauß/ der Arm.
Kacerto, animale. Ein Eydechs.
Laco. Vedi, Lago.
Ladano pesce. Ein Art von Fischen.
Ladano, gomma. Der Safft auß einem Kraut.
Ladino, val facile. Leichtlich.
ladri, che vanno per rubbare, ein Dieb.
ladro, ladrone, furo. furbo. Ein Dieb/ Böswicht.
di Ladri, Diebisch.
Ladroncello, kleiner Dieb/ Dieblein.
ladrone, assassino di strada, strassenrauber.
Ladroneccio, latrocino, rubbaria. Diebstal.
Laggio, alaggio, che si dà ò piglia à cambiare oro, ò argento, auff gab/ wann man Goldt/ oder Geldt wechselt.
Lagna, languore. Schwachheit/ Mattigkeit.
lagnare, dolersi, lamẽtarsi, schwach oder krafftloß seyn.
lago, laco, ein See/ groß still wasser/ so man nit ablassen kan.

Lago picciolo. kleiner See.
lago di Garda. See Benacus.
lago di Geneua. Genfer See.
lagrima, lagrime. Zähren / Thränen.
lagrimabile. Kläglich / trawrig / das zu beweinen iſt.
Lagrimante, che lagrima, weinend der da weinet.
lagrimare, gittar lagrime, weinen Zähren laſſen.
Lagrimatione, eſſo lagrimare, das weinen / weinung /
Lagrimatione d' occhi, Wann einem die Augen rinnen / oder trieffen.
lagrimato. beweinet.
lagrimetta, picciola lagrima. Zährlein.
Lagrimeuole. Kläglich / trawrig.
lagrimo ò lagrima albero ò virgulto. Venediſch Terpentin.
lagrimoſo, abundante di lagrime, voll Zähren / ſehr weinend.
lagrimoſamente, Träherweiß
laguna, palude. Ein Pfütz / oder Lach.
Lai. Das Heulen vnnd Weinen / Geſchrey.
Laido. ſporco. Vnſauber / Kötticht.
laidamente. Vnſäuberlich / heßlich.
Laidezza, bruttezza. Vnſauberkeit.
L'altr' ieri, già tre giorni, vorgeſtern.
Lama di ferro, ò d'altri metallo. Ein eyſen Blech / oder Blatten. Item. ein Klinge / ein waſſer grab
Lambiccare, ſtillare, eintroppen / diſtillieren.
Lambiccamento. Tröpffung / Deſtillierung.
lambico. ein Diſtillierglaß.
Lambruſca, vite ſaluatica. Wilde Weinreb.
Lame, verghe di ferro infocato, con le quali ſit tormentauano i condannati alla morte. per qual che graue delitto. Eyſerne glüende Zangen.
Lamentarſi, querelarſi, ſich beklagen.
Lamentarſi d' ingiuria ricenuta. ſich von wegen der zugefügten vnbillichkeit beklagen.
Lamentatione, beweinung / beklagung.
Lamentatione ſopra qualche morto. Beweinung vber einen verſtorbenen.
Lamenteuole, pleno di lamenti. Trawrig voll Bekümmernuß.
Lamento, iilamentare. Trawrigkeit / Bekümmernuß / Wehklagung.
Lamia, peſce. Ein Art von Fiſchen.
lamia. Ein Hex / oder Hur. Item, ein Gewölb.
Lampana, lampada. Ein Lampen.
Lampare, lampeggiare. Leuchten / ſcheinen.
Lampeggiare, verbo. Leuchten / glänzen / blitzen / wetterleuchten / Blitz.
Lampo, leggi, Baleno.
lampreda. peſce. Neunaug / fiſch.
lana, Woll.
Lana ſcardazzata. Gekartete Woll.
Lana non lauorata ne capata. Rohe Woll

lana-

lanaiolo, mercante ò lauorante di lana. Wollenhändler.
ſortir, capar la Lana. Wollen abſcheren.
di lana. wöllen / auß Wollen gemacht.
chi fila lana. Wollenſpinner.
coperto di lanc. Ein Decken auß Wollen.
lana ſuccida, vnſaubere / vngewaſchene Woll
lanaiuolo. Wüllenweber/ Wollenbereiter.
Lance. Ein Wage / oder Gewicht.
lancella, vaſo di terra da acqua. Vedi Brocca.
lanceola ò lancetta, herba, ſpitzig Wegrich.
lancia di gioſtra, che ſi può anco lanciare. Ein Lantze / Copy / Rennſpieß / Speer.
lancetta da ſalaſſare. Laßeyſen.
lancia ein Spieß.
Lancia ſpezzata, ſoldati principali preſſo il prencipe. Leibsguardi/ die auff den Oberſten warten.
Lanciamento, gittamento. Ein wurff.
lanciare, tirare, werffen / ſchieſſen/
lanciare lontano, weit werffen/ ſchieſſen.
lanciato. Geſchwungen/ geworffen/ Geſchoſſen.
Lanciatore. werffer.
lanciarſi ſopra alcuno con furore. Einen vngeſtümmiglich anfallen
lancione. picca longa, ein langer Spieß
languidamente. Schwächiglich/
Languidezza. Leggi, Fiacchezza.
languido, debole. Schwach/ matt.
Diuentar languido, ſchwach/ oder matt werden.
Languire, perder le forze, fiacchirſi. An Kräfften abnehmen.
Languſore, mancamento di forze. Vnvermögenheit / Schwachheit
laniare, ſchlachten/ metzgen / zerhawen.
Lanificio, arte di lana. Wüllenweber Handwerck
lanoſo, lanuto, Wüllen/ von oder voll Wollen
lanterna ferale. ein Latern.
Lanterna, lanternetta, torre dell' guardia. Ein Warth / Wachthurn.
lanterna del tetto, doue ſi adunano inſieme tutte le punte de i traui. Die Fürſt/ obertheil deß Dachs / da ſich die Sparn zuſammen ſtoſſen.
lanterniere, che porta la lanterna. Jung der die Latern trägt.
lanugine, primi pelli della barba. cacchinoi. Die Milchhärlein am Kinn.
lanugine caduta da i fiori troppo maturi. Woll der Kräuter / die ſich läſt abblaſen.
La onde, ſignifica per qual coſa. Derhalben/ derwegen.
lapidamento. ſteinigung.
lapidare. ſteinigen.
lapidato, geſteiniget.
lapidatore. ſteiniger.
lapiggio, caldaio. Keſſel.
Lapis nero. Leggi, Creta nera.

Larbia, fiume in Toſcana. Fluß Almus.
Lardo di porco. Schweinen Speck.
lardo rancido. Garſtig vnd faul Speck.
largamente, in copia, ampiamente, vberflüſſig/ häuffiglich.
donar largamente. Reichlich geben.
Largare. Erweitern/ länger / oder weiter machen.
larghezza. Weite.
Larghezza della ferita, die Weite der Wunden.
Larghezza, largità, prodigalità nel donare. Freygebigkeit / Verſchwendung im geben.
largo, ampio, ſpatioſo. Weit/ fähig.
largo, liberale, prodigo, Verſchwendiſch/ gar freygebig.
larice, ein Maßholderbaum.
larſo, Iſola. Die Inſul Lariſſa.
Larura. ein Larven.
Laſagna, magnar di paſta, kächlein ſträublein / in Italien ſehr gemein.
Laſciare, laſſare, verlaſſen / laſſen.
laſciare andare alcuna coſa. Etwas gehen / oder fahren laſſen.
Laſciar da parte, beſonder / oder allein laſſen.
laſciami in pace, laß mich gehen/ laß mich zu frieden.
laſcia i penſieri. Laß das viel ſorgen fahren.
laſciar dire, ſagen laſſen.
Laſciar di far il ſuo debito. Seinen Ampt nicht nachkommen.
Laſciar entrare, hineyn gehen laſſen.
Laſciar il gouerno di qual choſa. von der regierung eines dings abſtehen.
laſciar l'officio, deponer il magiſtrato. Sein Ampt vbergeben.
laſciar in dietro qualche coſa. hinder ſich laſſen.
Laſciar andare. Gehen laſſen/ bevrlauben.
laſciar la ſua opinione, ſein Meynung fahren laſſen.
laſciar l'arme. Die Waffen ablegen.
laſciar l'impreſa, ó la coſa incominciata, von ſeinem vorhaben abſtehen.
laſciar il pianto. Das heulen vnnd weynen fahren / oder bleiben laſſen.
laſciar in pericolo. In Gefahr ſtecken laſſen.
laſciar per morto. Für todt ligen laſſen.
laſciar quella coſa, Von einem ding abſtehen.
laſciar ſcritto dopo di ſe, ſchrifftlich hinderlaſſen.
Laſciato, laſſato, verlaſſen / gelaſſen/ hinderlaſſen.
laſcita, laſſo per teſtamento. Legat/ durch eines Teſtament hinderlaſſen/ oder vermacht.
Laſciuia, luſſuria. Geilheit / Vnzucht.
Laſciuo, luſſurioſo, libidinoſo. Geil/ vnzüchtig.
laſerpitio, ſorte d'herba, Ein Art von Kräutern.
Laſſo del liuriero. Koppel/ windſtrick.
laſſo, faticato, ſtanco. Müd.

diuenir

diuenir lasso, stanco. Müd werden.
lastregata. via fatta di lastre, Gepflasterter Weg.
Latebra, nascondimento. Winckel/sich zuverstecken.
laterino val necessario, das heimlich Gemach.
latinamente, alla foggia de Latini Lateinisch.
latinare. Lateinisch machen/ oder reden.
Latinità, das Latein.
Latino, di paese Latino. Ein Lateiner.
lato, spatioso, Groß/ oder breyt.
lato fianco, costato, Die Seiten.
lato spatioso. grosse breyte seiten/ oder Rand eines dings.
latrare, abbaiare come il cane, bellen wie ein Hundt.
latro. Leggi, Ladro, Ladrone.
latrocinio, rubbamento, Diebstal.
latrare, allattare, dare il latte, säugen/ Milch zu trincken geben.
lattamento, allattamento. Das Säugen.
latte. Milch.
Latte quagliato. Gerunnen Milch.
Latte di scolo. Buttermilch.
latte di donna. Weibermilch.
di latte, von Milch.
latterino, sorte di pesce picciolo, ein Art von Fischen.
latticinio Milchspeiß.
lattine, è male che viene à fanciuli sopra il capo, der Grindt/ oder krätze/ so die jungen Kindlein gemeiniglich/ vff dem haupt bekommen.
Lauacci, val huomo da poco, da niente, ein loser nichtswertiger Mensch.
lattone. Letton/ Messing.
lattuario. ein Latwergen.
lattuga, herba. Lattich.
Lattuga picciola. Kleiner Lattich.
Lattuca saluatica. Habichkraut.
Lattuca crespa. Grosser Lattich.
Lattuche di callati ricamare. Leggi, Ninfe.
Lauamento. Waschung.
Lauanda, spigo, sorte d' herba odorifera, Lavendel/ Spickanardy.
lauandara, donna che laua i panni. Wäscherin.
lauare, mondare, nettar con acqua. Waschen/ säubern.
Lauare i gotti & nettarli benissimo. Die Becher außschwencken.
Lauarsi le mani. Die Hände wäschen.
Lauato, netto con acqua. Gewäschen.
lauatorio, doue si laua. Ein Bad/ ein Handfaß / da man sich wäschet.
lauature delle mani, das wasser/ damit man die Hände gewaschen hat.
Laude, Hinno Lobspruch.
laudare, lodare, Loben/ rühmen/ preysen.
laudare l' opinione d' alcuno, eines Meynung loben.
Laudato, laudato. Gelobt/ gepriesen.
Laudatore. Lobsprecher.
laudatrice. Lobsprecherin.
laudabile, loudeuole, degno di laude. Lobens wehrt/ löblich

Lauda

Laudabilmente con laude. Löblich/mit Lob.
laude del morto nell' essequie. leggi, Oratione.
laude, lode, cõmendatione. Lob/ Preiß/Ruhm.
laudesi, confraternità. Bruderschafft.
lauello, acquaio, versatoio. Wasserfaß/Handfaß.
lauorante, operaio, che lauora per altri. leggi, Operaio.
lauorare il terreno. Ackerbawen/ Zackern.
lauorare, trauagliare. Arbeiten.
lauorare al torno. Drehen.
lauorato. Außgemacht/ außgearbeitet.
lauorato doro; mit Goldt gestickt.
Lauoratore, operaio. Arbeiter.
lauoratore à mezo, Mitgenoß/ Halbbawer.
lauorator hereditario. Der einen Meyerhoff zu einem Erbgut empfähet/vnd bawet.
lauoratore di terra. Ein Ackersmann.
lauoro. lauorio, ein Werck.
lauoro, essercitio di lana. Wollenwerck.
laurea; corona ô ghirlanda di laurò. ein Lorbeerkrantz.
laureo, lauretto, luogo piantato di lauri. Da viel Lorbeerbäum stehen.
laureo. alloro, albero, Lorbeerbaum.
foglie di lauro. Lorbeerblätter.
di lauro, von Lorbeer.
Lauto. Leggi, Liuto.
lazzo, è sapore aspro, herb/bitter.
lazzarino. Ein Spital/ oder Hauß der Armen
lazarulo, frutto notlo & delicato. Ein Italianische Frucht.
leale. reale. Auffrichtig/getrew.
lealta, leanza, fedelta, Trawrn vnd Glauben. Auffrichtigkeit.
lealmente. Getrewlich/ auffrichtiglich.
leardo, rotado. Ein Apffelgrawer Hengst
lebbra. Außsatz.
lebbroso, leproso. Außsätzig/
Lecca piatti, goloso. Tellerlecker.
leccare toccare, leggiermente con la lingua. Lecken.
leccardo, pacchione, ghiottone. ein Vielfraß/ Weinsäuffer.
lecchia, pesce. Ein Gattung von Fischen.
lecitamente. Zugelassen/ Billiglich.
lecito. cosa lecita. Zugelassen/ billiche Sach.
esser lecito. Zugelassen seyn.
lecora, vccello. ein Art von Vögeln
lee, val terra. die Erde.
lece, man mag/ es ist zugelassen/ oder erlaubt.
lega, ein meil Wegs.
lega pietra, ch'artiua dall'vn'è l'altra banda del mure. Schloßstein.
Lega, accordo, conditione della pace. Vertrag/ Geding/ Bildnuß.
far lega, Bündnuß machen.
Legaccio di calce. Hosenbändel
legame del matrimonio. die Eheliche Pflicht / oder das Band der Ehe.
Legaggio. Ein Pack / oder Ballen. Item, das Zeichen / so man auß-

außwendig auff die wahren/ oder Ballen macht.

legamento, logaccio. ein Bandt.

legami da vigne, viti ò simili. Darmit man die Reben auffbindet.

legare, auinchiar. binden.

legare il collo, den Halß binden.

legare i prigioni, die Gefangnen anbinden/ anfesseln.

Legare libri. Ein Buch eynbinden.

legato, lascita, Legat/ oder Besatz/ durch eines Testament hinderlassen.

legato, luogo tenente. Abgesanter.

legato, annodato, verbunden/ verstrickt.

legato, attaccato. angebunden.

legato in reti. mit stricken/ gebunden.

legator di libri. Buchbinder.

legatura. Eynbindung.

legatura da viti. Auffbindung der Reben.

legatura di libri. Eynbindung der Bücher.

legge, Gesetz/ Gebott.

Dotto in leggi. Ein Doctor im Rechten.

pertinente à leggi. Zu den Gesetzen gehörig.

leggi del marrimonio. Die Heurat/ oder Ehegesatz.

leggare. Lesen

leggere, scegliere. Außlesen/ erwehlen

leggiadramento con gratia, elegantemente, füglich/ schön/ artiglich/ fertiglich.

leggiadria. Lieblichkeit/ Frölichkeit/ Behendigkeit.

leggiadro, molto gratiato. Lieblich/ frölich/ fereig/ behend.

leggierezza. Leichtfertigkeit/ Hurtigkeit.

leggiermente, Leichtfertiglich/ hurtiglich.

leggiero, di peco peso, di peco valore. leicht/ so nit viel wiegt/ oder werth ist.

alquanto Leggiero. Etwas leichtfertig.

legione, squadra di 6000 soldati Legion hält 6000 Mann zu Fuß.

capo di legione, Oberster vber so viel Volcks.

legislatore, chi fa leggi, Gesetzgeber.

legista, Dottor in leggi. Rechtsgelehrter/ der Rechten Doctor.

legitima. Das einem Kindt auß seiner Eltern Verlassenschafft von Rechts wegen gebührt.

legitimo. Ehelich/ dem Gesetz gemäß.

legitimamente. seconda da legge Rechtmässiger weiß/ nach Inhalt deß Gesetzs.

legnaggio, stirpe, linea di parentado Stamm/ Geschlecht.

legnaiuolo, fa legname, marangone. Zimmermann/ schreiner. Item, ein Holtzhändler

legname guasto Faul Holtz

bottega di legnaiuolo, Zimmermans Werckstatt

Legno. Hnltz. Item, ein Schiff

legno Aloe Aloes Holtz

legnaio, catasta, monte, stipa di legno. Holtzstoß

Legno santo per il mal francese Frantzosenholtz/ Pockholtz

Legni, che si mettono sotto per tirar la naue in porto, Schiffwellen/ schiffrollen.

di Legno, Höltzin/ von Holtz.
fal Legno, andar à pigliar legno alla foresta. Holtz zusammen tragen/holtzen.
Legume, come Faua, Piselli, Ceci & simili. Gemüß/ als Bonen/ Erbes/ &c.
Lei, è lù, loro. Er/ sie/ die.
lembo, orlo, lista á pie delle vesti da donna. Saum/ oder Brem/ an einer Frawen Rock.
Lemone, frutto, Citron/ oder Lymonäpffel.
Lemosina. Vedi Limosina.
Lena, Forza, possanza. Stärcke/ Macht. Item. der Athem.
Lendine, animaletto che sta nella testa. Ein Lauß/ Niß.
lendinoso, pieno di lendini, laußig/ voll Nissen.
Lengua. Vedi, Lingua.
Lenguaggio. Vedi, Linguaggio.
Lenguatola, sorte di pesce Zung/ Züngisein/ Fisch/ Meerhun/
Lentamente. Langsam / verzüglich.
Lente. lenticchie, legume minuto. Linsen.
lente di palude. Wasserlinsen.
Lentigine. macchie picciole nella faccia. Sommerflecken.
Lentiginoso, pieno di lentigini. voller Sommerflecken.
Lentisco, arbuscello amaro, & sempre verde, Mastichbaum.
di Lentisco, von diesem Holtz/ oder Baum.
Lento, molle, & ancora pigliarsi per pigro, tardo, Weich/ faul/ langsam.
alquanto Lento. Etwas langsam.
Lenzuolo di letto. Ein Leylach.
Lenzuolo doue si riuuolge il morto. Todtenkleydt.
Lenzuolo di lino sottile. Fein/ zart Leinwat.
di Lenzuolo. Leinen.
venditore di Lenzuoli. Leinwatkrämer.
Leofante, animal. Vedi, Elefante.
leone, animal. ein Löw.
di Leone, von Löwen.
Leone pesce. Ein Gattung von Fischen.
leonessa. ein Löwin.
Leonato. Roht / oder gesprinckelt wie ein Löw.
Leopardo, animal velocissimo, ein Leopard.
Lepidro herba. Stamgraß.
Leoprina herba. Ratzenklee/ Hasenpfädle.
Lepore, animal, ein Haaß.
Leporino, cio che è di lepri. Häsin von Hasen.
leppo. Augenflüssig/ Augentrieffig.
Lepra, Leggi. lebra.
Leprettino, & leporino, piccolo lepre, ein Häßlein.
Lergola, vccello. Leggi, Terrantola.
lero, fiume. Fluß Liger.
lerze val herce, striemen / schwärtze vnd blawe geschlagene Masen.
Lescia. Vedi lisscia.
Lessare, alessare, cuocere in acqua sieden im Wasser.
Lesso, alesso. Gesotten.
Leram. Vedi, Litame.
Letania, il pregare Iddio, oratione. Die Litaney/ ist ein Gebett.
Letroso, rittorso, falsidioso, ina-

cio-

reſcioſo. Murriſch/ſtorrich/ vnwillig.
Letargo, infermità per troppo otio, che viene nel ceruello & induce eſtremo ſonno, Die ſchlaffend Sucht.
Letargo eſtremo, & grande che fa tenere gli occhi ſempre ſerrati. Der allzeit ſchläfft.
Letitia, Allegrezza, Frewd/frölichkeit.
Lettera miſſiua, ò ſcienza ne' libri contenuta. Brieff / Sendbrieff.
lettera di cambio Wechſelbrieff.
letterina. Briefflein.
Lettera, Caratteri & elementi. Buchſtaben.
Lettera di credenza. Credentzbrieff.
letteratamente, dottamente. Gelehrt/geſchicklich.
faſcello ò faſcia di lettere, büſchel Brieff.
Lettere che daño nuoua della vittoria ottenuta. Siegbrieff.
letterato, dotto. Gelehrt / geſchickt.
letteratura, dottrina. Geſchicklichkeit/Kunſt.
letticello, letticiuolo, letto piccolo. Bettlein.
Letticra di letto, Spanbett.
Lettiga, ein Senffte/ oder Roßbaar.
portatore di lettiga, Senfftenträger.
maeſtro che lauora è fa lettighe, Spanbett = oder Senfftenmacher.
Lettione ouer lettura. Lection/ Leſung.
ſchiera di letti. Deck vber das Bett.
il mezo del letto. Polſter.
Letto. Geleſen.
Letto, ſu il qual ſi dorme. Ein Bett.
Letto da giardino. Bett im Garten.
Letto dello ſpoſo, & della ſpoſa. Brautbett.
fornimento da letto. Bettzierd/ Vorhang.
letto ouer corſo ò canale del fiume, das flieſſen eines Fluß.
Lettore, chi legge, Lector. Leſer.
lettura, Leſung/verleſung.
Lettuario. Latwergen.
Leuante, vento che ſoffia dall' Oriente, Oſtwindt.
Leuante, Oriente. Auffgang der Sonnen.
Leuamacchie, cauamacchie. Ein Walcker / Tuchwalcker/ Fleckenvertreiber.
leuare, rimouere, tor via. Hinweg thun/ nehmen/tragen.
Leuare in alto, inalzare. In die höhe heben.
Leuar alcuno ſin' al cielo, laudarlo ſommamente. Einen ſehr loben/biß in den Himmel erheben.
Leuare il velo, das Segel abthun/niderlaſſen.
Leuar il campo. Auffbrechen mit dem gantzen Läger.
Leuare la legge. Ein Geſetz auffheben.
leuare le macchie. Die Maaſen vertreiben.
Leuar la ſcorza de' legumi, Die Erbſen / oder ander Gemüß außkörnen.
leuar via. Hinweg thun.
leuar dal vino il cattiuo odore.

Dem Wein den böſen Geruch benehmen.

Leuarſi. Auffſtehen / ſich auffrichten.

levarſi da alcuno, naſcoſto, ſich heimlich von einem hinweg ſtehlen.

leuarſi contra alcuno, wider einen ſich aufflehnen.

leuarſi da' debiti, ſich auß der Schuld arbeiten.

Leuarſi la bererta. Vedi Cauarſi.

leuarſi à far honore, vor einem Ehren halben auffſtehen.

leuarſi da vna malatra, rihauerſi, von einer Kranckheit auffſtehen / geneſen.

leuati via. Troll dich hinweg.

leuata, come quella che fa lo ſcher mitore. Vorfechtung.

leuato, tolto via. Hinweg gethan.

leuato per forza. Hinweg geriſſen.

leuato per ſentenza, durch vrtheil abgeſprochen.

leuato, come il pane. Geſäwert.

leuetto, leuatto. Leggi, liueto.

Leuto. Leggi liuto.

Lezzo, puzza di ſudore, procedente di corpi viui. Geſtanck vom Schweiß eines lebendigen Cörpers.

li, in quel luogo. Allda / dorten.

Libello atto, che ſi dopo la ſentenza da quello, che appella per mandarlo à quello che hà da conſocer la cauſa dell' appellatione. Appellations Libell.

liberale, largo nel donare. Freygebig / mild.

non liberale, karg / nit freygebig

Liberalmente, largamente. Freygebiglich / miltiglich.

liberaliſſimo, molto liberale, gar freygebig.

Liberalità, larghezza, Freygebigkeit / Miltigkeit.

liberalmente, alla libera, frey.

liberare, mettere in libertà, frey vnd ledig machen.

liberare, ſaluare, ſcampare. Abſolviren / loß zehlen / loß laſſen / erretten.

liberatione. Loßſprechung / Abſolvirung / Errettung.

liberatione del parto. Geneſung der Geburt.

Liberatore, chi mette in libertà, Freymacher / Erlöſer.

libero, non ſoggetto, chi fa ciò che gli piace. Frey / niemand vnterworffen.

libero da pericolo, ſicher vor Gefahr.

libertà, Franchezza di fare, edire à ſua voglia, freyheit.

libidine, appetito laſciuo, diſſordinato, vnzimliche Luſt vnd Begierd / Geylheit.

libidinoſo, ſoggetto à luſſuria, vnkeuſch / geyl / den lüſten ergeben.

Libra, peſo di ſedeci oncie. Ein Pfund. Item, ein Wage / oder Zeichen am Himmel.

d' vna libra, eines pfunds ſchwer.

meza libra, halb Pfundt.

librare, wiegen / erwegen.

Libraria, Bibliotheck / hauffen Bücher.

Libraria, bottega di libraro. Buchladen.

Libraro, venditore di libri. Buchführer / Buchhändler.

Librata, fiume. Fluß Albula.

Liberr-

Libretto, libricciolo. Ein Büchlein.
Libro, Ein Buch.
Libri di Agricoltura. Bücher vom Feldbaw.
libro di carta, ein Buch Papier.
Libro manuale; piccolo. Handbüchlein.
libro di Geometria. Buch von der Feldmessung.
libri di ligatura, bella. Bücher/so köstlich eingebunden sind.
Libri universali, pieni d' ogni sorte di materie. Bücher/so allerhand Händel begreiffen.
Libri sacri. Geistliche Bücher.
Libro di ricordi, Giornale. Register der täglichen Außgab/ Journal.
libro di conti di mercatanti. Rechenbuch/Schuldbuch.
Libri miniati. Gefärbte Bücher.
licci, fili da trama. Gereiß der Weber.
Licio ouer licciatoio, che stà à trauerso al telaio, che nel tesser, si fagir in su & in giu da tessitori con i piedi, & che nel calar, & scender fa romore. Wendelbaum eines Webers.
licentiare, dar comiato, & licenza. Vrlaub geben/ lauffen lassen.
licentiar l' essercito. Die Knecht beurlauben/ lauffen lassen.
licentiosamente, con troppo licenza, freventlich.
licentioso, che vsa troppo licentia. Gar zu freventlich.
licenza, permissione di fare ò d l y Zulassung/ Erlaubnuß.
licenza, comiato, Vrlaub.
licenza, che si da al Soldato per legitima causa, d' infirmità ò simil. Ehrliche Paßport/ oder Abschiedsbrieff.
Dar licenza. Leggi, licentiare.
Dar licenza & potestà. Vedi, Dare.
Licentiato; beurlaubt.
licore, è liquore. Safft.
Lido, & lito, doue batte il mare. Das Vfer/ oder Gestad deß Meers.
Liepre. Vedi, lepre.
liesena, subbia di calzolaio, sthusternadel.
lieramente, giocondamente, frölich.
lieto, giocondo, allegro, frölich/ lustig.
Alquanto lieto. Etwas frölich.
lieua, stromento con cui si carca la balestra. Spanner zum Armbrust.
Lieuare. Vedi, leuare.
Lieuatrice, guarda donna. Hebamme.
Lieuarsi, lieuetarsi come il paue. Gesäwert werden/ auffgehen wie ein Teig/ oder Brodt.
far lieuetare la pasta. Sawerteig vnter das Brodt thun / der dasselbe auffgehn macht.
lieue, leicht/ gering.
Lieueto, eleuato, da far lieuetare, gonfiare la pasta. Sawerteig.
Liga. Bündnuß.
ligato, ein Eyter.
Ligio. Lehenmann/ Vnderthan/ Zinßbar.
Ligator di libri. Buchbinder.
Ligatura di mattoni, in diuersi modi. Leggi, ligatura sotto alla parola Mattonne, alla lettera M.

Ligoritia. Vedi Gorgolitia.
Ligustro, fiore picciolo bianco, odorifero. Beinhöltzlein / Mundholtz.
Limaca, ein Schneck.
Lima, stromento da fabri. Feyl.
limare con la lima il ferro, ò altra cosa, feylen.
limato, gefeylet.
limatura, abfeylung.
limitale, scalino della porta. Thürschwell.
limitare, vntermarcken.
limitatione, vntermarckung.
Limite, confine. Leggi, Confine.
Limo. Leggi Fango.
Limone, lemone frutto noto. Cederapffel/ Limon.
Albero del limone, Cederbaum.
Limosina, quelche si da à poueri, Allmosen.
limosinare, betteln/ oder vmb Allmosen gehen.
limpido, chiaro, lucente. Hell/ lauter/ klar.
Linaruolo. Flachshändler.
Linceo, fiume di gran virtú. Fluß Lyncestis.
Lince, ein Luchs.
linea, segno tirato dritto su qualche cosa, ein Linien.
tirare vna linea. Ein Linien ziehen.
linea della mano, Linien in der Hand.
lineamenti, figure tirate à' ree. Linien/ hin vnd her gezogen.
lingua, die Zung/ Sprach.
tagliar la lingua, die Zung außschneiden.
lingua di cane, sorte d' herba, Hundszungenkraut.
Lingua bouina, sorte di herba Borretsch / Ochsenzung.
Linguacciuto, cicalone. Wäscher/ Schwätzer.
Lingua pagana. Leggi Bonifacia.
Lingua ceruina. Hirschzung.
Linguacciuta, cianciatrice. Wäscherin/ Schwätzerin.
Linguaggio, ein Sprach.
linguella, linguetta, il diminutiuo di lingua. Zünglein.
Linguetta della bilancia, Das Zünglein in der Wag.
Lino, filo di lino. Flachs/ Lein.
di Lino, Leinin.
tessitore di panni di Lino. Leineweber.
Liocorno, alicorno, animal noto per fama, che ha vn corno su la fronte, ein Einhorn.
Lionfante. Vedi, Elefante.
Lione. Vedi Leone.
far la voce di Lione, wie ein Löw prüllen.
Lionessa. Vedi, Leonessa.
lionato, colore, kestenbraun/ gesprinckelt.
Lipisina, Isola. Insul Pythusa.
Lippo, à chi lagrimano gli occhi, gli ha pieni di sporchezza. Der trieffende Augen hat/ Augenflüssig.
liquefare, distemperare, liquidare, far liquido, Zerlassen/ zerschmeltzen / weich machen.
liquefarsi, farsi liquido, distemperarsi. Zerschmeltzen / weich werden.
liquefatto. Zerlassen/ zerschmeltzet.
liquido, distemperato. Zerlassen/ geschmoltzen.
diuenir liquido. Anheben zu zerschmeltzen.

Liquore. Safft/ feuchtigkeit.
Lira, ſtromento muſico. Ein Leyer.
ſuonator di Lira, ein Leyrer.
maſtro che fa Lire, cetre, leuti, & ſimili. Lautenmacher.
lira, ſorte di moneta. Pfund Silbers.
laſciamento, abbellimento, ſäuberung / außtreibung/ Polierung.
liſciato, polito. Geſäubert/außgetrieben/poliert.
Liſciare, ſtriſciare, abbellettare, coprir il color naiuo con vn' altro. Ein falſche farb anſtreichen.
liſciato, ſtriſciato, verfälſcht/ gefälſcht.
Liſcio, ſtriſcio, miſtura che vſano le donne, per farſi belle, Weiberfarb/ damit ſie ſich anſtreichen/ oder ſchmincken.
Liſciua, liſciuio, rando à Perugia. Laugen.
Liſta della cappa, ò d'altro. Einſchlag / oder Saum an einem Mantel.
Liſta di carta Die Marge eines Buchs.
Litamaio, luogo da ſcarcare litame, & altre ſporchezza. Miſtſtätten / oder Miſtkauten.
litamare, dar del litame à la terra, mit Miſt düngen.
litamato, gedüngt.
litame, ſterco, come di caualli & altri beſtiami, Koth/ Dreck/ Miſt.
Litame di piu, diuerſi animali, leggi ſterco, & merda.
Litargirio ſchiuma d'argento, ſilberſchaum/ glett.
far lire, litigare, zancken/ hadern.
Litigante, litigatore, chi litigà, ein Haderer/ Zäncker.
litigare con alcuno. Mit einem zancken.
litigio, contentione, lite. Zanck/ Hader.
litigioſo, litigante, contentioſo, ſtreitig/ haderhafft/ zänckiſch.
Lito. Vide Lido.
Liuàdia, regione della Grecia. das Land Achaia.
liuelamento. Das Abſchnüren/ oder abmeſſung mit der Richtſchnur.
liuellare, abmeſſen.
pigliar, dar o far all' liuello. Nach der Richtſchnur machen.
liuello, archipendolo, Bleywag.
Liuree, diuiſe. Feldzeichen/ Hofzeichen/ Liberey.
Liuriero, veltro cane di caccia. Windſpiel/ ein Jaghund.
Liuido, & liuidura. Ein Streichmaß/ ein ſtriemen/ rahn.
liuido, con liuidi & liuidure, bleyfarbigt/ blawgelb.
Liuto, ſtromento muſico, Ein Lauten.
piole, ò pirole, con le quali voltando ſi tirano, ouer allentano le corde del Liuto per accordarlo. Die Nägel an der Lauten.
ponte ò fondo del Liuto, che ſoſtiene le corde, rende il ſuono. Der Sattel.
il ponticello da capo del Liuto, & il vergolo, & trauerſa di dentro, che ſoſtien il fondo. Die Roſe.
maſtro, che fa Liuti, lire, & ſimili Lautenmacher.
ſuonatore di Liuto. Lautenſchlager.

Lizza, Rennplatz/Turnierplatz.
Locare, leggi, Affittare.
locare, riporre qualche cosa per conseruarla, einem was auffzuheben geben.
locatione, affitto. Verleyhung/ Bestândtnuß.
Locarino, cardellino, vccello noto. Leggi, Cardello.
Locco, vccello minor del barbagiareni, alquanto maggior della ciuetta, Ein Art von Vögeln/Eule.
loco. Ort/ Platz/ Stelle.
Locotenente. Statthalter/ Leutenant.
Locusta, picciolo animaletto senza penne. Hewschreck.
lodare, ò laudare. Loben/preisen/ rühmen.
lodarsi di alcuno ad altri, sich bey jemand eines andern hatben bedancken.
Lode, città. Stadt Leodium.
Lode, & laude. Lob/ Ruhm/ Preiß.
Lodato. Vedi, laudato.
lodeuolmente, con lode, löblich/ mit lob/ Ruhm vnd Preiß.
Lodole, vccello noto, ein Lerch.
loggia, luogo de passeggiarui, Spatziergang/ laube
loggia da mangiarui. Sommerlauben.
loggia scoperta, per andarui à spasso à pigliar aria, & fresco. Offener Spatziergang.
loggia publico. Gemeiner Saal/ oder Trinckstuben.
Logica, scienza. Dialectic/ Disputierkunst.
loglio, herba, inutile. Vnkraut.
logoro, è quel segno del pasto, che col girare si mostra al Falcone, quando è in aere per farlo scendere. das Keter.
Lograre, consumare, verzehren/ verschlingen.
logro, consumato, verzehrt/ verschlungen.
Lombardo, di Lombardia. Infubri, oder Lombarder.
lombo parte del corpo, die Lenden.
lombrico, è lumbrico, verme di terra, & verme generato nel ventre dell' huomo, & delle bestie. Regẽwurm/ vñwürm die einem im Leib wachsen.
Londra, città in Inghilterra, Statt Londen in Engelland.
lontananza, assenza. Abwesen.
lontananza di luoghi. Weite Gelegenheit/ oder ferne der Ort.
lontanarsi, allontanarsi, esser lontano. Abwesent seyn/ weichen/abtretten.
lontano, assente, abwesent/weit/ fern.
di lontano, von fern/ von weitem.
non lontano di quà. Nicht weit von hinnen.
esser lontano, weit/fern seyn.
lontra, animal che viene in terra & in acqua. Ein Otter.
Lonza. Ein Parderthier/ oder Luchs.
Lopolo. Vedi Bruscandola.
loquace, ciarlone, schwätzig/ wäscher.
loquela, fauella, ein Märlein.
lora, ein Trächter.
lordamente, sporcamente, vnflätig/ vnsäuberlich.
lordare, sporcare. Vedi, Imbrattare, vnflätig machen/ besudeln.

Lordo, ſporco, imbrattato, vnflätig/ beſudelt.
lordura, ſporchezza, ſozzura, vnflat/vnſauberkeit.
Lorena. Lothringen.
lorica, ein Panzer/ oder Rüris
loro, pronome, eſsi, ſie/dieſe/die.
Loſchetto, ei occhi torti, volubili, ſi che pare che cenni. Der Bocksaugen hat/ halb vberſüchtig.
loſco, che hà corta la viſta, blintzaug/vberſichtig.
luſinghare, tirare con luſinghe, adulare, ſchmeichelu/den Fuchsſchwantz ſtreichen.
luſigomento. Schmeichelung.
luſinghe, carezze. Schmeicheley.
luſingheuole. Ein Schmeichler/ Fuchsſchwäntzer.
luſingheuolmente. Schmeichleriſch.
loto, fango Koht/ Vnflat.
loſoto, pien di loto, fangoſo. Kotig/voller Kot/ Letten.
lotta, giuoco della braccia. Das Ringen.
luogo doue ſi mettono à ordine quelli, che hanno à far alla lotta ò combatter ad altro giqco. Ringplatz.
coſa da lotta. Was zum Ringen gehört.
lottare, giuocare alla lotta. Ringen/ fechten.
arte di giuocar alla lotta, Kunſt zu ringen/ fechten
lottamento, Das fechten/ ringen.
Lottatore, giuocatore alla lotta, ein Ringer/ Fechter.
Lubrico, coſa che sbriſcia, che nõ ſi può tenere in mano. Schlipfferig/ glatt/ das man mit den Händen nicht halten kan.
Lucaniga, ſalcicoia, ein Wurſt.
Lucanigato, tripparo. Wurſtmacher.
Lucaro, lugaro, lecora, vccello. Vedi lecora.
Luccio, peſce notiſſimo. Ein Hecht.
Luccio marino, ſorte di peſce. Meerhecht.
Lucciola, animaletto, come maſca picciola, che luce di notte la ſtare. Liecht/ oder Nachtmücke/ Johansfliege.
Luccioſa dell' occhio. Augſtern oder Apffel.
luce, lucore, ſplendore. Liecht/ Schein/ Glantz.
luce, lucerna, ein Liecht/ Kertzen/ Lampe.
render gran luce, groß Liecht von ſich geben.
Luce dell' ochio, il medeſimo che lucciola dell' occhio.
Lucegnolo della lucerna, papiro, auero, ſtoppino. Wiechen in ein Lampen.
lucente, lueido, ſplendente, che rende luce, pieno di luce, ſcheinend/leuchtend.
Lucerna d' vno ſtoppino, cincio, pauero ò lucegnolo ſolo. Eintächtige Kertz.
Lucerna di lue pezzi. Kertz von zwey Dachten.
Lucere, riſucere. Leggi, lucire.
Lucerta, animaletto aſſai noto, ein Eyder.
Lucifero, ſtella. Der Morgenſtern.
Lucignolo, Wollekratzer/ Woſſenkämmer. Vide etiam, Lucegnolo.

Luçire, è lucere, ſplendere, leuchten/ ſcheinen.
luçire tra l'altre coſe, vnter andern ſcheinen/herfür leuchten.
Luganica. Leggi, Salcizza.
Luganello, lugaro ò lugarino vcello, ein Zeißlein.
Luglio, è Giuglio, meſe dell'anno. Monat Julius.
lugubre, dolente per la morte di alcuno. Trawrig/ kläglich.
lui, lei. Er/ ſie/ das.
lui ſteſſo, lui proprio. Er ſelbſten.
con lui, mit ſich/ mit jhme.
lulla, ein Tonne/ oder Faß.
lumicino, ein Liechtlein.
lumaça in Venetia Buouolo, ein Schneck.
lumaça di mare, Meerſchneck.
caſetta, coperchio della lumaça. Schneckenhäußlein.
far lume ad alcuno. Einem vorleuchten.
Lumiera, & luminiera. Liecht/ Kertzen.
lume di occa, alume. Alaun.
Luna, der Mond.
Luna gobba, quando è maggior di mezza rondezza, wann der Mond mehr dann halb rundt iſt.
meza Luna, der halb Mond/ halb voll/ zwey viertheil.
congiuntione della luna, der new Mond/ das new angehende Liecht.
pertinente alla luna, das zu dem Mond gehört.
lunatico, che pate mal di luna. mondſüchtig.
Lunedi, Primo giorno della ſettimana. Montag.
Lunetta, luna picciola. Kleiner Mond.
Lungamente, lungo tempo, lange Zeit.
lunghezza, die länge.
lunghetto, alquanto longo. Ein wenig lang/ langlecht.
lunghiſſamente, auff das allerlängſte.
lungo, lang.
lungo tempo, lange zeit.
in lungo, auffs längſt.
vn poco piu lungo, ein wenig länger.
l'vno di due, eines auß den beyden.
luogo qual ſi voglia, da veder comedie, gioſtre & ſimili ſpettacoli, Schawplatz.
luogo pieno de virgulti & fraſche Geſträuch.
luoghi aſpri, rauhe örter.
luogo doue le naui ſi fermano, ò ſuernano, Schiffſtandt.
luogo ſcoperto in caſa per ſpatiarui & far eſſercitio. Offener Platz/ vnbedeckter Spatziergang ohne Tach.
luogo da far gioſtre & altre feſte. Rennplatz.
luogo doue ſuernano i ſoldati. Winterläger.
luogo doue ſta il campo, ouer l'eſſercito nel tempo dell'eſtate. Sommerläger.
luoghetto, il diminutiuo di luogo. örtlein/ kleiner enger Ort.
luogo, ein Ort.
luogo aſpro, & roccioſo. Harter felſechter Ort.
luogo alto da vedere. Hocherhabener Ort.
luogo che ſi paſſa à guazzo, Ein Ort da man durchwaden kan.
luogo ſtretta della montagna, die enge zwiſchen zweyen Bergē.

Luogo doue ſi da il ſupplicio à malfattori. Die Schedelſtatt/ oder Richtplatz.
Luogo da tener vccelli. Leggi, Gabbia.
luogo paludoſo. Ein ſumpffiger/ ſchlüpfferiger Ort.
luogo romatico, ò aromatico, che ſene tenta d' odore, wolriechender Ort.
Luogo pieno di verdura, ein waſichter grüner Ort.
luogo ombroſo. Schattechter Ort.
andar in luogo remoto, ſich in einen abgelegenen Ort begeben.
luogo ſecreto, occulto, naſcoſto, ein heimlicher Ort.
Luogo di artigliaria. Ein Zeughauß.
Luogo da correre. Lauffplatz.
Luogo del conſiglio, da deliberare, Rahthauß.
andare di Luogo in luogo. Von einem Ort in das ander reyſen.
menare da Luogo à luogo. Von einem Ort in das ander führen.
all' vn è l' altro luogo, auff beyden Orten.
à quel luogo, an dieſem Ort.
il quello iſteſſo luogo, eben an dieſem Ort.
di quel luogo? von wannen?
dar luogo. Statt vnd Raum geben.
luogo ſolitario. Einöden.
in luogo, à Scambio. Für / an ſtatt.
luogotenẽte, in vn' officio. Verweſer/ Statthalter.
Luogotenente del Capitan generale, Oberſter Leutenant.
Lupa animal, ein Wölffin.
Lupa infermità, der Wolff.
lupina, legume. Wickbonen.
Lupo, animal, ein Wolff.
lupo dell' api, Bienen Wolff.
Lupolo, lopo herba. Leggi, Bruſcandolo.
di lupo, was vom Wolff iſt.
Lupo ceruiere, ein Luchs.
Luppeca, vccello noto. Wiedhopff.
Lurco. Ein Vielfraß/ Schlemmer.
Luſignolo, ein Nachtigal.
luſinghare, luſinghe. Vide ſupra pag. 231. luſinghare, &c.
Luſſuria. Vberflüſſigkeit in Eſſen vnd Trincken/ Vnmäſſigkeit/ Geilheit.
Luſſuriare, Fleiſchlicher Wolluſt pflegen / ein vnordentlich / oder vnmäſſiges Leben führẽ.
Luſſurioſo, vnmäſſig/ vnzüchtig/ geil.
luſſurioſamente, Vnmäſſiglich/ vnzüchtiglich/ huriſch.
Luſtra, Höle der wilden Thier.
luſtro, è lo ſpatio di cinque anni. Zeit von fünff Jahren.
luſtro ſplendente, Scheinendt/ glänzend.
luſtrore, ſplendore. Schein/ oder Glantz.
luta, ſcintilla di fuoco. Füncklein Fewers.
Lutello, ein Oelfaß.
lutto, pianto. Klag vber einen Verſtorbenen.
Luza, nella terra ſanta. Statt Bethel.
Luzzo. Vedi Luccio.

M.

MA, congiuntione. Aber.
Ma poi. Hernach aber.
ma pur. Jedoch.
ma se. Wann aber/so aber.
Macarello, pesce, Maccarell/Fisch.
maccherone, minchione, moccione, Leckersbub/Lotterbub.
macchia, sozzura, bruttezza, Fleck/Mackel/Besudelung.
leuar le macchie, säubern/Flecken außreiben.
macchiare, sporcare. Vedi, Imbrattare.
macchiarsi da grasso, sich mit Feist oder Schmaltz besudeln/beschmieren.
macchiato, sporcato, besudelt.
macchiato, piene di macchie, voller Flecken.
Macchione, macchia, fratta, Busch/Dornstrauch.
Maccellaro, beccaio. Fleischhacker.
maccello, baccaria. Fleischhauß.
macerare, ammolir nell' acqua. wol wässern/durch vnd durch wässern. Item, dürr/oder mager machen.
macerarsi, anheben zu wässern.
macero, macerato. Gewässert.
machina, ogni stromento ò ingegno mecanico, Allerley Werckzeug/Kriegsrüstung.
machina, ogni cosa grande. Ein gewaltige Last.
machinare qualche inganno, ò astutia, eine List erdencken.
machinatore. Erfinder einer list.
machinamento, machinatione. betrieglicher Anschlag/listiger Fund oder Practick.
Macigno, pietra dura da far macine. Mühlstein/grosser/harter/gehawener Stein.
macilento, forte magro, Dürr/mager.
macilenza, magrezza. Dürre/Magerheit.
macina, da macinare. Ein Art Meulen.
macinare, mahlen.
macinato, gemahlet.
macinatura, macinio, macina, Mahlung/molterwerck/meel.
maciulla, stromento, con cui si frange il lino. Flachsbreche.
macro. Vedi, magro.
macula, ein Flecken/Maß.
maculare, macchiare, beflecken.
Madama, madonna, mia dama, mia donna. Fraw/Gnädige Fraw/mein Fraw.
madia, stromento da far il pane. Brodtmulten/Backtrog.
Madre. Mutter.
madre di Dio. Gottes Mutter.
madrina della sposa. Brautführerin.
madre, è madrice della donna doue si concepe, die Bärmutter im Leib.
Maiestà, maiestade. Maiestät.
Maestra. Meisterin.
maestrato, magistrato. Obrigkeit.
maestreuole, maestreuolmente. Kunstreich/meisterlich.
maestria, magisterio. Meisterschafft.
Maestro Meister.
maestro di scuola. Schulmeister.
maestro d' intagli. Vedi mast: o.
maestro di stalla. Stallmeister.
maestro delle poste. Postmeister.
maestro, vento. Nordwind zum Westen.

mafaro di botte, coccon, coperchio della botte, Vberlied/ Decke/ Punte an einem Faß.
Maga, Ein Warſagerin/ Zaubberin/ Hexe.
magagna, difetto, mancamento. Mangel/ Gebrech.
magagnare, guaſtare, verletzen/ beſchädigen.
magazino, doue ſi ripongono le mercantia. Gaden/ Kram/ Packhauß.
magazino di vino. Weinkeller.
magazino di grano. Getreydboden.
Magera. Leggi, Suffogamento di ſpirito.
Magio. Leggi, Mazzo.
Maggio, vno de i dodeci meſi dell' anno, der Monat May.
Maggiorana, herba odorifera. Majoran.
maggiore, piu grande. Gröſſer.
Maggiori, anteceſſori. Voreltern.
maggioſe, val terra di coltiuare. Ackerfeld/ Bawland.
Magi. Warſager / Weyſen/ Schwartzkünſtler.
Magia, magica arte, die ſchwartze Kunſt.
magione, luogo doue ſi ritera qualche coſa. Behalter/ ſpeißkammer.
Magiſtrato, officio ſi puo commandare, gouernare, giudicare. Obrigkeit.
Maglio, ein Hammer.
maglia, maglietta. Ein Schuchring. (Teutſchlandt.
Magna, Alamgana, Regione.
della magna, ein Teutſcher.
magnanimamente, magnanimo, grande d'animo. Hertzhafftiglich/ beherzt/ tapffer.
magnanimita, grandezza d'animo, gran cuore. Hertzhafftigkeit/ Tapfferkeit.
magnano, chiauaro, chi fa le chiaui. Schloſſer/ Nagelſchmidt.
magnificamente, honoreuolmẽte, magnifico, honoreuole. Köſtlich/ herrlich.
magnificenza in fatti & parole. Herrligkeit in Worten vnnd Thaten.
molto piu magnifico, viel prächtiger/ viel köſtlicher.
magnificare, groß machen/ erheben.
magno, nal grande. Groß.
mago, incantatore. Beſchwerer/ Schwartzkünſtler.
magrezza, Magerheit/ Dürre.
magro, ſcarmo, ſecco, dürr/ mager.
Forte magro, ſehr mager.
diuenir magro. Mager werden.
Magun, vccello. Leggi, ſmergo.
mai, auuerbio negatiuo, nimmermehr.
Maior domo, maeſtro di caſa. Hoffmeiſter.
maioſe, magioſe. Brach Acker/ Bawlandt.
magieſtade. Vedi, maieſtà.
maiorana. Leggi, maggiorana.
mala diſpoſitione, indiſpoſitione, böſer Zuſtand deß Leibs/ Vngeſundheit.
mala diſpoſitione del tempo, vngewitter.
maladetto, iniquo, peruerſo, verflucht/ böß/ verkehrt.
malegeuole, mal'agiato, ſchwerlich.

Malageuolezza, difficultà. Beschwernuß / Vngemächlichkeit.

malageuolmente, difficilmente, con difficultà. schwerlich/ mit Beschwerlichkeit.

malamente, böß/ bößlicht/ vbel.

malandrino, assassino di strada, Straſſenrauber.

malanno, mal incontro. Vnglück.

malarda, vocello della sorte di anitra, in acqua. Ein Art Antvögel.

malatia, Kranckheit.

malato, ammalato. Kranck/ schwach.

malauentura, auuersita. Widerwertigkeit/ Vnglück.

Mal conduco, Die hinfallende Seuch.

mal composto, disordinato. Vngestallt/ vngeschickt/ vnfüglich.

mal contagioso, attaccaticcio. Erbliche Seuch/ die einer von dem andern bekommen kan.

mal francese. Die Frantzosen/ Bocken.

mal di lombi. Lendenwehe.

mal delle donne. Der Frawen Kranckheit.

mal della formica, infermità. Vedi Formica.

maldetto. Vedi maladetto.

maldetto, maledittione. Verfluchung.

maldicente, maledico. Verflucher/ Läſterer.

esser mal disposto, kranck seyn.

Mal di tisico. Vedi Tisicchezza.

mal di pietra, der Stein.

male, sostantiuo. Daß Böß/ Vbel/ Vnheil.

male, malatia, infermità, kranckheit.

maledico, il medesimo che maldicente.

maledire, verfluchen.

maledicenza, maledittione. Verfluchung.

maleficio. Missethat / Vbelthat.

mal fare. Mißhandeln / Vbel thun.

mal fatto. Vbelthat. Item, nicht wol gemacht.

malfattore, colpeuole. Missethäter/ Vbelthäter.

mal francese, die Pocken.

malgrado, onta, dispetto, vnwill/ Trutz.

malia, stregaria. Zauberey.

maliare, ammaliare. Zaubern.

maliardo, maliarda. Zauberer.

maligie. Zwibeln.

malignità. Boßheit.

maligno, cattiuo, scelerato, böß/ verkehrt.

malignamente, bößlicht.

Malinconia. Melancholey / schwermütigkeit/ betrübnuß.

malinconico, malinconioso, melancholisch/ trawrig/ schwermütig.

maliscalco, gouernator de gli esserciti. Marschalck.

malitia. Boßheit/ Verschlagenheit.

malitiosemente, Verschlagener weiß/ boßhafftiglich.

malitioso, cattiuo, böß/ verschlagen.

maliuoglienza. Vngunst/ Mißgunst.

maliuolo. Vngünstig / Neydisch.

malle-

malleuadore, chi reſpõde & promette per altri. Bürge/der für einen andern ſich verpflichtet.
malnetto, lordo, ſporco. Heßlich/beſudelt.
mal ſano, ammalato, infermo, malato. Vbel auff/kranck/ſchwach.
malſecuro, non ſecuro. Vnſicher.
mal ſottile, tiſigo, die Schwindſucht.
malta. Mörſel von Sandt vnd Kalck gemacht.
mal talento. Vnwill/Haß vnd Neydt.
maltire il cibo, kochen.
il maltire dell' cibo. Kochung der Speiß.
malua, malba, herba. Pappelen.
malua ſeluatica. Pappelnkraut.
maluagia, vino notiſſimo, molto delicato. Malvaſier/oder Malvaſey.
maluagiamente, ſceleratamente. böſßlich/ſchelmiſch.
maluagio, ſcelerato. Schelm/Böſßwicht.
maluagia, ſceleraggine. Boßheit/Schelmerey/Vntugend.
maluareſca herba. Ibiſch/Heylwurtzel.
maluolentieri, contra voglia, vngern/mit vnwillen.
maluſare. Vbel/oder mißbrauchen.
mamma, il medeſimo che mandre. Mutter. Item, Bruſt/Dutte.
mammelle, Brüſtlein/Düttlein.
Capitello della mammella. Die Wartz an der Dutten.
Mammana. Vedi, Guardadonna.
manara, cetta. Haw/Beyl/Hack.
manara, accetta da dui tagli. Zweyſchneidende Hawe/oder Beyel.
manarino, cetta picciola. Kleine Haw/oder Hacke.
mancamento, difetto. Schuldt/Mangel/Gebrech.
mancamento di cuore. Ohnmacht/Zaghafftigkeit.
mancamento di denari, ò ſtrettezza di moneta. Mangel an Geldt.
mancanza della luna. Finſternuß deß Monds.
mancare, ſchifare, abandonare, ſminuire. Fliehen/verlaſſen/abnehmen/ſchwach ſeyn/oder werden.
mancare, eſſerne priuo, eſſer ſenza, non hauere. Mangeln/gebrechen/nicht haben/entrahten.
mancare ad alcuno. Einem mangeln.
mãcate del debito, ſeinem Ampt nicht nachkommen.
mancator di fede. Trewloſer.
mancia, buona mano, dono chũ dà à fanciulli, come in tempo di Natale, New Jahr/geſchenck.
mancino, ſiniſtro, zanco, lincks/Linckentauſch.
mancino è dritto, chi vſa tutte due le mani. Beydenrechts/lincks vnd recht.
mancipare, zum Eygenthumb vnd rechten Beſitz eingeben/einraumen.
manco & meno. Weniger.
ſenza manco. Ohne Mangel/oder Fehl/vnfehlbar.

manda

Mandare, senden/schicken.
mandare à dire, zu wissen thun.
mandare ad effetto. Ins Werck richten.
mandare lettere ad alcuno, einem zuschreiben.
Mandar ad essecutione. Leggi mandare ad effetto.
mandare altroue. Hinweg schicken.
Mandare Ambasciatori. Botschafft/ oder Gesandten abfertigen/ schicken.
mandare fuori, mettere in luce, ans Liecht/ oder Tag geben/ außgehen lassen.
mandar fuori, scacciare. Außschliessen/ außjagen.
mandar dentro. Hinein schicken.
mandar fuori il fiato. Außblasen.
mandar alcun cõdonnato in galea, einen auff die Galeen vervrtheilen/ vnd schmieden.
mandar male, consumare. Verzehren/ verschwenden.
mandar fuori le spiche. Aehren gewinnen.
mandar fuori odore. Geruch geben.
mandare da alto à basso. Herab senden.
mandare in diuerse parti, mandare qua è la. Hin vnd wider senden.
mandar denari per lettere di cãbio, durch Wechsel einem Gelt zusenden.
mãdare intorno, herumb schickẽ.
mandare in qualche luogo, etwan wohin schicken.
mandar spesso, offt schicken.
mandare, il mandare, sendung/ schickung.
mandato. Geschickt/ gesendet.
mandatario, Befehlhaber/ Gewalthaber.
mandola, ò mandole, frutto noto Mandelkern.
fatto di mandole, auß Mandeln gemacht.
mandorlo, amandolo, mandolaro albero Mandelbaum.
Mãdragola herba. Alraunkraut.
mandria, mandra, ein Viehestall/ oder Orth auff dem Feldt/ da das Vieh sein Vnterschleiff hat.
mandria di caualli. Roßstall.
mandria pecore. Schaaffstall.
mandriale, mandriano, ein Hirt.
manecchia, manuzzia dell' aratro, Pflugsterz/ oder schwãtz/ handhabe deß Pflugs.
maneggiamento. Anrührung.
manueggiare, toccare con la mano Anrühren/ fühlen/ greiffen/ handthieren.
manneggiar il cauello. Pferd tummeln/ wol bereiten.
maneggiar vna facendo. Einen Handel führen.
maneggiato. Berührt/ gehandelt.
non maneggiato, vnberührt/ vngehandelt.
maneggio, maneggiamento, berührung/ greiffung.
maneggio, traffico. Handelung/ Handthierung.
manera, ein Beyel.
manezza. Leggi, manica.
manesco, presto di mano. Hurtig vor der Faust.
manetta di ferro, da legar le mani. Handeysen/ Fesseln.
mangiare, manciare, essen/ geniessen.

Mangiare à mezzo giorno, Leggi, Desinare.

mangiar l'ossa ad vno, consumarlo, einem sein Fleisch vnnd Blut außsaugen.

mangiare, consumate. Auffessen.

mangiar magnifico, da Prencipe, köstlich essen/ Fürstliche speiß.

buon da mangiare, das gut zu essen ist.

mangiare & bere, essen vnd trincken.

mangiato. Gessen/genossen.

mangiatoia doue mangiano li animali. Krippe/da das Viehe außisset.

mangiatore, manciatore. Fressen.

Mangitor, consumator de suoi boni. Fraß der sein Gut verschwendet.

gran mangiatore. Vielfraß/grosser Fresser.

Mangione, ein Vielfraß.

mangetto, mangiuolo, brühlein/ süpplein.

mangetta, mangiuola. Ein junge Kuhe.

Mani auuiticchiate. Leggi, Deti auuiticchiati.

manica, manichetta, come di veste, ein Ermel.

manicato, immanicato, chi ha maniche, das Ermeln hat.

manicaretto. Ein Beyessen/oder Gehäck/ so man gemeiniglich für das erste Gericht auffsetzet.

manico d'ogni strumento. Die Habe eines Dings.

manico della statera, doue si tiene. Die Handhabe an einer Wag.

manico d'ogni vaso. Handhaben / Ohr an jeglichem Geschirr.

maniera, modo, vsanza. Weiß vnd Gebrauch.

manifattura, dogni cosa, Handarbeit / Fatzon oder Gestalt eines Dings.

manifestamente, chiaramente, apertamente, euidentemẽte, offentlich/vor jedermänniglich.

manifestare, publicare, diuolgare, Erklären/ eröffnen/ außbreiten/ an Tag geben.

manifestatione. Erklärung/ Eröffnung/ Außbreitung.

manifestato. Erklärt/ offenbart/ entdeckt.

manifesto, chiaro, aperto. Klar/ offenbar/ hell.

maniglie di perle, pietre pretiose, ornamẽti di bracia. Armbänder mit Edelgesteinẽ versetzt.

manigoldo, ladroncello. Dieblein/ein kleiner Dieb.

Manigoldo, boia, Der Hencker/ Nachrichter.

manigli. Leggi, maniglie.

maninconia. Vedi malinconia.

manipolo, ouer brancata di fieno, ò de altre cose, quanto piglia vna mano, ein bündel/ oder handt voll Häw/Holtz/ꝛc.

manipolo, istromẽto da giuocare alla palla. Leggi, Rachetta.

Manno, Manna/ Himmelbrod.

mano, die Hand.

mano destra, die rechte Hand.

mano manca; sinistra, mancina, stanca, zanca. Die lincke Hand.

mano aperta, flache offene Hand.

palma della mano, Gauff/ oder mittelste Höle der Hand.

muscu-

Muſcolo, parte carnoſa della mano, die Mauß an der Handt.
andare à man manca. Auff der lincken ſeiten gehen.
à man piene. Mit voller Handt.
alle mani, vor der Handt.
di mano in mano, von Handt zu Handt.
à mano, à mano. Auff der ſtatt/ zur ſtund/ als baldt.
à man ſalua, ſchwerlich/ ohne Gefahr.
à queſta mano, zu dieſer Handt.
cauar della mani, auß der Handt reiſſen.
metter' ne le mani qualche coſa ad vno, jemands etwas in die Fauſt ſtecken.
manſo, manſueto, piacceuole, mild/ gütig/ lind/ ſanfftmühtig.
manſuefare, domeſticare, gewehnen/ zahm machen.
manſuefarſi, domeſticar, diuenir manſueto, zahm werden/ ſich freundlich erzeigen.
manſuetamente. Demühtiglich/ ſanfftmühtiglich.
manſueto, domeſticato, manſo, piacceuole. Zahm/ ſanfft/ demühtig/ freundlich.
non manſueto, nicht zahm/ wild.
manſuetudine, Demühtigkeit/ Sanfftmuht/ Holdſeligkeit.
manta peloſa, ein Kotz/ grobe härige Decke.
manta peloſa da tutte due le bande, sbernia. Ein Winterdeck/ ſo auff beyden Seiten rauhe iſt.
mantellaccio, manteletto, mantello picciolo. Mäntelein.
mantello, veſte che ſi porta ſopra le altre. Mantel.
mantello da contadino, di panno groſſo & rozzo. Bawrenkittel von grobem Tuch.
mantellato, immantellato. Mit Mänteln behenckt.
mantenere, difendere, vertheidigen/ ſchützen/ handhaben.
mantenere la promeſſa. Seinen Worten krafft geben/ ſeinem Verheiſſen gnug thun.
mantice, ſtromento da ſoffiare il fuoco. Blaßbalg.
Mantile, Touaglia da apparechiare la tauola. Tiſchtuch.
manto ſoprauеſte. Vberkleyd.
manto della ſpoſa. Brautmantel.
Manuale. Manual/ oder Handbuch.
manzo, giouenca. Ein junge Kuhe.
manzo giouenco, non atto à lauorar la terra. Ein junger Stier.
Manzo, Piacceuole. Vedi Manſo.
Marangone, fa legname, maſtro di aſcia, legnauolo, ein Schreiner/ Zimmermann.
maraſſo, ſorte di ſerpente. Ein Natter.
marangha. Verwunderung.
coſa degna di marauiglia, darüber ſich zuverwundern iſt.
marauigliarſi, marauigliare, ſich verwundern.
marauiglioſamente, con marauiglia, wunderbarlich.
marauiglioſo, wunderlich/ wunderbar/ deſſen ſich billich zuverwundern iſt.
marca, marcheſato. Marggraffſchafft.
Marca Triuigiana, Die Marggraff-

grafſchafft von Teruiſa, oder groß Teruis.

Marcheſe, prepoſto delli confini della prouincia. Marggraff.

Marcheſe, fluſſo di ſangue, che patiſcono le donne ogni meſe, der Weiber Kranckheit.

Femina che ha il Marcheſe. Fraw die jhre Monatliche Kranckheit hat.

marchiare, marchimento conferro caldo, mit einem brennendē Eiſen zeichnen/anbrennen.

Marchiato, mit Brandmalen gezeichnet/gebrannt.

Marchio ò merchi fatto col fuoco ò ferro. Schandmahl/Brandmahl/ einem wegen ſeines verbrechens angebrannt.

Marchio, bollo, ferro caldo, da marchiare. Brandeiſen.

Marciapane, Marcipan/Zuckergebackens.

Marcheſita di piombo. Glantz oder Bleyertz.

Marcheſita, pietra focara. Fewerſtein/Kupfferertz.

marcia di qualche poſtema. Eyter/Geſchwer.

marchiare, proprio dell' eſſercito, caminare, mit dem Läger fortziehen/fortrucken.

marcio, corrotto, Eyterich.

marciſi, & marcire, putrefarſi, gualtarſi. Eyterich werden/geſchweren/faul werden.

Mare, das Meer.

Mare Adriatico, mare di Vinegia, Das Adrianiſche Meer/ oder Enge von Venedig.

Mare roſſo, das rohte Meer.

Mare maggiore. Das groſſe Meer Pontus, bey Conſtantinopel.

Mare creſcente, Der Fluß deß Meers/ wann das Meer wächſt.

Mare ſcemante, decreſcente, Widerfluß/ Abnehmung deß meers wann das Meer fällt.

Di là dal mare. Jenſeit deß Meers.

mareggiare, ondeggiare. Wellen machen wie das Meer.

Scemamento, diminutione del mare. Das Abnehmen deß Meers.

Mareſcalco, chi ferri caualli. Hufſchmied/Pferdartzt.

paletta dell Mareſcalco. Huffſcheer.

margine, eſtremità di qualunche coſa. Der euſſerſte Rand oder Bord an einem Ding.

Margine della terra di longo al mare, das Vfer oder Geſtad am Meer.

Margarita, perla, pietra pretioſa, ein Perle/Edelgeſtein.

Marinaro, marinaio, nocchiero. Schiffmann/ Schiffer/ Seefahrer.

marino maritimo, marinareſco, di mare. Zu dem Meer gehörig.

Mariolo, giocator falſo. Spitzbub.

Mariolo, ein Dieb.

mariolare, ſtehlen.

Mariolaria. Diebſtahl.

Maritagio, ſpouſalitio. Eheliche Verſprechung/ Ehe.

maritare, verheuraten/ außſtewren.

maritarſi, pigliar marito, ſich verheuraten/ einen nehmen.

Maritata. Die Braut oder Verlobte.

Maritato, ammogliato, verheuratet/der ein Weib hat.
maritata donna, che ha preso marito, verheurate Fraw.
non maritata, vnverheurate.
maritimo, vicino almare, nahend am Meer gelegen.
Marito. Ehemann.
andar à Marito, sich verheuraten.
da marito, & maritarsi. Zeitig zu verheuraten/ Mannbar.
mariuolare, tagliar borse, rubbare. Beutel abschneiden/ stehlen.
Mariuolo, taglia borse. Beutelabschneider/ Dieb.
marino, pietra durissima. Marmelstein.
marmo bianco. Weisser Marmel.
marmoreo, di marmo. Marmelsteinern/ von Marmelstein.
coperto di Marmo, mit Marmelstein vberzogen.
simile al marmo, mit Marmelstein.
fabrica di marmo. Gebäw von Marmelstein.
Marmorato, bertuccia, animal, ein Aff/ Meerkatz.
maroelle, morroide, morice, creste, infermita. Bluⁿflus/ Blutgang.
martha, vanghetto, stromento rusticano. Rothawen.
martha, stromento da mescolar la calcina coll' arena. Schauffel/ darmit man den Kalck vnd Sand vntereinander rühret.
marra, vomero nell' aratro, Pflugscheren.
marrobio, herba. Marobel/ Lungenkraut.
Marrobio bastardo, herba, Schwartze Andorn.
Marte, dio della guerra & battaglia, der Abgott Mars.
martedi, giorno della settimana, Dienstag/ Affermontag.
martellare, battere col martello, mit Hämmern schlagen.
martelino, martelletto, martello piccolo. Kleines Hämmerlein.
martello stromento sarile. Ein Hammer.
da martello, martellare, appassionare alcuno, einen vbel zerschlagen.
martiale, pertinente à Marte, martialisch/ kriegerisch
martire, martirio, afflittione. Marter/ Pein/ Qual.
Martire, ein Märterer.
martora, martorella, ein Marderthier.
martorello. Zobel.
martorizare, tormentare, martern/ peinigen/ foltern/ quälē.
martorio, martirio, tormento. Peinigung/ Marterung/ Folterung.
Maruzza Leggi, Lumaca.
Marzapane, torta da marzapane. Marcepan/ Zuckerbrodt.
marzo, vno de' dodici mesi dell' anno, der Mertzmonat.
Mascalzone, poltronzone. Leckersbub/ Bößwicht.
mascara, faccia contrafatta, Larve/ falsch/ oder Mumm. Angesicht.
mascararsi, immascararsi, travestirsi, sich vermummen/ verstelē.
mascarato, immascarato, transtito, vermummt/ verstellt.
mascella, doue stanne i denti, die Kifen/ oder Zahnbacken.

Maschio

Maschio, Mänlein/mannsbild.
maschiale, di maschio, männlich.
Masnada, ein Rotte/ oder hauff Mörder vnd Strassenrauber
Masnadiere, ein Strassenrauber item, ein Soldat/ Kriegsknecht/ oder Wandersmann
marrare, verwelcken/ verfaulen
massa, possone, ein Teyg.
gramolar la massa ouer pasta, Teyg kneten.
massa, mucchio, catasta, montone, Hauffen/ Heer.
massa di legne, montone di legne hauffen Holtz/ ein stoß Holtz.
massa di oro. Ein Klump/ oder stück Golds.
Massara, Fantesca, Serua. Dienstmagd/ Dienerin.
Massaro, Gastaldo. Diener.
messaritia di casa, Haußraht/ Haußgeräht.
massarie, arnesi da cocina, allerley Küchengeräht.
massaritie, instromenti da villa, allerley Bawrenwerckzeug.
Massiccio, intiero. Gantz ancinander m ss ff/ das nit hol ist.
massimamente, specialmente, sonderlich fürnemlich.
masselo, tinacciuolo, ein Kübel/ Küpffen/ Zuber.
mastelletta, Badwanne/ Bad/ Badstube.
masticare tra denti Käwen/ zermalmen zwischen den Zänen.
masticare beue, rimasticare Wol käwen.
masticato. Gekäwet.
mastice, Gummi/ Mastix.
mastino. Schäfferhund/ Rüde
Maro. Vedi, Maestro.
Mastro di camera del Principe, Cammermeister.
Mastro di casa gran domo. Hoffmeister.
mastro di musica. Capellmeister.
Mastro di campo. Feldmarschalck
matarazzo, stramazzo, letto di lana. Ein Mattratzen oder Bett von Wollen.
Mattarazzaro che fa i matarazzi. Polstermacher.
materia Matery/ allerley Zeug/ darauß man etwas macht.
materia di vn trattato, Inhalt/ oder Begriff eines Dings.
materno, di madre, mütterlich.
Mathematico, Astrologo, der deß Himmels Lauff versteht.
matre & matrice della donna, doue si ricepe. Beermutter. (termatregna, matrignale, stieffmut-
matricola doue si scriuono studenti, Studentenregister.
matre silua, sorte d' herba. Geißblat/ Speckgilgen.
matrimoniale, pertinete à matrimonio, ehelich/ was zur Ehe gehört. (Heuratsgeding.
conuentioni, patti matrimoniali.
matrimonio. Heuraht/ Ehe.
Matrona, donna. Haußmutter/ Matron.
Mattacini, salti fatti à tempo, bartura di suono Gauckler/ die den Todtendantz/ oder dergleichen spielen.
mattare, far i mattacini, den Todtendantz dantzen/ oder andere närrische Possen machen.
mattamente, pazzamente. Närrisch/ thorecht.
matezza, materia, pazzia. Narrheit/ Thorheit.
mattina, la mattina, frühe/ der Morgen/ oder vormittag.
di mattina, morgens frühe.

Matto, pazzo, stolto, fuor di se. Ein Narr/Thor.

Mattonaio, che fa & cuoce mattoni. Ziegler.

matton crudo, roher vngebrandter Ziegel.

Mattone, terra cotta per murare, Gebackenstein/Ziegelstein.

luogo da far mattoni. Ziegelhütten.

fatto di mattoni, von Ziegeln gemacht.

mattonare le strade Gassen pflastern.

Mattoncello, picciolo mattone. kleiner Ziegelstein.

mattutino, tempo vicino al giorno, früh morgends.

mattinare, deß morgens früh auff seyn.

maturarsi, diuenir maturo. Zeitig werden.

maturità, maturezza. Zeitigung/Reiffung.

non maturo. Vnzeitig/nicht zeitig.

mazza, mazzoca. Prügel/Bengel/Kolben.

menare alla mazza ingannare, einen an seinem Strick/oder am Narrenseyl herumb führen/betriegen.

mazza d'huomo d'arme. Streit/oder Faustthamer/Pusican.

mazza sorda herba. Taubkraut.

mazzo maglio di legno. Höltzerner Hammer/oder Schlegel.

mazzo di fiori, Stengel/Blumenstrauß.

mazzo di carte da giuocare. Der Bub im Kartenspiel. Item, ein Kartenbündlein/Kartenbüchlein.

Mazzone, sorte di pesce. Ein Gattung Meerfisch.

Mazzuola, maccocca, mazzocola, mazza picciola. Hämmerlein/Schlegelein.

me, mi, ich/mir/mich.

Mecanico, de arte vile. Handwercksmann.

meccare, mein lieber Herr.

mecco, con me, mit mir.

medaglia, ritratto intagliato, scolpito in metallo, ò in pietra. Alte Heydnische Pfenning/gar alte Müntz/oder gestochen Bildwerck.

medesimamente, similmente, parimente. Gleiches fals/ebenmässig.

in vn medesimo tempo, eben auff eine Zeit.

mediante, vermittelst.

medicabile, medicheuole. Heylsam.

Medicamento. Artzney.

Medicamento, ó medicina che fa adormentar. Artzney die einen schlaffend macht.

medicamento, ò medicina, che stoppa. Artzney die stopfft.

Medicamento per farsi amare. Artzney daß man einen muß lieb gewinnen/Liebtranck.

medicamento da purgar. Purgier Artzney/Purgiertranck.

Botteccaio, che vende medicamenti. Apothecker.

medicamento, & rimedio per mollificare. Artzney/so da lindert.

medicare, Heylen/artzneyen.

Medicina, Artzney.

medicina in beuanda. Artzneytrünckle in.

medicinale, Artzneyisch.

Medico, chi medica, ein Artzt.

Medico

Medico da cauar pietre. Steinschneider.
mediocre. Ziemlich/ mittelmässig.
mediocremente, con mediocrità, mittelmässiglich.
mediocrità, ne troppo, ne poco. Mittelmässigkeit.
Medolla. Leggi, midolla.
miglio, sorte di bianda. Hirsen.
miglio, magliore. Besser.
Mela, pomo, frutto noto. Apffel.
Mela grana, pomo granato. Granatäpffel.
melagrano, albero. Granatäpffelbaum.
melarancia, aranice, naranci, frutto. Pomerantzen.
melarancio albero. Pomerantzenbaum.
melantio, herba, Ein Art von Kräutern.
melato, Honigsüß / mit Honig zubereitet.
male, liquor dolcissimo. Honig.
melensagine, dapocagine. Faulheit.
melenso, sciocco. Faul / läppisch.
meliloto, herba. Steinklee.
Melissa. Leggi, Cedrocella, herba.
melonaggie, grossezza di ceruello. Grobheit/ Vnverständigkeit.
melo, pomato, albero noto. Apffelbaum.
mele pere. Aepffelbirn.
mele rosciole. Rötlingäpffel.
mele gonfie, senza sapore. Holtzäpffel/ Pottappels Belg.
melocotogno, pomo cotogno. ein Kütten/ oder Quitten.
Melo granato. Leggi, Granato.
Melodia, canto dolce, soaue, Melodey/ Gesang.
Melone, Poponne, frutto noto, ein Melon/ Pfeven.
melone d'acqua, cocomero anguria. Cucumer/ oder Kümmerling.
melrusio, pesce. Bolch/ Fisch.
melza, parte del corpo, die Miltz.
chi hà mal di melza, Den die Miltz sticht / miltzsüchtig.
membrarsi, sich erinnern / ingedenck werden.
membranza. Erinnerung/ Gedächtnuß.
membro, ogni parte del corpo, ein Glied am Leib / welches es auch ist.
à membro, à membro, von Glied zu Glied/ gliedweiß.
membro virile. Das mannlich Glied.
capocchia del membro virile, der Kolb am mannlichen Glied.
membruto, der groß vnd starck von Gliedern ist.
memorabilmente. Denckwürdiglich.
memorabile, moreuole, memorando, degno di memoria. Denckwürdig.
memoria, mente. Gedächtnuß.
memoria, ricordanza, rimembranza. Eingedenckung / Erinnerung.
memoriale, che si suol dar al Prencipe ouer à qualche fattore, Gedenckzettel/ Memorial.
mettere in memoria, ridurre in memoria, in Gedächtnuß bringen/

gen/erinnern/zu gemüht führen,
Menacordo, instromẽto musico. Clauicordium, Seitenspiel,
menare, condurre, guidare. Führen/ begleiten,
menare da loco à loco, von einem Ort in das ander führen
menar dentro. hinein führen.
menar fuori, herauß führen,
menar intorno. Herumb führen.
menar moglie, ein Weib nehmẽ.
menar la danza. Den Reyen führen/vordantzen.
menar via, hinweg führen.
menar vn per il naso, Einen bey der Nasen ziehen/ mit Worten betriegen.
menato, condotto, guidato. Geführt/ begleitet.
mendo, fallo. Fehl/Irrthumb.
mendace, bugiardo. Ein Lügner.
mendicare, domandare limosina, betteln / vmb Gottes willen bitten.
Mendicante. Bettler.
mendicita, Armut/das liebe betteln,
Mendico. Bettler.
menostra, Brey/ allerley Gemüß/ so man zu erst auffsetzt.
menestra con pepe. Gepfeffert Muhß.
menestrare, die Suppen anrichten.
cucchiara grande da menestrare. Kochlöffel.
menola, pesce. Ein Arth von Fischen.
meno, weniger. Vedi manco.
al meno, auffs wenigst/ zum geringsten.
non di meno, nichts desto weniger.
Menomamento, diminutione, abziehung/minderung.
menomare, sminuire, scemare, ringern/ abziehen.
menomo, scemo, geringert/dünn/ subtil.
mensa, tauola, ein Tisch.
mensa in varii modi esplicata, leggi tauola.
mensola, val modione per sostenere vn traue, ein Kragstein.
menta, herba odorifera. Müntz/ Kraut.
menta saluatica. Roßmüntz.
mente intelletto. Verstandt/ Gemüht,
à mente, außwendig.
raccontare à mente. Außwendig erzehlen.
mente cartagine, val pazzia. Narrheit/ Thorheit.
menteccato, val insensato. Narr/ doll/thöricht/ohne verstandt.
mẽteccato, smemorato, vergessẽ.
mentione, meldung.
mentire, dir bugia. Liegen/der Warheit schonen.
Mentitore, bugiardo. Lügner.
mento, barbozzo, barbatozzolo. das Kinn.
mentouare, nominare, nennen.
mentreche, insinche, vnterdessen/dieweil.
menzogna, mentita, bugia. Ein Lügen/ Gedicht.
Mercatante, mercate, ein Kauffmann.
renouestir il denaro in nuoua mercantia. Das Geldt an newe Wahren legen.
marcantile, mercantesco. Kauffmännisch.

Mer-

Mercantia, marcantia, Kauffmannswahr.
mercante di canalli. Roßtäuscher/ Roßkamm.
Mercante, che vende in grosso. Kauffmann der ins groß verkauft/vnd nit mit Ell außmist.
Mercante, che vendè à minuto mercantuzzo. Ein Krämer/ Pfennwärtskrämer.
mercantare, mercare, negotiare. Kauffen vnd verkauffen/handeln.
mercato, fiera Meß Jahrmarck.
mercato, a buon mercato. Wolfeil.
bon mercato, abondanza di viuere. Guter Marck/ wolfeile Zeit.
mercato caro, caro prezzo. Tewre Zeit.
merce. Vedi, mercantia.
merce, Gnad.
mercede, salario Lohn/Soldt.
senza mercede. Vmbsonst/ohne Belohnung/vergebens.
mercenario, chi lauora per salario è mercede, der vmb den Lohn arbeitet/ miedling.
Merciaro, che va vendendo le merciare per la città, der die Wahren herumb feyl trägt/ ein Gängeler.
Merco. Vedi, Marchio, marchiare.
mercato, marchiato Gezeichnet mit Brandmahln.
Mercordi, di della settimana. mittwochen / ein Tag in der Woch.
mercurio, di tenuto da gli antichi, der Abgott Mercurius
marcorella herba. Bengelikraut/ Schreißkraut.
Merda, sterco. Dreck / Koht/ Vnflat.
merda di cauallo. Roßmist.
merda di topi ò sorci, mäußedreck.
merenda, è il mangiare tra il desinare & la cena Vesperbrodt.
merendare. Das Vesperbrodt essen.
Meretrice, voce Latina. Leggi Puttana.
mergere, sumergere, affondare, eindauchen/ vndertrucken/ersäuffen.
mergo, smergo, uccello ein Täucherle/ Täucher.
Merida città in Spagna, Stadt Emerida Augusta.
Meridiano, da mezo di, mittägig/ oder mittägig.
Merigio, meriggia, sommerlich/ Item, mittag
meritamẽte, con ragione, billich/ mit gutem Recht/ oder Fug.
melitare qualche cosa, etwas verschulden/verdienen/im guten vnd im böſen
meritare le forche. Den Strang oder den Galgen verdient haben. (seyn.
meritar l' lode. Lobens werth
Merito, piacere. Verdienst/ Dienst/ Gefallen.
Merlo, vccello, ein Amsel.
Merlo, pesce. Ein Arth meerfisch.
merli delle vesti. Leisten / Bremen an Kleydern.
Merluzzo, sorte di pesce. Ein Arth Fisch / Bolch / Stockfisch.
mesa, vittouaglia di vandanti, Speis: so man auß den Weg mitnimbt

Meſale, mantile, touaglia. Ein Tiſchtuch.
meſcere, miſchen.
meſchiare, meſcolare, mettere inſieme, durcheinander miſchen/vermiſchen.
Meſchinello, poueretto, ein armer Teuffel.
meſchino, ſuenturato, miſerabile. Arm/vnglückſelig/elendig.
meſchino, meſcolato di piu coſe, vermiſchet.
Meſchite, der Heyden oder Türcken Kirchen.
Meſchirobba, meſcitora, vaſo di dar l'acqua alle mani Handbecken/ Gieſſfaß
Meſcola, cucchiara Löffel.
Meſcola da far impiaſtri. Ein Spate.
Meſcola da muratori. Ein Kellen.
meſcolanza, miſtione, miſtura, Vermiſchung.
meſcolamento de diuerſe coſe, Vermiſchung von mancherley Dingen.
meſcolare, rimeſcolare, mettere inſieme, vermiſchen.
meſcolare l'acqua col vino wein mit Waſſer miſchen.
meſcolarſi intrametterſi, ſich in eine Sach mengen.
meſcholato, interpoſto, eingemenget/ eingeſaltzen/ eingeflicket.
meſcholato, adacquato, mit waſſer gemiſcht.
Meſe, che dodici fanno vn'anno, ein Monat.
d'vn meſe, von eim Monat.
di ſoi meſi, eines halben Jahrs/ oder von ſechs Monaten.
che coſa ſi fa per ogni meſe, was man Monatlich zu thun pfleget.
meſcolare tauoletta, da portare il mangiare in tauola, ein Anrichtbrett.
Meſſo è meſſaggio, che porta lettere, ein Bott.
Meſſere, mio Signore, mein Herr.
Meſſer ſi, ja Herr.
Meſſa, die Meß.
meſſo, poſto, ſituato. Gelegen/ geſetzt.
Meſtiero, meſtiere, arte. Handwerck/Kunſt.
meſtiero, biſogno. Noth/ von nöhten.
Meſtitia, maniconia. Trawrigkeit/Melancholey.
meſto affitto, dolente. Betrübt/ bekümmert/ trawrig/ melancoliſch.
Meſtruo Vedi Marcheſe.
Meta monte di fieno. Schober Hews.
Meta termine ò ſegno, che ſi pone à corridori, Ziel/ Zweck.
metà, metade. Mittel/ die Helfft/ Halbſcheyd.
Metallo Ertz/ Metall.
Metallo fino, da campane, artellaria Glockenſpeiß.
Metallo pretioſo, Köſtlich gut Ertz.
di metallo, von Ertz/ Ertzin.
cauatori di metalli. Ertzgraber/ Bergknab.
Metitore. Meder/ Schnitter.
Metrum, verſo. Verß/ Poeterey.
Metra, mitra da veſcouo. Biſchoffshut.
mettere, porre, ponere, legen/ ſetzen/ſtellen.
mettere auanti gli occhi, fürwerffen/ verweiſen.

Mettere ad alcuno vn ſopranome. Einem einen Namē auffbringen.
mettere all' incanto. Auff die Gand legen / öffentlich feil bieten.
metter all' intrata, alla riceuuta, al riceuere. Für empfangen auffſchreiben.
mettere all' ordine. Bereiten/in Ordnung ſtellen.
mettere alla ventura, wagen.
mettere à vendere. Feil bieten/zu verkauffen geben.
metter da banda, da canto, auff ein ſeit legen.
mettere dentro. Hineyn thun/ hineyn legen.
mettere diligenza. Fleiß ankehren.
mettere il chiauiſtello all' vſcio. Den Riegel fürs Thor ſchieben.
mettere il freno. Auffzäumen.
mette fuori. Auſſlaſſen.
mettere inanti. Fürwerffen/fürrücken.
mettere fuoco à vna caſa. Fewer in ein Hauß legen.
mettere vna pulce nell' orecchia à vna, einem ein Floch ins Ohr ſetzen / das iſt/ zweyffeln machen.
mettere in ordinanza. In Ordnung bringen/ſtellen.
mettere in rotta, in fuga, zertrennen/ in die Flucht ſchlagen.
mettere tempo, tardare, prolongare, verziehen/verlängern.
metterſi in via, ſich auff den Weg begeben.
metterſi in ſpalla la cappa. Den Mantel vmbhencken.
metterſi con furia in qualche luogo, mit Gewalt auff ein Ding fallen.
metterſi in fugga, metterſi à fuggire, ſich in die Flucht begeben.
metterſi in fantaſia. In ſeine Gedancken faſſen/ in Sinn nehmen/jhm einbilden.
metterſi à ordine, ſich fertig machen/in Ordnung ſtellen.
Meuſe, fiume, der Fluß Maſe genannt.
mezano, mediocre, fra grande è piccolo. Ziemlich/mittelmäſſig.
mezano chi s' intramette tra l' vno, è l' altro, der ſich zwiſchen zween legt/ Vnderhändler/ Mittler.
eſſer mezano, mezo. Vnterhändler ſeyn.
mezo, metà, das Mittel.
mezo, der Mitler. Item, halb.
nanti mezo di, vor Mittags.
meza notte, Mitternacht.
mezo maturo, halb zeitig.
mezo, centro di qual ſi voglia coſa, che habbia corpo, das mittelſte eines jeden Dings.
mezo delle vantaglie del naſo. Band der Naßlöcher.
mi, Ich/mir.
micaio, miga. Keines wegs.
micidiale. Todtſchläger/Mörder.
micidio, homicidio, vccisione. Todtſchlag/oder mordt.
micolino, ein klein wenig.
midolla che ſtà nell' oſſo. Das Marck in Beinen.
midolla dell' albero, der Kern im Baum.
midolla del pane, das Weich im Brodt.

Midolla della ſpina. Das Marck im Rückgrad.
miele, liquore dolciſſimo, honig.
fauo di miele. Bienhäußlein/ Bienroſen.
di miele, vom Honig.
far miele, Honig machen.
mietere, tagliar le biade. Korn abſchneiden/ erndten.
tempo di mietere, die Erndte.
Metitore, ein Schnitter/ Mäher.
miga & mica, ein Broſam.
miga, val niente, nichts.
miglio, ſpatio di mille paſſi, tauſent Schritt/ ein Meilwegs.
miglioramento, accreſcimento. Beſſerung/ Wachſung/ Zunehmung.
migliorare, accreſcere. Mehren/ zunehmen.
migliorare vna coſa, ein ding verbeſſern/ beſſer machen.
migliore, beſſer.
aliquanto migliore. Etwas beſſer.
diuenir migliore, ſich beſſern/ beſſer werden.
mignata, ſanguiſuga. Ein Egel/ ein Blutſauffer.
migrare voce Latina, andare ad habitare altroue. Auß ſeiner wohnung ziehen/ verändern/ außziehen/ verhäuſen.
Milano città. Die Statt Meyländt
Milaneſe. Meyländer.
militare, far l' arte della guerra, dem Krieg nachziehen.
militia, arte della guerra, kriegskunſt/ der Krieg.
millantare, val vantarſi, ſich rühmen/ berühmen.
Mille, numero. Tauſent.
mille volte, Tauſentmal.
à mille à mille, je tauſent/ von tauſent/ zu tauſent.
millefoglio ſorte d' herba. Garb/ Tauſenblat
milleſimo, der Tauſent.
milza, der Miltz
Mimo, ein Gauckler.
mina ſotterra. Ein vntergraben Loch/ oder Höle/ ein Veſtung/ oder Bockwerck mit Pulver zu ſprengen
contra mina. Entgegengrabung.
far delle mine, vntergraben.
minacciamento. Träwung.
minacciando, minaccieuolmente, con minaccie, mit Träwworten.
minacciante, chi minaccia. Träwer/ ſchrecker.
minacciare, träwen/ ſchrecken.
minaccie, Trawwort.
minchioue, Ein nichtswertiger Menſch.
minera, Ertzgraben.
minera d' argento, Silbergruben.
minera d' oro Goldtgruben.
minera di ſaſſi. Steinbruch.
mineſtra. Spenſe.
minera di minio. Mänig Grube.
Miniatore, Bergknapp.
minimo, piccioliſſimo, das kleineſt.
di Minio, von Minien/ Bergzinober.
Minio. Minien/ Zinober.
Miniſterio. Kirchendienſt/ Predigampt.
miniſtrare, ſeruire, dienen/ auffwarten
miniſtro. Diener/ Knecht.
minore, picciolo. Kleiner/ geringer.

Minore di età Junger.
minoretto, aliquanto minore, etwas kleiner.
minutire, sminuire. Geringern/ kleinern.
minutamente, in piccioli pezzi, klein zerstückelt/ stückweiß.
minuto, tritto sertile, zerstückelt/ klein/ dünn/ subtil.
minuzzare, far in pezzi. Zerstückeln.
minuzzaglia di pietra nuoua, ò ciuca non ancor messa in opra. Zerbrochner vnd zerknirschter Stein.
mio, mein.
mira della balestra, das Absehen auff einem Geschoß.
mirabile, marauiglioso, degno di ammiratione, wunderbarlich/ wunderlich/ seltzam.
mirabilmente, con marauiglia, wunderlich.
miracolo, cosa marauigliosa, ein Wunderwerck/ Miracul.
miracoloso, wunderlich/ verwunderlich.
Miraglio, Ammiraglio del mare. Der Oberst/ oder Admiral auff einem Seeschiff.
mirare, guardare, sehen/ fleissig absehen.
Mirasole herba, Creutzbaum.
Mirrha. Myrrhen/ ein Gumme.
de Mirra, von Myrrhen.
Mirro albero, Myrrhenbaum.
mis, val mento, weniger.
mischia & mischio. Streit/ Irrung.
Mischiamento. Leggi, meschiamento.
mischiare, mischen/ vermischen/ vermengen.
mischino, armselig/ elendig/ ar-

mer Tropff.
miscredenza, Vnglaub/ Mißtrawen.
miserabile, del quale si deue hauere pietà è misericordia, erbärmlich/ elendig/ jämmerlich.
miserabilmente, Erbärmlicher weiß.
Miseria, Elend/ Jammer.
misericordia cõmiseratione pietà, Erbarmung/ mitleyden.
hauer misericordia di alcuno, mitleyden mit einem haben.
misericordiosamente, con misericordia, barmhertziglich/ mitleydentlich.
misericordioso, compassioneuole, chi hà pietà d'altrui, mitleydig/ barmhertzig.
non misericordioso, vnbarmhertzig.
misero, infelice, sgratiato, fortunato, Elendig/ vnglückselig.
misero, auaro, Geitzig.
misfatto, malfatto. Vbelthat/ Missethat.
missleale, disleale, Vntrew/ Mißtrew.
Misterio, secreto circa le cose di Dio. Geheimnuß der Göttlichen Ding.
mistura di pui cose, vermischung vieler Ding.
misturato, gemischt/ vnter einander gemengt.
misura, regola, Maß/ Regul/ Richtschnur.
misura del corpo. Maß/ oder grösse deß Leibs.
misura di musica, der Tact in der Musica.
con misura, misuratamente, auff den Schlag/ oder Tact. Item, mäßiglich.

tener misura, dē Tact oder Maß halten.
oltra misura, vber die massen.
fatto commissura, auff gewisse Weiß vnd Maß gemacht.
senza misura, ohne maß.
misura d' vn boccale. Ein maß Tranck.
misura d' vn meza boccale, ein halbemaß/ oder seitlein.
misura d' vn piede. Ein Schuch lang.
misurare à peso, Außwegen.
misurato. Außgemessen/ außgewogen.
misuratore. Messer.
misuretta, picciola misura, ein kleine Maß/ Mäßlein.
mitigare, placare, stillen/ lindern/ versöhnen.
mitigatione, placamento, stillung/ linderung.
mitigato, gelindert/ gestillt.
mitra & mitria, ein Prælatenhaub/ Bischoffshut.
mo hora, adesso. Jetzt erst/ anstund.
mobile, che si muoue. Beweglich.
mobile, li beni mobili. Fahrende/ oder bewegliche Güter.
moccamento, Butzung/ schnäutzung.
moccare, butzen/ schnäutzen.
moccare la candela, das Liecht butzen.
moccatorio, smoccolatoio da candela, butzer/ liechtbutzer.
mocci nel naso, sporcitia del naso, Rotz der Nasen.
moccignoso, Rotzig.
moccichino, Fazoletto di naso, Schnuptuch/ Fatzinätlein.
moccione, scioccone, minchione, Ein Bößwicht.
moccola è vna candella in parte arsa, halb verbrannte Kertzen.
modello, sceda, Ein Model/ abriß.
moderanza, temperanza, mässigung.
moderare, gouernare, moderirn/ mässigen.
moderarsi, sich mässigen/ jhme abbrechen.
moderamente, temperatamente, mässiglich.
Moderatione, Temperamento. mässigung/ linderung.
moderato, temperato, che tien misura in ogni cosa, mässig/ der maß kan halten.
persona moderatissima. ein mässiger gelinder Mensch.
Moderatore, gouernatore. Regierer/ Ordinirmeister.
Moderatrice, Leyterin/ Regiererin.
moderno, nuouo, nel tempo presente, New/ heutig/ das nicht von alten Zeiten her ist.
Modestia, Zucht vnnd Erbarkeit.
modestamente, con modestia. Züchtig vnd erbarlich.
modesto, temperato. Züchtig/ Erbar.
modico, Mittelmässig/ ziemlich.
modo, maniera. Weiß/ gestalt.
à modo suo, Auff seine Weiß.
di modo, Also.
à questo modo, Auff diese weiß.
di molti modi. Auff vielerley weiß.
à niun modo, auff keinerley weg vnd weiß.
fare à modo, Folgen.

modu-

Modulatione. Maß deß Gesangs.
moggio, sorte di misura antica. Zwey Viertheil / ohngefehr acht Maß.
mezo moggio di campo, ein viertheil.
moglie, mogliera. Eheweib/ Ehefraw.
moglie del fratello. Geschwey/ meines Bruders Weib.
della moglie. Von der Frawen/ Weiblich.
moine, adulationi, lusinghe, Schmeicheley.
mola di molina. Mühl/ mühlstein.
mola di sopra, der Läuffer/ oder oberste Mühlstein.
mola di sotto da macinare. Der vnderste Mühlstein.
molagnana, sorte di frutto. Ein Art von äpffeln.
molcire, vel mitigare, erweichen/ lindern/ stillen.
mole, macchina, ogni cosa grande, ein grosse Last.
molestare, dar noia, mühe machē/ beschwerlich/ oder vberdrüssig seyn.
molestia, Beschwerd/ Vberlast/ Verdruß.
molesto, noioso, fastidioso. Beschwerlich / vberlästig/ vberdrüssig.
molino d'acqua. Ein Wassermühl.
molino à vento. Windtmühl.
molino à mano, ouer à bracchio. Handmühl
molino da oglio. Oelmühl.
molinara. Müllerin.
molinaro, mugnaio. Müller.
mollare, bagnare. Naß/ feucht machen.
mollarsi, bagnarsi. Naß werden/ sich baden
mollare, val lasciare. Vnterlassen/ auffhören.
molle di fuoco. Fewerzangen.
molle nel toccare tenero, weich/ lindt/ zart.
aliquanto molle, etwas weich.
far molle, weich machen.
mollemente, delicatamente, weichlich/ zärtlecht.
moletta da cauare li peli, Ein Rupffzänglein.
mollica di pane. Brosam von dem Brodt.
mollire, mollificare, far molle. Weich machen/ erweichen.
mollo, bagnato Feucht/ naß.
mollificato. Weich gemacht/ erweicht.
molloſino, vnflätig/ vnrein/ vnsauber.
moloſſo, ein Dock/ grosser Ried/ oder Schäffershund.
molo, porto, ein Anfahrt/ schiffahrt.
molti, molte. Viel / fast alle.
moltissimi, sehr viel.
molte volte, offtmal.
moltiplicabile. Das zu mehren ist.
moltiplicare, aumentare, mehren/ groß machen.
moltiplicatione, aumentatione. Vermehrung.
moltiplicato, aumentato. Vermehrt.
moltitudine, frotta. Hauffen/ meng.
molto, viel.
molto, offt/ vielmal.

molto

Molto bene, ſehr gut.
molto crudelmẽte, ſehr vnbarmhertziglich.
molto piu preſto, viel geſchwinder.
molto tempo auanti Längſt zuvorn.
molto volentieri, ſehr gern/ von hertzen gern.
molto p. ó. viel mehr.
momento, poco di tempo, ein Augenblick.
momentaneo, Vnſtät/ wandelbar.
Monaca. Ein Nonn/ Kloſterfraw.
Monaca, città, die Statt München.
Monaco, ein Münch.
monacchia, cornacchia, vccello, Nebelkräh.
monaccherino, ein ſtumpff/ ohne Arm/ oder Handt.
Monarcha, Prencipe che ſola domina, ein Monarch/ der allein regiert/ vnd Herr iſt.
monarchia, gouerno d' vn Prencipe ſolo. Regierung/ Herrſchafft eines Herrn allein.
Monalterio, conuento de frati, Kloſter/ Convent.
monco, imperfetto, tronco. Geſtümmelt/ vnvollkommen.
mondano, del mondo, weltlich.
mondamente, nettamente, reiniglich/ ſäuberlich.
mondare, nettare, ſäubern/ reinigen.
mondezza, nettezza. Sauberkeit.
mondezza, ſeopaccie, Koht/ vnflath/ Außkehricht.
mondezzaro, luogo doue ſi butta la mondezza. Miſthauff.
Mondo, l' vniuerſo die Welt.
mondo, netto, puro. Sauber/ rein.
aliquãdo mondo, ein wenig ſauber.
Moneta, pecunia, Geld/ Müntz.
moneta d' oro. Güldene Müntze.
moneta falſa, falſche Müntz.
moneta da ſpendare à minuto, klein Geldt.
moneta roſa, roſata, togliata attorno, beſchnitten Geldt.
Fallator di moneta, Verfälſcher der Müntz.
ſtampar, batter moneta, müntzen/ Geldſchlagen.
monetiere, monetario, quel che batte la moneta. Müntzer.
mongere, cioè cauar il latte dalle poccie, melcken.
mongibello, monte famoſo per ſuo continuo ardere, Berg Æthna, ſo allzeit brennt.
Monile, ornamento che ſi porta al collo, halßbandt/ von Gold/ Silber/ vnd dergleichen.
Monimento, ſepoltura. Ein Grab.
Monna, madonna, ein Fraw.
monnoſimo, val morbidino. Leggi molloſino.
Monſignor, mein Herr.
Montagna, monte, ein Berg.
montagnetta, picciole montagna. Berglein.
montare, valere, coſtare Gelten/ werth ſeyn.
montare, ſalire. Hinauff ſteigen.
montar, ſalir contra acqua con barca, wider den Fluß/ oder Strom ſchiffen.
Montare grado piu alto. Ein Staffel

Staffel / oder Grad höher hinauff ſteigen.
Montata, Salita, carpita il montare. Das Auffſteigen/ auffſteigung.
montato, ſalito, Herauff geſtiegen.
monte montagna, ein Berg.
cima del Monte, das Höchſte/ oder die Spitze an einem Berg.
pie della montagna, ò del monte, das vnderſte an einem Berg.
di monte, vom Berg.
Monticello, monte picciolo, Berglein.
monticello di terra, Bühel.
Montone, il maſchio delle pecore, ein Wider.
montone ſenza corna, geſtutzter Wider.
ſpalla di montone. Hämelnſchülter.
montone, ſegno celeſte, der Wider vnter den zwölff Himmliſche Zeichen.
di Montone, Schäffin.
montone di legno, ein Holtzhauffen.
montone di arena ouer di ſabbione. Sandhauffen.
montone di ſterco Miſthauffen.
montoſo, montuoſo, pieno di montagne. Bergig/ Gebürgig.
monumento, ſepoltura. Grab/ Begräbnüß.
moralmente. Erbarlich/ſittſamlich/züchtiglich.
mõtaglie che ſi pongono al naſo del cauallo per farlo ſtar' fermo, ein Kloppe/ oder Eyſen/ das man den Pferden an die naſen henckt/ ſie zu bezwingẽ.
moraro albero. Maulbeerbaum.
Mora, frutto del moraro, Maulbeer.
mora, frutto del roua. Brõbeer.
morbidezza, mollitia. Weiche/ Lindigkeit.
morbido, molle, weich/ lind.
morbili, infermità. Die Rindsblattern.
morbo, Kranckheit.
morbo contagioſo. Erbliche oder fangende Kranckheit.
mordacità, das beiſſen.
mordendo, beiſſend.
mordere, morſicare, beiſſen/ nagen.
Morditore, mordace, detrattore. Beiſſer/ Nachreder/ Verlämder.
morditura, morſicatura. Ein Biß.
morditura picciola. Ein kleiner Biß.
Morena, peſce, ein Pricke/ Meyfiſch
morendo, ſterbend.
morfea, infermità di pelle inferta, wann einem die Haut vnrein iſt.
morice, morroide, creſte, ſorte di infermità, Feigwartzen/ kranckheit.
morire, ſterben/ ſeinen Geiſt auffgeben/ das Leben enden.
morir inſieme, mit einander ſterben.
morire auanti tempo, vor der rechten Zeit ſterben.
morire in guerra, im Krieg vmbkommen.
mormora, ſorte di peſce, ein Arß (von Fiſchen.
mormoramanto, das murmeln/ rauſchen/ziſchen.
mormorare, murmeln/ rauſchen/ widerſprechen.

Mormo-

Mormoratore. Rauscher/Brüller/Auffrührer.
mormorio. Geräusch/ gebrummel/murmel.
moro di Barbaria. Ein Mohr/schwartzer.
morroide. Leggi, morice.
morsicare, mordere, beissen.
morsicato, morso, morduto, ein Biß.
morsicato da cane rabbioso, von einem wütenden Hundt gebissen.
morsicatura, morso, morditura, das beissen/nagen.
morso del cauallo. Roßgebiß/mundstück.
mortadella, val salcizone. Ein Bratwurst.
mortaio, mortaro. Ein Mörsel.
mortale, sterblich.
mortalità, sterblichkeit.
mortalità di genti, occisione, ein Niderlag.
mortalmẽte, in pericolo di morte, tödtlich.
morte, vltimo fine & priuation di vita, der Todt.
morte & priuation di qualche membro, de qualche albero, schwindung eines Glieds/eines dürren Baums.
mortella, mortello, mirto albero, Welsch Heydelbeerbaum.
mortifero, mortale, tödtlich/sterblich.
morto, corpo morto, todter leib.
morto, gestorben.
morto da per se, di sua morte, natürlichs Todts gestorben.
morto di paura, vor Forcht gestorben.
mezo morto, halb todt.
mortoio, essequie. Begräbnuß/Leich.
mesca; animaletto noto. Ein Mück.
mosca canina. Hundsmücken.
cacciare le mosche, der Mücken wehren.
di mosche, von Mücken.
moscatello. Muscatellerwein.
moscata noce, Muscatnuß.
moschio & muschio. Zibeth/Biesem.
moschardino, pesce. Ein Art von Fischen.
moschio, talmente interito c' ha perdutto le forze, weich/schlotterich/das von Alter die krafft verlohren hat.
moschione, animaletto, che volentieri va al vino. Mücklein/Schnack.
moscoli, circa i quali si muouono l' ossa, das Hole in den Hüfftbeinen.
moscolo, parte carnosa della mano, die Mauß in der Handt.
moscolo, ein Topff.
mossa, luogo, donde si parte per correre il palio. Schrancken/darauß man läufft.
mosso, bewegt/gereitzt.
mosso à pietà. Zur Barmhertzigkeit bewegt.
mostaccio, viso, vaccia. Gesicht/Angesicht.
mostaccione, guanciata, pugno su le mascelle. Ein Maulschell.
mostaccione, der Knebelbart.
mostarda, Senff.
mosto, vino nuouo, Newer Wein/Most.
mosto ch' esce dall' vue tine, prima che si cominci à pestare. Vor-

re. Vorschuß oder Tröpffwein.
mostro, proua di qualche mercantia. Ein Muster oder probierstück eins eines Dings.
Mostoso, mostig/ süß.
mostra di soldati, der Kriegsleut Musterung.
Luogo doue si fa la mostra. Musterplatz.
Far la mostra di soldati, far la resegna. Soldaten mustern.
mostrare. Weisen/ zeigen/ sehen lassen.
mostrare d' esser huomo. Sich einen tapffern Mann erzeigen.
mostrarsi ricordeuole d' alcuno. Beweisen daß man eines ingedenck ist.
mostrarsi piaceuole. sich freundlich erzeigen.
mostro, cosa che auuiene fuori ò contra natura. Ein Mißgeburt/ Wunderzeichen.
mostruoso. Wunderlich/ wunderbahr/ seltzam.
mostruosamente. Wunderbarlich/ vnnatürlichen.
moto, mouimento. Bewegung.
motore. Beweger.
matteggieuole. Schertzend.
motteggiando, scherzo. Schertzend/ spottweiß.
motteggiare, cianciare, burlare. schertzen/ spotten.
motto piaceuole. Kurtzweilige Rede.
Far motto ad alcuno. Einen besuchen/ anreden.
senza far motto. Ohne ein Wort zusagen.
mozzare, troncare. Hinweg hawen/ schneiden.
mozzo, troncato. Zerstümmelt/ hinweg gehawen.
cauallo mozzo. Ein Pferd/ dessen Ohren vnd Schwantz abgehawen seynd.
mozzatura, tagliatura. Abschneidung/ Abhawung.
mucchio, monticello. Ein hauffen/ Hügel/ Berglein.
mucciolo del naso, incrostato in esso. Butzen in der Nasen.
mucco, mucciolo, der Rotz.
muda, mula, di vccelli. Hüner vnd Vogelhauß.
muffa, come di pane, vino, & simili, der Schimmel.
muffarsi, diuenir muffo, schimmelicht werden.
muffito, rancido, schimlecht.
mugghiare, & muggire. Brüllen/ Brumlen.
mugghiare. Widerbrüllen.
mugghio, muggito. Das Brüllen.
mugnere, cauare il latte. Melcken.
vaso da mugnere il latte. Meltern/ Melckkübel.
mugnaio, & molinaro, ein Müller.
mula, animal noto. Mauleselein.
mulatiero, colui che conduce muli. Eselstreiber.
mulatieresco, cosa da mulattiere. Eseltreiberisch.
mulo, animal, qual nasce di caualla & asino. Ein Mauleselein.
Mumia, cosa di spetiaria. Mommi/ seynd die gebalsamte todte Cörper/ so man in den Apothecken verkaufft.
Muniaca. frutto. Amarellen.
Munitione da guerra. Vorrahtzum Kriege/ Kriegs Munition.

Munition, vettouaglia publica. Vorraht an Getraid / zu gemeinem Nutz.

Munitione, fortificamento. Befestigung.

muouere, rimouere. Bewegen.

muouere grandemente, sehr bewegen.

mouersi à compassione, sich zur Barmhertzigkeit / oder Mitleiden bewegen lassen

muouimento. Bewegung.

Muraglia della città. Statt mawren.

murare, maurē / mit einer Mawr besetzen.

Muratore, quel che mura. Mäurer.

muro ò parete fatto di canne & di gesso. Ein Wandt mit Hurten geflochten / vnnd mit Leymen beklåbt.

muro di pietra. Mauren auß steinen gemacht.

muro vecchio, mezzo rouinato. Alte / halb eingefallene Mauren.

muro commune tra due case, ein Schiedwand / so bey den Häusern gemein.

muro ò parete che diuide la casa in piu stanze. Zwischen / oder Mittelwand.

muro, muraglia. Ein Mawer.

musco, mucco, lanugine d'albero. Mohs an dem Bäumen.

di musco. Mohsig.

Musico compositor, ein Componist / ein Musicus.

pausa della musica, stillhaltung / oder Pausa in der Music.

mesure, batture nelle musica. der Tact in der Music / oder im Gesang.

mustaccio, mustacci, ein Knebelbart.

mustella, donella animelletto. Wiesel / Thierlein.

mutabile, inconstante. Vnbeständig / Wanckelbahr.

mutabilità, incostanza. Vnbeständigkeit.

mutande, quali si mettono alle parti vergognose. Vnderkleyd / Vnderhosen.

mutande di seta, seidene Vnderhosen.

mutamento, & mutatione. Veränderung.

mutare, tramutare. Verändern / verstellen.

mutare proposito. Anders sinns werden.

mutatione. Veränderung.

mutatione di volontà. Veränderung deß Gemühts.

mutire, diuenir muto. Stumm werden.

mutolo, muto, priuo di loquella. Stumm.

## N.

NAbissare, val fare rumore con farcasso, ein groß Gethön machen / sich anstellen / ob were man doll vnd thoricht.

Nacara & guachara, stromento, col quale i fanciulli cantato il S. Martino. Schletterlein / Fleutpfeiffe.

Nacare, pesce. Art von Fischen.

nalda, foggia di veste. Ein Gattung Kleider.

Nanfa, acqua odorifera. Wolriechend Wasser.

Nano, nanino, ein Zwerch.

Nanti che, auanti che, ehe zuvor.

Nappe,

Nappe, fiocchi pendenti dalle corone, die Bändlein die an den Kräntzen hangen.
Nappo, nappa. Becher/ Schale/ Trinckgeschirr.
Naranzo, ein Pomerantz.
Narciſco, herba & fiore. Zeitloß-blum
Nardo herba. Spickanarden.
narici del naſo. Naſenlöcher.
narrare, dire, contare. Erzehlen/ erzeigen.
narrare per ordine, ordentlich herſagen/ erzehlen
narratione. Ordentliche Erzehlung.
Narratore, raconatore. Erzehler/ Anzeiger.
narratore di fauole. Mehrleinſager.
naſare, riechen.
naſcenza, male che naſce ſopra la perſona, Apoſtema. Ein Geſchwer.
naſcere, vſcir in luce. Gebohren werden.
naſcer d' appreſſo. Nahe herbey wachſen. (ſen.
naſcere in torno Herumb wach-
naſcimento, naſciuta, Geburt.
naſcimento. Das Herkommen/ der Vrſprung.
naſcondere, aſcondere qualche coſa ad altri. Verhalten/ verbergen.
naſconderſi in qualche luogo, ſich an einen Orth verbergen.
naſconderſi alquanto. Sich ein weil inhalten/ verbergen.
naſcondimento. Verbergung/ Vnderſchleiff.
naſcomente, di naſcaſto, coper tamente. Heimlich/ verborgener Weiß.
Naſcoſto, & naſcoſo, verborgen/ verſteckt.
ſtar naſcoſto, & eſſer naſcoſto. Verborgen ſeyn.
Naſo, die Naſen.
punta del naſo, der Naſenſpitz.
naſo fraccato, Vberſichtige Naſen.
Naſo Aquilino. Ein Habichs-Naſen.
Naſuto, chi ha gran naſo. Der ein groſſe Naſen hat.
naſſa, ſorte di naſo da peſcare, doue entrando il peſce, non puo vſcire. Ein Fiſchreuſſen.
Naſtro. Haarband/ Schnur.
Naſturzo, ſorte d' herba. Garten Kreß/ Kreſſig.
Nato di puttana. Hurnſohn.
Natale, giorno del naſcere d' alcuno. Geburtstag.
natare, ſchwimmen.
naticha, chiappe Arßbacke.
natio, natiuo. Angeboren.
natione, gente. Landt/ Volck.
nationi, huomini dell' iſteſſa natione. Volck eines Lands/ Landsleut.
nato di legitimo matrimonio, ein Ehelich Kind
natiuita, naſcimento. Geburt.
nato, naſciuto. Geboren.
natta, bianca nell' occhio. Das Weiß im Auge.
Natura, teſſo, tanto dell' huomo come della donna. Manns/ oder Weibs Scham.
Natura, la creatrice della coſe, die Natur.
Natura di alcuno Eines Natur/ Gelegenheit/ oder Zuſtandt.
naturale, natürlich.
naturalmente, per natura. Natürlicher Weiß.

Naue, Ein Schiff.
Naue carica di gran ò d' altra mercantia Schiff geladen mit Getreyd/ oder sonst.
naue che porta munition per l' armato. Proviantschiff.
Naue con lo spereno, ò rostro, geschnabelte Schiff.
Naue coperta, ein bedeckt schiff.
Naue scoperta, ein offen Schiff.
nauicella di giunchi, ch' oprano i giouanetti per imparar di natare. Ein Bintzen Büschlein/ damit die Kinder schwimmen lernen.
capitano della Naue. Oberst im Schiff.
che fabricale naui, schiffmacher.
fondo della naue, ouer letto, der Bauch im Schiff.
nolo di naue. Schifflohn/ Fahrgeldt.
padrone della naue. Schiffmañ/ Patron.
stoppare & saldar le commessure della naue. Die Fügen deß Schiffs stopffen.
Noue rotta, zerbrochen Schiff.
Naue di sei remi per banco. Ein Schiff mit sechs Rudern auff einer seiten.
cosa di naue. Was zum Schiff gehört.
gouernator di naue, Stewermann der das Schiff regiert.
Naufragio, Schiffbruch.
Naufrago, der Schiffbruch erlitten hat.
nauicella, naue picciola. Ein Schifflein.
nauicella di tessitore. Webersschifflein.
nauigabile. Schiffreich/ da schiff fahren können.
nauigare, nauicare, andar co naue, schiffen/ zu schiff fahren.
Nauigatione, ein Schifffahrt.
Nauiglio, ein klein Schifflein.
nauone, rapa, ein Rüben.
nausea, fastidio di viuande, eckel/ Grawen vor der Speiß.
Nautillo pesce, ein Fisch.
ne, Nein/ nicht/ noch.
ne mai. Noch nimmermehr.
Nebbia, nuuolo. Ein Nebel.
nebbia caligine. Dunckeler Nebel.
nebbioso, pieno di nebbia. Neblicht.
necessariamente, di necessità. Nöhtiglich/ nohtwendiglich/ von Nohtwegen.
necessario, vtile. Nöhtig/ nützlich.
necessario, destro, cacatoio, luogo da scaricare il ventro, heimlich Gemach
necessita, bisogno. Mangel/ Noht.
nefando, scelerato, da non dire. Vnsäglich/ schändlich/ das nicht zusagen ist.
negante, che nega. Verläugner/ der ein Ding läugnet.
negare di no. Läugnen/ verneinen
negare al tutto. Gantz vnd gar verläugnen.
negare con giuramento. Mit Eydschwur verläugnen.
negar con cenno, scontendo le testa, den Kopff schütteln/ anzuzeigen/ daß man etwas läugne.
negare l' opera sua ad alcuno, einem seinen Dienst abschlagen.

Negatio

Negatione, negamento. Verneinung/ Abschlagung/ Läugnung.
negatiuo, Das man läugnet.
Negatore, che nega. Läugner.
negatiuo. Läugnend / abschlagend.
negligente, trascurato, pigro. Nachlässig/ leidlich/ sorgloß.
negletto, sprezzato non tenuto in stima. Versaumt/ veracht/ verlassen.
negligentemente. Nachlässig/ liederlich.
negligenza. Nachlässigkeit/ Vnachtsamkeit.
negotiare, far facende. Handlen.
negotiatore, trafficatore. Händler/ Kauffmann.
negotio, facenda. Geschäfft/ Handel/ Gewerb.
negrare. Schwärtzen/ schwartz machen.
negretto. Schwartzlecht/ braun.
negrezza. Schwärtze.
Negro. Vide, Nero.
negromante. Schwartzkünstler.
Negromantia. Die schwartze Kunst.
ne in l'vn, ne in l'altro luogo. weder in einem/ noch anderm Orth.
nel, prepositione. In.
nell'ardor del Sole. In der grossen Hitz der Sonnen.
ne l'vno, ne l'altro. Weder einer noch der ander.
Nembo, pioggia lubita. Windbrauß/ oder Platzregen.
Nemicitia, inimicitia. Haß/ Feindschafft/ Widerwill.
nemicamente, inimicamente, da nemico. Feindseliglich/ feindseliger weiß.
Nemicheuole. Feindlich.
Nemico, inimico. Feind.
nemista. Feindtschafft / Haß/ Neid.
Nena, nutrice, Balia. Säugamme.
Neo. Vedi, Niego.
Neper, fiume. Der Fluß Borysthenes.
Nepeta, nepetella sorte d'herba. Calament.
Nepote, il figliuolo del mio figliuolo, ò figliuola. Enckel/ Kindskind.
Nerbo, neruo. Spannader/ Sennader/ Flachsader.
Nerbo picciolo. Spannäderlein.
nerbo di Bue. Ochsensennen.
nerbosità. Krafft/ stärcke.
nerboso, neruuto, neruoso. Aderechtig/ starck.
neretto, negretto, schwartzlecht.
nerezza, die schwärtze.
nerissimo. Vberauß schwartz.
nero, negro, schwartz.
più nero, schwärtzer.
alquanto nero. Etwas schwartz.
fatto nero, schwartz gemacht.
vestito di nero, schwartz gekleidet.
molto nero, sehr schwartz.
nero della faua. Das schwartz in der Bonen.
Neruo. Leggi Nerbo.
Nespolo, albero noto. Ein Mespelbaum.
Nespolo frutto, ein Mespel.
nessuno, nissuno, keiner nicht.
nessuno huomo, kein Mensch.
nessuno di loro, keiner auß ihnen.
nessuno fin' hora, keiner bißhicher.

Nettare, forbire, ſäubern/ reinigen/ abbutzen/ pallieren.
nettarſi il naſo,, ſmoccolarſi il naſo, ſich ſchneutzen.
nettare la boccа. das Maul wiſchen.
nettare il peſce, die Fiſch ſäubern.
nettare la ferita. Die Wunden ſäubern.
nettramente, ſäuberlich. (keit.
netezza, politezza, die Saubernetto, mondo, polito. Sauber/ rein/ palliert.
alquanto netto, etwas ſauber.
Neue. Schnee.
di Neue. Von Schnee.
neuigare fioccare, mettere la neue, ſchneyen.
Neuoſo, pieno di neue. Voll Schnee.
neutrale, che non tiene piu da vno, che dall' altro, unpartheyiſch.
nezza, nepote, Enckelein/ Kinds Töchterlein.
Nibbio, vccello da rapina. Ein Geyer/ Weyhe/ Hünerdieb.
nicchiare, ſchreyen.
Nicchio, val conchiglia. Schale/ Scherbe.
nicchio di lumaca. Ein Schneckenhäußlein.
nidiata di vccelli, Brütung/ oder Außbrütung der Vögel.
nido, Vogelneſt.
nidetto, nido picciolo. Kleines Neſt.
nidificare, far nido, Niſten/ Neſt machen.
niego, neo, tacca fatta della natura nel corpo. Ein angeborn Maß am Leib/ ein Muttermahl.
niente, nulla, niuna coſa, nichts/ kein Ding.
niente al tutto. Gar nichts.
niente fin' hora, Nichts/ bißhiehero.
Nientedimente, nondimento, Nichts deſtoweniger/ jedoch/ aber doch.
Nigella herba, Römiſch Coriander/ ſchwartzer Kümmel.
Nigromante, ſchwartzkünſtler.
Nigromantia, ſchwartzekunſt.
Nimicitia, nimilta, Feindſchafft.
Nimico. Leggi Nemico.
Nimilta. Leggi Nimicitia.
Nimpha. Ein junge Fraw/ halbe Göttin.
niſcotella herba, Calament, Abſchmutz der Räben.
nitrire, Wiehelen/ oder ſchreyen wie die Pferdt.
niquitoſo, pieno d' ira. Zornig/ voll Zorn.
Niſſuno, Niuno. Leggi Neſſuno.
No. Leggi, Non. (born.
Nobile, Gentile. Edel/ Wolge-
Nobili della città, die fürnembſte Geſchlechter der Statt.
Nobilitare, innobilire, far nobile. Adeln/ Edelmachen.
Nobilmente, Adelich.
Nobiltà, nobilità, der Adel.
nocchiero, marinaro. Schiffmann.
nocciuola, nocella, nocchia. Haſelnuß.
nocciuolo, nocella, albero che fa le nocciuole. Haſelſtauden.
nocciuolo, ein Kern.
noce, albero che fa le noci. Nußbaum.
noce, ein Nuß.
noce cõciata, eingemachte Nuß-
noce muſcata. Muſcatnuß.
noce della baleſtra, die Nuß am Armbruſt.

Nocel-

Nocella. Legge Noceiuola.
nocente, colpeuole. Schuldig/ rechtschuldig.
nocentemente, schuldiglich.
nocere. Leggi, nuocere, nuociuo.
Nocchiero. Schiffmann.
nodi delle dita Knebel/Knoch/ Gelenck an den Fingern.
nodi, membri, die Glieder/gliedmassen.
nodicoso, nodoso, di molti nodi. sehr knodicht/ voll Knoden.
nodetto, nodo picciolo, ein knoden/kleiner Knoden.
nodo, groppo. Ein Knoden/ Knopff.
nodo, groppo dell' ombilico, ò ombigliolo. Das mittelst im Nabel.
nodo del legno, ein Ast im holtz.
nodo, che tirato scorte & stringe & si mette al collo de gli animali. Schlingen/ damit man das Viehe führt.
Nodoso Leggi, Nodicoso.
nodrimento. Nahrung/speise.
nodrire, nutricare, alleuare, auffziehen/ernehren.
noi. Wir.
noi medesimi. Wir selbsten.
noia, fastidio. Vnwillen/ vnlust/ Verdruß.
noiare, dar noia. Vnwillig/oder vnlustig machen/ vexiren.
noioso, Beschwerlich/verdrießlich.
nolo, Hewr/Lohn/Miedgeldt.
nomare, nominare, mettere nome Nennen. Namen geben.
Nome del qualche cosa. Eines dings Nahmen. Item, gut oder böß Gerücht.
nome per nome, ein Nahm nach dem andern.
chimar aleun per nome. Einem bey seinem Nahmen ruffen.
nominaglia, Erzehlung der Namen.
nominare, nennen.
nominatamente, per suo nome Mit Nahmen benentlich.
nominato. Genennt/geruffen.
non glie va più in fastidio. Es grauft jhm nicht mehr.
non gli s' hebbe più fede. Er hat kein Glauben mehr.
non, Nein/mit nichten.
Non se ne tien piu conto, non se ne ricorda piu, man gedenckt sein nicht mehr.
non mi conosci? Hast du mich nicht gekandt?
non senza causa. Nicht ohn Vrsach.
non che, nicht das.
non so chi. Ich weiß nicht mehr.
non per nulla, nichts wenigers.
non per Dio, Bey Gott nicht.
non pure, auch nicht.
non mai, niemals nicht.
non ancora, noch nicht.
nona, hora canonica, die neundte Stundt.
Nondimeno, nientedimeno, nichts dest o weniger/ebenwol.
Nonna, aua, auola. Großmutter/ Anfraw.
Nonno, auo, auolo. Anherr/ Groß Vatter.
Nonno, terzo auo, auolo terzo. Vhranherr.
non val piu tanto, Es gilt nicht mehr soviel.
nouo, new.
Norma, regola. Regel/ Richtschnur.
nosco, con noi, mit vns.
nostro, di noi, vnser/ das vnser.

Nota, segno. Zeichen/ Mahl/ Maasen.
notamente. Fürnemlich.
notatione, notamẽto. Gemerck/ Auffsehung/ Verzeichnung.
notabile, che si deue notare, & segnare come cosa marauigliosa, mercklich / würdig zu mercken/ denckwürdig.
Notaro, notaro. Auffzeichner/ Offenbarschreiber/ Notarius.
notare, segnare, Auffzeichnen/ mercken.
notare, schwimmen.
Noto, der Südwind.
notorio. kundt/ offenbahr.
noto, bekandt.
notificare far noto, dare à conoscere, bekandt machen/ zuwissen thun.
farsi in nota, farsi scriuere, seinen Nahmen einschreiben lassen.
farsi noto, venir in cognitione, sich bekandt machen.
notitia, conoscenza. Kundtschafft / Wissenschafft / Gemerck.
Notte. Die Nacht.
notte chiare, lucẽte, helle Nacht/ & wann die Stern scheinen.
si fa notte, es wird Nacht.
mezza notte. Mitternacht.
notte oscura, stickfinstere Nacht.
di notte. Zu Nacht.
che dura tutta la notte. Das die gantze Nacht außwehret.
Nottola, Pipistrello, vipistrello, vccello che va di notte. Ein Fledermauß.
Notturno, della notte. Nächtlich.
Noua. Vedi Nuoua.
nouamente. Newlich.
nouanta, numero, neuntzig.
nouanta volte, neuntzig mahl.
à nouanta, à nouanta, je neuntzig/ von neuntzig zu neuntzig.
noue, numero, neun.
noue volte, neunmahl.
à noue, à noue, je neun/ von neun zu neun.
noue, nelle carte da giuocare, die neune in der Karten.
nouecento, neunhundert.
nouecento volte, neunhundert mahl.
Nouella fauoia. Ein Gedicht/ oder Fabel/ Mährlein.
Nouella, cio è cosa nuoua. Newe Zeitung.
nouellamente. Newlich/ jüngsthin.
nouellar, dir nouelle fauole. Gedicht erzehlen / Mährlein sagen.
nouello, new.
Nouembre, mese. Wintermonat/ Nouember.
Nouerca, madrigna. Stieffmutter.
nouissimo. der newlichste.
nouità, Newheit/ Ernewerung.
Nouitio, Ein Vnerfahrner / neuwer.
Nouizza. Leggi Sposa.
Nozze. Hochzeit.
conuito di nozze. Hochzeit Ladung.
Nube, nuuola, ein Wolcken.
Nubiloso. Leggi, Nuuoloso.
nuca, der Hauptwürbel.
nudare, scoprire, entdecken/ entblössen/ auffdecken.
nudezza, nudita, die Blösse/ entdeckung.
Nudità, Blösse/ Armut.
nudo, ignudo, bloß/ nackend.
mezo nudo, halb nackend.

Nudrire. Leggi. Nutrire.
Nudritore di polli. Kappenschopper,
nulla, niente, nichts/ keines.
da nulla, vergebens/ nichtig.
numerabile, che si può numerare. Zehlbar / das man zehlen mag.
numerare, annouerare, contare, zehlen/rechnen.
numeratamente. Zehlig/in grosser Zahl.
Numeratione. Zehlung / das zehlen/bezahlung.
Numerato, contato. Gezehlt/gerechnet/ bezahlt.
Numero, Zahl.
numerosamente, Vielfältiglich.
numeroso, di gran numero. Vielfältig/häuffig/in grosser Anzahl.
Nunciare, auisare. Anzeigen/zu wissen thun.
Nuntio, messaggio, chi porta nouue. Bott/ Bottschafft.
nuntio di guerra ò di pace, kriegs oder Friedsbott/ Heroldt.
Nuocimento offesa, danno, perdita. Verletzung/ Beschädigung/ Schade.
Nuocere, offendere. Verletzen/ schädlich seyn.
chi non Nuoce ad alcuno. Der niemands nicht schädlich ist.
Nuociuo, nocente, che nuoce, è dannegia. Schädlich / das Schaden thut.
Nuolo di naue. Schifferlohn/ Fürcherlohn.
pigliare à nuolo. Bedingen vmb Lohn etwas zu brauchen annehmen.
cauallo di Nolo. Ein Lehnroß/ Newrpferdt.
Nuora, la moglie di mio figliuolo. Schnur oder Sohnsweib
Nuotare nell' acqua. Schwimmen
Nuotare all' incontro. Entgegen schwimmen.
Nuotare fuora. Herauß schwimmen.
Nuotar oltre. Hinüber schwimmen.
Nuotar sott' acqua. Vnder dem Wasser schwimmen.
che nuota, das schwimt.
Nuotator. Schwimmer.
fastello, nauicella di giunchi ch' oprano i giouani per imparar di Nuotar. Büschel Schlottē/ oder Bintzen / darauff man lernet schwimmen.
Nuoua. Newe Zeitung / newe Bottschafft.
Nuoua, buona & cattiua. Gute vnd böse Zeitung.
Nuouamente, non è molto tempo. Newlich/vor wenig Jahren.
Nuouo, non piu vdito. New/vnerhört.
Nuouo, fresco, fatto di nouo. new/frisch.
far di nuouo, rinouare, von newē machen/ ernewern.
di nuouo, di capo. Auffs new/ wiederumb.
Nutricare, & nudrire. Ernehren/ auffziehen.
Nutrice, Nena, Balia. Seug-Amme.
Nutritiuo, Säugkind / der von einem aufferzogen ist. Item, das da speist / vnd ernehrt.
Nutritura, nodrimento. Nahrung/ Aufferziehung.
Nuuola, nuuolo. Nebel.

generato di Nuuola. Auß dem Nebel gemacht.
Nuuolare, quando fa Nuuolo. Wann es neblicht iſt.
Nuuoletta, nuuola picciola, kleiner Nebel.
Nuuolosita. Neblichkeit.
Nuvoloso, pieno di nuuole, voller Nebel.

## O.

O Verò. Aber.
O, Auuerbio. Holla/ Ey/ Ach.
Obbriggare, val obligare. Verpflichten/ verbinden.
Obbrobrio, parola ingiuriosa. Schmachwort/ Schand.
obediente, gehorsam/ gefällig.
obedientemente, con obedienza. gehorsamlich.
Obedienza. Gehorsamkeit.
obedire, vbedire. Gehorchen/ gehorsam seyn.
obietto, opposto, posto dinanti. fürgeworffen.
Oblianza, oblio scortamento. Vergessenheit/ Vergessung.
obliare, scordarsi, vergessen.
obligare, ligare, stringere. Verpflichten/ verhafften/ verbinden.
obligarsi alcuno con piaceri, sich vmb einen wol verdienen.
obligare tutti i suoi beni per pegno. All sein Gut verpfänden.
obligarsi à risponder per vn' altro. Für einen sich verbinden/ oder bürg werden.
obligarsi di comparire in giudicio. sich für Gericht zu stellen verpflichten.
Obligar per stipulatione. Entgegen verpflichten.
obligatione, obligo. Handschrifft Verbindung/ Verpflichtung.
Obligato. Verpflicht.
esser obligato, esser tenuto. Verbunden oder verpflichtet seyn.
obligato per prezzo. Von einem mit Geldt bedingt seyn.
Obligo, obligatione. Handschrifft/ Verpflichtung.
Hauer obligo. Leggi, esser Obligato.
oblio, scordamẽto, vergessenheit.
obliquo, trauerso, torto. vberzwerch.
Obliuione. Leggi, Oblianza.
Oca, vccello noto, ein Ganß.
Oca giouane, papero. Junges Gänßlein.
di oca, von Gänsen.
far il verso dell' oca. Schreyen wie ein Ganß.
Occatore, chi occa. Eger.
occare, rompere le zeppe di terra, & coprire i semi, arpegare. Egen.
occatura, arpegamento per rompere le zeppe di terra. Die Egung.
occasione. Gelegenheit/ Vrsach/ Anlaß.
picciola occasione. Kleine geringe Gelegenheit/ oder Vrsach.
cercare occasione. Gelegenheit vnd Anlaß suchen.
seruirsi dell' occasione, sich einer gelegenheit gebrauchen.
parmi di hauere occasione di dolermi di te, mich bedünckt/ ich hab Vrsach genug vber dich zu klagen.
Occhiado, pesce. Ein Neunaug/ Fisch.

Occaſo, il ponente. Nidergang der Sonnen.
Occhi di canne Leggi Ocene.
Occhiale. Brillen/Glaßaugen.
occhiata, peſce. Ein Art von Fiſchen.
occh'etto, picciolo occhio. Eugelein.
Occhio, occhi. Ein Aug/Augen.
denti dell' occhio Augenzähn.
occhio nero per qualche percoſſa. Ein blaw geſchlagen Aug.
il bianco dell' occhio. Das weiß im Aug.
Occhi di gatto. Katzenaugen.
cataratta ò pannicolo, che cade & cala nell' occhio, & impediſce la viſta. Streuchen/od ſtaub/ ſo einem in die Augen fällt.
volger gli occhi à trauerſo, vberzwerch ſehen.
vn batter d' occhio. Ein Augenblick.
Occhio acuto, di buona viſta. Scharpff Geſicht/Luchſenaugen.
Occhio bouino, vccello. Leggi, Fiorancio.
cauar gli occhi. Die Augen außſtechen.
Medico da occhi. Augen Artzt.
partir mal d' occhi. Augenwehthumb haben.
occhio della vite. Schoß an den Reben.
occiuto. Augig/das groſſe Augen hat.
Occidentale, d' Occidente, di ponente, vom Abend.
Occidente, Ponente. Abend/ Weſtwind.
occidere. Vedi vccidere.
occorenza. Leggi biſogno.
Occultamẽte, ſecretamẽte aſcoſamẽte, heimlich/verborgenlich.
occultare, naſcondere, verbergen/heimlich halten.
occultarſi, naſconderſi, ſich verbergen.
occulto, occultato, naſcoſto, verborgen.
occupare, impedire. Einen bemühen/verhindern.
occupare prima vn luogo, einen Ort erſtlich einnehmen.
occupatione, impedimento. Vnmuß/ Geſchäfft/ Hindernuß.
occupato, impedito. Vnmüſſig/ geſchäfftig.
Oceano, das groſſe Meer.
ocio, ripoſo. Gute Weil/ Müſſiggang/Ruhe.
ſtare in otio, müſſig ſeyn.
ocioſamente, ſenza far coſa alcuna, müſſiglich.
ocioſo, müſſig.
odiare, portar odio, hauer in odio gehäſſig oder feind ſeyn.
Odio. Haß vnd Neyd/ Feindſchafft.
Odio tenuto nel cuore. Heimlicher Neyd.
hauuto in odio, gehaſſet/in Haß gehabt.
odioſamente, gehäſſiglich.
odioſo, noioſo, verhaſt/feind.
odire, & vdire. Hören.
odorare, cio è dar buono odore. Geruch geben.
odorare, ſentire odore. Schmecken/riechen.
Odoramento, ſentimento dell' odorare. Geruch/Geſchmack/ das ſchmecken.
Odorato, pieno d' odori. Voll gutes Geruchs/wol riechend.
Odorato, vno de' cinque ſenimenti

mentl del corpo. Der Geruch.
Odore. Geruch/Geschmack.
Odor fortissimo. Starcker Geruch.
Odor pretiosissimo. Köstlicher Geruch.
rendere cattiuo odore. Vbel riechen / bösen Geruch von sich geben.
Odorifero, che ren de buono odore. Wolschmeckend/wohlriechend.
Odoroso, pieno d' odori. Starck riechend.
offendere, nuocere ad alcuno. Verletzen/beleidigen.
offendere l' amicitia. Wider die Freundschafft thun.
offendere alquanto. Etwas beleidigen.
offendere l' altrui fama. Eines guten Nameu verletzē/schmälern.
Offensione, offesa. Vnwillen/ Verdruß / Verletzung / Beleidigung.
offerire, promettere. Verheissen/ darbieten.
offerire aiuto, soccorso. Hülff/ Beystandt anbieten.
offerire prezzo, ein Gebott thun/ bieten.
Offerta, promessa. Anbietung/ Verheissung/ Zusagung.
Offerta come nell' altare. Opffer.
Offerta sopra qualche cosa che si vende, ein Gebott das man vff ein Ding thut.
Offeso. Erzürnet / vnwillig gemacht.
Officiale, vfficiale. Obrigkeit/die Hofdiener so im officio seynd.
Officiale sopra le biade. Proviantmeister.
Officii, officiali del Prencipe, Aempter zu Hoff.
Officii diuini. Gottesdienst.
Officio. Ampt/Befehl/Dienst.
Officio del vfficiale, der Obrigkeit Ampt.
Officio de morti, der Todten Begängnuß.
offuscare, oscurare, inombrare. Verdunckeln / verfinstern/ verblenden.
offuscarsi gli occhi nel Sole. Die Augen wegen der Sonnen verfinstern.
offuscarsi. Verdunckelt werden.
Offuscatione. Verdunckelung/ Verblendung.
Offuscatione di occhi. Verdunckelung der Augen.
offuscato. Verdunckelt/ finster gemacht.
Oggetto, & obietto Fürwurff.
Oggetto per il fine & dissegno. Raht vnd Meynung.
Oggi. Vide Hoggi.
Ogliato, chi fa, ouer vende oglio. Oelkrämer. (krug.
Ogliaruolo, vaso di oglio. Oel-
Oglio, oleo, liquore noto. Oel.
oglio di oliue nō mature Baumöhl von vnzeitigen Oliven.
Oglio di mandole. Mandelöl.
Oglio di noce. Nußöhl.
Oglio forte, che morde. Starck beissend Oel.
ogni, ciascuno. Alle/ein jeder.
ogni cosa necessaria à nostro vso. Alles was zu vnserm Gebrauch nöhtig ist.
ogni. Täglich/ alle Tag.
ogni hora, sempre. Allzeit/ alle Stund.

Ogni

Ogni anno. Jährlich/alle Jahr.
Ogni state. Alle Sommer.
ad ogni modo, auff allerley weiß vnd Weg.
ogni, vno ciascuno. Alle/ein jeglicher.
ogni volta che. Allemal.
Oguiar, città di Spagna. Stadt Vgia.
Oh, ah, eh, significa vn smouimento, per qualche notitia. Ey/ey.
Oi, voce di dolore. Ach/ach.
Oi me. Ach mir.
Oista, citta in Thessaglia. Stadt Phastus.
Oleatto città di Spagna. Stadt Oleastrum.
Oleno, citta della Morea. Stadt Olenus.
Olere, par odore. Vedi Odorare.
Olezare, sentire odore. Vedi Odorare.
Olimach, terra in Ongaua. Statt Olimacum.
Olimpia, citta di Elide nel Peloponneso. Statt Olympia.
Olimpico, cio che è d' olimpia, come stadio olimpico, & simili. Was auß dieser Stadt ist.
Oliua, frutto dell' oliua. Oliven.
Oliua grossa, & polposa. Grosse Spanische Olivien.
ossa dell' Oliua. Der Kern in der Olivi.
Oliua conciata, salata. Eingemachte Olivien.
Oliueto, luogo piantato di Olini. Da viel Olivenbäume stehen.
Oliuo, albero che produce l' Oliue. Olivibaum/oder Oelbaum.
Oliuastro, Oliuo saluatico. Wilder Oelbaum.
di Oliuo, von Oelbaum.
Olmo, albero. Ulmenbaum.
Olmo saluatico. Wilder Ulmenbaum.
oltra, Vber/hinüber.
oltra di questo. Weiter / vber das.
oltro modo, fuor di misura, vber die Maß.
oltraggiare, ingiuriare. Gewalt/ Vnbillichkeit anthun/ beleidigen.
oltraggiare alcuno di parole. Einen mit Worten schmähen.
Oltraggiatore, chi dice villania ad alcuno. Ein Schmäher/ Lästerer.
Oltraggio. Schmach/Vnbilligkeit.
Ombe, nè ombè? hallo tu inteso. Wolan/ hastus verstanden.
Ombe, che è poi? Wolan/ was ists mehr?
Ombe, voi tu altro da noi? Was begehrest du etwas weiters von vns?
Ombiglioso, pesce. Art von Schnecken.
ombilico di venere herba. Nabelkraut.
Ombilico. Der Nabel.
nodo, groppo dell' ombilico, das Mittelst / oder Knoten deß Nabels.
ruttura dell' ombelico. Wann einem der Nabel außscheust/ Nabelbruch.
Ombra, Schatten.
Ombra della terra, che oscura la Luna Finsternuß deß Monds.
fatto all' ombra, schattich.
ombrare, ombreggiare. Vmbschatten.
ombratile. Schattich/ oder on einem

einem ſchattichten Ort gelegen.

Ombrella, kleiner ſchatten. Item, ein Schirm oder Schatthut.

Ombreggiamẽto, copertо. Vmſchattung/Zudeckung.

ombroſo, luogo ombroſo, ſchattiger kühler Ort.

ombrina, ſorte di peſce. Ein Art von Fiſchen.

ombrolo, ſoſpettoſo. Dunckel/verdächtig.

oncare. Prüllen wie ein Löw.

Oncia, dodici delle faño vna libra in Italia: ma in terra Todeſca ſedieci Oncie fanno vna libra. Ein Vntz/ deren zwölff in Italien ein Pfundt machen/ in Teutſchland aber / ſind ſechzehen Vntz/ oder zwey vnd dreiſſig Loth ein Pfund.

Che peſa vn' Oncia. Das ein Vntz / oder zwey Loth wigt.

mezza oncia, ein loth.

oncietta il diminutiuo di oncia, ein kleine Vntz.

A oncia, à oncia. Vntzweiſe mit Vntzen.

oncino, rampino, ein Haacken.

onda, Waſſerwelle.

onda grande, & violenta. Groſſer Strom/ ſtarcker Fluß.

à foggia di onde. Wie die Waſſerwellen.

onde, val lagrime. Tränen/ Zähren.

onde, di onde, d' onde? von wannen?

onde, per la qual coſa? Warumb/ auß was Vrſach.

ondeggiamento. Die Wellen/ die Flutt deß Waſſers.

ondeggiante, wellend/ voll Wellen.

Ondeggiare, Wellen machen/ oder werffen.

Ongaria. Leggi Vngaria.

ongella, peſce. Ein Art von Fiſchen.

ongere. Leggi, vngere.

onghia. vnghia, ein Nagel an deß Menſchen Hand

Onghia dell' animale. Eine Klaw.

Onicolo, pietra pretioſa, Ein Edelgeſtein Onix/ oder Onichel genannt.

onto Leggi, diſpetto.

ontione. Salbung/ Oelung.

onto. Geſalbet/ geölt

Onto, onguento, Ein Salb/ Schmier/ Oel.

onuſto, voce Latina, val caſco. Beladen.

opaco, ombroſo, Schattig/ voll Schatten.

opera. Arbeit/ Gemächt/ werck.

opera fatta in rondo. Ein rundt Werck.

opera lauorata col torno. Gedrehet Werck.

opera fatta in fretta. Das in der eyl gemacht iſt.

opera di honore, Ehrlich / anſehnlich Werck

Operaio, operatore, chi lauora per ſalario, Taglöhner/ Werckmann.

operare, fare. Arbeiten/ wircken/ thun.

Operatione. Arbeit / Wirckung.

operetta, opera picciola, ein klein Werck.

opimo, graſſo, fertile. Reich/ feiſt/ fett.

opinione, ſtima, giudicio. Meynung/ Vrtheil.

eſſer

esser d'Opinione, hauer opinione, der Meynung seyn.
Opillato. Vberdeckt.
Oppio albero, Pappelbaum/Aspenbaum.
Oppio bianco. Weiß Pappelbaum.
oppio nero, albero. Aspen/sawer Buchbaum.
di oppio, von Aspenholtz.
luogo piantato di oppii. Da viel Aspen stehen.
opporre, contrapotre. Entgegen setzen.
opporsi, sich einem widersetzen.
opportunatamente. Bequemlich/zu rechter Zeit.
opportuno, conueniẽte à tempo Bequem/kommlich/füglich.
opportunità, occasione. Bequẽlichkeit/Geschicklichkeit
oppositione, contrarietà. Gegensatz.
opposto, contraposto Entgegen/gesetzt.
oppressione, violenza. Vberdrang/Vberwältigung/Beschwerung.
oppresso, aggrauato. Vndergetruckt/vberwältiget.
oppressore. Beschwerer/Vndertrucker.
opprimere, aggrauare. Beschweren/vndertrucken.
opprobrio. Leggi, obbrobrio.
oppugnare, contrariare, resistere ad alcuno. Bestürmen/widerfechten/jemand Widerstandt thun.
opra trista. Vbelthat / Missethat.
oprire, aprire. Aufthun / auffmachen.
or. Jetz/ nun.
Ora, ein lieblicher süsser Wind.
ora. Leggi, hora.
oracola, risposta. Offenbahrung Weissagung / Antwort/ wie der Teuffel vor Zeiten gethan.
orare, pregare. Betten/bitten.
orata, pesce, ein roter Forellisisch.
oratione. Gebett, Item, ein zierliche Redt.
oratione degna di laude. Löbliche würdige Redt.
far vna oratione. Ein Oration/ oder schöne Redt halten.
oratore, ein Redner.
come si conuiene ad oratore auff Redneriſche Art.
oratorio. Bethauß.
orbare, val priuare, einen berauben.
orbè. Vedi, ombè.
orbesina vccello. Leggi, Caponero.
orbo, ci o, chi ha perduto la luce, Blinder / der seines Gesichts beraubt ist.
orca pesce marino, nemico delle balene Ein Art von Meerfischen.
orcare, schreyen wie ein Esel/ rucheln/gigagen.
orcio, orciuolo, vaso di terra, ouer di rame. Wasserkrug.
orciuolo, orciol picciolo. Kleine Wasserkrüglein.
ordegno, istromento di ogni sorte per qualcunque maneggio. Werckzeug/ Geräth.
or, cosi, bene, Recht/also.
ordimento, das Zetteln.
ordinanza. Ordnung/Satzung/ Befehl.
ordinanza di soldati. Schlachtordnung.
mettere in ordinanza. In Ordnung stellen.

Ordinare, commandare. Befehlen gebieten.
ordinare, disporre, porre in ordine, anordnen/bestellen.
ordinare la cena, das Nachtmal bereiten.
ordinario. Ordentlich/ gewöhnlich.
ordinatamente, per ordine. Ordentlich.
Ordinatione. Ordnung / Anstellung.
Ordinatione, ò determinatione, Beschluß.
Ordinatione, commandamento. Befehl/ Gebott.
Ordinatione del Senato. Deß Rahts Beschluß.
Ordinatione del Principe. Deß Fürsten Satzung / Will vnd Meynung.
ordinato, determinato. Beschlossen.
ordinato, posto per ordine. Angeordnet/ angestelt,
ordinato, commesso, Befohlen.
ordinato, eingeweyhet.
Ordine, commissione. Befehl.
Ordine, modo, regola. Weiß/ Ordnung/ Regul.
Ordine sacro. Einweyhung/ heiliger Orden.
Ordine alla riuersa. Verkehrte Ordnung.
Ordine di S. Dominico, & altri, Prediger Orden/ oder S. Dominici.
esser à ordine, bereit, fertig seyn.
metterſi a ordine. Sich in gute Ordnung stellen.
ordire la tela, ein Loden/ oder leinen Tuch weben/ Tuch zetteln
Orecchiara herba. Groß Nußwurtz.
Orecchini, val pendenti da orecchi. Ohrgeheng/ Ohrenring.
Orecchino, ein Ohrenlöffel.
orecchio grosso, vdito grosso, mezzo sordo. Vbel Gehör.
Il buco dell' orecchie, die Löcher in den Ohren.
Spotchezza dell orecchie. Ohrenschmaltz.
Rimbombo dell' orecchie, wann einem die Ohren sausen.
Orecchio, ein Ohr.
auuicinar l' orecchio. Das Ohr darstecken.
senza orecchi. Ohn Ohren.
Orecchiuto, chi hà grandi orecchi, der grosse Ohren hat.
Orefico, chi lauora in oro. Goldschmied.
Orfano, priuo di padre è madre, ein Waiß der seiner Eltern beraubet ist.
Orfo. Leggi, Orefice.
Organo, stromento musico. Ein Orgel.
Organista, suonator d' Organi, Organist/ Orgelschlager.
Orgoggio, superbia. Vbermuth/ Stoltz.
orgoglioſamente, superbamente. Vbermütiglich/ stoltzialich.
orgoglioso, superbo. Vbermütig/ hoffertig/ stoltz.
parlare orgoglioso. Vbermütige Reden treiben.
Oricalco. Kupffer / Mösch/ Möschin.
oricamo, ein Geschirr/ darin man wolriechende Wasser thut.
Orientale, d' oriente. Vom Auffgang der Sonnen.
Oriente. Auffgang der Sonnen.
Origano sorte d' herba. Wolgemuth / ein Kraut.

Origi-

Originale, di onde ſi copia la ſcrittura. Vrſprung / die Hauptſchrifft / davon man etwas abſchreibt

Originare, hauer origine. Herkommen/ Vrſprung nehmen/oder haben.

Origine. Vrſprung/ Herkomẽns/ Geſchlecht. Itẽ, Anfang/ beginn.

Orina, piſcio. Harn / Bruntzen / oder Bruntzwaſſer.

Orinale, vaſo doue s' orina dẽtro. Bruntzglaß/ Kammerſcherb.

Orinare. piſciare. Bruntzen / harnen.

difficultà d' orinare. Kalt Seich/ Harnwind.

Orli di tauole & legni, cadute dall' aſcia. Hobelſpân/ſchnitzeln.

Orlo, eſtremita d' vna veſte. ò di qualunque altra coſa. Die Brem / oder Saum an einem Kleyd / der Randt eines jeden Dings.

Orma, pedata, Fußpfad.

Orma del carrozza. Fahrweg / Wagenleiß.

Ormeſino, armeſino. Armoſin/ Seidengewandt.

Ornamento, Adornamento. Zier/ Zierung

Ornamento di teſta vſato da turchi. Türckiſcher Turbandt.

Ornare, adornare. Zieren / butzen.

Ornatamente, adornatamente. Zierlich.

Ornato, adornato. Gezieret.

Ornato di gioie. Geſchmückt mit Edelgeſteinen

non Ornato, non adornato. Ungeziert.

Ornatrice. Butzerin.

Orna. Ein ſteinern Waſſerkrug.

orno, albero. Ahornbaum.

oro, metallo notiſſimo. Goldt.

Oro affinato. Fein geläutert Goldt.

oro lampeggiante. Glântzend Goldt.

oro filato. Geſponnen Goldt.

Pezzo picciolo d' Oro fino. Klein ſtücklein Feynes Golds.

Oro baſſo. Gering/ oder ſchlecht Goldt.

oro lauorato. gearbeit Gold.

ſchiuma, ſpuma d' Oro. Goldtſchaum.

fatto d' Oro. Güldin/ auß Goldt gemacht.

color d' Oro. Gülden / Goldtfarb.

minera da cauar Oro. Goldgruben.

Orpimento. Operment / oder Räuſchgeel.

orſa, animale. ein Beerin.

orſaccio, orſetto, orſo picciolo. ein kleiner Beer.

orſo, animale. ein Beer.

orſino, di orſo. von einem Beern.

Orſu. Nun wol an.

orſu, non ne parliamo pui. Wolân / laß vns nicht mehr darvon reden.

Orſu, orſu. Nun/ nun.

Orſu via. Nun fort.

Orſu col nome d' Iddio. Wolan/ in Gottes Namen.

Ortica, herba. Brenneſſel.

Ortica morta & ſorda. Todeneſſel/ Taubeneſſel.

Ortica, peſce. Ein Art von Fiſchen.

Orto, giardino, ein Garten.

Ortolano. ein Gärtner.

Orza. ein Cordel / oder Seyl/ damit man die Segelſtang / ſo

vberzwerch deß Mastbaums geht / zur lincken Seiten bindet vnd vest machet.

Orzo, biada. Gersten.

d' Orzo. Von Gersten.

acqua d' Orzo. Gerstenwasser/ Tisan/Bier.

Orzuolo, infirmità che viene ne gli occhi. Augenwurtzel.

Osare, ardire, hauer ardimento. Dörffen.

Oscurare, far oscuro. Verdückeln/ dunckel machen.

Obscuramente, Verfinstert/dunckel.

obscuretto, brunetto. Schwartzlecht/braunlecht.

Oscuratione, oscuramento. Verdunckelung. Verfinsterung.

Oscurità. Dunckelheit/Finsternuß.

oscurità d' occhi. Verdunckelung der Augen.

oscuro, Tenebroso. Finster/dunckel.

osolare, spirare. Acht geben/ außkundschafften.

Ossarno, Leggi, Cupile.

osseruanza, reuerenza. Eherbietung.

Osseruare, hauer cura di qualche cosa. Acht nehmen/ warnemmen.

Osseruarsi già luogo tempo, lang im Brauch gewesen seyn.

Osseruatione, riguardo ne far qualche cosa. Achtnemmung/ Auffsehung/ Auffmerckung.

Ossetto, osticello, osso picciolo, ein Beinlein.

Ossa delle spalle, ò simili. Schulterblätter.

Ossa ein Bein.

ossoso. Beinicht voller Bein.

Ossolieri. Leggi, Brache.

rimettere vn Osso slogato. Ein Bein wider einrichten.

Osso del capo. Hirnschaln.

Osso dell' Oliua, der Kern in der Oliuien.

ostaculo, impedimento. Verhindernuß/Widerstand.

Ostaggio, staggio. Geissel / Pfandsmann.

ostare, impedire, resistere, à qualche cosa. Etwas hindern im Weg stehn.

Osteria, Tauerna. Herberg.

Ostinarsi, Fermarsi in vn proposito. Halßstarrig seyn/ auff seinr Kopff bleiben.

ostinatamente, con ostinatione. Halßstarriglich/beharrlich.

ostinatione, caparbità. Halßstarrigkeit/Eigensinnigkeit.

Ostinato, caparbio, di sua testa. Widerspänstig/ hartneckig/ eigensinnig/halßstarrig.

Ostrega, pesce con guscia dura. Ostern / grosse Meermuschlen.

Ostro, liquore da far scarlato. Purpurfarb/so vor Zeiten von Schnecken gemacht worden.

Ostro, vento. Sud/ Mittags/ Regenwind.

Ostro garbino, vẽto, Sud West-Windt.

Ostro sirocco, vento. Sud Ost-Wind.

Otio, Vedi ocio.

Otiosamente. Leggi, Ociosamente.

Otra, pelle di porco, da porui vino oglio, &c. Ein Schlauch/ Schweinen Haut/ Wein oder Oel darin zuthun.

Ottanta, numero. Achtzig.

à ottan-

à Ottanta, à ottanta, je achtzig/von achtzig/zu achtzig.
ottanta volte. Achtzig mal.
ottanta millia. Achtzig tausent.
ottauo. Der achte.
ottenere impetrare. Erlangen/erhalten/bekommen.
Ottenere il gouerno d' vna prouincia. die Pfleg eines Landts bekommen.
Ottenere vittoria, den Sieg erlangen.
ottenere cosa desiderata. Seines Wunsches gewehrt werden.
Ottima herba. Leggi. Valeriana.
Ottimamente, perfettamente. Auff das allerbest/ vom herzlichsten.
Ottimo, piu che buono, perfetto. Das beste.
Otto, numero. Acht.
otto volte. Achtmal.
à otto, à otto. Je acht/ von achten zu achten.
di Otto piedi, von acht Schuen.
otto, nelle carte di giuocare, das achte in der Karten.
ottobre vn de' dodici mesi, del' anno, der Wein Monat October.
Ottocento. Achthundert.
Ottocento volte. Acht hundert mal.
Otto millia. Acht tausent.
Ottone, metallo. Messing.
Ottrertatore, mal dicente. Vbelnachreder/ Lästerer/ Schmäher/ Verleumbder.
Ottuso, grossolano. Stumpff/ grob/ vnfähig/ tölpisch.
esser Ottuso. Stumpff/ grob/ vnverständig seyn.
Ouc, doue? Wo/ wohin.
Oui di pesci. Fischrogen.
oue da succhiare, ein weichgesotten Ey.
Ouo doppio, che ha duoui rossi ò viteglioni, ein zweyfaches Ey/ so zwey Dotter hat.
Ouo fritto. Gebacken Ey.
torlo, rosso dell' ouo, viteglione, der Eyerdotter.
Ouero. Oder/ oder aber.
Ouer che. Entweder.
ouer che nò. Entweder nicht.
Ouile, stalla di pecore. Schaaffstall.
Ouo, Ein Ey.
Ouo fresco, ein frisch Ey.
il bianco dell' Ouo, das Weiß im Ey.
guscia, scorza dell' Ouo. Eyerschalen.
Ouale, in forma d' ouo. Ablängicht / in Form eines Eys gemacht.
Ouunque. Vberal/ es sey wo es wölle/ allenthalben.

## P.

PAcchione, mangione, diuoratore, ein Fresser/ Vielfraß.
Pacchiare, diuorare. Fressen vnnd sauffen/ schlemmen/
Pace. Fried vnd Ruhe.
Pace sicura. sicherer Fried.
Pace con parti, tregua. Anstandt/ Stillstand.
pacificare, riconciliare, placare, zu frieden stellen / befridigen/ fried machen.
pacificato. Befridiget.
Pacificamente. Friedlich / mit Fried.
Pacificamento. Befriedigung Friedfertigung.

Pacificatore, chi fa la pace tra alcuni. ein Friedfertiger / Friedmacher.

pacifico, quieto, chi ama la pace. Rühig/friedlich/friedſam.

padella, frellora da prigere. Ein Pfann/Brat/ oder Roſtpfañ.

pedellina da far mineſtre. Ein Breypfann.

Padiglione, ò tenda da guerra. ein Kriegszellt.

Padiglione da letto. Vmbhang/ Zellt/vmb ein Beth.

Padiglione ò tenda di cuoio. Zellt von Leder.

Padire, digeſtare. Verdâwen.

padire val padimento, digeſtione. Verdâwen.

padito, digeſto, verdâwet.

Padire, ein Vatter.

Padre di famiglia Haußvatter.

di padre. Vätterlich.

Padreggiare, aſſomigliarſi al padre. dem Vatter gleichen/âhnlich ſeyn.

Padre è madre. Vatter vnd Mutter/die Eltern.

Padregno, marito di mia madre. Stieffvatter.

Paura, timore. Forcht/Schrecken/ Angſt.

Padrona. Fraw/ Herrin/ Meiſterin.

Padrona di caſa. Fraw im Hauß.

padrone. Herr/Haußherr.

Padrone di naue. Schiffherr/ Schiffman.

Padule, radunanza d'acqua. Ein Pfûtz/Pful/oder Moßlach.

Paduleio. Pfûtzig/moſig.

Paeſano, d' vna iſteſſa patria. Landsmann/ auß einem Vaterland.

Paeſe, regione, ein Landt/Landſchafft.

d' altro Paeſe, eſterno. Außländiſcher/Frembder.

Paga, mercede. Lohn / Leidlohn.

Paga di Soldati. Kriegsleuth Soldt.

Pagamento. Bezahlung/ Beſoldung.

Pagamento di facchino. Taglohn/ Arbeitgeldt.

Pagano, infidele. ein Heyd/Vngiaubiger.

Pagare. Zahlen/bezahlen/zu Frieden ſtellen.

pagar bene Wolbezahlen.

Pagar il tutto fino a vn quattrino. Bey einem Heller außbezahlen.

pagar il debito. ſeine Schuldt bezahlen.

pagato Bezahlt.

Pagatore. Bezahler/Außzahler/ Pfennings meiſter.

paggio Eines Herrn Knecht oder Diener / der dem Herrn nachtritt/Lacken.

paglia. Stroh.

pagliaio, mõtone di paglia. Schober Stroh.

Pagliariccio, faccone. Strohſack.

Pagliariccio. Vedi, Mondezza.

pagliola delbue. Leggi, pellicipial.

pagliolata & impagliata. Ein Kindbetterin.

pogoneggiare & pauoneggiare. Schwäntzen wie ein Pfaw/ ſtoltzieren.

paio, paio, coppia. Ein paar/zwey zuſammen.

paiuolo, caldaia. Küpfferner Keſſel.
pala. ein Schauffel.
pala da far forſi, da cauar terreno. Scharpffe eyſene Grabſchauffel/ die Gärten damit vmb zugraben.
pala dell' aia, pala di legno da granari. Wurffſchauffel/ Korn ſchauffel.
pala del forno. Backſchauffel.
palaſchermo, forcola doue ſi legano, & poſano i remi per vogare. Runde Hölzer/ daran die Ruder gebunden ſeynd.
palaſcenno. Leggi, Forcola.
palafreniere, che ſerue alla ſtaffa. Stallknecht.
palamita, ſorte di peſce pia picolo del tonno. Ein Art von Meerfiſchen.
palare. Wannen/ ſchwingen.
Palatino, vno de' ſette monti di Roma. Berg Palatinus, einer von den ſieben / ſo in Rom ſind.
palato di bocca. Der Rachen.
Palazzo, palagio. Ein Pallaſt.
palazzo reale. Königlicher Pallaſt.
Palazzo di conſiglio. Rahthauß.
palco, balco. Ein Schregtil/ oder Balcken.
Paleo, è vna pala di legno con cui giuocano i fanciulli, ein Topff.
paleſare qualche coſa. ein Ding herfür/ oder außbringen/ anzeigen.
paleſe, manifeſto. Offentlich am Tag.
paleſamente, publicamente. Offentlich.
paleſtra, val la lutta. Kampff/ das Ringen.
paletta da fuoco, bandile à Venetia Fewerſchauffel.
paletta di legno concaua, da cauar l'acqua della naue. Waſſerſchauffel.
paletta del remo, che batte l'acqua. Die Schauffel am Ruder.
palificata, fondamento con palificatione, come ſono à Vinetia. Mit Heyern eingetriebener Grundt/ oder Fundament.
palio, premio di gioſtra. Die Gaben/ ſo man den Helden im rennen gibt.
paliſcalmo & paliſchermo. Ein Beyſchifflein/ Nachen.
Pala da giuocare. Ball/ Spielball.
giuocare alla Palla. Den Balln ſchlagen
giuoco di palla. Balnſpiel.
palla muſchiata odorifera, ſchmeckend Seiffbaln.
palla di piombo. Ein bleyen Kugel.
palla in cima de i palazzi. Knopff auffm Tag.
paleſtrade. Außſtehende Stein an Mawren oder Seulen.
Paletta, palla picciola. Kleiner Ballen.
pallette delle ſpalle. Schulterblat.
pallidetto, alquanto pallido. Etwas bleich/ bleichlicht.
pallidezza, color pallido, Bleiche Farb
pallido, ſcolorito. Bleichgelb.
eſſer pallido. Bleich ſeyn.
diuentar Pallido. Bleich werden.
pallio, ein Mantel.

Pallone, palla da vento per giuocare. Balln/grosser auffgeblassener Balln.
Pallore, palidezza. Bleiche.
palma della mano. Gaff/oder mittelhohe der Hand/flache Hand.
palmite della vite. Leggi, Crapolo.
Palma albero. Palmbaum/Dattelbaum.
di Palma, von Dattelbaum.
che produce alma, da die Dattelbäum wachsen.
palmo, misura di quatro dite, vier zwerg Finger breit.
Palmo grande, misura dal deto grosso fin alla dunta del picciolo, ein Spann.
Palo, da ficcare in terra, ein höltzern Pfal.
Palo picciolo. Ein kleiner Pfal.
Palo, col rostro di ferro, per figere nell' acqua & edificarui sopra. Pfal mit Eysen beschlagen / so man mit Hovern ins Wasser treibet/darauff zu bawen.
Palo di ferro. Eisern Hebbrügel.
Palomboia Leggi, Colombaia.
Palombo & colombo. Ein Taube.
Palombo saluatico. Ein wilde Taube
Palpare, tastare, toccare, leggiermente. Eingreiffen/begreiffen/betasten.
esso Palpar. Das Greiffen/tasten.
Palpebre de gli occhi. Augenbrawen.
palpitare, mouersi spesso, come il cuore d' vna bestia. Zittern/klopffen wie eines Viehshertz.
palude, ein Pfütz/Pful/mußlach.
Paltoni & paltonieri, val poltroni, vnnütze faule Leut.
Pampelo, desce. Ein Art Meerfisch.
pāpano de vite. Rebenblat. Leggi, Caprolo.
che ha Pampini. Das Blätter hat.
cauare i Pampini. Die Weinblätter abbrechen.
Panace, sorte d' herba. Ein Kraut das alle Kranckheiten soll heilen.
Panatice scoppiatura torno all' vnghia Ein Geschwer vmb die Nägel der Finger.
Panatò, pappa. Geweicht Brodt.
Pagnicella. Vedi Panni delli bambini.
Panchetto. Bänclein/Fußschemel/Fußbanck.
Pancali, sono panni, che si pongono sopra le panche. Tücher/damit man die Stül vnnd Bänck bekleydet/oder bedecket.
Pancia, parte di fuora del corpo, der Bauch/oder Wanst/ Wanpen.
Pane. Brodt.
Pane bianco. Weiß Brodt.
Pane bruno, per la famiglia. Hauß Brod.
pane grosso, schwartz grob Bawrenbrod.
pane azimo, senza fermento ò leuito, vngesäwert Brodt.
Pane con l' oue. Eyerbrodt.
Pane fermentato & ben conditionato. Buodt mit dem Sawerteig auffgemacht.
Pane di semola. Klevechtig Brod.
pane d' orzo. Gerstenbrodt.
Pane mucido, muffito. Schimlich Brodt.

Pane col butiro. Brodt mit Butter beschmiert.
Pane cotto sotto la cenere. Achsen Küchle.
Pan papato. Pasteten/ süß brodt.
Pan porcino, herba. Schweinsbrod/Erdwurtzel.
Pane cotto in padella, come torta, prostenga, marzapane ò simili. Gewendbrot/ Marcepan/ vnd dergleichen.
crosta di Pane, Die Rinden am Brodt.
Panettiere. Ein Becker.
bottega di Panettiere. Beckersladen.
Pania, bacchetta sottile inuischiata, per pigliare vccelli. Leimreiß/Vögel zufangen.
Panico. Heydel/Welsch hirschen.
Paniere, canestro. Ein Korb.
Panieri di vẽchi. Korb auß Weiden.
Panieretto, picciolo paniere, ein kleines Körblein.
Panella, grembia, trauersa. Ein Schurtz/Schurtzfell.
panicello, picciolo drappo. kleines Tüchlein.
pannicoli del ceruello. Hirnhäutlein.
Panni de razza, spalliere & simili. Tapeten.
pãni vecchi Leggi, Ferrauecchie.
Panni, panno Tuch.
cauarsi i Panni. Kleyder außziehen.
Panno di razza. schön rein Tuch.
panno di petto. Brusttuch/brustfleck.
panno di lino. Leinen Tuch.
panno grosso, lasco, di poco prezzo. Grob wolfeyl Tuch.
panno da fodrare. Futtertuch.
di Panno, von Tuch/Tüchin.
pezza di Panno. Ein stück Tuch/ ein Fleck.
panocchia, cẽcone, postema, quale viene alle parti vergognose, der Schlier/Trüsen neben dem Gemächt.
Pantalena. Leggi patella.
Pantano, acqua che non corre, stehend Wasser.
panthera, animale maculoso. Panterthier.
Pantofola. ein Pantoffel.
panziera, pettorale, armatura del petto. Ein Panzer/ Brustharnisch.
Panzone, panciuto, chi hà gran pancia & ventre, der ein grossen Bauch/oder Wampen hat.
Paolino, ein Pfaw.
paonazzo. Vedi pauonazzo.
Papa, Pontifice, der Bapst.
papagallo, vccello, ein Papagey.
papato. Pontificato, das Bapstthumb.
papauero, herba. Mahen/ Magsamen.
papauero seluatico. wilder Mahen.
Papauero domestico. Oelmag.
Papauero cornuto. Gehörnter. Magsamen.
di Papauero. Von Magsamen.
Papero, oca giouane. Ein junge Gansß.
Paparello, picciolo papero, kleines Gänßlein.
Papardelle val cibo di pasta. Ein art von Pasteten.
Papiro della candella, Lucegnuolo. Wichen in der Lampen oder Kertzen.
Pappa, papporotta di bambini, Kindsbrey.

Pappare, pacchiare. Schlemmen/ freſſen vnd ſauffen.

pappone, mangiatore, pacchione ein Schlemmer / Freſſer vnnd Sauffer.

Parabole, renagie. Ein Gleichnuß.

parabolano, ciarlone, ein Schwätzer/Mährleinſager.

paradiſo das Paradeiß.

Paggio, parita, vgualità. Gleichheit.

paragonare, miſurare, ſperimentare. Vergleichen.

paragonare vna coſa con vn' altra. Ein ding mit dem andern vergleichen/fleiſſig beſichtigen.

il paragonare, l'aſſomigliare. die Vergleichung.

Paragonato, aſſomigliato. Vergleichen.

paragone, pietra dal tocco per far ſaggio dell oro. Probierſtein/ das gute Goldt vor andern zu erkennen.

peragone, pruoua. Prob/ Probierung.

paraliſia. Tropff/oder Schlag.

paralitico, den der Schlag troffen hat/Gichtbrüchtiger.

paramoſche, ventaglio da cacciare le moſche Mückenwedel.

paramoſche di penne di pauoni. Muckenwedel/von Pfawenfedern.

parapetto, pettorale. Bruſttuch/ Brüſtfleck.

parapetto, d'vna muraglia. Eine Bruſtwehr/Bollwerck.

paraſiſmo, paraſiſmo. Das Frößlein/oder Hitz / wann einer das Fieber hat.

paraſito, chi fa è dice ogni coſa à compiacer altrui, ein Schmarotzer/ Schmauſſer / Schmeichler.

parata. Leggi Riparo

parcamente, ſcarſamẽte. Genaw/ ſparſamlich.

Parco, ſcarſo. Genaw/ſparſam/ krag.

pardo, Leopardo, animal velociſſimo. Leopart.

Parecchio, Pare, vguale, ſimile. Gleich/eben/gerad.

Parecchi, molti. Faſt alle / gar viele.

Parecciare. Vedi, Apparecchiare.

parecchiarſi à qualche coſa. ſich zu einem Ding ſtaffiren / bereiten.

Parecchiare, paragonare. Vergleichen.

Parentado, ſchiata. Geſchlecht/ Stamm.

parentado, parentela. blutfreundſchafft.

parentado per matrimonio. Schwagerſchafft.

parentela. Vedi Parentado.

Parente. Vatter/Blutsfreund.

parẽteſi, interpoſitione di parole, le quali rimoſſe rimante intero il parlare. Wann man etliche Wort vnder ein gantze Redt zwiſchen ſolchen zweyen zeichen ( ) ſetzet.

Parere, giudicio. Gutdüncken/ Meynung.

paremi, mich düncket.

Parere vno, ſomigliare. Einem gleich ſehen.

paretaria. Leggi, Vitilolo.

Parete muro per mezo la caſa, ein zwiſchen Mawr.

Parere di canne & digeſſo. Eyngeflochtene mit leymen gekleibte Wand.

pari-

Pargoletto. Ein kleines Rindelein.
Pariglio, ſomigliante, vguale, gleichſehend/gleichförmig.
Parimente, vgualmente. medeſimamente. Gleichfals/ ebener Maſſen.
parizzola, vccello. Ein Meyſen/ Vogel
Parlante, chi parla der redet.
Parlatore, bel parlante. Wolredend/ Redner
parlamento, parlare, il ragionare. Redt/ Geſpräch.
Parlare Latino. Latein reden.
Parlare, ragionare. Reden/ Geſpräch halten
intrametterſi à Parlare, in die Red fallen
Parlare apertamẽte. Frey herauß/ öffentlich reden
parlare elegantemente. Schön/ zierlich reden
parlare argutamente, Verſchmitzt reden
parlare con timore. Forchtſamb reden
parlare goffamente. Grob herauß reden
parlare con alcuno, Mit einem reden
non parlar più di quella coſa, nicht mehr von einem Ding reden.
Parlar di naſcoſto, Heimlich reden.
parlare à vn morto. Zeit verlieren/ vergebliche Arbeit thun
Parlatoio. Capitulhauß/ groſſer Saal.
parlatore. Redner/ Schwetzer.
Parlator. eloquentiſſimo, Wolberedter Mann.
Parlator ſciocco. Ein Plauderer.

Paro, vguale, ſimile. Gleich/ gerad.
Paro, coppia. Ein paar/ zwey bey einander.
Paro è diſparo, gleich/ vngleich/ gerad vnd vngerad.
Parocchia, ein Pfarr.
Parochiano. Pfarrherr.
Parola. ein Wort.
Parola vana. Vergebliche Wort.
Con molte parole, mit viel Worten.
Paraſiſmo. Leggi, Aſſalto della febre.
Parolina, ein Wörtlein.
Paroline dolci. Liebliche/ ſüſſe Wörtlein.
Parte, portione. Ein Theil/ ſtück.
ſenza parte, ohne Theil.
parte della notte. Theil von der Nacht
parte, fattione, banda. Sect/ Rott.
Parte, paeſe. Landſchafft.
parte. Zum Theil.
da mia parte, meines Theils.
Far parte, mit theilen.
à parte, à parte. Von Theil/ zu Theil.
Parte vergognoſe, die Scham.
partecipante di qualche coſa, conpagno. Mitgenoß/ mittheilhafft/ Mitverwandter.
Partecipatione. Mittheilung/ Mitverwandtnuß/ Gemeinſchafft.
partecipare, far partecipe. Theilhafftig machen.
partecipe. Theilhafftig/ Mitgenoß
Parteggiano, partiale, quello che ſegnita vna parte. Partheyiſch/ welcher in einem Theil anhängt.

Partenza, partita. Abschied/ Abzug/ Reyse.
Particella, picciola parte. Ein kleiner Theil.
Particolare, proprio. Eygen/ besonder.
Particolamente. Eygenthümlich/ sönderlich.
particolarita. Eygenschafft.
vsare Particolarita ad alcuno, hauer alcuno per particolare, verwawte Freundschafft mit einander haben.
partimento, diuisione. Theilung/ Abtheilung.
partire, spartire, diuidere. Theilen.
partirsi, andarsene. Hinweg gehen/ scheiden.
partirsi al tẽpo determinato. Auff gewisse Zeit hinweg ziehen.
partirsi di Roma, Von Rom verreisen.
partirsi dal dritto, dal douere, dalla ragione, vom Rechten/ von der Billigkeit abweichen.
partitamente, stückweiß/ eigentlich/ genaw.
partito, diuiso in parti. Getheilt.
partito in due parti, in zwey stück getheilt.
partito, patto. Geding/ Condition/ Vertrag.
partitore, che partisce, chi diuide, ein Außtheiler.
parto, esso partorire. Außtheilung.
parto, nato auanti tempo, ein vnzeitige Geburt.
Il primo parto, die erste Geburt.
tempo del parto. Zeit der Geburt/ oder deß Geberens.
Partoriente, donna che stà in trauaglio di partorire. ein kreistende Fraw.
partorire figliuoli. Söhn gebähren/ zeugen.
partorito. Geboren.
parussola vccello. Vedi, Caponeto.
parussolin, parazzolina. Blaw Meyse. By Meiß.
Pascere, Weiden/ füttern.
pasciuto, pascolato. Geweidet.
non pasciuto. Vngeweidet.
pascolare & pascere. Weiden/ füttern.
pascolare, chi va à pascolare. Der auff die Weid vnnd Fütterung geht.
pascolo, pastura. Weid/ Fütterung.
Pascolo commune. Ein gemeine Weid.
pascolo che si piglia à fitto. Lehen Acker/ der vmb ein Summa Gelds hingelihen wird
Pasqua. Ostern/ Osterfest.
passaggiere. Ein Reysiger Wanders Mann.
passaggio. Hindurch Gang/ Paß/ Weg.
Passamento, esso passare, das hindurch gehen.
passaporto, bolletro, patente, ein Paßbort/ Freybrieff.
Passare, esso passare, das hindurch gehen
passare, val morire, sterben.
passare, mouimento. Hindurch gehen/ hindurch/ oder für vber reysen
passare à guazzo. Vberwaden/ vberfahren.
passare oltra nuotando. Vberschwimmen.
passare da vn canto all' altro. Von einem Orth zu dem andern gehen.

passare

passare il tẽpo, die Zeit bringen.
Passare qualche cosa con silentio. etwas mit stillschweigen lassen fürvber gehen
l' inchiostro Passa la carta, die dinten schlägt durch das Papier.
passare, riuscire, le cose mie passano bene. es stehet wol vmb meine Sachen.
passare dauanti à cauallo. Fürvber reiten
passare inanzi ad alcuno, auanzarlo di camino. Einem vorkommen.
passare per buono alcuno. Einen für fromb passiren lassen.
passatem po. Kurtzweil.
passato. Fürvber gangen / vergangen.
passato oltra. Fürvber gangen / fortgerückt.
la passata lettione. Die vordere Lection
per il Passato. Vor diesem/hiebevor.
alli giorni Passati Die vergangene Tag.
Passeggiamento. Das spatzieren gehen.
passeggiare al sole. In der Sonnen wandeln/oder spatzieren.
passeggiatoio, luogo da passeggiarui. Spatziergang.
passera, vccello. Ein Spatz / Müsch/Sperling.
passera, pesce. Helligbutt.
passerino, picciolo. Ein kleines Spätzlein.
Passione, dell' animo, ò del corpo. Leiden deß Leibs / oder deß Gemühts.
passion dell'animo, Anligen/Leiden/Bekümmernuß.
Passo, de li piedi. Ein Schritt.
affrettare il passo, eylen/ geschwind gehen.
à passo, à passo, pian piano, schritt für schritt/ allgemach
Passo, per il passaggio. Durchgang.
pasta, pastone, ein Teig.
pasta de imbeccar vccelli. Aaß/ damit man die Vögel mestet.
gramolar la pasta. Den Teig welgern/knetten.
pasteggiare, far pasti. Gastmahl halten
pastello, herba da tingere Weyde. Belgice, Kraut damit man Tuch färbet.
pastinare, piantare. Einpflantzen.
Pasticcio, ouer torta di carne, ein Pastetenbecker.
Pastinaca, Pastanacken / lange weisse Rüben.
Pastinaca rossa. Leggi, Carotta.
pasto, cibo. Speiß/ Essen.
pasto, conuitto, Mahlzeit / Pancket.
Pasto splendido. Leggi, Banchetto magnifico,
dar pasto ad alcuno, tenerlo a speranza. Einen mit vergeblicher Hoffnung auffhalten.
Pastora, legame, che si mette alli piedi delli caualli alla pastura, Fußstrick/ damit man die pferd auff der Weyde an einander bindet.
pastorale, da pastore. Bäwerisch/ Hirtisch.
pastore, guardiano di bestie. Viehirt.
pastoriccione, lumaccone, scioccone. Ein Lotterbub / Böswicht.

pastura, pascolo, doue pascolano li animali. Viehweyd.

pasturare, guardare le bestie alla pastura. Weiden.

patella, panta lena, sorte di pesce. Ein Plateiß. Belg. ein Scholle/Halbfisch

patente, aperto da ogni banda, offen/so nicht versperrt / noch verschlossen.

Patente, priuilegio, offene Brieff vnd Siegel/ ein Priuilegium.

paterno Patrio di padre. Vätterlich/vom Vatter.

patiente, gedultig/leydsam.

Patientemente, con patienza. Leidsamlich / gedultiglich/ mit Gedult.

Patienza, sofferenza. Leidsamkeit/ Gedult.

patire, sopportare, soffrire. Leidē/ erleiden/dulden.

Patir vna disgratia. Ein Widerwertigkeit außstehen.

Patire alcuna cosa per alcuno. Etwas wegen eines andern leiden.

patir danno. Schaden leiden / in Schaden gerahten.

patir freddo, Kälte erleiden.

patito, chi hà patito. Erlitten/ erdultet/außgestanden.

Patregno. leggi. Padregno.

Patria, luogo doue ciascuno è nato. Vatterland/ da ein jeglicher her vnd geborn ist.

Di che patria? Auß welchem Land von wannen? woher?

patriarcha, Ertzvatter.

patricida, chi hà animazzato suo padre, der seinen Vatter vmbbracht/ oder getödtet hat.

patrimonio, Robba, & beni lasciati del padre al figliuolo. Vätterlich Erbgut / so der Vatter seinem Sohn hinderläst.

patrino. leggi, padrino.

patricii, gentil huomini. Geschlechter/von Adelichem Herkommen.

Patrio, paternale, di padre. Vätterlich / das vom Vatter herkompt.

Patrono. leggi, padrono.

Patteggiare, pattouire, far patto Vereinigen / Vertrag / oder Bündnuß machen.

Patti, conuention matrimoniali. Heurahtsbrieff / Eheberedung.

Patto, accordo, conuentione. Vertrag / Vereinigung / Zusagung / einer gegen dem andern.

Rompere il patto, die Verbündnuß/den Vertrag brechen.

Pattouire. Vide, patteggiare.

Pattuito. Vertragen / vereiniget.

Patullo, ó gabbia di galline. Ein Käfig / darinnen man Hüner hält.

Pauentoso, spauroso. Forchtsam/ erschrocken.

Pauerina, centone ò centugli, herba. Hünerkraut

Pauero della candella ò lampa, lucegnuolo. Die Wieche einer Kertz/ oder Lampen.

Paueſe, sorte di targa, ein Schild/ Rondellen.

Pauia, citta famosa, die Stat Papia, oder Ticinum in Italien/ da eine hohe Schul ist.

Pauimento, solaio fatto di musaico. Ein Boden / oder Gewöb von Mosaica / das sind eingelegte Steinlein / gezieret.

pauimento, ſolaio laſtrigato. Ein Eſterichter Boden.

Pauimento, ſolaio di mattoni, ein Boden mit Gebackenſteinen geplaſtert.

pauimento, ò ſolaio fatto à quadrelli, ein Boden mit gevierdten gebacken Steinen gelegt.

Pauimento, voce Latina, terazzo, ein Boden von gegoſſenẽ Gips oder Leimen.

pauonazzo, colore. Purpurfarb.

Pauonazzo di grana. Purpurfarb Scharlache.

Pauonazzo cupo. Eyſen Roſt.

pauone, vccello, Pfawe/ Vogel.

Pauone ſaluatico. Wilder Pfaw.

pauoneggiare. Leggi, pagoneggiare.

paura, timore Forcht/ Schrecken/ Angſt.

hauer paura di cadere, ſich vor fallen förchten

Che non ha paura, ſenza paura Vnerſchrocken.

pauroſamente, con paura. Mit Forcht/ forchtſamlich/ zaghafftiglich.

pauroſo. Forchtſam/ zaghafft.

pauſa, riposo, che ſi piglia nel far qualche coſa. Stillhaltung.

pauſa della Muſica, Stillhaltung in der Muſic.

pauſare, riposare, ein wenig ſtill halten.

pazzacchione, pazzo, Ein Thor/ Narr.

pazzamente, mazzamente. Vnweißlich/ thörlich.

pazzarello, picciolo pazzo. Klein Narr/ Närrlein.

pazzeſcamente, pazzamente, halb närriſch.

pazzia, Narrheit/ Tollheit/ Thorheit.

peccare, fallire, errare. Vbels/ oder Arges thun/ ſündigen/ fehlen.

chi non pecca, der da nit ſündigt/ oder fehlet

peccare per malitia, auß Boßheit ſündigen.

peccato, fallo, errore. Sünd/ mißhandlung. Fehl.

peccatore pien di peccati. Miſſethäter / Vbelthäter / Sündiger.

pecchia, ape, animaletto. Bien/ oder Imme

pece, pegola, materia tenace. Bech.

pece liquefatta, flieſſend Bech.

pece meſſa in opera nella naue, ò altro legno. Hart Bech

pecora. animal noto. Schaff.

di pecora. vom Schaff.

pecoraggine, beſtialità. Viehiſchkeit.

pecoraio. Schaffhirt.

pecorella, Schäfflein.

pecoriccio. Schäfferey.

pecorile. Schaffſtall

pecorino, di pecora. Das von Schaffen kompt.

pecorone, rozzo, groſſo d'ingegno, grob am Verſtandt / vngeſchickt/ tölpiſch.

peculiare. Eygen/ beſonder.

peculio di denari, acquiſtare del figliuolo. Eygene Haab/ Gewinn.

pecunia, moneta, denari. Geldt/ Müntz.

pecunia preſa ò data ad vſura. Geld auff Wucher genommen/ oder gegeben.

pedali, ſcarpini, ſcarpere. Wüllne

Stocken/dünne leinen Schüch.
Pedante, Pedagogo, chi ha cura di condurre fanciulli, ein Schulmeister.
Pedata, orma, segno che lascia il piede. Fußstapff.
pedicello, bolcello, nelli piedi ò mani, ein Blaßen an den Händen/ oder Füssen.
pedicino, da onde si caua il vino, ò l'oglio. Ziegē/ oder Schweinenhaut/ darin man Wein oder Oel führt.
pedocchio, ein Lauß.
Pedone, fonte piede. Fußknecht.
Pedora, Pelota, guida maritima ein Stewermann / der etwas regiert/ oder führt.
peggio, peggiore, piu che cattiuo, ärger/ böser
Peggiorare, andare di mali in peggio, auß der Art schlagen / ärger/ oder böser machen.
Peggiorare nell' infermo. An der Schwäche zunehmen / ärgern.
Peglia, è quella prima guscia della castagna, ein dornechte Schal, wie die Resten haben.
Peglio gronda, die obern Augenbrawen
Pegno, per debito. Pfandt für Schuldt versetzt.
Pegnorare, dar in pegno, impegnare, verpfänden/ zum Pfandt einsetzen
pelare, leuare il pello. Schelen/ die Haut abziehen/ rupffen.
Pelare vna poma. Einen Apffel schelen.
Pelarella & pelaia, cadimento di capilli, ó herba. Ein Hauptsucht/ daruon einem die Haar außfallen.
Pellicano, vccello. Pelican / Vogel.
Pelle Haut/ Fell.
pelle picciola. Häutlein.
pelle, che copre la cima del membro virile, die Vorhaut.
pelle di capra Ziegenfell.
pelle di Diamo. Gembßfell.
pelle di montone, castrato, pecora ò simile, Schaffshaut.
Pelle, cuoio di ceruo, Hirschhaut.
pelle, pellicia. Rauhe Fell / Beltzwerck
coperto di Pelle, mit Beltz gefüttert.
di pelle Von Fell/ oder Beltz gemacht.
pellegrinaggio. Pilgramschafft / Walfahrt
pellegrinare, peregrinare, andar pel mondo. Wallen / durch die Welt vmbziehen.
pellegrino, straniero, forestiero. Frembd/ außländisch / der wallen außgeht.
pellicina, pelle picciola. Häutlein.
pellicaio, varotaio. Kürschner.
pellicione, pellicia veste, foderata di pelle. Gefütert Kleid.
pelo. Haar
peloso, di pelli grossi ò duri, come il porco. Rauch / Haarechtig/ Beerstechtig.
pello sotto l' ascelle. Haar vnder den Achseln.
peluzzo. Flum / Gauchhaar/ Milchhaar
Pel passato. Vorlängst / vorzeiten.
Pena, punitione. Straffe/ Item, Mühe/ Arbeit
senza Pena. Vngestrafft / ohne Mühe.
Penace. Bekümmert. genegelt.

Penare, induggiare, ſtardare, durare. Verhindern / auffhalten.

Pendente da orecchia, orecchini. Ohrenzierd/Ohrengehenck.

Pendere, deriuare. Darzu gehören/daherkommen

Pendere. Hangen/hencken.

pendere nel poco, ò nel troppo. Auff beyden Seiten haugen.

pendiñoſo, che ſcende, anhangend/das henckt vnd gebogen iſt.

Pendice. Anhang / Vmbſtände/ das zu einem Ding gehörig iſt

pene dell' inferno. Marter/ Peyn der Hellen

peneraẓze peſci Fiſch Chamæ.

penetrare, entrare dentro. Durchtringen/hineingehen

penetrare al vero ſenſo. Den Haupthandel angreiffen.

penetratiuo, penetrabile, che penetra & paſſo per tutto. Hindurchtringend / das leichtlich hindurch gehet

peniſola. luogo cinto quaſi attorn attorno dall' acque. Ein halb Inſul/ das nur mit einem theil am Erdreich hanget.

Penitenza, pentimento. Rew/ Leyd/Buß.

far la Penitenza. Berewen / Buß thun.

Penna. Ein grobe Feder.

Pennaro, chi ha penne, impennato. Federicht / das da Federn hat.

ſenza Penna, ohne Federn.

Penna da ſcriuere. Schreibfedern.

pennacchio. Der Federbuſch auff den Helmen.

Pennaiuolo, pennaruolo, doue ſi portano le penne per ſcriuere. Schreibzeug/ Federtöcher.

Penne & piume minori, Kleine Federn. Pflaumen.

pennecchio, quel cumulo di lino ò lana, che ſi pone ſopra la rocca per il filare. das Werck / oder Wolle an der Runckel.

Pennello, iſtromento da dipingere. Mahlerbenſel.

pennelleggiare Mit einem Benſel mahlen.

Pennello da imbiancar la caſa ò muraglia. Weißbürſten / die Mawer zuweiſſen

fatto à Pennello, cio è beniſſimo fatto. Künſtlich / als wann es mit einem Benſel gemacht wer.

Pennetta, il diminutiuo di penna, val penna picciola. Ein Federlein

penuto. che hà molte penne, das viel Federn hat.

penoſo, aſtilitto, anſioſo Sorgfältig/beängſtigt/ bekümmert.

Penſamento, il penſare. Meynung/ Gedenckung.

penſare, Gedencken / darfür halten

Penſare di q ualche coſa Etwas erwegen/berahtſchlagen

penſare ad altre coſe. Anderßwohin dencken

penſare & ripenſare. Mehr vnnd mehr erwegen.

Penſare della coſa d' alcuno. Von eines Sachen gedencken

Penſare fra ſe. Bey ihm ſelbſt gedencken

Penſare di andar à Roma. Gedencken nach Rom zu gehen.

dar da Penſare ad alcuno. Einem bewegen / einem Gedancken machen

pensatamente, aduerb. Bedachtsamlich.
pensato, Bedachtsam.
pensiero, affanno, fastidio. Sorg/ Bekümmernuß/ Angst.
pensiero. Gedancken.
far pensiere, far fantasia. Jhme Gedancken machen / eynbilden / fantasieren.
senza pensiero. Müssig/ oder ohne Sorg.
pensione. Zinß / Wucher/ Gewinn.
pensoso, pien di pensieri, der voll Gedancken ist.
penta. Patron/ Schiffherr / Keiserr
pentirsi, gerewen.
penuria, carestia. Thewre Zeit/ Dürfftigkeit/ Mangel
peonia, herba. Kraut Aglaophotis.
pepe aquatico. Wasserpfeffer.
pepe, peuere, specie. Pfeffer / Würtz.
per. Durch.
per aiuto di Giouane. Durch deß Hansen hülff.
per adietro, per passato. Vor Zeiten.
per auanti. Zuvor.
per alcun tempo, giamai. Jemals.
per amore, auß Liebe.
perauentura, per caso. Vielleicht/ vngefehr.
per cagione, deßwegen.
per che? Warumb?
per che no? Warumb nicht.
per che conto? Warumb das?
per che luogo? Welches Wegs?
perchia, pesce. Stichling / Persig.
perció, per tanto. Darumb.
percioche. Darumb das
per cosi. Also.
per Dio. Bey Gott.
perinanzi, per l'auuenire. Hernacher/ hinfürter.
per la qual cosa. Darumb/ derwegen.
percossa. Streich/ Schlag.
percotere, percuotersi. Schlagen/ schmeissen.
percotere grandemente. Sehr schlagen
perdere. Verlieren.
perdere il credito. Sein Glauben verlieren
perdere il fauore d'alcuno, eines Gunst verlieren
perdere la lite, den Proceß verlieren.
perdere la riputatione. Sein Ansehen verlieren.
perdere la patientia. Vngedultig werden
perdere qualche cosa. Etwas verlieren.
perdere la vergogna. Vnverschämpt werden
perdersi d'animo. Kleinmühtig werden.
per di qua, per questa via. Hieher diesen Weg hin.
perdice. Ein Rephun / Feldthun
perdita. Verlust Schaden
perditione, distruttione, rouina. Verderbung/ Zerstörung.
perdonanza, perdono. Vergebung / Verzeihung / Indulgentz.
domandar perdonanza. vmb Vergebung bitten.
perdonare. Vergeben / verzeihen.
perdonare al scriuer breui di alcuno Einem

no. Einem zu gut halten/daß er so wenig schreibt.
chi facilmente Perdona. Der gern verzeihet.
Perdono. Verzeyhung/ Vergebung.
Perduto, perso, verloren.
perfettamente, intieramente, vollkommenlich.
Perfettione. Vollendung/ Vollkommenheit.
Perfettissimo. durchauß vollkommen.
Perfetto, vollendet.
Perfidia, infidelità. Trewlosigkeit/ Vntrew.
Perfidiosamente. Trewloser weiß.
Perfido, mancator di fede. Trewloß/glaubbrüchig/vntrtw.
Perforata herba. Harthew/ S. Johanns Kraut.
Perfumo & profumo. Rauchwerck.
Pergiurio. Meineyd/Eydbruch.
Pergamo, pergolo da predicare. Cantzel/erhöheter Stul.
Pergola di vite. ein Sommerlaub mit Reben bedeckt.
Pergoletto, ombramento di rami, è foglie. Sommerlaub/Schatten vom Laub.
Pericolare, capitar male. In grosser Gefahr seyn.
Pericolo, periglio. Gefahr.
posto in pericolo, posto à rischio. In Gefahr gesetzt.
Pericolosamente, con pericolo. Gefährlicher weise.
Pericoloso, periglio. Gefährlich.
Per il passato, vor Zeiten.
Perire, morire. vmbkommen/sterben.
perire à fatto, andar in rouina, vntergehen/verderben.
Peritamente, da huomo espetto. Geschicklich / als ein erfahrner Mensch.
perito, esperto, erfahren/geschickt.
Perla, gemina. Perle.
filo di Perle. Schnur mit Perlen.
venditore di Perle. Perlenhändler/Jubilirer.
Per l'auenir. In Zukunfft/hernacher/ins künfftig.
Permettere, lasciare far, concedere. Zulassen/vergönnen/erlauben.
permesso, concesso, zugelassen/erlaubt.
Permissione, concessione. Zulassung/Erlaubung.
Per mezo, zur Halbscheyd.
Per mezo, come per mezo de mei amici. Durch Mittel meiner Freunde.
Per molti modi, in diuersi modi. Auff mancherley weise.
Permutare, cambiare, abwechseln/ vertauschen.
Permutatione, permutanza, cambiamento. Tausch/ Abwechselung.
perna, sorte di pesce, ein Muschel Fisch.
Pernice, vecello. Rebhun / Feldhun.
Pernicioſamente, riuinevolmente, verderblicher weise.
Pernicioso, causa di rouina, schädlich.
Per niente, per modo alcuno, keines wegs.
Pernottare, passare la notte. Vber Nacht bleiben.
Pero, perciò. Derwegen/ darumb.
Pero peraro, albero. Ein Birnbaum.

Pero, frutto. Birn.
pero durante, che si matura tardi. wärhaffte Birn.
Pero moscatello. Moscatell-Biren.
pero zuccuolo. Kürbsbirn.
Perolo. Timpen/oder Spitze an einer Hauben / oder anderm ding.
perosa, rase, pesce. Roch/ein breiter Meerfisch.
perpetuamente, continouamente, eternalmente. Ewiglich/stehts an einander.
perpetuare, continuare. Vollstrecken/an einander machen.
perpetuità, continouatione. Ewigkeit.
Perpetuo, continuo. Ewig/immerwerend.
per poco, quasi, beynahe/schier.
per qualche luogo. Durch einen Weg.
Per quel luogo, per là, durch jenen weg.
per questo. Derwegen/deßhalben.
Persa herba. Segmüntz / Andorn.
persecutione. Verfolgung.
persecutore. Verfolger.
perseguitare. Verfolgen.
perseuerantemente, constantemente. Beständiglich
perseueranza, constanza. Beständigkeit / Standhafftigkeit.
perseuerante, costante, fermo nel suo proposito. beständig/beharrend/standhafftig.
perseuerare, continouare, beständiglich beharren.
Perseuerare nella sua humanità, bey seiner Freundligkeit bleiben.
perseuerare nel suo proposito, bey seinem Fürnehmen beharren.
Persico, albero noto. Pfersingbaum.
persico, posco, frutto dell' albero persico. Pfersing.
perso, perduto, verlohren.
perso nella lussuria, der sich in den Wollüsten verderbt.
persona, qualita di ciascuno, eines jeden Person oder qualität.
personaggio, val huomo di grande affare, ein Held/fürtrefflicher Mann.
personalmente, Persönlich.
per sorte, par ventura. ohngefehr.
perspicace, acuto, scharpffsinnig/verständig/klug.
Perspicacita, come l' ingegno. Scharpffsinnigkeit / Spitzfündigkeit.
petsuadere. bereden/vberreden.
persuader alcuno al nostro volere. einen auff vnsere Meynung bringen.
Persuasione. Beredung/ Vberredung.
persuasore, che persuade. Rhatgeber/Bereder.
pertanto. Derentwegen/deßhalben.
per tanto, per tanto prezzo. Für so viel/so thewer.
per tempo, zeitlich.
molto Per tempo, auffs zeitigste.
pertica. Feldruthen.
perticatore. Land-oder Feldmesser.
pertica lunga, eine Stoßstangen/damit die Schiffleut die Tieffe deß Wassers erfahren.
pertica da vccellare. Vogelstang.
Pertica grossa da spinger la barca, che tocca il fondo. Ein Schalke/ein

te / ein ſtang / mit welcher die ſchiff geſchaften werden.
pertinace, oſtinato. Halßſtarrig / faſthebig / köpffig.
pertinacemente, halßſtarrlich / beharrlich.
pertinancia, oſtinatione. halßſtarrigkeit / Eygenſinnigkeit.
perturbare, conturbare, commoſtere. Bewegen / betrüben / verſtören.
perturbatione, conturbamento, Bewegung / betrübung / verſtörung.
pertuibato, turbato. Betrübt / bewogen.
pertuſare, forare, durchboren / ein Loch machen.
pertuſo, pertuggio, ein Loch.
per tutto, in ogni luogo. Allenthalben.
per vana gloria. Ruhmredigklich.
peruenire, arriuare, Anländen / gelangen.
peruerſamente, böſßlich.
peruerſità, peruerſitate, maluagità Verkehrung / boßheit.
peruerſo, verkehrt / böß.
Peſante, che peſa molto, wichtig / ſchwer.
peſare, wegen.
peſare l oro, Goldtwegen.
peſare, eſſer di peſo. Gewichtig ſeyn / gnug wegen.
peſare piu. mehr wegen.
peſare manco, zu wenig wegen.
peſatamente, val conſideratamente, wolbedächtlich / reifflich.
peſato. Gewogen / das gewogen iſt.
peſatore, chi peſa, Wagenmeiſter / weger.
peſcare. Fiſchen.
Peſcatorio, da peſcare. Das zum Fiſchen gehört.
hamo da Peſcare. Fiſchangel.
peſcaría, luogo doue ſi vende il peſce. Fiſchmarck.
peſcatore. Fiſcher.
peſcatrice. Fiſcherin.
peſcare, perinquiſitare. Genaw fragen / forſchen / ergründen.
peſcagione. Der Fiſchfang / das Fiſchen.
Peſce. Fiſch.
peſce picciolo, Fiſchlein.
peſce calamato, ein Art fiſch.
peſce cane, ein Meerhundt.
peſce porco, Meerſchwein.
peſce ſpada. Schwerdfiſch.
peſce marino, di mare. Meerfiſch.
peſce di Lago, Teichfiſch.
peſce de fiume, ò riuiera, Fiſch der im ſüſſen Waſſer lebt.
peſce ſenza oſſa, Fiſch der keinen Grad hat.
peſce tarantela, ein Meerfiſch einem Rochen gleich.
peſce ſalato. Geſaltzener Fiſch.
ſuentrar il peſce, deß Fiſches Eingeweyd außnehmen.
diſcagliar il peſce, leuargli le ſcaglie. Den Fiſch abſchuppen.
peſchiera & peſcina, luogo doue ſtanno i peſci. Fiſchgrub / Weyher / Teich.
peſci minuti, detti frittura. Bachfiſch.
Peſciolino, picciol peſce. Fiſchlein.
peſciuendolo, chi vende peſce, der da Fiſch verkauffet.
peſcoſo. Voller Fiſch / Fiſchreich.
peſca frutto, ein Pferſich.
peſco albero. Pferſigbaum.
peſo, grauezza, di qualche coſa ca-

co. Gewicht/ schwere Last/ Ladung.
Peso di vna libra. Ein Pfundt schwer.
Aggiustator di pesi, bilance, stadere. Wagenmeister.
peso picciolo, klein Gewicht.
pessimamente, molto tristamente. Aufs allerschändlichste/ oder böseste.
Pessimo, piu che peggiore. Das Vbelste/ das allerböste.
Pesta, podata, orma. Fußstapffen.
Pestacchio, sorte di frutto. Ein frembde Frucht / so in Syria wächst / den Pimpernüßlein gleich/ werden Fistici in den Apothecken genannt.
Pestare, rompere. Knitschen/ zerstossen.
Pestare in mortaio. Im Mörsel stossen.
Pestato, tritato. Zerstossen.
Pistatoio, ò pistello, istromẽto da molin da olio. Stössel/ darmit das Oel gestampfft wird.
pestatoio, postello. Ein Mörsel/ Stössel.
peste, pestilenza. Pestilentz.
pestifero, pestilentioso. Pestilentzisch/ tödlich/ verderblich.
Peteggiare, tirar petti, far carregie. Furtz lassen/ den Wind võ Leib lassen.
petecchie, infermità, ein Kranckheit die vmbsich frist.
Petrosillo. Peterlein/ Petersilgenwurtzeln.
Pettegolare. Krachen/ knallen.
Petto, corregia. Furtz/ ein Knall/ Thon.
Pettinale, ouer pettenechio, luogovergognoso, doue nascono i peli. Das Haar an der Scham.
Pettinare. Strälen/ kämmen.
pettinare la lana, scardassare. Woll kämmen/ kardeischen.
Pettinare diligentemente, Fleissig kämmen.
pettinato. Gekämmt/ gehechelt.
non pettinato, vngehechelt.
Pettine da pettinare capegli. Strähl/ Kamm.
Pettine d'auorio. Helffenbeinen Kamm.
pettine da tessore. Weberskamm.
pettine di ferro da cõciar lino, ein Hechel/ Flachs zuhecheln.
Petto, parte dinanzi del corpo. Hertz/ Brust.
petto eleuato. Erhöhete Brust.
à Petto, à rimpetto. Vor / gegenvber.
Petoncolo sorte di pesce. Schollefisch.
Pettorale; armatura del petto. Brustharnisch.
pettorale del cauallo. Brustriemẽ am Sattel.
Pettorina con lardo. Ein Seite Speck.
Pettoroso, vccello. Rohtbrüstlein.
Petorrutto, chi hà grande è largo petto. Der ein grosse Brust hat.
Petulante. Muhtwillig / frech/ verwegen.
Petulantemente, sfacciamente. Geylig/ muhtwilliglich.
petulanza, sfacciataggine. Muhtwilligkeit/ Verwegenheit.
Peuerata, brodo con pepe, ò peuere. Schwartze Brühe/ Pfeffer.
Pezo, pino ne o arbore, schwartze Dornstaud.

Pezzen-

Pezzente, chi và pezzendo, è domandãdo l' elemosina, **ein Betler.**

Pezzire, cercar per l' amor di Dio. **Betteln.**

Pezzo, come di pane carne & simili. **Stück.**

Pezzetta, pezzo picciolo. **Stücklein.**

Pezzo di terra. **Morgen Ackers/ ein stück Land.**

Pezzo di rosso. **Gebratene Bißlein.**

à Pezzo, à pezzo, in pezzi. **Stückweiß.**

Pezzi minuti. **Kleine stück.**

Piacere, seruigio, beneficio. **Freundtschafft / Wolthat / Dienst.**

far piacere & seruigio. **Zu gefallen seyn/ Dienst thun.**

Piacere, diletto, consolatione. **Wollust/ Frewd.**

hauer piacere, riceuere dilettatione, **sich erfrewen / einen frölichē Muht haben.**

Piacere, sodisfare. **Gefallen.**

Piacere molto. **Sehr wolgefallen.**

piaceuole, benigno. **Lieblich/ gefällig.**

non Piaceuole. **Vnlieblich/ vngefällig.**

molto piaceuole. **sehr lieblich.**

Piaceuolezza, benignità. **Freundlichkeit/ Gelindigkeit.**

senza Piaceuolezza. **Vnlieblich.**

Piaceuolissimo. **Gantz lieblich.**

piaceuolmente. **Lieblicher weiß/ gelindiglich.**

piaga ferita. **Wunde.**

piadena, **ein Schlüssel.**

Piaga, nata da per se. **Geschwer/ Euter / so von sich selbst komen.**

Piaga picciola, **klein Geschwer.**

piaga incurabile. **Geschwer/ so man nicht heylen kan.**

Piaghato pieno di piaghe. **Voll schweren/ oder Wunden.**

piaggia, spiaggia. Leggi, pianezza.

Piaggia, spiaggia di mare. **Vfer deß Meers.**

piaggie, luoghi di mari pericolosi, per la poca acqua. **Steinklippe/ sandige / gefährliche Vntiefe im Meer.**

Pialla, instromento da maestri di legname. **Ein Schrotthobel/ Rauchhobel.**

Piallare, appianare, far vguale, **hübeln/ glatt oder eben machen.**

Pian piano. **Sanfft/ mit gemach.**

pianamente, chetamente. **Sanfftiglich/ still.**

Pianella, pantofola. **Pantoffel/ Sohle.**

Pianellaio è pianellato, maestro di far pianelle, **pantoffel machē.**

pianelletta, pianella picciola, **kleine Pantoffel.**

Pianello alto da donne. **Hohe Schuh / wie sie die Weiber in Italien tragen.**

Pianeta. **Planet.**

Pianezza. **Ebene Fläche.**

piangere **Weynen/ klagen.**

Piangere insieme. **Mit einander Weynen.**

Piangere alcuno, **einen beweynen/ beklagen.**

piangere le miserie di questa vita, **das Elend dieses Lebens beweinen.**

piangolare, piangere, come fanno i fanciulli piccioli. **Greinen wie die jungen Kinder.**

piano, pianura, compagga **Ebene, flaches Feldt.**

Piano circondato da monti. Thal das allenthalben mit Bergen vmbgeben ist.

piano, chiaro, manifesto, euidente, öffentlich/klar/hell.

piano, ben vguale Gleich/eben.

Pianta d'albero, ò d'herba, pflantze.

Pianta, ramo da piantare. Abgehawene Zweige / Holtz zum pflantzen.

Pianta, che si spicca colla terra, das Zweigstöcklein / so mit der Wurtzel außgegraben / vnd anderstwohin gesetzt wird.

pianta del piede. Fußsohl.

piantagine, sorte d'herba. Breiter Wegerich.

Piantagione, piantamento, esso piantare. Pflantzung.

piantare, il proprio de gli alberi. Pflantzen.

piantar i rami, abgehawene Zweige/Holtz einpflantzen.

piantare viti. Weingarten pflantzen.

Piantar alberi, per sostegno delle viti. Bäum pflantzen/Reben daran zuführen.

piantato. Gepflantzet.

pianto. Geheul/Geschrey/Klag.

Pianura, il piano la campagna. Ebene/Fläche.

Piastra di ogni metallo. Blech/gegossene Stück von allerley Metall.

piastratura di muraglie, ò foderatura di piastre. Bekleidung der Mawr/oder Wand.

piastrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar. Zerstossen Stein/damit man ein Esterich macht.

piantaza. Allmosen. Item, Zugemüß/zu speise.

piatiri, litigare. Vor Gericht zancken/rechten.

piato, lite. Zanck/Rechtshandel.

piatoso, misericordioso, chi ha pietà dell' altrui miserie. Barmhertzig/mitleidig.

Piatto grande. Grosse Schüssel.

piatto, piatello. Flache/oder breite Schüssel.

orlo del Piatto. Der Rand an der Schüssel.

Piatto che si mette sotto alla caraffa, ò inghiastara. Ein runder außgedrähter Deller / darinn man die Weingläser setzt.

piatti di stagno. Zinnen Schüssel.

piatto, spianato, schiacciato. Eben/flach/glatt.

piattola, rolla, verme, che nasce ne i peli Filtzlauß.

piazza, val luogo. Platz/Orth.

Piazza, luogo doue concorre il popolo. der Marck.

Piazza doue si vendono i boui, Ochsenmarck.

piazza doue si vendono i frutti, la fruttaria. Obsmarck.

Piazza del vino, doue si vende il vino. Weinmarck.

pica, gizzuola, vccello. Atzel.

Picca. Ein Lantze / oder langer Spieß.

picchiare, battare ad vn vscio, anklopffen.

Picchio, picozzo, vccello. Ein Specht/

Picciolezza, & piccolezza. Kleinigkeit.

Piccione colombino, colombo giouane. Junge Taub.

Picciolino, piccolello. Kleinechtig.

Picciolo, klein gering.
Piccione, istromento di ferro da cauar sassi. Ein spitzig Eysen/dz Pflaster auffzubrechen.
picciocolo delli frutti, Biggolo. Kleines schenckle / der Stil an äpffeln/Birn/ vnd dergleichen.
Piccione, zappo da dui denti, instrumento da cauar terra. Ein Karst.
pidocchieria, vilta. Nichtigkeit/ das nichts werth ist.
pidocchio, verme. Ein Lauß.
Pidocchioso, pieno di pidocchi. Laußicht.
Piede. Fuß.
piede piccolo. Kleiner Fuß.
misura di mezzo piede. Maß vom halben Fuß.
Piede della montagna, der Fuß vnterst Ort am Berg.
piede in quadro, misura d' vn piede per ogni banda. Ein Maß eines gevierdten Schuchs.
Piede grasso, Ein grosse Maß eines Fuß.
Punta del piede. Spitze deß Fusses.
d' vn Piede. Eines Schuchs lang.
chi hà due Piedi. Zweyfüssig.
di otto Piede, von acht Füssen.
Piede della colonna. Ein Fuß/oder Vntersetze/darauff man die Seulen / Bilder oder anders stellet.
piede del grano, ein Rohr/ Kornhalm.
Piedicciuolo, dal qual pende il frutto nell' albero, äpffel/oder Birnstil.
Piede coruo, sorte d' herba. Hanenfuß/Geißblumen.
Piedono, Piedona. Fußgänger/ Fußgengerin.
Piega, crespa. Falte/Runtzel.
piega, piegamento, piegatura. faltung.
di molte Pieghe. Mit viel Falten/ oder faltzen.
Piegare torcere inchinare. Biegen/falten.
piegare insieme. zusammē falten.
piegare vna veste. Ein Kleyd falten.
Piegarsi, indolcirsi, ammolirsi. weich werden/ sich bewegen lassen.
Piegato, torto. Gebogen/gedrähet.
Piegata, inarcato â modo di archi. Krumb wie ein Bogen.
non Piegato. Vngebogen/vngefalten.
Piegatura, inchinatura, tortura. Biegung/krümmung.
piegatura, come d' vna veste. Falte.
Piegatura della gamba sotto il ginocchio. Biegung der Knie/ beugen.
piegheuole, facile da piegare, biegig/das sich biegen läst.
Pienamente. Völlig/Vollkömlich.
pienezza. Völle.
pienezza, satieta. Stättigung die fülle.
pieno, colmo Voll/erfüllet/satt.
mezo pieno, halb voll.
pieno, imbottonato. Gefüllet/gemestet.
Pieno di caldo. Hitzig.
Pieta, pietade. Gottsforcht. Item. Lieb gegen dem Nechstē/Mitleiden/Erbarmung.
Pietoso, misericordioso. Barmhertzig/Mitleidig.
hauer pieta di alcuno. Sich eines erbar-

erbarmen/Mitleidē mit einem haben.
Pietra, ſaſſo. Stein.
di pietra. Steinern.
diuenir Pietra. Zum Stein werden/
Luogo doue ſi cauano pietre, cauada pietre. Steinbruch.
Pietra d' arrotare, d' agguzzare. Wetzſtein.
Pietra focaia. Riſelſtein/Fewer zuſchlagen/ Fewerſtein
pietra pomice. Pfaumſtein/reibſtein.
pietra quadrata. Quaderſtein.
Pietra pretioſa. Köſtlicher Edler Stein.
Pietroſo, ſaſſoſo, pieno di pietre, voller Stein/ſteinicht/ felſicht.
pietruccia, pietricina, picciola pietra. Kleiner Stein.
pieuale. Meßgewand/ Chorrock
Piffara, ſtromento da ſonare, Zwerchpfeiff/Flöten.
Piffare à voce chiara. Hell vñ laut pfeiffen.
pigione. Verleihung/Miedung/ Beſtandnuß.
piglia moſche, vccelletto, ein roht Vöglein.
Pigliare, prendere. Nehmen/fahen.
Pigliar alcuno. Einen fangen.
pigliare altronde. Anderſtwo nehmen.
pigliare ad impreſtito. Auff Borg nehmen/ auffborgen/ entlehnen.
pigliar ad intereſſe. auff Zinß nehmen.
pigliar ad vſura. Auff Wucher nemen.
pigliare ad affitto. Beſtehen/mieden.
Pigliare con violenza. Mit Gewalt nehmen.
Pigliare il parlare ad altro ſenſo, che non ſi dice. Etwas anderſt deuten/ dann es geredt iſt worden.
Pigliare in buona parte. In gutem auffnehmen.
pigliar marito, maritarſi, ein Mañ nehmen heurahten.
pigliare porto. In den Port/ oder Haffen einlauffen/ anländen.
pigliar preſtamente, eilend zu ſich nehmen.
pigliare qualche coſa per burla, etwas in Schertz auffnehmen.
pigliar' freſco, ſich ertühlen/ Lufft ſchöpffen.
Pigliato, preſo, il participio di pigliare Gefangen/ergriffen/ genommen.
Pigna, frutto del pino. Danzapffen.
pignatta, pentoia, vaſo per cucinare. Ein Hafen.
Pignatta di terra. Irrdener Hafen.
pignata di rame ò ferro, con tre piedi. Küpfferner/ oder eyſern Dreyfuß/ oder Hafen mit drey Stollen.
pignattaro, chi fa & vende pignate. Häffner.
pignatella, picciola pignata, pentolino, ein Häfflein.
Pignoſa herba. Kleine Donnerbeer.
pigramente. Faulliglich/ſchläfferig/ nachläſſiglich.
pigriſſimo, molto pigro. Vberauß faull.
pigritia. Faulheit/ Trägheit.
pigro, lēto, tardo, negligēte, faul/ nachläſſig/ſäumig.

diuenir

diuenir Pigro. Faul werden.
non Pigro, non negligente. Vnverdrossen/ fleissig.
Pilla, val vaso dell'acqua santa, Weyhkessel / Geschirr zum Weyhwasser.
Pillucare, pelare. Schelen/ rupffen.
pillula. Pillulen / Artzneykügelen.
pingere, mahlen/abreissen.
pinzocchero. Barfüsser Münch/ Franciscaner.
pioggia, pioua. Regen.
pioletta. Kleine Hobel / oder Schab.
piõbatura. Löhtung deß Bleyes.
piombaruola, palotta di piombo. Kleine bleyerne Kugel.
Piombino, ouer Acchipendolo, ordegno per agguistare. Bleywag/Richtschnur.
piombo, metallo noto. Bley.
piastra ò piastrella sortil di piombo. Blech von Bley.
di piombo. von Bley.
Pioppo, bianco, ò proprio. Poppelbaum/ weiß Alberbaum.
pioppio, ò pioppe neco albero. Scharbuchbaum/Aspen.
plouano, Prelato, ein Geistlicher Apt/oder Prior.
pioua. Leggi, pioggia
piouere. Regnen.
piouoso/abondante di pioggia, voll Regen/Regenhafft.
acqua piouosa. Regenwasser.
piperna, sorte, d'herba. Frawenkraut.
pipilare, pfeiffen / oder pippen wie die Spatzen/ oder andere junge Vögel
pipire, far il verso d' vn pulcino, den Zipff haben.
pipistrello, nottola, vccello nototurno, ein Fledermauß.
pira, ein Stoß/ oder hauffen holtz.
piramide, aguglia, è vna macchina altissima quadralarga nel piede, & si va stringendo in sin nella cima. Ein viereckiger Stein/ so spitzig/ vnd je länger / je enger hinauff gehet.
pirata, corsaro, ladro di mare, ein Meerzauber.
piretro, herba. ein Kraut.
Piria, imbottatoio. Ein Trichter
pirlo, trottolo, con la quale giuocano i fanciulli. Ein Topff / Werfftugel.
periolo, Das Hauptrohr eines Brunnen
piropo, ein Carfunckelstein.
pisciare, orinare, spander acqua. Brunzen/ daß Wasser abschlagen.
pisciatoio, boccale, ò vaso pa pisciare. Brunzscherb.
piscina, luogo doue si tengo pesci. Fischweyer / Fischgruben/ Behalter.
pisello, biso, legume noto. Erbs/ Welsche Erbs.
Pistare. Leggi, pestare
pistolese, sorte di cortella, ouer daga, ein art von Dolchen / oder Stilet.
pistore, panettiere, fornaio. Ein Becker.
pertinente à pistore. Das zu einem Becker gehört
pitale. Zaugola, vaso da fare i suoi bisogni, ein Gemachstul/ Kammerstul
pittocare. Bettlen.
pitoccheria, mendicamẽto. Betteley/ Bettelung.

Pitocco, mendico, ein Bettler.
Pittura. Gemählwerck.
colori di Pittori. Mahlersfarb.
Pittore, depintore, ein Mahler.
pituita. Rotz/ Roder / oder Zipff/ den die Hüner bekommen.
piua, Pfeiff/ Zinck/ oder Schalmey.
Piu, mehr/ vbrig.
eſſer da Piu, mehr ſeyn/ in viel ſeyn vbrig ſeyn
Piu abondantemente. Reichlicher / in viel gröſſer maß/ vberflüſſiger
Piu adentro, mehr/ baß darinnen.
Piu ageuolmente. Geſchwinder / leichtlicher
Piu che ſi penſa. Noch mehr/ dann man vermeint hat.
piu chiaramente. Viel ſcheinbahrer/ klärer
piu giouane. Jünger.
piu d' vna volta, mehr dann einmahl.
piupreſto, piu in fretta. geſchwinder
piu preſto, piu toſto. Viel eher.
piu tardo. Später.
piu volte. Vielmahl / offtermahl.
piu ò manco, mehr oder weniger
piuma, penna picciola d' vccelli. Ein Feder.
di Piuma, di penna, von Federn.
piumaccia, ò letto di piuma. Ein Federbett.
piumacciero, piumaccio picciolo. Klein Federküſſen
piumaccio da letto. Feder / oder Bethküſſen.
piuolo, das Männlich Glied.
Pizza, ſchiacciata, focacci. Küchlein/ Krapffen/ Fladen.
pizziccare. Rupffen.
Pizzicaruolo, Paſtetenbecker / Garkoch.
pizziruolo, ò ſimile. che vendeà minuto. ein Höcker / vorkauffer.
pizza moſche che mangia le moſche, Graßmück / Bachſtelz/ Waſſerſtelz.
piccicato pizzico. Berupfft.
pizzicata di ſale. Körnlein Saltz.
pizzicore, pizza, prurito. Das Jucken/ oder Beiſſen.
hauer pizzicore, einen jücken / oder beiſſen
placabile, verſöhnlich.
placabilità, verſöhnlichkeit.
placamento, verſöhnung.
placare, mitigare, addolcire. verſöhnen/ lindern/ ſtillen
placar il cuore, ſein Herß ſtillen / zu Ruh begeben.
placare il dolore, ſeinen ſchmertzen lindern.
placatamente, piaceuolmente, verſöhnlichen.
placato. verſöhnet.
non placato, vnverſöhnet.
placidamente, piaceuolmente. Freundlicher weiß / rühiglich / ſtill/ ſanfftmühtiglich.
placido piaceuole. Freundtlich / friedſam/ zahm / ſanfftmüthig.
platano, albero. Ahornbaum.
platano, da ſtarui ſotto all'ombra, ein Sommerlauben / Schatten zuhaben.
di platano, von Ahorn.
plaudere, applaudere. Frolocken.
plauſo. Frewdengeſchrey / Frolockung.
plauſtro, è ſorte di carro aperto da ogni parte, ein Laſtwagen.
plebe, plebei, è la parte del popolo d'vna

d'vna città piu vile. Der gemeine Pöfel.
Plebiciuola. Das gemein Völcklein.
plebeio, huomo, della plebe, di poca ſtima, Gemeiner ſchlechter Mann.
plenilunio, der volle Mond.
plettro, Fiedelbogen / Federkeyl / damit man die Zittern ſchlägt.
plico, come plico di lettere, mazzo di lettere. Ein Büſchlein Brieff.
poccia, tetta, zinna. Düttelein / Brüſt.
le poccie creſcono, die Düttelein wachſen.
pochi, poche Wenig / in geringer Anzahl.
pochetto, vn pochetto. Ein Klein wenig.
pochezza. Mangel / geringe Zahl.
pochino, vn pochino. Ein wenig / ein klein wenig.
poco wenig.
poco fa, di poco, freſco. Newlich / Vnlängſt.
molto poco, ſehr wenig.
à poco, à poco Allgemach.
poco da poi, ein wenig darnach.
vn poco di tempo. Kleine Zeit.
poco tempo auanti, ein wenig zuvor.
poco importare, wenig daran gelegen ſeyn.
poco giouare, wenig helffen / oder nützlich ſeyn.
Podagra, gotta che viene ne' piede, das Zipperlein.
Podagroſo, gottoſo. Der am Zipperlein kranck ligt / podagriſch.
podere, lo hauere, das Vermögen / Haab vnd Güter.
Podere, val poſſeſſione. Erb / Erbgut.
podere che pagha decime. Landgut / das Zehend gibt.
il pondere ſi rompe, ſi lauora la prima volta. Den Acker erſtlich auffbrechen / braachen.
podere di gran valura. ein tewres / köſtliches Landgut.
poderetto, poſſeſſioncella, picciolo podere. Ein kleines Gut.
podeſtà, poteſtà, autorità. Macht vnd Gewalt.
in podeſtà, in potere. Zuhand / in Gewalt vnd Macht.
Podeſta d' Iddio. Gewalt Gottes.
podeſtá, der Statthalter / Schultheis.
Podeſtaria vfficio del Podeſtà. Statthalters Ampt.
Poema, compoſitione d' vn poema. Verß / Gedicht
Poeſia, arte d' poeti. Poeterey / Verß / Gedicht.
Poeta, ein Poet / Tichter.
Poeteſſa, donna che sà l' arte del comporre verſi. Ein Poetin / Dichterin.
poggia, ein Cordel / oder ſeil / damit man die ſpitze der Segelſtangen zur rechten ſeiten bindet vnd veſt macht.
poggie, colle. Ein Hügel / Berglein.
poggietto. Das jehe / oder hengend iſt.
poggiuolo, luogo eminente ſporto, in fuori della coſa. Ein Ercker am Hauß.
poggio, die ſpitz eines Hauſes.
da poi, di poi, Darnach / von dannen / ſeithero.
poi che, Dieweil dann.

poi che. Nach dem/demnach.
Poi che, ſubito che. Alsbalden/ als
pola, Monacchia, vccello. Ein Heer/Vogel/Doel.
Pollaio, poliaro, ſtanza da galline. Hünerhauß.
pollaſtro, pollaſtro. Jung Hun.
pollaſtrello, polcino, junges hünlein
polledra, caualla giouane. Ein junges Mutterrößlein.
polledro, cauallo giouane. Ein jung Füllin.
pollenta, ſorte di viuanda. Ein Brey von Mehl vnd Wäſſer.
polenta di miglio. Hirſenbrey.
Polezzuolo, herba buona. Poley/ Hertzpoley
polino, pidocchietto, che naſce nelle penne delle galline. Ein Hünerlauß.
polipodio, herba. Reinfahrn/ Engelfuß
polire, ornare, nettare. Außbutzen/ außpoliren.
polire, pianare, piallare. Hobeln/ glat machen.
Polire, liſciare, mit einem Reibſtein reiben/glätten/palirn.
politamente, ornatamente, netamente. Säuberlich/ glat/ zierlich.
politezza, nettezza, Sauberkeit/ Reinigkeit/Polirung.
ſenza politezza. Vnſauber/ Vnflätig
polito, ornato, netto. Sauber/ rein/geſäubert/polirt.
non polito, non ornato. Vnſauber/ beſudelt.
politia, Höfflichkeit/ Zucht/ Erbarkeit/Policey
dolitico, herba. Mawerrauten.

pollacco, di Polonia. Ein Pollack/ Pol.
polizza. Zettel.
polizza, ſcritto obligatorio di propria mano, eigne Handſchrifft.
polizetta, ein kleines Briefflein/ Zettelein.
Polledro, cauallo giouane. Ein Füllen/junges Rößlein.
Pollo, pollaſtro. Ein junger Han.
polonia, regione nota, das Land Poln.
pollution di notte in ſotto. Wann einem in der Nacht der Samen entgehet.
polmone, parte dell' interiori del corpo, die Lunge
infermo dell' Polmone. Der ein böſe Lungen hat/ Lungenſüchtig.
polo. Der Angel/ oder Spitze deß Himmels.
polpa, carne ſenza oſſa. Fleiſch ohne Bein.
polpa della gamba. Der Waden am Schencke'.
polpa dell' Oliua. Das Weich an einer Oliven.
Polpe, ſolpo, peſce, ein art von Fiſchen.
polſo, vene pulſatili. Pulß Adern/ der Pulß
potiglia, ein Suppen.
poltrire, & poltroneggiare in letto. Faullentzen
poltrone vil d' animo, da poco. Ein fauler Schlingel/ nichtiger Menſch.
poltrone, che non è buon per altro che per mangiare, der zu nichts anders/ als zum Freſſen gut iſt.
poltroneria, dapocagine. Faulheit/Nachläſſigkeit.

poltroniere, ribalderie. Schelmenstück/Bbelthat.
poltroneggiare, far il poltrone. Faullentzen.
poltroneſcamente. Schläfferig / fauler Weiß.
poltruccio, ein Füllein.
Poluere, polue, Staub/ Sandt.
di poluere. von Staub.
poluerosó, pieno di poluere. Voll Staub/ ſtäubig.
ridurre in poluere. Zu ſtaub machen/ mörſeln
poluere di Cipri odorifero, ſchmeckend Puluer
poluere odorifere, che ſi buttano nelle veſti, ſchmeckend Pulver ſo man zu Kleydern legt.
poluerino, picciolo poluere. Kleiner ſtaub/ Pülverlein.
poluerino, ſtromento, da tenerui dentro la poluere. Pulverlade/ Strewbüchſen.
Poluere da far ſternutare. Nießwurtzel
Poluere d'archibugio. Schießpulver/ Büchſenpulver.
Poluerizare, fare in poluere. Zu Pülver reiben / oder ſtoſſen.
poluerosó, pieno di poluere. Von Pulver/ von Staub
polzella, fanciulla vergine. Ein Jungfraw.
Pomaro melo, albero che produce pomi, mele Apffelbaum.
Pomice, pietra pomice. Bims/ Bimſenſtein
pomi nani, pomi di paradiſo. Paradißäpffel.
Pomo melo. ein Apffel.
Pomo cotogno. Ein Kitten.
Pomo granato, melagrana. Granatapffel
albero di Pomo granata. Granatapffelbaum
Pomo rancio, Melarancia, Narancio frutto. pomerantzen.
Pomo rancio, Melarancia, albero, pomerantzenbaum.
Pomo caduto da ſe per eſſer troppo maturo ò guaſta. Abgefallene äpffel.
pomo duro & pieno di pietrure, & nodi. Ein harter ſteinichter Apffel.
Pomo crudo. Ein rawer Apffel.
Pomo maturo, zeitiger Apffel.
pomo putrefatto, marcito. Fauler Apffel.
Pomo della ſpada, Knopff an der Wehr.
Pompa, ſolennità. Pracht/ Solennität.
pompa funerale. Solennität der Begräbnuß.
pompa, ſuperbia. Pracht / Vbermuth.
Pompoſo, ſuperbo. prächtig / vbermühtig
pompoſamente. prächtlich.
ponderare, giudicare, eſſaminare. Erwegen/ ſchätzen.
ponderare i ſervigi d'alcuno. Einen geleiſten Dienſt erwegen.
ponderatamente. beſonnentlich/ bedachtſamlich.
ponderoſo, penſante, ſchwer / gewichtig
ponente, occidente, der Sonnen Nidergang
ponente, vento. Weſtwind,
ponente maeſtro vento. Nord-Weſtwind.
ponere Leggi, porre, mettere.
pongolo, ponzello, pozetto, ſpitz/ Stachel.

pengo.

Pongolo, penzolo delle api. Angel eines Beins

Ponta del ferro, die spitz an einem Eisen.

ponta della scoglio, scharpff verletzeisen/ dreyspitzig / im Krieg gebräuchlich.

pontal della strenga. Spitz an einem Häfftlein.

pontare; far la punta, zuspitzen / spitzig machen.

pontare, tassare, accusare, auff einen stöchern / denselben anklagen/ oder beschuldigen.

pontare, val hurtare. Stossen/ anstossen.

Ponte, sopra d' vn fiume. Ein Brücken

Ponte di legno. Hültzerne Brücken.

Ponte leuatoio. Schlagbrück.

Pontecello & ponticello. Ein Brücklein.

Pontellare, sostentare; mettere potelli. Vnderstützen.

pontellato. Vnderstützet.

Pontello, sostentamento, vnderstützung.

Pontifice, il Papa, der Papst.

Pontificale, da pontefice. Päpstlich.

Pontificato, l' vfficio & la dignità del Põtefice, deß Papsts Amt.

pontone, fabrica da passare vn fiume. Ein Vberfahrt / Nehen / Schiffbrücken.

pontuto, aguzzo. Zugespitzt/ spitzig.

populare & popolesco. Gemein/ schlecht.

popolani, die vnder eine Gemein hören/ Kirpelsgenossen.

popolare, popolazzo, der gemeine Mann/ Pöfel.

Popolato, popoloso, das viel volck ist/ volckreich.

popolo, gente, natione, ein Volck/ Nation.

popolo picciolo, ein kleiner hauffen Volcks.

per consentimento del Popolo, durch bewilligung deß Volcks.

poppa della naue, das Hindertheil eines Schiffs.

poppapoccia, tetta, ein Weiberbrust.

poppare, tettare, lattare, da la poppa Saugen/ zusaugen geben.

Poppone, melone, frutto. Ein Peponen/ Melaun.

Porca, scrofa, ein Schwein / Soß/ Mück.

Porcchia herba. Grentzel/ Burtzelkraut.

Porcaro, quel che guarda i porci, Säwhirt.

porcella, & porchetta, porcelletto. Schweinlein/ Spänfercklein.

Porcello, Storione, ein Stör/ Art von Fischen.

Porcelletto verme, ein Holtzwantz/ Ziegelwurm.

Porco ingrossato. Ein Mestschwein.

Porchiera, lordura. Vnflath / Koth/ Wust.

Porco, animal noto. Ein Saw/ Schwein.

di Porco. Schweinin / von einer Saw.

da porco, Schweinisch.

Porco castrato. Verschnittenes Schwein.

far il verso & la voce del porco, Grontzen wie ein Schwein.

merda di Porco, Säwdreck.

Porco cignale. ò saluatico. Ein wildes Schwein.

denti

denti del porco cignale. Wildtschwein zähne/ seine Waffen.
cacciagione di porco cignale. Schweinhatz.
Porfide, pietra durissima. Roth Marmelstein/Edelgestein
di Porfido. Von rothem Marmelstein.
Porgere ostendere. Reichen/ausstrecken/ leisten / langen/ erzeigen.
porgere aiuto. Hülff leisten / helffen.
porgere le mani. Die Hand herfür strecken/ausstrecken.
porgere la mano appresso à qualche cosa, mit den Händen nach etwas greiffen.
pori, spiragli della pelle. Schweißlöcher
Porpora, voce Latina, scarlato Purpur/Scharlach.
Porporino, di porpora, von Purpur/Scharlachen.
color Porporino Purpurfarb.
porre, ponere, mettere, setzen / legen.
porre aguati. Hinderhalt legen.
porre auanti à gli occhi. Für die Augen legen.
Por campo in qualche luogo, sein Läger an einem Orth auffschlagen.
por cura, hauer cura, sorgen / sorg haben.
Porr'da canto, val mettere da banda. Beseits / oder allein legen/ setzen.
Por diligenza. Fleiß ankehren.
Por giu, fahren lassen/ablegen.
por giu il dolore, die schmertzen hinlegen.
por giu l'odio. Haß vnnd Neydt fahren lassen.
porre in ordine. in Ordnung stellen,
porre in luce, etwas in Truck außgehen lassen/an Tag bringen.
porre in oblio. Vergessen.
por leggi. Ordnung / oder Gesetz machen.
por paura, metter paura. Erschrecken/forchtsam machen.
por sella al cauallo. das Pferdt satteln.
porsi à fuggire, sich in die Flucht geben.
porsi à scriuere, sich zum schreiben begeben.
porsi à pericolo, sich in gefahr stecken.
porro, frutto. Laug/ art von Zwibeln.
porro saluatico, porandello, porro di vigne, herba, Wildtlauch/ Hundtsknoblauch.
porro capitato, ptaso. Lauch / knoblauch.
luogo piantato di porri. Da viel Lauch wächst.
Porro, che nasce nelle mani. Ein Wartzen.
porrofico, creste, infermità. Feigwartz.
Porta, vscio, entrata della casa. Thür/Haußthür.
voto, vacuo della Porta. schwindbogen/Thürschwellen.
à Porta, à porta. Von einer Thür zur andern.
porte delle chiese. Kirchenthür.
Porte che si aprono in due parti. Thür/ so auff beyden seiten auffgehet.
porta falsa, verborgene / oder heimliche Thür.
porta lettere, corriere. Ein Bott/ Bottenknecht.

Porta-

portamento, vſanza di veſtire. ein Kleyd/ Kleydung / Tracht/ ſo gebräuchlich.
portare. Tragen
portare alcuno coſa di nuouo. Etwas newes bringen.
portare dentro. Hinein tragen.
portare fuora Herauß tragen.
Portar dilettatione. Frewd bringen
portar dubio ad alcuno. Einem einen zweiffel machen.
portar nouelle. Newe Zeitung bringen
Portar ſu le ſpalle Auff den Achſeln tragen.
portar via, hinweg tragen.
portare vn corpo à ſepelire. Todte Leichnam zum Grab tragen
portarſi amore. Lieb haben.
Portarſi beñe in qualche coſa, ſich wol in einem Ampt verhalten.
Portarſi vilanamẽte, ſcorteſemente. Sich ſäwiſch/ garſtig halten.
portatile & portabile, das ſich tragen läſt/ erträglich.
portato. Getragen/ gebracht.
portato con naue, ò caualli, ò carrò, auff dem Schiff/ zu Roß/ oder auff der Fuhr gebracht.
Portatore, quello che porta. Träger
Portatura, conduttura. Zuführung/ Ladung
porticella, picciola porta. Klein Thürlein. pförtlein.
portico, ein bedeckter Gang.
portiere, ouer portinaio. Thorhüter/ pförtner
Portinaia, donna che hà cura della porta. Thorhüterin/ pförtnerin.
Portione, parte. Theil.
Portioncella, picciola portione, K ein / oder geringer Theil/ bißlein.
I ô to di mare ; ò di fiume. Ein Unfuhrt / port / Meerhafe/ Schifflände.
ſenza Porto. Da kein Hafen iſt.
entrare in Porto. In den Hafen einlauffen
Porto buono, Ein guter ſicherer Schifffhafen
Portuoſo, che hà molti porti. das viel Anfahrten hat/ haffreich.
poſa, ripoſo. Ruhe/ auffhörn.
poſare; ripoſare. Ruhen / auffhören
poſar giu; metter giu. Niderlegen/ ablegen
poſcia, dapoi, poi Darnach.
Poſcimane, podomane, doppe di mane. Vbermorgen
poſitione, ſituatione. Gelegenheit/ Stelle.
Poſitioni ; dimande che ſi fannò nella lite ala parte contraria. Artieul oder Fragen / ſo man einem auffgibt.
Poſitore. Setzer/ Leger.
Poſporre, mettere dopo, & di dietro. Hindanſetzen/ nachſetzen.
Poſſa, forza, poſſanza. Gewalt/ Macht
Poſſa morire ; giuramento. Daß ich ſtérb ein Eyd.
Poſſedere; hauerne il dominio, beſitzen/ inhaben.
Poſſeditore, poſſeſſore. Beſitzer/ Innhaber
Poſſeduto beſeſſen
poſſente, potẽte, forte, gagliardo, Gewaltig/ ſtarck/ mächtig.
poſſente ricco, Reich / mächtig/ Haabſelig

poſſente

Possente in guerra. Mächtig in Kriegssachen.
Possessione, heredità. Erbgut.
possessione, Ein Landgut.
Possessioncella, picciola possessione. Klein Landgut.
possessiuo, quel che si possiede, besitzlich.
Possesso, il medesimo che possessione. Besitzung/Innhabung.
possessore, posseditore. Besitzer.
Possibile, quel che si puo fare. müglich daß geschehen kan.
possibilita, il potere. Müglichkeit/Vermögenheit.
Posta, il corriere, il porta lettere. Postbott.
per le Poste, venire per le poste. Auff der Post kommen.
à Posta, à bel studio, mit allem Fleiß/ fürsetzlicher weise.
à tua Posta, à tua requisitione, auff dein Begehren/wie du wilt.
à posta, come vn messo à posta, einer eigentlich darumb gesandt.
Post domane, poscimane. Vbermorgen.
postema, che viene al fondo delle vnghie, wann einem die Nägel schweren.
postema, infermità ein Geschwär.
posteme matura, & piena di marcia, ein zeitig/äderich Geschär.
postemare, conuertirsi in marcia, schwürig werden/schwären.
Posteri, nostri successori, come figlioli nepoti & simili. Vnsere Nachkömmlinge.
posterità, descendenza, die Nachkommen.
Posthumo, si chiama quello che è nato dopo la morte del padre. nachgeborn/ nachfolgend/ nach deß Vatters Tod geboren.
Postilla, breue scrittura & esposition. kurtze Außlegung.
Posto, messo, gelegt/gestellt.
posto appresso, hinzu gelegt/ darzu gesetzt.
posto incontro. entgegen gesetzt.
posto in ordine. In Ordnung gesetzt.
Potare, tagliare delle viti & alberi le cose souerchie. abhawen/ abschneidē von Reben oder Bäumen/was vnnützist.
Potatore. Hawer / Rebmann/ Schnitter.
potente nell' arme. Mächtig in Waffen.
Potenza, potentia, possanza, forza. Macht/Stärck/Gewalt.
di molta Potenza. Von grosser Macht vnd Stärcke.
Potenza del vino, grandezza del vino. Stärcke deß Weins.
Potere, forza. Krafft/Vermögen/ Gewalt.
Potere, facultà. Haab vnd Güter.
Potere. können/mögen.
Poter'appresso alcuno in qualche cosa. Bey einem etwas vermögen.
Poter d' autorità. ein ansehen haben.
Poter dire d' hauerlo visto. Können sagen/ daß man es gesehen habe.
Poter parimente. gleich/oder eben so viel vermögen.
Potestà & podestà. Macht vnnd Gewalt.
Potestà d' vna città. Statthalter/ Gubernator einer Statt.
Potta, conno, fica, fregua, la natura delle donna. Weiberscham.
Poueramente, con pouerta. Armseliglich/elendiglich.

Pouerello, poueretto, pouerino. Elender/ Armer.
pouerello, pouerotto, molto biſogno. ſehr arm/dürfftig.
pouerissimo. der ärmſte.
pouero, ſenza aiuto. Hülffloß/verlaſſen.
molto Pouero, ſehr arm.
pouerta, pouertade. Armut/ Elend/ Dürfftigkeit.
Pozzaio, fattor di pozzi. Brunnenmacher.
Pozzetto. Kleiner Brunnen/ Brünlein.
Pozzo d' acque. Ein Schöpff-Brunnen.
bocca del pozzo. Brunnenloch.
coperchio del Pozzo. Brunnendeckel.
di Pozzo. vom Brunnen.
Pranzare, deſinare. Zu mittag eſſen.
pranzo il deſinare, die Mittags-Mahlzeit.
pratello, picciol prato. Ein Wieſelein.
prattica, conuerſatione. Gemeinſchafft/ Kundtſchafft/ Freundſchafft.
hauer prattica con vna. mit einer zuthun haben/ beſchlaffen.
Prattica, l' eſperienza. Erfahrung.
praticere, conuerſare. Erfahren/ Gemeinſchafft haben.
praticare negli ſtudii. Studieren.
Pratico, eſperto. Der etwas erfahren/ oder im Werck befunden.
Prato, doue naſce l' herba. Ein Wieſen.
prauita, maluagita. Boßheit/ argliſtigkeit.
Prauo, maluagio, ſceletato. Böß/ verkehrt.
precario. durch Bitt/ Bittweiß.
Procedere, andar inanti. Fortgehen/ fortfahren.
precerto, comandamento, inſtruttione. Gebott/ Lehrung.
Precettore, maeſtro che iſtruiſce. Lehrer/ Schulmeiſter.
precidere, tagliare. Niderhawen/ abhawen.
precipitare, traboccare. Von oben hinab ſtürtzen/ oder werffen.
Precipitarſi, gettarſi à ſcauezzacollo, ſich von oben hinab ſtürtzen.
precipitio, ſcauezzacollo, ein jähſtürtzhafftig Orth.
precipuo, proprio, ſingolare. Fürnehm/ Fürnehmlich.
preciſamente, à punto, à puntino. Eigentlich auff die Zeit / recht vnd eben.
preda, furto. bottino. Raub/ beut.
di preda. von dem Raub.
Predare, rubbare. Rauben/ freybeuten/ ſtehlen.
Predatore, rubbatore. Räuber/ Freybeuter.
Predeceſſori, i noſtri paſſati morti. Vnſere Vorfahren/ Voreltern.
Predica, oratione fatta al popolo. Predig.
Predicabile, da eſſer celebrato & predicato Hochlöblich/ rümlich.
Predicamento, eſſe predicare, & dire das Loben vnd Rühmen.
Predicare, far la predica. predigen.
predicatore, ein Prediger.
Predire, profetizare. Weiſſagen/ verſorgen/ verkündigen.
prefatione. Vorred.
Prefetto, propoſto à qualche vfficio,

cio. Ein Pfleger/Verwalter.
Pregare. Bitten/beten.
pregare con congiuri. beschweren/durch etwas tringentlich bitten.
pregare per alcuno. Für einen bitten.
Pregare grandemente. Hefftig/ernstlich bitten.
pregare per amor d' Iddio, vmb Gottes willen bitten.
Pregatore, colui che prega, bitter/Better.
preghi, & preghiere. Gebett/das Bitten.
con Preghi. Mit Gebett/mit bitten.
preghiera, & prieghi. ein Gebett.
pregiare, stimare, riputare, schätzen/achten.
pregiato, reputato, stimato, Geachtet/geschätzet/gehalten.
Pregio, estimatione. Würde.
pregio, prezzo, valuta, der Werth eines Dings.
pregione, prigione, prigionia. Gefängnuß/Kercker.
Pregionero, & prigionere. Ein Gefangener.
pregiudicare, nuocere. Einē nachtheilig seyn/schaden bringen.
pregiudicare, far giudicio di alcuna cosa prima che la conosca, vor erkandter sach vrtheilen.
pregiudicio, danno. Nachtheil/schaden.
pregnezza, grauidanza di donna. Schwangerheit/ Leggi, grauidezza.
pregno & pregna, grauida, schwanger/grosses Leibs.
preguſtare guſtare prima. vorversuchen/vortrincken.
Prelato. Prælat/Geistlicher.
Prelatura, la dignità del Prelato. Würde/Geistlich Ampt.
premere, aggrauare, Dempffen/vndertrücken/tringen.
premere col pie. Mit den Füssen tretten/oder vndertrücken.
premeditare, pensare attentamente, zuvor fleissig vberlegē/nachsinnen.
Premeditatione al pensamento. Zuvor Bedenckung/Nachsinnung.
Premeditato, vorbedacht.
non Premeditato. vnbedacht.
premiare, dar premii. Verehrung geben/belohnen.
premio, guiderdone, rimuneratione. verehrung/lohn.
senza Premio, vmbsonst ohne belohnung.
premiatore, colui che premia, belohner/verehrer.
Premuto, stretto. Getruckt/getrenget.
Prencipe, Prence, che hà il Prencipato. Ein Fürst.
da Prencipe. Fürstlich.
Prencipeſſa, è la moglie del Prencipe. Fürstin.
Prencipale. Fürnemlich/sonderlich.
Prencipato, Signoria del Prencipe. Fürstenthumb/Herrschafft.
prendere, pigliare. Nehmen/ergreiffen
prender per la mano. Bey den händen nehmen.
Prendere aria. Lufft schöpffen.
prendere colore. Farb annehmen/oder bekommen.
prendere alcuno in guerra. Einen im Krieg fahen.

prendere trauaglio per alcuno, für einen Müh vnd Arbeit haben.
Preoccupare, occupare auanti, anticipare. Zuvor einnehmen/in der Vorbahn seyn.
Preoccupatione, Fürkommung.
Preparare, porre, in ordine, apparechiare. Zubereiten/zurichten.
Prepararsi. sich bereiten/fertig machen.
Preparatione, apparecchio. Zubereitung/Zurüstung.
Preporre, preponere, mettere innanti. Fürsetzen/fürlegen/fürstellen.
Preputio è quella pelle, che copre la sommità del membro virile, die Vorhaut.
Prerogatiua, auantaggio, per il quale vno è preposto à l'altro. Vortheil/Vorzug.
Presa, cattura. Einnehmung.
Presagio. Andung/spürung.
Presaglia, prega. Fahung/ergreiffung.
presago, indouino. Warsager.
Prescritto, ordinato, prefinito, vorgeschrieben/bestellt.
Prescriuere, terminare, por fine. Vorschreiben/Maß vnd Ordnung geben.
Presentare, rappresentare. Fürstellen/darreichen.
Presentare i suoi conti, sein Rechnung vbergeben.
Presentare, far presente, donare, schencken/begaben.
Presente, dono. Geschenck/Gab.
presente. Gegenwertig.
esser presente. Gegenwärtig seyn.
al Presente. Gegenwertiglich.
presenza, aspetto. Gegenwart.
presentire, sentire prima. Zuvor mercken/zuvor schmecken.
presepio, mangiatoria. Ein Krip/Barn.
Presidẽte. Landvogt/Vorsteher.
Presidere. Der erste/oder öberste im Raht seyn.
preso, pigliato. gefangen genommen.
preso in la rete. Im Garn/oder Netz gefangen/verwickelt.
preso, pregione. Gefangener.
presontione, arroganza. Vbermuht/Stoltz/Hoffahrt.
Presontuosamente, arrogantemẽte Hoffertig/stoltziglich.
Presontuoso, arrogante. Vbermühtig/auffgeblasen.
Pressa, fretta, presscia. Eylung.
Presso, il medesimo che appresso, vicino, bey nahend.
Presso la casa mia. Bey meinem Hauß.
Prestamente, in fretta, presto. Eylendlich/in eyl.
Prestanza, l'imprestito. Entlehnung/Leyhung.
prestare accommodare. Leyhen.
Prestare ad vsura. Auff Wucher leyhen.
Prestare fede ad alcuno. Einem Glauben geben.
prestare, fare. Verrichten/leisten.
Presto, sollecito, promto. Fertig/fleissig/vnverdrossen.
Presto, prestamente. Alsbaldt/in der eyl.
molto presto, prestissimo. Auff dz allererst.
Piu presto, piu tosto. Eher/geschwinder.
Presumere, pensare. Vermeinen/muhtmassen.
Presumersi, attribuirsi, jhm zumessen.
Presura, presaglia. Fahnung/Einziehung.

Prete, Religioso. ein Pfaff/Priester.
preterito passato. vergangen.
pretermettere, lasciar di fare, ò dire qualche cosa, Vnterlassen/ aussen lassen im Reden.
pretesto. Fürwendung/ Vorhaltung/Schein.
Pretioso, di gran prezzo, köstlich/ thewr.
Pretiosamente. Köstlich/ Herrlich.
Pretore della città. Schultheiß/ Vogt/ Richter.
pretorio. Schultheisenhauß.
Pretura, l' vfficio del pretore, Schultheisen Ampt.
Preualere, esser di maggior stima & riputatione. Höher vnd mehr geachtet werden/oder gelten.
preuaricare, far vista di far vna cosa, & far l'altra. Vntrewlich vñ mit falsch handeln/ anders vorgeben dann thun.
preuaricatore. Vbertretter.
Preuedere, anteuedere, Vorsehn.
Preuedere vna cosa con vn' altra. Etwas bey einem Ding vermercken/vorsehen/ abnehmen.
Preuenire, venir dauanti. Vorkommen.
preuenito. Vorkommen.
Prezzo, mercede d' vna giornata. Taglohn.
Prezzo calato. Wolfeiler/ oder bessers Kauffs worden/ abgeschlägen.
pria, il medesimo che prima, auãti. eher/zuvor.
Priego, seguttà che si fa alcuno, ein Vertröster/oder Bürg.
prigione. Leggi, Pregione.
primauera. Der Frühling.
prima il medesimo che primieramente. Erstlich.
in Prima. Zuvorderst.
da Prima. zum Ersten.
quanto prima. alsbald.
Prima volta. das erste mahl.
di Prima giunta. Am ersten Anspruch.
Primamente. Erstlich.
primario, primiero. Fürnemlicher/Fürnehmer.
Primipilo, il Capitano della prima banda. Der vorderste Hauptmann.
Primitie, sono i primi frutti che si raccogliono. Die erste Frucht von einem Ding / Erstlinge.
Primitiuo. Vrsprünglich.
Primo, primiero, principale. Der Erste.
primo giorno del mese, erste Tag im Monat.
Primo di due. Der erste vnder zweyen.
primogenito. Erstgeborner.
Principale, primo, il maggiore, der Erste vnd Fürnemste.
Principalmente, primieramente. fürnemlich/ sonderlich/ insonderheit.
Principe Lege, prencipe.
Principio cominciamento. Anfang.
principio della scrittura. erste Linien/der Anfang der Schrifft.
Principio della battaglia. Anfang der Schlacht.
priore del conuento. der Prior im Kloster.
Prisco, antico. Alt/Altvätterisch.
Priuare, spigliare. Berauben
priuare alcuno di beni in vita sua. Einen bey seinen Lebzeiten seiner Güter berauben.

Priuar di vita. Das Leben nemmen.
Priuatamente, particolarmente. Jn Geheimb/sonderlich.
priuatione. Beraubung.
Priuatione d'officio. Entsetzung von seinem Ampt.
Priuator. Berauber.
Priuator, à chi è stato tolto qualche cosa. Beraubter/dem man etwas genommen hat.
Priuilegiare, dar priuilegio. Freyheit geben.
priuilegiato. Gefreyet/befreyet.
priuilegio, concessione d'vn prẽcipe. Freyheit/Gnad/Gunst.
priuo & priuato. Beraubt.
prò, il medesimo che vtile, & guadagno. Nutz/nutzbar.
far prò. Einem nützlich seyn.
far mal prò. Vbel gelingen/schädlich seyn.
probabile, che si puo probare. Beweißlich/dz man beweisen kan
probare, prouare, lodare qualche cosa come buona. Beweisen/für gut halten/loben/bewahrẽ.
probato, tenuto in stima. Bewiesen/wol erkandt/bewährt.
Problema, propositione dubiosa. Ein verdunckelte Frag.
Procacciare, cercare & procurare. Suchen/nachtrachten/streben.
procacciarsi da viuere, seine Nahrung suchen.
procacciarsi alcuna cosa, nach einẽ Ding trachten/streben.
Procaccio, il corriere, portator di lettere. Ein Bottenlauffer.
Procedere, venire, deriuare. Entspringen/herkommen.
Procedere, caminare auanti, fortgehen. (handlen
Procedere realmente. Redelich.
Procedere alla sfacciata. Vnverschämbder weiß handeln.
Procedere famigliarmente con alcuno. Mit einem freundtlich vmbgehen.
Procella, è vento impetuoso con pioggia. Sturmwind.
Procelloso, abundante & pieno di procella. Vngestümm/Windstürmig.
Processione. Procession/Vmbgang.
Processo, spatio di tempo. Fortgang/oder Verlauff der Zeit.
Processo criminale. Halßgericht.
Prochi si chiamano quelli che vãno & cercano vna istessa donna. Mitbuhler / die vmb ein Fraw zugleich buhlen.
Procura, commissione. Procuration/Gewaltsbrieff.
Procura, il medesimo che cura. Verrichtung einer Sachen.
Procorare, sollecitare. Anhalten/verfolgen/versorgen / sollicitiren.
procurare le facende di alcuno, einem seinen Handel / oder Geschäffte außrichten.
Procuratore, sollicitatore, & à cui diamo in gouerno i nostri negotii. Schaffner / Verweser/Verwalter.
Procurator di cause. Procurator in Rechtlichen Sachen.
Proda & prora, è la parte dinanzi della naue. Das Vordertheil deß Schiffs.
Proda, alcuna volta significa riua, Vfer/Gestad.
Prodezza, gagliarda. Stärcke/Macht/Tapfferkeit.
Prodigalita, troppa larghezza nel spendere. Verschwendung.

Prodi-

Prodigamente, verschwenderischer weiß.
Prodigio, segno d'alcuno cosa futura. Ein Wunderzeichen vnnatürlich Zeichen.
Prodigioso, che auuiene contra l'ordine di natura. vnnatürlich.
prodigo, troppo largo nel spendere, dissipatore & consumtore. Der all zu freygebig ist / verschwender.
prodire, prodere, hauer pizzicore, Beissen vnd jucken.
producere, produrre, creare, generare. Fürbringen/ geberen/ tragen.
produrre i testimonii. zeugen darstellen.
Produrre i semi. Samen herfür bringen.
Proemio, principio, cominciamento. Vorred/ Anfang.
profanamento, scommunicatione. Entheiligung.
profanare, dissacrare, entheiligen.
proferire, offerire, promettere volontaria mente, darbieten/ verheissen.
proferire, pronunciare. Außsprechen.
proferire il suo parere contra alcuno, seine Meinung wider einen sagen.
proferta, offerta. Darbietung/ bewilligung / Anbott / verheissung.
Professione, è quello che si ha in qualche arte. Bekandnuß in einer jeglichen Kunst / Professiõ.
far Professione. Bekantnuß thun/ sich vor diß/ oder das außgebẽ.
Professore, che lege & insegna alcuna arte liberale. Offentlicher Lehrer vnd Leser.
Profeta, che predice le cose d'auenire, ein Prophet.
profetessa, donna che predice. Prophetin.
Profeti falsi, che profetizzano per arte diabolica. Falsche Propheten/ Teuffels Lehrer.
Profetia, indouinatione. Prophecеyung/ Warsagung.
Profetizare, indouinare. Prophecеyen/ warsagen.
Profetizare le cose future. Künfftige Ding verkündigen / warsagen.
Profilate, drizzare. Richten/ vffrichten.
Profilo, adrizzamento. Auffrichtung.
Profitto, frutto, & vtile. Frucht/ Nutz/ Genieß.
profilo, di bel filo. Gestalt/ wolgestalt.
Profilo, è il filetto, che si pone torno la veste. Bord/ Rand an einem Kleid.
far Profitto. Nutz schaffen/ nutzen.
Profiteuole, vtile. Nützlich.
Profondamente, in profondità. Tieff / in der Tieffe / oder auff dem Grund.
Profondita, abisso. Die Tieffe/ Abgrund.
Profundita del mare. Abgrundt deß Meers.
profondita delle inferno, abgrund der Hellen.
Profondo in scienza, sehr gelehrt/ tieff/ oder scharpffsinnig.
Profumare con odori. Räuchern/ beräuchern.
Profumarsi, sich räuchern.
profumamento. Beräucherung.
profumato. Geräuchert.

Profumeria, bottega da vendere profumi & odori. schmeckender Salbkram/Apotheck.

Profumiere, venditore di profumi & de onguenti odoriferi. Wolreichender Salbenkrämer/ Apothecker.

Profumo. Geruch.

Profumo pretioſiſſimo, köſtlicher Geruch.

Progenie, ſtirpe, generatione. Herkommen/ Stamm / Geſchlecht.

Progne. ein Schwalb.

Progreſſo, eſſo andar auanti. Fortgang/das Forgehen.

Prohibire, vietare, impedire vna coſa. Verbieten/verhindern.

Prohibitione. Verbott/ Verhinderung.

Prohibito, vietato. Verbotten/ verhindert.

Prole, progenie, ſtirpe, razza, generatione. Leibs Erben.

Prologo, prefatione d' vn libro. Kurtzer Inhalt eines gantzen Buchs.

Prolongemẽto, prolunga dilatione. Vffſchub/ Verlängerung.

Prolungare, differire, dilatare. vffſchreiben/verziehen/verlängern

Prolongare di dì in dì. Von Tag zu Tag vffſchieben.

prolongarſi, differirſi in altro tempo, auff einen andern Tag vffſchieben.

prolongatione. dilatione, prolongamento. Vffziehung/vffſchiebung/verlängerung.

Prolongatione della ſentenza in giudicio, per miglior informatione. Vffziehũg deß vrtheils/ biß auff weiter Erkündigung.

Prolongato, differito. Vffgeſchoben/verlängert/verzogen.

Promeſſa, promeſſione. Verheiſſung/Verſprechung/zuſag

Promettere, proferire. verheiſſen/ verſprechen.

promettere vna per moglie. einem eine zum Weib zuſagen / verſprechen.

Promettere la ſua fede ad alcuno. Einem ſein Trew vnd Glaubẽ verſprechen.

Promettitore, chi promette. Verſprecher/Verheiſſer.

promolgare, publicare. Außruffẽ/ außkunden.

Promolgatione, publicatione. verkündigung/Außruffung.

Promolgato, publicato. Verkündiget/außgeruffen.

Promontorio, cima & punta di alto monte, che ſi ſtende verſo il mare. ein Vorgebirg / das ſich in das Meer erſtreckt.

Pronoſticare, indouinare. Warſagen/erachten.

Pronoſticare. Deuter/Warſager.

Pronoſtico, indouinatione. Deutung/Warſagung.

Prontezza. Geſchwindigkeit/hurtigkeit.

prõto, apparecchiato. geſchwind/ hurtig/fertig.

non Pronto, non diſpoſto, non apparecchiato. Vngeſchwind/ langſam.

in pronto. Von der Handt.

Pronunciare. auffruffen / außſprechen.

Pronunciatore. Außſprecher.

Propaginare. Fortpflantzen.

Propaginare. Fortpflantzung.

Propinquo, vicino, naher Freund Nachbar.

Propio,

Propio.proprio, particolare, eygē.
Propiamente, Eygentlich.
Proprietà, pertinente à ciaſcuno. Eygenthumb eines jeglichen Dings.
Proprieta del parlare. Art vnd Eygenſchafft zureden.
Proponimento, ordinatione. Fürſchlagung / eines Will vnnd Meynung.
Proporre & proponere, mettere auanti Fürſchlagen/ fürhalten.
proporre qualche coſa, etwas fürſchlagen.
Proportionalmente, vff gute Proportion/wol außgetheilt
Proportione, miſura. Gebührliche Maß / die Proportz eines Dings.
propoſitione, intentione. Fürſchlag/ Will vnd Meynung.
al propoſito, zur Sach dienſtlich/ zu rechter Gelegenheit.
tornare ad Propoſito. Wider auff die erſte Rede kommen
vſcir di propoſito, auß ſeiner Red kommen.
al Propoſito, commodo, atto, füglich/bequem.
piu al Propoſito. Bequemlicher / füglicher.
Propoſto della Chieſa. dignità eccleſiaſtica. Probſt.
Proprio.leggi, propio, &c.
prora la parte di nanzi della naue. das Vordertheil deß Schiffs.
prorito, pizzicore, piza, das Beiſſen vnd Jucken.
proſa, ſcriuere in proſa, & non inverſo. Schrifft/ die nit Verßweiß geſtelt iſt.
Proſapia, progeine, ſtirpe, generatione. Herkommen/ Geſchlecht/ Stamm.
Proſciutto picciolo. Ein Schweinen Rippbrätlein.
Proſontuoſo. leggi, Preſentuoſo.
Proſperamente, felicemēte. glückſeliglich.
Proſperare, hauer proſperità. Glück haben/ zunehmen.
Proſpereuole, che porta proſperitá, das Glück bringt.
Proſperità, proſperitade. Glück/ Heil/ Wolſtand.
Proſpero, felice. Glückſelig.
Proſperoſo in luogo di ſano, robuſto. Geſundt/ſtarck/wolauff.
Proſpetto, il riguardare, das Außſehen.
Proſſimare, auicinare, accoſtare, hinzunahen/ hinzukommen.
Proſſimo, vicino, propinquo. Nachbar.
Proſtituere, voce latina, del ſuo corpo far prodeſta, ad altrui, ſeinen Leib feyl bieten / zur Vnkeuſchheit gebrauchen.
Proteruo, peruerſo, maluagio, böß/arg/verkehrt.
Proteſto.leggi, Preteſto.
Proteſtatione. Ein Proteſtation. öffentliche Widerſprechung.
Proteſtare ad vno. Offentlich anzeigen/ proteſtirn / oder ſich gegen einem erklären.
Protettione, diffeſa. Schutz vnnd Schirm.
eſſer in protettione di alcuno, vnter eines Schutz ſeyn.
protettore, difenſore. che parla per altrui in giudicio. Beſchützer/ Handhaber.
Protocollo, è quel libro, doue in etai breuemēte ſcriuone gli ſtromenti, kurtze verzeichnuß eines Schreibens / Protocoll/ oder deß Notarii Entwerffung.

Protomartire. Der erſte Martyrer

Protonotario. der erſt/ oder oberſt Schreiber/ prothonotarius.

proua, ſperienza. Bewährung/ Erfahrung.

far proua, Probieren/ erfahren.

Prouarſi in prima, che s'entri in qualche impreſa, far vn ſaggio. Etwas erſtlich verſuchen vnnd probieren/ ehe dann man es angreifft.

Prouato, eſperimẽtato, bewährt/ erfahren.

Prouatura, ſorte di formaggio, ein arth Käß.

prouerbio. Ein Sprichwort.

prouidere, far prouiſione. Vorſehung thun/ providirn.

prouederſi per legnami da fabriche. Mit Holtz zum Baw ſich verſehen

prouedere per teſtamento, durch ſein Teſtament vorkomen/ verſehen.

prouederſi d'alcuna cóſa. Sich mit etwas gefaſt machen

prouederſi da viuere, Sein Nahrung ſuchen.

prouedimento, prouiſione. Vorſehung.

con prouidenza. Vorſichtiglich.

prouidamente, diligente. Weißlich/ vorſichtiglich.

prouido, diligente. Vorſichtig/ fleiſſig.

prouidutamente, prouidamente. Vorſichtiglich

prouincia, regione. Ein Landtſchafft

prouinciale, coſa di prouincia, der Landt Vogtey bevogtet/ oder zugehörig.

prouiſione, Fürſehung/ Proviant/ Vorraht.

prouiſion di ſale, Vorraht von Saltz.

prouiſion d'vn'anno. Vorraht auff ein Jahr.

prouiſion per il viaggio. Vorraht auff die Reiß.

prouiſore, che prouede. Fürſeher/ Verſorger.

prouocamento, coſa che prouoca. Anreitzung

prouocare, incitare. Anreitzen.

Prouocare alcuno con epiſtole. einen mit Brieffen anreitzen

prudente, ſagace, cognoſcente. Weiß/ verſtändig/ vorſichtig/ klug.

prudentemente, ſagacemente. Verſtändiglich/ vorſichtiglich klüglich

prudentiſſimo. Der Verſtändigſte.

Prudenza, prudentia. Vorſichtigkeit/ Verſtändigkeit.

prugno, ſuccino, ſoſinaro, albero che produce i prugni. Pflaumenbaum.

prugno damaſceno. Groſſe Damaſte Pflaumen/ blawe Spilling.

prugno vana. kleine Herbſtpflaumen

prugno ſaluatico, frutto. Schlehen.

prugno ſecco. Gedörrte Pflaumen/ Quetſchen.

prugnolo, è il prugno ſaluatico, albero noto. Schlehenſtauden.

pruina, brina, brinata, rugiada gelata. Reiff

pruni, ſono virgulti ſpinoſi. Dorn Hecken.

pruſca, peſce, Ein Arth von Fiſchen.

publica

publicare, diuulgare, paleſare & manifeſtare. Außſchreyen/ verkündigen/ an Tag bringen.
publicare qualche coſa, ein Ding verkündigen.
publicamente, auanti á tutti. Offentlich/ vor jedermänniglich.
publicatione. Verkündigung / Außbreitung.
publicato. Offenbahrt/ verkündiget/ außgebreit
publicatore, chi mette fuori vno editto. Außſchreier/ Außruffer
publico, paleſe & manifeſto. Offenbahr/ vnverborgen/ gemein.
publica vtilità Gemeiner Nutz.
pudicitia, caſtita. Keuſchheit.
pudicamente, caſtamente, keuſch/ züchtiglich.
pudico & pudica, caſto. Keuſch/ züchtig.
puerile, da putto. Kindlich/ Kindiſch
puerilmente, à modo di putto. Kindiſcher weiſe/ wie die Kinder
pueritia, fanciullezza Kindheit.
pugna, combattimento, conteſa, fatto d'arme. Ein Schlacht/ Streit/ Treffen.
pugnare, combattere. Schlacht lieffern/ ſtreiten/ ſchlagen.
pugnatore, combattitore, combattente. Streiter.
pugnale, arma. ein Dolch/ Stilet.
pugnaletto, picciolo pugnale, ein kleiner Dolch.
pugnetto, picciolo pugno. Ein kleine Fauſt/ Fäuſtlein.
pugno è la man chiuſa, die fauſt.
fare alli pugni. Mit Fäuſten ein ander ſchlagen.
pulce & pulice, animaletto. Ein Floch.
pieno di pulci. Voll Flöhe / flöhig
mettere vn pulce nelle orrecchie, dar da penſare. Einem zu nachdencken/ oder etwas zuſchaffen machen.
pulcino, ein junges Hünlein.
pulzella & pulcella. Ein Jungfraw.
pulegio herba. Poley/ Kraut.
pulicare, ſorte d'herba. Flöhekraut
pullulare, germinare, gettar germogli. Herfür kommen/ herauß wachſen.
pulmone Leggi, polmone.
pulpito. ein Schreibpult.
Pungẽte, acuto, ſtechend/ ſcharpff/ ſpitzig
pungere, pugnere. ſtechen.
pungimento. Stechung/ ſtachel.
pungitopi frutice. Mußdorn / Keerbeſen.
punire, caſtigare, ſtraffen / züchtigen.
punire alcuno, einen züchtigen.
punitione, gaſtigamento, gaſtigo. Straff/ Züchtigung.
ſenza punitione. Vngeſtrafft.
punito. Geſtraffet.
punitore, gaſtigatore, che punisce. Straffer/ Züchtiger.
punta diſcoglio di mare, ein ſteinklippe im Meer.
punta di qualunque coſa aguzza. Die Spitz an einem jeglichen ſcharpffen Ding.
far la punta à qualche coſa. Zuſpitzen/ ſpitzig machen.
di punta. Mit der Spitz.
punta dell'ouo, die Spitz am Ey
punta & puntura, ſorte d'infermita, das Stechen/ Seitenſtechen/ Seitenwehe.

Puntal della ſtrenga. Spitz/ ſtäfft am Neſtel

Puntalmente, à punto à punto gar genaw/ vff einer Nagelſpitz.

Puntaruolo, ò ſtiletto da ſcriuere. Griffel zum Schreiben.

Pũte di ferro aguzze per offender' i nemici, ſpitzige Fußeiſen/ den Feind zuverletzen.

Puntellare, fortificare. Befeſtigen/ ſtarck machen.

Puntellato, fortificato. Befeſtiget

Puntello, ſoſtegno d' vn legno, ein Vnderſtütz.

Punto, quando ſignifica tempo. Ein Augenblick.

in quel Punto, in quel ſtante, eben jetzunder / in dieſem Augenblick.

A punto. Zu rechter Zeit/ eben recht.

Punta della cauſa, ſupra il quale ſi giudica. Der Hauptpunct/ oder die Hauptſumma eines Handels/ darvber man vrtheilt.

pũto, come nel ſcriuere, è il periodo, ein Punct / oder Tüpfflein im Schreiben.

Punto, alle volte ſignifica niente. Nichts

Punto, beccato. Geſtupfft / geſtochen.

Puntura, beccatura, ſtüpffung/ ſtechung.

puntura picciola. Kleine/ oder gelinde Stechung.

Puntecchiare, vrtare. Hart ſtoſſen.

Punzello, iſtromento col quale ſi pungono i buoi. Ein Stachel/ oder Peitſche/ die Ochſen fort zutreiben.

Punzello, come quello delle api. Der Angel der Bien.

Punzone, percoſſa del pugno. Fauſtſtreich.

Pupette. ò pupatte. Docken/ Poppe.

Pupilla, è quella parte dell' occhio per cui ſi vede. der Augapffel.

Pupillo & pupilla, ſenza padre. ein Waiß der vnder 14. Jahren iſt

Puramente. ſinceramente/ reiniglich/ ſäuberlich/ getrewlich/ auffrichtiglich.

Pure, in luogo di nientedimeno. Jedoch

Pure, finalmente. Endlich / letztlich

Pure, il medeſimo che ſolamente. Allein

Purche. Wann allein.

purhora. Jetzunder

Pur vn tantino. So wenig als es auch iſt.

Puruia, piu oltra Baß hinan.

non Pure. Auch nicht.

Purgare, nettare, mondare. Säubern/ reinigen

Purgatione. Puraterung/ Reinigung/ Säuberung.

purgatto, nettato. Gereiniget/ geſäubert.

Purgatore di panni, follatore di panni, ein Tuchwalcke/r Bleicher

Purgatorio. das Fegfewr.

purificare. reinigen/ ſäubern.

purification della Madonna, feſta. Liechtmeß.

purificato, purgato. gereiniget/ geſäubert

purita, puritate. Sauberkeit/ Vffrichtigkeit

puro, mõdo, netto, ſimplice, ſauber/ rein/ vffrichtig/ getrew.

puro·

puro, come il vino, Rein/ lauter wie der Wein
purpureo, di porpora, di ſcarlato. von Scharlach/ Purpurfarb
puſillanimente, Zaghafftiglich/ forchtſamlich
Puſillanimo, di vil animo, di poco animo. Verzagt/ forchtſam.
Puſillanimita, poco core. Zagheit/ Forcht/ Kleinmütigkeit.
Putire, puzzare, ſtincken/ vbel riechen.
Putrefare, marcire. guaſtare. Faulen/ verderben
putrefarſi, marcirſi, guaſtarſi. faulen/ faul werden.
puttefattione, corrottione. Fäulung.
Putrefatto, corrotto, marcio, verfault/ verderbt.
Puta, il medeſimo che fanciulla, ein Mägdlein
puttana, è quella che per prezzo vẽde l. honore. ein Hur/ Metz.
Putaneggiare, ſeguire le puttane, Hureren treiben, / den Huren nachlauffen.
Putanella. ein Hürlein.
Puttaniere, colui che và dalle puttane. Hurenjäger/ Hurer
Puttaneſcamente. á foggia di puttana. wie die Hurn / Huriſcher weiß.
Putraneſco, pertinente à puttane Huriſch
Putto, fanciullo, bambino, Ein Knäblein.
i Putti ne vogliono ſaper piu, che gli huomini grandi, prouerbio, die Jungen wollen mehr wiſſen dan die Alten.
coſa da putto. Kindiſch.
Puzzaroia, ſecchia da cauar acqua. Schöpffeymer.
puzza. ſpuzza. puzzore. Geſtanck/ vbeler Geruch.
Puzzore di denti. Geſtanck der Zähne
Puzzolente, che puzza, ſtinckend/ vbelriechend.

## Q

Qvà. Allhie.
in Qua. Hieher.
Qua è la. Hin vnd wider.
Quadrageſima, la quareſima, die Faſten
Quadrageſimo, quaranteſimo, numero. der viertzigſt.
Quadrangolo, figura quadrata viereckigte Figur.
Quadrante, è la quarta pate d'vna libra. Ein Viertheil eines Pfunds.
Quadrare. accordare, conuenire, ſich wol zuſammen ſchicken.
Quadrato. Viereckig.
Quadratura Die Vierung.
Quadrella frezze. Wurffpfeil.
Quadrello, pietra cotta da piaſtrar. viereckete gebackene ſtein die Zimmer zu pflaſtern.
Quadripartito. diuiſo, in quattro parti. in vier Theil getheilt.
Quadro, tragliere di tauola. Viereckter Teller.
Quadrupede, animale di quattro piedi. vierfüſſig Thier.
Quaglia. vccello. ein Wachtel.
Quagliare, far vnire inſieme. Gerinn'n/ dick werden.
Quagliata, ò quagliato. latte ſtretto. Gerunnen Milch
Quagliatto. Zuſammen gerunnen
Quaglio. Käßrinde/ Lippe.
Qualche volta. Bißweilen/ vilderweilen.

Qualche

Qualche cosa. Etwas.
Qualche vno, Einer/Eine.
Qual di due. Welcher auß den beyden.
Qual tu vuoi di due? Welchen wilt du auß diesen beyden.
Qual hor, qual volta, & per quando, so offt.
quale, di che sorte / Waßerley/ wie/von was Gattung.
quale, cui. Welcher.
qualita qualitade, sorte, maniera, Weiß/ gattung/ gestalt/ form.
qual della persona. Gestalt eines Menschen.
qualmente, come. Welcherley.
qual si voglia. Es sey welcher es wölle.
qualunque, ciascuno. Vngeacht welcher/ein jeglicher/jeder.
qualcunque volta che, ogni volta che. Ein jeglich mal/ das/ jedes mahl daß.
quando? Wann?
quando. Alsdann.
quante volte. Wie offt.
quanti? Wieviel?
quantita. Zahl/ Anzahl.
quantità del corpo. Grösse deß Leibs.
quanto, ouer quando grande? wie groß.
quanto picciolo; Wie klein?
quanto presto? Wie bald?
quanto prima, piu presto che sia possibile. Auffs eheste / als es seyn kan.
quanto tu sia. So groß als du bist.
quanto prezzo? Wie thewer?
quanto? Wie/ wie viel?
in quanto. Das.
quanto à questo. Das belangend/ betreffend.

Quanto piu Wie mehr
Quanto tempo. Wie lang.
quaranta numero. viertzig.
à Quaranta, à quaranta. Je viertzig/von viertzig zu viertzig.
quaranta volte, viertzig mahl.
quaranteſimo. Der viertzigste.
quareſima, die Fasten.
primo giorno di Quareſima. Der erste Tag in der Fasten.
Quarta & quarto, misura che tiene la quarta parte d' vna cosa. Ein Viertheil. Item, das Viertheil einer Maß.
Quarto, numero. Vierdte.
la quarta volta. das vierdte mahl.
Quarto decimo Vierzehende.
quasi. Beynahe/schier/ fast.
quatordeci, numero. Vierzehen-
quatordeci volte. Vierzehen mahl.
quattino, moneta. Ein Heller/ das geringste Gelt.
quattro. Vier.
quattro volte. Viermahl.
à quattro, à quattro. Je vier.
quattro cento. Vierhundert
quattrocento volte. Vierhundertmahl
à quattro cento, à quattrocento, ouer quartocento per volta. Vierhundert auff ein mahl.
quattro modo Viererley Wege.
ſpatio di quattro anni, vier Jahr lang.
etadi quattro anni, Alter von vier Jahren.
quattro notti. Vier Nacht.
Que, in ſcambio di quei, & quelli. Dieſer/Dieſe.
quegli in luogo di quello. Dieſer/ Jener.
quei, quelli, & quegli, nel numero del piu. Dieſe/Jene.

Quid

quei, in luogo di colui, nel ſingolare. Dieſer.
quel, & quello, in genere neutro Das/diß.
Que, quello, colui Dieſer.
quella Dieſe.
quelle. Idem.
quelli, che ſi partono, die/ ſo darvon ziehen.
quello, colui. Dieſer/ der.
quello iſteſſo. Eben der.
quel altro, der Ander.
quercia, albero che produce leghiande, ein Eichen/ Eichbaum.
di quertia. Eichin
Querceto, luogo piãtato di querce. Eichen Holtz/ oder Waldt.
Querciola herba. Ein klein Eichlein
querela, lamentò. Klag/ Beklägung.
querelarſi, lamentarſi, ſich beklagen
querimonia, il medeſimo che querela. Klag/ Beklagung.
Querulo, lamenteuole. Kläglich.
Queſta, ſi da al feminino, dieſe.
Queſta mattina, dieſen Morgen früh/ heut früh.
Queſta ſera, dieſen Abend.
Queſta volta. Jetzt/ diſſmal.
Queſte, in luogo di coſtoro. Dieſe.
Queſti, coſtui, nel ſingolare, dieſer/ der.
Queſti, nel numero del piu. Dieſe.
queſtionare, contendere. Rechten/ rechtfertigen.
queſtione, lite, conteſa, garra. Recht/ Rechfertigung/ ſtreit.
queſtione, in luogo di dubbio Frag
queſtioncella, picciola queſtione. Ein kleine Frag.
queſto, coſtui, dieſer.
per Queſto, per queſto effetto, darumb.
Quetanza & ricenuta, che fa il creditor al debitor. Quittantz/ Quittierung
Quetare, pacificare, acquetare, placare. Zu frieden ſtellen/ befriedigen/ ſtillen.
Qui. Allhier. Item, hieher.
Quietamente, pacificamẽte, friedlich/ rühiglich.
Quiete, ripoſo Ruh/ Fried/ Stille
Quieto, pacifico, Rähig/ friedſam/ lind/ ſtill.
quinci, di qua. Von hinnen.
quindi, di la, ò da quel luogo, von dannen.
Quindici numero. Fünffzehen
Quindeci volte. Fünffzehenmahl.
a Quindeci, a quindeci. Fünffzehẽ, auff ein mahl
Quintadecima, creſcẽza della Luna. Vollmond.
Quinto nel numero. Der Fünffte
la Quinta volta. Das Fünffte mahl
Quitanza. Leggi, Quetanza
Quiui, in quel loco. Daſelbſten.

R

RAbbattere, val arriuare. Ankommen/ anländen.
Rabbia, ira, furore. Zorn/ Ungeſtümmigkeit/ Wüten
Rabba, infermita del cane. Das Wüten der Hundẽ
Rabbiare, & arrabbiare di doglia. der Trawren wüten/ toll vnnd vnſinnig werden

Rabb-

Rabbioſamente, con rabbia & furore. mit wüten vnd toben / vnſinniglich

Rabbioſo pieno di rabbia. Wütend vnd tobend

Rabbioſetto, non troppo rabbioſo, der ein wenig tobet.

Rabbracciare, abbracciare di nuouo. Widerumb vmbpfahen / vmbhälſen.

Rabbuffare, far Rabbuffiri, ſchelten / ſchmähen

Rabuffo. Schmähung / Scheltung

raccendere, accendere, widerumb anzünden.

Racceſo, auff ein newes angezündet.

Racchetare, acquetare, widerumb ſtillen

Racchetta, archeto, manipola, ſtromento in modo direte, da giocare alla palla. Ein Racket / damit man den baln ſchläget

raccogliere, radunare. wider auffleſen / zuſammen ſammlen.

Raccogliere qualche coſa copioſamente. Etwas häuffig auffſamlen.

Raccolto, il tempo di reccogliere i grano, die Erndte / wann mann das Korn einſamlet.

Raccolta di frumento. Auffſamlung deß Getreydts.

Raccolta di ghiande. Auffſamlung der Eicheln

Raccommandare. Befehlen / jhme laſſen befohlen ſeyn / recommendirn

Raccommãdare alcuno di buono inchioſtro. Auffs beſt einem befehlen / oder recommendirn.

Raccommandarſi grandemẽte ad alcuno. Sich einem wollen befohlen haben.

Raccommandatione. Befehlung / Recommendation.

Racommandato. Befohlen.

hauer qualche coſa per Raccommandata, jhm etwas laſſen befohlen ſeyn.

Racconciare, acconciare, rinouare, Flicken / auff ein newes auffbutzen.

Racconciare, polire le veſti. Die Kleyder flicken / vernewern.

Racconciatore di coſe vecchie. ein Flicker / Altreiß.

Racconciliare, pacificare. Vereinigen / verſöhnen.

Racconciliatore, rappacificatore. Vereiniger / verſöhner.

Raccontameto. Erzehlung.

Raccontamento di fauole. Märlein / Erzehlung.

Raccontare, ricontare. Erzehlen herſagen.

che non ſi puo Raccontare. Das man nicht erzehlen kan.

Raccore il fiato. Widerum Athem holen.

Racemo, grappolo d' vua. Ein Weintrauben.

Racono, animaletto, lucerta. Heydechs.

Racquiſtare, acquiſtare di nuouo. wider vberkommen / erlangen.

Racquiſto. Wider Vberkommung.

Raddolcire, addolcire, indolcire. Süß machen.

Raddolcirſi. rimettere la colera. ſich ſtellen / den Zorn fahren laſſen.

Raddoppiare, adoppiare. Zweyfältig füdern / doppeln.

Raddoppiare allegrezza, Die Frewde zwyfaltig machen.
raddoppiare affanni, Die Sorg vnd Angst mehren.
raddoppiamento & addoppiamento. Vermehrung/ Zwyfaltigung/ Doppelung.
radere, Kratzen/ schaben.
radere intorno, vmbher schaben.
rade volte, di rado, raro, Selten.
Radicare. Wurtzeln gewinnen/ wurtzeln.
Radice. Ein Wurtzel.
Radice picciola. Ein Würtzelein.
radimadia, la rasparuola della mattera doue si fa il pane. Kratze/ Schabeysen/ dē Teyg zusammen zuschaben.
raditora, legno da radere la misura del grano, ò altro. Streichholtz/ Danne/ damit man das Getreydt misset.
raditura, limatura, abgefallen Stücklein/ Feysel.
radunanza & adunanza, Vereinigung/ Auffhäuffung/ auffschüttung.
radunare, ammassare, accumulare, vereinigen/ zusamen schütten/ häuffen.
Radunare il Senato. Den Raht samblen.
raffardellare, Außfüllen.
rafferdellato, Außgefüllt.
raffermare, confermare, vest machen/ bestättigen.
raffigurare, ritrare, etwas formiren/ nachmachen.
raffinare, cessare, Auffhören.
raffinare, läutern/ säubern.
raffredarsi, Kalt werden/ erkalten.
Raffrenare, ritenere, restringere. Zäumen/ bändigen/ Zaum einlegen.
raffrenare alcuno, Einem einen Zaum einlegen.
raffrettare, sich eylen.
raffrontarsi. Zusammen kommen.
Ragano, animaletto à modi di lucerta, Heyder.
Ragazzi di soldari, che gli portano l' arme drieto, der Troß/ Troßbuben.
Ragazzo, garzone. Ein junger Lecker.
Ragazzo di meretrici. Hurenknecht.
raggelare, wieder gefrieren.
ragghiare, far la voce dell' asino. Wie ein Esel schreyen/ gigagen.
Raggio, Stral/ als von der Sonnen.
mandar fuora raggi. Straln von sich geben.
pieno di Raggi. Voller Straln.
Raggio della rota. Die Speichen an einem Radt.
raggio, minor osso della gamba. Die kleine Pfeiff im Schienbein.
raggiungere, arriuare alcuno, sich zu jemands fügen/ zu einem eylen.
raggiungere, wieder zusammen setzen/ vermischen.
ragionamento, oratione subita. Rede/ Gesprách.
ragionare, parlare, Reden/ mit Vernunfft reden.
ragionare con alcuno, mit einem Sprach halten.
ragione, Vrsach.

Protomartire. Der erste Martyrer

Protonotario. der erst/ oder oberst Schreiber/ prothonotarius.

proua, sperienza. Bewährung/ Erfahrung.

far proua, Probieren/ erfahren.

Prouarsi in prima, che s' entri in qualche impresa, far vn saggio. Etwas erstlich versuchen vnnd probieren/ ehe dann man es angreifft.

Prouato, esperimẽtato, bewährt/ erfahren.

Prouatura, sorte di formaggio, ein arth Käß.

prouerbio. Ein Sprichwort.

prouidere, far prouisione. Vorsehung thun/ providirn.

prouedersi per legnami da fabriche. Mit Holtz zum Baw sich versehen

prouedere per testamento, durch sein Testament vorkomẽn/ versehen.

prouedersi d' alcuna cósa. Sich mit etwas gefast machen

prouedersi da viuere. Sein Nahrung suchen.

prouedimento, prouisione. Vorsehung.

con prouidenza. Vorsichtiglich.

prouidamente, diligente. Weißlich/ vorsichtiglich.

prouido, diligente. Vorsichtig/ fleissig.

prouidutamente, prouidamente. Vorsichtiglich

prouincia, regione. Ein Landtschafft

prouinciale, cosa di prouincia, der Landt Vogtey bevogtet/ oder zugehörig.

prouisione, Fürsehung/ Provisiant/ Vorraht.

prouision di sale, Vorraht von Saltz.

prouision d' vn' anno. Vorraht auff ein Jahr.

prouision per il viaggio. Vorraht auff die Reiß.

prouisore, che prouede. Fürseher/ Versorger.

prouocamento, cosa che prouoca. Anreitzung

prouocare, incitare. Anreitzen.

Prouocare alcuno con epistole, einen mit Brieffen anreitzen

prudente, sagace, cognoscente. Weiß/ verständig/ vorsichtig/ klug.

prudentemente, sagacemente. Verständiglich/ vorsichtiglich klüglich

prudentissimo. Der Verständigste.

Prudenza, prudentia. Vorsichtigkeit/ Verständigkeit.

prugno, succino, sosinaro, albero che produce i prugni. Pflaumenbaum.

prugno damasceno. Grosse Damaste Pflaumen/ blawe Spilling.

prugno vana. kleine Herbstpflaumen

prugno saluatico, frutto. Schlehen.

prugno secco. Gedörrte Pflaumen/ Quetschen.

prugnolo, è il prugno saluatico, albero noto. Schlehenstauden.

pruina, brina, brinata, rugiada gelata. Reiff

pruni, sono virgulti spinosi. Dorn Hecken.

prusca, pesce. Ein Arth von Fischen.

publica

publicare, diuolgare, paleſare & manifeſtare. Außſchreyen/ verkündigen/ an Tag bringen.
publicare qualche coſa, ein Ding verkündigen.
publicamente, auanti á tutti. Offentlich/ vor jedermänniglich.
publicatione. Verkündigung / Außbreitung.
publicato. Offenbahrt/ verkündiget/ außgebreit
publicatore, chi mette fuori vno editto. Außſchreier/ Außruffer
publico, paleſe & manifeſto. Offenbahr/ vnverborgen/ gemein.
publica vtilità Gemeiner Nutz.
pudicitia, caſtita. Keuſchheit.
pudicamente, caſtamente, keuſch/ züchtiglich.
pudico & pudica, caſto. Keuſch/ züchtig.
puerile, da putto. Kindlich/ Kindiſch
puerilmente, à modo di putto. Kindiſcher weiſe/ wie die Kinder
pueritia, fanciullezza Kindheit.
pugna, combattimento, conteſa, fatto d'arme. Ein Schlacht/ Streit/ Treffen.
pugnare, combattere. Schlacht lieffern/ ſtreiten/ ſchlagen.
pugnatore, combattitore, combattente. Streiter.
pugnale, arma. ein Dolch/ Stilet.
pugnaletto, picciolo pugnale, ein kleiner Dolch.
pugnetto, picciolo pugno. Ein kleine Fauſt/ Fäuſtlein.
pugno è la man chiuſa, die fauſt.
fare alli pugni. Mit Fäuſten ein ander ſchlagen.
pulce & pulice, animaletto. Ein Floch.
pieno di pulci. Voll Flöhe / flöhig
mettere vn pulce nelle orrecchie, dar da penſare. Einem zu nachdencken/ oder etwas zuſchaffen machen.
pulcino, ein junges Hünlein.
pulzella & pulcella. Ein Jungfraw.
pulegio herba. Poley/ Kraut.
pulicate, ſorte d'herba. Flöhekraut
pullulare, germinare, gettar germogli. Herfür kommen/ herauß wachſen.
pulmone Leggi, polmone.
pulpito. ein Schreibpult.
Pungére, acuto, ſtechend/ ſcharpff/ ſpitzig.
pungere, pugnere. ſtechen.
pungimento. Stechung/ ſtachel.
pungitopi frutice. Mußdorn / Keerbeſen.
punire, caſtigare, ſtraffen / züchtigen.
punire alcuno, einen züchtigen.
punitione, gaſtigamento, gaſtigo. Straff/ Züchtigung.
ſenza punitione. Vngeſtrafft.
punito. Geſtraffet.
punitore, gaſtigatore, che punisce. Straffer/ Züchtiger.
punta diſcoglio di mare, ein ſteinklippe im Meer.
punta di qualunque coſa aguzza. Die Spitz an einem jeglichen ſcharpffen Ding.
far là punta à qualche coſa. Zuſpitzen/ ſpitzig machen.
di punta. Mit der Spitz.
punta dell'ouo, die Spitz am Ey.
punta & puntura, ſorte d'infermita, das Stechen/ Seitenſtechen/ Seitenwehe.

Puntal della ſtrenga. Spitz/ ſtäfft am Neſtel

Puntalmente, à punto à punto gar genaw/ vff einer Nagelſpitz.

Puntaruolo, ò ſtiletto da ſcriuere. Griffel zum Schreiben.

Pũte di ferro aguzze. per offender i nemici, ſpitzige Fußeiſen/ den Feind zuverletzen.

Puntellare, fortificare. Befeſtigen/ ſtarck machen.

Puntellato, fortificato. Befeſtiget

Puntello, ſoſtegno d' vn legno, ein Vnderſtütz.

Punto, quando ſignifica tempo. Ein Augenblick.

in quel Punto, in quel ſtante, eben jetzunder / in dieſem Augenblick.

A punto. Zu rechter Zeit/ eben recht.

Punta della cauſa, ſupra il quale ſi giudica. Der Hauptpunct/ oder die Hauptſumma eines Handels/ darvber man vrtheilt.

pũto, come nel ſcriuere, è il periodo, ein Punct / oder Tüpfflein im Schreiben.

Punto, alle volte ſignifica niente. Nichts

Punto, beccato. Geſtupfft / geſtochen.

Puntura, beccatura, ſtüpffung/ſtechung.

puntura picciola. Kleine/ oder gelinde Stechung.

Puntecchiare, vrtare. Hart ſtoſſen.

Punzello, iſtromento col quale ſi pungono i buoi. Ein Stachel/ oder Peitſche/ die Ochſen fort zutreiben.

Punzello, come quello delle api. Der Angel der Bien.

Punzone, percoſſa del pugno. Fauſtſtreich.

Pupette. ò pupatte. Docken/ Poppe.

Pupilla, è quella parte dell' occhio per cui ſi vede. der Augapffel.

Pupillo & pupilla, ſenza padre. ein Waiß der vnder 14. Jahren iſt

Puramente. ſinceramente/ reinigklich/ ſäuberlich/getrewlich/auffrichtiglich.

Pure, in luogo di nientedimeno. Jedoch

Pure, finalmente. Endlich / letztlich

Pure, il medeſimo che ſolamente. Allein

Purche. Wann allein.

purhora. Jetzunder

Pur vn tantino. So wenig als es auch iſt.

Puruia, piu oltra Baß hinan.

non Pure. Auch nicht.

Purgare, nettare, mondare. Säubern/reinigen

Purgatione. Puraterung/ Reinigung/Säuberung.

purgatto, nettato. Gereiniget/geſäubert.

Purgatore di panni, follatore di panni, ein Tuchwalcke/r Bleicher

Purgatorio. das Fegfewr.

purificare. reinigen/ſäubern.

purification della Madonna, feſta. Liechtmeß.

purificato, purgato. gereiniget/ geſäubert

purita, puritate. Sauberkeit/ Vffrichtigkeit

puro, mõdo, netto, ſimplice, ſauber/rein/vffrichtig/ getrew.

puro.

puro, come il vino, Rein/ lauter wie der Wein
purpureo, di porpora, di ſcarlato. von Scharlach/ Purpurfarb
puſillanimente, Zaghafftiglich/ forchtſamlich
Puſillanimo, di vil animo, di poco animo. Verzagt/ forchtſam.
Puſillanimita, poco core. Zagheit/ Forcht/ Kleinmütigkeit.
Putire, puzzare, ſtincken/ vbel riechen.
Putrefare, marcire. guaſtare. Faulen/ verderben
putrefarſi, marcirſi, guaſtarſi. faulen/ faul werden.
putrefattione, corrottione. Fäulung.
Putrefatto, corrotto, marcio, verfault/ verderbt.
Puta, il medeſimo che fanciulla, ein Mägdlein
puttana, è quella che per prezzo vẽde l. honore. ein Hur/ Metz.
Putaneggiare, ſeguire le puttane, Hurerey treiben/ den Hurẽ nachlauffen.
Putanella. ein Hürlein.
Puttaniere, colui che và dalle puttane. Hurenjäger/ Hurer
Puttaneſcamente. á foggia di puttana. wie die Hurn/ Huriſcher weiß.
Putraneſco, pertinente à puttane Huriſch
Putto, fanciullo, bambino, Ein Knäblein.
i Putti ne vogliono ſaper piu, che gli huomini grandi, prouerbio, die Jungen wollen mehr wiſſen dan die Alten.
coſa da putto. Kindiſch.
Puzzatoia, ſecchia da cauar acqua. Schöpffeymer.
puzza, ſpuzza, puzzore. Geſtanck/ vbeler Geruch.
Puzzore di denti. Geſtanck der Zähne
Puzzolente, che puzza, ſtinckend/ vbelriechend.

## Q

QVà. Allhie.
in Qua. Hieher.
Qua è la. Hin vnd wider.
Quadrageſima, la quareſima, die Faſten
Quadrageſimo, quaranteſimo, numero. der viertzigſt.
Quadrangolo, figura quadrata viereckigte Figur.
Quadrante, è la quarta pate d'vna libra. Ein Viertheil eines Pfunds.
Quadrare. accordare, conuenire, ſich wol zuſammen ſchicken.
Quadrato. Viereckig.
Quadratura Die Vierung.
Quadrella frezze. Wurffpfeil.
Quadrello, pietra cotta da piaſtrar. viereckete gebackene ſtein die Zimmer zu pflaſtern.
Quadripartito. diuiſo, in quattro parti. in vier Theil getheilt.
Quadro, tragliere di tauola. Viereckeˢ Teller.
Quadrupede, animale di quattro piedi. vierfüſſig Thier.
Quaglia. vccello. ein Wachtel.
Quagliare, far vnire inſieme. Gerinn'n/ dick werden.
Quagliata, ò quagliato. latte ſtretto. Gerunnen Milch
Quagliatto. Zuſammen gerunnen
Quaglio. Käßrinde/ Lippe.
Qualche volta. Bißweilen/ vilderweilen.

Qualche

Qualche cosa. Etwas.
Qualche vno, Einer/Eine.
Qual di due. Welcher auß den beyden.
Qual tu vuoi di due? Welchen wilt du auß diesen beyden.
Qual hor, qual volta, & per quando, so offt.
quale, di che sorte / Waßerley/ wie/von was Gattung.
quale, cui. Welcher.
qualita qualitade, sorte, maniera, Weiß/ gattung/ gestalt/ form.
qual della persona. Gestalt eines Menschen.
qualmente, come. Welcherley.
qual si voglia. Es sey welcher es wölle.
qualunque, ciascuno. Vngeacht welcher/ein jeglicher/jeder.
qualcunque volta che, ogni volta che. Ein jeglich mal/ das/ jedes mahl daß.
quando? Wann?
quando. Alsdann.
quante volte. Wie offt.
quanti? Wieviel?
quantita. Zahl/ Anzahl.
quantità del corpo. Grösse deß Leibs.
quanto, ouer quando grande? wie groß.
quanto picciolo; Wie klein?
quanto presto? Wie bald?
quanto prima, piu presto che sia possibile. Auffs eheste / als es seyn kan.
quanto tu sia. So groß als du bist.
quanto prezzo? Wie thewer?
quanto? Wie/ wie viel?
in quanto. Das.
quanto à questo. Das belangend/ betreffend.

Quanto piu Wie mehr
Quanto tempo. Wie lang.
quaranta. numero. viertzig.
à Quaranta, à quaranta. Je viertzig/von viertzig zu viertzig.
quaranta volte, viertzig mahl.
quarantesimo. Der viertzigste.
quaresima, die Fasten.
primo giorno di Quaresima. Der erste Tag in der Fasten.
Quarta & quarto, misura che tiene la quarta parte d' vna cosa. Ein Viertheil. Item, das Viertheil einer Maß.
Quarto, numero. Vierdte.
la quatta volta. das vierdte mahl.
Quarto decimo Vierzehende.
quasi. Beynahe/schier/ fast.
quatordeci, numero. Vierzehen-
quatordeci volte. Vierzehen mahl.
quattino, moneta. Ein Heller/ das geringste Gelt.
quattro. Vier.
quattro volte. Viermahl.
à quattro, à quattro. Je vier.
quattro cento. Vierhundert
quattrocento volte. Vierhundertmahl
à quattro cento, à quattrocento, ouer quartocento per volta. Vierhundert auff ein mahl.
quattro modo Viererley Wege.
spatio di quattro anni, vier Jahr lang.
etadi quattro anni, Alter von vier Jahren.
quattro notti. Vier Nacht.
Que, in scambio di quei, & quelli. Dieser/Diese.
quegli in luogo di quello. Dieser/ Jener.
quei, quelli, & quegli, nel numero del piu. Diese/Jene.

Quid

quei, in luogo di colui, nel singolare. Dieſer.
quel, & quello, in genere neutro Das/diß.
Que, quello, colui Dieſer.
quella Dieſe.
quelle. Idem.
quelli, che ſi partono, die/ ſo darvon ziehen.
quello, colui. Dieſer/ der.
quello iſteſſo. Eben der.
quel altro, der Ander.
quercia, albero che produce leghiande, ein Eichen/Eichbaum.
di quercia. Eichin
Querceto, luogo piãtato di querce. Eichen Holtz/ oder Waldt.
Querciola herba. Ein klein Eichlein
querela, lamentò. Klag/ Beklãgung.
querelarſi, lamentarſi, ſich beklagen
querimonia, il medeſimo che querela. Klag/Beklagung.
Querulo, lamenteuole. Kläglich.
Queſta, ſi da al feminino, dieſe.
Queſta mattina, dieſen Morgen früh/heut früh.
Queſta ſera, dieſen Abend.
Queſta volta. Jetzt/diß mal.
Queſte, in luogo di coſtoro. Dieſe.
Queſti, coſtui, nel ſingolare, dieſer/der.
Queſti, nel numero del piu. Dieſe.
queſtionare, contendere. Rechten/rechtfertigen.
queſtione, lite, conteſa, garra. Recht/Rechfertigung/ſtreit.
queſtione, in luogo di dubbio Frag
queſtioncella, picciola queſtione. Ein kleine Frag.
queſto, coſtui, dieſer.
per Queſto, per queſto effetto, darumb.
Quetanza & ricenuta; che fa il creditor al debitor. Quittantz/ Quittierung
Quetare, pacificare, acquetare, placare. Zu frieden ſtellen/ befriedigen/ſtillen.
Qui. Allhier. Item, hieher.
Quietamente, pacificamẽte, friedlich/rühiglich.
Quiete, ripoſo Ruh/ Fried/ Stille
Quieto, pacifico, Rühig/ friedſam/lind/ſtill.
quinci, di qua. Von hinnen.
quindi, di la, ò da quel luogo, von dannen.
Quindici numero. Fünffzehen
Quindeci volte. Fünffzehenmahl.
a Quindeci. a quindeci. Fünffzehẽ, auff ein mahl
Quintadecima, creſcẽza della Luna. Vollmond.
Quinto nel numero. Der Fünffte
la Quinta volta. Das Fünffte mahl
Quitanza. Leggi, Quetanza
Quiui, in quel loco Daſelbſten

R

RAbbattere, val arriuare. Ankommen/anländen.
Rabbia, ira, furore. Zorn/ Ungeſtümmigkeit/ Wüten
Rabba, infermita del cane. Das Wüten der Hunde
Rabbiare, & arrabbiare di doglia. der Trawren wüten/ toll vnnd vnſinnig werden

Rabb-

Rabbiosamente, con rabbia & furore. mit wüten vnd toben / vnsinniglich

Rabbioso pieno di rabbia. Wütend vnd tobend

Rabbiosetto, non troppo rabbioso, der ein wenig tobet.

Rabbracciare, abbracciare di nuouo. Widerumb vmbpfahen / vmbhälsen.

Rabbuffare, far Rabbuffiri, schelten / schmähen

Rabuffo. Schmähung / Scheltung

raccendere, accendere, widerumb anzünden.

Raccesо, auff ein newes angezündet.

Racchetare, acquetare, widerumb stillen

Racchetta, archeto, manipola, stromento in modo direte, da giocare alla palla. Ein Racket / damit man den baln schläget

raccogliere, radunare. wider auffleſen / zuſammen ſammlen.

Raccogliere qualche cosa copiosamente. Etwas häuffig auffsamlen.

Raccolto, il tempo di reccogliere i grano, die Erndte / wann mann das Korn einſamlet.

Raccolta di frumento. Auffſamlung deß Getreydts.

Raccolta di ghiande. Auffſamlung der Eicheln

Raccommandare. Befehlen / ihme laſſen befohlen ſeyn / recommendirn

Raccommãdare alcuno di buono inchioſtro. Auffs beſt einem befehlen / oder recommendirn.

Raccommandarſi grandemẽte ad alcuno. Sich einem wollen befohlen haben.

Raccommandatione. Befehlung / Recommendation.

Racommandato. Befohlen.

hauer qualche cosa per Raccommandata, ihm etwas laſſen befohlen ſeyn.

Racconciare, acconciare, rinouare, Flicken / auff ein newes auffbutzen.

Racconciare, polire le veſti. Die Kleyder flicken / vernewern.

Racconciatore di coſe vecchie. ein Flicker / Altreiß.

Racconciliare, pacificare. Vereinigen / verſöhnen.

Racconciliatore, rappacificatore. Vereiniger / verſöhner.

Raccontameto. Erzehlung.

Raccontamento di fauole. Märlein / Erzehlung.

Raccontare, ricontare. Erzehlen herſagen.

che non ſi puo Raccontare. Das man nicht erzehlen kan.

Raccore il fiato. Widerum Athem holen.

Racemo, grappolo d' vua. Ein Weintrauben.

Racono, animaletto, lucerta. Heydechs.

Racquiſtare, acquiſtare di nuouo. wider vberkommen / erlangen.

Racquiſto. Wider Vberkommung.

Raddolcire, addolcire, indolcire. Süß machen.

Raddolcirſi. rimettere la colera. ſich ſtellen / den Zorn fahren laſſen.

Raddoppiare, adoppiare. Zweyfältig füdern / doppeln.

Raddoppiare allegrezza, Die Frewde zwyfaltig machen.
raddoppiare affanni, Die Sorg vnd Angst mehren.
raddoppiamento & addoppiamento. Vermehrung/ Zwyfaltigung/ Doppelung.
radere, Kratzen/ schaben.
radere intorno, vmbher schaben.
rade volte, di rado, raro, Selten.
Radicare. Wurtzeln gewinnen/ wurtzeln.
Radice. Ein Wurtzel.
Radice picciola. Ein Würtzelein.
radimadia, la rasparuola della mattera doue si fa il pane. Kratze/ Schabeysen/ dē Teyg zusammen zuschaben.
raditora, legno da radere la misura del grano, ò altro. Streichholtz/ Danne/ damit man das Getreydt misset.
raditura, limatura, abgefallen Stücklein/ Feysel.
radunanza & adunanza, Vereinigung/ Auffhäuffung/ auffschüttung.
radunare, ammassare, accumulare, vereinigen/ zusamen schütten/ häuffen.
Radunare il Senato. Den Raht samblen.
raffardellare, Außfüllen.
rafferdellato, Außgefüllt.
raffermare, confermare, vest machen/ bestättigen.
raffigurare, ritrare, etwas formiren/ nachmachen.
raffinare, cessare, Auffhören.
raffinare, läutern/ säubern.
raffredarsi, Kalt werden/ erkalten.
Raffrenare, ritenere, restringere. Zäumen/ bändigen/ Zaum einlegen.
raffrenare alcuno, Einem einen Zaum einlegen.
raffrettare, sich eylen.
raffrontarsi. Zusammen kommen.
Ragano, animaletto à modi di lucerta, Heyder.
Ragazzi di soldati, che gli portano l' arme drieto, der Troß/ Troßbuben.
Ragazzo, garzone. Ein junger Lecker.
Ragazzo di meretrici. Hurenknecht.
raggelare, wieder gefrieren.
ragghiare, far la voce dell' asino. Wie ein Esel schreyen/ gigagen.
Raggio, Stral/ als von der Sonnen.
mandar fuora raggi. Straln von sich geben.
pieno di Raggi. Voller Stralen.
Raggio della rota. Die Speichen an einem Radt.
raggio, minor osso della gamba. Die kleine Pfeiff im Schienbein.
raggiungere, arriuare alcuno, sich zu iemands fügen/ zu einem eylen.
raggiungere, wieder zusammen setzen/ vermischen.
ragionamento, oratione subita. Rede/ Gespräch.
ragionare, parlare, Reden/ mit Vernunfft reden.
ragionare con alcuno, mit einem Sprach halten.
ragione, Vrsach.

Senza ragione, alla balorda. Ohne Vrsach/ freventlich.
Ragione, giustitia. Das Recht.
ragione, il luogo di prudenza. Weißheit/ Verstandt.
ragione, in scambio di douere. Recht vnd Fug/ die Gebühr/ Billichkeit.
cader dalla sua ragione, farsi preiudicio. Von seinem Recht abweichen.
dir la sua ragione. Seine Vrsach fürwenden.
ragioneuole, giusto, Billich/ erheblich/ Recht.
regioneuolmente, con ragione, auß erheblichen Vrsachen.
ragna, rete da pigliar vccelli. netz/ Vogelgarn.
Ragno, animaletto noto. Eine Spinn.
ragnetto, ragno picciolo. Ein kleines Spinnlein.
tela di ragno. Spinnweb.
ragno, sorte di pasce, cosi chiamato in molti loughi, ein Art von Fischen.
Ragosto, gambaro grosso di mare, grosser Meerkrebs.
Ragunare amici. Jhme etliche Freundt machen/ oder samlen.
rai & razzi. Stralen/ Sonnenstralen.
Raina pesce, ein Bröschen/ Fisch.
rallegrare, allegrare vno. Einen frölich machen/ erfrewen.
rallegrarsi con alcuno. Sich mit einem erfrewen.
rallegrarsi, allegrarsi. Sich frewen.
rallentare & allentare, außlassen/ weit machen.
rallentare, alle volte per minuere. Geringer machen.
rallentare la fatica, von der Müh vnd Arbeit lassen.
ramaglietto. Ein ästlein/ Zweiglein.
ramaruola, mescola, cuchiara & cazza grande. Grosser Kochlöffel.
ramaricamento, cordoglio, dolore. Hertzenleid/ Schmertzen/ Trawrigkeit.
ramaricarsi, lamentarsi & dolersi, sich betrüben/ trawren.
ramaricheuole, doloroso, Trawrig.
Ramarro, ein Eyder.
rame, Kupffer.
ramemorare, far ramentare, thun gedencken/ hererzehlen/ erjnnern.
ramemoratione, Erjnnerung.
ramerino, rosmarino herba. Roßmarin.
rami di alberi tagliati, abgehawene äst von Bäumen.
rami delli coni di Ceruo, Zincken am Hirschhorn.
ramicello d'albero. Ein ästlein an einem Baum.
ramigno, kupffern/ von Kupffer.
ramingo, einsam.
ramo di palma. Ein abgerissen Zweig von einem Palmbaum.
ramo inutile, vnnützer/ abgehawener Ast.
ramoscelli, ruscelli, ò riui di acqua. Wasserflütlein/ Wasserbächlein.
ramoso, ästig/ voller äst.
rampazzo d'vna, ouer grappolo, ein Weintraube.
rampare, ramparare, & arramparsi, kriechen/ klättern.
rampinato, pieno di rampini, voll hacken.

ram-

rampino, oncino, ein Hacken.
rampollo, virgulto, che ſorge & naſco, ein Zweigkein von einem Baum/ ein Schoß.
Romponzolo. raponzolo herba, Rabunzeln.
Rana, ranocchia, ein Froſch.
rācio, color giallo. Saffrangelb.
rancio, ranzo, rancido. Schimlicht.
alquanto rancio, rancietto. Ein wenig ſchimlicht.
rancore, cordoglio, paſſione d' animo, hertzenlend/ trawrigkeit.
Ranocchia, picciola, ouer cantarella, che viue tra le canne, ein Laubfroſch.
rapa, frutto, ein Rüb.
campo di rape, ein Rüben Acker.
rapace, dato alle rapine. Raubgierend/ reiſſend.
rapacità, Raubgierigkeit.
rapezzare, racconciare. Flicken/ vermachen/ außbutzen.
rapezzatore di panni. Kleyderflicker.
rapidamente, velocemente. Geſchwind/ eylend.
rapido, ſpedito, veloce. Geſchwind/ behend/ ſchnell.
rapimento, Entzückung.
rapina, il toglier per forza, raub.
rapinoſo. Räuberiſch/ Diebiſch.
rapire, tor per forza, rauben/ mit Gewalt nehmen.
rapito, tolto à forza. Geraubt/ mit Gewalt abgejagt.
Rapitore, ein Räuber.
rappa del viſo, grinza, Runtzeln im Geſicht.
rappacificare & far pace di nuouo. Widerumb vereinigen/ von newem befriedigen/ oder Fried machen.
rappacificare alcuno. Etliche widerumb vereinigen.
rappacificato, Befriedigt/ vereiniget.
rappellare, widerumb ruffen/ zurück ruffen.
rapportare, widerbringen.
rappreſentare i ſuoi conti. Seine Rechnung auffweiſen/ vbergeben.
rappreſentare, alle volte raſſembiare, raſſemigliare, ähnlich ſeyn/ gleich ſeyn.
raro, che non auuiene ſouente, ſeltzam/ frembd/ das ſelten geſchicht.
raſare, radare mit dem Scheermeſſer abſchaben/ abkratzen/ abſchneiden.
raſcamento, il ſpurare con difficulta. Reußpelung/ Außwurffen it Mühe.
raſciatura, limatura, ſegatura, das abfeylig/ Segſpän.
raſciugare, ſciugare, trucknen.
raſa, pece, graſſo, & humere dell' albero. Bech/ Gummi/ ſo auß den Bäumen fleuſt.
raſempiare ricopiare, widerumb abſchreiben/ copirer.
raſempiato, ricopiato, widerumb abgeſchrieben/ copirt.
raſo, razo, ſorte di drappo di ſeta. Atlaß/ Seidengewand.
raſo, raduto, tonduto. Beſchorn/ glat.
mezo raſo, halb beſchorn.
raſoio di barbiere, per radere, Schermeſſer.
caſſa ò manica del raſoio, Scheermeſſerfutter.
raſpa, ò lima, ein Raſpe/ Feile.
raſpare, grattare. Raſpen/ feylen/ ſchaben.

Raſparuola, raſſaruola. Schabeyſen.
raſpo, ſpecie di rogna ſecca, dürre Krätze/ Räuden.
raſſerenare, ſchiarire, wiederumb hell vnd heiter werden.
raſſettare vna coſa guaſta. Verbeſſern/ ändern.
raſſicurare, aſſicurare, wieder verſichern.
raſſodare, riunire, gantz machen/ löthen.
raſtello, che ſi tien dauāti la porta, ein Schiebgattern.
raſtello, raſtro, ſtromento villeſco, ein Ege/ Rechen/ Eye.
raſtello, da raccoglier il fieno. Hew rechen.
ratificare, confermare, bekräfftigen/ beſtettigen/ für gut vnnd angenehm halten.
Ratificatione, Beſtettigung/ Genehmhaltung.
rattemperare, rattemperarſi, aſtenerſi, ſich enthalten/ mäſſigen.
rattezza, erezza, ſalita, Auffſteigen.
ratto, in luogo gi alto, Hoch/ hinauff.
ratto, preſto, con fretta. Geſchwind.
Rattore & rapitore. Ein Rauber.
Rauano & rauanello, Rettich.
Rauarino, vccello, Nachtigal.
raucare, irochire. Heiſer werden.
rauco, roco, per il molto gridare, heiſer von vielem ſchreyen.
raucita delle voce, irrochimento. Die heiſere der Stimm.
rauiarſi, inuiarſi, metterſi di nuouo in via, ſich abermal auff dem Weg machen.
Rauolgimento, Einwickelung.
rauolgare, riuolgere, circondare, einwickeln.
rauogglio, inuiluppo, darin man etwas wickelt/ Wickelband.
rauolto, attorniato. Eingewickelt.
Razza, ſorte di peſce. Ein Meerfiſch.
Razza, generatione. Art/ Gezichte/ Geſchlecht.
coſtui è di quella razza, der iſt von dieſer Art.
Razzo, Atlaß.
Razzi, panni di razza, tapezzarie. Teppich/ Tapetzerey.
Re, ein König.
Re de Romani è luogo tenente dell' Imperatore. Der Römiſche König iſt deß Käyſers Statthalter.
Re d' vccelli, ſericciolo, reatino, foraſiepe. Königlein/ Vöglein.
Reale, pertinente à Re. Königiſch/ Königlich.
Realmente, regalmente, da Re. Königlich.
rearmente, puramente, ſinceramente. Trewlich/ auffrichtiglich.
Reame, regno, Königreich.
rebellione, il ribellarſi. Abfall/ Meuterey/ Auffruhr.
ribuola, ſorte di vino. Ein Art von Weinen.
Recare, portare, dare. Bringen/ hertragen/ reichen.
recare, in luogo di pigliare, come recarſelo in braccio. Fangen/ nemmen/ vmbgreiffen.
recarſi in ſe ſtello conſiderare attentamente. Fleiſſig nachdencken/ erwegen.

recca-

Recatiere, che compra robbe, & poi riuende. Käuffer / Vorkauffer.
recente, fresco di nuouo. Frisch / newgemacht.
receptacolo, auffhaltung.
recidere, tagliare, troncare. Abschneiden / wegschneiden.
recinto, der Vmbschweiff / Vmbkreiß.
recintamento. Hersagung / Erzehlung.
Recitante di comedie. Spielmann / Comediant.
recitare in alta voce, per esser vdito da tutti. Laut außreden / hersagen / daß ein jeder hört.
recitare la lettione alla mente, außwendig sein Lection auffsagen.
reciproco, correspondente, gleichig / vergeltig / eins vmbs ander.
reciproco amore & beneuolentia, gleiche Lieb vnd Gutwilligkeit.
reclamare contradire, repugnare, Widerruffen / widerschreyen / widersprechen.
redarguire, riprendere. Einen schelten / straffen.
Rede, successore, herede. Ein Erb.
Redentore. Erlöser / Erkauffer.
Redentione. Erlösung / Erkauffung.
redine della briglia, del cauallo, der Zügel am Zaum.
redine, con le quali si leganoi caualli al cocchio. Strang / die Pferdt an Wagen zu spannē.
redine di cuoio. Geißlen von Ledern Riemen gemacht.
Re ificare, edificare da nuouo Wieder auff das newe auffbawen.
Refe dell' agucchio, ò la costura, die Naht.
refe, il filo torto da cucire. Nehfaden.
referire, apportare. Anzeigen / fürbringen.
reflusso & decrescimento del mare. Das wachsen vnd Abnehmen deß Meers.
Refrenare, Zaum einlegen / im Zaum halten.
refrigerio, conforto. Kühlung / Erfrischung / Trost / Hülff.
refrigerato, erkaltet / erkühlt / erfrischt.
refrigeratorio, das da kalt / oder frisch vnd kühl macht.
refugio, rifugio, luogo da saluarsi. Zuflucht.
regale, Regio, da Re. Königlich.
carta regal. Regalpapier.
reggere & gouernare. Herrschen / regieren.
reggere la caretta, ouer cocchio. Den Wagen / oder Gutschen regieren.
reggere la spesa, cio è sopportare. Vnkosten tragen.
reggersi à modo altrui, sich nach einem richten.
Reggia, l' habitatione del Re, palagio regale. Königlicher Sitz oder Pallast.
Regimento, gouerno. Herrschafft / Regierung
Reggitore, rettore. Regierer / Regent.
Reggitrice, & gouernatrice, Regentin / Regiererin.
Regina & reina, die Königin.
Regione, ein Landschafft.

regnare, gouernare, amministrare il regno, regieren/herrschen.
Regno, reame, Königreich.
regoglio, arroganza, Vbermuht/ Stoltz/ Hochmuht.
regola, ordine, Ordnung/ Regul/ Richtschnur/ Maß.
senza regola, vnordentlich.
regolare, regolato, fatto con regola & ordine, nach rechter Ordnung gemacht.
regolare, reggere, gouernare, regieren/ nach der Regel/ oder Richtschnur machen.
regolato, temperato, ordinato. Züchtig/ erbar/ wol regiert.
regolamente, & regolaramente. Ordentlich/ nach der Richtschnur.
relassare qualche cosa ad alcuno, einem ein Ding wider zukommen/ oder wider vberlassen/ nachlassen.
Relatione, rapportamento, Anzeigung/ Relation/ Widerbringung.
Religione, diligenza di seruire à Dio. Religion/ Gottesdienst.
religiosamente. Gottsförchtiglich.
Religioso. Gottsförchtig. Item, ein Mönch.
remasticare, masticar di nuouo. Widerkewen.
remasuglie; le auanzature, che restano, das vberbliben ist/ der Rest/ die Brosamen.
remengo, vagabondo, solo. Der allein vmbschweifft.
reminiscenza, ricordanza. Erinnerung/ Eingedenckung.
remissione, perdono. Erlassung/ Verzeihung.
remisurare, widerumb messen.
remo, stromento nauale. Ruder im Schiff.
manico del remo, Handhaben am Ruder.
paletta del remo, che batte l'acqua, die Schauffel am Ruder.
remola. Kleyen.
rena, arena. Sandt.
renaglie, parabole, Vmbschweiff im Reden/ Gleichnuß.
rendere, restituere. Widergeben/ widererstatten.
rendere conto ad alcuno di qualche cosa, Einem Rechnung von einem Ding thun.
rendere ben per male. Gutthat mit Vbelthat vergelten.
rendere fertile. Fruchtbar machen.
rendere il spirito, den Geist auffgeben.
rendere il cambio, gleichen danck beweisen.
rendere testimonio. Zeugnuß geben.
la mia possessione mi rende cento botte di vino. Mein Landgut trägt Jährlich hunders Faß Wein.
rendita, entrata. Das Einkommen.
Rendità del Prencipe, eines Fürsten Schatzkammer/ oder Einkommen.
renditore, quelche rende. Wiedergeber/ Zusteller.
rengare, raggionare. Ein Red thun/ predigen.
Rengatore, è colui che renga, ein Redner/ oder Prediger.
rengo, val il luogo, doue si renga, Rednersstuhl/ Predigstuhl/ Cantzel.
reni, parte della corpo. Nierenmal di

mal di reni, Nierenweh.
Reno fiume, Der Rhein/ Fluß.
renso, tela bianchissima & sottilissima. Rein weiß Leinwad/ Rantzentuch.
renunciare, rifutare. Abstehen/ abschlagen/ widerlegen.
renunciara à vn officio. Sein Ampt auffsagen/ vbergeben.
reo, huomo cattiuo, der Rechtschuldige/ oder Beklagte.
reo, colpeuole, Rechtschuldig.
Reobarbaro, herba, Rhebarbara/ Wurtzel
repentinamente, subitamente. Jehling/ geschwind.
repentino, subito, geschwind/ eylend.
repilosto, sommario, breue estratto di qualche materia. Kurtzer Außzug/ Inhalt/ Begriff.
replica di qualche cosa. Widerholung eines Dings. Item, ein Antwort.
replicare, ripetere, ridire, widerholen/ widerumb sagen/ beantworten.
replicare da capo, ripetere alla lunga, von weitem her widerumb erzehlen/ widerholen.
replicatione, & replica, Widerholung / Widererzehlung/ Antwort.
reprimere, raffrenare, widertrucken/ im Zaum halten.
reprimere il furore d'vn populo, deß Volcks Vngestümm zähmen/ stillen.
Republica. Gemein Regiment/ gemein Stand.
repugnante, chi repugna, widerstrebend/ widerstreitend.
repugnare, ripugnare contradire, widerstreben/ widerstehen/ widerfechten.
repugnanza contrarietà, widerstreit/ widerspann/ widerstrebung.
Repulsa. Abschlag/ Verweigerung.
repulsare, hindersich stossen/ oder treiben.
repurgare, purgare di nuouo, widerumb butzen/ säubern.
reputare, riputare, stimare, achten/ schätzen.
reputarsi da piu de gli altri. Sich höher dann andere halten.
Reputatione, riputatione. Ansehen/ Würde.
Requie, riposo. Ruhe/ Fried.
requisitione, instanza, richiesta. Anhaltung/ ernstliche Bitt.
rescriuere, scriuere di nuouo, widerumb schreiben/ auff ein newes schreiben.
Resegna di soldati. Musterung.
resegnare, & far la resegna. Mustern.
reseminare. Wieder von newem säen.
Residenza, Wohnung/ Resi- (dentz.
residente, wohnend.
residuo, restante, rimanente, Der Rest/ das vberblieben ist.
resistere, ripugnare, widerstehen/ widerstreiten/ widerstreben.
resistenza, repugnanza, Widerstehung / Widerstreitung / Widerstrebung.
far resistenza. Sich widersetzen/ Widerstand thun.
respingere, spingere, hinweg/ oder zurück stossen.
respirare, Athem holen/ oder an sich ziehen.
difficulta di respirare, wann einer

schwerlich den Athem kan holen.
respiratione, Athemholung/widerholung deß Athems.
respondere, Antworten.
resta, ein Aere/ Zwibelbandt.
restante, il resto, Vberbleibender Rest.
restare, rimanere, Vberbleiben/ vbrig seyn.
restare, cessare, auffhören/ vnterlassen.
restare in qualche luogo, An einem Orth sich auffhalten.
resta per me, das ist für mich.
resticciuolo, come di denari, ein Restlein/ etliche wenig Pfenninglein.
Restio, vn cauallo restio, ein stetig Roß.
resto, il restante, das vbrige/ vberbleibende.
Resurrettione, Aufferstehung.
Resuscitare, Auffwecken.
rete da pigliar vccelli, & pescare. Vogel/ oder Fischnetz/ Garn
rete da pigliar animali saluatichi. Garn/ Jaggarn.
rete con larghi buchi. Gestrickt Fischersgarn/ mit weiter maß.
fatto à modo di Rete. Gestrickt wie ein Netz.
preso con rete. Im Garn/ oder Netz fangen.
fattor di Reti. Garnstricker.
Reticella, rete picciola. Ein klein Netzlein.
reticella de gl' interiori, deß Jngewendes Netzlein.
retirarsi da qualch' impresa. Von einem Fürhaben abstehen.
retore, che insegna retorica, Ein Redner/ der andere die kunst wol zu reden lehret.
Retorica, è l' arte del bel dire, die Rhetorick/ oder Kunst zureden.
retoricamente, da retorico. Rednerisch/ wie die Redner.
Retorico, Rednerisch.
retrocamente, ein klein Hinderkämmerlein.
retroso, peruerso. Böß/ verkehrt.
Rettore, gouernatore. Rector/ Regierer einer hohen Schul.
reuelare vna congiura, ein heimliche Verbündnuß entdecken.
reuedítor, giustator de conti, der die Rechnung vbersihet.
Reuerire. Leggi, Riuerere.
reuma, catarro. Strauchen/ oder Fluß.
reumoso, reumatico, che hà gran reuma & catarro. Flüssig.
reze. Schatten.
rezzola, rezzuola, rete che portano in testa le donne, gestrickte Haarhauben.
Rheno, fiume. Fluß/ Rhein.
vino di Rheno, Rheinisch Wein.
riamare, amare chi ci arma. Entgegen lieben/ lieben der vns liebet.
riassumere, ripigliare. Wider holen/ widernehmen.
Riauolo, spatola del forno. Ofengabel.
ribaldaria, scelerагine, maluagita Boßheit/ Vnflätterey.
ribaldello, alquanto ribaldo, der ein zimlicher Schalck ist.
Ribaldo, scelerato, maluagio, ein Schalck/ Vnflat/ oder böser Bub.
ribaltare la naue. Das Schiff vmbkehren.
ribalzo, il secondo balzo che fa la palla,

palla, quando si giuoca. Der ander oder zweyte Sprung deß Ballen.

Ribandire, rihauere il bando, vom Bann frey lassen.

ribattere, ripercuotere. Widerschlagen.

Ribattere alcuno contendendo, Einen im Zancken widerschlaschlagen.

Ribecca, ribecchino. Ein Hackbret/ kleine Geige/ Fidel.

ribellare, ribellarsi contra il suo signore. Rebelliren/ meuterey oder Auffruhr machen.

Ribellione. Auffruhr/ meuterey.

Ribello. Auffrührer/ Meutmacher.

ribombare, risonare, widerschallen/ widerlauten.

ribombante, risonante. Widerlautend/ widerschallend.

ribombo, suono, der Hall/ schall/ gelaut.

ributtare, spingere in dietro, hindersich stossen/ zuruck treiben.

ricardere, widerfallen.

Ricaduto, rinfermato di nuouo, der wider auff ein newes in ein Kranckheit fällt.

ricalcitrare, val trar' di calce, hinden außschlagen wie die Pferd.

ricamare, lauorar di ricamo, sticken mit der Nadel.

ricamato, lauorato di ricamo, gestickt.

Ricamatore, maestro di ricami. Seidensticker.

Ricamo, gestickte Arbeit.

ricantare, noch einmal singen.

Ricchezza, ricchezze. Reichthumb/ Gut vnd Geldt.

Ricchezza, inestimabile. Vnzehlicher Reichthumb.

Riccio animal, ein Igel.

Riccio, ancino, animal che ponge. Meer Igel.

Riccio, la coperta spinosa, de le castagne. Der Resten spitzige Schelffen oder Schalen.

riccio, chi hà capelli torti, crespi, ò inanellati, krauß/ der krause Haar hat.

ricciuto, alquanto riccio, krauß-licht.

ricco, reich/ vermöglich.

più Ricco. Reicher / Vermöglicher.

ricchissimo, vberauß reich / der reichste/ vermöglichste.

ricercare, richiedere, wiederumb suchen/ begehren/ fordern.

ricercare, inuestigare, durchsuchen.

Ricercare seruigi da alcuno. Einen vmb ein Dienst ansprechen/ ersuchen.

Ricercare il consiglio d' alcuno, einen vmb ein Raht fragen.

ricercata, ein Begehren.

ricertare, riceuere, empfahen.

Ricetto, ricettacolo, Offenthaltung/ Zuflucht/ Vnterschleiff.

Ricetto di sporcire. Misthauffen oder Stell.

riceuer il receuere, Empfahung.

riceuere, empfahen.

riceuere danno. Schaden empfangen.

riceuere dishonore. Schmach leiden.

riceuere dentro, hinein lassen.

riceuere dolori. Schmertzen bekommen.

riceuere lettere. Brieff empfahen.

Riceuere spesso. Offt empfahen.

Riceuitore. Empfaher/Einnehmer.

Riceuitore di banditi. Der Vbelthäter beherbergt.

Riceuitrice, donna che riceue. Einnehmerin.

Ricevuta, quitanza che fa il creditore al debitore Quittirung/Revers deß empfangen Gelts halben.

ricevuto. Empfangen/angenommen.

Richiamare, chiamar di nuouo. Einen auff ein newes fordern/widerumb ruffen.

Richiamarsi d' vno, citarlo, einen für Recht fordern/laden.

richiedere, addimandare, bitten/begehren.

richiedere, chiamar à corte. Zu Hoff beruffen.

richiedere, esser conueniente, sich geziemen.

Richiesta. Anforderung/Begehrung/Supplication.

richiudere, rinhiudere. Zumachen/zuschliessen.

Richiudere il passo. Den Weg verschliessen.

ricogliere, versamlen.

Ricolta, raccolta, il tempo di mietere. Die Erndte.

ricompensare. Vergelten/belohnen.

Ricompensatione, ricompenso. Vergeltung/Vergleichung/Belohnung.

ricomenciare di nuouo, cominciare. Vff ein newes anheben.

Ricompera, riscatto. Wiederertauffung/Lösung.

ricomperare, Wieder kauffen/lösen.

riconciare, racconciare, Wieder zurichten/flicken.

Riconciliare, pacificare. Widerumb versöhnen/vereinigen.

riconciliare alcuno con vn' altro. Einen mit einem andern versöhnen.

Riconciliatione, accordo di pace. Versöhnung/Friedmachung/Vereinigung.

Riconciliatrice, ein Versöhnerin/Friedmacherin.

riconciliato, pacificato, Versöhnt/vereinigt.

Riconciatore, che mette pace. Versöhner.

Riconoscenza, conoscenza. Erkäntnuß/Erkennung.

Riconoscimento, ricompensa. Erkantnuß/Vergeltung/Erstattung.

ricognoscere. Widerkennen/erkennen.

Riconoscere li soldati. Die Kriegsknecht mustern.

ricontare, raccontare. Erzehlen/hersagen.

ricoperchiare, coperchiare di nuouo. Wiederumb bedecken.

ricopiare, trascriuere. Abschreiben/abcopiren.

ricoprire, nascondere. Wider zudecken/verbergen.

Ricordanza, esser ricordarsi & ridursi à memoria. Erinnerung/Eingedenckung.

ricordare ad altri, ridurre in memoria, einen erinnern.

ricordare alcuno di qualche cosa, einen eines Dings erinnern.

ricordarsi, ramentarsi, ridursi à memoria. Sich eines Dings erinnern.

Ricordatione, ricordanza. Erinnerung/Eingedenckung.

Ricor-

Ricordeuole. Jngedenck.
Ricordo, auuertimento, ammonitione Erinnerung/Ermahnung.
ricorrere, fuggire ad alcuno. Zu einem fliehen.
ricorrere, ritornare. Widerlauffen/wider kommen.
ricotto di nuouo cotto. Widergekocht/erwärmbt.
ricrearsi, sich ergetzen.
ricreatione, ergetzlichkeit/frewd.
ricreatione dello spirito, ergetzung deß Geists.
per Ricreatione, per passo. Auß Lust/auß Kurtzweil
Ricreato, Ergetzt.
ricrescere, crescere di nuouo, wider wachsen.
ricucire, wider nehen.
ricuocere, wider kochen.
ricuperabile, widerbringlich.
Ricuperatore, Widerbringer.
ricuperatione, ricuperamento, riscossa. Widerbekommung.
ricuperare, wider bekommen/oder erlangen.
Ricuperare il suo honore. Sein vbrige Ehr wider erlangen.
Ricuperare l'autorita, Zu seinem vorigen Ansehen kommen.
ricuiuo, ripiegato. Gekrümmet/gebogen.
ricusare, rifiutare, abschlagen/nit annehmen/verweigern.
ricusare vn vfficio. Ein Ampt außschlagen.
ricusare vn' impressa, Ein Geschäfft abschlagen.
ricusare col capo. Den Kopff schütteln/vnd dardurch etwas verweigern.
ridda, il ballo rondo vsato in Toscana, ein Reyē/runder Tantz.
Riddare. Widerumb dantzen.
ridere, esso ridere. Das Lachen/Gelach.
ridere, lachen.
ridere d'vna cosa. Eines Dings lachen.
ridere dileggiando. Außlachen.
ridersi immoderatamente. Vber die massen lachen.
dar da ridere & da dir à dutti. Jederman zum Spott werden.
Ridicolosamente. Lächerlicher weiß.
ridicolo, ridicolosa. Lächerlich/deß man lacht/possirlich.
ridire, riferire. Wider sagen/wider erzehlen.
ridomandare, domandare in dietro. Wider begehren.
Ridomandatore, wider begehrer.
Ridotto, adunanza di piu persone in vn luogo. Ein Zusammenkunfft/Versamlung.
ridotto, ein Auffenthaltung.
ridotto, wider gebracht/eingezogen.
ridotto à niēte, zu nicht gemacht.
ridotto in cenere, Zu Aschen gemacht oder verbrandt.
Riducimento. Widerbringung/das wider einsetzen.
ridurre, riducere. Wider hinder sich führen.
ridurre ad vno. Zusammen bringen/häuffen.
ridurre in breuità. Kürtzlich begreiffen.
ridurre la cosa à poche parole, die Sach in wenig Wort begreiffen.
ridurre in memoria alcuno, einem zu Gemüth führen.
ridursi in qualche luogo. Etwa wohin sich verfügen.

Ridurſi à caſa ſua, ſich nach Hauß begeben.
Ridurſi in campagna, ſich ins Feld begeben.
Ridutto da giuocchi di carte, di dadi, & altri giuochi di ventura, Spielhauß/Spitzbuben/Zuſammenkunfft.
riempire, empire di nuouo. Wieder füllen.
Rientrare, di nuouo entrare. Von newem hinein gehen.
rifare, rificiare, far di nuouo, von newem machen.
Rifare i letti. Bethen/die Beth machen.
Rifare i dann' d' alcuno. Den Schaden wider erſtatten.
Rifare nuoua amicitia. Wieder auff ein newes freundſchafft machen.
Rifatto, fatto di nuouo. Wieder new gemacht.
rifferire, rapportare. Erzehlen/anzeigen.
rifferirſi, rapportarſi, ſich beruffen/zur Erkantnuß ſtellen.
rihatare, reſpirare, ripigliar fiato. Athem holen.
rificiare, val ricreare. Ergetzen/erquicken.
Rifigliare. Wiederumb Kinder machen.
Rifinare. Leggi, Affinare.
riflettere Biegen/krümmen/faltzen.
rifiutare, ricuſare Widerlegen/abſchlagen/verweigern.
Rifiuto, rifiutatione, Widerlegung/Abſchlagung/Verweigerung.
rifoudere. Wider ſchmeltzen/ergieſſen.
riformare, Verändern/in ein beſſere Ordnung bringen.
Riformire. Wiederumb verſorgen/verſehen/ſtaffiren.
riforzare, riſtorare. Wider ſtärcken/befeſtigen.
riforzato. Wider geſtärckt.
rifrenare, raffrenare, einen bändigen/im Zaum halten.
rifrenato, raffrenato, gezäumt.
rifreſcare, rafreſcare. Erfriſchen.
Rifreſcatoio. Ein Fliegenwedel/das Lufft oder Kühle bringt.
Refrigerio. Kühlung/Erfriſchung/Erquickung/Troſt.
Refugio, ricorſo. Zuflucht.
rifugire, ritirarſi. Seine Zuflucht haben.
rifulgere, riſplendere. Scheinen/gläntzen.
Riga, linea dritta, con la quale ſi riga la carta, Ein Linial das Papier zu liniren.
Riga, linea del libro, ein Zeil in der Schrifft.
Rigagno. Ein Waſſerbächlein.
rigare, ſegnare la carta. Das Papier liniren/Linien ziehen.
rigare, adacquare. Befeuchtigen/beſprengen.
rigidamente, ſeueramente, ernſtlich/ſcharpff.
Rigidezza, rigore. Schärpffe/Ernſt/Stärckheit.
Rigido, aſpro. Rauh ſcharpff.
rigore, rigoroſità, ſeuerità. Ernſthafftigkeit.
rigoroſamente, Ernſthafftiglich.
rigoroſo, ſeuero, ernſthafftig.
riguardamento, riguardo. Anſchawen/anſehen.
riguardante, anſehend.
riguardare, guardare, mirare Anſehen/anſchawen.

Riguar-

Riguardare, in luogo di considerare. Betrachten/ bedencken/ erwegen.

Riguardar al vtile di qualche cosa. Auff eines Dings Nutz sehen.

riguardare al suo commodo. Vff seinen Nutz sehen.

riguardare, hauer riguardo. Vffsehen haben.

Riguardatore. Vffseher / Einseher.

riguardeuole, honoreuole. Ehrlich/ansehnlich.

riguardo, rispetto, Ansehen/ Achtung.

Rihauere. Wiederumb haben/oder erlangen.

Rihauere alcuno, risuscitarlo. Einen wacker machen / auffmundern.

Rilassare. Leggi, Abandonare.

Rilassatione, ricreatione d' animo. Erlustigung/Ergetzung.

rilauare, lauar di nuouo. Widerwaschen.

rileggere, leggere di nuoue Widerlesen/vberlesen.

rileuare, val importare, come niente riuela. Es ist nirgend nutz oder dienlich zu.

rileuare, leuar di nuouo. Widererheben.

Rilieuo, intaglio di rilieuo. Bildschnitzung/erhabene Arbeit.

intagliator di Rilieuo. Bildschnitzer.

rilucente, splendente. Scheinbarlich/scheinend/leuchtend.

rilucere, risplendere. Leuchten/ scheinen.

Rima, ein Reymen/Gedicht.

composto in Rima. Reymenweiß gemacht.

Rimandare, mandare in dietro, Zurückschicken.

Rimanente, restante. Vberbleibend.

rimanare, restare. Vberbleiben/ vbrig seyn.

Rimanere priuo di figliuoli. Ohne Leibserben seyn/ der Kinder beraubt bleiben.

rimasuglie del mangiare, cose che restano di tauola. Vberbleibende Speiß.

rimaritare, di nuouo maritare. wiederumb heuraten.

Rimaritarsi, maritarsi di nuouo. Wiederumb zu der Ehe greiffen/ sich verheurahten.

rimasticare. Wiederkäwen.

Rimbambire, deuenir bambino. Wiederumb Kindisch werdē.

Rimbombare, risonare. Widerschallen.

Rimbombo, suono. Widerschall/ Klang.

Rimediare, fürsehung thun/helffen/ mitteln.

Rimedio. Artzney/mittel.

Rimedio contra veneno. Artzney wider das Gifft.

Rimembranza, ricordanza. Erinnerung/ Gedächtnuß.

rimembrarsi, ricordarsi, eingedenck werden.

rimenerare, riconducere. Wiederbringen/wieder führen.

rimendare. Wiederumb verbessern.

rimeritare alcuno. Wieder vmb einen verdienen.

Rimescolamento, Vndereinander mischung.

Rimescolare, rimeschiare. Wiederumb zusammen thun / vermischen.

Rime-

Rimeſcolato. Widerumb vnder einander gemengt/ vermiſcht.
remiſſo. Wider geſchickt.
rimettere, riponere, wider hinlegen oder ſetzen.
rimettere, perdonare, verzeihen/ vergeben.
rimettere alcuno nel ſuo luogo. Einen wider an ſeine Stell einſetzen.
rimettere ogni coſa à vno, einem alles vertrawen.
Rimettere nel ſuo primo ſtato. In ſeinen vorigen Standt ſetzen.
rimetterſi tutto nella man d'altri, ſich einem vnterwerffen.
Rimiſſione, perdono. Vergebung/ Verzeihung.
rimiſurare, Wider meſſen/ widerwegen.
rimondare, val ſcondare, ſäubern/ ſchelen.
rimondo, geſäubert geſchelt.
rimondare, riaſcendere. Wiederumb auffſteigen.
rimorchiare, anziehen/ zu ſich ziehen/ zu Land ziehen.
rimordere, affligere, Wider beiſſen/ ſtechen.
rimoto, rimoſſo. Wider beweget.
Rimouimento. Bewegung.
rimouere, & remouere. Hinweg thun/ bewegen.
rimouerſi dalla ſua opinione, ſein Meynung fahren laſſen.
rimpalmare, flicken/ bichē/ ſtopffen/ geheb zu machen.
rimpetto, dirimpetto, in contro, gegenüber/ vor.
rimprouerare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen/ einem etwas verweiſen.
Rimprouerio, infacciamento. Fürwerffung/ Verweiſſung.
rimunerare, ricompenſare. Widervergelten/ belohnen.
Rimuneratione, ricompenſa. Vergeltung.
rinaſcere, wider gebohren werdē.
Rinauigare, naugar di nuouo, wiederumb ſchiffen.
Rinchiudimento. Einſchlieſſung Verſperrung.
rinchiudere, ſerrare. Einſchlieſſen/ einſperren.
rinchiuſo, inſerrato. Eingeſperrt/ verſchloſſen.
Rinchiuſo d'intorno. Vmb vnd vmb verſchloſſen.
Rincio herba & ſua radica. Brachtiſt/ Maunstrew.
rincorare, far animo, ein Hertz vnd Muth machen.
rincreſcere alcuno Einen vnluſtig oder verdroſſen machen.
rincreſcere ad alcuno, einen verdrieſſen.
rincreſceuole, noioſo, beſchwerlich/ verdrießlich.
Rincreſcimento, Vnluſt/ Verdruß.
mi rincreſce, che. Ich betrübe mich/ daß.
rinculcarſi, val andar' in dietro, hinderſich gehen.
Rinfacciare, buttar in occhi. Einem etwas vnder die Naſen ſtoſſen/ fürwerffen.
rinfermarſi, infermarſi di nuouo. Wider in ein Kranckheit fallē.
rinforzare. Befeſtigen/ ſtärcken.
rinforzarſi, pigliar forze, ſich befeſtigen/ ſtärcker werden.
rinfreſcare, pigliar freſco. Lufft ſchöpffen/ ſich in die Kühle begeben.

Rinfre-

Rinfrescatiuo, das einē erfrischt.
Rinfrescato, erfrischet.
Rinfrescatoio, vaso da tener fresco il vino. Kühlfaß.
Ringhi, auffsperrung deß mauls oder Rachen / wird eigentlich von einem Löwen gesagt.
ringiouenire, farsi giouene. Widerumb jung werden.
Ringratiamento. Danckſagung.
ringratiare, rendere gratie. Sich bedancken/danckſagen.
Ringrauidare, wider schwanger/ oder grosses Leibs werden.
ringrignare, murrisch oder sawer außsehen.
Rinontiare, abkünden/außschlagen/auff etwas verzeihen.
rinouare, reintegrare. Wider ernewern.
Rinouare la guerra. Den Krieg wider anfangen.
rinouare il dolore, den Schmertzen einem wider new machen.
Rinouamento. Vernewerung.
Rinouamento d' amore. Vernewerung der Liebe.
rinouato. Vernewert.
Rinouellare, rinouare. Vernewren/ das Alte new machen.
Rinsanire, ritornare al suo buon senno. Zu sich selbst kommen/ gescheid werden.
rintenerirsi, mollificarsi. Weich werden.
rintenerire, ammollire bene, wol weich machen.
rintuzzare, stumpff machen.
ingegno Rintuzzato, grosso, grober vngeschickter Kopff.
Riuerdire, widerumb grünen oder außschlagen.
rinualersi, Wiederumb gesund werden/ genesen.
Rinuigorire, rinforzare, wiederumb zu Kräfften kommen/ stärcken.
rinuoltare, widerumb vmbwältzen/vmbdrehen.
Rio, riuo. Fluß/ Bach.
rio, cattiuo, tristo. Böß/ boßhafftig.
Riobarbaro, radice. Rebarbara/ Würtz.
Riotta. Hader/ Zanck.
Ripa, Riua. Vfer/ Gestad.
Ripa ò sasso percipitoso, pendente. Jeher anhangender Felß.
riparare, remediare, wieder auffrichten/ zu recht bringen/ helffen.
Riparo, diffensione. Ein auffgeworffener Wall/ Verschantzung/ Bollwerck.
Riparo di fiumi, ein Tamm/ oder Wasserteich.
Ripercuotere, widerumb schlagen.
Ripercossa, ripercussione, Widerschlag.
ripercosso, wider geschlagen.
ripetere, replicare, widerholen.
Repetitione, replica. Widerholung.
Ripezzare, raccontiare vesti. Kleyder flicken.
Ripezzatore, racconciatore di vesti. Kleyderflicker.
Ripezzatore di scarpe, ciabattino. Schuhflicker.
Ripiantare, widerumb einpflantzen.
Ripieno. Gefüllt.
ripigliare, pigliar di nuouo, wiederumb nehmen.
Ripigliare le forze. Sein Kräfft wiederumb erholen.

Ripo-

Riponere, riporre, rimettere. Wider hinlegen/erstatten.
Riportare. Wider tragen/widerbringen.
Riportare vtile. Wider Nutz tragen.
Riportarsi à quel che alcun vole. Sich nach eines Willen richten.
riposare, star in riposo. Ruhen/still vnd ruhig seyn.
riposatamente, ruhiglich/still.
riposato, geruhet.
Riposo, quiete. Ruh/stille.
che non hà Riposo, der kein Ruhe hat.
Riposliero, dispensiero. Haußhalter/Zahlmeister.
Riposto, saluarobba. Gewölb/Speißkammer.
riprendere, in luogo di ripigliare. Wiederumb nehmen.
riprendere, ammonire, straffen/schelten/vermahnen.
riprendere qualche cosa, ein ding vbel außlegen.
Riprendere con lettere. Einen schrifftlich schelten/oder straffen.
Riprensione. Straff/scheltung.
Riprensore, riprehenditore. Ein Straffer.
Ripreso. Gestrafft/gescholten
ripudiare, rifiutare. Verstossen/verwerffen.
Ripudio, rifiuto. Verwerffung/Verstossung.
repugnante, resistente. Widerstehend/widerstrebend.
Ripugnanza, resistenza. Widerstehung / Widerstrebung / Widerstandt.
ripugnare, resistere, contradire. Widerstreben / widersetzen/ꝛc.
Ripullulare, germinar di nuouo. Wider grünen/auff ein newes außschlagen.
risaldare, saldare. Wider löten.
risaldarsi, Zusammen wachsen.
Risalutare, rendere il saluo, einen wider grüssen.
Risanare. Einen wider heilen/gesund machen.
Risanarsi, guarire, recuperar la sanità. Wider gesund werden/genesen.
Risca, ouer scaglia di pesce. Fischschuppen.
Riscaldamento. Erwärmung.
riscaldare, scaldare, wider warm machen.
riscaldarsi, diuenir caldo, sich wider wärmen.
riscaldato, scaldato. Wider erwärmbt.
riscattare. Wider kauffen / lösen. Item, Einfordern / einbringen.
Rischiarirsi, come l'aria. Widerumb hell vnd heiter werden.
riscriuere. Wider schreiben.
Riscuotere danari. Geld auff/oder einbringen.
Riscuotere il tributo. Zoll auffbringen/ einnehmen/ empfangen.
Riscuotere i suoi debiti. Seine Schulden einbringen
Riscuotitore. Auffheber / Einforderer.
Risecco. Verbrandt.
riserrare, rinchiudere. Einschliessen.
Risensare. Widerumb zu Verstandt kommen.
riseruare. Behalten/vorbehaltē.
Risguardare, hauer riguardo. Auffsehen haben.

Ri sguar-

Riſguardo, riſpetto. Vffſehung Anſehen/Achtung.

Riſipila, male che viene nelle gambe, der Rohtlauff.

Riſiſtenza, Leggi Ripugnanza.

Riſo grano riſo. Reiß

Riſo, eſto ridere, das Lachen/Gelächt.

Riſo diſſoluto Vnordentlich lachen oder Gelächt.

Riſolvere, disfare. Vffbinden vfflösen.

Riſoluerſi in poluere, Zu Staub vnd Pulver werden

Riſoluerſi in fumo. Vergeblich hingehen/ im Rauch gleichsam hin/ oder wegfahren.

Riſoluere qualche coſa ad alcuno Einem auß einem verwirten Handel helffen.

Riſoluerſi di qualche coſa, determinare diffinire, ſich ob einem Ding entſchlieſſen.

Riſolutamente Gewiß/ feſtiglich/ eygentlich.

Riſolutione. Entſchlieſſung/ Fürnehmen.

Riſonanza conſonanza / Widerſchall / Zuſammenſtimmung.

Riſonare. Widerſchallen / zuſammenſtimmen.

Riſomigliare, aſſemiglare, gleich/ oder ähnlich ſeyn.

Riſorbire. Widerumb einſchlucken/verſchlingen.

Riſorgere, widerumb auffſtehē

Riſouenire, widerumb ingedenck werden/ ſich erinnern/ zu Gemüht führen.

Riſparmiare ſparen.

Riſparmio ſparagno. Sparſamkeit.

Riſpegnere, ammorzar di nuouo. Wider außleſchen.

Riſportare, hauer riſpetto. Auffſehen haben.

Riſpetto val riguardo. Vffſehen Achtung.

hauer Riſpetto, Achtung geben/ An/ oder Vffſehen haben.

Riſpettoſamento, con riſpetto, Züchtiglich/ ſchamhafftiglich.

Riſpettoſo, modeſto, vergognoſo,

Schamhafftig züchtig.

Riſpirare, ripiglior lena. Wider Athem holē/verſchnauffē

Riſpiratione Athemzug.

Riſplendente. Scheinend/ leuchtend.

riſplendere luſtrare, ſcheinen/ leuchten.

Riſplendere, à guiſa di baleno blitzen.

Riſpondente, chi riſponde Burg Verſprecher.

Riſpondente corriſponden te das vbereintrifft / oder mit einander vbereinkom̃et.
Riſpondere dar riſpoſta, Beantworten / antworten.
Riſpondere di nò. Verneinẽ neinſagen.
Riſpondere alle lettere d'alcuno particolarmente Einem von Punct zu punct auff ſeine brieff antworten
Riſpondere â qualche coſa. Auff ein Ding antworten
Riſponditore. Antworter/ Verſprecher/ Bürg.
Riſpoſta, Antwort.
Riſſa, & nel piu riſſe, contentione. Zanck/ Hader.
Riſſoſo, pieno di riſſe. Zänckiſch/ voll Zanck/ haderhafft.
Reſtituire rendere. Wider zuſtellen/widergeben.
Riſtorare, rinouare. Wider auffbawen / vffrichten / erſtatten/ ergentzen.
Riſtoro cõforto. Ergentzung/ Troſt/ Hülff/ Erquickung.
Riſtregnere Bezwingen.
Riſtrettiuo. Bezwingend.
Riſtringimento Zwang/ Enge.
Riſuegliare, deſtare. Auffwecken.
Riſuegliarſi, deſtârſi. Auffwachen.
Riſultare, ritornar in vtile, ouer danno, mit ſich bringen/ entſtehen/ entſpringen.
Riſuornare, widerſchallen.
Riſuſcitare, tornare di morto viuo. Von Todten auffſtehen auffwerckt werden.
Riſuſcitare alcuno. einen von den Todten auffwecken.
Ritagliare. Abſchneiden / hinweg ſchneiden
Ritagliato. Beſchnitten / hinweg geſchnitten.
Ritagliato, diſcapellato, come i Giudei. Beſchnitten wie die Juden.
Ritaglio, tagliatura. Hinwegſchneidung.
Ritaglio, pezzo. Abſchnitzlein/ ſtücklein.
Ritardanza, indugio. Verzug.
Ridardare, dimorare. Verziehen/ ſich auffhalten.
Ritardare alcuno dal ſcriuere, Einen vom Schreiben auffhalten/ hinderlich ſeyn.
Ritardatore, chi ritarda. Auffzieher/ langſamer.
Ritegno, ogni coſa che ritiene, ein Hack/ Halte/ alles was da hält.
Ritenere. Behalten/ auffhaltẽ enthalten/ ꝛc.
Ritenere, in luogo d'impedire qualche coſa. Verhindern/ vffhalten.

Rite-

Ritenere i ſoſperi das Säuffzen inhalten.
Ritenerſi, ſich enthalten.
Ritenimento. Vffenthaltung
Ritenuto. Vffgehalten / behalten / enthalten.
Riterare dietro. Hinderſich ziehẽ hinweg ziehen / abhaltẽ.
Ritirare alcuno dalla maluagità, Einen von ſeiner Boßheit abhalten.
Ritirare il collo nelle ſpalle. Den Halß einziehen.
Ritirare da peccati, von Sünden abhalten.
Ritirarſi, fugire, ſich zurück begeben / weichen / fliehen.
Ritirato. Hinweg gezogen / geflohen.
Rito coſtume vſanza. Gebrauch / Gewonheit.
Ritogliere, tipigliare. Wider nehmen.
Ritondità die Ründe.
Ritondità della ruota, die Ründe deß Wagenrads.
Ritondita della Luna. Der runde Mond.
Ritondamente. Rund in die Ründe.
Ritondo rotondo Rundt.
Ritornare. Widerkommen.
Ritornare à qualche luogo, Wider an einen Orth kommen.
Ritornare da qualche luogo, von einem Orth wider kommen.
Ritornare in gratia con alcuno, Bey einem wider zu Gnaden kommen.
Ritornare viuo. Lebendig wider kommen.
Ritornò, ritornata. Widerkunfft.
Ritorre, legami, corde, ſtroppe Band Strang Seyl.
Ritorto, ripiegato, Gebogen / gekrumbt.
Ritrare. Leggi, Ritirare.
Ritrarſi Leggi, Ritirarſi.
Ritrare, depingere. Abbilden / abmahlen / abreiſſen / entwerffen.
Ritrattare, riprobare. Verwerffen / nicht annehmen.
Ritratto imagine. Bildnuß / Abriß / Gemählde.
Ritroſo. ſdegnoſo. Eygenſinnig / murriſch / verdrüſſig.
Ritrouare Widerfinden.
ritrouare, fine del ſuo affanno ſeiner Sorgen ein Endt finden.
Ritrouerſi à vn fatto. Bey einem Handel ſeyn.
Riua Vfer Geſtadt.
Riuale, è il concorronte in amare vna iſteſſa giouane. Mitbuler / ſo beyde vmb ein Jungfraw bulen.
Riualere Widerumb geſund

werden.

Riuedere, veder di nuouo Widersehen.

Riuelare, manifestare, discoprire. Entdecken / offenbahren.

Riuelatione. Anzeigung/ Entdeckung/Offenbahrung.

Riuenditore, comprauende. Ein Vorkauffer / der die Waaren widerumb verkaufft.

Riuenire ritornare. Widerkommen.

Riuenuto. Widergekommen.

Riuerberare, ripercuotere Widerschlagen.

Riverberatione. Widerschlag

riuerdire, & riuerdiggiare. Widerblühen/grünen/außschlagen.

Riuerendo, degno d'honore, venerabile Ehrwürdig.

Riverente, chi porta honore, & riuerenza, Ehrerbietig.

Riuerentemente, con riuerenza. Ehrerbietiglich.

Riuerenza, honore. Ehrerbietung.

Riverire, portar riverenza. Einem Ehr erzeigen.

Riuersare, come voltare vna veste, vn panno. Ein Kleyd oder Tuch vmbkehren/vmbwenden.

Riversare, spandere. Außgiessen.

Riversato, come vn panno. Vmbkehrt vmbgewend.

Riversato spanto. Außgegossen.

Riuisitare widerumb besuchen.

Riveslire, veslire di nuouo New/ oder widerumb bekleiden.

Riuiera, spaggia di mare. Gestat am Meer.

Riuiera di Genoua. Die Landschafft von Genua.

riuiuere, widerumb lebendig werden.

Riuo rio, è vna picciola acqua ein Bächlein/Flüßlein.

Riuocare, richimare. Widerruffen.

Rivolare. Widerumb fliehen.

Riuolere. Widerumb wollen.

Riuolta d'occhicenno, das wincken mit den Augen.

Riuoltare, riuersciare. Vmbkehren / vmbwenden.

Riuoltarsi. Sich vmbwenden.

Riuolto. Vmbgekehrt.

riuomitare, vomitar di nuouo. sich widerumb vbergeben/speien/kotzen.

Riuscimento, & riuscita, di qualche cosa, das Ende/ oder Außgang eines Dings.

Riuscire, finire. Außgang/ Ende gewinnen.

Riuscire vscire. Wider außgehen.

gehen.
Item, ſich zutragen/begeben.
Rizzarſi per honorare alcuno, Ehrenhalben vor einem auffſtehen.
Rizzare vel dirizzare. Auffrichten.
Robba facultà. Sachen/Waar/Haab vnd Güter.
Robba, che laſcia il padre. Vätterlich Gut.
Robia herba che tigne. Kraut ſo die Walcker zum Farben brauchen.
Robicondo, multo roſſo. Sehr roht.
Rubino, pietra pretioſa. Ein Rubin.
Robone ſorte di veſtimento. Ein Vberrock/oder Mantel.
Robone peloſo, ò cottonato. Ein häriger oder gefütterter Rock.
Robrica Rödelſtein/roht Erdrich/damit man färbt.
Robuſtamente. Kräfftiglich/Mächtiglich
Robuſtezza. Stärcke Kräffte/Macht.
Robuſto, forte, ſtarck/kräfftig/mächtig.
Rocca, fortezza, caſtello. Ein Schloß/Veſtung.
Rocca pendente. Vberhangender Schroffen/oder Felß.
Rocca, ſtromento con cui ſi fila il lino, ein Rocken/oder Kunckel.
Rocchetta di poluere, ò di fiuchi artificati. Raketen/Schimpffſewer/ſo man in die lufft wirfft.
Rocchetto, veſte ſoprana da Cardinali & Veſcoui. Biſchoffs Kleid.
Rocco nel giuoco di Scacchi, der Roch im Schachtſpiel.
Roco, rauco della voce, Heyſer.
alquanto Roco, ein wenig heyſer/rauch in der Red.
Rodomiele, ein Tranck auß Waſſer vnd Honig gemacht.
Rodere, roſicare. Keiffen/nagen/beiſſen.
Rodere intorno. Herumb abnagen.
Roderſi di ſtizza. Sich ängſtigen.
Roditore Keiffer/Nager.
Roſta, Ruff/oder öberſte Kruſt deß Grindts.
Roggio roſſigno. Rohtlecht.
Rogna, ſcabbia. Kräze/oder Räude.
Rognoſo, Kränig/ſchäbig/räudig.
Rognoni, reni. Nieren.
Rogone, montone di legne acceſſe, doue anticamente ſi bruciauano i corpi mor-

ri. Angezündter Scheiderhauffen / da die Heiden vor Zeiten die todten Cörper auff verbranten.

Rola, giola, quadro, d herbe nell'horto. Gartenbett.

Rolla, piattola. pulice che nasce ne i peli Filtzlauß.

Rollo doue si scriuano li Soldati. Register der Landsknecht.

Romania, sorte di vino molto delicato Romaney.

Romanzatore, ciarlatano, canta in banco, salta in banco. Gauckler / Possenreisser.

Rombo sorte di pesce. Ein Art von Fischen.

Rom bola, frombola, fionda, co da da tirar i sassi, ein Schleudern.

Rominare, rumare, quando i buoi ouer pecore rimasticano quanto hanno mangiato. Widerkewen / oder widerdäwen wie das Viehe.

Romitagio, eremo. Einöde.

Romito, remeo, chi sta all eremo. Einsidler / Clausner.

Romice, herba, Wildt Sawer ampffer.

romore, romori, strepito. Gedös / Gassengeschrey.

Romore, fama. das gemeine Geschrey.

Rompere spezzare. Zerbrechē zerstücklen.

Rompere, à forza. Mit Gewalt zerbrechen.

Rompere vna armata, ein Kriegsheer zertrennen.

Rompere il consiglio d'alcuno. eines Anschlag zurück treiben.

Rompere l' amicitia vecchia, die alte Freundtschafft zertrennen.

Rompere la prigione, auß dem Gefängnuß brechen.

Rompere in membro. ein Glied am Leib zerbrechen.

Rompere vn ponte, ein Brücken abbrechen.

Rompere la testa ad alcuno con lettere, einem mit seinē schreibē den Kopff toll machē.

Rompere il parlare d'alcuno, einen vnter die Redt fahren.

Rompere in mare, Schiffbruch auff dem Meer leiden.

Rompibile, das man brechen mag vndkan.

Rompidenti. Zähnbrecher.

Ronca, arma astata. Wurffbeyel / Wurffspieß.

Ronca roncheta. Schrotsegē.

Ronca, pennata, istromento col quale si tagliano le spine, vuo, &c. Hackmesser / Schneidmesser.

Roncare stirpare, & tagliare

Ab-

Abſchneiden / jätten / oder räuten.

Roncatore, chironca, Jätter/ oder Räuter.

Ronchetta, picciola ronda da taglier le viti. Rebenmeſſerlein.

Roncheggiare rõfare. ſchnarchen.

Roncheggione. Schnarcher.

Roncheggiamento, eſſo ronfaro dormendo. Das ſchnarchen im ſchlaff.

Roncigliare, anhäcklen anheſſten.

Roncheggiamento, eſſo ronfare dormendo, das ſchnarchen im ſchlaff.

Ronciglio, rambino, vncino, ein Hacken.

Ronda, che và riuedendo le guardie & le ſentinelle. Die Rund / wann nemlich der Wachtmeiſter vmbgehet / zuſehen ob man auch gute Wacht hält.

Rondine, rondinella, vccello. ein Schwalb.

Rondone vccello, ein Art von Vögeln.

Rondini, biui, Spierſchwalben.

Ronfare, roncheggiare dormendo, ſchnarchen.

Ronzino. cauallo, ein kleines Rößlein.

Ropegara, arpegara co' denti, per coprire i ſemi, ein Rechen/oder Ege.

Ropegare, arpegare, coprire i ſemi. Egen.

Roſa, fior, Ein Roſen..

il giallo della Roſa. Das gelb in der Roſen.

bottone, puppo della Roſa, ò d' aldri fiori. Roſen oder Blumenknopff.

di Roſe, Von Roſen.

Roſa ſaluatica, wilde Roſen/ Heckroſen.

Roſe, bronza, variole infirmità d' età puerile. Die Kindsblattern.

Roſaio. Roſengarten.

Roſicato, roſo, außgefreſſen/ auß/ oder abgenaget. Leggi, Rodere.

Roſignuolo, vccello. Ein Nachtigal.

Roſmarino, herba, Roſmarin.

Roſpo rana grande, ein Krot.

Roſſardo. Rohtlecht.

Roſſeggiante, molto roſſo. Sehr roht.

Roſſeggiare, diuenir ò eſſer roſſo. Roht ſeyn / roht werden.

Roſſetto, alquando roſſo. Ein wenig roht / röhtlecht.

Roſſetto, col quale ſi fanno roſſe le donne. Rohte Farb

darmit

darmit die Weiber jhr Angesicht anstreichen.
Rossezza, rossore, die Röhte.
Rosso Roht.
diuenir Rosso, Roht werden.
farsi Rosso, sich roht farben.
Rosso del ouo. Der Eyer Dotter.
rospare, fleissig durchsuchen/ scharren wie die Hüner.
Rosta, Ein Röster/oder Gitter/ damit man das Wasser vor den Mühlen auffhält.
Rosta, ventaglio, cacciamosche Mückenwedel / Lufftwedel/ Fliegenwedel.
Rostizzana, brasuola pezzo di carne dà rostire sopra la craticola. Fleisch auff dē Rost gebraten.
Rostro porcino herba. Säwblumen.
Rota. Vedi, Ruota.
Rotella, brocchiero. Kleine Rondel/ Fechtschildt.
Rotella â guisa di luna crescente, halb runder Schildt.
Rotella grande & tonda. Ein Schildt/ Rondelle.
Rotolato, von oben herab gefallen/ oder gewältzet.
Rotondamente. Rund/ in die Runde.
Rotondare, Runde machen.
Rotondità/ die Runde.
Rotondo, Rund.
Rotta d' vn essercito. Niderlag/ oder Trennung/ eines Kriegshers.
Rottadimare. Schiffbruch.
Rottare, far rotti, grölzen/ ein ein görpsen lassen.
Rotto, rutto di bocca. ein Grolzen/ oder Gerpsen.
Rotto. Zerbrochen.
Rotto nella schiena. Hüfftloß lahm in den Lenden.
Rotto, posto in sbaraglio, fracassato. Zertrent/ in die Flucht geschlagen.
Rottura, rompimento. Zerbrechung/ Bruch.
Rottura, infermità, creppatura, Bruch.
Ronaio, vento da Tramontana. Nordwind.
Rouente, infiammato, ardente. Heiß/ Hitzig.
Rouere albero. Eichenbaum.
fatto di Rouere, Von Hageichenbaum gemacht.
Rouersciare. Vmbkehren.
Rouiglione, legumi. Erwessen Erbsen.
Rouina Fall/ eusserstes Verderben/ Verhergung/ Zerstörung.
Rouinare, fracassare. Eynreissen/ verhergen.
Rouinare vna persona, Einen gar verderben.
Rouinare vn paese. Ein Landt ver-

verhergen.

Rouinazzo. Steinhauffen/ verfallene Mawr.

Rouineuole. Verderbt/ verwüstet.

Rouinoso, chi manaccia ro-

Ruina. Bawfällig.

Rouineuolmente. Bawfelliglich.

Rouo, virgulto, sorte di spino Hagendorn/ Brombeerstauden.

frutto del Rouo Brombeer.

Rozzamente, goffamente. Vnhöfflich/ vngeschickt.

Rozzezza, goffezza, grossezza d' ingegno. Vnhöfflichkeit / Vngeschicklichkeit/ Grobheit deß Verstandts.

Rozzo, goffo, grosso d' ingegno. Grob / vngeschickt / vnhöfflich.

Rozzone, cauallo. Spreng/ oder Stallpferdt.

## RV

Rubare, furare, tor quello ch' è d' altri. Stehlen/ rauben/ entwenden.

Rubato, cosa rubata, Gestohlen Gut.

Rubatore, colui che roba, ladro. Dieb Räuber.

Robatore di cose sacre. Kirchendieb.

Rubatore di strada, assassino di strada. Strassenräuber.

Rubatore di bestiami. Viehedieb.

Ruberia di qualche città Plünderung einer Satt.

Rubigine, abbrusciamento di biade per troppo caldo. Wann das Korn vor grosser Hitz verbrennet.

Rubrica Leggi, Robrica.

Ruchetta gentile herba. Rocket/ Kraut. Belg.

Ruffiana, che tiane puttane à guadagno. Kupplerin/ Hurnführerin.

Ruffianare & ruffianeggiare, kuplen/ Kuppelerey treiben.

Ruffianello. Ein kleiner Kuppeler.

Ruffianesmo, Ruffineccio. Kuplerey.

Ruffiano, che tiene femine à gnadagno Kupler / Hurnführer.

cosa da Ruffiano. Hurisch/ Kuplerisch.

Ruga, sorte di vermiciuolo, che mangia li cauoli. Raup/ krautwurm.

Ruga grinze, che vengono alle vecchi nel viso. Die Runtzeln im Gesicht.

Ruge, crespe, grinze, della fronte. Runtzeln an der Stirn.

Ruggiare, ruggire voce di leoni. Brüllen wie ein Löw.

Ruggine, ruginezza come del ferro, & d' altre cosa. Rost eysen Rost.

Rugginoso, ruginito. Verrostet.

Rugito, mugghio del lione, das Brüllen der Löwen.

Rugiada. humor dal cielo in tempo sereno. Der Taw.

Rugiadato, bagnato, & coperto di rugiada. Vom Taw befeuchtet.

Rugiadoso, pieno di Rugiada, voll Taw.

Rugoso, pieno di crespe & grinze. Voller Runtzeln.

Ruina. Leggi, Rouina.

Rumare, Vedi Ruminare. Widerkewen.

Ruolo, Registro. Ein Register.

Ruota, Rota, cosi detta dalla rodontità sua, ein Rad.

Ruota picciola, ein kleines Rädlein.

ferro attorno alla Ruota. Radschien.

giro della Ruota. Umbschweb deß Rads.

Raggi della Ruota. Die Radspeichen.

cerchietto in mezo della Ruota, nel quale sono i raggi, die nab deß Rads / darin die Speich stecken.

Ruotare, ruotolare, far la ruota. Rädlein machen.

Rupe, altezza di monti sassosii Steinklippe / ehe Felsen.

Rusa. Schalckheit / arge List / Betrug / Practick.

Ruscare. Durch allerley List vnd Practicken Geld vnd Gut zusammen scharren.

Ruscello, canaletto di acqua correnti. Ein Bach / Wasserbächlein.

Rusticherto. Bäwerlein / halb Bäwrisch.

Rusticamente, villanamente. Bäwrisch / auff die Bawren Art vnd Manier.

Rusticheza, rusticità. Grobheit Vngeschicklichkeit.

Rustico, villano Bawer / Bawersmann,

Rusto, pungitopi frutice. Mäußdorn.

Ruta, herba. Weinrauten.

Ruuidamente, ruuido, aspro, rauh / hart.

Ruuidamente. Räudig.

Ruuidezza di pelle, che butta scabbia. Ein truckene Beyssen / Krätze.

Ruzzamenti, scherzi. Lustspiel / Scherz.

Ruzzare, scherzare, burlare, scherzen / spotten.

S

Sabbato, giorno di settima. Sambstag.
Sabbia, sabbione. Sandt.
Saccente, sofficiente, saggio, verstendig/vorsichtig.
Saccheggiare, mettere in preda. Verhergen / plündern/ verderben.
Saccheggiare vna città, ein Statt plündern/verhergen.
Saccheggiamento Verheerung / Plünderung Zerstörung.
Saccheggiator, chi sacheggia. Räuber/Zerstörer/ Plünderer.
Sacchetto, sacco picciolo. Ein säcklein.
Sacchetto di cuoio. Ledern säcklein.
Socchetto di cuoio, bisacca. Warsack.
Sacco da portare grano, & altre cose. Ein Kornsack.
Sacco di cuoio. Ein Ledern Sack.
Saccomano, seruidore di gente d'arme. Troßbub.
Saccone, pagliarriccio. Strâw für das Viehe.
Sacerdote. Ein Priester/Pfarherr.
Sacerdotio, officio del sacerdote. Priesterthumb.
Sacramento, ein Sacrament.
Sacramento, giuramento. Eyd Fluch beim Sacramente.
Sacrare. consacrare. Weyhen. heiligen.
Sacrestano, quello che hà cura delle cose sacre, Küstner/ Glöckner/ Messener.
Sacrestia, luogo doue si tengono le cose sacrate, Sacristey.
Sacrificare, far sacrificio Opffern.
Sacrificare à Dio. Gott opffern.
Sacrificio. Opffer.
Sacrilego, colui che ruba le cose sacre. Kirchenräuber/ Kirchendieb.
Sacro dedicato à Iddio. Heilich geweihet.
Sacrosancto. Das Heilig / der Heilige.
Saetta, frezza. Ein Bolz/ oder Pfeil.
Saetta, pietra del fulmine. Donnerstein / Donnerstral.
Saettare, tirar saette, & frezze, mit Pfeilen schiessen.
Saettare dritto con l' arco. Mit dem Bogen gewiß schiessen.
Saettamento, das schiessen mit dem Bogen.
Saettario Leggi, sagittario.
Saettia. legno maritimo, cosi detta, perche va veloce come saetta Renuschifflein/

Jag-

schifflein.

Saette, frezze. Allerley Wurffpfeil/oder Geschoß.

Saffiro, pietra pretiosa, Ein Saphier/Edelgestein.

Sagace prudente. Verständig/weiß.

Sagamente, cõsagacità. Verständiglich/weißlich.

Sagacita, bontà d' ingegno. Klugheit/verstand.

Saggio, sauio, & prudente, Weiß verständig.

Sagina, sorte di biada. Welscher Hierßen.

Sagino, sacchetto dà pastore, ò di viandante. Waatsack.

Sagittario, saettatore, arciere. Ein Schütz.

Sagittario, segno celeste. Der Schütz vnter den zwelff Himmelischen Zeichen.

Sagra, la consecratione della chiesa. Einweyhung deß Tempels.

Sagramentare schweren/fluchen/sacramentiren.

Saio, sorte di vestimento corto, che si porta sottola cappa, Ein Art kurtze Röcklein/wie die Römer im Krieg geführt.

Saio con le maniche. Rock mit Ermeln.

Saio con le falde. Rock mit Falten.

Saietto, il diminutiuo di saio, klein Röcklein.

Sala, l' hapita maggiore del pallazo. Ein gemeiner Saal deß Rathauses/oder Pallast.

Sala regale. Königlicher Saal.

Sala fatta à volta. Gewölbter Saal.

Sala, prima intrata, ò stanza di casa Vorhoff.

Salamandra, animale in guisa di lucerta stellata. Salamander / ist ein vergiffres Thier.

Salame, ogni carne, & pesce salato. Alles von gesaltzen Fisch/oder Fleisch/

Salamuoia. Peckel / Saltzbruhe.

Salario, pagamento per il ben seruire. Bezahlung / Lohn/ dienstgeldt.

Salario d' vna giornata. Tag lohn.

Salario d' vn mese Monatsoldt.

Salaro, chi vende il sale. Saltz krämer.

Salare, insalare, far saporito col sale. Einsaltzen.

Salassare, sanguinare, cauare il sangue. Zur Aderlassen.

Salasso di vene. Aderlaß

Salata & insalata, Ein Salat.

Salato, insalato. Gesaltzen.

Sala-

Salatura. ſaltzung einſaltzung.
Salce, ſalice, albero noto. Weidenköppe.
Saliceto, inogo piantato di ſalici Da viel Weidenköppe ſtehen.
Salcizza. Ein Wurſt / Bratwurſt.
Salcicciero, ein Garkoch/ Wurſtmacher.
Saldamente, fortemente, Starck/kräfftiglich.
Saldare, fermare, & fortificare. Stärcken.
Saldare metalli. Löthen / zuſammen löthen,
Saldarſi, ſich zuſammen löthē.
Saldatura, legamento di metalli Löthung / oder das Löht/ damit man löht.
Saldezza, fermezza Befeſtigung/Veſte/
Saldo, forte fermo. Veſt/ ſtarck/beſtendig.
Sale. Saltz.
Monte di Sale. Saltzberg.
acino, mica, fregola, briſa di Sale Saltzkörnlein.
Sale cauato della terra. Bergſaltz/außgegraben Saltz.
Sale biancho ordinario. Gemein weiß ſaltz.
Sale commune, ò groſſo. Grob ſchwartz Saltz.
Senza Sale. Vngeſaltzen.
Saletta ein kleiner Saal.
Salicaſtro. Ein Weidenruhte/ Spießruhte.
Salice, ſalce albero. Weidenſtauden.
diſalce, von weidenſtauden.
Saliera. ſaletta, vaſetto da tenere il ſale intavola. Saltzfaß.
Salinetta, picciola ſaliera. Klein Saltzfäßlein.
Salina, luogo doue ſi fà il ſale. Saltzgruben/ Saltzpfanne/ Saltzhütte.
Saliſcende, naticchia, ſtromēto col quale ſi ſerano le porte. Thürriegel / Fürſchub.
Salire montare. Auffſteigen.
Salire ſopra qualche coſa, Auff ein ding ſteigen.
Salita montata. Ein Steige/ oder Auffſteigung.
Salito, montato, Auffſteigen.
Saliua / ſputo. der Speichel.
Gittar, ſaliua. Außſpeihen.
Salma, ſoma, carca, ein Saum/ Laſt/ deren 2. die Seum Roſſz tragen.
Salmiſta. Ein Säunger/Pſalmenticher.
Salmo, ſalmi, canto à Iddio. Ein Pſalm/Lobgeſang.
Salmone peſce. Salmfiſch.
Salmonelo peſce, che diuenta poiſalmone. Samling.
Salnitro, è materia ſimile al ſale. Salniter Salpeter.
luogo doue ſi caua il ſalnitro.

Da

Da man ſalpeter gräbt.
di ſasnitro. von ſalpetter.
Salpa, peſce. Stockfiſch.
Salpare, leuar le ancore. Den Ancker auffheben.
Salſa, è ſapore fatto d' herbe. Ein ſalſen / oder Brühe von kräutern gemacht / ein Zumuß.
Salſagine. Schwefel.
Salſiccia, luganica. Wurſt/ Bratwurſt.
Salcicciere, luganicaro, fattor di ſalſiccia. Wurſtmacher/ Garkoch.
Salcicione, ſalſicciotto, Außgefültes Würſtlein.
Salſo, troppo ſalato. Geſalzen.
Saltabellare, ſaltellare. Hüpffen/ſpringen.
Saltambarco Ein Wapen Rock Soldatenkleid.
Saltare, ſpringen/ hüpffen.
Saltare all' in sù In die Höh ſpringen/auffſpringen.
Saltar di alto à baſſo, ſaltar in giu. Hinabſpringen.
Saltar dentro. Hineyn ſpringē.
Saltellare, far ſalti, ſpringen vnd hüpffen.
Salterio, ſtromento muſico. Ein Pſalter.
Salterio. Einer Kloſter Jungfrauwen. Hauptuch / oder Schleyer.
Salto, ein ſprung.
far vn Salto. ein ſprung thun.
Saltatore ein ſpringer.
Saltar à battuta di ſuono. Nach der Menſur tantzen vnd ſpringen.
Saluamento, ſaluatico. Heyl ſicherung.
ſaluamente, ſicuramente. ſicherlich/ohn gefahr.
Saluare, cuſtodire, guardare, liberare. Vffhalten/ verwahren/ behalten/ erretten.
ſaluare qualche coſa per ſe, etwas für ſich behalten.
ſaluarſi, ſich an ein ſicher Orth begeben.
Saluarobba, ſtanza da ſaluare coſe dà mangiare. Gewölb/ ſpeißkammer/ Eſſenſchanck.
Saluarobba, chi hà cura delle veſti, Der die Kleider außbutzt/ vnd vffhebt.
Saluatione, ſaluamento. ſicherung/ Heyl/ Erlöſung/ Rettung.
Saluatore. Erlöſer/ Heyland.
Saluatico, non domeſtico. Wild wüſt Grob.
Saluatichezza Grobheit/ Vngeſchicklichkeit.
mezo ſaluatico, halb wild.
ſalubre ſalutifero, geſund.
Saluia herba, ſalbey Kraut.
Saluo. friſch vñ geſundt/ ſicher.
ſaluo che eccetto che, außgenommen.

nommen das.
Saluocondotto Frey ſicher geleyd/Paſſz.
Salutare. Grüſſen.
ſalutare alcuno da parte di vn'altro. Einen von eines andern wegen grüſſen.
ſalutare inſieme, Zugleich grüſſen.
ſalute, ſaluamento. Glück/Heyl vnd Wolfahrt.
ſalutifero, che dona ſalute. glückbringend/heylſam.
Saluto, ſalute, ſalutatione. Ein Gruß/Grüſſung.
Sambuco, albero noto. Holderſtauden.
di ſambuco, von Holdern.
Sampogna, iſtromento muſico. ein Pfeiff / oder Flötten.
ſanamente, con ſanità. Heylſamlich.
Sanabile, che ſi può ridurre in ſanità Heilſam / das wider mag geheilt / oder geſundt werden.
Sanamento, riducimento à ſanità Heylung Geneſung.
Sanare, riſanare, guarire. Heylen.
ſanarſi, guarirſi. Geſund werden geneſen.
che non ſi puo Sanare. Das nicht kan geheilt werden.
Sangue, perla generatione. progenie. Geblüt/geſchlecht/ſtamm.
Sangue. Blut.
Sangue corrotto Geronnen Blut Eyter.
ſenza ſangue, ohne Blut.
Sanguigno, ſanguinolente, ſanguinoſo, pieno di ſangue. Voll geblüts/vollblütig.
Sanguinaccio, boldone. blutwurſt.
ſanguinaria, herba. Weißwurtz/ein Kraut ſo das Blut ſtillet.
Sanguiſuga, ſanguettola, mignata, animaletto di acqua che ſucchia il ſangue. Ein egel / Thierlein / ſo das Blut außſeuget.
Sanità Geſundheit.
Sanne. denti maggiori del porco, cane, &c. Die groſſe Zähn / Waffen der ſchwein.
ſano. geſund/wolauff.
eſſer Sano, è gagliardo. Geſundt oder wolauff ſeyn.
Santi che ſtanno in Paradiſo. All die Heyligen im Paradeiß.
Santamente, da ſanto. Heiliglich.
ſantificare, conſacrare. Heiligen/heiligmachen.
Santimonia, ſantità. Heiligkeit.
Santo. Heilig.
Sãtoccio & ſantarello, ein ſchlechter/oder alberer Menſch.

San.

Santolo, santoccio, compar nel battesimo. Gevatter.
Santuario luogo, sãto, Heiliger Orth/ das heilige im Tẽpel.
Santureggia herba. Sadoney/ Gartenysop.
Santuzzo. Scheinheiliger/ Gleißner.
Sapa, vin cotto. Ein gesotner Wein wie der Reinfall.
Sapere, esso sapere. Wissenschafft/ das wissen.
sapere, wissen.
saper bene wol wissen
saper bene, la strada. Einen Weg wol wissen
Saperlo bene come vn' altro, eben so wol etwas wissen als ein anderer.
non sapere, nicht wissen.
far sapere, auisare. Zuwissen thun.
Sapere, hauer sapore, schmecken/ kosten/ riechen.
Sapere di buono. Wolriechen.
Saper di tristo, puzzare. stincke
Sapiente, sauio. Weiß/ verständig.
Sapientemente. Weißlich/ verstendiglich.
Sapienza, sapientia, sauiezza. Weißheit verstandt.
Sapone seiffen.
palla di sapone. seiffenkugel.
Sapone moscato, schmeckend seiffen.
sapore, savore, sorte di salsa brühlein Salsen / Zumiß darein man duncket.
Sapore, lo gusto. Der Geschmack im versuchen.
hauer Sapore, Geschmack haben.
che hà cattiuo sapore. Der vbelschmecken oder versuchẽ kan.
Saporito, di buon sapore. wolgeschmackig / von gutem Geschmack.
Saporetto, minestrina, sguazzetto. Confect / Collation/ so man nach auffgehabenem Tisch vorsetzt.
Saporosamente wolgeschmecklich.
Saporoso, pieno di sapore. Solgeschmackig.
Saputamente, dottamente. Sissentlich/ gelehrtlich.
Saputo, dotto. Sissend/ gelehrt/ erfahren.
Saraca, sorte di pesce salato. Ein Art gesaltzener Fisch.
Saracino, Moro. Saracener/ Mohr.
Sarchiare, zappare, & occare, Hacken/ prachen/ egen/ jätten.
Sarchiello, istromento da sarchiare, ein Eg/ Rechen/ oder Jätthawe.
Sarda, sorte di pesce. Ein Art von Fischen

Sar-

Sardella sorte di pesce Anzon Sardeln/ kleine eyngesaltzene Fischlein.
Sargopesce. Art von Fischen.
Sarmento di viti. weinreben
di sarmento. Von weinreben.
Sarte, le corde che tengono legata la vela. segelseyl.
Sarto, sartore schneyder
Sassetto picciolo sasso, ein kleiner stein/ Felßlein.
Sassa, pietra dura Ein harter stein.
Sasso precipitoso & grande. Jeher stein / oder Felß.
Sassoso, pieno di sassi. steinicht voller stein/ Felsicht.
Satanasso satano. Der Teuffel.
Satiabile, che satia. Erfüllend ersättiglich.
satiare, satollare. Ersättigen/ erfüllen.
che non si può satiare. Vnersättiglich.
Satietà. saturnita, pienezza, Ersättigung.
satievole, che si satia, das man ersättigen kan.
Satio satollo, satollato, satt/ ersätticht/voll.
Satiro, è huomo & animale, halb Mensch/halb geiß.
Satisfare, sodisfare, cõtentare befriedigen/gnug thun/eines willen thun.
Satisfatione, sodisfatione. gnugthuung / Vergnügung/ befriedigung.
Satollare satiare, Ersättigen/ erfüllen.
Satrapo. Ein Churfürst.
Saturno, Dio tenuto da gl' antichi, Abgott Saturnus.
Sauiamente, da sauio. Weißlich/verständiglich.
Sauiezza, sapienza. Verstandt. Weißheit.
Sauio saggio, verständig/weiß.
esser Sauio. Weiß vnd verständig seyn.
Sauore gusto, Geschmack.
Sauore vedi, sapore
Sauorna, Grieß/ grober sandt/ Kiß.
sbadagliamento, sbadacchiamento, è quando si apte forte la bocca, das geynen/ oder gapffen.
Sbadagliare, sbadacchiare Das Maul auffsperren/geynen/gapsen.
Sbaggiafare, schnadern/ schwätzen/plaudern.
Sbalzare, herfürspringen/ herauß springen.
Sbalzare vno Einẽ außstossen.
Sbalzi, balze, luoghi pericolosi da cadere. Jäh schlüpfferig Orth.
Sbalzo, balzo, che fa la palla quãdo si givoca, sprung deß

Ballen.

Sbalzo, che portano le donne in capo. Jst eigentlich ein rundt tüchlein / mit Scheerwollen außgefült / welches die Weiber vor Zeiten vnter den Hauben trugen.

Sbandeggiamento, essilio, Verweisung deß Lands / deß Lands / Bannung.

Sbandire, bandire, cacciar fuor della propria patria. Deß Landts verweisen / verbannen.

Sbandito, bandito, der deß Lands verwiesen ist / ein vertriebener

esser sbandito da vn luogo. Jm Elend herumb ziehen / verbannet seyn.

Sbaragliare. Außschütten / verschwenden.

Sbaragliatore. Verschwender

Sbarbare, stirpare, suellere, cauare. Außreissen / jätten / herauß ziehen.

Sbarbato, senza barba. Der kein Bart hat / junger knab ohne Bart.

Sbarbicare. Den Bart abscheeren / außziehen.

Sbarcarsi. Auß dem Schiff steigen.

Sbardellato, che fa tutto senza pensarui. vnbedachtsamer

Sbarra, è legname ò stanga ches' attrauersa alla porta. Riegel / Zwerchholtz für ein Pforten

Sbattere le mani per allegrezze. die Händ für Freude zusammen schlagen / frolocken.

Sbattimento. Schlagung / schmeissung / schwingung.

Sbattuto, spindo, scacciato fuora, außgeschlagen / außgejagt.

Sbeffamento, scherno, beffa. Verspottung.

Sbeffare, schernire alcuno Einen verspotten / außlachē.

Sbeffato, beffato. schernito. Verspottet / außgelacht.

Sbeffatore, schernitore, beffardo, ein Spötter.

Sbellettare, coprire il colore con vn altro. Ein falsche Farb anstreichen.

Sbelletato mit falscher Farb angestrichen.

Sbeuazzare, beuere immoderatamente, Sauffen.

Sbiadato, colore come di paglia strohfarb.

Sbiancheggiare. Weisen / weiß machen.

Sbigottire, impaurire, spauerrare, far perdere l' ardire. Erschrecken / forchtsam machen.

Sbigottito, che è impaurito. Er-

Erschrocken/forchtsamb.

Sbirro, Birro, Zaffo, colui che piglia i malfattori. Ein schergant/Büttel/stattknecht.

Sboliare, slegare, aprire, come sono le lettere Etwas auffthun/ auffforechen/ das versiegelt ist.

Sborge, infermità, Hitzblätterlein.

Sborrare, außspeyen.

Sborsar il danaro. Gelt außgeben/verschiessen.

Sboscare, Abreissen/ oder entwerffen wie die Mahler thun.

Sboscare, sbrancare, tagliar i rami delli alberi, die Este abhawen.

Sbragliamento, grido. schreiung/Klagung.

Sbragliare, gridare. Schreien. vnd klagen.

Sbranare, smembrare, far in pezi. Zerreissen/zerstückeln/ in stucke hawen.

Sbranato, smembrato; tagliato in pezzi. Zerstückelt/ zerrissen/zerhawen.

Sbrigare, leuar di briga. Einen frey vnnd loß machen.

Sbrigliato, sfrenato, senza freno. Vngezäumet.

Sbrisciare, smucciare, fallen/ schlüpfern/ glitschen.

Sbruffare, soffiare, come quando l' huomo è adirato, schnauben vor Zorn.

Sbruffare & struzzare, bagnare minutamente, begiessē/ besprengen.

Sbudellare, suentrare. cauar le budelle. Das Jngeweid außnehmen.

Sbucare, forare. Löchern/ bohren/ außholen.

Scabbia, Rogna, infermità, Raude/Krätze.

Scabbioso, rognoso, pieno di scabbia, schäbig/ Grätzig/ grindig.

Scabello, banco picciolo. Banck schemel/stul/ schabel

Scabroso, rozzo, aspro nel toccare. rauh anzugreiffen/ schifferig/vnglat.

Scabroso, difficile. Schwer mühsam.

Scacchi da giuocare, die schachstein.

giuocar. alli Scacchi. Jm schach spielen.

Scachiere, tauolier, sopra il quale si giuoca à scacchi. schachbret.

Scacciamento, Außtreibung/ außjagung.

Scacciamento per forza. Außjagung mit Gewalt.

Scacciare; discacciare. Außtreiben außjagen.

Scacciare lontano. Weit hinwegjagen

Schiacciata, focaccia, pizza. Küchlein.
Scacciato, discacciate Außgetrieben/außgejagt.
Scadere, succedere Fallen/sich zutragen/oder begeben.
Scafa, battello, sorte di nauicella, che segue la naue grande, kleines Nebenschifflein/ Bott/ oder Nachen/ neben den grossen schiff.
Scafa, secchiaro, doue in cucina si lauano spülstanden.
Scaglia. schieferstein.
Scaglia di pesce. Fischschuppē.
Scaglioso, pieno di scaglie, voller schieferstein / voller schuppen.
Scagliare, leuar le scaglie à pesci. Abschuppen.
Scagliare, in luogo di lanciare Werfen.
Schagliere, scheggioline, frammenti di pietra. Abgebrochē stein/ alt zerbrochen Mawerwerck.
Scaglioni, i gradi delle scale, staffeln der stiegen
Scala, con la quale si sale & scende, ein Leiter.
Scala à lumaca. Ein schneckenstiegen.
Scala da naue, ouer da inamorati, di corda. schifleiter von stricken.
Scalampiare. Entweichen/ entwischen/ entfliehen.
Scalco, siniscalco. Hoffmeister
Scaldaletto, stromento da scaldare il letto. Wärmpfann/ das Beth zuwärmen.
Scaldamento Wärmung.
Scaldamineſtra, vedi, Scaldauinanda.
scaldare, riscaldare, wärmen/ warm machen.
Scaldare spesso. Offtwärmen.
Scaldarsi & riscaldarsi. sich wärmen.
scaldato, riscaldato. gewärmet
scaldauinande, stromento da scaldare le viuande. Wärmpfann Glut die speiß zuwärmen
scaletta, bozzolato Ein stücklein.
scalino. scaglione, grado della scala, staffeln an der stiegen.
Scalogna, frutto noto. quasi simile alla cipolla, ma piu cipolla, Eschlauch/ Ciboln.
scalpellare, scolpire intagliare conscalpello. Außgraben/ außhawen / schnitzen / wie die Bildschnitzer.
Scalpello, inst omento da intagliare. Grabeissen/ meisel.
Scalpestrare, calpestrare, mit Füssen tretten.
Scalpicio, strepito, che si fa co i piedi caminando, das Geräusch mit den Füssen.

Scal-

Scaltrire, var aueduto, einen weiß vnd vorsichtig machen.
Scaltrido, acorto, aueduto Weiß verschmitzt.
Scaltridamẽte, auedutamente. verschmitzt / vorsichtiglich.
Scalzadenti, curadenti. Zahnstecher.
Scalzare, & discalzare. schuh außziehen.
Scalzato. Bloß an Füssen/ Barfüssig.
Scambiare, cambiare, mutare verwechseln/vertauschen.
Scambiar per lettere di cambio. durch Wechselbrieff Geld vermachen.
Scambievolmẽte. Eines vmb das ander.
scambio, scambiamento, verwechselung Tausch.
sca nbio, in cambio. in luogo d' altrui An statt.
scammonea herba. Ein art von Kräutern.
scambare, per liberare, Erlösen/befreyen/erretten.
scambare, fuggire. sich hinweg trollen, fliehen.
scampare vn male. Einem vnglück entgehen.
scampo, in luogo del viuere, heil/leben.
Scampo, soccorso, Zuflucht/ Hülff.
Scancellate, cassare, depennare. Außleschen / durchstreichen.
scancello, armaio. Ein Reiter.
scananciaria, ein Ort / dahin man die Geschirr setzt.
scandagliare, Wägen / mit der Richtschnur abmessen.
scandaglio, di leuellare ò tastare l' acqua. Instrument zu messen wie tieff das wasser ist.
scandalizare, dar scandalo. Ergernuß geben.
scandere, voce Latina, salire, montare. Auffsteigen.
scandali, ferri con tre ponti aguzzi, per offender i nemici, dreyspitzige Fußeysen/ den Feind zu fangen.
scandalo. Ergernuß.
scandaloso. Ergerlich.
scannare, tagliar la gola Einem die Gurgel abstechen.
scannello, picciolo scaño, kleines schemelein/ bänckelein.
scanno, banco da sedere, ein schemel/sitzbanck.
scansarsi, von einem Ort hinweg gehen.
scantonato, imperfetto, non intiero. Gestümmelt / vnvolkommen.
scapestrare, cauar il capestro, scioglire, die Halffter ablösen/auff/ oder loß binden.
scapestrato, immoderato.

Vnzüchtig/vnbendig.

ſcapigliare, ſconciare i capegli Haar außrupffen.

ſcapegliato, quello che ha in capegli ſparſi, der fliegende/ vngebundene Haar hat.

ſcapitare, perdere in qualche coſa. ſchaden leyden.

Scapucciare, inciampare, introppicare, anſtoſſen/ſtrauchelen.

Scapuccio, inciampamento. Anſtoſſung. ſtrauchlung.

ſcaramuccia. Ein ſcharmützel.

ſcaramucciare combattere, ſcharmützeln/ſtreiten.

ſcarafaggio, bucarone, animale picciolo, ein ſchröter/ Roßkefer.

ſcarco, ſcarico, Leggi, ſcaricamento.

ſcadalana, ſcardaſſiere, quello che pettina & ſcardaſſa la lana, wollenkartetſcher / der die wollen kartet vnd bereitet.

ſcardaſſi, pettini da lana. woll. kämm.

ſcardaſſare la lana. Die wollen kardetſchen/kratzen / kämmlen.

ſcardola, peſce minuto & ſquamoſo. ein art von Fiſchē ſo klein vnd ſchuppecht.

ſcaricamento, ſcarco. Entladung.

ſcarciare, ſcarccare. Entladen.

ſcarcicare la conſcienza, ſein Gewiſſen entladen/befreyen.

ſcaricare l' arco, den Bogen abſpannen.

ſcaricata, ſcaricato, Einladen/ abgeladen.

ſcarlatino, di color ſcarlato & porporino. Purpurin/ſcharlachroht.

di ſcarlatto, von Scharlach.

ſcarmo, magre, ſottile, dünn/ mager/geſchmeidig.

ſcarmo, merluſio, ſote di peſce. Merluſin / ein Bolch/ Fiſch.

ſcarnare. Dünn/mager machen/außrehnen.

ſcarpa, ein ſchuch.

ſcarpa di cuoio crudo, groſſa & rozza da villani. Bawrenſchuch.

ſcarpa intagliata. Zerſtochene ſchuch.

ſcarpa di lana. Wüllene ſocken.

ſcarpetta, picciola ſcarpa. kleines ſchuchlein.

ſcarpelletto, picciolo ſcarpello. Klein ſchabmeſſer.

ſcarpellino, teglia pietra, ſteinbrecher/ſteinhawer.

ſcarpini di feltro, Filtzſchuch.

ſcarpello, da intagliare, ò ſcolpire, ſchabmeſſer/ grabeyſen

ſcorpino di tela. Leine ſocken.

ſcarpire, cauare, diſradicare. Außreiſſen / außrupffen/

auß

außreuten.

ſcarſamente, parcamente. Kärglich/ſparſamlich.

ſcarſella, borſa, taſca, ein beutel ein Taſchen.

ſcarſetta, taſchetta, ein kleiner beutel/täſchlein.

ſcarſezza, ſcarſità Kargheit/ſparſamkeit.

ſcarſo, tenace, auaro, ſparſam/karg.

ſcartoccio di carta, quale adoperano ſpitiali, & pizzicaruoli, ein ſcharnützel/dutte/papiern häußlein/wie die Würtzkrämer gebrauchen.

ſcatola, ſcatolina, ein ſchächtelein/Doſe.

ſcaturire, ſorgere, vſcire fuori, &c. proprio dell' acqua, entſpringen quellen.

ſcauezzare, rompere in pezzi, zerbrechen

ſcauezzarſi il collo, den Halß entzwey brechen.

ſcauezza collo. jähe/gefährlich.

ſcegliere eleggere, mettere da parte, außlöſen/außſondern.

ſcegliere le coſe, die ſachen auß einander leſen.

ſceleragine, ſceleranza. Laſter/ſchändlichkeit/ſchelmenſtück.

ſceleratamente, maluagiamente, ſchelmiſcher weiß.

ſcelerato, ribaldo, maluagio, ghiotto, triſto. Laſterhafftig/ſchelm.

ſceleſare. pflaſtern.

ſcelta, elettione, Auſſerleſung/Wahl.

far la ſcelta, auſſerleſen.

ſcelto, in luogo di eccellente, herlich/fürtrefflich.

ſcemare, diminuire, mindern/ringern.

ſcemamento, diminutione. Minderung/ringerung.

ſcemato, diminuto, geringert. gemindert.

ſcembiare, affliger. Peinigen martern.

ſcempio, ſtratio. Pein vnnd Marter.

ſcempio, leggiero, & di poco. Leichtfertig/gering.

ſcempio, ſimplice, il contrario di doppio, einfach/einfältig.

ſcena, l' apparato della comedia. Ein zugedeckte Büne ſchawplatz/geſtiegers.

ſcendere, il diſcendere. Das Abſteigen.

ſcendere, d'ſcendere, ſmontare. Hinabſteigen/hinunder gehen.

ſcernere, diſcernere. Entſcheiden/vnderſcheiden.

ſceſa, diſceſa, ſmontata. Angang/abtritt/Thal.

ſceſa d' vna montagna all' in-

gin. yber/oder abhangender Berg/Thal.
ſcesa d' humori, catarro, ein Fluß/ſtrauchen.
ſcesa, calda infiammatione. Entzündung.
ſcetro, baſton regale. Königlicher Scepter.
ſcheggia, ſtecca, ſpält/ſplitter/abhaw/abgebrochen ſtuck.
agguzzar le ſcheggie, die spän ſpitzen
ſceggiare, ſteccare, ſpezzare. zerbrechē/zu ſplittern machen/zerſplittern.
ſcelmo, è quel legno, alquale ſi legano remi per vogare. Ruderbret/oder Loch.
ſchenale, pelce. Gattung von Fiſchen.
ſchermo, ſchrima, ſchrimaglia arte di ſchermire. fechtkunſt.
ſchermiere, fechten.
ſchermitore, maſtro di ſchrima, Fechter/Fechtmeiſter.
ſcherneuole, beffardo. Außlacher/ſpotter.
ſchernimento, beffa. geſpött/außlachung.
ſchernire, dileggiare. Außlachen/verſpotten
ſchernir vno publicamente, einen öffentlich verſpotten.
ſchernito, beffato dileggiato, verſpottet.
eſſer ſchernito, verachtet/verſpottet ſeyn.
ſchernitore Spötter/verachter.
ſcherno, dileggiamento, beffa geſpött außlachung.
ſcherzare, burlare, moteggiare, treppare, vexiren/ſchertzen.
ſcherzo burla, ein ſchwanck/ſcherz poß. (Poſſen)
ſoſa de ſcherzo. Lächerliche
ſchiacciare, ammaccare, rompere minutamente, Zerſtoſſen/zerreiben/gar klein machē
ſchiacciata, focaccia. Gebackene Küchlein.
ſchiacciata, cotta ſottola cenere Aſchenküchlein.
ſchiacciato di naſo, ammaccato, piato. Flache naß.
ſchiaffeggiare, dar de li ſchiaffi. Maultäſchen geben.
ſchiaffo, guanciata. Ein maultäſchen.
Schiagura. Leggi, ſchiagura.
ſchiamazzo, grido, romore, Geſchrey getöß
ſchiamazzare, gridare ſchreyē/Rumor machen.
ſchiantare, romper per aprire, auffbrechen.
ſchiappare, fender, proprio dello legne, quando ſi ſchiappano colla cetta. Zerſpalten/zerklieben.
ſchiappatura, fenditura, ein ſpalt/zerſpaltung.

ſchiapparo, felſo Zerſpaltung.
ſchiappenole, fendibile, atto à tendere. Das leicht zu zerſpalten iſt
ſchiarire, farchiaro. klar vnd heyter machen.
ſchiarirſi, farſichiaro. klar vnd hell werden.
ſchiatta, progenie, il grado del parentado Stamm Geſchlecht / Herkommen.
ſchiauare, diſchiauare, Eröffnen / außthun.
ſchiaui, operarii nelle galee, ſchlauen / leibeigene / Ruderſknecht auff der Galeen.
ſchiauina, coperta da letto peloſa, & di groſſa lana con cui veſtano ancora galeoti. Ein Koß / rauhe Deck / damit die Schlaven bekleydet.
Schiauo, è quello che è perforza ſeruitor. Leibeygen Knecht / Schlaue / ſo wider ſeynen willen Knecht ſeyn muß.
Schiauone, di ſchiauouia. Einer auß Dalmatten bürtig.
ſchiauouia, regione, die landtſchafft Dalmatien.
ſchidone, ſchidonetto, Ein ſpieß / ſpießlein
ſchiena, parte de dietro dell' huomo Ruck.
ſchiera, moltitudine. Kriegsheer / Hauffen.
ſchiera d' api, ſciamo d' api, Schwarm / Bienſchwarm.
ſchiera, filara da denti, Ordnung der Zän.
ſchierati, ordinati in ſchiera. Zur ſchlachtordnung gebracht.
ſchietto, puro. Lauter / klar / offenbar.
ſchifamento. Vermeydung / Entfliehung.
ſchifare guardare vermeiden / vorſehen entfliehen / entgehen.
ſchifare, per fugire. Fliehen / entgehen / entſpringen.
ſchifare il colpo, der Straff entgehen / vberhaben ſeyn.
ſchifare l' offenſione d'alcuno Eines zorn meyden.
ſchifare banchetti. Gaſterey meyden.
ſchifare vna diſgratia. Ein vnfall vermeyden.
ſchiffo, botello, barchetta picciola Nachen / Schilg / botti / klein Schifflein.
ſchifo, ſchiuo, ſdegnoſo, der ſich bald vmb ein ilderliches erzürnet.
ſchifo, ſporcoſozzo Heßlich / vnerbar / vnſauber.
ſchioppo, ſchioppetto, archibuſo Büchſen / Rohr / handrohr Faustling.
ſchioppeto, che ſogliono fari

putti, con ſambuco, mandandoue fuora vna palla di ſtoppa ò charta, Ein Hollergeſchoß / wie die Kinder brauchen.

ſchiodare cauar i chiodi. Keil / oder Nagel außziehen.

ſchiudere, aprire, entſchlieſſē / auffſperren.

ſchiuma. Schaum Vnflat.

ſchiuma d' oro. Goldtſchaum.

ſciuma del mare, deß Meers-ſchaum.

ſchiuma, ſpuma di metallo Koth / oder dreck von allerley Metall.

ſchiumare, toruia la ſchiuma. außſchäumen / abſchäumen.

ſchiumata. Beſchäumet / geſäubert.

ſchiumoſo, pieno di ſchiuma. ſchaumig / das da ſchäumet.

ſchizzo, è quella macchia picciola & ſpeſſa che fanno i caualli ſopra le veſte, quando caminano per il fango liquido. Beſprützung deß Kohts.

ſchizzo, diſſegno di pintor. Entwerffung / Abriß / oder Vmbzug deß Mahlers / ſo ſo noch nicht recht außgemacht.

far il ſchizzo. Entwerffen / abreiſſen.

ſchiagura, diſgratia. Vnglück elend / Vnheil

ſciarguratiſſimo, vnglückſeligſter Menſch.

ſciagurato, diſgratiato. Elendig / vnglückſelig.

ſcialacquare, ſpreccare, mandare male. Verſchwenden / durchbringē. verbraſſen / verzehren.

ſcialacquamento, ſprecamente, Verzehrung / verſchwendung.

ſciamito, ſamita ſpecie di ſeta non fina. Grobe ſeiden / floret.

ſciancaro, zoppo. Lahm / hinckend.

ſciatica, infermità nota. hüfftwehe.

ſcibile. Was in einer Kunſt begriffen iſt.

ſciede. Stichwort / ſpeiung / Fatzung.

ſciemo, der kein Hirn / oder verſtand im Kopff hat

ſciemare. Leggi, ſcemare,

ſciente, pieno di ſcienza. Wiſſend / voller Künſte / gelehrt / erfahren.

ſcientemente. Wiſſentlich / künſtlich.

ſcilinguare, balbettare, ſtammlen / mit der Zungen anſtoſſen.

ſcilinguato Stammler. Item, der kein zung hat.

ſcilin-

ſcilinguagnuolo, das fleiſcherne Fädlein vnter der Zungen.
ſcimia, ſimia animal, ein Aff.
ſcimietra, picciola ſimia kleiner Aff/äffelein.
ſcimitara, ſorte d' armatura. Ein Sebel/krumb ſchwerdt.
ſcindere val tagliare, ſchneiden
ſcingere diſcingere, abgürten.
ſcintilla, luta, fauilla Funck.
ſcintillare, sfauillare, ſplendere, ſcheinen / glänzen/ funckeln/gneiſtern.
ſcintilletta, fauiluzza fünecklein
ſcinto, diſcinto, abgegürtet.
ſcioccamente, mattamente. Närriſch/thöricht.
ſciocchezza, goffezza, balordia. narrentheidigung thorheit / Beraubung der Sinn.
ſciocchegiare, matteggiare, dire ò fare coſe ſconcie, Narrheit / Vngebührlichkeit treiben.
ſciocco, balordo, inepto. Narr Thor/ vnweiß / nicht klug/oder geſcheid.
ſciogliere. Löſen/ aufflöſen/entbinden/ außhalfftern.
ſciogliere del giogo. vom ioch erlöſen/erretten
che non ſi può ſciogliere, slegare. Vnlößlich/ vnaufflößlich.
ſciogliere i dubii. zweiffelhaffte Fragen aufflöſen.
ſciolto, diſciolto, ſlegato. Frey/loß/ledig.
ſcioperato, ſenza opera, ſenza penſiero, diſutile. Faul/ träg/nachläſſig.
ſciorinare, & ſciorare. Erfriſchen/erkühlen.
ſciugaggie, Dürre / Truckene/ Truckenheit.
ſciugamano, fazzuolo da ſciugare le mani. Handtuch. Handſweln.
ſciugare Trucknen.
ſciutto, aſciutto. Getruckner/ trucknen.
Scoazze. Außkeerig/Vnflaht.
ſcoccare, mandare fuora la parola di bocca. Mit worten außfahren.
ſcoccare l' arco. Den Bogen abſchieſſen.
ſcodelle, vaſo di cucina. Ein Schüſſel.
ſcodellino. Ein ſchüſſelein.
ſcoffia ein Haube.
ſcoglio iare Außſchneiden/verſchneiden/münchen.
ſcoglio, ſaſſo eleuato in acqua Steinklüppe/ Felß im meer.
ſcoglio ſpitzmauß.
ſcogliоſo, pieno di ſcogli. voll ſtein/ voll Felſen.
ſcola, ſcuola. Schul.
ſcolare, ſcolaro, ſchüler/ Studient.
ſcolare, diſcolare Entleimen.

ſcola-

ſcolatoio di cuccina. Waſſerſtein ſpülſtein in der Küche.
ſcolare. Herauß flieſſen / herauß lauffen.
ſcolatione di reni. Nieren kranckheit/oder Wehetumb.
ſcolatione di occhi. Augenfluß.
ſcolorare. Entfärben.
ſcolorarſi, impalidirſi, bleich werden/ſich entfärben.
ſcolorito, impallidito, pallido ſmorto. Entfärbt / bleich/ halb todt.
ſcolpare, diſcolpare la colpa Schuldt hinweg nehmen auffheben/ entſchuldigen.
ſcolpire, intagliare. Außſtechē/ außgraben.
ſcolpito, intagliato Außgegraben / außgeſtochen / außgeſchnitzelt.
ſcoltore Bildgräber Schnitzler.
ſcoltura, intaglio, arte d' intagliare. Außgrabung/außſtechung / Verſchneidung.
ſcoltura, opera ſcolpita, ò di ſcoltura, geſchnitten / außgeſtochen/ gegraben Werck.
ſcombauere. Beſpeyen/begeiſferen.
ſcombigliare. Zertrennen/ in die Flucht ſchlagen.
ſcombiglio, ſcompiglio. Betrübung/Verhinderung.
ſcombro, latroſo peſce, Ein Meerfiſch.
ſcommeſſa. Verſprechung.
ſcommettere, fare vna ſcommeſſa. Verſprechen geloben.
ſcommettere Entzwey ſchlagen vneinig machē/ zertrennē.
ſcommodare, danneggiare, nuocere. Vngelegenheit machen/hindern/beſchädigē.
ſcommodità Vngelegenheit/ vngelegen.
ſcommodo. Schaden.
ſcommodo, nuciuo, ſchädlich
ſcommunicare, verbannen / in Bann thun/ von der gemein außſchlieſſen.
ſcompagnare, diſcompagnare Trennē / von einander bringen/nicht mehr begleiten.
ſcompagnato, nō accompagnato diſcompagnato. Ohn Gefehrten/ vmbgegleitet.
ſcommunica, ſcommuniçatione. Bann / Außſchlieſſung von der Gemein.
ſconciamente fuor di miſura. ohn Maß / vber die Maß.
ſconciamente, diſordinamente Vnfüglich/ vnordentlich.
ſconciare, ſmouere vn braccio, ò altro membro Ein glied verrencken/verſtauchen
ſconciare, guaſtare Vmbſtoſſen zerſtören/ irr machen.
ſconciarſi, diſperdere Mißgebären

geberen.
sconciato, snodato, smosso vn mẽbro, verrenckt/verstaucht
sconciatura, quando la donna nõfa al tempo. Vorgeburt/ Mißgebnrt.
sconcio, disordinato, senza ordine & misura. Vnmässig/vnhöfflich.
sconscio, laido, brutto, schändlich/heßlich/leidig.
sconficare, disconficare. Entheffren.
sconfitto, sciodato. Entheffret
sconfitta, rotta dell' essercito Niderlag/oder zerstrewung eines Kriegshers.
confitto, rutto, rouinato. Zertrennet/zerbrochẽ zerstrewet.
sconfondere, rouinare. Zertrennen/verderben.
sconfortare, disconfortare. Betrüben/das hertz benehmẽ kleinmühtig machen.
sconforto disconforto. betrübnuß/Mißtröstigkeit.
sconfortatore, chi disconforta der einen kleinhertzig oder verlagt macht.
scongiurare. Den eyd von einem fordern beschweren/ oder einen falschen Eyd thun.
sconoscẽte, ingrato vndanckbahrer/der nicht eyngedẽckt der Wolthat.
sconosciuto, incognito. vnbekandter.
sconsideratagine Vnbescheidenheit/ vnbedachtsamkeit.
sconsideratamente. Vnweißlich/vnbesonnen/ vnbedachtsamlich.
sconsiderato, senza consideratione vnverständig/ vnvorsichtig/ vnbedachtsam.
sconsigliare. Widerrhaten.
sconsigliato, Das widerrhaten ist.
sconsigliato, senza consiglio. Rhats bedürfftig / ohne Rhat.
sconsolato, afflitto. Betrubt/ trawrig/trostloß.
scontare, abziehen / einhalten/ abrechnen.
scontramento. Begegnung.
scontrare, incontrare vno Einem begegnen.
sconueneuole, disconueneuole. Vngeschickt/ vnzierlich/ frembd.
sconueneuolmente. vnzierlicher Weiß.
sconuenire, disconuenire. sich nicht wol geziemen/ vbel stehen.
sconuersare. Auffhören mit einem vmbzugehen / oder zu conversiren.
scopa, Besem.
scoppare, nettare la casa colla scopa Kehrẽ/fegen/außbutzẽ.

scopa-

Scopare, val fruſtare. Mit Ruhten geiſſeln/ außſtreichē.
ſcopatore, chi ſcopa la caſa Kehrer.
ſcopazze, ſpazzatura. Außkeerſel Vnflath.
ſcopazzata, luogo doue ſi portano le ſcopazze. Ein Miſthauff.
ſcoperchiare, leuar il coperchio ſcoprire. Auffdecken/ den deckel abheben.
ſcopetta, ſcouolo da nettar i panni Kleyderbeſen Gewandtbürſt.
ſcopiare, cieppare. Zerbrechen zerreiſſen/bärſten.
ſcopio, ſchioppo, Laut/ Gethöß/Geſchrey.
ſcoprire, diſcoprire. Offenbahren/ auffdecken.
ſcoperto, diſcoperto, geoffenbahret/ kundgemacht/ entdeckt
alla ſcoperta, öffentlich am tag.
ſcorciatura, ſconſciatura che ſuol venir alli piedi per troppo Caminar. Wann einem die Füß vom gehn auffgebrochen ſind.
ſcorcia. Leggi, ſcorza.
ſcordarſi, diſcordarſi, dimenticarſi. Vergeſſen/nicht eyngedenck ſeyn.
ſicorda, non ſe ne tien piu conto. Es wird vergeſſen.
ſcordamento. Vergeſſenheit.
ſcordato, vſcito di memoria, vergeſſen/ auß dē ſin komen.
ſcordeuole, che ſubito ſi ſcorda. Vergeſſend/ kurtz von gedächtnuß/ der nicht lang gedenckt.
ſcordio, herba. Spitze Ruhte
ſcorfano, peſce. ein art ſcorpion
ſcorgere, conoſcere, & perfettamente vedere. ſehen erkennen/innen werden.
ſcorgere, guidare, condurre, Führen oder begleiten.
ſcoriada & ſcorreggiata. Ruhte/ Geyſel/Peitſche.
ſcorlare, ſcro lare; ſchütteln/ hefftig bewegen.
ſcorliere Ein Löffel.
ſcornare vno, farli ſcorno. Einen beſchamet machen.
ſconarſi, vergognarſi. è reſtar ſcornato. Sich ſchemen/ beſchämbt werden.
ſcornato, vituperato, vergognato. Beſchämet/ veracht/ verſpottet.
ſcorno, vergogna, Schand/ Schmach/ Hohn vnd ſpott.
ſcorpione (animal veneno ſo) Ein Scorpion.
di ſcorpione, vom Scorpion herkommend
ſcorrere, lauffen/ rennen.
ſcorrere, colare. Flieſſen/ durchflieſſen/durchlauffen.

ſcor-

ſcorrer di continuo. Stätig/ oder ohneauffhöre flieſſen.
ſcorrer di mezo, darzwiſchen flieſſen.
ſcorrere intorno. Vmbher flieſſen.
ſcorrere vicino, Fürüber flieſſen.
ſcorretto, non corretto. Voll Fehle/nicht recht/vngebeſſert.
ſcorretto di coſtumi. Vnzüchtig/vnmanierlich.
ſcorta, guida Gleitsmañ/ Wegzeiger.
ſcortare, abbreuiare, mindern/ringern/kürtzer machẽ.
ſcorta del principe, Außgeſchickter eines Fürſten.
ſcorteſe. Vnfreundtlich/vnhöfflich/Bäwriſch.
ſcorteſcemente, ſenzacorteſia. Vnfreundtlich/Vnhöfflich/Bäweriſchen weiß.
ſcorteſia. Vnfreundlichkeit/ Vnhöfflichkeit.
ſcorticar, leuar la pelle. Abſchälen/ſchällen/ſchinden.
ſcorticatio. Schinder.
ſcorto, accorto. Vorſichtig/ Weiß.
ſcorza dell'albero. Rinde deß Baums.
ſcorza, guſcie d'ouo Eyneſchal.
ſcorza di pomo Granato. Granatapffel ſchall.
ſcorza di noce Moſcata. Muſcatblüt.
ſcorzare, leuar la ſcorza, die Rinden abziehen.
ſcorzetta, ſcorza picciola. Klein Rinde.
ſcorzoſa, pieno di ſcorze. Rindig/ das viel Rinden gibt.
ſcoſſare, ſcuotere. Außtreiben/außſchlagen/außſchütteln.
ſcoſſatoio, ramiſo da cerner là farina Ein Sieb.
ſcoſſo, in luogo di liberato. erlöſt/errett.
ſcoſſo, caduta con mon umento veloce. Zerſchlahung/ Zerſtürtzung/Zerſchmetterung.
ſcoſtare, rimouere, diſcoſtare. Hinweg thun/räumen.
ſcotarſi, diſcoſtarſi Hinweg gehen weichen.
ſcoſtarſi vn poco, Ein wenig auff ein Seit gehen/abweichen.
ſcoſtumato, diſcoſtmato. vngebraucht entwehnet.
Scotella. Ein Schüſſel.
Scotellaio. Ein Haffner. Schüſſelmacher.
ſcotolare, ſcollare. Außtreibẽ/ Leggi ſcuotere.
ſcottare. Beſengen/vmbbrennen.

brennen.

ſcottatura. Beſengung.

ſcottato. Beſengt.

ſcotto, il pagamento che ſi fa al hoſte, quando piu hanno mangiato inſieme, ein zech.

ſcoua, ein Beſem.

ſcouigli. Außkehricht/Keerſel/ Vnflaht.

ſcouerchiare. Entdecken/auff. decken.

ſcriba Ein Schreiber.

ſcrigno, ripoſto di ſcritture, caſſetta. Ein ſchanck/ſchreibtiſch.

ſcrimaglia, ſcrima, arte di ſcrima Fechtkunſt.

ſcrimitore Fechter.

ſcriminale, aco, col quale le donne nella fronte ſeparano i capelli, ſpitzige Nadel damit die weiber Haar von einan der ſcheideln.

ſcrimo della teſta delle donne ſegno che ſepara permezzo i capelli, die Scheidel/ Haarſcheide auff der Weiber Köpff.

ſcritta, ſcritto, ſcrittura. Schrifft.

ſcritta, ſcritto di propria mano. Handſchrfft/ eygen ſchrifft.

ſcritto, geſchrieben.

ſcrittore, ſcriuano. Schreiber. Copiſt.

ſcrittura. vedi, ſcritta.

ſcritture, raccolte da piu autori. Schrifft auß vielen Authoren gezogen.

ſcriuano, Vedi, ſcrittore.

ſcriuere ad alcuno, einem zuſchreiben/an einen ſchreiben.

ſcrittura ingiuriosa, infamatoria, mordente. Schmähſchrifft.

ſcriuer con preſtezza. Geſchwind/ in der Eyl ſchreibē.

ſcriuere nel regiſtro, ins Buch ſetzen/ in ſein regiſter einſchreiben

ſcriuere ſpeſſo, viel vnd offt ſchreiben.

ſcroccone, chi vâ ſcroccando. Schmorotzer/ Zechfrey/ der kein Zech gibt.

ſcroſa, porca Soß/ Schwein/ Säwmutter/ Muck.

ſcroſetta, picciola ſcroſa. Färcklein/ kleines Schweinlein.

ſcroſola, ſcrouola, gonfia della gola, ein Kropff/ Geſchwer am Halß.

ſcrollare, riſcollare Außſchütteln. bewegen.

ſcropolo dubio. Ein Nachdencken/ Argwohn auff ein Ding. Item, ein Kleines kißlein das einem in die ſchuh fält.

ſcropoloſo, pieno di dubbi.

Einer

Einer der nicht wol trawet, sondern zweiffelhafft vñ voll argwohns. tem seltzam ist.

scroſtere, leuar la croſta, die Rinde abschneiden / das Meel vom Brodt vnten abschneiden

scudare, wapffenen / vestmachē.

scudellaio, colui che fa le scodelle. Haffner / Schusselmacher.

scudiero, il seruidore di casa, coppiere Schenck Keller.

scudiero, chi fa scudi, ò brocchieri Ein Platner / Schiltmacher.

scudo, brochieto, targa. schilt Rondel.

scudo, sorte di moneta Ein Fransche Kron / Goldstück.

scuffia di donna. Ein Weiberschleyer.

sculiore, scoltore, intagliatore. Kupfferstecher / Grāber / Außhawer / Schnitzler. Außstecher.

scuoiare, leuar là pelle, ò il cuoio. Die Haut / oder das Feū abziehen / schinden.

scuola ein Schul.

scuotere, sbattere, scrollare. Außschütteln / außschlagen / bewegen.

scuotere, riscuotere vn pegno, dispegnare, das verpfānd ist / widerumb einlösen.

scurare, oscurare. Verdunckeln finster machen.

scurato, oscurato. Verdunckelt, verfinstert.

scure voce Toscana, l'acetta. Ein Axt Beyl.

scuriada Ruhtenstreich striemen.

scuriattolo, schiratto, animaletto, ein Eichhorn.

scuro, buio, oscurita. Finsternuß.

scuro, obscuro, buio. Dunckel

scusa, iscusa, iscusatione. Entschultigung.

scusabile, che si può scusare. Das sich entschuldigen läst.

scusare, iscusare, entschūldigen.

scusarsi ad alcuno. sich bey einem entschūldigen.

sdebitarsi, leuarsi da debito. Seine schuldt bezahlen / sich seiner schuldt entledigen.

sdegnarsi, hauer à sdegno. sich erzürnen / ein Sach für vbel auffnehmen.

sdegnarsi, non degnarsi, sich nicht würdigen / sich zu groß achten etwas zuthun.

sdednarsi, corruciarsi. Zürnen sich erzürnen.

sdegnarsi alquanto. Ein wenig zörnen / ein Sach vbelaufft nehmen.

sdegnato, corucciato. Erzür

Sdegno, disdegno, corruccio. Zorn / Erzürnung / verachtung.
sdegno implacabile. Vnbezwinglicher/oder vnversöhnlicher Zorn / so nicht zu stillen ist.
sdegnosamente. verächtiglich/ zorniglich.
sdegnoso, disdegnoso. verachter / der sich nicht würdiget jemand anzusehen.
sdentare, Die Zähne außschlagen/außbrechen / außziehen.
sdentato, der keine Zähn hat.
sdogliare, deß Leids vergessen.
sdrucciolare, smuccire, sliciare. Außschlipffern/abschliern/glitschen/fallen.
sdrucciolo, sliccio, sbrisciamento Auß / oder Einschlipfferung/glitschen.
sdrucciolosamente, schlipfferiger weiß.
sdrucciolosо, che sliccica, schlipfferig/schliprich
sdruscire, isdruscire, scuscire. Von einander trennen / entnehen/ aufft hun.
sdruscito, isdruscito. Von einander gerrent / entnäht/ auffgethan.
se loro, sich.
se, si, congiuntione. so/ wann.
se alcun altro, so einander.
se alcuna cosa, so etwas.
se di qualche luogo, so irgend von einem Orth
se non se non che. Wo nit.
se qualche volta, so irgend/ so etwa
seccare. Leggi, segare.
seccagine, seccura, siccità. Trückne/ Dürre.
seccagine di mare. Gefährliche truckne örter im Meer.
seccamento. Truckung.
seccar al fumo. Im Rauch dörren.
seccare al sole. An der Sonn trucknen.
seccato, verdorret / getrucknet.
seccato al sole, An der Sonnen gedürret.
secchezza, seccura & siccità, dürrheit Trückne.
secchia nella quale si munge il latte. Ein Milchkübel.
secchia da lauar panni sporchi Züberle/Waschkübel.
secchia, mastella, ò pozzatora da cauar acque Ein Eymer/ wasserzuber.
secchia, pitale, vaso da varui dentro suoi bisogni gemach. ℌ scherben im Stul
secco, asciutto Trücken / dürr
secco, il contrario di grasso, schmal dürre/mager.
seco con lui. Bey sich selbsten/ mit sich/mit ihme.

seco

seco, tra se, tra loro. Vnter sich/zwischen sich.
Secolare Weltlich.
secolo, età tempo. Zeit von hundert Jahren
secondare, seguitare, Zugemüht kommen / gehorsam seyn/folgen.
secondare, prosperare, hauer prosperità. Heil / Segen/ oder glück haben.
secondarimamente. zum Andern.
secondo, doppo il primo. der Ander/der Zweyte.
secondo, felice, prospero. Glücklich.
secundo si come, gleich wie.
secondo ho potuto comprehendere, so viel ich hab mercken können.
secundo il suo desiderio, nach seinem Wunsch vnnd begern.
secreto. Geheim/verborgen.
secretamente. Heimlich/ verborgentlich.
securo, Leggi, sicuro.
sedare, placare, mitigare, versöhnen/stillen/lindern.
sedazzo, ein Sieb / Meelbeutel.
sedici, numero, sechtzehen.
sedici volte, sechzehen mahl.
à sedeci, à sedeci, je sechtzehen/ vnd sechtzehen.

Sedere. Sitzen.
sedere à tauola Zu Tisch sitzen.
sedere insieme, Beyeinander sitzen.
sedere otioso. Müssig sitzen.
Porsi à sedere. sich niedersetzen.
sedere con i piede coscie, & gamge in croce, sopra posti l'vn'l'altro. Mit gecreutzete Beinen sitzen wie die schneider.
sede & sedia da sedere. Stul sitz/ Sessel.
sedia del cochiere nel occhio. Narrnkästlein.
sedia dà portar persona amalata. Tragstul / krancke leut zutragen.
sedia da camera, cassetta dà far i suoi fatti. Kamerstuhl/ Gemachstuhl.
sedia regale Königlicher stuhl.
sedia bassa. Schemel.
sedia picciola, Stülein / kleiner stul.
sedition, Auffruhr / Meuterey/ Auffwigelung.
sedie sedilli attornola camera, Bäncke / oder Schemel vmb die stuben herumb.
sedile sedili delle chiese. stuhl in der Kirchen.
sedition fra cittadini Innigicher Zwispalt/Krieg.
seditiosamente. Auffrührischer weise.

sedicioso. Auffrührischer Meutmacher. Item. auffrührisch.
sega, instromento di ferro condenti Säugen.
sega grande, grosse Sägen.
segare, diuidere, colla sega. Zerschneiten mit der Säge/ sägen.
segala, sorte di biada. Rocken/ Korn.
segato, tossegato, Zerschnitten gesägt.
segatore di fieno. Häwmäher
segatore di legni, ò di tauole. Schreiner/ Säger.
segatura, tagliatura. Sägung/ Zerschneidung.
segesta è la Dea delle biade. Die Göttin segesta deß Korns.
seggio, luogo coperto ad vso commune Gemeine Banck
seghetta, Kleine Säge,
signacola, segno, ein eyngetruckt Zeichen.
segnale, segno, indicio. zeichen.
segnalato, huomo segnalato. Vortrefflicher / berühmbter Mann.
segnare. Zeichnen,
segnare con ferro caldo. Eynbrennen.
signato. Bezeichnet.
segno, dimostra. Bezeichung/ Anziehung.
segno celeste. Gestirn / Himmels Zeichen
segno, che dimostral' hore. Zeiger der schlagenden Vhr.
segnato, come qui sotto Mit vnterstehendem Zeichen gemerckt/ oder bezeichnet.
segno nel viso, fatto conferro, Ein offentlich Merckzeichen/ so einem auff die Stirn zur schandt gebrant wird.
segno della ferita. Schrammi/ mahl einer Wunden.
sego, materia di che si fa le candelle, Vnschlit / dauon man die Kertzen macht.
pieno di sego, segio, voller Vnschlit.
segretamente, secretamente, disegreto, Heimlich / verborgentlich.
segretario, secretarius, Statt/ oder gerichtschreiber.
segreto, Heimlich / verborgen. verdeckt.
tener secreto qualche cosa. Ein ding still / oder verborgen halten.
sequace, chi facilmente segue, folgend / das leichtlich oder gern folgt.
il di sequente. Deß folgenden Tags.
sequitamento Nachfolgung.
seguitare, segnire. Nachgehen

gehen/folgen.
seguitare dietro. Nachfolgen/ auffm Fuß folgen.
seguitare cosa incominciata. Ein angenommene Sach verfolgen.
seguitare il consiglio d' alcuno, eines Raht folgen.
seguito, la compagnia. Anhang eines Herren.
segurta, pieggiaria. Versicherung/Bürgschafft.
segurtà, chi fa segurtà ad alcuno, Bürge / der da für einen etwas gelobt vnnd gut bleibt.
sei, numero, sechs.
sei volte sechs mahl.
A sei, à sei. Je sechs/mit sechsen. zu sechsen.
sei nelle carte, die sechs in der karten.
seicento, numero, Sechshundert.
seicento volte, sechshundert mahl.
selce pietra dura. Kissel / harter stein.
selciata lastricata. Esterich/mit stein belegen.
sella dell'cauallo. Reitsattel.
sellare, per la sella al cauallo. Das Pferdt satteln.
sellaro, maestro chi fa le selle. Sattler.
selua, selue. Waldt.
di selua. das vom Waldt ist.
selua da tagliare, Walde darin man hawen mag.
seluoso, pieno di selue. waldig/ lauter Wald.
selueстrella herba. Ein Kraut.
sembiante, conforme. Gleichförmig / ebenmessig / ähnlich.
sembiante, finta vista, dimostratione. Erdichtung/ stellung.
sembianza, apparenza figura bild / Abbildung / Contrafactur.
sembola Vedi, semola,
sembrare barere, Scheinen/ des Ansehen haben.
seme, semenza, semente. Samen.
seme humano. Menschlicher. Samen.
far semente, säen / Samen außstrewen.
seminare, spargere il seme in terra, einpflantzen/ besäen.
buon da seminare, das gut ist zu säen.
seminare appresso, daneben pflantzen/oder säen.
seminare fra altre cose. dar zwischen säen.
seminato. gesäet/besäet
seminato, il seminato. Die Saat.
seminatore, quelche semi-

Sämann Ackersmann.
semola, Kleye.
sempiternare, far sempiterno. Ewig machen/immer/oder stets während machen.
sempiterno, perpetuo, che sempre dura. Ewig immerwährend.
semplice il contrario di doppio Einfältig schlecht.
semplice. goffo, ignorante. Einfältig / schlecht vnwissend. vnerfahren.
semplicemente, senza fintione, einfältiglich / säuberlich/auff schlechte Weiß.
sempliceſſimo, molto semplice. Gar einfältig / gar schlecht.
semplictà. Einfalt.
sempre, d' ogni hora. Allzeit/ immerdar/ stets.
sempreuiuo, herba. Allzeit grün/Kraut.
senape grani Senff.
senario numero Zahl der sechs in sich begreifft.
senato, il luogo doue si ragunano i senatori, der Rhat.
adunare il senato, den Rhat. versamlen.
figliuoli di senatori. geschlechter.
senatore. Rhatsherr.
senatus consulto, voce Latina, decreto fatto dal senato. Rhatsbeschluß.
senatorio, cosa da senatore. Was zum Rhatsherren Standt gehört.
senecion, herba. Kraut Erigeron.
seneſtrare, snodare, smouere vn membro, ein Glied verrencken/verstauchen.
senezon herba, ein stechend kraut.
senile, voce Latina, cosa da Vecchio. Altvätterisch.
senno il sapere. Verstand/ Witz.
di poco Senno. nicht gar witzig.
seno, il grembo, der Schoß.
seno, per il golfo del mare. Tieffe deß Meers. Leggi, Golfo,
Se non, wo nicht.
se non che, eccetto che. ohne das / außgenommen / es sey dann.
sensale, sensato, meza nal comparare & al vendere mitler / vnterhändler / mackler. scher.
sensale di caualli, Roßteu-
sensato, der da fühlet
sensibile, facile da sentire. Das man fühlen kan / empfindlich.
senso, sentimento. Sinn/ Empfindung.

senso

senso, argumento Proba. Beweiß/ gewisse Anzeigung.
sensualità carnale. Böse Lüst vnd Begierde.
sentare, sitzen.
sententiare, determinare. vrtheilen/richten/vrtheil fällē
sententiare, condemnare. verdammen.
sentenza, sententia. Vrtheil/ sententz/Richterlicher spruch.
sentenza arbitraria. Sententz/ Außspruch eines Schiedmans.
sentenza, detto breue & acuto, kurtzer vnd scharffer Spruch.
sentiero, calle, trozzo. Weg/ fußpfad/Gassen
sentimento. Empfindung/ Gefühl. Item. Meynung/ Gutdüncken.
sentina della naue, doue si riducono acque & altre immoditie. Schiffboden/die Losey.
sentinella, che si fa da soldati. Wacht Schiltwacht.
sentinella del porto. Thorwächter.
la parola della Sentinella. Loß der Wacht.
sentire, intendere, mercken/ verstehen/vernehmen.
sentire affanno da qualche cosa Vnluſt schöpffen ob einer sach.
sentire vn grandissimo dolore. Grosse Vnlust/oder bekümmernuß empfinden.
sentore. Gestanck Geruch.
senza & sanza, prepositione, ohne.
senza arme. Ohne Waffen.
senza dubio. Ohne Zweiffel/ vngezweiffelt/ zweiffels ohn.
senza lauarsi le mani. Mit vngewaschenen Händen.
senza regola. Ohne ordnung/ oder regel.
separabile, facile da separare, das man leichtlich scheiden/ oder absondern kan.
separamento. Abscheidung/ Zertrennung.
separare, spartire, Vnterscheiden. absondern/zertrennē
separare, sciogliere. Absondern/ von einander theilen/ oder setzen.
separare vna cosa da vn' altra. ein ding von dem andern absondern/scheiden.
separatamente. Vnterschiedlich insonderheit.
separatione, Vnterscheid/ vnterscheydung.
separato. Vnterscheiden/ getheilet.
non separato. Vngetheilt/ vngescheiden.

ſepe, ſiepe, ſeue. Ein Zaun/ hecken/

ſepelire, ſotterare, Begraben/ zur Erden beſtatten / ins Ruh beth legen.

ſpelito, ſotterato. Begraben/ zur erden beſtattet.

non ſepelito. Vnbegraben.

ſepolcro, auello, ſepoltura, Grab/ Begräbnuß.

ſepolcro magnifico, Herrlich/ oder ſtättlich Grab.

ſepolcura, hereditaria. Erblich begräbnuß.

ſepolcro, caſſa da morto, vota che ſi mette in Chieſa. leucht/ ſo man in die Kirchen ſetzt/ die weil man eines Todten Ampt hält / oder begehet.

ſepultura. Begräbnuß.

pietra, coperchia della ſepoltura Grabſtein.

colui che caua & apre la ſepultura, ò fa la foſſa per ſepelire il morto Todtengräber.

ſepia, ſorte di peſce ſchalfiſch.

ſcorzo, oſſo della ſepia, che oprano gli orefici Fiſchbein ſo die Goldtſchmidt brauchen.

ſe pur, congiuntione. Dann/ ſintemahl/ ſo etwan/ oder vielleicht.

ſeppo, verme che rode le corna, ein art kleiner ſchlangen.

ſe qualche volta, ſe pur vna volta. So jrgends/ ſo etwan einmahl.

ſequeſtro. Vnterhändler/ ſcheidsman / hinder welchen man ſtreittige Güter legt.

ſera. Abend.

Alla ſera, auff den abend.

di ſera Am abend ſpaat.

farſi ſera. Es wird Abend werden.

ſerbare, ſeruare. Bewahren behüten/ behalten.

ſere ſiere. dignità Herr.

ſerenare, far l' aria ſerena è chiara Schön Wetter werden / wann der Himmel hell vnd klar wird.

ſerenezza, chiarezza, tempo ſereno, ſchön/ hell/ ſtill Wetter.

ſereno, chiaro, lucido, ſchön/ hell/ ohn Wolcken.

ſereno, ſoſtantiuo, ſchön wetter

ſergente, miniſtro di magiſtrato. Gerichtsdiener/ Schergant/ Statknecht.

ſerico, ſeydin / von ſeyden.

ſermone, il parlare. Rede/ die ſpraach.

ſero, nero, acqua di latte, sbilfo, ò colo di latte, ſchotte/ Buttermilch.

ſerpe ſerpente, animal veneno ſo. Schlang/ giftig thier.

ſerpe di acqua. waſſerſchlang.

ſerpe, biſcia, che ſi mantiene nell' acqua Natter.
ſerpe alato, geflügelte ſchlang.
ſerpe di mare, peſce coſi detto Meerſchlang/ ein Fiſch.
ſerpentaria, herba. ſchlangen kraut/ Vnſer Frawen Beth. ſtroh.
ſerpentello, ſerpe picciolo. Klein Schlang.
ſerpentino, gifftig/ ſchlangig.
ſerpentino, pietra duriſſima. Serpentinſtein.
ſerpere, kriechen/ ſchleichen.
ſerpillo, ſermolino, ſorte d' herba odorifera Quendel/ wilde Poley.
ſeraglio, chiuſura. Clauſe/ beſchloſſen Hauß/ oder Orth.
ſerrare, chiudere. Beſchlieſſen verſperren.
ſerrare di dentro. Eynſchlieſſen/ einſperren.
ſerrare fuori. Außſchlieſſen.
ſerrare il paſſo, den Paß/ oder weg ſchlieſſen.
ſerrare la bocca, das Maul verſperren.
ſerrare la porta contra alcuno, die haußthür vor einem verſchlieſſen.
ſerrato, chiuſo. Verſperrt/ verſchloſſen.
ſerratura, chiauatura, ein ſchloß/ damit man etwas verſpert.
ſtanchetta, ſtangetta della ſerratura Rigel eines Schloß.
ſerra, Ein Blummenkrantz.
ſerua, maſſara, fanteſca, magd Dienerin.
ſeruare, mantenere Behalten bewahren/ beſchützen/ beſchirmen.
ſeruare conſeruare. Behüten/ erhalten.
ſeruare la promeſſa. Seinem Verſprechen gnug thun/ nachkommen.
ſeruatore, conſeruatore, chi conſerua Erhalter/ behüter/ Beſchirmer.
ſeruente, ſoſtantiuo, ſi piglia per il ſeruo, & per la ſerua. Dienſtbott.
ſeruente, aggettiuo. Gehorſamb/ vnterthan/ dienſthafft.
ſeruidore, ſeruo, famiglio. Diener/ Knab/ Knecht.
ſeruitor, paggio, che accompagna il ſuo padrone, der Diener/ der dem Herrn auff den Dienſt wart.
ſeruigio, appiacere. Dienſt/ wolthat/ Gutthat.
ſeruigliali. Das Geſind/ knecht vnd Magd.
ſeruile, coſa da ſeruo. Dienſtlich/ Knechtiſch/ was einem Diener zugehört.

seruire per salario, vmb lohn dienen.
seruire vno. Einem dienen / in eines Dienst seyn.
seruir per soldo, esser soldato vmb soldt dienen.
seruire con amore. Mit Lieb dienen.
seruire in corte. Zu Hoff dienen.
seruire alcuno di qualche cosa. Einen zu gefallen seyn / einen dienst thun.
seruirsi d' alcuna cosa, adoperare, sich eines Dings gebrauchen.
seruirsi de consiglio d' alcuno, eines Rahts gebrauchen.
seruiciale, cristiero, borsetta Clistier.
brodo, acqua del Seruitiale. Die Oel vnnd Wasser zum Clistier.
seruitore laccaio. Lackey.
seruitore pagato & torzato, ò schiauo, ein gekauffter Schlaue / oder Leibeygner.
seruitori, ragazzi di soldati. Troß / Jungen / Kriegsbubē.
seruitor veccio & prattico, Alter diener / so erfahren.
seruitrice, servente. Dienst / dienstmagd.
seruitu, seruitude. Dienst / dienstbarkeit.
seruo, colui che non era suo huomo, malotto posto all' altrui, Knecht Leibeygener / Diener.
da Seruo seruile, knechtisch / dienstlich.
sessanta numero, sechtzig.
sessanta volte, sechtzig mal.
à sessanta, à sessanta, je sechtzig.
sesso, maschio ò femina. Männlich / oder Weiblich Geschlecht.
sesso virile & feminile. Scham
se stesso, se stessa, se medesima Er selbst / sie selbst / sich selbst.
sesto, nome numerale, sechste.
la sesta volta, das sechste mal
sesto decimo, sechszehender.
sesto. Ein Compaß / oder Circkel.
seta seda. seyden.
di seda Von seyden gemacht.
vestito di seta. seyden Kleydt.
mercante di seta setauolo. Seydenkrämer / der mit seyden handelt.
seta caualina, herba. Roßhaar Kraut.
setazzo, tamiso stromento da cernere la farina. Sieb.
sete, auidità voglia di bere, durst / begierd zum Trunck.
hauer sete. Dürsten / Durst leyden.
chi ha gran sete. Der sehr durstig ist.
setole di porco, schweins hür-

ſetoſo, pieno di ſetole, Rauh/ bürſtig.
ſetta, banda, fattione. Sect. Rott.
ſettanta, numero, siebentzig.
à ſettanta, à ſettanta. Je siebentzig.
ſettanta volte, siebentzigmal.
ſette numero. sieben.
ſette volte. sieben mal.
à ſette à ſette. je sieben.
numero di ſette. Zahl / die sieben bedeutet.
ſette nelle carte da giuocare, Die sieben im Kartenſpiel.
ſettembre meſe. herbſtmonat. ſeptember.
ſettentrione. Der Nordwindt Mitternacht.
ſettentrionale, di ſettentrione daß gegen Nord vnd mitternacht ligt.
ſettimana, il ſpatio di ſette giorni, Wochen.
ſettimo, nome numerale. siebend.
la ſettima volta, das siebēdmal
ſeueramente, rigoroſamente, ernſtlich / hefftiglich / mit groſſem Ernſt.
ſeuerità. Ernſthafftigkeit/ ernſtſtrengheit.
ſeuero, graue, auſtero, Ernſthafft/ſtreng/hart.
ſeuo. Vnſchlit.
ſeuoſo, voll Vnſchlit.
ſezzo der Letzt.
Sfacciataggine, sfacciatezza, fronte ſenza vergogna, vnverſchamheit.
Sfacciatamente, ſenza vergogna vnverſchampter weiß.
Sfacciatiſſimo. gar vnverſchampt.
Sfacciato, ſenza vergogna Vnverſchampt / der ſich nicht ſchemet.
Sfacendaro, ſenza facende, müſſig vnnütz/faul.
Sfacimento rouino, diſtruttione Verwüſtung / Zerſtörung.
Sfare, diſfare, diſtruggere, verwüſten/zerſtören.
Sfauillare. Entgegen reden/ murren. Item, fünckeln/ zwitzern.
Sfendere, diuidere, tagliar per mezo. Zertheilen/ klieben.
Sfendere la terra con l'aratro, pflügen.
Sfera, coſa rotonda. Kugel/ Ballen/Inſtrument.
Sferrare, liberare dal ferro. Das Eyſen loß machen/ abthun.
Sferzaeſcoreggiata, ſtaffile, Ruht / damit man ſtreicht/ Geiſelt Peitſcht.
Sferzare, Mit Rhuten ſtreichē peitſchen / geiſſeln.
Sfeſſo, ſpartito. Zerreiſſen zerbroch.

brochen/zerspalten.
Sfessura,fenditura, rombitura Riß Bruch.
Sfessura, per la creppatura. Riß spalte.
Sfibiare, auffl̃osen auffbinden Item. Einem von ferrnen nachpfeiffen/denselbigen auß lachen vnd verspotten.
Sfidare prouocare. Außfordern/außheischen.
Sfidarsi,diffidarsi,sconfidarsi, mißtrawen/keinen Glauben geben.
Sfidato, prouocato. Außgefordert.
Sfidatore, chi sfida der einen außfordert.
Sfigurato, brutto. Heßlich/ vngestalt/scheußlich.
Sfillacci di tela per le ferire Tuch zu den Wunden.
Sfinimento. Jehe verdorrung/ oder schwindung eines Glieds Ohnmacht.
Sfiorirsi, Die Blumen/ oder Bläst verlieren/verwelcken.
Sfiorare, leuar il fiore. Blumen abbrechen.
Sfoderare, Blösen/entblösen.
Sfoderato, Entblöst/bloß.
Sfogare, sbortare. Außspeien.
Sfogliamento di vite. Abbrechung der Rebenbletter.
Sfogliare leuar de foglie. bletter abbrechen.
Sfoglio, sorte di pesce piato. Halbfisch Blattreiß.
Sfondare, rombere Zerbrechẽ
Sformare, disfigurare, guaster la forma, verstellen/heßlich vnd vngestalt machen.
Sformato, senza forma, vngestalt/ohne Form.
Sfornire, Außziehen.
Sfortunato, sgratiato, infelice vnglückselig.
Sforzamento, Bezwang/nöhtigung.
Sforzare. Zwingen nöhtigen.
Sforzarsi all' in contro, sich darwider lehnen
Sforzarsi difar qualche cosa, sich vnterstehẽ etwas zuthun.
Sforzatamente, per forza, mit Gewalt/nohtrenglich/gezwungen.
Sforzato à far qualche cosa. Gezwungen etwas zuthun.
Sforzatamente, per forza Mit gewalt genötiget/gezwungen.
Sforzo sforza. Bezwang vnbillicher Gewalt/Macht.
Sfrangere per consumare. zerbrechen.
Sfrantumare, rompere minutamente, Gar klein zerbrechen/zerreiben/zerstossen.
Sfratarsi, Abfallen/Meuteniren.
Sfratato, Abgefallener/Mammeluck.

meluck.

Sfregare, far vn sfreggio. Ein wundtmahl machen/ einen verwunden.

Sfregio. Schmarz/ nägelmahl

Sfrenata voglia. Böse Liſt/ oder Begierd.

Sfrenato, senza freno', quelle che non si può gouernare. Ohne Zaum oder Zwang/ vnbändig.

Sfrontatamente, sfacciatamente. Vppiglich/ vnverschämpter weise.

Sfrondare, tagliar le frondi & foglie, die Blätter abbrechen

Sgagliardire, leuar la gegliardia, Kräffte/ oder Frölichkeit benehmen.

sgangnolire, fare il varso della volpe, schreyen wie ein fuchs

sganner', leuar d' inganno. Vom betrug errettē/ befreyē.

sgaratamente. Lächerlicher weiß/ vnfüglich.

sgoleggiare. Einschlucken/ verschlingen.

sgargatizare, gargarizare. das Maul außschwencken/ gurgeln.

sgherro. Schwezer.

sgombramento, voramento. Außlärung/ räumung.

sgombrare, votare, Lähren/ lähr machen/ räumen.

sgomentare sbigottire, erschrecken forchtsam machen.

sgonfiamēto, infiatura, schwulſt.

sgnonfiarsi, schwellen/ vnd widerumb auffhörē zu schwellē.

sgorgare, mandare fuori. außwerffen/ außspeyen.

sgratiamente. Vnzierlich. Item Armseliglich.

sgratiato, disgratiato, sfortunato, infelice, vnglückſelig/ armselig.

sgratiato, senza gratia, non aggratiato. Vnzierlich/ vnförmlich tölpisch.

sgrauamento, allegerimento. Erleichterung/ entladung.

sgrauare, allegerire Erleichtern/ entladen.

sgrauato, allegerito. Erleichtert/ entladen/ entlaſt.

sgridare, riprendere cō romore, schelten/ hart straffen/ schmehen.

sgrignuto, Der mit den zähnen knirscht.

sgroppare, disgroppare, sciogliere il nodo auffiösen auff knupffen

sgroppato, snodato, sciolto, Auffgelöſt/ vngebunden.

sgroppato, senza groppi. ohne band/ hacken/ oder Nesseln.

sgroppato, ein Pferdt das mager iſt/ vñ faſt keinē bürzel hat.

sguanciata, Ein Backenstreich

Maul-

Maultaschen
sguardare guardare. Anschawen/ansehen.
sguardo, fermo guardare, Schawung/fest ansehen.
sguazzare qualche cola, bebekommen / mächtig werden.
sguazzare, trionfare, darsi piacere. frölich seyn triumphirē.
sguizzare, è proprio de i pesci, auß schlipffern / entwischen/ hinweg kommen.
Suizzeri, populi. Schweitzer/ völcker.
Si, auerbio, ja/ja freylich.
si tanto, so viel dermassen/ also.
si altrimenti, wo aber anders.
si dico, so sage ich. (also.
si che, di modo, che. Also daß
sia come si voglia. Es sey wie jhm wölle.
sibilare fisciare, ciffolare proprio de serpenti, pfeiffen/ zischen wie ein Schlang.
sibilo, subio, fiscio. zischen/ pfeiffelein. (heit.
siccita, secchezza. dürr/ trucken-
si che, auerbio. Derwegen/ derhalben/ also daß.
si come, auerbio, secondo che. Gleich wie.
siccomoro, sorte d' albero. Maulbeerbaum.
sicuramente, sicherlich / vertrawlich.
sicuranza, sicurezza, sicherheit.
sicurar, far sicuro, dar là sicurità versichern.
sicuro, aggrettiuo, sicher versichert.
sicurità, la fede, fidanza. Zuversicht/ vertrawen.
sicurtà Bürgschafft. Caution.
siderite, herba. Ein Kraut Achillea. genannt.
siepe, sieue, luogo pieno di spine Zann / Heck / Dornstaudt.
si fatto, si fattamente, in tal modo so sehr so hefftig/ also.
sigillare, suggellare, bollare, zeichnen/ bezeichnē/ versigeln-
sigillo suggello. Siegel / pittschier.
sigillo di Salamone, sorte d' herba. Kraut Poligonaton.
significante. Bedeutend / anzeigend.
significare, dimostrare, dinotare. bedeuten / weisen / anzeichen.
significatione, Bedeutung/ anzeigung.
signora, Padrona, Fraw/ Meisterin.
signora illustre & grande, come Principessa. Fürstin.
signori, principali del loco. Die Herrn vnd Fürnembstē.
signore, nel piu signori. Herr.
signoreggiare. Herrschen.
signoreggiatrice. Herscherin.

Signoria dominio. Herrschafft
signozzare & singozzare, val singoltire, hixen schlicken.
signozzo & sigozzo, der schlick.
silentio, significa il tacere, stille das stilschweigen.
siligine, sellega, sorte di frumento Ein art korn Arinea.
silo albero, sterpe. Weyden geschlecht/Baum.
silla herba. Meerzwibeln.
sillaba. silbe.
per sillabe. nach der silben.
sillogismo, è sottile argumento di cose dubie, schlußrede
sillogizare, argumentare, schliessen. schlußred machen.
siluano, Dio delle selue. Der Abgott der wälder. dig.
siluestre di selue. Wildt/wal.
simietta, picciola simia, Kleiner Aff/äfflein.
simiglianza, similitudine. gleichnuß.
simigliante, simile. Gleich/ähnlich.
simigliare, somigliare, vergleichen gleich seyn.
simile, conforme, Gleichförmig.
similitudine, somiglianza Gleichnuß/vergleichung.
similmente, Gleicherweiß/ebenmässig.
simonia, vendita delle cose della chiesa. Verkauffung der Geistlicher Güter.
simo, nidergedruckt/bleich/flach/flachnäsig.
simolacro, imagine, effigie, ritrato à similitudine d' alcuna cosa, abbildung/bildnuß/Contrafactur/Gleichnuß.
simolare fingere. sich verstellen
simolatamente, fintamente. Erdichteter verstellter weiß.
simolatione, fintione, verstellung/erdichte Geberde.
simulato finto. Erdicht/verstelt/sich angestellt.
simulatore, che finge, der sich verstellt/oder ein andere Gestalt erdichtet.
simpullo, vaso di legno che gli antichi operauano ne i sacrificii, Ein opffergeschirr.
simulta, odio coperto. zanck/zwytracht/heimlicher Neyd.
sinceramente, puramente, intiermẽte. auffrichtig/frömlich
sincerita purità. Auffrichtigkeit/Erbarkeit.
sincero, puro, scietto. Auffrecht/redlich/einfältig.
non sincero. Vnerbar/vnredlich/vnauffrichtig.
sincope, debolezza, infermità di core, Hinfallende seuch.
sindicare, einen deß bestolennen gemeinen Nutzens beschuldigen.

Sindi-

Sindico, quello che ha vfficio di diffendere le cose del publico, einer Gemein/ oder deß Rahts Fürsprecher.
singolarevnico/einig/sonderbar besonder.
singolarmente, auanti gli altri Fürnemlich/ am meisten.
singoltire, mandar fuori singolti Hixen fluxen.
siniscalco, c' hà cura della casa del signore, Hoffmeister.
siniſtro manzino, zanco, lincker die lincke hand allein/oder mehr als die rechte braucht.
siniſtra, lincke handt.
siniſttamente, Lincks vbel/vnrecht.
siniſtro contrario. Vnglück zuwider.
sino insino, biß/biß/das.
sino alla bocca. biß ans maul.
sino à che tempo. biß zu der zeit,
sino à qui bißhero/biß jetzunder.
sinonimo, das einerley bedeutung hat.
sire, Herr.
sirena mostro marino, ein Meerweib.
siroco, vento humido, Meridionale. Sud Ostwindt.
siroccho. sorella, schwester.
siroppo, syrup.
sisaro, herba. Kraut Erece.
sistro, ein seytenspiel.
sirire. dürsten.
situatione siro. Gelegenheit Ort/Gegend.
situare, porre, mettere, setzen/stellen/ordnen.
Slanciare, lanciare, tirare. werffen/schiessen.
Slargare. allargare, weiter machen erweitern.
Slatiateli agnelli. die Lämblein entwehnen.
Sleare, mancator di fede, vngetrewer/Ehrloser.
Slegare, sciogliere Auffl̃sen/abgürten.
Slicare, sliccigara. schlüffern/glitschen/fallen.
che non si puo Slegare, vnauffl̃ßlich.
Slogare. muouer' di luogo. Versetzen / von einem Ort ans ander setzen.
Slombare, verrencken/lähmen
Slongare. differire, prolongare verlängern/auffschieben.
Slongare il tempo. zeit verlängern prolongiren.
Slongare, qualche. cosa al ritorno d' alcuno. Etwas auffschreiben / biß auff eines Ankunfft.
Slongare vna questione ò contesa, sin' à notte. Disputiren biß in die Nacht.

Slon-

Slontanare Abſondern / weit von einander thun.

Slontonato. abgeſondert/ weit von einander gethan.

ſmaggare. Verändern / in ein ander Geſtalt bringen.

ſmagliare, rompere le magle, panzer zerbrechen.

ſmagrare, ſmagrire. Verringern/mager machen

ſmaltare, Beinwerck / oder Schmeltzwerck machen/ Glaß mahlen.

ſmaltamento, fatto con la cazziola, mit Kalck / oder Mörtel vberzogen.

ſmaltire, Ein Mawer vberziehen mit der Pflaſter kelle.

ſmaltire, digeſtire, padire, verdäwen.

ſmaltito, digeſto, padito, verdäwet.

ſmalto, materia à dipingere. Ein Art blaw Farb / ſchmalte genannt.

ſmancerie & iſmancerie. weiber ſchmuck/Weiberzierd.

ſmaniare, non trouar luogo per furore. Wüten/toben.

ſmania. Das Wüten / oder Toben.

ſmantellare, leuar il mantello, den mantel ablegen / abziehē.

ſmarginare leuar la margine. den Rand von einem Ding hinweg ſchneidē/oder abziehē

Smarrimento, paura Entſetzung/forcht/ſchrecken.

ſmarrire perdere, ma non in tutto, verliehren/ miſſen.

ſmarrire, errare, come, ſmarrire le ſtrada. Irren/fehlen.

ſmarrire, per indebolire, ſchwächen.

ſmarrirſi, ſpaurire, ſich erſchrecken.

ſmarrirſi, perderſi d' animo, ſich förchten / für Forcht das Hertz verliehren.

ſmarrito, pien' di paura, forchtſam/voll Forcht.

ſmembrare, sbranare, far in pezzi Zu ſtücken brechen/ zerlegen zertheilen.

ſmemoragine, dimenticanza, vergeſſenheit.

ſmemorato, chi ſubito ſi ſcorda. vergeſſen / der leichtlich vergiſſet.

ſmenticanza, ſcordamento, & dimendicanza. Vergeſſung/ vergeſſenheit.

ſmenticarſi, diſcordarſi, dimenticarſi, vergeſſen.

ſmenticato, ſcordato, vſcito di memoria. Nicht eingedenck vergeſſen.

ſmenticheuole, ſcordeuole. Vergeſſen/vergeßlich.

ſmeraldo, pietra pretioſa ſmaragd/Eſmarand/edelgeſtein.

ſmerdare, imbratate di merda

beſcheiſſē/mit dreck beſudeln.
ſmerdato, imbrattato di merde, beſchieſſen / mit Dreck beſudelt.
ſmergo, vccello di ſpecie diſparuire, ein Raubvogel/ Sperber.
ſminuire, diminuire verringern/dünner/oder kleiner machē
ſminuire il dolore. dē ſchmertzen lindern. (lindern
ſminuire la fatica. die Arbeit
ſminuire la ſpeſa. Vnkoſten mindern/ſparren.
ſminuire vn' eſſercito, ein Kriegsheer kleiner machen. ſchwächen.
ſminuto diſminuito, verringert/gemindert/geſchwecht.
ſminuzzare, far in pezzi minuti, zu kleinen ſtückē machē.
ſmiriglio, pietra che ſi adopra per fender il vetro, ſchmirmelſtein/ſo das glaß ſchneydet
ſmiſuratamente, fuor di miſura, eccēſſiuamēte. vnmäßlicherweiß/vnvbermäſſiglich.
ſmiſurato, fuor di miſura, eccēſſiuo. Vnmäßlich / ohne maß. (tzen butzen.
ſmoccare, ſmoccolare, ſchneu-
ſmoccatoio della candela. Liechtbutz / Butſcher.
ſmoccolare la candela, das Liechtbutzen. neutzen.
ſmoccolarſi il naſo. Naſe ſch.

ſmodoretamente, ſenza modo & miſura. vnmäſſiglich/ ohne ordnung/oder maß.
ſmontare, ſcendere. herunder ſteigen/herabgehen.
ſmontare da cauallo, vom Pferdt ſteigen.
ſmorſare, leuar il morſo. Abzäumen.
ſmorſare, val liberare. Erretten ablöſen. auffwickeln/entſchlagen.
ſmortacino, ſmortacello, pollidetto. Bleichlich / etwas bleich.
morto, pallido, come colore morto, bleich wie ein todter menſch.
ſmorzo, ſmorzato, eſtinto. verloſchen / außgetilgt / außgelöſcht.
ſmorzare, ſtuar, ſpegnere, verlöſchen/außleſchen.
ſmouere, & rimouere, hinwegthun.
ſmouimento, rimouimento. hinwegſchaffung.
ſmozzato, mozzare, tagliare. Abhawen/ abnagen.
ſmozzato, tagliato. Abgehawen/abgeſchnitten.
ſmaciare, leggi, ſdruſciolare.
ſnamorarſi die lieb fahrē laſſē.
ſnello, iſnello, agile, diſtro, hurtig fertig.
ſneruare, ſchäwen.

ſner-

ſneruato ſenza nerdi, ſchwach/ ohne ſpannadern.
ſnidar, vscir del nido, auß dem neſt gehen.
ſnodare, disnodare. ſcioglire, slegare, Auffloſen/trennen.
ſnodare vn braccio, ò altro membro. Verrucken/ verrencken.
ſnodar la lingua, ſchwetzen/ die zung loſen.
ſnodato, come vn membro, wann einem ein Glied verruckt/ oder verrenckt iſt.
ſnodare la ſpada. das ſchwerdt außziehen.
ſoaue, dolce, giocondo. Lieblich/freundlich/anmuhtig.
non ſoaue. Vnlieblich / vnfreundlich.
ſuoauemente, dolcemente, auuerbio. Lieblicherweiß.
ſoauità, dolcezza, lieblichkeit/ ſuſſigkeit.
ſoblime, alto, eleuato. Hoch erhaben.
ſoblimità, altezza. Höhe.
ſobbarcare, erſauffen.
ſobriamente, temperatamente. Nüchterner weiß / mäſſiglich.
ſobrio, il contrario di imbriaco. Nüchtern/mäſſig.
ſocchi, ſocken ſtrumbſtieffel.
ſoccorrere, dar aiuto, aiutare, helffen/zu hülff kommen.
ſoccorrere, all'affanno d'alcuno Eines noth oder / Elendt zu Hülff kommen.
ſoccorſo aiuto. Hülff / Beyſtand.
ſodalitio, compagnia, Geſellſchafft/ Bruderſchafft.
ſodomita. Einen Sodomit.
ſodotto, ingannato, verführt/ betrogen.
ſodisfacimento, contento, Gnugthuung.
ſodisfacere, contentare. gnugthun/ vergnügen.
ſodisfare alcuno. Einen bezahlen.
ſadisfar à pieno, pagar il tutto ſin à vn quatterno, Gäntzlich/gnugthun/abzahlen.
ſodisfattione, cõtento gnugthuung.
ſodo, ſaldo, fermo, veſt/ hart/ vnbeweglich.
ſofferanza, toleranza, Gedult.
ſofferire, ſopportare. dulten/ tragen/leyden.
ſoffiante che ſoffia, Bläſer.
ſoffiamento, Blaſung / das Blaſen.
ſoffiare, blaſſen.
ſoffiare il naſo, die Naſen ſchneutzen.
ſofficiente. gnugſamlich.
ſofficientemẽte. gnugſamlich.
ſofficienza. Gnüge.
ſoffietto, mantice, folle iſtro-

to da ſoffiare. Blaßbalg.
Soffia. ſoffiamento, das Blaſen/ der Wind/ Athem.
ſoffitato. Gewölb / gewelbtes Gebew.
Soffogamento, ſoffogatione. Vnterdruckung erſtickung.
ſoffogamento, di ſpirito, vnterdruckung deß Geiſts.
ſoffogare, affogare. Vnterdrucken. erſticken.
ſoffolcire, ſoſtentare, ſtützen/ erhalten.
ſoffragio, cho dichiara la volonta & il voto, nel cercarſi i magiſtrati, che à vinegia ſi fa con balotte, zuſtimmung der ſtimm in einer Wahl.
ſoffragare, votare, ballottare, ſeine ſtimm geben/ beyfallen.
ſoffumigare, affumare. Räuchern.
ſoga. Ein Cordel/ Seyl.
ſoggettione. Vnterthänigkeit/ Vnterwerffung.
ſoggetto, ſubietto, per la materia. Materi/ Gezeug.
ſoggetto, ſubdito, Vnterthänig/ vnterworffen
ſogghiagnare, ſorridere. Lächeln/ wenig lachen.
ſoggiacere, ſtar ſottopoſto, vnterworffen ſeyn.
ſoggiogare, ſottomettere, mettere ſotto il giogo, vnterthänig machen.
ſoggiornare. Harren, verbleiben/ ſich auffhalten.
ſoggiungere, ſottogiungere, hinzu ſetzen.
ſoglio, il limitar' della porta. Die Thürſchwelle.
ſoglio, il limitar di ſopra, vberſchwell.
ſogliare, val ſchernire, beffare. Schertzen ſpotten.
ſognare, inſognare, träumen.
ſogno, inſogno Traum.
indouino de Sogni. Traumdeuter.
ſolaio, ſolaro fatto di tauole. Ein/ Boden Söller / oder Kamer/ mit Brettern belegt.
ſolaio della caſa. Abſtrick/ Gemach.
ſolamente Allein/ nur.
non ſolamente. nicht allein.
ſolana, capello grando Groß Capell Schatthut für die Sonne.
ſolari, che ſi portano à tauola Tracht/ Gericht.
ſolatro. herba Kraut / Morella.
ſolazzo, piacere, conſolatione Kurtzweil / Luſt / Troſt/ Ergetzung. Leggi, ſollazzare.
ſolcare, far ſolchi, lauorare la terra à ſolchi. Forchen mit dem pflug machen / pflügen.
ſolcare il mare, nauigare. ſchiffen/ fahren.

ſol-

ſolco, è quello che ſi fa in terra con l' aratro. Pflugforch/ Ackerforch.

ſolchi da condurre via l' acqua Forchen im acker da das waſſer abrinnet.

à ſolchi. Mit Forchen / Forchweiß.

ſoldateſcamente. Soldatiſch/ wie die Landsknecht.

raccoglia ſoldati, far gente da guerra. Knecht ſchreiben.

ſoldato, ſoldati. ſoldat landsknecht.

ſoldato, che ha doppia paga, Doppelſoldner.

ſoldato accaparato. Außerleſener Soldat.

ſoldati, huomini, d' arme à cauallo, armati da capo à piedi. Ein Küriſſer / oder Reuter / ſo gantz gewaffnet.

ſoldato armato alla leggiera ſchermetzler / mit leichtem Harniſch gewaffnet.

ſoldati di picca ſpießführer.

ſoldato caſſato, cancellato. Abgedanckter / außgemuſteter Landsknecht.

ſoldato vantatore & audace. Ruhmrediger vnd kecker Soldat/Waghalß.

luogo doue i Soldati ſuernato. Winterläger.

far la moſtra & reſſegna del Soldati, muſtern.

farſi ſcriuer nel ruolo de ſoldati, ò per ſoldato, ſich ſchreiben laſſen.

capparrare Soldati. Knecht ſchreiben/annehmen/werben

ſoldo. la paga che ſi da al ſoldato. Soldt Kriegsſoldt.

ſoldo, ſorte di moneta, Ein ſchilling.

ſole, ſcappette di feltro, ſocken von grobem Tuck.

ſole, pianetta, die Sonn.

il Sol tramonta. Die Sonn ſteiget.

ſolecito, diligente. fleiſſig/ ſorgfältig.

ſolenne, celebre. Herrlich.

ſolennemente In aller Herrlichkeit.

ſolere, eſſer ſolito, conſueto, pflegen / im gebrauch haben.

ſolerte, accorto, diligente. Geſchickt/embſig/ fleiſſig.

ſoletto, ſolitario, Einſam.

ſolfario, luogo doue ſi fa il ſolfo, Schwefelhütte / Orth da man Schwefel macht.

ſolfo, materia conbuſtibile, ſchwefel.

ſoluo morto Gedödter ſchwefel.

pozzo & acqua di ſoluo, ſchwefelbrunn.

ſolforato, che ha del ſolfo, geſchwefelt/das ſchwefel hält.

ſolformi, ſchwefelſpän.

ſolidare, conſolidare. Beſt/gantz an einander machen/löhten.

ſolio, palola latina, ſedia regale. Königlicher ſtul/Thron.

ſolingo, ſolitario, ſolo. Einſam/allein/abgeſondert.

ſolito, che ſuole. gewohnt/vblich/gebräuchlich.

ſolitudine Einſamkeit/Einöde.

ſollazzare, darſi piacere, Beluſtigen/ergetzen/erquicken.

ſollazzeuole, piacceuole. lieblich/luſtig.

ſollecitare, moleſtare. bemühen/vberlauffen.

ſollecitare vna coſa, ein ſache verfolgen/fleiſſig treiben.

ſollecitare la perſona ad vna impreſa. Jemand zu einem Fürſchlag bewegen/reitzen

ſollecitare, vſar diligentia in qualche coſa fleiſſig anhalten/verfolgen.

ſollecitamente, trauagliosamente, ſorgfältiglich/fleiſſiglich/mühſeliglich.

ſollecitatore, Der einſtändig vmb etwas anhält/der ein ſach verfolget.

ſollicitatore di liti. practicant Procurator.

ſolecitator, che ammouiſſe & ſollicita gli operarii che fattigino Anmahner/der die Werckleut forttreibt.

ſoliecito, diligente, Fleiſſig/ſorgfältig.

ſollecito, tribulato, afflitto, ſorgfältiger/betrübter.

ſollecitudine, dilligentià. ſorg/Fleiß/ſorgfeltigkeit/bekummernuß/Trübſal.

ſollennizare, far feſta Feyren.

ſolleuare, leuar in alto, auffhelffen/auffheben.

ſolleuare alcuno da miſerie. Armuth benehmen/einen auß dem Elend helffen.

ſolleuare le diſgratie, die widerwerdigkeit/oder das vnglück lindern/erleichtern.

ſolleuato, alquanto agiuſtato, erleichtert. ein wenig geholffen.

ſolo ſolamente. Allein nur.

ſolo che, mediante che, allein das/wann nur/

ſolo, ſola, aggattiuo. Einzig, allein.

ſolſtititiale, wann die Sonn ſtehet/dann iſt der Tag am längſten/oder kürtzten.

ſolſtitio, è il ſtar del ſole, der Sonnen ſtillſtandt.

ſoluere, disfare. Auffl̈ſen/zerbrechen.

ſoluere liberare, l̈ſen/frey machen/erretten.

ſolutione, aſſolutione, auffl̈ſung. Errettung.

ſoma, carca ſalma. Bürd/Laſt/Som/ deren die Somroß zwo tragen.
ſonaro, che porta la ſoma, aſino. Eſel Somroß.
ſoma, carco di legno. Ein laſt Holtz.
Somiglianta, ſimilitudine. Gleichnuß.
ſomigliare alcuno. Einem gleich/oder ähnlich ſehen.
ſomma, concluſione, ſumm/ beſchluß.
ſommariemente, in breuità, in einer ſumma/ kürtzlich.
ſommamente, grandiſſimamente. Eyfs höchſte.
ſommario, abbreuiatione di qualche coſa. Kurtzer außzug/begriff.
ſommaria, viuanda di panza di ſcrofa, poi che hà partorito einköſtliche ſpeiß von ſchwein eutern.
ſommati, die Oberſte / oder vornembſte.
ſommergere, affondare, vntertrucken/erſäuffen.
ſommeſſo, humile, baſſo, vnterthänig/ demühtig/ nidrig.
ſommeſſamente con humilità demütiglich/ in vnderthänigkeit.
ſommettere, ſottomettere, vnterwerffen/vnterlegen.
ſobmiſſione, humilità. vnterthenigkeit / Demuth.
ſommità ſommo, altezza, ſpitzige Giffel/Hohe.
ſommità delle muraglie. das oberſte theil / oder zinnen der Mawren.
ſommo, grandiſſimo. Höchſte/vberauß groß.
ſommo bene, höchſte Gut.
ſommouere Bewegen/ vervrſachen. Item, hinweg nehmen.
ſonaglio, campanella, klein Glöcklein/ſchellelein.
ſonaghi, che fa l' acqua quando pioue. Waſſerfluß.
ſonare ſuonare, far ſonito. Einen Schall geben/lauten/ klingen.
ſonare toccandoſi, ſchlagen/ pochen.
ſonar alla battaglia, dar all' arme. Alarm blaſen.
ſonar alla raccolta, far ſegno di ritirarſi, ò di ritirata. blaſen/daß man ſich von newem verſamblen / oder widerumb zu rück kehren ſol.
ſonar d' iſtromento. Auff dem Inſtrument ſpielen.
ſonare con la bocca, mit dem maul pfeiffen.
ſonare d' cornetto. Auff der Zincken blaſen.
ſonare di tamburo. Die trummel ſchlagen.

ſonare grandemente, Hefftig blaſen.
ſonare predica, à predica. Zu der predig leuten.
ſonatore di corni, Zincken. bläſer
ſonatore di flauti, ò piffero. Pfeiffer. (läger.
ſonatore di liuto. Lautenſch.
ſonatore di tambuto. Trom. menſchläger.
ſongia, aſſongia, graſſo. Schmaltz/ſchmär.
ſongia di porco. Schweinen. ſchmaltz/lieſe.
ſonnacchiare, ſchlummern/ ſchlaffen.
ſonnacchioſo, pieno di ſonno. ſchläfferig/voll ſchlaffs.
ſonno il dormire, der ſchlaff.
che porta ſonno, ſchlaffend machen.
il primo ſonno, der erſte ſchlaff
ſonnolento, dormiglione faul ſchläfferig.
ſonnolenza, der ſchlaff.
ſonnorità Klang Geläut.
ſonoro riſuonante. Hell laut. ſtimmend.
ſontuoſamente, ſtattlich/ köſtlich.
ſontuoſo, chi ſpende di ſoperchio ſplendito. ſtättlicher/ köſtlicher.
ſontuoſità come ne i conuiti & banchetti, & ancora in habiti Köſtlichkeit/ vbermuth/im eſſen/ trincken vnnd kleydern.
ſoperciar, auanzare. zu viel ſeyn/ vbrig ſeyn.
ſoperchio, ſonerchio, vbrig/ vberflüſſig.
ſoperchiamente, val inutilmente, Zu viel/ vberflüſſiglich/vnnützlich.
ſoperſtitione, ſoperſtitioſo. Aberglaub/Aberglaubiſch.
ſophiſticare, ſchalckhafftige Reden vorbringen. Liſt gebrauchen.
ſopito, voce latina. Eingeſchlaffen geſtilt/indergelegt.
ſopplire, ſupplire à quanto manca. Erfüllen/ was abgeht erſtatten.
ſoplimento, ſuplimento. erfüllung erſtattung
ſoplimento, noua prouiſion & rimeſſa di ſoldati. Erſtattung/der Soldaten.
ſopponte di traui, ò d' altri legni per tener muri & tetti vecchi, che portano pericolo di cader & rouinare, ſtützen vnterſatz.
ſoppa, ſoppetta, Suppen/ Brühlein.
ſuppidiano. Ein Banck/ darauff die Heyden vor zeiten ihr waaren a ſſlegten
ſopporre, ſopra nette. e, Auffſetzen/

ſetzen/auffſlegen

ſopportare, ſoffrire, patire, leyden dulten/ertragen.

ſopportare mal volentieri qualche coſa, ſich etwas verdrieſſẽ laſſen/nicht gern leydẽ

ſopportare vna ingiuria, Gewalt vnrecht leyden.

ſopra ſoura Vber / hinauff.

ſopra detto Oben gemeldt.

ſoprabondante Vberflüſſig

ſopracielo. Fiſch Chana.

ſoprafabricare, darauff bawẽ.

ſopragiudicare, perfettamente giu dicare, Vollkomlich vrtheilen.

ſopragiungere, giugnere all' improuiſa, inchiappare, vbereylen/ertappen/auff der that erwiſchen

ſopragiungere, per arriuare. Ankommen / dar zu / oder darzwiſchen kommen.

ſopramettere, Darauffſlegen.

ſopranattare, nattar di ſopra. Auff dem Waſſer treiben/ſchwimmen.

ſaprono ſourano, der Oberſt.

ſopranome Zunahm.

ſoprapendere, pender' di ſopra In die Höhe hencken/auffhengen.

ſopraporre, ſopramettere, dar vber oder darauff ſetzen/legẽ.

ſopraprendere, erhaſchen/ergreiffen / ertappen auff einer that.

ſopraprendimento, Befindung / erhaſchung / ertappung.

ſopraprеſo in adulterio. Im ehebruch erfunden/ergriffen.

ſopraſcritta. Titul/vberſchrifft.

ſopraſcritto. Intitulirt/vberſchrieben.

ſopraſcritture, Die Vberſchrifft ſchreiben / darauff ſchreiben.

ſopraſedere, ceſſar da far qualche coſa. Anſtehen/oder bleibẽ laſſen. ruhig ſeyn/auffhörẽ

ſopraſtante imminente. hoch erhaben/augenſcheinlich zuſehen.

ſopraſtante, ein Oberſter,

ſopraſtante, patrono ò profetto di Giuochi, danze, duelli, gioſtre, lotte, muſiche, comedie, è ſimili feſte deß ſpiels anleiter/oberſter

ſopraſtare, ſtar di ſopra. Anſehenlich ſeyn / den Vorzug haben.

ſopratutto, ſopra ogni altra coſa. Fürnemblich / am meiſten/vor allen dingen.

ſoprauanzare, ſuperare alcuno in qualche coſa, beſſer ſeyn als ein anderer / vbertreffen.

ſoprauenire, Vberkommen.

ſoprauenimento, ſoprauentura. Darzwiſchen kommen/vnverſehene Zukunfft.

ſopraueste, veſte che ſi pone ſopra all altare, ein vberrock vberkleydt.

ſorbimento, ſorbitione, ſchlurpffung/ eynſchlingung.

ſorbide la ſorbire, das leicht eynzuſchlurffen.

ſorbire, inghiottire coſa liquida. Außſauffen/ ſchlurpffen/ eynſauffen.

ſorbire à poco, à poco, Allgemach hineyn ſchlurpffen.

ſorbo, ſorbola, frutto del ſorbo, Ein aſchrößlein/frucht wie ein Birn zu Italien.

ſorbo albero, Aſchrößleinbaum.

ſorcetto, picciolo ſorce. kleine Mauß. Katz

ſorce, topo, animaletto. mauß

Sorce di campagna. feldmauß

ſorcione, Was das Loß gibt/ ſchantz/glück.

ſordido, lordo, ſporco, ſchändlich/heßlich/beſudelt.

ſordita. Vnflätigkeit / vnſauberkeit:

ſordo, chi non ode, Taub/ vbelhörend.

alquanto ſordo, der nicht wol höret.

diuenir ſordo, taub werden.

eſſer ſordo. taub ſeyn.

ſorella, ſchweſter.

da ſorella, als ein ſchweſter.

ſorgente di ſoldati, ein Sersandt / ſo die Kriegsleut anführet.

ſorgere, ſorgere, è proprio dell' acque, entſtehen/ entſpringen/herauß flieſſen.

ſorgine. Vrſprung/Quell.

ſormontare, vbertreffen.

ſoroecchia & ſorore. Leggi, ſorella.

ſorta, geſaltzener Meerfiſch/ Bollich/Laberdan.

ſorretticio. Falſch / heimlich/ verſtohlen.

ſorridere, ghignare. Lächeln/ ein wenig lachen.

ſorſo, beuere in vn fiato. In einem ſuff/in einem trunck.

ſorte la fortuna Glück.

per ſorte durchs Loß.

ſorte, conditione, qualità Art/ geſtalt / weiß gattung.

di che ſorte, Welcher geſtalt/ welcher Gattung.

di queſta ſorte, ſolchs / von dieſer Gattung.

ſortegiare, gittar le ſorti, das Loß werffen.

ſortilego, der das Loß wirft. Item. warſagung durchs loß.

ſortimento Losung.

ſortire. Ein jedes an ſeinen ort ſetzen/ſortiren ordiniren.

ſortire di caſa Auß dem hauß gehen. cione.

ſortimento. loſung. leggi, ſorſorrir, capar la lana. die wollen.

auß.

außblauben.

ſortiamente, per ſorte. durchs Loß/oder Glück.

ſortiua, proprio dell acque. Ein Brunnenquell / waſſerquell.

ſoſiui / Heckpflaumen Schleyhen.

ſoſpendere, differire / auffſchreiben/außſtellen.

ſoſpendere, inalzare. auffrücken/in die Lufft hencken.

ſoſpeſſo dubbioſo. Auffgeſchoben/zweiffelhafft.

ſoſpettare, ſuſpiçare, in Verdacht halten/ verdechtig haltē

ſoſpettione, ſoſpetto. Verdacht/Argwohn.

ſoſpettoſamente, verdächtiglich.

ſoſpettoſo, ſoſpicioſo. Argwohniſch / der zu argwohn geneigt iſt.

ſoſpingere, ſpingere nöhtigen/zwingen/treiben.

ſoſpirare, ſeuffzen.

ſoſpiro il ſoſpirare. Seuffz/das ſeuffzen.

ſoſtantiuo, che puto ſtar da per ſe. Durch ſich beſtehend/ſelbſtändig.

ſonſtanza. Subſtanz/matery.

ſoſtare, ſtilſtehen / ſich auffhalten.

ſoſtogno, ſoſtentamento, erhaltung/vnterhaltung.

ſoſtenere, ſoſtentare, auffhalten/erhalten vnterhalten.

ſoſtenere gran peſo. Groſſe Laſt tragen oder leyden.

ſoſtentacolo palo di viti, ò alberi Vnterſtutz/Rebpfäle.

ſoſtentare la pouetta d' alcuno con la poca ſua facultà, jemands armut mit ſeinem geringen vermögen zu hülff kommen.

ſoſtentarſi ſu le ginocchia, ſich auff den Knyen ſtützen/oder erhalten.

ſoſtentato, appogiato, geſtützt/angehalten.

ſoſtituire, metter in luogo d' vn altro, ein Anwalt ſetzen.

ſoſtitutione Anwaltſetzung.

ſoſtituto, meſſo in luogo di altri, ein anwalt.

ſottentare, entrar ſotto, hinvnter / oder vndē hinein gehē.

ſotterare, ſepelire begraben.

ſottera, di ſotto terra, Das vnter der Erden iſt.

ſotterano, ſotterato, ſepolto, begraben.

ſottigliare, ſiminuire, verringern/ geſchmeidig machen.

ſottigliezza, ſottilita, argliſtigkeit / Behendigkeit / Spitzfündigkeit.

ſottigliezza, acutezza del vedere, ò d' ingegno, ſcharpffſinnigkeit/ſcharpff Geſicht.

ſottigliazza, ſottilità, delicatezza, ge-

Geſchmeidigkeit.
ſottile, zart/ geſchmeidig.
ſottile, ingegnoſo geſchwindt/ argſinnig/ behend.
ſottiletto, il diminutiuo di ſottile Zimlich verſchmitzt/ oder behend.
ſottilmente, behendiglich/ ſcharpffe ſinniglich.
ſcitto di ſotto, vnter/ darunter.
ſottocingere, vntergürten.
ſottocoda, hinderbug/ ſchwantz riem/ eines Pferds.
ſottoſtendere, vnterſtrewen.
ſottofugire, ritirarſi di naſcoſto da vna compagna, ſich verkriechen / von einer geſellſchafft hinweg ſtehlen.
ſottogiacere, vnten ligen.
ſottolegare, vnterbinden.
ſottogiungere, ſottomettar, ſottoporre. Vnterwerffen/ vnterlegen.
ſottometterſi, domarſi, humiliarſi, ſich vnter das Joch begeben.
ſottomeſſo vnterthan / vnterwerffen/ ergeben.
ſottonaſcere/ entſpringen / vnter wachſen.
ſottoſcalgio, die Bühſen.
ſottoſcrittiõe/ vnterſchreibung
ſottoſcriuere, vnterſchreiben.
ſottoſopra, alla riuerſa, vmbgekehrt/ verkehrt/ das vnderſt zu oberſt gewandt.
ſottoſopra mettere, Verwirren / das vnderſt zu oberſt kehren.
ſottoterra, vnter der Erden.
ſottragere, rimouere. Entziehen.
ſottagere, liberare. Erlöſen.
ſottrager il cibo, Die ſpeiß entziehen.
ſottraui del tetto, deſtremità dell tetto. Die Balcken vnter dem Tach.
ſouenimento, aiuto, Hülff, Beyſtandt.
ſouenire, ſoccorrere, aiutare. Zu Hülff kommen.
ſouenire, venir à memoria, ſich erinnern.
ſouenire, venir à memoria, ſich erinnern.
ſouente, ſpeſſe volte. Offtmals gar offt.
ſouero, albero Floßholtz/ Pantoffelholtz.
ſouertire, riuoltare ſotto ſopra. Vmbkehren/ verhergen/ / das vnderſt zu oberſt kehren.
ſozzamente, lordamente, ſporcamente, ſchändlich/ vnflätig.
ſozzo, ſporco, lordo vnſauber/ ſchändtlich/ vnflätig.
ſozzura, lordura. Heßlichkeit/ vnflätigkeit.
ſpaccare, fendere. ſpalten/ kleiben / keilen

ſpac-

ſpaccato, fenduto. Geſpalten geklibert.
ſpacciare, ſpedire. Abfertigen.
egli è ſpacciato, egli è ſpedito, es iſt mit im geſchehen / er iſt abgefertigt.
ſpacciatamente, preſto, in poco ſpatio di tempo, von ſtund an / jehling.
ſpaccio', iſpeditione. Kriegsheer / Abfertigung.
ſpada, ſorte d'arma. ſchwerdt.
cingere la ſpada, das ſchwerd vmbgürten.
che porta ſpada. Ein ſchwerd tragen.
ſpadaccino, brauo, ein ſtoltzer / vnerſchrockener.
ſpada die due tagli, zweyſchneydig ſchwerdt.
ſpada, peſce ſpada, ſchwerdtfiſch.
ſpadio, che poliſce ſpade & altre armature, ſchwerdfeger.
ſpadone à due mani. ſchlachtſchwerdt.
ſpadarino Mörder.
ſpadetta, il diminutiuo di ſpada, ein klein ſchwerd / wehrlein
ſpaghetto, diminutiuo di ſpago. ein klein ſtricklein / ſchnürlein.
ſpagna, Iſpagna, prouincia. Hiſpanien.
di ſpagna, ſpagnolo. hiſpanier.
ſpago, filo graſſo torto. bindtfeden / ſchnür / kleine ſeyl.
ſpago, filo del calzolaio, ſchuſterdrat.
ſpago che ſoſtinere l' hamo de paſcar. Lini daran der Angel zum Fiſchfangen.
ſpalancare, aprir ſorte, ſpaltē / weit voneinander thun.
ſpaldo Vorſchopff / Vorhof.
ſpalla, parte del corpo. ſchulter / Achſel.
ſpalla di caſtrato ò di montone. Hamel / oder Widerſchulter.
metterſi in ſpalla, auf die ſchultern hencken.
ſpaliere, panni attorno le camere, ò letti. Deck / Teppich / damit man ein Kammer / oder Bett ziehret.
ſpalluto, di alte ſpalle, Der hohe ſchultern hat.
ſpalmare, vnger le naui nel fondo col ſego, accio vadano piu veloci, das ſchif vnten mit ſchmär beſchmieren / daß es ſchneller forgeht.
ſpalto. Acker / ſo auſerhalb iſt.
ſpambinare, leuar le foglie della vite Rebblätter abnehmen.
ſpampinatione di viti, ſfoglia mento Abziehung der rebblätter.
ſpambinatore / der ſolche blätter abbricht.
ſpanacerare, Leggi, sbadacchiare.

chiare, Gynen gaffen.
Spandere, ſgargere, Außbreiten/verrichten.
ſpanderſi, verſarſi Außfliessen/außgiessen.
ſpandimento, Außfliessung/
ſpana la miſura che ſi fa con la mano, ein ſpann einer Handt. ein viertel.
ſparago, herba, wegtrit/kraut.
ſparagnare, ſparmiare, ſparen/verſchonen.
ſparagno. Sparſamkeit/karg. heit.
ſparare. zertheilen.
ſparare, come l' artigliarie hanno ſparato, ſie haben mit dem Geſchütz geſchossen.
ſpargere, ſpendere. Beſprengen, verſchütten.
ſpargere in piu parti. Außbreiten zertheilen.
ſpargere fuori. Außgiessen. außſchutten.
ſpargolo, da burar l' acqua benedetta weywaſſerwedel.
ſparire, ruſcire in niente. verſchwinden.
ſparlare, parlar contra alcuno, widerreden / widerbellen.
ſporlatore, Widerſprecher.
ſpare, peſce, ein Fiſch.
ſparſamente, Hin vnd wider zerſtrewet.
ſparſo diſparſo. Außgebreit/zerſtrewet (ſondern.
ſpartire diuidere. Theilen/ab-
ſpartire l' heredità, die Erbſchafft theilen.
ſpartire vna battaglia, ein ſchlacht trennen.
ſpartito, abgetheilt.
ſparuire, vaccello di rapina. habich/weyhe/Sperber.
ſpaſimare di dolore. Vor leyd vmb/oder von ſich ſelbſt kommen.
ſpaſmo, dolore grandiſſimo, der krampff / Ohnmacht.
ſpaſſare il faſtidio à vno einen erluſtigen / den Vnmuth benehmen.
ſpaſſarſi, ſolazzarſi, ſich beluſtigen ergetzen/erquicken.
ſpaſſa tempo. Kurtzweil / zeitvertreibt.
ſpaſſeggiamento, ſpatzierung/ſpatziergang.
ſpaſſeggiare, paſſeggiare, ſpatziren. gehen.
ſpaſſeggiatore. Müſſiggänger / der da ſpatzieren geht/ Pflaſtertretter weil.
ſpaſſo, ſolazzo. Luſt / Kurtz,
andar à ſpaſſo. ſpatzieren gehē.
per ſpaſſo. auß Kurtzweil/Luſt.
ſpaſtrarſi, den Koht abbrechen/ſich ſäubern/oder reinmachē
ſpatio, diſtanzà, interuallo. Weit Raum.
ſpatio di cinque anni zeit von fünf Jahren.
ſpario di vna hora. Zeit von einer

einer/ſtunden/ein ſtundlang.
ſpatio, miſura di ventiun'paſſi ò di ſeſſantaſei cubiti. Ein Weite von ein vnd zwantzig ſchritten.
ſpatio tra vna colonna & l' altra. Die wite zwiſchen zwoen ſäulen.
ſpatio di terra, che in vn giorno ſi ara, con vn paio di buoi. Ein acker / welchrr in einen Tag mit einem ioch Ochſen gepflüget wird.
ſpatiolo räumlich/weit/breit.
ſpatio, luogo da correre. renn platz.
ſpatula, fetida, virgilto, ſtauden geſträuch.
ſpatula, cucchiara, ch' adoperano i ſperiali, apoteckers löffel.
ſpatula da far & acconciar impiaſtri. Spate / damit man Pflaſter macht.
ſpauentare, ſpautire, ſchrecken/ forchtſam machen.
ſpauenteuole, ſchrecklich/ ſcheußlich.
ſpauenteuole, da hauerſi à ſchifo Abſcheulich.
ſpauento, paura, das ſchrecken, forcht. en.
ſpaurirſi, ſich förchtē/ erſchreck.
ſpazzacamino. Schornſtein. feger. Schlotfeger.
ſpazzare, nettare ſcoppare, } kehren ſäubern.
ſpazzatura, ſcoppazze, immondezza di caſa. Außkehrung/Vnflat.
ſpazzo, iſpedition. Kriegsheer/Kriegszug.
ſpecchiare, beſpiegeln.
ſpecchio Spiegel. (kaſten.
caſſa della ſpecchio ſpiegels
ſpecchio, per l' eſſempio. beyſpiel Exempel.
ſpeciale, proprio, particolare d' alcuno, ſpecial/ſonderbar.
ſpecialmente, Fürnemlich/ bevorab/ſonderlich.
ſpecificare, dichiarare, ſpecificirn / nennen / namhafft machen.
ſpeculare, contemplare. Betrachten/beſchawen.
ſpeculatione contemplatione beſchawung / betrachtung.
ſpeculatore. Beſchawer / betrachter.
ſpeculatrice, contemplatrice. Beſchawerin.
ſpedare hoſpitale, detto coſi abhoſpidanto. Spital.
ſpedale doue ſi gittano i purtti ad alleuare. arm kinderhauß Fündelhauß.
ſpedialiere, chi hà cura del ſpedale. Spitalmeiſter.
ſpedetto, iſtromento da cuocere il roſto, ein kleiner bratſpieß.

ſpedi-

ſpedire, iſpedire, sbrigare, ſpacciare verrichtē/ abfertigē.
ſpedir preſto, geſchwind außrichten/ abfertigen.
ſpeditamente. Geſchwind/ fertiglich
ſpeditione, iſpeditione. Verrichtung/ Abfertigung
ſpedito iſpedito, verricht/ abgefertigt.
ſpedo, ſpedone iſtromento da roſtire, Bratſpieß.
trepiede, doue ſi poſa lo ſpedo, mentre ſi volta, drey/ fußbrandeyſen / da der ſpieß in drehet.
ſpegezzare, val depennare. Außthun/ außleſchen/ durchſtreichen.
ſpegio. leggi. ſpecchio.
ſpegnere, ſpingere, außſtoſſen.
ſpegnere vno à far qualche coſa, zwingen nötigen.
ſpegnere, ſmorzare, erleſchen/ außtilgen.
ſpegnere vn incendio, einen brand leſchen
ſpegnere il reſto dell'eſſercito, den hinderſtändigen Theil deß Lägers vertilgen.
ſpelare, pelare, kahl machen/ ſchelen.
ſpelato ſenza peli. kahl/ glatt/ ohne ſchelben / oder ſchalen.
ſpelatoia, ſcouolo da nettare panni. Kehrbürſten.
ſpelunca. ſpelonca Höl / Loch vnter der erden.
ſpletta, ſorte di biada Dünckel Spelz.
ſpendere, auffwenden / außgeben.
ſpenditore, chi ſpende, proueditore di viuande. Einkauffer / prouiantmeiſter.
ſpendolare. auffhangen.
ſpennacchiare, leuar le penne. Die Federn außrupffen.
ſpennacchiato, ſenza penne, Kahl ohne federn.
ſpenſierato, ſenza penſieri. Ohne ſorg / oder gedancken.
ſpento, commoſſo. Angereitzt/ getrieben.
ſpento. Gezwungen / genöhtiget.
ſpento, ſmorzato, ſmorto. Erlöſchē/ außgelöſcht/ vertilgt.
ſpera, die Kugel deß Himmels/ oder erden.
ſperanza, ſpeme. Hoffnung.
con ſperanza, mit Hoffnung.
ſperanza falſa. Betriegliche Hoffnung.
hauer ſperanza. Hoffen / hoffnung haben.
leuar ogni ſperanza. alle hofnung nehmen.
ripigliare ſperanza. widerumb. Hoffnung haben.
ſenza ſperanza. Vnverhofft/ ohne hoffnung.

ſperduto, fuor della via, auff dem weg verirret

ſpergiurare, giurar il falſo. Meyneidig ſeyn/ einen falſchen Eyd thun.

ſpergiuro, giuramento falſo, ſpergiuramento. Meyneyd.

ſpergiuro, che ha giurato il falſo Meyneydiger.

ſpergolo di acqua ſanta. weyhwedel.

ſpergolo, Predigſtuhl. Cantzel.

ſperienza, eſperienza, ptoua. er ſhrung/ Probierung.

ſperimentare, prouare, erfahren/ verſuchen/ innen werdē.

ſperimentato, prouato, erfahren/ verſucht.

ſperma, il ſeme dell' huomo. Deß Manns Saamen.

ſperma di balena, ſame deß Wallfiſches/ Ambre.

ſperonaglia, buganza, infermità che per il freddo viene ne i calcani. Auffgebrochene verſen für Kälte.

ſperone, Sporn damit man das Roß ſticht.

ſperonella, herba, ein Kraut.

ſperoni nell gallinehanēſporn.

ſperoni della nove. Schnabel. deß Schiffs.

ſperonare il cauallo, ein pferd mit ſporen ſtechen.

ſperto, eſperto, prouato, iſperimentato. Erfahren / Erfahrner/ Verſuchter.

ſperro intendente. Wiſſend/ geſchickt.

ſpeſa, ſpeſo, il ſpendere. Vnkoſten/ verlegung / Außgab.

ſpeſa, ſpeſo, il ſpendere. Vnkoſten/ Verlegung/ außgab.

ſpeſa grandiſſima con ſpecamento. Verſchwendung.

reſiſtere alla ſpeſa Vnkoſten/ außſtehen.

ſpeſa che ſi fa in viaggio. zehrpfenning/ Zehrgelt.

ſenza ſpeſa. Ohne Vnkoſten.

con Speſe, mit Vnkoſten.

che fa molto ſpeſa, der viel vnkoſten auffwendt.

ſpeſſezza, Dicke/ dickigkeit.

ſpeſſagiare, frequentare, offt vnd viel beſuchen.

ſpeſſire iſpeſſire, dick machen.

ſpeſſirſi, dick werden. (werdē.

ſpeſſicare, erſchallen / lautbar.

ſpeſſiſime volte. gar offt.

ſpeſſo, ſpeſſe volte, offtmals.

ſpeſſo frequente, offt/ viel/ dick.

ſpeſſogliare, val ſollicitare. Fleiſſig anhalten./ ſolicitiren

ſpetiale. Eygen / ſonderbar. Leggi. ſpeciale, &c.

ſpetiale, ſpitiale. Apotecker.

ſpetiaria, bottega di ſpetiale Apoteck.

ſpetie. Gewürtz.

ſpetie forma Geſtalt / Form/ Eygenſchafft.

ſpeto, Netz Jägergarn.
ſpettare, außwirren / außwickeln / ablöſen.
ſpettabile. Anſehnlich / Ehrwürdig.
ſpettacoli, giochi publici, ſchawſpiel / öffentlich ſpiel / ſpectacul.
ſpetto peſce, ein Fiſch.
ſpezzate, rompere. Brechen zerbrechen.
ſpezzare in piu parti, In viel ſtück zerbrechen.
ſpazzato, rotto, fracaſſato, zerbrochen / zerſchlagen.
ſpia, ſpione. Kundſchaffter / außſpäher.
ſpiacere, diſpiacere. Mißfallen.
ſpiaceuole, diſpiaceuole, Störrig / mißfällig.
ſpiaceuolmente. mißfälliger weiß.
ſpiaceuollezza. Grobheit / vbelgefallenheit / Mißfallen.
ſpiaggia, piaggia, ein Ebene / flacher Ort.
ſpianare, val dichiare. erkleren außlegen.
ſpianare, appianare, eben machen hobeln / glatmachen.
ſpianare, abbatterè, atterare. Abbrechen / gar wegnehmen / eynreiſſen.
ſpianamento, rouina. Abbrechung / zerſtörung / einreiſſung.
ſpianato. abbatuto. Abgebrochen / gehobelt.
ſpiantare, diſpiantare, außrotten / außtilgen.
ſpiare, perfettamente cercare. Erforſchen / außſpähen / außkundſchafften.
ſpiccate, diſpicare, diſtaccare. widerumb abhefften. abreiſſen.
ſpiccare, tor giu. Abnehmen.
ſpicciare. entſpringen / herkommen.
Spie, ſpiedoni, Hinderliſt Hinderhalt / Außſpeher / Lauſer.
ſpienza, Leggi, Milza.
ſpiegare diſpiegare. Außlegen / entfallen.
ſpietato, empio, crudele. Gottloſer / Böſwicht /
ſpigha, ſpighe. Kornähre.
ſpieghe d'aglio, Aehren am knobloch.
ſpiga ſenza grano, Aehren ohne Korn.
che ha Spighe, das ähren hat.
ſpigonardo. Lauendelkraut.
ſpigola, ſorte di peſce. Hecht Fiſch.
ſpigolare, raccogliere ſpighe, che ſono rimaſte ne campi, dopo la prima raccolta. Nachleſen / die ähren nach der Ernde auffleſen.
ſpigolo, il ſpigolare, raccoglimento di ſpighe, Nachleß / dz nachleſen.
ſpigoleſtra, Ein ſchlecht gerüſt weib.
ſpilo. Schachtel / eyſern Pfriem.
ſpillo, ſpileto, aco da pomolo, ein ſticknadel / hefftel.
ſpina. Dorn.
di ſpina. von Dörnen.
ſpine di canna, rouo. Hagendorn.
ſpinace, herba da mangiare notiſſima, ſpünage / bineſchkraut.
ſpinetta, il diminutiuo di ſpina, kleiner Dorn.
ſpinetto, luogo piantato & coperto di ſpine. Dornbuſch / Dornſtrauch.
ſpignere. ſpegnere per forza, nöhtigen / mit gewalt zwingen / treiben / reitzen.
ſpino rubo. Dornbuſch.
ſpina della ſchiena del doſſo dell' huomo. Rückgrad.

ſpina acuta, chiaue della botte à vite. Zapff/ Röhrle.
ſpinola ſorte di peſce, ein fiſch.
ſpinoſo, pieno di ſpine, dornecht/ voll Dorn.
ſpinta ſpenta. nötigung/ antreibung reitzung.
ſpione leggi, ſpia.
ſpiraglio, ſpiraculo per doue eſce l' aria. Lufftloch Kellerloch.
ſpiraglio della cauerna ò ſpelonca Schacht/ Lufftloch einer Höle/ oder bergwercks vnter der erden.
ſpiragli della pelle, pori, die ſchweiß löcher.
ſpiragli che buttano acqua da qualche fonte. Lufftlöcher / ſo das Waſſer treiben.
ſpiramento/ bläſung.
ſpirante ſoffiante. Lufft gebend/ blaſend.
ſpirare ſoffiare. Blaſen / anblaſen.
ſpirare reſpirare. Athemſchöpffen/ verſchnauben.
ſpiratione, inſpiratione. einblaſung Offenbarung.
ſpirato inſpirato. Eingeblaſen.
ſpirittale, ſpirituale. Geiſtlich.
ſpirito ſpirito celeſte, Geiſt.
ſpirito, l' intelletto, der Verſtand der geiſt der Athem.
ſpirito, il fiato, & l' anima dell' huomo die ſeel deß Menſchen.
ſpirito infernale. Helliſcher Geiſt.
ſpiritato Vnſinniger.
ſpiritarſi inſpiritarſi, vnſinnig werden.
ſpizzicarſi, ſpizzicare. zwickē/ rupffen/ noppen.
ſplendente, riſplendente. Hell/ liecht/ ſcheinend.
ſplendere intorno, vmbher ſcheinen leuchten/ glänzen.
ſplendidamente, magnificamente. Herrlich/ ſchön/ zierlich.
ſplendido, magnifico, chiaro, herrlich zierlich.
ſplendore, ſchein/ glantz.
ſplendore del ſole. Sonnenſtral.
ſplenetico, che patiſce di mal di milza. Miltzſüchtig.
Spoglia per la veſte. Kleid/ Gezeug/ Raub.
ſpogliamento, beraubung/ plünderung.
ſpogliare, ſueſtire, berauben außziehen/ plündern.
ſpogliare gli nimici. die Feind entblöſen/ berauben.
ſpogliato, beraubt außgezogen.
ſpogliatoio, luogo doue ſi ſpogliano le genti. Raubhauß / gefährlicher Ort.
ſpogliatore, chi ſpoglia. Räuber.
ſpoglia del ſerpe, ò pelle della biſcia. Schlangenhaut.
ſpogliatrice, donna che ſpoglia. Rauberin.
ſpoglie, ſono i bottini, & le prede hauute per la conſeguita vittoria. Raub/ Beut.
ſpogna, ſponga Schwamm.
ſpola ſtromento ſopra il quale ſi vogle il filo, ò la lana, Haſpel ſpul.
ſpolpare, leuar le carne dall' oſſo weich fleiſch außziehen.
ſpoltare, & ſpoltronare, non eſſer piu poltro, nit mehr faul/ oder nachläſſig ſeyn.
ſpoluerino poluerino, ein ſtrewbüchſen ſandbüchßlein.
ſpoluerizzare, ridurre in poluere. zu pulver ſtoſſen / zerſtoſſen/ zerreiben.
ſponda del letto, ò d' altra coſa. Spondam bett/ ſpanbett.

ſponda del fiume. Vfer/rand deß Fluſſes.

ſpondilo, ſorte di peſce, muſſolo. Fiſch. Spondylus.

ſpogga ſpogna. Schwamm.

ſpongare, nettare con la ſpogna, beſprengen / mit einem Schwamm netzen/ſäubern.

ſpongoſo ſimile alla ſponga ſchwammicht.

ſponſalitio, ſolennità che ſi fa tra marito, & moglie. Vndertrew/Handſtreich.

ſpontanemente, di ſua volontà, ſenza eſſer richeſto. freywilliglich.

ſpontaneo, voluntario, willig.

ſpontone, ſpuntone, arma haſtata, ein Spieß/lantzen.

ſporcamente Heßlich.

ſporcare, lordare, imbrattare Beſudeln / heßlich machen.

ſporcaria, ſporchezzo, lordura, Vnflätigkeit.

ſporchezzo, de gli occhi. Vnflat der Augen.

ſporchezzo, mucciolo del naſo. Vnflatt/Naſenbutz.

ſporcitia. Vnflätigkeit.

ſporco, ſorzo, lordo, vnrein heßlich.

ſporgere, porgere in fuori. Außſchütten / außlangen/ wegwerffen.

ſporta, ſorte di ceſta. Korb von Weyden.

ſportella, il diminutiuo di ſporta. Körblein.

ſportiglione, nottola, vccello uoto, Fledermauß.

ſporto Vorſchopff/ Vorhoff.

ſportole, ſalario che ſi da, dall' ùna & l' altra parte, al giudice, per la ſententia. Gerichtskoſten / Proceßkoſten. Sportelgeldt.

ſportoncello, picciolo ſportone, ein kleiner Korb.

ſportone, ceſta. Korb/käſtlein.

ſportone incoiato, coperto di eoio Kaſten mit Leder vberzogen.

ſpoſa. Braut.

Madrina della ſpoſa, quella che acconica, attila, inſegna, & accompagna la ſpoſa. Brautgeſpiel/ brautführerin.

ſpoſare. Trawen / zur Ehe nehmen.

ſpoſa nouizzo. Bräutigam.

ſprecare, mandar male, conſumare, verzehren / verſchwenden.

ſprecamento, conſumamendi beni, verſchwendung.

ſprecator, de ſuoi beni. verſchwender ſeiner Güter.

ſpregionare, cauar di prigione, auß der gefängnuß erlöſen.

ſpremere, außtruchen.

ſprezzamento, diſpregio, diſprez-

disprezzo, verachtung.
spezzare dispezzare. verachtē.
sprezza è alcuno. Einen verachten.
sprezzare l' amoreuolezze d' alcuno. Eines Freundtschafft verachten.
sprezzato, disprezzato, veracht verschmächt,
sprezzatamente, Verächtlicher weiß.
sprofondare. In Abgrund versincken.
sprolungare, differire Auffschieben.
sprolungamento, prolungamento. Auffschiebung.
sprolungato, prolungato. Auffgeschoben.
spronare, pungere con speroni, auffmuntern / mit Sporn schlagen / oder stechen.
spronare esportare, Vermahnen.
sprone sperone. Sporn.
sprone à giaccio, che agiuta à passar il giaccio. Eyßschuh / schrittschuh.
sproportionato. vngereimpt / vnfüglich / vnbequem.
sproueduto, non prouisto, all' improuiso, vnuersehen / der nicht mit Geldt / oder sonst versorgt ist.
sproueduramente, all' improviso. vnuersehner weiß.
spruzzare, Sprützen / besprengen.
spruzzo, spruzzamento, besprützung / besprengung.
spumare, schäumen / schaum geben.
spuntare, stechen.
spuntato, stumpff gemacht / gestossen. Item. zuruck gestossen.
spurgare, reinigen / säubern.
spuma ichiuma, schaum.
spuntare, par vscir fuori. außgehen.
spuntare, leuar la punta, die spitz abbrechē / stumpff machē.
sputare, spudare, speyen.
sputasangue, infirmità Blutaußspeyung.
sputamento speyung.
sputare forzandosi, mit grosser Mühe speyen.
sputazza sputo. Speichel deß Munds.
sputare, chi sputa. Außspeyer.
spuzzare, putire, stincken / vbel schmecken.
spuzzolente puzzolente, stinckend.
spuzzore, puzza. Gestanck / böser Geruch.
squadernare, manifestare. Offenbahren / entdecken / erklären.
squadra, sciera, ò compagnia

di ſoldati, ein flügel/ Hauffen einer ſchlacht ordnung.

ſquadrare, drizzare. In Ordnung ſetzen/ oder ſtellen.

ſquadrato, Gevierd/viereckig.

ſquardo, ſquadra, ſquatra. Richtſchnur/ Winckelmaß.

ſquadro di mare, peſce, Ein Fiſch.

ſquadroni, ordini, compagnie dell eſſercito. Hauffen/ haltung in einer Schlacht.

ſquagliare, colare, entrinnen/ zergehen/ zerſchmeltzen.

ſquagliatura, Entrinnung/ zerſchmeltzung/ zergehung.

ſqualieuole, Das zergeht/ oder leicht zugieſſen iſt.

ſquaglie Fiſchſchuppen.

ſquaglioſo, mendoſo delle tempie. Der Mangel an dem Hirn hat.

ſqualido, ſporco. Heßlich/ ſcheußlich beſudelt.

ſqualore. Heßlichkeit/ ſcheußlichkeit.

ſquamo. Leggi, Scaglia ò ſquaglie.

ſquamma, ſcaglia di rame. kupfferſchaum/ Kupffergrün

ſquarciare, rompere con furia. zerreiſſen.

ſquarciato, zerriſſen.

ſquarciatamente, come: ridere ſquarciatamente. mit vollem Halß lachen.

ſquarcina, ſorte d' arme, ein Dolch/ Wehr.

ſquarte, far in quatri pezzi. Viertheilen / in vier ſtück zerhawen.

ſqua ſimodao val goffo. grob/ tölpiſch (wegen.

ſquaſſare. Wackeln/ ſchütteln.

ſquilla, ein Glock.

ſquaſſecoda, coda tremola. quickſchwentzlein / bachſteltz.

ſquinantia, infermità Bräun/ geſchwulſt an der Kehl.

ſquitato, ſenza penſiero, pigro Faul/ träg/ vnachtſam.

ſtà, in luogo di queſta, come, ſtà mane, ſtà notte, der / dieſer / dieſe: Als / dieſen Morgen/ dieſe Nacht.

ſtabile fermo. Beſtendig/ ſtandhafft/ veſt.

ſtabile robba. Vnbewegliche Güter.

ſtabilire fermare. Befeſtigen/ veſtmachen.

ſtabilita, fermezza. Befeſtigung/ veſtigkeit / Beſtändigkeit.

ſtadiera, di ferro, per tener ò raggunger i traui, ô per legar li muri. Ancker eyſenhand / ſo den Balcken vnd Mäwr bindet.

ſtadiera, ſtromento con cui ſi peſa, Wag.

ſtadie,

ſtadiera, doue ſi attacca quelche ſi ha dà peſare, die Hacken an der Wagen.

ſtadio, è luogo, ouer ſpatio di cento, vinticinque paſſi, ein Lauffort / oder Rennplatz 125. ſchritt weit.

ſtaffa, ordegno della ſella. Steig reiff.

ſtaffeggiare, abandonar le ſtaffe, die ſteigreiff verlaſſen.

ſtaffiere, ſeruitore che va alla ſtaffa, Lackey.

ſtaffilate, battiture. Schlagung / ſtreich.

ſtaffile, ſcorteggiata. Peitſch / farrenſchwantz.

ſtafuſaria, ſtaphiſagria, herba. Läußkraut.

ſtagio, hoſtaggio, che ſi dà per ſicurtà. Geiſſel. Pfandsmann.

ſtagioncella, il diminutiuo di ſtagione. Ein kleine zeit.

ſtagioni & parti dell anno, diezeit deß jahrs.

ſtagione il tempo, die Zeit.

ſtagnare, val tegner l' acqua ſerrata, das waſſer auffhalte.

ſtagnare il ſangue. das Blut ſtillen.

ſtagnatuolo, ſtagnaro, maeſtro che lauora di ſtagno. zingieſſer / Kandengieſſer.

ſtagno metallo. zinn / metall.

ſtagno, acqua morta che ſtà Ein Pfütze / ſtillſtehend waſſer.

ſtatio, ſtaro ſorte di miſura. Vngefehr ein halbe Straßburger Maß.

ſtalla, ſtanza di animali, Stall deß Viehs.

ſtallagio. Ein auffgeſchlagen von Brettern erhaben Ort / als da man Comedien ſpielt.

ſtallare, Stallen / piſſen / wird eygentlich von den pferden geſagt.

ſtalletta, kleiner ſtall / ſtällein.

ſtallaro, Stallmeiſter. Item. ſtallknecht.

ſtallone, il cauallo che ſi laſſa tra le caualle per far razza, Hengſt zum geſtud.

ſtalloneggio, mercede che ſi da per il ſtallone, che cuopere la caualla, der Lohn / wā der Hengſt geſprungē hat

ſtamaiuolo val lanaiuolo. wollen krämer / wollenkämler.

ſtamane, queſta matrina, heut Frühe.

ſtame, garzuolo del lino poſto ſopra la rocca. Ein Rocken voll Flachs / oder Woll.

ſtame, l' ordimento il filo da teſſere che ſtà fermo nel telato, webzettel.

ſtamegna, iſtromento da cernere la farina. Sieb / beutel.

ſtampa forma form geſtallt /

Truckers/oder Müntzerzeug
mettere in ſtampa, ſtampare.
In Truck anſſgehen laſſen.
ſtampare, formare & ſignare.
Trucken / müntzen.
ſtampatore. trucker/müntzer.
ſtancare ſtancarſi. Müdmachen/ oder werden.
ſtanchezza, Müde müdigkeit.
ſtanco & ſtracco. Müd.
ſtanga è certa mazza lunga & groſſa, ein lange dicke ſtange.
ſtanga, da ſerrare le porte. Thorrigel.
ſtanga, legno da condurre peſi ſortomettendo. Wäller/ rundt Holtz/ oder Hebbaum etwas ſchweres damit zu heben.
ſtranghetta, ſerratura, che apre & ſerra, ein Federſchloß.
ſtanghetta, hamo della trappola, doue ſi leſca. Häcklein in einer Springfallen/ daran man das Aaß hencke.
ſtranghetta, che ſi attrauerſa alla porta. Riegel / oder thorſpert.
ſtante. Alsbald / in einem Augenblick.
poco ſtante. Nicht lang / oder ein wenig darnach.
ſtanza, habitatione. Ein wohnung/ Zimmer.
ſtanza doue ſi mangea. Eſſenzimmer.
ſtanza ſeparata per donne. Frawenzimmer/ oder gemach
ſtanza, camerino, per i famegli, anticamera, der vorder ſaal/ oder geſindſtube.
ſtanzare habitare, wohnen
ſtà bene, ſtà beniſſimo, es iſt gut es ſtehet gar wol.
ſtà in pace. Gehab dich wol/ bleib im Fr eden.
ſtare, ſtehen bleiben. wohnen.
ſtare al ballo, vnterſtehen.
ſtare alle guerra, den Krieg handthieren/ dem Krieg nachziehen
ſtare al bene & al male. dulten/ guts vnd böſes erleyden.
ſtare alla villa. Drauſſen auff dem Land wohnen.
ſtare al parer' d' altrui, eines Meynung beyfallen/ beyfall geben.
ſtare al ſole. An der Sonne ſtehen.
ſtare al ſoldo di alcuno. vnter jemand vmb ſold dienen.
ſtare à giacere. Liegen.
ſtare attento, fleiſſig/ mercken/ die Ohren auffrichten.
ſtare alla guardia, wacht haltē.
ſtare à dilagio, vergebens warten.
ſtare appreſſo, darbey ſtehen.
ſtare à ſedere. ſitzen.

ſtare à vedere. Zuſchawen/ anſehen.
ſtare bene, val ſtar ſano, & gagliardo. geſund / wol auff ſeyn.
ſtare bene frölich/ luſtig ſeyn.
ſtare bene conuenirli, ſich geziemen wol anſtehen.
ſtare chieto, tacere, ſtillſchweigen.
ſtare coſi, la coſa ſtà coſi. alſo iſt jhm.
ſtar caldo. warm ſeyn.
ſtare con vno, eſſere con vno, bey einem ſeyn/ wohnen/ oder bleyben. ben.
ſtare di notte. vber nacht bleyben.
ſtar fermo, fermarſi. Veſt ſtehen. ſtehen.
ſtare in arme, in der Rüſtung
ſtare in ceruello, witzig / vorſichtig bey ſinnen ſeyn.
ſtare in compagnia. in der geſellſchafft ſeyn.
ſtare in penſiere In gedancke ſtehen.
ſtare inſieme. Beyeinander ſeyn oder ſtehen.
ſtare in ſoſpetto, ſoſpettare. Argwohnen.
ſtar intorno, à qualche vno ſeruendolo, vmb einen ſeyn/ auffwarten.
ſtare lontano, diſcoſto, weit von ein ander ſeyn.
ſtare otiolo, ledig oder faul ſeyn/ müſſig gehen.
ſtare male, eſſer, à malato. Kranck ſeyn / vbel auff ſeyn.
ſtare male, vbel zugehen.
ſtare maluolentieri, ad vn luogo / vndern an einem Ort ſeyn.
ſtar qualche tempo in vn luogo, an einem Ort ein zeit lang bleiben.
ſtar ſana. Geſund ſeyn.
ſtar ſenza far nulla. Müſſig ſeyn. oder ſtehen.
ſtar vicino. Hart / oder nahe beyſammen wohnen.
ſtar vigliante, wachen / wachtſam ſeyn
ſtarna vccello. Ein Art Feldthüner.
ſtarnutare ſtranutare. Nieſen prauſten.
ſtarnuto ſtranuto, das Nieſen. oder prauſten.
ſta ſera, queſta ſera, den Abend.
ſtare eſtate, ſommer.
ſtatera ein wag.
ſtatico, Geyſel/ pfandsmann.
ſtato qualità d' vna coſa. Zuſtand / Qualitet / Gelegenheit/ Weſen eines Dings.
ſtatua, imagine di pietra, di legno ò di metallo, geſchnitztes Bild.
ſtatuette, pup erte, Klein bildt. Poppen.

ſtatuire ordinare. verordnen/ ſetzen/beſchlieſſen.
ſtatura grandezza. Groſſe/ Geſtaltnuß.
ſtatuto ordinatione. beſchluß/ Decret/ Satzung/ Conſtitution.
ſtazzo Anländ/ Schiffhafen.
ſtazzonare, maneggiare. Bewegen.
ſtecca, ſtecche, tache, ſtecklein.
ſteccato riparo,. Ein Wall mit Steckaten. befeſtiget/ oder beſetzet.
ſteccadenti, curadenti. Zanſteurer/Zanſtecher.
ſteccato, intorno al campo. Steckaten ſchrancken vmb das Läger her.
ſtelo, der ſtiel /oder ſtengel eines jeden Krauts.
ſtella, Stern.
leuar alle Stelle, biß an den Gimmel. erheben
ſtella per il deſtino. Vnglück/ böſer ſtern.
ſtella peſce. Stein/Fiſch.
ſtellato, pieno di ſtelle. Geſtirn voller ſtern.
ſtelliſero/ ſterntragend.
ſtempirare, liquefare, flieſſend oder weich machen.
ſtendardo, bandiera. Fahne/ ſtandart/fähnlein.
ſtendardi piegati ò alzati, ſtiegende Fahnen.
ſtandardi piegati, ò abbaſati. Zugerolte Fahnen.
ſtendere, diſtendere. Außſtrecken. länger machen.
ſtentare patire. Leyden dulden/ tragen.
ſtentini, budelli piu ſottili, der kleineſte Darm.
ſteno, fatica Mühe / Angſt/ Arbeit.
ſterco merda. Koht / Dreck.
ſterco di topi. Mäußdreck.
ſterile, ſenza frutto. vnfruchtbar.
diuenir ſterile. Vnfruchtbar werden.
ſterilità. Vnfruchtbarkeit.
ſternutare, Leggi, ſtarnutare.
ſternutella, che fa ſternutare. Nießwurtz Artzney.
ſterpere, außwurtzeln/ außrotten.
ſterpo, ſterpone, die Wurtzel/ das Herkommen.
ſteſo, dal verbo ſtendere, außgebreitet/außgeſtreckt
ſteſſo iſteſſo, medeſimo. Derſelbige.
ſtilo, per il dire, Weiß zu reden
ſtilo, coſtume, vſanza, maniera. Gewonheit / Gebrauch/ Art zu thun.
ſtilo, con cui ſi diſſegna, ein Reißpfriem / Reißfeder/ Mahlerpenſel.
ſtilla, gocciola dell' acqua. Tropff

Tropff.

Stillare, gocciare. Tröpffen/ diſtillieren.

ſtima conto, pregio. Schätzung/ Großachtung/ werth

ſtimare, apprezzare, giudicare ſchätzen/achen.

eſſer ſtimato, geachtet ſeyn.

ſtimare, farſi conto & ſtima, groß achten.

ſtimato, tenuto in ſtima, geachtet/groß geachtet.

ſtimatore chi ſtima, der ein ding ſchätzt.

ſtimatore delle biade & frumenti, Marckmeiſter/ſchätzmeiſter.

ſtimolare, inſtigare. Anreitzen.

ſtimolatione, ſtimolo, pungimento. anreitzung/ ſtachel.

ſtimolo, pongetto, ponzziarello, con che ſi pongono i nuoi, ſtuff gert / die Ochſen damit zu treiben.

ſtimolatore. Anreitzer / Antreiber.

ſtimulatrice, donna che ſtimola. Anreitzerin.

ſtinco marino, ein Fiſch.

ſtinguere, ſmorzare. außleſchē/ außthun.

Stipa ſtiua, ein Zaun / Hecke.

ſtipare ſtiuare, vmbzäunen/ vmbgeben.

ſtipendio, ſalario, ſoldo che ſi dà alli ſoldati. Beſoldung. Jahrgeldt.

ſtirpare, ſbarbicare, cauar le radici, Außjetten/ außrotten.

ſtirpe progenie, generatione razza. Stamm Geſchlecht.

ſtitico, reſtringere, das aſtringirt ſtopffet, veſthält.

ſtiua gabbia doue ſi tengono i caponi per ingraſſare. käſig die Kappen feiſt zu machen.

ſtiualaio ſtiualato, chi fa ſtiuali. Stiffelmacher.

ſtiualato inſtiualato. geſtiefelt.

ſtiuale, ſtieffel.

ſtiuare & ſtiua. Leggi, ſtipare.

ſtizza, colera, ſdegno. Zorn.

ſtizzarſi, corrucciarſi, adirarſi, ſich erzörnen.

ſtizziato, corruzziato, erzörnt.

ſtizzo tizzo, tizzone, legno in parte arſo dell fuoco. Ein Fewerbrand/ Brandſtub.

ſtizzoſamente, con colera. zorniger weiß/ zorniglich.

ſtizzoſo, colerico, ſdegnoſo, piendi ſtizza Bald zornig jäh zornig.

ſtoccо, ſpada di huomo d'arme, ein ſpitzige Wehr.

di ſtoccata, mit der ſpitzen.

ſtoia di giunchi. Matte von Binzen.

ſtoicamente, ſecondo il coſtume Stoici, Auff die weiſe der Stoiſchen/ Philoſophen.

ſtola, che ſi pone il Sacerdote al

te al collo. Albe eines Priesters.

stoltamente, pazzescamente, närrischer weiß.

parlare stoltamente Narrisch reden.

stoltitia, pezzia, Narrheit Thorheit.

stolto pazzo. matto. Ein narr Thor.

stomaco. Magen.

bocca della stomaco. Mund deß magens.

stoppa di lino, ò di canope. werck von flachs/oder hanff.

di stoppa, von werck gemacht.

stoppaci, stoppa grossa, grob werck die schiff damit zu stopffen.

stoppare stropare, stopffen/zumachen das es hält.

stopia, è quel resto de festuchi di paglia, che resta nel terreno topo il tagliara del grano, stupffelstroh deckstroh

stoppia di faua. Bohnenstroh

stoppino, wiechen/ oder dacht/ in der Lampen / oder Kertzen.

storace, albero, ein art Bäum.

storcere, piegare, torcere, drehen/krümmen/biegen/falten.

stordire, rompere il ceruello, offendere l' vdito. Einen toll machen.

stordirsi. taub / oder toll werden

stordio balordo. Dumm/ vnvngeschickt.

storione pesce. Stör/Fisch.

stormo, Ein Schaar Volcks/ Schwarm.

stornire, ein Geräusch. oder getöß machen.

stornare, widerkehren widerkommen.

storpio & stroppio. Verhinderung.

stornello, storno, vccello noto, ein Staar Vogel.

storre vno dal qualche cosa, suiarlo. Einen verhindern etwas zu thun/ entrahten/abführen/ abhalten,

storta scimitarra. säbel / krumb schwerdt.

storto torto, gekrümmt / geflochten/ gebeugt.

straboccamento, precipitio. Herunterstürtzung / vbereylung.

strabboccheuole. Ohne nachdencken / vbereylend / vnbedachtsam.

strabbaccheuolmẽte, jählings/ ohne nachdencken / vnbedachtsamlich. chen.

straccare stranccare. müd mache non si stracca, der nicht müde wird.

straci, panni rotti, & per vecchiezza consumari. Gerümpel von Kleydern.

strae-

ſtraccia da nettar la casa e'l torno. Lumpen / Wischtuch.
ſtracciabrache, pungitopi, virgulto. Ein Beſen von dornechten Stauden.
ſtracciare, rombere in pezzi Zerreiſſen.
ſtracciare alcuno à coda di caualli. Einen mit Pferden von einander ziehen.
ſtracciare epiſtole Brieff zerzerreiſſen.
ſtracciato, ſtrotto in pezzi. Zerreiſen.
ſtracciato, cioè, bertegiato. Außgelacht/verſpottet.
ſtracciato. repecciato. geflickt,
ſtracciaruola, repezzatrice. Flickerin / Lumpenſtümblerin.
ſtracciaruolo, repezzatore. Lumpenflicker.
ſtracciario, & colui che le vende. Grempelmarck / vnd der ſolches verkaufft.
ſtraccinare, val tirar per terra ſchleppen / ſchleiffen / vber die erden ziehen.
ſtracco, laſſo, ſtanco. Müd.
alquanto ſtracco, etwas müd.
ſtracchezza. Müdigkeit.
ſtracchiamare, anſchreyen/ hart ruffen.
ſtracurragine. Vnvorſichtigkeit.
ſtracuramente, ſenza guardare à qualche ſita, vnvorſichtiglich.
ſtrada via. Weg/ ſtraß.
ſtrada torta. Krummer Weg.
ſtrada ſenza vſcita. Gaſſen/ Ohne End / da man nicht kan durch gehen.
ſtrada maeſtra. Landſtraß/ Führſtraß.
ſtradacattiua, böſer Weg.
ſtradella, ein klein Gläßlein.
ſtradeſiderare, deſiderare auidemente, hefftig begeren.
ſtradioto, ein leicht / gerüſter Reuter.
ſtrage, mortalità gente aſſai vcciſa ein niderlag / da gar viel an der wahlſtatt bleiben.
ſtrale, frezza, ſaetta. Pfeil.
ſtrali, frezza. Wurffpfeil.
ſtranulare, ſchel ſehen.
ſtramezzare. anſtoſſen/ſtrauchlen.
ſtrambo/einäugig/ſchielend.
ſtrambe, ſon' legami fatti di giunchi. Band von ſtroh/oder Bintzen.
ſtrame, paglia, con che ſi fa il letto à caualli, ſtroh.
di ſtrame, von ſtroh gemacht.
ſtramortire, todt fallen.
ſtramortto. Erſtorben / todt gefallen.
ſtrampoli, zanche. Krücken.
ſtrangolamento. Erſtickung/ würgung.

ſtran-

ſtrangulare, Erwürgen.
ſtrangolato. Erwürgt.
ſtranguglioni, infermità che ſuol veniro alla gola. Die Bräun / Geſchwulſt an der Kehle.
ſtrangugiamento, verſchlingung / verſchwendung.
ſtrangugiare, verſchwenden / verthun.
ſtrauiero, foreſtiero, Außländiſch Frembder.
ſtraniezza, iſtraniezza. Boßhafftigkeit.
ſtranio estranio, herb / bitter / boßhafft.
ſtranutare, Leggi, Starnutare.
ſtraordinariamente, Auſſerhalb der Ordnung.
ſtraparlare. Widerſprechen / widerſetzen.
ſtrapazzare. Zertretten / mit Füſſen tretten.
ſtrappare, cauare di mano. Mit gewalt auß den händen rücken.
ſtaripeuole, ſtraboccheuole. Vnbedachtſam.
ſtraſciuare, tirare per terra, ziehen / zur erden / rücken / ſchleppen ſchleiffen.
ſtraſſito, ſtraſſino, coda della veſte der ſchwantz an der ſchlipf / oder Weiberkleidern.
ſtratagema, aſtutia vſata in guerra Kriegsliſt.

ſtratiare, far ſtratio, trangliare. Müd machen / bemühen.
ſtratiare vno, betteggiarlo, vccellarlo. Einen belachen / beſpotten.
ſtratiato, vccellato. Belachet / verſpottet.
ſtratio, ſcherno. Spott / hohn.
ſtrauestirſi, maſcararſi, ſich vermummen / verſtellen / ein ſchön bart anlegen.
ſtrauestirſi, permutarſi la veſte, andere Kleyder anlegen / ſich verkleyden.
Strauolare. Flittern / hin vnd her fliehen.
ſtrauoltarſi / ſich weltzen / hin vnd herdrehen.
ſtrega, ſtreghe, quelle che ſtregano Hex / Zauberin.
ſtregamento, eſſo ſtregare. zauberung / Bezauberung.
ſtregare, amaliare. Zaubern / beſchädigen.
Stregaria. Zauberwerck.
ſtreglia, ſtromento da nettare li caualli. Roßkamm.
ſtregliare i caualli. Roß kämmen.
ſtremità, estremità, il fine di qualche cola; Das äuſſerſt eines dings.
ſtremo, eſtremo, vltimo. Der letzt.
ſtrenga, ſtringa di cuoio. Lederne Zügel.

Zugel.
Strenga di ſata, ſeyden neſtel.
ſtrenga ſenza puntali Neſtel ohne Hefft/oder ſteffren.
ſtrenga con puntali. Neſtel mit Hefft beſchlagen.
ſtrengaio, chi fa le ſtrenghe. Neſtelmacher / Riemſchneider.
ſtrepito romore. Rumor/ Tumult/ Weſen.
ſtrepito, che fa alcnna coſa che ſi frange. Getöß/ ſchall/ knall/ wann etwas bricht.
far Strepito; far romore, rompel / Tumult / oder Getöß machen.
ſtrepitoſo, che rende gran strepito, das groß Gekrach/ groß Rumor / oder Getöß macht.
ſtretta di petto, aſma, engbrüſtig/ hartkeichig.
ſtretta amicitia. Genahe Freundtſchafft.
ſtrettamente. Eng/engſtiglich.
ſtretezza. Angſt/Enge.
ſtretto. Eng / hart/ Item, verſchloſſen.
ſtretto, anguſtia di mare. enge deß Meers.
ſtretto di Conſtantinopoli, Boſphoro. Das enge meer vor conſtantinopel / ſo ein Ochs durchſchwimmen kan.
ſtrettoio, ein Preß.

ſtridore de i denti, zänklappen.
ſtridere, fortemente gridare. Garlaut ſchreyen.
ſtridore. Klappern / Tumult/ Geſchrey.
ſtrie, canellatura delle colonne, die außgehölte Strieffen einer ſeulen.
ſtridor delle ruote, che voltauo è girano, das knarren/ oder krachē eines wagērads.
ſtridor della ſerratura quando ſi apre ò ſerra. Knarren deß ſchloß / wann es auff / oder zugeht.
ſtridor, grugnito del porco, ſchreyen der Sew.
ſtridor, che là padella quando frige, Das Ziſchen / wann man etwas in der Pfannen backet.
ſtrilare., Heulen / weinen / klagen.
ſtringere Strengere, zuſammen ziehen/hart binden.
Stringere, Strettan. ente. Gar hart binden.
Stringere à ſacramento. Beſchweren/ beeydigen.
Striſciare, liſciare, Stoppiciare, pollire. Glattmachen/ machen/ſäubern/poliren.
Striſciato, imbelletato. Poliert/ſauber gemacht.
Striſcio, liſcio, belletto che operano le dōne neluiſo, per

farsi belle, Schmincke/farb darmit sich die weiber anstreichen. damit sie mögen schon scheinen.

stritolare, val rompere minutamente, Zerreiben / zerstossen/in kleine stücklein brechen

strofionacciolo, da lauar le scodelle, ein Wischtuch/ lumpen die schüssel zu wäschē.

strologia, astrologia, scienza che tratta della cognitione di Cieli, dei Kunst deß himmels lauff / Sternkunst.

strologo, Astrologo. Ein solcher Gelehrter / Sternseher.

stromento, instrument/ werckzeug.

stromento da Notario, offenbar instrument eines notarij.

stropicciare, fregare. Kratzen reiben.

stropicciarsi gli occhi, die augen reiben.

stropiccio, fregamento. Reibung.

stroppa, con laquale si legano le viti, & altre cose. Wide/ damit man die Weinreben vnd andere ding binden kan.

stroppare, stopffen/ zumachen.

stroppiare. Stümmeln / verlähmen.

stroppiato, attrato. Gestümmelt/verlähmet.

stroppiccio. Geräusch / das man mit den füssen thut.

strozza, è il canale che viene dal polmone alla bocca, la doue viene il fiato &pigliarsi per la gola gurtel / oder Röhrlein.

strozzare, stringere la gola. Würgen.

struggere, disfare. Zu nichts machen/ verwüsten/ verderbē.

struggersi, piangendo. trawē/ vor Leyd abnehmen.

strudo vccello. Strauß/ Vogel.

stua Ein Badstub. Leggi, stufa.

stuccio, doue si rongono i pertini. Ein Kamköcher/ Kamfuder.

stucco, è compositione di varie cose, la quale pio diuien' durissima. Leyme/ Ciment/ Kitt/ so gar hart wird.

stuccatura, opera di stucco nella muraglie. dülch / dünnich von Leymen / oder Kitt an den mawern.

studiare, dar opera alle lettere, re studieren.

studiare, sollecitare, sorgen/ trachten.

studio, il luogo di audienza. gemach / darinn man hört/ was gelehrt wird.

studio delle lettere, studirung/ das studiren.

ſtudio diligenza & ſollecitudine. Fleiß ſorg.
à bel ſtudio, à boſta, mit fleiß/ mit willen.
ſtudiolo, armario di libri, ſtudierſtuben.
ſtudioſamente, con diligenza Fleißlich mit fleiß.
Studioſo, Student Item, fleiſſiglich.
ſtufa, luogo doue gl' huomini ſi lauano. Warmbad/ ſchweißband/Badſtub.
ſtufaruolo, ſtufaiuolo. Bader/ Badknecht.
ſtoia di giunco, ò d' altro. matten von binſen/oder ſonſt.
ſtupefatto, attonito, marauiglioſo erſchrockē/verwundert.
ſtupefattione, ſtupore. Erſchreckung Erſtummung/ verwunderung.
ſtupefare, inſtupidire, erſchrecken erſtummen / ſich verwundern.
ſtupido, marauiglioſo, ſehr vngeſchickt/ ſelzam.
ſtupido, vngeſchickt / dumm/ dölpiſch.
ſtupidità, balordaggine. Vngeſchicklichkeit.
ſtupirſi, ſtar ſtupido, ſich verwindern/ erſchrecken.
ſtupore, balordaggine, Leggi, Stupidità.
ſtupro congiungimento carnale, vietato dalle leggi. vnzucht/ſchwächung / ſchändung.
ſtupratore, violatore di donne. Hurer / der die Weiber ſchwächt/oder ſchändet.
ſtorbare. Irremachen/verſtörē.
ſturione, porcelletto. ein Eberſchweinlein.
ſtutare, außleßchen/dämpffen.
ſtuzzicare, inſtigare, ſtimolare Anreitzen/bewegen.
Sù, ſuſo, vber oben.
Sù in alto. Hinauffwarts in die Höhe. (ſchwindt.
Sù via, preſto. Wolan fort/ geſuadere, perſuadere, far credere, vberreden/bereden.
ſuanimento di ſe ſteſſo, deliro Wanſinnigkeit.
ſuanire, riuſcire in niente. verſchwinden/zu nicht werden.
ſuanito, Nichtig worden / verſchwunden.
ſuaro ſorte di peſce, ein Fiſch.
ſuaſione. Rhat vberredung.
ſuaue, dolce. Lieblich ſüß.
ſuauemente, ſoauemente, dolcemente, ſüſſiglich / lieblich/holdtſeliglich.
ſuauita, ſoauità, dolcezza. lieblichkeit/Süſſigkeit
Subbia lieſena, iſtromento da calzolaio, ein Schuſters Aal/oder ſeul.
ſubbiare, fiſchiare, cifolare.

Pfeiffen/schweglen.
ſubbio, fiſchio, cifolo. Pfeiff/ schwegle.
ſubbio, iſtromento per teſſere la tela Webersbaum.
ſubietto, ſoggetto, materia. Matery.
ſubitamente, incontinente, immantinente, ſenza punto di tardanza. Alsbald/ geſchwind.
ſubidezza. Geſchwindigkeit.
ſubito, di ſubito, ſubitamente, jehling geſchwind.
ſubito che, ſo bald als.
ſubito, ſchleunig.
ſublime, eleuato. Hoch erhaben.
ſublimamente. In die Höhe/ gar hoch.
ſublimità. Hochheit hohes Ort.
ſuccedere, accadere, ſich begeben zutragen.
ſuccedere, eſſer poſto in luogo d' vn altro. Nachfolgen/ an eines andern ſtatt kom̃en
ſuccedere, hereditare. Erben.
ſucceſſione, il parendato, la poſterità. Nachkommling/ geſchlecht.
ſucceſſione, eſſo ſuccedere ad alcuno. Nachfolgung / ſucceſſion.
ſucceſſiuamente, verfolglich nacheinander folgend.
ſucceſſio, riuſcitá, riuſcimento di qualche impreſa, der Außgang einer ſach.
ſucceſſione, chi ſuccede in luogo di vn' altro. Nachfolger/ der an eines ſtatt kõpt
Succeſſore, l 'herede. Erb/ Nachfolger.
ſucceſſori, come figliuolo, nepoti & ſimili. Nachkomlinge in rechter Linien / als Kinder/Kindskinder/ꝛc.
ſucchiare, ſugare, Außſaugen.
ſucchiellare, triuellare, forare, Ein Loch machen/bohren.
ſucchiello, triuello, iſtromento da forare, Ein bohr.
ſuccidume, ſpochezza. Vnflath / oder Kleyder vom ſchweiß beſudelt.
ſuccinto, abbreuiato, corto, kurtz behend/ gemacht.
ſuccintamente. Kürtzlich / behendiglich.
ſucciſo, verwelcket.
ſucco/ Safft/ Feuchtigkeit.
ſudamento, das ſchwitzen.
ſudare, ſchwitzen.
ſudare grandemente / ſehr ſchwitzen.
ſubdito, ſoggetto, ſettopoſto, vnterthan.
ſudore, ſchweiß.
ſueggiare, ſueggiare, deſtare, auffwecken/ermündern.

ſueg-

ſuegliarſi, deſtarſi, erwachen.
ſuenliaruolo, orologgio da ſuegliare, ſuegliatoio. Weckuhr/Weckerlein.
ſueggniato, ſuegliato, deſtato dal ſonno. Auffgeweckt/erwecket.
ſuelare, ſcoprire. offenbahren/an tag bringen.
ſuellere ſtirpare. Aſtßrotten/außrupffung.
ſuenare. Zur Aderlaſſen/bluten.
ſuenare vn porco, ein ſchwein metzigen.
Suenimento, trauaglio. Bewegung deß Gemühts/Ohnmacht.
ſuenire, venirſi mento, ſmarirſi Ohnmechtig werden.
ſuentolare, Mit dem Wind vertreiben. Küfften/wehen.
ſuentrare, cauar i budelli, das eyngeweid außnehmen.
ſuentura, ſciagura, diſgratia Vnglück vnfall.
ſuenturatamente, diſgratiatamente. Elendiglich vnglücklich.
ſuenturato, diſgratiato. Vnglückſelig.
ſuerginare, ſchwächen / die Jungfrawſchafft nehmen.
ſuerginato. Geſchwächt.
ſuergognare vituperare. Verunehren / vervnglimpffen/ beſchemen.
ſuergognar vn publicamente, jemands öffentlich beſchämen.
ſuergognato, ſenza vergogna, vnuerſchämpt.
ſuernare das Winterleger halten den winter zubringen.
ſueſtire ſpogliare, außziehen/entblöſen / berauben.
Sueui, populi bellicoſiſſimi. Schwaben.
ſufficientemẽte, gnugſamlich.
ſufficientemente, dotto. Gelehrt/erfahren / geſchickt.
ſufficiente/baſtante, gnugſam bequem/gnug.
ſuffolare, Pfeiffen/blaſen.
ſuffraganeo, vicario del veſcouo ò ſimile. weyhbiſchoff.
ſuffragio, fauore, balletta, Gunſt / Beypflichtung / die ſtimm in der Wahl.
ſuffumegare Beräuchern.
ſuggellare, ſigillare, verſiglen.
ſuggellatura, ſigillatura, Siegelung.
ſuggello, ſigillo. Siegel/Pitzſchier.
fattor di Suggelli. Pitzſchiermacher/ſiegelgräber.
ſughero, ſouero albero. Pantoffelholtz/Baum.
ſugna, valgraſſo, Fett / Feiſt/ſchmaltz/ſchmer.
ſugo ſucco. Safft.

ſugo di balſamo. balſamſafft.
ſuiare, leuar della via, diſtorre Wegrucken / auß dem weg thun.
ſuiarſi. abtretten/abweichen.
ſuiato, diſuiato, leuato della via. Abgewichen / verführt.
ſuiluppare, diſtricare, auffl̄/ſen/auffwickeln.
ſuiluppare l' animo, ſeyn geiſt zur Ruhe ſetzen.
ſuiſare, guaſtare il viſo, ſeyn geſicht kr̄ncken.
ſuiſcerare, aprire l' interiori. das eingeweyd außnehmen.
ſuizzeria, terra di Suizzeri, regione, Schweitzerland.
ſuizzeri. Schweitzer.
ſumminiſtrare, geben/reichen.
ſummatra Iſola. Die Inſul Taprobana.
ſuntuoſità, ò nel viuere, ò nel veſtir. Vppigkeit in Kleydung/oder ſpeiß.
ſuntuoſamentè, ſtattlich / k̄ſtlich/pr̄chtiglich.
ſuntuoſo, chi ſpende di ſouerchio. K̄ſtlicher Geſell / der viel ſpendirt.
ſuo, ſua & ſuoi, ſuoi, ſein/jhre.
ſuocera, la madre di mia moglie. Schwiegermutter.
ſuocero, il padre della moglie, ò dell'marito, Schweher.
ſuogliare, tor la voglia, anderſt wollen / ſeinen Willenbrechen/ oder verendern.
ſuolere, ſolere, eſſer ſolito, pflegen im Gebrauch haben.
ſuolazzare. Leggi, ſtrauolare.
ſuolgere, ſtricare. Außlegen. entfalten.
ſuolo la terra. Der Boden/ der Grund/die Erde.
ſuole delle ſcarde, ſchuhſolen,
ſuolſi, es pflegt zu ſeyn.
ſuouo, ſchall/geleut/knall.
ſuono, canto fatto con ordine che rende dolcezza. Geläut der Muſic.
ſenza ſuono, ohne geläut.
ſuono delle trombe, Schall der Trommeten.
ſuono di vna percoſſa, der Knall deß ſchlags.
ſuora la monaca. Schweſterlein/Nonne.
ſuperare, auanzare. vbertreffen/vberwinden.
ſuperare alcuno in qualche coſa, einen in einer ſach vbertreffen.
ſuperbamente, Hoffertiglich.
ſuperbia, orgoglio, Hoffart/ſtoltz/Hochmuth.
ſuperbo, altiero. Hoffärtig/hochmüthig.
ſuperficie, la parte ſuperiore d' ogni coſa. Der oberſte/ oder euſerſte theil an jed̄ ding.
ſuperficie della terra, das oberſte der Erden.

ſuperficiario, colui quale edifica ſu quel d' altrui, cõ licentia del padrone. Der mit bewilligung deß Grundtherren auff etwas bawet.
ſuperfluita. Vberflussigkeit/ vberfluß.
ſuperfluo, ſouerchio, vbrig/ vberflussig.
eſſer ſuperfluo, vbrig ſeyn / zu viel ſeyn.
ſuperiore. Oberſt.
ſuperiori. Vorfahren / Item, die Obrigkeit.
ſuperiorità. Vortrefflichkeit.
ſuperno di ſopra, das oben/ oder hoch iſt
ſuperſtitione. Aberglaub.
ſuperſtitioſamente. Aberglaubiſcher weiß.
ſuperſtitioſo. Aberglaubiger.
ſuperuacuo, ſouerchio, nõ neceſſario. Vbrig/ vnnöhtig/ zuviel.
ſupino, ſteſſo col ventre in ſu. Auff dem Rücken ligend/ Rückling.
ſuppa, ſoppa fatta in vino. Brodt in Wein geweicht.
ſuppa di pane amolito. Suppe/ geweicht Brodt.
ſupplicia, ſuppliche, ein Supplication/ Bittſchafft.
ſupplicare, pregare reuerentemente, ſuppliciren/ ſchrifftlich bitten.
ſupplicatione, ein Bittſchrifft.
ſuplicheuole. Demühtig bittend.
ſupplicheuolmente, humilmente. Demuhtiglich.
ſupplicio, pena, ſtraff.
ſupplimento, aggiunta. Zugab / zuthuung / erſtattung/ erfüllung.
ſupplire, ſopplire, aggiungere à quanto manca. Ergänzen/ erſtatten/ vollmachen.
ſupposta, medicamento, ein ſuppoſitorium, ſo man zum ſtulgang ſetzt.
ſupremo piu alto, das höchſte/ öberſte.
ſurgere. auffſtehen. Leggi, Sorgere.
ſuſcitamento. Auffweckung.
ſuſcitare, ſuegliare. Auffweckẽ/ wackermachen.
ſuſcitare guerra. krieg erweckẽ.
ſuſo, ſopra. Hinauffwerts.
ſuſpendere, voce di palazzo. Auffſchieben/ verſchonen
ſuſpenſione. Auffſchiebung.
ſuſpettare, ſopettare. Argwohnen.
ſuſpettoſamente, ſoſpettoſamente, argwohniglich / verdächtiglich.
ſuſpettoſo, argwohnend / argwöhniſch.
ſuſpetto, verdächtig.
ſuſpitione. Argwohn.

Sussequente, che vien dopo, nachkommend/nachfolgend.
sussidio, aiuto, soccorso, hülff/ beystand.
susino, succino, sprugno, albero spinoso. Schleenstaude.
susino frutto. Schleen/ pflaumen.
sustanza. Substantz/wesen.
susurrare, mormorare. Getöß machen/murren.
susorrone, mormoratore. Ein Schwetzer / Nachreder/ Murrer.
sustituire alcuno in luogo d' vn altro. Anwald setzen / an an eines statt jemands setzē/ substituiren.
suto, val stato. Er ist gewesen.

T

TA, valtale. Ein solcher/ oder solches,
Tabacco, herba Indica, Ein Indianisch Kraut / petum, Nicotiana.
tabacco, guardian di buoi & di vaccha. Kühüter.
taballi. Trommenschlager.
tabarro, vestimento che si porta di sopra alle altri vesti, Vberkleyd / vberrock / Reißrock.
tabarrato, vestito di tabarro, Mit einem solchen Vberrock angelegt/oder bekleydet.
tabarro fotrato. Ein Beltz / gefütterter Rock.
tabernacolo. Tabernackel/ hütte.
taccagnare, ingannare, scherzando. schertzen/ bossen reissen
tacchelle, sono tacche & tagli, che si fanno sopra vn legno, einlegte Arbeit / schnitzwerck.
taccharelle. Mängel / Fehl/ Mackel/Flecken.
tacere star chietto, still schweigen still seyn.
tacere cose di vergogne, schändliche ding verschweigē.
tacitamente. heimlich / still schweigend.
taciturnità, il silentio. Verschwiegenheit.
taciturno, chi parla pocco. Ein stiller / oder verschwigener Mann.
tafano, tauano, mosca molto noioso al bestiame. brem/ Roßmück/Kefer.
taglia, la similitudine & conformità. gleichnuß/ ebenbildt
taglia posta ad vna natione, stewr/vngelt/ schatzung.
taglia, vn egno tagliato in due parte, doue si segna i numeri. Kerbholtz.
intacca della taglia. ein schnitt/ oder Kerb auff solch Holtz
tagliaborse, mariuolo. beutelschney-

schneyder.
taglia legne. Holtzhäwer.
tagliamento, pezzi tagliati da qualche cosa, geschnittene stück eines dings. Item todtschlag/ Mord.
tagliamento, scarpellino, è colui che taglia le pietre col scorpello Steinhawer / steinhrecher.
taglicantoni, val imbroglioni, wunderlich/seltzam.
tagliare, schneyden abhawen.
tagliar i nodi & forcelli inutile de gli arbori, ò delle vite. Knoten vnd vnnutze zweig vom Baum hawen/ Rebenschneyden.
tagliar intorno. Vmbher abhawen.
tagliare la cima. kürtzer machen / das oberste Theil abhawen.
tagliare la testa, decapitare. Köpffen/ abhawen.
tagliare à pezzi vn' essercito. Ein kriegsheer zertrennen/ zerlegen.
tagliare, minutamente. Gar klein zerhacken.
tagliare via. Wegschneyden.
tagliare vn bosco. Ein Wald abhawen.
tagliare l' vgne. Nägel abschneiden.
tagliato. Abgeschnitten / abgehawen.
tagliatura taglio. Abschneydung/ Abhäwung.
tagliatura dell'vngie, abschneydung der Nägel.
tagliare, doue si taglia il mangiare Teller.
taglio, tagliatura, ein schnitt.
taglio dell arme, scherpffe/ oder schnitt einer Wehr.
taglio della penna, die spalte der schreibfeder.
taglione, balcello, che pagno i subditi. Tribut / Vngelt/ schatzung.
sottoposto, al taglione. Dem Tribut vnterwerffen.
mettere il Taglione. Vngelt aufflegen/ gebieten.
tal, tal & tale. solcher / solche/ solches.
taiero, taierazzo d' acqua, sorte d' herba Herculis kolb/ kraut.
tale & tali, solche/ solcher / solches.
talche, di modo, che, si che. Gleich wie / also daß.
talhora, alcuna volta. Einmahl/ bißweilen.
tal hora, â quest hora. Zu solcher Zeit.
talentare, eynwilligen/ wöllen. begehren. (Begierd.
talento, voluntà. Will / Lust/
talẽto, sorte di moneta antica

ein Talent / ſo bey den Alten 600 Cronen gehalten.

talmente, tal modo, coſi. alſo ſolcher. Geſtalt.

talone, die Ferſen.

talpa topinara. Maulworff.

tamariſo, albero noto. Tamariſcher ſtand / Wilder Cypreß.

tamburo, ſtromento bellico notiſſimo, ein Trommel.

ſuonare di tamburo, die trommel ſchlagen.

ſonatore di tamburo. Trommelſchläger.

tamigliare, cernere la farina, ſyben / Meelreutern.

tamigio, ſtromento da tamigiare. Sib.

tana, cauerna, ouehabitano le fiere Höle / da ſich die wilde Thier halten.

tanaglie, Zangen.

tantino. ein klein wenig.

tanto, ſo groß.

tanto ſo viel.

tanto quanto, ſo wol als.

tanto piu, tantomeno. ſo viel mehr, ſo viel weniger.

tanto preſto, ſo bald.

tanto tempo. So lang / ſo viel Zeit.

tantola, dà cirugico chi' il medico mette nella verga virile per far l'orina. Ein ſtefft / welches man ins Mannlich Glied ſteckt / das Waſſer abzuſchlagen.

tapezzarie, taperi, teſſitura di lana variamente figurata. niderländiſcher teppig / tapet.

tapinare, andar peregrinando per il mondo. Herumb ziehen / die welt durchlauffen.

tapino, miſero. Armer Elender.

taprobana. Inſul Sumatra in der Orientaliſchen Indien.

tarabuſſo vccello, ein Vogel.

tarantello, Sorra. Geſaltzen Tonnen Fiſch.

tarantola, ſerpente noto, ſimile alla Lucertola. Ein Thier / welches den Eydexen nit faſt vngleich.

tardamente. Langſam / ſpat.

tardanza, per la di mora. verzug / Außbleibung.

tardare, indugiare, badare, verziehen / warten.

tentare in qualche luogo, an einem Ort warten.

tardetto, alquanto tardo, zimlich ſpat.

tardo val à tardo. Spat gar ſpat.

tardo, pigro, lento. Langſam / träg.

chi parla tardo. Langſam reden.

targa, arma defenſiua, à guiſa di ſcu-

di ſcudo, ein Schildt.
qui che ſon armati di targi ò rotella, Schildträger/ ſo ein ſchildt führen.
targhetta, ſchildlein.
tarlo taruolo, caruolo, rode il ſegno, ein Holtzwurm.
tarlo, tarma, verme che ſi genera nella carne, fleiſchwurm
tarma, tignuola, ſpecie di verme Motte ſchab.
tarnoſo, pieno di tarme, mottig/ voll Würmm oder motten.
tarſia tarſiamento, eingelegte arbeit am Bild. (mlen.
tartagliare, balbutire, ſtam.
tartaglione, ſtamler.
tartaruga, teſtudine, caiandra, arca volta. Schiltkrotten.
tartaruga d' acqua. Waſſerkrotten. (ſtein.
tartaro, roſa delle botte. wein.
tartufola, frutto, Schwämme die man iſſet.
taſca, ſcarſella. Taſche Beutel.
taſſare mettere, il prezzo à qualche coſa. Taxiren/ ſchätzen / auff geld ſchätzen.
taſſato, geſchätzt,
taſſo, Dachsthier.
taſtare col tocco iſperimentare, verſuchen/ſchmecken.
taſta de mettere nella piaghe, ein Wieche / ſo man in die wunde legt.
taſto ſtromento da chirurgico per taſtare le piaghe. Inſtrument die Wunden zu gründen.
taſto, proua, moſtra di qualche coſa. Prob / verſuch eines dings.
tatto toccamento. greiffung/ anrührung/gefühl.
tauella, tega, ſcorza delle fauè Hülſe von Bonen.
tauerna doue bazzicano i beuitori. Weinhauß / da man Wein ſchenck.
tauerniero, Weinſchenck.
tauola, aſſe, ein Brett.
tauola la menſa doue ſi mangia Ein Tiſch/ oder Tafel.
tauola da cocina, da tener pratti, Schüſſelbrett/ küchē banck, Anrichte.
tauola intarſiata di varii colori, ò intagliata a creſte & ri lieuo. Tiſch / ſo ſauber eingelegt vnd gearbeitet iſt.
tauola longa, langer Tiſch.
tauola val repertorio, die Tafel / oder Regiſter eines Buchs.
tauollacio, tauollazzo, è certo targone da difeſa coſi detto per eſſer fatto di tauola, Holtzner Schildt.
tauolato ſopra la porta delle

potteghe. Hölzern Tach vber die Läden.

tauolato, è ſerratura fatto di tauole, per diuidere vn luogo da vn'altro, ein vnterſchlag von brettern / zwey Gemach von einander zu ſcheyden.

tauole da ſegare. Ein Brett/ ſo noch zu ſegen.

tauole da giuocare. Bretſpiel.

tauoletta, picciola tauola. Klein Tiſch, Tiſchlein Idem ein brett ſtein / oder ſchiebe in Brett zu ſpielen.

tauolette, in cerate / ſopra le quali ſcriueano anticamente Eingemacht Wachs/ darauff man vor zeitē ſchrieb.

tauoliere da giuocare. Brettſpiel/Spielbrett. (tafel.

tauolino da ſcriuere. ſchreib.

tauro, ſegno celeſte. Stier/ eins der zwölff Himmliſchē Zeichen.

tauro toro, ein Stier/Farr.

tazzu, vaſo da bere. Ein Schaln darauß zu trincken.

tazza d' oro da bere. Güldene Schal.

tazzetta, picciola tazza. kleine ſchale/becherlein.

te ti pronome. Dir/dir.

teatro, doue ſi congregaua il popolo à giuochi publichi, ſchawplatz.

teatro, luogo da far gioſtra. Renn platz.

teca, che contenga ſeme nell' herbe. Hülſen der Früchte/ darinn der ſame wächſt.

teco, conte. Mit dir.

tedeſco, todeſco. Teutſcher.

tedio, moleſtia, faſtidio, verdruß/bekümmernuß.

tega di faua, di fagiuoli & ſimili. Hülſe von Bonen/ec.

teghi, è vaſo di terra da cucina. Ein gedeckte Pfanne/ Paſtetengeſchirr.

tagame, vaſo di rame. Ein zu gedecktes Kupfferes Geſchirr.

teglia albore, Ein lindenbaum

tegnere tingere. Färben.

tegnere la lana wollen färben.

tegola, cuppo. Ziegel/Dachſtein.

tela, che ſi fa teſſendo. Leinen tuch Leinwat.

tela di ragno. Spinnweb. von ſeyden.

tela, che ſta intorno al core. Netz / darinn das Hertz gewickelt.

tela di lino fina & ſottiliſſima, rein ſauber Leinwat.

tela d' aragno. Spinweb.

telaio. Webgaden / Weberſtuben.

telo, dardo. Pfeil.

temalo, peſce. Fiſch. Tymalus.

Tema,

Tema temenza, leggi, temore
temerariamente, Vnbeſonnener weiſe.
temerario. Leichtfertig / vnbeſonnen. / frech.
temere, hauer praua. Förchten beſorgen.
temere che non Beförchten daß nicht etwan.
temere, forte, ſehr förchten / entſetzen.
temerità. Vnbeſonnenheit / leichtfertigkeit.
temone, temo, timone della naue, ò della carocchia. Wagenteichſel / Schiffruder / oder ſtewer.
temore timore. forcht / ſchreckē.
temoroſo, temente. forchtſam
tempera, come quella del ferro. Temperatur deß Eyſens.
temperanza temperamento. Mäſſigkeit / Mäſſigung.
temperanza d' animo. ſanfftmühtigkeit.
temperare, ridurre, alla via del mezo. Mäſſigen / mitteln.
temperare vna penna da ſcriuere, ſchreibfeder ſchneiden.
temperare, ad acquare il vino, den wein mit waſſer miſchē.
temperatamente, moderatamente, mäſſiglich / mittelmäſſiglich.
temperato moderato. Mäſſig / Mäſſiger.
temperator del horologio, der die Vhr richtet.
temperato, adacquato come il vino, temperirt / vermiſcht.
temperatoio, coltello da temperare le penne, Federmeſſerlein.
temperatura, quādo col meſcolare diuerſe qualità potenti ſi riducono ad vna mediocre. Vermiſchung / Temperatur.
temperatura della penna. Zurichtung einer Federn.
tempeſta. Vngewitter / ſturmwind.
tempeſta, gragniuola, Hagel.
tempeſta, fortuna del mare. Vngeſtümm deß Meers.
tempeſtare, cadere la gragniuola & tempeſta. Hageln / vnwittern.
tempeſtoſo, pieno di tempeſta. Hagellecht / vngewittert / vngeſtümm.
tempia, tempie nel piu, parte del capo, der ſchlaff deß Haupts.
tempio, chieſa, luogo ſacro. Kirch.
tempo, ſtagione. Zeit.
tempo dubio, incoſtante. vnbeſtändige Lufft.
tempo triſto, turbato, brutto, trüb Wetter,

tempo

tempo di mattina, deß morgens frühe.
tempo bello & buono, schön/ hell wetter.
tempo, occasione, opportunità Zeit/ gelegenheit.
tempo maluagio, betrübte/ elende/jämmerliche Zeit.
tempo prospero. Glückselige Zeit.
tempo interposto, die zeit dar zwischen.
tempo longo. Lange Zeit.
à tempo. Gantz wol/gar recht/ zu rechter zeit.
molto per tempo, viel zeitiger/ viel eher.
in tempo breue. In kurtzer Zeit.
perdere il tempo, die zeit vnnützlich hinbringen.
tempo della prima vera, der Frühling.
temporaneo, temporale, vergänglich/ zeitlich.
temporeggiare, sich in die zeit richten.
tempre, leggi maniera & concordanza.
temuto, esser temuto, Gefördt werden.
tenace, che tien forte. Hart haltend/genaw/karg.
tenacemente, halßstärriglich/ muht williger weiß.
tenacita, risparmio & studio diritener qualche cosa. Kargheit/sparsamkeit.
tenaglio, istromento di ferro, da cauere chiodi, & che adopra il fabro per pigliar i ferri infocati. Reißzang/ schmiedszang.
tenaglio del boia, con le quali lacera & tormenta il malfattori, deß Nachrichters glüende zangen.
tenca, pesce. Schleye/Fisch.
tenda, trabaccha, padiglione, Ein gezehlt Soldatenhütte.
tenda di cuoio crudo, fatta da Soldati. Seldatenhütte mit Leder bedeckt.
tenda della naue. Schiffzelte.
tendere, distendere. Außbreiten/außstrecken/ außspannē.
tendere lacci à vno, cercar d' ingannarlo, einem nachstellen.
tendere gli orecchi, die Ohren vffsperren.
tenebre, oscurità. Finsternuß/ dunckelheit.
tenebroso, pieno di tenebre, oscuro. Dunckel finster.
tenere, ritenere. Halten behalten.
tenere, hauere, possidere, besitzen/haben.
tenere riputare stimare, schätzen/halten.
io vi terro compagnia, ich wil euch

ench Geſellſchafft leiſten.

tenere celata, qaalche coſa ad alcuno. eine ſach verborgen halten.

tenere con vno, ſeguire la fattione Einem beyfallen.

tenera caro, lieb haben.

teneramente, tenerello, zärtlich.

tenerezza, il contrario di durezza Zärtlichkeit.

tenero, il contrario di duro, weich zart.

tengere, färben.

tenore, nel canto, ſtim im geſang/Tenor.

tenore ordine forma, Innhalt/weis/Form.

tenore, il progreſſo della coſa, Fortgang/oder Verfolg enner ſachen.

tentamento, tentatione. verſuchung.

tentare, ſperimentare, taſtare, prouare, verſuchen ſchmecken.

tentare innanzi. Zuvor verſuchen.

tentatione proua. Verſuchung/Prob.

tento, tinto. Eingedunckt/gefärbet.

tentionare, hadern/zancken.

tentione conteſa. hader zanck.

tentone, à tentone, allgemach/füß fürfuß.

tenzone, tentione, conteſa, contentione contaſtro. Zanck/Hader.

tentore, quello che tenge li panni. Färben.

tentura, Färberey/das Färben.

tenne ſottile minuto, ſubtil/dünn geſchmeidig/gering.

diuenir tenue. dünn werden.

tenuita, ſottilità. ſchmalheit/dünnheit.

tenuto, come eſſer tenuto, ſchuldig ſeyn.

tenuto, Gehalten/geacht/geſchätzt. warm.

tepefare. laulicht/oder halb

tepidezza. tepità. Laulichtkeit.

tepidotemperato, nec caldo, ne freddo. Laulicht.

eſſer tepido, halb warm ſeyn.

farſi tepido, halb warm werdē.

terzodecimo, der dreyzehend.

tergere, wiſchen/abwiſchen/ſäubern.

tergo, in luogo della ſpalla. Rück/Hindertheil deß Menſchen Leibs.

terminare determinare, finire Enden/beſchlieſſen/endvrtheilen.

termine tempo. Termin/Zeit Außſtand.

termine di pietra tra vn campo & l' altro Marckſtein/Grentzen.

termine per il fine d' ogni coſa End/

Ende Zweck ziel.

termine per il ſtato. Standt/ Zuſtandt.

ſenza termine. Ohne End/ ohne Marckſtein.

porre i termini. marckſtein ſetzē

terra regione. Landt/ Landtſchafft.

terra elemento. Erd/ Erdrich/ Element.

terra non ſeminata gia duoi anni, terzaro. Brachacker.

terra detta argilla, à far vaſi. Haffners Leymen.

terrabuſſo, vccello, ein reiger.

terreno, di terra, Jrdiſch.

terra, in luogo di città, Statt/ Stättlein/ Marckſteck.

terra, citta vicini, al mare. ſeeſtatt.

terra, che ſi lauora & coltiua, Land darauff man ſeen kan.

terra di fulloni da lauar panni fette Leymen / das Tuch zu Walcken.

terra bianca, à ingraſſar i campi, Kalch / die Ecker damit zu beſſern.

terra ſigillata. Verſiegelte erd/ welche in der Inſul Lemnia alle Jahr gegraben wird/ vnd in der Apoteck zu finden.

terra ferma. Feſt Landt / ſo kein Inſul iſt.

terra franca. Freye Völcker/ frey Landt.

terraccio, terrazzo. mattonato, ſuolo di vno luogo, caſa. Eſterich / Pflaſter / Boden von Gips oder Leymen.

terrandola, lergola, vccello ſimile alla lodola, ein art von Lerchen.

terra pieno. Jnwendiger acker/ Bollwerck mit Erden außgefüllt.

terrazzano, quel che habita nella terra, ò citta. der in einer ſtatt wohnet/ inwohner.

terremotto & tremoto, ſmouimento della terra. erdbidē.

terra ſecca, dürr Landt.

terra della frontiere. grentzē.

terra roſſa Rötelſtein.

terra fertile. Fruchtbar Erd/ oder Landt.

terreno, terreſtre, di terra. Jrdiſch.

terribile, ſpauenteuole, che mette terrore, & ſpauento. Erſchrecklich / abſchewlich/ grawſam.

terrigeno, generato di terra. Jrdiſch / von der Erden geborn.

territorio. acker/ gegend/ gebiet

terrore, ſpauento, paura ſchrecken/ forcht/ Abſchrecken Grewel.

terſo, polito, elegante. Zierlich n/ poliert.

terza hora canonica, di. Veſper.

per zeit.
meza terza. Halb drey vhr.
terzana, terzarulo la vela minore della naue, der kleineste Segel im Schiff.
terzana, febre, quale vien ogni terzo giorno. Dreytägig Fieber.
terzano, Dreytägig.
terzo, der Dritte.
terza la volta, das dritte mal.
terzare, interzare, ein Ding dreymal / oder zum dritten mal thun.
terzuolo & terzolo. Ein sperber.
teschio, die Hirnschal.
tessera, ein Kerffholtz / oder täfelein / darauff zu schreiben.
tessere, far la tela, weben.
tessimento, tessitura, l' artto del tessere das weben.
tessitore, tessaro, weber.
tessitore, panni di seta. Seydenweber.
tessitore di tela Leinenweber.
tessitore di tapeti. Tapetmacher / Eigentwircker.
tessitrice, donna che tesse, Weberin.
tessuto, cosa testuta. geweben.
testa, capo. Haupt / Kopff.
teste di chiodi grossi. Köpff / oder Blatten / der grossen Nägel.
testa di cane, sorte d' herba, Hundskopffkraut.
testacci, vasi di fiori, che si tengono super i balconi. Blumen in scherben / oder häfen.
Testamento, la dispositione dell' vltima voluntà nostra. Testament / letzter Will.
lasciar per testamento, durch Testament verlassen / vermachen.
testare, far testamento. Testament machen.
senza Testamento. Ohne Testament.
testatione. Testierung / bezeugung.
testatore, che testa & ordina il testamento, der sein Testament macht.
testatrice, donna che testa & ordina il testamento, ein fraw / so ein testament macht.
teste. Alsbald / zurstund.
testiciuola, il diminutiuo di testa. Klein Haupt / Köpfflein.
Testiciuola di vitella. Kalbskopff.
testicoli. Hoden.
testicolo, di cane, sorte d' herba, Hundshoden kraut.
testiera, ein sturmhaub.
testificare, rendere testimonianza, zeugen. zeugnüs geben.
testimonianza, testimonia,

teſtimonianza poſta in ſcrittura, ſchrifftlich zeuchnuß
teſtimoniare, teſtificare, val rendere teſtimonio, zeugen/ zeugnuß geben.
teſtimonio Zeug.
teſto, valo di terra cotta, Schirb / Leymen Geſchirr.
teſto l' originale, der Text / die Originalſchrifft.
teſtore Weiber.
teſtum, coniungimento, webung/ zuſammenfügung.
tetragono. Viereckecht das vier Winckel hat.
tetro, oſcuro, maluagio, heßlich/finſter.
tetta poccia. Dütten/Weiberbruſt.
tettare pocciare. ſäugen.
tettina, poccina, il diminutiuo di tetta. Kleine Dutte/ Brüſtlein.
tetto, coperto di vna caſa. Dach deß Hauſes.
tetto in canne ò cannuciato, haußdach mit Rohr gedeckt.
tetto di tegole. Dach mit ziegeln bedeckt.
teuere, teuero, fiume, quale paſſa permezo Roma. tiber/ fließend Waſſer zu Rom.
teza, luogo doue ſi mette il grano, per paura di ſubitanea pioggia. Kornhauſſen/ Wetterſchewer / auß forcht-deß Regens auffgericht.
thedeſco, todeſco, ein Teutſcher.
thema, il ſogetto, der inhalt/ die matery.
theologia, Theology / heilige Schrifft.
theologo, Profeſſore di theologia. Doctor / oder Lehrer der H Schrifft.
theſorire, theſauriere. Schatzmeiſter.
theſoreria. Schatzkammer.
theſorizzare, ſchätze ſamblein.
theſoro. Schatz.
tibia, iſtromento muſico, piuetta piffaro. Ein Pfeiff/ Schwägle.
tiepidetto, alquanto tepido, wenig lawlecht.
tigna, ſopra il capo. Grind/ Räude/ Krätz.
tignuola, tarma, animaletto che rodè le veſti, ò il grano, Motten Würm.
tigre, animal velociſſimo. Tigerthier.
timidamente, paurоſamen- forchtſamlich.
timidità. forchtſamkeit/ſchrecken.
timido, di poco animo, forchtſam zaghafft/erſchrocken.
timo, herba. Bienen kraut.
timone della naue. Schiffruder damit man ſtewert.

timo

timone del carro Wagendeichsel.

timpano, istromento. morisco bellico Heertrommel.

tina, tinazzo, vasca, naso grande di legno, nel quale fanno bollire il mosto. ein grosse Höltzerne Weinkuff.

tiner da lauar. Wanne / Badkuffe.

tine de leuar veste, panni macchiati & sporchi. Weschzuber.

tinello, tinacciuolo, ein züberlein / Küffe.

tinello, val refettorio, luogo doue si mangia. Sommerhauß / saal / oder Gemach / darinnen man isset.

tintinno, suono picciolo. Gethön / kleiner schall.

tintoria, il luogo doue si tingono i panni Farbhauß.

tintore. Ein Farber.

tipula animaletto leggierissimo, che corre sopra l, acque & non le muoue. Ein Wasserspinne.

tirannia, signoria violenta, & sforzato dominio, tiranney.

tirannicamente, da tiranno, grausamlich / tyrannischer weiß.

tirannico de tiranno. Grausam / tyrannisch.

tiranoo, vsurpatore della libertà. Tyrann / Wütterich / der die gemeine Freyheit benimpt.

tirare gittare, schiessen / werffen.

tirare strascinare. Ziehen.

tirare, cauare, come tirare l' acqua da pozzo, schöpffen / als Wasser auß dem Brunnen schöpffen.

tirare à filo. Abmahlen / abreissen / entwerffen.

tirar à mira, à brocca, al segno. Nach dem ziel schiessen.

tirar le frezze. Mit Pfeylen schiessen.

tirare giu, da alto à basso. Herrunder ziehen.

tirare in dietto, zu rück ziehen.

tirare di calci Hinden außschlagen.

tirare vno petto, fartzen.

tirare alcuno con lusinge. Einen locken.

tirare, dritto con l' arco, recht mit einem Bogen schiessen.

tirarsi da canto, auff eine seite weichen.

tiratore, lanciatore, Schiesser / werffer.

tiro, tratto di mano. Wurff / schuß.

tirone, soldato nouello. Jung er Soldat.

tisichezza, infirmità, schwindsucht.

tisicho, schwindsüchtig.

titimalo, herba. Meerlatten kraut.
titilo, che manifesta qualche cosa, sopra scrittione. Titul/ Vberschrifft.
titubare, vacillare, stammlen/ anstossen.
titubatione, stammlung/ anstossung.
tizzo, tizzone, è legno in parte arso dal fuoco. Brand/ angezünd holtz.
toccare, anrühren/angreiffen.
toccare con la lingua, leccare, Lecken / versuchen/ schmecken.
toccare la mano. die Handt geben.
toccare breuemente qualche cosa, etwas kürtzlich melden.
toccar col dito ; mit einem Finger anrühren.
toccarsi vno. Beissen.
toccar vna dishonestamente. Eine vngebürlich angreiffen
toccare appartenere. Zugehören/angehen.
toccare, gentilmente, parlare piaceuolmente, sänfftiglich berühren.
toccamento. Berührung.
toccato, tocco. Berührt.
non Tocco, vnberührt.
tofo, pietta dura & arenosa. Reibstein/ sandstein.
toga veste appo Romani, cominune à gli huomini, & à donne. Lang Kleyd / so die Römer zu Friedens Zeit pflegten zu tragen.
togato, vestito di toga, mit einem langen Kleydt / oder rock angethan.
togliere, törre, pigliare, prendere. nehmē/hinweg nehmē.
togliare, altronde, anderß woher nehmen.
togliare per forza, mit gewalt nehmen.
togliere di mezo alcuno, Einen erschlagen / oder auß der mitte hinweg nehmen.
togliere il trionfo ad alcuno, Einem den Triumph nehmen.
togliere via con astutia. Mit List hinweg nehmen.
togliare in scritto i nomi, die Namen auff schreiben.
togliere in pegno. Zu Pfand nehmen.
togliare la fatica ad alcuno. Einen der Mühe vberheben.
togliere, sofferire, comportare. Dulden/ ertragen.
tolerabile, leydenlich / das zu dulden ist.
tolerabilmente, leydenlich erträglich.
tolto, preso per forza. hinweg genommen.
tomacella, morsadella. Ein Art

Art speiß.
tomare, far vn tomo. sich auffs Haupt drehen / vbertummelen.
tomo. Vbertummelung / burtzelbaum.
tomo, parte d'vna opera, ein Theil eines grossen Buchs.
tonare tuonare. Donnern.
tono. Thon / schall.
tondare la barba, den Bart scheren.
tondere la carta, ò vn libro. Papier / oder ein Buch beschneyden.
tonditore, che tondisce, schescherer.
tondítura. Schererey / das ren.
tondo, cerchio. Circkelrundt.
tondo, sorte de piatto. Runde schüssel.
tondo di stagno. Ein rundter ziener Deller.
tondo ritondo, Rundt / gar rundt.
tondino, fondello, doue si posano su le caraffe, ouer boccali. ein rund höle / hölzerner deller / gläser dareyn zusetzen.
tonica. Rock. (lein.
tonicella, picciola tonica. röck.
tonnegiare. Donnern.
tonsto, pesce grande marino, groß Meerfisch.
toppazzo pietra pretiosa. Topas / ein kostbar Edelgestein.
topinara, ein Maulwurff.
topo, sorce, animaletto, Ein Mauß.
topolino, klein Mauß.
torbidare, turbidare, trüb machen rühren.
torbido, turbido, gerührt / trüb gemacht.
torbolento. Auffrührisch / vngewitterisch.
torcello, cerchio, di panno, quale si pogo in capo per meglio portare il peso, ein ring von tuch / oder Stroh / so man auff den kopff legt / etwas darauff zu tragen.
torcere storcere piegare, biegen drehen.
torcere forte. sehr biegen.
torchio, doppiere, Wachsliecht / Windeliecht.
torchio, torcolo, istromento col quale si calca vna, Preß / Weinkelter.
torcia, Wachsliecht / Todenlecht / Tortsche / Fackel.
torcetta. klein Wachsliecht.
tordo vccello. kramatsvogel Item ein Meerfisch.
torribolo, istromento, col quale sincensa, weyrauchfaß
torlo dell'ouo, rosso dell ouo. Dotter von einem Ey.
torma, moltitudine, & squa-

dra di ſoldati, ſchar/hauffen kriegsvolck.

tormentare, affligere, Quälen ängſten / martern / peinigen.

tormentare, per ſaper il vero, peinigen / foltern / martern.

tormento, cruccio d' animo Marter / Pein / Hertzleyd.

tormento, la tottura, martorio Folterung / Marterbanck / Tortur.

tornare, ritornare, widerkommen / widerkehren.

tardire m' è Tornato. Ich hab wider ein Hertz gefaſt.

tornare alla ſua natura, far come prima widerumb auff ſein alte Gewonheit kommē.

tornare à vedere / wider kehren zu beſehen,

tornare in dietro. Zu rück gehen / vmbkehren.

tornare in vita, Widerumb lebendig werden.

tornare al propoſito. Auff ſeine erſte Redt widerumb kommen.

tornata, ritornata. Widerkunfft.

toneamento, gioſtra. Turnierung.

tornare, polire col torno, ſchleiffen drehen.

tornidore colui che lauora al torno. Schleiffer / polirer / Dreher.

torno, iſtromento col quale i ferri & altre coſe ſi poliſcono, Polirſcheib / ſchleiffſtein / Dreheyſen.

toro animal. Stier / Farr.

torpore Maßleydigkeit der glieder.

torpere, maßleydig / oder faul vnd trägſeyn.

torre, torri nel piu. Ein thurn.

torrente, fiume che non ſempre corre, ma alcuna volta ſi ſeca. Bach / Flüßlein / ſo bißweilen trucken iſt.

lauorare, altorno, opera di torno, gedrehete / oder gedrechſelte / Arbeit machen.

torricella, piccio ò torre, kleiner Thurn.

torta, tortelle, cibo notiſſimo Ein Torte / Fladen.

torta fatta col zuccaro, flade / Marcepan.

torto, ſtorto krumb gedrehet.

torto ingiuria. Vnrecht / Gewalt.

far torto. Vnrecht / oder Gewalt thun.

à torto. Mit gewalt / mit vnrecht / ohne Fug.

tortora, vccello. Turteltauben

tortuoſamente, geflochtener weiß krümlecht / vberzwerch.

tortuoſo, krumb / gebogen / geflech-

geflochten.

tortuosità, tortura, piegatura. Krümme biegung.

tortura tormento, che si dà all reo, per saper la verità, scharpffe frage/Marter/ peinigung/Fölterung.

tosare tagliare i capegli, scheren.

tosato, geschoren.

tosatura tonsura. Das scheren.

tosco veleno, Gifft.

tosse infermità, der Hust.

tossere sputar fuori. Außwerffen/Husten.

toffere tussire. Husten.

toscana prouincia, famosa. Die Landschafft vmb Fiorenza, Siena, Pisa, Luca, &c.

lingua Toscana, die Spraach dieses Landts / so das zierlichste Italienisch ist.

tosicare, vergifften.

tosto, subito, prestamente. Geschwind / schnell / als bald.

totalmente, in tutto, affatto, gäntzlich / gantz vnd gar / zumal.

touaglia dà sciugare la mani, Ein handtzwel.

touagliuolo, da nettere le mani à tauola. Tisch Fatzinetlin/Seruietlein.

touoglio, da barbiero. Balbier. färtuch.

vra, frà. Zwischen/vnter.

tra il cenare, zwischen der Mahlzeit.

tra le mani. Vnder den Händen.

tra tanto, in questo mezo, mittler weil/vnderdessen.

trabacche, sono le tende, che vsan i soldati n' campi. Zelten/hütten im Läger.

traboccare, spagliare, versare. Vberfliessen / vberschütten.

traboccare, cadere la luogo alto, Hoch fallen / herab stürtzen.

traboccio, da pigliar vccelli. Springkäfig/Vögel zu fangen.

trabocchio, porto. Hafen/ Anlende.

trabocco, machina da guerra perbattere i muri. Instrument die Mawren zubrechen

traccio le pedate. Fußstapff.

traccia. Bahn / gebahnter Weg.

tracuragine, trascuragine, poca, cura, inauertenza. vnachtsamkeit/nachlässigkeit

tracurato, trascurato, quello che non hà cura delle cose, senza diligenza. vnachtsamer/nachlässig.

tradimento. Verrätherey.

Tradire Verrathen.
tradito, der verrathen iſt.
traditore. Verräther.
tradurre, traſportare da vn luogo à vn altro. Wegführen/ hinwegtragen.
tradurre, ridurre vn libro d' vn linguaggio nell' altro. vberſetzen / auß einer ſprach in die ander bringen.
trafficare, mercatandare handeln / Kauffmanſchafft treiben.
Trafficare, dar à vile il denaro. Gelt auff Gewinn anlegen.
traffico, maneggio, Handel/ Gewerb.
traffichino. Handthierer/ handelsmann.
traffigere, paſſar dentro & pungere, durchhefftē/ durchbohren.
trafitto, punto, durchhefftet/ durchbohret/ durchſtochen.
tragedia. Ein trawrig comedi/ odet Spiel.
traghettare, paſſare da vna riua all' altra naue. hinvber ſchiffen/ oder fahren.
traghetto, traghetto, doue ſi paſſa da vna banda l' altra, Hinvberfahrung/ vberfahrt.
tragiungere, zwiſchen einſetzen.
trahere. Ziehen.
tralaſciare. Vnderlaſſen.
tralaſciare il ſuo debito, Sein Ampt vnderlaſſen.
tralci, getti delle viti. Weinreb zweig.
tralucere, traſparere, durchſcheinen / zwiſchen ſcheinen. oder glitzern.
trama, finitione, inganno. Erdichtung/ Betrug.
trama, il filo, che ſi trahe per far la tela. Der Eintrag/ oder Wäfel deß Webers.
tramare. Tuch zetteln.
tramare, machire. Eine Liſt erſinden/ anrichten/ anſtellē.
trampo. Der Raum zwiſchen zweyen dingen.
trametter intramettere. Zwiſchen ſetzen/ einlegen.
tramezana, chiuſura con ſiepe Zaun.
tramontana, vento. Nordtwindt
tramontare del ſole. Sonnen Nidergang.
tramortito, quaſi morto. Erſtarrt/ ſchier todt/ halb todt.
tramortirſi, ohnmächtig werden/ in Ohnmacht fallen.
tramutare, traſmutare. verändern/ verſtellen.
trauare, nuotar oltre. hinvber ſchwimmen.
trangugiare, inghiottire, freſſen einſchlingen / durchſchluck.

schlucken.
trangugiare, verschwenden.
trangugiatore, ghiottone. prasser verschwender.
tranquillita, pace, quiete. Ruhe/stille/frieden.
tranquillo, pacifico, quieto, still ruhig/friedsam.
transitorio, che passa presto, Vergänglich.
translatore. Vbersetzen / auß einer Sprach in die ander bringen.
trapare, mit gewaffneter handt fortfahren. fortrucken.
trapassare, sterben.
trapassare, herbeygeher / vorüber gehen.
trassare, passare', passare da vn all' altro, con arme, ò simili, durchbohren.
trapassare scorrendo, fürvber stiessen. (gehen.
trapassare volando. Fürvber
trappassato, forato à trauerso, durchbohret.
trapellare, passare sottilmente come tra pelo, & pelo. Eng stiessen.
trapiouere, durchrechnen.
trappolla, calapio, istromento ad pigliar i sorzi, onero vccelli. Maußfall / oder vogelspringkesig.
trapugnere, val lauorare con lago. Mit der Nadel sticken / Tapet machen.
Trapunto, è il lauaro di ago. Zwerchstich / Creutzstich / mit mit der nadel stickt.
tarre, leuare, liberare. herauß ziehen.
trarre, tirare. Ziehen.
trar, lanciare. Schiessen / werffen.
trar di calci. Hinden außschlagen.
trare, tirare alcun da vn luogo Einen von einem Ort stossen / ziehen.
trare con vna frombula. Mit einer Schläuger werffen.
trar fuori la spada, das schwerdt außziehen.
tar par forza. Mit Gewalt ziehen.
trascina, sorte di pesce. Fisch Araneus genant.
trascolorare, mutar colore, die farb verändern.
trascorrere, passar via leggiermente. Fürvber lauffen.
trascorrere leggendo, durchlesē durchlesend durchlauffē.
trascorso, passato. Durchgang Fürvberlauff.
trascriuere, ricopiare, abschreiben copiren.
trascritto, copiato. Abgeschrieben copiert.
trascuragine, leggi, tracuragine.

trasferire. Hinweg führen/ oder tragen,
trasfigurare , trarsformare, campiare d' vna forme in vn altra. Die Gestale /oder Form veränderen verstellen
transfiguratione , verände-rung der Gestalt.
trasfuga, colui che fugge da i nostri à nemici fugitiuo. Abtrünniger / der zum feindt zulaufft.
traſgredire, trapaſſare , vber-(treten.
transfugare, aſportare naſco-ſamente. Gestohlen darvon lauffen heimlich darvon tra-gen.
trasfugire , fuggire da i no-ſtri a i nemici, hinvber lauff-en/zum Feind fallen.
trasgresſione, vbertrettung.
traſmutare, tramutare. Ver-ändern.
traſparente, che traluce, durch-ſcheinend/ durchleuchtend.
traſpiantare. Außsetzen/ an ein andern Ort pflantzen.
traſportare , trasferire, vber-ſchicken.
traſporre, traslatare, portare coltre Hinübertragen,
traſti della barca. ruderbanck/ Schiffbanck.
traſtornare. Zu rück kehren/ vmbwenden.
aſtulare, ſcherzare, erluſti-gen/ Kurtzweil machen / oder treiben.
traſtullo , ſolazzo, ſcherzo. Luſt Kurtzweil / Frewd/ Er-getzung.
trauerſo. vberzwerch.
traſuolare, volar oltra. Für-vberfliegen.
trattamento di qualche ma-teria. Handlung von einer Matery.
trattare, operar qualche coſa. Etwas handeln / von einem ding tractiren.
trattare, negotiare, handeln/ kauffmannsschafft treiben.
trattare , vna cauſa difficile, von einem schweren Handel reden / tractiren.
trattare alcuno honorata-mente, einen herrlich halten/ tractieren.
trattare male alcuno. Einen vbel halten.
trattare bene. Wol tractiren/ gute Speiß vnd tranck für ſetzen.
tratteuole , manneggieuole. Das sich angreiffen vnd regieren läst.
tratto, ein Augenblick. (zug.
tratto tirato, ein schuß/ wurff/
tratto, in vn tratto, à vn tratto mit einem Zug/ auff ein mal/ in einem Augenblick.
tratto tiramento, Ziehung.

vn Tra-

vn Tratto, vna volta. Einmal.
d' vn tratto In einem Truck.
tratto bonissimo, nel giuoco di dadi, ein guter wurff/mit den Würffeln.
trauagliare alcuna persona. Einem vberlästig seyn / bemühen.
trauagliato, molestato, bemüht/bekümmert.
trauaglio, trauagliamento, arbeit/mühe / bekümmernuß.
cauare di trauaglio, von der Bekümmernuß erlösen.
trauagliare, trauassare, vbertretten.
traualicatore, trasgressore, vbertretten.
trauascare, tramutare il vino d' vn vaso in vn' altro. den wein ablassen / abstechen/ auß einem Faß / oder Glaß ins ander giessen.
trauersa ronda, habito da donna, ein rundt weiberkleyd
trauersare, andar per trauerso, vber vnd vber gehen/ vberzwerg durchgehen.
trauersato, attrauersato. vberzwerch durchgezogen.
trauerso trasuerso, vberseit/ vberzwerch.
guardare à trauerso, Von Rückwarts vber ein seiten ansehen.
trauiare, sich verwirren / vom Weg abtretten.
trauicello. Ein Bälcklein.
trauilaborati. Zugerichte balcken.
trauo, legno grosso, che si pone à sostentamento della casa. Ein balcken.
trauolgere, riuolare, welzen/ ambwelzen.
trauolare, volare oltra. Für vberfliegen.
tre numero, drey.
à tre à tre, je drey / oder mit dreyen.
tre, volte, drey mal.
tre anni, drey jahr.
tre di, il spatio di tre di. Drey Tag.
in tre modi, dreyerley weiß.
tre, nelle carte da giuocare. Drey im Kartenspiel.
treccia capigliata. Lange haar flechten.
trecena sorte di pesce, Ein art Meerfisch / wie ein Häring.
trecento, numero, drey hundert.
à trecento à trecento, je dreyhundert.
trecente volte. Dreyhundert. mal.
tredici, numero, dreyzehen,
treggia, sorte di caretta, schiebkarn,
treglia, pesce noto. Barb fisch.

tregliuzza, picciola treglia. Ein Bärblein.
tregua, triegua, patto di non offenderſi, ſtillſtand / anſtand deß Kriegs.
far tregua. ſtillſtand machen.
tremante, che trema, zitterẽd/ der zittert.
tremare, zittern.
il tremare. Zitterung / ſchreckung.
tremendo, pien dio ſpauento. erſchrecklich/grawſam.
tremolante, ſorte di or pello, che tremola. Güldenſtück/ gülden Läublein.
tremolo peſce. Ein Art Fiſch.
tremore. Erzitterung/Forcht.
tremoto terremoto. Erdbeben.
trenta numero. dreiſſig.
à trenta, à trenta. Je dreyſſig.
trenta volte. Dreyſſig mal.
trepie, doue ſi ripoſa lo ſpedo, mente ſi volta. Dreyfuß/ Eyſen / darin der Bratſpieß gehet.
trepie trepiedi, dreyfüſſiger ſtul.
treſca danza. Danz.
treſcare, danzare, danzen.
treſpolo, inſtromento di ſoſtenere la tauola. Tiſchfuß/ Schragen.
treſpito. Ein Windelböhrer.
triaca, medicamento noto. Theriac.
trangolo, figura di tre cantoni Triangel/dreyecket.
tripo, tribu, come la trenteſima quinta parte del populo Romano, & duodecima del populo d' Iſrael. Geſchlecht/Stamm/zunfft/ als die 12. ſtämme von Iſrael.
della medeſima tribu, außeinem ſtamm oder geſchlecht.
triboli. Diſteln.
tribulatione, affanno, ſorgfältigkeit/betrübnuß.
tribulato, ſorgfältig / betrübt.
tribunale, luogo doue il giudice ſiede. Richtſtul.
tribunato, il magiſtrato del tribuno. zunfftmeiſter ampt.
tribuni della plebe. Burgermeiſter / Zunfftmeiſter deß Volcks.
tributario, che paga tributo, der Schatzung vnd Zoll ſchuldig iſt.
tributo, cenſo. Tribut / ſchoß/ Zinß.
pagare tributo, ſchoß zahlen.
tridente, forcina de tre denti, gabel mit drey zähnen.
triegua, Leggi, Tregua.
triforme, das dreyerley Geſtalt hat.
trifoglio herba, kleeblat mit drey Blättern.
trilingue, che hà tre linguaggi. Dreyzüngig / von drey Spra-

Sprachen/ der drey sprachen kan.

triluſtre, dreymal fünffjährige Zeit/fünffzehen jahr.

trincata, donna ſcaltrita. Hexe/ Zauberin.

trinchetto della naue, der kleineſt ſegel im ſchiff.

trinciare, ſchneiten / kleinlecht hawen/oder ſtechen.

trinci trappe. Zerſchnittene leiſten an den Kleydern.

trinciante. Vorſchneider.

trionfale, conueniente à trionfo, triumphirend/ſieghafft

trionfante, chi trionfa. triumphirender.

trionfare, dar ſi piacere. Triumphiren/ſingen Item, einen guten muth haben.

trionfato e, colui che trionfa. Triumphirer / Sieger/ oder oder der ſonſten in groſſen ehren vnd Frewden iſt.

trionfo ſolennità magnifica, che faceuano i capitani riportando faceuano i capitani riportando vittoria de nemici. Triumph / Sieg/ oder herrliche Einreitung derer ſo geſieget.

trionfo, per il godimento, Frewd Frolocken.

triplico. Dreyfältig.

trippa, das Gedärm/der bauch

tri ppone, chi ha gran trippa, groſßbäuchig.

tripudie, danzung / hüpffung/ ſpringnug.

triſtamente, da triſto, maluagiamente. Trawriglich. Itē, böſßlich/ verkehrter weiß.

triſtarello, alquanto triſto. Etwas trawrig /oder böß.

triſtanzuolo, ſchwach.

triſtitia, ſcelerita, ribaldaria. Boßheit/ ſchand / ſchelmenſtück.

triſtitia maninconia. Trawrigkeit ſchwermühtigkeit.

triſto malcontento, trawrig, vbel zu frieden.

triſto, ribaldo, cattiuo, ſcelerato, Böß/muhtwillig/ſchelmiſch.

trittare, minuzzare, zerſtoſſen/ zermahlen. (ſtoſſen.

trittare ſottilmente, gar klein

trittamente, ſottilmente, keinecht./dunn/genaw.

tritico, weitzen.

triuellare, forare col triuello Ein loch bohren.

triuellino, iſtromento da forare, Ein Böhrlein.

triuellino: Bohr Faßbohr.

triuio, luogo che ha tre vie. da drey weg zuſammen ſtoſſen.

triunvirato, dignità & vfficio romano. Regierung von drey Männern.

triuole, cardo ſpinoſo. Karten/

ten damit man die woll deß fuchs kardetschet.
trofate val ſtalle di porci, ſchweinſtall.
tromba, iſtromento dà ſonare. Poſaun trometen,
tuono di Tromba, ſchall von der Poſaunen,
trombeggiare, trombettare, ſuonare la tromba, die trometen/ſchlagen/auffblaſen.
trombettiere, trombetta, chi ſuona la tromba. Trommeter.
trombone, tarabuſſo, vccello di voce ſpauenteuole. Ein Art vögel. (ſtutzen.
troncare, tagliare. Abhawen/
troncato, tagliato. Geſtützet/ abgehawen.
tronco, troncone, il fuſto dell' albore ſenza rami. Der Stamm deß Baums ohne äſt/ſtammloch/ſtumpff.
tronfo, gonfiato, ſtoltz / auffgeblaſen.
tronda, paſta d' vccelli, Aaß für Vögel.
tromba, trombetta da caualleria. Trommet.
trombetta. vedi, trombettere.
trofeo, ſpoglie di nemici poſte in moſtra per memoria, ein Siegzeichen / ſo auffgericht / vnd mit dem Raub der feinde gezieret wird.
troppo, Zuviel. (Fiſch.
trotta, trutta, peſce. Ein forell/
trottare, andar di trotto. Traben wie ein Pferdt.
trottolo, tiro, cicciola che chiocano i putti. Ein dopff/ Kloß.
trouare, finden.
trouare ſcuſa. Vrſach entdecken / Entſchuldigung. finden.
trouare ſcuſa di ſtar male, kranckheit wegen ſich entſchuldigen.
truffa. Scherz/ ſpott.
truffa di alcuno, Den ſcherz/ oder ſpott / mit einem treiben.
tu ti, Du dir,
tuba. leggi tromba.
tubertana, ein Granatapffel.
tuffare, ertrencken/erſäuffen.
tugurio. Ein Bawershäußlein/Hütte
tumoroſità. Geſchwulſt.
tumoltuare. Auffrühriſch/oder vngeſtumm ſeyn.
tumulto. Auffruhr / tumult.
tumolo ſepolcro, Begräbnuß Grabſtein.
tuto, dein.
tuonare tonare, donnern.
tuono tempeſta, Donner.
tuono nella muſica. Laut/ Schall der Muſic.
tuono, ſuono. Knall Schall.
turare otturare. Zuſchlieſſen.

tura-

turare la bocca ad alcuno. Einem das Maul ſtopffen.
turba, moltitudine, calca. Menge/Heer/Schaar.
turbamento, turbatione, verwirrung/hinderung.
turbare, ſturbare, verwirren/verſtören/irrmachen.
turbarſi di qualche coſa, vber ein ding/verſtört/oder bewegt werden.
turbato, ſmoſſo, commoſſo. Bewegt/verſtört./irr gemacht.
turbatamente, turbulentemente, Auffrühriſcher vnd verwirrter Weiß
turbatore. Verwirrer/Verſtörer.
turbo, vento grande che leua lapoluere, vngewitter/groß wind/dreh Wind.
turbido turbo. Trüb.
turcaſſo, carcaſſo, doue ſi repongono le frezze. Kocher/-Pfeilköcher.
turchino, colore, Blaw Farb wie ein Türckiß.
turgina, turcheſe, gemma nota, ein Türckiß/Edelgeſtein,
turgere, auffgehen/geſchwellen
turbitudine, Schandt/Vnflätigkeit.
turribolo da incenſare. Weyrauch faß.
tudela, difenſione, Vormundung/Schirm/die ſorg/beſchützung/eines Vogts.
tutore, difenſore del pupillo. Vormund/Vogt/Beſchirmer der Waiſen.
dare il tutore. Vormud ſetzen.
tuttauia, continouamente, allzeit/eben wol/ſtäts.
tuttauia. Nichts deſtoweniger/jedoch.
tutto, tutta, tutti, tutte, gantz alle/gantz vnd gar.
il tutto ho inteſo. Ich weiß den gantzen Handel.
tutto à vn tratto. auff ein mal.
al tutto, gäntzlich/gantz vñ gar
per tutto. allenthalben/vberall durchauß.

V

VAcare. Abwarten/obligen
Vacare, ceſſare, far vacatione, vnbehafft/oder ledig ſeyn/feyren.
Vacanza, vacatione, è il ceſſare per qualche tempo da alcuna opera feyrung/freyheit ſeynes dienſts für eine Zeit/Vacantz.
vacca, animal. Kuh.
vacca pregna, ein tragende kuh.
vacca di latte tenera. Junge Kuh/groß Kalb.
vaccarella, vacchera, il diminutiuo di vacca, klein kühlein.
vaccaro, che gouerna la vacche. Kühehürt.

vaccino, di vacca. Kühisch.
vacillare, errare, wancke/irre.
vacillamento, wanckelung/zweyffelung/vnbeständigkeit.
vacuare, vuolare del tutto. Ledig machen/außlehren.
vacuamento. Außlehrung.
vacuità. Ledigkeit / Bloßheit.
vacuo vato, Ledig / bloß lehr.
vadare, varcare, passare à guazzo. Grunden/durchwade
vadetti, occhietti doue si allacciano i bottoni, ringlein schleifflein/schlinge darinn man die Knöpff / oder Häcklein häfftet.
vado, varco; il passo di qualcunque acqua bassa. Die Fuhrt / Päß / Vberfahrt/ oder da man durch wade kan.
vagabondo, erranet, chi va di quâ & di la. Irrender Landlauffer.
andar vagabondo. Irren/ vmbher ziehen.
vagheggiare, val fare l'amore. Buhlen freyen.
vagheggiare, contemplare. Mit verwunderung ansehen.
vagheggiatore, che vagheghia & contempla la cosa amata. Anschawer beseher.
vaghezza, venustà, gratia, schönheit / wolgefallen holdseligkeit.

vagina, cala de coltelli. Messerscheide.
vagliare, criuellare col vaglio/das Korn wannen.
vaglio, il criuello da purgar il formento, ein Wanne.
vago, vaga. Vmbherschweiffend.
vago, bello, gratioso, schön/ freundlich/holdselig.
vaso, desideroso, begierig.
vago, & vai, belzwerck / futterwerck.
valente potente, mächtig/ starck/tapffer.
valente in arme, dapffer in Wehr vnnd waffen.
valentmenete. Mannlich/ kühnlich/tapfferlich.
valere potere. Können / vermögen/mächtig seyn.
che vale assai. Mächtig / das viel wehrt ist.
valere giouare. Helffen.
valere vn fico, nulla, nichts gelten nichts werth seyn.
valere vacultà. Vermögen/ Haab vnd Güter.
valeriana herba. Benedictkraut.
valicare vn fiume. Vberfahren/vberschiffen.
valicare il tempo, die Zeit zubringen.
vagilia, il fardello doue si po-

one i veſtimenti, quando ſi canalca in viaggio. Fellis/ Kleyderſack/ſo man vber Feld nimpt.

vallare circondare, fortificare. Befeſtigen / einen Wall machen.

vall, luogo poſto tra monti. Thal zwiſchen den Bergen.

valletta, il diminutiuo di valle. kleiner Thal.

valletto, ſi piglia, per il ragazzo. Knab/ Jung/ Diener.

valore prezzo. der Werth eines dings.

valore, fortezza, prodezza. tugend/ tapfferkeit/ mañheit.

valoroſo, pieno di valore, geſtreng/ tapffer/ Mannhafft.

valoroſamente. tapfferlich/ mannhafftiglich.

vampa, fiamma, atdore, flamme/ die Brunſt deß Fewers.

vanagloria, falſagloria, Eytele Ehr.

vanamente, vergeblich.

vaneggiate, andar errando con la mente, Toben / vbel nachreden.

vanga, iſtromento da villa, col quale ſi cauano i foſſi. Hacke/ Hawe Karſt.

vanire, ſuanire, ſparire. zu nicht werden. verſchwinden.

vanita vanitade, leggerezza. Eitelkeit Nichtigkeit.

vano, ſenza profitto, eytel/ vergeblich/ nichtig.

vaneggiare, andare, alla vanità. ſich der Eytelkeit vntergeben.

vani. Die zu groſſe Fittichen der Vögel / ſchlagfedern/ Flügel.

vantaggio, vtilità, accreſcimento, nutzlichkeit/ vortheil.

vantar qualche coſa. Ein ſach rühmen/

vantarſi, gloriarſi, lordar ſe ſtello, ſich rühmen/ ſich ſelbſt loben.

vantatore, chi ſi vanta, ruhmrediger Menſch.

vanto vantamento, Ruhmredigkeit/ Ruhm.

vapore, eſalatione, fiumo, dampff/ rauch dunſt.

varare, è quando alcun legno maritimo ſi ſpinge nell' acqua, Schiff auß der ſtell ins waſſer ziehen.

varcare, paſſare. herfürſpringen / wann ein ſchiff / ſo new erbawet / erſt ins Waſſer geſprenget wird. vide etiam, vadere, valicare.

varco, paſſo. Vberfahrt/ fuhrt.

vari, certe pelli, da fudrare li veſti di mezo tempo. bunde haut/ oder Belzwerck.

variabile, mutabile, das ſich leichtlich verändern läſſt/ veränder.

änderlich / wandelbar.
Variamente, diuerſamente, indiuerſi modi. Auff vielerley Art vnd Weiß.
Variare, verändern / wanckeln.
variatione, variamento. Veränderung / Abwechſelung.
variato, verändert.
varieta, diuerſita. Vngleichheit / veränderung.
vario, diuerſo, diſſimile, mancherley vnterſcheyden / vngleich.
varole, rouiglione, è terra intermirà che principalmente viene in età puerile. kinderblattern / Purpeln / durchſchlechten.
vaſcellaro Haffner.
vaſello vaſo, Faß / Geſchirr.
vaſello, legno maritimo. ſchiff
Vaſetto, il diminutiuo di vaſo klein faß / klein Geſchirr.
Vaſo è nome generale, Allerley Geſchirr / oder Faß.
vaſa da bere. Trinckgeſchirr.
vaſa di oglio, Oelkrug.
vaſo d' ſacrificio opffergeſchirr
vaſo da tener il vnico freſco. Kühlfaß.
vaſo da cucina, maſcaritia da cucina, Küchengeſchirr / allerley Haußraht.
vaſo di terra. Irden Geſchirr.
vaſa da portar acqua. Faß / darinn man Waſſer trägt.
vaſo da lauar le mani. Handbecken.
vaſo da orinare. Kammerſcherben.
vaſo da vino, Weinfaß.
vaſo d' oro da bere. güldene becher.
vaſallo, ſubdito del ſignore. Vnterſaß / vnterthan / Lehenmann.
vaticinare, indouinare, weiſſagen.
vberi. Brüſt dütten.
vbertà, abundanza. vberflüſſigkeit / völle.
vbidire. Gehorchen gehorſam ſeyn.
vbidire alla ſentenza, dem vrthēil nachkommen.
vbidiente, obediente. gehorſam ſeyn.
vbidientemente, con vbidianza. Gehorſamlich.
vbidienza Gehorſamkeit.
vbiuio, ein zeltend Roß.
vccellagione. Vogelfang.
vccellare, pigliar vccelli. vogelfänger.
vccellare, ſchernire, ingannare, belachen / verſpotten / betriegen.
vccellatore. vogelfänger.
de vccellatore. Als ein Vogelfänger.
vccellatore, ingannatore. betrieger,

vccellato, vccellino. Klein vögelein.
vccello, ein vogel.
vccidere, ammazzare, Tödten morden.
vcciditore, ammazzatore. Mörder/Todtschläger.
vccisione. Mordt / tödtung/ todschlag.
vccisso occiſio, ermordet/getödtet.
vdene, città granda in Friolo Die Statt Weyden in foro Iulio.
vdienza, audienza. Audientz/ Gehör.
vdire, hören/vernehmen.
vdir benignamente. Gütlich hören.
vdire la voca di alcuno. Eines ſtimm hören.
vdire attentemente. Fleiſſig hören.
vdire con diſpiacere, mit verdruß hören.
vdita triſta, groſſa, mezza ſorda Böſes gehör / halb taub.
vdito, vdita, das gehör.
vditore, oditore, colui che ode. Zuhörer.
vditorio, il luogo di audienza. Ort darinnen geleſen wird/ vnd da man zuhöret.
ve, voi. Ihr.
vecchia, vecchie. Alte.
vecchia, vecchiezza. Alter.
vecciare. Alt werden/veralten.
vecchiarella. klein alters weiblein.
vecchiarello, vecchietto. Altes Männlein.
veccio. Alt.
piu veccio. älter.
vecchio marino, peſce coſi chiamota, ein art meerfiſch.
vecchia, ſorte di formento, wickenkorn.
vece, in vice, in cambio, in luogo. An ſtatt/ vor.
vedere, guardare, mirare. Sehen.
farſi vedere, ſich ſehen laſſen.
ritornare à vedere, widerkommen zu ſehen.
andare à vedere, beſuchen / zu beſehen/gehen.
vedere, Geſicht/ das ſehen.
vedoua, che è priua del marito. Wittib.
vedouo, quello à chi è morta la moglie. Wittiber.
vedouanza. Witwenſtandt.
vedouile. Zum Witwenſtand gehörig.
veduta, vn luogo eminente & alto per vedere dalla longo. Warte darauff manweit ſehen kan.
vegetatiuo. was da lebt.
vegghia vigilanza. Wacht/ auffwache.
vegghiare, vigilare. Wachen.

vegghiare ſu qualche coſa, operare qualche coſa. arbeiten / einem Ding fleiſig abwarten/obligen.

vegghiare buona parte della notte. Lang in die nacht wachen.

vegghie, guardie di notte. Nachtwache.

vegliardo, vecchio, da poco. Ein Alter. Item, ein nichtswerttiger Menſch.

vehemente. Hefftig.

vchementemente, con vehemenza. Hefftiglich/mit ernſt.

vela, vele della naue. ſegel am Schiff.

abbaſſare le vele. Segel ablaſſen zuſammen thun.

far vela, nauigare à vela, ſegel auffziehen / ſegeln / darvon fahren.

velame, coperta. Deckel.

velare, coprire, bedecken.

velato coperto, bedeckt.

velenare, toſsicare, vergifften.

velenatione. vergifftung.

veleno toſsico. vergifft / gifft.

veleno mortifero, & mortale, tödtlich gifft.

veleñolo, vergifftet.

veletta, vedetta, è luogo alto da poter veder i nemici, ò altra coſa. warth warththurn

velettato da donne. Ein weiberſchleyer.

velli, die Haar.

vello (voce Latina) la lana delle pecore. Abgeſchorene wolle/Fliß.

veluto, drappo di ſeta noto, ſammet.

veltro, ein Jaghund.

veluto figorato, geblümter Sammet.

velo che porta le donne in capo. vorhang/ weiberhaubſchleyer.

veloce. geſchwind/jählíng.

molto veloce, gar geſchwind.

velocemente/geſchwindiglich.

velocità, velocitade. geſchwindigkeit.

vena, per cui corre il ſangue. Blut Ader.

vena di acqua. Waſſer Ader/ da waſſer her ſpringt.

vena di metalli. Ertzader.

vena di pozzo ò di fronte. vrſprung/Waſſerquell/brunnquell.

vena di ſaſſi. Steinbruch.

vennaccio di vua peſta. weinbeer/Träber,

venale, da vendere, che ſi vende, das feyl / oder zuverkauffen iſt.

venatione. Jagt/ das Jagen.

venchi, ſtroppe da legare botti & ſimili. Reiffbänd von wey-

weyden/etwas zu binden
di ven hi, vō weyden gemacht.
vencere superare, vberwinden.
vencere alla lota. Jmringen. vberwinden.
vencere in guerra, im streit vberwinden.
vencere per forza, mit gewalt eynnehmen.
vencere se stesso. Sich selbst/ sein gemüht vberwinden.
vencibile, che si può vencere, vberwindlich/ das man vberwinden kan.
vencitore. vberwinder.
vencitrice, Vberwinderin.
vendemia, il raccolto dell'vua Weinherbst.
vendimare, racogliare l'vua, wein einsamblen / Herbst machen.
vendemiatore, weinleser.
vendere, verkauffen.
vendere all'incanto. Jm auß. ruff oder offenbarlich verkauffen/verganten.
colui che va vendendo per la città cose di merciaria. der vmbher geht vnd verkaufft.
dare da vendere. Zu Kauff geben.
tenere à vendere. Feil haben.
da vendere Feyl seyn / das zu verkauffen ist.
vendibile, che si può vendere, das leichtlich verkaufft wird.
venderta vendita. Raach.
vendicare, vendicarsi, far vendetta. Rechen / sich rechen.
vendicatore, chi fa vendetta di qualche cola. Recher/ vergelter.
vendicatrice, donna che vendica. Recherin.
vendita, venditione. Verkauffung.
vendita all'incanto. verkauffung / durch die Gant / oder öffentlichen Außruff.
venditore in genere. verkauffer.
venditore di vino à minuto, weinschenck.
venerabile, venerando degno d'honore. Ehrwürdig.
venerabilmente. Ehrwürdiglich.
venerare. Ehren/in Ehren halten.
veneratione, Ehr / Ehrerbietung.
venerdi, giorno della settimana. Feyertag.
venardi santo. Kahr Freytag.
venera, Dea nell'amore venus die Göttin der Lieb.
venereo, lussurioso. Geil/ zu den Weibern geneigt.
venire, kommen/gehen.
venire ad asso, assaltare. Anfallen.
venire all'improuiso. Vnge-

ſehr darzu kommen.
venire in luce. Ans Liecht kommen/erſcheinen.
venire in contro. Entgegen kommen.
venire al fatto, Zur That greiffen.
venire al alcuno. Zu einem kommen.
venire al ſuo. Zu dem ſeinen kommen.
venire à galla, vſcir fuora. empor auß dem Waſſer kom̃en.
venir alle mani, conbatter, cominciar la battaglia, intrar in zuffa. ſich räuffen/ oder ſchlagen/ mit dem feindt ein treffen/halten.
venire in conſideratione di qualche coſa. Einem ding nachdencken.
venire di rapo alla città, ſelten in die Statt kommen.
venire dietro ad alcuno. Einem folgen.
venire in mente. Einem in ſinn kommen/eynfallen.
venir nel poter d' alcuno. In eines Gewalt kommen.
venire di qualche luogo. von einem Ort kommen.
venire per tempo. Zu rechter zeit kommen.
venire à tardo, ſpat/ oder langſam kommen.
venire in fretta. Geſchwind/ eylends kommen.
venire in luogo d' altri. An eines andern ſtatt kommen.
ventaglio, ventolo, iſtromento da far vento & da cacciare le moſche. Windwedel/ Mückenwedel.
ventaglio fatto di penne di pauoni. Pfawenwedel.
ventare far vento, wind machen / winden/wehen.
venteſimo, venteſima, Der zwanzigſte.
venti numero, zwantzig.
à venti à venti, je zwantzig.
venti volte, zwantzig mal.
venticello, venticiuolo. kleines Windlein.
vento Windt.
vento contrario. Gegenwind.
vento proſpero. Glücklicher Windt.
ventolare, ſuentare. Lüfften. ſchwingen/wannen.
ventolo, è iſtromento da far vento. Inſtrument Wind zumachen/Blaßbalg.
ventoſo pieno di vento, windig/ voll winds/vngeſtümm.
ventoſa, cornetto quale i medici vſano per trar leggiermente il ſangue, ein gläſern ſchrepffkopff/blut zu ſchrepffē
ventre. Bauch.
ventre inſatiabile. Vnerſättlicher Bauch/Fraß.

ventre della naue. Bauch/ vnterſte theil deß ſchiffs/ wann es vmbgewendet iſt.

ventricello, il diminutiuo di ventre. Ein kleines Bäuchlein.

ventroſo, chi hà gran ventre, pancione, trippone, der ein dicken groſſen bauch hat/ Gröſßbäuchig.

ventura, val buona ſorte. glück

venturiero, ſoldato che va da ſua poſta alla guerra, ſenza tirar paga, Freybeuter/ ſoldat/ der ohne ſold dienet.

venuſta, venuſtade, buona gratia. ſchönheit/ lieblichkeit/ holdſeligkeit.

venuſto molte gratiato, ſchön/ lieblich/ holdſelig.

venuta, giunta, arriuata. Zukunfft/ Ankunfft.

vepre. vepretti. Dornſtrauch. geſträuch.

ver, verſo Nach gegen.

verace, pieno di verità, warhafft/ voll Warheit.

veracità, verità. Warheit.

veracemente, veramente, ſenza fintione, warlich/ warhafftiglich/ ohne ſcherz.

verbena, da alcuni detta Berbena, ſorte d' herba. Eyſen kraut.

verbaſco herba, di due ſorti bianca, & nera. Wülck, kraut/ iſt weiß vnd ſchwartz.

verbo, parola, motto. Wort/ Red.

verde naturale. Natürlich/ grün.

verde, verdi, di color verde ſignifica ancor giouenile, Grün grüne Farb.

verde ſcuro. Braungrün.

verdeazauro, pietra pretioſa. Ein köſtlich ſtein.

verdeggiante Grünlecht.

verdeggiare. Grünen/ grün werden.

verdone, vccello, Canari vögelein.

verdugo, ſorte d' arma, ſimile alla ſpada, ma piu ſtretta aſſai. Ein ſchmale Wehr/ ſtockatte.

verdura, verzura. Grünheit, luogo pieno di verdura. Ort da es grün iſt. (ten.

verga bacchetta. Ruhte/ Gerverga, ſcettro reale. Königlicher Scepter.

verga, membro dell' huomo. mannlich glied.

verga dell' horologio, che moſtra l' hore. Zeiger an der Vhr.

verghetta d' Argento di medico. Silberſtefft/ ſo die balbirer brauchen.

verghetta, il diminutiuo klein Gerte/ Ruhtlein.

vergine attempata. Ein alt wolbedachte Jungfraw.
vergine da marito, ein mannbare Jungfraw.
vergine ſpoſa. Jungfraw Braut.
verginella, il diminutiuo di vergine. Jungfräwlein.
verginita. Jungfrawſchafft.
vergogna, Scham/ wann ſich einer ſchämet.
vergogne. Die ſcham / ſchamglieder.
vergogna, dishonore, infamia Schand/ Laſter/ Vnehr.
vergognarſi, grandemente, ſich ſehr ſchämen.
vergognoſamente con vergogna. Schamhafftigkeit
vergognoſo, pieno di vergogna, ſchamhafft
veridico, che dice il vero. Wahrſager.
verificare, wahrſagen.
veriſimile, che ha ſimilitudine di vero. Glaublich / der Warheit gemäß.
non hebbe piu del veriſimile. Es ſcheint nicht wahr ſeyn.
veriſimilimente Gläublichen.
veriſimilitudine. Schein vnd geſtallt der Warheit.
verità veritade. Warheit.
verme, vermo. Wurm.
verme, infirmità, è piaga ò fiſtula incurabile, che magia la carne preſto ſi all oſſo. Freſſender Wurm.
verme che rode, & magia i legumi. Krautwurm/ Raupe.
hauer vermi. Würm haben.
pieni di vermi, voll Würm.
vermicello, picciolo verme, Würmlein.
vermiglio, colore. Zinober Farb/ Leibfarb.
vernaccia, guernaccia, ſorte di vino. ein art wein.
vernare, inuernare, far inverno. Vberwintern. Winterlägerhalten.
vernice. Verniß/ Spickol,
verno & inuerno. Winter
vero. Wahr/ wahrheit.
verona città. Statt Dietrich Bern in Italien.
verone. Galerey / vnbedeckter Gang / oder ſpatzierplatz/ Ercker am Hauß.
verro, porco maſchio. Eber Schwein.
di verro, vom Eber.
verrone, luogo eleuato nella caſa, & ſotto in fuori, ein Ercker am Hauß.
verſaglio, berſaglio, luogo doue ſi drizza la ſaetta. Ziel / Zweck / da man mit Pfeilen nach ſcheuſt.
verſare. Außgieſſen / verſchütten.

verſa-

versare, pratticare, conuersare. mit jemand vmbgehen/ oder conuersiren.
versatoio. Spülstein / wasserguß in der Rücken
versificare, far versi. Verß machen.
versi à vicenda, & à riposta. verß / der einer dem andern antwortet / oder zu vbertreffen trachten.
verso versi. Verß/gedicht.
verso, sonetto aspro. hartlautender Verß / oder Gedicht.
verso, ordine, via. Weg mittel.
verso, altroue. Gegen/nach.
verso altro luogo. Anderst wohin.
verso dentro Hineinwerts.
verso man dextra. Zur rechten Handwerts.
verso man sinistra. Gegen der lincken Handt.
vertigine infirmità. Schwindel/Hauptwehe.
verzi, Köhl/ Kraut.
vergio, ein Garten.
vertu, virtude. Tugend.
verrucaria herba. Das kraut Calendula.
veruno, nessuno, Niemand/ kein Mensch.
verzolino, vccello, ein vogel.
vescouato, dignità del vescouo. Bisthumb.
vescouo, dignità ecclesiastica. Bischoff.
vespa, vespe, animaletto quasi simile ell'aspe. Wespe/Biensokein Honig gibt.
vespro hora canonica. Vesperzeit.
vesica. Blase.
vesighetta. klein Blaß Bläß
vesighetta del fiele. Blase der gallen.
vesicaria, sorte d' herba, che gioua alla vesica. blasenkraut
vesillo, bandiero, stendardo, Fahn.
veste vestimento, l' habito. Kleid.
veste lunga in fino à i piedi. kleid biß auff die füß reichend.
veste da donna. Frawenkleid.
vesta di canouaccio. kleid von Hauff / oder groben leynentuch gemacht.
fodra, fodera, balzane, & fortezza della Veste. futtertuch damit man die Kleider inwendig füttert vnd belegt.
vesta di seta. Seyden. Kleid.
veste spelata, frusta. Trawerkleid/leydkleid.
vestiario. Kleyderverkauffer/ Gewandschneider.
vestibolo, luogo dauanti la porta della casa. Vorthür/ Schopff.
vestigio, orma, pedata, è il segno

segno che lascia il piede. Fußstapff.
vestigio del carro, è del cocchio. Spur/oder wagenleiß
vestimento, veste habito che si porta. Kleydung.
vestire, Kleiden.
vestito Bekleydet,
vestito di bianco, weiß gekleidet.
vestito di nero. Trawrig/oder schwartz gekleidet.
vetterano, vecchio, antico. Altvätterisch.
vetolato. Ein Reiff oder rück-korb / Trauben vnd andere ding darinn zu tragen.
vetro, vetri. Glaß.
di vetro, simile al vetro. Gläsern von glaß.
vetraro, simile al vetro. gläser
vetta. Höhe/Spitz.
vettovaglia d' vno anno d' ogni cosa. Proviant / victualien / allerhand Essenspeiß/ für ein zeitlang.
vettuouaglia dell' essercito Prouiant deß lägers.
velo, col qual si vestono le statue Vorhang / so man für ein Bildt thut.
uelo picciolo, da testa di donna. weiber Hauptschleyer,
leuar il Velo, die deck oder schleyer auffheben,
vettura, vetture, alle volte significa esso atto, & alle volte la mercede, che si dà per la vettura. fuhr/Ladung. Item. Fuhrlohn/Fracht.
vettorino, colui che tien cavalli à vettura, der Verleihpferd hält.
pigliare à vettura. Ein Leihpferdt annehmen,
dare à vettura. Etwas auff die Fuhr geben.
vetusto, vecchio, antico. Alt.
vezza, sorte di biada. Wicken.
vezzo, ornamento da callo. zierd / so man an halß henckt/ von edelgestein.
vezzo / val modo di viuere. art Weiß / Gewohnheit/ Gebrauch.
vezzo. Leggi, Errore.
vezzo, vezzi, per le carezze. Liebkosung / schmeiglung. Item, Leckerbissen.
vezzo, vezzi, voce che si danno al cauallo. Wann man die pferdt mit pfeisung streichelt.
vezzosamente, freundlicher weiß/durch Fuchsschwäntzung/mit Pfeisung.
vezzoso, vezzosa, pieno di vezzi & carezze. Fuchsschwäntzisch/schmeichleliſch.
vfficio officio. Ampt / Dienst.
vfficio, per il debito, quel che ciascun deue. Gebürliche Pflicht.

Pflicht.
vfficio dignita, die obrigkeit/ oder die so im ampt seyn.
vfficio che diconò li sacerdoti gebett so zu gewissen / stunden geschehen.
vfficiolo, chi fa volentieri seruigio dienstbafft/dienstwillig
vgola, campanella che pende nel palato dell' huomo, vntezünglein / das Zäpfflein im Halß.
vguaglianza, equalità, gleichheit/vergleichung.
vguagliare, aguagliare. Vergleichen.
vguale,equale, Gleich.
vgualmente , equalmente, parimente. Gleich / gleicher massen.
vguanno, quest anno In diesem Jahr/heurig.
vi,voi Ihr/euch.
via strada. Weg/straß.
via torta. Krummer Weg.
via stretta. Enger Weg / ohne Durchgang.
via in quarto ô quattriuio. Creutzweg. (richtig.
senza via. Ohne Weg / vn.
via per traverso. Weg / so in die zwerch gehet.
via oltre. Weiter/fort.
an dar via. Entweichen / hinweg gehen.
viaggio, il camino. Weg / die strasse.
viaggio d' vn giorno. tagreiß.
viandante , quel che camina viaggio. Wanderßmann.
vibrare , purola latina, muouer con fretta vn dardo, & simile cose. schmeissen / geschwind werffen schwingen.
vicario, luogotenente in vno officio. Statthalter oder verweser eines Ampts.
vicario del papa, deß Bapsts Statthalter.
vicenda , la volta che hora ad vno & hora ad vn altro toeca. Einer vnd den andern / abwechselende.
à vicenda. Eines vmbs ander.
vicerè, in luogo di Re. Deß Königs Statthalter.
vicinanza, vicinità, di vicini. Nachbarschafft.
vicino vicina. Nachbar.
vicino di campi, di possession, ò di ville. Nachbarn in eckern zusammen/ grentzend.
da vicino, auuerbio , als ein Nachbar.
vico. Leggi, Contrada.
vie piu, viemeno. Desto mehr/ desto weniger.
vienna, città in Austria. Wien in Ostereich.
vietare, impedire. Verbieten/ verhindern.
vietta, picciola via, kleiner weg

vigeſimo, venteſimo. der zwantzigſte.
vigilante, chi non dorme, diligente ne' fatti ſuoi. wächter/ der wachet. Item, wacker/ fleiſſig.
vigilantemente. fleiſſiglich/ wachtſamlich.
vigilanza, Fleiß.
vigilare, vegghiare, wachen/ wacker ſeyn.
vigilia vigilie. Wacht.
vigilia de qualche veſta. faſttag/vigilien.
vigilia che ſi canta, auanti al morto. Seelmeß.
viliaccaria, diſhoneſta. grobheit/ Vngeſchicklichkeit.
vigna, luogo doue è gran moltitudini di vini. Weinberg (kompt.
di vigna. Was vom weinberg
vinaiuolo, quello che gouerna vigna, Weingärtner/ Weingartenarbeiter.
vigore, poſſanza, gagliardezza. Krafft/ Marck/ ſtärcke.
vigoreggiare, eſſer nel ſuo vigore, ſtarck/ in ſeiner Krafft ſeyn.
vigoroſamente, con poſſanza. kräfftiglich/ mächtiglich.
vigorosità Stärcke/ Krafft.
vigoroſo, pieno di vigoro, ſtarck hurtig/ kräfftig.
vilipendere. gering ſchätzen/ verachten.
vil, vile, di puoco prezzo, gering/ verworffen/ vñ geringẽ werth.
vilimento, ſprezzamento/ verwerffung/ verachtung.
villa, villd, villagio. Dorff.
di villa. Vom dorff.
feſte di villa Bawersfeſt/ kirchweyhe.
di villa in ville. Von Dorff zu Dorff.
villanamente, da villano, bäwriſch/ gröblich.
villanello, picciolo villano. Ein Bäwerlein.
villania, parole iniurioſe. Scheltwort/ ſchmach.
villaneggiare, dir oltraggio Vorwerffen/ ſchelten/ ſchmähen.
villano, contadino, huomo di villa, ein Bawer.
villeſco, di villa. Bäwriſch/ vñ Feld/ auß einem Dorff.
villeggiare, habitare in villa, auff einem Dorff wohnen.
viltà Verächtlichkeit/ Ringfertigkeit/ Schlechtigkeit.
vilucchio, maggiore herba. Glockenkraut.
viluppio, fagotto. bündel von Holtz oder ſonſt.
viluppare. Zuſammen wickeln oder binden.
vimine, vincaſtro, leggi, vinco

vinaiuolo. Weinschenck.
vincitore, vittorioso. vberwinder Sieger.
vincitrice, vittoriosa, Vberwinderin.
vincere superare. Vberwinden vbertreffen.
vincere alcun in qualche cosa Einen in einer Sache vbertreffen.
vincere l' opinione d' alcuno Eines raht zu nicht machen.
vincere vna causa, ein proceß erhalten.
vincibile. vberwindlich.
vincitor nella lotta, ò nel salto, ò corso, ô in simil giuoco. Vberwinder im Spiel/ Dantz oder Rennen.
vinco, ginestra, con che si legano le vite & caproli alle canne, ò pali. Weiden/ oder Strohband die Reben damit an die Pfäl zu binden.
vincolo, laccio, legame. bandt Strick Schnur.
vindicare, vindemia. Leggi, vendicare, vendemia.
vinetto, vino picciolo. Speißwein/ geringer Wein.
vino vin. Wein.
vino ad acquato. Wein mit wasser gemengt.
vino perfettissimo, bonissimo. köstlicher herrlicher wein.
vino & ogni beuanda che puo imbriaccare, süß Getränck/ alles was vollmachen kan.
vino grande & gagliardo, starcker Wein.
vino delicato, & pianceuole, süsser lieblicher wein.
vino d' vn anno. Firner wein/ so eines jahrs alt ist.
vino muffo, che ha muffa, wein so nach dê faß schmeckt oder schimlicht.
vino vecchio. Alter Wein.
vino Moscatello. moscateller wein.
vino non maturo, aspro. vnzeitiger sawrer Wein.
vino rosso ò negro, rohter wein
vino maluasia. Malvasier.
mutar il vino di botta in botta, ò di vaso in vaso. Wein außlassen / auß einem Faß ins ander.
vino che si caua della feccia. Abgelassener Wein / von der Mutter abgezogen.
vino recente. Newer Wein.
vino garbo. harter Wein.
vino cotto. Gesotten. Wein wie der Ranfel.
vino nouo Most / newer wein.
vino puro. Lauter wein.
vino potente. starcker Wein
vinto superato. Vberwunden/ vbertroffen.
viola, istromento musico Kleine fidel.

viola, fiore odorifero violbaũ.
violato. Violfarbig.
violabile, che ſi puo violare. Das vervnreiniget / oder geſchändt kan werden.
violare, guſtare, maculare. beſudeln/ vervnreinigen.
violare, alcuna. einen ſchänden jhre ehr benehmen/ ſchwächen.
violare per forza. Nohtzuchtigen.
violatione, corrottione. Beſudelung / verunreinigung/ ſchändung.
violato, oltraggiato. Entehrt/ geſchwecht/ geſchändet.
violatore corruttore. Verderber. Schender.
violente impetuoſo. Gewalthätig/ gewaltſam.
violentemente, con violenza, gewaltthätiglich mit groſſem Gewalt.
violenza, sforzo. Gewalt/ Nohtzwang.
far violenza. Gewalt zu fügen.
viorno, virgolto, per legar faſci. Weiden / faul Baum/ ein Büſchel Holtz/ oder ſonſt zu binden.
viottolo, via à trauerſo. Ein Jrrweg.
vipera, ſorte di ſerpe. Natter/ waſſerſchlang.
vipiſtrello, vccello, notturno, ein Fledermauß.
virginale, di vergine. Jungfräwlich.
virginità verginità. jungfrawſchafft.
virgulto, il pullular di molte verghe inſieme. Ein hauffen geſtäud.
virgulte che rimette. Nebenzweig.
virile da huomo, Mannlich.
virile, magnanimo & forte. Mannlich tapffer.
virilità, gagliardia, fordezza d'animo & di corpo. mannhafftigkeit/ ſtärcke deß Leibs vnd Gemühts.
virtuoſo, pieno di virtu. Tugentſam/ Tugenthafft/ tapffer.
virtuoſamente, con virtu. tugentſamlich/ tapfferlich.
vilaggio. Antlitz / Angeſicht.
viſcere. Eyngeweyd.
viſchio d'albero. Hartz/ ſo auß den Bäumen fleuſt.
viſchio & viſco, materia tenace per pigliare vccelli. Vogelleim.
viſcoſo, viſchioſo, tenace come viſchio. Leimicht.
viſetto, picciolo viſo. Kleines Geſchichtlein.
viſibile, che ſi puo vedere. Sichtbar.
viſibilmente, euidentemente, aperta-

apertamente, offenbarlich/ ſcheinbarlich / ſichtbarlich. hell vnd klar.

viſiera dell' elmo. Helm/viſier/ oder geſicht.

viſiera, va l occhiale, ein brill.

viſione che viene nel dormire, geſicht im traume fantaſey

viſita, viſitatione. Heimſuchung, Beſuchung.

viſitare. Beſuchen.

viſitator. Beſucher.

viſiuo ſenſo. das Geſicht.

viſo, volto, muſo, faccia. anlitz Geberde / anſehen,

viſta, preſenza, aſpetto. geſicht Anſchawen/ Gegenwart.

viſta, la virtu viſita, ſchärpffe des geſichts.

viſta da luogo ſuperiore all inferiore, das ſehen von eim höhern zum nidern Orth.

vita, das Leben.

vitale, che ha vita, che ci ſoſtiene in vita. Lebend/ lebhafft.

vite, viti vel piu, albero che produce l' vua. Weinſtock/ rebſtock.

plantator viti. Weinpflantzer.

potator di viti. Weinhawer/ Rebſchnitter.

viti voltata, legata & condotta à guiſa d' arco. kammerlade/ gebogener Weinſtock.

vite che lacrima & ſtilla acqua quando ſi pota. Ein treiffender Weinſtock.

capriolo della vite, coſa quale ella s' attaca. Das weiche Stäudle / damit ſich der reben anhefftet.

vitello / vitelle. Ein junge Kuhe.

Vitello, vidello. Kalb.

carnè di vitelle. Kalbfleiſch.

vitiare, corrumpere, guſtare. Schänden / ſchmähen verderben,

vite ſoſtenuta à pertica ò palo Weinſtock / ſo an Pfal geheffter.

viticella. Weinſtock.

vitio, il contrario della virtu, Laſter ſchand.

vitioſo, pien diuitii, Läſterlich/ voll Fählen/ gebrechlich.

pergola, pergolata di viti. ein Gang / Kammerlade von weinreben.

vite che non ha appoggia. Weinſtock / ſo niergend auff lehnet.

vite nera, herba. Scharmütz/ wilde Reben.

ſarmento, propagine ramo della vite Weinranck.

vitriolo, calcantum. ſchuſterſchwertz.

vitriolo roſſo, pietra per natura molle, à guiſa di lanugine calcata, buona à cuocer metalli, Vitriol.

pro-

prouisione di vito, ò di vettouaglia. Victualien / Proviant.

vitriol, palutura, certa herba che nasce ne i muri. Kraut/ so an den mawren wächst.

vittima animal da sacrificio. Opfferviehe.

vitto in luogo di viuere. Nahrung.

vitto, vento & superato. vberwunden.

vittore, vencitore. Vberwinder.

vittoria, vittorie. Vberwindung.

vittorioso, che hà guadagnato piu vittorie. sieghaffter.

vituperare, infamare, suergognare schelten/schmähen.

vituperar vno publicamento, einen öffentlich schelten.

vituperato, gescholten/berüchticht der ein bösen namen hat.

vituperatore. schender/schmäher.

vituperio. Schandt / Laster/ Schmach.

vituperosamente, schandlich/ mit schand.

vituperoso, schandbar.

viuace, valido, vigoroso, lebhafftig starck.

viuacità, langes Leben / Lebhafftigkeit/ Stärcke.

viuagno, ein Saum am kleyd.

viuaio, ein Fischweyer.

viuaio, luogo da nottrui animali. Wilder Thiergarte.

viuanda viuande, Speiß.

viuandetta. Geringe Essenspeiß.

viuandiero. Mercadenter deß Lägers.

viuere. leben.

viuanda ben condita & concia. wolgewürtzte Speiß.

viuere alla giornata, In tag leben / das ist / täglich auffzehren.

viuere in compagnia, bey gesellschafft seyn.

viuere prouer amente, armselig leben.

viuere de piu ; Vberleben/ länger leben.

viuiuicare, lebendig machen.

viuola, ein kleine Fiedel.

viuo viua, lebendig.

viuo per naturale, natürlich/ lebendig.

mezo via, halb lebendig.

viza, guizza, crelpa, Runtzel/ Falten.

vizzoso, guizzo. Runtzlicht/ voll Falten.

vliua, ftutto dell' oliua, Oelbaumsfrucht/Oliuen.

vliua saluatica, wilde Oliuen.

vliua conciata, eingmachte oliuen.

vliueto, luogo piantato di

vlini-

vliui, ort da viel oliuē wachsē.
vliuo, albero che produce l' vliue. Oelbaum.
vltimamente, letzlich.
all' vltimo de gli vltimi, alla fin fine. zu allerletzt endlichē.
vltimo, der letzt.
vlula, vccello, aloco, barbagianni. Ein Eul nachtvogel.
vlulare vrlare, Heulen/schreyē wie ein Eul.
vmbilico, der Nabel.
vn, vno/Eine/eins/Ein.
vn' altra volta, einmal.
vn' altro ein anderer.
vn batter d' occhi, ein Augenblick.
vn certo, Einer ein Gewisser.
vncinare, Anhengen Anhefften.
vncino, rampino Haack.
vncino da pozzi. brunnenhack.
vncino, con che si legano le naui insieme nella guerra, Hacken / ein Schiff ans ander zuklammern.
vncino, col quale il cuoco caua la carne dalla pentola, Fleischkrauel.
vncino, doue si appende & appica il caldaio, Hängel/ hack die Kessel vber das Fewer zu hencken.
vncino dell' ancora, ein Ancker zahn.
vncini ferri, con i quali si legano, col piombo colato suso le pietre, Eysen / so die stein an der Brück. n oder oder sonst zusammen hefften/ mit Bley eyngegossen.
vndeci numero, Eilff.
à vndeci à vndeci, Je eylff.
vn di auanti, vorgestern/ einen tag zuvor.
vn di dapoi deß andern Tags/ ein Tag darnach.
vngere, sulben/schmieren,
vngere di pece, impeciare, mit Pech schmieren.
vngheria & vngaria, Vngerlandt.
vngheri populi del vngheria, die Vngern Völcker,
vnghia, onghia vnghione propriamente d' animali quadrupedi, Klaw an den vierfüssigen Thieren.
vnghia di cauallo, herba, rossz klaw/ kraut,
concauità dell vnghia, Höle der klawen,
vnghia dell' animale thierklaw
vnghia, ein Nagel am Finger/oder Füssen,
vnghiato, das Klawen / oder nägel hat,
vnghietta, kleine Klawen,
vnguento, onguento, vntum e, Salbe Schmeer,
tagliatura dell vnghie. Nägel ab.

abschneitzel.
vnguento pretiosissimo. kostbare Salbe.
vnguento rosato. Rosensalbe.
vnguentario, chi fa, ò vende vnguento. Salbenmacher/ Salbenkrämer.
vnico singolare, einig/einzig/ allein.
vnicorno. ein Einhorn.
vnicamente, singolarmente, sonderlich/einiglich/einziglich.
vnigenito, scolo figliuolo. Eingeborner.
vnione di maschio con femina Beschlaffung/vermischung.
vnire congiugnere. Zusammen fügen/vnreinigen.
vnirsi insieme à far qualche cosa, sich zusammen verschweren etwas zuthun.
vnito. Zusammengefügt.
vniuersale. Allgemein.
vniuersalmente, generalmente, in gemein/vberall.
vniuerso vel tutto. gantz/all.
vniuerso, per il mondo, die gantze welt.
vniuersità ein hohe Schul.
vno, vna, einer eine.
vno di due, eine võ den zweyen.
vno per volta, Jeder insonderheit/einer auff einmahl.
vno & l'altro. Beyde/der ein vnd der ander.
hor l vno, hor l, altro. Jetzt einer/darnach der ander.
vna volta l'anno, cogn'anno vna volta. Jährlich/alle Jahr einmahl.
vnqua, vnque, val alcuna volta, jemals/bißweilen.
vn quanco, ancormai. noch niemaln.
vntione, ontione, salbung/ schmierung.
vnto, onto. Gesalbet.
vnto di miele, mit Honig bestreichen.
vò io da lui. Ich gehe zu jhm.
vo, voi Jhr.
vocabulo, dittione, voce wort spruch.
inuentor di vocabuli. Erfinder schöner Spruch/oder Wörter.
vocale, voce resonante. Der ein hell lautende stimm hat/ Vocal Buchstab.
voce humana. Menschliche stimm.
voce di gorga. dürre stimm.
voce, suono. stimm Geleut.
voce de musica, stimm in der Music.
voce d'asino. Esel geschrey.
vociferar, val gridare ad alta voce, schreyen/lautruffen.
vocina. kleine stimm.
voga, esso tirare il remo. das Ru-

Rudern.
vogare, tirar il remo. Rudern/die Schiffruder ziehen.
voglia, volontà, volere. Luſt/Begird/Verlangen.
voglia sfrenata, vngebürliche luſt.
voglia ſtrana di donna grauida, ſchwanger Frawen luſt.
Voglia Iddio. Wolte Gott/Gott geb es.
contra Voglia, wider ſeinen Willen.
di mala Voglia. Trawrig/mit böſem willen/vnwilliglich.
ſtar di buona voglia, Guts muhts ſeyn.
Vogliolo, deſideroſo, pien di voglia. Begierig/voll Begierden.
Voi. Ihr.
Volamento, eſſo volare, das fliegen.
Volare, pertinente à vccelle, Fliggen.
Volare all' ingiù. Herunder fliegen.
volare altroue. Anderſtwohin fliegen.
Volare intorno. Vmbher fliegen.
Volare oltra. Fürvber fliegen.
Volatica, ſorte di male. Grindt.
Volatile, che vola. Fliegend/das fleugt.
volazzare, ſuolazzare, fliegen/flittern.
Volente, che volte. Williger/der da wil.
Volentieri. Willigſich/gern.
volere. wöllen.
non Volete, nicht wollen.
volere più preſto, Lieber wöllen.
volere bene, portar affettione, lieben/gute Neigung/oder Gunſt zu einem tragen.
volere male. vbel wollen/vngunſtig ſeyn.
Volerla con qualchuno. Mit jemands zancken.
volgare, commune. Gemein.
Volgarizzare, parlare volgare, ſeine angeborne Spraach reden.
Volgarmente, communemente. gemeinlich/gar offt.
Volgere altroue. Abwenden/anderſtwohin kehren.
Volgere contra. Entgegen wenden.
volger gli occhi à trauerſo. Mit ſchelen Augen anſehen.
volgere da ogni banda, volteggiare. Allenthalben wenden.
Volgere in rouina, vbel gerahten/verderben.
volgerſi, ſich auffwiglen/Meutereyn machen.
volghera, con la quale le donne ſi cuoprono le' lette & le ſpalle. Weiber Halßtuch.
Volgo, vulgo, la plebe, der gemeine Mann.
Volgo ignorante. Der Pöbel.
Volo, volato. Fliegen/das Fliegen.
Volontà & voluntade. Wille.
Volontè d' Iddio. Gottes Wille.
Volontà sfrentata. Böſe Luſt.
Volontariamente, ſpontaneamente, freywillig/von ſich ſelbſt vngezwungen.
Volontario. Freywillig/Vngezwungener.

Volonteroſo, Voglioſo. Begieriger

Volpe, animal. Fuchs.

far voce di Volpe. Schreyen wie ein Fuchs.

Volpe marina, ſorte di peſce. Meerfuchs/Fiſch.

Volpino, val di volpe. Füchſin/ wz vom Fuchs kompt. Item, liſtig/ verſchmitzt.

volta, che fa l'aratro quando ha finito il ſolco, per cominciar l'altro. Vmbwendung deß Pfluges.

volta, in luogo della cella, ouer caneua doue ſi tiene il vino. Gewelb/ Weinkeller.

volta, riuolta. Flucht/ abfall/ metterey. Item, ſchöpffung/ oder erholung deß Athems.

volte, congiogneſi con vna, doi, tre, &c. Mahl / als einmahl/ zweymahl.

vn altra Volta, ein andermahl / von neuem/ abermal.

tante Volte, ſo offtmahls.

quante Volte, wie offt.

qualche volte. bißweilen.

il piu delle Volte, gemeinlich / gar offt.

la prima Volta. Zum erſten / erſtlich/ das erſte mahl.

la ſeconda Volta. Zum andern mahl.

voltare, volgere, & riuolgere, wenden, kehren.

voltar le ſpalle. Einem den Rück wenden / Verßengeldt geben/ wegziehen.

voltare ſotto ſopra, verkehren / das vnderſte oben wenden.

voltar, volteggiar la caſa, far la volta della caſa, ein Hauß wölben.

voltar la barca, galia, ò naue. Rüder halten / das Schiff wenden.

voltarſi in qualche luogo, ſich nach einem Ort vmbſehen.

voltarſi nell'opinione di alcuno, ſich nach eines willen ſchicken.

voltar l'animo à qualche coſa, ſich worauff begeben.

voltolarſi & voltularſi, durchleſen/ durchblättern.

Volto, viſo, faccia. Antlitz / Angeſicht/ Geſtalt.

voltore, vccello. Geyer / Vogel.

di Voltore. Was vom Geyer kompt.

Volubile, val facile da voltare, inconſtante. beweglich/ vngewiß/ vnbehend

volubilmente. Vnbeſtändiglich.

volubilità. Vngewißheit / Vnbeſtändigkeit.

Volume, parte di vn libro, Ein Theil / oder ein Stück eines Buchs

voluttà, piacere, diletto. Wolgefallen/ Wolluſt.

voluttuoſo, pieno di piaceri. Voll Wolluſt/ wollüſtig.

Vomero, è il ferro che ſta in capo dell'aratro, il quale fende la terra. Pflugſchar der die Erden zerbricht.

vomitare. Speyen/ſich brechen.

hauer Voglia di vomitare. Willen haben zu ſpeyen / oder ſich zu brechen.

vomito. Brechung/ſpeyung.

Voragine, profondita ſenza fine. Höle. Abgrundt.

Voſa, voſe Stieffeln / Stiefelruſſyſſ.

volco,

voſco, conuoi, mit euch.
Votare. Außlehren/ledig machen.
votarſi, auotarſi, fai voto. geloben/ Gelübd thun.
voto, promiſſione. Gelübd.
voto, vacuo, vácante. Ledig/ leer/ da nichts innen iſt.
Vouo, ein Ey.
Vpupa, vccello, ein Widhopff.
Vozzacchio, vccello della ſorte di ſparauieri. Vogel Buſchart / iſt wie ein Habicht.
Vrbanamente. Höflich / geſchicklich.
Vrbanita, ciuilita. Höflichkeit/ Geſchicklichkeit.
Vrbano, ciuile. Höflich/ geſchickt.
Vrgere, ſpegnere, moleſtare. trauagliare, nöhtigen tringen / treiben.
Vrinare. Harnen/ prunzen/ piſſen/ das Waſſer abſchlagen.
Vrlare, far la voce di lupi. Heulen/ ſchreyen wie ein Wolff.
Vrlo, vrlamento. Geheul / Wolffs geſchrey.
Vrtamento, incontro. anſtoſſung.
Vrna. ein Schöpffeymer. Item, ein Grab
Vrtare in vn legno. An ein Holtz ſich ſtoſſen
Vrtare fronte con fronte. Mit der Stirnen zuſammen ſtoſſen.
Vrtato, ſpento, genohtigt / gezwungen.
Vrtica & ortica herba. Neſſel.
Vrto, vrtamento, ſtoſſung/ anſtoſſung.
Vſanza, coſtume. Gewonheit/ gebrauch.
Vſare, coſtumare. Gewöhnen / gebrauchen.
Vſare, adoperare, ſeruirſi, gebrauchen/ſich damit behelffen.
Vſare diligentia in qualche coſa. In einer ſachen fleiß anwenden.
Vſare con diletto. Mit Frewden genieſſen.
Vſare male, adoperare al rouerſcio Mißbrauchen/ vnrecht/ oder vbel brauchen.
Vſare il ſuo coſtume, Seiner Gewonheit folgen / brauchen/ halten.
Vſare, eſſer ſolito. Pflegen/ im Gebrauch haben.
Vſarzi, auezzarſi, ſich gewöhnen.
non Vſato. vngewohnet.
Vsbergo, armatura del petto. Bruſtharniſch/ Panzer.
Vſciali. Thürgezierd/ krantzwerck an der Thüren.
Vſcio, porta, ein Thür.
Vſcio di dietra nella caſa, ein Hinderthür.
Vſciuola. Kleines Thürlein.
Vſcire, andar fuori. Außgehen.
non Vſcire mai di camera. Nimmer auß der Kammer gehen.
Vſcire di mente. Auß dem Gedächtnuß kommen.
Vſcita, l'vſcire. der Außgang / die Thür.
Vſcito. Außgegangen.
Vſo, vſanza. Gebrauch / Gewonheit.
Vſolieri. Neſteln/ Riemen.
Vſſame, cupile, nido, caſa, ò caſſa delle api. Bienenbutten / wo die Bienen neſten
Vſſame, compoſto d'api' pendenti da qualche ramo d'albero, Bienenſchwarm/ ſo etwan an einem Baum hänckt.
Vſufrutto. Abnutzung / oder das Eynkommen eines dings / leibzucht.
Vſufruttuario, colui a che è laſſato l'vſu-

l'vsufrutto, der eines dings abnutzung/ oder leibzucht hat.
Vsuale, cosa per nostro vso. Dienlich/gebräuchlich.
Vsuario. Darvon man allein die Nutzung/ vnd aber nit den Eygenthumb hat.
Vsucapere. durch langen Brauch/ oder besitzung etwas erlangen / vberkommen.
Vsura, Wucher.
Vsura a dodeci per conto. Wucher zu zwölff auffs hundert.
Vsura a sei per cento. Wucher zu sechs vom hundert.
dare ò pigliare ad vsura, auff wucher geben/ oder nehmen.
con usura. mit wucher.
Vsurario, vsuraro, colui che dà ad vsura. Wucherer / der sein Geld auff Wucher gibt.
Vsurario, wucherig / auff wucher gelegt.
Vsuretata', il diminutiuo di vsura. klein/ oder geringer wucher.
Vsurpamento. Gebrauch/ gewonheit.
Vsurpare. Gebrauchen/ eynhaben.
Vtero. der Bauch.
vtilità & vtilitade. Nutz.
Vtile, vtil, aggettiuo. Nützlich.
Vtre, otra pelle di bestie, fatta in foggia di sacco, da porui dentro vino. Schlauch/ Ziege / oder andere Häut/ darinn man Oel/ oder Wein eynfüllet.
Vua, il frutto della vite, notissimo. Weintraub.
rappolo, ò graspo, racemo d'vua. Ein Traub.
Vua agresta, & ancora verde. Herbe/ vnzeitige Trauben.
Vua matura. Zeitige Traube.
Vua d rimaticcia, erste Weintraube.
Vua, che si condisce, & conseua nei vasi, eingemachte Weinbeer oder Traube.
Vua Moscatella. Moscateller/ Traub.
Vua passa, gedörte Trauben.
Vulgare, volgare, commune. Gemein.
Vuogare, remare, tirare il remo. Rudern.
Vuotare. Außlehren Leggi, Votare.

Z

Zacchere, sono sporchezze, che si fanno nelle estremita delle vesti co piedi, nel caminare. Koth an den Kleydern.
Zaccheroso, pieno di zacchere. Köhtig.
Zafferano, zafferano. Saffran.
Zafferano, sacracinesco. Türckisch Saffran.
di colore di Zaffarano, saffranische Farb.
zafferanato, mit Saffran gefärbt.
zaffo, ein Scherg / Richter/ statknecht.
Zaffiro. Saffyr/ Edelgestein.
zaina, ein Beckerin.
zamara, veste soprana. Weiber Oberkleyd/ Gamary.
zamarato. Mit einem Oberkleyd angethan.
Zampa, ein Klaw.
zangola, ein Scheißhafen.
zanne. Die grosse, außstechende Zähne der Thier.
Zanzara, animaletto noto. Klein Fliege/ Mücklein.
zappo è stromẽto villesco. Hacke/ Karst.
zappamento, è quel atto di zappare. das hacken mit einem karst.

zap-

Zappara. Graben/außgraben.
Zappatore. Gräber/Hacker.
zara, è il giuoco di dadi, bretspiel/ Würffelspiel.
Zattera, sono legni & tauole messe in sieme, che si tirano per acqua. Holtzfluß.
zauataro, cibattrino. Schuhflicker.
zauora & sauora, è il sabbione, che se pone nella sentina delle naui, accioche per il puoco carico non vacillano, das jenige/ das man vnten ins Schiff thut/ damit es nit wackle/ wird sonsten Ballast genant.
Zazzera, capigliata. Lang Haar/ Haarflechte.
zazzeruto, ornato di zazzero. Langharicht.
zebe. Zigen/Geissen.
Zecca, il luogo doue si cognano le monete. Müntze der Ort/ da das Geldt gemüntzet wirdt.
zecchiero. Müntzer.
zedoaria, cosa odorifera & di spetiaria. Wolriechend Würtz.
zeffito vento. Westwind.
zelo affetto, amore. Eyfer/ Begierd.
zendalo, sorte di seta sottilissima. Seydenspinnweb/ zarte seydene schleyer.
zengari, perche robbano. Beuttelschneyder.
zenzala, mossone, Zuflucht.
Zenzeuere. Jngber/Würtz.
zephiro, der Westwindt.
zeppa, cespuglio di terra. Ackerscholl.
pieno di zeppe, voll Erdenkloß.
zero, niente. Nichts.
Zeti, ferri & catene di galeotti, Fesseln/ damit die Ruderknecht angeschmiedet seyn.
zia da canto di padre. Base vom Vatter.
zia, da canto della madre. Base von der Mutter,
zibellino, animaletto. Zobel/thierlein/ so gar köstlich Fell haben.
zibetto. Zibet/Mußt.
zio, barba, da lato di padre, è della madre. Vatters Bruder/ Mutterbruder/ Oheimb.
Zitella, fanciulla. Mägdlein.
zizana, discordia. Vnkraut/ zwytracht.
Zocco, ciocco, stam deß Baums.
zoccolì, foggia di pianele di legno, che si portano piu nel tempo dell' inuerno. Höltzern Schuh
zoccolo ferrato a giaccio. Eyßschuh/ schrickschuh.
Zoccolo alto da donna. Hohe Frawenschuh/ wie sie in Italia gebrauchen
Zodiaco, cerchio celeste, doue si pongono i segni celesti. Circkel/ darinn deß Himmels zwölff zeichen steben.
zolfarino, solfarino. Geschwefelter steck/ oder schwürle/ ein liecht anzuzünden.
zolfo Schwefel.
zolfo viuo. Lebendiger Schwefel.
pozzo, acqua di zoluo, schwefelwasser
zolfo morto. Getödter Schwefel.
chi fai zolfanelli, ò zolfarini, der schwefelstecken zuricht.
zolla, zoppa. Erdenkloß/ Erdscholle/ Wasen.
zoppicamento, è l'andare' zoppo, Hinckung/ das Hincken.
zoppicare, andar zoppo, hincken.
zoppo, zotto. Lahm/ hinckend.

Zotticamente, rusticamente, villanamente. Bäwrisch / grobleicht.

Zottido, rozo, rustico. Bäwrisch / grob

Zucca. frutto. Kürbis.

Zucca marina. Meerkürbis.

Zuccaio, luogo doue sono seminate le zucche. Orth / dahin Kürbis gepflantzet stehen.

Zucca. Leggi. Pazzia.

Zuccheta, il diminutiuo di zucca ein Kürbislein

Zucchero. Zucker.

Zuffa. Scharmützel / Schlacht / Kampff / streit.

entrar in Zuffa, in battaglia, venir alle mani, cominciare a combattere. Scharmützeln / die Schlacht anfangen.

Zuffolo, istromento musico pastorale, ein Sackpfeiff

Zucca saluatica, vite bianca. herba, weisser Weinstock.

Zuppa, Leggi, Suppa.

FINIS.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google